



Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 22, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 22 novembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Organization Meeting

CONCERNANT:

Séance d'organisation





First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Vice-Chairman: Mr. John A. MacDougall

#### MEMBERS/MEMBRES

Albert Cooper
Girve Fretz
Doug Frith
Jim Fulton
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Barry Moore
Dave Nickerson
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner (Ottawa—Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU-DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger

Vice-président: M. John A. MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Charles Caccia
Terry Clifford
Sid Fraleigh
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

# ORDER OF REFERENCE

Friday, November 16, 1984

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Cooper	Caccia Clifford
Frith	Fraleigh
Fulton	Hardey
Gormley	McCuish
Holtmann	McDermid
MacDougall (Timiskaming)	Oberle
Manly	O'Neil
Moore	Parry
Nickerson	Robichaud
Penner	Rodriguez
Schellenberger	St-Julien
(Wetaskiwin)	Shields
Scowen	Warner
Suluk	White-15

Turner (Ottawa—Carleton)—15

ATTEST

# ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 16 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Cooper	Caccia
Fretz	Clifford
Frith	Fraleigh
Fulton	Hardey
Gormley	McCuish
Holtmann	McDermid
MacDougall (Timiskaming)	Oberle
Manly	O'Neil
Moore	Parry
Nickerson	Robichaud
Penner	Rodriguez
Schellenberger	St-Julien
(Wetaskiwin)	Shields
Scowen	Warner
Suluk	White-15
Turner	
(Ottawa—Carleton)—15	

(Ottawa—Caricton)

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

Michael B. Kirby

For the Clerk of the House of Commons

# MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1984 (1)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Manly, Moore, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Caccia, Fraleigh, Hardey, O'Neil, Robichaud, St-Julien and Warner.

Other Member present: Mr. Allmand.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. Turner, Mr. Schellenberger was elected Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. Turner, Mr. MacDougall was elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Gormley, it was agreed,—That the Committee print 2,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and that a copy of each issue be circulated to all bands in the country.

Mr. Fretz moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of five (5) members, three (3) members of the Conservative Party, one (1) member of the Liberal Party and one (1) member of the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Fretz moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four (4) members be present, including the Chairman.

And debate arising thereon;

Mr. Caccia moved,—That the motion be amended by adding immediately aftr the word "Chairman", the following:

"and a member of the Opposition."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, defeated: Yeas: 3; Nays: 6.

Debate resumed on the motion of Mr. Fretz,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four (4) members be present, including the Chairman.

After further debate, Mr. Holtmann moved,—That the motion be amended by adding immediately after the word "Chairman", the following:

"or Vice-Chairman."

And debate arising thereon;

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1984 (1)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient, ce jour à 9 h 40, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Manly, Moore, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk, Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Caccia, Fraleigh, Hardey, O'Neil, Robichaud, St-Julien, Warner.

Autre député présent: M. Allmand.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, Sonya Dakers, chargées de recherche.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de M. Fretz, appuyé par M. Turner, M. Schellenberger assume la présidence du Comité.

Sur motion de M. Fretz, appuyé par M. Turner, M. MacDougall assume la vice-présidence du Comité.

Sur motion de M. Gormley, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 2000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, et qu'un exemplaire de chaque tirage soit expédié à toutes les bandes du pays.

M. Fretz propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq (5) membres, soit trois (3) membres du parti conservateur, un (1) membre du parti libéral et un (1) membre du parti néo-démocrate.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. Fretz propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions et à permettre l'impression des témoignages en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres, y compris le président, y soient présents.

Un débat s'ensuit à ce sujet.

M. Caccia propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant, à la suite du mot «président», ce qui suit:

«et un membre de l'opposition».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 6.

Le débat reprend sur la motion de M. Fretz,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres, y compris le président, y soient présents.

Après un nouveau débat, M. Holtmann propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «président», ce qui suit:

«ou le vice-président».

Un débat s'engage à ce sujet.

At 10:25 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m. the sitting resumed.

Debate resumed on the amendment of Mr. Holtmann. That the motion be amended by adding immediately after the word "Chairman" the following:

"or Vice-Chairman."

After debate, the amendment was, by unanimous consent. withdrawn

Debate resumed on the motion of Mr. Fretz.—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four (4) members be present, including the Chairman.

Mr. Holtmann moved,-That the motion be amended by adding immediately after the word "Chairman" the following:

"or person designated by the Chairman."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 7: Navs: 1.

After debate, the question being put on the main motion, as amended, it was agreed on the following recorded vote:

V	E	Α	C
Y	L		S

#### Messrs.

Fretz Gormley Holtmann

Caccia

MacDougall (Timiskaming) Scowen

Suluk

Turner (Ottawa-Carleton)-7

#### NAYS

#### Messrs.

Robichaud-2

On motion of Mr. Fretz, it was agreed,—That at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during the First Session of the 33rd Parliament and that for such payment of expenses a limit of three (3)

At 10:40 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair

representatives per organization be established.

A 10 h 25, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 30, le Comité reprend les travaux.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Holtmann,-Oue la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «président», ce qui suit:

«ou le vice-président».

Après débat, l'amendement est retiré par consentement unanime.

Le débat reprend sur la motion de M. Fretz,-Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à revoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres, y comrpris le président, y soient présents.

M. Holtmann propose,-Oue la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «président», ce qui suit:

«ou la personne que désignera le président».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 7: Contre: 1.

Après débat, la motion principale sous sa forme modifiée est mise aux voix et adoptée par appel nominatif:

#### POLIR

### Messieurs

Fretz MacDougall (Timiskaming) Gormley Scowen Holtmann

Suluk

Turner (Ottawa—Carleton)—7

# CONTRE

#### Messieurs

Robichaud-2 Caccia

Sur motion de M. Fretz, il est convenu,-Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité durant la Première session de la trente-troisième législature, soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, et qu'un tel remboursement des frais se limite à trois (3) représentants par organisation.

A 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 22, 1984

• 0935

The Clerk of the Committee: Good morning. I see we have a quorum present. Our first order of business is the election of a chairman, so I am prepared to take motions to that effect. Mr.

Mr. Fretz: I nominate Stan Schellenberger to be chairman of the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Allmand: Good choice.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I second the motion.

The Clerk: It is moved by Mr. Fretz, seconded by Mr. Turner, (Ottawa—Carleton), that Mr. Schellenberger be named chairman of this committee. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: Agreed. I would ask Mr. Schellenberger to take the Chair.

The Chairman: Gentlemen of the committee, I appreciate the nomination. It has been an active committee in the 12 years during which I have been a member of it and has done a number of things I consider to have been very important to the northern and Indian communities of this country. Now as chairman, I hope that I can carry on the tradition of past chairmen—that is, to keep the meeting in order but, yet, open to discuss the issues.

I appreciate seeing here some of the members who have served on the committee before. But I am sure those members may not know some of the new members who have joined our committee. So maybe it would be in order before we begin the other procedures we have, for us just to introduce ourselves to one another, as we will be working together over the next number of years. Maybe I can start with Jack Scowen down at the end there.

Mr. Scowen: I am Jack Scowen from Mackenzie. That represents all of the northeast of Saskatchewan plus half the south.

• 0940

Mr. Warner: Norman Warner, Stormont—Dundas. I am close to the the St. Regis Indians.

Mr. Holtmann: Felix Holtmann. I am from right in the heart of the continent, between Lake Winnipeg and Lake Manitoba.

M. St-Julien: Guy St-Julien de l'Abitibi, dans la région du Grand Nord.

Merci.

Mr. Suluk: Thomas Suluk, Nunatsiaq, from the North Pole to James Bay and to South Baffin.

Some hon. members: Hear! Hear!

#### TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 novembre 1984

Le greffier du Comité: Bonjour. Nous avons le quorum. La première question à l'ordre du jour est l'élection d'un président, et je suis prêt à accepter des motions à cet effet. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Je propose la candidature de Stan Schellenberger au poste de président du Comité permanent de la Chambre des communes des affaires indiennes et du Nord.

M. Allmand: C'est un bon choix.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'appuie la motion.

Le greffier: M. Fretz propose, appuyé par M. Turner (Ottawa—Carleton): que M. Schellenberger soit nommé président de ce Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le greffier: Bien. Je vais donc demander à M. Schellenberger d'assumer la présidence.

Le président: Messieurs les membres du Comité, je vous remercie de m'avoir nommé à ce poste. Voilà 12 ans que je suis membre de ce Comité, et je peux vous dire qu'il a accompli beaucoup de choses très importantes pour le Nord et les localités indiennes de l'ensemble du pays. En tant que président, j'espère pouvoir maintenir la tradition de mes prédécesseurs, à savoir le respect des procédures tout en préservant la spontanéité des discussions et la liberté des opinions.

Je constate que certaines personnes ici présentes étaient déjà membres du Comité dans la législature précédente, mais il se peut cependant qu'elles ne connaissent pas tous les nouveaux membres de notre Comité. En conséquence, je propose que nous nous présentions chacun à son tour afin que nous nous connaissions mieux, puisque nous allons travailler ensemble pendant un certain nombre d'années. Commençons par Jack Scowen, tout au bout là-bas.

M. Scowen: Jack Scowen, de la circonscription de Mackenzie. Cette circonscription couvre tout le nord-est de la Saskatchewan plus la moitié du sud.

M. Warner: Norman Warner, Stormont—Dundas. Je suis tout proche de la réserve de St. Regis.

M. Holtmann: Felix Holtmann. Je viens du coeur même du continent, entre le lac Winnipeg et le lac Manitoba.

Mr. St-Julien: Guy St-Julien from Abitibi, in the great northern region.

Thank you

M. Suluk: Thomas Suluk, Nunatsiaq, du Pôle Nord jusqu'à la Baie James et au sud de la terre de Baffin.

Des voix: Bravo!

An hon, member: Most of Canada.

Mr. Gormley: John Gormley, from The Battlefords—Meadow Lake, which is the entire northwest of Saskatchewan. I have 19 Indian reservations in my riding. It is not quite as big as Tom's, but it is trying.

Mr. MacDougall: John MacDougall, riding of Timiskaming, northern Ontario.

Mr. Fretz: Girve Fretz, riding of Erie, the banana belt of

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Barry Turner, from Ottawa—Carleton. To be consistent with what I said yesterday, I am the Tory Turner, and I had the pleasure of working as a public servant with the Department of Indian Affairs and Northern Development in the early 1970s so I am glad to be back home.

Mr. Manly: Jim Manly, Cowichan—Malahat—The Islands.

M. Robichaud: Fernand Robichaud, Westmorland—Kent, au Nouveau-Brunswick.

Mr. Allmand: Warren Allmand, NDG.

Mr. Caccia: Charles Caccia, from Davenport, where home-made wine prevails.

The Chairman: And I am from the riding of Wetaskiwin where all the oil in Canada comes from. We keep this room warm

We will go on to the next order of business, which is the election of the vice-chairman.

Mr. Fretz: I nominate John MacDougall for that position.

The Chairman: John MacDougall has been nominated. Any further nominations?

Motion agreed to

The Chairman: John, congratulations.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just to be technical, I will second that as well.

The Chairman: We have a number of routine motions that have to be passed at the first committee meeting. One of those would be the number of copies of evidence that we have printed. This committee in the past has printed more copies than others, and perhaps we might have some discussion on whether we want to continue the practice of sending a copy of our minutes to each Indian band in Canada and other groups that have shown an interest. That would mean we would print more than the regular 1,000 copies.

Iim

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would urge that we continue to follow the practice of sending copies of our minutes to all Indian bands and other interested people across the country. This is the one way in which a lot of Indian people have a sense of what is going on in the committee. A lot of them live in remote and isolated areas and these minutes are very important to them so I would urge that we continue our present policy.

[Traduction]

Une voix: La plus grande partie du Canada.

M. Gormley: John Gormley, de Battlefords—Meadow Lake, qui s'étend sur tout le nord-ouest de la Saskatchewan. J'ai 19 réserves indiennes dans ma circonscription. Elle n'est pas aussi vaste que celle de Tom mais nous faisons de notre mieux.

M. MacDougall: John MacDougall, circonscription de Timiskaming, nord de l'Ontario.

M. Fretz: Girve Fretz, circonscription d'Erié, la ceinture des bananes du Canada

M. Turner (Ottawa—Carleton): Barry Turner, Ottawa—Carleton. Pour reprendre ce que j'ai dit hier, je suis le Turner conservateur et j'ai eu le plaisir de travailler au ministère des Affaires indiennes et du Nord au début des années 1970 et c'est donc en quelque sorte un retour à mes origines.

M. Manly: Jim Manly, Cowichan—Malahat—Les Îles.

Mr. Robichaud: Fernand Robichaud, Westmorland—Kent, New Brunswick.

M. Allmand: Warren Allmand, NDG.

M. Caccia: Charles Caccia, de Davenport, là où tout le monde fabrique son vin chez soi.

Le président: Et moi-même je suis de la circonscription de Wetaskiwin, là d'où vient tout le pétrole du Canada. C'est nous qui chauffons cette pièce.

Nous allons passer au point suivant de l'ordre du jour, l'élection du vice-président.

M. Fretz: Je propose la candidature de John MacDougall à ce poste.

Le président: Candidature de John MacDougall. Y a-t-il d'autres candidatures?

La motion est adoptée.

Le président: John, toutes mes félicitations.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Pour faire les choses dans l'ordre, j'appuie la motion.

Le président: Nous avons à adopter maintenant une série de motions habituelles. La première concerne le nombre d'exemplaires du procès-verbal à faire imprimer. Notre Comité, par le passé, en publiait un plus grand nombre que d'autres comités et il s'agit de savoir si nous voulons continuer à envoyer un procès-verbal de nos réunions à chaque bande indienne du Canada et aux autres groupes qui sont intéressés. Cela signifie que nous imprimerions plus que le nombre habituel de 1,000 exemplaires.

Jim

M. Manly: Monsieur le président, j'insiste pour que l'on continue à envoyer un exemplaire de tous nos procès-verbaux à toutes les bandes indiennes et à toutes les personnes intéressées. C'est l'un des moyens qui permet à beaucoup d'Indiens de savoir ce qui se passe à notre Comité. Beaucoup vivent dans des localités très isolées et ces procès-verbaux revêtent pour eux une grande importance et je demande que l'on continue à les leur envoyer.

The Chairman: If that is generally agreed... It seemed enough in the past to double the normal amount to 2,000 so if someone would care to move that motion... John.

Mr. Gormley: I so move.

The Chairman: John Gormley moves that the committee print 2,000 copies. Is that agreed?

Motion agreed to

The Chairman: We then operate with a subcommittee to determine the business of this committee. A smaller subcommittee generally is more able to determine that business than trying to do it in the whole of the committee. So I am open to suggestions as to the number of members that should be on the subcommittee.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I would move that there be three government members and one member from each of the opposition parties.

The Chairman: Any discussion?

Mr. Allmand: I presume among the three government members would be the chairman and the vice-chairman, and perhaps the Parliamentary Secretary, which is usual.

The Chairman: I think that would be the normal.

Mr. Allmand: Who is the parliamentary Secretary, by the way?

Mr. Fretz: You are looking at him.

Mr. Allmand: I see.

• 0945

The Chairman: The motion, Mr. Allmand, does not describe that but that . . .

Mr. Allmand: That is the practice.

The Chairman: —that perhaps be the practice, yes.

Mr. Fretz: I was too humble to mention that.

Mr. Allmand: It is important for us to know that, Motion agreed to

The Chairman: We also require a motion for the quorum—that is, what constitutes a quorum for hearing evidence. I would be open to a suggestion on that.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as you know, this committee over the past number of years—you have been in it for 12 years and I have been in it for 7 years and used to come to it as a minister—has been a committee which has operated for the most part in a rather more non-partisan way than other committees. As a matter of fact, we have had unanimous reports during the last 5 years taking the Minister to task and making recommendations and changes in policy. I have great respect for you, Mr. Chairman, and I think you will be a very good chairman and fair-minded.

Now I wonder if you could read the rule for quorum that we had in the last Parliament. Perhaps the clerk could read it. It is my recollection that there were two quorums—one being for votes and one for hearing evidence. The one for hearing

[Translation]

Le président: Si tout le monde est d'accord... Par le passé nous faisions imprimer 2,000 exemplaires et si donc quelqu'un veut proposer une motion dans ce sens... John.

M. Gormley: Je dépose la motion.

Le président: John Gormley propose l'impression de 2,000 exemplaires. Est-ce convenu?

La motion est adoptée.

Le président: Ensuite, on désigne généralement un souscomité qui est chargé d'arrêter l'ordre du jour. Il est généralement plus facile de le faire en comité restreint qu'en Comité plénier. J'attends vos suggestions concernant le nombre de membres de ce sous-comité.

M. Fretz: Monsieur le président, je propose trois membres de la majorité et un membre de chacun des partis d'opposition.

Le président: D'autres interventions?

M. Allmand: Je présume que les trois membres de la majorité seront le président et le vice-président, et peut-être le secrétaire parlementaire, ce qui est la tradition.

Le président: Cela serait effectivement normal.

M. Allmand: Qui donc est le secrétaire parlementaire?

M. Fretz: Vous êtes en train de le regarder.

M. Allmand: Je vois.

Le président: Monsieur Allmand, la motion n'en fait pas état mais . . .

M. Allmand: C'est la pratique.

Le président: ... c'est peut-être effectivement la pratique.

M. Fretz: Ma modestie m'empêchait d'en parler.

M. Allmand: Il est important que nous le sachions. La motion est adoptée.

Le président: Il nous faut également une motion pour le quorum; le quorum nécessaire pour entendre les témoignages. J'attends les suggestions,

M. Allmand: Monsieur le président, comme vous le savez, depuis un certain nombre d'années, vous-même vous siégez à ce comité depuis 12 ans et moi, depuis sept ans, et j'y suis même venu quand j'étais ministre, depuis longtemps ce comité est plutôt moins partisan que les autres comités. En fait, depuis cinq ans nous avons fait des rapports unanimes, semoncé le ministre et formulé des recommandations pour réclamer des changements de politique. Monsieur le président, j'ai le plus grand respect pour vous et je suis convaincu que vous serez un excellent président, très équitable.

Maintenant, pouvez-vous nous lire le règlement relatif au quorum de la dernière législature. Le greffier pourrait peutêtre le lire. Je crois me souvenir qu'il y avait deux quorums, un pour les votes, l'autre pour les témoignages. Pour les témoigna-

evidence was about three or four, although I cannot recall. I would ask that the clerk read it. Perhaps we can keep up the traditions we have had and have the same rule for quorum.

The Chairman: The past motion under which we operated

That the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that one member representing the government and one member representing the Official Opposition are present.

We were then operating under a committee of 11 members and we now operate under a committee of 15 members. So also, we may want to discuss whether or not that is adequate for this committee now.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I would make a motion that we be authorized to hold meetings to receive and to authorize the printing of evidence, if we have four members here including the chairman. So that would be three plus the chairman, making a total of four.

Mr. Allmand: Well, Mr. Chairman, I am surprised that the Parliamentary Secretary has left out what I consider to be a most important part of the past practice. I mean that there must be at least one member of the Official Opposition present.

As you will recall, that was the practice in the last Parliament, when the Liberal Party had a majority. We respected the fact that it was important to have a member of the Official Opposition present and we agreed with their arguments at that time—yours and Mr. Oberle's—which said it would be improper to proceed with the hearing of evidence unless one of you, or your replacements, was there. I ask the government, as you have a big majority now . . . I mean, we could have run through a similar type of motion in the last Parliament. We did not.

So I would ask that you respect the same tradition we had in this committee. This committee has always operated in a way, as I said, with a pretty non-partisan approach. And I would ask the Parliamentary Secretary if he would consider amending his motion to incorporate respect for the Official Opposition, the minority parties, in the same way that we did in the last Parliament.

#### The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would emphasize the importance of having opposition members present during any hearings. I do not stick quite so much on the question of the Official Opposition but I want to emphasize that it is important for us to maintain the non-partisan tradition of this committee. In order to do that, it is important that at any hearings there should be members of the opposition present, and I would urge the Parliamentary Secretary to adapt his motion to take that into account. I would be quite happy to go along with the requirement that that person be of the Official Opposition, but I do not stick on that.

# [Traduction]

ges, c'était trois ou quatre personnes, je me souviens mal. J'aimerais que le greffier lise ce texte. Nous pourrions peutêtre conserver la tradition et garder le même quorum.

Le président: La dernière motion adoptée était:

Que le président soit autorisé à tenir des séances et à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages en l'absence d'un quorum à condition qu'un député de la majorité et un député représentant l'Opposition officielle soient présents.

A l'époque, il y avait 11 membres dans le comité et, aujourd'hui, nous sommes 15. Dans ces conditions, ce quorum n'est peut-être plus suffisant.

M. Fretz: Monsieur le président, je propose que nous soyons autorisés à tenir des réunions et à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages si nous avons quatre membres y compris le président. Autrement dit, trois membres plus le président, ce qui fait un total de quatre.

M. Allmand: Monsieur le président, je suis surpris de voir le secrétaire parlementaire oublier la mention qui me paraissait la plus importante jusqu'à maintenant: c'est-à-dire la présence au moins de l'Opposition officielle.

Vous vous en souvenez, c'était la pratique pendant la dernière législature, lorsque le Parti libéral avait la majorité. Nous considérions que la présence de l'Opposition officielle était importante et nous avons cédé à leurs arguments, aux vôtres et à ceux de M. Oberle, quand vous avez dit qu'il ne serait pas normal d'entendre des témoignages à moins que l'un d'entre vous ou de vos substituts ne fussent présents. Je demande donc à la majorité, et c'est une grosse majorité... après tout, nous aurions pu faire adopter une motion semblable à la dernière législature, nous ne l'avons pas fait.

Je vous demande donc de respecter la tradition de ce Comité; comme je l'ai dit, c'est un comité qui a toujours été très peu partisan. Est-ce que le secrétaire parlementaire pourrait modifier sa motion et mentionner l'Opposition officielle, les partis de la minorité, tout comme nous l'avions fait à la dernière législature.

# Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, j'insiste sur l'importance de la présence des membres de l'Opposition pendant les audiences, quelles qu'elles soient. Personnellement, je n'insiste pas tant que l'Opposition officielle, mais je tiens à souligner l'importance de l'attitude non partisane dont ce Comité a fait preuve jusqu'à présent. Pour maintenir cette tradition, il importe que des membres de l'Opposition assistent à toutes les audiences et j'insiste respectueusement auprès du secrétaire parlementaire pour qu'il modifie sa motion. Je serais très heureux d'accepter que cette personne soit un membre de l'Opposition officielle, mais je n'insiste pas là-dessus.

• 0950

The Chairman: We have heard some discussion.

Mr. Allmand: I was hoping I would have a response from Mr. Fretz at this point.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I do not think it is a matter of the government members or the chairman, indeed, wanting to ram down the throats of opposition members something which will inflict wounds on them. I do not think that is the intention at all. My intent is that, if we call witnesses and they come from a distance and because, I am sorry to say, you are few in numbers... But suppose the members from the Liberal Party were not able to be here. What do we do with the witnesses because we do not have sufficient numbers here? That is the intent of my motion, and that is why I want to see my motion stand.

Mr. Allmand: We argued the same point the last time, but then we agreed at the compromise that was read by the clerk. I have tried to approach this in a very reasonable, unemotional way, but I must tell you that I will be extremely disappointed if you do not have some provisions for making certain... I assure you that, unless something extraordinary happens, Mr. Penner will be here. The other member of the committee is Mr. Frith, who is a former Minister of Indian Affairs and Northern Development; then there will be two alternates. Then the NDP have two members on this committee and they have two alternates. So I cannot see any situation where it would be necessary to postpone a meeting because there are no opposition people here.

Mr. Caccia: Even in a snowstorm.

Mr. Allmand: I must tell you that I will be extremely disappointed. As far as I am concerned, it will indicate to me a change in direction of this committee if you insist on putting through that quorum resolution. To start off our work in that way will indicate that you are moving to control the committee in a partisan way, and I will be very disappointed. I will take a completely different approach to this committee as well if that is the way you are going to proceed.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, certainly that is not the intent of the motion at all. I am sorry Mr. Allmand has taken that attitude.

I think Mr. Allmand should keep in mind that they are sitting there with 40 members as compared to 100 that the Official Opposition had, and although he is a more experienced Parliamentarian than I am and has been here many more years, I think he is going to find during the course of opposition that there may be times when it is difficult to produce members for committee meetings. That was the intent, Mr. Chairman, and I feel confident that you will conduct the affairs of this committee with the same kind of non-partisan chairmanship that the former chairman did. So that is my motion.

Mr. Allmand: The problem is with the chairman. I think the chairman will be fair and so on, but if the committee is going to operate in a partisan way and we get that impression right from the beginning, my attitude will be: What is the use of my

[Translation]

Le président: Nous avons entendu certaines discussions.

M. Allmand: J'espérais à ce moment-ci avoir la réponse de M. Fretz.

M. Fretz: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il s'agisse pour les députés de la majorité ni pour le président de forcer les membres de l'Opposition à avaler quelque chose qui leur nuira. Je ne crois pas que ce soit là mon intention. Mon intention, c'est que si nous convoquons des témoins et qu'ils viennent d'assez loin, et parce que, je suis désolé de devoir le dire, vous n'êtes pas très nombreux... Supposons que les membres du parti libéral ne puissent être présents. Que ferions-nous des témoins si nous n'avions pas le quorum? C'est là le but de ma motion et c'est pourquoi je voudrais qu'elle soit adoptée.

M. Allmand: Nous avons discuté de la même question la dernière fois, puis nous avons accepté le compromis proposé par le greffier. J'ai essayé d'approcher cette question de façon raisonnable, et sans émotion, mais je dois vous dire que je serais extrêmement déçu si par une quelconque disposition vous ne pouviez vous assurer que... Je vous assure que, à moins de circonstances extraordinaires, M. Penner sera présent. L'autre membre du Comité est M. Frith, qui est un ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord; il y aura également deux suppléants. Deux membres du NPD siègent à ce Comité et ils auront deux suppléants. Je ne vois donc aucune situation où il serait nécessaire de remettre une réunion parce que personne de l'Opposition est présent.

M. Caccia: Même dans une tempête de neige.

M. Allmand: Pour ma part, si vous insistez pour qu'on adopte cette résolution sur le quorum, cela m'indiquera un changement d'orientation pour notre Comité. Si nous lançons nos travaux de cette manière, cela indiquera que vous tentez de contrôler le Comité de façon partisane, et j'en serai très déçu. J'adopterai moi-même une attitude tout à fait différente face à ce Comité si vous choisissez de procéder de cette façon.

M. Fretz: Monsieur le président, ce n'est certainement pas le but de cette motion. Je suis désolé que M. Allmand ait adopté cette attitude.

Je crois que M. Allmand devrait se rappeler que l'Opposition officielle ne compte plus que 40 membres, contre 100 autrefois, et quoiqu'il soit un parlementaire beaucoup plus expérimenté que moi-même et qu'il ait été ici pendant beaucoup plus d'années, je pense que dans l'Opposition, il constatera qu'il est parfois difficile aux membres du Comité d'être présents. Monsieur le président, c'était là le but de cette motion et j'ai bonne confiance que vous mènerez les affaires de ce Comité avec la même attitude non partisane que celle adoptée par le président précédent. Voilà donc ma motion.

M. Allmand: Le problème, ce n'est pas le président. Je crois que le président sera juste, etc., mais si le Comité travaille de façon partisane et que nous ayons cette impression dès le début, mon attitude sera la suivante: à quoi bon venir ici pour

coming here to put in my 2¢, because it will not be listened to anyway? The overwhelming majority on the other side will do whatever they want. They will make their decisions in caucus and come here, and our arguments will be for naught.

In the past, we worked together. Often I was convinced by Mr. Schellenberger, Mr. Oberle or Mr. Manly, He would win me to his arguments; sometimes I would win him to my argument, and we operated in that way. In a sense, we broke new ground in this committee. The work of this committee was used as a model for many other committees which wanted to move in the direction of reform in Parliament. I can recall we held press conferences with respect to the James Bay problems and put Mr. Munro to task for not proceeding with certain matters, and we did it unanimously. There was no disagreement. So maybe, Mr. Chairman, I do not know if we have to adopt . . . well, maybe we can adopt the official, the quorum, rule for voting today, and then leave the quorum for hearing evidence. Maybe the Parliamentary Secretary would like to deliberate upon it and discuss it a little bit further with his colleagues. But I think to have the right to proceed with the work of the committee without the opposition being present . . . Most meetings are well scheduled; they are scheduled in advance. We know if witnesses are coming from afar in the country. Both opposition parties can substitute members to make sure that we are here, but if there is the right to proceed without members of the opposition being here . . .

# • 0955

As I say, I really would like to see the rule we adopted in the last Parliament with more members from the government side. I think that is reasonable. But I see no reason why we have to have the kind of quorum rule as suggested by the parliamentary Secretary.

#### The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Further to that, Mr. Chairman, I want to emphasize that in the combined opposition there are 70 members. Speaking for my party and, I think also, for the Liberal Party, we have a great deal of respect for this particular committee. We are not interested in stonewalling or preventing meetings from happening. But we do want to insist that there should be some representation from opposition parties before any hearings are held. That to me seems to be a simple parliamentary courtesy to the opposition, as well as a requirement if this committee is going to work effectively in a non-partisan way.

I am sure, as Mr. Allmand has said, that between our two parties, we can ensure that there is somebody here so that the work of the committee will not be held up in any way, and that we will respect the ongoing work of the committee, and not want to see witnesses arrive and be embarrassed. We would not want that to happen.

But at the same time, we feel that this motion which is being presented really would leave the committee suspect. We feel that the whole system is under attack by this kind of motion

### [Traduction]

donner mon opinion, puisqu'on ne m'écoutera pas de toute façon? La majorité écrasante d'en face fera ce qu'elle veut. Ces gens prendront leur décision au caucus puis viendront ici, et nous présenterons nos arguments en vain.

Dans le passé, nous avons travaillé en collaboration. Souvent, M. Schellenberger, M. Oberle ou M. Manly arrivaient à me convaincre. Ils arrivaient à me faire accepter leurs arguments; parfois c'est moi qui parvenait à leur faire accepter mon argument, et nous travaillions de cette facon. En un sens. nous avons innové dans ce Comité. Les travaux de ce Comité ont été utilisés comme modèle par bien d'autres comités intéressés à la réforme parlementaire. Je me rappelle que nous avons tenu des conférences de presse sur les problèmes de la Baie James et que nous avons unanimement fustigé M. Munro pour ne pas avoir traité certaines questions. Il n'y avait pas de désaccord. Alors peut-être, monsieur le président, je ne sais pas si nous devons adopter... eh bien, nous pouvons peut-être adopter aujourd'hui la règle du quorum pour le vote et laisser de côté la question du quorum pour ce qui est des témoignages. Le secrétaire parlementaire voudrait peut-être y réfléchir et en discuter un peu plus longuement avec ses collègues. Mais je pense que si l'on permet au comité de siéger sans que l'Opposition soit présente . . . l'horaire de la plupart des réunions est bien fait; elles sont prévues longtemps à l'avance. Nous savons si des témoins viennent de régions éloignées du pays. Les deux partis d'opposition peuvent envoyer des suppléants pour être sûrs qu'il v a quelqu'un, mais si le comité peut aller de l'avant sans que l'opposition soit présente . . .

Je voudrais que nous reprenions la règle que nous avions adoptée lors de la dernière législature, où nous avions la majorité. Je crois que c'est raisonnable. Je ne vois aucune raison pour adopter la règle du quorum que propose le secrétaire parlementaire.

### Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Dans le même ordre d'idées, monsieur le président, je désire souligner le fait qu'ensemble, les deux partis d'opposition comptent 70 membres. Je parle au nom de mon parti et, je le crois, au nom du parti libéral également, lorsque je dis que nous avons un grand respect pour ce comité. Nous ne sommes pas intéressés à tergiverser ou à empêcher la tenue de réunions. Cependant, nous insistons sur le fait que l'opposition devrait être représentée avant la tenue de quelque réunion que ce soit. Cela me paraît être d'une courtoisie parlementaire élémentaire envers l'Opposition, et c'est essentiel si le comité doit bien travailler de façon non partisane.

Comme le disait M. Allmand, je suis certain que entre nos deux partis, nous pouvons nous assurer qu'il y aura quelqu'un ici afin que les travaux du comité ne soient retardés d'aucune manière; nous respecterons la continuité des travaux du comité et nous ne voulons pas que les témoins qui se présentent soient gênés. Nous ne voulons pas que cela se produise.

Cependant, nous croyons que cette motion jetterait une mauvaise lumière sur le comité. Nous croyons que tout le système est menacé par ce genre de motion selon laquelle notre

which says that our presence is not even necessary at a meeting. So like Mr. Allmand, I urge the parliamentary Secretary to reconsider his motion and perhaps bring in one that would recognize the due rights of the opposition parties.

# The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: It seems to me, Mr. Chairman, that we are all grown up people and, somehow, the onus should be allowed to be discharged by us. I recognize the points made by the Parliamentary Secretary about numbers but, nevertheless, if we undertake to be here, we are responsible Parliamentarians, and we would not want to keep anyone waiting for the very good reasons just given by Mr. Manly.

So it seems to me that perhaps rather than investing now our valuable time and energy, if it is in order for you to accept an amendment to the motion, I would put forward an amendment. It is to the effect that a quorum, when it comes to the hearing of witnesses, be such as to include one member of the Official Opposition so as to continue the tradition that in the past has worked quite well. I can assure the Parliamentary Secretary that even in a snow storm, we would put on our cross country skis and be here on time.

The Chairman: Mr. Caccia, if you are moving an amendment, I will require it in writing. Then we can proceed.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, would you read Mr. Fretz' motion again, please.

The Chairman: Perhaps I could have the clerk read it for you.

The Clerk: The motion states:

That the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four members are present including the Chairman.

• 1000

The Chairman: If I might add, Mr. Allmand, I do not believe it is necessary for us to move a motion regarding a quorum to vote. It is very clear in our Standing Orders that it must be the simple majority of the committee and there must be opposition members present.

Mr. Allmand: For voting.

The Chairman: For voting. So I do not believe . . . I can read the Standing Order, if you would like. It just says it must be a majority of members.

Mr. Allmand: In the spirit of compromise, Mr. Caccia has agreed to change the amendment he was going to put forward and make it just any member of the opposition. And we hope the government would be willing to compromise, as well, although, as I point out, in the last Parliament it was the Official Opposition that had to be present.

## [Translation]

présence aux réunions du comité ne serait même pas nécessaire. Alors tout comme M. Allmand, j'incite fortement le secrétaire parlementaire à reconsidérer sa motion et peut-être à en présenter une qui reconnaîtrait les droits légitimes des partis d'opposition.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, il me semble que nous sommes tous de grandes personnes et qu'on devrait nous permettre de nous acquitter de notre tâche. J'accepte les observations du secrétaire parlementaire à propos du nombre, mais néanmoins, si nous nous engageons à être ici, nous sommes des parlementaires responsables, et nous ne voudrions faire attendre personne pour les très bonnes raisons que M. Manly vient tout juste de donner.

Donc, plutôt que de gaspiller maintenant notre temps et notre énergie, si vous êtes habilité à accepter un amendement à la motion, j'en présenterais un. Aux termes de cet amendement, lorsqu'on voudrait entendre des témoins, le quorum devrait inclure un membre de l'Opposition officielle afin de maintenir la tradition qui nous a si bien servis dans le passé. Je puis assurer le secrétaire parlementaire que même dans une tempête de neige, nous chausserions nos skis de fond et nous serions là à l'heure.

Le président: Monsieur Caccia, si vous proposez un amendement, il faut que ce soit par écrit. Nous pourrons ensuite poursuivre.

M. Allmand: Monsieur le président, pourriez-vous relire la motion de M. Fretz, s'il vous plaît?

Le président: Je demanderai au greffier de vous en donner lecture.

# Le greffier: La motion porte:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser l'impression des délibérations lorsqu'il n'y a pas quorum, à la condition que quatre membres soient présents, y compris le président.

Le président: Permettez-moi d'ajouter, monsieur Allmand, qu'il n'est pas nécessaire à mon avis de proposer une motion concernant le quorum pour le vote. D'après le règlement de la Chambre, il est évident que l'on a besoin d'une simple majorité au comité et que des membres de l'opposition doivent être présents.

M. Allmand: Pour le vote.

Le président: Oui, pour le vote. Par conséquent, je ne crois pas . . . Je puis vous lire le règlement de la Chambre si vous le désirez, il prévoit simplement qu'il faut qu'il y ait une majorité des membres.

M. Allmand: On peut faire un compromis, M. Caccia a accepté de modifier l'amendement qu'il allait présenter pour prévoir simplement un membre de l'opposition. Nous espérons que le parti de la majorité acceptera ce compromis, même si, je le souligne, lors de la dernière législature, il était prévu que l'opposition officielle devait être présente.

The Chairman: The amendment to the motion proposed by Mr. Caccia is that four members be present, including the chairman and a member of the opposition. I believe that is the intent of the motion. If there is no further discussion on that motion, then we will put it to a vote.

Amendment negatived

The Chairman: We will then move to the main motion proposed by Mr. Fretz.

Mr. Manly: I would like to speak against the main motion and urge that in place of the amendment just made that we simply revert to the standard procedure for a quorum for votes. I think it is absolutely essential that there be opposition members present. I do not like the attitude that is being established right off the bat by this committee. We wanted that kind of a motion to make it more possible to hear evidence. It was really for the benefit of witnesses that that kind of motion was made. When it is used instead to cut the rights of the opposition, then I think that is a backward step. I would urge that we defeat this motion and simply revert to the standard quorum procedure we have for taking votes.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would invite hon. members, and yourself, of course, to visualize a situation that would, of course, develop if this motion were to be adopted, where a delegation arriving from anywhere in the country would proceed with its submissions in the presence of a one-party system. Where is the alternative audience that you would expect to find when making a submission to your committee? It would be like appearing, I suppose, before the Soviet Presidium; that you have just one party present to listen to you. Evidently that is not a satisfactory method. We would want to have a democratic variety of options present in the rules providing the committee choices that the witnesses would want to find when they appear before you and us as members of this committee. So it seems to me very reasonable that the rules do provide for the presence of the opposition. Otherwise, in essence we are proposing in miniature here something that you would certainly not want to propose in the House of Commons, where in order to have a quorum you would expect it to be from only one party. What kind of democratic system would that be? I would urge you, Mr. Chairman, to listen very carefully to the development of this debate, because I do not find the dynamics of it very satisfactory at all. I am sure if you were in the position of the members opposite you would begin to feel the same way strongly. It is most unfortunate.

• 1005

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Following what Mr. Caccia has said, with all due respect, if we look, first of all, at the existing quorum for votes I think that will remain the same. I would share your concern if this were the case in the voting procedure, but I think to hear witnesses it is more a matter of practicality or practical ability in the event that the opposition is unable to be here. With all due respect, I do not think this derogates from,

[Traduction]

Le président: L'amendement de la motion que propose M. Caccia prévoit donc que: quatre membres doivent être présents, y compris le président et un membre de l'opposition. Je crois bien que c'est bien là ce qu'il veut faire dire à la motion. S'il n'y a plus de discussions à ce sujet, nous allons la mettre aux voix.

La motion est rejetée.

Le président: Nous allons donc maintenant en revenir à la motion principale présentée par M. Fretz.

M. Manly: Permettez-moi de prendre la parole contre cette motion principale et demander qu'au lieu de l'amendement précédent, nous revenions simplement à la procédure normale en matière de quorum pour le vote. Il est absolument essentiel à mon avis, que des membres de l'opposition soient présents. Je n'aime pas l'attitude qu'on semble vouloir adopter à ce comité. Nous voulions ce genre de motion pour nous faciliter l'audition des témoins. Elle était vraiment adoptée au bénéfice des témoins. Si l'on se sert plutôt d'une motion de ce genre pour faire fi des droits de l'opposition, ce sera un pas en arrière. Je demande donc qu'on rejette la motion pour revenir à la procédure normale du quorum pour tenir un vote.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, j'invite les honorables députés, et vous-même évidemment, à vous demander ce qui se passerait si cette motion était adoptée, si une délégation nous arrivait d'un endroit quelconque au pays pour présenter des exposés en présence d'un parti seulement. Où serait l'autre auditoire auquel on peut s'attendre lorsqu'on présente un mémoire en comité? Cela serait en quelque sorte comme comparaître je suppose, devant le présidium soviétique où il n'y a qu'un seul parti présent pour vous écouter. Ce n'est évidemment pas satisfaisant. Nous voulons qu'il y ait un variété démocratique de choix dans le règlement afin que le Comité offre des choix auxquels les témoins s'attendent lorsqu'ils comparaissent devant nous, les membres de ce comité. Il me semble donc tout à fait raisonnable que le règlement prévoit la présence de l'opposition. Ce que vous proposez ici, à petite échelle, c'est quelque chose que vous ne proposeriez pour la Chambre des communes, c'est-à-dire un quorum composé seulement d'un parti. Que faites-vous des principes de démocracie? Je vous prie donc, monsieur le président, d'écouter attentivement l'évolution de ce débat, car personnellement, je n'aime pas les tendances que je décèle. Si vous étiez à la place des membres de l'opposition, vous auriez sans doute le même sentiment. C'est très malheureux.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Suite à l'intervention de M. Caccia, et sauf respect, si on considère d'abord le quorum actuel pour les votes, il ne change pas. Cela m'inquiéterait beaucoup si en fait on devait changer le quorum pour les votes, mais le quorum prévu pour l'audition des témoins est seulement une question de règle pratique, permettant d'entendre les témoins si l'opposition ne pouvait être présente. Sauf respect, cela ne

or in any way diminishes, the responsibility or the respect owed, because it does not exclude the opposition. When you are indeed able to be here, as I would hope you will be every time we hear witnesses, the opposition will still be represented, so this is not excluding the opposition. I would say that as a matter of practicality it is covering us in case the opposition is not here. For that reason, I would like to voice my support for the original motion as stated.

# The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, Mr. Allmand pointed out that notice is given well in advance of the timing of all the meetings. All parties will be notified well in advance as to when the meetings will take place. The motion reads that four committee members should be here, one of whom is the chairman. That does not exclude the opposition. It is conceivable that the chairman and three members of the opposition could constitute a meeting if no members of the government happened to be here. Therefore, I do not think it is discriminatory and I also support the motion the way it stands.

# The Chairman: Thank you, Mr. Turner. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: I would think the opposition should take it in the light that it puts the responsibility on them to come to the meetings to ensure that we have a democratic way of doing things. If we do it the other way and force you to come, we would have to cancel meetings. This other way, it is your responsibility to be here to see that the other side of the question is put.

M. Robichaud: Quant au nombre, justement, de députés de l'opposition, on n'est pas tellement nombreux. A la Chambre notre nombre, certainement, va diminuer notre efficacité. Alors, ne serait-il pas très important que l'opposition soit présente et qu'on fasse en sorte qu'il y ait toujours un de ses représentants ici lorsqu'il y a à entendre des témoins ou qu'il y a des délibérations. Et pour revenir au point que le député a soulevé, il s'agit d'accommoder, en fait, ceux qui viendront. Dans le passé le quorum n'exigeait-il pas qu'il y ait quelqu'un de l'opposition? Est-ce que ce n'était pas comme cela?

# Le président: Oui.

In the past that was the case.

M. Robichaud: Est-ce que c'est arrivé? Bien sûr, il y avait plus de députés dans l'opposition à ce moment-là, mais je pense qu'on devrait quand même respecter l'opposition en lui donnant une chance et en lui disant en fait que l'on a besoin d'elle et que l'on veut qu'elle soit ici. Autrement c'est dire: regardez on peut tout faire sans que vous soyez ici, vous pouvez venir ou ne pas venir, cela ne fait aucune différence.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the argument has been made about the practicality of the operations of this committee, that being the main guide for the formulation of this motion that we are just debating.

• 1010

I would like to deal with it very briefly by drawing to your attention that if practicality is the main guideline, then there is a contradiction here. It is not very practical to insist on the

#### [Translation]

diminue aucunement la responsabilité et le respect que l'on doit à l'opposition, car elle n'est pas exclue. Si vous pouvez participer, et nous espérons que vous serez là chaque fois que nous entendrons des témoins, l'opposition sera alors représentée, donc cette motion n'exclut pas l'opposition. Il s'agit simplement d'un arrangement pratique, qui assure l'audition des témoins en l'absence des membres de l'opposition. Pour cette raison, j'appuierai la motion principale.

# Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, plus tôt M. Allmand nous a fait remarquer que les convocations sont données bien à l'avance. Tous les partis sont informés bien à l'avance de toute réunion du Comité. La motion dit simplement que quatre membres du Comité, dont son président, doivent être présents. On n'exclut aucunement l'opposition. Il est possible que le président et trois membres de l'opposition composent un quorum, si aucun autre membre de la majorité n'est présent. Donc, il n'y a aucune discrimination ici, et j'appuierai la motion principale.

Le président: Merci, monsieur Turner. Monsieur Scowen.

M. Scowen: L'opposition devrait voir cette question sous un autre angle, à savoir qu'il leur incombe d'être présents aux réunions, afin de s'assurer que les délibérations se déroulent de façon démocratique. Si l'on gardait l'ancienne formule et vous forçait à être présents, il se pourrait que l'on doive annuler certaines réunions. Avec cette motion, il vous incombe d'être présents pour vous faire entendre.

Mr. Robichaud: It is true that the members of the opposition are spread rather thin on the ground. Certainly, our number will reduce our efficiency in the House. So should it not be more important then that the opposition be present in committee, that we ensure there is always a member of the opposition, whenever witnesses are heard or matters are discussed. As to the point raised by the member across, it's a matter of accommodating those that will be present. And did not past quorums provide that there should be a member of the opposition? Was it not the way we proceeded before?

#### The Chairman: Yes.

C'était bien le cas dans le passé.

Mr. Robichaud: Did it ever happen there were no representative of the opposition? Of course, there were more members of the opposition then, but I feel nevertheless that we should respect the opposition, by assuring it that it is needed and that it should be present. Otherwise you are merely saying: look we do not need you here to do what we have to do, whether you show up or not makes no difference.

M. Caccia: Monsieur le président, il semblerait que la raison principale de cette motion tient à l'aspect pratique du fonctionnement de ce Comité.

Je voudrais en parler très brièvement et vous dire que si vous cherchez à tout prix à être pratique, alors il y a contradiction. Faire du président un membre du quorum n'est pas très

presence of the chairman as a member to form that quorum because the chairman could be inhibited that evening; could not be present; could be held up. Then the practicality of that motion would be seriously damaged. There is more to it than just practicality. The motion that is before us includes the chairman as I understand it. Now it is not very practical to missist on the presence of the chairman for the reasons given by members opposite that perhaps that evening the opposition could not show up. The chairman may not be able to show up.

So it is not just a matter of practicality. Obviously there is a recognition of the importance of the presence of the chairman; otherwise he would not be spelled out in the motion, but it it is very impractical, I submit to you, to insist that the chairman be present because he may—God forbid—have fallen on the ice and not be able to be here. So the motion is not a matter of practicality I submit to you sir; it is a recognition of certain basic elements in our institution: the importance of the chairman, the importance of the government members and, last but not least, sir, the importance of the opposition members. This is why we insist, and I am sure this is why members on the government side would insist if their roles were reversed. It all flows from the Chamber and the composition there, to every activity here, even in miniature as it is the case of this little item we are trying to struggle with.

So, Mr. Chairman, I respectfully submit to you that this is not just a practical motion and I hope to have made that case.

The Chairman: I am in the hands of the committee, but I think you have brought forward a good point Mr. Caccia. As the elected chairman, I want to see the committee function in a proper way and in a way that it has traditionally functioned. You have brought forward a very good question. I hope to remain in good health and be here all the time, but one never knows. I do believe that your point is something that we should consider, but I am in the hands of the committee and I have a motion before me which I must deal with unless otherwise stated by the committee.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, it would seem to me that we have a vice-chairman as well and whenever the chairman is not available, the vice-chairman automatically sits in. I think the motion reads the chairman, not necessarily you, sir, but whoever is in the position to chairing the meeting. Do I stand to be corrected on that?

The Chairman: Yes I must say that as I reread the motion it is very specific in saying "the chairman". I think if I were to rule on that motion, I would have to say that I would have to be present. That is something the committee may well want to consider before we deal with the motion.

Mr. Caccia: It is in that spirit that I submit to you there is more to it than just practicality.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Well with that consideration, Mr. Chairman, it certainly was not my intent in my motion to preclude the vice-chairman from chairing the meeting on occasion. I have not had a chance to discuss that with you but...

#### [Traduction]

pratique car il pourrait ne pas pouvoir venir ce soir-là, pourrait être retenu ailleurs. Alors cette motion ne serait pas très pratique. Et cela dépasse même ce cadre-ci. La motion qui nous est présentée comprend le président, si je la comprends bien. Or il n'est pas très pratique d'insister sur la présence du président pour les raisons que vous ont données les députés de l'autre côté, à savoir que ce soir-là, les députés de l'opposition pourraient ne pas pouvoir venir. Il se peut que le président soit retenu ailleurs

Il ne s'agit donc pas d'une simple question d'arrangement pratique. Il est évident qu'il faut reconnaître la présence importante du président; autrement, il ne figurerait pas expressément dans cette motion, mais il est très peu pratique d'insister sur sa présence car il peut avoir glissé sur la glace et ne pas pouvoir venir. Donc, sauf le respect que je vous dois, cette motion n'est pas pratique; elle reconnaît certains éléments fondamentaux de notre institution, à savoir, l'importance du président, l'importance des membres de la majorité et celle des membres de l'opposition. C'est la raison pour laquelle nous insistons sur ce fait, et je suis persuadé que la majorité insisterait tout autant là-dessus si les rôles étaient renversés. Tout cela est dû évidemment à la composition de la Chambre, à ses activités, même si elles sont reproduites ici en miniature.

Alors, monsieur le président, je vous dis que cette motion n'est pas pratique et j'espère que j'ai fait valoir mon point de vue

Le président: Je suis entre les mains du Comité, mais votre point est à retenir, monsieur Caccia. En ma qualité de président élu, je voudrais que ce Comité fonctionne bien comme cela a toujours été le cas. Le point que vous avez soulevé était excellent. J'espère conserver ma santé et être présent à toutes les réunions, mais on ne sait jamais. Je pense sincèrement que nous devrions étudier ce que vous avez dit, mais je suis à la disposition du Comité et j'ai entre les mains une motion sur laquelle nous devons nous prononcer à moins que le Comité n'en décide autrement.

M. Holtmann: Monsieur le président, un vice-président a été élu et il me semble que lorsque le président ne peut se rendre à une réunion, le vice-président prend sa place d'office. La motion parle de président, qui n'est pas nécessairement vous-même, monsieur, mais quiconque assure la présidence de la réunion. Ai-je tort?

Le président: Oui, je dois dire qu'en relisant la motion, il y est bien précisé qu'il s'agit du «président». Si je devais prendre une décision à cet égard, je dirais que je devrais être présent. Le Comité devrait peut-être en discuter avant que nous ne nous penchions sur cette motion.

M. Caccia: C'est la raison pour laquelle je vous dis qu'il ne s'agit pas d'une simple question d'arrangement pratique.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Cela dit, monsieur le président, lorsque j'ai présenté ma motion, je n'avais certainement pas l'intention d'empêcher le vice-président de présider des séances de temps à autre. Je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec vous, mais...

The Chairman: I would personally appreciate a slight change of the wording if the committee would agree or if you, as the mover, would agree to not put me in the position of having to be here all the time. Although I hope to be here all the time, there may be times when I am not able to be here, as any member. I guess the intention of your motion in the first place is to see that the committee functions at all times.

• 1015

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I would offer that amendment to my motion—that it be either the chairman or the vice-chairman.

Mr. Holtmann: On a point of order, Mr. Chairman, he cannot amend his motion.

The Chairman: No. I am just getting to that. You would either have to withdraw your motion, Mr. Fretz, or some other member will have to move an amendment to it.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I would amend this motion to read that, in the event that the chairman is not present, the vice-chairman would sit in his position.

Mr. Caccia: May I address the amendment, Mr. Chairman?

#### The Chairman: Yes.

Mr. Caccia: Thank you. Let us address the amendment for a moment and visualize the following situation: It is possible that the chairman may be indisposed that night and that the vice-chairman is delayed by a flight. We want to be very practical because this seems to be the prevailing approach. I do not share it, quite frankly, because if you want to be practical you do not have a multiparty system. Democracy is not a business of practicality. There is more to it. Therefore, democracy is not just efficiency.

But, if you want it that way, I will travel along with you and I submit to you that it is still not practical to identify two, if the two on a stormy night may not be able to show up, but you will be there instead. So think of this: You have the witnesses there waiting and waiting; the chairman is indisposed and the vice-chairman is flying in, but the flight is two hours delayed. You will still have the delegation waiting in the name of practicality. Here rests my case, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. We can get too practical. Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, further to the amendment, I would simply point out that what we are doing with the amendment is saying that at least one of two individuals should be present, when we have just finished defeating a motion saying that one of four individuals should be present or, in fact, one of eight individuals when we look at the alternates.

[Translation]

Le président: Je préférerais évidemment que l'on modifie le libellé de la motion si le Comité le veut bien ou si vous acceptez, puisque vous étes celui qui a présenté cette motion, de ne pas m'obliger à être tout le temps ici. Bien que j'espère être ici chaque fois, il se peut que je sois parfois dans l'impossibilité d'être présent, comme n'importe quel autre député. Je suppose que l'intention première de votre motion était de veiller à ce que le Comité fonctionne en tout temps.

M. Fretz: Monsieur le président, je propose que ma motion soit modifiée par cette précision: «le président ou le vice-président».

M. Holtmann: J'invoque le Règlement, monsieur le président, car M. Fretz ne peut pas amender lui-même sa propre motion.

Le président: Non, et j'allais justement en parler. Monsieur Fretz, vous devez auparavant retirer votre motion, à moins qu'un autre membre du comité ne soit prêt à proposer un amendement.

M. Holtmann: Monsieur le président, je propose que nous modifiions la motion en indiquant que, en l'absence du président, c'est le vice-président qui le remplacera.

M. Caccia: Puis-je intervenir au sujet de l'amendement, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Caccia: Merci. Selon le libellé actuel de l'amendement, on peut fort bien imaginer le scénario suivant: le président est indisposé ce soir-là et l'avion du vice-président est retardé. Si vous voulez vraiment faciliter le travail du Comité, ce qui semble être votre objectif principal, je ne pense pas que cela soit une solution très pratique. Par ailleurs, je désapprouve cet objectif car, très franchement, dans l'absolu, il serait encore plus pratique de ne pas avoir de système multipartite. La démocracie n'est pas fondée sur le principe de la facilité. C'est beaucoup plus que cela. La démocracie, ce n'est pas simplement l'efficacité.

Toutefois, si c'est ainsi que vous voulez procéder, je devrais m'incliner, mais je vous signale cependant qu'il est plutôt maladroit d'identifier deux personnes précises qui peuvent fort bien être empêchées d'assister à une réunion un soir de tempête. Imaginez donc ce soir-là, où les témoins seront là à nous attendre. Le président est indisposé et l'avion du vice-président a deux heures de retard. Par ce que, comme vous le prétendez, vous voulez faciliter le travail du Comité, vous allez faire attendre la délégation. Je n'en dirai pas plus, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je crois qu'on est en train de faciliter les choses à outrance. Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, toujours au sujet de l'amendement, j'aimerais vous signaler simplement que le libellé proposé n'exige la présence que d'une personne sur deux, alors que nous venons de rejeter une motion exigeant la présence d'un membre sur quatre, ou plutôt d'un membre sur huit, si l'on tient compte des substituts. Nous l'avons rejetée en

We have said that was not practical; that we could not always count on somebody from the opposition being present when there is a total of eight people who could be present. Now we are saying that one of two will always be present.

This, as Mr. Caccia says, obviously fails to pass the test of practicality which we applied in a very rigid way to the previous motion. I think if we are to be consistent here, we will have to take a different approach. And again, I would urge the Parliamentary Secretary to reconsider this whole approach and perhaps withdraw his motion for a time and reflect upon it. Also, perhaps he would reflect upon the future work of this committee, and on the fact that there is a tremendous history in this committee of non-partisan work and of people taking a responsible attitude to the committee and wanting to hear evidence from witnesses and respecting the rights of witnesses. I urge the Parliamentary Secretary to take all that into account and to look forward to the kind of committee he hopes to see operating in Indian Affairs and Northern Development and perhaps reconsider this entire question.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I have just a question which could possibly clarify this. In the past I am sure there would have been procedures to implement to solve our problem of where, possibly, the chairman is not available and the vice-chairman is not available. I would assume that someone would have been appointed to act as chairman and I believe that would be something already in your guidelines or procedures now. Is that correct?

The Chairman: No. We have been arguing the point for some time and, as a chairman, I usually like to have meetings move. Perhaps I might make a suggestion for our consideration. Rather than to designate anyone, perhaps we might consider simply having four or five members present, consider us all equals at the table as we have in the past, and then choose our own chairman as democratic people.

• 1020

I offer that suggestion. That does not mean it happens to be accepted. But we are bogging down on this question.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you are entertaining something that is most dangerous, in a way, because suppose that stormy night in the middle of February you had all the opposition members showing up, but only two—and we would then...

Mr. Gormley: Do you think it is practical?

Mr. Caccia: —we would then proceed with the election of the chairman. All of a sudden you would be saddled with a committee chaired by a member who is not a government member.

The Chairman: That would be fine.

Mr. Caccia: That is a most dangerous thought to entertain.

[Traduction]

prétextant qu'elle entraverait le travail du Comité, et qu'on ne pouvait pas toujours compter sur la présence d'un membre de l'opposition lorsqu'un total de huit personnes peuvent être présentes. Maintenant, on prétend qu'une personne sur les deux mentionnées devra toujours être présente.

Comme l'a dit M. Caccia, une telle disposition est loin de faciliter le travail du Comité, alors que c'est ce même critère qu'on a appliqué de façon très stricte à la motion précédente. Si nous voulons être cohérents, il nous faut adopter une approche différente. Je vais donc demander encore une fois au secrétaire parlementaire de réexaminer tout cela et de retirer éventuellement sa motion pendant un certain temps afin d'y réfléchir une seconde fois. Cela lui donnera peut-être aussi le temps de réfléchir à notre travail futur, travail qui est considéré comme essentiellement non partisan; il faut permettre aux membres du comité d'adopter une attitude responsable et d'exercer leur droit d'entendre les témoins. J'implore donc le secrétaire parlementaire de prendre tout cela en compte et de réfléchir sérieusement au caractère qu'il veut donner au comité des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Monsieur le président, j'aimerais poser une question qui, peut-être, éclaircira tout cela. Dans le passé, on pouvait certainement avoir recours à des procédures qui auraient permis de résoudre ce problème, et je veux parler de l'absence du président et du vice-président à la fois. Dans ce cas-là, je suppose que quelqu'un d'autre aurait été nommé pour remplacer le président, et que c'est une situation qui est déjà prévue dans les directives ou dans les procédures, n'est-ce pas?

Le président: Non. Nous discutons de ce problème depuis un certain temps déjà, et, en tant que président, j'aime bien généralement que les réunions progressent. J'ai une suggestion à vous faire. Plutôt que de désigner qui que ce soit, nous pourrions peut-être envisager tout simplement de faire élire le président de séance par quatre ou cinq membres qui seront présents ce jour-là. Cette élection devrait pouvoir se faire de façon aussi démocratique que possible.

C'est moi qui fais cette proposition, ce qui ne veut pas dire qu'on doit l'accepter. Cela dit, nous sommes en train de nous enliser dans cette question.

M. Caccia: Monsieur le président, vous envisagez quelque chose de très dangereux, dans un sens, car qu'arriverait-il si ce soir d'orage de février, tous les membres de l'opposition s'amenaient, ce qui ne fait qu'un total de deux—et qu'après on . . .

M. Gormley: Croyez-vous que cela soit pratique?

M. Caccia: —passe ensuite à l'élection d'un président. On se retrouverait ensuite aux prises avec un comité dont le président ne serait pas membre du parti ministériel.

Le président: Cela serait tout à fait acceptable.

M. Caccia: C'est une idée très dangereuse à envisager.

The Chairman: Absolutely not. I have no worries about that at all. Mr. Caccia. I think in the past...

Mr. Caccia: I do not know whether the parliamentary secretary has been pursuing ...

The Chairman: Mr. Caccia, in the past I have served as chairman of this committee when Mr. Penner was chairman and we found no difficulty with that. I hope I am right in saying that I am not worried that we will ever have to worry about this committee getting bogged down in a partisan sense. That would be too bad for the people we serve.

I want to come to a conclusion on this question, and if that means entertaining the present vote, fine. If we can compromise, I am prepared to accept that compromise as well. But rather than getting into more interesting arguments, perhaps the committee might be prepared to come to some conclusion on this question.

Mr. Caccia: I would certainly support you in that endeavour of resolving a log jam on a stormy winter night. If that is your wish, Mr. Chairman, and of course if the parliamentary secretary agrees, we could have an amendment, in writing if you want, to the effect that the quorum would consist of a minimum of so many members, regardless of whether or not they are the chairman or vice-chairman—if that is the intent of your thoughts.

The Chairman: That is only my suggestion. It is up to the committee, of course, to decide. But we do have a motion on the floor.

Mr. Caccia: Do you want it in writing as an amendment?

The Chairman: I think it would be very hard to amend the present motion, Mr. Caccia, so we would have to deal with that motion. Perhaps you are ingenious in the manner in which you would move the amendment, but...

• 1025

If we might continue: I understand that there has been some difficulty in other committees with this motion; we are not the only ones having some trials and tribulations over it. I might open the floor again for discussion.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I withdraw my amendment and propose a new one, that in the event that our chairman is unable to attend because of snow storms, or whatever, or family problems, he nominate an alternate chairman to be present at the quorum.

The Chairman: To entertain that motion I need unanimous consent for the member to withdraw his previous motion. Is there unanimous consent?

Motion withdrawn

[Translation]

Le président: Absolument pas. Cela ne me préoccupe nullement, monsieur Caccia: je crois que par le passé . . .

M. Caccia: J'ignore si le secrétaire parlementaire a poursuivi . . .

Le président: Monsieur Caccia, par le passé j'ai remplacé le président de ce Comité, qui était alors M. Penner, et je n'ai eu aucune difficulté avec cela. Je crois avoir raison de dire que je ne suis pas préoccupé par la possibilité que notre Comité s'enlise dans des considérations partisanes. Ce serait dommage pour les gens que nous desservons.

J'aimerais en arriver à une conclusion relative à cette question, et si cela signifie tenir ce vote, d'accord. Toutefois, si nous pouvons en arriver à un compromis, je suis tout autant disposé à l'accepter. Par ailleurs, le Comité préférera peut-être en arriver à une conclusion à ce sujet plutôt que de se lancer dans de longues discussions.

M. Caccia: Je suis certainement disposé à appuyer vos efforts lorsqu'il s'agit de dénouer une crise un soir de tempête d'hiver. Si c'est ce que vous désirez, monsieur le président, et si bien entendu le secrétaire parlementaire est lui aussi d'accord, nous pouvons vous présenter un amendement, par écrit si vous le désirez, aux termes duquel le quorum consistera d'un minimum de tant de membres, qu'ils soient ou non président ou vice-président, si toutefois cela correspond à votre idée làdessus.

Le président: Il ne s'agit que d'une suggestion. C'est bien entendu au Comité qu'il revient de décider cela. Toutefois, nous sommes saisis d'une motion.

M. Caccia: La désirez-vous par écrit et sous forme d'amendement?

Le président: Je crois qu'il serait très difficile de modifier la motion dont nous sommes présentement saisis, monsieur Caccia, il faudra donc faire de cette proposition une autre motion. Peut-être sauriez-vous trouver une façon ingénieuse de la présenter à titre d'amendement, mais . . .

Si vous me permettez de poursuivre, je crois savoir que d'autres comités ont également eu des difficultés à accepter cette motion; nous ne sommes donc pas les seuls à avoir eu des problèmes à cause d'elle. Je vais donc permettre de nouveau qu'on en discute.

M. Holtmann: Monsieur le président, je retire mon amendement et aimerais proposer une nouvelle motion, à savoir que dans l'éventualité où notre président serait incapable d'assister à notre réunion à cause de tempêtes de neige, de problèmes familiaux ou autres circonstances, il nomme un remplaçant qui puisse tenir lieu de président lors de la séance.

Le président: Pour recevoir une telle motion, il faut que les membres consentent à l'unanimité qu'il retire sa motion précédente. Y a-t-il consentement unanime?

La motion est retirée

The Chairman: We then have a new amendment put before the committee that the motion be amended after the word "chairman" to read:

or a person designated by the chairman.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I simply want to pick up on your comment that other committees were having difficulty with this kind of motion. To me that indicates that there has been prior direction given as to the kind of quorum motion that is going to be pushed through committees. I do not like that. It indicates that this committee is not really the master of its own business. I do not like having the sense that the quorum motion is being pushed through all committees without due consideration of what the committees are trying to do.

• 1030

The Chairman: Mr. Manly, I was simply in discussion with other clerks. I do not know how the other committees proceeded. I have not been at one. But I know that in all the years I have sat on this committee we have always had long discussions on quorums to hear witnesses as well, so it is not unusual to have this type of discussion.

Mr. Caccia: Thank you. It is definitely a fact, which cannot be attributed to the clerk, that in other committees the same matter has been the subject of lengthy debates, as you have indicated to us, and inevitably I must draw the conclusion that this is part of a prearranged policy that has been assigned to our parliamentary secretary, as well as to others, to carry out in this committee. I regret it very much, too, because as Mr. Manly has indicated I feel the same way, that this committee ought to be the master of its own destiny and not a carbon copy of a government directive. Evidently we are being asked to comply and to conform with something that is being decided outside this committee and I find this very regrettable. I am sure that deep down in the hearts of members on the government side they do not like it either to be considered as robots to implement decisions made outside this committee.

As to the motion before us, I have some difficulties in visualizing the process of designation. Will you do it by phone the night that you find yourself too incapacitated to appear, in conversation with the clerk? Will you do it by designating the person that you would want really to replace you? Or will you do it on the basis of who happens to be present that night? And in that case it may not include the person that you would trust to replace you. Who would second that designation in support of your choice? I suppose that may not be as indispensable, but certainly the choice of your replacement becomes very fuzzy and not very satisfactory.

The Chairman: I think we are getting into a detail that I might want to discuss with the steering committee as to how, should that situation arise, I would carry out that duty described by the committee.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, as the amender who is putting this amendment to the hon. member across from us

[Traduction]

Le président: Nous sommes donc saisis d'un nouvel amendement voulant que l'on ajoute après le mot «président» ce qui suit:

ou une personne nommée par le président.

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur votre observation d'après laquelle d'autres comités ont eu des difficultés avec ce genre de résolution. À mon avis, cela indique qu'on a préalablement établi une orientation déterminante pour ce qui est d'adopter la motion relative au quorum dans les comités. Cela ne me plait pas car cela montre que notre Comité n'est pas vraiment son propre maître. Je n'aime pas penser qu'on impose la motion relative au quorum dans tous les comités, sans tenir compte du travail que chacun d'eux tente d'effectuer.

Le président: Je ne faisais que discuter avec d'autres greffiers, monsieur Manly, et je ne sais pas comment cela se passait dans d'autres comités. Je n'en ai pas été membre, mais je sais que pendant toutes les années où j'ai siégé à ce Comité, nous avons toujours longuement discuté du quorum requis pour entendre des témoins, de sorte que ce genre de discussion n'a rien d'inusité.

M. Caccia: Je vous remercie. Il est certain—ce qu'on ne saurait imputer au greffier-que la même question a fait l'objet de longues discussions au sein d'autres comités, comme vous nous l'avez fait savoir. Je suis amené à en conclure qu'il s'agit là d'une directive donnée à notre secrétaire parlementaire ainsi qu'à d'autres de lancer cette discussion au sein de ce Comité. Je le déplore vivement, car je partage sur ce point l'opinion de M. Manly, à savoir que ce Comité devrait être maître chez lui, sans avoir à se plier aveuglément à une directive gouvernementale. On attend de nous, c'est évident, que nous nous inclinions devant une décision qui a été prise ailleurs qu'au sein de ce Comité, et je trouve cela fort regrettable. Je suis sûr qu'au fond d'eux-mêmes, les membres du parti gouvernemental répugnent également à être considérés comme de simples instruments de mise en oeuvre de décisions prises ailleurs.

En ce qui concerne la motion dont nous sommes saisis, j'ai du mal à envisager le mode de désignation. Téléphonerez-vous au greffier la veille du jour où vous avez un empêchement? Désignerez-vous la personne que vous voudriez voir vous remplacer, ou quelqu'un qui se trouve là ce soir, auquel cas ce n'est pas nécessairement une personne à laquelle vous faitse confiance pour vous remplacer? Qui est-ce qui appuiera votre choix? Ce dernier point n'est peut-être pas indispensable à préciser, mais les termes du remplacement, trop vagues, ne sont pas tres satisfaisants.

Le président: Nous entrons là dans des détails dont j'aimerais discuter avec le Comité directeur, à savoir comment, le cas échéant, je m'acquitterais de la fonction précisée par le Comité.

M. Holtman: Monsieur le président, c'est moi qui propose l'amendement et voudrais convaincre mon collègue d'en face,

here, the intent was that should there be witnesses before us that we would be interviewing that a meeting can take place, as opposed to the way it was worded before. In other words, the committee can sit and, in fact, we can hear witnesses. As it was stated before, if the chairman were not here obviously a meeting could not take place. So the intent of the amendment was so that we could carry on our function and I really do not think we should get hung up on the logistics of this. This committee can function as a very viable group and that was the intent of my amendment, sir. If we are going to get bogged down in these little intricacies and so on and so forth, we will not accomplish anything. My intention is to further the actions of this committee, sir. And on that I would call for the question.

The Chairman: I will put the amendment to the motion then.

The amendment is moved by Mr. Holtmann that the chairman or person designated by the chairman be added to the motion.

Amendment agreed to

• 1035

The Chairman: We will then proceed to the motion as amended. Mr. Fretz has moved that motion. Is everyone clear on the motion?

Mr. Caccia: Perhaps you might read it again, please.

The Chairman: The motion reads:

that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing there are four members present, including the chairman or person designated by the chairman.

Mr. Caccia: Again, Mr. Chairman, I have begun to sound like a broken record and that is not my ambition in life, so just for the sake of brevity, I will register the same feelings and views I registered in the preceding half hour; namely, to express the disappointment and dismay of my colleagues and myself on this side that the government and the government members on this committee are ignoring the importance of including the opposition in the quorum. This is a very serious setback for democracy.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I simply ask that this be a roll call vote.

Motion as amended agreed to: yeas, 7; nays, 3

The Chairman: We now have that problem solved. We need a motion requiring that the chairman be empowered to authorize the payment of expenses for witnesses. Now, in the past we have changed that motion slightly in this committee that it be restricted to three members of the party of witnesses. I am open to discussion or question on that previous motion

[Translation]

et à ce titre je précise que l'intention était de pouvoir réunir le Comité pour l'audition des témoins, alors que ce n'était pas possible d'après l'énoncé précédent. Autrement dit, le Comité est habilité à siéger et peut, en fait, entendre des témoins. Comme il a été dit auparavant, en l'absence du président cette réunion ne pourrait avoir lieu, et l'intention de l'amendement était de nous permettre de nous acquitter de notre fonction. Je crois qu'il ne faut vraiment pas ergoter ainsi sur des vétilles. Ce Comité constitue une entité parfaitement à même de fonctionner, et c'est ce que devait rendre possible mon amendement, monsieur. Si nous nous attardons maintenant en arguties et coupons les cheveux en quatre, nous n'accomplirons jamais rien. Or je voudrais justement permettre à ce Comité de prendre des initiatives, et c'est pourquoi je propose cet amendement.

Le président: Je vais donc demander que l'on vote sur l'amendement à la motion.

M. Holtman propose d'ajouter à la motion «le président ou la personne désignée par le président».

L'amendement est adopté.

Le président: Nous passerons maintenant à la motion telle que modifiée. M. Fretz a proposé la motion. Tout le monde l'a bien comprise?

M. Caccia: Vous pourriez peut-être la relire, s'il vous plaît.

Le président: Voici la motion:

que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages en l'absence d'un quorum, pourvu que quatre députés soient présents, y compris le président ou la personne désignée par ce dernier.

M. Caccia: Encore une fois, monsieur le président, je commence à avoir l'air de radoter, ce qui n'est pas du tout mon ambition, et pour abréger ces délibérations, je voudrais faire état des mêmes sentiments et opinions que j'ai exprimés il y a une demi-heure; je veux parler de la déception et de la stupéfaction de mes collègues et de moi-même, de ce côté de la table, du fait que le gouvernement et les députés de la majorité qui siègent à ce Comité refusent de reconnaître combien il est important d'inclure l'opposition dans le quorum. C'est une régression très grave pour la démocratie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je voudrais simplement demander que le vote se fasse par appel nominal.

La motion telle que modifiée est adoptée par sept voix contre trois.

Le président: Nous avons maintenant résolu ce problème. Nous avons besoin d'une motion prévoyant que le président a le pouvoir d'autoriser le paiement des dépenses des témoins. Par le passé, nous avons légèrement modifié cette motion dans ce Comité afin que le paiement soit limité à trois membres par groupe de témoins. Je suis prêt à discuter ou à entendre des questions sur cette ancienne motion, mais il en faudrait une

but I would entertain a motion in this area, and hopefully that motion could be similar to the one we had in the past.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I will make that motion, that it will be similar to the one in the past.

The Chairman: Would you read the motion out?

Mr. Fretz: I move that, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the committee during the first session of the Thirty-third Parliament and that for such payment of expenses a limit of three representatives per organization be established.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Motion agreed to

The Chairman: I believe that ends the essential business for establishing the committee. I would like the members to give me an indication of who will sit on the subcommittee so that I can call a subcommittee of this committee very quickly to establish the business with which we want to proceed. If I can get those names quickly, I hope I can call a subcommittee meeting very early next week, hopefully right at the beginning. One thing we do not have a problem with in this committee is finding things to do.

• 1040

I was concerned about the motion; and I want to relate to the members of the opposition that I as chairman will do everything in my power to see to it that the committee hearings do not take place without as full a consultation as I can possibly take with the opposition parties to make sure that they are present. I give you my commitment to try to accomplish that. I think it is important in this committee that we all be present as often as we can to continue this work. We have much to do; we have many people in this country who are depending on us to continue the work this committee has done in the past. I hope as your chairman and as members of this committee you will all take that seriously and we can be proud of the work we do.

So with that, I adjourn this meeting. I look forward to the names of the people who will serve on the subcommittee.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

nouvelle dans ce domaine, et j' espère qu'elle pourrait être semblable à celle que nous avions par le passé.

M. Fretz: Monsieur le président, je propose que la motion soit la même que l'ancienne.

Le président: Voudriez-vous lire la motion?

M. Fretz: Je propose que selon le jugement du président, des dépenses raisonnables de déplacement et de subsistance soient versées aux témoins invités è comparaître au Comité durant la première session de la 33<sup>ième</sup> Législature, et qu'une limite de trois représentants par organisme soit établie pour le paiement de ces dépenses.

Le président: Merci, monsieur Fretz.

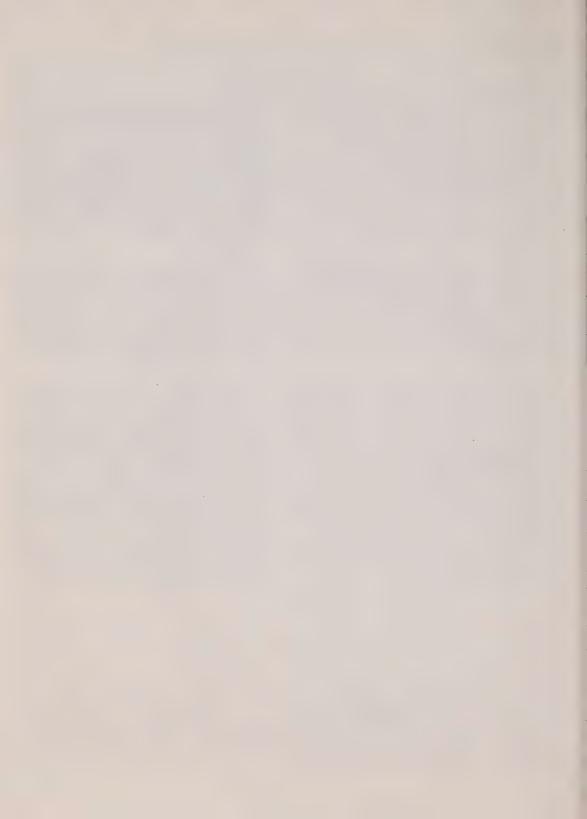
La motion est adoptée.

Le président: Cela termine les principaux aspects de la constitution du Comité. Je voudrais que les députés m'indiquent ceux qui siégeraient au Sous-comité afin que je puisse très rapidement convoquer un sous-comité de ce Comité pour déterminer de quels travaux nous allons nous occuper. Si je peux obtenir ces noms rapidement, j'espère pouvoir convoquer une réunion du Sous-comité très tôt la semaine prochaine, tout au début, je l'espère. Dans notre Comité, nous n'avons pas de difficultés à trouver des choses à faire!

Je pensais à la motion et je voudrais dire aux membres de l'opposition qu'en tant que président, je ferai tout en mon pouvoir pour que les délibérations du Comité ne se déroulent pas sans une consultation aussi entière que possible des partis de l'opposition dont je veux m'assurer la présence. Je m'engage à essayer d'accomplir cela. Il est important pour le Comité que nous soyons tous présents aussi souvent que possible pour continuer notre travail. Il y a beaucoup de choses à faire. Beaucoup de nos concitoyens comptent sur nous pour que nous poursuivions le travail que le Comité a accompli par le passé. Je suis optimiste et j'espère que tous les membres du Comité prendront cette tâche au sérieux et que nous pourrons nous en orgueillir de notre travail.

Cela étant dit, je vais lever la séance. Je suis impatient de connaître les noms de ceux qui siégeront au sous-comité.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Otlawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, November 28, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mercredi 28 novembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

# RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

#### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1984-1985: Crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT NORD CANADIEN

# WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger Vice-Chairman: Mr. John MacDougall

# MEMBERS/MEMBRES

Albert Cooper

Ernie Epp (Thunder Bay-Nipigon)

Girve Fretz Doug Frith John Gormley

Felix Holtmann Barry Moore

Dave Nickerson John Parry Keith Penner

Jack Scowen Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger Vice-président: M. John MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Terry Clifford
Sid Fraleigh
André Hardey
Jim Manly
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, November 23, 1984: Warren Allmand replaced Charles Caccia.

On Monday, November 26, 1984: John Parry replaced Jim Manly;

Jim Manly replaced John Parry. On Tuesday, November 27, 1984:

Ernie Epp (Thunder Bay-Nipigon) replaced Jim Fulton.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 23 novembre 1984:

Warren Allmand remplace Charles Caccia.

Le lundi 26 novembre 1984:

John Parry remplace Jim Manly;

Jim Manly remplace John Parry.

Le mardi 27 novembre 1984:

Ernie Epp (Thunder Bay—Nipigon) remplace Jim Fulton.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

#### ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b, and 45b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C B KOESTER

The Clerk of the House of Commons

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1984 (2)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Epp (Thunder Bay—Nipigon), Fretz, Frith, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen and Turner (Ottawa-Carleton).

Alternates present: Messrs. Clifford, Fraleigh, McCuish, Robichaud and St-Julien.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. M.A.J. Lafontaine, Deputy Minister; Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. J.R. Goudie, Acting Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims; Mr. J.S. Rayner, Executive Director General, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. R.M. Connelly, Director, Specific Claims Directorate, Office of Native Claims; Ms. S. Scotti, Co-ordinator, Western Arctic (Inuvialuit) Secretariat, Corporate Policy; Mr. J. Leask, Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program and Mr. W. Kilfoyle, Acting Director, Economic Policy and Analysis.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated November 7, 1984 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure being read as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, November 27, 1984, to discuss future business and agreed to recommend the following:

- 1—That the following schedule be adopted for the study of the Supplementary Estimates (B):
  - (a) Wednesday, November 28, 1984 at 3:30 p.m.— Officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development
  - (b) Tuesday, December 4, 1984 at 3:30 p.m.—Minister of Indian Affairs and Northern Development
  - (c) Thursday, December 6, 1984 at 11:00 a.m.— Representatives from the James Bay Cree— Naskapi Corporations of Quebec and the Inuvialuit Development Corporation.
- 2—That the Committee request the services of research staff from the Library of Parliament to assist in its work.

### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1984

.-,

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15h40, sous la présidence de M. Schellenberger.

Membres du Comité présents: MM. Epp (Thunder Bay—Nipigon), Fretz, Frith, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Turner (Ottawa-Carleton).

Substituts présents: MM. Clifford, Fraleigh, McCuish, Robichaud, St-Julien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien: M. M.A.J. Lafontaine, sous-ministre; M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; M. D.K. Goodwin, sousministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. B.J. Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; M. J.R. Goudie, sous-ministre adjoint intérimaire. Bureau des revendications des autochtones; M. J.S. Rayner, directeur général délégué, Programme des affaires indiennes et inuit; M. R.M. Connelly, directeur, Direction des revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones; Mmc S. Scotti, coordinateur, Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest, Secteur des orientations générales; M. J. Leask, directeur général, Réserves et fidéicommis, Programme des affaires indiennes et inuit; M. W. Kilfoyle, directeur intérimaire, Politique et analyse économique.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 7 novembre 1984 dont voici lecture:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président a l'honneur de présenter le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont voici lecture:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 27 novembre 1984 pour discuter de son programme et est convenu de recommander ce qui suit:

- 1—Adopter le calendrier suivant pour l'étude du Budget supplémentaire (B):
  - a) le mercredi 28 novembre 1984, à 15h30—Les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
  - b) le mardi 4 décembre 1984, à 15h30—Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
  - c) le jeudi 6 décembre 1984, à 11 heures—Le représentant des sociétés cries et naskapis de la baie James du Québec et de la Société de développement des Inuvialuit.
- 2—Demander à obtenir les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

3—That a future Sub-Committee meeting be held in December to schedule meetings in relation to the \$345,000,000 Native Economic Development Programme.

By unanimous consent, it was agreed,—That paragraph 1(b) be amended by striking out the words "3:30 p.m." and substituting the following:

"11:00 a.m.".

On motion of Mr. Penner, the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

3—Prévoir une autre réunion du Sous-comité en décembre afin d'établir le calendrier des réunions concernant le budget de 345 millions de dollars du Programme de développement économique des autochtones.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que l'alinéa 1b) soit modifié en retranchant les mots «15h30» et en y substituant:

«11 heures»

Sur motion de M. Penner, le Premier rapport du Souscomité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adonté.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b inscrits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPE-MENT DU NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 17h30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 28, 1984

• 1535

The Chairman: We will call the meeting to order. I welcome members to our first meeting of the committee.

We will start today with the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I will ask the clerk to have that circulated so that everyone has a copy.

• 1540

You will note in item 3 that an error has been made in the figure. In item 3 the figure \$365 million should be changed to \$345 million.

If members could read through the first report of the subcommittee, I will open the meeting for discussion on it.

I have been in touch with the Minister about the Tuesday meeting. It will be impossible, because of commitments, for him to attend at 3.30 p.m. Instead, 11 o'clock is being arranged, and if we can get a room—I think we have a room—269. So the meeting will be changed from 3.30 p.m. to 11 a.m. on Tuesday, in Room 269—but I believe everyone will get a notice well in advance.

Mr. Penner: On that point, since this will be the first time the committee will be meeting the Minister, if the past is any guideline, there will be a large number of questions and a lot of interest in hearing the Minister. He probably will have some sort of a brief opening statement. Do we have the assurance that he will be able to stay with us until close to 2 p.m., when we go to the House for Question Period; say 1.30 or something like that? Do we have that assurance, or are we likely to be faced with just an hour and a half?

The Chairman: The Minister told me he cannot give us that assurance. He will try to stay as long as he can, but he is very keen to meet often with the committee. At the present his schedule is set specifically in travel to meet a number of chiefs and councils across the country, and hopefully in the new year or later in this year there will be more times available for us to discuss policy with him. He made every effort to be with us on Tuesday, to reschedule his timetable so he could be with us on Tuesday, and rather than meeting with us at 3.30 and having to leave in an hour, we felt that 11 a.m. was better, because we would have a little more time.

Any further discussion on the first report? If not, I would accept a motion to concur in that report.

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 28 novembre 1984

Le président: Je déclare la séance ouverte. Il s'agit de la première réunion du Comité, et je désire souhaiter la bienvenue à tous les membres.

Nous commençons par le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je demanderais au greffier de distribuer des exemplaires de ce rapport à tout le monde.

Vous remarquerez à l'article 3 qu'il y a une erreur dans les chiffres. Il faudrait lire 345 millions de dollars et non pas 365 millions de dollars.

Si vous voulez bien parcourir le rapport du sous-comité, nous en discuterons ensuite.

J'ai communiqué avec le ministre au sujet de la séance de mardi. À cause d'engagements antérieurs il lui sera impossible d'assister à la séance de 15h30. Nous avons donc prévu une séance à 11 heures si nous pouvons réserver une salle—je crois que c'est fait—ce sera la pièce 269. La séance prévue pour 15h30 aura donc lieu à 11 heures, mardi, à la pièce 269—vous recevrez un préavis à ce sujet.

M. Penner: Justement, étant donné que ce sera la première fois que les membres du Comité rencontreront le ministre, et si l'expérience passée peut nous servir de leçon, ils poseront beaucoup de questions et éprouveront un grand intérêt à entendre le ministre. Il fera probablement une brève déclaration liminaire. Pouvez-vous nous garantir que le ministre sera là jusqu'à près de 14 heures, c'est-à-dire jusqu'au moment où nous nous rendrons à la Chambre pour la période des questions; cela pourrait être 13h30 ou quelque chose d'approchant? Aurons-nous cette garantie, ou aurons-nous seulement une heure et demie pour l'interroger?

Le président: Le ministre m'a dit qu'il ne pouvait nous donner cette garantie. Il essaiera de demeurer aussi longtemps que possible, mais il est tout à fait disposé à rencontrer très souvent les membres du Comité. Pour le moment, son programme prévoit surtout des déplacements afin qu'il puisse rencontrer un certain nombre de chefs et de conseils de bande au pays, mais il espère qu'au cours de la nouvelle année ou vers la fin de l'année en cours, nous aurons plusieurs fois l'occasion de discuter avec lui de politique. Il a fait un grand effort pour vous rencontrer mardi, pour modifier son emploi du temps afin de pouvoir venir ici, et plutôt que de l'accueillir à 15h30 et de l'avoir pendant une heure seulement, nous avons pensé qu'il vaudrait mieux avoir une séance à 11 heures, car cela nous donnerait un peu plus de temps.

Avez-vous d'autres remarques au sujet du premier rapport? Dans la négative, quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport.

Mr. MacDougall moves the motion for concurrence. Is there agreement?

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: I will give a commitment to the committee that I will call another steering committee late next week to discuss how we will proceed with item 3.

I would like to call our first order of business, and that is the order of reference pertaining to the supplementary estimates (B) for the current fiscal year. We have before us votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b, and 45b.

### INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A-Department-Indian and Inuit Affairs Program

A-Department-Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating Expenditures........ \$2,204,380

Vote 25b—Northern Affairs—Capital Expenditures \$82,500

Vote 40b—Northern Affairs—Transfer payments...... \$5,723,000

A-Department-Native Claims Program

• 154

The Chairman: So I ask committee members if they would like to consider all the votes before us rather than just one. I would have to ask for unanimous consent of the committee. Do I have unanimous consent that we would deal with all votes today rather than just singling out one? Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

I welcome the officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and particularly the Deputy Minister, Mr. Lafontaine. Perhaps I might ask Mr. Lafontaine whether he would introduce the officials who are with him; perhaps not all of them because we might be here most of the afternoon, but certainly the ladies and gentlemen who will be speaking to us initially.

Thank you for attending on such short notice. We understand the short notice and we appreciate that. If you could introduce your officials, Mr. Lafontaine, and any opening statement, that would be in order now.

Mr. M.A.J. Lafontaine (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. We are very pleased to be here this afternoon. I will

[Traduction]

M. MacDougall propose cette adoption. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord

Le président: Je m'engage à convoquer une autre réunion du Comité directeur la semaine prochaine afin de discuter du troisième point du rapport.

Le premier point à l'ordre du jour est l'ordre de renvoi concernant le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière en cours. Nous devons examiner les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b.

#### AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A-Ministère-Programme des affaires indiennes et inuit

A-Ministère-Programme des affaires du Nord

Crédit 25b-Affaires du Nord-Dépenses en capital82,500\$

Crédit 40b—Affaires du Nord—Paiements de transfert....... 5,723,000\$

A-Ministère--Programme des revendications des autochtones

Crédit 45b—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au Budget et contributions ......22,139,728\$

Le président: Je demande donc aux membres du Comité s'ils veulent étudier tous les crédits que nous avons devant nous plutôt qu'un seul. Il me faut votre consentement unanime. Êtes-vous tous d'accord pour que nous étudiions tous les crédits aujourd'hui plutôt que d'en choisir un seul? Vous voulez bien?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

Je souhaite la bienvenue aux hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et plus particulièrement au sous-ministre, M. Lafontaine. M. Lafontaine voudra peut-être nous présenter quelques-uns des hauts fonctionnaires qui l'accompagnent, pas tous car cela nous prendrait une bonne partie de l'après-midi, mais surtout ceux et celles qui nous feront des exposés.

Je vous remercie d'être venus dans un délai aussi court. Vous avez été avertis à la dernière minute et nous vous sommes reconnaissants d'être venus. Si vous voulez bien présenter vos hauts fonctionnaires, monsieur Lafontaine, et si vous avez une déclaration liminaire, c'est le moment de la présenter.

M. M.A.J. Lafontaine (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes très heureux de vous rendre visite cet après-midi. Je n'ai pas de déclaration

not have any opening statement. I will leave that for the Minister next week if he so wishes.

Accompanying me today are: Mr. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. Donald Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; and Mr. John Rayner, Executive Director General, Indian and Inuit Affairs Program. Mr. Chairman, I will introduce those witnesses at this time and will introduce new witnesses as need be.

The Chairman: Thank you very much.

We will go now to questions and comments. I will call on Mr. Penner to open.

Mr. Penner: Let me begin by congratulating you, Mr. Chairman, on being elected to the chairmanship of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. With that congratulation I want to couple an apology that I was unable to be here for the organizational meeting that elected you chairman. Had I been here I would have been delighted to be the seconder of the motion for you to assume the Chair of this committee. I say that because you have been associated with the committee for many years; your record as a serving member is an outstanding one. I think the committee has already a reputation for effectiveness, and I know that we are going to continue and build on that record and perhaps even enhance the reputation of effectiveness we had in the past.

On the supplementary estimates, I would like to begin with the Northern Oil and Gas Action Program, votes 20b and 30b. There is a \$4.614 million supplementary estimate there. I want to get from the officials some clarification of where we are going with the program. This program, which came into effect in 1984 with an allocation of some \$130 million over a seven-year period, had approved for this fiscal year just a little more than \$72 million; that is, for 1984-85. So I want to know what the need is for the \$4.6 million. Is this in addition to the \$72 million, or how does it fit in with the approval of Treasury Board of the \$72.2 million for this fiscal year?

While that question is being answered, the officials might also lead us by the hand into the future and give some indication of what is going to happen in 1985-86 with the announcement by the President of the Treasury Board that \$8 million is going to be cut from Northern Oil and Gas. You can see the confusion, Mr. Chairman, that if more is needed this year and there is going to be a cut next year, what will happen to this particular northern oil and gas action program?

[Translation]

liminaire. Je laisse au ministre le soin d'en faire une la semaine prochaine s'il le désire.

Je suis accompagné aujourd'hui de MM. Faulkner, sousministre adjoint, Programme des affaires du Nord; Brian Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; Donald Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit; et John Rayner, directeur général délégué, Programme des affaires indiennes et inuit. Monsieur le président, je vous présente ces témoins et je présenterai les autres au besoin.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Nous allons donc passer immédiatement aux questions et remarques. Je donne d'abord la parole à M. Penner.

M. Penner: Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter, monsieur le président, de votre élection à la présidence du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien. En même temps, je m'excuse de n'avoir pu être présent lors de la séance d'organisation où l'on vous a élu président. Si j'y avais assisté, j'aurais été ravi d'appuyer la motion vous portant à la présidence de ce comité. Je souligne ce fait car vous avez fait partie de ce comité pendant de nombreuses années, et vous y avez accompli un travail remarquable. Je crois que le Comité a déjà une réputation d'efficacité, et je sais que nous allons continuer sur la même lancée et peut-être même à améliorer la réputation d'efficacité que nous avons acquise par le passé.

Au sujet du budget supplémentaire, je voudrais commencer par le programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord, les crédits 20b et 30b. Nous avons un budget supplémentaire à ce chapitre de 4.614 millions de dollars. J'aimerais que les hauts fonctionnaires nous donnent quelques précisions afin que nous sachions où ce programme va nous amener. Le programme a été mis en oeuvre en 1984 avec un budget de quelque 130 millions de dollars pour une période de sept ans. On avait approuvé un peu plus de 72 millions de dollars pour l'année financière actuelle, autrement dit pour l'année 1984-1985. Je me demande donc à quoi serviront les 4.6 millions de dollars. S'agit-il d'une somme qui s'ajoute aux 72 millions de dollars, ou est-ce que ça s'inscrit dans l'autorisation du Conseil du trésor concernant les 72.2 millions de dollars pour l'année financière en cours?

Pendant qu'on répond à cette question, les hauts fonctionnaires pourraient peut-être éclairer ma lanterne quant à l'avenir du programme et me donner une idée de ce qui va se produire en 1985-1986 puisque le président du Conseil du trésor a annoncé que 8 millions de dollars seront retranchés du programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord. Vous voyez la confusion, monsieur le président, si des crédits supplémentaires sont nécessaires cette année alors qu'on va opérer des coupures l'année prochaine, que va-t-il advenir de ce programme en particulier?

Mr. G.N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the member is correct, there was a program announced of \$130 million over seven years. This was announced after the main estimates, of course, has peen approved and therefore the first year estimates 1984-85 were not in, and hence we have the supplementary estimates which in total across the participating departments came to \$16 million. Through DIAND, you see the figures there for the Northern Affairs Program and contributions to the two participating territorial governments which comes to a total of \$4.6 million. The total expenditures this year across the government and the territorial governments out of that program come to approximately \$16 million, and they will appear in other supplementary estimates in those participating departments.

The program is one that was geared to ensure that the various government departments were ready to deal with any applications as they came forward and that there would not be a slow-down. It was a program that in effect tops up on departmental ongoing programs to ensure that all the necessary planning and research is done, and therefore there was always seen to be a certain amount of flexibility that would require year-by-year assessment of those requirements and a year-by-year assessment of priorities in order to identify those research proposals which could not be done within the A base of programs. And so the fact that \$8 million, approximately, has been cut from the program in the next year does not necessarily mean there will be a major gap created, if I can put it that way.

The committee that co-ordinates this is reviewing the whole program with the participating departments and will bring forward recommendations to the Minister as to which proposals should come forward in 1985-86. We do not have that information at this time, but I think the reduction, as it is, in effect, a top-up program as judged on a year-to-year basis, will not necessarily create a significant problem.

- Mr. Penner: To boil that down then, I would gather that what the assistant deputy is saying is that it is not likely in this current fiscal year that the Treasury Board allocation will be fully utilized. Is that correct?
- Mr. Faulkner: The estimates that are shown here are already in progress. The contracts are being let, and, as with any program, there is always a possibility that not all funds will be expended; but it is my assessment, when I reviewed it about a couple of weeks ago, that about 80% of the funds identified here would in fact be expended in this current year.
- Mr. Penner: Okay. So 80% of the Treasury Board allocation will be expended, and it was on that basis you were able to offer advice that \$8 million could be cut without any sacrifice. Am I interpreting you correctly?
- Mr. Faulkner: I did not say that at all. The question, I think, you asked was what funds would be spent this year, and the latest estimate was about 80% of those that are to be voted under these supplementary estimates.

[Traduction]

M. G.N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, le député a raison, un programme a été annoncé avec un budget 130 millions sur sept ans. Il l'a été après l'adoption du budget principal et les dépenses de la première année, 1984-1985, n'ont donc pas pu y être inscrites et c'est pourquoi elles figurent ici dans ce budget supplémentaire. Les dépenses à ce titre de tous les ministères participants se montent à 16 millions de dollars. Vous voyez ici que la part qui revient au programme des affaires du Nord et aux deux gouvernements territoriaux se monte à 4.6 millions. Le total des dépenses au titre de ce programme à l'échelle de l'administration fédérale se monte à environ 16 millions de dollars et vous en trouverez les montants respectifs dans les budgets supplémentaires des ministères participants.

Le programme vise à faire en sorte que les divers ministères gouvernementaux soient prêts à donner suite sans retard à toute demande au fur et à mesure qu'elle se présente. Il complète les programmes existants et vise à permettre que tous les travaux de recherche et de planification nécessaires soient accomplis, si bien qu'il est difficile d'en prédire avec exactitude les montants qui seront nécessaires chaque année. Ils sont susceptibles de fluctuer selon les priorités et selon les besoins. Le fait que le programme ait été amputé de 8 millions l'année prochaine ne constituera pas nécessairement une grande gêne.

Le comité qui coordonne cela revoit l'ensemble du programme, de concert avec les ministères participants, et formulera des recommandations au ministre quant aux propositions qui seront acceptées en 1985-1986. Nous ne disposons pas encore de ces données mais je crois que la réduction, dans la mesure où il s'agit d'un programme complémentaire variable d'année en année, ne posera pas nécessairement de grands problèmes.

- M. Penner: Pour résumer, si j'ai bien compris ce que dit le sous-ministre adjoint, l'affectation du Conseil du Trésor ne sera pas nécessairement utilisée à plein cette année. Est-ce exact?
- M. Faulkner: Les montants qui sont indiqués ici sont déjà engagés. Les contrats sont signés mais, comme toujours, la possibilité subsiste que les fonds ne soient pas tous dépensés; je crois toutefois, ayant fait le point il y a quelques semaines, que près de 80 p. 100 des fonds engagés seront effectivement dépensés cette année.
- M. Penner: Bien. 80 p. 100 de l'affectation du Conseil du Trésor sera donc dépensée et c'est ce qui vous permet de dire que la coupure de 8 millions n'affectera pas trop le programme. Vous ai-je bien compris?
- M. Faulkner: Je n'ai pas dit cela du tout. Votre question, je crois, était de savoir quel montant serait dépensé cette année, et nos dernières prévisions indiquent que 80 p. 100 des fonds figurant dans ce budget supplémentaire seront dépensés.

Mr. Penner: But some advice must have been offered for the next fiscal year concerning the \$8 million, that the program was over-generously funded to begin with. Is that correct?

Mr. Faulkner: The nature of the program is, as I indicated, a top-up program. In other words, it requires an assessment of current priorities done on an annual basis. I think it was understood that, for that reason, there was always a possibility changes could be made, and that would not create any immediate shortfalls in the objectives of the program, which was to be prepared over a period of seven years.

• 1555

Mr. Penner: Okay that is what I was looking for.

The expenditure and program review also called for some cuts amounting to \$7.8 million in the administrative area under certain programs. I wonder if any of the officials present could give some indication of what work they have done up to this time in getting ready for the reduction of that amount of money. What will you be trimming administratively? What are these certain programs which are going to be affected, and which ones are they?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, I will ask the Assistant Deputy Minister of Finance, who has been co-ordinating this exercise, to answer this question.

Mr. Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): The total reduction for the department was \$7.8 million, and \$5 million of that \$7.8 million is in the capital area. We have a \$300 million capital budget and \$5 million will come out of it, with an attempt being made to restrict that reduction to departmental capital purchases. Now, \$1 million relates to a reduction in data processing costs which we were able to build into next year. That leaves, then, a total of \$1.8 million, which includes a number of small items spread across both the Indian program and the northern program. None of those reductions is significant, and of course, the package presented by the Minister looked at both significant and rather non-significant reductions. The decision was taken not to take a lot of reduction from the programs for Indian people and northerners.

Mr. Penner, do you wish to go into the detail of the \$1.8 million?

Mr. Penner: Yes, in a moment. So the administrative part of that saving, then, is \$1 million, and \$6.8 million is combining the capital budget and what you describe as a number of small items in various programs.

Mr. Veinot: Yes. I should add that we were advised specifically not to look at administrative overhead because there would be further reductions coming which would be directed. Our Minister has now received this direction, and there will be a further \$3.5 million reduction in departmental

[Translation]

M. Penner: Mais pour que l'on songe à amputer ce programme de 8 millions l'année prochaine, il a bien fallu que quelqu'un juge qu'il était trop abondamment doté. N'est-ce pas juste?

M. Faulkner: Je vous l'ai dit, c'est un programme d'appoint. Autrement dit, il nécessite une évaluation annuelle des priorités. Il me paraissait entendu que, pour cette raison, la possibilité existe que des changements soient apportés, sans que cela nuise en rien aux objectifs du programme, lequel s'étend sur un total de sept années.

M. Penner: D'accord, cela répond à ma question.

Le réexamen des dépenses et des programmes a également donné lieu à une réduction de 7,8 millions de dollars des frais administratifs de certains programmes. Les fonctionnaires présents pourraient-ils nous donner une idée des travaux qu'ils ont entrepris afin de se préparer à cette réduction des frais administratifs. Où vont intervenir les coupures? Quels programmes seront touchés?

M. Lafontaine: Monsieur le président, je vais demander au sous-ministre adjoint chargé des finances, qui a coordonné ce travail, de répondre.

M. Veinot (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La réduction totale décidée pour le ministère est de 7.8 millions de dollars, dont 5 millions de dollars portent sur les dépenses en capital. Nous avons un budget d'investissement de 300 millions de dollars qui va être amputé de 5 millions de dollars, notamment dans le domaine des achats de biens d'équipement. Par ailleurs, une économie d'un million de dollars sera réalisée dans le secteur du traitement des données l'année prochaine. Il reste donc 1,8 million de dollars, qui seront prélevés sur un certain nombre de petits postes dispersés dans le programme des affaires indiennes et des affaires du Nord. Aucune de ces réductions n'est importante. Le train de mesures annoncées par le ministre comporte évidemment des réductions importantes et d'autres, mineures. La décision a été prise de ne pas procéder à de grosses coupures dans les programmes qui bénéficient aux Indiens et aux habitants du Nord.

Monsieur Penner, voulez-vous entrer dans le détail des 1,8 million de dollars?

M. Penner: Oui, dans un instant. La partie administrative des coupures se monte donc à un million de dollars, pour un total de 6,8 millions de dollars si l'on combine le budget d'investissement et ce que vous décrivez comme les petits postes budgétaires de divers programmes.

M. Veinot: Oui. J'ajoute que nous avons eu pour instruction expresse de ne pas nous attacher aux dépenses de fonctionnement car d'autres réductions interviendraient par suite d'instructions venues d'en haut. Notre ministre a maintenant reçu ces directives et il y aura une réduction supplémentaire de 3,5 millions de dollars des dépenses de fonctionnement du

overhead and a \$636,000 reduction in advertising and publication of the department.

Mr. Penner: So that \$3.5 million is an additional figure.

Mr. Veinot: Yes.

Mr. Penner: Can you be more specific for the committee and tell us where that \$3.5 million saving in departmental overhead will be realized?

Mr. Veinot: Yes, we have adjusted the main estimates accordingly: \$1.750 million will be coming from the administrative program overhead, which would include such items as travel, consultant fees, the total departmental or administrative overhead; \$850,000 will come from the overhead of the Indian program, and \$850,000 will come from the overhead of the northern program.

• 1600

Mr. Penner: I will now accept your invitation to describe more specifically the small items under the various Indian and northern programs, the 1.8.

Mr. Veinot: We had already built into the main estimates for 1985-86 a small increase relative to the special needs portion of the social development program. That increase was a \$400,000 increase only and this has been eliminated, which means the level of budget for special needs across the country in the Indian program will not grow over the next couple of years. That is a significant budget, about \$15 million, so the increase was very minimal in any case. But there will be no growth in that program.

There was a cultural education grant program of some \$400,000. That was eliminated. There was also an off-reserve housing program that was not a budgetary item in that it was a loan program but did in fact have a cashflow associated with it. That program has been eliminated and there will be rather insignificant savings in the initial year, some \$30,000 only in 1985-86, but the program has not been updated for a number of years in terms of criteria for eligibility and was not being used to any great depth anyway. Those are all of the significant items, Mr. Penner, in the Indian program.

Mr. Penner: Thank you. Mr. Chairman, I want to thank the officials for that very specific information. I can see they are getting themselves in training for the big cuts when they come in April. So the frame of mind is one of reducing expenditures, at cutting back, and we will have many more interesting meetings in the future when some of these items begin to pinch and hurt a minority of people in this country who are in very desperate need.

Mr. Chairman, I have another area and I have already taken more time. I would like to be put down for the second round on a specific matter of concern, if you would list me in that round.

The Chairman: Certainly, Mr. Penner, I will put you on the second round. I hope that you are correct that all our meetings will be very interesting. I would hate to be bored in the Chair.

[Traduction]

ministère et de 635,000\$ dans les dépenses de publicité et d'impression du ministère.

M. Penner: Ces 3,5 millions de dollars sont donc un montant additionnel?

M. Veinot: Oui.

M. Penner: Pourriez-vous être plus précis et nous dire où cette économie de 3,5 millions de dollars dans les dépenses de fonctionnement du ministère sera réalisée?

M. Veinot: Oui, nous avons modifié en conséquence le budget principal: 1,750 million de dollars proviendront des dépenses de fonctionnement, c'est-à-dire de postes tels que les déplacements, les honoraires d'experts-conseils, l'ensemble des dépenses administratives, 850,000\$ proviendront des dépenses de fonctionnement du programme des affaires indiennes et 850,000\$ du programme des affaires du Nord.

M. Penner: Je vais maintenant accepter votre offre de décrire plus en détail les petits postes concernés dans le cadre des 1.8 million de dollars.

M. Veinot: Nous avions déjà inscrit dans le budget principal 1985-1986 une petite augmentation concernant la partie du Programme de développement social consacrée aux besoins spéciaux. C'était une augmentation de 400,000\$ seulement et elle a été éliminée, ce qui signifie que le niveau budgétaire de ce poste n'augmentera pas dans les prochaines années. C'est un budget relativement important, près de 15 millions de dollars, et l'augmentation était de toute façon très minime. Il n'y aura donc pas de hausse dans ce programme.

Nous avions également un programme de subventions de l'enseignement culturel de 400,000\$ et il a été supprimé. Il y avait également un programme de logements hors réserve, qui n'était pas un poste budgétaire puisqu'il s'agissait d'un programme de prêts mais qui entraînait néanmoins une sortie de liquidités. Il a été éliminé également mais cela ne rapportera qu'une économie infime la première année, 30,000\$ seulement en 1985-1986; ses critères d'admissibilité n'avaient pas été remis à jour depuis quelque temps et il n'était de toute façon guère utilisé. Ce sont là les seuls postes importants touchés dans le programme des affaires indiennes.

M. Penner: Je vous remercie. Monsieur le président, je tiens à remercier les fonctionnaires de ces renseignements très précis. Je vois qu'ils s'entraînent pour les grandes coupures à venir au mois d'avril. L'état d'esprit général va dans le sens de réductions et je suis sûr que nous aurons beaucoup d'autres réunions intéressantes à l'avenir lorsque ces coupures commenceront à faire mal et à nuire à une minorité de Canadiens très gravement démunie.

Il me reste d'autres questions, monsieur le président, et j'ai déjà pris beaucoup de temps. J'aimerais que vous inscriviez mon nom pour un deuxième tour.

Le président: Certainement, monsieur Penner, je vous inscris. J'espère que vous avez raison et que toutes nos réunions seront intéressantes. Je déteste m'ennuyer.

Mr. MacDougall, you are next on my list.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to congratulate you and my colleagues on the other side. I can see that we are certainly going to have a very interesting period of time with a lot of experience on this committee.

I have interest with regard to vote 15b, \$188 million of change and method of program delivery. I am wondering if possibly in a couple of areas that concern me we are looking at this method of program change to self-government. If so, is this the first indication or perhaps maybe one step before that? The question I have is about head office, regional office district office and band council. When \$188 million comes down to the band council, what percentage of that would come off for starting off with the different sectors before that gets through?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, before Mr. Veinot answers the question, because these are transfers from two votes to another vote, so these are not new moneys. They are changes which, in our view, reflect better what these votes purport to be. So, Brian, would you go into the details please?

• 1605

Mr. Veinot: When we put together our main estimates, there are three votes in the Indian program: vote 5, the departmental operating vote; vote 10, the departmental capital vote; and vote 15, which includes contribution of moneys to either Indian bands or to provinces, Indian associations, or to provinces for payments on behalf of Indians.

Because going into the year we do not know exactly what transfers will take place during the year, usually the vote 5 money is included as departmental funding. But as we move into the year, we find in fact, that because we are in the process of devolution, there are moneys being given to the bands by contribution, which then require the movement from vote 5 to vote 15. We cannot move money from 5 by contribution; it must be out of vote 15. About 25% of the \$188 million relates to that.

The other 75%, because of a change in practice in terms of payments to provinces on behalf of Indians for education, social assistance, we were paying that from vote 5; now, at the request of the Comptroller General, we have moved that into a contribution mode. So all payments to provinces will be, and are now, in fact, vote 15.

In relation to the other part of your question, everything in vote 15 goes directly to the recipient. There is no taking off of any portion of that by anyone other than the recipient.

Mr. MacDougall: Okay. Continuing on with that \$188 million, on reserve how long does it take for them to get that additional funding? I mean, a lot of reserves are coming now

[Translation]

Monsieur MacDougall, vous êtes le suivant sur ma liste.

M. MacDougall: Je vous remercie, monsieur le président. Je dois tout d'abord vous féliciter, ainsi que mes collègues de l'autre côté. Je vois que nous allons sans aucun doute connaître une période très intéressante dans ce Comité.

Je m'intéresse au crédit 15b, modification des méthodes de prestation du programme, d'un montant de 188 millions de dollars. S'agit-il là du passage à l'autonomie des bandes indiennes. Si oui, est-ce là la première étape? Je voudrais savoir comment cette somme se répartit entre bureau central, bureau régional, bureau de district et conseil de bande. Lorsque 188 millions de dollars sont attribués au conseil de bande, quel pourcentage du montant est prélevé au passage avant de bénéficier au conseil de bande?

M. Lafontaine: Monsieur le président, avant que M. Veinot ne réponde à la question, j'aimerais préciser qu'il s'agit là d'un virement provenant de deux crédits vers un autre crédit, c'està-dire que ce ne sont pas là des fonds nouveaux. C'est un transfert qui est destiné à mieux refléter l'objet de ces crédits. Cela étant dit, Brian, voulez-vous répondre en détail?

M. Veinot: Lorsque nous arrêtons notre Budget principal, nous affectons trois crédits au Programme des affaires indiennes: le crédit 5, qui est le crédit des dépenses de fonctionnement du ministère; le crédit 10, qui est le crédit d'immobilisations; et le crédit 15 qui comprend les contributions versées soit aux bandes indiennes, soit aux provinces ou aux associations indiennes, ou encore aux provinces pour le compte des Indiens.

Comme au début de l'année, nous ignorons au juste quels vont être les transferts qui auront lieu pendant l'exercice, en règle générale, les fonds relatifs au crédit 5 sont ajoutés au financement du ministère. Mais à mesure que l'année s'écoule, nous nous rendons compte qu'en raison de la dévolution, certaines sommes sont versées aux bandes par voie de contributions, ce qui exige donc un transfert de fonds du crédit 5 au crédit 15. Nous ne pouvons pas verser de contributions en utilisant le crédit 5, nous devons partir du crédit 15. Environ 25 p. 100 du total de 188 millions de dollars sert précisément à cela.

Les 75 p. 100 restants sont versés à même le crédit 15, en raison d'un changement de procédures pour les versements effectués aux provinces pour le compte des Indiens aux fins d'instruction publique et d'assistance sociale; à l'heure actuelle, comme nous l'a demandé le Contrôleur général, nous le faisons également sous forme de contributions. Ainsi, tous les versements effectués aux provinces relèveront, comme c'est déjà le cas, du crédit 15.

Pour ce qui est de l'autre partie de votre question, tout ce que comporte le crédit 15 va directement aux bénéficiaires. Rien n'est prélevé au passage.

M. MacDougall: D'accord. Toujours au sujet des 188 millions de dollars, combien de temps faut-il aux réserves pour obtenir leur financement complémentaire? Je veux dire par là

to the time of year where funds are running short and they are looking for additional funding. On this, how long would they be waiting for additional funding?

Mr. Veinot: Mr. Goodwin will answer the second part. I just want you to understand that the \$188 million we are talking about is not additional in this case. It is simply a movement of money from one part of A base, vote 5 to vote 15; it is not additional funding.

But in relation to how fast additional funding reaches reserves, I will let Mr. Goodwin handle that one.

Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northerne Development): Mr. MacDougall, the way we do business in moving money from the department to bands is through contribution arrangements, and that is a process which starts well in advance of any given fiscal year. So there is a period of negotiation and a calculation of what kind of moneys would flow to a band prior to the beginning of that fiscal year. When the department has its formal processes in place and we have authority to move that money, the work which is required usually is done prior to the beginning of the fiscal year. So the contribution arrangements are signed and agreed to and, of course, who does that is a function of how much money is involved and whatnot. It can be done either at the regional level, at headquarters at the official level, or with the approval of Treasury Board, depending on the authorities we have. So that process is very much a part of the ongoing activities of the department.

As we move into the fiscal year, those contribution agreements are struck and, then, funds flow according to the terms of agreement. That is a rather detailed process which we could go into if you like, but it unfolds as the fiscal year moves on.

When new funds are available, then amendments are made to those contribution agreements, according to whatever the allocation process might be and whichever are the particular bands intended to be recipients of those funds. So those agreements are changed and then money moves. To try to be very specific in terms of how long it takes is a little bit difficult. It could take as short a period as, perhaps, a few weeks, or as long a period as a couple of months, depending on where the authorities have to reach. If it is a question of ultimately receiving Treasury Board approval then of course that takes somewhat longer; if it is something that can be approved at the regional level, then it is a shorter process.

• 1610

These funds really cover the gamut of the way business gets done and the kinds of activities that are supported at the band level.

# [Traduction]

qu'il y a bon nombre de réserves qui finissent par se trouver à court d'argent pendant l'exercice et demandent donc un financement supplémentaire. Combien de temps leur faut-il attendre pour l'obtenir?

M. Veinot: M. Goodwin répondra à la deuxième partie de votre question. Je voudrais simplement que vous compreniez bien que les 188 millions de dollars dont nous parlons ici ne sont pas nouveaux ou supplémentaires. Il s'agit simplement d'un transfert de fonds à partir d'une des parties de la base A, du crédit 5 au crédit 15, mais il ne s'agit pas de fonds supplémentaires.

Pour en venir maintenant au temps qu'il faut pour que les réserves obtiennent leur financement complémentaire, je vais céder la parole à M. Goodwin.

M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur MacDougall, lorsque le ministère verse de l'argent aux bandes, il le fait par voie de contributions, et c'est un processus qui commence bien avant le début de l'année financière. Il y a donc une période de négociations, pendant laquelle nous calculons ce qu'une bande va recevoir, et nous le faisons avant le début de l'exercice. Dès que le ministère a recu les autorisations officielles nécessaires pour procéder au transfert de fonds, il est évident que les activités préalables nécessaires ont été faites bien avant le début de l'exercice financier. Les accords de contribution sont donc signés et acceptés par qui de droit, selon l'envergure des contributions envisagées. Cela peut se faire soit au niveau régional, soit à l'administration centrale par des fonctionnaires ou encore avec l'aval du Conseil du Trésor, selon les pouvoirs dont nous disposons. Ce processus fait donc partie intégrante des activités courantes du ministère.

A mesure que l'exercice financier s'écoule, ces accords de contribution sont donc signés après quoi l'argent commence à être versé selon les modalités de l'entente. Il s'agit là d'une procédure assez détaillée que nous pourrions vous préciser si vous le voulez, mais elle suit le déroulement de l'année financière.

Lorsque nous pouvons compter sur de l'argent frais, des modifications sont apportées aux accords de contribution conformément à l'éventuel processus d'impartition et selon évidemment les bandes que nous entendons en faire bénéficier. Les ententes sont donc modifées et l'argent sort en conséquence. Toutefois il serait assez difficile d'être plus précis à propos de la durée du processus. Cela peut prendre parfois quelques semaines seulement et parfois aussi quelques mois, selon les autorisations à obtenir. Par exemple, si l'autorisation du Conseil du Trésor s'impose, les choses prennent un peu plus longtemps; par contre, si le dossier peut être approuvé au niveau régional, cela va plus rapidement.

Cet argent donc sert à payer les activités entreprises au niveau de la bande.

Mr. MacDougall: I would like to go back to the \$188 million and ask how many people in the department are not needed now because of devolution?

Mr. Goodwin: I guess there is no real answer to that particular question because a good portion of these funds is simply a different way of coding the way we do business.

To give you a flavour for the kind of reduction in the size of the department as a result of devolution, for a period of about four years going back, say, five years ago to the last fiscal year, the department cut by about 1,200 person-years. We reduced the program size from about 5,600 people down to about 4,400 people. We made those cuts; we took the salary dollars associated with the person-years, converted those salary dollars into operating dollars that were then moved to bands, and reduced the size of the department.

There are a number of initiatives which are very much on the front burner right now—transferring a number of schools and some of the last few residences that are around the country. We understand what kind of reductions will occur there. I will give you an example: a \$50 million transfer of school programs would result in something like 150 personyears.

Those figures, of course, are simply in many cases the changes of classification of a public servant teacher who no longer is a teacher working for government, but in many cases then becomes a teacher working for the band. It reduces the size of the department. The dollars that would have been shown in one classification of salaries converts to show as dollars in vote 15 which is contributions to bands, and then we provide the money to the bands and they pay the salaries of the teachers they hire who, in many cases, are the same people.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start, first, by extending my congratulations to you on your elevation to the chairmanship and, secondly, by noting with pleasure that we retain on the committee not only a former chairman of this committee but also a former Minister of the department.

I should also, perhaps by way of prefatory remarks, explain that from 1980 to 1982 I was myself an employee of the Department of Indian Affairs and Northern Development, serving in the capacity of district manager in the Sioux Lookout district. So although none of these gentlemen are familiar to me nor I to them at the present time, I anticipate we will be able to discuss the operations of the department from a mutual level of some knowledge.

I would like to question Mr. Veinot perhaps a little along the lines taken up by my hon. colleague concerning the transfer of funding from votes 5 and 10 to vote 15 under the heading of the change in the method of program delivery.

[Translation]

M. MacDougall: J'aimerais en revenir aux 188 millions de dollars et vous demander combien de gens au ministère sont devenus inutiles en raison de la dévolution.

M. Goodwin: Je dirais qu'il n'est pas vraiment possible de répondre à cette question en ce sens qu'une bonne partie de cet argent représente simplement une façon différente de coder la manière dont nous procédons.

Pour vous donner une idée du genre de réductions enregistrées au ministère suite à la dévolution pendant une période de quatre ans allant par exemple jusqu'au dernier exercice financier, le ministère a réduit ses effectifs d'environ 1,200 années-personnes. Nous sommes passés pour le programme d'environ 5,600 personnes à environ 4,400. Voilà les réductions que nous avons effectuées: nous avons calculé la masse salariale correspondant aux années-personnes, nous avons converti cette masse salariale en budgets d'exploitation et ces budgets d'exploitation ont été confiés aux bandes, ce qui a eu pour conséquence de réduire d'autant l'envergure du ministère.

Il y a une série d'initiatives qui, actuellement, sont sous les feux de la rampe—le transfert d'un certain nombre d'écoles et de quelques-unes des rares résidences qui existent encore. Nous savons quelles sont les réductions que nous allons accuser dans ces domaines. Un exemple: un transfert de programmes scolaires de l'ordre de 50 millions de dollars se traduirait par une diminution d'environ 150 années-personnes.

Bien sûr, dans bien des cas, ces chiffres représentent simplement un changement de classification pour un fonctionnaire enseignant qui, au lieu de travailler pour le gouvernement, travaille désormais pour la bande. Mais l'effectif du ministère est réduit d'autant. La masse salariale qui aurait figuré comme telle au budget est transférée au crédit 15 qui est consacré aux contributions versées aux bandes, nous versons cet argent aux bandes, lesquelles à leur tour paient les enseignants qu'elles engagent mais qui, le plus souvent, sont les mêmes.

Le président: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président. J'aimerais pour commencer vous féliciter de votre accession à la présidence et, pour suivre, relever avec plaisir le fait que nous avons gardé au comité non seulement un ancien président, mais aussi un ancien ministre.

En guise d'avant-propos, je pourrais également expliquer que de 1980 à 1982, j'étais moi-même à l'emploi du ministère des Affaires indiennes et du Nord où j'occupais le poste de directeur du district de Sioux Lookout. De sorte que même si aucun des témoins d'aujourd'hui ne m'est connus, ou inversément, je pense que nous allons pouvoir, eux et moi, discuter des activités du ministère en connaissance de cause de part et d'autre

J'aimerais poser à M. Veinot quelques questions qui ne sont peut-être pas sans ressembler à celles que lui avait posées mon collègue à propos des transferts de fonds des crédits 5 et 10 au crédit 15, sous couvert d'un changement de la méthode d'exécution des programmes.

I note that there is approximately a \$9.6 million difference between the funds to be transferred and the requirement of \$188.25 million. If I understood you correctly, what you were saying was that 75% of that essentially was a transfer, where the change of votes did not involve any change in the total requirement for funds. Am I correct in that understanding?

• 1615

Mr. Veinot: That is correct, ves.

Mr. Parry: Okay. I would invite you gentlemen to comment on my mathematics if there is any defect in them. My understanding is that the change of votes involves a requirement for \$9.6 million in addition, to accomplish those tasks that were previously identified as being accomplished under votes 10 and 15. On a quick calculation, this would be slightly under a 25% addition to the sum that was originally required.

Mr. Veinot: I am not sure that I follow your mathematics. The programs that are run by the department usually cost more when they are transferred to be run by Indian bands. This is not because of any inability of the bands to administer them. Simply, one of the reasons for the transfer is because the band wishes to do it better and more fluidly, if you wish, than the department was doing it. There are many submissions that we do make to the board upon transfer, looking for additional funding for the band. For example, in operating a school they want an enriched program, they do not want just to operate it as we have been doing it. Therefore, there is enrichment funding that can go with that if that funding is made available.

Mr. Parry: Along these same lines, you mentioned the flowing of funds to provinces through vote 15 rather than votes 5 and 10. Is there any way in which that change has involved additional expenditures, or are those completely the same?

Mr. Veinot: They are completely the same dollars. All that happened was that where we used to pay from an invoice the Comptroller General was of the opinion, and correctly so, that this should require some agreement. That then became a contribution arrangement mode, but the dollar level did not change because of it. There was no change whatsoever.

Mr. Parry: So basically the additional \$9.6 million that is required is to provide for the transfer to the bands of approximately \$45 million out of votes 5 and 10 and to upgrade and enrich those programs and projects that are being transferred.

Mr. Veinot: That is correct.

Mr. Parry: Thank you. On the matter of increased education and social services costs, could I ask if any part of the \$9.947 million involved will be used to bring the pupil-teacher ratios between the different regions of the department into a closer balance?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, with your agreement, Mr. Goodwin will deal with this one.

Mr. Goodwin: Mr. Parry, could you help me again, what was the item?

Mr. Parry: Increased education and social . . .

[Traduction]

Je relève à ce sujet qu'il existe une différence d'environ 9,6 millions de dollars entre les crédits à transférer et les 188,25 millions de dollars demandés. Si je vous ai bien compris, vous dites que 75 p. 100 des coûts proviennent de transferts, et que le virement d'un crédit à l'autre ne change en rien le besoin total. C'est bien cela. n'est-ce pas?

M. Veinot: Oui. c'est exact.

M. Parry: Très bien. Messieurs, je vous demanderais de me reprendre si je me trompe dans mes calculs. Si je comprends bien, ce transfert nécessite un supplément de 9,6 millions de dollars, afin d'accomplir ces tâches qui ont été identifiées auparavant sous les crédits 10 et 15. Si l'on fait un calcul rapide, cela veut dire un supplément d'un peu moins de 25 p. 100 au total initial.

M. Veinot: Je ne suis pas sûr d'avoir saisi vos calculs. Les programmes administrés par le ministère coûtent davantage quand ils sont transférés aux bandes indiennes. Ce n'est pas parce que les bandes ne sont pas capables de les administrer. L'une des raisons qui détermine le transfert est que la bande veut l'administrer plus efficacement que le ministère ne l'a fait. Au moment du transfert, nous demandons au Conseil du Trésor des fonds additionnels pour la bande. Par exemple, les bandes veulent un programme scolaire enrichi, elles ne veulent pas les gérer de la même façon que nous l'avons fait. Donc, si les fonds sont disponibles, il est possible d'offrir des programmes enrichis.

M. Parry: Dans la même veine, vous avez parlé des fonds mis à la disposition des provinces par le crédit 15 plutôt que par les crédits 5 et 10. Cela a-t-il entraîné d'autres dépenses, ou sont-elles les mêmes?

M. Veinot: Ce sont les mêmes. Par le passé, le contrôleur général était d'avis, et il avait raison, que quand nous payions une facture, il fallait une entente quelconque. Il y avait donc des accords sur les contributions, mais les dépenses n'ont pas changé. Il n'y a aucun changement.

M. Parry: Donc, ces 9,6 millions de dollars sont requis pour virer les 45 millions de dollars des crédits 5 et 10 aux bandes, et pour enrichir et améliorer ces programmes et ces projets.

M. Veinot: C'est exact.

M. Parry: Merci. En ce qui concerne l'augmentation des coûts pour les services sociaux et l'éducation, est-ce qu'une partie de ces 9,947 millions de dollars sera utilisée pour améliorer le rapport enseignant-élèves dans les diverses régions relevant du ministère?

M. Lafontaine: Monsieur le président, si vous le permettez, M. Goodwin répondra à cette question.

M. Goodwin: Monsieur Parry, voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Parry: Une augmentation des coûts pour les services sociaux et l'éducation . . .

Mr. Goodwin: Right, the \$9.9 million. That is our normal process of adjusting what we refer to as our data base for increased enrolment and increased costs. That has no reference to additional services, additional programming, it is simply the costs that are required to be met through enrolment and costs. However, if you are looking at some additional, in terms of services, then there is another item which deals with special education and whatnot, additional contributions, elementary and secondary education. There are additional funds available now to the department to increase special education to the degree that those funds can be applied across the country.

• 1620

You were asking, however, as well about the PYs, the pupil-teacher ratios. We operate with a formal PTR, pupil-teacher ratio, of 18 to 1 in the department, and from a national perspective that is what we are attempting to provide at the moment. It is very much adhered to by all regions. There is perhaps a somewhat lower ratio than that in a couple of regions simply because we are operating very small schools. Where you have one- or two-classroom schools you just simply cannot operate with that level; however, nationally that is the one that we are operating at.

We have recently received additional person years from Treasury Board, based on arguments we presented about the problems we have in staffing those kinds of small unit schools and the broad requirements across the program. So we are able to staff nationally against that 18 to 1 figure, which, by the way, is very comparable to most provincial figures. In fact, it is, if you like, richer than provincial figures. On the other hand, our school units are much smaller and therefore the significance of that 18 to 1 is perhaps not as rich as it might appear to be.

# Mr. Parry: Okay. Thank you.

I would like to turn my attention to the funding of the Resource Development Impacts Program. I note that there is a statement made, and I quote the explanatory notes, "\$55 billion in energy-related construction and development budget expenditures forecast for Canada in the 1980s." That, to me, does not seem to constitute a particularly sound justification for the figure that is mentioned because, of course, this is a multi-year forecast and we are talking not of multi-year but of current year funding. I wonder if you could provide a little clarification, shall we say, in terms of the number of groups which are receiving additional funding and the number of currently planned projects that are being examined under this head of expenditure.

Mr. Goodwin: Let me perhaps first make one comment, Mr. Parry. That \$55 billion is a figure which comes from the Department of Regional Industrial Expansion, in terms of their Office of Industrial and Regional Benefits, which sort of tracks the status of major resource projects, what the estimates are. It is updated, I believe, a couple of times a year. It gives one a magnitude of the kinds of major projects that are anticipated over some period of time and this is calculated to the end of the 1980s.

[Translation]

M. Goodwin: C'est exact, les 9,9 millions de dollars. C'est une façon normale d'ajuster les données pour l'accroissement des inscriptions et des coûts. Ce n'est pas une augmentation dans les services, dans les programmes, cela ne représente que les coûts des inscriptions et les frais de fonctionnement. Cependant, si vous voulez parler de l'augmentation des services, il y a un crédit affecté à l'éducation spéciale, aux contributions supplémentaires, à l'enseignement primaire et secondaire. Il y a des fonds disponibles au ministère pour augmenter les services d'éducation spéciale à travers le pays.

Vous avez parlé aussi des années-personnes, et du rapport enseignant-élèves.. Nous avons fixé un rapport de 18 élèves par enseignant, ce que nous essayons d'assurer à travers le pays. Ce rapport est en grande partie observé par toutes les régions. Il est peut-être plus faible dans deux ou trois régions où les écoles sont très petites. Comme ces écoles n'ont qu'une ou deux classes, on ne peut pas suivre ce modèle. Cependant c'est ce que nous visons à l'échelle nationale.

Le Conseil du Trésor nous a accordé récemment des annéespersonnes additionnelles, à la suite de nos explications sur les problèmes de personnel dans ces petites écoles et les exigences du programme. A l'échelle nationale, notre rapport est de 18 à 1, ce qui est comparable aux chiffres provinciaux, et c'est même plus favorable. Par contre, nos écoles sont plus petites et donc le rapport de 18 à 1 n'est peut-être pas si favorable qu'il le paraît à première vue.

# M. Parry: Très bien. Merci.

J'aimerais parler du Programme d'évaluation des répercussions. Les notes explicatives disent, et je cite, «au cours des années 1980, on prévoit la réalisation au Canada de projets de construction et d'exploitation dans le secteur de l'énergie dont les dépenses s'élèveront à plus de 55 milliards de dollars.» À mon avis, cela ne justifie pas ce chiffre car vous parlez de plusieurs années et nous ne parlons que de l'année courante. Pourriez-vous me donner des précisions sur le nombre de groupes qui touchent des fonds supplémentaires, et sur le nombre des projets actuels qui tombent sous cette rubrique.

M. Goodwin: Permettez-moi de faire un commentaire, monsieur Parry. Ce chiffre de 55 milliards de dollars vient du ministère de l'Expansion industrielle régionale, Aide au développement industriel et régional, qui fait les prévisions. Je pense que ces prévisions sont mises à jour deux fois par an. Elles indiquent les grands projets jusqu'à la fin des années 80.

This is a program which has really two aspects to it: One is to provide Indian people to gear up and take advantage of those projects as they are coming on stream, to the extent that they feel it is appropriate and useful; and the other is to support them in their efforts to see changes in the program, to projects, to intervene if that is appropriate. So there are two sides to that program.

The number of projects at any given time that we would be supporting would be in the many, many tens—I certainly do not have the list here but I could bail out with some help here from one of my colleagues. I am told 44 is sort of the current number that we are operating with.

• 1625

Some of them are multi-year: we would enter into agreements that go on for a couple of years depending on the life of the project. When a certain project, such as some of the work in northern British Columbia recently, is deemed to be terminated, obviously we would slow down the funding there. So it is more a question of keeping up with whatever happens to be current at the time.

I would be pleased, by the way, to give you a more complete answer in written form if you would like to know the details of where the money is going and what kinds of projects we are supporting.

Mr. Parry: I would like the details.

Mr. Lafontaine: We will table a detailed answer to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, if you could table it with me I will see that Mr. Parry is . . .

Mr. Parry: One more question if I may, Mr. Chairman, and that concerns vote 30b, the support of the Norman Wells project. If I can quote from the explanatory notes, the funds are used to support communities affected by the Norman Wells project in such areas as job participation, child care, cultural impact, youth programs, technical interpretation, etc.

Can you provide any breakdown or projection of the amount of that money that is going to be used directly in those communities and the amount that will likely be used to purchase expertise from outside sources?

Mr. Faulkner: I do not have that information with me.

The bulk of the money for these purposes is flowed through the Dene and the Métis organizations up there, and we can certainly attempt to obtain the information.

As I understand the question, you would like to know what funds go directly to people in those communities as against employees who come from outside or purchases made outside. Is that correct?

Mr. Parry: Yes, that is the general thinking. Thank you.

The Chairman: You would provide that information then if it is possible, Mr. Faulkner.

#### [Traduction]

Ce programme a deux volets: permettre aux Indiens de se préparer pour les projets à venir, dans la mesure où ces projets leur conviennent, et les soutenir les efforts qu'ils font pour changer les programmes, ou les projets, et intervenir au besoin. Ce programme a donc deux volets.

A tout moment, nous appuyons des dizaines de projets—je n'ai pas la liste avec moi, mais mes collègues m'aideront peutêtre. On me dit que nous avons actuellement 44 projets.

Il y a des projets qui durent plusieurs années, nous avons des ententes qui durent deux ou trois ans selon le projet. Quand un projet donné est achevé, comme par exemple les travaux au nord de la Colombie-Britannique, il y aura moins de financement. Alors il s'agit plutôt de se tenir au courant de ce qui se passe.

Je me ferais un plaisir de vous donner une réponse par écrit, si vous voulez avoir des détails sur les projets et le financement.

M. Parry: J'aimerais avoir des détails.

M. Lafontaine: Nous vous enverrons une réponse détaillée, monsieur le président.

Le président: Très bien, si vous voulez me l'envoyer, je m'assurerai que M. Parry . . .

M. Parry: Une autre question, si vous le permettez, monsieur le président, au sujet du crédit 30b, le financement de projet de Norman Wells. Selon les notes explicatives, les fonds sont utilisés pour aider les collectivités touchées par le projet de Norman Wells dans divers domaines, notamment la participation aux travaux, la garde des enfants, les répercussions culturelles, les programme d'emploi des jeunes, l'interprétation technique, etc.

Pourriez-vous nous donner une ventilation des fonds destinés aux collectivités et des fonds destinés à payer des experts de l'extérieur?

M. Faulkner: Je n'ai pas ces renseignements ici.

La grande partie de cet argent est envoyé aux organisations dénées et Métis, et nous pourrions essayer d'obtenir ces renseignements.

Si j'ai bien compris, vous voulez savoir quels fonds sont envoyés directement aux gens dans ces collectivités, par opposition aux fonds envoyés aux employés de l'extérieur, ou aux achats è l'extérieur. Est-ce exact?

M. Parry: Oui, en général. Merci.

Le président: Si vous voulez bien fournir ces renseignements, monsieur Faulkner.

I will go to Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I have three questions dealing with the moneys paid or payable under the COPE agreement. Has the \$17.5 million for the buy-out on the bid differential in the Social Development Fund now been paid to COPE or successors thereto?

Mr. Lafontaine: Yes, the money has flowed to COPE.

Mr. Nickerson: It has all been paid?

Mr. Lafontaine: It has all been paid, yes.

Mr. Nickerson: The second one: \$17.5 million is the statutory amount, but there is an item here for a \$1.6 million contribution to give effect to the various provisions of the agreement, contributions to organizations and to Yukon and N.W.T. governments. Has that money been paid yet, or will that not be forthcoming until Parliament has dealt with the subject?

Mr. Lafontaine: Are you referring to the \$1.596 million?

Mr. Nickerson: Yes.

Mr. Lafontaine: This is to pay to COPE for the implementation of the COPE agreement. At this point we have paid approximately \$1.1 million and we are expecting cashflow requirements for the balance of that money any day really. So it has not flowed to the governments, to my knowledge; it has flowed to COPE for the implementation.

Mr. Nickerson: You have made payments out of the non-statutory contributions that have not yet been voted on by Parliament; those moneys have been spent. Is that the answer?

Mr. Lafontaine: Well, these payments are made. We obtain Treasury Board and I think we obtain the money through their temporary vote until the decisions are made or ratified by Parliament.

Mr. Nickerson: One of the items that has not been cleared up yet in connection with the COPE agreement has been the treatment of Mr. William Nasogaloak and Canadian reindeer. He, as you will recall, purchased from the Government of Canada the reindeer herd several years ago, and part of the deal, either written or implied, was his use of the reindeer grazing preserve that had been established by Order in Council. Under the COPE agreement areas of that reserve were transferred to the ownership of COPE or the body set up to receive that land. Mr. Nasogaloak was dealt with in a very shabby manner by the then Government of Canada, and it grieves me to see a small group of people sacrificed, even if there be a supposed common good come out of it.

• 1630

I wonder what the department is doing by way of making a satisfactory settlement with Mr. Nasogaloak and the Canadian reindeer because of the way that he was treated and the losses that he sustained, and whether any amounts of money had been budgeted for that particular reason.

[Translation]

La parole est à M. Nickerson.

M. Nickerson: J'ai trois questions qui portent sur les fonds payés ou à payer en vertu de l'entente CEDA. Est-ce que les 17,5 millions de dollars dans le Fonds de développement social ont été payés au Comité d'étude des droits des autochtones ou à ces successeurs?

M. Lafontaine: Oui, l'argent a été donné au CEDA.

M. Nickerson: C'est tout payé?

M. Lafontaine: Oui, c'est tout payé.

M. Nickerson: Ma deuxième question. La somme prévue par la loi est 17,5 millions de dollars, mais il y a une rubrique ici pour une contribution de 1,6 million de dollars pour la mise en oeuvre des diverses dispositions de l'accord, pour les contributions aux organisations autochtones, aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Est-ce que l'argent a été versé, ou est-ce qu'on attend que le Parlement se soit prononcé dessus?

M. Lafontaine: Parlez-vous des 1,596,000\$?

M. Nickerson: Oui.

M. Lafontaine: Cet argent est destiné au CEDA pour la mise en oeuvre de l'accord en la matière. Nous avons versé environ 1,1 million de dollars et nous attendons les demandes pour le restant bientôt. Que je sache, l'argent n'a pas été envoyé aux gouvernements, mais plutôt au CEDA pour la mise en oeuvre de l'accord.

M. Nickerson: Vous avez versé de l'argent au titre de contributions non statutaires qui n'ont pas encore été votées par Parlement. Cet argent a déjà été dépensé. C'est bien çà, n'est-ce pas?

M. Lafontaine: Eh bien, nous avons versé cet argent. Nous avons l'autorisation du Conseil du Trésor, et je pense que cet argent provient de son crédit provisoire jusqu'à ce que ces décisions soient ratifiées par le Parlement.

M. Nickerson: En ce qui concerne l'accord CEDA, une chose qui n'a pas encore été réglée, c'est la question de M. William Nasogaloak et des rennes canadiens. Comme vous vous en souviendrez, il a acheté des rennes du gouvernement du Canada il y a plusieurs années, et il était entendu, soit verbalement ou par écrit, qu'il avait le droit d'utiliser la réserve de pâturage établie par décret. Dans le cadre de l'accord CEDA, certaines parties de cette réserve ont été transférées au CEDA ou à l'organisme créé à cet effet. Le gouvernement du Canada de l'époque a traité M. Nasogaloak de façon plutôt cavalière et il me faisait mal de voir un petit groupe de gens sacrifiés, même pour le bien commun.

Je me demande ce que fait le ministère pour M. Nasogaloak et ses rennes canadiens, vu la façon dont il était traité et les pertes qu'il a subies. Est-ce que les fonds ont été affectés à cette fin?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, it gives me occasion in fact to introduce to the committee, Miss Susan Scotti, who was the Co-ordinating Director for the Western Arctic Claims Secretariat. She is the person we have assigned to see that all the requirements under that legislation and agreement are respected. So it gives me the occasion to introduce her, but also possibly to provide any information that she has on this question.

Miss Susan Scotti (Co-ordinating Director, Western Arctic (Inuvialuit) Secretariat Corporate Policy): I have little information for the member. Our understanding is that Mr. Nasogaloak is now in the process of having discussions with the Inuvialuit land administration for the negotiation of a leasing arrangement, for grazing on the lands which have now become Inuvialuit lands.

Mr. Nickerson: I take it the department will pay whatever payments are necessary for him to have the same grazing rights as he had before the COPE agreement was made?

Miss Scotti: I cannot answer that question; I do not know. I think he now must take up these discussions with the Inuvialuit land administration. The land has transferred to the Inuvialuit and technically the department is no longer involved.

Mr. Nickerson: I hope what has been said is not to the effect the department is going to wash its hands of this matter, because Mr. Nasogaloak is a Canadian citizen who was treated in a despicable manner by his government. I know that I should not get into arguments with public servants; the person who I should take this up with is the Minister, and I certainly will do that on another occasion unless the matter is rectified. But am I to understand that there is no negotiation between the department and Mr. Nasogaloak? Am I to understand the department has washed its hands of this affair and said, look, we have done you this wrong, but that is the way the law stands, and we will have nothing to do with you any more? Is that what I am being told?

Mr. Lafontaine: No, Mr. Chairman, I think what Miss Scotti has said is that technically it is now between the gentleman and the COPE people. But we are following this issue and we will certainly take up with the Minister the representation that you are making, sir. What we are saying is that at a point in time if a solution is not found between COPE and the gentleman, then it becomes a policy question to be decided by the Minister, but not by us as civil servants.

Mr. Nickerson: I am thankful for your undertaking to bring this to the personal attention of the Minister. It certainly is, in my opinion, something which he should deal with in a forthright manner, not just to tell Mr. Nasogaloak he has to deal with some other party, because he suffered at the hands of the government.

My other questions deal with roads. I am very pleased to see that the responsibility for reconstruction of intraterritorial roads has been transferred to the territorial government, something we have been looking at for at least 15 years—since I have been involved with it. I believe the amount of some \$5.7 million is contained in the estimates. Is there a reduction

[Traduction]

M. Lafontaine: Cela me permet de présenter au Comité Mile Susan Scotti, coordinatrice du secrétariat des revendications de la région ouest de l'Arctique. Son mandat est de s'assurer que les dispositions de la loi et de la convention sont respectées. Elle pourra peut-être nous donner des renseignements à ce suiet.

Mlle Susan Scotti (coordinatrice, Secrétariat des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, Politique des revendications): J'ai peu de renseignements pour le député. Je crois savoir que M. Nasogaloak est en train de négocier avec la Société inuvialuit un bail pour donner à ses rennes un pâturage sur les terres qui appartiennent maintenant aux Inuvialuit.

M. Nickerson: Je suppose que le ministère paierait ce qui est nécessaire afin de lui assurer les mêmes droits de pâturage que ceux qu'il avait avant l'accord CEDA?

Mlle Scotti: Je ne peux pas répondre à votre question, je ne connais pas la réponse. Je pense qu'il lui faut maintenant avoir des discussions avec la Société inuvialuit. Les terrains sont maintenant transférés aux Inuvialuit et mon ministère est dessaisi de la question.

M. Nickerson: J'espère que le ministère ne va pas se laver les mains de cette question, car M. Nasogaloak est un citoyen canadien qui a été mal traité par son gouvernement. Je sais qu'il ne me faut pas discuter avec des fonctionnaires, il me faut parler avec le ministre, et je le ferai certainement si la question n'est pas réglée. Faut-il croire qu'il n'y a pas de négociations entre le ministère et M. Nasogaloak? Faut-il comprendre que le ministère s'est lavé les mains de cette question? Faut-il croire qu'après cette injustice, on a dit que c'est la loi, et qu'on va maintenant se désintéresser de lui? Faut-il croire cela?

M. Lafontaine: Non, monsieur le président, je pense que M<sup>the</sup> Scotti a bien dit que techniquement, c'est entre ce monsieur et le CEDA. Mais nous suivons cette question et nous ferons certainement part de vos observations au ministre. Si une solution n'est pas trouvée par le CEDA et ce monsieur, cela devient une question de politique à trancher par le ministre et non par les fonctionnaires.

M. Nickerson: Je vous suis reconnaissant de vous être engagé à soumettre mes observations au ministre. À mon avis, il faut trancher cette question d'une façon très franche; il ne faut pas tout simplement dire à M. Nasogaloak qu'il lui faut traiter avec quelqu'un d'autre, car il a été mal traité par le gouvernement.

Mes dernières questions portent sur les routes. Je suis très content de voir que la construction des routes intraterritoriales relève maintenant du gouvernement territorial, ce que nous essayons de faire depuis au moins 15 ans—depuis que je m'intéresse à cette question. Je crois savoir que la prévision est de 5.7 millions de dollars. Existe-t-il une réduction quelque

anywhere, because this is money that is now going over to the territorial government instead of being expended by the department? Is there a reduction elsewhere in the estimates to counterbalance this or is this new money that is required for road reconstruction, maintenance, etc.?

• 1635

- Mr. Faulkner: No, it is a transfer of funds from the road budget to reconstruction. The funds were originally programmed as part of the roads package—new roads, reconstruction of roads—and all that has happend here is a transfer to the management of the territorial government. That was done in consideration of a five-year plan.
- Mr. Nickerson: Is there anywhere in the estimates a reduction balancing that \$5.7 million? Is it visible anywhere?
- Mr. Faulkner: I will have to review that. It should be, I think.
- Mr. Lafontaine: I think, Mr. Chairman, subject to contradiction by our ADM Finance, the netting is going to be done in the final supps; the movements from one vote to another. For example, we show some movements from vote 5—we were just discussing that earlier—to vote 15. The netting of vote 5 will only be shown when final supplementaries are put together.
  - Mr. Nickerson: I look forward to seeing it at that time.

One other question dealing with roads. There are many hundreds of questions dealing with roads, but I will confine myself to one at the moment. Could we be told what is happening with the extension of the Mackenzie Highway to the settlement of Wrigley? What is the latest update on that? Are contracts to be awarded in the near future, and has it yet been ascertained to whom these contracts might be given? There is considerable discussion as to whether you should get yourself into a hire-North situation or award contracts on a negotiated basis to native development corporations or call public tenders. Has any decision been made on that yet?

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman, there is a total approval for the extension to complete the balance of the road to Wrigley. It is in the amount of just under \$14 million, and I believe it will take about two years, two and a half years, to complete the program. As the member knows, usually an attempt is made in the construction of roads to factor in training programs at the same time, and northern and native participation. So part of the package is a training program which goes along with it.

At the moment, Public Works Canada and the department are having discussions with the regional—I believe it is the Deh Cho regional council—the native people in that area—who are interested in participating as a contractor, and it is possible a contract will emerge from that, coupled with training, so the people in that area can actually participate in the construction of the highway.

# [Translation]

part, étant donné que c'est le gouvernement territorial qui va dépenser l'argent, au lieu du ministère? Y a-t-il une réduction dans les prévisions pour compenser ce fait, ou est-ce que c'est un nouveau crédit pour la construction et l'entretien des routes?

- M. Faulkner: Il s'agit d'un transfert de crédits du budget prévu pour les routes au budget de la reconstruction. Les crédits avaient été initialement affectés au budget global des routes—constructions nouvelles, remises en état—et il s'agit ici simplement d'un transfert de ces crédits à l'administration territoriale. Cela s'est fait sous l'optique d'un plan quinquennal.
- M. Nickerson: Trouve-t-on dans le budget des dépenses une réduction en contrepoids de ces 5,7 millions de dollars? Est-ce visible en quelque part?
- M. Faulkner: Je vais devoir chercher. Je pense qu'il devrait y en avoir une.
- M. Lafontaine: Je crois, monsieur le président, sauf dénégation de la part du sous-ministre adjoint pour les finances, que le tout apparaîtra dans le budget des dépenses supplémentaires final; ce transfert d'un crédit à un autre. Par exemple, nous voyons que des sommes ont été retirées du crédit 5—nous en parlions justement plus tôt—pour être versées au crédit 15. Ce n'est que lorsque l'on préparera le budget des dépenses supplémentaires final que cela apparaîtra au crédit 5.
  - M. Nickerson: Je serai heureux de le voir à ce moment-là.

Une autre question sur les routes. Il y a des centaines de questions qu'on pourrait poser sur les routes, mais je vais me limiter à une seule pour l'instant. Pourrait-on nous dire ce qu'il advient de la prolongation de l'autoroute Mackenzie jusqu'à l'agglomération de Wrighley? Où en est-on? Va-t-on bientôt adjuger des contrats et a-t-on décidé à qui les adjuger. On a beaucoup discuté de la question de savoir si vous devez embaucher des gens du Nord ou adjuger, après négociations, les contrats aux sociétés de développement autochtones ou encore faire des appels d'offres. A-t-on pris une décision à ce sujet?

M. Faulkner: Oui, monsieur le président, la prolongation jusqu'à Wrigley a été autorisée. Le budget se chiffre à un tout petit peu moins de 14 millions de dollars et je crois qu'il faudra deux ans, deux ans et demi, pour terminer les travaux. Comme le sait le député, en général, on tente de lier la construction des routes à des programmes de formation avec participation des habitants du Nord et des autochtones. Ce programme est donc assorti d'un programme de formation.

En ce moment, le ministère des Travaux publics et notre ministère sont en pourparlers avec la région—je crois qu'il s'agit du Conseil régional Deh Cho—les autochtones de cette région—qui seraient intéressés à devenir entrepreneurs du projet et il se peut qu'un contrat résulte de ces pourparlers, assorti d'un programme de formation de façon que les gens de cette région puissent vraiment participer à la construction de la route.

That will not consume the total amount of money available for building the road. They will only do part of it. We estimate there is about \$8 million or \$9 million of other contracts that will be let in the normal way and will be accessed in the usual way.

Mr. Nickerson: When is physical construction likely to start?

Mr. Faulkner: I had a late note on this. "To start in 1984-85." I find that hard to believe; but I think that means clearing the line and cutting down the trees, which is a winter activity, and general site preparation.

Mr. Nickerson: That has already been done.

Mr. Faulkner: Maybe it is snow clearing.

Mr. Nickerson: Maybe it is to clear the ones that have grown up again in the meantime.

Mr. Faulkner: It is always to the good of the local economy.

Mr. Nickerson: That is right.

Mr. Faulkner: The road is targeted for completion in 1987-88.

The Chairman: Is that precise enough for you, Mr. Nickerson?

Mr. Nickerson: That will have to do, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. I am glad we finally had a snicker here, because I think we all have to enjoy ourselves a little.

Just like Mr. Parry, I used to work in the ministry. It is so long ago I am sure none of you would recall that. I worked in 1967 and 1968 with Parks Canada, when it came under the ministry, in Banff, Jasper, and Lake Louise. I worked in 1971-72 with Parks Canada in Ottawa and Newfoundland. Now, as you know, it is under Environment. But I look forward to visiting some of the northern areas in particular to broaden my understanding and knowledge of what is a very significant area in Canada.

• 1640

I have a question of curiosity here, Mr. Chairman. It relates to the observers in the room. I am curious to know how many of the observers here actually work in your ministry, in the Ministry of Indian Affairs and Northern Development. Is that a fair question?

Mr. Lafontaine: All the people along the wall, Mr. Chairman, work for the department. I do not think the two gentlemen behind me work for the department.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): If that is the case, next Tuesday when we meet with the Minister, we may have to do it in the House of Commons itself, because I suspect we will be completely surrounded when he comes.

[Traduction]

Tout l'argent destiné à la construction de cette route ne sera pas utilisé de cette façon. On ne va qu'en dépenser une partie. Nous prévoyons accorder environ pour 8 ou 9 millions de dollars d'autres contrats de façon normale après l'étude habituelle

M. Nickerson: Quand va-t-on vraiment commencer la

M. Faulkner: J'ai une note toute récente à ce sujet. «Doit commencer en 1984-1985.» J'ai du mal à le croire; mais je crois que cela signifie déboiser la voie et couper les arbres, une activité d'hiver, et la préparation générale du chantier.

M. Nickerson: Est-ce que cela a déjà été fait?

M. Faulkner: Et peut-être l'enlèvement de la neige.

M. Nickerson: Peut-être est-ce pour couper les arbres qui ont repoussé entre-temps.

M. Faulkner: C'est toujours bon pour l'économie locale.

M. Nickerson: En effet.

M. Faulkner: On prévoit que la route sera terminée en 1987-1988.

Le président: Est-ce assez précis pour vous, monsieur Nickerson?

M. Nickerson: Je devrai m'en contenter, monsieur le président.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. Je suis heureux qu'on ait fini par faire naître un sourire, car je crois que nous devons tous nous amuser un peu.

Tout comme M. Parry, j'ai travaillé au ministère. Il y a si longtemps de cela que je suis persuadé qu'aucun de vous ne s'en souvient. J'ai travaillé en 1967 et 1968 pour Parcs Canada, lorsque le ministère l'a pris en charge, à Banff, Jasper et au Lac Louise. J'ai travaillé en 1971-1972 pour Parcs Canada à Ottawa et à Terre-Neuve. Maintenant, comme vous le savez, ce service dépend du ministère de l'Environnement. Mais je suis impatient de me rendre dans certaines régions nordiques, en particulier pour mieux comprendre et mieux connaître cette région très importante du Canada.

Monsieur le président, j'aimerais satisfaire ma curiosité. J'aurais une question à poser au sujet des différents observateurs qui se trouvent dans cette salle. Combien d'entre eux travaillent pour votre ministère des Affaires indiennes et du Nord. Cette question est-elle opportune?

M. Lafontaine: Toutes les personnes qui sont assises le long du mur, monsieur le président, travaillent pour le Ministère. Je ne crois pas que les deux messieurs qui se trouvent derrière moi y travaillent.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Si c'est le cas, lorsque nous rencontrerons le ministre, mardi prochain, nous devrons peutêtre nous réunir dans la Chambre des communes parce que si je me fie à ce que je vois aujourd'hui, nous serons alors complètement entourés.

The Chairman: Mr. Turner, that was basically at my request, because we called all the votes. It was hard to anticipate which area we would be questioning in. So hopefully in the future we can narrow it down a little bit so we do not have to take so many people away from their jobs. That is partly my fault.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, when we appear before any committee, we always face the dilemma of coming with just a few. Sometimes members' questions go into details, and we come here to try to do our best to answer questions. So it is the dilemma of really balancing this, of being forced to say, Mr. Chairman, that we will table the detailed response to you, or having civil servants present who may answer the questions. And, as you mentioned, in this case where all the votes were called it covers quite a span in terms of the department—well, it covers the full department.

The Chairman: For the edification of the committee, usually we call the Indian program or the northern program separately. Today we were not able to do that because of the short time before these estimates have to be returned to the House. That was a difficulty we faced.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Well, you are doing a very good job answering the questions, gentlemen. I was not implying that you were not.

To set the tone that the Speaker of the House is trying to set, I will ask some short questions. In fact, I have five short questions.

The first one is on vote 15b, item 14, the additional policing services required. I see part of it is to pay, if I understand, the constables in Manitoba. Are they RCMP constables? And if so, why does it come under your ministry and not the Solicitor General?

Mr. Lafontaine: Mr. Rayner will deal with that one, Mr. Chairman.

Mr. Rayner (Executive Director General, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the department has a variety of arrangements to assist Indian communities with policing arrangements. This money here, \$240,000-plus, goes to the DOTC, or the Dakota-Ojibway Tribal Council police force; \$420,000 goes to the upgrading of the band constable program in Manitoba. But these are arrangements between the Indian community and the respective police forces across the country. In Quebec, \$190,000 is going towards the Amerindian police program. There are different arrangements depending on the provincial circustances.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. So it is not for RCMP constables.

[Translation]

Le président: Monsieur Turner, c'est fondamentalement à ma demande, parce que nous avons décidé de mettre en délibération tous les crédits. Il était difficile de prévoir sur quel domaine porteraient les questions. Nous espérons donc pouvoir à l'avenir restreindre quelque peu la portée des délibérations, de manière à ne pas obliger tant de gens à se déplacer. C'est en partie ma faute.

M. Lafontaine: Monsieur le président, lorsque nous comparaissons devant un comité, nous sommes toujours aux prises avec le dilemme de n'amener que quelques témoins. Il arrive parfois que les députés entrent dans les détails; nous venons ici et tentons de faire de notre mieux pour répondre aux questions. Il s'agit donc pour nous de savoir, monsieur le président, si nous ferons parvenir au Comité les réponses détaillées que nous ne saurions lui fournir directement ou si notre délégation se composera du nombre de fonctionnaires voulu pour répondre à toutes les questions. Et comme vous l'avez signalé, dans ce cas-ci où tous les crédits ont été mis en délibération, c'est une très grande partie du Ministère qui est en cause—en fait, tout le Ministère.

Le président: À titre d'information, pour les membres du Comité, nous séparons habituellement le programme des Affaires indiennes de celui du Nord. Nous n'avons pu le faire aujourd'hui compte tenu du peu de temps dont nous disposons avant que ces prévisions ne soient renvoyées à la Chambre. C'est un problème avec lequel nous étions aux prises.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Eh bien! Vous répondez très bien aux questions, messieurs. Je n'insinuais pas le contraire.

Pour donner le ton que le président de la Chambre essait de fixer, je poserai de courtes questions. J'en poserai en fait cinq.

La première concerne le poste 14 du crédit 15b, les contributions supplémentaires pour les services de police. Je constate qu'une partie d'entre elles servirait à payer les agents de police du Manitoba. S'agit-il d'agents de la GRC? Le cas échéant, pourquoi ces contributions relèvent-elles de votre ministère et non de celui du Solliciteur général?

M. Lafontaine: M. Rayner répondra à cette question, monsieur le président.

M. Rayner (directeur général délégué, Programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord): Monsieur le président, le Ministère recourt à diverses dispositions pour aider les collectivités indiennes en ce qui concerne les services de maintien de l'ordre. Ces 240,000\$ et plus sont destinés à la force policière du DOTC ou du Conseil tribal Dakota-ojibway; 420,000\$ sont affectés à l'amélioration du programme des services de police pour les bandes du Manitoba. Mais il s'agit là d'ententes conclues entre les Indiens et les forces policières respectives de toutes les régions du pays. Au Québec, 190,000\$ sont destinés au programme du service de police amérindien. Les ententes varient d'une province à l'autre en fonction des circonstances.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. Il ne s'agit donc pas d'agents de la GRC.

Mr. Ravner: It is not for RCMP constables.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Right.

On vote 20b, item 3, I am curious about the study the Institute for Research on Public Policy is doing. It is not a lot of money, but I am curious to know when the termination date for that is expected, because it may have an impact on the whole process of self-government.

Mr. Lafontaine: Mr. Faulkner, please.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, you are dead right, we were quite anxious to see some results from an objective body such as this, and so we participated along with the territorial governments and industry to use an economic model to crank out some of this information.

There have been some problems. We have participated in the review of it from time to time, and at last report, when I was inquiring about it, they indicated there should be some results early in the new year. Frankly, I think that probably means February, but we are hopeful it will illuminate the whole subject for all of us.

• 1645

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Good. Item 6 under vote 20b, part of the allocation there in the Norman Wells project I think is for child care. Can you give me a ballpark figure from the \$2.5 million as to how much of that would go for child care? Is that a too technical question?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I do not have a precise figure for that. We will try to obtain it. It is all related to recommendations that have been generated by the communities and by the Dene and the Métis organizations that are on the advisory committees and it relates to concern over impacts and specifically for child care. Maybe I am interpreting a lot into this, but it is to facilitate the native people to be able to work and at the same time manage the problems of the home. So that is why the funding is there. I will attempt to get a specific figure for you along with the report to Mr. Parry and make that available to the committee.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. I have two more short questions. On the same vote, item 7, Mr. Nickerson referred to the interterritorial highways allocation. Do you know how many miles of road that \$5.7 million is allocated to upgrade and to reconstruct? I am curious to know approximately what the ballpark figure is per mile, or I should say per kilometre.

Mr. Faulkner: Reconstruction translates into very many different things depending on the grade and standard of the road and whether it is just fixing up the sides and the culverts as against paving it. The most costly item is paving and there

[Traduction]

M. Rayner: Non.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Très bien.

Pour ce qui est du poste 3 au crédit 20b, je me pose des questions au sujet de l'étude effectuée par l'Institut de recherches politiques. Le montant n'est pas très important, mais je serais curieux de savoir à quelle date l'étude doit être terminée étant donné qu'elle peut avoir des conséquences sur l'autonomie politique des Indiens.

M. Lafontaine: Monsieur Faulkner, vous avez la parole.

M. Faulkner: Monsieur le président, vous avez tout à fait raison, nous étions très impatients d'obtenir certains résultats d'un organisme objectif comme celui-ci. Nous avons donc, de concert avec les gouvernements territoriaux et l'industrie, utilisé un modèle économique pour extraire une partie de ces renseignements.

Certains problèmes se sont posés. Nous avons participé de temps à autre à l'examen de l'étude et, au moment du dernier rapport, lorsque j'ai posé des questions au sujet de l'étude, on m'a répondu que certains résultats devaient être communiqués au début de la nouvelle année. Sincèrement, je crois que cela veut probablement dire février, mais nous espérons que cette étude fera la lumière sur le sujet pour nous tous.

M. Turner (Ottawa—Carleton): En ce qui concerne le poste 6 du crédit 20b, je crois qu'une partie des contributions pour le projet de pipeline de Norman Wells est destinée à un programme de garde des enfants. Sur ces 2,5 millions de dollars, pouvez-vous me dire approximativement quelle somme serait affectée à la garde des enfants? Cette question est-elle trop technique?

M. Faulkner: Monsieur le président, je ne possède pas de chiffres précis à ce sujet. Nous essaierons de les obtenir. Tout cela est relié aux recommandations qu'ont faites les collectivités ainsi que les organisations dénées et métis qui siègent aux comités consultatifs, et aux craintes concernant les répercussions et plus précisément la garde des enfants. J'interprète peut-être abusivement en disant que c'est pour faciliter la tâche aux autochtones afin qu'ils soient en mesure de travailler et de régler en même temps les problèmes associés à la garde des enfants. C'est la raison pour laquelle le crédit est prévu. Je tenterai d'obtenir ces chiffres pour vous ainsi que le rapport présenté à M. Parry. Je transmettrai ces renseignements au Comité.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, J'ai deux autres questions. Au poste 7 du même crédit, M. Nickerson a parlé des contributions pour les travaux de réfection des routes territoriales. Savez-vous sur combien de milles de route ces travaux de 5,7 millions de dollars seront effectués? Je suis curieux de connaître les chiffres approximatifs par mille ou devrais-je dire par kilomètre.

M. Faulkner: Les travaux de réfection peuvent signifier bien des choses suivant l'état de la route, selon qu'il s'agit d'effectuer des travaux sur les accottements et dans les aniveaux ou de paver. C'est le pavage qui coûte le plus cher. On a com-

is a start to paving the MacKenzie Highway, which is extraordinarily costly, therefore the progress will not be dramatic. I will attempt to get more details of what that \$5.7 million translates into, but you will have to bear with the engineers that it does cover quite a few quite different types of expenditures. It may not be too meaningful in terms of miles.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Yes, okay. Thank you. My last question is under vote 45b, Native Claims, the Northern Flood Agreement with the Province of Manitoba. There is reference here to the hydro-electric development projects that are affecting some flooding in some of the Indian areas. Is that the Nelson River? If so, was there a sudden flood that necessitated extra funds or is this just normal financial support? Is it the Nelson River area, first of all?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, Mr. Rayner will take him through the details of this, but it relates to an agreement that the federal government signed in 1977 and this is really for the implementation of that agreement. In terms of your specific questions about the Nelson River...

Mr. Rayner: Yes, this relates to the flooding that occurred after the first phase of the Manitoba northern hydro-electric development and it is a result of negotiations to deal with the impacts of that flooding with the Northern Flood Committee that this item is in the estimates.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Is it the Nelson River?

Mr. Rayner: It is the Nelson River, yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I was there the day they opened the sluice gates on the first dam at Kettle Rapids so it is interesting that I am now dealing with it in a very different context

Mr. Rayner: It has made quite an impact on the country.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes. Thank you.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions regarding the off-oil conversion and the internal retrofit. I was wondering when this program was initiated or started.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, just to give time to Mr. Faulkner to look into some of the details. This is a program of Energy, Mines and Resources and departments do get their money through supplementary estimates. The actual date of the program I do not . . .

• 1650

Mr. Fretz: Oh, just roughly. I do not need . . .

Mr. Faulkner: You have stolen my words. It is an EMR program, and in my recollection, it has been going for about three years now with various government departments. In fact,

[Translation]

mencé à paver la route McKenzie, opération très coûteuse s'il en est. Les progrès ne seront donc pas importants. Je tenterai d'obtenir une ventilation de cette dépense de 5,7 millions de dollars, mais vous devrez vous fier aux ingénieurs qui disent que ce chiffre englobe une très vaste gamme de dépenses. Il se peut que ce ne soit pas très significatif en termes de milles.

M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord. Merci. Ma dernière question concerne le crédit 45b, Programme de revendications territoriales, l'entente Northern Flood du Manitoba. Il est question ici des travaux d'infrastructures hydro-électriques qui causent des inondations dans certaines des régions. S'agit-il de la rivière Nelson? Le cas échéant, une inondation soudaine a-t-elle nécessité des crédits supplémentaires ou s'agit-il d'un appui financier normal? Premièrement, s'agit-il de la région de la rivière Nelson?

M. Lafontaine: Monsieur le président, M. Rayner entrera dans les détails, mais il s'agit d'une entente que le gouvernement fédéral a signée en 1977. Ces crédits sont vraiment prévus pour l'exécution de cette entente. Pour ce qui est de vos questions précises sur la rivière Nelson...

M. Rayner: Oui, cette contribution porte sur les inondations qui se sont produites après la première phase des travaux d'infrastructures hydro-électriques au nord du Manitoba, et c'est à la suite des négociations concernant les répercussions de ces inondations avec le Northern Flood Committee que ce poste a été prévu au budget.

M. Turner (Ottawa—Carleton): S'agit-il de la rivière Nelson?

M. Rayner: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'y étais le jour où l'on a ouvert les vannes du premier barrage à Kettle Rapids. Je trouve intéressant de m'en occuper maintenant dans un tout autre contexte.

M. Rayner: Les répercussions ont été très importantes pour le pays.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Oui. Merci.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions sur le remplacement du pétrole et sur l'amélioration du rendement énergétique des immeubles fédéraux. Je me demandais à quel moment ce programme avait été lancé.

M. Lafontaine: Monsieur le président, pendant que M. Faulkner vérifie certains détails, je dirai qu'il s'agit d'un programme d'Énergie, Mines et Ressources pour lequel les ministères obtiennent des crédits par le biais du Budget supplémentaire. Je ne saurais vous dire à quelle date exactement le programme a été lancé...

M. Fretz: Je ne désire avoir qu'une idée approximative.

M. Faulkner: Il s'agit d'un programme du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: je crois qu'il existe depuis trois ans et que divers ministères y participent. De fait,

the two territorial governments have picked up funding for these programs. We just act as the channel here, and that is reflected here. So in terms of real details, I am afraid I cannot help you.

Mr. Fretz: Would you be able to give me any detail at all? For example, my notes indicate that the off-oil conversion is to reduce the federal usage of oil while increasing the use of alternate fuel sources; for example, propane and wind power. Then the internal retrofit is aimed at energy conserving projects in facilities such as schools and small community structures and government buildings.

I guess really what I am looking for, Mr. Chairman, even though you may not have any details, is this. Could you give me some examples of what goals there are? Have you any specifics, some examples of where we have some installations, where installations have already taken place? In your opinion, how successful are they?

Mr. Faulkner: Yes, I will certainly pursue that. My recollection on this particular one was from off-oil to using sawdust and waste wood products for heating a couple of government buildings. There are others, so we will certainly pull this together in terms of the off-oil and the conversion and retrofit programs, how they have impacted in the north, and we will provide the committee with that information.

Mr. Fretz: What effort has there been thus far to use wind power? I am not sure, but I think I recall hearing in the past year of some windmills being used, or maybe one, in the Atlantic provinces somewhere. Has there been any effort—and if so, has it been successful—in using wind power in the north?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I think that really should be directed to the people who are managing the program in Energy, Mines and Resources. In the north, the Northern Canada Power Commission, I think, has participated to some extent in a wind generation experiment. I do not have the results. I will certainly pursue that, and perhaps when the committee meets with Northern Canada Power Commission, you might want to pursue that with those officials. In the meantime, I will provide you with whatever information I can on the subject.

Mr. Fretz: Okay. Mr. Chairman, even though the officials may not be able to answer the question, perhaps I could just proceed with a couple more. Then when that information is available to you, you could supply it to me.

Regarding those questions I have asked, I would be interested in knowing what Canadian expertise is being used. For example, if we have developed some expertise in the use of wind power, are we utilizing that? If we have some projections as to what the dollar savings and/or oil savings will be over a period of years, I would like to look at those as well.

Thank you, Mr. Chairman.

# [Traduction]

les deux administrations territoriales ont obtenu des fonds pour la mise en oeuvre de ces programmes. Nous ne sommes que des intermédiaires; je ne peux malheureusement pas vous donner de données précises à cet égard.

M. Fretz: Pourriez-vous me donner certains détails? Mes notes indiquent par exemple que le Programme de remplacement du pétrole vise à réduire l'utilisation, le gouvernement fédéral, de ce combustible tout en encourageant l'utilisation d'autres sources d'énergie; comme le propane et l'énergie éolienne. D'autre part, le programme interne de réfection des équipements encourage l'économie d'énergie dans des bâtiments comme des écoles, de petits établissements communautaires et des édifices du gouvernement.

Bref, monsieur le président, même si vous n'avez pas de détails, j'aimerais, si cela est possible, avoir certains exemples des objectifs visés. À votre avis, dans quelle mesure ont-ils été atteints? Pouvez-vous me citer des projets qui ont été réalisés?

M. Faulkner: Je peux certainement répondre à cette questions. Je sais qu'il y avait un projet visant à remplacer le pétrole par la sciure de bois des déchets de bois pour le chauffage dans certains immeubles du gouvernement. Quant aux autres projets, nous nous efforcerons de préparer un dossier sur les programmes de remplacement du pétrole, de conversion et de réfection des équipements et leur incidence sur le Nord et nous vous communiquerons ces renseignements.

M. Fretz: A-t-on étudié la possibilité de se servir de l'énergie éolienne? Si je me souviens bien, j'ai entendu dire l'année dernière qu'on utilisait une ou plusieurs éoliennes quelque part dans la région de l'Atlantique. A-t-on cherché à exploiter ce type d'énergie et, le cas échéant, les efforts ont-ils été couronnés de succès dans le Nord?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que cette question devrait plutôt être adressée à ceux qui en sont responsables au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Dans le Nord, je crois que la Commission d'énergie du Nord canadien a participé dans une certaine mesure à des projets dans le domaine de l'énergie éolienne. Je n'en connais pas les résultats. Je me renseignerai à ce sujet; de plus, lorsque le Comité rencontrera des représentants de la Commission, vous pourriez peut-être vous renseigner auprès de ces derniers. Entre-temps, je vous communiquerai tous les renseignements dont je dispose.

M. Fretz: Merci. Monsieur le président, même si les témoins ne sont peut-être pas en mesure d'y répondre, j'aimerais poser une ou deux autres questions. Lorsqu'ils auront obtenu les renseignements pertinents, ils pourront me les communiquer.

Pour ce qui est des questions que j'ai déjà posées, j'aimerais savoir à quelles connaissances canadiennes on a fait appel. Par exemple, exploitons-nous les connaissances que nous avons pu acquérir dans le domaine de l'énergie éolienne? Avons-nous tenté d'évaluer les économies qu'on réalisera, tant en argent qu'en pétrole, sur une période donnée? J'aimerais obtenir des données à cet égard.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: If I have no further questioners on the first round, I will go to the second round. I have not noted anyone wishing to question on the first round. All right, I will go to the second round, then. Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I would advise you, if it has not already come to your attention, that some old and good friends of this committee are back in town in a state of some distress. I am referring to the people of Conne River. I would like to discuss this issue as briefly as possible; however, noting how very important it is and how exercised in this committee we have been over a long period of time about the Conne River situation.

They were, of course, very disappointed that the Minister was able to find so very little time for them when he was in Atlantic Canada. They are in town now, hoping they can talk to senior officials. I do not know if they will be here long enough to see the Minister when he returns, but I hope every accommodation will be given to them.

• 1655

I would like to begin by asking Mr. Lafontaine this: In dealing with the people of Conne River, what is the authority under which the deputy Minister and his officials are progressing and working with the Conne River people?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, members may remember that the Minister at the time, Mr. Munro, announced certain decisions on the people of Conne River and he announced that the people of Conne River would be registered as status Indians and there would be a second phase to look into the elements that would be required to move toward reserve status. I will ask Mr. Leask, who is the Director General, Reserves and Trusts, to comment. So we are starting from the policy decision, and we have acted on it. If it answers the member's question, I will ask Mr. Leask possibly to provide to the members a progress report as to where we are with the registration.

Mr. Penner: I want to come to Mr. Leask in a moment, and I thank him for coming to the table. Just before he goes into the details, I want to be sure about one particular point regarding the Conne River Indian people, the Micmac people of Conne River.

A Cabinet decision was made; a Cabinet directive was issued. If I understand Mr. Lafontaine correctly, that Cabinet decision made by the previous government is at this time still in effect. It is the authority under which departmental officials proceed, and that will be the case until such time as the new Minister indicates that there is a new authority and then you will of course have to proceed on that. But at the moment the Cabinet decision of June 1984 is in effect.

Have I understood that correctly and well?

[Translation]

Le président: Si aucun autre député ne veut poser de questions pendant le premier tour, nous passerons au deuxième. Je n'ai pas noté d'autre nom pour le premier tour. Monsieur Penner, vous poserez la première question du deuxième tour.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je tiens à vous informer, si personne d'autre ne l'a fait, que de bons amis du Comité sont en ville encore une fois aujourd'hui, ils sont franchement inquiets de leur situation. Je parle de nos bons amis de Conne River. J'aimerais dire quelques mots sur la question puisqu'elle est très importante et que notre Comité a été sensibilisé à la situation qui existe à Conne River.

Les résidents étaient, évidemment, très déçus que le ministre n'ai pu leur consacrer plus de temps lors de sa visite des provinces de l'Atlantique. Ils sont à Ottawa aujourd'hui et espèrent pouvoir communiquer avec des hauts fonctionnaires du ministre. Je ne sais pas s'ils séjourneront chez nous assez longtemps pour rencontrer le ministre à son retour mais j'espère que tous les efforts possibles seront déployés pour les accommoder.

J'aimerais d'abord demander à M. Lafontaine qui a autorisé le sous-ministre et ses représentants à travailler avec les résidents de Conne River?

M. Lafontaine: Monsieur le président, les membres du Comité se souviendront que M. Munro, qui était à l'époque ministre, avait annoncé certaines décisions qui avaient été prises à l'égard des résidents de Conne River. Il avait en effet annoncé que ces derniers deviendraient Indiens inscrits, puis qu'on déciderait qui répondait aux critères régissant la résidence dans une réserve. Je demanderais à M. Leask, directeur général de la Direction générale des réserves et des fidéicommis du Programme des Affaires indiennes et Inuit, de dire quelques mots à ce sujet. Nous avons mis le projet en branle après cet énoncé de principes. Si cette réponse convient à M. Penner, je demanderais à M. Leask de vous dire quelques mots sur la situation actuelle à l'égard de l'inscription des Indiens.

M. Penner: Je laisserai M. Leask parler dans quelques minutes; je désire d'abord le remercier de s'être avancé pour prendre la parole. J'aimerais avoir quelques précisions sur les Indiens de Conne River, les Micmacs de Conne River.

Le cabinet a pris une décision et a présenté des directives. Si j'ai bien compris M. Lafontaine, la décision de l'ancien cabinet est toujours en vigueur. C'est en vertu de cette décision que les représentants du ministère s'occupent actuellement de l'inscription des Indiens. Tant que le cabinet n'émettra pas de nouvelles directives, la décision rendue par le cabinet en juin 1984 sera exécutoire.

Est-ce bien cela?

Mr. Lafontaine: Quite correct, sir. The member is quite aware, as I think is implied in his statement, that Cabinet decisions remain until further directions are given.

Mr. Penner: All right.

Turning to Mr. Leask, the Conne River people have now been constituted into a band; they are a band as such and registration is under way but not completed. My understanding—and I am referring now to the department's press release dated June 21, 1984—was that registration would be on the basis of the membership list drawn up in 1979. I am puzzled and distressed that the registration is going slowly. There is still quite a number of Micmac people who are not registered who were on that 1979 list. Also, I have been advised that some names have been deleted from that list, and I do not know by what authority officials in the department are doing that and why they seem to be proceeding at this leisurely pace in the remaining people since there is a government directive, an authority, that should permit you to get on with this task as quickly as possible.

Could Mr. Leask help the committee in that regard?

Mr. J. Leask (Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program): Yes, I would be pleased to give a progress report on where we are in the registration.

The direction that came from Cabinet on the registration process and first of all the creation of the band—and that has been done... The principal criteria were that they had to be of Micmac ancestry, normally resident in or around Conne River and also of Canadian Indian ancestry, and that eliminated, of course, one or two people from the list. As well, one or two people have indicated that they did not wish to be registered and so their names were eliminated as well from the list.

One of the reasons for the deliberate pace at which the registration is taking place—you had used the word "leisurely" but we prefer to use the word "deliberate" because we are trying . . .

Mr. Penner: What is in a word, Mr. Leask?

• 1700

Mr. Leask: You are right. What is in a word?

We are trying to ensure that each and every person in Conne River who is entitled to be registered has an opportunity to indicate whether indeed they want to be registered or not; that they have that choice. What we had been provided with previously was a list that had been prepared by the chief and council of the band, and we recognized the list and accepted it, but the registrar of Indian membership, who reports to me, had to be certain himself that people who were to be registered as Indian people in accordance with the Indian Act and the criteria set by Cabinet in fact wanted to be registered. That has taken some of the time. The registration process is almost complete. With the exception of a handful of people whom he

[Traduction]

M. Lafontaine: C'est exact. Les décisions du cabinet resteront en vigueur jusqu'à ce que de nouvelles instructions soient données.

M. Penner: Merci

Monsieur Leask, les résidents de Conne River forment maintenant une bande, et on procède actuellement à leur inscription. J'ai cru comprendre, d'après la teneur du communiqué émis par le ministère le 21 juin 1984, que seuls seraient inscrits les Indiens dont le nom figure sur la liste de membres de 1979. La lenteur du procédé m'inquiète. Il existe un bon nombre de Micmacs dont le nom figure sur la liste de 1979 et qui ne sont pas encore inscrits. De plus, on m'a dit que certains noms avaient été rayés de cette liste; je ne sais pas de quel droit des représentants du ministère agissent ainsi. En outre, je me demande pourquoi ils mettent tant de temps à inscrire les autres Indiens; il existe une directive du gouvernement, une autorisation, qui devrait vous permettre de procéder diligemment.

Monsieur Leask pourrait-il nous dire quelques mots à cet

M. J. Leask (directeur général, direction générale des réserves et des fidéicommis, Programme des Affaires indiennes et Inuit): Je serai heureux de vous faire part de l'état de la situation.

Le cabinet nous a enjoints d'inscrire les Indiens après avoir procédé à la création d'une bande, étape qui a déjà été réalisée. Le principal critère prévu pour l'inscription était que les ancêtres des personnes visées devaient être micmacs, normalement des résidents de Conne River ou des alentours, des Indiens canadiens; évidemment, une ou deux personnes ont automatiquement été éliminées. De plus, quelques Indiens ont indiqué qu'ils ne désiraient pas être inscrits; leurs noms ont donc également été rayés de la liste.

Une des raisons pour lesquelles les choses se déroulent à ce rythme, vous avez parlé de «lent» mais nous ne sommes pas tout à fait d'accord puisque nous tentons . . .

M. Penner: Ce n'est qu'une question de terminologie. Quelle importance cela a-t-il?

M. Leask: Vous avez raison. Quelle importance cela a-t-il?

Nous voulons bien veiller à ce que chaque résident de la région de Conne River ayant le droit d'être inscrit puisse faire savoir s'il veut être inscrit, qu'il sache qu'il a le choix. La liste qu'on nous a remise avait été dressée par le chef et le conseil de la bande, et nous en avons reconnu la validité et l'avons acceptée, mais le registraire, qui relève de moi, a dû s'assurer aurpès de ceux qui allaient être inscrits comme Indiens, conformément à la Loi sur les Indiens et aux critères établis par le Cabinet, voulaient effectivement l'être. Cela a pris un certain temps. Maintenant, l'inscription est presque terminée, sauf pour la poignée de gens qu'il n'a pu joindre ou qui ne l'ont pas contacté.

has not been able to contact or has not contacted or who have not contacted him, I think the process is almost done.

Mr. Penner: Regarding the authority of the Indian Act in registration, does the department not have the authority to proceed without reference to Section 12(1)(b) of the Indian Act? Is that correct?

Mr. Leask: I am not exactly sure what your question means, Mr. Penner. Perhaps you could rephrase it.

Mr. Penner: Mr. Leask will be aware that if paragraph 12(1)(b) were operative, certain people who are associated with the Conne River Band would be excluded. But is there not an authority, a Cabinet authority, that allows you to proceed without reference to Section 12(1)(b) of the Indian Act?

Mr. Leask: Yes, there is; and my understanding is, Mr. Chairman, that the registrar is proceeding in that manner and he is not considering 12.1(b) in making the registrations.

Mr. Penner: All right.

I am glad to hear that registration is nearly complete. Can you tell us when it will be complete? Could you be quite specific about that?

Mr. Leask: No, I could not be quite specific about it. It will be in the very near future, and as soon as we can get it done. But I could not give you a specific date. It will depend on the people.

Mr. Penner: The other difficulty facing the people of Conne River is that now that they are a band and registration is under way, they of course require a land base.

Mr. Leask: That is correct, yes.

Mr. Penner: Until they have a land base they will not be a recognized band on a reserve, and consequently the amount of money that flows to them will be the amount of money that now flows under the agreement with Newfoundland, which is, by my calculations, considerably less. Would Mr. Leask be able to tell us, if the usual funding arrangements were in effect, what approximately would be the amount of money that would flow to Conne River?

Mr. Leask: Mr. Chairman, I cannot tell you precisely what the amounts of money would be that would flow, but my information is it would be less than they are now getting under the Newfoundland agreement. There are arrangements in the Newfoundland agreement that other Indian bands do not enjoy, in terms of amounts of money and that sort of thing. So if they went strictly according to the amounts of money provided other Indian bands, they would get less money than they would if the arrangement were changed.

Mr. Penner: If they were a recognized band on a reserve, you are saying they would receive less money than they receive now under the Canada-Newfoundland agreement?

Mr. Leask: That is my information, yes.

[Translation]

M. Penner: En ce qui concerne l'autorité de la Loi sur les Indiens en matière d'inscription, le Ministère n'a-t-il pas le droit d'aller de l'avant sans tenir compte de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens?

M. Leask: Je ne comprends pas au juste ce que vous voulez dire, monsieur Penner. Peut-être pourriez-vous reformuler votre question.

M. Penner: M. Leask se rend sans doute compte que si l'alinéa 12(1)b) était en vigueur, certains membres de la bande de Conne River seraient exclus. Mais n'est-il pas un document, un document du Cabinet, qui vous autorise à aller de l'avant sans tenir compte de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens?

M. Leask: Oui, en effet, et on m'avise, monsieur le président, que le registraire s'y conforme et ne tient pas compte de l'alinéa 12(1)b) pour faire les inscriptions.

M. Penner: Très bien.

Je suis content d'apprendre que l'inscription est presque terminée. Pourriez-vous nous dire quand tout sera fini précisément?

M. Leask: Non, je ne le sais pas exactement, mais ce sera sûrement dans un avenir rapproché, dès que possible. Mais je ne pourrais vous donner de date précise, tout dépendra des personnes en cause.

M. Penner: Les résidents de la région de Conne River doivent maintenant faire face à une autre difficulté puisque, maintenant qu'ils constituent une bande et que l'on procède à leur inscription, il leur faudra évidemment un territoire.

M. Leask: C'est exact.

M. Penner: Ils ne pourront être reconnus comme bande vivant dans une réserve que lorsqu'ils auront un territoire; en conséquence, les sommes qui leur seront versées seront celles prévues aux termes de l'entente avec Terre-Neuve et qui, d'après mes calculs, sont considérablement inférieures. M. Leask pourrait-il nous dire quel serait le montant approximatif des sommes qui seraient versées aux habitants de Conne River si des ententes types de contribution financière avaient été conclues?

M. Leask: Monsieur le président, je ne puis vous dire avec exactitude quels montants seraient versés, mais je crois comprendre qu'ils seraient inférieurs aux versements effectués en vertu de l'entente avec Terre-Neuve. Cette entente contient des des dispositions dont ne peuvent profiter d'autres bandes indiennes, dont le financement par exemple. De sorte qu'en s'en tenant strictement aux sommes versées aux autres bandes indiennes, ils obtiendraient moins que ce que permettrait une modification à l'entente.

M. Penner: Si je comprends bien, une bande reconnue vivant dans une réserve obtiendrait moins d'argent que ce qu'elle reçoit maintenant en vertu de l'entente Canada-Terre-Neuve?

M. Leask: C'est effectivement ce que l'on m'a dit.

Mr. Penner: What are you calculating in that? Under the present agreement they receive approximately \$1 million, and the federal share of that is of course the lion's share: about \$800,000.

Mr. Leask: Yes.

Mr. Penner: Surely you are not saying that if you proceeded on the basis of the normal per capita funding it would be less than \$1 million?

Mr. Leask: For the services they are now receiving from Newfoundland, my information is—and that is subject to checking, of course, with Mr. Westland, who is in the room and who has worked on the agreement in more detail than I have—that part of the agreement—for the services that are now being provided under the agreement, they are more generous than they would be if they were funded strictly through the Indian Program.

• 1705

The people of Conne River want to have registration completed and this land base so that the funding can be direct. It will be another example of the self-government approach, which we are now pursuing and have been for some time in this committee.

Now that they are recognized, even though they do not have a land base, does this not further call into question the legality of that agreement? We have raised these questions before in this committee but now, with the Cabinet decision in June, it seems to me that it is even more questionable. What sort of advice are you getting from the Department of Justice regarding its legality? And what are the reactions of Newfoundland, which was so opposed to the Conne River people being registered in the first place? They were threatening to pull out of the agreement altogether and certain contingency plans had been made, of course, to fund the Conne River people directly if that were the case. Could you indicate what is happening on those particular points?

Mr. Leask: Mr. Chairman, after the band was created and registration began, we had discussions with officials of the Newfoundland government. Mr. Penner is quite correct, the Newfoundland government had not been favourably disposed to the creation of Indian... in Newfoundland. However, the act having been done and the federal government having made a decision to do that, they have accepted it and are not now opposing it, if you want. They have also agreed to continue the Newfoundland agreement until it either expires in 1985 or until the reserve is created, whichever comes first.

As to the status of funding for the people of Conne River, as long as Cabinet has not given approval to create a reserve—just for clarification—what we are doing in the Reserve Lands Committee is preparing recommendations for Cabinet to consider further to decide whether, in fact, a reserve should be created. The status of the people is that of off-reserve Indians and, as such, they are deprived of considerable funding that they would get if they were on the reserve. The best arrange-

[Traduction]

M. Penner: De quoi tenez-vous compte dans ces calculs? En vertu de l'entente en cours, ils reçoivent près de 1 million de dollars et la contribution du gouvernement fédéral représente, bien entendu, la part du lion, soit environ 800,000\$.

M. Leask: C'est exact

M. Penner: D'après vous, si on se basait sur le taux normal de financement par personne, le montant serait inférieur à 1 million de dollars?

M. Leask: Pour ce qui est des services que leur fournit maintenant Terre-Neuve en vertu de l'entente, vous pourrez toujours vérifier mon information auprès de M. Westland, ici présent, qui en connaît mieux que moi les termes; ils reçoivent de plus gros montants que s'ils étaient uniquement financés au titre du Programme des affaires indiennes.

Les habitants de la région de Conne River veulent que le processus d'inscription soit terminé le plus rapidement possible et tiennent aussi à ce territoire afin de recevoir un financement direct. Ce sera un autre exemple de l'application du principe de l'autonomie, auquel le Comité s'attache depuis un certain temps.

Maintenant qu'ils sont reconnus, même s'ils ne possèdent pas de territoire, cela remet-il encore en question la légitimité de l'entente? Ces questions ont déjà été soulevées devant le Comité mais maintenant, compte tenu de la décision du Cabinet de juin dernier, il me semble qu'il y a davantage lieu d'en douter. Quel genre de conseils vous donne le ministère de la Justice sur la question de la légalité? Et comment réagit Terre-Neuve, elle qui s'est si vivement opposée à l'inscription des résidents de la région de Conne River? Comme elle menaçait de se retirer de l'entente, on a pris certaines dispositions pour parer à cette possibilité et financer les habitants de la région directement. Que se passe-t-il maintenant à cet égard?

M. Leask: Monsieur le président, après que la bande fut crée et l'inscription entamée, nous nous sommes entretenus avec des représentants du gouvernement de Terre-Neuve. M. Penner a tout à fait raison, le gouvernement de la province n'était pas en faveur de la création d'une réserve indienne à Terre-Neuve. Toutefois, le fait étant accompli et le gouvernement fédéral en ayant décidé ainsi, la province l'a accepté en s'y oppose plus, si vous voulez. Elle a également accepté de continuer de respecter l'entente jusqu'au moment de son échéance, en 1985, ou jusqu'au moment de la création de la réserve, selon la plus rapprochée de ses deux éventualités.

Quant au financement des habitants de la région de Conne River, en attendant qu'il approuve la création d'une réserve, je vous signale simplement que le comité chargé des terres de réserve est en train d'élaborer des recommandations à l'intention du Cabinet, pour qu'il puisse déterminer si, de fait, la création d'une réserve est nécessaire. Les habitants de la région sont considérés comme des Indiens hors réserve et, à ce titre, ils ne peuvent se prévaloir des sommes considérables qui leur

ment for them at the moment is to continue the funding through the Newfoundland agreement until the reserve is created. Newfoundland has agreed to do that and we have, of course, agreed to do that too. That is the situation at the moment, Mr. Penner.

Mr. Penner: It is very good news to the committee that Newfoundland has now accepted the decision and is actively and, I hope, creatively participating. In that regard, could you tell us if the Newfoundland government is an active participant in the tripartite Reserve Lands Committee? Are they playing their part and doing all they should in that regard?

Mr. Leask: Mr. Penner, they are not actively involved but they do not actively oppose. They are passive supporters, if you want, of the process. They are not members of the Reserve Lands Committee per se, they are observers. But also, though, they are providing technical support through surveying expertise, land titles and that sort of thing to my people, who are examining into the land base that the people at Conne River have identified, for the first round, that they are interested in. They are supportive—I would not use the word "actively", but they are certainly part of the process.

Mr. Penner: So they are strictly observers. Is that what you are saying?

Mr. Leask: I think active observers is the way to put it, yes. They sit in the committee as observers. They listen to the exchanges and take action on whatever they are required to take action on following the meetings, but they are not full members of the committee.

Mr. Penner: My final question on this, Mr. Chairman—thank you for your patience—is on the quantity of land. Of course as you indicated, Mr. Leask, and I agree with you fully, if they can even get the one square mile this will give them reserve status and those funds will flow as they flow to other registered status Indians in Canada. The Micmac people of Newfoundland also have a comprehensive claim. Perhaps this question has to go to the Office of Native Claims; perhaps it is for Mr. Goudie. Could you tell us the statusof the Micmac claim at the moment? Has it been recognized as a valid claim? What will be the next step with respect to that procedure?

• 1710

Mr. Lafontaine: Mr. Goudie, with your permission, Mr. Chairman.

Mr. J.R. Goudie (Acting Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims, Department of Indian Affairns and Northern Development): No, Mr. Chairman, the claim has not bee recognized as yet; the claim is still under review within the department. It has to be reviewed in detail by the current Minister. I understand he intends to do that, along with a number of other reviews he has to conduct in the business of the department.

# [Translation]

seraient versées s'ils vivaient dans une réserve. Il serait dans leur intérêt de continuer de recevoir une aide financière au titre de l'entente avec Terre-Neuve jusqu'à la création de la réserve. C'est d'ailleurs ce que Terre-Neuve a accepté de faire et, bien entendu, nous aussi. Voilà, monsieur Penner, où en sont les choses pour le moment.

M. Penner: Le Comité est très content d'apprendre que Terre-Neuve a accepté la décision et que, je l'espère, elle prendra une part active dans l'application de l'entente. À cet égard, pourriez-vous me dire si le gouvernement de Terre-Neuve participe activement au Comité tripartite chargé des terres de réserve? Remplit-il son rôle et fait-il tout ce qu'il faut sur ce plan?

M. Leask: Monsieur Penner, la province ne participe ni ne s'oppose activement. Elle appuie passivement, si je puis dire. Elle n'est pas vraiment représentée au Comité chargé des terres de réserve, mais agit comme observatrice. Toutefois, elle fournit l'aide technique pour les levés cartographiques, l'évaluation des titres de biens-fonds et autres services du genre à mon groupe, lequel s'intéresse au territoire choisi par les habitants de la région de Conne River. Elle appuie le processus, je ne dirais pas activement, mais y prend une certaine part.

M. Penner: Elle ne fait donc qu'observer, dites-vous?

M. Leask: Je crois qu'on pourrait considérer le gouvernement de Terre-Neuve comme un observateur actif. Il siège au Comité en tant qu'observateur. Il écoute les échanges et prend des mesures de suivi au besoin, mais n'est pas membre de plein droit du Comité.

M. Penner: Ma dernière question, monsieur le président et je vous remercie de votre patience, porte sur l'étendue du territoire. Bien sûr, comme vous l'avez précisé, M. Leask et moi-même en convenons entièrement, même s'ils ne réussissaient qu'à obtenir un mille carré, ils pourraient jouir du statut d'Indiens vivant dans une réserve, et les fonds leur seraient versés comme à tous les autres Indiens inscrits du Canada. La population Micmac de Terre-Neuve a également des revendications globales. Cette question devrait peut-être être adressée au Bureau des revendications des autochtones, peut-être à M. Goudie. Pouvez-vous nous dire où en sont actuellement les revendications des Micmacs? Ont-elles été déclarées recevables? Quelle sera la prochaine étape à suivre à ce sujet?

M. Lafontaine: Monsieur Goudie, avec votre permission, monsieur le président.

M. J.R. Goudie (sous-ministre adjoint intérimaire, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Non, monsieur le président, les revendications n'ont pas encore été déclarées recevables; le ministère les examine encore. Le ministre actuel doit les étudier en détail. Je crois savoir qu'il compte s'y mettre et effectuer en même temps certains autres examens nécessaires au sein du ministère.

Mr. Penner: That completes my questioning. I just want to urge the officials to give every attention to the Conne River people. We in this committee, I think you will agree, Mr. Chairman, would like to see this matter settled. We are pleased that progress is under way. Before we meet again on this matter, I hope we can have a report that all the outstanding issues have been resolved. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner. Do any members wish to question on the second round? Mr. Nickerson? Any other members? Mr. Epp?

Mr. Nickerson: Go ahead.

The Chairman: All right. Mr. Epp then.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): On the vote 15b section and dealing with notes 2, 5 and 9, there is provision being made for empolyment development of various sorts. Could I have some expansion on what is contemplated here? There is reference to 120 projects in the one case and to the employment of 3,000, young people I take it, in another case. That is note 3, in fact. I trust it is not too large a question to ask for a general sketching of the sort of impact this will actually have on unemployment amongst our Indian people?

Mr. Lafontaine: I think it is fair to say, Mr. Chairman, that the numbers are not large enough that it will have substantial impact in reducing the rate of unemployment. Mr. Chairman, what I may suggest is that Mr. Bill Kilfoyle, the Acting Director Economic Policy and Analysis, give an answer, and provide some additional details to the members on certain numbers regarding the outputs from these programs, if you are agreeable.

The Chairman: Fine, Mr. Kilfoyle.

Mr. Bill Kilfoyle (Acting Director Economic Policy and Analysis, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the issue of unemployment in the Indian communities is a major one for the economic development program. There are three different programs referred to here, all attempting to address that. We have varying degrees of success. There is one program which deals primarily with students and perhaps, as in the rest of the economy, the unemployment with the student group or the younger people is particularly worrisome. The amount of money referred to there will provide summer jobs for about 3,000 students. Hopefully in the course of that they will pick up skills that will help them in getting more perment jobs, but those are not permanent jobs.

Of the other two programs, the one which is referred to as NEED is winding down. This program and the INAC Employment Initiative both attempted to take seed moneys and combine moneys from other programs, capital programs, and especially social assistance programs, and direct employment-creating projects to two types of people; those who have run out of unemployment benefits and those who are on social assistance. For example, in the employment initiative, we have

[Traduction]

M. Penner: Je n'ai pas d'autres questions à poser. Je désire seulement exhorter les représentants à accorder toute leur attention à la population de la Conne River. Je pense que vous conviendrez, monsieur le président, que le Comité voudrait que cette question soit réglée. Nous sommes heureux de voir que des progrès sont en voie d'être réalisés. Avant de nous réunir de nouveau, j'espère que nous pourrons obtenir un rapport indiquant que toutes les questions en suspens ont été réglées. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Penner. Y a-t-il des sénateurs qui désirent poser des questions au second tour? Monsieur Nickerson? D'autres sénateurs? Monsieur Epp?

M. Nickerson: Je vous cède la parole.

Le président: Très bien, vous avez la parole, monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): À la partie concernant le crédit 15b et portant sur les notes de 2, 5 et 9, on prévoit de créer des emplois de toutes sortes. Pourrait-on m'expliquer ce qu'on envisage à cet égard? On fait allusion à 120 projets dans un cas et, si j'ai bien compris, à l'emploi de 3000 jeunes dans un autre. On en parle en fait à la note 3. Je crois qu'il ne serait pas exagéré de demander d'avoir une idée générale de l'incidence que ces projets auront sur le chômage parmi la population indienne?

M. Lafontaine: À mon avis, monsieur le président, il est juste de dire que les chiffres ne sont pas suffisamment élevés pour avoir une incidence considérable sur la réduction du taux de chômage. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur le président, je propose que M. Bill Kilfoyle, directeur intérimaire de la politique économique et des pratiques de gestion, réponde aux sénateurs et leur fournisse quelques détails supplémentaires sur certains chiffres qui concernent les retombées de ces programmes.

Le président: Très bien, monsieur Kilfoyle.

M. Bill Kilfoyle (directeur intérimaire, politique économique et pratiques de gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, la question du chômage dans les collectivités indiennes revêt une grande importance pour le programme d'expansion économique. On fait ici allusion à trois différents programmes, qui tentent tous d'aborder le problème, et qui y réussissent à des degrés divers. Un programme traite principalement des étudiants: comme dans le reste de l'économie, le chômage chez les étudiants ou les jeunes est particulièrement inquiétant. Les sommes mentionnées dans le document permettront d'offrir des emplois d'été à quelque 3000 étudiants. Il est à espérer que, pendant cette période, les intéressés acquerreront des compétences qui les aideront à trouver des emplois plus permanents; ces emplois-ci ne le sont pas.

Des autres deux programmes, celui qu'on appelle RELAIS tire à sa fin. Ce programme et les projets de création d'emplois des Affaires indiennes et du Nord tentaient tous deux d'utiliser des capitaux de lancement et de combiner des fonds provenant d'autres programmes: des programmes d'immobilisation et surtout, des programmes d'aide sociale, et d'appliquer les projets de création d'emplois à deux groupes: ceux qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage et ceux qui

used \$3 million worth of social assistance payments for wage subsidies. We have combined that with \$12 million from other programs within our department and we calculate that we have been able to create 35,000 work weeks, which is in the order of 2,000 jobs. Many of those, we hope, will remain as permanent jobs, but it is very difficult to get a fix on that.

• 1715

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I take it these are jobs on reserves, too.

Mr. Kilfoyle: Yes, the emphasis very much is on reserve.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Is there any information which could be provided about distribution across the country?

Mr. Lafontaine: Yes, Mr. Chairman, as I mentioned, we will provide far more details to the committee through you on really not only the number of jobs but where they are, the distribution geographically, as well as the type of outputs we referred to: housing and community infrastructure. The advantage of meshing is that you create jobs, which hopefully at the same time improve the employability of the individual. But also at the same time, you get an improved housing situation or an improved infrastructure situation on the reserve.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you for that sketching. In a very different area, Mr. Chairman, in vote 45b on the Manitoba Northern Flood Agreement, there is reference to work being done on sewage systems and water works and so on. Could I have some sketching of the progress which is being made in those five northern Manitoba communities?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, the moneys this year will be used primarily in the design phase of water and sewer systems within the objective, in the next fiscal year, of going ahead with the capital projects themselves. But my information at the present time is that the contracts are being let to develop the design which is required to meet the standards required by the Manitoba Northern Flood Agreement.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): If I could have one little last question, with two prongs perhaps, on the sort of specifics which Mr. Penner had, I wonder if I might inquire about the progress being made with the Whitesand Band and the Arrow land community within my riding. The Whitesand Band is nearing establishment of a reserve now, or is it perhaps even a shade further than that? The Arrow land community is moving towards recognition as a band, but I take it they are still some distance from reserve establishment. Is that too detailed for explanation here?

Mr. Lafontaine: Mr. Epp, you might ask your second prong. I see Mr. Leask is consulting his notes. I am not sure; I am looking along the wall to see if anyone is nodding, bowing or . . .

[Translation]

reçoivent des prestations d'aide sociale. Par exemple, pour les projets de création d'emplois, nous avons utilisé des paiements d'aide sociale évalués à 3 millions de dollars afin de subventionner les salaires. Nous avons combiné ce montant avec 12 millions de dollars provenant d'autres programmes du Ministère et selon nos estimations, nous avons ainsi pu créer 35,000 semaines de travail, soit environ 2,000 emplois. Nous expérons que bon nombre d'entre eux resteront permanents, mais il est très difficile de le déterminer avec précision.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Si je comprends bien, ces emplois se trouvent également dans les réserves.

M. Kilfoyle: Oui, nous insistons beaucoup sur la création d'emplois dans les réserves.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourriez-vous nous renseigner sur la répartition de ces emplois dans le pays?

M. Lafontaine: Oui, monsieur le président, comme je l'ai mentionné, nous fournirons beaucoup plus de détails au Comité, non seulement sur le nombre d'emplois créés, mais sur leur répartition dans les régions, de même que sur le genre de retombées auxquelles nous avons fait allusion: le logement et l'infrastructure dans les collectivités. En créant des emplois, nous espérons en même temps améliorer les possibilités d'emploi des intéressés. En outre, par la même occasion, nous améliorons la situation du logement ou celle de l'infrastructure dans les réserves.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous remercie de ce bref exposé. Dans un tout autre ordre d'idées, monsieur le président, au 45 b portant sur l'entente «Northern Flood» du Manitoba, on fait allusion à des travaux effectués aux égouts, aux aqueducs, etc. Pouvez-vous me parler des progrès qui sont accomplis dans les cinq collectivités du nord du Manitoba?

M. Rayner: Monsieur le président, cette année, les fonds serviront principalement à la conception des aqueducs et des égouts et nous avons l'intention, au cours de la prochaine année financière, de mettre les projets d'immobilisation en branle. Mais selon les renseignements dont je dispose à l'heure actuelle, les entrepreneurs s'occupent de la conception des systèmes, selon les normes prévues dans l'entente «Northern Flood».

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je voudrais poser une dernière question, qui comporte deux volets, sur le genre de détails dont disposait M. Penner. J'aimerais que vous me renseigniez sur les progrès qui sont réalisés dans le cas de la bande de Whitesand et de la collectivité Arrow, qui se trouvent dans ma circonscription. La bande de Whitesand est actuellement sur le point d'établir une réserve; ou est-ce déjà fait? La collectivité Arrow est à la veille d'être reconnue en tant que bande, mais je crois qu'elle est encore loin d'établir une réserve. Ma question est-elle trop complexe pour que vous y répondiez ici?

M. Lafontaine: Monsieur Epp, vous pouvez poser la deuxième partie de votre question. Je vois que M. Leask consulte ses notes. Je n'en suis pas certain; je regarde le long du mur pour voir si quelqu'un acquiesce, incline la tête ou . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We will give you your first chance in the sun. Those were the two places.

Mr. Lafontaine: Do you have the answer on that one, Joe? If not, Mr. Epp, we will provide the answer to you through the chairman

The Chairman: I think that would be fine. We could get an answer to you, Mr. Epp, as soon as the details are worked out on your two questions.

Mr. Epp (Thunder Bay-Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Moore, did you want to ask a question?

Mr. Moore: If I may, yes. I know there is a future subcommittee set up for this concerning the Native Economic Development Program, the \$345 million. Is there a possibility of knowing whether or not there is a balance in this fund? Is there an amount left in this fund?

The Chairman: Mr. Moore, that fund comes under the Ministry of Small Business, and I am sure the officials would not have the details to your question regarding that fund. We are hoping to call the witnesses in two weeks to give you that kind of detail. But the fund itself is in another department; it is not in the Indian Affairs department. So we would be putting the witnesses in a position where I do not believe they could answer your question. But you may go to another subject, if you wish.

• 1720

Mr. Moore: The Rivière Désert Band land claim recently was updated. I wonder if anyone would know anything about it.

Mr. R. Connelly (Director, Specific Claims Directorate, Office of Native Claims, Department of Indian and Northern Affairs): Mr. Chairman, the claim was validated five or six months ago and the legal opinion was reviewed with the band at a meeting I attended in June. I appointed a negotiator on the part of the federal government. There have been three negotiating sessions already, and we are at the point where we are developing terms of reference for land appraisals; because obviously one of the first things you have to establish if land is involved is what is the value of the land. So I think the next meeting between the band and its solicitors and ourselves is scheduled for December 20 in Hull.

Mr. Moore: So it is not that far advanced.

Mr. Connelly: No. I suppose one of the most important exercises we will be involved in is the appraisal itself. We will obviously be using the figures given to us in the appraisal for determining, not only on the band side but on our side as well, what the net worth of the claim is.

Mr. Moore: I was just wondering because my house is involved in it.

[Traduction]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Nous allons vous donner votre première chance. Il s'agissait bien de ces deux endroits.

M. Lafontaine: Avez-vous une réponse à cette question, Joe? Sinon, monsieur Epp, nous vous fournirons la réponse par l'intermédiaire du président.

Le président: Je pense que ce serait très bien. Nous pourrions vous fournir une réponse, monsieur Epp, dès que nous obtiendrons les détails sur vos deux questions.

M. Epp (Thunder Bay-Nipigon): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Moore, désiriez-vous poser une question?

M. Moore: Oui, si vous me le permettez. Je sais qu'un souscomité sera créé au sujet du programme de développement économique des autochtones, évalué à 345 millions de dollars. Est-il possible de savoir s'il y a un solde dans ce fonds? Y reste-t-il des montants?

Le président: Monsieur Moore, ce fonds provient du ministère d'État chargé de la petite entreprise, et je suis sûr que les représentants n'auraient pas les détails voulus pour répondre à votre question. Nous espérons convoquer des témoins de ce ministère dans deux semaines afin de vous donner ce genre de détails. Mais le fonds provient d'un autre ministère, et non de celui des Affaires indiennes. Les témoins ne seraient donc pas en mesure de répondre à votre question. Mais vous pouvez passer à un autre sujet, si vous le voulez.

M. Moore: Les revendications foncières de la bande de la Rivière Désert ont été mises à jour dernièrement. Je me demande si quelqu'un a des informations à ce sujet.

M. R. Connelly (directeur, Politique des revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, les revendications ont été validées il y a cinq ou six mois et l'avis du contentieux a été revu avec la bande à une réunion tenue en juin. J'ai nommé un négociateur du gouvernement fédéral. Trois séances de négociations ont eu lieu depuis et nous en sommes actuellement à élaborer les modalités d'évaluation des terres parce que, de toute évidence, l'une des premières étapes à franchir en matière de revendications foncières consiste à établir la valeur des terres en cause. Donc, je pense que la prochaine réunion entre la bande, ses avocats et nous-mêmes est prévue pour le 20 décembre, à Hull.

M. Moore: Donc, vous n'êtes pas très avancés.

M. Connelly: Non. Je pense que l'une des tâches les plus importantes à accomplir, c'est l'évaluation même des terres. De toute évidence, nous utiliserons les chiffres que nous fourniront les évaluateurs pour déterminer la valeur nette de la revendication non seulement pour la bande, mais pour nous aussi.

M. Moore: Je me posais tout simplement ces questions parce que ma maison est située sur ces terres.

Mr. Connelly: I might add, Mr. Chairman, to allay the fears of the member, if he has any, that the policy of the government is very clear, and very specific, as a matter of fact: in the settling of a claim, third-party interests are always borne in mind. The federal government is certainly not about to solve an old injustice by perpetrating a new one.

Mr. Moore: Thank you.

Mr. Connelly: Maybe we should apply that same policy for you, Mr. Nickerson.

The Chairman: I would like to wrap the meeting up at 5.30, if that is agreed.

Mr. Nickerson: You are going to have to be very understanding with me, Mr. Chairman, because what I am going to say I find very difficult to tie into anything in the supps we have before us. Also, it is not really a question; it is more in the nature of a request.

The Kingdom of Denmark we understand is to present a motion to the Convention on International Trade in Endangered Species, which will hold a meeting in the not too distant future, to the effect that international trade in gyrfalcons should be prohibited. As certain people are probably aware, in the Northwest Territories a lot of work by biologists and people in the renewable resources field—have been working very hard over a number of years to establish a gyrfalcon harvesting program. This would create work in remote areas where there is very little work. It has the support of the territorial legislature and the support of the general public in that area and is likely to be fairly remunerative.

There is not very much of an internal trade in gyrfalcons in Canada and these birds will have to be sold abroad. I understand the Middle East is the logical market for them. The program is to be conducted in such a way that the species will not be endangered in any way. It will be under strict control of government biologists.

The finding out of this proposal which apparently is to be made has caused some consternation in the territories, and I believe the territorial Minister of Renewable Resources has written to a number of federal government Ministers, the Minister of Indian Affairs and Northern Development being one of them.

• 1725

The convention in Canada is under the control of, or administered by, the Department of the Environment and, when it comes to the international meeting, the Department of External Affairs has a lot to do with it. My request, Mr. Chairman, is that the Department of Indian Affairs and Northern Development, which, I understand, has had something to do with the development of the gyrfalcon program in the Territories would be on side and would use their influence. So the position of the Government of Canada at the international meeting is that we are opposed to the prohibition of trade in gyrfalcons.

[Translation]

M. Connelly: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter pour apaiser les craintes du député, s'il en est, que la politique du gouvernement est claire et précise: en fait, quand vient le temps de régler les revendications, les intérêts d'une tierce partie sont toujours pris en considération. Le gouvernement fédéral ne va certainement pas réparer une injustice de longue date en en créant une nouvelle.

M. Moore: Merci.

M. Connelly: Peut-être devrions-nous appliquer la même politique à votre endroit, monsieur Nickerson.

Le président: J'aimerais lever la séance à 17h30, si vous êtes d'accord.

M. Nickerson: Monsieur le président, vous allez devoir faire preuve de compréhension à mon égard parce que mon intervention est très difficile à intégrer à l'étude du Budget supplémentaire qui nous est proposé. De plus, je n'ai pas vraiment de question à poser; j'aurais plutôt une requête à formuler.

Le royaume du Danemark, croyons-nous savoir, est sur le point de présenter une motion de modification à la Convention sur le commerce international des espèces menacées, dont les membres tiendront une réunion dans un avenir assez rapproché. La motion portera interdiction du commerce international des gergauts. Comme certains d'entre vous le savez probablement, des biologistes et des spécialistes des ressources renouvelables travaillent depuis un certain nombre d'années dans les Territoires du Nord-Ouest à établir un programme de prise des gerfauts. Ce programme viendrait créer des emplois dans ces régions éloignées où le chômage est très élevé. Le gouvernement des Territoires et la population de la région l'ont approuvé et il devrait être assez rentable.

Le marché canadien des gerfauts n'est pas très étendu et ces oiseaux devraient être vendus à l'étranger. Je crois que le Proche-Orient serait un marché logique. Le programme sera appliqué de façon telle que l'espèce ne sera aucunement menacée. Le programme sera contrôlé strictement par les biologistes du gouvernement.

La nouvelle que cette proposition serait probablement présentée a semé la consternation dans les Territoires et je crois que le ministre des Ressources renouvelables a écrit à un certain nombre de ses homologues du gouvernement fédéral, entre autres au ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Au Canada, la Convention est appliquée par le ministère de l'Environnement mais c'est surtout le ministère des Affaires extérieures qui s'occupe des réunions internationales. Monsieur le président, ma requête est la suivante: je crois savoir que le ministère des Affaires indiennes et du Nord a participé, dans une certaine mesure, à l'élaboration du programme de prise des gerfauts dans les Territoires et qu'en conséquence, il devrait user ici de son influence. Lors de la réunion internationale, le gouvernement du Canada opposera donc une fin de non-recevoir à cette interdiction du commerce des gerfauts.

Mr. Lafontaine: As Mr. Nickerson said, Mr. Chairman, he was making a statement. It is a sensitive policy area. We will certainly note it and report it back to the Minister, but I am sure he will be raising it with the Minister.

The Chairman: I appreciate that you have put your note on the record. It is very interesting, and the officials have noted it as well. Mr. Parry, you can slide in under the few minutes, can you?

Mr. Parry: I am sorry not to have notified you earlier, Mr. Chairman. One question, and perhaps you will let me know if I am out of order on this. I am fairly thin skinned but I have developed a certain functional insensitivity, and I will be happy to know if the question is out of order.

I wonder if the department has any analysis of the per capita expenditures it makes on behalf of its clients by region. What particularly concerns me is that we have an Indian and Inuit Affairs Program and a Northern Affairs Program, but it is not readily determinable just where the dollars are going in terms of the number of end clients. So I would appreciate seeing any analysis the department has.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we will certainly search our files to determine if we have those. Per capital analyses are not always representative as I am sure Mr. Perry will recognize; they deal with averages and, in particular, we have found then in certain instances not to be representative. But if we have those, we will certainly pull them out and make them available.

The Chairman: I might add on the Indian side, Mr. Parry, the special report on Indian self-government hired the consultants Coopers and Lybrand who did an extensive study on that side. I would believe that is probably available for you to have a look at from the Library. It is a fairly large document but, if you wish to retrieve it from the Library, I think some of the answers would be there. It may help the officials as well. Maybe they have more up-to-date figures and that may not be necessary on your part.

Mr. Lafontaine: But we will provide them. There is a number of sources.

The Chairman: A number of sources. Good. At this first meeting we did not get into any serious arguments. A number of interesting topics were discussed. I appreciate that. I appreciate the witnesses appearing on such short notice. Thank you, Mr. Lafontaine. We look forward to discussing issues with you in the future. I now call this meeting to adjournment until 11 a.m. on Tuesday when we will hear the Minister of Indian Affiars and Northern Development. Thank you.

[Traduction]

M. Lafontaine: Monsieur le président, comme l'a dit M. Nickerson, il s'agit d'une déclaration. C'est là une question délicate. Nous en prendons note et en ferons rapport au Ministre, mais je suis sûr qu'il en parlera lui-même au Ministre.

Le président: Voilà, vous avez fait inscrire votre intervention au compte rendu, elle est très intéressante et les fonctionnaires en ont pris note aussi. Monsieur Parry, pouvez-vous vous faufiler et prendre les quelques minutes qui restent?

M. Parry: Monsieur le président, je suis désolé de ne pas vous avoir avisé au préalable. Ma question est peut-être irrecevable me direz-vous. Je suis assez sensible de nature mais je me suis fait une carapace et j'accepterai votre décision.

Je me demande si le ministère dispose d'analyses des dépenses par personne qu'il engage dans chacune des régions. Ce qui m'intéresse particulièrement, c'est que nous avons un Programme des affaires indiennes et inuit et un Programme des affaires du Nord; mais il n'est pas facile de déterminer précisément à quel poste sont affectés les crédits eu égard au nombre de clients. J'aimerais donc voir les analyses dont dispose le ministère à ce suiet.

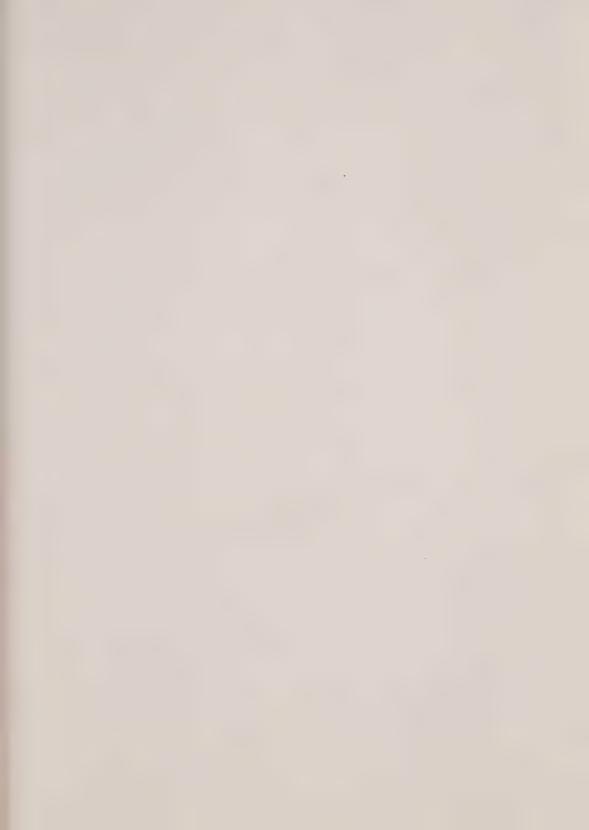
M. Lafontaine: Monsieur le président, nous nous ferons un devoir de regarder dans nos dossiers pour savoir si nous avons ce genre d'analyses. Les analyses par habitant ne sont pas toujours représentatives et je suis sûr que M. Parry en conviendra; elles ne donnent que des moyennes et nous avons constaté que dans certains cas, elles ne traduisent pas la réalité. Mais si nous en avons, nous allons certainement les sortir de nos dossiers et les vous fournir

Le président: En ce qui a trait aux Indiens, monsieur Parry, je dois vous mentionner le rapport spécial sur l'autonomie politique des autochtones pour lequel les consultants Coopers et Lybrand ont été engagés et réalisé une étude exhaustive de la question. Je crois que vous pouvez la consulter à la Bibliothèque du Parlement. C'est un document assez important et si vous désirez le sortir de la Bibliothèque, je pense que vous y trouverez quelques réponses. Ce document pourrait aussi être utile aux fonctionnaires. Peut-être que ces derniers ont des données plus à jour et que vous n'aurez pas à emprunter le document.

M. Lafontaine: Nous allons vous fournir ces sources, il en existe un certain nombre.

Le président: Parfait. Notre première séance, à laquelle nous nous apprêtons à mettre un terme, ne nous a pas entraînés dans des arguments très sérieux. Un certain nombre de questions intéressantes ont été discutées, j'en conviens. En outre, je remercie les témoins qui ont accepté de comparaître en répondant à un préavis aussi court. Monsieur Lafontaine, je vous remercie. Nous serons heureux de discuter d'autres questions avec vous à l'avenir. Le Comité s'ajourne maintenant jusqu'à 11 heures mardi; nous entendrons alors le ministre des Affaires indiennes et du Nord. Merci.











If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada. Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada. Ottawa. Canada. N1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

- Mr. M.A.J. Lafontaine, Deputy Minister;
- Mr. G.N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Norhtern Affairs Program;
- Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;
- Mr. J.R. Goudie, Acting Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims;
- Mr. J.S. Rayner, Executive Director General, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. R.M. Connelly, Director, Specific Claims Directorate, Office of Native Claims;
- Ms. S. Scotti, Co-ordinator, Western Arctic (*Inuvialuit*) Secretariat, Corporate Policy;
- Mr. J. Leask, Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program;
- Mr. W. Kilfoyle, Acting Director, Economic Policy and Analysis.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord Canadien:

- M. M.A.J. Lafontaine, Sous-ministre;
- M. G.N. Faulkner, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;
- M. D.K. Goodwin, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit;
- M. B.J. Veinot, Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;
- M. J.R. Goudie, Sous-ministre adjoint intérimaire, Bureau des revendications des autochtones:
- M. J.S. Rayner, Directeur général délégué, Programme des Affaires indiennes et inuit;
- M. R.M. Connelly, Directeur, Direction des revendications particulières, Bureau des revendications des autochtones;
- M<sup>mc</sup> S. Scotti, Coordonnateur, Inuvialuit de l'arctique de l'ouest, Secteur des orientations générales;
- M. J. Leask, Directeur général, Réserves et fidéocommis, Programme des Affaires indiennes et inuit;
- M. W. Kilfoyle, Directeur intérimaire, Politique et analyse économique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, December 4, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le mardi 4 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comíté permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

# RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

# **CONCERNANT:**

Budget supplémentaire (B) 1984-1985: Crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT NORD CANADIEN

# APPEARING:

The Honourable David Combie
Minister of Indian Affairs and Northern Development

# COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie Ministre des Affaires indiennes et du Développement nord canadien

# WITNESS:

(See back cover)

# TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

# MEMBERS/MEMBRES

Albert Cooper

Girve Fretz

Doug Frith

Jim Fulton

John Gormley

Felix Holtmann

Jim Manly

Barry Moore

Dave Nickerson

Keith Penner Jack Scowen

Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa—Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand Terry Clifford Sid Fraleigh

André Hardey

Andre Hardey

Lorne McCuish
John McDermid

Frank Oberle

Lawrence O'Neil

John Parry

Fernand Robichaud

John Rodriguez

Guv St-Julien

Jack Shields

Norm Warner

Tyonin wann

Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, November 29, 1984:

Jim Fulton replaced Ernie Epp (Thunder Bay-Nipigon);

Jim Manly replaced John Parry;

John Parry replaced Jim Manly.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1984:

Jim Fulton remplace Ernie Epp (Thunder Bay-Nipigon);

Jim Manly remplace John Parry:

John Parry remplace Jim Manly.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1984 (3)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cooper, Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Manly, Moore, Nickerson, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Parry, Warner and White.

Appearing: The Honourable D. Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated November 7, 1984, relating to the Supplementary Estimates (B)—1984-85 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, November 28, 1984, Issue No. 2).

By unanimous consent the Committee resumed consideration of Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b under Indian Affairs and Northern Development.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1984

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 10, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Cooper, Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Manly, Moore, Nickerson, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk, Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Parry, Warner, White.

Comparaît: L'honorable D. Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. B.J. Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, Sonya Dakers, chargées de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 7 novembre 1984 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière 1984-1985 (Voir Procèsverbaux et témoignages du mercredi 28 novembre 1984, fascicule n° 2).

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b inscrits sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 12 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

# **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 4, 1984

• 1110

The Chairman: I will call the meeting to order. I appreciate good attendance. It is nice to see all the smiling faces here this morning to meet for the first time with the Minister.

I want to introduce to members two individuals who will be working with the committee this year. They are researchers from the Parliamentary Library. They are available to all members and they will be assisting us in our work as the Standing Committee on Indians Affairs and Northern Development. They are Katharine Dunkley Sonya Dakers. They have been doing excellent work in the past, and we look forward to that good work in the future.

# Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: I also would like to ask for unanimous consent from the committee for us to deal with all the votes in the supplementary estimates. That will allow us to question the Minister in all his areas and get his wisdom in all those areas.

# Some hon, members: Agreed.

The Chairman: I will call votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b.

# INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A-Department-Indian and Inuit Affairs Program

A-Department-Northern Affairs Program

Vote 25b—Northern Affairs—Capital expenditures \$82,500

Vote 40b—Northern Affairs—Transfer payments to the Government of the Northwest Territories listed in the Estimates \$5,723,000

A-Department-Native Claims Program

The Chairman: We will have to break for a moment until our gentlemen from the press are finished. I hope you can wind it up fairly quickly so we can get on with the meeting. Thank you very much.

I would like to introduce to the committee the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Hon. David

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 décembre 1984

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je suis heureux de voir que vous êtes venus nombreux. C'est un plaisir que de voir tous ces sourires que vous arborez pour rencontrer le ministre pour la première fois.

J'aimerais d'abord présenter aux membres du Comité deux personnes qui travailleront avec nous cette année; il s'agit de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Ces personnes sont là pour vous aider tous dans votre travail se rapportant au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Il s'agit de Katharine Dunkley et de Sonya Dakers, qui ont fait de l'excellent travail par le passé et avec qui nous aurons le plaisir de travailler cette année.

#### Des voix: Bravo!

Le président: Ai-je également le consentement unanime du Comité pour que nous étudiions ce matin tous les crédits du budget supplémentaire? Cela nous permettrait d'interroger le ministre à ce chapitre et de lui demander de jeter la lumière sur ces questions.

#### Des voix: D'accord.

Le président: Je met donc en délibération les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b.

# AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A-Ministère-Programme des affaires indiennes et inuit

Crédit 15b—Affaires indiennes et inuit—Contributions ....... \$67,457,800

A-Ministère-Programme des affaires du Nord

Crédit 25b-Affaires du Nord-Dépenses en capital\$82,500

A-Ministère-Programme des revendications des autochtones

Le président: Nous devons d'abord attendre que ces messieurs de la presse aient terminé. J'espère qu'ils ne tarderont pas trop, pour que nous puissions démarrer la séance. Merci beaucoup.

J'aimerais vous présenter le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable David Crombie. Monsieur le

Crombie. Mr. Minister, you might want to introduce some of gentlemen and ladies who are with you today.

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman

First of all, let me say that I appreciate the opportunity of being here this morning. I think the deputy minister introduced all the officials at the last meeting. I am happy to say they are all back, the same people doing the same wonderful job. So they are the same people the deputy minister introduced to the committee, I think, last Tuesday.

The Chairman: Thank you very much. We will open the meeting, then. I will ask the Minister if he has an opening statement. If he does, we will hear that now and then we will go to questioning.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I do not have a statement prepared but I have some comments I thought might be relevant to the committee.

First of all, Mr. Chairman, I congratulate you as chairman of this committee. You and I have worked on some matters in the past, and I know this committee is certainly lucky to have your sense of fairness and sense of duty on this committee.

Second, as I look around, I can see a number of people, some who are new and some who are not so new. There is certainly a star-studded cast on this committee in terms of individuals. It is always difficult, of course, to single out certain people, but I think I would be remiss if I did not call to the committee's attention, Mr. Chairman, the existence on the committee of some people who have made some enormous contributions in the past. I refer, of course, first of all . . . and I am sure you will all understand—to Mr. Keith Penner who, of course, has been on this committee a long time and was chairman of at least two of its most substantive and substantial reports, one dealing with NCPC, and of course, the last one dealing primarily with Indian self-government.

I might say that when I first was asked to join the department as Minister of Indian Affairs and Northern Development I went to the local library, which had two books—it was all so instructive—on matters relating to Indians. One was an old and ancient history of Indians in North America and the other was the Penner report. So within the first two days my understanding of the job came from those two sources.

• 1115

I do not see Doug here this morning. Doug Frith, of course, was a former Minister and therefore could make quite a considerable contribution.

I will not go through the others. I was going to note various people but I think I will probably leave someone out and then I will be in great trouble. So I will not do that. But first of all I want to talk about my relationship with this committee. I have been involved in committees before and understand the sense

[Traduction]

ministre, désirez-vous présenter à votre tour certains de vos collègues qui vous accompagnent aujourd'hui?

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, laissez-moi vous dire à quel point je suis heureux d'être ici ce matin. Je pense que le sous-ministre vous a déjà présenté ses collègues, lors de la dernière réunion. Je suis heureux de confirmer qu'ils sont tous de retour, et que ce sont tous les mêmes gens qui effectuent le même excellent travail. Ils vous ont donc été présentés mardi dernier.

Le président: Merci beaucoup. Dans ce cas, la séance peut commencer. Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration d'ouverture? Dans l'affirmative, nous sommes prêts à vous écouter, après quoi nous pourrons vous interroger.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Même si je n'ai pas préparé de déclaration, je voudrais vous faire part de certaines observations qui pourraient intéresser le Comité.

Tout d'abord, monsieur le président, je vous félicite d'avoir été nommé à la présidence du Comité. Vous et moi avons déjà collaboré par le passé, et je sais pertinemment bien que le Comité a beaucoup de chance d'avoir un président aussi équitable et aussi soucieux de son devoir.

Si je jette un coup d'oeil autour de moi, je vois certains membres du Comité qui sont des députés de fraîche date, et d'autres qui ne le sont pas. Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il s'agit d'un comité constellé d'étoiles. Il est toujours difficile de nommer en particulier certaines personnes, mais je pense que j'aurais tort de ne pas attirer l'attention du Comité sur ceux d'entre vous qui ont énormément contribué par le passé à ses travaux. Je suis sûr que vous comprendrez tous pourquoi je nommerai en premier lieu M. Keith Penner, qui siège depuis longtemps à ce Comité-ci et qui a présidé au moins deux de ses rapports les plus complets et les plus poussés, dont l'un avait trait à la Commission d'énergie du Nord canadien, et dont l'autre, le dernier en date, portait principalement sur l'autonomie gouvernementale des Indiens.

Avouerai-je que lorsque l'on m'a demandé de devenir ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, je suis allé emprunter à la bibliothèque municipale deux livres extrêmement instructifs sur les questions intéressant les Indiens. Le premier livre était une histoire ancienne des Indiens en Amérique du Nord, et le deuxième, c'était le rapport Penner. Vous voyez donc que mes premiers contacts avec ma tâche ont été marqués au sceau de ces deux livres.

Doug n'est pas ici ce matin. Vous savez bien sûr que Doug Frith est un ancien ministre et pourra par conséquent contribuer énormément à vos travaux.

Je ne nommerai personne d'autre. J'avais l'intention de le faire, mais comme j'oublierais sans doute quelqu'un, je serais dans l'eau bouillante. Je ne tenterai donc pas le sort. Je voudrais d'abord vous expliquer quelle sera la relation que je voudrais bâtir avec le Comité. Comme j'ai déjà participé à des

of difficulty that some committees have in terms of doing what they consider to be their duty. I thought it might be useful if I indicated to you what my feelings were with respect to this committee and with respect to my relationship to it.

First, I think it is important for me to say that I recognize the importance of this committee in terms of its first responsibility, with respect to its prerogative with respect to Parliament. This committee really speaks for Parliament in its informal way, and also in its formal way, and it is important, I think, to understand a newer role for committees. I want to make sure you appreciate that I understand your role and your parliamentary role and the importance of it.

Second, I recognize the tradition of this committee. It has always striven to be as non-partisan as possible and therefore I think has done an excellent job in the past with respect to making sure that Indian and Inuit people in particular have had a forum in which they could register their concerns, and that all committee members have striven to look at the problems raised, not from the point of view of their own particular political party or even sometimes their own political perspective, but have attempted in a non-partisan way to provide a forum for those people and an ability to achieve some consensus on problems which affect and afflict both Indian and Inuit people.

Let me finally say with respect to it that I regard the committee as a working committee; I regard the committee as one which is a parliamentary ally, if I can put it that way, and one which in that sense I am accountable to. Toward that end I can assure you I will do whatever I can in terms of energy and time to be available to you, both individually as particular members, and collectively to the committee as a whole.

As well, Mr. Chairman, if I could, I had the opportunity to go over—about midnight last night—the transcript of your last meeting. I do not know if you have had that opportunity: it is always instructive to read what you have to say, so I pass it on to you. It is worth reading. There were some points I could pick up on and just offer some comment on them.

My colleague, Mr. Nickerson, indicated he had a concern with respect to the reindeer herd operator and was somewhat concerned that he had not been well dealt with. I can assure him that the matter was brought to my attention by the deputy, as was promised by the deputy in the transcript—I got it this morning—and I will review it and be in touch with you on the matter.

I also gather that Mr. Fretz was talking about wind power and alternate sources, and I found that very interesting. It is something you might want to follow up.

Mr. Penner was concerned that I did not spend enough time with the people in Conne River. He is right, it was not enough time. I might say, however, that I spent some two weeks almost, just about two weeks, and the meetings were mainly from 7 a.m. to 9 p.m. and it was very difficult to get everybody in for the amount of time they wanted. But I can also assure him that I received a submission—I understand the significance of it and I appreciate the way in which we have to

[Translation]

comités par le passé, je comprends très bien à quel point il est parfois difficile pour vous de remplir ce que vous considérez être votre devoir. J'ai pensé qu'il serait peut-être utile de vous expliqeur quel contact j'ai l'intention d'avoir avec vous.

Je voudrais d'abord préciser que je reconnais la prérogative des comités par rapport au Parlement: vous êtes les porteparole officieux et officiels du Parlement, nouveau rôle qu'il est important de comprendre. Soyez assurés que je comprends la portée de votre mandat parlementaire.

Deuxièmement, je reconnais également la tradition qui s'est développée dans votre Comité. Vous avez toujours tenté de vous éloigner de l'esprit de parti, et vous avez bien réussi à faire en sorte que les Indiens et les Inuit trouvent chez vous la tribune appropriée pour faire valoir leurs doléances. Vous tous avez tenté de juger les problèmes non pas en fonction de votre affiliation politique, ni même en fonction de votre perspective politique, mais d'une façon dénuée de sectarisme politique, afin de fournir aux Indiens et aux Inuit la tribune qui leur permette de s'exprimer et afin de vous entendre sur la façon de résoudre les problèmes qui les affligeaient.

Enfin, laissez-moi vous dire que je vous considère comme un comité de travail; vous serez pour moi un allié parlementaire, si j'ose dire, à qui je devrai néanmoins rendre des comptes. Je tenterai donc, dans la mesure de mes énergies et du temps disponible, d'être présent, que ce soit pour être à l'écoute des membres du Comité, pris individuellement ou collectivement.

Si vous me permettez de poursuivre, monsieur le président, j'ai pu lire—hier soir, vers minuit—la transcription de votre dernière réunion. Peut-être ne l'avez-vous pas encore fait vous-mêmes: mais il est toujours très instructif de relire ce qui s'est dit en comité, et je vous conseille de vous adonner fidèlement à cette lecture. J'y ai relevé quelques points sur lesquels je voudrais m'arrêter.

Mon collègue, M. Nickerson, a dit s'inquiéter du mauvais traitement qu'aurait subi l'éleveur de rennes canadiens. Je peux lui garantir que mon sous-ministre a porté cette question à mon attention, tout comme il l'avait promis à la dernière séance; j'ai d'ailleurs reçu ce matin le dossier, je l'étudierai et je vous en rendrai compte.

Je pense aussi que M. Fretz a parlé d'énergie éolienne et de sources d'appoint, ce qui m'a fort intéressé. Vous voudrez peutêtre poursuivre la question.

M. Penner s'inquiétait du peu de temps que j'ai passé avec les habitants de Conne River. Il a raison, je n'y ai passé que peu de temps. Cependant, j'y suis resté presque deux semaines; nos réunions se tenaient surtout de 7 heures du matin à 21 heures, et en dépit de cela, il a été très difficile de rencontrer tous les intéressés aussi longtemps qu'ils l'auraient désiré. Mais je peux assurer mon collègue que j'ai reçu un mémoire dont je comprends l'importance; je sais très bien comment il faut

proceed and I am going to try to do it as best I can and as fast as I can, both with respect to policy and process.

Mr. Chairman, I think it might be desirable, at least before I take questions from the committee, if I indicate my orientation to the problems at hand with respect to the department generally.

I think that anybody taking on a new responsibility is well. advised to read and understand as much as possible and then visit and learn as much as possible. I have attempted to do both in the past 10 weeks. I think I can say to you that my orientation, although there are some disadvantages in being new in the field, has one advantage. It is that I come in with an understading of where the state of the art is as it existed when I took over. I think it is fair for me to say, therefore, that I begin with the question of the constitutional amendment in 1982 in respect to aboriginal rights. That is not something at the end of the process for me, that is where I begin. I begin with the Penner report of 1982 on self-government, and I begin also with an understanding of the importance of certain court cases outlining responsibilities of the Crown to Indian and Inuit people. So whereas some people have regarded those as achievements—and indeed, they were—they are starting blocks for me and for the new ministry.

#### • 1120

I indicated that I had taken the opportunity to visit and learn. In the past couple of weeks in particular, I have travelled almost 16,000 kilometres and have talked with approximately 250 chiefs; I have met in eight general assemblies and I have met with about 102 individual band councils. Now, in a short space of time with all that, you cannot learn an awful lot in depth, but at least you can get a sense of certain things. If I come away with it, particularly on the Indian side as opposed to the northern development side, I think anyone in those sessions, making those visits and talking to those people, would understand a couple of things.

First, there is an enormous sense of powerlessness on the part of Indian people. I believe a sickness in the human soul is very often a sense of powerlessness in not being able to organize your life in the way you think it ought to be. If there is one enduring feeling that you will find, you will find a sense of powerlessness on their part.

Second, as a kind of structure to that, they regard the Indian Act primarily as a demeaning prison. Now, there may be some good things about the Indian Act, but it has become a symbol of their powerlessness. If there is one conclusion that comes out of that, it has often been said, I am sure, in other places that it is necessary to try or desirable to have the start of a new relationship. I can say to you that unless we do, we are going to be in grave difficulty in this country because of that sense of powerlessness and that sense of being demeaned by an act of this country. Unless we start looking for new approaches, unless we start looking for the establishment of a new relationship based on the aboriginal rights amendment, based on the Penner report and based on those court decisions which define

# [Traduction]

procéder, et j'essaierai de faire de mon mieux, en tenant compte à la fois de la politique et de la procédure à suivre.

Monsieur le président, avant de répondre à vos questions, il serait peut-être souhaitable que je vous fasse part de l'orientation que je compte donner à mon ministère en ce qui concerne les problèmes mentionnés.

Ouiconque se trouve dans un nouveau poste ferait bien de lire le plus possible, pour tenter de comprendre la situation, puis d'essayer de capter le plus d'informations concrètes en se rendant sur place. Même si le fait d'être un nouveau ministre comporte certains désavantages, la situation présente au moins un avantage: cela me permet d'essaver de brosser le tableau de la situation telle qu'elle est lorsque je prends les rênes du pouvoir. Mais ie devrais plutôt dire que j'entre en scène au moment où l'amendement constitutionnel de 1982 sur les droits aborigènes est adopté. Cet événement, c'est le début pour moi, et non pas la fin. J'entre donc en scène avec le rapport Penner de 1982 sur le gouvernement autonome des Indiens, et i'entre également en scène en comprenant l'importance de certaines causes juridiques précisant les responsabilités de la Couronne vis-à-vis des Indiens et des Inuit. D'aucuns prétendront que ces événements ont été des succès, et ils l'étaient en effet; mais ils sont aussi pour moi la pierre angulaire de mon nouveau ministère.

Je vous ai déjà dit avoir profité de l'occasion pour visiter et apprendre. Au cours des deux dernières semaines, en particulier, j'ai parcouru presque 16,000 kilomètres et rencontré approximativement 250 chefs réunis en huit assemblées générales, et quelque 102 conseils de bande. En si peu de temps, il est évidemment impossible d'apprendre quoi que ce soit en profondeur, mais vous pouvez au moins vous sensibiliser à certaines choses. Si j'arrive moi-même à comprendre maintenant certaines choses qui touchent les autochtones—par opposition à l'autre secteur du Nord canadien—je pense que quiconque m'accompagnant au cours de ces visites et de ces entretiens aurait été frappé par certains phénomènes.

Tout d'abord, les Indiens se sentent tout à fait impuissants. Je pense que la maladie de l'âme humaine prend souvent la forme d'un sentiment d'impuissance à ne pas pouvoir organiser sa vie de la façon dont on voudrait le faire. S'il est un sentiment qui persiste chez eux, c'est bien celui de l'impuissance.

Deuxièmement, les autochtones considèrent essentiellement la Loi sur les Indiens et sa structure comme une prison qui les diminue. Cette loi présente certainement des aspects positifs, mais elle est devenue le symbole de leur impuissance. S'il est une conclusion que nous pouvons tirer, comme d'autres l'ont fait sans doute ailleurs, c'est qu'il est souhaitable de recommencer à neuf dans nos relations avec eux. A défaut de le faire, notre pays se trouvera acculé au pied du mur par ce sentiment d'impuissance et d'amoindrissement que leur transmet cette loi. A défaut de trouver de nouvelles avenues, et à défaut de former de nouveaux liens fondés sur l'amendement des droits aborigènes, fondés sur le rapport Penner et fondés sur les décisions judiciaires qui donnent une plus grande

a higher responsibility of the Crown with respect to Indian and Inuit people, I think we will have failed.

I therefore came away with a number of issues. Wherever I went, by the way, I raised questions and they raised questions; I raised some answers and they raised some answers, and they may be the same ones you want to raise today.

But far and away the most important part of the discussion was on self-government, both in relation to a new fiscal arrangement, block funding and understanding the importance of an economic base for self-government, not simply some understanding of theoretical principles of self-government but a recognition that the meat and potatoes of self-government is block funding, an economic base and the opportunity to exercise power in relation to themselves and the people they either represent or the families they are attempting to serve.

Second was discrimination, with respect to section 12.(1)(b) in particular, but pieces of discrimination in the Indian Act generally.

Third was aboriginal rights in the Constitution. As I am sure you are aware, I do not have the lead responsibility for that; that is the responsibility of the Minister of Justice. But I work with the Minister of Justice closely on the matter, and wherever I went, people raised that issue as well.

Fourth was political development in the north. There was quite a lot of literature and a lot of discussion on structures for process in the north with respect to the political devolution of the north, division and devolution.

Land claims: Land claims were a process begun in another time. They were begun prior to the aboriginal rights amendment of 1982, prior to the Penner report, prior to certain significant cases in the Supreme Court. Therefore, the land claims policy and process is one which needs to be reviewed. Almost everyone I talked to agrees on that, including the policy of extinguishment and the sense of fairness in it.

Now, on economic development, what should we do with the NCPC? What are we going to do with Cyprus Anvil? What about the CYI land claims in particular? I could go on with many of those issues, but I think most of them, Mr. Chairman, are questions and thoughts in the committee members' minds and eyes. So I simply want to say that to this point I have attempted to understand my responsibilities and, I think, to also begin to articulate where I think we need to go in order to live up to the reputation of this country, which is to find a place for Indian, Inuit and Métis people in this country which they have long been seeking and certainly have long deserved and have so far not had delivered.

[Translation]

responsabilité à la Couronne vis-à-vis des Indiens et des Inuit, nous aurons failli à la tâche.

Je suis donc revenu ici avec un certain nombre de conclusions brûlantes. Soit dit en passant, partout où j'allais, je posais des questions et on me posait des questions; je donnais des réponses et on m'en proposait aussi. Peut-être recouperontelles celles que vous voulez poser aujourd'hui.

Mais l'essentiel des discussions portait sur l'autonomie gouvernementale, à la fois dans l'esprit d'une nouvelle entente fiscale ou du financement global, et portait sur l'importance d'avoir au départ une base économique. Il s'agissait de dépasser les principes théoriques de l'autonomie gouvernement tale pour reconnaître qu'à la base, un gouvernement ne peut être autonome que s'il jouit d'un financement global, s'il a une base économique et s'il exerce le pouvoir pour lui-même et pour ceux qu'il représente, individuellement ou en groupe.

Nos discussions ont ensuite porté sur les éléments de discrimination que contenait la Loi sur les Indiens en général, et en particulier sur l'alinéa 12(1)b).

Nous avons discuté troisièmement des droits aborigènes de la constitution. Comme vous le savez certainement, cette question ne relève pas essentiellement de moi, mais en premier lieu du ministre de la Justice. Nous travaillons néanmoins en étroite collaboration, et je vous assure que partout où je suis allé, on m'a interrogé à ce sujet.

En quatrième lieu, les discussions se sont centrées sur le développement politique du Nord. On a beaucoup écrit à ce sujet et beaucoup discuté des structures qu'il faudrait mettre en place dans le nord pour atteindre la dévolution des pouvoirs et la division politique du Nord.

Quant aux revendications territoriales, elles ont commencé il y a fort longtemps, avant l'amendement de 1982 sur les droits aborigènes, avant le rapport Penner et avant les décisions rendues par la Cour suprême dans certaines causes types. Par conséquent, toute la politique et le processus entourant les revendications territoriales doivent être revus. Presque tous ceux à qui j'en ai parlé sont d'accord avec cela, y compris avec la politique d'extinction et le sentiment d'équité qui en découle.

Maintenant, en ce qui a trait au développement économique, que devons-nous faire de la Commission d'énergie du Nord canadien? Qu'allons-nous faire de Cyprus Anvil? Qu'allons-nous faire des revendications territoriales du Conseil des Indiens du Yukon en particulier? Je pourrais continuer à énumérer beaucoup d'autres questions, mais je pense, monsieur le président, que ce sont toutes des questions et des idées qui occupent l'esprit des membres du Comité. Jusqu'à présent, donc, j'ai tenté de comprendre mes responsabilités et de m'atteler à la tâche d'articuler une politique qui saura être à la hauteur de la réputation du pays, afin de trouver une place pour les Indiens, les Inuit et les Métis, une place que les autochtones réclament légitimement depuis longtemps et qui ne leur a pas encore été faite.

• 1125

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crombie. I appreciate that statement. If you agree, we will open the committee to questions.

Mr. Penner, are you prepared to start?

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman. Like you, I want to respond positively to what the Minister said. I like very much the thrust of his remarks. I have already congratulated the Minister on his appointment. I did that in the House. But now I want to welcome you back after an arduous trip around the country. I want to say to you, Mr. Minister, that I think you have the most demanding job of any of the people on the front bench. I think you have the best job as well. I am delighted that you are prepared to work cooperatively with this committee and your kind words regarding the committee are certainly appreciated.

I am delighted to be one of those who were returned for my party. I am very pleased that my electors saw fit to send me back, for a number of reasons, but very close to the top of the list of reasons why I am happy to be back is that we have an unfinished agenda with respect to Indian policy issues and northern issues. It is that agenda that I would like to discuss with you at every opportunity we have, by way of questions in the House, by way of private meetings if they can be arranged, and on every occasion you are before the committee. So it is just a matter of where to begin on this unfinished agenda.

I have decided that perhaps I should begin with a thorny issue that plagued this committee in the dying days of the last Parliament. The chairman is smiling in a knowing fashion. I am talking, Mr. Minister, about what was then known as Bill C-47, the Amendment to the Indian Act, regarding paragraph 12.(1) (b). We had a lot of difficulties with this issue for a large number of reasons. One of the biggest difficulties we had was that there were certain leading spokespersons, notably one Minister who appeared before this committee, who had blinkers on regarding the amendment of paragraph 12.(1)(b) and saw it strictly as a women's issue; and it certainly is that. I mean, there is nobody in Canada who can tolerate the existence of paragraph 12.(1)(b) in a federal statute. It is absolutely intolerable and ought not to be there at all and should be wiped out forthwith. No arguments.

The difficulties the committee faced was that in cleaning up our own mess—because it was previous Parliaments that imposed this discriminatory act upon Indian people and the impression should never exist in the minds of any Canadians that Indian people are discriminatory on the basis of sex, because it is blatantly false—so in cleaning up our own mess so that we could be more respected internationally, we decided to amend paragraph 12.(1)(b) and to introduce a policy of reinstatement. That is when it becomes a two-pronged issue, when it then becomes an Indian issue. We want to reinstate these people into their communities and we are going to do so by an act of Parliament. Therefore, we run directly contrary to

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crombie. J'apprécie votre déclaration. Si vous êtes d'accord, nous ouvrirons la période des questions.

Monsieur Penner, êtes-vous prêt à commencer?

M. Penner: Merci beaucoup, monsieur le président. Comme vous, j'accueille favorablement les propos du ministre. J'apprécie beaucoup l'esprit de ses observations. J'ai déjà félicité le ministre pour sa nomination. Je l'ai fait à la Chambre, et je voudrais maintenant vous souhaiter la bienvenue après un long périple autour du pays. Je tiens à vous dire, monsieur le ministre, qu'on vous a confié le poste le plus exigeant parmi tous les ministères. Je pense aussi que vous avez le poste le plus intéressant. Je suis heureux que vous soyez prêt à travailler en collaboration avec le Comité, et vos propos au sujet du Comité ne laissent certainement personne indifférent

Je suis heureux d'être parmi ceux de mon parti qui ont été réélus. Mes commettants ont jugé bon de me réélire, et cela me réjouit pour un certain nombre de raisons. Parmi les plus importantes, disons qu'on avait laissé un certain nombre de projets inachevés en ce qui concerne les questions de politique visant les Indiens et les affaires du Nord. C'est de ces projets que j'aimerais discuter avec vous chaque fois que nous en aurons l'occasion, par des questions à la Chambre, par des entretiens privés avec vous, si cela est possible, et chaque fois que vous comparaîtrez devant le Comité. Il s'agit donc de savoir par où commencer en ce qui concerne tous ces projets inachevés.

Attaquons-nous d'abord à une question épineuse, qui a occupé le Comité dans les derniers jours du Parlement précédent. Le président sourit; il sait où je veux en venir. Je parle évidemment, monsieur le ministre, du projet de loi C-47 modifiant la Loi sur les Indiens, de l'alinéa 12(1)b) en particulier. Nous avons eu énormément de difficulté avec cette disposition, pour de nombreuses raisons. L'un des plus gros problèmes tient au fait que certains porte-parole importants, notamment un ministre qui a comparu devant le Comité, hésitaient à amender l'alinéa 12(1)b), envisageant toute la question comme un problème de la situation de la femme, ce qui n'est certes pas sans fondement. Personne, au Canada, ne peut tolérer l'existence de l'alinéa 12(1)b) dans une loi fédérale. Cette disposition est absolument intolérable et ne devrait pas du tout faire partie de la loi. C'est incontestable.

En tentant de mettre de l'ordre dans ses affaires, le Comité s'est buté à des difficultés imputables au fait que ce sont des parlements antérieurs qui ont imposé cette loi discriminatoire au peuple indien—et il ne faudrait pas que les Canadiens aient l'impression que les Indiens font de la discrimination fondée sur le sexe, parce que c'est tout à fait faux—donc, en tentant de mettre de l'ordre dans nos propres affaires, de manière à jouir d'une meilleure réputation sur le plan international, nous avons décidé de modifier l'alinéa 12(1)b) et d'élaborer une politique de réintégration. C'est là que le problème prend une deuxième dimension, puisqu'il s'agit d'une question concernant les Indiens. Nous tenons à ce que ces personnes réintègrent

a recommendation of the committee that the whole issue of membership is no business of ours here in Ottawa at all; the issue of membership belongs with Indian people. But we are going to do it once more. That is what we said. We said: Let us do it just one more time and then we promise you we will leave you alone. Well, Indian people do not believe our promises and I do not think they ever should accept any of our promises, only concrete action.

• 1130

So the reinstatement was the difficulty, transgressing the autonomy that ought to belong to Indian people regarding the membership issue, and there were the social problems we would create with new people who have been away from the communities being reinstated, and the costs. The previous Minister, in testimony. I think threw around some figure of about \$50 million, which was quite ridiculous. Reinstatement is going to be very, very expensive. There are already huge amounts of money that ought to be expended in Indian communities. Just to bring the infrastructure up to the most minimum of Canadian standards the costs would be huge, and now we want to reinstate new people into the communities and we have not offered anything concrete to the chiefs and councils as to how they are going to accommodate these new people. What will they do with respect to housing? What happens if they have to expand the size of the school? What about all the social dislocation that will be created?

The committee, Mr. Minister, struggled hard with this. I thought in those dying days—I am not sure the chairman would agree with me... that Parliament was working as it should. There was no partisanship; we were the legislative branch of government; we were working together trying to solve a thorny, ugly problem; we were negotiating; we were calling the Minister in for last-minute conferences; the officials were all there. It seemed to me that Parliament was working as it should, except that the damn clock was running out on us, so we fumbled the ball, we did not do a good job at all, not at all. The Bill C-47 that was sent back to the House was imperfect. Everybody was unhappy about it. Your own spokesman, at that time, indicated in the House that he had to hold his nose to vote for it, and I think everybody felt that way.

I am sorry, Mr. Chairman, for the preamble, which has been a bit lengthy, but I want to get now to how the Minister intends to proceed, because we cannot let this lie dormant. I think you have indicated in some articles and in some discussions with the press that it is a priority item. It was mentioned in the Speech from the Throne. How are you going to deal with this successor legislation to Bill C-47?—whatever new number it will have. Specifically, I want to ask the Minister whether he has examined very, very carefully the so-called Edmonton compromise, which is the agreement that was worked out between the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada. We did our darndest

[Translation]

leurs collectivités, et pour ce faire, nous allons recourir à une loi du Parlement. En conséquence, nous allons à l'encontre d'une recommandation du Comité selon laquelle toute la question de l'affiliation ne regarde aucunement Ottawa, concernant plutôt exclusivement les Indiens eux-mêmes. Mais nous nous apprêtons à faire la même chose. Voilà ce que nous avons dit: reprenons une dernière fois ce que nous avons déjà fait; ensuite, nous vous promettons de vous laisser tranquilles. Eh bien, les Indiens ne croient pas nos promesses, et ils ne devraient accepter désormais rien de moins que des mesures concrètes.

La réinsertion est donc une question épineuse, puisqu'on empiète sur l'autonomie du peuple indien en matière d'affiliation, sans compter les problèmes sociaux et financiers inhérents à la réinsertion de nouveaux membres dans les collectivités. Dans un témoignage, le ministre précédent a déclaré qu'il en coûterait quelque 50 millions de dollars, ce qui est tout à fait ridicule. La réinsertion coûtera très, très cher. Des sommes considérables devraient déjà être dépensées dans les collectivités indiennes. Ou'il suffise de penser à l'ampleur des coûts des travaux d'infrastructure pour répondre ne serait-ce qu'aux normes minimales canadiennes, et nous osons parler de réintégrer des Indiens dans leurs collectivités sans avoir quoi que ce soit de concret à proposer aux chefs et aux conseils pour leur permettre d'accueillir ces nouveaux venus. Comment les loger? Et s'il faut agrandir l'école? Que penser de la perturbation sociale que ce mouvement créera?

Monsieur le ministre, le Comité s'est acharné sur cette question. Je pense qu'à la fin de son mandat, le Parlement travaillait vraiment comme il se devait de le faire, et je ne sais pas si le président en conviendra. Nous travaillions sans esprit de parti, nous constituions l'aile législative du gouvernement, nous travaillions ensemble pour résoudre un problème épineux et grave; nous négociions; nous demandions au ministre de se présenter à des conférences de dernière heure; tous les hauts fonctionnaires y étaient. Je pense que le Parlement faisait vraiment ce qu'il avait à faire, sauf que le temps a déjoué ses calculs et ne lui a pas permis d'atteindre les résultats escomptés. Le projet de loi C-47 qui a été renvoyé à la Chambre était imparfait. Personne n'en était satisfait. Votre propre porteparole avait déclaré à la Chambre qu'il votait l'adoption du projet de loi sans gaieté de coeur, et je pense que ce sentiment était celui de tous.

Je m'excuse, monsieur le président, pour ce long préambule, mais j'aimerais maintenant demander au ministre ce qu'il a l'intention de faire, parce qu'on ne peut laisser les choses telles qu'elles sont. Je pense que vous avez indiqué dans certains communiqués, et lors de conférences de presse, qu'il s'agissait d'une question de priorité. Le discours du Trône y a même fait écho. Comment allez-vous aborder le projet de loi qui succédera au projet de loi C-47? Je voudrais savoir en particulier si le ministre a examiné de très, très près ce qu'il est convenu d'appeler le compromis d'Edmonton, c'est-à-dire l'entente qui est intervenue entre l'Assemblée des premières nations et l'Association des femmes autochtones du Canada. Nous avons

to try to fit that into Bill C-47, but there were obstacles raised by officials from Justice.

I wonder if the Minister could tell us, first of all, whether he can incorporate that into a renewed bill. Is he having active discussions now with the relevant groups on this issue? Can he give us an update on that? Finally, can he give us some indication of the time frame, and along with that, of course, what I mentioned earlier, the guarantees for sufficient additional funding for the services to bands in order to accommodate those people who will return?

Thank you for your patience, Mr. Chairman. I will not always have such a long preamble, but Bill C-47, I think, required that kind of introduction.

The Chairman: Thank you. You stated that very well. Mr. Minister

Mr. Crombie: Thank you very much. Mr. Chairman, let me say, first of all, that I wish I had talked with Mr. Penner when I first got the job, because that is about the shortest and best articulation of the problem I have heard.

There is no question that Bill C-47, when I read the literature in terms of the committee—I read all the committee hearings and talked to some people, parliamentarians, early—was interesting, because it passed through the House of Commons without a negative vote and I have never seen a bill that people were so unhappy with. So somewhere there was a paragraph missing in the story. Of course, the paragraph missing was that the matter, as you have quite rightly put it, and has been focused on as being "a women's issue" and it certainly is. All the stories I heard—well, that certainly is true. As I have gone through the country there is a strong desire also to understand it clearly as an Indian issue.

If I could put the problem as neatly as I can, what we need to do is have a replacement for Bill C-47. Now before I get into that, I should say there are legal opinions which argue that we do not have to do anything, that basically the charter will click in in April and then the discrimination is gone and everybody is satisfied. What will happen then is that there will be court cases and so on. I have rejected that as the possibility. I think there is an obligation on our part to introduce a bill.

# • 1135

The bill must, in my view, obviously deal with the question of discrimination, but I would like to be able to incorporate into it those other aspects in the Indian Act which also are related to discrimination, not only paragraph 12(1)(b). That may not be possible, but I have asked people to consider it indeed also asked our officials to consider, a way in which we can deal with discrimination in the Indian Act generally. It must deal with the question of reinstatement and it must deal with the question of the integrity of Indian communities to determine their own membership. Now, each time that has

# [Traduction]

tenté par tous les moyens de l'incorporer au projet de loi C-47, mais les hauts fonctionnaires de la Justice ont émis des réserves qui ont fait obstacle à ce projet.

Le ministre pourrait-il nous dire d'abord s'il peut incorporer cette entente dans un nouveau projet de loi. Est-il actuellement en pourparlers avec les groupes intéressés? Peut-il nous dire ce qui se passe de ce côté-là? Finalement, pourrait-il nous donner un aperçu de son échéancier et, en même temps, nous parler des garanties visant à assurer le financement nécessaire des services destinés aux bandes, pour leur permettre d'accueillir les membres qui réintégreront la collectivité?

Merci de votre patience, monsieur le président. Mes préambules ne seront pas toujours aussi longs, mais je ne pouvais faire autrement pour le projet de loi C-47.

Le président: Merci. Vous vous êtes très bien expliqué. Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci beaucoup. Monsieur le président, j'aimerais dire d'abord que je me suis entretenu avec M. Penner lorsqu'on m'a confié le ministère, parce que c'était la meilleure façon, et la plus rapide, de me faire expliquer la situation.

Il ne fait aucun doute que le projet de loi C-47, à la lumière des travaux du Comité... J'ai lu toutes les délibérations du Comité et discuté avec certains, des parlementaires, pour essayer de comprendre: car le projet de loi a été adopté à la Chambre des communes sans une seule voix discordante; pourtant, je n'ai jamais vu autant de personnes aussi insatisfaites d'une loi. Cela veut dire qu'il manquait un élément quelque part. Évidemment, cet élément, comme vous l'avez si bien fait remarquer, c'est qu'on a envisagé la question comme étant une question reliée à la situation de la femme, ce qui n'est certes pas sans fondement. D'après tout ce que j'ai entendu dire, c'est vrai. Dans mes voyages à travers le pays, j'ai constaté qu'on tient fermement à ce qu'on considère la question aussi comme une question sur la situation des Indiens.

Pour être bien clair, nous devons remplacer le projet de loi C-47. Mais avant d'aborder ce sujet, je me dois d'ajouter que selon certaines opinions juridiques, nul n'est besoin de faire quoi que ce soit, puisque la charte des droits doit entrer en vigueur en avril, ce qui mettra un terme à la discrimination et fera le bonheur de tout le monde. Il y aura cependant des causes devant les tribunaux, et ainsi de suite. J'ai rejeté cette possibilité. Je pense que nous devons présenter un nouveau projet de loi.

A mon avis, ce projet de loi doit évidemment traiter de la discrimination, mais j'aimerais y incorporer d'autres aspects de la Loi sur les Indiens concernant la discrimination, outre l'alinéa 12(1)b). Cela s'avérera peut-être impossible, mais j'ai demandé qu'on y réfléchisse; en fait, j'ai demandé aux hauts fonctionnaires de mon ministère de trouver des moyens de traiter de la discrimination dans la Loi sur les Indiens en général. Il doit être question de la réinsertion des autochtones dans leur milieu, ainsi que de l'intégrité des communautés indiennes dans leur politique d'affiliation. Cependant, mon-

been tried in the past, Mr. Chairman, as you will know, it was considered to be ultimately impossible to accommodate those three, and one or the other of those three was lopped off.

The reason there was no bill for many years was because people decided to live with the discrimination rather than face the question of reinstatement and the question of the integrity of communities to determine their own membership. In Bill C-47 the reverse was the case. They decided to go with the discrimination reinstatement and leave off the question of the integrity of Indian communities to determine their own membership. My own view is that it is possible to arrive at a consensus so that we can accommodate all three principles. It will not be easy. But as you point out—I think you call it the Edmonton compromise; however, I think in my language that is called the July compromise...

Mr. Penner: Okay, fair enough.

Mr. Crombie: —there was at least an attempt, and a good attempt, on the part of a number of people, both Indian women and Indian men, to accommodate all three principles. It may not be the best one ultimately, but that is certainly a good start. What I have tried to do, wherever I have gone, is raise the issue informally, and I mean informally. I must have talked to a couple of hundred people over the last little while. I would ask them in elevators, I would surprise them: What do you think about Section 12(1)(b)—up or down with Section 12(1)(b)? It was very informal and discursive, but I learned a lot about people's actual feelings outside of the committee room, and I got a lot out of the informal consultation, if I can call it that.

What I would like to do next is perhaps begin a little more formal talks. We are trying for December 16. We want to invite all those people who had appeared before this committee in the past to make a comment on it, to ask them to come to a workshop for the day, those primary groups. We could use the July compromise, if you like, the July resolution as a basis to see how it would be possible to accommodate those three principles. After that, I would continue with whatever consultation would seem appropriate.

I might throw a question back to you, Mr. Chairman, and the committee. You may see a role for the committee prior to the bringing forward of a bill. Certainly the committee would be involved after the bill, but you may use this forum as an opportunity. You may want to await the results of the process of consultation into the new year before you determine that.

So in short answer to Mr. Penner's question, my attempt is to try to have those three principles contained in a bill that will be brought in some time towards the end of January. It has to be completed by the end of March, and no later. The method is one of both informal consultation with the Indian people, both individuals and groups, and with this committee, to the extent it would like to be involved both before and after the bill is introduced.

# [Translation]

sieur le président, comme vous le savez, chaque fois qu'on a essayé de travailler en ce sens, il a toujours été impossible de concilier ces trois éléments; il a toujours fallu en laisser un ou l'autre de côté.

Si on s'est passé de projet de loi pendant si longtemps, c'est qu'on a décidé de vivre avec la discrimination plutôt que d'avoir à résoudre la question de la réinsertion des autochtones dans leur milieu et la question de l'autonomie des Indiens en ce qui concerne leurs effectifs. Dans le projet de loi C-47, c'était l'inverse. On a décidé de permettre la réinsertion discriminatoire et de laisser de côté la question de l'autonomie des Indiens en ce qui concerne leurs effectifs. D'après moi, il est possible de concilier les trois principes. Ce ne sera pas facile. Mais vous avez parlé du compromis d'Edmonton, je pense; moi, je parlerais plutôt du compromis de juillet . . .

#### M. Penner: Cela me va.

M. Crombie: ... il y a eu là du moins une sérieuse tentative de conciliation de ces trois principes de la part d'un certain nombre de gens, de femmes et d'hommes autochtones. Ce n'est peut-être pas la solution idéale, mais c'est un commencement. Partout où je suis allé, j'ai essayé d'aborder la question de façon informelle, et je dis vraiment informelle. J'ai dû parler à quelques centaines de personnes dernièrement. Je les abordais dans les ascenseurs, je les surprenais avec une question comme: que pensez-vous de l'alinéa 12(1)b); c'est bon, mauvais? C'était vraiment des discussions informelles, mais j'ai beaucoup appris; j'ai saisi le pouls des gens à l'extérieur des salles de comité, et cela m'a beaucoup apporté.

J'aimerais maintenant amorcer des discussions plus formelles. Nous visons le 16 décembre. Nous voudrions inviter tous ceux qui ont déjà comparu devant le Comité à exprimer leur opinion sur la question, nous voudrions les inviter à participer à un atelier d'une journée. Nous pourrions utiliser le compromis de juillet, ou la résolution de juillet, si vous préférez, comme base de discussion, pour voir s'il est possible de concilier les trois principes. Ensuite, le processus de consultation se poursuivrait selon les besoins.

J'aurais peut-être quelque chose à vous proposer, monsieur le président, et membres du Comité. Vous pourriez peut-être, en tant que Comité, trouver un rôle à jouer avant que le projet de loi ne soit déposé. Vous aurez certainement à étudier le projet de loi en tant que Comité, mais vous pourriez peut-être profiter de l'occasion qui vous est donnée. Vous voudrez peut-être attendre le résultat de la consultation, au début de la nouvelle année, avant de prendre une décision.

Donc, pour répondre brièvement à la question de M. Penner, je cherche à incorporer ces trois principes dans un projet de loi qui sera déposé vers la fin du mois de janvier prochain. Il faut que tout soit terminé d'ici à la fin du mois de mars, au plus tard. Il s'agit d'établir un processus de consultation avec les Indiens, individus et groupes, et avec le Comité, dans la mesure où il voudra bien s'impliquer avant et après le dépôt du projet de loi.

[Traduction]

• 1140

On the question you raised on costs, indeed the estimates of the cost are quite wild, because no one knows exactly what it means. I think we should await an understanding of what the bill will ultimately say before we get involved in questions of cost. But I might say as a general principle that I would hardly think it appropriate for me to sponsor a bill when we could not consider it an obligation to be able to provide the resources required for it, I would be able to make sure they are available.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, Mr. Minister, and members of the committee, this is the first opportunity I have had to participate in the committee on Indian and Northern Affairs, and I must say I am still a bit apprehensive about participating both in the House and in the committee.

Before I was elected, I was involved in northern politics or native politics in the Northwest Territories for the last four years. I had been a director of land claims and a chief negotiator on behalf of all the Inuit in the Northwest Territories, excluding the western Arctic—the COPE area. In the north, we have approached the issue of self-government not in terms of native self-government. Perhaps indirectly it is, considering that approximately 85% of the population of the eastern part of the Northwest Territories are Inuit, and in some respects I suppose when we are talking about self-government, to the people in the south it may look as if we are talking about an ethnic native government.

Perhaps I may lead off by explaining first of all the approach the Inuit have taken relating to political development and evolution of government in the Northwest Territories and the land claims issues. It has been difficult to really separate the two issues for the longest time—over the past 10 years. However, the issues have now been divided into two segments: one political; the other native, through the land claims process.

The intent of all these discussions with the Government of Canada has been naturally, of course, like what everybody else in the country is trying to do, which is to take control over their future. The Inuit have approached the issue of selfgovernment by trying to gain control of the existing public government process by asking for division of the Northwest Territories. Naturally, of course, concerns over the past 5 or 10 years have been raised that the government that might be created there would have an ethnic majority. Perhaps in many ways that has prevented the government from going through with the division of the Northwest Territories, especially since the plebiscite in which residents of the Northwest Territories were asked or polled . . . Approximately 90% of the population in the eastern part, who wish to have the N.W.T. divided, voted for division. I believe a slight majority—I do not know how many—in the western part said no to division.

Vous avez parlé des coûts, mais les prévisions qui en ont été faites sont assez approximatives, car personne ne sait exactement à quoi cela correspond. Nous devrions attendre de savoir ce que contiendra exactement ce projet de loi avant de parler des coûts. Toutefois, j'estime, par principe, qu'il serait tout à fait inapproprié de ma part de parrainer un projet de loi si nous ne garantissons pas les ressources qu'il prévoit. Il faudrait donc que je m'assure que ces ressources sont disponibles.

M. Suluk: Monsieur le président, monsieur le ministre, messieurs les membres du Comité, c'est la première fois que j'ai l'occasion de participer à une réunion du Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, et je dois avouer que je ne suis pas encore très sûr de moi, que ce soit à la Chambre ou en Comité.

Pendant les quatre années qui ont précédé mon élection, je me suis occupé de politiques relatives aux autochtones et au développement du nord des Territoires du Nord-Ouest, à titre de directeur des revendications territoriales et de chef négociateur pour tous les Inuit des Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de l'Arctique occidental, soit la région du CEDA. Dans le Nord, nous n'avons pas envisagé le thème de l'autonomie politique dans le contexte exclusif de l'autonomie politique des autochtones. Cela revient peut-être à ça indirectement, étant donné qu'environ 85 p. 100 de la population de l'est des Territoires du Nord-Ouest sont Inuit, et bien sûr, à certains égards, lorsqu'on parle d'autonomie politique, pour les habitants du Sud, cela revient à peu près à l'établissement d'un gouvernement autochtone.

Je vais commencer par vous parler de l'approche que les Inuit ont adoptée en ce qui concerne l'évolution politique de la structure gouvernementale des Territoires du Nord-Ouest et en ce qui concerne également les revendications territoriales. En fait, pendant les dix dernières années, il a été difficile de séparer ces deux aspects des revendications territoriales, mais c'est ce qu'on fait pourtant aujourd'hui en mettant d'un côté l'aspect politique, et de l'autre, l'aspect ethnique.

Dans toutes leurs discussions avec le gouvernement du Canada, les autochtones avaient bien sûr pour objectif, comme n'importe quel autre groupe au Canada, d'assumer le contrôle de leur propre avenir. Pour les Inuit, l'autonomie politique a consisté à essayer de prendre le contrôle des structures gouvernementales existantes en réclamant la division des Territoires du Nord-Ouest. Bien sûr, d'aucuns craignaient, pendant toute cette période, que le gouvernement ainsi créé soit composé en majorié d'autochtones. C'est peut-être cela qui a empêché le gouvernement de procéder à la division des Territoires du Nord-Ouest, surtout depuis ce plébiscite où les habitants de ce territoire devaient indiquer . . . Environ 90 p. 100 des habitants de l'est de ce territoire ont voté en faveur de la division des Territoires du Nord-Ouest. Par contre, une petite majorité, je ne sais pas exactement de combien, a voté contre dans l'ouest.

• 1145

However, the principle of division has now been accepted by the Government of Canada, with a number of divisions.

It is difficult for me in some cases to divide all the various segments—the need for self-government either through the political process or through the land claims process. However, the issue of division is now in the hands of the Government of the Northwest Territories, the Legislative Assembly. My concern, as having been one of the principal players, is seeing that the Inuit gain a semblance of control over their affairs, even if it is only the fact that the territorial government is seen as a ward or directly coming under your ministry.

We have tried to approach the issue of self-government through the public process in the hopes that by agreeing to live under the guidelines of all public governments in Canada, we might facilitate the evolution of government in our area. I say our, as Inuit, because naturally with the size of the territory we are the majority. Even though we are the majority, the majority of government services and administrators are from the south, are imported. I believe one earlier Minister predicted in 1983 or 1984 that 70% of the jobs, or in that vicinity, would be—government jobs that is... taken over by Inuit. Unfortunately, that has not been the case. Many of the reasons relate to the fact that people still do not see the N.W.T. for political reasons, as one of their legitimate governments.

I may add that for the whole of the proposed territory, all the communities are owned and operated either by the Government of Canada or by the Government of the Northwest Territories. I did not realize this until about two weeks ago when I went into communities. All the superstructures, all the equipment, all the facilities, public buildings and so on, belong to the government.

There is really nothing that we can call our own. We do call the land our own but, of course, it is considered Crown land.

However, it raises a number of questions: Would the government still seriously consider going through with the wishes of half of the residents of the Northwest Territories in their call for division, in spite of the fact that the western part, the population in the west, does not necessarily wish to see division? As a matter of fact, I believe the people ask if it is not better for the Territories to get as much control as they can from the Department of Indian Affairs, or from other federal government departments, rather than have division. Are we not better off, as a territory, if we gain control normally held by Ottawa first, before we divide? There are these conflicts.

• 1150

It raises a question that has become more and more positive over the years, but there is still no specific commitment on the part of the Government of Canada to go through with the process, the actual process, of devolution. For example, you [Translation]

Cependant, le principe de la division a maintenant été accepté par le gouvernement du Canada.

Quant à moi, il m'est parfois difficile de séparer le processus politique du processus des revendications territoriales lorsqu'il s'agit d'aboutir à l'autonomie politique. Quoi qu'il en soit, c'est maintenant à l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest qu'il incombe de trancher cette question de la division. À titre de protagoniste important dans toute cette question, je crains que les Inuit n'obtiennent qu'un semblant de contrôle sur leurs propres affaires, ne serait-ce que la mise en tutelle du gouvernement territorial par votre ministère.

Nous avons essayé de négocier l'autonomie politique en respectant le processus public, espérant ainsi qu'en respectant les procédures de tous les gouvernements publics au Canada, nous faciliterions l'instauration d'un gouvernement dans notre région. Si je dis notre région, c'est parce que nous, les Inuit, nous en constituons la population majoritaire. Or, malgré cette majorité, la plupart des administrateurs des programmes du gouvernement sont importés du Sud. L'un de vos prédécesseurs avait prévu en 1983, ou 1984, qu'environ 70 p. 100 des emplois offerts par le gouvernement seraient occupés par des Inuit. Malheureusement, cela n'est pas le cas, notamment parce que certaines personnes ne considèrent toujours pas les Territoires du Nord-Ouest comme un gouvernement légitime.

Pour ce qui est maintenant de la totalité du territoire proposé, toutes les localités qu'il englobe sont gérées soit par le gouvernement du Canada, soit par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Il y a à peine deux semaines que je m'en suis rendu compte, lorsque je me suis rendu sur place. Toutes les superstructures, toutes les installations, tous les édifices publics et tous les équipements appartiennent au gouvernement.

Il n'y a pratiquement rien qui soit véritablement à nous. Certes, nous estimons que la terre nous appartient, mais bien sûr, elle est considérée comme une terre de la Couronne.

Quoi qu'il en soit, cette situation m'amène à poser un certain nombre de questions: le gouvernement a-t-il toujours sérieusement l'intention de répondre aux aspirations de la moitié des habitants des Territoires du Nord-Ouest, qui réclament la division, même si la population de l'ouest n'est pas tout à fait d'accord? En fait, certains se demandent s'il ne vaudrait pas mieux que les territoires obtiennent le maximum de contrôle de la part du ministère des Affaires indiennes, ou d'un autre ministère du gouvernement fédéral, plutôt que de procéder à cette division. N'avons-nous pas intérêt, en tant que territoire, à essayer d'abord d'obtenir du gouvernement fédéral qu'il nous cède ce contrôle selon les voies normales, plutôt que d'essayer de nous diviser? Voilà le dilemme dans lequel nous nous trouvons.

Cette situation soulève une question qui devient de plus en plus pertinente, bien que le gouvernement du Canada ne se soit toujours pas engagé précisément à le faire, et je veux parler du processus de la dévolution. Par exemple, vous avez dit tout à

stated earlier on that you are going to try to put yourself out of a job. It may be a red herring, understanding that in politics it is the nice thing to say. But the questions I would like to raise are these: Is there an actual timetable for dividing the Northwest Territories, for example? Or what are the problems?

I mentioned that the evolution of public government in the Northwest Territories was given over voluntarily by the Inuit to the existing public government, the Legislative Assembly of the Northwest Territories, with Inuit participation in what is called the Constitutional Alliance, with two other segments, the Nunavut Constitutional Forum and the Western Constitutional Forum. Considering that the issue of public government, or two public governments, is now in the hands of the existing government, in view of the contents of the plebiscite would you not think it would be in the interests of the government to work, instead, on trying to gain more responsibilities and powers from Indian Affairs and other federal departments having responsibility for the north? Or is division seen as a real, a viable opportunity to satisfy some of the political aspirations of northern residents?

The Chairman: Thank you, Mr. Suluk. I gave you a little extra time because you were putting forward some excellent comments and questions. I will ask the Minister to respond now.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. The question Mr. Suluk raises is indeed fundamental to the political system for the future for people north of 60 degrees in relation to the Northwest Territories, so it is a very important one. Let me make a couple of comments, which I hope will assist in helping Mr. Suluk, and indeed the committee, to understand the mind of the government on the matter.

I had the opportunity to read most of the constitutional literature that has been developed over the past couple of years with respect to constitutional development in the north. For any of you who have not had the opportunity, if you are new members of the committee, if you get that opportunity it is a delight, if you are interested in that sort of thing. Building Nunavut is a piece of literature you would get a lot out of reading.

I also met with the Constitutional Alliance, I met with each of the constitutional forums in the Northwest Territories and I met with the Constitutional Alliance here some weeks ago.

• 1155

We reviewed the existing policy to that time and I asked them what their views were with respect to some of the questions raised by Mr. Suluk and I gave them a commitment along the following lines. I asked them, first of all, if they were still committed to the concept of public government. For the uninitiated, that simply means a government that is related to the traditional democratic, at least the American democratic, principle of one government for all; albeit, as Mr. Suluk would

# [Traduction]

l'heure que vous alliez essayer de faire disparaître votre poste. Il ne faut cependant pas se leurrer, car en politique, c'est toujours bien de le dire. J'aimerais cependant vous demander ceci: avez-vous réellement arrêté un échéancier pour la division des Territoires du Nord-Ouest, et sinon, pourquoi?

Je vous ai dit tout à l'heure que les Inuit avaient volontairement confié au gouvernement existant, soit l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, le soin de déterminer l'évolution des structures gouvernementales publiques dans ces territoires, tout en y participant par l'intermédiaire de ce qu'on appelle l'Alliance constitutionnelle, le Forum constitutionnel Nunavut et le Forum constitutionnel de l'ouest. Étant donné que la création d'une ou deux structures gouvernementales publiques relève maintenant du gouvernement existant, ne pensez-vous pas, suite aux résultats du plébiscite, que le gouvernement aurait plutôt intérêt à essaver de soutirer un plus grand nombre de responsabilités et de pouvoirs au ministère des Affaires indiennes et à d'autres ministères fédéraux exercant des responsabilités dans le Nord? À moins que la division ne soit considérée comme une solution viable. qui permettrait de répondre aux aspirations politiques des habitants du Nord?

Le président: Merci, monsieur Suluk. Je vous ai donné un peu plus de temps que prévu, car vous avez fait des observations très intéressantes. Je vais maintenant demander au ministre de répondre à vos questions.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. La question qu'a posée M. Suluk porte fondamentalement sur la nature du système politique qui sera établi pour ceux qui habitent au nord du 60° parallèle, dans les Territoires du Nord-Ouest, et c'est, je le reconnais, une question fort importante. Permettez-moi de faire quelques observations qui, je l'espère, aideront M. Suluk et ses collègues du Comité à mieux comprendre les intentions du gouvernement dans ce domaine.

J'ai pris connaissance de la plupart des documents constitutionnels qui ont été rédigés depuis quelques années sur l'évolution constitutionnelle du Nord. À ceux d'entre vous qui ne les ont pas lus, et qui sont tout nouveaux dans ce Comité, je leur conseille de le faire, car c'est extrêmement intéressant. Par exemple, «Building Nunavut» est un véritable morceau d'anthologie.

J'ai également rencontré des représentants de l'Alliance constitutionnelle et de chacun des forums constitutionnels des Territoires du Nord-Ouest, il y a quelques semaines.

Nous avons parlé de la politique en vigueur, et je leur ai demandé ce qu'ils pensaient de plusieurs choses, notamment de certaines des questions soulevées par M. Suluk. Je vais vous dire maintenant à quoi je me suis engagé. Je leur ai tout d'abord demandé s'ils étaient toujours en faveur de la création d'un gouvernement public qui, pour le simple profane, signifie simplement un gouvernement fondé sur le principe démocratique traditionnel, tel qu'on l'entend en Amérique du Nord. Bien

point out, a significant majority belonged to one "ethnic group". They indicated that they supported public government and did not see it as "ethnic government" in form and structure. It may well be, in reality, but they were committed to public government as they had originally started. So I said that I agreed with that as well.

Secondly, I asked them what form and structure they have in mind, and we had some considerable discussion about this. I indicated to them that I thought the Canadian political tradition was rich enough, if one wanted to dig into some history, that they could find just about any form of government, which could be called democratic and open, that they had in mind. We had a good time talking about the Belgian model and so on and so forth. The query specifically was whether they had an opportunity to look at different kinds of political structures. I indicated to them that so long as we could understand it to be within the Canadian political tradition, I did not see any difficulty. They said they thought that was so as well, so we agreed on that point.

Thirdly, on the question of division, I asked them if they still felt that division was an appropriate policy and, in particular, whether they agreed with division with respect to the four conditions which had been previously laid down. Some of you may or may not know what those conditions are. There was an agreement after a referendum that there would be division and that devolution would follow division according to four principles. One, that the land claim process would be completed or substantially completed; secondly, that there would be an agreement on the boundary. An agreement on the boundary is an extremely important one because it deals both with the economic and the ethnic relationship between the two parts of the Northwest Territories.

Third, a question of the division of power between the territorial government and the federal government on the one hand, and the territorial government, local government and regional government on the other. The fourth condition was a continuing support for the question of division by people in the Northwest Territories.

Those were basically the four conditions laid down at that time.

The people of the Constitutional Alliance indicated to me that those were conditions they certainly still supported. They had one concern; particularly people in the east Arctic, in the Nunavut Constitutional Forum, felt they wanted to be able to move as fast as they could and were concerned that it was being slowed a bit by the Western Constitutional Forum. They reached an agreement that, so long as each forum knew what the other was doing and consented to the process, we could move at whatever speed made sense to each of the forums. That was agreed to as well.

So I think, in answer to Mr. Suluk's question, Mr. Chairman, the government is assuming that we are in agreement

[Translation]

sûr, comme l'a indiqué M. Suluk, une majorité importante appartient à un «groupe ethnique». Ils m'ont répondu qu'ils appuyaient le principe d'un gouvernement public et qu'ils n'envisageaient pas d'en faire un «gouvernement ethnique», ni dans la forme ni dans la structure. C'est peut-être ce qui va arriver, en réalité, mais en tout cas, quand je les ai rencontrés, ils se sont dits toujours en faveur du principe d'un gouvernement public, comme il en était question au début. Je leur ai dit que moi aussi j'appuyais ce concept.

Deuxièmement, je leur ai demandé quelle forme et quelle structure ils comptaient donner à ce gouvernement, et une longue discussion s'en est suivie. Je leur ai dit qu'à mon avis, la tradition politique canadienne était suffisamment riche et diversifiée, si l'on veut bien remonter un peu dans l'histoire, pour trouver un exemple de ce à quoi ils pensent comme gouvernement démocratique et ouvert. Nous avons longuement parlé du modèle belge, notamment. En fait, je voulais savoir s'ils avaient envisagé différents types de structures politiques. Je leur ai dit que, pourvu que la structure politique qu'ils choisiraient soit conforme à la tradition politique canadienne, je n'entrevoyais aucune difficulté. Ils m'ont répondu qu'ils étaient d'accord; donc, nous nous sommes entendus là-dessus.

Troisièmement, en ce qui concerne la question de la division du territoire, je leur ai demandé s'ils étaient toujours convaincus que c'était vraiment là la solution et, plus particulièrement, s'ils acceptaient les quatre conditions exigées préalablement à cette division. Certains d'entre vous ne sont peut-être pas au courant de ces conditions, mais il avait été entendu que si le référendum était favorable à la division, la dévolution des pouvoirs qui suivrait cette division se ferait conformément à quatre principes. Le premier est que le processus des revendications territoriales doit être terminé, ou tout près de l'être; le deuxième est qu'il faudrait une entente sur les frontières. Une telle entente est extrêmement importante pour les relations économiques et ethniques qui existeront entre les deux régions des Territoires du Nord-Ouest.

Quatrièmement, il était question de la répartition des pouvoirs entre le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral, d'une part, et entre le gouvernement territorial, le gouvernement local et le gouvernement régional, d'autre part. La quatrième condition était que les habitants des Territoires du Nord-Ouest soient toujours en faveur de la division de leurs territoires.

Voilà donc, en substance, les quatre conditions qui avaient été établies à cette époque.

Les représentants de l'Alliance constitutionnelle m'ont dit qu'ils approuvaient toujours ces conditions. Leur problème, surtout pour les habitants de l'est de l'Arctique, représentés par le Forum constitutionnel Nunavut, était qu'ils voulaient avancer le plus vite possible, mais qu'ils craignaient que le Forum constitutionnel de l'ouest ne retarde un peu les progrès. Ils ont conclu une entente selon laquelle, pourvu que chaque forum soit au courant de ce que l'autre faisait et l'approuvait, chacun pouvait progresser au rythme qu'il lui plaisait. Tout le monde s'est entendu là-dessus.

Donc, en réponse à M. Suluk, j'aimerais dire, monsieur le président, que le gouvernement s'entend avec l'Alliance

with the Constitutional Alliance; that (a) we are talking about public government; (b) we are talking about a form and structure of government that is consistent with Canadian political traditions; (c) we are talking about division with some understanding of those four conditions, and (d) we will allow each of the forums to proceed so long as there is consent from the other forum that they proceed on that basis.

I might say, finally, that my own view of the matter is, and I think I can say this with some conviction, that the faster we can devolve responsibility to people the better off we are. So I have a keen interest in accelerating responsible government in the Northwest Territories along the lines I just indicated.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly,

• 1200

Mr. Manly: Mr. Chairman, first of all I would like to congratulate the Minister on his appointment and also welcome him to our committee. I believe the Minister has made a good start in his new job, meeting and listening, and I was glad to hear him tell the native brotherhood last week words to the effect that their battles were his battles. I wish him the joy of battle, because I am sure he will have a lot.

He has built up a basic reservoir of goodwill, and I think this is very important for the job. But we all know goodwill can only take us so far, and the problems that Indian people face across Canada today are desperate and need urgent action. Unless that action is taken, the reservoir of goodwill will disappear very quickly. I am sure the Minister is very much aware of that. At the same time as we talk about quick action, we know that has to be done in consultation, and those two things do not always go easily together. Speed and consultation are not at all synonymous. But I leave it to the Minister to work out that problem. But it is really a very serious situation, which I know the Minister is aware of.

When the Minister was in the previous Conservative government as the Minister of Health and Welfare, he commissioned Justice Berger to do a report on Indian health. One of the key findings of that report was that Indian health could only be improved when Indian people had more control over their own lives, over their own communities. I am sure the same is also true of Indian education and child welfare: Indian people have to have control over their own economy and have a sense that their culture is going to continue.

On that basis, I would like to ask the Minister some questions. First of all, as we come up to the First Ministers' Conference, a lot of aboriginal people feel a lot of pressure on them because there are only a couple of these conferences left in the present schedule. They wonder if any real progress is going to be made. They did not feel this happened at the last conference. I would like to ask the Minister what he sees as his

#### [Traduction]

constitutionnelle sur a) le principe d'un gouvernement public, b) l'adoption d'une forme et d'une structure gouvernementales qui soient conformes aux traditions politiques canadiennes, c) le respect des quatre conditions relatives à la division, et enfin d) la possibilité pour chacun des forums de faire ce qu'il veut, du moment que l'autre est d'accord.

Pour terminer, et je vous dis cela avec une certaine conviction, plus vite nous procéderons à cette dévolution des responsabilités, mieux cela vaudra pour nous. J'ai donc tout intérêt à accélérer le processus d'instauration d'un gouvernement responsable dans les Territoires du Nord-Ouest, selon les procédures que je viens de vous exposer.

Le président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord féliciter le ministre de sa nomination et lui souhaiter la bienvenue à notre Comité. Je crois que le ministre a pris un très bon départ dans sa nouvelle tâche en organisant des entrevues et en jouant un rôle d'observateur. J'ai été très heureux de l'entendre déclarer la semaine dernière à la Fraternité des Indiens que leurs batailles étaient ses batailles. Je lui souhaite d'y prendre plaisir car je suis certain qu'elles seront nombreuses.

Il a constitué une réserve de bonne volonté et je pense que cela est très important pour la tâche qui l'attend. Toutefois, nous savons tous que la bonne volonté n'est pas suffisante et que les problèmes auxquels les Indiens sont aujourd'hui confrontés dans tout le Canada sont désespérés et exigent que l'on prenne des mesures d'urgence. Si on néglige de le faire, la réserve de bonne volonté disparaîtra très rapidement. Je suis certain que le ministre en est parfaitement conscient. Nous savons que ces mesures rapides doivent être prises en procédant à des consultations et que ces deux choses ne sont pas toujours très compatibles. La vitesse et les délibérations ne sont pas du tout synonymes. Je laisse au ministre le soin de résoudre ce problème. Toutefois, la situation est vraiment très sérieuse et je sais qu'il en est conscient.

Lorsque le ministre faisait partie du précédent gouvernement conservateur, en qualité de ministre de la Santé et du Bien-être, il avait chargé le juge Berger de faire un rapport sur la santé des Indiens. L'une des principales conclusions de ce rapport était que la santé des Indiens ne pourrait être améliorée que lorsqu'ils auraient un plus grand contrôle de leur propre existence et de leur propre collectivité. Je suis certain que cela est également vrai en ce qui concerne l'éducation des Indiens et la protection de l'enfance: les Indiens doivent pouvoir exercer un contrôle sur leur propre économie et avoir l'impression que leur culture va se perpétuer.

Sur cette base, j'aimerais poser quelques questions au ministre. Tout d'abord, comme nous nous retrouvons à la Conférence des premiers ministres, beaucoup d'aborigènes ont l'impression que l'on exerce de fortes pressions sur eux étant donné qu'il ne reste que quelques conférences prévues au calendrier actuel. Ils se demandent si quelques progrès positifs vont être réalisés. Ils n'ont pas eu l'impression que c'était le cas

role as we lead up to that conference. Does he see an active role for himself and for the federal government in helping to shape a Canadian consensus in favour of the entrenchment of the aboriginal right to self-government, for example? Does he see that the federal government should be taking an active advocacy role on the part of the Indians? That would certainly be consistent with his earlier statement I mentioned on the native brotherhood.

I would like to ask him also some questions regarding the land claim review he talked about. What will be the terms of reference of this review? When will it begin? How will the involvement of aboriginal peoples be built into the format of it?

About the land claims review, I was very interested in a statement in the Musqueam decision which says that the interest of Indian people in their lands is a pre-existing legal right, not created by royal proclamation, by Section 18.1 of the Indian Act, or by any other executive order or legislative provisions:

It does not matter, in my opinion, that the present case is concerned with the interest of an Indian band in a reserve rather than with unrecognized aboriginal title in traditional tribal lands. The Indian interest in the land is the same in both cases.

I would like to ask if, given that kind of finding in the Musqueam case, the whole land claims process will be opened up so that Indian peoples in southern Canada who have not been able to file land claims in the past because of statements that these rights had been superseded by law and custom—will that be opened up so that these people will have access to the claims situation.

• 1205

In British Columbia at the Native Brotherhood Convention last week there was a great deal of concern that, while land claims are being negotiated, the basic resources in these claims are being depleted very rapidly. Does the Minister have any idea of any possible mechanism that can be put in place to make sure that while claims are being negotiated the basic resource is not just being undermined while that is happening?

Finally, I would like to ask the Minister about cutbacks. The Minister has made a good start, but I do not believe the government has made a good start when some of the first actions it has taken have been cutbacks. We know the problems of Indian people are not going to be solved by throwing money at them, but we also know they are not going to be solved without money. And to cut back in terms of funding for Indian people I think will mean the Minister's job is doomed before he gets well under way. So I would appreciate a comment on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. As an experienced member, you know how to use your time. You certainly put

[Translation]

à la dernière conférence. Je voudrais demander au ministre en quoi il considère son rôle alors que nous aboutissons à cette conférence. Le gouvernement fédéral et lui-même vont-ils aider à l'élaboration d'un consensus canadien en vue, par exemple, de l'enchâssement des droits à l'autonomie des aborigènes? Considère-t-il que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de défenseur des Indiens? Cela serait certainement conforme à sa déclaration antérieure sur la fraternité des Indiens dont j'ai déjà parlé.

Je désirais également lui poser quelques questions en ce qui concerne l'étude de la revendication territoriale dont il a fait mention. Quel serait l'objet de cette étude? Quand commencerait-elle? Comment la participation des aborigènes y serait-elle incorporée?

Dans le domaine de l'étude des revendications territoriales, j'ai été très intéressé par une déclaration dans la décision Musqueam qui précise que l'intérêt des Indiens dans leurs terres est un droit juridique préexistant et qui n'a pas été créé par proclamation royale, par le paragraphe 10.1 de la Loi sur les Indiens, ou par tout autre décret exécutif ou dispositions législatives:

A mon avis, peu importe que l'affaire qui nous occupe porte sur les intérêts d'une bande indienne dans une réserve plutôt que sur un droit de propriété non reconnu dans les terres tribales traditionnelles. Les intérêts des Indiens dans les terres sont les mêmes dans les deux cas.

Étant donné les conclusions de l'affaire Musqueam, je voudrais demander si tout le processus des revendications territoriales sera élargi afin que les Indiens du sud du Canada qui n'ont pas pu déposer de revendications territoriales par le passé, étant donné qu'il avait été déclaré que ces droits avaient été remplacés par les lois et coutumes—puissent le faire en formulant des revendications territoriales.

Au cours de la convention de la Fraternité des Indiens tenue en Colombie-Britannique la semaine dernière, on a été beaucoup préoccupé par cette question parce que, pendant que l'on négocie les revendications territoriales, les ressources essentielles s'épuisent très rapidement. Le ministre connaîtraitil un mécanisme qui permettrait de s'assurer que ces ressources ne sont pas sapées pendant que l'on négocie les revendications?

Pour terminer, je voudrais poser quelques questions au ministre au sujet des coupures. Le ministre a pris un très bon départ mais je ne pense pas qu'il en soit de même du gouvernement étant donné que certaines des premières mesures qu'il a prises ont consisté en des coupures. Nous savons que les problèmes des Indiens ne vont pas être résolus en leur jetant de l'argent et nous savons également qu'ils ne seront pas résolus sans argent. Pour les Indiens, dans le domaine du financement, je pense que les coupures signifieront que la tâche des ministres est vouée à l'échec avant d'avoir démarré. Je désirerais donc quelques précisions à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Manly. En qualité de membre expérimenté, vous savez comment utiliser votre temps. Vous avez posé trois questions d'une très vaste portée. J'espère

forward three very large questions. I hope the Minister can respond, not in detail, but very briefly to your questions.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I thought actually it was four.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Crombie: I have the First Ministers' Conference, the land claim review, B.C. and resources and cutbacks.

The Chairman: That is true; you are correct.

Mr. Crombie: Let me deal with them briefly, if it is possible.

With respect to the 1985 First Ministers' Conference, as I indicated at the outset—and I know that the members of the committee are aware, Mr. Chairman—the lead for this is with the Department of Justice. It is co-ordinated by OACA. So I hope you appreciate that it basically is not our first responsibility. Therefore, my job is primarily to consult in those areas for which I have a mandate, and that is primarily in the areas of social and economic matters and approaches to self-government. And I might say, my own particular concern has been to find approaches to self-government, and I might also say, by using the Penner report as the basis upon which to proceed.

One of the things that struck me in reading Bill C-52, which was the previous government's response to a sense of the Penner report, and taking into consideration three or four years of constitutional work, many things were achieved by the constitutional process. But what struck me as I moved around the country was that there were many bands, many First Nations, many tribal councils, many treaty area people who were interested in a model of self-government that was particular and peculiar to their need. While I do not think it was ever intended, there was an assumption that somehow what was being negotiated at constitutional conferences was a model of self-government. But I think most people would understand that what is really required is a recognition of the incredible diversity that exists from coast to coast for Indian and Inuit people, indeed for Métis people, in this regard. So it seems to me that my contribution, within the limits of my mandate and approaches to self-government, is to look to wherever I can and as soon as I can, and try to establish some models of self-government which has used the Penner report as a basis for the development of those models. So that is, generally speaking, with respect to the First Ministers' Conference. The Minister of Justice has been carrying out consultation with the aboriginal groups, as well as provincial colleagues, and that will continue right through until we have been able to find an agenda that is acceptable to everyone.

I think it is significant that you mentioned the next question being land claim review, because it took me a while to get my head around the understanding that land claims, self-government, constitutional process, court cases and, I think, review and renovation of treaty—those five approaches—are basically very often talking about the same things.

#### [Traduction]

que le ministre peut y répondre, pas en détail mais très brièvement.

M. Crombie: Merci monsieur le président, je pensais qu'en fait il y en avait quatre.

Des voix: Oh, Oh!

M. Crombie: Il y a la Conférence des premiers ministres, l'étude des revendications territoriales, en Colombie-Britannique et les ressources ainsi que les coupures.

Le président: C'est vrai, vous avez raison.

M. Crombie: Permettez-moi de traiter brièvement de ces questions si c'est possible.

En ce qui concerne la Conférence des premiers ministres de 1985, comme je l'indiquais au début—et je sais que les membres du Comité sont au courant, monsieur le président—l'initiative appartient au ministère de la Justice. Elle est coordonnée par l'OACA. J'espère donc que vous vous rendez compte qu'il ne s'agit pas fondamentalement de notre responsabilité. Mon travail consiste principalement à procéder à des consultations dans les domaines qui m'ont été attribués, à savoir, fondamentalement, les questions sociales et économiques ainsi que les façons d'aborder l'autonomie. Je peux préciser que je me suis principalement occupé de trouver des façons d'aborder l'autonomie, et je peux également ajouter que je me suis basé sur le rapport Penner.

Le projet de loi C-52 constituait la réponse du précédent gouvernement au rapport Penner et, en le lisant, j'ai été frappé par le fait qu'en tenant compte de trois ou quatre années de travaux constitutionnels, de nombreux problèmes ont été réglés grâce au processus constitutionnel en me déplaçant à travers le pays, j'ai été frappé par le fait qu'un grand nombre de bandes, de premières nations, de conseils tribaux, qui s'intéressent à un modèle de gouvernement autonome satisfaisant à leurs besoins particuliers. Bien que je ne pense pas que ce soit dans les intentions, il était présumé que d'une certaine facon ce qui était négocié aux conférences constitutionnelles constituait un modèle de gouvernement autonome. Je pense toutefois que la plupart des gens comprendront que ce qui importe vraiment est de reconnaître la diversité incroyable à cet égard qui existe d'un océan à l'autre en ce qui concerne les Indiens, les Inuit et les Métis. Dans les limites de mon mandat et dans ma façon d'aborder la question d'autonomie, il me semble que ma contribution consiste à étudier la question et à essayer de créer quelques modèles de gouvernement autonome fondés sur le rapport Penner. Voilà donc la situation en général en ce qui concerne la Conférence des premiers ministres. Le ministre de la Justice a procédé à des consultations avec les groupes d'aborigènes, ainsi qu'avec des collègues provinciaux et ces séances se poursuivront jusqu'à ce que nous puissions mettre au point un ordre du jour acceptable pour tous.

Je pense qu'il est important que vous ayez mentionné que la question suivante concernait l'étude des revendications territoriales parce qu'il m'a fallu un certain temps pour comprendre que les revendications territoriales, l'autonomie, le processus constitutionnel, les affaires des tribunaux, ainsi que la révision et le renouvellement des traités constituent cinq

• 1210

The reason the land claim needs to be reviewed is because it began in an historic time prior to the constitutional amendment, prior to the Penner report, prior to the court cases; and since it was the only ball game in town for gaining control over their lives, Indian communities basically packed into land claims as much as they could because there was no other forum, no other vehicle for obtaining self-government, for obtaining rights and so on. So I think what we need to do is review the land claim and its process in the light of those other historical events.

I had a great time reading the Musqueam case. It was the first case I had the chance to read when I became Minister. I well remember the phrase "pre-existing right". I am not much of a lawyer, but that said common law to me. I was quite impressed with the articulation by Mr. Justice Dixon on the matter. Let me say that is the kind of court case I am talking about, and there will be others which will define particularly the obligation of the federal government with respect to Indian and Inuit people. The whole sense of the Musqueam case is a description of the high responsibility which the federal government ought to have and to display, and of course, in the question of the Musqueam case in 1956, it did not do that.

With respect to British Columbia and the problem of land claims and resources, obviously in those areas where we have land claims, where resources are controllable by the federal government, we have done that, whether it was in the COPE area when that was happening or CYI in Yukon. In British Columbia, it is obviously more difficult because they are provincially owned.

I do not have a magic mechanism, but I met with the two Ministers when I was in British Columbia to look for ways in which we can, even if we have to disagree on the question of aboriginal rights... There may be opportunities for which there can be co-operation. I am going back out to British Columbia the last week in January and we will be meeting with them on that matter, and indeed on other matters as well.

With respect to the cut-backs, as I reviewed the transcript from the committee, I think Mr. Veinot responded to that. Specifically in terms of some of the numbers that came out in the estimates, let me say in particular that I understand your point, that you cannot throw money at it, but I do not think it comes particularly to Indian programs. This government can never be accused of throwing money away.

If you look at the figures, for example, in the field of education and look at the per capital expenditure on Indian kids in this country at primary and secondary school levels as opposed to non-Indian kids, I think people should be ashamed. So the fear is not that we are throwing money away. I have forgotten the actual figure... I am sure I can get it from the deputy—but it is somewhere in the order of about four out of

[Translation]

façons d'aborder les problèmes qui consistent très souvent à parler dans le fonds des mêmes choses.

Il faut revoir cette revendication territoriale parce qu'elle remonte à une époque antérieure à l'amendement de la constitution, antérieure au rapport Penner, antérieure aux procès devant les tribunaux; et comme c'était pour elles l'unique moyen de reprendre le contrôle de leur vie quotidienne, les bandes indiennes ont intégré tout ce qu'elles pouvaient à leurs revendications parce que c'était leur seule chance d'obtenir l'autonomie politique, des droits, etc. Par conséquent, je crois qu'il est essentiel de revoir la revendication et le chemin qu'elle a fait à la lumière de ces événements historiques.

La lecture de l'affaire Musqueam m'a passionné. C'est le premier compte rendu de procès que j'aie eu le temps de lire depuis que je suis ministre. Je me souviens très bien de l'expression «droit existant déjà». Je ne suis pas avocat, mais pour moi, cela voulait dire common law. J'ai été très impressionné par ce que M. le juge Dixon a dit à ce sujet. C'est de ce genre d'affaire que je parle et il y en aura d'autres comme celle-là dans lesquelles on définira particulièrement l'obligation du gouvernement fédéral à l'égard des Indiens et des Inuit. L'affaire Musqueam consiste essentiellement en une description de la haute responsabilité que le gouvernement fédéral devrait assumer et, évidemment, en 1956, dans l'affaire Musqueam, il ne l'a pas fait.

En Colombie-Britannique, le gouvernement fédéral a cédé aux Indiens les territoires et ressources qu'ils revendiquaient dans la mesure où ils étaient sous contrôle fédéral, que ce soit dans le cadre des travaux du CEDA ou du CIY, pour ce qui est du Yukon. Evidemment, en Colombie-Britannique, cela a été plus difficile parce que les territoires et ressources appartiennent à la province.

Je n'ai pas de baguette magique, mais lorsque j'étais en Colombie-Britannique, j'ai rencontré les deux ministres pour chercher avec eux, même si nous n'étions pas tout à fait d'accord sur la question des droits ancestraux... Dans certains cas, il peut être possible de coopérer. Je dois retourner en Colombie-Britannique dans la dernière semaine de janvier et je vais les revoir pour étudier cette question et d'autres.

Quant aux réductions, j'ai lu le compte rendu de la séance du Comité et je crois que M. Veinot a répondu à cette question. Pour être plus précis au sujet des chiffres qui figurent dans le budget, je peux vous dire que je comprends votre point de vue; bien sûr, il faut éviter le gaspillage, mais je ne crois pas que les restrictions s'appliquent surtout aux programmes destinés aux Indiens. Notre gouvernement ne peut certainement pas être accusé de jeter l'argent par les fenêtres.

Si vous regardez les chiffres relatifs à l'enseignement, par exemple, les sommes dépensées pour chaque enfant indien aux niveaux primaire et secondaire au Canada et si vous les comparez à ce qui est dépensé par enfant non indien, vous verrez qu'il y a de quoi avoir honte. Par conséquent, il n'y a pas à craindre de jeter l'argent par les fenêtres. J'ai oublié le chiffre exact... je suis certain que le sous-ministre pourrait

six. Is that right? It does not matter; it is significantly smaller, and that is across the country.

One of the things I talked about in British Columbia, as Mr. Manly is probably aware, Mr. Chairman, is that in British Columbia they are reviewing, generally speaking, their primary and secondary school system. I have asked the British Columbia government to include a native peoples' component and consider a native peoples' committee with respect to our master tuition agreement, which I think amounts to something in the order of \$40 million. It is those kinds of practical starts that have to be made if we are going to do more than simply exchange nice rhetoric on the question of program and money and what ought to be done by Indian people for Indian people.

So with respect to cut-backs, I can assure you of two things: We will not harm a hair on the head of programs that deal with the needs of Indian and Inuit people; and second, we will look for ways in which we can increase our contribution to those things that matter most to them, which outside of their own freedom, is education and housing.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. Moore. You have no questions. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman. I am certainly very pleased, as I think everyone else on the committee is, to hear the Minister's very broad thoughts on Indian and Inuit matters. I sense a genuine sincerity which I think will bode very, very well for our aboriginal peoples, and I congratulate you, sir, on the tack you are obviously taking at the beginning.

• 1215

My question relates to the areas of education and social services, community infrastructures on many reserves, in general one might say the quality of basic living conditions and the nature of these services on reserves, as well as the delivery of them. The supplementary estimates show funds being transferred from votes 5 and 10 to 15b to enable bands to administer more programs. I would like to ask the Minister if there are ways for bands or tribal councils, for that matter, to set their own priorities for services or have input into program criteria on their various reserves.

Mr. Crombie: Obviously, Mr. Chairman, the move to have more out of vote 15 is a move of course to give as much latitude as possible to Indian bands to engage in the activity, whatever it might be, themselves.

Secondly, outside of the question of voting in the estimates, there are two vehicles—and they are related—on which I have

[Traduction]

me le donner ... mais c'est quelque chose de l'ordre de quatre pour six. Est-ce exact? Cela n'a pas d'importance; le chiffre est considérablement plus petit et c'est ainsi partout dans le pays.

L'un des sujets que j'ai abordés en Colombie-Britannique, comme M. Manly le sait probablement, monsieur le président, c'est que le gouvernement de cette province procède à une révision, pour ainsi dire, de son système d'enseignement aux niveaux primaire et secondaire. J'ai demandé au gouvernement de la province d'inclure dans ce système l'élément autochtone et de songer à la possibilité de constituer un comité des autochtones pour étudier notre entente principale sur les frais d'inscription à l'école et qui prévoit, si je ne m'abuse, une somme de quelque 40 millions de dollars. C'est ce genre de mesure pratique que nous devons prendre si nous voulons réellement faire plus qu'échanger de bons mots au sujet des programmes et de leur financement et des responsabilités qui devraient être confiées aux autochtones.

Par conséquent, en ce qui concerne les réductions, je peux vous assurer de deux choses: premièrement, nous ne changerons pas un iota aux programmes destinés à répondre aux besoins des Indiens et des Inuit et, deuxièmement, nous chercherons des moyens d'accroître notre contribution dans les domaines qui comptent le plus pour eux et qui sont, leur liberté mise à part, l'enseignement et le logement.

M. Manly: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Moore. Vous n'avez aucune question à poser? Très bien. Alors, monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis très heureux, comme tous les autres membres du Comité, de voir que le ministre a des idées très larges en ce qui concerne les questions indiennes et inuit. Je crois que vous êtes réellement sincère et que c'est de très bonne augure pour nos peuples autochtones, et je tiens à vous féliciter de ce que vous ayez choisi de suivre cette voie dès le début.

Ma question porte sur l'éducation et les services sociaux, l'infrastructure de services communautaires dans beaucoup de réserves—en termes généraux, on pourrait parler de la qualité des conditions de vie de base et de la nature des services assurés dans les réserves et de la façon dont ils sont dispensés. On voit dans le Budget supplémentaire que des fonds ont été transférés des Crédits 5 et 10 au Crédit 15b pour permettre aux bandes d'administrer des programmes plus nombreux. Je voudrais demander au ministre s'il est possible aux bandes ou, en fait, aux conseils de bande d'établir eux-mêmes leurs priorités en matière de services ou s'ils ont voix au chapitre des critères qui régissent les programmes qui s'appliquent à leurs réserves.

M. Crombie: Evidemment, monsieur le président, la décision qui a été prise de gonfler le crédit 15 vise évidemment à donner la plus grande latitude possible aux bandes indiennes de manière à ce qu'elles puissent s'occuper elles-mêmes des programmes, quels qu'ils soient.

Deuxièmement, mis à part les crédits prévus dans le budget, il y a deux autres moyens—et ils sont connexes—dont j'ai déjà

already had some discussion, particularly with people in Alberta and British Columbia last week. That is to move as quickly as we can to a sturdier field of block funding whereby the priorities would be established by the First Nations themselves. That obviously is related to the second vehicle, and that is a more thoroughgoing structure of self-government which would not only allow them to deal with priorities within the confines of block funding but also of course give them the decision-making which would be totally in relation to their own needs.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just a small supplementary on that. If that is the case, Mr. Minister, a lot of the employees of various band councils need training to be effective administrators. Will the training allocations and training programs then be expanded, obviously to cope with what will be new-found responsibilities?

Mr. Crombie: Yes. Let me make three points about it. The answer to the question is yes, we are going to look for ways in which we expand the opportunity for training. But let me make a couple of points.

One is that I was impressed by what I already saw. I do not think there ought to be an assumption that Indian people need great gobs of training to look after—I know that is not your assumption, but I just want to make sure it is clear—they do not need great gobs of training to look after their own affairs. I was impressed with much of the administration I saw in many of the bands I visited.

Secondly, it is not only a question, I think, of going to school for a short period of time to learn new methods of management. One of the things I think I saw could be utilized is the exchange program between Indian communities. For example, one of the best apprenticeship programs in the tool and die business is down on Walpole Island on the St. Clair River. I visited that about two weeks ago. They have a very impressive apprenticeship program for tool and die makers. The interesting thing is that of the seven apprentices they had right on the spot when I was there, three were young women—in the tool and die business. I do not know of any non-Indian women who are in the tool and die business.

At any rate, what struck me was the ability of many Indian communities who are already expert in their own fields, not known by other Indian communities, who could support that and could learn from it. So I add a thought about another door to open in training, and that is an exchange program between Indian communities where there is specific expertise. That is not only—and I used the example of apprenticeship, but I could name a couple of bands I saw in British Columbia where the band administrators are pretty impressive, articulate people who know what they are talking about.

[Translation]

discuté la semaine dernière, surtout avec des gens de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Il s'agit d'établir aussi rapidement que possible un système mieux structuré de financement global en vertu duquel les premières nations établieraient elles-mêmes leurs priorités. Ce moyen est évidemment connexe au deuxième qui consiste à leur accorder une véritable autonomie politique susceptible non seulement de leur permettre de résoudre leurs principaux problèmes dans les limites du financement global dont ils disposeront, mais de leur conférer aussi le pouvoir de prendre des décisions répondant parfaitement à leurs besoins.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'ai une question supplémentaire à poser à ce sujet. S'il en est ainsi, monsieur le ministre, il·faudra donner à nombre d'employés des divers conseils de bande la formation dont ils ont besoin pour être de bons administrateurs. Le gouvernement accroîtra-t-il les programmes de formation et les subventions qui vont avec pour permettre aux autochtones de faire face à des responsabilités qui, pour eux, seront évidemment nouvelles?

M. Crombie: Oui, nous allons chercher des moyens d'accroître les programmes de formation. Mais permettez-moi de préciser trois choses à ce sujet.

D'abord, ce que j'ai déjà vu m'a impressionné. Il est faux de penser que les Indiens ont besoin de beaucoup de formation pour s'occuper de leurs affaires. Je sais que vous ne pensez rien de tel, mais je tiens à le préciser. Ils n'ont vraiment pas besoin d'une formation intensive pour être capables de s'occuper euxmêmes de leurs affaires. Beaucoup de bandes que j'ai visitées s'administraient, somme toute, avec une efficacité qui m'a surpris.

Deuxièmement, ce n'est pas tout d'aller à l'école pendant un certain temps pour apprendre de nouvelles méthodes de gestion. J'ai vu quelque chose qui pourrait servir dans le programme d'échanges entre les bandes indiennes. Par exemple, c'est sur l'île Walpole, sur la rivière Sainte Claire, que j'ai trouvé l'une des meilleures écoles en outillage-ajustage. J'y suis allé il y a environ deux semaines. Leur programme de formation d'outilleurs-ajusteurs est très complet. Le plus intéressant dans tout cela, c'est que trois des sept apprentis qui suivaient le cours à ce moment-là étaient des jeunes femmes. Dans l'outillage-ajustage! Je n'ai jamais entendu dire que des non-Indiennes aient appris ce métier.

Quoi qu'il en soit, j'ai été surpris de voir que de nombreuses bandes indiennes sont déjà expertes dans des métiers qui leur sont propres et que d'autres bandes qui ne connaissent pas ces techniques pourraient échanger des connaissances avec elles et élargir leurs horizons. À mes yeux, cela ouvre une autre porte dans le domaine de la formation, à savoir les programmes d'échanges entre bandes indiennes qui possèdent des connaissances et des techniques exclusives. Je me suis servi de l'exemple de ces apprentis mais je pourrais vous nommer quelques bandes indiennes que j'ai visitées en Colombie-Britannique et dont les administrateurs sont des gens extrêmement capables et débrouillards qui savent pertinemment de quoi ils parlent.

Mr. Cooper: I too would like to congratulate the Minister on his appointment. As a member who has the privilege of representing a number of Indian people and Indian bands, we are pleased to have him in his portfolio and look forward to working with him over the next little while. My questions focus primarily on the supplementary estimates, vote 15b, and deal particularly with the area as headlined here "Change in method of program delivery".

• 1220

I have to say, first of all, that I am very pleased to see these changes being made, where bands are taking over more and more responsibility for their own programs, administering them, making sure that they are working. I guess my first question would have to be this: It is my understanding, and maybe it is a very simple understanding, but, usually, when you give the work to someone else it costs you less. Why are we then asking for \$188 million in supplementary estimates to transfer the activities over to the band level?

Mr. Crombie: I agree with your general premise that if it is given to somebody else, it should be cheaper. But I think it may have to do with the transfer of funds.

Could I ask Mr. Veinot? He is the money man in our world.

The Chairman: Mr. Veinot.

Mr. B.J. Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): As the Minister pointed out, it is not new money, Mr. Cooper. When we put in the estimates, which really is a year in advance, we cannot project exactly how many dollars are going to be operated out of the vote 15 fund, which is the band or provinces, and how much out of vote 5. As we go through the year, and we are in the process of devolution, that money must move from vote 5 to vote 15, as we devolve more programs. So there is no new money involved in that transfer.

Mr. Cooper: Okay. I will switch a little on the same subject, more into the policy direction. My experience has been that very often what happens is, when the band takes over the administration or delivery or handling of a particular program, there does not seem to be a corresponding cut in the department. As a net result, we are duplicating expense. The net result, of course, is that the Indian band is not getting full access to resources to allow it to really do the job well and to perform as it is capable of doing.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, there is no question that one of the themes that recurred across the country, as I was travelling, along with three or four other policy issues I mentioned, was exactly that point. There were two things about it. One, there was not only no corresponding cut in a central administration—if I could call it that... whether it is here or at the region, but also there was very little movement of resources to the First Nations that was now going to pick up the responsibility.

[Traduction]

M. Cooper: Je voudrais à mon tour féliciter le ministre de sa nomination. J'ai le privilège de représenter un certain nombre de bandes indiennes et d'autochtones et à ce titre, je suis heureux que ce ministère vous ait été confié et j'espère pouvoir travailler avec vous très bientôt. Mes questions portent principalement sur le budget supplémentaire, crédit 15b et visent particulièrement la rubrique intitulée: «Modification des méthodes de prestation du Programme».

Je dois tout d'abord vous avouer que je suis très heureux que ces modifications soient apportées, de voir que les bandes s'occupent de plus en plus de leurs propres programmes, les administrent, et s'assurent de leur efficacité. Voici donc ma première question. Il s'agit peut-être d'un principe facile à comprendre, mais si j'ai bien compris, un travail coûte moins cher lorsque vous le confiez à quelqu'un d'autre. Pourquoi alors demandons-nous 188 millions de dollars dans le budget supplémentaire pour confier le travail aux bandes?

M. Crombie: Je suis d'accord qu'en général le travail devrait coûter moins cher lorsqu'il est confié à quelqu'un d'autre. Par contre, il y a peut-être un rapport avec le transfert des fonds.

Pourrais-je demander l'avis de M. Veinot? Après tout, c'est lui le spécialiste des questions financières.

Le président: Monsieur Veinot.

M. B.J. Veinot (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Comme l'a souligné le ministre, il ne s'agit pas de nouvelles sommes, monsieur Cooper. Lorsque nous présentons le budget, soit un an à l'avance, nous ne pouvons prévoir exactement combien de dollars seront utilisés sur le crédit 15, pour les bandes ou les provinces, et combien sur le crédit 5. Au fur et à mesure que nous cédons la responsabilité des programmes au cours de l'année, nous devons transférer des fonds du crédit 5 au crédit 15. Ce transfert n'entraîne donc aucune augmentation de fonds.

M. Cooper: D'accord. J'aimerais parler du même sujet, mais toucher davantage aux méthodes d'action. D'après ce que j'ai pu constater jusqu'à maintenant, il arrive très souvent que lorsque les bandes prennent en main l'administration ou l'exécution d'un programme particulier, il n'y a pas de réduction correspondante dans le budget du ministère. Il en résulte une duplication des dépenses. Il s'ensuit également que la bande indienne n'a pas accès à toutes les ressources qui leur permettrait de vraiment bien faire le travail et d'accomplir tout ce dont elle est capable.

M. Crombie: Monsieur le président, outre les trois ou quatre question de principe dont j'ai parlées, il n'y a aucun doute qu'il s'agit là d'un des principaux thèmes qui ont été soulevés pendant mes voyages au pays. Il faut tenir compte de deux éléments. Premièrement, non seulement aucune réduction correspondante n'est effectuée à l'administration centrale—et je peux l'appeler ainsi—que ce soit ici ou dans la région, mais très peu de ressources sont transférées aux Premières nations, qui doivent prendre la relève.

I do not have a practical answer for the member today, Mr. Chairman. But I can assure him that when I came back, that was one of the notes that I sent over to the deputy, asking him to review the process by which we handle our own administration, both in terms of funding resources and person-years, in relation to any devolution of responsibility for program in those bands. He will have a report for me and, when we have that, I will make it available to the committee.

Mr. Cooper: Okay. I appreciate that. There is one other question that is generally in this area. Can you give me an indication of roughly what percentage of DIAND's budget is used for salary or wages, whether that be contract or basically in terms of administration, and what percentage roughly would go to the band?

Mr. Crombie: Could I ask Mr. Veinot to respond.

Mr. Veinot: Mr. Chairman, I do not have the precise figures, but the percentage that goes to bands of the total budget of the Indian program is roughly 70% to 80%. The percentage administration costs, keeping in mind that there are some costs of administration not included in there, such as the building, the rent and so on, which are below the line, paid by Public Works, is 8%. So 8% of the total \$1.2 billion really is administration.

The Chairman: Mr. Cooper, if I might add, as chairman, in our study in Indian self-government, we had a detailed examination done by a consulting group, Coopers & Lybrand. They begged to differ with Mr. Veinot and pointed out that the administration costs tend to move towards 25% of the budget. So it would be interesting for us to pursue the reasons for the difference some time in the future.

• 1225

Mr. Crombie: Then let me respond as well. The study I asked the deputy to undertake will include the question raised. My general question to them was to deal with that as well so it will be contained in the report which I have asked for.

Mr. Cooper: Has my time expired?

The Chairman: Yes.

An hon. member: You should never ask that question.

The Chairman: We have two additional members who have asked to put a question, but the Minister will have to try to slip away as soon as he possibly can after 12.30 p.m.

I know members would like to get into a second round and that will be impossible today; but given the leadership the Minister has given the committee in saying that he will try to make himself available as often as possible, I am sure we will have the opportunity to question him many times in the future. If it would be in order and acceptable to the committee, I will ask the two members to try to be brief so that we do not keep the Minister too far beyond that time. It is Mr. Holtmann and Mr. Gormley. I had no other names given to me, but if there

[Translation]

Je ne peux donner de réponse définitive au député aujourd'hui, monsieur le président. Je peux toutefois l'assurer qu'il s'agissait de l'une des notes que j'ai transmises au sousministre à mon retour. Je lui demandé en fait d'étudier notre façon d'administrer les fonds et les années-personnes lorsque la responsabilité des programmes est cédée aux bandes. Il me fera parvenir un rapport, et dès que je l'aurai, je le mettrai à la disposition du Comité.

M. Cooper: D'accord. Je comprends cela. J'ai une autre question qui touche ce domaine en général. Pouvez-vous me dire environ quel pourcentage du budget du ministère sert aux traitements ou salaires, qu'il s'agisse de contrats ou 'de l'administration, et environ quel pourcentage revient à la bande?

M. Crombie: Pourrais-je demander à M. Veinot de répondre.

M. Veinot: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres exacts, mais les bandes reçoivent environ 70 à 80 p. 100 du budget total du programme des Affaires indiennes. Si l'on tient compte du fait que certains frais d'administration ne sont pas compris, comme l'immeuble, le loyer et ainsi de suite, qui sont des dépenses exceptionnelles à la charge des Travaux publics, l'administration représente 8 p. 100 des dépenses. Par conséquent, l'administration compte en réalité pour environ 8 p. 100 du budget total de 1,2 milliard de dollars.

Le président: Si vous permettez, M. Cooper, j'aimerais ajouter à titre de président que notre étude sur l'autonomie politique des Indiens comportait un examen détaillé effectué par la firme d'experts-conseils, Cooper et Lybrand. Ils n'étaient pas d'accord avec M. Veinot et affirmaient que les coûts d'administration représentaient environ 25 p. 100 du budget. Il serait donc intéressant d'essayer pendant un certain tmeps de comprendre la raison d'être de cette différence.

M. Crombie: Alors, permettez-moi aussi de répondre. L'étude dont j'ai chargé le sous-ministre englobera la question soulevée. Je les ai priés d'en traiter aussi pour que ce soit inscrit dans le rapport que j'ai demandé.

M. Cooper: Mon temps de parole est-il écoulé?

Le président: Oui.

Une voix: Vous ne devriez jamais poser cette question.

Le président: Nous avons deux autres membres qui ont demandé à poser une question, mais le ministre devra s'éclipser le plus tôt possible après 12h30.

Je sais que les membres du Comité aimeraient que nous fassions un deuxième tour et que ce sera impossible aujourd'hui; mais comme le ministre nous a dit qu'il essaiera de se libérer le plus souvent possible, je suis certain que nous aurons l'occasion de l'interroger à nouveau bien des fois. Si le Comité y consent, et que ce soit réglementaire, je demanderai aux deux membres d'essayer d'être le plus bref possible de manière que nous ne gardions pas le ministre trop longtemps après 12h30. Il s'agit de M. Holtmann et de M. Gormley. Aucun autre nom ne figure dans la liste, mais si d'autres

are some others, if they could try to limit themselves to one very brief question, I would accept that.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, if it makes it easier on you and the committee, I could possibly extend it to 12.45 p.m., if that is all right.

The Chairman: We would graciously accept that offer, but we will try to keep it as brief as we can.

Mr. Crombie: If you could. Thank you.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, Mr. Minister, ladies and gentlemen, as a new Member of Parliament, now sitting for four months, I guess, I would like to bring you a perspective of how I have viewed this situation and the ongoing Indian Affairs as it exists from the short time I have been there.

I have 12 very interesting reserves in my riding which, not unlike many others, have land claims, have problems with an economic base, and as a result have many other problems developing, whether they be social or whether they be of a nature that sort of perpetuates the ongoing problem of Indians in general.

I have been able to ascertain, and I make no bones about it, Mr. Minister, that there has not been in the past a really clearly defined direction of where the Indian Affairs has been going. After discussing with many of the Indians in my area, it seems to me that because of the economic problems they face and because of the ongoing activities of the Indian Affairs, as they have tried to aid these groups, we have lost accountability of public funds. I think to a large extent this goes toward the Indian Affairs and to some extent to the people back on the reserves.

There are some horror stories going on out there and because I am a digger, I have found out some of them, and that puzzles me.

The fact that a lot of these bands do not have an economic base creates the dependency on public money, and that creates a laziness and an attitude that if you continue to get public funds and you do not have to work or there is no economic base . . . I am afraid we are creating a dangerous society.

It has been stated that if you have to be on welfare after one or two generations, the likelihood of its continuing is very, very true. This bothers me because unless we find an economic base for some of these groups of Indians on their reserves we are going to have a perpetuating problem. I have talked to these people; they need an economic base to survive. That is the bottom line.

We have bands in my riding and, I am sure, all over Canada, that are situated in a place where there was no mineral wealth, possibly a limited amount of old traditional hunting which they depended on. There are no other sources of income other than what the federal government supplies. This is the real problem in the whole situation as it is today. All we have done has been to throw money at it.

# [Traduction]

veulent prendre la parole, je leur demanderai de se limiter à une brève question seulement.

M. Crombie: Monsieur le président, si cela vous facilitait la tâche à vous et au Comité, je pourrais éventuellement rester jusqu'à 12h45.

Le président: Nous accepterions volontiers cette offre, mais nous essaierons d'être le plus bref possible.

M. Crombie: Si vous le pouvez. Merci.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Monsieur le président, monsieur le ministre, mesdames et messieurs, je siège au Parlement depuis quelque quatre mois maintenant et j'aimerais vous exposer comment je vois cette situation et les activités d'Affaires indiennes.

Ma circonscription compte 12 réserves très intéressantes qui, contrairement à bien d'autres, ont des revendications territoriales, des problèmes économiques et, partant, bien d'autres problèmes, qu'il s'agisse de oroblèmes sociaux ou de problèmes qui perpétuent la situation des Indiens en général.

J'ai pu me rendre compte, et je le dis sans ambages, monsieur le ministre, qu'il n'y a pas eu par le passé de directives claires quant à l'orientation d'Affaires indiennes. Après avoir discuté avec de nombreux Indiens de ma région, il me semble qu'à cause des problèmes économiques avec lesquels ils sont aux prises et des activités à long terme d'Affaires indiennes, qui cherche à aider ces groupes, il n'y a plus de comptabilisation des deniers publics affectés à ce problème. Je pense que c'est dans une grande mesure imputable à Affaires indiennes et, jusqu'à un certain point, aux membres des réserves eux-mêmes.

On y raconte des histoires épouvantables et comme j'aimeapprofondir les choses, j'en ai appris certaines qui m'ont beaucoup surpris.

Le fait que de nombreuses bandes n'aient pas de base économique les rend dépendantes des fonds publics. Les Indiens deviennent paresseux et se disent que tant qu'ils ont des fonds publics et qu'ils n'ont pas à travailler, ou tant qu'il n'y a pas de base économique... Je crains que nous ne finissions par créer une société dangereuse.

On dit que si une famille reste aux crochets de l'État une ou deux générations, elle le restera probablement longtemps. Cela me dérange, car à moins que nous ne trouvions une base économique pour une partie des Indiens qui vivent dans une réserve, le problème se perpétuera. Je me suis entretenu avec des Indiens; ils ont besoin d'une base économique oour survivre. C'est le fond de la question.

Il y a dans ma circonscription et, j'en suis sûr, un peu partout au Canada, des bandes qui vivent dans des endroits où il n'y a pas de richesse minérale; les Indiens y font parfois un peu de chasse, c'est tout. Ils n'ont comme source de revenu que ce que le gouvernement fédéral leur accorde. Voilà le véritable problème à l'heure actuelle. Tout ce que nous avons fait, c'est de leur jeter de l'argent.

Somebody mentioned education. I think that is going to be of primary importance in the future in helping these people become viable and productive Canadians, as they themselves really would like to be. I think they have pride and have lost pride through the continuing programs that exist, through different departments saying that they will give them this and will try that. They have lost a lot of their pride and it shows. I believe they have a desire to be self-sufficient. I believe they have a desire to try to get this pride back.

• 1230

There is one other comment I would like to make in terms of the Indian Affairs department. I believe they have almost become a bureaucratic empire, which I feel that we, as a government, are now going to have to guide and set back in the right direction. We have a situation where, I feel, the tail is wagging the dog and not the other way around, and it concerns me. I look forward to finding out, in consultation with them, what direction they would like to take and how we can achieve it. I believe there is a tremendous amount of bureaucratic waste. You indicated briefly here, in the past discussion, what percentage goes to manage this, and I think it is a tremendous amount. I want to look at that. I think that is important. I think we have to act responsibly to the people of Canada on that. I look forward to more co-operation with them to try to bring, as we all have indicated, some form such that they can administer some of their own affairs.

Mr. Minister, those are just a few of the things I have found and the activities that are going on. I realize that we have a lot of work to do.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Holtmann. There are two points, Mr. Chairman, that Mr. Holtmann raised. One was the need for an economic base for Indian communities. I can assure Mr. Holtmann that every Indian community I visited would agree with him. We have done very little, generally speaking, with respect to establishing an ongoing economic base and I think we are going to be hearing more and more about it as a part of self-government. To talk about self-government without talking about an economic base, is to talk about air without ground. You have to have both. I think we are going to see that we are going to have to develop both of those together.

I think you mentioned education as well. People ought to look at the education statistics in terms of the numbers and percentages of Indian and Inuit people who proceed beyond grade eight and look at the profile of educational programs across the country. It is a scandal. There is no question that we have to make changes there.

Let me deal with the final point that Mr. Holtmann mentioned, Mr. Chairman, the question of the department and the bureaucratic empire. I think the Department of Indian Affairs and Northern Development has a reputation that has not been enviable in the last number of years and it has become relatively easy to throw stones at it. I do not mean that you were finding it easy or that Mr. Holtmann was finding it

[Translation]

Quelqu'un a parlé d'éducation. Je pense que l'éducation constituera dans l'avenir un moyen primordial pour aider ces gens à devenir autonomes et productifs, comme ils le souhaitent eux-mêmes. Ce sont des gens fiers, mais ils ont perdu leur fierté au fil des divers programmes et à cause des ministères qui leur promettent ceci et cela. Ils ont perdu beaucoup de leur fierté et ça se voit. À mon avis, ils veulent devenir autonomes et tenter de retrouver leur fierté.

J'aimerais faire un autre commentaire au sujet du ministère des Affaires indiennes. Ce ministère est presque devenu un empire bureaucratique, que le gouvernement devra guider et réorienter dans la bonne direction. Dans l'état actuel des choses, c'est comme si la queue poursuivait le chien et non l'inverse et cela me préoccupe. Il faudra consulter les intéressés pour connaître l'orientation qu'ils veulent prendre et comment ils veulent v parvenir. À mon avis, il se produit un énorme gaspillage bureaucratique. Vous avez indiqué brièvement, au cours d'une discussion antérieure, quel pourcentage y est consacré et je pense qu'il s'agit d'un montant énorme. J'aimerais examiner cette question; je pense que c'est important. Nous devons démontrer notre sens des responsabilités au peuple canadien à cet égard. J'entends qu'on collabore davantage avec les autochtones pour tenter de trouver, comme nous l'avons tous indiqué, une formule qui leur permette de gérer une partie de leurs propres affaires.

Monsieur le ministre, ce ne sont là que quelques-uns des points que j'ai constatés et des activités en cours. Je suis bien conscient que nous avons beaucoup de travail devant nous.

M. Crombie: Je vous remercie beaucoup, monsieur Holtmann. Monsieur le président, M. Holtmann a soulevé deux points. L'un a trait à la nécessité de pourvoir les collectivités indiennes d'une base économique. Je puis assurer M. Holtmann que chaque collectivité indienne que j'ai visitée serait d'accord avec lui. De façon générale, nous avons très peu fait pour constituer une base économique permanente et il en sera de plus en plus question dans le débat sur l'autonomie politique des autochtones. Parler d'autonomie politique sans base économique, c'est concevoir l'air sans le sol. L'un ne va pas sans l'autre. Nous allons nous rendre compte de la nécessité de constituer les deux éléments en même temps.

Je crois qu'on a également parlé d'éducation. Il faudrait se pencher sur les statistiques dans ce domaine, notamment en ce qui concerne le nombre et le pourcentage d'Indiens et d'Inuit qui ont fait plus de huit ans d'études et examiner le profil des programmes pédagogiques au Canada. C'est un véritable scandale. Des changements doivent absolument être apportés dans ce domaine.

J'aimerais aborder le dernier point que M. Holtmann a soulevé, monsieur le président, c'est-à-dire la question du ministère et de son empire bureaucratique. À mon avis, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a acquis une réputation peu enviable ces dernières années et on peut aisément lui lancer la pierre. Je ne prétends pas que vousmême ou M. Holtmann avez trouvé cela facile, mais partout

easy, but wherever I have gone people have said that and I think I have to say a couple of things about it.

One, I have met scores of people in the department of which I am the Minister who work hour after hour, day after day, week after week and month by month trying to do good work on behalf of the people they are supposed to serve. The only reason why I mention that is because in a department where there are 5,500 people I think it is fair for me to say that you are bound to find a number who really work hard. I can tell you that all the people I have met do that and they are going to get a terrific amount of support from me.

Secondly, I think very often where there has been no political will it is easier to say that it is the bureaucracy's fault. I think the bureaucracy I know, that I have met so far in DIAND, is a bureaucracy that will respond to a political will if it comes from me and it comes from you. If it comes from me and comes from you, it will come from Parliament and the government. And that bureaucracy will then respond to not only our needs but the needs of Indian and Inuit people. I am bound, and I know you are, to make sure that we allow that department a political direction and a political will which will allow them to respond to the needs of the people they are supposed to serve.

• 1235

Mr. Gormley: Mr. Chairman, if I could use the time set aside for preamble to fit in two very short questions. Under supplementary estimates "Increased costs for policy development and consultations", there is the line that Treasury Board approved an additional \$450,000 to assist the Assembly of First Nations in a Montreal General Assembly held July 17 to 19. I do not know, first of all, if "additional" means there was more money spent, but I would like to know, for even the \$450,000, how many delegates were there, what was the money spent on and generally where the money went. First question.

Mr. Crombie: Next!

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Crombie: Actually my recollection is—I obviously was not a member of the government at the time—there was a meeting in Montreal July 17 to 19 of the Assembly of First Nations, I think it was, and the topic was Indian self-government. The money was used totally for that purpose, I think. If you would like a further accounting, I do not have it with me but I will request the accounting that you ask for from the Assembly of First Nations, if it is not already lodged with the department. If it is lodged with the department, I will turn it over to the committee. If it is not lodged with the department, then I will ask the Assembly of First Nations to provide an accounting, if they would. We cannot order them to do that, obviously, but they might respect the request of the committee.

Mr. Gormley: Thank you. A more positive short question . . .

[Traduction]

où je suis allé, les gens l'ont affirmé et je pense avoir quelques observations à faire à ce suiet.

Premièrement, j'ai rencontré de nombreuses personnes au ministère dont je suis le titulaire qui, heure après heure, jour après jour, semaine après semaine et mois après mois font de leur mieux pour servir leur clientèle. La seule raison pour laquelle je mentionne ce fait, c'est que dans un ministère qui compte 5,500 employés, je crois pouvoir affirmer qu'on en trouvera toujours un certain nombre qui travaillent avec ardeur. Je puis vous affirmer que tous ceux que j'ai rencontrés travaillent fort et qu'ils peuvent s'attendre à tout le soutien possible de ma part.

En second lieu, très souvent lorsqu'il n'y a pas de volonté politique, on jette le blâme sur l'administration publique. Celle que je connais, c'est-à-dire les gens que j'ai rencontrés au ministère des Affaires indiennes et du Nord, est prête à se conformer à une volonté politique qui émane de moi et de vous, c'est-à-dire du Parlement et du gouvernement. Cette administration répondra alors non seulement à nos besoins, mais à ceux des Indiens et des Inuit. Je dois et je sais que vous devez également faire en sorte que le ministère ait une orientation et une volonté politique qui lui permettent de répondre aux besoins des gens qu'il est sensé servir.

M. Gormley: Monsieur le président, pourrais-je prendre le temps réservé au préambule pour poser deux brèves questions? Selon le poste du Budget supplémentaire intitulé «Augmentation des coûts pour l'élaboration de politique et les consultations», on constate que le Conseil du Trésor a approuvé un crédit supplémentaire de 450,000\$ pour faciliter la participation de l'Assemblée des premières nations à l'Assemblée générale tenue à Montréal du 17 au 19 juillet. Tout d'abord, j'ignore si le mot «supplémentaire» signifie qu'on a dépensé plus d'argent, mais j'aimerais savoir si ce montant a permis à plus de délégués de participer à l'Assemblée, combien d'argent on y a dépensé et de façon générale où l'argent a été dépensé. Première question.

M. Crombie: Question suivante!

Des voix: Oh, oh!

M. Crombie: Je crois me rappeler (mais je n'étais pas membre du gouvernement à cette époque) que l'Assemblée des premières nations a tenu une réunion à Montréal du 17 au 19 juillet et que le sujet de la réunion était l'autonomie politique des Indiens. Sauf erreur, tout l'argent a été utilisé à cette fin. Si vous voulez des comptes plus précis, je ne suis pas en mesure de vous les fournir ici, mais je demanderai à l'Assemblée des premières nations de le faire, si les données n'ont pas déjà été communiquées au ministère. Si c'est le cas, je communiquerai les données au comité. Sinon, je demanderai à l'Assemblée des premières nations de présenter des comptes à condition qu'elle le veuille. Nous ne pouvons l'y contraindre mais elle pourrait peut-être se conformer à la demande du Comité.

M. Gormley: Merci. Une brève question . . .

The Chairman: If I might ask the department and you, Mr. Minister, when you make that available to us that it come through the chairman so that any of the other members who would like the the information could also have it.

Mr. Crombie: Oh, absolutely. I might also say that all questions I assume will go through the Chair.

The Chairman: Yes, because they are a matter of the record when they come through that process.

Mr. Crombie: Quite so.

The Chairman: Your second question, Mr. Gormley.

Mr. Gormley: A more positive short question. I wanted to commend you on the amount of travelling you have been logging. I think that part of the feeling of powerlessness, as you put it, that I sense from having 19 Indian reservations, is the feeling that on the band level, through whatever political process or whatever departmental process, these people do not feel they have had a sufficient airing of what concerns them and sufficient access to the Minister and, in fact, the decision-makers. And I wanted to know generally some of your thoughts or perceptions on the feeling of communication. Do you plan to pursue this differently than has been the past tradition?

Mr. Crombie: Certainly my intention in making visits to various bands and my intention to continue doing that is to address the point that has been raised, Mr. Chairman. The focus on constitutionalism in the last number of years was important. But that meant, I think, less energy, less effort and fewer resources were applied at the First Nation level and at the tribal council level. If I have an orientation it is to make sure that... Well, let me put it a simple way: I think that if we look at our work, it is to enhance the freedom, health, education, economic base and wellbeing of bands, of Indian First Nations. If they are healthy then the regions will be healthy; and if the regions are healthy they will be healthy from coast to coast. We have to focus on those things which are important to enhance the daily control and opportunity of Indians and Indian bands. That is the major orientation.

Mr. Gormley: Good. Thank you.

The Chairman: Mr. Nickerson and Mr. Parry remain on my list. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I have a large number of questions, Mr. Chairman, concerning the public policy of the Minister and the Department of Indian Affairs and Northern Development—obviously there is not time to ask these questions now. So I will zero in on one question and that concerns the land policy, the land disposition policies in the north of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Everyone is aware that the policy of the previous government did not find very much favour at all in the north. There was no disposition to sell lands, very little disposition to lease lands. As

[Translation]

Le président: Pourrais-je vous demander, monsieur le ministre ainsi qu'à votre ministère, de faire en sorte que les données soient communiquées au président de manière que les autres membres du comité qui désirent obtenir des informations puissent aussi y avoir accès.

M. Crombie: Oh oui, certainement. Les réponses à toutes les questions auxquelles je me chargerai de répondre passeront par la présidence.

Le président: Oui, car de cette façon les renseignements figurent dans le compte-rendu.

M. Crombie: En effet.

Le président: Votre seconde question, monsieur Gormley.

M. Gormley: Ma question sera plus courte. Je voulais vous féliciter pour le nombre de déplacements que vous avez inscrits. À mon avis, le sentiment d'impuissance, pour reprendre vos mots, qu'engendre l'existence de 19 réserves indiennes tient en partie au fait que les bandes estiment qu'on n'a pas suffisamment tenu compte, par quelque voie politique ou administrative que ce soit, de leurs préoccupations et qu'ils n'ont pas suffisamment accès au ministre et aux décideurs. Et j'aimerais connaître de façon générale certaines de vos idées ou impressions sur l'opinion des Indiens concernant la qualité de communication. Entendez-vous suivre une ligne de conduite différente de ce qu'on a fait jusqu'à maintenant?

M. Crombie: Si j'effectue des visites au sein des bandes, ce que j'ai d'ailleurs l'intention de continuer de faire, c'est pour m'attaquer au problème qu'on a soulevé, monsieur le président. L'accent mis sur les questions constitutionnelles au cours des dernières années était important. Mais à cause de cela, on a dû, à mon avis, consacrer moins d'énergie, moins d'effort et moins de ressources au niveau des premières nations et des conseils de tribus. Si j'ai une ligne de conduite, c'est de m'assurer que... Eh bien, en termes simples: notre travail consiste à améliorer la situation des bandes, des premières nations indiennes, en termes de liberté, de santé, d'éducation, de conditions économiques et de bien-être. Si les Indiens sont bien portants, les régions le seront également et elles le seront d'un océan à l'autre. Nous devons mettre l'accent sur ces importants aspects pour améliorer l'autonomie quotidienne des Indiens et des bandes indiennes et les possibilités qui s'offrent à eux. C'est là notre principal objectif.

M. Gormley: Bien. Je vous remercie.

Le président: Il reste encore MM. Nickerson et Parry sur ma liste. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Monsieur le président, j'ai de nombreuses questions concernant la politique publique du ministre et du ministère des Affaires indiennes et du Nord, mais je n'ai évidemment pas le temps de les poser toutes. Je m'en tiendrai donc à la question de la politique territoriale, c'est-à-dire la politique du ministère des Affaires indiennes et du Nord concernant la disposition des terres dans le Nord. Nul n'ignore que la politique de l'ancien gouvernement n'a pas reçu un très bon accueil dans le Nord. On n'était pas enclin à vendre les terres et on était très peu porté à les louer. Comme l'a

my colleague from Nunatsiaq pointed out, the government owns everything and the individuals own nothing.

• 1240

We talk about land policy in general and academic terms in bodies such as this, but where it really counts is where it impinges on the individual; the individual person. That is where it counts.

I want to read out a couple of paragraphs from a letter that was received by Mr. and Mrs. Jim Colburn of Yellowknife, concerning a residence they have at Prelude Lake in the Northwest Territories. This letter says:

Be advised that you are without lawful authority occupying and possessing territorial land in that you have located or caused to be located a cabin at Prelude Lake. You are required to deliver up possession of these lands and you are required to remove the cabin and any other structures or improvements within 30 days of the date of this notice, and to restore the land as near as possible to its original condition.

That results, Mr. Chairman, from the stupid land policy that was in effect, and I would hope is no longer in effect with the new government. The cabin referred to is not a cabin. It is a house. It is the people's home. They have put some \$24,000 into this building. It is absolutely unfair and there is no valid reason whatsoever why they should be evicted from their dwelling, and even worse, told to tear it down, after they have put all that money and effort into it.

What I want at the present time, Mr. Chairman, is an assurance from the Minister that Mr. and Mrs. James Colburn will not be evicted from their home, and the additional undertaking that he will do everything possible to see that they are issued a lease. They are quite prepared to pay the rent and everything else, if necessary, or buy the land, if that could be made available to them.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I am always so pleased to receive submissions from Mr. Nickerson.

I did not understand, Mr. Nickerson, whether or not that was territorial land. You did not say, or I did not hear you.

Mr. Nickerson: It is land over which the Minister has jurisdiction. The letter is written under the authority of the Minister by Mr. J.E. Moore, who is the Acting Regional Manager of Land Resources, Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Crombie: Two points, Mr. Chairman. On the question of Mr. Colburn, I will look into it. It has not been raised with me before. I will get back through you as well, and if you like, I will get in touch with Mr. Nickerson directly, as well as the Chair.

# [Traduction]

mentionné mon collègue de Nunatsiaq, tout appartient au gouvernement et les particuliers ne possèdent rien.

Nous parlons de politique foncière d',une manière générale et théorique au sein d'organismes comme celui-ci, mais cette question revêt vraiment toute son importance lorsqu'elle touche l'individu, le particulier. C'est là qu'elle revêt toute son importance.

Je veux vous lire quelques paragraphes d'une lettre qu'on reçue M. et M<sup>me</sup> Jim Colburn, de Yellowknife, au sujet d'une résidence qu'ils possèdent à Prelude Lake, dans les Territoires du Nord-Ouest. En gros, la lettre mentionne ce qui suit:

Nous vous signalons que vous n'avez aucune autorisation légale vous permettant d'occuper la terre territoriale où vous avez construit ou fait ériger un chalet à Prelude Lake, et que vous n'êtes pas légalement autorisés à en être propriétaire. Nous vous prions de restituer ces terres, d'en retirer le chalet et toute autre structure ou amélioration dans les 30 jours suivants la date du présent avis et de remettre le terrain dans un état correspondant le plus possible à son état original.

C'est là le résultat, monsieur le président, de la politique foncière stupide qui était en vigueur et qui, j'ose l'espérer, ne sera plus appliquée par le nouveau gouvernement. Le chalet dont il est question n'en est pas un. Il s'agit d'une maison. C'est la demeure de ces personnes. Elles ont investi quelque 24,000\$ dans leur maison. Il est absolument injuste qu'elles doivent la quitter, et pire encore, qu'elles soient enjointes de la démolir après avoir investi tant d'argent et d'efforts dans celleci. Aucune raison valable ne justifie cette situation.

Pour le moment, monsieur le président, je veux obtenir du ministre l'assurance que M. et M<sup>me</sup> James Colburn ne seront pas évincés de leur foyer et qu'il fera tout son possible pour qu'un bail soit établi leur nom. Ils sont prêts à payer un loyer et tous les autres frais connexes, au besoin, ou à acheter le terrain, si on veut bien le leur vendre.

M. Crombie: Monsieur le président, je reçois toujours avec un grand plaisir les requêtes de M. Nickerson.

Je n'ai pas compris, monsieur Nickerson, s'il s'agissant ou non d'une terre territoriale. Vous ne l'avez pas mentionné ou je ne vous ai pas entendu.

M. Nickerson: Il s'agit d'un terrain sur lequel le ministre a juridiction. La lettre s'appuie sur l'autorité du ministre et est rédigée par M. J.E. Moore, chef régional suppléant des Ressources foncières pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Crombie: Permettez-moi de faire deux commentaires, monsieur le président. Pour ce qui est du cas Colburn, je me pencherai sur la question. Je n'ai jamais été saisi d'un tel problème auparavant. Si vous le voulez bien, je ferai rapport du résultat de mes recherches directement à M. Nickerson ainsi qu'à la présidence.

Secondly, on the general question of lands disposition, I have had discussions both with the Government of Yukon and with the Government of the Northwest Territories about land disposition in relation to devolution. We are continuing those discussions.

Mr. Parry: Mr. Chairman, I am joining my congratulations to those of others to the Minister on his appointment.

I would like to apologize for my lateness. Our caucus was this morning operating under American league rules and I was the designated hitter in public works.

Representing, as I do, the riding of Kenora—Rainy River, with I believe more reserves than any other riding in Canada and a higher proportion of status Indian people than any other riding outside the Northwest Territories, I have had the opportunity over several years to work with Indian people and also to work with the department as a district manager in the Sioux Lookout district.

It seems to me, Mr. Minister, the Indian people and their leaders and the department are essentially good people; they are hard working and conscientious. What has been causing problems within both the Indian government system and the department has been the lack of clear direction and the lack of a clear system of accountability. I am sure we all look to you, Mr. Minister, to improve those situations.

I do feel, sir, that your statement that if you did the job properly you would be the last Minister of Indian Affairs is a skeleton on which we would like to see some flesh hung. I feel it will be in everybody's interest to have a plan schedule; a plan timetable. I feel it is necessary to assuage the fears of the public service, as it is also necessary to avoid over-stimulating the very legitimate hopes of the Indian people. Models are needed; targets are needed, measurement points at which success or failure can be evaluated in the process.

• 1245

Finally, Mr. Minister, just on a point specifically related to my riding, the former Minister, who I understand is now a member of this committee, during the election campaign—when else?—promised four communities they would be treated as reserves. I would like, Mr. Minister, perhaps to communicate with you privately on that so we can have a similar commitment from yourself.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

On the last point first, I would be happy to meet with Mr. Parry and discuss the four reserves that were raised by Mr. Frith. On the general point that Mr. Parry raises, I could not agree with him more. I think there is a cry for some positive, strong, practical—I think he used these words—models and measures. There is a need to do it on a basis that delivers real

[Translation]

En deuxième lieu, pour ce qui est de la question de la cession des terres, j'ai eu des entretiens à cet égard avec des représentants des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au sujet de la délégation de pouvoirs à ce chapitre. Les pourparlers se poursuivent.

M. Parry: Monsieur le président, je me joins à mes collègues pour féliciter le ministre de sa nomination.

Je vous demande par ailleurs d'excuser mon retard. Notre caucus fonctionnait ce matin selon les règles de la Ligue américaine et j'ai été le frappeur désigné en matière de travaux publics.

A titre de représentant de la circonscription de Kenora—Rainy River, laquelle compte plus de réserves que toute autre circonscription au Canada et une plus grande proportion d'Indiens inscrits que toute autre circonscription à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, j'ai eu l'occasion durant plusieurs années de travailler avec des Indiens et des représentants du ministère, en tant que chef de district dans le district de Sioux Lookout.

Il me semble, monsieur le ministre, que le peuple indien, ses dirigeants et le ministère sont foncièrement bons; ils travaillent d'arrache-pied et d'une manière consciencieuse. Les problèmes qui se sont posés entre les autorités indiennes et le ministère viennent du manque d'instructions précises et de l'absence d'us système définissant clairement les responsabilités. Je suis persuadé que tout compte sur vous, monsieur le ministre, pour améliorer la situation.

Je crois, monsieur, que votre déclaration selon laquelle vous serez le dernier ministre des Affaires indiennes si vous vous acquittez de votre travail convenablement mérite des éclaircissements. Je crois qu'il y va de l'intérêt de tous d'avoir un programme et un échéancier bien définis. Je crois qu'il est nécessaire d'apaiser les craintes des fonctionnaires tout en évitant de nourrir démesurément les espoirs légitimes des Indiens. Il nous faut établir des modèles, des objectifs et des points de mesure en fonction desquels nous pourrons évaluer le succès ou l'échec de notre démarche.

En terminant, monsieur le ministre, j'aborderai une question touchant particulièrement ma circonscription; l'ancien ministre, qui, si j'ai bien compris, est maintenant membre de ce Comité, a promis durant la campagne électorale—à quel autre moment?—que quatre de nos collectivités seraient considérées comme des réserves. J'aimerais, monsieur le ministre, communiquer avec vous en privé pour obtenir un engagement similaire.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Pour ce qui est du dernier sujet abordé, je serai heureux de rencontrer M. Parry et de discuter avec lui des quatre réserves dont M. Frith a fait mention. Pour ce qui est de la question générale soulevée par M. Parry, nous ne pourrions pas être plus en accord. Je crois que l'opinion réclame des mesures et des modèles concrets, solides et pratiques . . . c'est là, je crois,

goods to real people. I believe that in my bones and I appreciate Mr. Parry's point on it.

The Chairman: Thank you. I appreciate the patience of the members and the good responses of the Minister to our first meeting. I hope it will continue.

I will adjourn the meeting, then, until 11 a.m. on Thursday, in Room 209. Our witnesses will be the Cree-Naskapi. Thank you.

# [Traduction]

les mots qu'il a employés. Il faut agir de manière à tenir parole face aux intéressés. C'est une question qui me tient à coeur et je suis heureux que M. Parry l'ait soulevée.

Le président: Je tiens à remercier les députés de leur patience et le ministre des bonnes réponses qu'il a fournies à l'occasion de notre première séance. J'espère que ce climat favorable se maintiendra.

J'ajourne donc la séance jusqu'à jeudi, 11 heures, à la chambre 209. Nos témoins seront alors les Cree-Naskapi. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESS-TÉMOIN

Development:

Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services.

From the Department of Indian Affairs and Northern Du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien:

> M. B.J. Veinot, Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, December 6, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 6 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

# RESPECTING:

Consideration of Order of Reference dated December 8, 1983, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1982-83

# CONCERNANT:

Étude de renvoi en date du 8 décembre 1983 portant sur le rapport du ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1982-83

# WITNESSES:

(See back cover)

# TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

# MEMBERS/MEMBRES

Charles Caccia Albert Cooper

Ernie Epp (Thunder Bay-Nipigon)

Girve Fretz
Jim Fulton
John Gormley
Felix Holtmann

Barry Moore

Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen

Thomas Suluk
Barry Turner (Ottawa—Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand Terry Clifford Sid Fraleigh André Hardey Lorne McCuish John McDermid Frank Oberle Lawrence O'Neil John Parry Fernand Robichaud John Rodriguez Guy St-Julien Jack Shields Norm Warner Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, December 5, 1984:
Charles Caccia replaced Doug Frith;
Ernie Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) replaced Jim Manly.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 décembre 1984: Charles Caccia remplace Doug Frith; Ernie Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) remplace Jim Manly.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4) the following paper was deemed referred to the Committee:

Thursday, December 8, 1983.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 322-1/13.

# ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déféré au Comité:

Le jeudi 8 décembre 1983.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 322-1/13.

# MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1984 (4)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caccia, Epp, Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Allmand and St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Grand Council of the Crees of Quebec: Mr. Ted Moses, Grand Chief; Mr. Matthew Coon-Come, Chief of Mistassini; Mr. Phillip Awashish, Vice-Chairman of the Cree Regional Authority. From the Naskapi Band of Quebec: Mr. Joe Guanish, Chief; Mr. Elijah Einish, Councillor; Mr. Paul F. Wilkinson, Secretary Treasurer.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated December 8, 1983, relating to the Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter 1-7, R.S.C., 1970.

Grand Chief Moses and Mr. Awashish each, made opening statements.

At 11:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 3:43 o'clock p.m., the sitting resumed.

Grand Chief Moses made a statement and with the witnesses answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the appendices to the brief of the Grand Council Crees of Quebec and the financial statements, submitted by the Grand Council of the Crees of Quebec, be tabled with the Clerk of the Committee. (Exhibit "IAND-1").

Chief Guanish, through Mr. Einish as interpreter, made an opening statement in his native language and answered questions.

Mr. Wilkinson made a statement and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the appendices to the brief submitted by the Naskapi Band of Quebec, be tabled with the Clerk of the Committee. (Exhibit "IAND-2").

In accordance with a motion passed at the meeting of November 22, 1984, Mr. Fretz took the Chair.

# PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1984 (4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 12, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Caccia, Epp, Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Allmand, St-Julien.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Grand conseil des Cris du Québec: M. Ted Moses, grand chef; M. Matthew Coon-Come, chef de la bande de Mistassini; M. Phillip Awashish, vice-président de l'Administration régionale crie. De la bande Naskapi du Québec: M. Joe Guanish, chef; M. Elijah Einish, conseiller; M. Paul F. Wilkinson, secrétaire-trésorier.

Le Comité procède à l'examen de son ordre de renvoi du 8 décembre 1984 concernant le rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970.

Le grand chef Moses et M. Awashish font chacun une déclaration préliminaire.

A 11 h 25, le Comité interrompt les travaux.

A 15 h 43, le Comité reprend les travaux.

Le grand chef Moses fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les annexes au mémoire adressé par le Grand conseil des Cris du Québec ainsi que ses exposés financiers soient déposés sur le bureau du greffier du Comité. (Voir annexe «IAND-1»).

Le chef Guanish par le truchement de M. Einish fait une déclaration préliminaire dans sa propre langue et répond aux questions.

M. Wilson fait une déclaration et répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les annexes au mémoire adressé par la bande Naskapi du Québec soient déposées sur le bureau du greffier du Comité. (Voir annexe «IAND-2»).

Conformément à la motion adoptée à la séance du 22 novembre 1984, M. Fretz prend le fauteuil.

At 5:38 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 6, 1984

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 6 décembre 1984

• 1112

The Chairman: Order. We will begin with consideration of the committee's business, which will be the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

We are very pleased today to have with us representatives of the James Bay Cree-Naskapi Corporations of Quebec. I believe we have with us the Grand Chief of the Grand Council of the Crees of Quebec, Mr. Moses.

Mr. Moses, could you introduce the gentleman who is with you?

Mr. Ted Moses (Grand Chief of the Grand Council of the Crees of Quebec): They are the chief of the community of Nastasne, one of the eight Cree communities, Chief Matthew Coon-come; the Vice-Chairman of the Cree Regional Authority and Executive Chief of the Grand Council of the Crees, Mr. Phillip Awashish; and Miss Violet Pachanos, Treasurer of the Grand Council of the Crees.

• 1115

The Chairman: We appreciate very much your being able to join us on short notice. I guess it would be best if you were to proceed with any statement you might have for the committee. Would the Naskapi also have a statement? Perhaps we will go with both statements first and then to questions. If that is in order, I will ask the Grand Chief, and turn the committee meeting over to him.

Grand Chief Moses: Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. I would like to point out that apart from the witnesses sitting at the table, we also have two expert witnesses whom we would like to have the privilege of calling upon if necessary, Mr. Norman Hawkins and James O'Reilly—who apparently has not arrived yet.

The Chairman: He is in the snow somewhere.

Grand Chief Moses: He is never on time!

I thank the committee for inviting us to be witnesses to explain certain amounts related to the supplementary estimates, which this committee has invited people to do.

I would like to call upon my colleague to begin the brief which I think you people have received. It is the brief of the Grand Council of the Crees of Quebec, the Cree Regional Authority and the eight Cree bands of Quebec and has been presented to the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs and Northern Development, dated December 6, 1984. I will call upon my colleague, Phillip Awashish, to begin the presentation.

Mr. Phillip Awashish (Vice-Chairman, Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you, Grand Chief Moses. Mr. Chairman, members of the committee, the Grand Council of the Crees of Quebec, the Cree Regional Authority and the Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Le sujet à l'étude par le Comité est le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui les représentants des sociétés Cris et Naskapis de la Baie James du Québec. Et, sauf erreur, parmi eux se trouve le grand chef du Grand conseil des Cris du Québec, M. Moses.

Vous voulez bien nous présenter les gens qui vous accompagnent, monsieur Moses?

M. Ted Moses (grand chef du Grand conseil des Cris du Québec): D'abord, le chef de la collectivité de Nastasne, l'une des huit collectivités Cris, le chef Matthew Coon-come; ensuite, le vice-président de l'administration régionale Cris et le chef à l'administration du Grand conseil des Cris, M. Phillip Awashish; enfin, M<sup>lle</sup> Violet Pachanos, trésorière du Grand conseil des Cris.

Le président: Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir bien voulu accepter l'invitation du Comité avec un si court préavis. Je suppose que la meilleure façon de procéder serait d'y aller avec votre déclaration si vous en avez une. Il y en aura également une de lapart des Naskapi? Dans ce cas, nous allons entendre les deux déclarations puis nous passerons aux questions. Je vais donc céder la parole au grand chef.

Le grand chef Moses: Merci, monsieur le président, membres du Comité. Je voudrais simplement vous faire remarquer qu'en plus des gens qui se trouvent à la table, il y a deux témoins experts sur lesquels nous voudrions pouvoir compter au besoin, M. Norman Hawkins et M. James O'Reilly, même si ce dernier n'est pas encore arrivé, semble-til.

Le président: Il est pris dans la tempête.

Le grand chef Moses: Il est toujours en retard.

Je remercie le Comité de nous avoir invités en tant que témoins pour traiter de certains montants inscrits dans les prévisions supplémentaires à l'étude par le Comité.

Je vais demander à mon collègue de donner lecture de notre mémoire, lequel vous avez déjà reçu, sauf erreur. Il s'agit du mémoire du Grand conseil des Cri du Québec, de l'Administration régionale des cri et des huit bandes cri du Québec et il est soumis au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien en date du 6 décembre 1984. Je cède donc la parole à M. Phillip Awashish.

M. Phillip Awashish (vice-président, Grand conseil des Cris du Québec): Merci, grand chef Moses. Monsieur le président, membres du Comité, le Grand conseil des Cri du Québec, l'Administration régionale Cri et les huit bandes Cri du nord

eight Cree bands of northern Quebec wish to thank the committee for having invited them to submit this brief.

The committee has been of remarkable assistance to the Crees in the past. The interest taken by the committee in the implementation of The James Bay and Northern Ouébec Agreement was instrumental in bringing about the federal review of implementation of the agreement. The implementation review, which is still in progress, in turn helps to accelerate the enactment of the landmark Cree-Naskapi (of Ouebec) Act. The Crees acknowledge with thanks the support of the committee in securing the enactment of this important act. We were privileged to brief the Special Committee on Indian Self-Government in Chisasibi, James Bay, in 1983 on the draft act. This committee, on May 15, 1984, had an informal session prior to the adoption of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This committee is thus well aware of the act, and that it is not inconsistent with several of the recommendations of the Penner report. It is, of course, special federal legislation contemplated by section 9 of The James Bay and Northern Québec Agreement and section 7 of the North Eastern Ouebec Agreement and the fulfilment of commitments made by the Government of Canada under those agreements signed well before the Penner report.

As was mentioned by the Crees in Chisasibi in 1983, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act could not be properly implemented without suitable funding. Throughout the discussions with the federal government, the Crees made it clear that without suitable funding guarantees the implementation of the act was doomed to failure. Furthermore, as much as they wanted the act, the Crees made it clear that without such funding guarantees they would not support its passage. Not surprisingly, this committee strongly supported suitable funding for the act and sufficient guarantees in regard to such funding. Several questions raised by committee members at the informal session of May 15, 1984, dealt precisely with those issues.

• 1120

Finally, on June 7, 1984, Minister John Munro confirmed by letter to Grand Chief Billy Diamond, which is attached as Schedule 1, the funding commitments of the federal government to the Crees in respect of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This letter specifically provides that the Crees would receive, as agreed upon, one-time funding of \$6,643,000, plus annual operational and maintenance funding of \$11,053,757, with annual adjustments to be made based on a funding formula, the elements of which had already been agreed upon.

A more detailed breakdown of the funding for 1984-85 is attached to this brief as Schedule 2.

Moreover, the funding has to be determined for five-year periods using the negotiated 1984-85 amounts approved by Cabinet as the base year.

# [Traduction]

du Québec tiennent à remercier le Comité de les avoir invités à lui présenter le présent mémoire.

Le Comité a été d'une aide précieuse aux Cri par le passé L'intérêt qu'il a porté à la mise en application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois est intervenu dans la décision du gouvernement fédéral d'entreprendre l'étude de la mise en oeuvre de la Convention. Cette étude qui n'est pas encore terminée, a contribué quant à elle à accélérer l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) qui marquera une étape dans notre histoire. Les Cris remercient chaleureusement le Comité de sa contribution à l'adoption de cette loi importante. Nous avons eu l'honneur de présenter un mémoire au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens à Chisasibi, en 1983, au sujet du projet de loi et à votre Comité, le 15 mai 1984, dans le cadre d'une réunion informelle préalable à l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Ouébec). Le Comité est donc au courant de cette Loi et sait qu'elle va dans le sens de plusieurs des recommandations du rapport «Penner». Il s'agit bien entendu d'une loi fédérale spéciale dont l'adoption avait déjà été envisagée à l'article 8 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et à l'article 7 de la Convention du Nord-Est québécois et par laquelle le gouvernement du Canada honore les engagements contractés en vertu de ces conventions signées bien avant la publication du rapport «Penner».

Comme les Cris l'on mentionné à Chisasibi en 1983, la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) ne saurait être adéquatement appliquée si les populations qu'elle vise ne disposaient pas des fonds nécessaires. Tout au long des entretiens qu'ils ont eus avec le gouvernement fédéral, les Cris ont soutenu que si les fonds nécessaires ne leur étaient pas garantis, la mise en oeuvre de la loi serait vouée à l'échec. En outre, ils ont clairement laissé entendre au gouvernement que sans de telle garanties de financement, ils s'opposeraient à l'adoption de la loi, peu importe l'intérêt qu'elle présente pour eux. Il n'est donc pas surprenant que votre Comité se soit prononcé en faveur du financement et des garanties demandées. Plusieurs questions soulevées par des membres du Comité lors de la réunion informelle du 15 mai 1984 ont d'ailleurs porté précisément sur ces questions.

Enfin, le 7 juin 1984, le ministre John Munro a confirmé par écrit au grand chef Billy Diamond, c'est à l'annexe I, que le gouvernement fédéral s'engageait à accorder des fonds aux Cris pour la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec). Il précisait dans sa lettre que les Cris recevraient, comme convenu, une somme globale de 6,643,000\$, et la somme de 11,053,757\$ en 1984-1985 au titre de l'exploitation et de l'entretien, laquelle sera rajustée chaque année en fonction d'une formule de financement acceptée par les deux parties.

On trouvera à l'annexe 2 une ventilation plus détaillée des fonds pour 1984-1985.

De plus, le montant des fonds sera déterminé pour des périodes de cinq ans à partir des sommes négociées et approuvées par le Cabinet pour 1984-1985, année de base.

In a statement of understanding—this is Schedule 3 to this brief—respecting the funding signed by Minister Douglas Frith, Grand Chief Billy Diamond on behalf of the Crees, and Chief Joe Guanish on behalf of the Naskapi of Quebec, the principles respecting the objectives of funding, the approach, funding methods, funding levels, funding elements, the adjustment formula, and various assumptions and other relevant points were agreed to between the Crees and the Government of Canada.

Consequently, the Cree position is that there is a firm agreement between the Government of Canada and the Crees respecting financing for the act and a firm undertaking by the Government of Canada to furnish suitable funding for the implementation of the act in accordance with the jointly developed funding arrangements.

The 1984-85 supplementary estimates dealing with the grants to the James Bay Cree bands and the Naskapi band in respect of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act simply reflect the fulfilment of the agreement on funding for 1984-85.

In respect to the additional contribution for municipal services in the Cree communities, the provision of \$5,206,000 in the supplementary estimates represents a payment pursuant to the federal Cabinet decision of June 1982 resulting from the federal review of the implementation of the James Bay and Northern Québec Agreement to provide new and accelerated funding for the construction of infrastructure to improve essential sanitation services, among other things. This is to reimburse the Crees for projects already constructed.

Mr. Chairman and members of the committee, I have been advised that the committee has to break, or can we continue?

The Chairman: I am doing some checking. It is rather interrupting with the bell ringing like that; it is hard to concentrate, even.

There will be a vote in the House in about 20 minutes, so members will have to find their way over for the vote. We are trying to ascertain whether it will be possible to reschedule the committee for 3.30 p.m., if you would be available to join us again at that time. We did not anticipate this vote; we thought the debate would go on for a little longer yet. Would that be possible?

**Grand Chief Moses:** Yes. We do not have any objections, provided we are given enough time to present the brief to you and enough time for questioning.

The Chairman: Yes, we would schedule the same amount of time. How about members? Would they be able to join us again at 3.30 p.m.?

Mr. Allmand: Unfortunately, I cannot. I have other commitments, and Mr. Penner is away in the north. However, we will have somebody here. Could they not continue with

[Translation]

Le gouvernement du Canada et les Cris sont convenus dans un protocole d'entente, c'est à l'annexe 3, signé par le ministre Douglas Frith, le grand chef Billy Diamond, au nom des Cris, et le chef Joe Guanish, au nom des Naskapis du Québec, des principes devant gouverner les objectifs et l'approche du financement, les méthodes, les taux et les éléments de financement, la formule de rajustement de même que divers autres points connexes.

Par conséquent, les Cris estiment avoir conclu avec le gouvernement du Canada une entente par laquelle celui-ci s'est engagé à leur accorder les fonds adéquats pour la mise en oeuvre de la loi, selon des modalités arrêtées d'un commun accord.

Le Budget supplémentaire des dépenses de 1984-1985 concernant les subventions versées aux bandes de Cris de la Baie James et à la bande des Naskapis au titre de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) reflète tout simplement l'accord intervenu au sujet du financement pour 1984-1985.

Quant à la contribution additionnelle pour les services municipaux dans les collectivités cries, le crédit de 5,206,000\$ dans le Budget supplémentaire des dépenses représente un paiement devant être versé par suite de la décision prise par le Cabinet fédéral en juin 1982, après l'étude, par le gouvernement fédéral, de la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, d'octroyer rapidement de nouveaux fonds pour l'aménagement de l'infrastructure requise pour améliorer, entre autres, les services sanitaires essentiels. Il s'agit d'un remboursement versé aux Cris pour des projets déjà réalisés.

Monsieur le président, membres du Comité, dois-je continuer ou le Comité est-il censé suspendre ses travaux?

Le président: Je suis en train de vérifier. Il reste que le seul bruit de la cloche est incommodant. Il est bien difficile de se concentrer avec ce bruit.

Il doit y avoir un vote à la Chambre dans 20 minutes, de sorte que les membres du Comité doivent s'y rendre. Nous essayons de voir actuellement s'il serait possible de reconvoquer le Comité pour 15h30, en supposant évidemment que vous puissiez être des nôtres vous aussi à ce moment-là. Nous n'avions pas du tout prévu ce vote. Nous pensions que le débat allait se poursuivre un peu plus longtemps. Vous serait-il possible de revenir?

Le grand chef Moses: Nous n'y voyons pas d'inconvénient, à condition évidemment que nous ayions le temps nécessaire pour vous présenter notre mémoire et pour répondre aux questions.

Le président: Nous prévoierons le même temps. Qu'en est-il des membres du Comité? Sont-ils disponibles à 15h30?

M. Allmand: Pas moi, malheureusement. J'ai d'autres engagements, et M. Penner est en voyage dans le Nord. Nous pourrons quand même envoyer quelqu'un. Les témoins ne pourraient-ils pas continuer la lecture de leur mémoire? Ils

their brief, it is almost halfway through. Were you going to adjourn the meeting right now?

• 1125

The Chairman: It is disruptive with the bells, with people coming in and out.

Mr. Allmand: Is that the bell for the vote or is it the bell to call in the members?

The Clerk of the Committee: It is to call in the members

The Chairman: They are trying to do it in 15 to 20 minutes, and we are already into about 5 minutes.

Mr. Holtmann: Would it be unfair to reconvene at 12.30 nm?

The Chairman: Most people have luncheon engagements. I have a luncheon meeting with the Minister, so it would be difficult

Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Would it be possible for us to make a substitution without any difficulty in these circumstances? I have to fly out at 4 p.m.

Mr. Holtmann: I do. too.

The Chairman: I see. Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): If there is freedom in making substitutions, then I will not object.

The Chairman: Absolutely. Okay, if that is in order, we will adjourn until 3.30 p.m. The clerk will tell us which room. He will have a notice in your office as quickly as possible to tell you which room.

Thank you very much. I apologize for this. The meeting is adjourned.

[Traduction]

sont à mi-chemin à peu près. Vous voulez la séance maintenant, si je comprends bien.

Le président: La sonnerie et tout ce va et vient sont très incommodants

M. Allmand: C'est la cloche qui annonce le vote ou qui convoque les députés?

Le greffier du Comité: Qui convoque les députés.

Le président: On voudrait procéder en 15 ou 20 minutes, et il y a déjà cinq minutes de passées.

M. Holtmann: Serait-ce trop demander de poursuivre à 12h30?

Le président: La plupart d'entre nous ont des engagements à l'heure du lunch. Je sais que personnellement je dois rencontrer le ministre. Il me serait donc difficile d'accéder à votre demande.

Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Me serait-il possible de procéder à des substitutions? Personnellement, j'ai un avion à prendre à 16 heures.

M. Holtmann: C'est mon cas également.

Le président: Je vois.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je suis d'accord si nous pouvons procéder à des substitutions.

Le président: Certainement. S'il n'y a pas d'autres objections, nous allons lever la séance pour reprendre à 15h30. Le greffier vous avisera de l'endroit. Il vous fera parvenir un avis à votre bureau dès qu'il le pourra.

Merci beaucoup. Encore une fois, toutes nos excuses. La séance est levée.

# AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: We would like to begin again. I apologize to Mr. Moses for interrupting the committee meeting earlier, but the bells were calling us and they seem to have priority over committee meetings. I do not know why, but they do.

Anyway, I really appreciate your being able to reschedule your commitments to be with us here this afternoon and I hope we will not be interrupted during this period of time. I would appreciate it if we could all get back to where we left off and continue the very interesting proposal you were putting before us.

Thank you very much for your indulgence. Mr. Awashish was speaking to us. Will there be a change in that?

Mr. Moses: Mr. Awashish will be joining us later. We had called upon him to introduce the brief, but I can continue if you wish.

The Chairman: Very good.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous allons reprendre. Je m'excuse auprès de M. Moses d'avoir interrompu la réunion du Comité ce matin, mais les sonneries nous convoquaient et elles ont priorité sur nos réunions. J'ignore pourquoi, mais c'est ainsi.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie vraiment d'avoir pu réorganiser vos engagements pour être parmi nous cet aprèsmidi, et j'espère que nous ne serons pas interrompu. J'aimerais que nous revenions tous au point où nous en étions restés pour poursuivre la proposition fort intéressante que vous nous présentiez.

Je vous remercie beaucoup de votre indulgence. M. Awashish s'adressait à nous. Y aura-t-il un changement à cet égard?

Le grand chef Moses: M. Awashish se joindra à nous plus tard. Nous l'avions convoqué pour présenter le mémoire, mais nous pouvons poursuivre, si vous le souhaitez.

Le président: Très bien.

Mr. Moses: Does the Chair want me to continue where we left off, or do you want me to go back to the beginning?

The Chairman: What was said before is on the record, so we could start where we left off. I think most of the members were following so...

Mr. Moses: Okay. I guess we left off on page 4 of the brief. I will not go into great detail on the background. A lot of the members of the committee who are here with us today I think are aware of the background. There were a couple of briefs presented and there were some exchanges of information given at another time.

I would like to just basically state that the the Cree-Naskapi (of Quebec) Act establishes a new regime of local government for the Crees and the Naskapi bands of northern Quebec. This act changes the relationship between the Crees and the Government of Canada. The act is the preconcept of self-government, which takes into account our constitutionally protected rights under The James Bay and Northern Québec Agreement.

I would like to point out to the committee that the Special Committee on Indian Self-Government that sat in Chisasibi in May of 1983 was presented with a brief—I think it was May 25, 1983—which went through a lot of the background and, as a matter of fact, also gave a profile of the eight Cree communities.

• 1545

The Chairman: Perhaps I might interrupt you to say to those members new to the committee that we do have that excellent brief presented at that time and it has been circulated to the members.

Grand Chief Moses: We are not going to go into the details of that brief. In the present brief it is identified as Schedule 4. It is not our intention to go into that brief; we were just making a reference for the benefit of the members who would like to be more briefed.

Basically this brief detailed the discussions between the federal and provincial government regarding the proposed legislation and the close consultation with, and approval of, the Cree bands of northern Quebec.

The brief further emphasized the need for adequate funding to ensure the realization of the principal objectives of the Cree Naskapi Band of Quebec. We mentioned a lot of the principles in that brief as well as the principles that were further incorporated in a letter from the former Minister at the time, Johm Munro, which is attached to this brief as Schedule 1. The Statement of Understanding is attached as Schedule 3.

Basically the act grants some powers to the bands. A number of these powers I will just mention; I will not go through all of them in detail. The act provides the bands with jurisdiction over all persons on Cree lands; the management and control of Cree lands and natural resources; the operation

[Translation]

Le grand chef Moses: Le président voudrait-il que je poursuive là où nous en étions restés, ou préfère-t-il que je reprenne depuis le début?

Le président: Ce qui a déjà été dit figure au compte rendu, nous pouvons donc commencer là où nous avions terminé. Je pense que la plupart des membres du Comité suivaient et . . .

Le grand chef Moses: Très bien. Nous en étions je crois à la page 3 de la version française du mémoire. Je ne parlerai pas de l'historique de façon très détaillée, car beaucoup de membres du Comité qui sont ici avec nous aujourd'hui le connaissent déjà, me semble-t-il. Un certain nombre de mémoires ont été présentés à ce sujet, et il y a eu, par ailleurs, certains échanges d'information.

Je voudrais essentiellement dire que la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) établit un nouveau régime d'administration locale pour les bandes cries et naskapies du nord du Québec. Elle change en outre fondamentalement les liens entre les Cris du Québec et le gouvernement du Canada. Cette loi traduit la notion qu'ont les Cris de l'autonomie politique et tient compte de leurs droits déjà protégés par la Constitution en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois.

Je voudrais signaler au Comité que le Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens qui a siégé à Chisasibi en mai 1983—le 25 mai, je crois—a entendu un mémoire où étaient examinés bien des aspects historiques, et où était aussi décrit un profil des huit communautés cries.

Le président: Je pourrais peut-être vous interrompre pour dire aux nouveaux membres du Comité que nous avions entendu alors cet excellent mémoire qui a été distribué aux membres du Comité.

Le grand chef Moses: Nous n'allons pas l'examiner en détail. Il est cité à l'annexe 4 dans le présent mémoire. Nous en avons fait mention à l'intention de ceux qui voudraient être plus informés.

Essentiellement, ce mémoire faisait état des longues discussions entre le gouvernement fédéral et les Cris au sujet de la loi proposée, de même que de l'étroite collaboration et du consensus entre les bandes cries du Nord du Québec.

En outre, la nécessité d'obtenir des fonds adéquats pour réaliser les objectifs principaux de la Loi sur les Cris et les Naskapi du Québec y est affirmée. Nous avons indiqué dans ce mémoire beaucoup de principes et ceux qui ont été inclus par la suite dans une lettre de l'ancien ministre de l'époque, John Munro, jointe à ce mémoire à l'annexe 1. Le protocole d'entente figure à l'annexe 3.

Essentiellement, la loi confère certains pouvoirs aux bandes. Je mentionnerai simplement certains de ces pouvoirs que je n'examinerai pas tous en détail. Voici certains des pouvoirs que la loi accorde aux bandes: la compétence sur toutes les personnes vivant sur les terres des Cris; la gestion et le contrôle

and maintenance of housing infrastructure, public facilities and works and other works; establishing and administering services, programs and projects for band members; promoting community development and the general welfare of the band; preservation and promotion of traditional Cree culture and values; carrying out specific powers, duties and responsibilities of bands under the James Bay and Northern Québec Agreement, as well as control of finances.

I would like to point out that all the political parties that were represented in the House supported the adoption of the act. In virtue of the special rights, benefits and privileges under the James Bay and Northern Québec Agreement and the particular legal régime of the agreement, the Indian Act could not apply to the Crees and Cree lands. The Cree Naskapi (of Québec) Act thus in effect replaces the Indian Act, thereby making most of the structure and the approach of the Department of Indian Affairs and Northern Development inapplicable. For all practical purposes the Indian Act no longer applies to the Cree people and to the Cree lands.

The basic approach of the act was to ensure that the responsibility for the development and provision of governmental program and services rests in the Cree bands themselves. Cree bands are no longer simply administrative extensions of the department, as it had been prior to coming into force of the act. As will be seen later, the implementation of the act to date has been successful and encouraging, although we would like to point out that certain elements in the department appear reluctant to accept the new relationship between the Crees and the federal government implicit in the act.

The third point concerns funding. The commitments as to funding are set out in the letter of June 7, 1984, which we referred to previously as Schedule 1, and the Statement of Understanding, which is Schedule 3. It is important to stress that the funding commitments cover future years as well as the 1984-85 years. The funding formula, the principle elements of which have been agreed upon but which must still be finalized, provides the means for calculating future-year funding. We would also bring to the attention of the members that the operating subsidies only cover a portion of the anticipated operating costs. Approximately \$4 million is to be raised through local charges for services and other funding provided by the Crees.

### • 1550

We arrived at the financial requirements through detailed analysis between representatives of the Government of Canada and the Cree of each band's needs and requirements, culminating in a submission to the federal government in March 1983, and the submission is the document there. If the committee wishes to have a copy made available for them, we will provide a copy—not that one but a cleaner copy.

# [Traduction]

de leurs terres et de leurs ressources naturelles; l'exploitation et l'entretien de logements, d'installations et d'ouvrages publics; la création et l'administration de services, de programmes et de projets à l'intention des membres de bande; la responsabilité du développement communautaire et du bien-être des bandes; le maintien et l'avancement de la culture et des valeurs traditionnelles des Cris; l'exercice de fonctions, de responsabilités et de pouvoirs confiés aux bandes en vertu de la convention de la baie James et du nord québécois, et enfin le contrôle des finances

Je voudrais souligner que tous les partis politiques représentés à la Chambre des communes se sont prononcés en faveur de cette loi. Compte tenu des droits, des avantages et des privilèges spéciaux que la Convention de la baie James et du Nord québécois accorde aux Cris, et du régime particulier prévu par la convention, la Loi sur les Indiens ne saurait s'appliquer ni aux Cris ni à leurs terres. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec remplace dont la Loi sur les Indiens, rendant ainsi la plupart des structures et l'approche du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien invalides. À toutes fins utiles, la Loi sur les Indiens ne s'applique plus ni aux Cris ni à leurs terres.

L'un des premiers buts de la loi était d'assurer que la responsabilité de la mise sur pied et de la prestation de programmes et de services gouvernementaux incombent aux bandes cries elles-mêmes. Celles-ci ne sont désormais plus de simples prolongements administratifs du ministère, comme c'était le cas avant la mise en vigueur de la loi. Comme on le verra tout à l'heure, la mise en oeuvre de la loi a été à ce jour couronnée de succès et encourageante, bien que certains éléments du ministère aient de la difficulté à accepter les nouveaux rapports qui en découlent entre les Cris et le gouvernement fédéral.

Le troisième point concerne le financement. Les engagements contractés à ce titre étaient énoncés dans la lettre du 7 juin 1984, dont il a déjà été fait mention comme annexe 1 ainsi que dans le protocole d'entente, l'annexe 3. Il est important de souligner que ces engagements portent non seulement sur 1984-1985, mais également sur les années ultérieures. La formule de financement dont les principaux éléments ont été approuvés, mais qu'il reste à mettre au point, permet de calculer le financement des prochaines années. Nous tenons également à souligner aux membres du Comité que les subventions d'exploitation ne couvrent qu'une partie seulement des frais d'exploitation prévus. Il faudra rassembler quelque 4 millions de dollars. En imposant des taxes sur les services locaux et en recourant à d'autres sources de financement des Cris.

Nous avons établi nos besoins financiers en procédant à une analyse détaillée avec les représentants du Canada et des Cris et pour cela nous avons dressé une liste de ce dont avait besoin chacune des bandes, ce qui a donné lieu à un mémoire présenté au gouvernement fédéral en mars 1983, mémoire que vous trouverez dans ce classeur-ci. Si les membres du Comité en

I would like basically to go over the essence of the submission. The kind of information in that submission is the socioeconomic conditions of each of the Cree communities; the physical conditions of the communities; the types of services and the related costs provided to comparable isolated northern communities in Canada; the services required, the method of delivery, estimated costs and sources of revenue for the Cree communities; the estimated capital costs of equipment required to provide the services in order to exercise the powers vested in the bands; the services, method of delivery, estimated costs and sources of revenue required to provide support services to the eight Cree communities; the implementation requirements to realize the local government and other provisions of the act; and the appropriate approach for financial control and accountability.

Obviously there is not sufficient time here to go into this document in detail, and that is not our intention; however, we have summarized its contents to give you an idea of the amount of work required to establish these funding levels. The final amounts agreed to, which are before you, are of course the result of negotiations carried out subsequent to the submission. In all, the funding arrangements represent the product of over two years of study, discussion and negotiations.

It should be pointed out that the payments are made by way of grants rather than by contribution agreements because this is the best method available to respect the autonomy of local governments. This also ensures that the emphasis on accountability is to the band members rather than to the department itself.

On the other hand, the act itself and the inclusion of this funding as a separate item in the estimates protect the Canadian public as well as the Crees.

Nonetheless, there are certain matters regarding future funding which are currently the subject of discussions and negotiations as called for in the letter of June 7, 1984, and the Statement of Understanding. Just quickly, I will go over the following matters: (a) the development of a permanent funding formula which would maintain an adequate level of funding without having to enter into lengthy negotiations every year and year after year; (b) the development of suitable funding mechanisms for special project and capital funding; (c) the development of a method of co-ordinating funding and funding methods from federal departments and agencies other than the Department of Indian Affairs and Northern Development; (d) the price determination of these departmental programs which continue to apply to the Crees and those which have been superseded by the new arrangements.

Unfortunately, we are experiencing difficulties and frustrating delays in finalizing these matters due to the failure of the cumbersome departmental apparatus to comprehend the true meaning of the act and to make meaningful and timely policy decisions. In spite of past promises, responsibility for implementation on the federal side continues to be divided and unco-ordinated.

[Translation]

veulent un exemplaire, nous en fournirons une qui sera un peu

Je voudrais dire en gros ce que contient ce mémoire. Il offre des détails sur la situation socio-économique de chacune des collectivités cries et notamment, il précise: les conditions matérielles des collectivités; le genre et le coût de services offerts à des collectivités éloignées elles aussi dans le nord du Canada; pour chaque communauté crie, les services nécessaires, les méthodes de livraison, les coûts estimatifs et les sources de revenu; les coûts d'immobilisations estimatifs de l'équipement nécessaire pour offrir les services découlant de l'exercice des pouvoir remis aux bandes; les services, la méthode de livraison, les coûts estimatifs et les sources de revenu nécessaire pour l'offre de ces services à huit collectivités cries, les exigences de mise en oeuvre pour la création du gouvernement local et l'application d'autres dispositions de la loi; et un mode convenable de responsabilités et de contrôles financiers.

Manifestement, le temps manque pour examiner le document en détail. Nous n'avons pas l'intention de le faire et c'est pourquoi nous en avons résumé le contenu afin de vous donner une idée de la somme de travail qu'exige l'établissement de ces niveaux de financement. Les sommes déterminées, et qui font l'objet de notre demande, représentent le résultat de négociations qui ont eu lieu après la présentation de notre mémoire. Au total, les ententes de financement sont le produit de deux ans d'études, de discussions et de négociations.

Les paiements sont effectués sous forme de subventions plutôt que de contributions parce que c'est la meilleure façon de respecter l'autonomie des administrations locales tout en veillant à ce que la responsabilité incombe aux membres des bandes plutôt qu'au ministère lui-même.

Par ailleurs, le libellé même de la loi et l'imputation de ces fonds à un poste budgétaire distinct offre la protection nécessaire à la population canadienne et à la collectivité cris.

Quoi qu'il en soit, on négocie actuellement certaines questions se rapportant au financement futur comme on le demandait dans la lettre du 7 juin 1984 et dans le protocole d'entente. Rapidement, voici ce dont il s'agit: a) établissement d'une formule définitive de financement qui maintiendrait ce dernier sans exiger le recours des négociations fastidieuses chaque année et tous les ans; b) établissement de mécanismes axés sur la réalisation de projets spéciaux et d'immobilisations; c) établissement d'une méthode de coordination des activités et des méthodes de financement du point de vue des ministères et organismes fédéraux autre que le ministère des Affaires indiennes et du Nord; d) détermination précise des programmes ministériels qui s'appliquent encore aux Cris et des programmes qu'ont supplantés les nouvelles ententes.

Malheureusement, nous éprouvons des difficultés et nous accusons des retards exaspérants dans le règlement de ces questions étant donné que les fonctionnaires du ministère comprennent mal le véritable sens de la loi et n'arrivent pas à prendre des décisions de principe judicieuses et opportunes. En dépit des promesses qui ont été faites, le gouvernement fédéral continue d'être partagé et peu cohérent.

I would like quickly to dwell upon the implementation of the act itself. Over the past few weeks a number of us have gone through and made trips to the communities, and these consultation trips to the Cree communities have shown that since the coming into force of the Cree-Naskapi act, which was on June 3, 1984, the Cree bands have made considerable progress in the implementation of the act. They have taken the initiative in assuming the powers and responsibilities vested in them by the act and have responded positively to the challenge of their new responsibilities with a renewed spirit of enthusiasm and commitment. They have devoted considerable energy to the establishment of new administrative structures and services, adopted budgets, recruited personnel, enacted bylaws and increased the level of local services as called for by the act.

• 1555

The assumption of responsibility of the Cree bands for services and programs is a major precedent in Indian self-determination. For the first time, the political leaders of the Cree communities are directly accountable to their own constituents and not to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. While not directly related to the political discussions of recent years on Indian self-government, and while it is not necessarily a model for other First Nations, the act provides the first demonstration of how Indian self-government might work in practice. It is therefore of great significance not only to the Crees but to other Indian groups across the country. The implementation of the act will consequently be the object of close scrutiny by the Indian people as well as by governments and the public at large.

As we have previously mentioned, there are certain significant problems with the implementation of the Cree-Naskapi (of Québec) Act. One major problem is with how the Department of Indian Affairs and Northern Development is adapting to its new role. This has been the subject of a recent letter to and a meeting with the Minister. A copy of this letter is in the brief—a letter from myself to the Hon. David Crombie, identified as schedule 5 in the brief.

The root of the problem is that the federal government has failed to put in place appropriate structures to deal with the new relationship. As indicated in the letter, the Québec Claims Implementation Secretariat, in spite of commendable efforts, has had to operate in a policy vacuum and has been prevented from fulfilling its mandate. There are also continuing problems with the implementation of the agreement which have a direct impact on the implementation of the act. For instance, the global economic development of the Cree communities has to be achieved in large measure by the provisions of section 28 of the agreement.

The new local governments expect that the Government of Canada shall at long last honour its commitment under section 28 in economic development. In this regard, the Crees require a special, intensive effort by the Government of Canada to

[Traduction]

Je voudrais rapidement vous parler de la mise en application de la loi elle-même. Depuis quelques semaines, certains d'entre nous se sont rendus dans les collectivités et il ressort de ces consultations que, depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec), le 3 juillet 1984, les bandes cries ont fait de grands progrès dans l'application de la loi. Elles ont pris des initiatives en exerçant les pouvoirs et en assumant les responsabilités que leur confère la loi et elles ont relevé avec un enthousiasme et un sens du devoir renouvelé le défi que leur présentent leurs nouvelles attributions. Elles ont consacré beaucoup d'efforts à l'établissement de structures et de services administratifs; elles ont adopté des budgets, recruté du personnel, édicté des règlements et accru le niveau des services locaux.

La prise en charge des services et des programmes par les bandes cries constitue un important précédent dans l'autodétermination des Indiens. Pour la première fois, les dirigeants politiques des collectivités cries sont directement comptables à leurs électeurs et non au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Sans être directement liée aux discussions d'ordre politique qui ont eu lieu ces dernières années sur l'autonomie politique des Indiens, ni représenter forcément un modèle pour les autres Premières nations, la loi constitue la première manifestation pratique du concept de l'autonomie des Indiens. Par conséquent, cette loi revêt une grande importance, non seulement pour les Cris, mais pour tous les autres groupes indiens du pays. Sa mise en oeuvre sera par la suite suivie de la population.

Comme nous l'avons déjà dit, la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) ne s'est pas effectuée sans heurt. L'une des principales difficultés tient à la façon dont le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien s'adapte à son nouveau rôle. Cela a fait l'objet d'une récente lettre adressée au ministre, ainsi que d'une réunion avec ce dernier. On trouvera copie d'une lettre que j'adresse à l'honorable David Crombie à l'annexe 5 de notre mémoire.

Au coeur du problème, on constate que le gouvernement fédéral n'a pas mis sur pied les structures nécessaires à de nouveaux rapports avec les Indiens. Comme en témoigne la lettre, le secrétariat du Bureau des revendications du Québec, malgré des efforts louables, n'a pas pu compter sur une politique précise, ce qui l'a empêché de remplir son mandat. En outre, des problèmes persistants dans l'application de la Convention de la baie James et du Nord québécois ont eu des conséquences immédiates sur la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec). Par exemple, l'expansion économique globale des collectivités cries repose essentiellement, pour sa réalisation, sur l'application des dispositions de l'article 28 de la convention.

Les nouvelles administrations locales attendent du gouvernement du Canada qu'il respecte enfin les engagements qu'il a contractés en vertu de l'article 28, qui porte sur l'expansion économique. À cet égard, les Cris exhortent le gouvernement

collaborate with them in promoting and providing resources for comprehensive economic development initiatives. It is only through these efforts that the vicious circle of dependency can be broken.

In conclusion, we would like to point out to the members of this committee that under vote 45b there is a supplementary estimate of \$19,052,000 as "Grants to the James Bay Cree-Naskapi Corporations of Québec in respect of the Cree-Naskapi (of Québec) Act". The purposes for which this amount is intended are detailed in this brief. This amount, as has been emphasized, is critical to ensure that the new regime of Cree local self-government, enshrined by Parliament in the Cree act, becomes a practical reality.

Under vote 15b there is a supplementary estimate of \$5,206,000 relating to the Crees of Québec. Explanatory note 13 alludes to an agreement to provide an additional amount of \$61.4 million for the construction of housing and infrastructure in the Cree communities. We have two observations.

First, the amount of \$61.4 million was not only for the Crees but for the Inuit of northern Québec, pursuant to the Cabinet decision resulting from the federal review, which this committee was instrumental in establishing. Of the amount of \$61.4 million, the Cree share is \$32.34 million. I just wanted to clarify that because the note gives a different impression.

Secondly, the sum of \$5,206,000 represents the balance of the amount of \$32.34 million remaining to be reimbursed to the Cree Housing Corporation for costs already incurred by it on water and sewage systems.

The Crees of Québec respectfully request the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to recommend favourably (a) the supplementary estimate of \$19,052,000 under vote 45b for grants to the James Bay Cree-Naskapi Corporations of Québec in respect of the Cree-Naskapi (of Québec) Act; (b) the supplementary estimate of \$5,206,000 under vote 15b for an additional contribution for municipal services in Cree communities under the James Bay and Northern Québec Agreement.

• 1600

On behalf of the Grand Council of the Crees and the Crees of Quebec, I would like to thank the committee for providing us with their undivided attention and assistance.

The Chairman: Thank you very much for presenting that brief to the committee.

The chief has alluded to a number of appendices in the brief, which you do not have, and rather than having them attached to the official notes for this committee for the day, I would like to ask that they be referred to as exhibits and filed with the clerk, so if any member wanted to go through them thoroughly they would be available to that member. They are quite

[Translation]

fédéral à faire un effort tout particulier pour collaborer avec eux dans la mise en oeuvre des ressources nécessaires aux activités d'expansion économique globales. C'est là la seule façon de sortir du cercle vicieux de la dépendance.

En conclusion, nous voudrions signaler aux membres du Comité qu'au crédit 45b du budget supplémentaire des dépenses est inscrite une somme de 19,052,000\$ au titre des «Subventions aux sociétés cries et naskapies de la baie James du Québec relativement à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.» Les affectations prévues ont été exposées en détail dans notre mémoire. Nous l'avons déjà dit, le versement de cette somme est essentiel si l'on veut que le nouveau régime d'autonomie locale des Cris, reconnu par l'adoption au Parlement de la Loi sur les Cris, devienne réalité.

Au crédit 15b du budget supplémentaire est inscrit un montant de 5,206,000\$ pour les Cris du Québec. La note explicative 13 fait allusion à une entente prévoyant le versement d'une somme supplémentaire de 61,4 millions de dollars aux collectivités cries pour la construction de logements et l'établissement de l'infrastructure. Nous voudrions faire deux remarques.

Tout d'abord, cette somme de 61,4 millions de dollars n'est pas destinée uniquement aux Cris, mais aux Inuit du Nord québécois, en vertu d'une décision du Cabinet par suite d'une étude du gouvernement fédéral dont les membres du Comité ont été parmi les promoteurs. La part des Cris s'élève à 32,34 millions de dollars. Je tenais à apporter ces précisions, car la lecture de la note donne une tout autre impression.

Deuxièmement, la somme de 5,206,000\$ représente le solde du montant total de 32,340,000\$ devant servir à défrayer la Société crie d'habitation pour les sommes déjà engagées pour les systèmes d'eau et d'égouts.

Les Cris du Québec demandent respectueusement au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de recommander a) l'imputation d'un montant de 19,052,000\$ au crédit 45b du budget supplémentaire au titre des subventions versées aux sociétés cries et naskapies de la baie James du Québec relativement à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec; b) l'imputation d'un montant de 5,206,000\$ au crédit 15b du budget supplémentaire au titre d'une contribution supplémentaire pour les services municipaux dans les collectivités cries en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois.

Au nom du Grand conseil des Cris et des Cris du Québec, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné toute votre aide et votre attention.

Le président: Je vous remercie de nous avoir présenté ce mémoire.

Le chef a parlé d'un certain nombre d'appendices au mémoire, que vous n'avez pas ici; au lieu de les annexer aux délibérations d'aujourd'hui, j'aimerais qu'ils soient considérés comme des pièces déposées auprès du greffier, que pourront consulter les membres du Comité. Il s'agit là de documents très volumineux, et il conviendrait peut-être, par conséquent,

extensive, and perhaps it would be better to file them as an exhibit. The same would be the case if any members would like to have a look at the extensive accounting that has gone forward from the Crees regarding the moneys that have already been expended, and that book does look extensive. Is that in order? Would committee members agree to have them filed as exhibits?

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: It is agreed. Thank you.

When we began, I thought it might be best to hear both briefs first and then have questioning, but I am open to members on the committee as to whether they would like to proceed with specific questions on this brief, complete it and then go on to the brief presented by the Naskapis.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, my preference would be to listen to the submissions and then to form our questions as a result of the submissions made. Now, that is just my wish, and others may have their opinion.

The Chairman: Okay. If you could just remain there, we might be able to add a couple of chairs if necessary. If Chief Joe Guanish could come forward and present the brief for the Naskapi delegation, that would be in order. There are copies of this brief available at the front for any member who does not have one.

Welcome from northern Quebec. It is quite a distance to come down in the storm today. I appreciate your coming forward, and I apologize that we were not able to get to your brief this morning; I hope this time is suitable. I certainly appreciate your coming before the committee and sharing with us how the commitments of the federal government are going forward. I open up the committee to you now to introduce those who are with you and to proceed with your brief.

Mr. Elijah Einish (Councillor, Naskapi Band of Quebec): With me are Chief Joe Guanish and Councillor Jacob Mameamskum. As well, we have two of our advisers here, Paul Wilkinson and Robin Pratt. Joe Guanish will read the brief in Naskapi, and I will translate.

• 1605

Mr. Joseph Guanish (Chief, Naskapi Band of Quebec) (Interpretation): Mr. Chairman, and members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, my name is Joseph Guanish and I am Chief of the Naskapi Band of Quebec.

I am accompanied today by two of my councillors, Jacob Mameamskum and Elijah Einish; and by two of my advisers, Robin Pratt and Paul Wilkinson.

On behalf of all the members of the Naskapi Band of Quebec I wish to thank you for providing us with this opportunity to meet with you today.

### [Traduction]

de les déposer comme documents à l'appui. Il en va de même de la comptabilité assez volumineuse déposée par les Cris concernant les sommes qui ont été dépensées. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien

Lors de l'ouverture de la séance, je pensais qu'il conviendrait d'entendre les deux mémoires au début, puis de passer ensuite à la période des questions. Cependant, si les membres du Comité désiraient poser des questions sur le mémoire, on pourrait procéder de cette façon et passer ensuite au mémoire des Naskapis.

M. Fretz: Monsieur le président, personnellement, je préférerais entendre les deux exposés et poser des questions par la suite. Cependant, ce n'est là qu'une seule opinion, et les autres membres du Comité ne pensent peut-être pas comme moi.

Le président: Très bien. Si les témoins voulaient bien rester, nous pourrions sans doute ajouter quelques fauteuils. Je demanderais donc au chef Joe Guanish de venir présenter le mémoire de la délégation naskapie. Des exemplaires de ce mémoire sont disponibles ici pour tous les membres qui n'en ont pas encore.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins du Nord du Québec, qui ont voyagé considérablement et traversé la tempête pour venir ici aujourd'hui. Je suis heureux de vous voir ici et je regrette que nous n'ayons pu entendre votre mémoire ce matin. J'espère que cette période de la journée vous convient. J'apprécie votre présence ici. Vous allez nous entretenir sur la façon dont le gouvernement fédéral respecte ses engagements quant à vous. Je vous cède donc la parole et vous demande de bien vouloir présenter les personnes qui vous accompagnent avant de nous faire part de votre mémoire.

M. Elijah Einish (conseiller, bande naskapie du Québec): Le chef Joe Guanish et le conseiller Jacob Mameamskum m'accompagnent, de même que Paul Wilkinson et Robin Pratt, deux de nos conseillers. Joe Guanish lira le mémoire en naskapi; je le traduirai pour vous.

M. Joseph Guanish (chef, bande naskapie du Québec)(interprétation): Monsieur le président et membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, je m'appelle Joseph Guanish et je suis chef de la bande naskapie du Québec.

M'accompagnent aujourd'hui deux de mes conseillers, Jacob Mameamskum et Elijah Einish, ainsi que deux de autres conseillers. Robin Pratt et Paul Wilkinson.

Au nom des membres de la bande naskapie du Québec, je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de vous rencontrer aujourd'hui.

Today you are studying the funding that we require to discharge our responsibilities under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, which is of vital importance to us.

Your standing committee is a privileged forum. More than any other group within the Government of Canada, you have the possibility of acquiring a deep understanding of matters that are of concern to us. Furthermore, you are able to exert an influence that is out of all proportion to your numbers. We have met your standing committee on several occasions since 1976 and have been more than satisfied with the treatment that our concerns have received at your hands. We trust that you will not disappoint us today.

Vote 45b includes an amount of approximately \$1.35 million for the Naskapis.

The Cree's have submitted a detailed brief to you today, and the Naskapi's support arguments advanced by the Cree's, many of which apply equally to Naskapis.

• 1610

Chief Guanish (Interpretation): Now to repeat the Naskapi perspective of the issues raised by the Crees, which time does not in any case permit. I wish to make only one very practical point about the funding for the Naskapis contained in supplementary estimate vote 45b, that it represents the consensus of the Naskapi Band of Quebec and the Department of Indian Affairs and Northern Development based on two years of intensive discussions and analysis as to the realistic and reasonable cost of discharging our responsibilities under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

Our responsibilities under that act include the physical operation, maintenance and upgrading of our village and also the exercise of our numerous powers as a local government responsible for 430 persons and the jurisdiction of 16 square miles.

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act will not come into force until July, 1984. The budgetables negotiated for the first year of implementation of the act included substantial one-time costs for minor capital items, which is \$260,000; costs of negotiating the act, which is \$130,000, and the special start-up costs of \$180,000.

• 1615

The actual cost of operating and administering the community in fiscal 1984-85 will be approximately \$975,000, of which \$200,000 will come from sources other than the Department of Indian Affairs and Northern Development and \$250,000 from the existing budget of the Quebec region of DIAND.

The sums we are requesting today, \$580,000 for one-time costs and \$775,000 for operations and maintenance, are more

[Translation]

Aujourd'hui, nous étudions le financement dont nous avons besoin pour nous acquitter de nos responsabilités aux termes de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec), qui est d'une importance vitale pour nous.

Votre Comité permanent est une tribune privilégiée. Plus que tout autre organisme du gouvernement, vous avez la possibilité d'acquérir une connaissance approfondie des questions qui nous préoccupent. De plus, vous pouvez exercer une influence qui dépasse de loin votre représentation ici. Nous avons rencontré votre Comité à diverses occasions depuis 1976 et nous avons été plus que satisfaits du traitement que vous avez accordé à nos préoccupations. Nous espérons que vous ne nous décevrez pas aujourd'hui.

Le crédit 45b prévoit un montant de 1.35 million de dollars pour les Naskapis.

Les Cris vous ont présenté un mémoire détaillé aujourd'hui; les Naskapis appuient les arguments présentés par les Cris, dont beaucoup s'appliquent tout autant aux Naskapis qu'à ces derniers.

Le chef Guanish (interprétation): Je ne veux pas réaffirmer la position des Naskapis sur les questions soulevées par les Cris, et je n'en aurai de toute façon pas le temps. Je veux seulement avancer un argument pratique sur les fonds attribués aux Naskapis, au crédit 45b du budget des dépenses supplémentaire, à savoir qu'ils reflètent le consensus de la bande naskapie du Québec et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'issue de deux années d'analyses approfondies et de discussions serrées sur les coûts qu'entraînera, selon toute probabilité, la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec).

Aux termes de cette loi, nous avons pour mission d'assurer le bon fonctionnement, l'entretien et la modernisation de notre village, ainsi que l'exercice des nombreuses attributions qui nous incombent en tant qu'administration locale chargée de gérer une collectivité de 430 personnes et ayant juridiction sur 16 milles carrés.

La Loi sur les Cris et les Naskapis (du Québec) n'entrera en vigueur qu'en juillet 1984. Les crédits négociés pour la première année de mise en oeuvre de la loi comprenaient d'importants coûts en immobilisations, qui ne seront pas répétés, et qui s'élèvent à 260,000\$; les frais de négociation de la loi, qui représentent 130,000\$, et les frais spéciaux de démarrage, qui reviennent à 180,000\$.

Le coût effectif de la gestion et de l'administration de la collectivité reviendra à environ 975,000\$ pendant l'année financière 1984-1985, dont 200,000\$ proviendront de sources autres que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et 250,000\$ proviendront du budget actuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, région du Québec.

Les sommes que nous demandons aujourd'hui, à savoir 580,000\$ en coûts non répétitifs et 775,000\$ pour fonctionne-

than reasonable. We are sure you will not hesitate to approve

I thank you for this opportunity to address you.

The Chairman: Thank you, Chief. I appreciate the brief you have presented to the committee.

Mr. Paul F. Wilkinson (Secretary Treasurer, Naskapi Band of Quebec): Mr. Chairman, the Naskapi have asked me to just amplify a little bit on the introductory remarks by Chief Gaunish.

Nous allons présenter un résumé de notre mémoire en anglais, mais si certains membres veulent nous poser des questions en français, il nous fera plaisir d'essayer d'y répondre en français.

As Chief Guanish has said, the interest of the Naskapi in today's proceeding is that supplementary estimate 45b includes the sum of approximately \$1.3 million for the Naskapi. In their brief the Naskapi have decided to try to explain to you very simply why they need this money. They feel in many quarters there is perhaps an unclear perception of what native peoples often do with the amounts of money they request. Certain people may feel, although perhaps their thoughts are submerged, that the sums natives request are unrealistic and out of proportion to their needs or their numbers. What the Naskapi would like to do today is simply to tell you a little about themselves, their community, their responsibilities under the Cree-Naskapi act, and thereby to demonstrate to you, we feel very convincingly, that what they are asking for represents perhaps a conservative estimate of what they require to do the job that is imposed on them by the Cree-Naskapi act.

In addition, the Crees have presented a detailed memoir that has gone into many of the issues that are directly and indirectly related to today's proceedings. Rather than repeat these, the Naskapi felt they could just indicate to you that they support what is in the Cree brief, and that it applies to the Naskapi, bearing in mind, however, that there is only one Naskapi village, of 430 persons, whereas there are eight Cree communities, of approximately 7,000 persons.

The other point the Naskapi wish to make, by way of introduction, is that in Canada, in North America, in the mid-1980s, \$1 million is not a great deal of money when you are talking about discharging very extensive responsibilities as a local government. By way of illustration, they suggest that it is about what it costs to keep 20 murderers in prison for one year; and perhaps more relevant, at least geographically, it is less than one-half the budget of the Town of Schefferville. Schefferville is 15 kilometres from the Naskapi community of Kawawachikamach. The non-native population of Schefferville is approximately one-half of the Naskapi population of Kawawachikamach. Yet the budget of Schefferville is in excess of \$2 million, and the Naskapis are telling you today that they think they can get by and do a good job on just a little over \$1 million.

### [Traduction]

ment et entretien, sont plus que raisonnables, et nous ne doutons pas que vous voudrez bien les approuver.

Je vous remercie de m'avoir permis de prendre la parole.

Le président: Je vous remercie, chef, du mémoire que vous avez présenté devant ce Comité.

M. Paul F. Wilkinson (secrétaire-trésorier, bande naskapie du Québec): Monsieur le président, les Naskapis m'ont prié de m'attarder un peu sur l'introduction du chef Guanish.

We are going to present a summary of our brief in English, but if some members want to ask us any questions in French, we will be happy to attempt to answer them in French.

Comme l'a dit le chef Guanish, les Naskapis sont concernés par les débats d'aujourd'hui, en ce sens que le crédit 45b du budget des dépenses supplémentaire comprend la somme d'environ 1,3 million de dollars destinés aux Naskapis. Ces derniers ont essavé de vous expliquer en termes très simples. dans leur mémoire, la raison pour laquelle ils ont besoin de cet argent. Ils ont l'impression que très souvent, dans certains cercles, on comprend mal ce que les peuples autochtones font de l'argent qu'ils demandent. Certains semblent penser, sans toujours l'avouer pour autant, que les sommes demandées par les autochtones sont exorbitantes et ne correspondent ni à leurs besoins ni à leur importance numérique. Aussi les Naskapis aimeraient-ils simplement, aujourd'hui, vous parler un peu d'eux-mêmes, de leur collectivité, de leurs responsabilités aux termes de la Loi sur les Cris et les Naskapis, afin de vous convaincre, de la sorte, que les crédits qu'ils sollicitent ne représentent qu'une estimation, au bas mot, des sommes nécessaires pour s'acquitter des responsabilités imposées par la Loi sur les Cris et les Naskapis.

Par ailleurs, les Cris ont présenté un mémoire dans lequel ils traitent longuement et en détail un certain nombre des questions directement et indirectement liées au débat d'aujourd'hui. Les Naskapis ont voulu éviter les redites et se sont contentés de vous faire savoir qu'ils appuient la teneur du mémoire des Cris, qui s'applique également aux Naskapis, en tenant compte cependant du fait qu'il n'y a qu'un seul village naskapi, qui compte 430 âmes, alors que les Cris comprennent huit collectivités, totalisant environ 7,000 personnes.

Les Naskapis voudraient également vous faire remarquer, en guise d'introduction, que dans les années 80, sur ce continent, au Canada, un million de dollars ne représentent pas une somme considérable lorsqu'il s'agit d'assumer les responsabilités très larges dévolues à une administration locale. Nous vous faisons remarquer, à titre de comparaison, que c'est ce qu'il en coûte pour garder vingt criminels incarcérés pendant un an, ou, pour vous donner une comparaison géographiquement pertinente, c'est moins de la moitié du budget de la ville de Schefferville, qui se trouve à une quinzaine de kilomètres de la communauté naskapie de Kawawachikamach. Or, le nombre des habitants non indigènes de Schefferville est approximativement la moitié de la population naskapie de Kawawachikamach, mais le budget de Schefferville dépasse 2 millions de dollars, et les Naskapis viennent vous déclarer aujourd'hui

• 1620

The Naskapi budget for 1984-85 is approximately \$1.5 million. The responsibilities of the Naskapis under that budget can be broken down into four principal categories, what we are calling operations and maintenance, special implementation costs, the reimbursement of negotiating costs, and minor capital expenditures.

Locally generated revenues will account for about \$200,000. This question of locally generated revenues is one we would like you to dwell on, because one of the principles of the Cree-Naskapi Act—and I think of Indian local government—is of course and obviously that the bands, the councils and their members assume greater control over their own affairs. But under the Cree-Naskapi Act they are also assuming greater responsibility; and at least in the case of Naskapis, for the first time the Naskapis have voluntarily assumed the obligation of providing for a part of the financing of their own activities. The financing comes from user fees paid by individual Naskapis, as well as from similar fees paid by institutions occupying the Category IA-Ns of the Naskapis.

So this is not a one-sided deal. The Naskapis are not just saying: Give us more responsibility and then give us the money to discharge that responsibility. The Naskapis are saying: Give us more responsibility, but we will share with the Government of Canada the burden of discharging that added responsibility.

In terms of operations and maintenance, we are talking about two things. We are talking basically about the responsibilities of the band represented through its council as a local government. The Cree-Naskapi Act, with which you are all familiar, sets out in detail the responsibilities of the band as a local government. We have quoted in our brief section 21 of the act which sets them out in general terms, and I think you will agree they are extensive.

The band is to act as the local government authority on its Category IA—in the case of the Naskapi, IA-N lands; to use, to manage, to administer, and regulate those lands and the natural resources thereon; to control the disposition of rights on those areas; to regulate the use of buildings; to manage and administer the band's money; to promote the general welfare of the members of the band; and other powers.

Now, discharging those powers is time consuming and it requires an extensive—extensive by the standards of northern Quebec—administration. We are talking about 30-plus days of meetings per year for the council. We are talking about three or more full-time trained administrators. We are talking about annual audits, advice from accountants, advice from lawyers.

[Translation]

qu'ils pensent pouvoir faire un travail satisfaisant avec un peu plus d'un million de dollars.

Pour l'exercice financier 1984-1985, le budget des Naskapis est d'environ 1,5 million de dollars. Les responsabilités budgétaires des Naskapis se répartissent en quatre rubriques principales: fonctionnement et entretien, frais spéciaux de mise en application, remboursement des frais de négociation et dépenses mineures d'immobilisations.

Les revenus locaux et ceux provenant de sources autres que le MAINC représenteront environ 200,000\$. Cette question des revenus locaux vous intéressera certainement, car un des principes de la Loi sur les Cris et les Naskapis-je pense en termes d'administrations locales indiennes-est bien entendu et bien évidemment que les bandes, les conseils et leurs membres exercent un plus grand contrôle sur leurs propres affaires. Cependant, en vertu de cette Loi sur les Cris et les Naskapis, ils assument également de plus grandes responsabilités, et tout du moins dans le cas des Naskapis, pour la première fois, ces derniers ont volontairement accepté d'assumer une partie du financement de leurs propres activités. Ce financement provient des redevances versées par les utilisateurs naskapis, ainsi que de redevances analogues versées par des institutions installées sur des terres de catégorie 1A-N des Naskapis.

Il ne s'agit donc pas d'un marché de dupes. Les Naskapis ne demandent pas simplement qu'on leur accorde plus de responsabilités et l'argent nécessaire à l'exercice de ces responsabilités. Les Naskapis demandent plus de responsabilités, mais à revanche de partager avec le gouvernement du Canada le fardeau de l'exercice de ces responsabilités supplémentaires.

Au chapitre du fonctionnement et de l'entretien, nos responsabilités sont doubles. Il s'agit ici, pour l'essentiel, des responsabilités de la bande assumées par son conseil sous forme d'administration locale. La Loi sur les Cris et les Naskapis, qui vous est familière, décrit en détail les responsabilités d'administration locale de la bande. Nous citons dans notre mémoire l'article 21 de la loi, qui en définit les termes généraux, et je pense que vous conviendrez avec moi qu'elles sont très vastes.

La bande doit exercer les pouvoirs d'une administration locale dans la catégorie 1A... dans le cas des Naskapis, des terres de catégorie 1A-N; en assurer l'usage, la gestion, l'administration et la réglementation relative à ces terres, ainsi qu'aux ressources naturelles qui s'y trouvent; régir les octrois de droits sur ces terres; réglementer l'usage des bâtiments; gérer et administrer l'argent de la bande; promouvoir le bienêtre général de ses membres, etc., etc.

Assumer ces responsabilités prend beaucoup de temps et requiert une administration importante—importante selon les normes du Nouveau-Québec. Le conseil de la bande doit se réunir un minimum de 30 jours par an. Il nous faut les services d'au moins trois administrateurs à plein temps. Ceci sans compter les vérifications annuelles, les services de comptables, les services d'avocats.

The other aspect of operations and maintenance is quite simply to keep the physical village of Kawawachikamach operating, and we have provided you here with a small description of it.

The Naskapis are responsible for the welfare of 16 square miles, 41 square kilometres. They are responsible for 430 persons, most of whom are aged under 18, and I might add, many of whom are unemployed and who perhaps require a level of service and attention that is not normal in a Canadian population. The Naskapis have to clear the snow from and fill the pot holes in 2.5 kilometres of roads and streets. They have to clear the drainage ditches and the culverts that give access to the houses. They are responsible for 2.5 kilometres of electricity line, including a distribution system. That belongs to them; Hydro-Québec is not there. It belongs to the Naskapis, and when the wires fall down and the transformers burst, it is the Naskapis with the money they are requesting today who have to make sure it is repaired and that no damage continues.

There are over two kilometres of buried water distribution pipe, and Councillor Mameamskum, if we gave him a chance, could probably talk for three hours about that because he is in charge of it. And unfortunately in the north, in permafrost conditions, water pipes burst all the time and the leaks have to be found and repaired.

There are just under two kilometres of buried sewage pipe, and there are pumping stations, infiltration fields. There are community buildings, and many other things. We are not trying to be exhaustive, but we would like you to have a picture in your mind of a large area of a modern sophisticated village, and the money we are asking you to approve today is to keep that village going in the social sense and in the physical sense.

• 1625

With respect to the next item, special implementation costs, we point out quite simply that the Cree-Naskapi act has 121 pages and 215 sections. It delegates to the Naskapi band and to the Cree bands many of the responsibilities formerly exercised by the department or by the Governor in Council. This has just been, as it were, put on the Naskapi platter all of a sudden. In a sense they obviously were partners in its negotiation, but as soon as it came into force they all of a sudden acquired a vast number of responsibilities. They have a lot of work to do to set up structures and procedures, adopt regulations, many other things to make sure the act gets off to a good start. This implies a great deal of work for the Naskapis and it implies outside assistance, and there is an amount in the act for such costs.

We say that we hope it will not recur in future years. We might perhaps amend that to say that if there is full cooperation from the Department of Indian Affairs and the other government agencies in making sure that what has to be done

[Traduction]

L'autre aspect du fonctionnement et de l'entretien est tout simplement d'assurer le fonctionnement physique du village de Kawawachikamach, et nous vous en fournissons une petite description.

Les Naskapis sont responsables de l'entretien de 16 milles carrés, de 41 kilomètres carrés. Ils ont la responsabilité d'une population d'environ 430 personnes, dont la majorité ont moins de 18 ans, et je pourrais ajouter que nombre d'entre elles sont en chômage et nécessitent peut-être un niveau de service et d'attention anormal par rapport au restant de la population canadienne. Les Naskapis doivent dégager et entretenir un réseau de voirie de 2,5 kilomètres. Ils doivent dégager les fossés de drainage et les caniveaux donnant accès aux maisons. Ils ont la responsabilité d'une ligne d'électricité de 2.5 kilomètres. incluant un réseau de distribution. Cette ligne leur appartient. Hydro-Québec est absente. Elle appartient aux Naskapis, et lorsque les fils tombent et que les transformateurs explosent. c'est avec l'argent que nous réclamons aujourd'hui que nous devons en assumer la réparation et prévenir tout dommage supplémentaire.

Il y a plus de deux kilomètres de canalisations enfouies servant à l'approvisionnement en eau, et si nous lui en donnions la possibilité, le conseiller Mameamskum pourrait probablement vous en parler pendant trois heures, car il en a la responsabilité. Malheureusement, dans le Nord, compte tenu des conditions de pergélisol, les canalisations d'eau éclatent tout le temps, et il faut trouver les fuites et les réparer.

Il y a un peu moins de deux kilomètres de canalisations d'égout enfouies, des postes de pompage et un champ septique. Il y a les édifices communautaires, et bien d'autres choses. Nous n'essayons pas de dresser un catalogue complet, mais nous aimerions vous faire voir ce que représente un village moderne et étendu, et que l'argent que nous vous demandons d'approuver aujourd'hui doit servir à maintenir socialement et physiquement ce village.

Au sujet des frais spéciaux de mise en application, nous vous signalons simplement que la Loi sur les Cris et les Naskapis comporte 121 pages et 215 articles. Elle délègue à la bande naskapie et aux bandes cries nombre des responsabilités qu'exercait auparavant le ministère, ou le gouverneur en conseil. Les Naskapis se sont retrouvés pratiquement du jour au lendemain avec ces responsabilités sur le dos, en quelque sorte. Dans un certain sens, il est évident qu'ils ont participé à sa négociation, mais dès son entrée en vigueur, ils se sont retrouvés avec toute une série de responsabilités. Ils ont beaucoup de travail à faire pour mettre en place des structures et des procédures, adopter des règlements, et bien d'autres choses pour s'assurer que cette loi parte du bon pied. Cela implique beaucoup de travail pour les Naskapis et cela implique beaucoup d'aide extérieure, et la loi prévoit une somme pour ces dépenses.

Nous disons espérer que cela ne se reproduira pas à l'avenir. Il faudrait ajouter que la coopération du ministère des Affaires indiennes et des autres agences gouvernementales est pleine et entière, pour assurer que le transfert se fasse rapidement et

is done quickly and smoothly it will not be a recurring item. If too many road-blocks are put in the way of achieving it quickly, then it may be a recurring item for a year or two until it is done.

The third item we mention is the reimbursement of negotiating costs for the Cree-Naskapi act. The Naskapis were very actively involved in negotiating the Cree-Naskapi (of Quebec) Act for over four years. That involvement required additional staff in Schefferville; it required legal advice; it required attending meetings throughout Quebec and in Ottawa and Hull.

During the negotiations what is called the Naskapi Development Corporation, which is the entity that received compensation under the Northeastern Quebec Agreement, subsidized the negotiations. Upon completion of the negotiations the band council has to reimburse the development corporation for those costs and we include an amount in our budget for that.

The final item is what we call minor capital. Unfortunately, we do not have time to go into all the details that might be relevant, but the Naskapis recently moved from a reserve in Schefferville to a new Naskapi village near Schefferville. This happened, more or less by chance, to coincide with the adoption of the Cree-Naskapi act. When the Naskapis lived in Schefferville they received municipal services from the Town of Schefferville. They therefore did not require heavy equipment to repair and clear roads, other tools and supplies. In moving into their own community and under the Cree-Naskapi act they are faced with the responsibility for this and they need to equip themselves. So the final component of the Naskapi budget is to allow them to begin that.

In closing, we just wish to allude to two points. The first is that the budget requested is one that formed the object of an agreement between the Naskapis and the Department of Indian Affairs based on two years of analysis and study. The second point is that the Crees, the Naskapis and the Department of Indian Affairs signed in, I believe, July of this year an agreement of understanding respecting this funding and related matters.

In summary, therefore, the Naskapis respectfully request that you support supplementary estimate 45b for \$19,052,000, and in closing the Naskapis would like to ask you also to support the additional supplementary estimate of \$5.2 million for the benefit of the Crees.

We thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Wilkinson.

If that is the completion of the submissions to the committee, perhaps before I go on I could ask for the same concurrence of the committee to have Appendix 1 of the brief submitted as an exhibit and filed with the clerk for any members who would like to look at it further. It will then not be part of the record, but it will be available to members.

# [Translation]

sans anicroche. Si trop d'obstacles se dressent sur la route, cette question reviendra peut-être encore sur le tapis pendant un an ou deux.

La troisième catégorie que nous mentionnons est celle du remboursement du coût des négociations de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Pendant plus de quatre ans, les Naskapis ont activement participé aux négociations de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Ce travail a exigé du personnel supplémentaire à Schefferville, l'emploi de conseillers juridiques, l'assistance à des réunions tenues dans tout le Québec, à Ottawa et à Hull.

Le coût des négociations a été subventionné par la Société de développement des Naskapis, organisme qui a été indemnisé dans le cadre de l'Entente nord-est du Québec. À la fin des négociations, le conseil de bande a dû rembourser la société de développement, et nous avons inclus un poste à cet effet dans notre budget.

La dernière catégorie est ce que nous appelons les dépenses mineures d'immobilisations. Malheureusement, nous n'avons pas suffisamment de temps pour entrer dans tous les détails pertinents, mais les Naskapis viennent de déménager d'une réserve, à Schefferville, à un nouveau village naskapi, près de Schefferville. Il est plus ou moins fortuit que ce déménagement ait coïncidé avec l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Lorsque les Naskapis habitaient à Schefferville, ils bénéficiaient de tous les services municipaux de la ville. Par conséquent, ils n'avaient pas besoin d'équipement lourd pour réparer et dégager les routes, ainsi que d'autres outils et fournitures nécessaires. Ayant déménagé leur propre communauté, en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis, ils en ont maintenant la responsabilité, et il leur est nécessaire de s'équiper. Le dernier élément du budget naskapi doit donc servir à cette fin.

En guise de conclusion, nous souhaiterions faire allusion à deux questions. Premièrement, le budget sollicité représente le résultat d'une entente conclue entre les Naskapis et le ministère des Affaires indiennes, à la suite de deux années d'analyses et d'études. Deuxièmement, les Cris, les Naskapis et le ministère des Affaires indiennes ont signé, je crois, en juillet de cette année, une entente de principe concernant ce financement et les questions connexes.

En résumé, la bande naskapie recommande respectueusement que vous approuviez l'estimation supplémentaire de 19,052,000\$ du crédit 45b, et ils aimeraient également vous demander d'approuver le budget supplémentaire de 5.2 millions de dollars réclamé par les Cris.

Nous vous remercions infiniment.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wilkinson.

Si c'est la fin de la présentation des mémoires, avant de poursuivre, je pourrais demander le même accord au Comité pour que l'annexe l du mémoire soumis soit déposée auprès du greffier, pour qu'elle soit à la disposition de tous ceux qui voudraient l'étudier. Cette annexe ne fera pas partie de notre compte rendu, mais elle sera disponible.

[Texte]
Is that agreed?

• 1630

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Are there any further comments from the representatives of either the Cree or the Naskapi before we go to questions? Would you be open, then, for some questions from members? Thank you.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Of course we would be glad, on our side of the political spectrum, to give our full support to the budgetary requirements that have been outlined this afternoon.

May I perhaps start by asking a general question, namely, whether by looking down the road 100 or perhaps 50 years from now, there is sufficient confidence on the part of the Cree and the Naskapi people in their future ability to retain not only language and culture but also the cohesion that is needed to protect their identity, and also to retain the young people, who apparently, judging from the brief submitted here today, represent such a high percentage of the total population.

I am asking this question because somehow the budgetary analysis becomes much easier if some of these considerations are tackled. I realize it is not easy to deal with the unpredictable 100 or 50 years down the road. But I am sure these discussions have taken place, and the retention of identity and cultural and linguistic heritage, and the natural problems posed by an exploding young population, have been the object of analysis in recent times.

Mr. Moses: I think to look down 100 years ahead is . . .

Mr. Scowen: An impossible task.

Mr. Moses: —probably a very big and responsible task for this generation. Other generations will undoubtedly, and hopefully, make a contribution to such a long-range plan of 100 years. But I would like to point out that the Crees, through the James Bay and Northern Québec Agreement, as well as the powers vested in each of the Cree bands under the Cree-Naskapi act—provides for certain measures and provisions whereby the Crees, through the agreement, through the Cree school board, the education system which has been set up as a result of the agreement, and through the charter of the Grand Council of the Crees and the Cree Regional Authority, as well as all the other powers to function as an Indian self-government—the Crees, through the Cree-Naskapi act, have the power to preserve their culture. The power has been vested in them to preserve their language, as well.

Though we have these powers and these responsibilities have been vested in us, we cannot be expected to fulfil those responsibilities on our own or to be left to our own resources. Undoubtedly we need some resources in this case, so far as the implementation of the Cree-Naskapi act is concerned, from the Government of Canada, as a part of its responsibility to ensure that Indian self-government is realized. Secondly, the

[Traduction]
D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci

Est-ce que les représentants des Cris ou des Naskapis ont d'autres observations à faire avant que nous passions aux questions? En ce cas, êtes-vous disposés à répondre aux questions des députés? Merci.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: De notre côté, nous sommes disposés à donner notre soutien le plus total aux demandes de crédits soumises cet après-midi.

J'aimerais commencer par une question d'ordre général. J'aimerais savoir si les Cris et les Naskapis sont suffisamment sûrs que leur peuple conservera sa langue dans 50 ou 100 ans ainsi sa culture, et également la cohésion qui lui est nécessaire pour protéger son identité. Estiment-ils aussi pouvoir retenir leurs jeunes qui, à en juger d'après le mémoire qui nous a été soumis aujourd'hui, représentent une proportion très élevée de leur population totale?

Si je pose cette question, c'est parce qu'il devient bien plus facile d'analyser le budget si l'on tient compte de ces considérations. Je suis bien conscient du fait qu'il n'est pas facile de songer à ce qui se passera dans 100 ou même 50 ans, mais je suis certain que les discussions de ce genre ont eu lieu, et qu'on y a abordé la question de l'identité culturelle et linguistique ainsi que les problèmes posés par l'explosion de la population des jeunes.

Le grand chef Moses: Je crois que d'envisager ce qui se passera dans 100 ans est . . .

M. Scowen: Une tâche impossible.

Le grand chef Moses: ... probablement une tâche très grande et très responsable pour notre génération. J'espère, et même je pense que d'autres générations feront leur contribution à ces prévisions à long terme pour 100 ans. Toutefois, j'aimerais rappeler que la convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi que les pouvoirs que chacune des bandes cries tient de la Loi sur les Cris et les Naskapis, prévoient certaines mesures permettant aux Cris de conserver leur culture, ce par le truchement des conseils scolaires cris, le système d'enseignement qui a été mis sur pied à la suite de la convention, et également par la charte régissant le Grand conseil des Cris ainsi que l'administration régionale crie, et tous les autres pouvoirs dont les Cris sont investis pour constituer un gouvernement indien autonome. On leur a également accordé le pouvoir nécessaire pour protéger leur langue.

Cependant, même si nous disposons de tels pouvoirs et de telles responsabilités, on ne peut s'attendre à ce que nous les exercions et assumions seuls, ni à même nos seules ressources. Nous avons certainement besoin de fonds du gouvernement du Canada pour mettre en oeuvre la Loi sur les Cris et les Naskapis, et cela constituerait sa part pour ce qui est de réaliser la création d'un gouvernement autonome indien. En

powers which are granted to the Crees—among all the other things to ensure that they preserve their culture and preserve their language, there should be sufficient resources to allow for each of the Cree bands to be able to carry on that type of work.

Mr. Caccia: How does the future of an 18-year-old Cree look today, from your vantage point?

• 1635

Grand Chief Moses: Let us just take, perhaps, a concept without an agreement. If the Crees did not have the James Bay and Northern Québec Agreement, most likely there probably would be no Cree-Naskapi Act; we would probably still be talking with the government in Canada, probably with other Indian representatives, about some formal concept of self-government. If we did not have an agreement the future would probably look a little grimmer than it presently looks.

Under the agreement there are many, many opportunities provided to the Cree to develop and progress at their own pace. There are certain measures granted to the Crees, as a collective group, a community or as individuals. There are certain opportunities in education—we have an educational system—certain opportunities to take part in employment and economic development; certain structures that have been set aside, as a result of the agreement, for the Cree people to progress and in essence to practise their concept of Indian self-government under certain conditions. An 18-year-old Cree has a much better future now than he would have had supposing there was no agreement or supposing there was no Cree-Naskapi Act.

Mr. Caccia: Am I to then conclude that as a result of the self-governing powers you now have under the Cree-Naskapi Act, you feel confident that you are in control of your own destiny?

Grand Chief Moses: We are confident and we are also taking the necessary measures to ensure that we are in fact controlling our own destiny. This has been one major goal that we have pursued since we entered into negotiations with both governments, the Government of Canada and the Government of Quebec.

I would like to point out, since the question is related to an 18-year-old Cree, that more and more young Crees are taking over the responsibilities called for under the agreement and under the Cree-Naskapi Act. A lot of those young Crees who have followed an educational system, who have also had the experience of taking the time or opportunity to exercise some of the rights that were granted to them . . . the right to be able to harvest . . . are coming forward and taking over from a generation that has struggled to maintain and preserve their way of life. In that sense, the younger generation has a much better future than they would have had if there had been no agreement or no form of self-government.

[Translation]

second lieu, on devrait fournir des ressources suffisantes aux Cris, vu les pouvoirs qui leur sont reconnus de préserver leur culture et leur langue, afin que chaque bande crie soit en mesure d'entreprendre cette tâche.

M. Caccia: À votre avis, quelles sont les perspectives d'avenir d'un jeune Cri de 18 ans aujourd'hui?

Le grand chef Moses: Prenons, par exemple, une idée qui ne se traduit pas par une entente. A ce égard, si les Cris ne disposaient de la convention de la Baie James et du Nord québécois, il est probable qu'il n'existerait pas non plus de loi sur les Cris et les Naskapi; nous serions probablement encore en train de discuter avec le gouvernement du Canada, probablement aussi avec d'autres représentants indiens au sujet du concept d'autodétermination. Si la convention n'existait pas, nos perspectives d'avenir seraient certainement plus sombres qu'elles ne le sont.

Cette convention donne bon nombre de possibilités aux Cris de se développer et de progresser à leur propre rythme. En effet, elle accorde certaines mesures aux Cris en tant que groupe, collectivité, ou en tant que particuliers. Étant donné que nous disposons maintenant d'un système d'enseignement, il offre donc certaines possibilités, comme il y en a d'ailleurs maintenant pour ce qui est de trouver de l'emploi et de participer au développement économique. En effet, à la suite de la convention, certaines structures ont été créées, qui permettent à la population crie de progresser et de mettre en oeuvre, dans certaines conditions, leur conception d'un gouvernement autonome indien. En conséquence, un jeune Cri de 18 ans a de bien meilleures perspectives d'avenir maintenant que s'il n'y avait pas la convention ou la Loi sur les Cris et les Naskapi.

M. Caccia: Puis-je en conclure que grâce au pouvoir d'autodétermination dont vous jouissez en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapi, vous vous sentez maintenant maîtres de votre destin?

Le grand chef Moses: Oui, et nous prenons également les mesures nécessaires pour que nous puissions effectivement maîtriser notre propre destin. C'est d'ailleurs l'un de nos principaux objectifs, et ce depuis que nous avons entamé des négociations avec les deux gouvernements, celui du Canada et celui du Québec.

Puisque la question portait sur une jeune Cri de 18 ans, j'aimerais préciser que de plus en plus de jeunes Cris assument les responsabilités que leur permettent de prendre la convention et également la Loi sur les Cris et les Naskapi. En conséquence, bon nombre de jeunes Cris ayant fait leurs études et ayant exercé certains des droits qui leur ont été accordés, comme par exemple celui de récolter, émergent et prennent le relais de la génération qui a combattu pour maintenir et conserver leur mode de vie. En ce sens donc, la jeune génération a un bien meilleur avenir devant elle que s'il n'y avait pas eu la convention et l'autodétermination.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may I invite the Naskapi people to also comment?

Mr. Einish: I would like to ask Paul Wilkinson to make a comment on that.

Mr. Wilkinson: Mr. Chairman, all I can give you is a 39-year-old Irishman's idea of what an 18-year-old Naskapi might think. I am instructed to do so and I shall do my best.

To deal with the first part of the question—that is, is it likely that in 150 or 100 years the Naskapis will still survive with their language, with a sense of identity—I think perhaps the best thing we can say is that the Naskapis have been in contact with our society for about 150 years, since 1830. For about 140 of those years, there was a not very far from total neglect of the Naskapis on the part of every element of our society, and there were recorded cases of 50 and 60 and 70 Naskapis starving each year over certain periods. Despite that, of the 430 Naskapis in Quebec at the present time about 420 still live in the Naskapi village of Kawawachikamach, and the first language of all Naskapis of every age is still Naskapi. In the case of Naskapis of the age of Chief Guanish and, let us say, perhaps 35 years of age and older, Naskapi is substantially the only language.

• 1640

So if we contrast a past of neglect, which has not led to a breakdown of Naskapi society, with the period that is now beginning with the signing of the Cree-Naskapi(of Québec)Act, preceded by the signing of the Northeastern Quebec Agreement, which is a period in which the government is beginning, it is doing more than beginning. It is taking very important steps to recognize the place of the Naskapis in Canadian and Quebec society with the powers that are delegated to the band. If that continues, I think there is every prospect that in 50 or 100 years the Naskapis will still exist as a recognizable entity. But I do not think we can predict precisely the nature of that entity.

As for the second part of the question regarding the prospects for an 18-year-old Naskapi, in the short-term, at least, they are not very encouraging. As you know, it has been barely two years since the principle employer in Schefferville, the Iron Ore Company of Canada, announced that it was ceasing operations. It had been an important employer for Naskapis. The other source of employment for the Naskapis that had emerged in recent years through efforts on the part of the Naskapis and on the part of the governments was the James Bay hydroelectric development. Naskapis have their own construction company, which had just become successful in obtaining and carrying out contracts in the James Bay area and even from time to time making a little bit of money on them. So almost simultaneously, the Naskapis were faced with the closing of the Iron Ore Company and virtual suspension of the hydroelectric development of the James Bay territory.

So the level of employment and the prospects in the immediate future for the Naskapis are not very good. The Naskapis have had discussions with the Prime Minister, who is

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, puis-je inviter également les Naskapi à donner leur avis?

M. Einish: J'aimerais demander à M. Paul Wilkinson de le faire.

M. Wilkinson: Monsieur le président, tout ce que je puis vous donner, ce sont les idées d'un Irlandais de 39 ans sur ce que peut-penser un Naskapi de 18 ans. Cependant puisqu'on me le demande, je vais faire de mon mieux.

D'abord, pour ce qui est de la première partie de la question. à savoir si dans 150 ou 100 ans, les Naskapi conserveront toujours leur langue et leur identité propre, je crois que ce qu'il faut rappeler, c'est que cela fait environ 150 ans, soit depuis 1830, que les Naskapi sont en contact avec notre société. Pendant environ 140 ans de cette période, à peu près tous les éléments de notre société ont presque totalement négligé les Naskapi, et l'on a rapporté des cas où 50, 60 et 70 Naskapi mouraient de faim par an pendant certaines périodes. Or, en dépit de cela, sur les 430 Naskapi vivant au Ouébec en ce moment, environ 420 vivent encore dans le village Naskapi de Kawawachikamach, et la langue maternelle est primordiale de tous les Naskapi, quel que soit leur âge, demeure le naskapi, Chez les Naskapis, les gens qui ont l'âge du chef Guanish et ceux qui ont environ plus de 35 ans ne parlent, en fait, que le naskapis.

Ainsi, si l'on compare les négligences passées qui ont amené l'effondrement de la société naskapi et la période qui s'amorce avec la signature de la Loi sur les cris et les naskapis du Québec, et avant cela, la convention sur le Nord-Est québecois, on voit que le gouvernement commence, en fait il fait plus que commencer, il prend des mesures importantes pour reconnaître la place des Naskapis dans la société canadienne et québécoise grâce à une délégation de pouvoirs à la bande. Si cette évolution continue, on peut s'attendre à ce que d'ici 50 ou 100 ans, les Naskapis constituent toujours une entité reconnaissable. Cela dit, je ne sais pas s'il est possible de prévoir aujourd'hui quelles seront les caractéristiques de cette entité.

Quant à la seconde partie de la question, les perspectives d'avenir d'un Naskapi de 18 ans, à court terme du moins, ne sont pas très encourageantes. Comme vous le savez, il y a à peine deux ans que le principal employeur de Schefferville, la compagnie Iron Ore du Canada, a annoncé qu'il fermait ses portes. Pour les Naskapis, c'était une grosse source d'emplois. Ils ont depuis quelques années une autre source d'emplois, grâce à leurs efforts propres et grâce aux activités des gouvernements: l'aménagement hydro-électrique de la Baie James. Les Naskapis ont leur propre compagnie de construction qui, depuis quelque temps, obtient des contrats dans la région de la Baie James et va même jusqu'à faire parfois quelques bénéfices. Les Naskapis ont dû faire face à un lourd problème lorsque, pratiquement en même temps, la compagnie Iron Ore a fermé ses portes et l'aménagement hydro-électrique du territoire de la Baie James a été interrompu.

Les perspectives d'avenir et d'emplois des Naskapis ne sont donc pas très bonnes à court terme. Les Naskapis ont eu l'occasion de discuter avec le Premier ministre qui est égale-

also the Member of Parliament for Manicouagan, the area in which the Naskapis live, and they have requested another meeting with the Prime Minister to discuss steps that can be taken rapidly and effectively to correct this problem. So the short-term future for the Naskapis is not too good from certain perspectives.

I would agree, however, with what Grand Chief Moses said, which is that without the Northeastern Quebec Agreement it would be even worse. The agreement has led to many training programs. It has led to improvements in education. It has increased the ability of Naskapis to go hunting and fishing and trapping. It has improved the ability of parents to pass on those skills to their children, whether male or female.

Mr. Caccia: Has the recent tragedy with the caribou had any impact on the economy of the people in the region?

Grand Chief Moses: I will ask my colleague, Phillip Awashish, to answer that.

Mr. Phillip Awashish (Vice-Chairman, Grand Council of the Crees of Quebec): One of the important resources of the Crees in carrying out their traditional way of life, which is based on hunting, fishing and trapping, has been big game. The caribou for the Crees is harvested or hunted mainly in what we call the northern portions of the Cree trap lines, which is up in the hydroelectric project area. The caribou have been found to go south and have been found recently in the Mistassini region, which is considered one of the southern Cree communities in Quebec.

The hydro project itself may have been a cause of the change in migration routes of caribou. But before the hydro project, caribou had been an important source of food for the northern trappers and hunters, and in recent years it has become important also for southern trappers, who find caribou in the southern portion of their trap lands also.

So in reply to your question, it is an important source for food, for subsistance, and also the hide is used for clothing for the Cree hunters and trappers.

Mr. Caccia: Is there any repercussion on your economy as a result of the recent disaster that took place in October?

1645

Mr. Awashish: The disaster that took place in October—I imagine you are referring to the possibly 10,000 caribou that drowned in the Laforge River area. We consider that a tragedy for the hunters and fishermen in the territory, not only for the Cree but also for the Inuit of northern Quebec and for the Naskapi of northern Quebec who hunt the George River herd. It is mainly a herd that is shared by the Inuit and by the Naskapi. As far as the Crees are concerned, the herds that are hunted by the Cree are in the Caniapiscau region and some of them are found to originate from the George River herd in recent times.

[Translation]

ment député de Manicouagan, la région où vivent les Naskapis, et ils ont demandé à le rencontrer de nouveau pour discuter de mesures qui pourraient être prises rapidement pour résoudre efficacement ce problème. Donc, à certains égards, l'avenir à court terme des Naskapis n'est pas très encourageant.

Cela dit, je suis d'accord avec le Grand chef Moses lorsqu'il dit que sans la convention sur le nord-est québecois la situation serait encore pire. Cette convention a permis de mettre en place un grand nombre de programmes de formation. On a assisté à des améliorations dans le domaine de l'éducation, et grâce à cette mesure, les Naskapis ont aujourd'hui appris davantage en matière de pêche, de chasse et de piégeage. Les parents peuvent transmettre leurs compétences dans ce domaine à leurs enfants, filles ou garçons, dans de meilleures conditions.

M. Caccia: Est-ce que la tragédie récente des caribous a eu des effets sur l'économie des gens de la région?

Le grand chef Moses: Je vais demander à mon collègue Phillip Awashish de répondre.

M. Phillip Awashish (vice-président, Grand conseil des Cris du Québec): Le gros gibier a toujours constitué une des ressources importantes des Cris dans le cadre de leur mode de vie traditionnel qui est fondé sur la chasse, la pêche et le piégeage. Les Cris exploitent ou chassent les caribous surtout dans ce que nous appelons la partie septentrionale des lignes de trappe cries, c'est-à-dire la région du projet hydro-électrique. Les caribous descendent vers le sud, récemment on en a vu dans la région de Mistassini, qui est considérée comme une des communautés cries les plus au sud au Québec.

Il est possible que le projet hydro-électrique soit à l'origine du nouveau schéma de migration des caribous. Mais avant le projet, les caribous constituaient une source alimentaire importante pour les trappeurs et les chasseurs du Nord; récemment, c'est devenu important également pour les trappeurs du Sud qui commencent à trouver des caribous dans la partie sud de leur région de piégeage.

Effectivement, c'est une source alimentaire importante, c'est important pour la subsistance, et également parce que les peaux sont utilisées par les chasseurs et les trappeurs cris pour fabriquer des vêtements.

M. Caccia: Est-ce que le désastre du mois d'octobre a eu des effets sur votre économie?

M. Awashish: J'imagine que vous faites allusion aux caribous qui se sont noyés dans la rivière Laforge au mois d'octobre, et dont le nombre s'élèvait peut-être à 10,000. Pour les chasseurs et les pêcheurs du territoire, c'est une tragédie, pas seulement pour les Cris, mais également pour les Inuits du nord du Québec et pour les Naskapis du nord du Québec qui exploitent le troupeau de la rivière George. C'est un troupeau que les Inuits et les Naskapis se partagent. Quant aux Cris, les troupeaux qu'ils exploitent se trouvent dans la région de la Canispiscau et, récemment, il est arrivé que certains d'entre eux viennent de la rivière George.

Mr. Caccia: Do you see an economic future resulting from an increased reliance on natural resources like caribou herds and fishing, hunting and trapping? Is this a base on which you would like to build and eventually expand, or is this a contracting, reducing component of your future economy? This question is directed to both.

Mr. Awashish: As far as the Cree are concerned, we certainly based our economy on the use of the natural or wildlife resources in the territory. It is an important part of our economy. The people benefit from what is called the Income Security Program, which in itself has certainly made hunting and fishing a viable way of life.

Mr. Caccia: To which income security are you referring,

Mr. Awashish: It is one of the benefits arising from the James Bay and Northern Québec Agreement. There is a special program designed to enable Cree trappers and hunters to live a viable way of life from the bush and it is mentioned under section 30 of the James Bay and Northern Québec Agreement. So this program forms a very strong basis of the native economy itself. It is funded entirely by the Quebec government and not by the federal government. So this is one of the benefits arising from the James Bay and Northern Québec Agreement.

As far as the resources are concerned, the territory is divided by the James Bay and Northern Québec Agreement and also by the Northeastern Quebec Agreement. There are the Naskapi areas of primary interest, the Cree areas of primary interest and also the Inuit areas of primary interest. It is within those particular traditional territories of the native people that they hunt the resources themselves.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. If you would only allow a reply . . .

The Chairman: Absolutely, yes.

• 1650

Chief Guanish (Interpretation): Before the dams were built the caribou used to swim across the rivers. Now, the dams have been built and there is shallow water, so the caribou just cross the stream into the shallow water of Caniapiscau. When they opened the reservoir, I guess the caribou were surprised by the flow of the water and they must have panicked.

Right now, the migration routes are extremely confusing, so the caribou follow a different route in order to be safe.

Mr. Caccia: When this happened, many Canadians were shocked by the pictures of the dead caribou. This question came to mind: Have the levels of water to be allowed from the reservoir at any given time been agreed upon between Quebec Hydro and the people whose lives depend upon the caribou herds?

Mr. Einish: Paul will answer that.

[Traduction]

M. Caccia: Pensez-vous que le retour aux ressources traditionnelles, troupeaux de caribous, pêche, chasse et piégeage, ait un avenir économique? Est-ce que c'est un aspect de votre économie que vous souhaitez renforcer et étendre, ou bien pensez-vous que cet élément perde de l'importance dans votre économie future? C'est une question qui s'adresse aux deux témoins.

M. Awashish: Pour les Cris, notre économie est certainement fondée sur l'exploitation des ressources naturelles, de la faune du territoire. C'est un élément important de notre économie. La population profite du programme de sécurité du revenu, programme qui a certainement contribué à faire de la chasse et de la pêche un mode de vie convenable.

M. Caccia: De quelle sécurité du revenu parlez-vous, monsieur?

M. Awashish: C'est l'un des avantages sociaux prévus par la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Il s'agit d'un programme spécial, décrit à l'article 30 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, qui permet aux trappeurs et aux chasseurs cris de gagner leur vie convenablement. Le programme est un élément important de l'économie autochtone. Il est financé entièrement par le gouvernement du Québec et non pas par le gouvernement fédéral. C'est donc l'un des avantages de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Le territoire est respectivement régi par deux conventions, celle de la Baie James et du Nord québécois, et celle du Nordest québécois. Des secteurs d'intérêt sont prévus, pour les Naskapis, pour les Cris et pour les Inuits. Les autochtones exploitent donc eux-mêmes les ressources dans leurs territoires traditionnels respectifs.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Pouvez-vous permettre une réponse . . .

Le président: Absolument, oui.

M. Guanish (interprétation): Avant que les barrages ne soient construits, les caribous traversaient les rivières à la nage. Maintenant que ces barrages sont construits, l'eau est moins profonde et les caribous traversent simplement à gué la rivière Caniapiscau où l'eau est peu profonde. Ainsi lorsque les réservoirs ont été ouverts, les caribous ont sans doute été surpris par la masse d'eau et ont dû s'affoler.

Pour l'heure, les voies migratoires sont extrêmement déroutantes et les caribous suivent une voie différente pour des raisons de sécurité.

M. Caccia: Lorsque ce phénomène s'est produit, les photos des caribous morts ont choqué de nombreux Canadiens. Je me suis alors demandé si la masse d'eau devant être déversée à une période donnée avait fait l'objet d'un accord entre Hydro-Québec et ceux dont la survie dépend des troupeaux de caribous?

M. Einish: Paul va répondre à cette question.

Mr. Wilkinson: In the case of the river in which the caribou drowned, the answer is no. There is an obligation upon the hydro authorities of Quebec to inform the native parties in question when water will be released from that reservoir. However, this is for purposes of information only. The native parties have no right of veto over the quantities of water released.

Mr. Caccia: Were they or were they not informed?

Mr. Wilkinson: Mr. O'Reilly is just reminding me that there is perhaps an indirect control inasmuch as The James Bay and Northern Québec Agreement does limit the operating levels of the reservoir in question. It provides that it must not be raised or lowered beyond certain limits. This, therefore, has an indirect bearing on the amounts of water that can be released. To answer the second part of your question: Yes, the native parties, the Naskapis, certainly, and I believe the Inuit, were informed of the planned releases.

The Chairman: Thank you very much. I enjoyed that exchange.

Grand Chief Moses.

Grand Chief Moses: I would like to just point out that we appreciate the keen interest the member has taken with respect to the drowning of the 10,000 caribou. It may not be directly related to the supplementary estimates which the briefs have been based upon, but since the question has come up, I would like to just point out that the Crees—the Grand Council of the Crees as well as the Inuit... have requested an independent inquiry with respect to the drowning of the 10,000 caribou. We have made a personal request to the Prime Minister of Quebec, Mr. René Lévesque. We have also called upon the Minister of Indian Affairs to intervene. We have further requested the Minister of Fisheries and Oceans, as well as the Minister of Environment Canada, to take part or to intervene to ensure there is some form of inquiry into the drowning of the 10,000 caribou.

• 1655

Unfortunately, the Government of Quebec, or in particular Mr. René Lévesque, has refused such an inquiry and has only committed to an internal inquiry to be conducted by SAG-MAI, a group within the Government of Quebec that is supposed to monitor government programs between the Cree, Inuit and, I believe as well, the Naskapi. For us, that is unacceptable, and it is contrary to what we had requested.

In so far as the federal government is concerned, the Minister of Fisheries and Oceans and the Minister of Environment Canada have informed us, saying that it is the responsibility of the Minister of Indian Affairs, since he is responsible for co-ordinating the implementation of the James Bay and Northern Québec Agreement; that it is the responsibility of the Minister of Indian Affairs to make such an intervention on behalf of the Crees and the Inuit, and that in so far as they are concerned they would be ready to participate in any inquiry if they were called upon to do so by the Cree and the Inuit.

[Translation]

M. Wilkinson: Non, pas pour le fleuve dans lequel les caribous se sont noyés. Mais les dirigeants d'Hydro-Québec sont tenus d'informer les autochtones concernés de l'ouverture du réservoir. Ceci n'est fait cependant qu'à titre d'information. Les autochtones ne possèdent aucun droit de veto quant aux quantités d'eau déversées.

M. Caccia: En ont-ils été informés ou non?

M. Wilkinson: M. O'Reilly me rappelle que les autochtones y ont peut-être un droit de regard dans la mesure où la Convention de la Baie James et du Nord québécois limite le niveau du réservoir. Cette Convention stipule que ce niveau ne doit pas être relevé ou abaissé au-delà de certaines limites. Ceci a donc une conséquence indirecte sur les quantités d'eau pouvant être libérées. Pour répondre à la deuxième partie de votre question, en effet, les autochtones, les Naskapis du moins et je crois les Inuits aussi, ont été informés des projets d'Hydro-Québec en la matière.

Le président: Merci beaucoup. Ce fut très instructif.

Monsieur Moses.

Le grand chef Moses: J'aimerais simplement remercier l'honorable député de s'être intéressé aussi vivement au sort de ces 10,000 caribous. Ceci n'a peut-être pas un rapport direct avec le budget supplémentaire dont les mémoires faisaient état, mais puisque nous venons d'en parler, j'aimerais simplement signaler que les Cris, le Grand conseil des Cris et les Inuits, ont demandé qu'une enquête impartiale soit faite sur la noyade de ces 10,000 caribous. Nous l'avons demandée en personne au premier ministre du Québec, M. René Lévesque. Nous avons également prié le ministre des Affaires indiennes d'intervenir. De plus, nous avons demandé au ministre des Pêches et Océans ainsi qu'au ministre de l'Environnement de s'assurer qu'une enquête sur le sort de ces 10,000 caribous sera effectuée.

Malheureusement, le gouvernement du Québec, ou plus particulièrement M. René Lévesque, a rejeté cette idée et ne s'est engagé qu'à faire effectuer une enquête interne par la SAGMAI, groupe provincial qui est censé suivre les programmes provinciaux régissant les Cris, les Inuits et je crois, les Naskapis. Cela est, à nos yeux, parfaitement inacceptable et contraire à ce que nous avions demandé.

Pour ce qui est du gouvernement fédéral, le ministre des Pêches et Océans et le ministre de l'Environnement nous ont informés que le ministre de tutelle était le ministre aux Affaires indiennes, responsable de la coordination de l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Ils nous ont fait savoir qu'il appartenait au ministre des Affaires indiennes d'intervenir au nom des Cris et des Inuits et qu'ils étaient disposés, pour leur part, à participer à toute enquête si les Cris et les Inuits le leur demandaient.

So that is where the request and so forth, the inquiry, stands. It has unfortunately been rejected, though we have not accepted that. We still insist that there be an independent public inquiry into the unfortunate incident.

Unfortunately, we are not too pleased with the reaction or the support we are getting from the federal government in so far as Fisheries and Oceans and Environment Canada are concerned. And further to that, we have not heard from the Minister of Indian Affairs with respect to his position in so far as our request for an inquiry is concerned, or our request for him to intervene.

The Chairman: Thank you. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I am encouraged by the positive briefs that have been presented to the committee today. I think it gives me real reason for some hope and some optimism on this long road to Indian self-government. I appreciate hearing the reports or the briefs that have been submitted to the committee today. I think it should be an encouragement to those of us who sit on this committee.

I want to refer to Chief Moses' brief on page 4, the second paragraph, just one phrase: The Cree-Naskapi Act is the Cree concept of self-government. And using that as a basis for some of my questions, I go to page 6, the last paragraph, which reads:

implementation of the act to date has been successful and encouraging, although certain elements in the department appear reluctant to accept the new relationship between the Crees and the federal government implicit in the act.

Flowing from that one phrase, "implementation of the act to date has been successful and encouraging", my question would be this: What are the most important factors contributing to more successful implementation? And I would address that question perhaps to Chief Moses, or anyone else who would like to take the question.

Grand Chief Moses: I am going to call later on upon one of the Cree chiefs to comment in so far as the local implementation of the act is concerned.

Here we talk about certain elements. In essence, the Cree-Naskapi Act replaces the well-known Indian Act, so all Cree persons and all Cree lands do not come under the Indian Act. The Indian Act only applies for the purposes of determining who an Indian is. So, therefore, because of the powers, because of the form of accountability, because of the accountability requirements which are called for under the act, the type of measures that each of the Cree bands have to follow, we do not fall in the same structure as other Indian bands who are under the Indian Act. Those other Indian bands who fall under the Indian Act, even though they may be given a lot more programs or a lot more services to be able to run and to be able to control, are in fact just an administrative extension of the Department of Indian Affairs. They are implementing locally

[Traduction]

Voilà donc où en est cette question. Notre demande a malheureusement été rejetée, ce à quoi nous ne nous sommes pas résignés. Nous continuons à exercer des pressions pour qu'une enquête publique sur ce malheureux incident soit effectuée.

Nous ne sommes malheureusement pas trop satisfaits non plus de la réaction ou du soutien du ministère des Pêches et Océans et du ministère de l'Environnement. De surcroît, le ministre des Affaires indiennes ne nous a toujours pas fait connaître sa position sur nos demandes d'enquête ou d'intervention.

Le président: Merci. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je dois dire que je suis fortement encouragé par les exposés positifs qui nous ont été présentés aujourd'hui. Cela me conforte quelque peu dans l'espoir de voir un jour se réaliser cette autonomie autochtone. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les rapports ou les exposés qui ont été présentés au Comité aujourd'hui. Les membres de ce Comité n'en seront que plus encouragés.

Je voudrais me reporter à une phrase du second paragraphe, page 4, qui figure dans le mémoire de M. Moses et qui est celle-ci: Cette loi traduit la notion qu'ont les Cris de l'autonomie politique. J'en reparlerai tout à l'heure, mais je voudrais maintenant me reporter au dernier paragraphe de la page 6 qui dit ceci:

La mise en oeuvre de la loi a été à ce jour couronnée de succès et encourageante bien que certains éléments du ministère aient de la difficulté à accepter les nouveaux rapports qui en découlent entre les Cris et le gouvernement fédéral.

La phrase: «la mise en oeuvre de la loi a été à ce jour couronnée de succès et encourageante», me conduit à la question suivante: Quels sont les facteurs les plus importants qui pourraient contribuer à une mise en oeuvre encore plus réussie? J'adresse cette question à M. Moses ou à quiconque voudrait y répondre.

Le grand chef Moses: Je demanderai plus tard à un des chefs cris de vous parler de la mise en oeuvre locale de la loi.

Plusieurs éléments entrent en jeu ici. Grosso modo, la Loi sur les Cris et les Naskapis remplace la célèbre Loi sur les Indiens si bien que les Cris et les terres cries ne relèvent plus de cette dernière. La Loi sur les Indiens ne s'applique que lorsqu'il s'agit de déterminer qui est Indien. Par conséquent, eraison des pouvoirs, du type d'imputabilité et des critères d'imputabilité prévus par la loi, et en raison aussi des mesures que chacune des bandes cries doit suivre, nous ne relevons pas de la même structure que les autres bandes indiennes visées par la Loi sur les Indiens. Celles-là, même si on leur donne la possibilité peut-être d'administrer et de contrôler des programmes et des services beaucoup plus nombreux, sont en réalité un prolongement administratif du ministère des Affaires indiennes. Ces bandes mettent en oeuvre au niveau local les politiques et les critères qui leur sont imposés par le ministère.

the policy and the criteria imposed upon them by the department.

• 1700

In the case of the Cree, the Cree have the opportunity, the power to be able to determine the criteria. The type of funding which they get is in the form of a grant. The department does not interfere in any way, and is not supposed to interfere in any way in determining how much and what type of services will be provided by each Cree band. So, in essence, when a Cree band gets a block of money in the form of a grant, they themselves establish the level of services they will provide their people; as for being accountable for the money or being accountable for the services, they are accountable to their own people. In essence they cannot turn around and blame the Department of Indian Affairs or a program within the Department of Indian Affairs. They themselves have to answer to their people.

Because the Crees do not come under the Indian Act, the relationship that has existed between Indian bands and the department now changes because the Crees do not fall under that. Do not forget that the structure of the Department of Indian Affairs was set up to implement the Indian Act. The Cree Act provides for a number of responsibilities and measures which cannot fit in within the present structure of the department or within existing programs.

The James Bay Agreement, on the other hand, is a very, very complicated and comprehensive agreement, and it is difficult for any of the programs and services to be filtered through the normal channels of the Department of Indian Affairs. We would like to point out that when we negotiated the James Bay and Northern Québec Agreement, as well as when we developed the Cree-Naskapi Act with representatives of the Government of Canada, this agreement and the act were not negotiated or developed to satisfy the intents or the purposes of the Department of Indian Affairs, or to satisfy any of its programs. The agreement and the act take into consideration the special needs and the unique situation of the Cree people.

We are having extreme difficulty in implementing the agreement. We have, from time to time, over the last few years, recommended to the Minister of Indian Affairs that there be a structure in the department which would report directly to the deputy minister and to the Minister; that this structure would have all the necessary human and financial resources required to coordinate the complexity of the James Bay and Northern Québec Agreement, as well as to ensure that the obligations and the responsibilities of the Government of Canada are fulfilled, taking into consideration the rights which were granted to the Cree, the Inuit and the Naskapi.

[Translation]

Dans le cas des Cris, ils ont, eux, la possibilité et les pouvoirs nécessaires de déterminer les critères. Et ils sont financés sous forme de subventions. Le ministère ne s'ingère en aucun cas, il n'est pas censé le faire, lorsqu'il s'agit de déterminer quels sont les services qui vont être assurés par chaque bande crie et quelle est l'envergure de ces services. Essentiellement douc, lorsqu'une bande crie reçoit un forfait financier sous forme de subvention, c'est elle qui définit elle-même le niveau de services qu'elle va assurer à ces gens; pour ce qui est de l'imputabilité financière ou de la responsabilité en matière de services effectivement assurés, la bande n'est responsable que devant les siens. Les Cris ne peuvent donc pas retourner leur veste et blâmer le ministère des Affaires indiennes ou un de ses programmes car ils sont eux-mêmes comptables devant leurs administrés.

Et comme les Cris ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens, les rapports qui ont toujours existé entre les bandes indiennes et le ministère ne sont plus les mêmes, puisque les Cris n'y sont pas assujettis. N'oubliez pas que la structure du ministère des Affaires indiennes a été mise en place pour assurer l'administration de cette loi. La Loi sur les Cris prévoit un certain nombre de responsabilités et de mesures particulières qui ne s'inscrivent pas dans le cadre de la structure actuelle du ministère, pas plus que dans le cadre des programmes existants.

En revanche, la Convention de la Baie James est extrêmement complexe et complète et il est extrêmement difficile de faire filtrer les programmes et les services par toutes les voies normales du ministère des Affaires indiennes. Nous aimerions signaler que, lorsque nous avions négocié la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et lorsque nous avions mis au point la Loi sur les Cris et les Naskapis avec les représentants du gouvernement canadien, la convention et la loi en question n'avaient été ni négociées ni élaborées, dans le but avoué d'un alignement sur les objectifs ou les visées du ministère des Affaires indiennes et de ses programmes. La convention et la loi tiennent compte des besoins particuliers et de la situation unique en son genre du peuple cri.

Nous avons énormément de mal à mettre cette convention en application. À l'occasion, depuis quelques années, nous avons recommandé au ministre des Affaires indiennes qu'il institue au ministère une structure qui fasse directement rapport au sous-ministre et au ministre et que cette structure soit dotée de toutes les ressources humaines et financières nécessaires afin de pouvoir coordonner la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois dans toute sa complexité, en veillant à ce que les obligations et les responsabilités du gouvernement du Canada soient pleinement assumées, en tenant compte des droits qui furent accordés aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis.

• 1705

There is a certain amount of co-ordination also required between the Cree and the Government of Canada in so far as the implementation of the act is concerned, for example, in the disbursement of moneys there is still some work remaining that needs to be developed over the next few years.

We have had some difficulty in ensuring that the agreement and the act are respected. There are a number of things—I will not go into in substantial detail. We have met with the Minister of Indian Affairs and pointed out some of these things to him. From what we know, the department and the Minister are considering our suggestions. We have had the opportunity to point out some of the problems we have had and some of the ways in which these problems could be resolved.

In general, at the local level, as I pointed out in the brief, the communities are making a big effort to ensure that the act is implemented properly. They are very encouraged by the fact that now they can exercise their own form of self-government without having somebody from the government impose on them how... They should be able to decide on the programs and services they should be able to provide to their people.

I would like to give an opportunity to my other colleagues to comment on that. I will call upon Phillip Awashish and then Matthew Coon-Come, who is currently the chief of one of the largest Cree communities in James Bay, the community of Mistassini, to make a comment with respect to your question and your comment. Phillip.

Mr. Phillip Awashish: Thank you, Grand Chief Ted Moses. The act itself, the Cree-Naskapi Act, was just the legislative framework for Cree self-government. It is important certainly to appreciate the fact that Parliament has enacted special legislation as part of its obligations to the Cree and the Naskapi of Quebec.

The provision of financial resources is also important to enable the Cree to exercise self-government. I believe Grand Chief Moses has gone into that a bit. There is certainly another element, which I would like to bring forward, which adds to the encouragment and successful implementation of what we consider to be Cree self-government.

The act itself is actually a combination of Cree principles and European principles to carry out some form of self-government. The Crees can exercise their own custom in electing their own leaders and they exercise their own custom in making decisions for themselves and for their community and their lands. The system of institutionalizing self-government into some sort of corporate structure is European, but we have used what are considered European concepts and also applied Cree customs in order to exercise what we consider to be Cree self-government. That is the other element I wanted to advise the committee about.

[Traduction]

Un certain degré de coordination s'impose également entre les Cris et le gouvernement du Canada lorsqu'il s'agit de mettre en oeuvre la loi. Par exemple, en ce qui concerne les sommes à débourser, il reste encore du travail à faire pour les prochaines années.

Nous avons également eu du mal à faire respecter la Convention et la Loi. Il y a à cet égard toute une série de contentieux, mais je n'entrerai pas vraiment dans le détail. Nous avons rencontré le ministre des Affaires indiennes pour les lui signaler. D'après ce que nous savons, le ministère et le ministre se penchent actuellement sur nos propositions. Nous avons eu la possibilité de mettre le doigt sur certains des problèmes que nous avons connus et de signaler les solutions possibles.

D'une façon générale au niveau local, comme je le signalais dans le mémoire, les collectivités ne ménagent pas leurs efforts pour assurer la bonne mise en application de la loi. Elles sont également encouragées du fait qu'elles peuvent désormais exercer leur propre autonomie administrative sans que le gouvernement ne leur impose les modalités... C'est aux collectivités qu'il devrait appartenir de décider des programmes et des services qu'elles sont en mesure d'offrir à leurs administrés.

J'aimerais également permettre à mes collègues de dire quelques mots à ce sujet. Je vais demander à Phillip Awashish, puis à Matthew Coon-Come, l'actuel chef de l'une des plus importantes collectivités cries de la Baie James, celle de Mistassini, de vous dire ce qu'ils pensent de votre question et de vos observations. Phillip.

M. Phillip Awashish: Merci, grand chef Moses. La loi proprement dite, la Loi sur les Cris et les Naskapis, ne représentait que le cadre législatif de l'autonomie crie. Il importe évidemment d'admettre le fait que le Parlement a promulgué une loi spéciale concrétisant les obligations contractées envers les Cris et les Naskapis du Québec.

L'attribution de ressources financières est également importante pour que les Cris puissent effectivement jouir de leur autonomie, et je pense que le grand chef Moses en a déjà parlé. Mais il y a un autre élément encore, que j'aimerais aborder, et qui viendrait encore encourager et faciliter la réalisation de ce que nous entendons par l'autonomie crie.

La loi proprement dite combine des principes cris et des principes européens pour aboutir à une certaine forme d'autonomie politique. Les Cris peuvent avoir recours à leurs propres coutumes lorsqu'il s'agit d'élire leurs dirigeants et aussi de prendre certaines décisions qui les touchent, de même que leur collectivité et leurs terres. En revanche, le système d'institutionnalisation de l'autonomie politique en en faisant une forme de structure corporative est une notion européenne, mais nous avons utilisé ce que nous considérions être des concepts européens en leur ajoutant les coutumes cries afin de pouvoir réaliser ce que nous considérons être une autonomie politique crie. Voilà donc l'autre élément dont je voulais saisir le Comité.

Grand Chief Moses: Now we would like to call upon Chief Matthew Coon-Come to highlight some of the positive points in so far as implementing the act at the local level is concerned.

Chief Matthew Coon-Come (Chief of Mistassini): Thank you, Grand Chief. Mr. Chairman, I will make my comments very brief. I would like to go back to what happened when we received the Indian Act funding as an Indian Act band prior to the coming into force of the Cree act.

• 1710

In Mistassini under the Indian Act funding, we have received, of course, limited funding. Consequently, we are limited to the personnel we can hire to help us administer and deliver the services and programs to the community residents. For example, at the local level we had a small corps of people responsible for the general administration of the band. The community of Mistassini now has approximately 2,500 people. At the local level with the funding we receive from the department, for example, we only had a band manager, a secretary, one specialized clerk, an economic development agent and also a welfare administrator, and there were 1.5 personnel on maintenance to handle all the public facilities of the community. Most of our budget was consumed by the operation and maintenance costs, basically on the problem of water lines freezing and the roads in general.

But now with the Cree-Naskapi (of Québec) Act we are able to receive additional funding, which you have identified, and which is attached as a schedule to the brief presented to the standing committee. We are able to hire people for legislation, recreation and also for housing, economic development, environment and land management. As you know, we have large tracts of land for which are responsible to manage, to co-ordinate and to administer. We have received additional personnel for the operation and maintenance of our public facilities and also our infrastructure. The communities have definitely increased as a result of The James Bay and Northern Québec Agreement and as a result of the various entities that were created, which were mentioned, such as the Cree school board, the Cree health board, etc., and we are establishing facilities in our communities.

Now, with these human resources, the bands are able to exercise those powers invested in us through the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, powers which we have mentioned in our brief. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act also gives us the responsibility to manage and develop programs and services; but most important of all, it makes us accountable to the people we represent, for we are the ones who have to answer to the people. The people come to us, and I think we now have the human resources to be able to do that.

[Translation]

Le grand chef Moses: Nous aimerions maintenant demander au chef Matthew Coon-Come de souligner certains des éléments positifs enregistrés lors de la mise en application de la loi au niveau local.

Le chef Matthew Coon-Come (chef de Mistassini): Merci, grand chef. Monsieur le président, je serai très bref. J'aimerais évoquer ce qui se passait lorsque notre bande recevait son financement, aux termes de la Loi sur les Indiens, avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris.

A Mistassini, nous recevons bien sûr certains crédits, conformément aux modalités de financement prévues par la Loi sur les Indiens. Cependant, étant donné le caractère limité de ces crédits, nous ne pouvons pas engager tout le personnel que nous voulons pour nous aider à administrer et à organiser les services et programmes à l'intention des résidents de la localité. Par exemple, au niveau local, nous avions un petit groupe de gens responsables de l'administration générale de la bande. La communauté de Mistassini compte aujourd'hui environ 2,500 habitants. Au niveau local, les crédits que nous donnait le ministère nous permettaient seulement d'engager un gérant de bande, un secrétaire, un commis spécialisé, un agent responsable du développement économique et un administrateur des services de santé, ainsi qu'une année-personne et demie pour l'entretien de tous les équipements publics de la communauté. La majeure partie de notre budget était consacrée à des coûts d'exploitation et d'entretien, surtout dans le domaine de la voirie et de la réparation des canalisations gelées.

Aujourd'hui, la nouvelle loi du Québec sur les Cris et les Naskapis nous donne droit à des crédits plus importants, ainsi qu'il en est question à l'Annexe du mémoire que nous avons présenté au Comité permanent. Cela nous permet d'embaucher des spécialistes en matière de rédaction des lois, de loisirs, de logement, de développement économique, d'environnement et de gestion des terres. Comme vous le savez, nous disposons de vastes étendues de terres que nous devons gérer, coordonner et administrer. Nous avons également du personnel supplémentaire pour l'exploitation et l'entretien de l'infrastructure et des équipements publics. Il est évident que les communautés se sont développées par suite de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et des différentes entités qui ont été créées, notamment le Conseil scolaire cri, la Commission crie de la santé, etc... Nous continuons à construire des équipements dans nos communautés.

Pour ce qui est des ressources humaines, les bandes peuvent exercer les pouvoirs qui nous sont conférés par la Loi québécoise sur les Cris et les Naskapis, pouvoirs dont nous parlons dans notre mémoire. Cette loi nous donne également la responsabilité de gérer et de mettre sur pied des programmes et des services, et surtout, elle nous oblige à rendre des comptes à ceux que nous représentons, car c'est nous qui sommes responsables devant le peuple. Celui-ci nous demande certains services, et je pense que maintenant nous avons les ressources humaines suffisantes pour répondre à ses besoins.

I think the bottom line of self-government is that the local people should benefit from the general services and programs that are normally available to Canadian citizens, and we could not benefit from those various programs in the past because of the limited number of personnel we had. In general, since the coming into force of the agreement, as mentioned in our brief, we have definitely devoted ourselves to establishing new structures, identifying the new positions we have the power to create, adopting budgets, recruiting personnel, identifying and increasing the local services which I mentioned. All in all, I think we are encouraged to be given the right to govern ourselves and to determine our own priorities and our own destiny. At the local level, I think we have a rejuvenated spirit ahead of us.

Grand Chief Moses: To the member who asked a question relating to certain elements in which the Crees are having difficulty in implementing the agreement and the Cree-Naskapi Act, I would like to point to Schedule 5 of the brief.

• 1715

Schedule 5 is a letter to the Minister of Indian Affairs, dated November 19, 1984, which highlights the key areas to the problem and the Cree position with respect to the solution of the problem. It will be very interesting for the member if he will refer to that document. We do not want to go into great detail on these subjects, given the time we have.

The Chairman: We have that document here, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: There was one more comment on your question, from the Naskapi.

Mr. Einish: Paul, can you add something to that?

Mr. Wilkinson: Mr. Chairman, I think the member's question was, in part, what could be done to improve the efficiency of the implementation of the Cree-Naskapi Act.

At quite an early stage of the negotiations between the Crees and Naskapis and the government, as the general features of the new relationship began to emerge there was a recognition that this new relationship—the new powers developed upon the bands—would require a new form of communication with the federal government, something more efficient, perhaps something faster. The idea eventually emerged of having some kind of secretariat on the Indian Affairs side, on the federal government side, which would have special responsibility for ensuring the efficient implementation of the act.

The initial position of the native parties was that such a secretariat should be created and should perhaps have a semi-autonomous status, even be situated outside the Department of Indian Affairs. That proved to be unacceptable and unworkable. The next position was, if the secretariat is to be created and is to be situated within the Department of Indian Affairs, it should be in the Minister's office and it should have direct and, if necessary, daily contact with the Minister.

[Traduction]

En substance, l'autonomie politique consiste à offrir à notre peuple les services et programmes généraux qui sont normalement offerts aux citoyens canadiens, programmes auxquels nous ne pouvions pas avoir recours dans le passé étant donné le personnel limité dont nous disposions. De façon générale, depuis l'entrée en vigueur de l'entente, nous nous sommes essentiellement consacrés, comme nous le mentionnons dans notre mémoire, à l'établissement de nouvelles structures, à la détermination des nouveaux postes que nous avons le pouvoir de créer, à l'adoption de budgets, au recrutement du personnel nécessaire et à l'organisation des services locaux dont je viens de parler. En résumé, tout nous encourage, je crois, à exercer le droit de gérer nos propres affaires et de déterminer nos propres priorités et notre propre destin. Au niveau local, je crois que nous assistons à une sorte de renaissance.

Le grand chef Moses: J'aimerais demander au député qui a parlé de certaines difficultés qu'auraient les Cris à appliquer la Convention et la Loi sur les Cris et les Naskapis de se reporter à l'Annexe 5 du mémoire.

L'Annexe 5 est une lettre adressée au ministre des Affaires indiennes, en date du 19 novembre 1984, qui énumère les principaux éléments du problème et la solution proposée par les Cris. Il serait très utile au député de se reporter à ce document. En effet, nous préférerions ne pas nous attarder sur ce genre de sujet, étant donné le peu de temps dont nous disposons.

Le président: Nous avons ce document ici, monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Un autre membre de la délégation naskapie avait quelque chose à ajouter.

M. Einish: Paul, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Wilkinson: Monsieur le président, je pense que le député voulait en partie savoir comment on pourrait améliorer l'administration de la Loi sur les Cris-Naskapis.

Tout au début des négociations qui se sont déroulées entre les Cris, les Naskapis et le gouvernement, on s'est rendu compte qu'une nouvelle relation allait s'établir, c'est-à-dire que de nouveaux pouvoirs seraient conférés aux bandes, ce qui nécessiterait un nouveau mécanisme de communication avec le gouvernement fédéral, un mécanisme plus efficace et sans doute plus rapide. On a finalement envisagé un genre de secrétariat au ministère fédéral des Affaires indiennes, secrétariat qui serait tout spécialement chargé de veiller à l'administration efficace de la loi.

Au départ, les deux groupes autochtones étaient favorables à la création d'un tel secrétariat et envisageaient de lui donner un statut semi-autonome et même à lui donner des locaux à l'extérieur du ministère des Affaires indiennes. Cette proposition a été jugée inacceptable et irréalisable. La deuxième proposition qui a ensuite été présentée était celle-ci. Si l'on veut créer un secrétariat et qu'on veut le situer dans les locaux du ministère des Affaires indiennes, ce devrait être alors dans

The James Bay and Northern Québec Secretariat was created and two of its representatives are in the room today. It was not, however, placed in the office of the Minister and despite the best efforts on the part of its members, it has not always been able to operate with the efficiency that the Crees and Naskapis want, and the efficiency that the members of the secretariat also want. The commitment to put the secretariat in the Minister's office was, as I understand it, renewed by Mr. Frith, when he was Minister and met the Crees and the Naskapis in Eastmain. That did not come to be, yet again. And I believe that in one of the letters you have received from the Crees in the brief, the Crees have repeated that request; a request that the Naskapis endorse and something they feel would lead to... They feel that a strengthened secretariat, situated in the Minister's office, would be a major step toward improving the efficiency of the implementation of the act.

One other point. It is that the secretariat is an Indian Affairs secretariat. If it is located properly, staffed properly, it will assist in improving the relationship between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Crees and the Naskapis. The Cree-Naskapi Act restructures the relationship, not just between the Crees and the Naskapis and the Department of Indian Affairs, but the relationship between the Crees, the Naskapis and the entire federal government. As yet, very little has been done on improving the nature of that other part of the relationship, of co-ordinating funding, of having the Cree bands and the Naskapi band recognized, in practice, by other departments, not just as administrative agencies or extensions of those departments, but as local governments with very serious powers and responsibilities.

So we would like to see two things. First, the relocation and strengthening of the secretariat. Second, a serious study of how to improve the relationship between the Crees and the Naskapis and the other components of the federal government.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, if I could have time for just a supplementary.

The Chairman: I do not mind, but I want to conclude by 5.30 p.m. My difficulty is that I have to leave then.

• 1720

If there is a need to go beyond 5.30, I am prepared to give the Chair to anyone to continue. I just made a commitment, because I did not realize we were going to be working this afternoon, that I must keep. So I am in the hands of the committee. We can either go to 5.30 when I have to leave, and conclude because of a commitment I made, or an individual can take the chair and we can go beyond 5.30. I have a problem because our vice-chairman is not here either, so I would have to appoint someone.

# [Translation]

le bureau même du ministre, pour que son responsable puisse avoir des contacts directs et quotidiens, si cela est nécessaire, avec le ministre.

C'est ainsi qu'a été créé le Secrétariat de la Baie James et du Nord québécois, dont deux représentants sont ici aujourd'hui. Cependant, ce secrétariat n'est pas situé dans le bureau du ministre et, malgré tous les efforts déployés par certains de ses membres, il n'est pas encore toujours aussi efficace que le voudraient les Cris et les Naskapis, ainsi que les membres du secrétariat. Si je me souviens bien, lorsque M. Frith est devenu ministre et qu'il a rencontré les Cris et les Naskapis à Eastmain, il a réitéré cet engagement de placer le secrétariat dans son bureau. Encore une fois, cette promesse ne s'est pas réalisée. Je crois que dans l'une des lettres que vous avez reçues des Cris et dont il est question dans le mémoire, ces derniers réitèrent leur demande, demande qui est par ailleurs appuvée par les Naskapis... Ils estiment en effet qu'en renforcant le rôle du secrétariat et en le placant dans le bureau du ministre, on améliorerait considérablement l'administration de la loi.

Autre chose, maintenant. Ce secrétariat est un secrétariat des Affaires indiennes. S'il est adéquatement situé et s'il a le personnel suffisant, il pourra améliorer les relations existant entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord et les Cris et les Naskapis. La Loi sur les Cris et les Naskapis restructure cette relation, non seulement entre les Cris, les Naskapis et le ministère des Affaires indiennes, mais aussi entre les Cris, les Naskapis et l'ensemble du gouvernement fédéral. Jusqu'à présent, on n'a guère amélioré le deuxième aspect de cette relation, qui concerne un financement coordonné et une véritable reconnaissance du statut des bandes cries et naskapies par les autres ministères, lesquelles bandes ne doivent pas être considérées comme de simples organismes ou prolongements administratifs de ces ministères, mais plutôt comme des gouvernements locaux investis de pouvoirs et de responsabilités importants.

Voilà donc ce que nous voulons: premièrement, que le siège du secrétariat soit déplacé et que son rôle soit renforcé; deuxièmement, qu'une étude sérieuse soit entreprise sur la façon d'améliorer la relation existant entre les Cris, les Naskapis et les autres organes du gouvernement fédéral.

M. Fretz: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Le président: Je veux bien, mais il faut absolument que nous finissions à 17h30 car je dois partir à ce moment-là.

S'il s'avère nécessaire d'aller au-delà de 17h30, je suis prêt à céder le fauteuil à quiconque voudra bien prendre la relève. Ne m'étant pas rendu compte que nous allions travailler cet aprèsmidi, j'ai pris un engagement que je dois tenir. C'est au Comité qu'il revient de décider. Soit que nous nous arrêtons à 17h30, heure à laquelle je dois partir, soit qu'un autre membre du Comité assure la relève, ce qui permettrait au Comité de poursuivre au-delà de 17h30. J'ai un petit problème étant donné que le vice-président n'est pas ici non plus. Il faudrait que je nomme quelqu'un.

Mr. Caccia: You would not appoint me, Mr. Chairman, I am sure of that.

The Chairman: I am willing to appoint you, Mr. Caccia. I am not discriminating between parties here. This is a very interesting meeting.

Mr. Fretz: May I make a recommendation, Mr. Chairman? I would recommend that we go to 5.45 and that you indeed appoint an interim chairman to sit from 5.30 to 5.45.

The Chairman: That is fine. That is agreeable to the Chair. Then I will allow you to continue.

Mr. Fretz: Fine. Of course, I have many more questions I would like to ask, Mr. Chairman, and time does not permit. Perhaps if the witness could attempt to give just a brief answer to this question so that others who I am sure want to ask questions—and it may be presumptuous of me to ask this question, but I am going to anyway. I am just wondering if the witnesses would perceive the Cree-Naskapi Act as a model for a basis for Indian self-government in Canada.

Grand Chief Moses: The Cree-Naskapi Act, as we said in our brief, is the Cree concept of Indian self-government. We do not recommend to the Government of Canada that the Cree-Naskapi Act serve as a model for the other Indians in Canada, because the Cree-Naskapi Act was developed taking into consideration the rights of the Cree people, the special situation of the Cree people, the unique geographical situation of the Cree communities, the fact that the Crees are granted certain rights under the James Bay and Northern Ouébec Agreement, which are rights which are protected constitutionally in the Constitution of Canada as well as protected by many, many pieces of legislation which have been enacted by the Government of Ouebec. So in that sense the act cannot, or should not, be considered as a model for other Indian nations and other Indian groups in Canada. However, if another Indian group, or other Indian groups, wished to use it as a model, I think it would really be up to them to decide. It is not for us to say it should apply or it should be used as a model.

The Chairman: I will ask Mr. Fretz if he will take the chair for me, and you may continue.

Thank you very much. I apologize for having to leave. It was a very interesting afternoon.

Mr. Moore: We had the occasion to meet with the Minister on Tuesday last and he was saying—and it was pretty well along the same lines as what you are saying—that the elements in determining self-government are, first of all, block funding—and I think it should happen in all Indian reserves. He also mentioned one particular element was an economic base; a strong economic base.

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, je suis certain que ce n'est pas moi que vous nommeriez.

Le président: Je suis prêt à vous nommer, monsieur Caccia. Je ne fais aucune discrimination entre les partis. Cette réunion est fort intéressante.

M. Fretz: Puis-je faire une recommandation, monsieur le président? Je recommanderai que nous siégions jusqu'à 17h45 et que vous nommiez un président provisoire chargé de présider la réunion de 17h30 à 17h45.

Le président: Cela me convient parfaitement. Ainsi, vous pourrez poursuivre.

M. Fretz: Très bien. J'aurais bien sûr de nombreuses autres questions à poser, monsieur le président, mais l'heure tourne. Si le témoin voulait bien essayer de me donner une très courte réponse à ma question, afin que les autres qui, j'en suis sûr, veulent poser des questions... C'est peut-être présomptueux de vous poser cette question, mais je vais le faire malgré tout. Les témoins pensent-ils que la Loi sur les Cris et les Naskapis puisse servir de modèle pour un gouvernement indien autonome ici au Canada?

Le grand chef Moses: La Loi sur les Cris et les Naskapis correspond, comme nous l'expliquons dans notre mémoire, au concept de l'autonomie politique des indiens du peuple cri. Nous ne recommandons pas au gouvernement canadien d'utiliser la Loi sur les Cris et les Naskapis à titre de modèle pour les autres peuples indiens du pays, car cette loi a été élaborée compte tenu des droits des Cris, de la situation particulière du peuple cri, de l'emplacement géographique unique des communautés cries, du fait que certains droits sont garantis aux Cris dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, droits qui sont d'ailleurs protégés par la constitution canadienne ainsi que par bon nombre d'autres textes législatifs adoptés par le gouvernement québécois. C'est pourquoi cette loi ne peut pas et ne doit pas être prise comme modèle pour d'autres nations indiennes et pour d'autres groupes indiens au Canada. Mais si un ou plusieurs autres groupes indiens veulent s'en servir en tant que modèle, c'est à eux qu'il revient de décider. Ce n'est pas à nous de dire que cette loi devrait être appliquée ou qu'elle devrait servir de modèle.

Le président: Je demanderai à M. Fretz d'assumer la présidence à ma place, et je vous prierais de poursuivre.

Merci beaucoup. Je m'excuse d'avoir à vous quitter. L'aprèsmidi a été très intéressante.

M. Moore: Mardi dernier, nous avons eu l'occasion de rencontrer le ministre et il disait—et cela rejoint grosso modo ce que vous vous dites—que les éléments qui doivent intervenir au niveau de la détermination de l'autosuffisance politique sont, tout d'abord, le financement global . . . et je pense que cette formule devrait être appliquée à toutes les réserves indiennes. Il a également signalé un autre élément très important, notamment l'existence d'une base économique solide.

May I ask you, Grand Chief Moses, what the economic base is in your area? As Phillip said a while ago, is it mostly hunting and fishing, or is there something that you foresee?

• 1725

Grand Chief Moses: The economic base in each of the Cree communities is based on two aspects.

One is related to the traditional way of life of the Cree people, which is the practice of hunting, fishing and trapping. A large number or the majority of our people exercise that right and spend the major part of the year out of the community and in the traplines. By exercising that right they are eligible to a program which Mr. Awashish has just mentioned, the Cree Income Security Program, which is funded wholly by the Government of Quebec, through the sale of their furs, as well as through the use of the game they harvest—the birds, the game, the fish.

The second aspect is related to the economy outside of the traditional way of life, which is the economy related to the job opportunities; business opportunities; the capital works taking place in the Cree communities; the establishment of a Cree airline, which is operating very well; the creation of a wholly-owned Cree construction company, which is pursuing something like \$20 million to \$25 million annually of works or contracts in the Cree communities, as well as works related to the James Bay project. Since the company has operated it has been invited to submit bids on certain contracts within the area. There are other areas in which the Crees take part in the economy of not only the Cree communities but also the Abitibi region and the James Bay region.

There is a whole section in the James Bay and Northern Québec Agreement which deals with the economic development, as well as the opportunities that will be provided to the Cree people, and there are certain obligations which the Government of Canada, including the Government of Quebec and the other signatories to the agreement, committed themselves. Unfortunately, some of these obligations have not been realized by the Government of Canada. We refer to a particular section, section 28, of the James Bay and Northern Québec Agreement, which we have also pointed out in the letter to the Minister of Indian Affairs, which is schedule 5.

I would just like to say that I have had the opportunity to listen to the Minister of Indian Affairs address the Quebec chiefs in Quebec City, and his remark was that native people cannot attain self-government without economic development. It is on that basis that we have always tried to pursue it. Unfortunately, there are opportunities in there, there are obligations called for which are not being met and which we are pushing forward.

Mr. Moore: Thank you very much, Grand Chief.

[Translation]

Grand chef Moses, puis-je vous demander quelle est la base économique dans votre région? Comme le disait Phillip, vos principales activités sont-elles la chasse et la pêche? Ou bien y a-t-il autre chose de prévu?

Le grand chef Moses: La base économique de chacune des communautés cries est divisée en deux.

Le premier élément correspond au mode de vie traditionnel des Cris, fondé sur la chasse, la pêche et le piégeage. Un grand nombre, voire la majorité de notre peuple exerce ce droit et passe la majeure partie de l'année à l'extérieur de la communauté, le long des sentiers de piégeage. En exerçant ce droit, ils sont admissibles à un programme que vient de mentionner M. Awashish, le Programme de sécurité des revenus des Cris, qui est entièrement financé par le gouvernement québécois, grâce aux revenus de la vente de leurs fourrures et du gibier et des poissons qu'ils prennent.

Le deuxième élément se rapporte aux activités économiques qui s'inscrivent à côté des activités traditionnelles. Je parle ici des emplois, des entreprises, des investissements en capital consentis dans les communautés cries, de la création de la Compagnie aérienne crie qui fonctionne très bien, de la création d'une société de construction crie à part entière, qui effectue chaque année dans les communautés cries des travaux d'une valeur de 20 à 25 millions de dollars, et qui est également responsable d'un certain nombre de travaux dans le cadre du projet de la Baie James. La société a part ailleurs été invitée à soumissionner dans le cadre d'un certain nombre d'autres contrats pour des travaux dans la région. Il y a encore d'autres domaines dans lesquels les Cris participent à l'économie non seulement des communautés cries, mais de la région de l'Abitibi et de la région de la Baie James dans leur ensemble.

Il y a tout un chapitre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois qui traite du développement économique ainsi que des possibilités qui seront mises à la disposition du peuple cri, et il y a certaines obligations à l'endroit du peuple cri qui reviennent au gouvernement canadien, au gouvernement du Québec et aux autres signataires de l'entente. Malheureusement, le gouvernement canadien ne s'est pas encore acquitté de toutes ses obligations. Je vous renverrai ici tout particulièrement à l'article 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois dont nous faisons état dans la lettre que nous avons envoyée au ministre des Affaires indiennes et qui figure à l'annexe 5.

J'aimerais maintenant dire que j'ai eu l'occasion d'entendre le discours que le ministre des Affaires indiennes a prononcé devant les chefs québécois réunis à Québec, où il a dit, entre autres, que l'autonomie politique des Indiens ne sera pas possible s'il n'y a pas de développement économique. C'est justement sur ce front que nous avons essayé de poursuivre les choses. Malheureusement, il y a certaines possibilités et il y a certaines obligations qui n'ont pas été respectées mais auxquelles nous tenons.

M. Moore: Merci beaucoup, grand chef Moses.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Fretz): Mr. Caccia, do you have another question?

Mr. Caccia: It seems almost to flow from the latest reply. In the brief submitted by the Cree communities the importance of arriving at a final funding formula is highlighted, and therefore the question that comes to mind is whether you have any estimate of when a formula will be finalized.

Mr. Awashish: The funding formula we just mentioned in our brief is actually being negotiated presently with the representatives and officials from the Indian Affairs department.

• 1730

It flows from a statement of understanding of principles which was agreed to by the Cree and the Minister of Indian Affairs and also agreed to by the local government representatives of the Naskapi Band. The statement of understanding obligates the department to negotiate and discuss with the native representatives the formula itself. It also obligates the Minister, or the department, to conclude a five-year agreement respecting operation and maintenance which is administered by the local band councils or the local governments of the Cree.

We do expect agreement to be reached between the native parties and the department either this month or early in January. But we do have to conclude this type of agreement before the current fiscal year expires, so we do expect that the department and the Crees will conclude an agreement before the new fiscal year, 1985-86, commences.

# Mr. Caccia: Thank you.

On top of page 10 of your brief there is a reference on which I would like to invite you to expand for a moment, where you write that in spite of past promises the responsibility for implementation on the federal side continues to be divided and unco-ordinated. Can you elaborate, please?

Mr. Awashish: This is one of the areas we have mentioned, and I believe the Naskapi party has mentioned the problem of the division and lack of co-ordination on the federal side. One of the problems we mentioned—and the Naskapi party has mentioned this—is the problem of not having an appropriate structure within the department or within the federal government to ensure the proper co-ordination and implementation of the act and also of the agreements themselves.

Mr. Caccia: Is that the secretariat?

Mr. Awashish: That is the secretariat.

This is one problem. We have addressed this issue with the Minister in the letter which Grand Chief Moses has referred to as schedule 5. I believe.

There have been other problems, of course, on the federal side. We mentioned the failure of the federal government to respect or implement Section 28, the economic development section of the agreement itself. It is difficult to implement

[Traduction]

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Fretz): Monsieur Caccia, avezvous une autre question?

M. Caccia: Elle semble découler de la dernière réponse. Le mémoire déposé par les Cris souligne l'importance d'en arriver à une formule de financement définitive. La question qui me vient à l'esprit est la suivante: quand pensez-vous en arriver à cette formule définitive?

M. Awashish: La formule de financement que nous mentionnons dans notre mémoire est en fait en train d'être négociée avec les représentants et les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes

Elle découle d'une entente de principe intervenue entre les Cris et le ministre des Affaires indiennes et également acceptée par les représentants du gouvernement local de la bande naskapie. L'entente de principe oblige le ministère à négocier la formule avec les représentants autochtones et à en discuter avec eux. Le ministre ou le ministère est également obligé de conclure une entente quinquennale portant sur l'exploitation et l'entretien qui serait administrée par les conseils de bande locaux ou les gouvernements locaux des Cris.

Nous nous attendons à ce qu'une entente intervienne entre les autochtones et le ministère soit ce mois-ci ou au début du mois de janvier. Toutefois, il faut que l'entente soit conclue avant la fin de la présente année financière, et donc nous nous attendons à ce que le ministère et les Cris concluent une entente avant que ne commence la nouvelle année financière 1985-1986.

## M. Caccia: Merci.

Au bas de la page 8 de votre mémoire, vous dites quelque chose que j'aimerais vous prier d'expliquer plus longuement, car vous écrivez qu'en dépit des promesses qui ont été faites, le gouvernement fédéral applique la loi de façon incohérente et diffuse. Pouvez-vous nous donner plus de détails?

M. Awashish: C'est l'un des sujets que nous avons mentionnés et je crois les représentants naskapis ont abordé le problème de la division et du manque de coordination au niveau fédéral. L'un des problèmes que nous avons mentionnés—et les Naskapis l'ont mentionné—c'est le fait qu'il n'y a aucun structure appropriée au sein du ministère ou au sein du gouvernement fédéral qui permette de coordonner et d'appliquer la loi et les ententes mêmes.

M. Caccia: Parlez-vous du secrétariat?

M. Awashish: Je parle du secrétariat.

C'est là un problème. Nous avons saisi le ministre de la question dans une lettre que le Grand chef Moses a identifiée comme étant l'annexe 5, je crois.

Il y a eu d'autres problèmes bien sûr, du côté fédéral. Nous avons mentionné le fait que le gouvernement fédéral n'a ni respecté ni donné suite à l'article 28, article qui porte sur le développement économique dans la Convention. Il est difficile

Section 28 as a whole when we are simply at the present time negotiating or discussing with the Department of Indian Affairs. We believe for Section 28 to be properly implemented would involve other departments of the federal government. The Crees have considered an appropriate structure which would enable the federal government to co-ordinate their resources and their efforts in ensuring the proper implementation of the act and also of the James Bay and Northern Ouébec Agreement.

Mr. Caccia: And if the secretariat does not turn out to be the feasible formula, have you alternatives you would like to offer?

Mr. Awashish: We have originally suggested, as far as the Cree party is concerned, an implementation office which would be under the Privy Council of the Government of Canada. We have suggested a structure be set up by Order in Council which would have the appropriate authority and jurisdiction to ensure the proper implementation of the agreement and of the act itself. The secretariat is a compromise which we have agreed to to ensure the proper implementation of the Cree-Naskapi Act. We are willing to give it a chance so that it could see to the proper implementation of the act. The original council of the secretariat did not originate from the Cree party, it was something that was finally agreed upon as a compromise between the federal party and the Cree party.

• 1735

The Acting Chairman (Mr. Fretz): Do you have a question, Mr. Scowen?

Mr. Scowen: How long has this problem been going on? Is it just a recent problem or has it been going on ever since the act was passed?

Grand Chief Moses: If you are referring to the implementation of the act, I think you have to go beyond that. You have to go back to the time when The James Bay and Northern Québec Agreement was signed. We signed The James Bay and Northern Québec Agreement in 1975, and since that time we have had difficulty with its implementation. We have been fighting with the department and the Government of Canada to ensure that they fulfil their commitments and responsibilities. So these are not new problems. These are old, old problems which, unfortunately, still exist today.

The Acting Chairman (Mr. Fretz): Mr. Scowen, do you have another question?

Mr. Scowen: No, that is fine. I do not know enough about the whole thing to get into it.

The Acting Chairman (Mr. Fretz): We will conclude the committee meeting, and I want to say on behalf of the committee and the government that we appreciate the briefs that have been submitted to the committee today. Thank you very much for the exchange that we have been able to have with you. We appreciate it and are looking forward to having contact with you in the future.

[Translation]

de donner suite à l'article 28 dans son ensemble lorsque nous n'en sommes, pour l'instant, qu'à négocier ou à discuter avec le ministère des Affaires indiennes. Nous croyons qu'il faut pour appliquer l'article 28 que d'autres ministères fédéraux participent à cette mise en oeuvre. Les Cris ont examiné la question d'une structure appropriée qui permettrait au gouvernement fédéral de coordonner ces ressources et ces efforts afin d'assurer l'application de la loi et de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

M. Caccia: Si l'idée du secrétariat ne s'avère pas possible, avez-vous d'autres options que vous puissiez nous suggérer?

M. Awashish: Nous avions proposé à l'origine, du moins les Cris l'avaient proposé, qu'on mette sur pied un bureau de mise en oeuvre qui relèverait du Conseil privé du gouvernement du Canada. Nous avions suggéré une structure à être établie par décret en conseil qui comporterait l'autorité et la compétence appropriées pour voir à la mise en oeuvre de la convention et de la loi. Le secrétariat constitue un compromis que nous acceptons afin que la Loi sur les Cris et les Naskapis soit mise en oeuvre. Nous sommes disposés à donner sa chance à cette formule afin de favoriser la mise en oeuvre de la loi. Ce ne sont pas les Cris qui ont suggéré le conseil original du secrétariat, c'est plutôt quelque chose qu'on a enfin accepté dans un compromis entre le parti fédéral et les Cris.

Le président suppléant (M. Fretz): Avez-vous une question, monsieur Scowen?

M. Scowen: Depuis combien de temps persiste ce problème? Est-ce simplement un problème récent ou est-ce que cela dure depuis l'adoption de la Loi?

Le grand chef Moses: Si vous voulez parler de la mise en oeuvre de la Loi, je crois qu'il faut remonter encore plus loin. Il faut remonter à l'époque de la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous avons signé celle-ci en 1975 et c'est depuis cette date que nous éprouvons des difficultés à la voir mise en oeuvre. Nous avons dû nous débattre avec le ministère et le gouvernement du Canada afin de nous assurer qu'ils remplissaient leurs engagements et leurs responsabilités. Ces problèmes ne sont donc pas nouveaux. Il s'agit malheureusement de problèmes anciens qui existent toujours aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Fretz): Monsieur Scowen, avezvous une autre question?

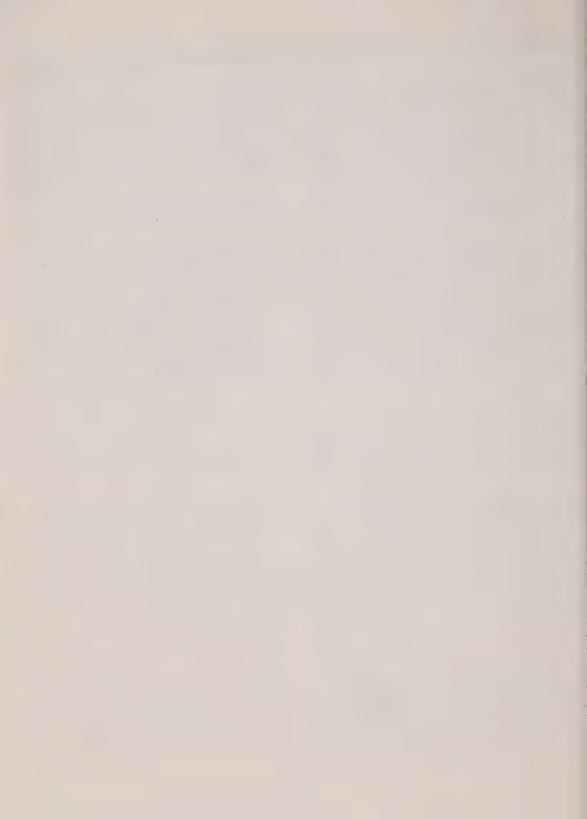
M. Scowen: Non, c'est parfait. Je ne suis pas suffisamment renseigné au sujet de toute l'affaire pour aller plus loin.

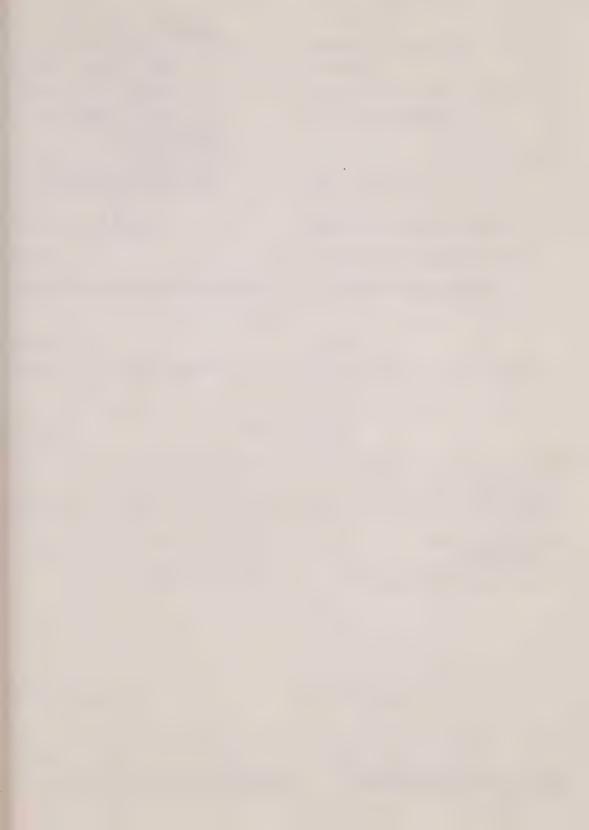
Le président suppléant (M. Fretz): Nous allons mettre fin à la réunion; je tiens à dire au nom du Comité et du gouvernement que nous vous remercions des mémoires que vous avez présentés aujourd'hui au Comité. Merci infiniment de l'échange d'idées que nous avons pu avoir avec vous. Nous vous en sommes reconnaissants et nous envisageons avec plaisir de continuer les contacts à l'avenir.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa. Canada. N1A 0S9

# WITNESSES—TÉMOINS

From the Grand Council of the Crees of Quebec:

Mr. Ted Moses, Grand Chief:

Mr. Matthew Coon-Come, Chief of Mistassini;

Mr. Phillip Awashish, Vice-Chairman of the Cree Regional Authority.

From the Naskapi Band of Quebec:

Mr. Joe Guanish, Chief;

Mr. Elijah Einish, Councillor:

Mr. Paul F. Wilkinson, Secretary Treasurer.

Du Grand Conseil des Cris du Québec:

M. Ted Moses, Grand Chef;

M. Matthew Coon-Come, Chef de la Bande de Mistassini;

M. Phillip Awashish, Vice-président de l'Administration régionale Crie.

De la Bande Naskapi du Québec:

M. Joe Guanish, Chef;

M. Elijah Einish, Conseiller;

M. Paul F. Wilkinson, Secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, December 12, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mercredi 12 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)



Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

# Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

## MEMBERS/MEMBRES

Albert Cooper Girve Fretz Doug Frith John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand Terry Clifford Sid Fraleigh Jim Fulton André Hardey Lorne McCuish John McDermid Frank Oberle Lawrence O'Neil Fernand Robichaud John Rodriguez Guy St-Julien Jack Shields Norm Warner Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, December 6, 1984:

Jim Manly replaced Ernie Epp (*Thunder Bay—Nipigon*);

Doug Frith replaced Charles Caccia.

On Tuesday, December 11, 1984: John Parry replaced Jim Fulton; Jim Fulton replaced John Parry. Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 décembre 1984:
Jim Manly remplace Ernie Epp (*Thunder Bay—Nipigon*);
Doug Frith remplace Charles Caccia.

Le mardi 11 décembre 1984: John Parry remplace Jim Fulton; Jim Fulton remplace John Parry.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4) the following paper was deemed referred to the Committee:

# Monday, January 24, 1983

—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 321-1/13B.

#### ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déféré au Comité:

# Le lundi 24 janvier 1983

—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 321-1/13B.

# MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 12, 1984 (5)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Holtmann, Manly, Moore, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin) and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Allmand and St-Julien.

Other Member present: Mr. Baker.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Mr. Harold Cardinal, Mr. Noel Starblanket and Mr. Harold Bombay.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983, relating to the Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter 1-7, R.S.C., 1970.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, read as follows:

Your Sub-committee met on Monday, December 10, 1984, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

- 1—Wednesday, December 12, 1984 at 3:30 p.m.—Representatives from the Assembly of First Nations
- 2—Thursday, December 13, 1984 at 11:00 a.m.—Representatives from the Peace Hills Trust Company
- 3—Wednesday, December 19, 1984 at 3:30 p.m.—The Hon. André Bissonnette Minister of State (Small Businesses)

Mr. Cameron Mackie—Federal Co-ordinator Native Economic Development Programme

- 4—Thursday, December 20, 1984 at 11:00 a.m.—Representatives from the American Indian Bank of the United States
- 5—Thursday, December 20, 1984 at 3:30 p.m.—Representatives from the Native Council of Canada.

On motion of Mr. Penner, the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Mr. Cardinal made a statement and with the witnesses, answered questions.

# PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 DÉCEMBRE 1984 (5)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 42, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Holtmann, Manly, Moore, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Allmand, St-Julien.

Autre député présent: M. Baker.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: M. Harold Cardinal, M. Noel Starblanket, M. Harold Bombay.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, en conformité des pouvoirs que lui confère l'article 7 de la loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre 1-7, S.R.C., 1970.

Le président dépose le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité se réunit le lundi 10 décembre 1984 pour déterminer les futurs travaux, et il convient de recommander l'horaire suivant, à condition que les témoins soient disponibles:

- 1—Le mercredi 12 décembre 1984, à 15 h 30—Les représentants de l'Assemblée des premières nations
- 2—Le jeudi 13 décembre 1984, à 11 heures—Les représentants de la «Peace Hills Trust Company»
- 3—Le mercredi 19 décembre 1984, à 15 h 30—L'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises)

et

- M. Cameron Mackie, coordinateur fédéral, Programme de développement économique des autochtones
- 4—Le jeudi 20 décembre 1984, à 11 heures—Les représentants de l'«American Indian Bank», des États-Unis
- 5—Le jeudi 20 décembre 1984, à 15 h 30—Les représentants du Conseil des autochtones du Canada.

Sur motion de M. Penner, le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

M. Cardinal fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 12, 1984

• 1541

The Chairman: I will call the meeting to order.

Welcome, everyone, to our meeting in this committee room. Maybe we should take it over from Transport. It is pretty nice.

Before I call the witnesses, I would like us just to deal with our steering committee report and get the response of the members to this report, since we have a quorum.

Your subcommittee met on Monday, December 10, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule—and this is subject to the availability of these witnesses, most of whom I believe are prepared to appear: Today we will hear from representatives of the Assembly of First Nations on economic development. On Thursday we will be meeting with the Peace Hills Trust Company, which is a very successful bank operated by Indian people in Alberta. On Wednesday of next week we have the Hon. André Bissonnette and Mr. Cam Mackie, who will appear regarding the native development program. On Thursday we have two meetings, one with representatives of the American Indian Bank of the United States, and the other with representatives from the Native Council of Canada, who will come and speak on economic development.

As I circulated among the members, they were keen to look at economic development in these two weeks prior to Christmas. I think the steering committee has put together a healthy agenda. We are probably the only committee that is going to take on this agenda before Christmas, and if you approve it I appreciate the hard work members are prepared to put into this.

Is there any discussion on the second report from the steering committee?

Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to move adoption.

Motion agreed to

The Chairman: We will then go to the order under which we will meet today, which is the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

I will welcome the representatives of the Assembly of First Nations. I appreciate that you were able to come on such short notice to deal with this important subject. We are very interested to hear your comments.

## **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 12 décembre 1984

Le président: La séance est ouverte.

Soyez tous les bienvenus dans cette salle de comité. Nous devrions peut-être la prendre au Comité des transports. Elle est très agréable.

Avant d'appeler les témoins, je voudrais que nous examinions le rapport de notre comité directeur pour savoir ce qu'en pensent les membres du Comité, étant donné que nous avons le quorum.

Le sous-comité s'est réuni le lundi 10 décembre pour discuter de ses prochains travaux et il a accepté de recommander le programme suivant, sous réserve de la disponibilité de ces témoins, dont la plupart semblent prêts à comparaître: aujourd'hui, nous entendrons des représentants de l'Assemblée des premières nations sur le développement économique. Jeudi, nous aurons la *Peace Hills Trust Company*, banque très prospère gérée par des Indiens, en Alberta. Mercredi prochain, nous aurons l'honorable André Bissonnette et M. Cam Mackie, qui comparaîtront au sujet du programme de développement des autochtones. Jeudi, nous avons deux réunions, l'une avec des représentants de la *American Indian Bank*, des États-Unis, et l'autre, avec des représentants du Conseil des autochtones du Canada, qui viendront parler du développement économique.

En écoutant les membres du Comité, j'ai constaté qu'ils tenaient à examiner cette même question pendant ces deux semaines précédant Noël. Je pense que le comité directeur a présenté un ordre du jour très valable. Nous sommes probablement le seul Comité à se fixer un tel programme avant Noël, et si vous l'approuvez, je vous serais reconnaissant de tout le travail que vous serez prêts à y consacrer.

Le deuxième rapport du comité directeur suscite-t-il une discussion?

Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je voudrais proposer son adoption.

La motion est adoptée.

Le président: Nous passons maintenant à l'ordre de renvoi en vertu duquel nous nous réunissons aujourd'hui: le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je souhaite la bienvenue aux représentants de l'Assemblée des premières nations. Je vous remercie d'être venus ici dans un si bref délai pour traiter de cette importante question. Nous sommes très impatients d'entendre vos remarques.

• 1545

If it is in order, then we would turn the committee over to you for any initial comments you may want to give to the members.

For the members' interest, we are passing around a little pamphlet: *Economic Development*. For anyone who does not have one, it is available at the front.

Mr. Cardinal, could you introduce the witnesses who are with you.

Mr. Harold Cardinal (Assembly of First Nations): Mr. Chairman, we would like to thank you for the opportunity to appear before your committee. Before I make the initial comments on behalf of the Assembly of First Nations, I would like to introduce the two gentlemen who are with me. Noel Starblanket is the Senior Executive Manager for the Assembly of First Nations, and Mr. Harry Bombay is the Economic Development Co-ordinator for the Assembly of First Nations.

Mr. Chairman, on behalf of the Indian First Nations I would like to thank the newly selected Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development for the opportunity to discuss the very important subject of Indian economic development. First of all, I would like to say that we are encouraged by the composition of the committee. Your past service, Mr. Chairman, and the past service of a number of other members on this committee and on the Special Committee on Indian Self-Government, should provide the needed continuity to the progress that has been made in recent years and will avoid the necessity of reinventing the wheel. The need to stimulate economic development in Indian communities is well appreciated by all of us here.

To the new members of the committee, I would like to congratulate you on your selection. We look forward to working and communicating with you in the course of your work in the future.

Although we are pleased with the opportunity to meet with the new committee, we would have appreciated more advance notice to prepare a more detailed account of our position on the many important challenges facing us in the area of Indian economic development. As a result, I propose today only to refresh your memory on recent developments and stated AFN positions and to identify those issues we consider to be of extreme importance to us now.

On a number of occasions in recent years representatives of Indian First Nations have had the opportunity to make our views known to government through presentations such as this. In the area of economic development the theme has been consistent. Indian people are committed to breaking the dependency cycle and regaining the self-reliance of a proud and independent people. Indian people must have ownership, control, and management of the programs and institutions which express and facilitate their goals, consistent with their

[Traduction]

Si vous le voulez bien, nous vous céderons la parole, afin que vous fassiez quelques remarques préliminaires aux députés.

Je vous signale que nous faisons distribuer un petit document intitulé: *Développement économique*. Ceux qui ne l'ont pas peuvent se le procurer ici.

Monsieur Cardinal, voulez-vous présenter les témoins qui vous accompagnent.

M. Harold Cardinal (Assemblée des premières nations): Monsieur le président, nous voudrions vous remercier de nous donner la possibilité de comparaître devant le Comité. Avant de faire mes remarques au nom de l'Assemblée des premières nations, je voudrais présenter les deux messieurs qui sont avec moi. Noel Starblanket est directeur administratif principal de l'Assemblée des premières nations, et M. Harry Bombay est son coordinateur au développement économique.

Monsieur le président, au nom de l'Assemblée des premières nations, je voudrais remercier le nouveau Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de nous donner la possibilité de discuter de la très importante question du développement économique des Indiens. Tout d'abord, je voudrais dire que la composition du Comité nous paraît très encourageante. Ce qui a été accompli par le passé, aussi bien par vous, monsieur le président, que par un certain nombre d'autres membres de ce Comité et du Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens devrait faciliter la continuité nécessaire aux progrès qui ont été réalisés ces dernières années, tout en évitant la nécessité de réinventer la roue. Nous tous, ici, comprenons fort bien la nécessité de stimuler le développement économique des communautés indiennes.

Je voudrais féliciter les nouveaux membres du Comité d'avoir été choisis. Nous sommes très désireux de collaborer et de communiquer avec vous à propos de tout le travail qui vous attend.

Bien que nous soyons heureux d'avoir la possibilité de comparaître devant le nouveau Comité, nous aurions voulu être avertis plus tôt, afin de préparer une description plus détaillée de notre position quant aux nombreux et importants défis auxquels nous sommes confrontés en ce qui a trait au développement économique des Indiens. Par conséquent, je ne me propose aujourd'hui que de vous rafraîchir la mémoire sur certains faits récents, sur les positions officielles de l'APM, et je rappellerai quelles questions nous paraissent revêtir maintenant une importance extrême.

Ces dernières années et à un certain nombre d'occasions, les représentants des Premières nations indiennes ont eu la possibilité de faire connaître leur point de vue au gouvernement grâce à des exposés semblables à celui-ci. Le thème n'a pas changé en ce qui concerne le développement économique. Les Indiens se sont engagés à rompre le cycle de la dépendance et à retrouver l'autonomie d'un peuple fier et indépendant. Les Indiens doivent avoir la propriété, le contrôle et la gestion des programmes et des institutions qui expriment et qui facilitent leurs objectifs, tout en étant conformes à leur histoire, à leur

history, their unique constitutional position, their cultures, traditions, and environment.

Representations have been made to this committee before, to the all-party Special Committee on Indian Self-Government, and to the Macdonald commission on Canada's future. In our view the Special Committee on Indian Self-Government did an excellent job in synthesising the numerous presentations made by Indian First Nations. The final report made a number of fundamental points in emphasizing the key role of economic development to the future of self-governing First Nations. The following recommendations were made in chapter 6 of the report entitled The Economic Foundations of Self-Government:

The Committee considers control of a strong economic base to be essential for the effective exercise of Indian self-government. In planning for development of the economic base, the people of an Indian First Nation should be able to set goals, define strategies and then act to realize their potential. To do this they will require substantial funding.

It is essential that the Indian First Nations be able to get on with the task of economic development without delay.

If representations of the National Aboriginal Organizations agree to use the \$345 million Native Economic Development Fund to found a special development bank, the Committee recommends that the federal government commit the Fund as the bank's initial capitalization.

This is a quote, Mr. Chairman, I am sure you are totally familiar with. It is from the report prepared by the special committee.

• 1550

In a subsequent presentation, David Ahenakew, our national chief, sought endorsement of the findings of the Special Committee on Indian Self-Government from the Macdonald commission. He pointed out in that presentation the benefits that would accrue not only to Indian people, but to Canada as a whole. He talked of investing in Indian-controlled Indian economic development with the prospect of developing self-sufficient Indian communities that are contributors to, rather than a drain on, the Canadian economy.

A brochure on economic development, prepared by our assembly, has been distributed to you. Should you wish, we can provide you with copies of earlier presentations made on this matter.

It is generally felt by Indian First Nations that policy change in the area of Indian economic development is desirable, imminent and inevitable. The government of today has government spending restraint and economic and business development as explicit priorities. No argument from Indian First Nations on those priorities is forthcoming, providing there is recognition that barriers to Indian economic development still exist. Inadequate infrastructure, difficulties in raising capital, securing loans, and the lack of Indian control

[Translation]

situation constitutionnelle unique, à leur culture, leurs traditions et leur environnement.

Des démarches ont déjà été faites auprès de ce Comité, du Comité spécial—regroupant tous les partis—chargé de l'examen de l'autonomie politique des Indiens, et de la Commission Macdonald sur l'avenir du Canada. Selon nous, le Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens a fait un excellent travail de synthèse des nombreux exposés présentés par les Premières nations indiennes. Son dernier rapport a soulevé un certain nombre de questions fondamentales et soulignait le rôle essentiel du développement économique pour l'avenir de l'autonomie politique des Premières nations. Les recommandations suivantes figurent au chapitre 6 du rapport intitulé: Le fondement économique de l'autonomie politique.

Le Comité estime que l'accession des Indiens à l'autonomie politique dépend du contrôle, par ces derniers, d'une base économique viable. En planifiant la mise en valeur de sa base économique, la population d'une Première nation indienne devrait pouvoir se fixer des objectifs, puis définir des stratégies et les mettre à exécution. Mais pareille entreprise requiert des capitaux considérables.

Il est indispendable que les Premières nations indiennes puissent entreprendre sans tarder d'assurer leur développement économique.

Si les représentants des organismes autochtones du pays consentent à employer le Fonds de développement économique des autochtones, de l'ordre de 345 millions de dollars, pour créer une banque spéciale de développement, le Comité recommandera que le gouvernement fédéral en alloue les crédits au financement initial de la banque.

C'est une citation, monsieur le président, et je suis sûr que vous la connaissez parfaitement. Elle est tirée du rapport rédigé par le comité spécial.

Dans un exposé qu'il a fait par la suite, notre chef national, David Ahenakew, a demandé à la Commission Macdonald d'endosser les conclusions du Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens. Il a souligné dans cet exposé que les avantages profiteraient non seulement aux Indiens, mais à l'ensemble du Canada. Il a proposé des investissements dans le développement économique des Indiens, que ces derniers contrôleraient afin que leurs communautés deviennent autonomes, plutôt que de dépendre de l'économie canadienne.

Nous vous avons distribué une brochure sur le développement économique que notre organisation a préparée. Si vous le souhaitez, nous pouvons vous fournir des exemplaires d'exposés qui ont déjà été faits à ce sujet.

Les Premières nations indiennes estiment en général que des changements de politique dans le domaine du développement économique indien sont souhaitables, imminents et inévitables. Le gouvernement actuel s'est fixé comme priorités explicites la restriction des dépenses publiques et le développement économique et commercial. Les Premières nations indiennes endossent pleinement ces priorités, pourvu que l'on reconnaisse que des obstacles au développement économique indien existent encore. Une infrastructure insuffisante, des difficultés

and ownership of land and resources are examples of barriers that will continue to plague development until such time as there is systematic and fundamental change and new, innovative changes are implemented.

I might also add that until the federal government takes a serious review in conjunction with the Indian First Nations of all its federal-provincial machinery in the area of job training and other areas that have not been accessible or available to Indian people, until that kind of broad-ranging and comprehensive review is conducted, there will always be real shortcomings in coming to terms with the economic development requirements of our people.

As a cost-saving measure, the government should look inward at more effectively co-ordinating resources and services to Indian people. Currently there exists overlap in program delivery and duplication in administrative areas. Indian institutions should be regarded as viable alternatives.

At the program level, a primary concern to the Indian First Nations is the future direction of Resource Economic and Employment Development branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development. That branch has over the years been diminishing in size, as illustrated by the following.

In 1984-85 A-base budget of that branch was 5.5% of the total Indian Affairs budget. In 1985-86 that budget will be reduced to 4.6% of the total Indian Affairs budget. Had that branch's budget of 1975-76 been able to keep up with inflation, its current budget would be \$117 million. Today the department's budget for economic development is approximately \$46 million, depending on how the budget is tallied. The limited financial resources of DIAND dedicated to economic development do not reflect a priority in this area.

We feel inadequate attention is being paid at the present time to key components from an Indian economic development perspective. For example, in the area of training and job creation there has been a continual problem of mandate and jurisdictional responsibility between CEIC and DIAND. Effective delivery of training services and job-creation programs requires clarification of the mandate.

• 1555

It is unquestionable that the primary resource sectors offer the greatest opportunity for Indian economic development, yet policy and adequate levels of financial support have been unattainable. Jurisdictional problems between DIAND and other line departments have not been fully addressed. Federal government departments, such as Agriculture Canada and Fisheries and Oceans, regard Indian economic development as

## [Traduction]

quant à la mobilisation des capitaux, à l'obtention des prêts, ainsi que le contrôle insuffisant que notre peuple exerce sur les terres et les ressources, sont des exemples d'obstacles qui continueront à freiner le développement jusqu'à ce que des changements systématiques, fondamentaux et novateurs soient mis en place.

J'ajouterais aussi que tant que le gouvernement fédéral n'aura pas sérieusement examiné, de concert avec les Premières nations indiennes, tous ces mécanismes fédéraux-provinciaux dans le domaine de la formation professionnelle et dans d'autres secteurs auxquels les Indiens n'ont pas eu accès, ou qui n'ont pas été mis à leur disposition, tant que cet examen exhaustif n'aura pas été entrepris, il y aura toujours des lacunes réelles quant aux solutions qu'exige le développement économique de notre pouple.

Par souci d'économie, le gouvernement devrait chercher à coordonner de façon plus efficace les ressources et les services destinés aux Indiens. Actuellement, il existe des chevauchements dans la prestation des programmes, aussi bien que dans les secteurs administratifs. Il faudrait considérer les institutions indiennes comme d'autres solutions viables

En ce qui concerne les programmes, une des premières préoccupations des Premières nations indiennes est l'orientation future de la Direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces dernières années, l'ampleur de cette direction générale a diminué, comme l'indique ce qui suit.

En 1984-1985, son budget À représentait 5.5 p. 100 de la totalité du budget des Affaires indiennes. En 1985-1986, ce budget sera réduit à 4.6 p. 100 du total du budget de l'ensemble du ministère, pour les Affaires indiennes. Si le budget de 1975-1976 de cette direction générale avait pu suivre l'inflation, il serait actuellement de 117 millions de dollars. Or, le budget du ministère, pour le développement économique, représente environ 46 millions de dollars, selon la façon d'établir les comptes. Les ressources financières limitées du MAINC qui sont consacrées au développement économique ne traduisent pas de priorité dans ce domaine.

Nous estimons que l'on prête actuellement une attention insuffisante aux éléments fondamentaux qui devraient intervenir dans le développement économique indien. Par exemple, dans le domaine de la formation professionnelle et de la création d'emplois, il s'est posé un problème continu d'attribution des responsabilités entre la CEIC et le MAINC. La prestation effective des services de formation et des programmes de création d'emplois nécessite une clarification du mandat.

Il est incontestable que ce sont les secteurs de ressources primaires qui offrent les plus grandes possibilités de développement économique pour les Indiens, et pourtant, les politiques et le soutien financier nécessaires restent absents. Les problèmes de juridiction entre le ministère des Affaires indiennes et les autres ministères n'ont toujours pas été résolus. Des ministères du gouvernement fédéral, tels que Agriculture Canada et

a DIAND responsibility. The NEDP, operating out of the DRIE program, will not get involved with primary resource development, and DIAND does not have or cannot convince decision-makers that additional financial resources would be well spent in these areas. Consequently, the economic opportunities for Indian people with the greatest promise go unheeded.

Like all native people, we have welcomed the implementation of the Native Economic Development Program and the inherent indication and confirmation from government that the previously existing programs were inadequate. The NEDP program delivery, however, is now beginning to cause concern among the Indian leadership. These concerns pertain to the lack of consultation and, as a result, the inapparent relationship with Indian self-government aspirations. We raise these concerns because of the impact the NEDP has had on DIAND economic develop resources and the inability of the Department of Indian Affairs to secure needed additional resources.

As you may be aware, Mr. Chairman, the Assembly of First Nations at the May 1983 general assembly passed a resolution calling for the establishment of a national Indian-controlled and Indian-managed economic development institution. This initiative was indicative of the willingness of Indian First Nations to assume control of their economic destiny. It is regarded as a necessary first step in an evolutionary process which would result in an ultimate changeover from DIAND economic development programming to Indian-controlled development. The intention of the Indian First Nations is to continue to explore this option, hopefully with the full and supportive participation of the Department of Indian Affairs.

You may be aware of a proposal entitled "An Intensive Forest Development Program". This proposal identified the need for a modern forest management and development program under the jurisdiction of First Nations. We would not like to see the effort made by the Assembly of First Nations jointly with the Canadian Forestry Service and the Department of Indian Affairs lost in budgetary shuffles. A recommitment of this initiative will be sought from the current government.

New approaches to development require our joint contemplation. Special bonds, investment tax initiatives and tax-free zones should be investigated as to their appropriateness to Indian reserves and their potential role as economic development catalysts.

The issues I have raised are essentially those items which will comprise the economic development agenda of the Indian First Nations over the coming month. I hope these items will be included in your agenda as well.

[Translation]

Pêches et Océans, considèrent le développement économique des Indiens comme une responsabilité du ministère des Affaires indiennes. Le programme de développement économique des autochtones, émanation du programme du ministère de l'Expansion industrielle régionale, ne s'intéressera pas au développement des ressources primaires, et le ministère des Affaires indiennes n'a pas convaincu ou n'a pas pu convaincre les responsables que des ressources financières supplémentaires seraient dépensées à bon escient dans ces domaines. En conséquence, les possibilités économiques porteuses des plus grandes promesses pour les Indiens demeurent lettre morte.

Comme tous les autochtones, c'est avec plaisir que nous avons accueilli le nouveau programme de développement économique des autochtones, ainsi que les indications et les confirmations inhérentes du gouvernement que les programmes précédents étaient inadéquats. Cependant, la mise en oeuvre de ce programme commence à inquiéter les dirigeants indiens. Ces inquiétudes découlent du manque de consultation et, en conséquence, du manque de rapports avec les aspirations à l'autonomie des Indiens. Si nous parlons de ces inquiétudes, c'est à cause de l'incidence que ce PDEA a eu sur les ressources de développement économique du ministère des Affaires indiennes et à cause de l'incapacité du ministère à faire dégager les ressources supplémentaires nécessaires.

Comme vous le savez peut-être, monsieur le président, l'Assemblée des premières nations, lors de son assemblée générale de mai 1983, a adopté une résolution réclamant l'établissement d'une institution nationale de développement économique gérée et contrôlée par les Indiens. Cette initiative indiquait la volonté des Indiens des Premières nations d'assumer le contrôle de leur destin économique. Ils considèrent que c'est la première étape nécessaire d'un processus évolutif dont l'objectif serait de transférer le développement économique des mains du ministère à celles des Indiens. L'intention des Premières nations est de continuer à explorer cette option avec, nous l'espérons, le soutien et la participation entière du ministère des Affaires indiennes.

Vous avez peut-être entendu parler d'une proposition intitulée: «Programme de développement intensif des forêts». Cette proposition indique la nécessité d'une gestion forestière moderne et d'un programme de développement relevant de la juridiction des Premières nations. Nous ne voudrions pas que les efforts communs de l'Assemblée des premières nations, de Service canadien des forêts et du ministère des Affaires indiennes se perdent dans les méandres budgétaires. Nous demanderons au gouvernement actuel de renouveler son engagement à cet égard.

Les innovations en matière de développement nécessitent que nous joignions nos efforts. Il faudrait déterminer l'opportunité du recours aux obligations spéciales, aux initiatives d'investissements fiscaux et aux zones hors-taxes pour les réserves indiennes, ainsi que leur rôle potentiel de catalyseurs pour le développement économique.

Les questions que je viens d'évoquer sont pour l'essentiel celles qui figureront à l'ordre du jour du développement économique des Premières nations pendant le prochain mois. J'espère qu'elles figureront également à votre ordre du jour.

I would add as well that it is our hope, based on existing economic arrangements within our treaties and new treaties such as the James Bay settlement, that the government of the country will recognize the legitimacy of our interests to be involved in a real and meaningful way with the economic summit that is being organized, that is being sought.

I would say to this committee, Mr. Chairman, that decisions such as the recent Musqueam decision on the nature of Indian title would indicate to us that the interests and the legitimacy of our economic arrangements with the federal Crown are in every way parallel, equal to and as important as the interests of any provincial government across the country. We would hope the Government of Canada would recognize that importance and take heed of the kind of direction the Supreme Court of Canada set for all people in its decision on the Musqueam case.

• 1600

In anticipation of some recognition by the federal government, the Assembly of First Nations will have much more complete and substantive positions developed, so that those positions can be shared with all participants in the economic review that will be undertaken by the Canadian government in the future, which was referred to in the Speech from the Throne.

Mr. Chairman, with those short comments I would like to thank you again for the opportunity to appear before this committee. I will ask these gentlemen to help me try to respond to any questions members of your committee may ask us.

The Chairman: Thank you very much for those remarks. They are much appreciated by the committee. I will open the floor for questions now and call upon Mr. Penner to lead off.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I will begin by expressing a word of appreciation to Mr. Cardinal for the introduction he made to what I consider to be the most difficult of all aspects of Indian affairs policy in this country. When I contemplate, even for a while, the record of employment and economic development, it never fails to bring upon me a state of emotional depression.

Mr. Cardinal, you referred to the figures. Those figures are depressing in themselves. In 1983-84, we were, through the DIAND budget, spending about 9% of the budget on employment and economic development and your testimony, if I understood it correctly, indicates a decline. I find that depressing. I recall a time when this committee, some years ago, decided to look very carefully at the Native Economic Development Fund. There were some aspects of the administration of that fund that certainly could be challenged by a committee in dealing with the estimates. We went at it with vigour and I think what we did on that occasion-I do not look back on it with any great feeling of pride or satisfaction—was really to crucify the officials because some mistakes had been made with the Native Economic Development Fund. There had been some overexpenditures, there had been miscalculations, and so on.

[Traduction]

J'ajouterais également que nous espérons, conformément aux ententes économiques actuelles contenues dans nos traités et dans les nouveaux traités, comme la Convention de la baie James, que le gouvernement du pays reconnaîtra la légitimité de notre intérêt à participer d'une manière réelle et significative au prochain sommet économique.

Monsieur le président, je vous dirais que des décisions telles que celle qui vient d'être prise au sujet des Musqueams sur la nature des titres indiens nous indiquent que les intérêts et la légitimité de nos ententes économiques avec la Couronne fédérale sont en toutes choses analogues, égaux et aussi importants que les intérêts de tout gouvernement provincial. Nous osons espérer que le gouvernement du Canada reconnaîtra cette importance et tiendra compte du précédent établi pour tous par la Cour suprême du Canada dans sa décision relative à l'affaire des Musqueams.

Dans l'anticipation d'une certaine reconnaissance du gouvernement fédéral, l'Assemblée des premières nations préparera des positions beaucoup plus complètes et beaucoup plus exhaustives, afin qu'elles puissent être partagées avec tous les participants à l'exercice de révision économique qui sera entrepris par le gouvernement canadien, exercice évoqué dans le discours du trône.

Monsieur le président, ces petits commentaires faits, j'aimerais, une fois de plus, vous remercier de nous avoir invités à comparaître devant votre Comité. Je demanderais à ces messieurs de m'aider à répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien nous poser.

Le président: Je vous remercie beaucoup de ces remarques. Elles sont fort appréciées par le Comité. J'ouvre maintenant la période des questions, et j'inviterais M. Penner à commencer.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je commencerai par féliciter M. Cardinal d'avoir abordé ce que je considère comme l'aspect le plus difficile de la politique indienne de ce pays. Lorsque je considère, ne serait-ce qu'un instant, le taux de chômage et de développement économique, je suis immédiatement envahi par un sentiment de dépression.

Monsieur Cardinal, vous avez cité des chiffres. Ces chiffres sont déprimants en eux-mêmes. En 1983 et 1984, 9 p. 100 du budget du ministère des Affaires indiennes était consacré à l'emploi et au développement économique, et si j'ai bien compris votre témoignage, ce pourcentage a encore diminué. Je trouve cela déprimant. Je me souviens d'une époque où ce Comité, il y a quelques années, a décidé d'examiner très attentivement le Fonds de développement économique des autochtones. Certains aspects de l'administration de ce fonds ne pouvaient qu'être contestés par un comité étudiant ce budget. Nous nous y sommes attaqués avec vigueur, et je pense qu'à cette occasion—je suis loin d'être fier ou satisfait quand j'y pense-nous n'avons en réalité fait que crucifier les fonctionnaires, car certaines erreurs avaient été commises dans l'administration de ce Fonds de développement économique des autochtones. Il y avait eu des dépassements de dépenses, de mauvais calculs, et caetera.

Then, I remember, it became the subject of a debate in the House. At that time I was called upon to defend the fund and to present the other side of the issue. The interesting thing I discovered was that with the Native Economic Development Fund, with ventures they had supported, the rate of failure was, in fact, somewhat less than the national average, and the attention it received at that time nowhere matched the dismal failures of such corporations belonging to the Crown as Canadair or de Havilland—or another private corporation by the name of Dome. There we had monumental miscalculations and the amount of agitation by parliamentarians was considerably less. It is with that background, Mr. Chairman, that I just point out why I have a sense of depression about this.

• 1605

As an advocate of Indian self-government, of autonomy for Indian First Nations in this country, I know—and Mr. Cardinal's testimony bears this out again—that economic development is the road, the route to independence. But as long as we continue to spend such a large proportion of the budget on social assistance, we know the dependency will continue. I do not want to be too cynical, but sometimes I have thought—I hope I am wrong, but I have thought—that is exactly what the government wanted to do, to maintain dependency through the social programs. That is why there has been such a tight string on economic development, because they know this is the route to independence.

When the special committee travelled, we saw a lot of evidence across the country of a new spirit of independence, where economic development had been successful, where the funds were there, where the money was flowing; we saw a totally different attitude from what we witnessed in those communities where there was a total dependency on handouts from the Department of Indian Affairs.

Mr. Cardinal, we are now starting off on a new period in the relationship between the government and Indian people in this country. The report has been done; the constitutional conferences are under way; there is a new government in place, so let us begin there. Can you report to the committee about any discussions you have had recently with the Minister? I conclude from what he said to the committee the other day that he is very much in favour of Indian people, Indian First Nations having a viable economic base and having full control of that base for self-government. I wonder whether you now have an indication from the Minister, or reading from him, what he is prepared to do, what actions are imminent and what have you said to him? What do you want him to do now to alter this imbalance between all these social assistance programs and the lack of moneys being available for social development? And in answering that question, let me just ask you whether, in the negotiations between the Government of Canada and the provinces on the new general development agreements, you are aware that in each case, where agreements have been concluded or are now being negotiated, there is a significant element in those agreements to take into [Translation]

Puis, je m'en souviens, il a fait l'objet d'un débat à la Chambre. À l'époque, on m'a demandé de défendre ce fonds et d'exposer les arguments contraires. La chose intéressante que j'ai découverte, c'est que, pour les entreprises financées par ce Fonds de développement économique des autochtones, le taux d'échec était en fait un peu inférieur à la moyenne nationale, et que l'attention dont il bénéficiait alors n'avait aucune commune mesure avec les échecs catastrophiques de sociétés de la Couronne, telles que Canadair ou de Havilland—ou d'une autre société privée du nom de Dome. Les erreurs de calcul dans le cas de ces sociétés étaient monumentales et le degré d'agitation des parlementaires était pourtant beaucoup moins considérable. C'est ce contexte, monsieur le président, qui explique mon sentiment de dépression.

Je sais, comme tenant de l'autonomie politique des autochtones, de l'autonomie des Premières nations autochtones de ce pays—et le témoignage de M. Cardinal le prouve à nouveau—que l'expansion économique est la voie de l'indépendance. Mais nous savons que la dépendance se maintiendra tant que nous continuerons de dépenser une si grande part du budget pour l'assistance sociale. Sans vouloir être trop cynique, j'ai quelquefois cru—j'espère me tromper, mais je l'ai pensé—que c'est exactement ce que voulait le gouvernement, c'est-à-dire maintenir la dépendance par le truchement de programmes sociaux. C'est la raison pour laquelle l'expansion économique est tellement limitée, car ils savent que c'est la route vers l'indépendance.

Lors des déplacements du comité spécial, nous avons vu, partout au pays, beaucoup de signes de ce nouvel esprit d'indépendance, là où l'expansion économique avait réussi, là où les fonds existaient, là où l'argent était disponible; nous avons vu une attitude totalement différente de ce que nous avions constaté dans ces localités où l'on dépendait totalement des aumônes du ministère des Affaires indiennes.

Monsieur Cardinal, nous sommes à l'aube d'une nouvelle période dans les relations entre le gouvernement et le peuple autochtone de ce pays. Le rapport est terminé, les conférences constitutionnelles sont en marche, il y a un nouveau gouvernement en place, alors, commençons par là. Pouvez-vous faire rapport au Comité de toutes les discussions que vous avez eues récemment avec le ministre? D'après les propos qu'il a tenus l'autre jour devant le Comité, j'en conclus qu'il est très favorable à ce que le peuple autochtone, les Premières nations autochtones, ait une base économique viable, avec le plein contrôle de celle-ci à des fins d'autonomie politique. Je me demande si, dans ces propos ou dans ce qu'il a écrit, le ministre vous a laissé entendre ce qu'il est prêt à faire, quelles mesures sont imminentes. Dites-nous aussi ce que vous lui avez dit. Que voulez-vous qu'il fasse maintenant pour corriger ce déséquilibre entre tous ces programmes d'assistance sociale et le manque d'argent pour le développement social? Et je voudrais aussi vous demander si vous êtes au courant du fait que dans les négociations sur les nouvelles ententes cadres de développement entre le gouvernement du Canada et les provinces, dans chaque cas où des ententes ont été conclues ou sont présentement en négociation, il y a dans celles-ci un élément important

account the needs for economic development with Indian First Nations?

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, it is difficult for a novice like me to be able to respond to the depth and substance of the questions coming from the hon. member. I think that reflects the kind of awareness which he and other members of the previous committee earned as a result of the long sojourn across the country and the examination of the topic of Indian self-government.

I would like to start off, perhaps in trying to answer that question, with a number of observations. The first is that the report of the special committee that identified the resource land base which would have to be available for the funding and financing of Indian First Nations government across the country would have to be done—if I can paraphrase it. Mr. Chairman-in the context of the overall environment, land within a reserve and off a reserve. It was with interest, because it seemed almost at that time a prophetic kind of point of view. from the Indian perspective, that the Supreme Court in the Musqueam case had come back with a decision . . . In dealing with the issues before it, at that particular point, it observed that the Indian title, whatever is remaining in this country. exists not only within reserve boundaries but within the traditional areas of land occupied by Indian First Nations, It seems to me that kind of observation or judgment, or that kind of comment, coming from the Supreme Court of Canada is parallel to the theme that the parliamentary committee dealt with in its final report to the last Parliament.

• 1610

I would register a real concern, Mr. Chairman, that we are not fully aware, unless some other people are, of the substance of the general delivery or development agreements that are being negotiated between the federal government and the provinces. Because I am not personally aware of their substance, I cannot comment on what is promised or what is indicated might be available for use by the Indian First Nations.

I would like, however, to bring to your committee's attention that there have always been real problems in the past with developmental agreements or federal-provincial agreements on development, whether we are talking about special area agreements in the prairie provinces or elsewhere in the country. Wherever those agreements in the past have given the control mechanism over to the provincial government for the use of dollars, be it for training or other purposes, provincial governments —particularly the Government of Alberta... have always taken the position vis-à-vis Indian people that they are the responsibility of the federal government. In other words, any real funding, especially if it were on a cost-shared basis, would have to be almost a 50:50 cost shared between the Department of Indian Affairs and the other federal department.

As a matter of policy, they have not been willing to extend any services, especially capital infrastructure services, to [Traduction]

qui prend en compte les besoins d'expansion économique des Premières nations autochtones.

M. Cardinal: Monsieur le président, c'est difficile, pour un novice comme moi, de répondre sur le fond et en détail aux questions de l'honorable député. Je pense que cela reflète le genre de compréhension que lui et d'autres membres du précédent-comité ont acquise suite à de longs voyages à travers le pays et à l'étude de la question de l'autonomie politique autochtone.

J'aimerais essayer de répondre à cette question en faisant quelques observations. La première étant que le rapport du comité spécial identifiant les terres et les ressources qui devraient être disponibles pour la capitalisation et le financement d'un gouvernement des Premières nations autochtones partout au pays devrait être réalisé—si je puis paraphraser, monsieur le président-dans le contexte de l'environnement global, des terres à l'intérieur et à l'extérieur d'une réserve. C'est intéressant, car, vu par les autochtones à l'époque, cela semblait presque être un genre de prophétie que la Cour suprême du Canada rende dans l'affaire des Musqueams une décision . . . En traitant des questions dont elle était saisie, à ce moment-là, la cour a constaté que les titres indiens, ce qui en reste au pays, n'existent pas uniquement dans les limites des réserves, mais dans les territoires traditionnels occupés par les Premières nations autochtones. Il me semble que ce genre d'observation, de jugement, ou de commentaire, émanant de la Cour suprême du Canada est parallèle au thème abordé par le comité parlementaire dans son rapport final au dernier Parlement.

Monsieur le président, je dirais que nous sommes réellement inquiets du fait de ne pas être tellement informés—à moins que d'autres personnes le soient—du contenu des ententes cadres de développement présentement négociées entre le gouvernement fédéral et les provinces. Étant donné que je ne suis pas personnellement informé de ce contenu, je ne peux pas faire de commentaires sur ce qui est promis ou sur ce qui peut être spécifié comme étant à l'usage des Premières nations autochtones.

Toutefois, j'aimerais attirer l'attention du Comité sur le fait que par le passé, il y a toujours eu de réels problèmes avec les ententes de développement, ou les ententes fédérales-provinciales de développement, qu'il s'agisse d'ententes spéciales dans les provinces des Prairies, ou ailleurs au pays. Par le passé, dans le cadre de ces ententes, chaque fois que les mécanismes de contrôle de l'utilisation des fonds ont été mis entre les mains des gouvernements provinciaux, que ce soit des fonds pour la formation ou pour d'autres fins, ceux-ci—surtout le gouvernement de l'Alberta—ont toujours adopté l'attitude voulant que le peuple indien relève de la responsabilité du gouvernement fédéral. Autrement dit, tout financement réel, surtout à frais partagés, devrait être partagé presque 50-50 entre le ministère des Affaires indiennes et l'autre ministère fédéral.

En fait, leur politique a été de refuser de fournir tout service aux réserves, dans le cadre de toute entente fédérale-provin-

reserve communities as part of any federal-provincial agreements. As a consequence, the benefit of Indian First Nation communities, from those kinds of agreements, has almost been nonexistent and, at most, minimal.

If these new agreements that the hon, member is referring to are patterned on the same basis as those that existed in the past, then, we, as representatives of the Indian First Nations, can take very little comfort that those agreements will have any relevance or any meaning for our people. There have been serious impediments. For example, in the area of training, provincial governments have not been willing to finance training programs on reserves under these federal-provincial agreements because of their policy position, in the first place, that Indians and Indian lands are a complete, total responsibility of the federal government. I think our people have paid a stiff penalty.

The only people who might benefit from the aboriginal community, from agreements of that nature, are the Métis people. Provincial governments seem to recognize the Mètis as people over whom they have some responsibility and some jurisdiction. So that would be a concern we would have.

• 1615

There has been to my knowledge, Mr. Chairman, no substantive discussions between this new government and the organizations of the country as to the kind of steps to be taken and the kind of institutions or mechanisms which might be examined in order to address the kind of concerns we are now talking about.

We have been pleased, perhaps as you have been, with the positive statements and attitudes expressed by the Minister of Indian Affairs. Certainly, we are pleased by the kind of general statements which have been made by the new government, either in the throne speech or in other statements, to try to get the economy of the country moving.

We are concerned, however, that the waiting period for getting into serious discussions is growing fairly long. We welcome, for example, the Minister's indication that the Special Committee on Indian Self-government would be a starting point of discussion. If I remember that report, it was comprehensive. It dealt with the need, for example, to review the whole claims mechanism from the perspective, perhaps, of expanding the accessibility of resources or resourcing for Indian First Nations across the country. There have been to date no formal discussions between the federal government and the Assembly of First Nations or, to my knowledge, with first nation organizations across the country, as to what kind of mechanism will be set up to review the land claim policy and what role the Indian people will have in that.

The parliamentary report in resourcing talked about financing—bloc funding or alternative forms of financing. To my knowledge there is no mechanism in place yet to allow the Assembly of First Nations or other First Nations across the country, on a regional basis, to talk about such things. I mean,

[Translation]

ciale, surtout les services d'infrastructure du capital. Conséquemment, pour les communautés des Premières nations autochtones, les avantages de ce genre d'ententes ont été presque inexistants, tout au plus minimes.

Si les nouvelles ententes auxquelles l'honorable député fait allusion sont modelées sur la même base que les précédentes, alors, à titre de représentants des Premières nations autochtones, nous avons peu d'espoir que ces ententes viseront nos gens ou auront quelque signification pour eux. Il y a eu de graves obstacles. Par exemple, dans le domaine de la formation, les gouvernements provinciaux ont refusé de financer les programmes de formation sur les réserves établis en vertu de ces ententes fédérales-provinciales, surtout à cause de leur prise de position politique voulant que les autochtones et les territoires autochtones relèvent uniquement du gouvernement fédéral. À mon avis, nos gens ont été gravement pénalisés.

Les seuls, dans la communauté aborigène, qui puissent profiter de ce genre d'ententes, ce sont les Métis. Les gouvernements provinciaux semblent reconnaître les Métis comme des gens envers lesquels ils ont une certaine responsabilité et sur lesquels ils ont une certaine juridiction. Ce serait donc là une crainte que nous aurions.

Monsieur le président, à ma connaissance, il n'y a eu aucune discussion de fond entre ce nouveau gouvernement et les organisations sur le genre de mesures à prendre et le genre d'institutions ou de mécanismes que l'on pourrait envisager afin de s'attaquer au genre de préoccupations dont nous parlons.

Nous avons été ravis, à votre instar peut-être, des déclarations et des attitudes positives du ministre des Affaires indiennes. Nous avons certainement été ravis du genre de déclarations générales faites par le nouveau gouvernement, soit dans le discours du Trône, soit dans d'autres déclarations, afin d'essayer de mettre l'économie du pays en marche.

Toutefois, nous nous inquiétons du fait que la période d'attente précédant les discussions sérieuses s'allonge de plus en plus. Par exemple, nous sommes heureux que le ministre ait indiqué que le rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens serait le point de départ de la discussion; si je me souviens bien, c'était un rapport exhaustif. Par exemple, il y était question d'examiner l'ensemble des mécanismes de revendication, dans le but, peut-être, d'élargir l'accessibilité aux ressources pour les Premières nations autochtones, partout au pays, ou de leur fournir des ressources. À ma connaissance, jusqu'ici, il n'y a eu aucune discussion officielle entre le gouvernement fédéral et l'Assemblée des premières nations, ou avec les organisations des Premières nations, partout au pays, sur le genre de mécanisme qui sera mis en place pour étudier la politique de revendication territoriale et le rôle que le peuple indien sera appelé à jouer.

Au chapitre des ressources, le rapport parlementaire parlait de financement ... de financement global, ou d'autres formes de financement. À ma connaissance, il n'y a pas encore en place de mécanisme permettant à l'Assemblée des premières nations, ou aux autres Premières nations, partout au pays, de

how one could arrive at it; what kind of formula will form a policy or legislative instrument to allow for ongoing funding of Indian First Nations—that kind of discussion has not taken place.

If I might refer to another segment now, Mr. Chairman, I think the committee recommended that we deal with the jurisdiction question of Indian first nation governments in a joint way with other levels of government to look into the jurisdiction and powers of an Indian first nation government. As an example, in the area of taxation or economic development incentives might be addressed. There is no formal mechanism in place that I am aware of to address specific concerns as to how they might be implemented.

So while we welcome the Minister's starting point of discussions, I think there is some anxiety on the part of Indian First Nations to begin the kind of formal joint process that was central to the theme of the parliamentary committee report, the kind of joint development that ought to take place between the Indian First Nations and the federal government.

That is not taking place and perhaps it is too early to start making judgments at this point. We understand there is a major reorganizing which the government is undertaking. But we would hope that fairly soon the instruments of representation which First Nations have will become formally involved in the joint development of programs and answers that the government may be considering in light of the parliamentary committee report, in light of the constitutional provisions, and in light of the Musqueam decision. These are all key points that have been identified by the Minister of Indian Affairs as starting points of discussion. That much is welcomed by the First Nations, but we are now anxious to get on with the detailed discussions.

• 1620

Of course, one might add as well that his commitment to undertake a review and renovation of the treaty process, which, from the perspective of many treaty First Nations, involves economic agreements or economic arrangements made between the Crown and our people; that this is another step, another positive plank, from which to pursue discussions in the future.

But, Mr. Chairman, I am somewhat regretful that I am not able to give a more positive and a more substantive response to the questions that were posed by the hon. gentleman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cardinal. For a novice, that sounded like a pretty experienced answer.

If I might go on to the NDP. Mr. Parry has to leave in a few minutes. Perhaps we might give him a chance to question. I will come back to you. Mr. Parry.

## [Traduction]

discuter de telles choses sur une base régionale. Je veux dire par là, comment peut-on y arriver, selon quelle formule va-t-on créer une politique ou un instrument législatif permettant un financement continuel des Premières nations autochtones . . . Ce genre de discussion n'a pas eu lieu.

Si je puis aborder un autre aspect, monsieur le président, je pense que le Comité a recommandé que nous traitions de la question de la compétence des gouvernements des Premières nations autochtones, et ce, de façon conjointe avec d'autres paliers de gouvernement, pour étudier la juridiction et les pouvoirs d'un gouvernement des Premières nations autochtones. Par exemple, il pourrait être question de stimulants dans le domaine de la fiscalité et de l'expansion économique. À ma connaissance, il n'y a pas en place de mécanisme officiel permettant d'aborder des questions spécifiques concernant la façon de réaliser cela.

Donc, quoique nous soyons heureux de ce que le ministre a déclaré être le point de départ des discussions, je pense que les Premières nations autochtones ont hâte d'entamer le genre de processus conjoint officiel qui était l'essence même du thème du rapport du comité parlementaire, le genre de développement conjoint qui devrait avoir lieu entre les Premières nations autochtones et le gouvernement fédéral.

Cela ne s'est pas fait, et il est peut-être trop tôt pour commencer à porter des jugements. Nous croyons savoir que le gouvernement entreprend une réorganisation d'envergure. Toutefois, nous espérons que d'ici peu, les mécanismes de représentation dont disposent les Premières nations seront officiellement engagés dans le développement conjoint de programmes et de réponses que le gouvernement peut envisager à la lumière du rapport du comité parlementaire, à la lumière des dispositions constitutionnelles et à la lumière de la décision dans l'affaire des Musqueams. Tous ces points ont été jugés essentiels par le ministre des Affaires indiennes et doivent servir de points de départ à la discussion. Nous y sommes tout à fait favorables, mais ce qui nous intéresse maintenant, ce sont les discussions en profondeur.

Bien entendu, on pourrait ajouter que cet engagement sur une révision et une rénovation du processus des traités qui, du point de vue de nombre des Premières nations inscrites, implique des ententes ou des conventions économiques conclues entre la Couronne et notre peuple, c'est une autre étape, une autre démarche positive, à partir de laquelle poursuivre les discussions futures.

Cependant, monsieur le président, je regrette quelque peu de ne pouvoir être en mesure de vous donner une réponse plus positive et plus complète aux questions posées par l'honorable député.

Le président: Merci, monsieur Cardinal. Pour un novice, votre réponse ne manquait pas de pertinence.

Avec votre permission, je pourrais peut-être donner la parole au NPD. M. Parry doit partir dans quelques minutes. Nous devrions peut-être lui donner la possibilité de poser une question. Je vous redonnerai la parole. Monsieur Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to join my sentiments to those expressed by Mr. Penner in his preamble, but perhaps adopt a line of questioning or inquiry that is different and going more to a level of detail. Here I would acknowledge that I think we are all aware on the committee, as you said, that the notice for this meeting was somewhat inadequate and, therefore, we may be inquiring at a level of detail that it is not possible for you to fully respond at. I would like to say that the questions I pose, or the ideas I put forth, are based on a couple of assumptions that I think are reasonable ones, but which other members of the committee, and you yourselves indeed, may wish to query or indeed challenge.

It is my feeling that given the government's programs as laid out in the throne speech and in the economic statement, though I would obviously seek for it not to be the case, I do not see any large-scale expansion of the funding for bands and Indian governments coming over the next few years, as indeed we do not really see any large-scale expansions for any part of government.

And my second assumption is that the spirit and specific recommendations of the Penner report do indeed have strong all-party support and that they will be incorporated not only in the thinking and the attitudes and the practices but also eventually into legislative programs. What I see that entailing in the economic development field is that you yourselves, as representatives of the First Nations, and the First Nations individually, will come to have a much greater say and, therefore, essentially bear a much larger degree of the responsibility for the expenditure of economic development dollars and for the design and delivery of those economic development programs.

Therefore, my line of questioning is essentially to inquire as to how you see the present structure of those programs and what improvements could be made in them. And I would like to start by looking at social assistance and the make-work programs—the alphabet soup, as we used to know them, of short-term job-creation programs—and ask you if you feel that the mix, the way these moneys are spent, is appropriate, or if there could be more productive ways of spending these dollars for the benefits of Indian people; and if so, perhaps give us some guidance as to where you would see the improvements.

• 1625

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, I am of two minds on that particular question, because on one hand the social systems, inadequate as they are, whether make-work programs or the direct assistance available, are necessary safety nets for our people at the reserve level. There would be real hardship for our people if those programs were in any way removed without ensuring that an adequate system was in place that would ensure our people did not face starvation in any shape or form.

I take into consideration that we are looking at a 80% to 90% unemployment situation. Those figures have not changed

[Translation]

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais me joindre aux sentiments exprimés par M. Penner dans son préambule, mais peut-être opter pour des questions différentes et s'adressant plus aux détails. Je crois que nous savons tous, comme vous l'avez déjà indiqué, que l'avis de convocation pour cette réunion n'était pas très précis et qu'en conséquence, il se peut que nous posions des questions de détail auxquelles il ne vous soit pas possible de répondre entièrement. J'aimerais commencer par dire que les questions que je poserai, ou les idées que j'avancerai, se fondent sur une ou deux hypothèses qui me semblent raisonnables, mais que les autres membres du Comité, et peut-être même vous d'ailleurs, trouveront déraisonnables, ou même contestables.

De toute évidence, j'espère me tromper, mais il me semble que les programmes du gouvernement exposés dans le discours du trône et la déclaration économique ne contiennent aucune augmentation significative du financement destiné aux bandes et aux administrations indiennes pour les prochaines années, pas plus qu'ils ne contiennent d'augmentation significative pour aucun gouvernement.

Ma deuxième hypothèse est que l'esprit et les recommandations spécifiques du rapport Penner sont appuyés fortement par tous les partis et qu'ils seront incorporés non seulement dans la réflexion, les attitudes et les pratiques, mais aussi, éventuellement, dans les programmes législatifs. La conséquence sur le plan du développement économique est que vous-mêmes, en tant que représentants des Premières nations, et les Premières nations individuellement, aurez beaucoup plus votre mot à dire et que, par conséquent, pour l'essentiel, vous assumerez une plus grande mesure de la responsabilité des dépenses consacrées au développement économique et de la conception et de la prestation de ces programmes de développement économique.

En conséquence, je me bornerai à vous demander quelle est votre perception de la structure actuelle de ces programmes et quelles améliorations pourraient y être apportées. J'aimerais commencer par l'assistance sociale et les programmes de création d'emplois—la soupe alphabétique, comme nous l'appelions, de programmes de création d'emplois à court terme—et vous demander si, selon vous, ce mélange, cette manière dont l'argent est dépensé, est opportune, ou s'il pourrait y avoir des manières plus productives de dépenser ces dollars pour le bénéfice des Indiens; et dans l'affirmative, vous pourriez nous indiquer les zones se prêtant à ces améliorations.

M. Cardinal: Monsieur le président, je ne suis pas certain de mon sentiment à ce sujet parce que, d'une part, les systèmes sociaux, pour insuffisants qu'ils soient, qu'il s'agisse d'ailleurs de programmes de création d'emplois ou de programmes d'aide directe, sont pour les gens des réserves une ligne de repli indispensable, et nos gens se trouveraient réellement très mal pris si ces programmes venaient à être éliminés sans être remplacés par l'un ou l'autre système approprié qui puisse les empêcher de mourir de faim.

Et en disant cela, je tiens compte du fait que le chômage, chez nous, est de l'ordre de 80 à 90 p. 100. Ces chiffres n'ont

all that dramatically over the last 20-year period. The studies that have been conducted by government, and certainly the evidence that was brought before the parliamentary committee, indicate that that is a continuing condition. I know living at the reserve level many, many of our people have to augment the little that is available from social services programming assistance with having to live off the land, hunting, fishing and trapping, to augment their food supply so they can make ends meet

I know there is also a serious intent in your question as to what are the institutional ways, what are the ways in which we can reverse the situation, so we are not financing on a continuing basis a hand-to-mouth existence. But before I move on to that question, I would like to emphasize that any tinkering with the social safety net in this country by the government ought to recognize, in as far as the Indian First Nations are concerned, that the safety net is very crucial to the survival, the health and the safety of First Nations.

Having made that caveat, one could review the kind of proposals that have come forth at the band level, at regional levels and at the national level, where in looking at the various short-term work programs there could be a much more coordinated approach: for example, if you take a look at developmental projects that have long-term viability, the possibility of making those economic development investments concurrent with training packages so that they can upgrade the skill level of the individuals within the community and transfer to those individuals marketable skills . . . skills they can not only use to earn a living with within the community but skills they can use to earn a living with off the reserve or anywhere else in the country. Many, many proposals over the last 20 years have been advanced by Indian First Nations to do that. Very few of them have ever received the kind of funding or attention that is required so they could begin to address themselves to the development of Indian people.

• 1630

We look at situations in Alberta, for example-Mr. Chairman, you may be more aware than I am-where bands with adequate financial resource income from oil or others have taken over the social responsibilities of the Department of Indian Affairs. For example, because they give royalties to their members, the department has cut back on the kind of funding they give for social assistance to people in those communities or for other services of that nature. To my knowledge, that kind of saving from those situations in Alberta has not transferred into any real significant meaning. One would assume, for example, if you had 10 or 15 reserves in Alberta which were saving substantial amounts of dollars for the Department of Indian Affairs, that department would have that much more money to transfer to the poor reserves in the communities and to enhance the kind of services that might be available. But we have seen no indication of that.

#### [Traduction]

pas vraiment changé, d'une façon, depuis 20 ans. Toutes les études officielles qui ont été effectuées, ainsi que tout ce que les membres du Comité ont entendu, portent à croire que c'est une situation qui perdure. Je sais que, dans les réserves, nombreux sont nos gens qui doivent compléter le peu qu'ils reçoivent des services sociaux et de l'assistance sociale par le produit de la terre, de la chasse, de la pêche et du piégeage, afin de pouvoir joindre les deux bouts et avoir suffisamment à manger.

Je sais également que, par votre question, vous demandez en fait avec beaucoup de sérieux de quelle façon nous pourrions renverser la vapeur d'une façon institutionnelle, afin de ne plus avoir à subventionner sans cesse une élémentaire survie. Mais avant de répondre à cette question, j'aimerais souligner que, avant même de chercher à modifier en quoi que ce soit notre système national de sécurité sociale, le gouvernement devrait concéder qu'en ce qui concerne les Premières nations indiennes, ce système de sécurité sociale est une composante tout à fait cruciale de la survie, de la santé et de la sécurité même des Premières nations.

Cette réserve avant été dite, il pourrait être possible de revoir les propositions qui ont été formulées au niveau des bandes, au niveau régional et au niveau national, et en envisageant les divers programmes de création d'emplois à court terme, il devrait être possible de partir d'une meilleure coordination: ainsi, dans le cas des projets de développement viables à long terme, la possibilité de consentir ces investissements économiques au développement, parallèlement à la création de programmes de formation permettant aux gens. dans les collectivités, d'améliorer leurs compétences, et de leur donner ainsi des qualifications utiles sur le marché de l'emploi . . . des qualifications dont ils pourront se servir non seulement pour gagner leur vie dans la collectivité, mais également à l'extérieur de la réserve, ou n'importe où ailleurs au Canada. Et depuis 20 ans, les Premières nations indiennes ont avancé toute une série de propositions dans ce sens. Mais. parmi toutes ces propositions, rares ont été celles qui ont recu les crédits ou l'attention nécessaires pour pouvoir constituer l'embryon de solutions au développement du peuple indien.

Nous avons certaines situations, en Alberta, par exemple et vous êtes peut-être plus au courant que moi, monsieur le président—où se trouvent des bandes ayant des ressources financières suffisantes, du fait des redevances pétrolières, par exemple, des bandes qui ont pris en charge les responsabilités sociales du ministère des Affaires indiennes. Ainsi, comme ces bandes versent des redevances à leurs membres, le ministère a pu réduire les montants versés, notamment pour l'aide sociale, aux gens de ces collectivités. Mais, à ma connaissance, les économies ainsi réalisées en Alberta n'ont jamais été véritablement concrétisées ailleurs. On pourrait par exemple partir du principe que s'il y a en Alberta 10 ou 15 réserves qui font économiser beaucoup d'argent au ministère des Affaires indiennes, ce ministère aurait à sa disposition d'autant plus à donner aux réserves plus pauvres, pour y étoffer davantage les services qu'il y offre. Mais nous n'avons rien vu de semblable.

So, Mr. Chairman, in reviewing this whole area as to how the delivery system could be created and set up, perhaps with more First Nation control, I think real sensitivity will have to be exercised to make sure needed social security nets are available so our people do not face inadvertent hardship.

Mr. Parry: Perhaps I might switch our attention to the existing economic development activities of the Department of Indian Affairs, put forth some ideas and have your assessment of them or your reaction to them. Do you feel there exists a conflict between the approval and advisory roles that the economic development people in Indian Affairs appear, at least to me, to be undertaking? Do you see the decision-making as being appropriately located, or do you see it as being overcentralized or excessively decentralized? How does the quality of the advice given and the resources available compare with what might be available through the private sector?

Mr. Harold Bombay (Assembly of First Nations): One of the major problems with the Economic Development Branch, as was pointed out earlier, is the actual diminishing size of the budget. Because the budget has been decreasing over the years, the amount of money that is discretionary at the expenditure level is decreasing even more quickly. The traditional spending patterns of the branch are committed on a yearly basis to specific types of activities. Consequently, there are very few new or innovative approaches which can be generated from the A-base budget of Indian Affairs. I think there is a problem with authority levels, and it is highly centralized. The levels of authority at the district and regional levels perhaps are not what they should be.

The Chairman: Do you have anything to add to that, Mr. Cardinal?

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, I would like to say a few things.

• 1635

First of all, as is the case in any institution or organization, there are many, or some, competent people who operate within that particular program. I suppose in light of two things one can make the following comment. First of all, the Minister of Indian Affairs and this new government have, I think, indicated their desire to talk about alternate delivery mechanisms with Indian people. It is possible that part of those discussions may well include, and it is probable that they would have to include, discussion of alternate delivery systems for the economic development needs of Indian people. If such discussions take place, those within the program and others could be utilized to make those new institutions operative to try to meet the needs of Indian First Nations.

[Translation]

Dès lors, monsieur le président, si l'on étudie la façon dont on pourrait créer ce genre de régime de desserte, assorti éventuellement d'un contrôle renforcé au niveau des Premières nations, je dirais qu'il faudra veiller tout particulièrement, compte tenu de l'importance de la chose, à ce que ceux de nos gens qui pourraient être malencontreusement en difficulté pourront effectivement bénéficier des services de sécurité sociale nécessaires.

M. Parry: Je pourrais peut-être attirer notre attention sur un autre domaine, les activités actuelles du ministère des Affaires indiennes en matière de développement économique, avancer quelques idées et vous demander ce que vous en pensez. Estimez-vous qu'il y a conflit entre le rôle de conseiller, d'une part, et le rôle de décideur, d'autre part, que semblent, à mes yeux toutefois, jouer les responsables du développement économique du ministère des Affaires indiennes? Estimez-vous que le processus décisionnel soit convenablement situé, ou êtes-vous plutôt d'avis qu'il est surcentralisé, ou indûment décentralisé? Les conseils fournis sont-ils bons et les ressources disponibles peuvent-elles se comparer à ce qui pourrait exister dans le secteur privé?

M. Harold Bombay (Assemblée des premières nations): L'un des grands problèmes qui se posent dans le cas de la Direction du développement économique, comme on l'a d'ailleurs déjà signalé, c'est la compression du budget. Le budget ayant constamment diminué au cours des années, le total discrétionnaire en matière de dépenses diminue encore plus rapidement. Les secteurs de dépenses traditionnels de la direction sont arrêtés chaque année pour des activités très précises et, par conséquent, il y a très peu d'initiatives nouvelles qui puissent émaner du budget À des Affaires indiennes. Pour moi, il y a un problème de niveau de pouvoir, et effectivement aussi, une très grande centralisation. Les niveaux de pouvoir dans les districts et les régions ne sont peut-être pas ce qu'ils devraient être.

Le président: Auriez-vous quelque chose à ajouter à cela, monsieur Cardinal?

M. Cardinal: En effet, oui.

Pour commencer, comme c'est le cas pour tout organisme ou organisation, il y a toujours un certain nombre de gens compétents qui oeuvrent dans le cadre du programme. J'imagine qu'on pourrait dire ceci, compte tenu des deux éléments: en premier lieu, le ministre des Affaires indiennes et la nouvelle administration ont signalé, je pense, leur désir de s'entretenir avec le peuple indien de l'éventualité de mettre en place de nouvelles formules de desserte. Il est possible également que ces entretiens puissent ou doivent porter également sur la mise en place de nouvelles formules de desserte répondant aux besoins d'épanouissement économique du peuple indien. Si ces entretiens ont lieu, on pourrait avoir recours aux gens qui oeuvrent déjà dans le cadre du programme pour concrétiser ces nouvelles institutions qui devront répondre aux besoins des Premières nations.

The basic problem I think this committee should look at in relation—I would like to make two other comments in response. Mr. Chairman, First of all, there has to be, in our view, a very clear-cut separation of services that are designed for Indian First Nations from those kinds of services that the federal government may wish to get involved in with other aboriginal groups, be it the Métis or the Inuit. It is probably the central problem facing the NADP program, for example, that the federal government is attempting to meet the needs of groups of aboriginal people who are different from one another, who have a different legal status, and who have different institutional relationships with the governments of this country-to try to lump all these groups together and say we are going to meet your problems, whatever they are. That arises perhaps from the faulty thinking that occurred before the Musqueam case, where the federal government, until this present administration, was never prepared to recognize economic development rights for the Indian First Nations of this country.

When we talk about economic development services for example as treaty Indians, whether it is in the harvesting area. hunting or fishing area, agricultural area, or any other economic development activity, our people have taken the position that any services, any resources flowing from the federal government, are as a consequence or a result of our existing treaties, not because the Crown or the federal government has a real social conscience and it is trying to do us poor people a favour. That has been, I think, the mental thinking or the intellectual basis upon which funding has been advanced by the federal Crown to the Indian First Nations in this country. That kind of thinking, I think, has to be reversed, whereby the government of this country recognizes that economic development programs that are going out to Indian people are based on economic arrangements that were entered into between the First Nations and the federal Crown; and hence the kind of legal or fiduciary obligation the Crown has to us as Indian First Nations.

I think that kind of fundamental rethinking in approach has to come about; and once that is done, then I think we can sit on a business-like basis to talk about alternate economic delivery systems that are based on our rights, much as one can say the James Bay Agreement—perhaps the first modern treaty—carries within it provisions that are backed up by the agreement itself and subsequent legislation to allow those particular groups of First Nations to relate in a particular way with the economic structure they have to live with in this area.

[Traduction]

Le principal problème que le Comité devrait envisager, à mon avis, dans le cadre ... et j'aimerais dire deux choses en réponse à cela, monsieur le président. En premier lieu, à notre avis, il devrait y avoir une distinction très nette entre les services concus pour les Premières nations et les services que le gouvernement fédéral aimerait peut-être implanter dans le cas d'autres groupes aborigènes, qu'il s'agisse des Métis ou des Inuit. Il est possible que le problème fondamental qui se pose dans le cas du programme PEEA, par exemple, tienne au fait que le gouvernement fédéral puisse tenter de répondre aux besoins de certains groupes aborigènes fort différents les uns des autres, dont le statut juridique est différent et qui ont des rapports institutionnels différents avec les paliers gouvernementaux . . . qu'il essaie, en d'autres termes, de mettre tous ces groupes sur le même pied en leur disant; nous allons régler vos problèmes, quels qu'ils soient. Peut-être cela est-il dû à un raisonnement tronqué, comme ce fut le cas dans l'affaire des Musqueams, le gouvernement fédéral n'avant jamais, jusqu'au changement d'administration, manifesté la volonté de reconnaître aux Premières nations indiennes du Canada le droit à l'épanouissement économique.

Et lorsque nous parlons de services d'épanouissement économique dans le cas, par exemple, des Indiens visés par les traités, qu'il s'agisse de la cueillette, de la chasse ou de la pêche, de l'agriculture ou de toute autre activité d'épanouissement économique, nos gens sont toujours partis du principe que tous les services et toutes les ressources émanant du gouvernement fédéral sont le produit ou le résultat des traités existants, et non pas du fait que la Couronne ou le gouvernement fédéral ont véritablement une conscience sociale et veulent vraiment nous faire à nous, pauvre peuple, une faveur. Voilà, je pense, le genre de raisonnement intellectuel qui fut à l'origine de l'aide financière fournie par la Couronne fédérale aux Premières nations indiennes du Canada. Et c'est précisément ce genre de raisonnement qui, pour moi, devrait être battu en brèche, le gouvernement national devant plutôt admettre que les programmes d'épanouissement économique destinés au peuple indien sont fonction d'ententes économiques signées entre les Premières nations et la Couronne et, partant, qu'il s'agit d'un genre d'engagement fiduciaire ou juridique qui lie la Couronne à notre endroit.

Et je dirais qu'il faut que ce genre de raisonnement finisse par faire surface et, une fois que ce sera le cas, à ce moment-là, nous pourrons nous asseoir à la même table, d'une façon fonctionnelle, et discuter des autres formules possibles de desserte économique, formule qui serait basée sur nos droits—un peu comme la Convention de la baie James, qui est peutêtre le premier traité des temps modernes, laquelle contient des dispositions corroborées par le texte lui-même et par les lois corrélatives qui permettent à ces groupes qui font partie des Premières nations d'être solidaires, d'une façon toute particulière, de la structure économique intrinsèque à leur région.

• 1640

I am sorry, Mr. Chairman, if I have given a long-winded answer to the question, but that is about as far as I can go at this point.

Monsieur le président, je vous prie d'excuser cette réponse interminable, mais je vais m'arrêter là.

Mr. Manly: Mr. Chairman, could I have a short supplementary on that particular . . .

The Chairman: It is a little beyond the time, but if it is a short supplementary, okay. Then I can perhaps get to some questions on this side.

Mr. Manly: Yes. I would appreciate some clarification, because you say that economic development for Indian people should be different from that for Métis or Inuit, and I presume different from that for non-status Indian people. You say that is based, on the one hand, on treaty rights. Yet your organization represents a great many Indian people who have never come under treaty. And you referred to the Musqueum case, which established a fiduciary obligation in an area where there are not treaties; and we have a Constitution in Canada which recognizes that there are certain aboriginal rights. They have not been defined in any adequate way, but there are certain aboriginal rights that pertain to the Indian, Métis and Inuit peoples, and while the rights might be distinct for each of these peoples-because they do have a different legal status and so on-I am not sure you have made a clear case that there should be separate economic development programs for each of these peoples, simply based on what you say about treaties. I would like some clarification on it. I am not completely opposed to what you say, but I am not sold on what you say, either.

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, I guess I will go back to the central point I was trying to address; that is, that economic development relationships between the First Nations and the federal Crown arise from—as the Supreme Court has perhaps indicated—in the final analysis, the aboriginal title that Indian First Nations have. The manner in which accommodation has been arrived at between the First Nations and the federal Crown, in relation to Indian title, has been handled in different ways and is an ongoing concern. For example, for us as treaty Indians from the prairies, we can look to the renovation process of our treaties, the renovation negotiations that the minister referred to, and in that review be able, hopefully, to come out with economic development understandings that are based on the treaty process between our people and the federal government.

The same is true in the case of the James Bay Crees. When one looks at the non-treaty perspective, one has to look at the Inuit situation, for example, where there are comprehensive claims negotiations going on, and I assume that central to those negotiations is the kind of economic arrangements the Inuit will have with the federal Crown based on their aboriginal title or Indian title. The same is true for the Dené in the north, for the Council of Yukon Indians in the Yukon, and for those Indians in British Columbia who are going through comprehensive claims negotiations.

So each of those groups, either presently or in the future, as the claims process develops will be talking about how their Indian title will be reflected in contemporary times and what kind of consideration they will have to be given, through their agreements from the federal Crown. [Translation]

M. Manly: Monsieur le président, me permettriez-vous une question supplémentaire . . .

Le président: Vous avez légèrement dépassé votre temps de parole, mais si vous avez une petite question supplémentaire, allez-v. Je donnerai la parole ensuite aux députés de ce côté-ci.

M. Manly: Je voudrais un éclaircissement. Vous soutenez que le développement économique chez les Indiens devrait être différent de celui des Métis ou des Inuit, et vous y ajouteriez sans doute les Indiens non inscrits. Vous vous appuyez sur les droits issus des traités pour faire cette déclaration. Pourtant, votre organisme représente beaucoup d'Indiens qui n'ont jamais été assujettis à un traité. Vous citez l'affaire Musqueum à la suite de laquelle une obligation fiduciaire fut établie dans les régions ne faisant pas l'objet de traités. Au Canada, nous avons une constitution qui consacre certains droits autochtones. On ne les a pas suffisamment définis, mais ces droits concernent les Indiens, les Métis et les Inuit. Bien que ces droits soient distincts pour chacun de ces peuples, selon leur statut juridique, je ne suis pas convaincu qu'il devrait exister des programmes de développement économique distincts pour chacun de ces peuples simplement parce qu'ils ne font pas tous l'objet de traités. Je voudrais avoir des éclaircissements à ce sujet. Je ne m'oppose pas entièrement à ce que vous dites, mais je n'en suis pas non plus entièrement convaincu.

M. Cardinal: Monsieur le président, je vais reprendre mon argument principal, à savoir que les rapports en matière de développement économique existant entre les Premières Nations et la Couronne fédérale découlent, en dernière analyse, du titre d'Indiens des Premières Nations. D'ailleurs, la Cour suprême l'a peut-être déjà indiqué. La manière dont ce titre est défini par compromis entre les Premières Nations et la Couronne fédérale a connu bien des avatars, ce qui ne laisse pas de nous préoccuper toujours. Par exemple, nous les Indiens des traités des Prairies, pouvons compter sur la révision de nos traités, sur les négociations de révisions dont le ministre a parlé. De ces révisions découleront, nous l'espérons, des ententes en matière de développement économique axées sur les traités qui existent entre notre peuple et le gouvernement fédéral.

Il en va de même pour les Cris de la baie James. Du point de vue des Indiens non soumis au régime d'un traité par exemple, ils peuvent s'inspirer des Inuits qui sont en pleine négociation sur leurs revendications territoriales, et je présume que ces négociations portent principalement sur les dispositions économiques établies par les Inuit et la Couronne fédérale à la lumière de leur titre d'autochtones. Il en va de même pour les Dénés dans le Nord, pour le Conseil des Indiens du Yukon et pour les Indiens en Colombie-Britannique qui sont en pleine négociation pour les revendications territoriales.

Donc, dès maintenant ou à l'avenir, chacun de ces groupes commencera à envisager son titre d'autochtone dans le contexte du monde moderne et songera à la compensation qui lui serait due en vertu des accords avec la Couronne.

• 1645

I am not sure that, because the aboriginal provisions of the Constitution do identify three distinct groups, one can take the step from there and say that because the Métis are referred to specifically in the new Constitution, ipso facto they all of a sudden acquire treaty rights that had been previously the exclusive rights of those people who signed treaties with the federal Crown. The arrangements the Métis people have with both the provincial and the federal Crown will have to be worked out with the appropriate bodies, and we cannot forecast what those arrangements are. I think the central point is that if you look at economic development for the First Nations as a right that flows from treaty agreements, whether past, present or future treaties, then you are looking at a legal obligation of the Crown. I think the Supreme Court did not create fiduciary rights for Indian people; it just recognized they were there, much like the parliamentary committee recognized in their final report.

So if you take the approach that economic development is a social policy and a social service that is available to all Canadians because of the social conscience of a particular administration or a particular government or a particular parliament, probably from that it perspective would not be appropriate to say that somehow one group of Canadians have more rights than another group of Canadians. What we are saying, from the economic development perspective, is that our rights are not the social pleasure of the Crown; they are the lawful obligation of the Crown by virtue of our Indian title. The sooner the government recognizes that, the better we can be in moving off on a solid footing.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, welcome the witnesses here today and appreciate your attendance at our committee meeting.

The NEDP advisory board is comprised mostly of aboriginal people who, in my understanding, developed the program. Yet of the \$345 million, and I stand to be corrected, I think only about \$12 million to \$15 million have been committed, although more projects are under consideration. My question is, why? Why only a small amount?

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, that might be a more appropriate question for the board or the administrators of that particular program. We do not know; we could not say for sure; we could not answer the question you have asked.

Our only comment is that the position of the Assembly of First Nations right from the start has been that in a fund of that size, part ought to be set up for the Indian First Nations and controlled by institutions set up by Indian First Nations to meet their needs. That has not occurred. That institution, by and large, has remained outside of control of Indian First Nations

Mr. Fretz: Mr. Chairman, are acquisitions allowed, or are acquisitions encouraged? Is it necessary under the criteria that

[Traduction]

Je ne suis pas convaincu que du simple fait de la mention de trois groupes d'autochtones distincts dans les dispositions de la Constitution, l'on peut en conclure que les Métis, étant expressément prévus dans la nouvelle Constitution, se voient automatiquement conférer des droits de traité qui étaient l'apanage exclusif de ceux qui avaient signé des traités avec la Couronne. Les ententes entre les Métis et les gouvernements provinciaux et fédéral devront être élaborées par les organismes compétents et nous ne saurions prévoir la nature de ces accords. Îl importe surtout de garder à l'esprit que le développement économique des Premières nations est un droit découlant des traités présents, passés ou futurs, et qu'il s'agit là d'une obligation légale de la Couronne. La Cour suprême n'a pas créé des droits fiduciaires pour les autochtones. Elle a simplement reconnu qu'ils existaient, tout comme le comité parlementaire les a reconnus dans son rapport final.

Donc, si vous partez du principe que le développement économique est une politique et un service sociaux offerts à tous les Canadiens selon la conscience sociale du gouvernement du jour, on pourrait dire que certains Canadiens ont plus de droits que d'autres. Du point de vue du développement économique, nos droits ne dépendent du plaisir social de la Couronne, mais découlent de l'obligation légale de la Couronne par suite de notre titre d'autochtones. Le plus tôt le gouvernement admet cette obligation, le mieux ce sera.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Je voudrais me joindre à ceux qui ont exprimé leur gratitude aux témoins d'être venus comparaître à notre réunion d'aujourd'hui.

Je crois savoir que le comité consultatif du Programme de développement économique des autochtones comprend surtout des autochtones qui sont les auteurs du programme. Toutefois, et corrigez-moi si je me trompe, seulement 12 millions à 15 millions de dollars du budget total de 345 millions de dollars ont été affectés bien que d'autres projets soient à l'étude. Ma question est pourquoi? Pourquoi un pourcentage si faible?

M. Cardinal: Il serait plus approprié que vous vous adressiez soit au conseil soit aux responsables du programme. Nous n'en connaissons pas les raisons et nous ne saurions répondre à la question.

Cependant, je vous dirais simplement que l'Assemblée des premières nations a toujours estimé qu'une partie de ce fonds important devrait être affectée aux premières nations indiennes et contrôlée par ses institutions afin de satisfaire ses besoins. Or, cela ne s'est jamais produit. En gros, l'institution est restée hors de la portée des premières nations indiennes.

M. Fretz: Monsieur le président, les acquisitions sont-elles autorisées ou encouragées? Selon les critères, le conseil est-il

the board develop businesses, or can you acquire? Are acquisitions allowed?

• 1650

Mr. Noel Starblanket (Senior Executive Manager, Assembly of First Nations): Mr. Chairman, about a year ago this month the Assembly of First Nations made an attempt to negotiate the acquisition of a particular Indian financial institution in this country, namely the Peace Hills Trust Company. While we did not attempt to acquire the abovenamed company by the Assembly of First Nations itself, we had hoped to set up either some form of holding company or some form of joint venture to try to acquire some interest in the Peace Hills Trust Company. The plan, at the time, was to utilize the Native Economic Development Fund, which, as you all know, was not operating at its full potential. Also, because of the fact that the Native Economic Development Program did not answer the kind of need we had put forward as necessary to underpin Indian self-government in this countrythat being economic development—we had hoped that we could acquire some interest in the Peace Hills Trust Company in order that we might answer, on a national scale, the very severe economic needs of our First Nations in the country.

However, because of various circumstances, not the least of which was that the Peace Hills Trust Company was undergoing its own intensive re-evaluation, the option we had put forward was allowed to die. We had a 90-day option in which we requested the board to consider our proposal.

My understanding of the current criteria of the Native Economic Development Program is that this kind of financial activity is encouraged and need only be addressed in the form of a proposal. Now while we have attempted to set up an Indian financial or economic institution over the last several years, we have run into countless obstacles; consequently, we are still at the position where we are continuing to call for an independent Indian financial institution, separate and apart from the Native Economic Development Program and separate and apart from any other aboriginal or native grouping that present government criteria call for. As a result, we are here continuing to call for the establishment of an Indian controlled Indian economic or financial institution. We feel that where the Native Economic Development Fund was a dismal failure, we can be no less better at trying to initiate the kind of financing that is required for Indian entrepreneurs and Indian band government developments at their own level.

I guess the major problem has been the recognition of a separate Indian institution. As I stated, the very basic problem has been the failure of previous administrations to recognize Indian ventures by themselves, as opposed to calling for "native" ones, lumping all Indian, Inuit, Métis, non-status, etc., together in one program. We have stated that our needs are unique in relation to the other aboriginal groups and we therefore require a very distinct and separate addressing of this question. That argument has been met, throughout the years, with a deaf ear and an ignoring of every call we have made to establish these kinds of institutions.

[Translation]

obligé de mettre sur pied des entreprises ou peut-il les racheter? Est-ce que l'acquisition des entreprises est autorisée?

M. Noel Starblanket (directeur général adjoint, Assemblée des premières nations): Monsieur le président, il y a un an ce mois-ci, l'Assemblée des premières nations a tenté de négocier l'acquisition d'un institution financière indienne, à savoir la compagnie de fiducie Peace Hills. Bien que nous ne voulions pas acquérir cette compagnie au nom de l'Assemblée des premières nations, nous avions espéré établir un holding ou une entreprise mixte afin d'en acquérir une certaine part. À l'époque, on prévoyait utiliser le Fonds de développement économique des autochtones qui n'avait pas encore atteint sa vitesse de croisière, comme vous le savez. De plus, le Programme de développement économique des autochtones ne satisfaisant pas les besoins que nous avions jugés essentiels à l'autonomie politique des Indiens au Canada, à savoir le développement économique, nous avions espéré acquérir une part de la compagnie de fiducie Peace Hills afin de pourvoir aux besoins économiques pressants des premières nations du

Toutefois, pour diverses raisons, notamment le fait que cette compagnie de fiducie faisait l'objet d'une réévaluation complète, notre option est venu à expiration. Le conseil avait un délai de 90 jours pour examiner notre proposition.

Je crois comprendre que le Programme de développement économique des autochtones vise à encourager des activités financières de ce genre et qu'il suffit d'en faire une proposition. Or, chaque fois que nous avons tenté d'établir une institution financière ou économique indienne au cours des dernières années, nous nous sommes heurtés à de multiples obstacles. Par conséquent, nous continuons à réclamer une institution financière indienne indépendante, distincte du Programme de développement économique des autochtones et de tout autre groupement autochtone qui pourrait exister en vertu des critères établies par le gouvernement actuel. C'est ainsi que nous sommes venus demander l'établissement d'une institution financière ou économique dirigée par des Indiens. Nous sommes d'avis que là où le Fonds de développement économique des autochtones a été un échec total, nous ne pourrions pas faire pis en essayant de débloquer le financement nécessaire pour que les entrepreneurs et les gouvernements de bande indiennes puissent gérer leurs entreprises à leur niveau.

Le problème principal a toujours été la reconnaissance d'une institution indienne distincte. Je tiens à répéter que le problème fondamental est le refus des gouvernements précédents de reconnaître des entreprises indiennes proprement dites. Ils insistaient toujours pour loger Indiens, Inuits, Métis et Indiens de fait à la même enseigne «autochtone» et pour les soumettre à un seul programme. Nous avons affirmé que nos besoins ne ressemblent en rien à ceux des autres peuples autochtones et qu'il nous faut, par conséquent, une solution distincte et différente. Tout au long, cet argument est tombé dans les

Mr. Fretz: Mr. Chairman, to clarify my thinking, as I understand the witness he favours the establishment of a bank to promote economic development. Would it include status and non-status Indians, and, if so, only those two groups?

• 1655

Mr. Starblanket: We are not necessarily talking about a bank as such, whether you are talking about a schedule A or schedule B bank institution. We will ask our own leadership as to the kind of structure they desire to see. There are many, many options available, as you know, that we can create as a vehicle for resourcing the economic needs of Indian people across this country. We have not yet decided which is the best vehicle we can use.

However, I will just say that many recommendations have been put forward, both by the Native Economic Development Program and by the Indian Economic Development Fund of the Department of Indian Affairs, and we have constantly called for an Indian-controlled institution, whatever form that may take. We would hope for federal government investment in this institution.

I think, once the institution is well on its way to financing Indian ventures across this country, that probably the businesses will not dictate that they should be exclusively Indian owned. In anticipation of your discussions with Peace Hills Trust and/or the American Indian Bank, with both of whom I have very good relations, I will tell you that there have been many successes in the joint venture type of relationships that have been established in the United States both as between Indian and non-Indian entrepreneurs and Indian and non-Indian capital being brought together for Indian development on Indian reservations in the United States and Indian reserves in Canada.

I think if we get into that kind of discussion we are really precluding the kind of vehicle we might want to establish ultimately. However, I will just say that option is certainly one to be considered.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, just one other question which I think could be answered briefly because I am sure there are other questioners.

Is one of the criteria for acceptance of a project that it be financially viable, or is training considered one of the criteria for acceptability?

Mr. Starblanket: Generally, because of the social and economic statistics affecting Indian people in the country, and as has been stated by Mr. Cardinal earlier, there is a very great need for training, both in management as well as even at the skills level, for Indian people in this country. We therefore submit that necessarily in any venture have to be included as part of the business plan some injection of labour capital and injection of some capital for training the skills and indeed some money to be made available for the training of Indian

[Traduction]

oreilles de sourds qui ne voulaient pas entendre parler d'institutions semblables

M. Fretz: Donc, pour clarifier la question, monsieur le président, je crois savoir que le témoin préconise la création d'une banque afin de promouvoir le développement économique. Est-ce que cela comprendrait seulement des Indiens de droit et de fait?

M. Starblanket: Nous ne voulons pas parler nécessairement d'une banque au sens de l'annexe A ou B. Nous demanderons à nos chefs de nous dire le genre de structures qu'ils désirent. Il y a différentes façons de pourvoir aux besoins économiques du peuple indien, mais nous n'avons pas encore arrêté notre choix.

Il faut signaler que de nombreuses recommandations ont été formulées à la fois dans le cadre du Programme de développement économique autochtone et du Fonds de développement économique indien du ministère. Nous avons toujours réclamé une institution qui relèverait des Indiens, quelle qu'elle soit, avec investissement du gouvernement fédéral.

Une telle institution, qui financerait des entreprises entre les mains des Indiens, et ceci dans les différentes parties du pays, ne devrait pas être la propriété exclusive des Indiens. Je sais que vous rencontrerez des représentants de la *Peace Hills Trust* et de l'*American Indian Bank*, deux institutions avec lesquelles nous entretenons de bonnes relations. Je dois vous dire que des entreprises de type mixte qui ont été établies aux États-Unis et au Canada et qui font intervenir des hommes d'affaires indiens et non-Indiens se sont révélées un succès.

Par conséquent, je crois qu'il faut être souple, tout en concédant que c'est là en effet une possibilité.

M. Fretz: Monsieur le président, une autre question à laquelle je pourrais recevoir une brève réponse, étant donné qu'il y a d'autres personnes qui veulent poser des questions également.

Quels sont les critères d'admissibilité des projets? La rentabilité financière ou le niveau de compétence et de formation des gestionnaires?

M. Starblanket: Étant donné la situation sociale et économique des Indiens dans notre pays, comme l'a fait remarquer M. Cardinal précédemment, il existe un très grand besoin de formation tant au niveau des compétences qu'au niveau de la gestion. Nous estimons par conséquent qu'il faudrait prévoir dans tous les cas d'injecter certains fonds destinés au dévelopmement de compétences et à la formation de gestionnaires indiens. À l'heure actuelle, nous avons très peu de programmes de formation de gestionnaires indiens, que ce soit dans nos

managers. Presently we have very few Indian institutions or non-Indian institutions at universities and other levels that are training Indian managers either to start ventures of their own or to assist in management of Indian band assets or Indian band programs. That, to all our reports and all our analyses, is an area that needs addressing in a very major way. We recognize that and we are asking the committee that that sort of training should be made available to Indian entrepreneurs, Indian bands and Indian organizations to develop the kinds of management skills that are required.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

Welcome to the committee, gentlemen.

In your discussion I could not help but take into consideration some of the things you indicated as to the direction in which you would like to see your group go. First of all, I find it somewhat difficult, even as a new member, to establish who in fact does represent your people. There seems to be a fair number of other organizations which I am sure will be coming here as witnesses and will lay claim to represent them.

• 1700

Recognizing that, however, there is a vast number of differences between the native Canadians throughout Canada, and I find it somewhat difficult sometimes to lump them as one group. You indicated that some of the Alberta bands are very, very prosperous and do not need the funding from the Department of Indian Affairs and Northern Development as other areas with a very low economic base do to take care of basic social services and so on. I would indicate that possibly some of these very wealthy bands could help start up funding a bank of the sort you may think is necessary. I do not know if they have even been approached, but I noticed just recently that they are even buying hockey teams. And we sit back and kind of thick, by golly they must be doing doing well.

However, I do recognize and have indicated before, that there are areas with bands which have absolutely no economic base. But I will say this as well: there are bands doing poorly when they live near economic activities—maybe of a non-band type—which your people are not taking advantage of. So I ask you whose responsibility is it there when they do not go after those potential areas in which, in fact to find jobs. What is your group of people doing toward promoting that type of activity? All too often in the area of Manitoba where I come from, those jobs are available, the training is available, in fact, but the people have not taken advantage of it.

We talk about forms of self-government and self-determination. If you go back some 30 years ago I think there was more determination than maybe there is now, and I bring up a very simple point. A good number of bands in a very good agricultural area, small as they were, there the individual families had all their own gardens, maybe had a little livestock, and were quite happy with their situation. Admittedly, they did not have the homes that they may have now but, today, if you go to that

[Translation]

propres institutions ou dans les universités, qui permettraient à ceux-ci de se lancer dans les affaires ou de gérer les programmes et les fonds des bandes. C'est là un besoin essentiel, comme nous le signalons dans tous nos rapports et analyses. Nous reconnaissons cette lacune et nous demandons au Comité de se pencher sur cette question et de permettre aux hommes d'affaires indiens, aux bandes et organisations de développer de telles compétences de gestion, qui sont nécessaires.

M. Fretz: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue au Comité.

Vous venez de nous indiquer l'orientation que vous voudriez suivre. Tout d'abord, il m'est assez difficile en tant que nouveau membre du Comité de savoir quelle organisation représente votre peuple. Il semblerait qu'il y en ait d'autres qui viendront sans doute ici témoigner et prétendre le représenter.

Il faut reconnaître qu'il existe de grandes différences entre les différents groupes d'autochtones canadiens et par conséquent, je trouve qu'il est parfois difficile de les considérer comme un seul groupe. Vous avez dit que certaines bandes de l'Alberta sont très riches et qu'elles n'ont pas besoin du financement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme c'est le cas pour d'autres, qui, elles, sont dans une situation économique très précaire et ont donc besoin d'aide. Peut-être certaines de ces bandes très riches pourraient-elles tout simplement songer à fonder une banque. Je ne sais pas si on a jamais envisagé cette question, mais je remarque que très récemment, elles ont même acheté des équipes de hockey. Leur situation financière ne doit donc pas être mauvaise.

Cela dit, je reconnais, comme je l'ai d'ailleurs dit auparavant, que dans certaines régions, les bandes ne disposent d'aucune base économique. De plus, certaines bandes dont la situation est assez précaire se trouvent près de centres d'activité économique dont elles ne savent pas tirer parti. Qui est responsable d'une telle situation? Quel est votre rôle? Très souvent, dans la partie du Manitoba d'où je viens, des emplois sont disponibles, de la formation également, mais personne ne semble en tirer parti.

On parle d'autodétermination, d'autonomie politique. Si l'on se reporte à ce qui se passait il y a 30 ans, il me semble que les gens savaient mieux ce qu'ils voulaient. Je vous citerai un exemple. Dans les régions agricoles, les différentes familles au sein de nombreuses bandes, avaient toutes leur propre jardin, parfois quelques têtes de bétail et elles étaient heureuses de leur situation. Elles n'avaient pas des maisons comme celles qu'elles ont aujourd'hui, mais si vous vous rendez dans ces

area they do not have one garden, yet even on my farm at home, we still put in gardens. So you see, I ask what has happened over the last 30 years that has taken that determination away for them to be even somewhat self-sufficient.

That is a concern I have, and I wonder how your people are addressing those problems. How are you trying to instil again that type of determination, especially when you want to consider total self-determination in government? That is my question to you.

The Chairman: Can you reply in less than one-half hour, Mr Cardinal?

Mr. Cardinal: I will try, Mr. Chairman. First of all, in referring to the situation of the resource-rich bands, the point I was trying to make but perhaps not clearly enough, is that when these bands had resources of their own, thy were able to take care of their own, and the resultant savings on the Government of Canada has not been reflected in the situation of other reserves in Alberta or elsewhere in the country.

I might as well also add that those bands have taken many initiatives which have been indirectly beneficial, and perhaps directly beneficial, to many Indian people across the country. For example, there is the initiative they took to form the Peace Hills Trust Company, and I am sure those representatives will appear before the committee and will amplify the kinds of successes they have had. But that company was funded solely by the bands. The resource base and the services and the benefits of that company, of course on a business basis, have been made available to other bands as clients, not only in Alberta but in Manitoba, Ontario and British Columbia. So I would never be one to cast stones on those bands because I think they exercised as much concern and compassion for other Indian people as was possible under existing arrangements.

• 1705

On the second question of development, we are familiar in Alberta, for example, with the start-up of tar sands resource projects, and that is the case with other resource projects, whether one is talking about the Alaska Highway Gas Pipeline that was proposed, or before that, the Mackenzie Valley Pipeline. In each of these situations—and we can look at coal development projects as well, massive mega-projects—the potential benefits from those projects have been minimal for aboriginal people in the immediate areas.

There is a number of structural reasons for that. First of all, one can look at the requirement... for example, on any megaproject—that those projects be controlled by unionized labour. The aboriginal people have not successfully overcome the problem, in conjunction with representatives of the labour unions concerned, as to how to deal with employment opportunities for Indian people in light of, for example, the seniority system within which the unions operate, and most of these projects are governed by that. The kind of training programs that could be available have by and large not been accessible to Indian people—and I restrict my comments in this instance

## [Traduction]

régions maintenant, vous vous rendez compte que plus personne ne cultive son jardin alors que les Blancs le font. Que s'est-il donc passé au cours des 30 dernières années pour que l'on laisse tomber les bras et qu'on n'essaie même plus d'être un peu autonomes.

C'est là une de mes préoccupations et je me demande comment vous envisagez cette situation? Essayez-vous d'inspirer ce genre de détermination, surtout si l'on tient compte du fait que vous voulez l'autodétermination et l'autonomie politique? C'est la question que je vous pose.

Le président: Votre réponse pourrait-elle durer moins d'une demi-heure, monsieur Cardinal?

M. Cardinal: Je vais essayer, monsieur le président. Tout d'abord, en ce qui concerne les bandes qui disposent de riches ressources, ce que je voulais dire, c'est que lorsque ces bandes sont devenues riches, elles sont par le fait même devenues indépendantes et ont fait réalisé des économies importantes au gouvernement canadien; or, ce dernier n'a pas pour autant investi cet argent dans d'autres réserves de l'Alberta ou d'autres régions du pays.

Il faut signaler également que ces bandes ont pris différentes initiatives qui ont eu un impact positif, soit directement soit indirectement, sur beaucoup d'Indiens au Canada. C'est le cas notamment de la *Peace Hills Trust Company*. Je suis sûr que les représentants de cette compagnie, qui témoigneront devant le Comité, pourront vous expliquer eux-mêmes les succès qu'ils ont connus. Cette compagnie a été financée uniquement à même les ressources des bandes et elle a mis ses services, à titre onéreux évidemment, à la disposition des autres bandes, ses clients, non seulement en Alberta, mais aussi au Manitoba, en Ontario et en Colombie-Britannique. Je serais donc le dernier à critiquer d'une façon quelconque ces bandes car elles ont montré qu'elles se préoccupaient du sort du peuple indien dans la mesure du possible.

Au sujet de la deuxième question, qui portait sur le développement, nous savons en Alberta par exemple, ce qui s'est passé dans le cas de la mise en valeur des sables bitumineux. Il en va de même d'autres grands travaux reliés à l'exploitation des ressources, qu'il s'agisse du gazoduc de l'Alaska, et auparavant du pipe-line de la vallée de la Mackenzie, et de différents autres mégaprojets, la mise en valeur des réserves houillères, etc., où l'on peut dire que les retombées ont été minimales pour les autochtones de la région.

Il y a différentes raisons à cela. Tout d'abord, les mégaprojets sont contrôlés par les syndicats. Or, les autochtones n'ont pu résoudre le problème que pose l'emploi des autochtones dans le cadre d'un système qui reconnaît l'ancienneté, comme celui des syndicats. Les programmes d'information existants n'ont pas été accessibles de façon générale aux Indiens, je parle ici des Indiens inscrits, et ceci pour des raisons de conflits de compétence entre les provinces et le gouvernement fédéral, spécialement quand la province contrôle la formation et estime qu'elle n'est pas responsable de la formation ni des dépenses qui visent les Indiens, puisque ceci relève de la compétence

to registered Indian people—in part because of the jurisdictional cross-fire Indians find themselves in between the province and the federal government, especially when the province controls the delivery system and the training grants and they take a position that they are not responsible for training or expenditures on Indian people because they are a federal responsibility. Unfortunately, our people get caught in between the cracks on those kinds of positions.

One looks at the kinds of business opportunities that could develop for Indian entrepreneurs. Those have not been available, again because of the lack of capitalization and the lack of programs, where governments have been hesitant to put into place what one calls in the Constitution, I guess, affirmative action programs. The kinds of incentive programs Indian entrepreneurs would need have not been available because in many parts of the country there is formal resistance by the provincial governments to the notion of affirmative action to enable people to benefit from those projects.

There is also another consistent element, and that is the failure of governments to recognize the legitimate rights and interests of First Nations. So you have what I perceive to be a totally ridiculous situation. For example, Indian people have lived in Fort McMurray for time immemorial, and almost the first thing that happens when Syncrude or a major resource project arrives is that some of those people are declared squatters because they happen to live within the boundaries of a town that becomes reclassified as a result of massive economic development activity. Their legitimate rights and interests are overlooked. At times, I think the incentives that companies have—and I will cut off with this comment, Mr. Chairman—to make opportunities available to Indian people are inadequate, in light of the fact that it is cheaper for them to bring trained labour from Jamaica or from Europe. It is more economical than training unskilled labour, even though that labour may be on site.

• 1710

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you.

Mr. Starblanket: Could I make just a brief comment, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, go ahead, Mr. Starblanket.

Mr. Starblanket: I do not want to get into a debate about hockey teams or market gardens, because I am the last person to criticize an Indian venture, especially if it is to establish a name in hockey circles. We all know that Mr. Pocklington has done very well with the Edmonton Oilers, certainly a lot better than Mr. Ballard has done with the Maple Leafs. However, I would like to say that I have a certain feeling about the question asked: Why are Indians not making gardens as they did 30 years ago?

We are talking about the whole question of the social statistics Indians are facing right now, with respect to the whole social milieu in which they are living. It is a very, very [Translation]

fédérale. Malheureusement c'est notre peuple qui est pris entre l'enclume et le marteau.

Etudions maintenant la question des possibilités dans le monde des affaires pour les hommes d'affaires indiens. À cause du manque de capital et de programmes, notamment de programmes d'action positive, de telles possibilités n'existent pas pour notre peuple. Les hommes d'affaires indiens ne peuvent se prévaloir de programmes de stimulation à l'entreprise; en effet, beaucoup de gouvernements provinciaux n'aiment pas se lancer dans ces programmes d'action positive.

De plus, on remarque toujours que les gouvernements refusent de reconnaître les droits et intérêts légitimes des Premières nations. On en arrive ainsi à des situations tout à fait ridicules. Ainsi, des Indiens vivent à Fort McMurray depuis la nuit des temps. Pourtant, quand on commence les travaux de développement de Syncrude ou de tous autres grands travaux, on considère certains membres de notre peuple comme des squatters\*, tout simplement parce qu'ils vivent à l'intérieur des limites d'une ville dont le statut a changé à la suite d'un développement économique important; on néglige ainsi les droits et intérêts légitimes de ces personnes. De même, les grandes sociétés n'ont rien qui les incite à donner leur chance à la population indienne, étant donné qu'il est plus économique pour elles d'importer de la main-d'oeuvre qualifiée de Jamaïque ou d'Europe plutôt que de former la maind'oeuvre qui se trouve déjà sur place.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci.

M. Starblanket: Pourrais-je faire un bref commentaire, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. Starblanket: Je ne voudrais pas participer à un débat au sujet de la propriété des équipes de hockey ni des petits jardins, en effet, je serais la dernière personne à critiquer des Indiens pour s'être lancés dans les affaires, surtout si c'est pour acquérir une certaine réputation dans le milieu du hockey. Nous savons tous que M. Pocklington a eu beaucoup de succès avec les Oilers d'Edmonton, certainement plus que M. Ballard avec les Maple Leafs. Cependant, on a bien posé la question de savoir pourquoi les Indiens ne cultivaient plus leur jardin comme il y a 30 ans.

Tout cela tient au milieu social dans lequel évoluent les Indiens. La situation est extrêmement difficile pour nous tous, pas seulement pour les gouvernements et pour ceux qui ne sont pas indiens. Nous ressentons les mêmes problèmes également.

difficult situation for all of us. And I do not mean just non-Indian people or non-Indian governments. We feel it as well.

We have as many sucess stories as you have stories about people who are unsuccessful. I would be very pleased to give you those success stories if you have the time to listen to them. These are stories of highly productive Indian ventures and Indian entrepreunerial pursuits.

For example, right across the country there are certain Indian companies which are a lot more productive than their counterpart non-Indian companies in different parts of the country. I can give you statistics on them. I am proud of those kinds of developments.

I am proud, for example, of developments on my own reserve, where 10 or 15 years ago a non-Indian had all the land on our reserve under cultivation. Today it is totally owned by individual and band controlled companies, and totally Indian employed and Indian managed. There is no non-Indian involvement whatsoever. It is done by ambitious entrepreneurial types of Indian people, and I am proud of those kinds of developments. Those successes exist and we would like to enlarge upon that, because we have Indian people in this country who desire to break that cycle of dependency they are presently in.

The Chairman: Mr. Starblanket, if I might just ask a question following up on that, it seems to me that the creation of a financial institution... Utilizing funds gives the Indian First Nations an opportunity for some leverage, and perhaps your thoughts along those lines might be to enhance those projects that have a capacity to quickly grow and pay back their investment.

We all know those opportunities are out there. However, you also made a statement that there are many opportunities in primary investment and that there is a need for some start-up capital. I imagine you are talking about agriculture, forestry and some mining.

If we were to establish together a financial institution that was capable of utilizing this leverage, do you think you would then find that the economic development funds for these other projects would fall back on the department and its economic development fund and that the bank may just be interested in those viable projects that are there?

## • 1715

I am not saying there is anything wrong with that, because right now neither seems to be going ahead at the pace we would like to see.

Mr. Starblanket: Yes, indeed. As I said, with some of the major success stories, Heaven knows, even people who disagree with some of the statements that I make have been nonetheless successful.

Also, we do not want to prejudge how development should occur. I think it will take many forms. Indeed, as you will hear from other people, there are certain creative financing methodologies that have been instituted in the United States;

## [Traduction]

Nous pourrions vous parler d'autant de réussites que d'échecs. Je serais très heureux de vous parler de la réussite des Indiens dans le monde des affaires.

Ainsi, dans notre pays, il y a des compagnies indiennes qui sont beaucoup plus productives que d'autres compagnies qui n'ont pas un Indien à leur tête. Je pourrais vous donner des statistiques et je suis très heureux de ce genre d'évolution.

Je suis fier par exemple de ce qui se passe dans ma propre réserve, alors qu'il y a 10 ou 15 ans, c'était une personne qui n'était pas indienne qui cultivait toute notre terre. Aujourd'hui ce sont des sociétés individuelles contrôlées par la bande, ce sont des Indiens qui travaillent et des Indiens qui gèrent les affaires. Ce sont des hommes d'affaires ambitieux et je suis heureux de voir une telle évolution. Nous pourrions vous parler de tous ces cas où notre peuple veut briser cette dépendance qu'il connaît actuellement.

Le président: Monsieur Starblanket, il me semble que la création d'une institution financière devrait donner aux Premières nations un certain pouvoir et vous permettre de vous lancer dans certaines entreprises rentables à brève échéance.

Nous savons tous que de telles possibilités existent. Cependant, vous avez déclaré que des possibilités d'investissement existent dans le secteur primaire, mais que vous auriez besoin de capitaux de premier investissement. Je suppose que vous voulez parler de l'agriculture, de l'exploitation forestière et minière.

Si nous pouvions établir ensemble une institution financière de cette envergure, croyez-vous que le ministère et le Fonds de développement économique devraient assumer la responsabilité des autres projets alors que les banques s'intéresseraient uniquement aux projets viables?

Je ne dis pas que pareille solution est mauvaise, car à l'heure actuelle, les progrès ne semblent pas être réalisés au rythme que nous souhaitons.

M. Starblanket: Oui, en effet. Comme je l'ai dit, on a connu certains succès retentissants; et Dieu sait que même certaines personnes qui ne sont pas d'accord avec moi ont réussi.

Par ailleurs, il ne faut pas préjuger du développement qu'il faut assurer. Il se manifestera de plusieurs façons. D'autres vous le diront: on a vu certaines méthodes de financement efficaces aux États-Unis; et nos amis du Sud pourraient nous

and you will hear from our friends from the south how developments did occur in spite of the legislative difficulties that face developments on Indian reserves. Because of those kinds of creative financing mechanisms, they have been able to cause entrepreneurial activity to flourish in those parts of the continent.

I would like to be able to explore those alternatives and see if we can make them work in Canada; because for too long the government and the department have utilized the excuse that we cannot obtain developmental capital on Indian reserve lands because of legislative restrictions. But when we have not yet had, either from the Canadian Bankers' Association or the federal government, any innovative approaches to securing loans or whatever other kind of capital can be brought to Indian reserve lands in forms of joint ventures or other methodology—so all those alternatives can be explored.

The Chairman: By having the opportunity of that type of fund, a \$100 million fund or whatever the share is—I do not know what it would be; I suspect you have worked that out—what opportunities do you feel are there for access to other funds that might become a part of this economic institution you are talking about, once you find out what vehicle is the best? Are we looking at maybe accessing some trust funds? Is there some access perhaps to bank funds, if you have guarantees that can be worked? It seems to me there is a lot of exciting territory there to explore that heretofore has not been explored. We simply seem to be mired in an amount of money that the department is prepared to come up with each year.

Mr. Cardinal: I would like to go back and address myself to the initial thrust of your question. I would hope your committee is cognizant of the fact that capitalizing and financing an institution to meet the developmental needs, business needs, of Indian people is but one aspect in addressing the overall developmental requirements of Indian people. I would hope we are never put into a position as First Nations where economic viability or the lustre of economic success become the only criterion for making developmental dollars available, because if that were the mainstream thinking, then one could make the case that for white people, for all those who live in the Maritimes, which is an economically deprived area, the best way to solve their problems would be to move them to Toronto or to Ontario, where the economic opportunities are. I think in looking at the economic developments of Indian First Nations across the country there has to be some provision and some sensitivity to things other than the straight balance-book approach.

That is the only caution I would throw. I guess the other is that if I understand even slightly the thinking of so-called conservatives, whether in the United States or here in Canada, I would tend to think that a large part of encouraging the entrepreneurial spirit is removing government out the way of individuals, and one can make the case that this is what we ought to do with Indian people as well. It is not only making available the economic dollars, but we have, as much as possible, to remove those aspects of government that impede or dampen the entrepreneurial spirit of our people.

[Translation]

faire état de l'évolution de la situation, en dépit des difficultés législatives auxquelles font face les réserves indiennes. Grâce à ces mécanismes de financement efficaces, les entreprises sont florissantes dans cette partie du continent.

J'aimerais pouvoir étudier ces solutions, pour voir si l'on ne pourrait pas les adopter au Canada; depuis trop longtemps, le gouvernement et le ministère ont prétexté qu'il est impossible d'obtenir une aide au développement des réserves indiennes en raison des restrictions imposées par la loi. Mais ni l'Association des banquiers canadiens, ni le gouvernement fédéral ne nous ont proposé des mesures innovatrices qui nous permettraient de contracter des emprunts ou d'obtenir une autre source de financement pour aider les réserves indiennes, en coparticipation ou sous une autre forme; il faut donc étudier toutes les possibilités.

Le président: Mais si vous pouvez disposer de 100 millions de dollars, par exemple, comment prévoyez-vous avoir accès à d'autres ressources que pourraient devenir cette institution économique dont vous parlez, lorsque vous déciderez quel est le meilleur moyen de procéder? Pourrait-on avoir accès à certains fonds détenus en fiducie? Si l'on s'entend sur les garanties, peut-on avoir accès aux prêts bancaires? Il me semble qu'on peut explorer toutes sortes de solutions qui n'ont pas été étudiées jusqu'à présent. On semble tout simplement s'embourber, ne tenir compte que des sommes que le ministère est disposé à accorder chaque année.

M. Cardinal: J'aimerais revenir sur la portée principale de votre question. Les membres de votre Comité savent, je l'espère, que la capitalisation et le financement d'une institution pour s'assurer qu'elle répond aux besoins de développement ou commerciaux des Indiens ne constituent qu'un aspect des besoins d'ensemble des Indiens en matière de développement. J'espère que les Premières nations ne seront jamais placées dans une situation où la rentabilité économique ou encore la réussite économique devienne le seul critère d'octroi d'aide au développement; car en poussant un peu plus loin cet argument, on pourrait dire aux Blancs de la région des Maritimes, une région aux prises avec des difficultés économiques, que la meilleure façon de résoudre leurs problèmes serait de déménager à Toronto ou en Ontario, où il existe plus de débouchés. En étudiant le développement économique des Premières nations dans l'ensemble du pays, on doit faire preuve de sensibilité et ne pas tenir compte uniquement de considérations économiques.

Ce serait la seule mise en garde que je pourrais formuler. Par ailleurs, si je comprends quelque peu la politique des soidisant conservateurs, tant aux États-Unis qu'au Canada, si l'on veut encourager l'esprit d'initiative, il faut supprimer l'intervention du gouvernement et laisser le champ libre aux particuliers; on pourrait dire que cela vaut également pour les Indiens. Il ne s'agit pas tout simplement de leur donner des dollars; dans la mesure du possible, il faut supprimer les éléments de l'intervention du gouvernement qui nuisent à l'esprit d'initiative de nos gens.

• 1720

One can go from there to talk about the kind of powers our people should have to create incentives, so that if the Prime Minister succeeds in attracting massive capital from the United States with his renewal program, that our people with their governments might be able to offer incentives to that kind of capital, so that the projects that flow from that could be located in our communities as much as any other non-Indian communities.

The Chairman: Thank you. Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I have no more questions. I just want to comment to Mr. Starblanket, following up what was said by my hon. friend opposite. I just want you to know, Mr. Starblanket, that I too have given up gardening. When I was a boy growing up in the Province of Saskatchewan, that was my job, to look after the garden. I vowed that one day I would throw that bloody hoe away and never pick it up again. So I have relinquished my self-sufficiency. I now look to others to provide me with the beans and potatoes that I need, but I want you to know, Mr. Starblanket, that I have no regrets at all. And if your people have done the same, I say good for them. If they want to do something else, in the classroom, in the business world, or wherever, then that is their choice. All power to them.

The Chairman: Thank you for that. We will cut that debate short, on gardening! I happen to be an avid gardener and love it. Mr. Manly.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Manly: Very briefly, Mr. Chairman. Mr. Cardinal spoke about the need for clarification of mandates of the different departments and the confusion about their roles and so on. Evidently Element 4 of the Native Economic Development Program is supposed to give the advisory board direct access to all the Ministers, to advise them on how their programs can be improved to assist in the process of native economic development. I wonder if you are aware of any ways in which this section has been used; ways in which the advisory board has approached any Ministers and if there have been any positive results as a consequence?

Mr. Cardinal: Mr. Chairman, the members from the board might answer that. I am not aware of any action they have taken that has measurably altered our situation at the reserve level. That is not to say they have not done anything.

Mr. Manly: Do you see ways in which this could be helpful?

Mr. Cardinal: I find a problem with the first step to your question, in that some board that is not controlled by the First Nations ought to be the one making decisions as to what is good for us in an economic sense. I would rather see the resources flowing to our people, so that they can handle those questions themselves and hopefully, with political will from the government of the day, can overcome some of the jurisdictions. I find it very hard to see—unless you take some statutory

[Traduction]

Passons maintenant au genre de pouvoirs dont il faudrait investir nos gens pour qu'ils soient en mesure de prendre l'initiative; ainsi, si le premier ministre réussit à attirer des investissements américains considérables, dans le cadre de son programme de renouvellement, nos gens et leur gouvernement seraient en mesure d'offrir des encouragements qui assureraient que les projets éventuels pourraient tout aussi bien être amorcés dans nos communautés que dans les communautés non indiennes.

Le président: Merci. Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je n'ai plus de questions à poser. J'aimerais simplement dire quelque chose à M. Starblanket, à la lumière de ce qu'a dit mon honorable ami de l'autre côté de la table. Monsieur Starblanket, moi aussi, figurez-vous, j'ai abandonné le jardinage. Lorsque j'étais enfant dans la province de la Saskatchewan, j'avais comme tâche de m'occuper du jardin. J'ai juré, à ce moment-là, d'abandonner la bêche et de ne jamais la reprendre. J'ai donc mis fin à mon autonomie. Je dépends maintenant des autres pour mes approvisionnements en haricots ou en pommes de terre, mais savez-vous, monsieur Starblanket, je n'ai aucun regret. Si vos gens ont agi de la même façon, tant mieux pour eux. S'ils veulent faire autre chose, dans les écoles, dans le monde des affaires, dans d'autres domaines, cela les regarde. Tant mieux pour eux.

Le président: Merci. Mettons fin, si vous le voulez, aux discussions sur le jardinage! Il se trouve que je suis un fou du jardinage. Monsieur Manly.

Des voix: Oh. oh.

M. Manly: Monsieur le président, M. Cardinal a dit qu'il faudrait préciser les mandats des divers ministères, que leur rôle était source de confusion. De toute évidence, l'élément 4 du programme de développement économique des autochtones est censé assurer une communication directe entre le Conseil consultatif et tous les ministres, dans le but de donner des conseils à ces derniers sur la façon dont on peut améliorer le processus de développement économique des autochtones. Savez-vous si l'on a mis en pratique cette mesure? Le Conseil consultatif a-t-il communiqué avec des ministres? Ces communications ont-elles donné des résultats positifis?

M. Cardinal: Monsieur le président, les membres du Conseil consultatif pourraient répondre à cette question. À ma connaissance, on n'a pas pris de mesures qui ont sensiblement modifié notre situation dans les réserves. Mais cela ne veut pas dire qu'on n'a rien fait.

M. Manly: Cette façon de procéder vous serait-elle utile?

M. Cardinal: Il est difficile de répondre au premier élément de votre question; est-il bon que le Conseil ne soit pas contrôlé par les Premières nations s'il doit prendre des décisions sur leur avenir économique? Je préférerais que les ressources soient mises à la disposition de notre peuple, qu'il puisse prendre luimême les décisions et, grâce à la bonne volonté du gouvernement, surmonter les obstacles d'ordre juridictionnel. A moins d'adopter des mesures législatives en conséquence, je ne vois

steps—how you can get one department to relinquish part of its jurisdiction to another department, because all you are asking for in those circumstances is a great big interdepartmental squabble as to who should have more control over what pie. I think if we can get away from that and do something than can be reflected in a political expression, in the political will, through agreement between the Crown and our people, that this would be more effective in resolving the problems we are talking about, rather than trying to rely on yet another outside structure.

Mr. Manly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman

The Chairman: Thank you. Are there any further questions?

• 1725

Seeing none, I very much appreciate the Assembly of First Nations' appearing before our committee today to enlighten us on economic development. I sincerely apologize for the short notice. As a new committee we are just getting wound up. Hopefully we will be able to give you a little more notice the next time, but we do appreciate your coming forward and answering the questions forthrightly. Thank you so much.

The meeting is adjourned until tomorrow.

[Translation]

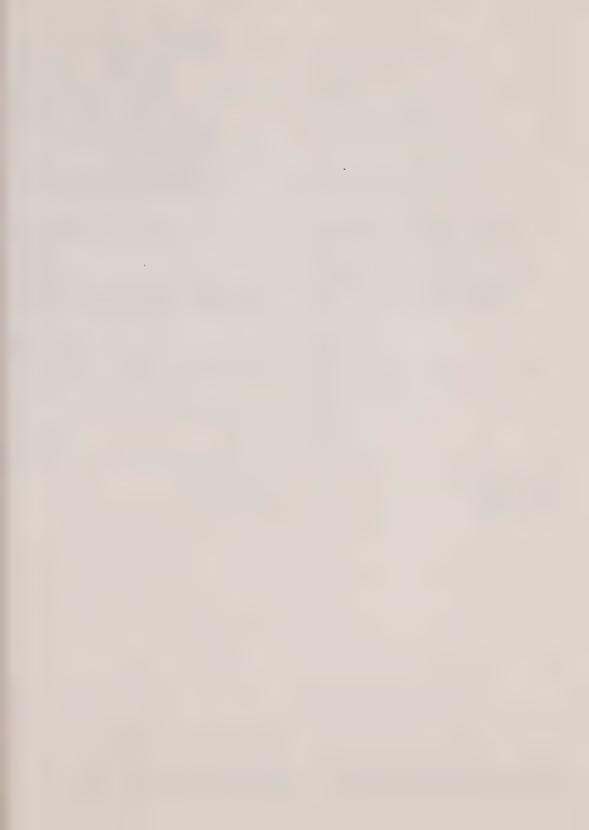
pas comment on pourrait obtenir d'un ministère qu'il cède une partie de sa compétence à un autre ministère; ce serait la grande dispute entre ministères, à savoir lequel serait chargé de telles ou telles responsabilités. Il faudrait éviter cette situation par le biais d'un accord entre la Couronne et notre peuple, qui serait une manifestation d'une volonté politique; nous pourrions plus facilement résoudre nos problèmes de cette façon que si l'on faisait appel à une autre structure externe.

M. Manly: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. D'autres questions?

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier les représentants de l'Assemblée des Premières nations d'avoir accepté notre invitation à comparaître et d'avoir répondu à nos questions sur le développement économique. Veuillez nous excuser de ne pas vous avoir prévenus longtemps à l'avance. Nous venons tout juste de nous constituer en comité et nous ne sommes pas encore rodés. Nous espérons vous donner plus de temps à vous préparer la prochaine fois; nous vous remercions d'avoir accepté l'invitation et d'avoir répondu franchement à nos questions. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à demain.





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, N1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Assembly of First Nations:

Mr. Harold Cardinal;

Mr. Noel Starblanket;

Mr. Harold Bombay.

De l'Assemblée des premières nations:

M. Harold Cardinal;

M. Noel Starblanket;

M. Harold Bombay.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, December 13, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 13 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger erament (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs
and
Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

**CONCERNANT:** 

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

## MEMBERS/MEMBRES

Albert Cooper Girve Fretz Doug Frith John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen

Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

## ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand
Terry Clifford
Sid Fraleigh
Jim Fulton
André Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1984 (6)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Moore, Parry, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Allmand and Fraleigh.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Peace Hills Trust Company: Mr. Bill Barrett, Interim President; Mr. Mel H. Buffalo, Member of the Executive Committee of the Board; Mr. Don Crier, Member of the Executive Committee of the Board; Mr. Frank Buffalo, Chairman of the Executive Committee of the Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development—1981-82 (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

Mr. Barrett made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 12:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1984

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 15, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Moore, Parry, Schellengerber (Wetaskiwin), Scowen, Suluk, Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Allmand, Fraleigh.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De la «Peace Hills Trust Company»: M. Bill Barrett, président intérimaire; M. Mel H. Buffalo, membre du Comité exécutif du Conseil; M. Don Crier, membre du Comité exécutif du Conseil; M. Frank Buffalo, président du Comité exécutif du Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—1981-1982 (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

M. Barrett fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 13, 1984

• 1113

The Chairman: Good morning. I am pleased to call the meeting to order now, and we will begin our committee meeting.

To start, I will state that we are meeting under the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development. We are very pleased today to have as our witnesses the Peace Hills Trust Company, represented by the Interim President, Mr. Bill Barrett.

• 1115

Welcome, Bill. Perhaps you could introduce the gentlemen with you. As the Member of Parliament for the constituency where Peace Hills is situated, I would also like to welcome some of my constituents here today.

Mr. Bill Barrett (Interim President, Peace Hills Trust Company): Thank you, Mr. Chairman.

I have with me today two members of the Executive Committee of Peace Hills Trust Company: Mr. Don Crier and Mr. Myers H. Buffalo.

The Chairman: If you have a little interim statement to familiarize members with the company, we would be pleased to hear that, Bill.

Mr. Barrett: Gentlemen, first of all, as you are aware, Peace Hills Trust Company is the only financial service institution owned by Indians in Canada. It has now been in operation for three years. We will be entering into our fourth, in this current fiscal year. I think the company has a very proud track record of providing services primarily initially to the owners of the company, which is the Samson band in Alberta. In the last two years it has expanded that service, in terms of financial services, to other Indian bands and native groups right across Canada.

The company, at this stage of its operation, has a shareholders' equity of approximately \$8 million. It has total assets, either directly administered or under its guaranteed account, of close to \$80 million. We service and provide as well, which I think is rather significant, in terms of the future of this company and in terms of the future of financial services for native people. We provide a fiduciary service, the handling of estates, trusts and agencies under the federal Trust Companies Act.

I should point out that the trust company is incorporated federally. It operates under federal charter and, as a result, is subject to the regulations of federal authorities. We operate simply and fundamentally like any other federal trust company.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 13 décembre 1984

Le président: Bonjour. Je déclare la séance ouverte. Nous pouvons maintenant commencer nos travaux.

Tout d'abord, je tiens à vous dire que nous nous réunissons pour étudier le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord. C'est avec plaisir que nous accueillons aujourd'hui des représentants de la *Peace Hills Trust Company*, et plus particulièrement, son président intérimaire, M. Bill Barrett.

Je vous souhaite la bienvenue, Bill. Vous pourriez peut-être nous présenter les messieurs qui vous accompagnent. En tant que député du comté où se situe la société Peace Hills, je voudrais également souhaiter la bienvenue à certains de mes commettants.

M. Bill Barrett (président intérimaire, Peace Hills Trust Company): Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné aujourd'hui par deux membres du comité exécutif de la *Peace Hills Trust Company*: MM. Don Crier et Myers H. Buffalo.

Le président: Si vous avez un petit exposé à faire pour renseigner les membres sur la société, nous serions heureux de l'entendre.

M. Barrett: Messieurs, comme vous le savez, la Peace Hills Trust Company est le seul établissement financier qui appartienne à des autochtones au Canada. La société est exploitée depuis trois ans et entreprend, au cours de cet exercice financier, sa quatrième année d'existence. Je crois que la société peut être fière des services qu'elle a fournis d'abord à ses propriétaires, la bande Samson, en Alberta. Au cours des deux dernières années, l'établissement a fourni des services financiers à d'autres bandes indiennes et groupes autochtones au Canada.

L'avoir des actionnaires est d'environ 8 millions de dollars. L'actif de la société s'élève à près de 80 millions de dollars. Ces fonds sont administrés directement par celle-ci ou placés dans un compte garant. Nous fournissons des services qui, je crois, sont importants tant pour l'avenir de la société que pour l'avenir des services financiers offerts aux autochtones. Nous fournissons un service fiduciaire, gérons les successions et les fonds en fiducie en vertu de la Loi fédérale sur les compagnies fiduciaires.

Je voudrais vous signaler que notre compagnie a été constituée en société au niveau fédéral. Elle est assujettie à une charte fédérale et, par conséquent, aux règlements des autorités fédérales. Nous fonctionnons tout simplement comme n'importe quelle autre société de fiducie fédérale.

Obviously, the emphasis is, as I say, on providing financial services to the native communities in Canada. Estates, trusts and agencies is one area in which we provide services. We service trust funds for bands, individuals and minors... The company also provides on- reserve mortgage loans and house financing.

Primarily the business to date has been concentrated in the provinces of Alberta, Saskatchewan and Manitoba. But on the basis of our recent discussion with the Ontario authorities, the company will be able to operate in Ontario, in terms of loans, very shortly.

We will be only to glad to answer any questions with respect to the company. I think I should add that in terms of its management group, its component of staff, it has a total of 36 employees of which 12 are native. We are very proud of that.

I think the company over the years has tried very hard to integrate and bring onside, from a training program, members of the Samson Band and other native people as employees of the firm. They play a very, very key role in the day-to-day operations of this company.

Maybe the gentlemen on my right might like to add to that.

The Chairman: We have copies of your annual report for members who wish it. It is at the front. Perhaps we can now go to questions, if that is in order.

Mr. Barrett: Fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, would you like to lead off?

• 1120

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

We welcome the Peace Hills Trust here today. As you know, the reason why we invited them under this reference was that they are one of the outstanding success stories in Indian economic development, and one could say in any kind of economic development in the country. As Mr. Penner said the other day, we have continually to remind Canadians who have their minds fixed in the other way that there are some outstanding success stories. There is still a lot of prejudice out there and they think Indians do not know how to handle business. We want to have the benefit of your experience and remind Canadians that there are some very successful enterprises and this is one of them.

I have a few questions that I will put to you and I think it will help us.

As you know, I was a member of the Special Committee on Indian Self-government, and we recommended, in addition to Indian self-government, a lot of other recommendations dealing with economic self-sufficiency and economic development. I stand behind those recommendations, but you people have become a success without Indian self-government. You

[Traduction]

Evidemment, notre objectif premier est de fournir des services financiers aux collectivités autochtones au Canada. Les successions et les fonds en fiducie constituent un des domaines dans lesquels nous assurons un service. Nous gérons les fonds en fiducie des bandes, des particuliers et des mineurs... La société fournit également aux membres des réserves des prêts hypothécaires et des fonds en vue de l'achat d'une maison

Nos activités, jusqu'à ce jour, étaient surtout concentrées dans les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. Mais d'après les discussions que nous avons eues récemment avec le gouvernement de l'Ontario, la société pourrait également assurer des services de prêts dans cette province dans un très proche avenir.

Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions ayant trait à la société. En ce qui concerne l'équipe de gestion, elle compte à peu près 36 employés, dont 12 autochtones. Nous sommes très fiers de cela.

La société a essayé, au fil des ans, de s'intégrer au milieu, et recruter au moyen d'un programme de formation, des membres de la bande Samson et d'autres autochtones. Ils jouent un rôle très important au sein de la société.

Le représentant à ma droite aurait peut-être quelque chose à ajouter.

Le président: Nous avons, à l'avant, des exemplaires de votre rapport annuel pour ceux qui désirent en avoir une copie. Nous pourrions peut-être passer aux questions, si cela vous convient.

M. Barrett: Très bien, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, voulez-vous commencer?

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Nous souhaitons la bienvenue à la Peace Hills Trust Company. Comme vous le savez, nous les avons invités à comparaître en vertu de notre ordre de renvoi, parce que leur expérience constitue l'un des plus beaux exemples de réussite sur le plan du développement économique des autochtones, et même du pays. Comme M. Penner l'a dit l'autre jour, nous devons sans cesse rappeler aux Canadiens qui pensent le contraire qu'il existe des exemples remarquables de réussite. Bon nombre de Canadiens ont encore beaucoup de préjugés et croient que les Indiens sont incapables d'exploiter une entreprise. Nous voulons profiter de votre expérience et rappeler aux Canadiens qu'il existe des entreprises très prospères, comme la vôtre.

J'ai quelques questions à vous poser qui permettront, je crois, d'éclaireir les choses.

Comme vous le savez, j'ai fait partie du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens qui s'est dit en faveur de l'autonomie politique des Indiens et qui a proposé toute une série de recommandations sur l'autonomie et l'expansion économique de ces derniers. J'appuie ces recommandations. Toutefois, vous avez réalisé un exploit sans même obtenir

have become a success while the department is still in place and while many other Indian witnesses have said they were stamping on their feet and getting in their way and putting up barriers.

You have been in operation about four years. How were you able to proceed? It is true that you have had resources, but there are bands with resources too that have not been as successful. Could you tell the committee how you have been able to move ahead the way you have while the department has been in operation and how they have been either a help or a hindrance to you in doing the things you have wanted to do? Are they still standing in the way? Are there obstructions and barriers to various things you would like to do? Has the department been more of a help or more of a hindrance? Is it still? Has there been any change over the three years?

Mr. Barrett: I would probably defer here to Mr. Mel H. Buffalo because of his experience with the company since the beginning, particularly with reference to your question about the Department of Indian Affairs.

The Chairman: Mr. Buffalo.

Mr. Myers H. Buffalo (Member of the Executive Committee of the Board, Peace Hills Trust Company): I think one thing should be made clear here: it was not an easy process, and perhaps it is because of the amount of time that it has gone through.

We initially started on this proposal in 1971 so it took a period of eight or nine years before the i's were dotted and the t's were crossed. I think the department had concerns about our capability in managing and in operating a trust company. I think because of that paternalistic attitude they have it was really difficult for our band to get into the final processes of the trust company. In that way you cannot really say that the department was a complete ally.

There were barriers and stumbling-blocks that had to be jumped and hoops to be overcome, but our end-point was that we wanted to be in the financial community either in a trust capacity or eventually in the banking community. In spite of all the barriers put in our face we always felt that the end objective was that we had to get involved in that area.

Through some of our contacts in government and in business and within the media, a combination of those three factors, we managed to get the licence. So it was not really all of Indian Affairs or it was not really all Indian Affairs' fault that we did not achieve our point earlier.

• 1125

Mr. Allmand: How has it been since the company has been established, over the last three years? Are you operating pretty free of any departmental . . . ? I know the company can, but in the relationship between the band and the company, are there still outstanding difficulties with the department that you would like to see disappear, or are things going pretty well now?

## [Translation]

l'autonomie politique. Vous avez réussi à accomplir quelque chose alors que le ministère est toujours en place. Bon nombre d'autochtones ont accusé ce dernier de leur mettre des bâtons dans les roues.

Votre société existe depuis quatre ans environ. Comment avez-vous procédé? Est-il vrai que vous aviez les ressources nécessaires? Mais il existe d'autres bandes qui ont des ressources mais dont les efforts n'ont pas été aussi fructueux. Pouvez-vous dire au Comité de quelle façon vous avez procédé, en dépit de l'existence du ministère, et nous dire si ce dernier vous a aidés ou s'il a nui à vos efforts? Vous fait-il encore obstacle? Vous empêche-t-il d'accomplir les divers objectifs que vous vous êtes fixés? Le ministère vous a-t-il causé plus de tort que de bien? Le fait-il toujours? Y a-t-il eu des changements au cours de ces trois années?

M. Barrett: Je préférerais que M. Mel H. Buffalo réponde à cette question à cause de son expérience avec la société, surtout en ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes.

Le président: Monsieur Buffalo.

M. Myers H. Buffalo (membre du comité exécutif, *Peace Hills Trust Company*): Je crois qu'il faut tirer une chose au clair: ce projet n'a pas été facile, surtout en raison du temps qu'il a fallu avant qu'il n'aboutisse.

Nous avons commencé à travailler à ce projet en 1971 de sorte qu'il a fallu huit ou neuf ans pour régler tous les détails. Je crois que le ministère doutait de nos capacités de gérer et d'exploiter une société de fiducie. À cause de cette attitude paternaliste, notre bande a eu beaucoup de mal à mettre au point les derniers détails concernant la société de fiducie. On ne peut pas dire que le ministère était notre allié.

Nous avons dû franchir de nombreux obstacles mais notre but ultime était de nous intégrer dans la collectivité financière en dirigeant une société de fiducie, ou dans la collectivité bancaire. En dépit de tous les obstacles que nous avons dû franchir, notre objectif était de nous intégrer dans ce milieu.

C'est bien grâce à certains de nos contacts avec le gouvernement, le milieu des affaires et les médias, que nous avons réussi à obtenir le permis. Donc ce n'est pas entièrement la faute du ministère des Affaires indiennes si nous n'avons pas atteint notre but plus tôt.

M. Allmand: Quelle a été la situation depuis que la société est établie, c'est-à-dire au cours des trois dernières années? Êtes-vous libres d'agir à votre guise sans subir les contraintes du ministère? Je sais que la société peut le faire, mais en ce qui concerne les rapports qui existent entre la bande et la société, avez-vous encore beaucoup de problèmes avec le ministère que vous voudriez régler ou les choses se déroulent-elles assez bien?

Mr. Barrett: Don, do you want to answer that question? I think your experience with the band and the trust company would be relative to that

Mr. Don Crier (Board of Directors, Peace Hills Trust Company): Would you repeat that question again, please?

Mr. Allmand: We just had a description of the problems you had in setting up the company, that it took some time and that for a long while the department was not agreeable to your band's setting up such a company. That testimony was worth while. I would like to know now: Since the trust company has been set up, has the Department of Indian Affairs and Northern Development been a problem for you, let us say in the last three years? Have they interfered in any way with what you want to do in the trust company or in the relationships between the band and the trust company? Has there been any problem with the department relating to your company that you would still like to be rid of, or have things been going smoothly since the company was set up?

Mr. Crier: Yes, everything has been going pretty well. We do not really have any problem with Indian Affairs now, only through the ministerial guarantees. We have some problems with some ministerial guarantees pertaining to loans to other bands. I guess you can say they are not 100% guaranteed. That is the only problem we have.

Mr. Allmand: Very good. I have another question.

Out of your experience, what would your views be on this? In our report on Indian self-government, we had recommended that the \$345 million the government had recommended for native economic development—and we did that after listening to an awful lot of testimony—be put into a special development bank for native people. The government did not do that; instead, they set up a Native Economic Development Program. Cam Mackie is in charge, and they are going to be testifying here in a day or two. Out of your experience, do you think what in fact the government did is the best way, or do you still think it would have been better if we used that \$345 million to set up a special development bank for native people? Do you have a view on that? If you do not have a view, I do not push it. But if you have something to offer us, I would be glad to hear it.

Mr. M. Buffalo: Mr. Chairman, Mr. Allmand, when the initial fund came into being, we responded and we are on record with the committee and with the fund as to our intentions. We wrote to several of the different people involved in it that we were very interested in becoming involved in a major way. That meant us, the Peace Hills Trust Company, administering the fund on their behalf as one recommendation, or second, handling the applications that were coming before them with our people who are involved in our management, who are experts in dealing with applications. Also with our aptitude and our relationship with the native community, we felt that some of the concerns being stated across the country, where they wanted their own banking institution or their own

[Traduction]

M. Barrett: Don, veux-tu répondre à cette question? Je crois qu'en raison de ton expérience avec la bande et la société de fiducie, tu es mieux placé pour le faire.

M. Don Crier (conseil d'administration, Peace Hills Trust Company): Pouriez-vous répéter la question?

M. Allmand: On vient de nous décrire les problèmes que vous avez eus pour mettre la société sur pied, et de nous dire que le processus a été très long et que le ministère s'est opposé pendant longtemps à votre projet. Ce témoignage nous a été très utile. J'aimerais savoir si depuis que la société de fiducie a été mise sur pied, le ministère des Affaires indiennes et du Nord vous a posé des problèmes, je veux dire, au cours des trois dernières années? Est-il intervenu de quelque façon que ce soit dans les activités de la société de fiducie ou dans les rapports entre la bande et la société? Y a-t-il encore des problèmes avec le ministère, en ce qui concerne votre société, que vous voudriez régler ou les choses se déroulent-elles assez bien depuis la création de la société?

M. Crier: Oui. Tout se déroule assez bien. Nous n'avons pas vraiment de problèmes avec le ministère des Affaires indiennes, sauf en ce qui concerne les garanties ministérielles, dont certaines ont trait aux prêts consentis à d'autres bandes. On pourrait dire que ces prêts ne sont pas entièrement garantis. C'est notre seul problème.

M. Allmand: Très bien. J'ai une autre question.

En vous fondant sur votre expérience, pouvez-vous me donner votre avis sur cette question? Dans notre rapport sur l'autonomie politique des Indiens, nous avons recommandé que les 345 millions de dollars que le gouvernement destinait au développement économique des autochtones-et nous avons recommandé cela après avoir entendu de nombreux témoignages-soient déposés dans une caisse d'expansion économique spéciale à l'intention des autochtones. Le gouvernement ne l'a pas fait; il a préféré mettre sur pied un programme de développement économique pour les autochtones. C'est Cam Mackie qui le dirige, et il comparaîtra devant nous demain ou après-demain. D'après votre expérience, croyez-vous que la décision du gouvernement était la plus indiquée dans les circonstances ou aurait-il été préférable d'utiliser les 345 millions pour mettre sur pied une caisse d'expansion économique spéciale pour les autochtones? Quel est votre avis à cet égard? Si vous n'avez pas d'opinion là-dessus, je n'irai pas plus loin. Mais si vous avez quelque chose à dire, je serai heureux de l'entendre.

M. M. Buffalo: Monsieur le président, monsieur Allmand, nous avons fait connaître notre point de vue au Comité à cet égard lorsque la caisse a été créée. Nous avons écrit à plusieurs des personnes concernées pour leur dire que nous souhaitions apporter une contribution importante à ce projet. En effet, la Peace Hills Trust Company offrait de gérer la caisse en leur nom ou encore, d'étudier les demandes qui leur seraient soumises de concert avec nos gestionnaires, qui sont des experts en la matière. Grâce à nos contacts et à nos rapports avec la collectivité autochtone, nous estimions que certaines des préoccupations formulées par les diverses collectivités au pays, qui voulaient leur propre institution bancaire ou financière... Pour nous, le fait de créer une nouvelle société

financial organization... We felt it was re-inventing the wheel, so to speak, to set up a new corporation. We have the mechanisms already in place with the trust company. It would seem logical that you would use the existing facilities and the existing organizations that are in place.

• 1130

Mr. Allmand: Do you wish to add any comments on that question?

Mr. Barrett: No. Basically that has been the position of the trust company from the beginning. My own personal view at this point in time, however, is that I think there is a key role to be played by the trust company in the context of the NEDP, and it is a compatible role. I do not see it has any substantial significant potential for conflict in the objectives that have been laid out to date.

I think there is definitely the need. There is absolutely no question the need exists within the native community as a whole for the development for financial infra-structures, if we are going to ensure for the future that there is a mechanism for being able to ensure that there are surpluses, for the redistribution of those surpluses, and where the needs are in terms of being able to develop economic self-sufficiency. I think Peace Hills plays a very key role in that context, and it would be a very compatible role with any role that NEDP were playing.

Mr. Allmand: I have one final question. Would you comment on how you see the Musqueam decision? Do you have any suggestions to make with respect to putting into force, putting into operation, the consequences of the Musqueam decision as far as economic development is concerned for all Indians in Canada? This is a decision that came out of British Columbia, but it has wide-ranging implications. Do you have any comments or views on the fall-out of that decision for Indian economic development?

Mr. Barrett: Mr. Chairman, personally I really could not comment on that. I think it is something we have not addressed. I do not think it is something there is any need for us to address in terms of the context of the trust company's mandate.

From a national perspective, we are in a position, I think, more to satisfying or identifying and meeting the needs of the communities in terms of mortgages, housing, this type of thing. The implications—the impact of that decision I do not think has really been addressed, nor has it any significant bearing on the day-to-day policies of the trust company.

Mr. Allmand: That is good. I do not press it.

Well, Mr. Chairman, those are all the questions I have for the moment, but I just want to make a comment. I apologize to our witnesses for all the noise that is going on. I think that is intolerable. We had to do this in the last Parliament on one occasion. I am wondering if you, as chairman, would mind mentioning it to the Speaker. I think that during the day they should not have that kind of work going on. It interferes with the work of the committee, all this racket. I could hardly hear the witnesses. I had to use the earphone to hear them.

[Translation]

correspondait à réinventer la roue. Nous avons déjà des mécanismes en place avec la société de fiducie. Il semble logique d'utiliser les installations et les organisations existantes.

M. Allmand: Avez-vous d'autres choses à ajouter?

M. Barrett: Non. C'est la position que la société de fiducie a toujours adoptée. Je suis toutefois d'avis que la société a un rôle important à jouer dans le cadre du programme de développement économique autochtone, et c'est un rôle compatible. Je ne vois pas de risque de conflits dans les objectifs que nous avons fixés jusqu'à ce jour.

Nul doute, il est évident que la collectivité autochtone, en général, a absolument besoin d'infrastructures financières et de mécanismes qui entraîneront des excédents, dans les années à venir, et nous aideront à en assurer la redistribution tout en contribuant à notre autonomie économique. Je crois que Peace Hills joue un rôle très important dans ce domaine, rôle qui est tout à fait compatible avec les objectifs du Programme de développement économique des autochtones.

M. Allmand: J'ai une dernière question. Que pensez-vous de la décision Musqueam? Avez-vous des suggestions à faire quant aux mesures à prendre pour donner suite à cette décision dans le contexte du développement économique de tous les autochtones du Canada? Cette décision émane de la Colombie-Britannique et a des répercussions très importantes. Avez-vous des commentaires à faire sur les conséquences de cette décision sur le développement économique des autochtones?

M. Barrett: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de me prononcer là-dessus. Nous n'avons pas étudié cette question. Nous n'avons rien à dire à ce sujet en ce qui concerne le mandat de la société de fiducie.

Du point de vue national, nous sommes en mesure, je crois, de satisfaire les besoins des collectivités sur le plan des prêts hypothécaire, du logement et autres choses de ce genre. Les répercussions de cette décision n'ont pas encore été étudiées et n'influent d'aucune façon sur les activités quotidiennes de la société.

M. Allmand: Très bien. Je n'irai pas plus loin.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions à poser sur le moment, mais je voudrais ajouter quelque chose. Je m'excuse auprès de nos témoins de tout ce bruit. C'est intolérable. Il nous est déjà arrivé de travailler dans la même situation au cours de la dernière législature. Je me demande si, en tant que président, vous ne pourriez pas le mentionner au Président de la Chambre. Je ne crois pas que ces travaux devraient être exécutés durant le jour. Cela nuit au travail du comité. J'avais du mal à entendre le témoin. Il fallait que j'utilise mon écouteur.

I do not want to make a motion, but could you simply in a letter to the Speaker ask that this kind of work not go on during the hours when we are hearing witnesses in the West Flock, or any block, if you do not mind?

The Chairman: No. I do not.

I think we all received a letter from the Speaker saying that he wished we be patient as they renovate the rooms.

Mr. Allmand: They can do it at night.

The Chairman: It is going to be difficult, there is no doubt about it.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): It is unions.

Mr. Allmand: Well, they do it in the Centre Block at night.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): What they are doing here are renovations to the cafeteria down below here. I agree with your point. Warren, it is disruptive.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Frank Buffalo, who just joined us. He is chairman of our executive committee.

The Chairman: Welcome, Frank.

Mr. Frank Buffalo (Chairman, Executive Committee, Peace Hills Trust Company): Thank you.

The Chairman: Thanks, Mr. Allmand. We will see if we can schedule our committee meetings away from here as well, if it is possible. The room we had vesterday was far better.

Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You are right, the furniture was nicer yesterday. We are back to tough times here today.

• 1135

As you know, I am a new member and I am new to this committee. I am getting a new feel for the whole national process of Indian affairs in Canada. It is a pleasure this morning to be dealing with something which is as exciting as the success you have been having with the trust company. Perhaps I might ask on behalf of the federal government if you are considering interest-free loans to help us reduce the deficit.

Mr. Allmand: They would get into trouble there.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You do not have to answer if you do not want to.

I have a couple of questions, just for clarification, actually: one of them for my own learning experience. The relationship you have with the Ermineskin Band: I am curious to know what their involvement is in the trust company.

That is one question. You might want to answer that one. I have two other shorter ones.

Mr. Barrett: Maybe I should pass this question over to Frank Buffalo, because he has been involved in the executive committee and involved in that role. But I should point out

[Traduction]

Je ne veux pas proposer de motion, mais pourriez-vous écrire une lettre au Président pour lui demander qu'on suspende ces travaux pendant l'audition des témoins, dans l'Edifice de l'Ouest ou dans n'importe quel autre édifice?

Le président: Je n'v vois pas d'inconvénient.

Nous avons tous reçu une lettre du Président, dans laquelle il nous demandait de faire preuve de patience pendant l'exécution des travaux de rénovation

M. Allmand: Ils peuvent travailler la nuit.

Le président: Ce sera sans doute très difficile.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Ce sont les syndicats.

M. Allmand: Ils travaillent la nuit dans l'Édifice du Centre.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Ils sont en train de rénover la cafeteria qui se trouve à l'étage du dessous. Je suis d'accord avec vous, Warren, pour dire que cela nous dérange.

M. Barrett: Monsieur le président, je voudrais vous présenter M. Frank Buffalo, qui vient de se joindre à nous. Il est le président de notre comité exécutif.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue, Frank.

M. Frank Buffalo (président, comité exécutif, Peace Hills Trust Company): Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Nous essayerons de tenir nos réunions ailleurs, si cela est possible. La pièce que nous avions hier était beaucoup plus convenable.

Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Oui, les meubles étaient beaucoup plus beaux, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Comme vous le savez, je suis un nouveau député et je fais mes débuts au sein du Comité. Je suis optimiste quant à toute la question des Affaires indiennes du Canada. Je suis heureux que nous traitions ce matin d'un sujet autant intéressant que l'est le succès que vous avez remporté avec la société ficuciaire. Puis-je vous demander, au nom du gouvernement fédéral, si vous songez à consentir des prêts sans intérêt afin de nous aider à réduire le déficit?

M. Allmand: Elle s'attirerait des difficultés.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous n'êtes pas obligé de répondre.

J'ai quelques questions à poser, en fait, seulement à des fins d'éclaircissement: l'une d'elles vise à élargir mes propres connaissances. Je suis curieux de savoir quelle est la participation de la bande Ermineskin à la société fiduciaire.

Vous voudrez peut-être répondre à cette première question. J'en ai deux autres plus brèves à poser.

M. Barrett: Je devrais peut-être laisser Frank Buffalo y répondre, car il fait partie du comité exécutif. Mais je dois souligner que nous travaillons très étroitement avec la bande

that we do work very closely with the Ermineskin Band. We do provide, as I mentioned earlier, estates trust and agency services in a fiduciary capacity of managing some of their funds.

- Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Does the Ermineskin Band have a member on the board of the trust company?
- Mr. F. Buffalo: Yes, they have Wilson Littlechild, who is a legal counsel who sits on the board of directors as a representative of the Ermineskin Band.
- Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Let me ask about the relationship with the Northland Bank, if I may. What is the relationship between the trust company and Northland, if any?
- Mr. Barrett: There is none, Mr. Chairman; no relationship whatsoever.
- Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Let me ask a broader question. We have been looking at the creation of a First Nations bank. What effect would that have on the Peace Hills trust organization, if any?
- Mr. Barrett: I think the answer to your question is almost fundamentally a function of what the mandate of that bank will be, recognizing that in the context of the Bank Act and the Trust Companies Act they have very significantly different powers of lending and borrowing. To answer the question in terms of its relevance as far as Peace Hills Trust Company is concerned, it depends on its mandate. But as I indicated earlier, we do not see any fundamental inconsistencies or incompatibility between what Peace Hills Trust Company is doing and the mandate it has and the capacity it has with any form of national NEDP-funded or -sponsored organization.
- Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just a question of clarification on the annual report, if I may. I cannot distinguish what the reference is for these circles here. I see most of them are in Alberta, but it did not come out that clearly on my copy what those circles are. I see there are some in various provinces. Are those branch offices or relationships with—could you just explain those circles for me?
- Mr. Barrett: Basically the yellow circles are branch offices, as indicated below at the bottom of the page.
  - Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Okay, I have it now.
- Mr. Barrett: The red are on-reserve housing loans. Keep in mind this is the year ending 1983. The green really reflect where we have major accounts. They may be depositors or they may be borrowers. But they are basically by the band situation, reserve situation, or native groups.
- Mr. Turner (Ottawa—Carleton): So you really have national representation, do you not; which is very encouraging.
  - Mr. Barrett: It certainly is.

#### [Translation]

Ermineskin. Comme je l'ai mentionné plus tôt, dans la gestion de certains de ses fonds, en notre qualité de fiduciaire, nous assurons des services de dépôt de la succession.

- M. Turner (Ottawa—Carleton): Y a-t-il un membre de la bande Ermineskin au conseil d'administration de la société fiduciaire?
- M. F. Buffalo: Oui, Wilson Littlechild, conseiller juridique, fait partie du conseil d'administration à titre de représentant de la bande Ermineskin.
- M. Turner (Ottawa—Carleton): Permettez-moi de vous interroger au sujet de vos rapports avec la Banque Northland. Quels rapports existent entre la société fiduciaire et la Banque Northland?
- M. Barrett: Il n'en existe absolument aucun, monsieur le président.
- M. Turner (Ottawa—Carleton): Permettez-moi de vous poser une question plus générale. Nous avons étudié la création d'une banque des Premières nations. Quel effet aurait-elle sur l'organisme fiduciaire Peace Hills, le cas échéant?
- M. Barrett: À mon avis, la réponse dépend presque entièrement du mandat éventuel de cette banque, compte tenu du fait qu'elle aurait des pouvoirs de prêt et d'emprunt très différents de ceux qui sont prévus dans la Loi sur les banques et dans la Loi sur les compagnies fiduciaires. Pour répondre à votre question, cela dépend de son mandat. Mais comme je l'ai indiqué plus tôt, nous ne voyons aucune inconséquence ou incompatibilité fondamentale entre les activités de la société fiduciaire Peace Hills, son mandat et sa capacité par rapport à quelque forme que ce soit d'organisme national financé ou parrainé par le Programme de développement économique des autochtones (PDEA).
- M. Turner (Ottawa—Carleton): Permettez-moi de poser juste une question pour m'éclairer sur le rapport annuel. Je ne peux discerner à quoi font allusion ces cercles ici. Je vois que la plupart d'entre eux sont tracés en Alberta, mais ils ne sont pas très clairement indiqués sur ma copie. Je vois qu'il y en a dans diverses provinces. Représentent-ils des succursales ou des rapports avec . . . pourriez-vous m'expliquer en quoi consistent ces cercles?
- M. Barrett: En substance, les cercles en jaune représentent des succursales, comme on l'indique ci-dessous au bas de la page.
  - M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord, je m'y retrouve.
- M. Barrett: Les cercles en rouge représentent des préts d'habitation dans les réserves. Rappelez-vous qu'on parle de l'année se terminant en 1983. Les cercles en vert représentent en fait les secteurs où nous disposons de comptes importants. Les clients sont soit des déposants, soit des emprunteurs. Mais ils représentent en substance la situation des bandes, des réserves ou des groupes autochtones.
- M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous avez effectivement une représentation nationale, ce qui est très encourageant.
  - M. Barrett: Assurément.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is terrific. Congratulations

There are two major accounts in Ontario.

• 1140

Mr. Allmand: Is that Ontario?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Allmand: Maybe it is.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Right. What are those two major accounts or, perhaps, you do not want to say what they are in Ontario. Can you say what they are?

Mr. Barrett: Well, one of them is the Six Nations Reserve in rantford and, quite candidly, I am not quite sure what the other one is.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): So, Mr. Allmand, it is all covered.

Mr. Allmand: It was the map. I could not figure it out there.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Turner. We go to Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the representatives from the Peace Hills Trust Company.

In your report on page 9, you talk about people can be secure in the knowledge that their money is well managed and contuously being put to work in assisting native people less fortunate than themselves. Then there is the next sentence:

Trust companies are essentially bound by their charter to make conservative investments

I wonder if you could give the committee some idea of how you are able to, sort of, hold these two parts of your mandate together. I mean the requirements to make conservative investments and your desire to invest in other native communities and in native businesses.

Mr. Barrett: Essentially, Mr. Chairman, there is no ambiguity in those statements. The Trust Companies Act is the Trust Companies Act, and we cannot operate outside of that act. It is very specific and very clear where we can borrow our money from and where we can lend it to. The Trust Companies Act effectively precludes a soft loan window. Basically that is what it boils down to. However, that does not preclude the facility, or ability, of the company to service those needs which may be of a social nature but which, at the same time, because of the security structured behind the loan, meets the requirements of the Trust Companies Act. I think we have been able, very effectively and with a great deal of innovation, to ensure that the types of loans we are talking about have not only been well secured but have satisfied the requirements of the act and the regulatory authority.

Mr. Manly: So that you would not begin to claim that your trust company, either in itself or as a model, is able to meet the

[Traduction]

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est formidable. Félicitations.

Il y a deux comptes importants en Ontario.

M. Allmand: Est-ce là l'Ontario?

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est exact.

M. Allmand: C'est possible.

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est exact. A quoi s'appliquent ces deux comptes importants, ou peut-être ne désirez-vous pas dire à quoi ils s'appliquent en Ontario.

M. Barrett: Eh bien, l'un d'eux concerne la réserve des Six Nations, à Brantford; pour être franc, je ne sais pas exactement à quoi l'autre se rapporte.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Alors, monsieur Allmand, tous nos problèmes sont réglés.

M. Allmand: C'était la carte. Je ne pouvais pas y voir clairement.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

Le président: Je vous remercie, monsieur Turner. Nous passons maintenant à M. Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de la société Peace Hills.

A la page 9 de votre rapport, vous dites que les gens peuvent se sentir en sécurité de savoir que leur argent est bien géré et qu'il sert constamment à aider les autochtones moins nantis qu'eux. À la phrase suivante vous dites:

La charte des sociétés fiduciaires les engage essentiellement à effectuer des investissements prudents.

Pouvez-vous donner au Comité une idée de la façon dont vous pouvez concilier ces deux éléments de votre mandat. Je parle de la nécessité d'effectuer des investissements prudents et de votre désir d'investir dans d'autres collectivités et entreprises autochtones.

M. Barrett: En substance, monsieur le président, il n'y a aucune ambiguité dans ces déclarations. La Loi sur les compagnies fiduciaires est telle que nous devons nous y conformer. Elle indique très clairement de qui nous pouvons emprunter de l'argent et à qui nous pouvons en prêter. La Loi sur les compagnies fiduciaires interdit de consentir des prêts à faible taux d'intérêt. Cela revient fondamentalement à cela. Toutefois, cela n'empêche pas la société de répondre à des besoins d'ordre social et, en même temps, en raison de la garantie prévue, satisfont aux exigences de la Loi sur les compagnies fiduciaires. À mon avis, nous avons pu, avec un grand succès et en faisant preuve de beaucoup d'esprit novateur, faire en sorte que les types de prêt dont nous parlons soient non seulement bien garantis, mais de satisfaire aux exigences de la loi et de ses règlements d'application.

M. Manly: Ainsi, vous ne prétendriez pas que votre société fiduciaire elle-même, ou à titre de modèle, est en mesure de

needs of Indian people for economic capital for development. Is that correct?

Mr. H. Buffalo: I just wanted sort of to add to what Mr. Barrett is saying on those two comments we made in our annual report. I think what we are bringing to the table in any discussions with native people or native organizations is our understanding and our empathy with their environment. Very few, and maybe with some exceptions in some provinces, but some major financial institutions just do not have the capability of handling that and, as a result, nine times out of ten, they will rule out the native applications that come before them. Whereas with us, if we are knowledgeable about the area, or if we know the people, then we will take a more careful look at the applications and judge them on their merit.

Mr. Manly: But because of what you know about Indian communities, you are able to see many more possibilities within the structure of the Trust Companies Act for making provisions. I understand. But you would still agree that the needs of Indian communities for economic development require other vehicles to provide capital in situations where there are not available band funds of the magnitude you have in your area or in some other areas of Canada. Correct?

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I think the answer is quite obvious. We do not have that facility because there are obviously loan demands and requirements for funding which will become completely ultra vires to the Trust Companies Act, and that is a fact of life. I think you are probably aware there was a major feasibility study done by the NEDP, in terms of the alternative financial institutions and in terms of legislation under which those institutions operate. Also in terms of the ability of those vehicles to meet the identified needs of the native community. In other words, they really identified what type of institutions can be operated in Canada under existing legislation and to what degree those institutions can meet the identified needs. And obviously it goes across the whole scale of needs, as it does in the non-native community.

• 1145

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Scowen: I appreciate what you people are doing and I understand normal trust companies take quite a while to set up. So I think you did very well.

Now, so that I can understand what you are doing here—and being new to this too—do you in fact lend to other reserves in Saskatchewan and Manitoba and so on? What do you take as security on your loans, and so on? I do not quite understand what you are doing; whether it is just to native individuals or native... For instance, there is one over at Red Earth in Saskatchewan that has a construction company. Would you lend money to them if they had the proper collateral and so on?

[Translation]

fournir à la population indienne le capital nécessaire à son développement économique. Est-ce exact?

M. F. Buffalo: Je voulais juste ajouter quelque chose aux propos de M. Barrett au sujet des deux observations que nous avons faites dans notre rapport annuel. Je pense que, dans nos discussions avec la population ou les organismes autochtones, nous faisons preuve de compréhension et d'empathie à l'égard de leur milieu. Sauf peut-ètre quelques exceptions dans certaines provinces, très peu d'institutions financières, quoique importantes, sont en mesure de s'en occuper et, neuf fois sur dix, elles rejettent les demandes des autochtones qui leur sont présentées. Tandis que nous, si nous connaissons la région, ou la population, nous étudierons plus attentivement les demandes et les jugerons selon leur mérite.

M. Manly: Ainsi, en raison de vos connaissances des collectivités indiennes, vous êtes en mesure d'entrevoir beaucoup d'autres possibilités de financement dans le cadre de la Loi sur les compagnies fiduciaires. Je comprends. Mais vous conviendrez néanmoins que les collectivités indiennes doivent recourir à d'autres moyens pour obtenir des fonds de développement économique lorsque les bandes ne disposent pas d'autant de fonds que vous dans votre région, ou que dans certaines autres régions du Canada. Ai-je raison?

M. Barrett: Monsieur le président, je pense que la réponse est très évidente. Nous n'en avons pas la possibilité, car il ne fait aucun doute que certaines demandes de prêt et de financement iront entièrement à l'encontre de la Loi sur les compagnies fiduciaires; et nous n'y pouvons rien. Vous êtes probablement au courant d'une importante étude de faisabilité effectuée aux termes du PDEA, visant à envisager le recours à d'autres institutions financières, à définir les lois auxquelles elles sont assujetties, ainsi qu'à déterminer si elles peuvent répondre aux besoins de la population autochtone. En d'autres termes, ces études ont réellement déterminé quel genre d'institutions peuvent être exploitées au Canada aux termes des lois actuelles, et dans quelle mesure elles peuvent répondre aux besoins définis. Bien entendu, on traite de toute la gamme des besoins, comme c'est le cas dans les collectivités non autochtones.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

M. Scowen: Je comprends très bien l'importance de ce que vous faites et je reconnais qu'il faut beaucoup de temps pour mettre sur pied des sociétés fiduciaires ordinaires. Je pense que vous vous en êtes très bien tirés.

Maintenant, afin que je comprenne vos activités—et comme je fais également mes premières armes dans le domaine—consentez-vous effectivement des prêts à d'autres réserves de la Saskatchewan, du Manitoba, etc.? Quelle garantie demandez-vous? Je ne comprends pas très bien ce que vous faites, si vous e prêtez qu'aux autochtones ou aux... Par exemple, il y a une bande à Red Earth, en Saskatchewan, qui possède une société de construction. Lui prêteriez-vous de l'argent si elle disposait de la garantie subsidiaire nécessaire?

Mr. Barrett: Again, I would refer to the fact that we are limited—very specifically limited—by what the Trust Companies Act allows us to do.

Mr. Scowen: Yes.

Mr. Barrett: Essentially, the Trust Companies Act allows a trust company to lend against certain designated security, and essentially that designated security is real estate. A trust company is essentially a mortgage lender.

Mr. Scowen: Yes.

Mr. Barrett: It does have a capacity within the act to lend up to 7% of its assets, into what they call basket clause investments, which essentially do not meet the prescriptions of the act itself. That is usually reserved for situations where loans may have been made that have gone sour; you put them into this so-called basket clause. So basically the trust company, without question, is essentially a lender against real estate security on a mortgage basis, reflected in a mortgage.

For purposes of security we only lend against CMHC insurance, and in most cases where it is involved—because as you probably recognize the problems of security within the context of the Indian Act—we also require a firm commitment or guarantee by the department in one form or another. That can take various forms. We have no option but to do that, because we have to meet the requirements of the Trust Companies Act.

Mr. Scowen: Okay. Do you do the same with Métis towns and so on? Are Métis people in the same situation?

Mr. Barrett: Only if the security is there and the security meets the prescriptions of the Trust Companies Act.

Mr. Scowen: Yes, I see.

Mr. M. Buffalo: I have just one additional point on that. We are still having discussions and looking at the applications of the Red Earth.

Mr. Scowen: Well, I was just using them as an example. I did not know anything about whether they were or were not, I was just using them as an example. I do not want to get into your business; I was just using that particular one as an example. But I do know they have that particular thing there. Okay, thank you very much.

The Chairman: Are there any other members who would like to question on the first round? Mr. Fretz, did you have anything you wanted to ask on this round?

Mr. Fretz: No.

The Chairman: Then we can proceed to the second round. Mr. Allmand, are you interested in asking any further questions?

Mr. Allmand: No I am not, thank you.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I have just a short one, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Barrett: Encore une fois, je vous répète que la Loi sur les compagnies fiduciaires nous impose des restrictions—des restrictions très précises.

M. Scowen: Je comprends.

M. Barrett: En substance, la Loi sur les compagnies fiduciaires autorise une société fiduciaire à consentir des prêts en échange d'une certaine garantie qui est essentiellement un bien immobilier. Une société fiduciaire est essentiellement un créancier hypothécaire.

M. Scowen: Oui.

M. Barrett: Selon la loi, elle est en mesure de prêter jusqu'à 7 p. 100 de ses éléments d'actif, et de l'investir dans ce qu'on appelle une clause d'ensemble, qui, en substance, ne répond pas aux dispositions de la loi. Cette clause s'applique habituellement lorsque les prêts consentis ont mal tourné; on les intègre dans cette clause d'ensemble. Ainsi, il ne fait aucun doute que la société fiduciaire est essentiellement un créancier hypothécaire qui demande une garantie immobilière.

Pour ce qui est de la garantie, nous consentons des prêts en échange d'une assurance de la SCHC et, dans la plupart des cas—parce que vous reconnaissez probablement les problèmes de garantie qui peuvent surgir aux termes de la Loi sur les Indiens—nous demandons également au Ministère une forme quelconque d'engagement ferme ou de garantie. Ils peuvent revêtir diverses formes. Nous n'avons d'autre choix que d'agir ainsi, car nous devons respecter les dispositions de la Loi sur les compagnies fiduciaires.

M. Scowen: Agissez-vous de même à l'égard des collectivités métis? Les Métis sont-ils dans la même situation?

M. Barrett: Seulement s'il existe une garantie qui répond aux dispositions de la Loi sur les compagnies fiduciaires.

M. Scowen: Je vois.

M. M. Buffalo: J'ai juste un autre point à ajouter. Nous discutons et examinons encore les demandes de la bande de Red Earth.

M. Scowen: Ce n'était qu'un exemple. J'ignorais tout à son sujet, je n'en parlais qu'à titre d'exemple. Je ne veux pas m'immiscer dans vos affaires. Mais je sais qu'elle possède une société de construction. D'accord, je vous remercie beaucoup.

Le président: D'autres députés désirent-ils poser des questions pour le premier tour? Monsieur Fretz, désirez-vous en poser?

M. Fretz: Non.

Le président: Nous pouvons donc passer au deuxième tour. Monsieur Allmand, désirez-vous poser d'autres questions?

M. Allmand: Non, je vous remercie.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'ai juste une brève question à poser, monsieur le président.

Seeing this annual report is much nicer than seeing a black and white photocopy. It is very attractive and I would like to compliment you on it. In fact it is very impressive, particularly the bottom line, after only two years of operation.

My question is: What are the projections to the end of the fiscal year 1984? We are almost there and I am sure you have a sense as to what has happened this year.

• 1150

Mr. Barrett: Without giving the ball game away, Mr. Chairman, I think this committee and the financial institutions and financial market will be very pleasantly surprised by our year-end statements, both the cleaniness of the balance sheet and the income, sir.

Mr. M. Buffalo: The annual report was also prepared by our printing operation.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Your printing office?

Mr. M. Buffalo: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Which is, I think, in Edmonton. Is that Hallis Graphics Ltd?

Mr. M. Buffalo: Voyageur Press has handled most of the . . .

Mr. Barrett: May I add, Mr. Chairman, that the gentleman in the picture is Mr. Crier's grandfather.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): He was the Crier, was he?

Mr. Barrett: Yes.

Mr. Scowen: I have a friend who has that picture by Mason on his wall, the original.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): May I ask another question?

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Looking toward you future as an obviously successful organization in processing applications for loans, how would you compare the effectiveness of your processing applications to that of the NEDP in the number of successful applicants and in in reducing the frustration level. Could you just enlarge on that a little bit?

Mr. Barrett: Again, I do not want to sound repetitive. We are prescribed in what we can do by the Trust Companies Act. That makes it fairly straightforward in processing loan applications. In fairness to NEDP, they operate under a much broader, and a more socially orientated mandate. Again, it is a new initiative. They do not have the legislative framework which lays out the parameters, the criteria, for lending that we have. This essentially makes it considerably easier for us to determine whether a loan is appropriately secured or not.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): If I were looking for a loan and I was involved in a reserve of some kind, would I be less frustrated going to you or to the NEDP?

[Translation]

Ce rapport annuel est beaucoup plus intéressant à regarder qu'une photocopie noir et blanc. Il est très attrayant et je vous félicite. En fait, il est très impressionnant, particulièrement si l'on regarde votre bilan et si l'on considère que votre société n'existe que depuis deux ans.

Voici ma question: quelles sont vos prévisions d'ici la fin de l'année financière 1984? Comme nous y sommes presque, je suis certain que vous avez une idée des réalisations accomplies cette année.

M. Barrett: Sans vouloir vendre la mèche, monsieur le président, je pense que le Comité, les institutions financières et le marché financier seront très agréablement surpris de nos états financiers de fin d'année, de notre bilan et notre revenu très reluisants, monsieur.

M. M. Buffalo: En outre, le rapport annuel a également été préparé par notre service d'impression.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Votre imprimerie?

M. M. Buffalo: C'est exact.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je pense qu'elle se trouve à Edmonton. S'agit-il de Hallis Graphics Ltd?

M. M. Buffalo: Voyageur Press s'est occupé de la plupart...

M. Barrett: Puis-je ajouter, monsieur le président, que le monsieur qui paraît sur la photo est le grand-père de M. Crier.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il s'agit bien de l'illustre Crier, n'est-ce pas?

M. Barrett: C'est exact.

M. Scowen: J'ai un ami qui a l'original de Mason accroché au mur.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Puis-je poser une autre question?

Le président: Je vous en prie.

M. Turner (Ottawa—Carleton): En tant qu'organisation qui remportera certes du succès à l'avenir dans le traitement des demandes de prêt, comment réussirez-vous, comparativement au PDEA à traiter les demandes de sorte que les requérants soient satisfaits. Pourriez-vous développer un peu ce point?

M. Barrett: Encore une fois, je ne veux pas me répéter. Nous sommes assujettis à la Loi sur les compagnies fiduciaires. Le traitement des demandes de prêt est donc très direct. En toute justice pour les dirigeants du PDEA, je dois dire que leur mandat est beaucoup plus vaste et davantage axé sur l'aspect social. Encore une fois, il s'agit d'un nouveau projet. Ils ne disposent pas du même cadre législatif que nous pour exposer les paramètres et les critères de prêt. Il nous est donc beaucoup plus facile de déterminer si un prêt est suffisamment garanti ou non.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Si je cherchais à obtenir un prêt et que j'habitais dans une réserve, serais-je plus encouragé à m'adresser à vous qu'aux dirigeants du PDEA?

Mr. Barrett: Obviously, the question has to be answered in the context. It depends on what the loan is for. If it is for a loan that can be secured within the context of the Trust Companies Act, it is probably easier to come to us. If it is not within the context of the Trust Companies Act, it is probably easier to go to NEDP.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Okay. Thank you.

The Chairman: As a lending institution under the Trust Companies Act, you are telling us, you require proper security on your loans. I would assume that the NEDP would also require certain securities on the loans. Yesterday, the Assembly of First Nations stated that they had made application to NEDP last year to secure certain of their funds to either get involved in Peace Hills or, I am not sure if they said, "purchase". I was not quite clear on that. Could you indicate whether you felt that was a positive proposal at the time and whether, by using those funds, the requirements of native Indian business could have been handled by Peace Hills Trust?

Mr. M. Buffalo: Mr. Chairman, we thought at the time the First Nations made the application, it was not a proper time for us to look at equity participation by anybody. Probably down the road in the future we will be looking at that as well as at the adjacent bands, the other three bands in Hobbema and applications like AFN. We looked at their application, and the application just said that they wanted control. We were not satisfied and that is why we turned it down

• 1155

The Chairman: Any financial institution set up under either our Trust Companies Act or our Bank Act would require security on its loans. Would you feel a trust company, under its act, could handle all the requirements of native Indian business—for example, the starting of small businesses, perhaps farming applications, and that type of thing—or would you require another vehicle, such as a bank, to handle that kind of application for loans?

Mr. Barrett: Mr. Chairman, again I will refer to a very detailed feasibility study that was done on what can be done under various legislation; i.e., for bank, trust company, credit union, in particular. Keep in mind again that the Trust Companies Act specifically prescribes what a trust company can do. It is specifically limiting. The Bank Act, however, is the opposite. A bank can make any loans other that what it says in the Bank Act it cannot make. And essentially a bank can, obviously, in that context, make unsecured loans. That is the essential difference between the two sets of legislation.

As I said earlier, a trust company is limited up to 7% of total assets that it can make in the sense that it could theoretically be unsecured. That is a very severe limitation, because it also prescribes that trust company's being able to have that

[Traduction]

M. Barrett: De toute évidence, il faut situer cette question dans son contexte. Cela dépend à quoi doit servir le prêt. S'il peut être garanti selon les termes de la Loi sur les compagnies fiduciaires, il est alors probablement plus facile de s'adresser à nous. Sinon, il vaut probablement mieux s'adresser aux dirigeants du PDEA.

M. Turner (Ottawa-Carleton): D'accord, je vous remercie.

Le président: À titre d'institution de prêt assujettie à la Loi sur les compagnie n'duciaires, vous nous dites que vous avez besoin d'une garantie suffisante. Je présume que les dirigeants du PDEA exigeraient également certaines garanties. Hier, l'Assemblée des premières nations a déclaré qu'elle avait demandé aux dirigeants du PDEA, l'année dernière, d'obtenir certains de ses fonds afin qu'elle participe aux activités de la société fiduciaire Peace Hills ou, peut-être a-t-elle dit, de «l'acheter». Je n'en suis pas sûr. Pourriez-vous nous dire si vous avez estimé qu'il s'agissait alors d'une proposition constructive et si, grâce à ces fonds, les besoins des entreprises autochtones auraient pu être satisfaits par la société fiduciaire Peace Hills?

M. M. Buffalo: Monsieur le président, nous avons pensé, au moment où l'Assemblée des premières nations a présenté la demande, qu'il n'était pas opportun pour nous d'étudier quelque demande de participation au capital que ce fut. Il est probable qu'à l'avenir nous songerons à sa demande ainsi qu'à celle des bandes adjacentes, soit les trois autres bandes de Hobbema, et aux demandes telles que celle de l'Assemblée des premières nations. Nous avons examiné sa demande, qui signifiait simplement qu'elle désirait une mainmise. Comme nous n'en étions pas satisfaits, nous l'avons rejetée.

Le président: Tout établissement financier créé en vertu de la Loi sur les compagnies fiduciaires ou de la Loi sur les banques doit exiger des garanties à l'égard des prêts qu'il consent. Croyez-vous qu'aux termes de la Loi à laquelle elle est assujettie, une société de fiducie serait en mesure de répondre à tous les besoins des autochtones en matière de prêts commerciaux—petites entreprises, exploitations agricoles et ainsi de suite—ou faudrait-il qu'ils puissent recourir à un autre type d'établissement, comme une banque?

M. Barrett: Monsieur le président, encore une fois, je vais me reporter à une étude de faisabilité très détaillée au sujet des différents types d'activitiés autorisés en vertu des diverses lois, notamment celles concernant les banques, les compagnies fiduciaires et les caisses de crédit. Il convient de bien souligner que la Loi sur les compagnies fiduciaires prescrit de façon précise ce que les compagnies fiduciaires prescrit de façon précise ce que les compagnies fiduciaires peuvent faire. Ses dispositions sont spécifiquement limitatives. Par contre, en vertu de la Loi qui les régit, les banques peuvent accorder tous les types de prêts qu'elles veulent, à condition que la loi ne le lui interdise pas. Cela revient à dire qu'elles peuvent donc accorder des prêts non garantis. Voilà la différence essentielle entre les deux lois.

Comme je l'ai mentionné tantôt, dans le cas des sociétés de fiducie, le montant des prêts qui pourraient théoriquement être non garantis ne peut dépasser 7 p. 100 de l'actif total. C'est là une disposition qui limite considérablement la marge de

flexibility of being able to retain and service loans the security of which may have fallen away or deterioriated to the point where it becomes an illegal loan and then has to be put into the basket clause.

So in answer to your question, I think the trust company can meet a very substantial proportion of needs in the community, but it has a very strict limitation as applied by the act.

The Chairman: If there were to be another financial institution in place that would meet needs of reserves where perhaps there was limited ability for security because of the manner in which the land is held, would you think another institution like a bank would be the helpful way to go? I recognize that NEDP now has the ability to give a certain amount of its money in grants. Well, no incorporated lending institution would be able to do that. So certainly if you were to expand a lending institution, it would have to be on the basis of what was perceived as adequate security.

Mr. Barrett: I am not quite sure of the question, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess what I am asking is, in your experience of applications for loans that are coming to you, do you notice a lot of loan applications that simply a trust company cannot lend; they simply cannot lend the moneys because of the difficulties in security or the fact that it is fairly risky?

Mr. Barrett: I do not want to make a special case of Peace Hills Trust Company, because I do not think their problems in being able to satisfy the needs of the borrower are any different from those of any other trust company. Every trust company has the problem of inappropriate security for loan requirements, and virtually they have no choice but to turn those away.

In the context of Peaace Hills Trust, however, the experience to date is that every effort is made in terms of specific situations where the security is not appropriate, every effort is made to identify alternatives for that borrower, whether it is in the context of the financial institutions or financial community itself, or whether it is in the context of government support programs or whatever. Certainly they are not turned away on a pre-emptive or ad hoc basis. Every application is seriously treated and we do make every effort to identify some alternative to satisfy their needs.

• 1200

The Chairman: Do you receive individual deposits from band members or from bands?

Mr. Barrett: Yes, we do.

The Chairman: Do you operate a kind of a banking institution, then, where people can deposit and withdraw?

Mr. Barrett: We operate very critically, I think, and it is a very important part of our operation because we provide full

[Translation]

manoeuvre des sociétés de fiducie, puisque celles-ci doivent avoir la souplesse voulue pour pouvoir conserver certains prêts et en payer les intérêts, alors que les biens donnés en garantie contre ces prêts se sont peut-être effrités ou détériorés au point que les prêts sont devenus illégaux et doivent donc être assujettis à la clause d'ensemble.

Pour répondre à votre question, je crois que la société de fiducie peut répondre à une bonne partie des besoins de la collectivité, mais qu'aux termes de la Loi qui la régit, elle est assujettie à des restrictions très strictes.

Le président: S'il devait exister un autre établissement financier capable de satisfaire les besoins des réserves, lesquelles ne pourraient donner que des garanties limitées en raison de la façon dont la propriété des terres est établie, croyez-vous qu'il serait utile que cet autre établissement soit une banque? Je sais bien que le PDEA a maintenant la possibilité d'accorder une partie de ses fonds sous forme de subventions. Or, aucun établissement de prêt constitué en société ne peut en faire autant. Alors, si vous deviez prévoir la création d'un établissement de prêt au mandat élargi, il faudrait que ce soit en fonction de ce que l'on considère comme des garanties suffisantes.

M. Barrett: Je ne comprends pas très bien la question, monsieur le président.

Le président: En fait, ce que je veux savoir, c'est si, parmi les demandes de prêts qui vous sont soumises, vous en avez remarquées beaucoup qui ne peuvent tout simplement pas être approuvées par une société de fiducie, en raison du manque de garanties ou de risques relativement élevés qu'elles présentent?

M. Barrett: Je ne veux pas faire de la Peace Hills Trust Company un cas spécial, car je ne crois pas que les problèmes qu'elle a à satisfaire les besoins de l'emprunteur soient différents que ceux qu'éprouve tout autre société de fiducie. Car elles ont toutes à faire face au problème des demandes de prêt sans garantie suffisante et, à toutes fins utiles, elles n'ont d'autres choix que de rejeter ces demandes.

Jusqu'à présent, la *Peace Hills Trust* tâche par tous les moyens possibles, lorsqu'on lui présente une demande de prêt sans garantie suffisante, de trouver des solutions de rechange pour l'emprunteur, comme de l'adresser aux établissements financiers ou aux milieux financiers comme tels, ou encore aux programmes d'aide du gouvernement. Ces demandes ne sont certainement pas refusées d'emblée, ni collectivement ni individuellement. Nous les examinons toutes attentivement et nous faisons tous les efforts possibles pour trouver quelque façon de répondre aux besoins de l'emprunteur.

Le président: Recevez-vous des dépôts individuels des bandes ou de leurs membres?

M. Barrett: Oui, nous en recevons.

Le président: Il s'agit donc d'un établissement financier où les gens peuvent faire des dépôts et des retraits?

M. Barrett: Nous sommes très conscients des besoins, et je crois que c'est là un aspect très important de notre activité,

banking services to our clients, and that is on-line banking. We are plugged into computers and we provide on-line banking and we provide virtually all services that any major trust company provides.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: On that point, did you say at the beginning in your opening remarks that you would like to open more branches? I note you just have two branches now in Alberta. Would you repeat what you said? What are your plans for opening new branches and expanding into other provinces?

Mr. Barrett: I do not think I actually specifically outlined any plans. I did indicate that we operate virtually nationally. We have to be registered in a province before we can accept deposits. We are essentially registered in every province except Ontario. We can make loans in Ontario.

The current plans for the company have looked to opening at the appropriate time, and I guess, let us face it, the opening of branches in this kind of environment is a bottom-line decision; it is fundamentally a function of the ability to make sure that thing will contribute to the bottom line. This company is not a social institution in that context, and certainly the plans at this point are looking for a branch and probably certainly definitely an on-reserve branch process in both Manitoba and Ontario to complement the two branches in Alberta.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

I notice here in your annual report that capital stock authorized, issued and fully paid was \$7,205,000. Is there a major shareholder? Where does the capital stock come from?

Mr. Barrett: I will let Mr. Buffalo answer that question.

Mr. F. Buffalo: The band itself is the major shareholder.

Mr. Moore: The band?

Mr. F. Buffalo: Yes, the Samson band.

Mr. Moore: Are the members of the band also shareholders, or is it the band itself?

Mr. F. Buffalo: No, just the band itself as a whole.

Mr. Moore: The funds do come from the band?

Mr. F. Buffalo: From the Samson band, yes. If we need to capitalize, it will be coming from the Samson band.

Mr. Moore: Just to continue on Mr. Allmand's point, I notice nothing in Quebec, not even loans or on-reserve housing or major accounts. Is there any reason for that?

[Traduction]

puisque nous offrons à nos clients toute la gamme des services bancaires. Nous avons des ordinateurs qui nous permettent de faire des transactions en direct, et nous offrons pratiquement tous les mêmes services que les grosses sociétés de fiducie.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: À ce propos, avez-vous bien dit au début de votre discours préliminaire, que vous souhaitez créer de nouvelles succursales? Je vois ici qu'à l'heure actuelle, vous avez seulement deux succursales en Alberta. Puis-je vous demander de répéter ce que vous avez dit? Quels sont vos projets en ce qui concerne l'établissement de nouvelles succursales et l'expansion de vos activités dans d'autres provinces?

M. Barrett: Je ne crois pas avoir parlé de projet précis à cet égard. Ce que j'ai dit, c'est que notre activité s'exerce à la grandeur du pays ou presque. Il nous faut être enregistrés dans une province avant de pouvoir y accepter des dépôts. Or, nous sommes enregistrés dans toutes les provinces, sauf l'Ontario, où nous sommes cependant autorisés à consentir des prêts.

A l'heure actuelle, la société envisage la possibilité d'établir au moment opportun de nouvelles succursales—et il faut bien se rendre à l'évidence qu'il s'agit dans le contexte qui nous intéresse d'une décision qui doit être prise essentiellement en fonction des besoins réels, car notre société n'est pas un organisme d'aide sociale. Alors, nous envisageons à l'heure actuelle la possibilité d'établir un réseau de succursales, probablement et même certainement situées dans des réserves au Manitoba et en Ontario, qui viendraient s'ajouter aux deux succursales que nous avons déjà en Alberta.

M. Allmand: Merci.

Le président: Monsieur Moore.

M. Moore: Merci, monsieur le président.

D'après votre rapport annuel, votre capital-actions autorisé, émis et entièrement acquitté était de 7,205,000\$. Y a-t-il un principal actionnaire? D'où provient votre capital-actions?

M. Barrett: Je vais laisser M. Buffalo répondre à cette question.

M. F. Buffalo: La bande est le principal actionnaire.

M. Moore: La bande?

M. F. Buffalo: Oui, la bande Samson.

M. Moore: Les membres de la bande sont-ils actionnaires à titre individuel, ou seulement à titre collectif?

M. F. Buffalo: Non, c'est la bande en tant qu'entité qui est actionnaire.

M. Moore: Les fonds proviennent alors de la bande?

M. F. Buffalo: De la bande Samson, oui. Si nous avons besoin d'augmenter notre capital, c'est la bande Samson qui fournit les fonds.

M. Moore: Pour reprendre le point soulevé par M. Allmand, je constate que vous n'avez rien au Québec, ni prêt ni projet d'habitation sur les réserves ni créance importante. Y a-t-il une raison à cela?

Mr. Barrett: There is no specific reason at this point, but I think one must keep in mind that we are working on the principle of crawling before we can walk and walking before we run. Certainly I think a very critical part of the company's overall strategic corporate policy is not to overextend its resources. I think certainly it is an area that will be closely examined once the resources are available to do so.

Mr. Moore: Going back to the financial report, I notice a provision for doubtful accounts of \$646,000 in 1983 compared to \$198,000 in 1982. Is it due to one major set-back or is it many small ones and do you foresee anything more for 1984?

Mr. Barrett: I am glad you asked that question.

Mr. Moore: Thank you.

Mr. Barrett: To be quite candid with you, we did have two or three significantly bad loans made very early in the game. Keep in mind it was made in the context of an environment that was very buoyant, very high values, particularly in real estate, and we have seen, as you are probably well aware, a very dramatic decline in those values over the last two or three years in Alberta. While those loans may have been made in good conscience at the time and secured by relatively solid value given the current market conditions, they certainly have deteriorated.

We have subsequently had no major problems to contend with and, as will be demonstrated at the end of this year, our financial statement will probably be one of the cleanest in the country from the point of view of federally incorporated trust companies.

• 1205

Mr. Moore: You are governed by a government body, and trust companies have to follow certain things. There is a percentage you have to follow, and that percentage is included in this . . . I imagine, of your doubtful accounts.

Mr. Barrett: Yes, there is a minimum prescription by the act that you have to set aside for doubtful accounts. You certainly have the option of setting more aside for purposes of prudent asset management, and certainly, Peace Hills Trust Company has been very, very prudent in this respect.

Mr. Moore: I see. So your losses are pretty well covered by your provision. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore.

Mr. Turner, you had another question.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): If I may, I have a small one, again of interest, on the movie on Running Brave which opened about a year ago. Are you receiving any royalties from

[Translation]

M. Barrett: Il n'y a pas pour le moment de raison précise, mais je crois qu'il faut bien se rappeler que nous partons du principe que tout doit se faire progressivement et qu'il vaut mieux ne pas sauter d'étape. Certes, la société considère comme un élément primordial de sa stratégie d'ensemble le besoin de ne pas trop grever ses ressources. Par contre, c'est certainement un domaine qu'elle va étudier de près dès qu'elle aura les ressources voulues.

M. Moore: Si nous revenons aux rapports financiers, je constate que la provision pour créances douteuses était de 646,000\$ en 1983, comparativement à 198,000\$ en 1982. Cette hausse appréciable est-elle le résultat d'un seul prêt important qui n'a pas été remboursé ou de beaucoup de petits prêts et prévoyez-vous une nouvelle augmentation pour 1984?

M. Barrett: Je suis heureux que vous m'ayez posé cette question.

M. Moore: Merci.

M. Barrett: En toute franchise, je dois avouer qu'au tout début de notre activité, nous avons effectivement consenti deux ou trois prêts qui nous ont causé de lourdes pertes. Il convient cependant de se rappeler que nous étions alors en période de forte conjoncture et de valeurs très élevées, et notamment dans le domaine immobilier, et vous n'êtes pas sans savoir que ces valeurs ont connu une baisse substantielle en Alberta au cours des deux ou trois dernières années. Bien que ces prêts aient pu sembler être des placements très sûrs à l'époque, avec comme garantie des valeurs relativement solides étant donné les conditions du marché, ces valeurs se sont certainement détériorées depuis.

Nous n'avons pas connu de problème majeur depuis et, comme on pourra le constater à la fin de l'année en cours, notre bilan financier sera probablement un des plus reluisants parmi ceux de toutes les sociétés de fiducie constituées en sociétés au niveau fédéral.

M. Moore: Les sociétés de fiducie sont régies par un organisme gouvernemental et elles doivent suivre certaines règles. Ainsi, vos créances douteuses ne peuvent dépasser un certain pourcentage, et je suppose qu'il en a été tenu compte ici.

M. Barrett: En effet, aux termes de la loi, nous sommes tenus de prévoir une provision minimum pour créances douteuses. Il est toujours possible, bien sûr, de prévoir une provision plus importante si l'on veut gérer ses biens avec circonspection, et je puis vous assurer que la Peace Hills Trust Company a certainement été très, très prudente à cet égard.

M. Moore: Je vois. Alors vous avez une provision suffisamment importante pour couvrir vos pertes. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Moore.

Monsieur Turner, vous aviez une autre question?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Si vous le permettez, je voudrais poser une courte question, encore une fois pour satisfaire ma curiosité, au sujet du film Running Brave qui a été porté à l'affiche il y a environ un an. Tirez-vous quelque

that at all? Are any funds from the success of that coming to the trust company?

The Chairman: I think I have to say that Hobbema is made up of four bands. The Samson Band is the one that has the trust company. Ermineskin Band is the one that funded the movie, and they funded it as a band operation, so there were no trust company funds involved in that. Perhaps one of the band members knows a little more about the movie than I do, but I believe they received most of their funds back for that movie. But you might want to comment on that.

Mr. M. Buffalo: I am not aware of the exact financial history of the film, but I understand it won some awards in some film festivals in Europe recently, where they are now marketing the movie, since its initial distribution in Canada and the United States. But I am not sure what returns, if any, there were back to the band. We are on the outside looking in on that enterprise.

Now, I am just going to add that our end plan is to become a major trust company and also to be a major financial institution in Canada, not only because we are an Indian trust company but because we are a trust company owned by Indian people. I think we have to recognize that our goal is to maximize our returns to our band members, and if that means getting involved in other areas with native communities, then we will do that. If that means involvement with non-native individuals or organizations, then that is what we will do to achieve our goal of becoming a major financial institution in Canada.

The Chairman: Thank you. Mr. Moore, go ahead. We will open it up.

Mr. Moore: I am going back to the statement of income. There are restrictions, I imagine, on the distribution of your surplus. Your net worth or your retained earnings are \$9.169 million at this moment, including your capital stock. Are there restrictions on the distribution of this surplus by the . . .?

Mr. Barrett: Very significantly. I think you have to keep in mind that the contributed surplus is the premium paid at the time of capitalization over the actual issue of the founding shares or the founding capitalization. That is very severely restricted by the act in its ultimate distribution. Ultimately, it can be distributed only when a company goes into foreclosure.

The retained earnings, of course, is at the discretion of the owners of the company in terms of how much is allocated from year to year from its net profits to retained earnings. Obviously, that is again a function of profitability and their own ongoing policies in terms of maintaining a prudent level of capitalization.

Mr. Moore: So it is not restricted by any trust law?

# [Traduction]

redevance de ce film? La société a-t-elle profité en quelque sorte du succès du film?

Le président: Je crois qu'il convient de préciser que Hobbema est composé de quatre bandes. La bande Samson est celle qui contrôle la société de fiducie. Mais c'est la bande Ermineskin qui a financé le film, en sa qualité de bande, de sorte que les fonds de la société n'étaient aucunement en cause. Peut-être un des membres de la bande en connaît-il plus que moi au sujet du film, mais je crois que la bande est presque rentrée dans ses frais. Peut-être auriez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. M. Buffalo: Je ne connais pas les données financières exactes, mais il semble que le film a récemment remporté des prix à des festivals du film en Europe, où l'on a commencé à le diffuser, après l'avoir d'abord diffusé au Canada et aux États-Unis. Mais je ne saurais vous dire quel a été le montant des bénéfices pour la bande, s'il y en a eu. Nous ne faisons que regarder évoluer l'entreprise de l'extérieur.

Je tiens à ajouter que notre but ultime est de devenir une importante société de fiducie de même qu'un important établissement financier au Canada, du fait que nous constituons non seulement une société de fiducie autochtone, mais bien une société de fiducie contrôlée par des autochtones. Il nous faut reconnaître que ce que nous voulons, c'est d'optimiser les bénéfices pour les membres de notre bande et si, pour cela, nous devons nous lancer dans d'autres domaines avec des collectivités autochtones, eh bien, nous le ferons. De même, s'il nous faut faire affaire avec des particuliers ou des organismes non autochtones, eh bien, c'est ce que nous ferons pour réaliser notre objectif de devenir un important établissement financier au Canada.

Le président: Merci, Monsieur Moore, la parole est à vous.

M. Moore: Je voudrais revenir à l'état des résultats. Il existe, je suppose, des restrictions quant à la façon dont vous pouvez répartir votre excédent. Votre valeur nette, ou vos bénéfices non répartis, s'élèvent actuellement à 9,169 millions de dollars, montant qui comprend votre capital-actions. Y a-t-il des restrictions quant à la façon de répartir cet excédent?

M. Barrett: Oui, des restrictions très importantes. Il ne faut pas oublier que le surplus d'apport représente la prime versée au moment de la capitalisation en sus de la valeur attribuée aux actions émises lors de la création de la société. Or, la répartition de ce surplus est assujettie à d'importantes restrictions aux termes de la Loi. À toutes fins utiles, il ne peut être réparti que lorsque les éléments d'actif de la société sont saisis

Quant au montant des bénéfices non répartis, il est bien sûr déterminé par les propriétaires de la société, qui décident d'une année à l'autre quelle proportion des bénéfices nets seront transformés en bénéfices non répartis. Cette décision, ils la prennent en tenant compte de considérations relatives à la rentabilité et à leur volonté de s'assurer un niveau de capitalisation prudent.

M. Moore: Il n'y a donc aucune restriction législative?

Mr. Barrett: Absolutely, yes. As was pointed out, the capital and the contributed surplus is specifically restricted. As for the retained earnings, there is some flexibility on either how much you add to it or how much you take from it each year, depending on the performance of the company. But you cannot distribute either in terms of covering losses or in terms of increasing dividends any more than there is in retained earnings.

• 1210

The Chairman: Any further questions? Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman. I am not too familiar with bands or reservations in southern Canada, however, the Inuit in the Northwest Territories are faced with what the Indian people in the south have been faced with for the last several years, if not hundreds of years, in terms of dealing with non-native government institutions and other financial or non-Indian cultural organizations or ethnic organizations.

I have a number of questions which I would normally have some difficulty in putting into question format. However, there is one interesting comment and question that I would like to have your views on.

First of all, I congratulate you on the fact that you are considered to be running quite well. I do not know if that is as a result of the fact that you are using an accepted southern Canadian institution and not a financial institution of the Indian people. I know that in this day and age not too many of the native institutions exist nor are they recognized by government and other institutions.

I would like to ask a very general question, considering the fact that a few days ago there was a question as to where \$500 million had gone. It is, more or less, unaccounted for. Is it as a result of mismanagement or misuse of those funds? Do you feel the success of the operation is related to the fact that there are, as you mentioned before, non-native participants in the trust fund and the fact that this institution is predominately a non-native institution?

Mr. Barrett: Mr. Chairman, just to clarify the question, I think we must make quite clear that this is not a non-native institution nor are the participants non-native. This is an entirely native institution; native owned, substantially—12 of the 36 staff members are native. Our loans are almost exclusively to native borrowers. Just for the purpose of clarification, I think it is absolutely critical that this be understood.

With respect to the rest of your question, maybe some members of the executive committee will be more qualified to answer than I. I think it is a question which is probably beyond the context and the mandate of this company. I do not know if anybody has any . . .

Mr. M. Buffalo: The only thing I can add is that I do not think success or failure is restricted to Indian people. I think

[Translation]

M. Barrett: Mais oui. Comme il a été mentionné, le capital et le surplus d'apport font l'objet de restrictions précises. Pour ce qui est des bénéfices non répartis, il existe une certaine marge de manoeuvre quant au montant qu'on peut y ajouter ou en retirer chaque année, selon les bénéfices enregistrés par la société. Mais on ne peut répartir plus qu'un montant égal aux bénéfices non répartis, ni pour combler les pertes ni pour augmenter le montant des dividendes.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Suluk.

M. Suluk: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas très bien renseigné sur les bandes ou les réserves du sud du Canada, mais les Inuits des Territoires du Nord-Ouest sont maintenant obligés, tout comme les autochtones du Sud l'ont été pendant plusieurs années, sinon pendant des siècles, de faire affaire avec des organismes gouvernementaux non autochtones, de même qu'avec d'autres services financiers, culturels ou ethniques non autochtones.

Il y a un certain nombre de questions qui me viennent à l'esprit mais que je ne suis pas sûr de pouvoir formuler. Il y a toutefois un point intéressant sur lequel je voudrais avoir vos vues.

D'abord je vous félicite de ce que votre société est réputée se tirer très bien d'affaire. Je ne sais pas si c'est parce que vous avez choisi de modeler votre société sur une institution bien établie dans le sud du Canada plutôt que d'en faire une institution financière autochtone. Je sais que de nos jours il n'existe guère d'établissements autochtones et que ceux-ci ne sont pas reconnus par le gouvernement ni par les autres établissements.

Je voudrais vous poser une question très générale au sujet de la nouvelle qui circulait il y a quelques jours, selon laquelle une somme de 500 millions de dollars aurait en quelque sorte disparu. Ce manque à gagner résulte-t-il d'une mauvaise gestion ou d'une mauvaise utilisation des fonds? Croyez-vous que le succès de votre société soit lié au fait qu'elle comprend, comme vous l'avez déjà mentionné, des participants non autochtones et qu'il s'agit en fait d'une institution majoritairement non autochtone?

M. Barrett: Monsieur le président, cette question appelle une précision. Il faut bien comprendre qu'il ne s'agit pas d'une institution non autochtone et que les participants ne sont pas non plus des non autochtones. Notre société est entièrement autochtone, elle est contrôlée par des autochtones et son personnel est en grande partie, 12 sur 35, autochtone. Nos prêts sont presque tous consentis à des emprunteurs autochtones. Je crois qu'il est absolument essentiel qu'il ne puisse y avoir de méprise à ce sujet.

Pour ce qui est du reste de votre question, peut-être certains membres du comité de direction sont-ils mieux placés que moi pour y répondre. Je crois qu'il s'agit d'une question qui dépasse sans doute le contexte et le mandat de notre société. Je ne sais si quelqu'un...

M. M. Buffalo: Tout ce que je puis ajouter, c'est que ni les succès ni les échecs ne sont uniquement le lot des autochtones.

providing you have the right resources and the right people with you, then that would determine your success or failure in any project. I think sometimes some of the operations fall by the wayside because of inadequate or illadvised projects. In our experience, I think we would be able to assist some of the people in not repeating history.

• 1215

Mr. F. Buffalo: Mr. Chairman, maybe I can also add a few words. We are not exposed to the types of money you are talking about. We are more or less dependent upon our own capital. As far as government moneys are concerned, we are very limited in receiving any type of money from the government. So the money you talk about we are not aware of.

Mr. Suluk: One further question, Mr. Chairman. I gather then that the money is not a grant from the Department of Indian Affairs and Northern Development but is derived from royalties on oil on reserve lands. Is that where the money comes from? If so, is that where all, or only part of it, comes from?

Mr. M. Buffalo: We are quite fortunate in being situated, along with Texaco in the Bonnie Grand field in central Alberta. As you are aware, Texaco does a substantial business in the oil industry in Canada, and we own 20% of that field. A lot of our resources, in the initial capitalization went towards setting up the trust company. As a result, there was not any federal, provincial or municipal money that went into the trust company.

Mr. Suluk: Perhaps one final, supplementary question, Mr. Chairman. I am aware that the Department of Indian Affairs and Northern Development provides, I suppose—althought I do not know to what extent—funding to bands and to reservations, and also provides native people with housing, social services, and things of that nature. I see that part of the money here is used for what are considered to be social services, or services normally provided by governments. So I am just curious to know why part of the money here is being used for social services as it were—that is, money that could be provided by the government in the first place. Is it simply that the government gives over the money to the band? Perhaps I shoud just concentrate on the. first part of the question and ask: Why use part of these moneys for social services which governments should provide, or have provided, in the past?

Mr. F. Buffalo: Mr. Chairman, there again our exposure is very small. In so far as social services or social assistance is concerned, our people are not qualified because of the distribution we give to our people. And it is only transients who come into our reserves. This is where we provide that service.

The Chairman: Thank you. I do not see any further questions, so I will conclude the meeting by thanking Peace Hills Trust representatives on behalf of the committee for appearing before us, for giving us an indication as to how your

[Traduction]

Selon moi, ce sont les ressources utilisées et les personnes affectées à la réalisation d'un projet qui en déterminent le succès ou l'échec. S'il y a des activités qui échouent, c'est parce que les projets retenus sont soit inadéquats, soit mal fondés. Nous pourrions mettre notre expérience à profit évitant ainsi à certaines personnes de répéter les erreurs du passé.

M. F. Buffalo: Monsieur le président, puis-je me permettre d'ajouter quelques mots? Nous n'avons pas l'argent dont vous parlez. Nous dépendons plus ou moins de nos propres capitaux. En ce qui a trait aux subventions gouvernementales que nous recevons, je dois dire qu'elles sont très limitées. Nous ne connaissons donc rien des crédits dont vous parlez.

M. Suluk: Une autre question, monsieur le président. J'en déduis que l'argent dont il est question n'est pas une subvention du ministère des Affaires indiennes et du Nord, mais provient plutôt de redevances du pétrole exploité dans les réserves. Est-ce de là que vient l'argent? Le cas échéant, s'agitil de la totalité ou d'une partie des crédits?

M. M. Buffalo: Nous avons beaucoup de chance d'exploiter nos puits de pétrole, aux côtés de la société Texaco, dans le champ Bonnie Grand au centre de l'Alberta. Vous savez sans doute que la société Texaco a une très grande part dans l'industrie pétrolière du Canada; quant à nous, nous possédons 20 p. 100 de ce champ. À nos débuts, une grosse part de nos ressources a servi à fonder la société de fiducie. Ainsi, aucune subvention fédérale, provinciale ou municipale n'a été accordée pour la création de cette société.

M. Suluk: Monsieur le président, j'aimerais peut-être poser une dernière question supplémentaire. Je sais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord verse, je suppose-bien que ie ne sache pas exactement combien—des subventions aux bandes et aux réserves de même qu'aux autochtones à l'égard du logement, des services sociaux et des choses de ce genre. Je vois qu'une partie des crédits ici est utilisée pour ce que l'on considère être des services sociaux ou des services normalement assurés par les gouvernements. Donc, je suis simplement curieux de savoir pourquoi une partie de ces crédits est utilisée pour les services sociaux car c'était, ou c'est de l'argent qui pourrait être fourni par le gouvernement d'abord et avant tout. Est-ce que simplement le gouvernement remet l'argent è la bande? Peut-être devrais-je limiter ma question à la première partie et vous demander ceci: pourquoi affecter une partie de ces crédits aux services sociaux, services que le gouvernement devrait offrir ou aurait dû offrir dans le passé?

M. F. Buffalo: Monsieur le président, ici encore nous sommes très peu mêlés à la question. En ce qui a trait aux services sociaux ou à l'assistance sociale, les nôtres n'y sont pas admissibles en raison de la répartition de nos bénéfices. Ce ne sont que les personnes de passage qui viennent dans nos réserves qui y ont droit. Et c'est à elles que nous offrons ce service.

Le président: Merci. Je ne crois pas qu'il y ait d'autres questions, je vais donc mettre un terme à la séance en remerciant les représentants de *Peace Hills Trust Company*, au nom du Comité, d'être venus témoigner aujourd'hui, de nous avoir

company operates, how it started up and why it is so successful.

• 1220

Best of luck to you, and thank you for appearing.

Mr. Barrett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting will adjourn until next week. We are still waiting for confirmation on the Minister of State for Small Business, who hopefully will be attending on Wednesday at 3.30. There will be a notice in your office as soon as that is firmed up.

We have meetings confirmed on Thursday of next week, ready to go. So we will let you know as soon as possible.

The meeting is adjourned.

[Translation]

donné une idée du fonctionnement de votre société, de ses débuts et de ses succès.

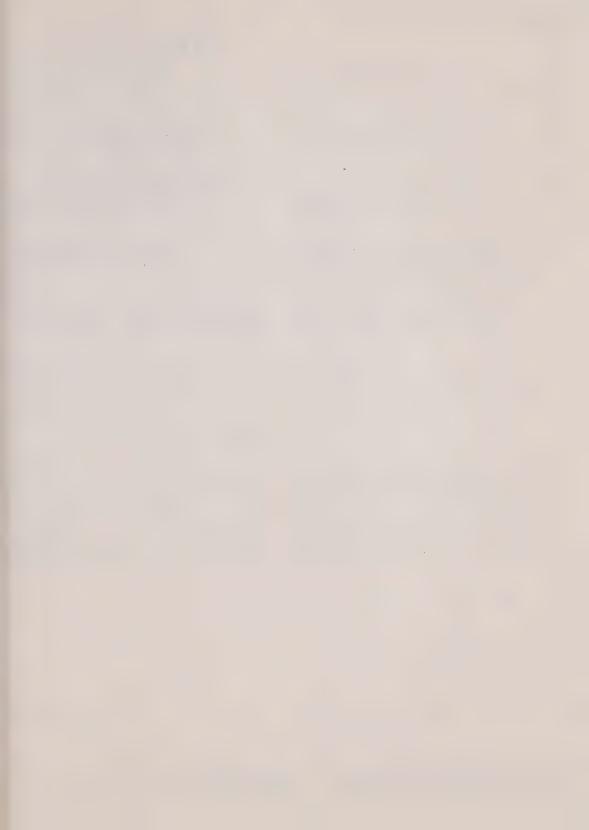
Je vous souhaite la meilleure des chances et je vous remercie d'être venus comparaître.

M. Barrett: Merci, monsieur le président.

Le président: Le Comité lève donc la séance jusqu'à la semaine prochaine. Nous attendons toujours la confirmation du ministre d'État à la Petite entreprise qui, espérons-le, comparaîtra mercredi à 15h30. Vous recevrez avis de confirmation dans votre bureau dès que possible.

Nos séances sont confirmées pour jeudi prochain. Nous vous enverrons l'avis de convocation dans les meilleurs délais.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A OS9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada. Ottawa, Canada. N1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Peace Hills Trust Company:

Mr. Bill Barrett, Interim President;

Mr. Mel H. Buffalo, Member of the Executive Committee of the Board;

Mr. Don Crier, Member of the Executive Committee of the Board;

Mr. Frank Buffalo, Chairman of the Executive Committee of the Board.

De la «Peace Hills Trust Company»:

M. Bill Barrett, Président intérimaire;

M. Mel H. Buffalo, Membre du Comité exécutif du Conseil;

M. Don Crier, Membre du Comité exécutif du Conseil;

M. Frank Buffalo, Président du Comité exécutif du Conseil.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, December 19, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mercredi 19 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development du Nord canadien

# Affaires indiennes et du développement

# RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

# CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

# APPEARING:

The Honourable André Bissonnette Minister of State (Small Businesses)

# COMPARAÎT:

L'honorable André Bissonnette Ministre d'État (Petites entreprises)

# WITNESSES:

(See back cover)

# **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

#### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand

Albert Cooper Girve Fretz

John Gormley

Felix Holtmann

Jim Manly Barry Moore

Dave Nickerson

John Parry

Keith Penner Jack Scowen

Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa—Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford Sid Fraleigh Doug Frith

Jim Fulton André Hardev

Lorne McCuish

John McDermid

Frank Oberle

Lawrence O'Neil

Fernand Robichaud John Rodriguez

Guy St-Julien

Jack Shields Norm Warner

Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, December 18, 1984: Warren Allmand replaced Doug Frith: Doug Frith replaced Warren Allmand.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 18 décembre 1984:

Warren Allmand remplace Doug Frith; Doug Frith remplace Warren Allmand.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

# MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1984 (7)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin) and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. Fraleigh and St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Appearing: The Honourable André Bissonnette, Minister of State (Small Businesses).

Witnesses: From the Department of State (Small Businesses): Mr. G. Ritchie, Associate Deputy Minister; Mr. C. Mackie, Federal Co-ordinator, Native Economic Development Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82 (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE 1984 (7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Turner (Ottawa—Carleton).

Substituts présents: MM. Fraleigh, St-Julien.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Comparaît: L'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises).

Témoins: Du ministère d'État (Petites entreprises): M. G. Ritchie, sous-ministre associé; M. C. Mackie, coordinateur fédéral, Programme de développement économique des autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au Rapport annuel (1981-1982) du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 19, 1984

# TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 19 décembre 1984

• 1546

# The Chairman: I call the meeting to order.

I want to welcome everyone here today, including our witnesses. The committee is to hear evidence today under the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

We are very pleased to have with us the Hon. André Bissonnette, Minister of State for Small Business. With him will be Mr. Ritchie, the Associate Deputy Minister, and Mr. Mackie, Federal Co-ordinator, Native Economic Development Program.

Thank you very much for coming before us today to talk about a subject of interest to this committee; namely, native economic development.

I open the committee to you, Mr. Minister. If you have an opening statement, that would be in order at this time.

Hon. André Bissonnette (Minister of State (Small Businesses)): Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to thank you for the opportunity to address the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development today. It is my first opportunity as Minister of State for Small Business to discuss the Native Economic Development Program with you. With your permission, I will make a short speech in French.

Monsieur le président, il est absolument évident que la reprise économique de notre pays dépendra dans une large mesure de la capacité du secteur privé de croître et de prospérer. Pour ce faire, le gouvernement doit créer un climat dans lequel ce secteur pourra de nouveau s'épanouir. Le même principe s'applique à l'économie des autochtones du Canada.

Le gouvernement canadien veut favoriser le développement d'une économie autochtone active et qui puisse participer à part entière à celle de l'ensemble du pays. Nous ne croyons pas que le gouvernement doive décider et dicter aux autochtones du Canada comment diriger leurs propres activités économiques. Le rôle du gouvernement doit étre plutôt d'encourager la confiance et la prise en charge par la population autochtone de leur propre développement.

Il est manifeste, et je n'ai certainement pas besoin de m'attarder sur ce sujet en présence d'un groupe aussi bien informé que le vôtre, que le développement de l'économie autochtone requiert une attention spéciale et des moyens spéciaux pour qu'elle commence à atteindre son potentiel.

Le programme de développement économique des autochtones, dont j'assume la responsabilité a pour objectif de promouvoir la responsabilité économique des autochtones. Il s'agit d'un programme unique au sein du gouvernement canadien dans ce domaine. Permettez-moi maintenant d'en préciser la portée et la nature.

# Le président: La séance est ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à tout le monde aujourd'hui, y compris nos témoins. A l'ordre du jour du Comité, le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Nous avons le plaisir de recevoir l'honorable André Bissonnette, ministre d'État responsable des petites entreprises. Il est accompagné de M. Ritchie, sous-ministre associé, et de M. Mackie, coordinateur fédéral du Programme de développement économique des autochtones.

Je vous remercie beaucoup d'être venu aujourd'hui nous parler d'une question d'un grand intérêt pour le Comité, c'està-dire le développement économique des autochtones.

A vous la parole, monsieur le ministre. Si vous avez une déclaration liminaire, vous pouvez la faire maintenant.

L'honorable André Bissonnette (ministre d'État (Petites entreprises)): Merci, monsieur le président.

Premièrement, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser au Comité permanent aujourd'hui. C'est la première occasion qui s'offre à moi, à titre de ministre responsable des petites entreprises, de discuter avec vous du Programme de développement économique des autochtones. Si vous le permettez, je ferai une brève déclaration en français.

Mr. Chairman, it is abundantly clear that the economic renewal of this country will rest in large measure with the ability of the private sector to grow and prosper. Government must create a climate in which the private sector can begin to flourish again. With respect to the Aboriginal economy in Canada, the same principle applies.

The Government of Canada wants to support the development of a vibrant Native economy that participates fully in the economy of this country. It does not believe that government should be dictating the economic affairs of Canada's aboriginal people. Rather, the role of government must be to foster the economic self-reliance and proper development of all of Canada's Native people.

It is obvious, and I hardly need to dwell on this with such a knowledgeable group as this committee, that the development of the Native economy requires special attention and special tools in order for it to begin to reach its potential.

The Native Economic Development Program, for which I am the responsible minister, has been charged with the task of assisting the development of Native economic self-reliance. It is a unique program within the Government of Canada in this field. Let me outline its scope and nature.

Premièrement, il s'agit du seul programme de développement économique s'adressant à l'ensemble des autochtones: Indiens inscrits et non-inscrits, Métis et Inuits.

D'autres programmes de développement économique s'adressant aux autochtones ont une portée limitée en raison de considérations d'ordre juridique ou d'ententes fédérales-provinciales précises. Par exemple, le mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord ne vise que les Indiens inscrits. L'ARDA spécial, le programme d'expansion des petites intreprises du MEIR, est offert à tous les autochtones mais seulement dans les provinces avec lesquelles a été conclue une entente fédérale-provinciale précise. Jusqu'à présent, cela signifie que les autochtones de l'Alberta, de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique ne peuvent se prévaloir du programme spécial ARDA.

Deuxièmement, le programme est dirigé par un conseil consultatif composé de gens d'affaires dont la majorité sont des autochtones. Ce conseil est chargé de l'élaboration du programme et de sa mise en oeuvre et ce, pour faire en sorte que le programme réponde le mieux possible aux besoins des autochtones sur le plan économique.

#### • 1550

Troisièmement, le Programme de développement économique des autochtones a une orientation commerciale. Ainsi, il vise à appuyer les initiatives économiques qui sont rentables. Il n'a pas l'intention d'accorder d'aide aux initiatives qui ne sont pas saines sur le plan commercial.

Le montant de 345 millions de dollars qui a été affecté au PDEA au cours de ses quatre années d'existence est sans doute significatif, mais il ne peut être dépensé pour offrir les mêmes services pour lesquels d'autres programmes et d'autres ministères ont un mandat précis. Le programme veut répondre à des besoins et tirer parti de débouchés dont aucun autre organisme gouvernemental ou programme n'est en mesure de se charger. Les programmes du gouvernement canadien comportent de grandes lacunes en ce qui concerne le dévelopment économique des autochtones, et le Programme de développement économique des autochtones a pour rôle de les combler.

De plus, le programme part du principe que s'ils sont utilisés à bon escient, les fonds dont il dispose peuvent servir à offrir des sommes encore plus élevées au développement économique des autochtones. En offrant de l'aide au titre d'initiatives menées conjointement par des entrepreneurs et des institutions autochtones et non autochtones, en facilitant l'accès aux sources de financement traditionnelles du secteur privé et en facilitant également aux autochtones l'accès aux autres programmes gouvernementaux visant les entreprises, le Programme de développement économique des autochtones peut avoir sur le développement économique une incidence dépassant de loin les 345 millions de dollars qui lui ont été affectés.

Le PDEA aborde la question du développement économique des autochtones sous plusieurs aspects. Le volet I du programme vise la mise sur pied et la mise en valeur d'institutions

# [Traduction]

First, it is the only Native-oriented, economic development program which is open to all Native people: Status and Non-Status Indians, Métis, and Inuit.

Other economic development programs for Native people are limited in scope due to statutory considerations or as a result of specific federal-provincial agreements. For example, the mandate of the Department of Indian and Northern Affairs relates as you know to Status Indians alone. Special ARDA, the small business development program in DRIE is open to all Native people but only in those provinces where there is a specific federal/provincial agreement. To date, this means that Native people in Alberta, Ontario, Quebec, and Atlantic Canada are not covered by the Special ARDA Program.

Secondly, the program is overseen by a Native-controlled advisory board. The advisory board is responsible for the design of the program as well as its implementation. This is an attempt to ensure that the program is sensitive to Native economic needs and realities

Thirdly, the NEDP is commercially oriented. It will support economic initiatives which are viable. It does not intend to support initiatives which are not commercially sound.

The \$345 million which has been allocated to the NEDP over its four-year program life is obviously significant, but it cannot be spent duplicating those services for which other programs and departments have a clear mandate. The program addresses needs and opportunities which no other government agency or program can tackle. There are great gaps in government programming vis-à-vis Native economic development and working to fill them is NEDP's role.

In addition, the program operates on the principle that properly used, its capital allocation can be utilized to make even more capital available for Native economic development. By supporting joint ventures between Native and non-Native entrepreneurs and institutions, by making more accessible traditional private sector sources of capital and, by making other government business programs more available to Native people, the NEDP can multiply its economic development impact many times beyond its own \$345 million allocation.

The NEDP has designed a unique multi-faceted approach to Native economic development. Element I of the program calls for the development and enhancement of Native owned and

économiques et financières autochtones qui sont essentielles au développement économique.

Dans le cadre du volet II du programme, une aide est accordée à des collectivités choisies, afin de leur permettre de mettre en oeuvre le processus de développement économique. Bon nombre de collectivités autochtones ont été incapables de progresser sur le plan économique parce qu'elles ne disposaient pas des outils de base. Grâce au volet II, il sera possible de fournir ces outils de façon permanente à des collectivités choisies.

Cependant, comme de telles insitutions économiques et financières n'existent pas partout au pays, le programme doit, pour le moment, venir en aide aux initiatives qui se présentent. Le volet III permet de répondre à ce besoin en versant une aide à des projets à caractère commercial qui sont jugés prioritaires et s'avèrent rentables. De plus, le volet III permet de fournir de l'aide à d'autres initiatives de développement économique pour lesquelles il existe un besoin pressant et précis. Par exemple, une aide peut être versée à des initiatives liées à la formation spécialisée, à des programmes de bourses d'étude, à la commercialisation ainsi qu'à l'innovation des produits et des procédés.

Le volet IV, le volet de coordination, est l'un des secteurs d'activité les plus importants du programme. Le besoin d'améliorer la coordination des services, organismes et programmes du gouvernement afin d'aider les entreprises autochtones est évident. Le PDEA a une responsabilité unique à assumer à ce titre et je veux assurer que je m'engage personnellement à promouvoir, avec mes collègues, des moyens qui permettront à ce gouvernement d'améliorer la coordination de ses services auprès des autochtones. Le programme a déjà fait beaucoup dans ce domaine, en particulier avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Je constate que ce programme accorde une grande importance au rôle des femmes autochtones et qu'une conférence à ce sujet aura lieu en janvier, à Winnipeg. Permettez-moi de citer ici un passage du discours du Trône:

• 1555

Comme les femmes du Canada le savent bien, il y a loin du principe de l'égalité largement accepté à sa réalité vivante, qui est encore loin d'être réalisée.

En terminant, monsieur le président, je tiens à vous remercier ainsi que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de m'avoir donné cette occasion de discuter avec vous du programme de développement économique des autochtones. Je suis convaincu, comme je le disais plus tôt, qu'avec la qualité des personnes autour de cette table et les conseils que vous pourrez nous apporter, nous ferons probablement de ce programme l'un des plus réalistes qui existent. Merci.

The Chairman: Thank you. I will now open the meeting to questions. I appreciate very much the opening statement,

[Translation]

controlled economic and financial institutions as an essential feature of economic development.

Under Element II of the program, assistance is given to selected communities in order to begin an economic development process. There are many Native communities which have been unable to advance economically because the basic tools to begin economic development have been lacking. Element II is providing these tools on an ongoing basis for selected communities.

Since Native economic and financial institutions are not in place throughout this country, it is necessary for the time being that entrepreneurial opportunity be assisted directly by the program. Element III is addressing these requirements by providing assistance to high priority, viable commercial projects. In addition, element III is providing assistance to other economic development initiatives for which there are clear and pressing requirements. For example, specialized training, scholarship programs, marketing, and product and process innovation are all being assisted.

Element IV, Coordination, is among the most important areas of action of the program. The need to improve the coordination of government services, agencies and programs, in support of Native enterprises, is obvious. The NEDP has a unique responsibility in this area and I want to assure you of my personal commitment to promote with my colleagues ways in which this government can improve the coordination of its economic services for Native people. The program has already been very active in this area, particularly with the Departments of Indian Affairs and Employment and Immigration.

The role of Native women and economic development is being emphasized in this program and Canada's first national conference on this subject will be held in January in Winnipeg. I might quote here from the Speech from the Throne, where it said:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality which is still far short of achievement.

May I conclude, Mr. Chairman, by thanking you and the Standing Committee on Indian and Northern Affairs for having given me this opportunity to discuss with you the Native Economic Development Program. As I said earlier, I am convinced with the quality of the people around the table, and the advice you may give us, we will probably make this program one of the most realistic in existence. Thank you.

Le président: Merci. Nous passons maintenant aux questions. Je vous suis très reconnaissant d'avoir fait cette déclara-

which gives members an idea of the direction of the fund. My first questioner will be Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you for recognizing me. I want to begin by welcoming the Minister as a new Member of Parliament and, more particularly, to congratulate him on being appointed to a ministry that I think all Members of Parliament consider to be a very vital and important one. The small business section in this country is a major player in creating jobs and economic activity; that role is not always appreciated, but I think Members of Parliament do appreciate it and we look upon your ministry and your responsibilities as being very important.

Our questioning, however, has to be quite restricted and since you have responsibility for what we call the NEDP, I would like to focus, for my time, on Element I and Element IV, which are referred to in your opening statement, Mr. Minister.

With respect to Element I, the program calls for the development and enhancement of native owned and controlled economic and financial institutions. That particular element was the one the Special Committee on Indian Self-Government focused upon, so much so, Mr. Minister, that when the Native Economic Development Fund was announced the committee, having reported to Parliament, intervened with your predecessor, the Hon, David Smith, and asked him if he would reconsider the Native Economic Development Fund, delay it until very serious consideration had been given by the government to creating what we in the committee described, I think, as a type-B Native Economic Development Bank. In our conversation before the meeting, Mr. Minister, you indicated that you were familiar with the committee's recommendation. which calls for the \$345 million to be used to capitalize a special development bank.

I would like to begin in that area. Your predecessor did not agree to go as far as we wanted. What he did say to us was that he would request the advisory board that is mentioned in your statement, which has been established to oversee this fund, to consider very carefully whether this NEDP program should evolve into a financial or a quasi-financial institution that would be owned and operated by aboriginal people.

I just want to know about the assignment given to the advisory board, Mr. Minister, and indicate to you that when we made this recommendation we were not completely flying without instruments. We knew about the success of the Peace Hills Trust Company, who were recently back before us again, and we knew about the American Indian Bank of the United States when we spent a little time in Washington. We were impressed with both those institutions.

• 1600

We thought more could be done if such an institution was established rather than another of these funding mechanisms where, some of us felt, the money might just dribble away and we would not have the impact we thought could be made by a financial institution owned and controlled by aboriginal people.

# [Traduction]

tion liminaire, qui nous donne une idée de l'orientation de ces fonds. M. Penner est le premier intervenant.

M. Penner: Monsieur le président, merci de m'avoir donné la parole. J'aimerais commencer par féliciter le ministre de son élection, et, plus précisément, de sa nomination à un ministère d'une importance capitale. Les petites entreprises de ce pays jouent un rôle important dans la création d'emplois et dans l'activité économique. Même si certains ne sont pas conscients de leur rôle, je pense que les députés le sont, et nous sommes d'avis que votre ministère et vos responsabilités sont très importants.

Comme il nous faut limiter nos questions, et comme vous êtes responsable du PDEA, j'aimerais concentrer mes questions sur les volets I et IV, dont vous avez fait mention dans votre déclaration liminaire. monsieur le ministre.

Vous dites que le volet I du programme vise la mise sur pied et la mise en valeur d'institutions économiques et financières autochtones qui sont essentielles au développement économique. C'est un aspect sur lequel le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est penché. La question est si importante, monsieur le ministre, que quand on a annoncé l'établissement d'un fonds de développement économique des autochtones, le comité, avant déposé son rapport au Parlement, a demandé à votre prédécesseur, l'honorable David Smith, de retarder l'établissement de ce fonds jusqu'à ce que le gouvernement ait étudié la possibilité d'établir une banque de développement économique des autochtones, de type B. Juste avant la réunion, monsieur le ministre, vous m'avez dit que vous êtes au courant de cette recommandation du Comité. c'est-à-dire d'utiliser ces 345 millions de dollars pour établir une banque spéciale de développement.

J'aimerais commencer par là. Votre prédécesseur n'est pas allé aussi loin que nous le voulions. Il nous a dit qu'il demanderait au conseil consultatif, dont vous faites mention dans votre déclaration, et qui a été établi pour surveiller ce fonds, de réfléchir sur l'opportunité de transformer le PDEA en une institution financière, ou quasi financière, gérée par les autochtones.

J'aimerais savoir où en est cette demande faite au conseil consultatif, monsieur le ministre, et j'aimerais vous dire que quand nous avons fait cette recommandation, nous ne l'avons pas faite sans raison. Nous étions au courant de la réussite de la Peace Hills Trust Company, qui a comparu devant nous tout récemment, et de la American Indian Bank of the United States, que nous avons visitée à Washington. Nous avons été frappés par ces deux institutions.

Nous étions d'avis qu'une institution de ce genre pourrait faire davantage qu'un de ces mécanismes de financement par où l'argent fuirait, selon certains d'entre nous, et qui n'aurait pas l'influence que pourrait avoir une institution financière gérée par les autochtones.

To get to the question, Mr. Minister, I would like to know the status of that report, whether you can make it available to us, whether you can comment upon it, whether you have considered it carefully. Can you tell us what it recommends and what action you intend to take with respect to the report of the advisory board?

M. Bissonnette: Monsieur le président, j'ai pris connaissance, non du document comme tel, mais j'ai eu un briefing sur le document qui est appelé «les recommandations»... ou l'étude Penner. Je l'ai félicité tout à l'heure de ce travail; j'aurais bien aimé faire partie de ce groupe de travail—mais il y a déjà tois ou quatre ans de cela, j'étais bien occupé ailleurs. Ce document est très constructif et contient beaucoup de recommandations importantes.

J'ai promis à M. Penner de prendre connaissance du document, et ce en profondeur, durant la période des Fêtes. Je serai beaucoup plus en mesure de commenter ce document en janvier.

En ce qui concerne la Banque américaine des Indiens, je n'ai entendu que des éloges sur cette institution.

Je pense qu'il est possible d'imiter cette banque. J'espère, dans les mois à venir, que le groupe d'étude travaillant présentement sur les recommandations, sur l'utilisation du fonds, retiendra comme exemple la Banque américaine des Indiens.

M. Penner relevait plusieurs points dans une même question. Le groupe de travail, ou conseil consultatif, a soumis plusieurs projets dont un projet de financement. Nous l'étudions et dans les semaines qui viennent nous prendrons des décisions précises sur l'avenir de ce fonds. Son avenir n'est pas mis en cause. Mais la façon dont il sera dépensé devra être, je pense, comme je vous l'ai dit plus tôt dans le préambule, d'une façon économique, pour créer des emplois; c'est une façon de rendre les autochtones beaucoup plus auto-suffisants, beaucoup plus autonomes. C'est le but du fonds, but que je préconise. J'espère, avec votre aide, que l'on fera de ce fonds un but commun.

Mr. Penner: Thank you for that reply, Mr. Minister. I would like to know if this report of this task force formed from within the NEDP advisory board could be made available to members of the committee.

• 1605

Since the advisory board serves a fund that was established by Parliament, I would therefore think any recommendations that would come out of that advisory board could be made available to Parliament. In the spirit of freedom of information, I wonder if we could have that report, not in any way to second-guess you or what decisions you will recommend to Cabinet, but because of our very special interest in this; whether we could study it, and perhaps even, in a spirit of cooperation, whether we could offer you our advice. You may not realize it yet, Mr. Minister, but all the good advice does not necessarily rest with our excellent public servants. There are some in the Parliament of Canada who can offer you very good advice. That will be debated by many; but if they want to

[Translation]

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, où en est rendu ce rapport, s'il est disponible, si vous voulez faire des commentaires à son sujet, et si vous en avez bien pris connaissance. Pouvez-vous nous parler de ses recommandations et des mesures que vous avez l'intention de prendre suite au rapport du conseil consultatif?

Mr. Bissonnette: Mr. Chairman, I have not read the document per se, but I have had a briefing on the document which is called "The Recommendations"... or the Penner Report. I congratulated him a moment ago on this work; I would have liked to have been part of this task force—but this was three or four years ago, and I was busy elsewhere. This document is very constructive and contains a number of important recommendations.

I promised Mr. Penner to read the document in depth during the holiday season. I will be in a much better position to comment on the document in January.

With respect to the American Indian Bank, I have only heard praise for this institution.

I think it may be possible to imitate this bank. I hope that in the coming months, the task force which is working on these recommendations and on the use of this money will remember the example of the American Indian Bank.

Mr. Penner brought up several points in the same question. The task force, or the advisory board, has submitted several projects, including a proposal for financing. We will study it, and in the coming weeks, we will make specific decisions on the future of this fund. Its future is not in jeopardy, but the way in which it will be spent should, I believe, as I have told you in my speech, be used in an economical way and for the creation of jobs. This is one way of making the native people much more self-sufficient, much more autonomous. This is the purpose of this fund, and a goal which I favour. I hope, with your assistance, that we will make of this a common goal.

M. Penner: Merci beaucoup de votre réponse, monsieur le ministre. J'aimerais savoir si le rapport du groupe de travail, qui fait partie du conseil consultatif du PDEA, pourrait être distribué aux membres de ce Comité.

Puisque le groupe de travail est au service d'un fonds qui a été créé par le Parlement, j'imagine que les recommandations de ce groupe de travail devraient être communiquées au Parlement. Dans l'intérêt de la liberté d'information, serait-il possible de nous communiquer ce rapport, non pas pour nous permettre de deviner quelles seront les recommandations que vous ferez au Cabinet, mais parce que c'est un sujet que nous intéresse particulièrement? Nous pourrions alors étudier ces recommandations et, peut-être dans un esprit de collaboration pourrions-nous vous donner des suggestions. Monsieur le ministre, vous ne vous en êtes peut-être pas encore rendu compte, mais les bons conseils ne viennent pas toujours forcément de nos excellents fonctionnaires. Il y a au Parlement

debate me on that issue, they will find they have a very vigorous opponent. I happen to think one of the roles of Parliament is to offer useful advice, and in the past if more of that advice had been followed we might not have some of the grand errors that each member of Parliament on his own can point to.

Anyway, my question is, may we have the document?

M. Bissonnette: Le rapport du groupe de travail ne m'a pas encore été remis. Il devrait m'être remis en janvier. Aussitôt que j'en aurai pris connaissance et que j'aurai vu s'il est possible de le publier, il me fera plaisir de le faire. Soyez sans crainte: je n'ai pas l'intention, dans l'exercice de mes fonctions, de faire de la «politicaillerie». Je veux vous dire tout de suite que je tiendrai compte, prudemment et efficacement aussi, de l'avis des sous-ministres et de l'avis des gens qui travaillent avec moi au Ministère. S'ils sont à mes côtés, et j'ai confiance en eux. Ceux qui me demanderont de ne pas tenir compte de ces avis ne devront pas me demander mon avis.

Mr. Penner: Mr. Chairman, to the Minister, I thank him for that undertaking. I gather from what he said that he will try to make it available when it is published. I want just to tell the Minister that we do not necessarily have to have a glossy detiction with pictures and graphs. Even a mimeographed version, just with the recommendations of the task force, would be fine. It can be in a very simple, inexpensive form. We want the substance. We do not care about the gloss.

My second question, Mr. Minister, has to do with Element IV co-ordination. I agree with your statement that this is among the most important areas of action of the program. We do not want duplication of services or programs. You mention again, where I agree, that one of the particular areas where co-ordination should be effective is with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

I would like either you, Mr. Minister, or perhaps Mr. Mackie, who has been active in this area for a while, to tell us what kind of discussions have gone on with the Department of Indian Affairs, what sort of arrangements have been made with the department, in order that there can be some sort of interlocking, complementary endeavour. If Mr. Mackie replies, I would ask him not to respond with generalities but to give us specifics on these arrangements that NEDP has worked out with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. C. Mackie (Federal Co-ordinator, Native Economic Development Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman...

M. Bissonnette: J'ai rencontré M. Crombie, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à plusieurs reprises au cours des trois derniers mois. Nous avons discuté d'une stratégie afin qu'il n'y ait pas de chevauchement dans les programmes. M. Crombie me tient au courant, et je le tiens au

# [Traduction]

du Canada des gens qui peuvent vous donner de très bons conseils également. Beaucoup de gens le contesteront, mais si c'est à moi qu'ils s'adressent, ils verront que je peux être un interlocuteur redoutable. Je suis convaincu que le Parlement existe, entre autres choses, pour dispenser des conseils utiles, et si ces conseils avaient été suivis plus souvent par le passé, beaucoup d'erreurs énormes dont nous avons tous des exemples auraient pu être évitées.

Quoi qu'il en soit, voilà ma question: peut-on nous communiquer le document?

Mr. Bissonnette: The report of the advisory board has not yet reached me. It should be in my possession in January. As soon as I have read it and decided whether it is possible to publish it, I will be happy to do so. Have no fear: I am not about to start playing political games during my term of office. Moreover, I have every intention of listening to my deputy ministers and the people around me in the department and to put their advice to good, prudent use. If they are working with me, I trust them. If anyone asks me to discount such advice, they should not ask me for my own opinion.

M. Penner: Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir pris cet engagement. Le ministre nous dit qu'il communiquera le document dès qu'il sera publié. Je précise que nous n'avons pas besoin d'une édition de luxe, avec des photographies et des graphiques. Un exemplaire polycopié, simplement la liste des recommandations du groupe de travail, ce serait parfait. Cela peut être très simple et très modeste. Ce qui nous intéresse, c'est le fond. L'emballage nous importe peu.

Une deuxième question, monsieur le ministre, à propos de l'opération de coordination du volet IV. Je suis d'accord avec votre déclaration, c'est un des secteurs les plus importants du programme. Il faut éviter avant tout d'offrir des services ou des programmes en double. Vous le répétez, et je suis d'accord, un des secteurs où la coordination sera le plus utile, est celui des relations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur le ministre, ou peut-être M. Mackie, qui vous êtes occupé de ce secteur activement pendant un certain temps, pouvez-vous nous dire où en sont les discussions avec le ministère des Affaires indiennes, quelles ententes vous avez conclues avec ce ministère pour que les éléments de cette entreprise se complètent efficacement? Si c'est M. Mackie qui répond, j'aimerais qu'il ne se contente pas de généralités, mais qu'il nous donne des précisions sur les ententes conclues entre le PDEA et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. C. Mackie (coordinateur fédéral, Programme de développement économique des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président

Mr. Bissonnette: I have met Mr. Crombie, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, several times during the last three months. We have discussed about a strategy to avoid duplication in the programs. Mr. Crombie keeps me up to date, as I do for him, on all requests made by

courant aussi, de toutes les demandes faites par le comité consultatif afin de voir à ce que les programmes soient bien utilisés et qu'il n'y ait pas de recoupement nulle part.

• 1610

Pour l'instant, tant et aussi longtemps qu'on ne sera pas rendu à établir des fonds monétaires ou quoi que ce soit, je crois que c'est suffisant. S'il est nécessaire d'aller plus loin, nous allons travailler ensemble, soyez-en certains.

Mr. Penner: Can I still get some specifics from one of the officials on that? I understand that there is not to be an overlap, there is not to be duplication. All of that I appreciate. I just wonder if we can have the specifics as to who is going to be responsible for what in economic development, NEDP versus the economic development role of the Indian Affairs department.

M. Bissonnette: J'ai été mandaté par le premier ministre pour faire fonctionner le PDEA et M. Crombie a la responsabilité d'autres programmes qui sont complètement différents. Il va s'occuper de ses programmes et moi je vais m'occuper des miens, mais nous allons faire en sorte qu'ils ne se chevauchent pas.

Je ne vois pas d'autre réponse à cette question. Je n'ai pas d'autres précisions à apporter. J'ai la responsabilité du programme et je vais l'assumer.

Mr. Penner: I would like to come back to that on the second round, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine. Your time is complete. Mr. Gormley, do you have some questions?

Mr. Gormley: Mr. Chairman, thank you. I would like, first of all, to echo many of the thoughts of Mr. Penner and start by congratulating the Minister on his appointment and welcoming him to our committee today.

I am very interested in the concept of the Native Economic Development Program and specifically in some technical details, on which I was hoping to question. Being new, Mr. Chairman, I would like to ask, first of all, for your advisement on this: May I direct questions of a more technical nature specifically to Mr. Mackie, or should I direct them to the Minister?

The Chairman: You direct them to the Minister. The Minister will determine whether he has the knowledge to answer, or he can direct his officials to answer. Do direct your questions to the Minister.

Mr. Gormley: Thank you. Mr. Minister, just looking over the background notes, the concept of a Native Economic Development Program was hinted, discussed and mentioned some three to four years ago, but I notice that Mr. Mackie was appointed in his capacity almost 18 months ago. The board was announced 14 months ago. I would like to ask you first, sir, as a specific question, what the Native Economic Development Program has spent in terms of general disbursements of

# [Translation]

the advisory committee with a view to ensuring programs are properly used and that there is no overlap anywhere.

For the time being, as long as it seems unnecessary to set up monetary funds or something of the sort, I believe it will be sufficient. If we have to go further, we will work together to find a solution, you can be sure of that.

M. Penner: Est-ce que l'un de vos fonctionnaires pourrait me donner quelques détails là-dessus? Je comprends qu'il n'y aura pas de chevauchement ni de répétition des efforts. Je comprends tout cela. J'aimerais savoir tout simplement qui sera responsable de quoi dans le cadre du programe de développement économique des autochtones et comment ces responsabilités se comparent à celles du ministère des Affaires indiennes dans le même domaine.

Mr. Bissonnette: The Prime Minister has given me a mandate to operate the NEDP and Mr. Crombie is responsible for other programs which are completely different. He will look after his and, I, mine, but we will try and make certain there is no overlap.

I do not see what further answer I can give you to this question. I do not see what other clarification I can give you. I am responsible for the program and I intend to assume that responsibility.

M. Penner: Je voudrais revenir là-dessus au moment du deuxième tour, monsieur le président, si vous me le permettez.

Le président: Très bien. Votre temps est épuisé. Monsieur Gormley, avez-vous des questions à poser?

M. Gormley: Oui, monsieur le président, merci. J'aimerais tout d'abord répéter les propos de M. Penner en félicitant le ministre de sa nomination et en lui souhaitant la bienvenue à notre séance aujourd'hui.

Je m'intéresse beaucoup au concept du programme de développement économique des autochtones, mais je voulais surtout obtenir quelques détails techniques, si possible. Comme je suis un nouveau député, monsieur le président, j'aimerais vous demander conseil. Dois-je adresser mes questions de nature technique à M. Mackie, ou directement au ministre?

Le président: Vous devez les adresser au ministre. Il incombera ensuite au ministre de savoir s'il peut vous répondre ou non, et à ce moment-là, il demandera à un de ses fonctionnaires de prendre la parole. Mais vous devez adresser vos questions au ministre.

M. Gormley: Merci. Monsieur le ministre, selon la documentation, le programme de développement économique des autochtones aurait déjà fait l'objet d'allusions et même de discussions, il y a trois ou quatre ans; je remarque cependant que M. Mackie a été nommé il y a environ 18 mois seulement. On a annoncé l'établissement du conseil il y a 14 mois. J'ai d'abord une question très précise à vous poser, et c'est la suivante: depuis 18 mois, quelle somme globale a été dépensée

funding from the original \$345 million in that almost 18-month period.

- M. Bissonnette: Pour l'élément I du programme, 2,798,000 dollars ont été dépensés, et pour l'élément III, 8,716,017 dollars, ce qui fait un total de 11.514.017 dollars.
- Mr. Gormley: How much of that would be in direct administrative costs, including staff members' salaries and office expenses? I am particularly interested in consultants. What would be the specific dollar amount spent?
  - Mr. Bissonnette: I will respond to you in English.
  - Mr. Gormley: Whatever you are most comfortable with.
- Mr. Bissonnette: Of that \$11 million, no money is for administration. For administration we have spent, in the last three years, \$3.68 million.
- Mr. Gormley: Is that \$3 million out of the \$11 million or is it in addition to?
  - Mr. Bissonnette: It is in addition to.

• 1615

- Mr. Gormley: Then what is remaining in the Native Economic Development Fund?
  - Mr. Mackie: The figure is \$330 million.
  - Mr. Gormley: Thank you.
  - Mr. Bissonnette: We have \$14 million to spend, but . . .

Plus que cela a été dépensé pour les frais d'administration, mais beaucoup de cet argent a été pris à même notre ministère, à même le MEIR pour lancer le programme et n'a pas été imputé au programme après sa mise en place. Ce sont les montants qui ont été dépensés depuis.

- Mr. Gormley: On another matter, regarding numbers involved, particularly of staff, would the Minister have available how many staff are presently employed by the Native Economic Development Program?
- M. Bissonnette: Il y a présentement 53 personnes qui travaillent au programme, dont 40 p. 100 sont des autochtones.
- Mr. Gormley: I would like to inquire further in the area of consultants. Does this include consultants who are presently retainer or have in the past been under retainer? If that is not available, could I please have the figure for consultants who have been retained or are presently being retained?
- Mr. Mackie: I would be prepared to provide that as soon as we can. You must understand that many of them are available to us for a period of two weeks only or a short period to assess a given project. We do not have a large phalanx of staff or consultants.

[Traduction]

dans le cadre du programme de développement économique des autochtones à même l'affectation originale de 345 millions de dollars?

- Mr. Bissonnette: In terms of the overall program, \$2,798,000 have been spent for Element I, and \$8,716,017 for Element III, for a total of \$11.514.017.
- M. Gormley: Quel pourcentage de cette somme représentent les coûts administratifs directs, y compris les salaires du personnel et les frais généraux? Je m'intéresse tout particulièrement aux experts-conseils. Quelle somme précise a été dépensée dans ces domaines?
  - M. Bissonnette: Je vais vous répondre en anglais.
  - M. Gormley: Comme vous voulez.
- M. Bissonnette: De ces 11 millions de dollars, rien n'a été dépensé en frais d'administration. Au cours des trois dernières années, nous avons dépensé 3,68 millions de dollars pour l'administration du programme.
- M. Gormley: Est-ce que ces trois millions de dollars font partie des 11 millions de dollars, ou est-ce en plus?
  - M. Bissonnette: C'est en plus des 11 millions de dollars.
- M. Gormley: Donc, quel est le solde du fonds de développement économique des autochtones?
  - M. Mackie: La somme de 330 millions de dollars.
  - M. Gormlev: Merci.
- M. Bissonnette: Nous avons 14 millions de dollars à dépenser, mais . . .
- ... We have actually spent more than that on administration costs, but much of this money was taken from our own departmental budget, or that of DRIE to get the program off the ground and was not charged to the program after it was put in place. These are amounts which have been spent since.
- M. Gormley: Pour changer de sujet, j'aimerais savoir si le ministre peut me dire combien d'employés relèvent du Programme de développement économique des autochtones.
- Mr. Bissonnette: The program currently employs 53 people, 40% of whom are native people.
- M. Gormley: Je voudrais poser quelques questions au sujet des experts-conseils. Est-ce que cela comprend les experts-conseils qui travaillent actuellement ou ont déjà travaillé contre paiement d'une provision? Si ces renseignements ne sont pas disponibles, pourrais-je savoir combien d'experts-conseils ont été ou sont actuellement retenus?
- M. Mackie: Je vais tâcher de vous fournir ces renseignements dès que possible. Vous devez comprendre que bon nombre d'entre eux travaillent pour nous pendant une période de deux semaines peut-être, ou du moins une très brève période, pour évaluer un projet donné. Nous n'avons pas à notre disposition un grand nombre d'employés, ni d'expertsconseils.

Mr. Gormley: But would you be willing to provide for us a list, particularly of the individuals who are consultants?

Mr. Mackie: Of course.

Mr. Gormley: Would you be willing to table further a list in terms of the administrative structure as to responsibilities and who is answerable for what particular function?

Mr. Mackie: Yes.

Mr. Gormley: I want to follow up on a question that was first raised by Mr. Penner. This is not necessarily at the ministerial level but particularly at the governmental level. Have there been discussions specifically with the people who administer the special ARDA regarding either a formal agreement or an ad hoc agreement at a financial cut-off point where a group in a special ARDA district would be recommended a special ARDA rather than NEDP, or any arrangement that might involve a combination of the two? Have there been formal discussions or any informal discussions?

Mr. Mackie: Yes, there have been discussions.

Mr. Gormley: And was there an outcome of the discussions?

Mr. Mackie: Certain recommendations have been made to Ministers, but Ministers have not had a chance to deal with them yet.

Mr. Gormley: Are these recommendations something that will need ministerial approval, or can they be done, again, at a government civil service level?

Mr. Mackie: They can be done, given ministerial direction, within the department.

Mr. Gormley: Would you be willing to share what the recommendations would be?

Mr. Mackie: I think generally our discussions with Special ARDA have been the same as with other departments; that is, how to avoid duplication, to ensure full access on the part of all native people to the program and to ensure that our own overhead costs will be kept at a minimum. The practical decision about whether or not a project should be considered under special ARDA or the NEDP program, or for that matter Indian Affairs or the Employment and Immigration Program, depends on the project, the nature of that project, its demands for capital and operating funds. So that decision will have to be made in every individual instance, but the proposal really is to eliminate overlapping and duplication.

Mr. Gormley: Do I still have time?

The Chairman: You have about a minute.

Mr. Gormley: Okay, I will have a few on the next round.

The Chairman: Okay. Mr. Parry.

M. Parry: Permettez-moi de féliciter l'honorable ministre pour sa nomination au poste de ministre d'État aux Petites entreprises. Je sais qu'il a beaucoup d'expérience dans ce

[Translation]

M. Gormley: Mais pourriez-vous nous donner une liste, surtout de vos experts-conseils?

M. Mackie: Bien sûr.

M. Gormley: Pourriez-vous également nous fournir une liste des fonctions et responsabilités de chaque employé, pour nous permettre de mieux comprendre la structure administrative?

M. Mackie: Oui.

M. Gormley: Je voudrais revenir sur une question posée par M. Penner. Elle ne concerne pas ce qui se fait nécessairement au niveau ministériel, mais plutôt au niveau des divers paliers du gouvernement. Y a-t-il eu des discussions avec les responsables du programme spécial ARDA concernant une entente officielle ou officieuse visant à établir une limite financière en vertu de laquelle on offrirait à un groupe particulier de participer au programme spécial ARDA plutôt qu'au PDEA? Est-il également question de combiner les deux? J'aimerais savoir, donc, s'il y a eu des discussions officielles ou officieuses à ce sujet-là.

M. Mackie: Oui, il y a eu des discussions.

M. Gormley: Et quelle est l'issue de ces discussions?

M. Mackie: Certaines recommandations ont été faites aux ministres, mais ils n'ont pas encore eu le temps de les examiner.

M. Gormley: Ces recommandations doivent-elles être approuvées par les ministres, ou les fonctionnaires du gouvernement peuvent-ils s'en charger?

M. Mackie: Sur les conseils du ministre, cela peut se faire au sein du ministère.

M. Gormley: Seriez-vous prêt à nous indiquer quelles sont les recommandations?

M. Mackie: En général, je crois que la teneur de nos discussions avec les responsables du programme spécial ARDA a été sensiblement la même que celle des autres ministères; c'est-à-dire que nous essayons d'éviter la répétition des efforts, de nous assurer que tous les autochtones ont accès au programme et que nos frais généraux ne dépassent pas une certaine limite. La décision quant à l'admissibilité d'un projet aux termes du programme spécial ARDA, du PDEA, ou encore d'un autre programme des ministères des Affaires indiennes et de l'Emploi et de l'Immigration, dépend, bien entendu, de la nature du projet et de ses besoins en capital et en frais de fonctionnement. Ce genre de décision doit être prise sur une base individuelle, mais nous, nous nous proposons simplement d'éliminer le chevauchement et la répétition des efforts déployés.

M. Gormley: Me reste-t-il du temps?

Le président: Vous avez à peu près une minute.

M. Gormley: D'accord, veuillez inscrire mon nom pour le prochain tour.

Le président: D'accord. Monsieur Parry.

Mr. Parry: I would like to begin by congratulating the hon. Minister on his appointment as Minister of State for Small Businesses. I know that he has a great deal of experience in

domaine. C'est pour cette raison que je puis affirmer qu'il va s'occuper de façon responsable de son portefeuille et du Programme de développement économique des autochtones.

• 1620

Je voudrais premièrement vous demander, monsieur le ministre, si vous avez eu des discussions concrètes avec votre collègue, M. Crombie, dans le but de décider si le programme va rester à votre ministère ou être transféré au sien.

M. Bissonnette: Effectivement j'ai eu des discussions avec M. Crombie, mais pas dans le but de savoir si le programme allait changer de ministère ou non. Une semaine après mon assermentation, M. Mulroney m'a donné ce programme à administrer et, autant que je sache, il n'a jamais parlé de me l'enlever et il n'y a pas eu de discussions avec M. Crombie pour savoir si je perdrais cette fonction. Je ne crois pas que M. Mulroney ait l'intention de me l'enlever.

# M. Parry: C'est la réponse que j'espérais recevoir.

Y a-t-il eu des discussions avec M. Crombie dans le but de transférer à votre ministère les fonctions financières du programme d'expansion économique, ou s'il a été décidé de laisser le programme tout entier au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

- M. Bissonnette: Il n'y a pas eu de discussions en vue de transférer les programmes qui sont de la compétence du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, au MEIR. Je n'ai pas entendu parler de telles discussions. Je n'en ai aucune idée. Je ne crois pas qu'il y en ait eu.
- M. Parry: Cela veut dire qu'on peut discuter du programe tel qu'il existe en ce moment.
- M. Bissonnette: En ce qui concerne le fonds de 345 millions de dollars qui est donné pour le développement économique des autochtones, il n'y a pas de changement majeur pour l'instant. Je ne vous dis pas qu'il n'y en aura jamais. Il est normal que les choses évoluent selon les recommandations qui vont m'être faites par le groupe de travail. Dans le moment, je n'ai aucunement l'intention de changer ce qui existe. Avant de changer quoi que ce soit, je vais commencer par apprendre. Ensuite je déciderai, en consultation avec les gens impliqués, s'il y a lieu de changer les volets ou l'orientation elle-même Jusqu'à présent, je n'ai eu qu'une réunion avec le comité, et je ne vois pas la nécessité de changer l'orientation présente.
- M. Parry: Très bien. Je veux examiner un peu la question de la durée du fonds. Dans quelles années financières les dépenses seront-elles effectuées? Combien d'argent a été dépensé? Vous nous avez déjà donné certains renseignements, mais je voudrais savoir s'il y a un cash flow pour prévoir des dépenses et dans quelles années financières les dépenses tombent.
- M. Bissonnette: Si jamais le fonds, qui est pour quatre ans, n'était pas dépensé au complet au bout de quatre ans, sera-t-il reporté? Oui, il le sera. Ces 345 millions de dollars sont pour

# [Traduction]

this area. That is precisely why I can state without hesitation that he will deal responsibly with his portfolio and the Native Economic Development Program.

I would first like to ask, Mr. Minister, whether you have had any concrete discussions with your colleague, Mr. Crombie, with a view to deciding whether the program will remain within your department or be transferred to his.

Mr. Bissonnette: Indeed I have had such discussions, but not with a view to deciding whether the program will change department or not. One week after my swearing in, Mr. Mulroney conferred upon me the responsibility to administrate this program and, as far as I know, not only has he no intention of removing it from my authority, but there have not been any discussions with Mr. Crombie for the purpose of deciding whether it will be transferred. I do not believe Mr. Mulroney intends to do this.

Mr. Parry: That was the answer I hoped to get.

Have there been discussions with Mr. Crombie on the subject of transferring to your department the financial functions of the economic expansion program, or has it been decided that the entire program will remain under the jurisdiction of the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Bissonnette: There have been no discussions with a view to transferring to DRIE programs currently administered by the Department of Indian Affairs and Northern Development. I, at least, have not heard of any such discussions taking place. I really do not know. But I do not think that there have been any.

Mr. Parry: In other words, we can discuss the program on the basis of its current structure.

Mr. Bissonnette: As far as the \$345 million fund for Native economic development is concerned, there have been no major changes thus far. However, I am not saying there will be none at all. One can expect things to evolve on the basis of the recommendations made to me by the task force. For the time being, I have no intention of changing the current structure. And before I make any changes, I first intend to learn as much as possible about it. I will then decide, in consultation with those involved in the program, whether it would be appropriate to change some of the elements or, indeed, the direction of the program itself. To date, I have only met once with the board, and I see no reason to change its current direction.

Mr. Parry: Fine. I have a question regarding the duration of the fund. During what fiscal years will the expenditures be made? How much money has already been spent? You have already given us some information, but I would like to know whether there is a certain cash flow in anticipation of certain expenditures and in what fiscal years the expenditures will be made.

Mr. Bissonnette: If monies is provided under the fund, which is intended to last four years, are not all spent at the end of this period, you are wondering whether the money will be

les autochtones et seront reconduits s'ils ne sont pas entièrement dépensés à ce moment-là.

Cela nous permet d'être beaucoup plus efficaces, parce que nous ne sommes pas obligés de nous presser, d'accepter n'importe quel projet, et ainsi risquer de mal dépenser cet argent. On peut prendre le temps pour évoluer avec la situation. Il y a des programmes qui ne sont pas à court terme et qui demandent un peu plus de temps. Alors nous aurons le temps de les amener à maturité.

• 1625

- M. Parry: Très bien. Existe-il des prévisions sur les sommes qui seront dépensées?
- M. Bissonnette: Les prévisions pour 1984-1985 étaient de 63.8 millions de dollars, pour 1985-1986, 117.8 millions de dollars; pour 1986-1987, 103.4 millions de dollars; pour 1987-1988, 54.6 millions de dollars. En 1983-1984, au tout début, il y avait 1.5 million de dollars et pour 1988-1989, 3.9 millions de dollars, ce qui fait 345 millions de dollars. Si en 1988-1989 le montant n'était pas dépensé, il serait reconduit.
  - M. Parry: Et quel était le montant pour 1988-1989?
- M. Bissonnette: En 1988-1989 il devrait rester à 3.9 millions de dollars.
- M. Parry: Très bien. Je voudrais maintenant des détails supplémentaires sur une question posée par notre président au cours du dernier Parlement. Combien de demandes ont été reçues jusqu'à ce jour?
- M. Bissonnette: À ce jour, 34 applications ont reçu une réponse. Nous avons en main, environ, 11 dossiers qui ont été discutés au comité...
  - M. Parry: Discussions de ces dossiers?
- M. Bissonnette: Oui! Ils ont été étudiés et ils m'ont été proposés. Une centaine d'autres ont été acheminés au comité et sont à l'étude.
- M. Parry: Très bien. Existe-il un guide pour des suppléments couvrant les quatre éléments?
  - M. Bissonnette: Absolument. Aimeriez-vous l'avoir?
- M. Parry: Je crois que je l'ai déjà, mais est-ce un document classé?
- M. Bissonnette: Non, mais si vous voulez, il est disponible. Il est daté de juin 1984. Je peux le déposer, monsieur le président.
  - M. Parry: Très bien. Merci.
- M. Bissonnette: Si vous désirez obtenir une copie pour chaque membre du Comité, nous pourrons vous en faire parvenir.
  - M. Parry: S'il vous plaît, oui.

[Translation]

carried over to the next fiscal year? The answer is yes. The \$345 million have been provided for native peoples and will be carried over if they have not been spent at the end of the four-year period.

In fact, this means we can be much more effective, as we do not have to hurry and accept just any project, thereby running the risk of spending this money improperly. We can take the time to evolve with the situation. There are some programs which are not short-term and which therefore require a bit more time. We plan on taking the time to carry them to maturity.

- Mr. Parry: Very well. Have any estimates been done concerning the amounts of money which will be spent?
- Mr. Bissonnette: The estimates for 1984-85 were set at \$63.8 million; for 1985-86, they are at \$117.8 million, for 1986-87, \$103.4 million, for 1987-88, \$54.6 million. In 1983-84, that is to say at the very beginning, we had \$1.5 million, and for 1988-89, a total of \$3.9 million, for a grand total of \$345 million. If this amount is not spent by the time we reach the year 1988-89, the balance will simply be carried forward.
  - Mr. Parry: What was the amount for 1988-89?
- Mr. Bissonnette: For 1988-89, there should still be \$3.9 million.
- Mr. Parry: Very well. I would now like to have more detailed information concerning a question that our chairman asked during the last Parliament. How many requests have been received to date?
- Mr. Bissonnette: To date, 34 requests have been answered. And we still have approximately 11 files which were discussed by the committee . . .
- Mr. Parry: You are speaking of discussions concerning those files?
- Mr. Bissonnette: Yes. Those files were studied and they were then submitted to me. Another 100 were sent on to the committee, which is now studying them.
- Mr. Parry: Very well. Is there a guide or a manual dealing with the supplements covering these four elements?
- Mr. Bissonnette: Absolutely. Would you like to have a copy of it?
- Mr. Parry: I think I already have one, but I am wondering whether or not this is a classified document.
- Mr. Bissonnette: It is not. If you wish to have a copy, I can make one available to you. The document is dated June 1984. I can submit this document to you here, if you like, Mr. Chairman.
  - Mr. Parry: Very good. Thank you.
- Mr. Bissonnette: If you would like to have a copy for each member of the committee, we can make the necessary arrangements to have them sent to you.
  - Mr. Parry: Yes, please.

Perhaps I could save the other questions for the second round. Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you for the offer of the report. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. Congratulations, Mr. Minister. You are also a new MP, like myself, and this is all a very new and interesting field of activity. I appreciate being on this committee investigating the public accounts of the people of Canada. I was quite happy to hear that our friend, Mr. Penner, recognized that even some of the bureaucrats are capable of making errors. However, I am sure we are not here necessarily to find error but just to sort of look into some of the ongoing activities. I take great pleasure in doing that.

Mr. Minister, at this point in time, this particular program having been set up in fairly short order, do we have any offices located other than in Winnipeg right now?

Mr. Mackie: Mr. Chairman, yes. Our head office is in Winnipeg. We have an office established in Vancouver and we are about to establish one in Montreal that will serve the eastern part of the country. These are all being done in conjunction with the existing DRIE offices, so we are not duplicating services or building a new empire. It is simply a small group that deals specifically with the Native Economic Development Program in each instance.

• 1630

Mr. Holtmann: I would like to ask a few questions about the board and exactly how it operates, Mr. Minister. In other words, who decides who should be on the advisory board; how are they selected; who decides the pay, and so on—some of these activities. That would be most helpful to the rest of us here. I am sure.

M. Bissonnette: Pour ce qui est des gens choisis pour siéger au conseil, la décision finale est prise par le gouverneur en conseil; celui qui les propose au gouverneur en conseil en ce moment, c'est moi, en consultation avec les gens du milieu. Pour ce qui est de leur rémunération, à ce que je sache, on paie leurs dépenses et on leur paie 250 dollars pour chaque journée de réunion. Le vice-président et le président reçoivent 350 dollars plus leurs dépenses de voyage lorsqu'ils ont à se déplacer.

Mr. Holtmann: Thank you. I believe you indicated some 50 people are on the board; it seems to have been expanding over the past 18 months. Do you consider a board of this size to be an efficient use of funds, an efficient use of people, to have been able to go through only some 34 contracts to date? I am quite concerned about this.

[Traduction]

Monsieur le président, je réserve mes autres questions pour le deuxième tour

Le président: Merci, monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Je vous remercie de votre offre relativement au rapport. Monsieur Holtman.

M. Holtman: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je vous présente mes félicitations, monsieur le ministre. Vous êtes, comme moi, nouveau à la Chambre, et tout ceci est très nouveau et très intéressant. C'est un privilège pour moi de faire partie de ce Comité chargé de se renseigner sur les comptes publics du peuple canadien. J'ai été ravi d'entendre notre ami, M. Penner, avouer que même certains bureaucrates sont capables de commettre des erreurs. Quoi qu'il en soit, nous ne sommes pas ici, j'en suis sûr, dans le but de trouver des erreurs. Bien au contraire, nous ne voulons qu'examiner certaines des activités permanentes qui se déroulent. Et je dois dire que j'y prends plaisir.

Monsieur le ministre, ce programme a été mis sur pied assez rapidement, et j'aimerais savoir s'il existe à l'heure actuelle des bureaux autres que celui de Winnipeg.

M. Mackie: Oui, monsieur le président. Le bureau principal est situé à Winnipeg, mais nous avons également un bureau à Vancouver, et nous allons sous peu en créer un à Montréal, qui sera chargé de desservir l'Est du pays. Tout cela se fera conjointement avec les bureaux existants du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Par conséquent, nous n'allons ni doubler les services existants ni construire un nouvel empire. Il s'agira tout simplement, dans chaque cas, d'un petit groupe qui sera chargé d'exécuter le Programme de développement économique des autochtones.

M. Holtmann: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser quelques questions au sujet du conseil et de son système de fonctionnement. Autrement dit, qui décide quelles personnes seront nommées au conseil consultatif? Comment ces personnes sont-elles choisies? Qui fixe leur salaire, etc... Je suis convaincu que ces renseignements nous seraient très utiles.

Mr. Bissonnette: As far as the question of the people who sit on the council is concerned, the final decision is made by the Governor in Council. And the person who at the present time submits recommendations to the Governor in Council is me, in consultations with those who already work in that area. As far as their pay is concerned, as far as I know we pay their expenses and we also grant them \$250 for each day they spend in meetings. The chairman and the vice-chairman receive \$350 plus their travel expenses when they have to move about.

M. Holtmann: Merci. Il me semble vous avoir entendu dire que ce conseil était composé de quelque 50 personnes. J'ai l'impression que ce conseil a pris de l'ampleur au cours des 18 derniers mois. Pensez-vous que l'on puisse parler d'un investissement rentable, tant pour ce qui est de l'argent dépensé que des ressources humaines, si malgré son importance ce conseil

M. Bissonnette: Je dois vous dire, tout d'abord, que je ne voudrais pas être tenu responsable de ce qui s'est fait avant le mois de septembre. Je ne voudrais pas être tenu responsable de la façon dont le précédent gouvernement a administré les fonds publics. La population, le 4 septembre dernier, a jugé la façon dont le précédent gouvernement administrait les fonds publics. Malheureusement pour ceux qui étaient là, ou heureusement pour ceux qui sont là présentement, la population a choisi. Vous pouvez être assuré que les réunions qui vont se tenir se tiendront d'abord par nécessité. Il y a 20 personnes au comité; présentement il y en a 17, et il y a trois postes à combler. Je crois qu'il est nécessaire d'avoir 20 personnes à ce comité, parce que le pays est très grand et qu'il y a plusieurs groupes d'autochtones qui doivent être représentés. Je ne discuterai pas de la quantité, c'est-à-dire les 20 personnes impliquées; cependant, je discuterai de la qualité du travail. S'il n'est pas fait à mon goût, au goût du gouvernement, je serai en mesure d'en discuter et de changer à volonté les personnes de ce comité.

Mr. Holtmann: What new direction in economic development do you think the board should take so it does not interfere with some other ongoing development that may exist. In other words, we are switching one group of people and jobs with another group of people and jobs. What instructions does the board have in this regard?

M. Bissonnette: Tout d'abord, le conseil a le mandat d'étudier tous les projets qui lui sont soumis et de me faire des recommandations. Présentement, j'accepte ou je refuse toutes les recommandations, cas par cas. Est-ce qu'on va continuer à fonctionner comme cela à l'avenir? C'est encore à l'étude. Je vais étudier la possibilité de former certains groupes, mais ce n'est pas fait. Selon la qualité des gens que nous allons recruter pour reformer le nouveau comité, il est possible que nous travaillions différemment. L'orientation du programme n'est pas changée et ne le sera pas avant que le groupe de travail remette le document qu'il est en train de préparer, que j'en aie pris connaissance et que j'aie décidé si oui ou non on a à changer l'orientation du programme.

• 1635

The Chairman: This is your last question for this round, Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Yes, one more question. Mr. Mackie indicated that more offices are in the process of being opened, and I strike that as a concern because he says he does not want to create an empire. But generally, that is how they are created, by getting bigger and by putting in more administrative staff. I am sure he is going to request more secretaries, etc. In other words, it looks as if our administrative costs over the next year are going to increase unless he is finding more efficient office space. I want to ask you, sir, through him, what

[Translation]

n'a réussi qu'à examiner 34 contrats à ce jour? Il s'agit là d'une question qui me préoccupe quelque peu.

Mr. Bissonnette: I would like to say, first of all, that I do not wish to be held responsible for anything which was done before the month of September. I in no way want to be held responsible for the way in which the previous government administered the public funds at its disposal. On September 4, the Canadian people gave its judgment of the way in which the preceding government had administered the public funds. Unforunately for those who were there at the time, unfortunately for those of us who have replaced them, the Canadian people made this choice. You can be sure that meetings will be held only when necessary. The committee has 20 slots. At present, there are 17 members, and there are three spots to be filled. I believe it is necessary to have 20 people sitting on that committee, because the country is very large and because there are several native groups which must be represented. I have nothing to say about the quantitative aspect, i.e., about the 20 people involved. I am however interested in the quality of the work being carried out. If this work is not to my taste, or to the taste of the government, I will be in a position to discuss the matter and to replace any of the members of the committee at

M. Holtmann: Selon vous, quelles nouvelles orientations le Comité devrait-il adopter sur le plan du développement économique afin d'éviter qu'il n'entrave les activités de développement qui existent déjà? Autrement dit, on ne fait que remplacer un groupe de personnes et de postes par un autre groupe de personnes et de postes. Quelles directives le conseil a-t-il reçues sur ce plan?

Mr. Bissonnette: First of all, the council has as its mandate to study all the projects which are submitted to it and to make recommendations to me. At the present time, I accept or refuse all the committee's recommendations on a case per case basis. As to whether we will continue to function in this fashion or not, the matter is being studied. I am going to study the possibility of forming certain groups, but nothing has been done as yet. Depending on the quality of the people we will recruit for the new committee, it is possible that we might work differently. However, the orientation of the program has not changed and it will not change until the study group have finalized the document it is preparing, until I have seen it and until I have decided whether or not to modify the orientation of the program.

Le président: Ce sera votre dernière question pour ce tour, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Oui, une dernière question donc. M. Mackie a déclaré que vous étiez en train d'ouvrir de nouveaux bureaux, et cela me préoccupe car il nous a dit qu'il ne voulait pas créer un nouvel empire. Or, c'est en règle générale de cette façon que l'on procède pour en créer: cela grossit petit à petit et le personnel administratif prend de plus en plus de place. Je suis certain qu'il va demander qu'on lui envoie d'autres secrétaires, etc. Autrement dit, à moins qu'il ne trouve des installations plus rentables, j'ai l'impression que nos frais administratifs

you consider is efficient and how far he should go in such an area

M. Bissonnette: Soyez convaincu d'une chose, monsieur Holtmann: je viens de la petite entreprise et je suis très conscient des coûts d'administration; c'est peut-être ce qui a fait mon succès en affaires. Lorsque je me suis engagé en politique, je préconisais les mêmes buts, et ils ne changeront pas du jour au lendemain. J'ai à surveiller ce programme, j'ai à l'administrer, et les dépenses qui vont être faites le seront en fonction de l'économie et de l'efficacité.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I would just like to add just one thing, please. Our costs are under 10% of operating costs, and that is half what anybody else is costing.

The Chairman: Thank you. I will now turn to Mr. Moore.

M. Moore: Merci, monsieur le président.

Je désire, moi aussi, féliciter le ministre pour sa nomination. Je n'ai que quelques petites questions.

Lors de votre présentation, vous avez parlé de l'ARDA spécial qui, jusqu'à présent, n'est pas offert aux autochtones de l'Alberta, de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique. Avec l'entente que le gouvernement actuel est en train de signer avec le Québec, est-ce que ceci va changer, monsieur le ministre?

- M. Bissonnette: L'entente-cadre qui a été signée la semaine dernière avec le Québec ne fait pas mention des autochtones, non plus que les ententes-cadres partout au pays. Ceci vient dans le cadre d'ententes auxiliaires. Possiblement qu'il y aura des ententes auxiliaires de signées avec le Québec en ce qui concerne les autochtones, mais présentement il n'y en a pas.
- M. Moore: Il n'y en a pas. On nous a donné un sommaire des montants approuvés par le PDEA. Il y a des montants pour la province de Québec et l'Ontario, soit quelque 600,000 dollars pour le Québec et 445,000 dollars pour l'Ontario. Je peux vous en citer quelques-uns, si vous voulez: Gilles Bérubé, Québec, Société de développement autochtone du Québec . . .
  - M. Bissonnette: Je n'ai pas cela.
  - M. Moore: Non?
- M. Bissonnette: Je n'ai pas ce document-là avec moi. Mais continuez votre question.
- M. Moore: Si les ententes n'ont pas été signées avec les provinces, comment se fait-il qu'on a... C'est un autre programme?
- M. Bissonnette: Cela, c'est le PDEA. C'est le programme que j'administre. Special ARDA, c'est un autre programme que je n'administre pas. Il n'a pas été signé par le Québec.

# [Traduction]

vont augmenter au cours de l'année à venir. Je vous demande donc de me dire, monsieur, quelle formule serait rentable selon vous et jusqu'où il devrait, selon vous, aller dans ce domaine.

- Mr. Bissonnette: You can be sure of one thing, Mr. Holtmann: I came here from the small business world and I am very aware of administrative costs. And that awareness was perhaps the key to my business success. When I became involved in politics, I supported the same objectives, and these objectives will not change from one day to the next. I am responsible for controlling and administering this program and the only expenses which will be made will be those which can be justified for economic and efficiency reasons.
- M. Mackie: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nos coûts atteignent moins de 10 p. 100 des frais d'exploitation, soit la moitié de ce que doivent dépenser tous les autres.

Le président: Merci. La parole est maintenant à M. Moore.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

I too would like to congratulate the Minister on his appointment. I have but a few small questions.

During your opening remarks, you mentioned the special ARDA program which up until now has not been offered to the natives living in Alberta, Ontario, Quebec and the Atlantic provinces. Given the agreement which the present government is in the process of negotiating with Quebec, do you think that will change, Mr. Minister?

- Mr. Bissonnette: The framework agreement which was signed last week with Quebec makes no mention of the native people, no more than do any of the other framework agreements in force throughout the country. That would have to come under auxiliary agreements. Such agreements dealing with native people will perhaps be signed with Quebec, but there have been none so far.
- Mr. Moore: There are none. We were given a summary of the amounts approved under the Native Economic Development Program. There are amounts which have been set out for Quebec and for Ontario, namely some \$600,000 for Quebec and \$445,000 for Ontario. I could give you a few examples, if you like: Gilles Bérubé of Quebec, Société de développement autochtone du Québec...

Mr. Bissonnette: I do not have that.

Mr. Moore: You do not?

Mr. Bissonnette: I do not have that document with me. But please proceed with your question.

Mr. Moore: If no agreements have been signed with the provinces, how is it that we have . . . is it another program?

Mr. Bissonnette: We are dealing here with the NEDP, which is the program I am responsible for administering. The special ARDA program is a completely different program which I do not administer. And this program was not agreed to by Quebec.

• 1640

M. Moore: Très bien, merci.

Une autre petite question. Quand on fait une demande de subvention, tient-on compte des réserves qui sont plus riches que d'autres, celles qui sont plus habiles à s'autofinancer, comme peut-être celles de l'Alberta ou d'autres provinces? Tient-on compte de ce facteur?

- M. Bissonnette: Non. La qualité de la demande et la possibilité de réussite, sont les facteurs que le Comité vérifie d'abord: la qualité du programme demandé par le requérant et la réussite possible du programme.
- M. Moore: En tout cas si vous décidez, monsieur le ministre, d'ouvrir un bureau dans l'Est du pays, cela permettrait un peu plus d'accessibilité aux réserves de mon comté et de celui de M St-Julien. Merci, monsieur le ministre.

M. Bissonnette: D'accord.

The Chairman: Thank you. M. St-Julien.

- M. St-Julien: Monsieur le ministre, les 345 millions de dollars sont-ils répartis entre les provinces selon une juste part ou s'agit-il d'un montant accordé à chaque province?
- M. Bissonnette: Il n'y a pas d'allocation précise pour chaque province. Le programme est ouvert à tous les requérants canadiens, à tous les autochtones du Canada. Il est jugé selon la qualité et selon les propositions.
- M. St-Julien: Ce qui signifie que l'Alberta peut s'accaparer les 345 millions?
- M. Bissonnette: Exactement. Si on se réfère à PDIR on ne trouve pas de quota fixe pour une province ou une autre.
- M. St-Julien: Cela dépend de vos agents, de la manière dont le bureau de direction travaille pour assigner à chaque province un montant . . .
- M. Bissonnette: Cela dépend de beaucoup plus. Certaines régions ayant des besoins plus grands, soumettront plus de projets selon les critères du programme. Or, ceux-là seront considérés.
  - M. St-Julien: Très bien.

Une deuxième question, monsieur le président: Est-ce que toutes ces sommes d'argent sont dépensées sur les terres fédérales, sur les réserves indiennes?

- M. Bissonnette: Non, absolument pas. Il n'y a pas que les Indiens vivant dans les réserves qui soient admissibles. Tous les autochtones, comprenant, comme je le disais dans mon préambule, les Inuits et les Métis et les non inscrits, ou les «non statués», comme on les appelle.
- M. St-Julien: Les Algonquins sont-ils compris dans les non inscrits ou les inscrits?
  - M. Bissonnette: Inscrits.
- M. St-Julien: Très bien, merci. Je n'ai pas d'autres questions.

The Chairman: Mr. Turner.

[Translation]

Mr. Moore: Very well, thank you.

Another short question. When a request for a grant is made, do you take into account the fact that some reserves are richer than others, that some are more capable of being self-sufficient, and I am thinking here of reserves in Alberta and in other provinces? Do you take that factor into account?

- Mr. Bissonnette: No. The factors which the committee checks first are those of the quality of the request and of the chances for success, i.e., the quality of the program being requested and the chances of this program being successful.
- Mr. Moore: In any event, if you decide to open up an office in the eastern part of the country, that would grant better accessibility to the people on the reserves in my riding as well as in Mr. St-Julien's riding. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Bissonnette: Fine.

Le président: Merci. Monsieur St-Julien.

- Mr. St-Julien: Mr. Minister, getting back to these \$345 million: is this money shared equally by all the provinces or is a specific amount set aside for each province?
- Mr. Bissonnette: There is no specific allocation for each one of the provinces. The program is open to all Canadian applicants, to all the native peoples living in Canada. Each case is judged individually according to the quality of the proposal.
- Mr. St-Julien: Which means that Alberta could get every one of the \$345 million?
- Mr. Bissonnette: Precisely. If you take the IRDP Program, for example, there is no fixed quota for the various provinces.
- Mr. St-Julien: It therefore depends on your officials and on the way in which the main office works towards assigning a specific amount to each province...
- Mr. Bissonnette: It depends on much more than that. Certain regions having greater needs than others will submit a greater number of projects within the context of the program. And all of these will be examined.

Mr. St-Julien: Very well.

And now for my second question, Mr. Chairman. Is all this money spent on Canada lands, on Indian reserves?

- Mr. Bissonnette: No, absolutely not. Indians living on reserves are not the only ones who are eligible. This program is open to all native people, including, as I said in my opening remarks, the Inuit, the Metis, and the status and non-status Indians as they are called.
- Mr. St-Julien: Are the Algonquin Indians status or non-status?
  - Mr. Bissonnette: Status
- Mr. St-Julien: Very well, thank you. I have no further questions.

Le président: Monsieur Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman

To be unanimous, my congratulations as well, Mr. Minister.

I am pleased to hear that the advisory board recommends projects for approval to the Minister. Is what I heard correct, that you actually have the final say in approving the projects?

M. Bissonnette: Exactement.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Is that what it was in the past, or is that new?

M. Bissonnette: Non, cela fonctionnait ainsi avant.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Okav.

The purpose of the fund seems to be to promote native economic development and self-reliance. I have been looking at a list of projects that have been approved to date, totalling \$11 million, for exemple. I am a little nervous about some of them, and what I am saying now is not necessarily a question but a caution. Really, I suppose I am saying to the Minister that this approval process is something that is going to be very, very important.

I look at one project here that is for \$350,000 to develop a restaurant, gas bar and facility near the 1988 Olympic site. Now, it is supposed to also create 60 jobs. I am very curious to know how that is going to promote self-reliance and economic development and also create 60 jobs for \$350,000.

• 1645

M. Bissonnette: C'est peut-être facile pour moi de m'excuser présentement, parce que ce n'est pas moi qui ai signé. Comme ie vous l'ai dit tout à l'heure, je ne voudrais pas être tenu responsable de l'administration du précédent gouvernement, sans dire qu'ils ont mal travaillé dans le cas de ce programme. Dans l'ensemble, il y a eu quelque 11 millions de dollars d'alloués jusqu'à présent. Le comité a tout de même recherché des programmes qui pouvaient aider les autochtones dans la majorité des cas. Vous parlez, je crois, de Recalma Enterprise, en Colombie-Britannique. Est-ce bien cela? Très bien. Si je me fie à certains autres investissements que nous faisons dans certains coins du pays, au niveau du développement touristique, des restaurants, des hôtels, je crois que ce sont des programmes . . . Ecoutez, je ne sais pas où c'est situé exactement ni quelle est sa fonction. Mais je peux vous dire que le gouvernement canadien, avant le 8 novembre, investissait couramment au niveau touristique dans les provinces. C'était considéré comme du développement touristique lorsque c'était un restaurant, un hôtel ou quelque chose du genre.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. I suppose I am just cautioning the Minister in his new role that we are spending public funds, and I think you have an excellent opportunity, as the new Minister in the new government, to

[Traduction]

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Afin que tout se fasse à l'unanimité, j'aimerais moi aussi vous présenter mes félicitations.

J'ai été heureux d'apprendre que le Comité consultatif soumet les différents projets au ministre pour son approbation. Ai-je bien compris que c'est vous qui avez le dernier mot quant à l'approbation de ces projets?

Mr. Bissonnette: Precisely.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela se faisait-il par le passé, ou bien s'agit-il de quelque chose de nouveau?

Mr. Bissonnette: No, that was the way it worked previously.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Très bien.

L'objet de ce fonds semble être de promouvoir le développement économique et l'autosuffisance des autochtones. J'ai examiné la liste de projets qui ont été approuvés à ce jour, dont la valeur totale s'élève à 11 millions de dollars. Certains de ces projets m'inquiètent quelque peu, et ce que je vais dire maintenant ne constitue pas forcément une question, mais plutôt un avertissement. À vrai dire, ce que j'aimerais souligner auprès du ministre c'est que ce processus d'approbation est quelque chose qui va être extrêmement important.

Prenons un des projets qui figurent dans cette liste: on a prévu 350,000\$ pour la construction d'un restaurant et d'une station-service à proximité de l'emplacement qui a été choisi pour les jeux olympiques de 1988. Ce projet doit également créer 60 emplois. Je me demande vraiment quel rôle vont joueces 350,000\$ au niveau de la promotion de l'autosuffisance et du développement économique ainsi que de la création de 60 emplois.

Mr. Bissonnette: It is rather easy for me to apologize for things now, since I was not the one who signed. But as I mentioned earlier, I would not like to be held responsible for the previous government's administration, although I am not necessarily saving it did a poor job as far as this program is concerned. Over-all, some \$11 million have been allocated to date. The board has nevertheless sought programs which would help native peoples in most cases. I believe you are referring to Recalma Enterprise in British Columbia. Is that right? Fine. On the basis of other investments we are making in different areas of the country for tourist developmentrestaurants, hotels and the like-I believe these are programs ... I am afraid I do not know exactly where it is situated nor what its particular function is. But I can tell you that before November 8, the Canadian government was investing regularly in tourist activities at the provincial level. It was considered to be tourist development activity if it were a restaurant, a hotel or something similar.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. Je désire simplement attirer l'attention du ministre, dans son nouveau poste, sur le fait que nous dépensons des deniers publics et je pense que vous avez maintenant l'occasion, à titre de nouveau

make sure the advisory board recommends to you good, viable, economic, self-reliance development projects from now on into the future.

Mr. Bissonnette: Thank you very much for that, and be assured that I will check all projects and take care of the amounts we spend anywhere in Canada.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, thank you for appearing before the committee today. Mr. Minister, as I understand it, the NEDP is required to report annually to the Minister. However, what reports have they made other than the annual report? If so, have there been any reports given by the NEDP to the Minister other than an annual report?

Mr. Bissonnette: If you like, I will let Mr. Ritchie give you that answer. He knows the ministry better than I do.

Mr. Fretz: Thank you.

Mr. G. Ritchie (Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the legislative requirement will be met through the publication of the department's annual report, which will include a substantial report on the Native Economic Development Program. That is, of course, the formal reporting requirement to Parliament. As far as reporting to the Minister is concerned, the Minister has met with the advisory board and from time to time will meet with the board. He will be seized of the reports of their various committees and subcommittees as he judges appropriate and he will be in communication with the coordinator of the program as he requires. In other words, the communication is not limited to the formal legal reporting requirement to Parliament.

• 1650

Mr. Fretz: I appreciate that. That was the content of my question, that there is an annual report. Are there any other written reports given during the course of the year which the committee would have access to?

Mr. Ritchie: I think the Minister has already indicated, Mr. Chairman, that in January he is anticipating receipt of a task force report on a matter of some significance and that he will look into whether there is any reason why that report should not be made available to this committee.

Mr. Fretz: Thank you. Mr. Chairman, regarding loans made by NEDP, how is an assessment made? Could you give us an indication of some of the criteria used in the assessment process in determining whether indeed a loan should be made or not?

[Translation]

ministre dans un nouveau gouvernement, de vous assurer que le Comité consultatif vous recommande à partir de maintenant des projets de développement qui sont viables, rentables et autosuffisants.

- M. Bissonnette: Merci beaucoup de vos conseils; je peux vous assurer que je me chargerai de vérifier tous les projets et d'être prudent vis-à-vis des sommes que nous dépensons dans le cadre du programme, quelle que soit la région au Canada.
  - M. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais vous remercier d'avoir bien voulu comparaître devant le Comité aujourd'hui. Si je comprends bien, monsieur le ministre, les responsables du programme de développement économique des autochtones doivent présenter un rapport annuel au ministre. J'aimerais savoir, cependant, s'ils ont préparé d'autres rapports que le rapport annuel? Dans l'affirmative, le ministre a-t-il reçu d'autres rapports des responsables du PDEA que le rapport annuel?

M. Bissonnette: Si vous me le permettez, je demanderais à M. Ritchie de vous répondre. Il connaît mieux le Ministère que moi-même.

M. Fretz: Merci

M. G. Ritchie (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, la Loi exige que le Ministère publie un rapport annuel qui devra comporter un chapitre sur le programme de développement économique des autochtones. C'est la seule exigence officielle quant à la nécessité de faire rapport au Parlement, comme vous le savez sans doute. En ce qui concerne les rapports adressés au ministre, le ministre a effectivement rencontré les membres du Comité consultatif de temps en temps et continuera à la faire. Il sera saisi des rapports des divers comités et sous-comités lorsqu'il le jugera opportun et il sera en communication avec le coordinateur du programme selon les besoins. En d'autres termes, la communication ne se limite pas au rapport formel juridiquement requis pour les besoins du Parlement.

M. Fretz: J'apprécie. C'était le fond de ma question, c'est-àdire qu'il y a un rapport annuel. Y a-t-il d'autres rapports écrits rédigés pendant l'année auxquels le Comité pourrait avoir accès?

M. Ritchie: Je crois que le ministre nous a déjà dit, monsieur le président, qu'au mois de janvier il s'attend à recevoir un rapport d'un groupe de travail portant sur un sujet d'importance et il décidera alors s'il y a des raisons pour lesquelles ce rapport ne devrait pas être remis au Comité.

M. Fretz: Merci. Monsieur le président, en ce qui concerne les prêts consentis en vertu du PDEA, comment se fait l'évaluation? Pourriez-vous nous donner une idée de certains des critères dont on se sert pour l'évaluation lorsqu'il s'agit de décider si un prêt devrait ou non être consenti?

- M. Bissonnette: Il n'y a pas encore eu de prêts de faits depuis le début. L'argent a été versé sous forme d'octrois directs, sans aucun engagement de remboursement; ce sont des octrois directs. Depuis le début, ils ont été évalués, selon les critères, par le comité consultatif et recommandés au ministre à cette époque-là. Il n'y a pas de remboursement.
- Mr. Fretz: Does this then preclude anyone from making application for a loan, any one person or group of people, or a band, from applying for a loan?
- M. Bissonnette: Non, cela n'empêche personne de faire une demande. On a présentement des demandes. Je sais qu'il y a un groupe qui a fait une demande de 7 ou 8 millions de dollars pour former un fonds. Je suis en train d'étudier cette demandelà, qui m'a été recommandée par le comité. Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet. En janvier ou au début de février, je rencontrerai les gens qui sont proposés comme administrateurs de ce fonds, et si cela s'avère adéquat et si les intentions de ce fonds rencontrent les objectifs du ministère, il est possible que ce soit accepté. Mais il faut absolument qu'ils rencontrent les objectifs.
- Mr. Fretz: Mr. Chairman, would the Minister consider encouraging this aspect or this part of the NEDP, to encourage bodies to loan money rather than straight grants, so that the funding could be ongoing and could then serve more people?
- M. Bissonnette: On va certainement étudier très sérieusement l'aspect prêts du programme afin de préserver autant que possible le montant initial. Par contre, il est certain que le volet subventions ne sera pas éliminé, parce que dans certains coins du pays, les plus au Nord naturellement, on demande des fonds supplémentaires pour établir certaines entreprises. Notre but est de rendre ces entreprises les plus efficaces et les plus autonomes possible. Ils auront souvent besoin de fonds propres, de fonds qu'ils ne seront pas obligés de rembourser. Alors, nous serons là pour les aider, à condition qu'il ne leur soit pas possible d'obtenir ces fonds d'autres organismes du gouvernement.

• 1655

- Mr. Fretz: May I ask one more question, Mr. Chairman? Thank you. When an assessment of applications is made, Mr. Minister, what mechanisms are there in place to process both written documents, and also the people who are sponsoring the application? For example, are there interviews? Are there ever tours of facilities? Is equity already in place looked at? Could you give us some information along that line?
- Mr. Mackie: Mr. Chairman, the processing of each application of course is somewhat different. With relatively smaller proposals, they are handled for the most part by our own staff. The questions are all considered in our guide to applicants so that they know what the criteria are. The answer is, yes, we look at management. We look at market analysis—their market; we look at their capacity to produce the product or service; we look at the equity they have put in. We look at other funding sources, usually private sector funding sources,

[Traduction]

- Mr. Bissonnette: There have not yet been any loans made since the start of the program. The moneys have been granted in the form of direct subsidies without any commitment to reimbursement; these are direct subsidies. Since the beginning they have been assessed, according to criteria, by the advisory committee and recommended to the minister at that time. There has not been any reimbursement.
- M. Fretz: Cela empêcherait-il donc quiconque, qu'il s'agisse d'une personne, d'un groupe ou d'une bande, de chercher à se faire consentir un prêt?
- Mr. Bissonnette: No, that does not prevent anyone from applying. We have already received applications. I know that there is a group who made an application for \$7 million or \$8 million to initiate a fund. I am examining that request which was recommended to me by the committee. I have not yet made any decision on that. In January or at the beginning of February, I will be meeting those people who have put their names forth as managers of that fund and if it is adequate and if the intent of the fund meets the objectives of the department, it might possibly be accepted. However, they must absolutely meet those objectives.
- M. Fretz: Monsieur le président, le ministre pourrait-il songer à encourager cet aspect ou cette partie du PDEA, c'est-à-dire encourager les organismes à prêter des fonds plutôt qu'à donner des subventions directes de façon à ce que tout ce financement puisse se faire de façon continue et ainsi être utile à plus de gens?
- Mr. Bissonnette: We certainly will be very seriously studying the loan aspect of the program to preserve the initial amount as much as possible. However, it is certain that the subsidy part of it will not be done away with because in some areas of the country, the most northern parts, naturally, supplementary funds are requested or required to establish certain businesses. Our goal is to make those concerns as efficient and as autonomous as possible. They will often need capital or equity, amounts which they will not be obliged to reimburse. So we will be there to help them on condition that it be impossible for them to get these funds from other government organizations.
- M. Fretz: Une autre question, monsieur le président? Merci. Lorsqu'on évalue les demandes, monsieur le ministre, quels sont les mécanismes en place pour l'étude des documents écrits et pour répondre aux gens qui parrainent la demande? Par exemple, y a-t-il des entrevues? Fait-on le tour des installations? Etudie-t-on l'avoir propre qui existe déjà? Pourriez-vous nous donner des renseignements à ce propos?
- M. Mackie: Monsieur le président, l'étude se fait selon chaque cas et chaque cas est différent. Pour les propositions de moindre importance, c'est notre propre personnel qui s'en occupe, en grande partie. Les questions sont bien expliquées dans notre guide destiné aux demandeurs afin qu'ils sachent exactement quels sont les critères. La réponse est donc oui, nous étudions la gestion du projet. Nous étudions l'analyse du marché ... leur marché; nous étudions la capacité de production, lorsqu'il s'agit d'un produit manufacturé, ou de la

banks and others who are prepared to invest in it, to determine whether or not it is a viable project.

On that basis the advisory board reviews it thoroughly. The advisory board, being made up of business people, brings the same perspective I think the Minister has enunciated, and on that basis have been known to reject, to turn back, to ask for more information.

On the more major projects there are always visits on site. There are always studies done, independently of the proposer's information, to assess the potential of the project. In those instances we use external business advisers, including the major consulting firms in the country, where required, to give us the best possible perspective on whether or not a project is viable, given our input.

But again, equity, management ability, viability of product, market, etc.—all the criteria are used, and these are all spelled out in detail in the guide to applicants.

The Chairman: Thank you. I have one more questioner on the first round. I have a number of members who would like to put some additional short questions to the Minister.

I understand you have a commitment at 5 p.m. But what it seems to be a little bit normal around here, I am wondering whether you could commit yourself to maybe 5 or 10 more minutes so that we may get a few more questions in. But I am in your hands, Mr. Minister.

Mr. Bissonnette: Yes, all right.

The Chairman: Thank you. We really appreciate that. Mr. Fraleigh will be our last questioner on the first round. Then I have about four questioners on the second round.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to add my congratulations, and that is now unanimous

On a point of clarification, Mr. Holtmann raised the matter of the size of the board, and I was almost horrified when I heard the number 50. Then I heard you say 20 and 17 are filled and there are three vacancies still to be filled. Am I to understand that the size of the board...

Mr. Bissonnette: There are 20 people on the board. Right now we have just 17, so 3 seats are vacant now.

Mr. Fraleigh: Thank you. In reviewing the programs I notice... Sorry. Is the sound too loud?

Mr. Bissonnette: No, the translation was not right. We do not have another 17. The committee is composed of 20 people.

Mr. Fraleigh: Yes.

# [Translation]

possibilité de rendre le service lorsqu'il s'agit d'un service qui est offert; nous tenons compte de l'avoir propre investi. Nous étudions les autres sources de financement, habituellement des sources du secteur privé, banques et autres organismes qui sont prêts à investir afin de savoir s'il s'agit ou non d'un projet rentable.

Le comité consultatif étudie le cas en fonction de tout cela. Le comité consultatif, composé de gens d'affaires, a la même perspective que celle que le ministre vient d'énoncer, me semble-t-il, et ce Comité a déjà rejeté certains projets ou a demandé des détails supplémentaires pour d'autres.

Pour les projets plus importants, on fait toujours la tournée des lieux. On fait toujours des études, indépendamment des renseignements offerts par le demandeur, pour évaluer le potentiel du projet. Dans ces cas, nous nous servons de conseillers d'affaires de l'extérieur, y compris les bureaux importants de conseillers du pays, lorsque c'est nécessaire, afin que nous puissions avoir la meilleure idée de la rentabilité d'un projet en fonction de notre apport.

Encore une fois, l'avoir propre, la qualité de la gestion, la rentabilité du produit, les marchés, et ainsi de suite... ont se sert de tous ces critères et on les retrouve tous énumérés en détail dans le guide destiné aux intéressés.

Le président: Merci. Il me reste un nom pour le premier tour. J'ai un certain nombre de membres qui voudraient aussi poser des questions additionnelles au ministre.

Je crois savoir que vous avez déjà un engagement pour 17h00. Mais cela semble être la norme par ici et je me demande si vous pourriez peut-être nous consentir cinq ou dix minutes encore afin que nous puissions poser quelques questions supplémentaires. Enfin, je m'en remets à votre décision, monsieur le ministre.

# M. Bissonnette: Oui, d'accord.

Le président: Merci. Nous apprécions vraiment. M. Fraleigh sera le dernier intervenant pour ce premier tour. Ensuite, j'en ai quatre qui voudraient poser des questions lors du deuxième tour.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais ajouter mes félicitations à celles des autres et cela fait donc l'unanimité.

Un petit éclaircissement. M. Holtmann parlait du nombre de membres au conseil d'administration et ce nombre de 50 m'a fait sursauter. Ensuite, vous avez dit 20 en précisant que 17 de ces postes sont comblés et qu'il en reste trois à combler. Dois-je comprendre que . . .

M. Bissonnette: Le conseil se compose de 20 personnes. À l'heure actuelle, il y en a 17 seulement et il reste donc trois sièges vacants.

M. Fraleigh: Merci. En revoyant les programmes je vois ... Désolé. Pour le son, c'est trop fort?

M. Bissonnette: Non, la traduction n'était pas exacte. Il n'y en a pas 17 autres. Le comité se compose de 20 personnes.

M. Fraleigh: Oui.

Mr. Bissonnette: Right. Now we have just 17. We have 3 more seats to fill.

Mr. Fraleigh: I understand. That is clear. In other words, we have a 20-man board.

Mr. Bissonnette: That is right.

An hon, member: A 20-person board.

Mr. Fraleigh: Okay, a 20-person board. I am sorry about that

Mr. Chairman, Mr. Minister, in reviewing the programs I notice a great number have to do with feasibility studies in setting up financial-type institutions, economic development programs, and in my limited knowledge... well, when the fund was set up I understand that a considerable portion of that money was to be held in reserve to fund those programs. Does the budgetary process now in place permit moneys to be reserved? For example, if one of those programs is approved and they require start-up money, is money available in that \$345 million to do that?

• 1700

M. Bissonnette: Exactement. La première phase du programme était bel et bien conçue pour des programmes de recherche et des études de faisabilité. Naturellement, si l'étude de faisabilité s'avère valable, nous allons réserver les fonds et rendre le projet possible.

Mr. Fraleigh: All right. Then my second and last question, Mr. Minister, is: How much money is reserved for those kinds of functions?

M. Bissonnette: Il n'y a pas de montant fixe pour les études de faisabilité ou les programmes d'accessibilité à l'entreprise. Nous savons que dans la première phase, surtout au cours des deux premières années, il y aura beaucoup plus de demandes de faisabilité. Ensuite, nous allons nous occuper des demandes, pour qu'elles soient mises à jour.

Mr. Fraleigh: Mr. Minister, my concern simply is that we do not want to get two and a half or three years down the road and end up with some good projects and the fund depleted. That was my only concern.

M. Bissonnette: Dans la demande de faisabilité, il n'est pas question d'un montant au départ. Dans l'étude de faisabilité, vous n'avez pas tous les renseignements sur ce que que sera éventuellement l'entreprise. On ne peut donc pas réserver un montant. Vous voyez qu'on a 11 millions de dollars de dépensés. Il y a 350 millions de dollars. Cette question va sûrement se poser vers la fin du programme, en 1978-1988, et j'en tiens compte. À ce moment-là, si on accepte des programmes de faisabilité, nous verrons à réserver au départ des montants. Mais, pour l'instant, la question ne se pose pas.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I do not want to be a complainer, but I am not entirely satisfied with the answers I got on Eelement IV, on co-ordination, and I would like to ask if meetings took place between officials of NEDP and officials in

[Traduction]

M. Bissonnette: Exactement. Il n'y en a que 17 à l'heure actuelle. Il nous reste trois sièges à combler.

M. Fraleigh: J'ai compris. En d'autres termes, nous avons un conseil d'administration de 20 hommes.

M. Bissonnette: C'est exact.

Une voix: De 20 personnes.

M. Fraleigh: Bon, de 20 personnes. Désolé.

Monsieur le président, monsieur le ministre, à revoir les programmes, je vois qu'il y en a un grand nombre qui portent sur des études de «faisabilité» où il s'agit de mettre sur pied des institutions du genre financier, des programmes de développement économique, et avec mes connaissances limitées... Enfin, quand le fonds a été créé, j'ai cru comprendre qu'une bonne partie de ces fonds devait être gardée en réserve pour financer ces programmes. La méthode budgétaire actuelle nous permet-elle de réserver ces fonds? Par exemple, si l'un de ces programmes est approuvé et qu'il faut un certain montant pour donner le coup d'envoi, y a-t-il des fonds de ces 345 millions de dollars réservés à cette fin?

Mr. Bissonnette: Exactly. The first phase of the program was set up for research programs and feasibility studies. Of course, if the feasibility study is good, we will reserve the funds and make the project possible.

M. Fraleigh: Parfait. Alors ma deuxième et dernière question est la suivante, monsieur le ministre: Combien d'argent est réservé pour ce genre de choses?

Mr. Bissonnette: There is no fixed amount for the feasibility studies or the programs for access to business. We know that in the first phase, especially during the first two years, there will be many more requests for feasibility studies. Then we will take care of the requests to put them up to date.

M. Fraleigh: Monsieur le ministre, je veux tout simplement éviter qu'on aboutisse à une situation où, dans deux ans et demi ou trois ans, nous aboutirons avec beaucoup de bons projets tandis que le fonds sera épuisé. C'est ma seule préoccupation.

Mr. Bissonnette: In the feasibility study there is no question of a starting-up amount. In the feasibility study, you do not have all the information on what the business is eventually going to be. So we cannot set an amount aside. You will see that \$11 million have already been spent. There are \$350 million. This question will certainly arise near the end of the program, in 1978-88, and I take that into account. At that point, if we accept feasibility programs, we will be reserving amounts for start-up. But, for the time being, the question does not arise.

M. Penner: Monsieur le président, je ne tiens pas à me plaindre systématiquement, mais je ne suis pas tout à fait satisfait des réponses que j'ai obtenues à propos de l'élément IV, sur la coordination et j'aimerais vous demander s'il y a eu

tomorrow there were an understanding that something important should be done by Quebec Ministers, the Government of Canada, the Inuit groups, or anyone else on communications, there is no barrier whatever to doing it. It is a matter of discussing and coming up with the idea.

What I cannot do is undertake to tell you how other people will manage the responsibility of trying to represent their interests. What I can do is say we are concerned and we are attempting to fulfil the responsibility of advocating the interests of the native people.

Mr. Manly: Would it be fair to say that once the framework agreement has been reached, however, the federal government has lost a great deal of its leverage in advocating the need for economic development amongst Indian and Inuit peoples?

Mr. Rawson: No, it would not be fair to say that.

Mr. MacDougall: Just a couple of brief points. On your chart you show \$56.4 million for redevelopment and \$5.6 million for administration, or 10%. At that level, two parts: Has there been an increase in staffing within the department? If so, by what percentage, or in what numbers? If not, at 10% involved with DRIE or FBDB, where does that application end up before getting an agreement or a commitment from those departments?

For instance, something to do with job creation within your department: At what level, when it leaves the band area, does it go to employment development? Does it have to go to a regional office and then from regional office to head office, or from local office then to regional office?

Mr. Rawson: We would have field workers working with a band that has a good idea, or an individual entrepreneur who has a good idea; not in every case, but certainly in those where help is sought. Once a proposal comes out of that, a business plan or what have you, then it will go through the channel that we have described in the chart as NEDP, or it will go through our own offices, to central, on a proposed expenditure within the ambit of our responsibilities.

Mr. MacDougall: In other words, that 10% administration is really right at the band level.

• 1230

Mr. Rawson: You are always deeply worried about overhead questions, overhead of management or overhead of buildings or capital goods of any kind. In looking at this program, which you see on the wall, our sense and our calculations are that if you take the amount of funds we deliver and the people who are actually operational—at field level, in effect—we think 7.1% is the overhead cost of the program, of managing and operating, reporting and appearing before this committee and so on. That would be true only if you include those funds they

# [Translation]

qu'il soit besoin d'attendre la conclusion d'une EDER. Il n'est nullement nécessaire qu'il porte ce titre. Si l'on considérait, demain, qu'une mesure importante devrait être prise par les ministres du Québec, le Gouvernement du Canada, les groupes d'Inuit ou qui que ce soit d'autres en matière de communications, il n'existe aucun empêchement à cela, il suffit de présenter l'idée et d'en discuter.

Ce que je ne suis pas en mesure de vous dire, c'est comment les autres s'y prendront pour représenter leurs intérêts. Tout ce que je puis dire, c'est que nous connaissons le problème et que nous essayons de défendre les intérêts des autochtones.

M. Manly: Est-il exact de dire, toutefois, qu'une fois l'accord-cadre conclu, le gouvernement fédéral aura perdu une grande partie de son emprise pour plaider la cause du développement économique parmi les peuples indiens et inuit?

M. Rawson: Non, ceci n'est pas exact.

M. MacDougall: Quelques questions de détails: Votre tableau indique 56,4 millions de dollars pour le redéveloppement et 5,6 millions de dollars pour l'administration, soit 10 p. 100. J'ai deux questions à poser à ce propos: Y a-t-il eu une augmentation des effectifs de votre ministère? Si la réponse est affirmative, quel est le pourcentage de cette augmentation, ou quel en est le chiffre? Si la réponse est négative, et si 10 p. 100 proviennent de la Banque fédérale du développement ou du ministère de l'Expansion économique régionale, par quelle filière doit passer cette demande pour obtenir l'accord ou l'engagement de ces ministères?

Prenons par exemple un cas de création d'emploi dans votre ministère: À quel moment se fait la transition entre la bande et le service chargé de la création d'emploi? La demande doit-elle passer par le bureau régional pour parvenir au siège central, ou doit-elle d'abord passer par le bureau local?

M. Rawson: Nous avons des gens sur le terrain—pas toujours, il est vrai, mais certainement lorsqu'on sollicite notre aide—des gens qui coopèrent avec une bande, ou avec un entrepreneur particulier, qui ont une initiative intéressante. Lorsqu'une proposition prend forme, qu'il s'agisse d'un projet d'entreprise ou autre, il suivra la filière décrite sur le tableau sous le titre de PDEA ou bien nos propres bureaux se chargeront de le transmettre à l'administration centrale avec une proposition de crédit à la mesure de nos moyens.

M. MacDougall: Autrement dit, ces 10 p. 100 d'administration sont vraiment destinés au niveau de la bande.

M. Rawson: On se fait toujours des soucis pour les questions de frais généraux, qu'il s'agisse de ceux de la gestion, des bâtiments ou des biens d'équipement de tout genre. Mais si vous examinez le programme affiché ici, et compte tenu du chiffre des subsides que nous accordons et de ceux qui sont chargés de les répartir, sur le terrain même, ces frais généraux représentent, à notre avis, 7,1 p. 100 du programme, consacrés à la gestion, à l'administration, aux frais de comparution devant ce Comité, etc. Ceci n'est vrai que si vous y faites figurer les crédits administrés qui proviennent d'autres

manage which will come from other departments. But 7.1% is the figure we are working from.

- Mr. MacDougall: Would it be possible to get a listing of those involved in the administrative side of it, the figures that are involved?
- Mr. Rawson: Certainly. It can come right out of the blue book. You get a total figure and a percentage. Mr. Veinot.
- Mr. B.J. Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): I did not understand the question, if you are looking for just the figures or the listing of people.
- Mr. MacDougall: I want just the breakdown on the figures in regards to district, regional and head offices.
- Mr. Veinot: I will have to provide these, Mr. MacDougall. They are not listed by field in the blue book.
- Mr. Rawson: They are a little tricky in the sense that sometimes you will have one person doing part of his responsibilities on one and part of his responsibilities on another. I do you no favour by giving you a totally precise answer because you really would need a computer printout about that thick, but we can give you estimates.
- Mr. Veinot: Mr. MacDougall, Mr. Chairman, I think we will give you a fair amount of detail, because as the deputy said, I think there is a tendency for various people to look at the total numbers and say that is all departmental overhead. But in the economic development in the field, we have a number of people who are actually working out with the band delivering the program. We also operate a fairly extensive loan program, and therefore there is a number of bookkeeping type of activities required and then there is the pure administration or management. So I would attempt to break it down for you in that context.
  - Mr. MacDougall: Thank you.
- The Chairman: I have a few questions along the lines of economic development. In the loan process, do you have a type of revolving fund so that, as loans are repaid, they then revolve back into new loans, or in the estimates do you count that as part of the next year's estimate?
- Mr. Goodwin: The answer is, yes, we do have a revolving fund. I believe the balance is now something in the order of about \$20 million, and the original approval of that was in the order of 50 to 60-odd years ago.
- The Chairman: So in 50 or 60 years we have built up the huge sum of \$20 million in revolving fund. Is that what you are telling me?
- Mr. Goodwin: No, we have been working it down. It has been worked down through the disbursement of loans, and whenever there is a repayment of loans, obviously it moves back into the revolving fund.

# [Traduction]

ministères, mais nous nous basons sur un pourcentage de 7,1 p.

- M. MacDougall: Pourriez-vous nous fournir une liste de ceux qui sont employés à l'administration de ces fonds, une liste des chiffres en question?
- M. Rawson: Certainement, vous les trouverez dans le Livre bleu. Vous y trouverez un chiffre total et un pourcentage. Monsieur Veinot.
- M. B.J. Veinot (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je n'ai pas bien compris si vous vouliez simplement les chiffres, ou la liste des gens.
- M. MacDougall: Je voudrais la ventilation des chiffres pour les bureaux de district, les bureaux régionaux et le bureau central
- M. Veinot: Il faudra que je me la procure, monsieur MacDougall, car on ne trouve pas cette ventilation dans le Livre bleu
- M. Rawson: Ce n'est pas facile à trouver, en ce sens qu'une personne a parfois des attributions dans deux domaines différents. Je ne vous ferai pas une faveur en vous donnant une réponse très précise, car il vous faudra un listage d'ordinateur long d'une aune, mais nous pouvons vous fournir des évaluations.
- M. Veinot: Monsieur MacDougall, monsieur le président, nous pourrons, je crois, vous fournir une réponse suffisamment détaillée car, comme l'a dit le sous-ministre, beaucoup de gens tendent à regarder les chiffres globaux en disant qu'il s'agit de frais généraux du ministère. Mais au stade de la mise en oeuvre, nous avons, sur le terrain, un certain nombre de gens qui travaillent avec la bande à l'exécution du programme. Nous avons également un programme de prêts assez important, qui exige donc des travaux comptables et enfin, il y a la gestion et l'administration proprement dites. J'essaierai donc de vous donner la ventilation, compte tenu de ces faits.

# M. MacDougall: Je vous remercie.

- Le président: Je voudrais vous poser quelques questions concernant l'expansion économique. Avez-vous un fonds renouvelable pour les prêts, de sorte que lorsque ceux-ci sont remboursés, les rentrées soient utilisées pour contracter de nouveaux prêts, ou bien ces rentrées figurent-elles au budget prévisionnel de l'année suivante?
- M. Goodwin: Effectivement, nous avons un fonds renouvelable dont le solde, à l'heure actuelle, doit s'élever à environ 20 millions de dollars, et qui avait été approuvé, à l'origine, il y a une cinquantaine ou un soixantaine d'années.
- Le président: De sorte qu'en cinquante ou soixante ans, la somme pharamineuse de 20 millions de dollars s'est accumulée dans ce fonds renouvelable. Est-ce bien ce que vous voulez dire?
- M. Goodwin: Non, nous l'avons réduit. Il a été réduit par l'octroi de prêts, et les sommes remboursées au fonds renouvelable.

chance au mois de mars de vous revoir devant le Comité permanent . . .

M. Bissonnette: J'espère bien!

M. St-Julien: Une dernière question en terminant: Combien y a-t-il de femmes autochtones à siéger au conseil d'administration actuellement?

M. Bissonnette: Sur 17 membres, présentement, il y en a trois.

M. St-Julien: Cela me fait plaisir. Merci.

The Chairman: There are two more questions, one from Mr. Parry and one from Mr. Holtmann. Then we can let you get on your way. Mr. Parry.

Mr. Parry: Two more periods of questions, Mr. Chairman.

Personnellement, j'ai deux questions simplement, monsieur le ministre. Vous avez parlé d'une conférence de femmes, et malheureusement il n'y a pas de femmes ici pour poser la question. En leur absence, je me fais leur porte-parole. Est-ce que vous avez la date de cette conférence et est-ce que cette conférence s'occupe spécifiquement du développement économique et des opportunités pour les femmes?

M. Bissonnette: Certainement, dans un des volets du programme, nous avons le développement des femmes autochtones; cette conférence devrait attirer à mon avis, au moins 200 femmes. Elle doit se tenir à Winnipeg à la fin de janvier. Je n'ai pas la date exacte, mais je crois que c'est autour du 20, ou 25 janvier 1985, ou quelque chose comme cela.

M. Parry: Est-ce que M. Mackie a la date exacte?

M. Mackie: Pas exacte!

M. Bissonnette: On pourrait vous la donner si vous le voulez, demain matin.

M. Parry: Oui, j'aimerais cela. Et la deuxième question. Dans mon comté et celui de M. Penner, nous trouvons 17,000 autochtones de la nation nommée Nishnawbe-Aski. Et dans mon comté lui-même, il y a environ 8,000 autochtones du regroupement *Grand Council Treaty 3*. Et cela veut dire qu'entre les deux circonscriptions, il y a environ 10 p. 100 des autochtones de statut indien du Canada, dont quelques communautés parmi les plus pauvres, et en hiver le taux moyen de chômage est de 85 p. 100. Est-ce que vos fonctionnaires peuvent me donner une liste de projets approuvés et de projets dont il est maintenant question? Et est-ce que vous allez les encourager à diriger leur attention vers les communautés qui ont le plus grand besoin de la croissance économique?

M. Bissonnette: Bon! Tout d'abord, pour les projets déjà acceptés, il n'y a pas de problème. Ces projets-là sont publics. Pour les projets en cours, il n'est pas question de les dévoiler, pas seulement pour le programme des autochtones, mais également pour tous les programmes canadiens. Quant à les encourager... Eh bien, le but du programme c'est de les encourager. Il est certain que je ne peux pas aller dans leur maison, chez eux, et les «brasser» et leur dire, vous allez faire cela... Non! Mais, nous avons des programmes de disponi-

[Translation]

opportunity in March, to see you again before the Standing Committee . . .

Mr. Bissonnette: I certainly hope so!

Mr. St-Julien: One last question: how many native women sit on the board of directors presently?

Mr. Bissonnette: There are three, out of 17 directors.

Mr. St-Julien: I am pleased to hear that. Thank you.

Le président: Deux autres personnes veulent poser des questions, M. Parry, et M. Holtmann. Ensuite nous vous laisserons partir. Monsieur Parry.

M. Parry: Deux autres périodes de questions, monsieur le président.

Personally, I have two short questions for the Minister. You spoke about a conference for women, but unfortunately there are no women here to ask the question. I shall be the spokesman in their absence. Have you set the date for this conference, and will it deal specifically with economic development and opportunities for women?

Mr. Bissonnette: Of course, one section of this program is the development of native women; the conference in question should attract at least 200 women in my opinion. It will be held in Winnipeg at the end of January. I do not have the exact date, but I believe it is somewhere around January 20 or 25, 1985.

Mr. Parry: Can Mr. Mackie give us the exact date?

Mr. Mackie: No!

Mr. Bissonnette: We can provide it for you tomorrow morning if you will.

Mr. Parry: Yes, I would like that. Now to my second question. In my riding and Mr. Penner's, there are 17,000 Indians of the Nishnawbe-Aski nation. In my county alone, there are some 8,000 natives who come under the Grand Council Treaty 3. That means that those two ridings hold some 10% of all status Indians in Canada, whose communities are among the poorest, and where the unemployment rate in the winter time reaches 85%. Could your officials provide us with a list of the approved and the pending projects? Are you going to encourage your officials to consider these communities which have the greatest need of economic development?

Mr. Bissonnette: Well, now! First, as far as approved projects, they present no problem. They are already in the public domain. Of course, there is no possibility of divulging any of the pending projects, whether they fall within the native programs, or any other program. As to encouraging them . . . well, the objective of this program is to encourage them. Of course, I cannot go into their homes, shake them up and tell them that they must do this or that . . . but their programs have been made available, there are agents who are prepared

bles, et nous avons des agents qui sont prêts à faire de la proactivité; si vous connaissez des gens qui ont du potentiel, nous allons envoyer quelqu'un les rencontrer pour les inciter à lancer quelque chose qui est intéressant pour développer l'économie chez les autochtones. C'est notre but, mais on ne peut pas faire plus que cela. Alors, lorsque vous dites qu'il y a 85 p. 100 de gens en chômage, je suis très conscient de cette situation-là, et j'espère qu'on va régler le problème le plus vite possible.

M. Parry: C'est l'élément de «pro-activité» que . . .

M. Bissonnette: Je vous l'ai dit avant que vous me demandiez cela

M. Parry: Bon, merci, Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Holtmann, you have the last question.

Mr. Holtmann: Mr. Minister, it was very nice indeed to have you indicate that you are prepared to look at, and put your final stamp on, every project that comes through. Possibly in the past this has not occurred and maybe this is why we have had some problems. As for some of these feasibility studies that are in front of us or that have been approved, there seems to me to be too much studying and not enough bricks and mortar to create your long economic development program. You can study things until the cows come home, as they say on occasion, but when we are expending something like \$100,000 on a feasibility study, or when the board looks at it, do they also look at where this real economic development comes in in the next 10 or 15 or 20 years? And how do we know they have looked at that? Are those the parameters they are working under? Some of them do not seem to be that way to me.

• 1715

M. Bissonnette: Ecoutez! Une chose est certaine, c'est qu'il m'est difficile de commenter les cas antérieurs, et d'ailleurs je ne veux pas les commenter. Mais chaque cas qui m'est présenté à l'heure actuelle est étudié; et je dois vous dire que dans certains cas, cela prend des études de faisabilité parce que nous ne voulons pas investir des sommes astronomiques dans le vide. Par contre, il faudra limiter, et apprendre à limiter ces études, et veiller à ce que les projets soient vraiment réalisables. Mais je vous remercie de votre conseil. Je prends cela plus comme un avis que comme «un regard sur le passé». J'aime mieux le prendre comme avis.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann.

I want to thank the Minister, Mr. Bissonnette, and the officials for coming before us. I want to thank you, Mr. Minister, for being so open and straightforward with the committee. Welcome to your first meeting with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. I hope you will come back often to talk about your program.

I will adjourn the meeting until tomorrow at 11 a.m. in room 253-D in the Centre Block. The witness who will appear before us is the American Indian National Bank.

# [Traduction]

to be proactive; if you know anybody who has some potential, to motivate them to some project which will promote economic development among the natives. That is the object of the program, and that is as much as we can do. So I am quite aware of the 85% unemployment rate and will try to help as quickly as possible.

Mr. Parry: I was thinking in terms of the proactivity ...

Mr. Bissonnette: I already told you about that even before you could ask.

Mr. Parry: Good, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Monsieur Holtmann, vous aurez la dernière question.

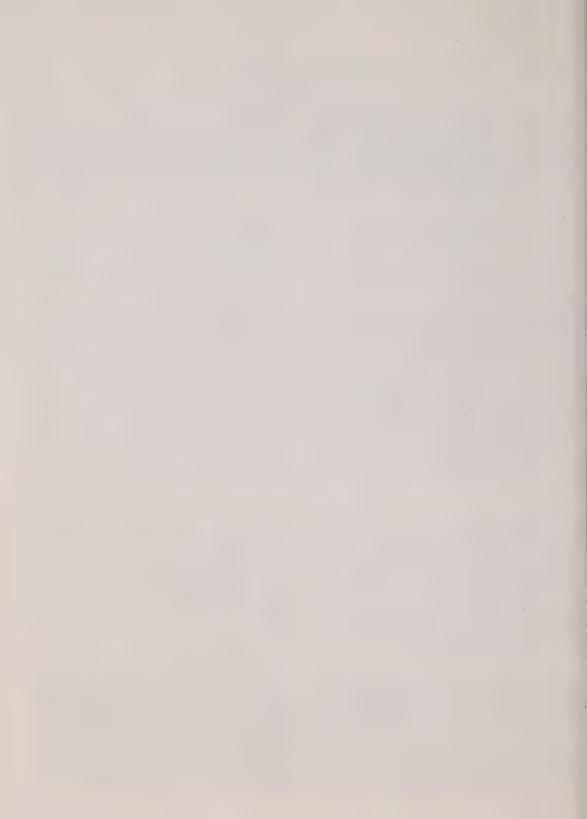
M. Holtmann: Monsieur le ministre, c'est bien gentil de votre part de bien vouloir étudier et approuver chaque projet qui sera proposé. Ce n'est probablement ce qui se faisait dans le passé, et c'est pourquoi nous avons des problèmes. Toutefois, il me semble qu'il y a beaucoup trop d'études de faisabilité à étudier, ou à approuver, et pas assez de travail concret pour faire avancer votre programme de développement économique à long terme. Vous savez, on peut étudier les choses ad nauseam, toutefois, lorsque le conseil d'administration approuve une dépense de 100,000\$ pour une étude de faisabilité, tient-elle compte du réel développement économique qui se produira au cours des 10, 15 ou 20 ans à venir? Comment peut-on savoir que le conseil en a tenu compte? Y a-t-il des critères quelconques? Certains projets ne semblent pas avoir fait l'objet de tels critères.

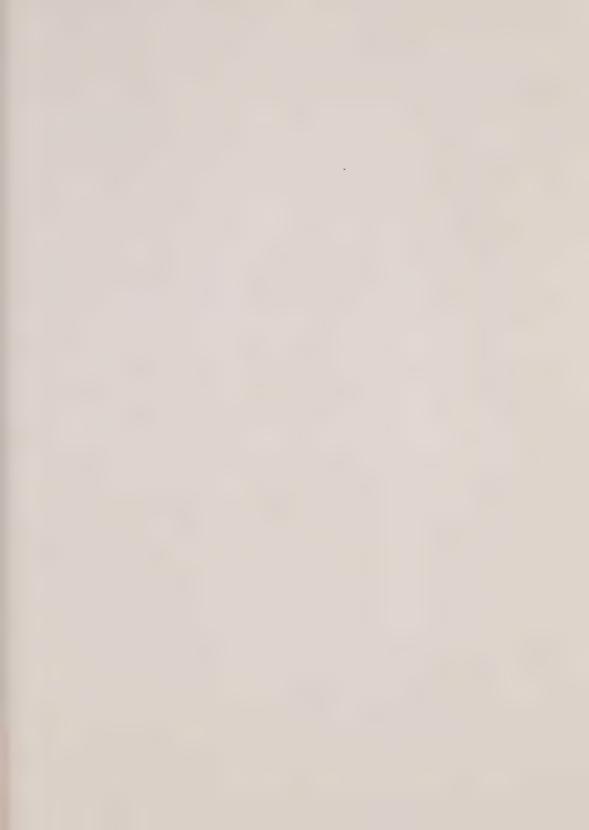
Mr. Bissonette: Well, it is difficult for me to comment on any of the prior studies, and indeed, I do not wish to do so. However, every case that is now brought before me is considered; in certain cases, there is a need for a feasibility study, since we do not wish to invest astronomical sums unless there is a chance of success. On the other hand, we must learn to limit the number of these studies, and ensure that indeed the projects are truly feasible. I thank you for your advice. I prefer to think of it as counsel rather than criticism of the past.

Le président: Merci, monsieur Holtmann.

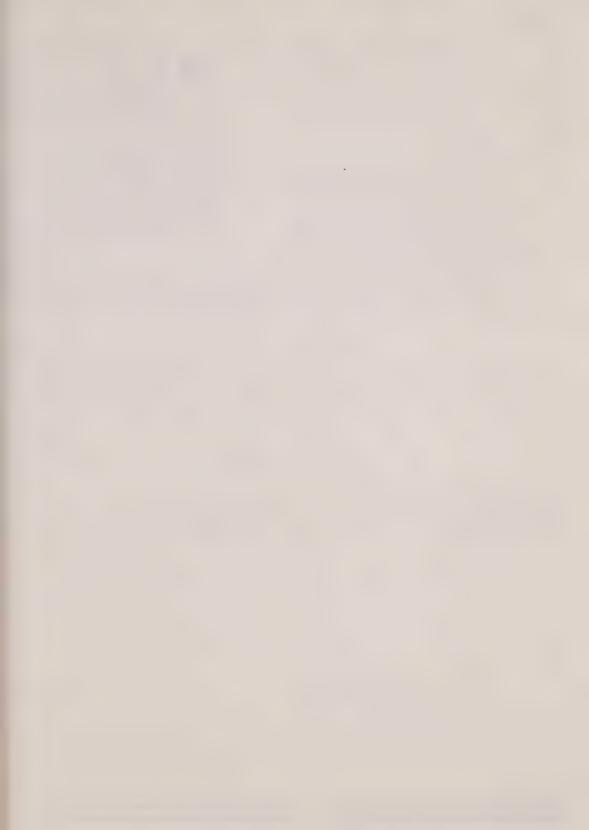
Je veux remercier M. Bissonnette, le ministre, ainsi que les fonctionnaires qui l'accompagnaient. Merci, monsieur le ministre d'avoir été si honnête et si franc avec nous. Nous espérons que vous avez aimé votre première rencontre avec le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien. J'espère que vous reviendrez souvent nous parler de votre programme.

La séance est levée jusqu'à demain matin à 11 heures, salle 253-D de l'Edifice du Centre. Les témoins seront les représentants de la *American Indian National Bank*.











If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of State (Small Businesses:

Mr. G. Ritchie, Associate Deputy Minister;

Mr. C. Mackie, Federal Co-ordinator, Native Economic Development Program.

Du Ministère d'État (Petites entreprises:

M. G. Ritchie, Sous-ministre associé;

M. C. Mackie, Coordonnateur fédéral, Programme de développement économique des autochtones.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 20, 1984

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Government Public shore

Fascicule nº 8

Le jeudi 20 décembre 1984

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

**CONCERNANT:** 

Rapport annuel du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984 Première session de la trente-troisième législature, 1984

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen

Thomas Suluk
Barry Turner (Ottawa—Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# **ALTERNATES/SUBSTITUTS**

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
André Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Ouorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

# MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 20, 1984

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman. Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allman, Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Parry, Penner Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen and Turner (Ottawa—Carleton).

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witness: From the American Indian National Bank: Mr. Alan R. Parker, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82 (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

Mr. Parker made a statement and answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# AFTERNOON SITTING

(9)

The Standing Committee on Indians Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Holtmann, Manly, Moore, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin) and Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Native Council of Canada: Mr. Louis Smokey Bruyère, President; Mr. Dwight Dorey, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82 (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 DÉCEMBRE 1984

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 12, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Fretz, Gormley, Holtmann, Moore, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Turner (Ottawa—Carleton).

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoin: De l'«American Indian National Bank»: M. Alan R. Parker, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien portant sur l'année 1981-1982 (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

M. Parker fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 33, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(9)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Holtmann, Manly, Moore, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Conseil des autochtones du Canada: M. Louis Smokey Bruyère, président; M. Dwight Dorey, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien portant sur l'année 1981-1982 (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

Les témoins font des déclarations et répondent aux ques-

A 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugène Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 20, 1984

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 20 décembre 1984

• 1113

The Chairman: I now call the meeting to order. I am pleased to see we have some of our members here. Mr. Parker, the evening has been a little unusual in Parliament these past few hours. The bells for votes rang through the evening and we just completed the vote, so some of the members may have escaped. I hope they will still show as we go through the meeting.

We will begin to hear evidence under the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1981-82. We are very pleased today to have with us as the witness Mr. Alan Parker, President, American Indian National Bank. Welcome to Ottawa and Canada, Mr. Parker; we are very pleased you are able to join us. We will now give the meeting to you if you have an opening statement on the bank. Then I hope you will be able to receive some questions from the members.

Mr. Alan R. Parker (President, American Indian National Bank): Thank you, Mr. Chairman. I appreciate very much the invitation. It is certainly a privilege for me to be able to appear before your committee. I would like to express, on behalf of the principal Indian tribal shareholders of the American Indian National Bank, our greetings to you and members of the standing committee. That is the Yakima Indian Nation from Washington state, the Navajo Nation from Arizona and New Mexico, the Colville Confederated Tribes from Washington state and the Uintah and Ouray tribes from Utah. These four tribes comprise the ownership group for the American Indian National Bank.

We are the only nationally chartered, commercial bank operating in the United States, which is 100% owned by Indian tribes and people.

• 1115

We are entering into our twelfth year of operation. We continue to stay in the black, and we think we represent a rare example of a successful multi-tribal business venture; a venture which is operating in a rather complex and sophisticated field. From that point of view, we believe the bank stands for a model of what can be done and the approach that can be taken with the involvement of Indian people not only in economic ventures generally but specifically in the area of developing financial institutions. Ownership, control and operation of financial institutions in our view are an essential step in long-lasting economic progress for the Indian communities and

Just a few words about our bank and how we operate, our business mission and function, and then I would like very much to engage in dialogue with you and the members of your committee. Le président: La séance est ouverte. Je suis heureux de constater que quelques membres du Comité sont ici. Monsieur Parker, le Parlement a connu une soirée un peu inhabituelle ces dernières heures. La cloche du vote a sonné toute la soirée et nous venons de voter, peut-être que certains d'entre nous en ont profité pour s'échapper. J'espère tout de même qu'ils réapparaîtront bientôt.

Nous écoutons des témoignages dans le cadre de notre examen du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord, 1981-1982. Aujourd'hui, nous avons le plaisir de recevoir M. Alan Parker, président de l'American Indian National Bank, la Banque nationale des Indiens d'Amérique. Bienvenue à Ottawa et au Canada, monsieur Parker, nous sommes très heureux que vous ayez pu vous joindre à nous Maintenant, je vais vous céder la parole si vous avez une déclaration liminaire à faire. J'espère que vous pourrez ensuite répondre à nos questions.

M. Alan R. Parker (président, American Indian National Bank): Merci, monsieur le président. Pour moi, c'est ur privilège d'avoir été invité à comparaître devant votre Comité je vous remercie de votre invitation. Je vous salue donc ains que les membres du Comité permanent au nom des principales tribus actionnaires de l'American Indian National Bank. Ces actionnaires sont la nation indienne Yakima de l'État de Washington, la nation Navajo de l'Arizona et du Nouveau Mexique, les tribus confédérées Colville de l'État de Washington ainsi que les tribus Uintah et Ouray de l'Utah. Ces quatre tribus sont propriétaires de l'American Indian National Bank.

Nous sommes la seule banque commerciale à charte fédérale aux États-Unis, qui soit entièrement aux mains des tribus et de la population indiennes.

Nous venons d'entrer dans notre douzième année. Nou avons toujours un bilan excédentaire et notre entrepris commerciale multitribale est un rare exemple de succès surtout dans un secteur passablement complexe. De ce point de vue, notre banque est un modèle de ce qui peut être fait et de possibilités de faire participer les Indiens non seulement à de entreprises économiques en général, mais à la mise sur piet d'institutions financières. Pour nous, la propriété, le contrôle e l'exploitation d'institutions financières sont des mesure essentielles dans la voie d'un progrès économique à long term pour les communautés et les tribus indiennes.

Quelques mots au sujet de notre banque et de ses activités de notre mission et de nos fonctions commerciales. Ensuite, judiscuterai avec plaisir avec les membres de votre Comité.

As I mentioned, we are a commercial bank. I guess the closest equivalent in the Canadian system would be a schedule A bank. We are headquartered in Washington, D.C. We have an office in Albuquerque, New Mexico. Right now our footings are in the neighbourhood of \$28 million to \$30 million. About half our market consists of local business we do in the Washington, D.C. area, and about the other half of our market consists of serving the banking needs of Indian tribes all across the country.

Of course, we operate with our principal shareholders first of all. Naturally, because of the investor relationship we enjoy with them, we attempt to be responsive to their needs for credit and investment opportunities and banking products and services. But we also attempt to serve the needs of the Indian tribes throughout the western states, principally in the area of commercial development. We see ourselves moving very definitely in the direction of serving as what is called in the banking industry a "wholesale bank", which is to say we attempt to pick and choose the business ventures we would like to get involved in. We attempt to specialize in providing commercial financing for business ventures that are initiated, owned, and operated by Indian tribes and organizations, and which contribute to the economy of the reservations.

Those are the operating principles or policies of our bank, based on the direction from our principal shareholders, the tribes who own the bank.

We believe we have achieved success in developing a specialized line of products and services. This is where I think we can begin to touch on some parallels with what your committee has looked at in the past and certainly is looking at for the future.

There are some basic similarities between the conditions of Indian people in Canada and in the United States. By and large they are situated in isolated rural areas of the country, in an underdeveloped sector of the economy. The Indian people hold their assets in trust status, which is to say they cannot be freely alienated; they cannot be used as collateral and security for various types of business financing. When it is the Indian tribe itself that is the principal sponsor and operator in an enterprise, then from the private business side one has to understand how you can actually conduct business with a tribal entity. I am not sure the same applies up here, but in our country, under U.S. law, an Indian tribe is immune from suit. So if you enter into a loan agreement, one has to structure the agreement so that you do not have to depend ultimately on being able to bring that borrower into a federal court.

These are some of the considerations we have to take into account to develop a speciality, an ability to go forward with commercial financing and investment services notwithstanding these unique aspects of doing business in the Indian world which to our counterparts in the banking industry constitute very serious obstacles to a normal flow of business.

# [Traduction]

Comme je l'ai dit, notre banque est une banque commcerciale. Dans le système canadien, on pourrait la comparer à une banque de l'annexe A. Notre maison-mère se trouve à Washington, D.C. et nous avons un bureau à Albuquerque au Nouveau-Mexique. A l'heure actuelle, notre bilan financier est de l'ordre de 28 à 30 millions de dollars. Environ la moitié de nos activités se font avec les entreprises locales à Washington, D.C., et l'autre moitié consiste à servir les besoins bancaires des tribus indiennes dans tout le pays

Evidemment, nous traitons prioritairement avec nos principaux actionnaires. Bien sûr, comme ce sont nos investisseurs, nous essayons de satisfaire leurs besoins en matière de crédit et d'investissement, et de leur offrir toute une gamme de services bancaires. Nous essayons également de servir les besoins des tribus indiennes dans tous les États de l'Ouest, en particulier dans le secteur du développement commercial. De plus en plus nous évoluons vers le concept de ce que l'on appelle dans les cercles bancaires une «banque de gros». Autrement dit, nous essayons de choisir avec discernement les entreprises commerciales auxquelles nous participons. Nous essayons d'offrir des services financiers commerciaux spécialisés aux entreprises qui sont lancées et exploitées par les tribus et organismes indiens et qui contribuent à l'économie des réserves.

Voilà donc les principes ou politiques qui régissent notre banque selon les directives de nos principaux actionnaires, c'est-à-dire les tribus qui sont propriétaires de la banque.

Nous pensons avoir réussi à mettre au point toute une gamme de services bancaires spécialisés. Et à ce stade, il conviendrait peut-être de faire des comparaisons avec la situation que votre Comité étudie et les perspectives d'avenir qu'il envisage.

Il y a des ressemblances fondamentales entre les conditions des Indiens du Canada et des Indiens des États-Unis. En règle générale, ils vivent dans des régions rurales isolées et ils occupent un secteur sous-développé de l'économie. Les actifs des Indiens sont sous fiducie, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas en disposer librement. Ils ne peuvent pas s'en servir pour garantir ou assurer leurs emprunts commerciaux. Lorsque la tribu indienne elle-même est la principale intéressée à une entreprise et le principal exploitant, il faut comprendre la nature particulière des transactions entre une entreprise privée et une entité tribale. Je ne sais pas si c'est la même chose ici, mais chez nous, sous le régime de la loi américaine, une tribu indienne ne peut être traduite en justice. Par conséquent, si vous prêtez de l'argent à une tribu indienne, vous devez vous arranger pour ne pas vous trouver dans une situation où votre seul recours serait de traduire cet emprunteur devant un tribunal fédéral.

Voilà donc certaines considérations dont il faut tenir compte pour concevoir un service spécialisé, un service de financement commercial et d'investissement à l'usage des Indiens, dans des circonstances qui constituent de graves obstacles pour nos homologues dans l'industrie bancaire.

• 1120

Control to the state of the best of pumber

Our bank has been very pleased to host a number of delegations that have visited Washington, D.C., who have met with me and some of our officers and some of the shareholder tribal representatives. We attempt to be as responsive as we can to provide the benefits of our experience as our Indian brothers and sisters go forward with their efforts at economic progress in this country. We certainly hope they are successful because we would love to contemplate doing some significant business with them down the road.

I understand that you have done a fairly exhaustive analysis of the economic situation of Indian people in Canada and have reached some conclusions yourselves about the importance of moving ahead with structuring and developing financial institutions that can serve the needs of their population. As I understand the situation, the Indian people, in Parliament and the executive branch, are confronted with a unique opportunity to move ahead in a way that can achieve some lasting progress. As I see it, in many respects I wish we were similarly situated.

We operate as a commercial bank, which is to say that we make loans. We do not get involved in investment or development financing. You have been presented a testimony about the possibility of developing a development finance institution. If we had the benefit in our country of a development finance institution that attempted to link up with the commercial side of business financing, we would be tremendously benefited. We think that would be a business partner we would very much benefit from being able to link up together with as we together focused on the business opportunities that exist across Indian country.

Nonetheless, it takes a significant period to develop such an institution. As I said, we are going into our twelfth year of operation. It is fair to say that it took four or five years just to feel comfortable with what we were doing. It took another two or three years before we had confidence in our business strategy and what we were doing by virtue of our strategic planning. It takes an equal amount of time for the Indian customers with whom we interface to become accustomed to the ground rules under which we all have to operate.

So the time involved in developing an institution is a very real consideration that you are obviously confronted with. It has been my understanding that a sort of bridge mechanism has been proposed through the Indian task force that has been working with the Native Economic Development Program, a bridge mechanism in the form of an investment company. In other words, the government could put some significant capital into an investment company, and that investment company, under the control and the guidance of the Indian people themselves, could then move ahead and support and stimulate development not only on the side of regional development companies that work at the community level but also in the form of commercial banks and development banks and leverage a rather modest amount of federal capital into a very significant level of assistance that is delivered out there in the field. That has been my understanding of where these studies have gone and the point the recommendations have reached.

[Translation]

Nous avons eu le plaisir de recevoir un certain nombre de délégations qui nous ont rendu visite à Washington, D.C., et que j'ai eu l'occasion de rencontrer en compagnie de mes collègues et de représentants de nos actionnaires tribaux. Nous essayons toujours de faire profiter de notre expérience tous nos frères et soeurs indiens qui viennent nous voir et qui tentent d'accomplir des progrès économiques. Nous leur souhaitons tout le succès possible car l'idée d'acquérir de nouveaux partenaires commerciaux est toujours séduisante.

Je crois comprendre que vous avez analysé de façon très approfondie la situation économique des Indiens au Canada et que vous êtes parvenus à des conclusions sur l'importance de la création et de l'organisation d'institutions financières à l'intention de ces populations. Si j'ai bien compris, la population indienne, le Parlement et le pouvoir exécutif ont actuellement une chance unique d'accomplir des progrès durables dans ce domaine. À bien des égards, nous aurions bien aimé avoir cette même possibilité.

Notre banque est une banque commerciale, c'est-à-dire que nous faisons des prêts. Nous ne nous occupons pas d'investissements ou de financement du développement. Un témoin vous a parlé de la possibilité de créer une institution financière de développement. Si nous avions chez nous une institution financière de développement qui puisse faire le lien avec le secteur commercial du financement, ce serait un avantage énorme. Avec un tel partenaire commercial, nous pourrions beaucoup mieux profiter des possibilités commerciales qui existent parmi les Indiens.

Cela dit, il faut beaucoup de temps pour mettre sur pied une telle institution. Comme je l'ai dit, nous entrons dans notre douzième année d'existence et il faut reconnaître qu'il nous a fallu quantre ou cinq ans pour nous roder. Il nous en a fallu deux ou trois autres pour prendre confiance en notre propre stratégie commerciale et pour être certains de ses résultats. Quant à nos clients indiens, il leur faut autant de temps pour s'habituer aux règles de base qui nous régissent.

Le temps nécessaire pour mettre sur pied une institution est donc une considération inéluctable. On m'a dit que le groupe de travail indien qui travaillait dans le cadre du programme de développement économique autochtone a proposé un mécanisme de transition sous forme d'une compagnie d'investissements. Autrement dit, le gouvernement pourrait confier un capital important à une compagnie d'investissements qui, à son tour, sous le contrôle et la direction des Indieux eux-mêmes, pourrait soutenir et stimuler le développement, non seulement auprès des compagnies de développement régional au niveau de la communauté, mais également sous forme de banques commerciales et de banques de développement, ce qui permettrait à un capital fédéral relativement modeste d'accomplir beaucoup sur le terrain. D'après ce que j'ai compris, voilà où en sont les recommandations.

I understand that people are getting impatient with studies on top of studies. I am sure the Indian people themselves are getting impatient with "When is something to happen?" So I believe, from the information and the impression I have, that patience could be rewarded, on all sides, very productively.

• 1125

Mr. Chairman, as I am sure you are aware, I have been speaking extemporaneously. I would prefer to conclude my presentation and I will be pleased to entertain any questions from you or your committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker, for those words regarding the bank and for some other comments you have made. I am sure members have found those interesting and that some questions have arisen. I will ask Mr. Penner whether he might begin.

Mr. Penner: Thank you very much. I want to join with you, Mr. Chairman, in welcoming Mr. Parker to Ottawa. I recall the visit of the special committee to Washington and want to take this opportunity to thank you for the courtesy extended to us by your bank in being forthcoming in relation to all our questions at that time. We were very much searching for answers; I think we still are. We were very favourably impressed with the work of the American Indian National Bank: so much so. Mr. Parker, that we recommended in our report that something similar, not precisely the same but similar, be introduced in Canada. We were aware that the government, over a five-year period, was going to make \$345 million available for native economic development. As you know, in this country our native people are divided into categories, thanks to the insensitiveness of legislation we have passed the years. However, that is the reality, until selfgovernment for Indian people comes to Canada.

We suggested that this money, the \$345 million, be the capitalization for a Schedule B bank—Indian development bank. I would like to ask you, first of all, whether you are familiar with banking legislation in Canada and whether you have taken a look at this particular recommendation in our report. Could you give us the benefit of your wisdom and knowledge and tell us whether you think we were on a good wicket here in making this proposal? Or, in trying to do so many things in one report, on this particular item did we in any way fall short?

Mr. Parker: With your permission, Mr. Chairman, Mr. Penner, I would want to state very clearly and unequivocally that I believe support of the establishment of a financial institution—of a Schedule B bank, if you will—would be a tremendous step, one that I would express my support for from the point of view of a non-involved observer. I am not as familiar with Canadian banking laws as I would like to be. My understanding of a Schedule B bank, however, is that it would be a very flexible institution that could operate on a national basis in the match-up with the business development that is taking place across the country among the Indian bands and

# [Traduction]

Cela dit, les gens s'impatientent de voir les études succéder aux études. Je suis sûr que les Indieux eux-mêmes en ont assez de se demander: «quand va-t-on faire quelque chose?» Mais d'après les informations que j'ai entendues, les impressions que j'ai pu former, il se pourrait bien que cette patience soit récompensée, à tous les égards, et bien récompensée.

Monsieur le président, vous avez dû vous en apercevoir, j'ai parlé en improvisant. Maintenant, je préfère m'arrêter et répondre à vos questions et à celles des membres de votre Comité

Le président: Merci, monsieur Parker, pour toutes ces précisions sur votre banque et pour vos observations. Je suis certain qu'elles ont beaucoup intéressé les députés et qu'ils ont maintenant des questions à vous poser. Monsieur Penner, voulez-vous commencer?

M. Penner: Merci beaucoup, Monsieur le président, moi aussi je tiens à souhaiter la bienvenue à Ottawa à M. Parker. Je me souviens de la visite du Comité spécial à Washington et j'en profite pour vous remercier de l'accueil de votre banque et également pour la façon dont vous avez répondu à toutes nos questions à cette occasion. À l'époque, nous nous posions beaucoup de questions, c'est toujours le cas aujourd'hui. L'American Indian National Bank nous a très favorablement impressionnés, à tel point, monsieur Parker, que nous recommandons dans notre rapport la création d'une institution comparable, non pas identique, mais comparable. On nous avait avertis que le gouvernement avait l'intention de consacrer 345 millions de dollars au développement économique autochtone sur une période de cinq ans. Comme vous le savez, les autochtones de ce pays sont divisés en catégories en raison d'une législation particulièrement déplorable qui s'est accumulée au fil des années. Toutefois, c'est une réalité à laquelle nous devons nous résoudre tant que les autochtones du Canada n'auront pas atteint leur autonomie politique.

Nous avons suggéré que cet argent, ces 345 millions de dollars, serve de capital à une banque de l'annexe B, une banque indienne de développement. J'aimerais vous demander, pour commencer, si vous connaissez la législation bancaire canadienne, et si vous avez eu l'occasion de voir cette recommandation de notre rapport. En vous fondant sur votre expérience et sur votre sagesse, pouvez-vous nous dire si c'est une bonne idée que nous avons eue en faisant cette proposition? Ou bien pensez-vous au contraire qu'en cherchant à faire tant de choses dans un seul rapport nous risquons d'échouer?

M. Parker: Monsieur le président, monsieur Penner, je tiens à le dire très nettement, je suis convaincu que la création d'une institution financière, une banque de l'annexe B si vous voulez, constituera une mesure extrêmement positive, une mesure que j'approuve totalement en ma qualité d'observateur non intéressé. Je ne connais pas les lois bancaires canadiennes aussi bien que je le voudrais, mais je crois comprendre que les banques de l'annexe B sont des institutions très souples qui peuvent avoir un réseau national pour profiter de toutes les possibilités de développement commercial dans tout le pays,

the Indian communities and in support of efforts of Indian entrepreneurship.

However, as I mentioned in earlier remarks, it is one thing to make such a recommendation and it is another thing actually to begin to put it into motion. That is where I believe there should be some sort of bridging process. To set up a structure that could, in a methodical and professional way, start the bank off makes a tremendous amount of sense to me also—that is to say, this idea of an investment company, which becomes the holding company under which the bank is created.

• 1130

Mr. Penner: I notice in going through the history of your bank that you began very modestly with an advance of \$1 million in the 1970s, and then you sold shares to Indian tribes. Could you tell us what the initial amount of capitalization acquired with the \$1 million and that from the shareholders before you were able to get under way?

Mr. Parker: The \$1 million came from an independent financier, a private individual in the Washington, D.C., area, a fellow named General George Olmsted, and it was rather rapidly replaced with moneys from the Yakima nation. The Yakima nation at that time had a chairman, a fellow named Bob Jim, who I think is a fellow who really falls into a long line of Indian visionaries.

It was Mr. Jim's leadership that persuaded his people to take the lead here and in effect exchange Mr. Olmsted's capital with Indian capital. It took about a year and a half, it would be my recollection—I was not directly involved during those start-up activities—to engage in these transactions, and then stock was offered on a private basis to a number of the other tribes. The Utes came in next; Colville shortly after that. They were the three tribes in the bank for about nine years, and then the Navajo nation came in approximately three years ago.

Just to share with you my plans and recommendations which have been supported by our shareholders, we would hope to go forward in the next couple of years with an expansion of that investor group to a dozen or fifteen of the major tribes. We are at a juncture where that makes a tremendous amount of sense from a business strategy point of view.

Mr. Penner: Mr. Parker, the recommendation in the report of the special committee is certainly in a very raw form; it needs a great deal of refinement. I am not sure I am going to be able to succeed in convincing our able chairman that we should focus attention on this and do some refinement.

But if we were able to do that, one of the questions we would have to face up to would be: What would be the minimum capitalization that would be required to get a successful financial venture for Indian people in Canada under way? Would you be able to provide us with some sort of an approximate figure?

Mr. Parker: This would just be an estimate made on a general level of information. I have not been privy to research,

[Translation]

dans les bandes indiennes et dans les collectivités indiennes, et qui peuvent appuyer les entreprises indiennes.

Toutefois, comme je l'ai dit plus tôt, c'est une chose que de formuler cette recommandation, c'est une toute autre affaire de lui donner une réalité. Et c'est là que ce mécanisme de transition pourrait jouer un rôle. À mon avis, cette structure qui pourrait lancer la banque d'une façon méthodique et professionnelle serait une excellente chose, cette idée d'une compagnie d'investissements qui deviendrait le trust financier dans le cadre duquel la banque serait créée.

M. Penner: Je constate que vous avez commencé vos activités avec une avance fort modeste de 1 million de dollars, dans les années 70, et que vous avez vendu par la suite des actions à des tribus indiennes. Combien vous a-t-il fallu avant de pouvoir vraiment commencer, et je veux parler des investissements réalisés grâce à cette somme de 1 million de dollars et à la vente d'actions?

M. Parker: C'est un financier indépendant de Washington, D.C., un certain général George Olmsted, qui nous a fourni la somme de 1 million de dollars, laquelle a été rapidement remboursée grâce à des dépôts de la nation Yakima. À l'époque, la nation Yakima avait un président, un certain Bob Jim, qui fait vraiment partie des grands idéologues indiens.

Il a réussi à convaincre son peuple de faire preuve d'initiative en remboursant l'avance de M. Olmsted grâce à des capitaux indiens. Cela a pris environ 18 mois, si je me souviens bien, car je n'ai pas participé directement à la création de l'établissement, et ensuite, des actions ont été proposées à un certain nombre d'autres tribus. Les Utes ont été les premiers à lui emboîter le pas, suivis des Colville. Ce sont donc les trois tribus qui ont participé à la gestion de la banque pendant les neuf premières années, et, il y a trois ans, la nation Navajo s'est jointe à elles.

En ce qui concerne maintenant nos plans et nos intentions, qui sont appuyés par nos actionnaires, nous espérons pouvoir élargir ce groupe d'investisseurs à une douzaine ou même à quinze des grandes tribus, et ce, d'ici deux ou trois ans. Nous en arrivons en effet à un stade où ce genre de stratégie est tout à fait souhaitable.

M. Penner: Monsieur Parker, la recommandation du rapport du Comité spécial en est encore à un stade rudimentaire, et elle a certainement besoin d'être peaufinée. Je ne suis pas sûr de réussir à convaincre notre éminent président de poursuivre cet objectif.

Toutefois, si nous choisissions cette voie, il nous faudrait notamment déterminer le capital initial que nécessiterait la création d'un établissement financier indien, au Canada. Pouvez-vous nous en donner un chiffre approximatif?

M. Parker: Je ne peux vous donner qu'une approximation, étant donné le caractère général des informations dont je

nor have I had any research conducted which would try to answer that question from a point of view of having studied it directly. I would guess, though, that you should really have in the neighbourhood of \$20 million to \$30 million in capital to start with. We started with \$1.5 million; we are now up to about \$4 million in capital. That is a significant constraint on

This plan I was just referring to, it is designed to bring us up to a \$20 million level of paid-in capital as distinguished from other types of assets on the books. I think if you had \$20 million in capital to start with, perhaps offered on a matching share to provide an incentive for the other bands to come in, however that is done, you can then achieve an operating level of \$50 million to \$100 million rather quickly. That is a level you need really to perform on a national scope.

Mr. Penner: All of your shareholders are Indian nations or Indian tribes. Is that correct?

Mr. Parker: That is correct.

Mr. Penner: But you have depositors from many other areas of American society.

Mr. Parker: Absolutely.

Mr. Penner: Could you give us some examples of who these other depositors are?

Mr. Parker: Sure. We have carved out a niche in the D.C. market that a small bank like ours can serve effectively. That consists primarily of the public interest non-profit organizations

# • 1135

I am sure Ottawa must be somewhat similar to Washington. If you look under "National" you have a long list. A lot of these organizations are altruisitic in their basic orientation and the idea of depositing with our bank the funds they would normally use for operating moneys or for savings and investments, has a unique appeal to them. There is general public sensitivity to the Indian condition, the history there and the fact that we are doing something that is very positive. They can support it on that basis, and at the same time they are receiving a level of banking services which is, I think, better than what they would receive from some of the large banks where, because of their size, there is a level of impersonalness.

We also receive a very nice level of support from Fortune 500 companies. There is a whole minority banking pattern that has been developing. They put together lines of credit, and support that with deposits which are farmed out among the minority banks in the country. We have a very nice share of that kind of business.

Finally, we have developed a growing list of small business clients in the D.C. area, no particular rhyme or reason or pattern. It would be my interest that we continue to sharpen our skills in putting together different types of small business packages and you can best do that with a local customer. Let

## [Traduction]

dispose. Je ne sais pas s'il existe des études là-dessus, et pour ma part, je n'en ai pas fait faire, qui permettraient de répondre à ce genre de questions de façon précise. Je suppose, cependant, qu'il vous faudrait de 20 à 30 millions de dollars comme capital initial. Nous, nous avons commencé avec 1,5 million de dollars, et nous avons maintenant un capital de près de 4 millions. Toutefois, cela nous limite beaucoup.

Le plan dont je vous ai parlé tout à l'heure devrait nous permettre de faire passer notre capital à une vingtaine de millions de dollars, sans compter les autres avoirs figurant dans les livres. Avec un capital initial de 20 millions de dollars, et en offrant éventuellement l'équivalent en actions afin d'inciter les autres bandes à participer, vous pouvez rapidement obtenir un fonds de roulement de 50 à 100 millions de dollars, et c'est ce dont vous avez besoin si vous voulez donner une vocation nationale à cet établissement.

M. Penner: Tous vos actionnaires sont des nations ou des tribus indiennes, n'est-ce pas?

M. Parker: C'est exact.

M. Penner: Mais vous avez des déposants dans toutes les couches de la société américaine?

M. Parker: Absolument.

M. Penner: Pouvez-vous nous dire brièvement qui sont ces autres déposants?

M. Parker: Volontiers. Dans le district de Columbia, nous nous sommes approprié une petite enclave du marché, qui correspond bien aux capacités d'une bande de notre taille. Ce marché comprend essentiellement des organismes publics à but non lucratif.

Je suis sûr que Ottawa ressemble un peu à Washington, et que la liste des organismes «nationaux» est fort longue. Bon nombre de ces organismes ont une vocation philanthropique, et ils sont donc particulièrement intéressés à déposer dans notre banque les fonds qu'ils consacrent aux frais d'exploitation, à l'épargne ou aux placements. Ils sont généralement sensibilisés à la condition des Indiens, à leur histoire, et ils sont convaincus que ce que nous faisons est très positif. C'est pour cela qu'ils nous appuient, et en contrepartie, ils bénéficient de services bancaires qui, à mon avis, sont bien meilleurs que ceux qu'ils recevraient dans certaines grandes banques qui sont beaucoup plus impersonnelles.

Nous recevons également l'appui non négligeable de certaines des 500 sociétés qui figurent dans le magazine Fortune. Aujourd'hui, il y a de plus en plus de banques appartenant aux minorités ethniques. Ces sociétés constituent des marges de crédit, qu'elles financent grâce à des dépôts qui sont ensuite répartis parmi les banques appartenant aux minorités. Nous avons une part appréciable de ce marché.

Finalement, nous avons dressé une liste, qui s'allonge d'ailleurs constamment, des petits entrepreneurs du district de Colombia, liste qui est dressée sans aucun ordre ou sans aucun classement particulier. Je m'intéresse tout spécialement à l'amélioration de nos services aux petits entrepreneurs, et la

us say we turn around and we get a general contractor who wants a loan in Browning, Montana. Well if our lending department has dealt with lines of credit or other sorts of arrangements with a general contractor locally, we are that much better off as far as doing it across that span of distance in geography.

The Chairman: One more question? Go ahead.

Mr. Penner: Mr. Parker, one of the difficulties that First Nations face in Canada is that reserve lands may not be mortgaged, may not be collateral. I think that is true in the United States as well.

Mr. Parker: Yes, absolutely.

Mr. Penner: The American government got around that problem by an act of Congress called the Indian Finance Act. If I am not mistaken, that act guarantees loans made by the American Indian National Bank.

Mr. Parker: Yes.

Mr. Penner: Those loans have to be approved loans to eligible borrowers. I would be interested in knowing whether there is an automatic provision that all of your borrowers are backed up by these government guarantees, or does the government take a second look and make its own decision. What are the criteria for eligibility under the 1974 legislation?

Mr. Parker: That is an extremely relevant point. As the Indian Finance Act is set up, an eligible borrower is any business enterprise that is owned 51% or more by an Indian tribe or individual. The way it works, to put it quite simply, is that the bank receives the loan; we make an independent credit evaluation to determine the type of deal we are going to put our money at risk in. Then, if we determine that this is also an individual or tribe that is eligible for the loan guarantee program under the government's Indian Finance Act program, we turn around and present that application ourselves. The bank asks the government to provide the guarantee on the loan. It is a 90% guarantee. We do not do that in all our cases. In fact, at my last count we have only five government guaranteed loans on our books. That is a program the government started in 1974, which really got into operating in 1975-76. They have an overall ceiling of \$200 million against which they now have approximately \$90 million committed by way of guarantee commitments. They have room for another \$110 million, approximately, before they reach their \$200 million ceiling.

We do not automatically consider applying for a guarantee on an Indian loan. We only do it when we feel there is justification.

• 1140

But your suggestion that when you have a deal where the assets in the deal are in trust—that is an automatic justification, from my point of view, because what you are then looking for is substitute collateral. Why are those assets in trust? Well,

[Translation]

meilleure façon d'y parvenir, c'est avec un client local. Supposons qu'un entrepreneur en construction nous demande un prêt à Browning au Montana. Si notre service des prêts a déjà offert du crédit ou d'autres services financiers à un entrepreneur en construction local, nous sommes alors bien mieux placés pour aller offrir ce service plus loin.

Le président: Vous voulez poser une autre question? Allez-y.

M. Penner: Monsieur Parker, la loi canadienne empêche les Premières nations d'hypothéquer les terres des réserves ou de s'en servir comme garantie. Je pense que cela s'applique aussi aux États-Unis.

M. Parker: C'est exact.

M. Penner: Le gouvernement américain a résolu ce problème en faisant adopter par le Congrès la loi dite *Indian Finance Act*. Si je ne me trompe, cette loi garantit les prêts consentis par l'American Indian National Bank.

M. Parker: C'est exact.

M. Penner: Ces prêts doivent être approuvés avant d'être consentis à des emprunteurs admissibles. J'aimerais savoir si une disposition offre automatiquement à tous vos emprunteurs cette garantie du gouvernement, ou bien si le gouvernement examine chaque demande. Quels sont les critères d'admissibilité de la loi de 1974?

M. Parker: Votre question est fort pertinente. Aux termes de la Indian Finance Act, est emprunteur admissible toute entreprise commerciale appartenant à 51 p. 100 au moins à un Indien ou à une tribue indienne. Par exemple, la banque reçoit la demande de prêt; nous faisons une évaluation de la solvabilité de l'auteur de la demande afin de déterminer le degré de risque que nous courons. Si nous en concluons que l'individu ou la tribu en question répond aux critères d'admissibilité du Programme de garantie des prêts, tel que prévus par la loi dite Indian Finance Act, nous approuvons la demande. La banque demande ensuite au gouvernement de fournir la garantie nécessaire pour le prêt en question, cette garantie étant de 90 p. 100. Nous ne le faisons pas dans tous les cas. En fait, la dernière fois que j'ai vérifié, j'ai constaté que seulement cinq des prêts qui figurent dans nos livres sont garantis par le gouvernement. Le gouvernement a mis sur pied ce Programme de garantie en 1974, et ce n'est en fait qu'en 1975-1976 que les garanties ont vraiment été octroyées. Ce programme est assujetti à un plafond de 200 millions de dollars, dont environ 90 millions ont déjà été engagés sous forme de garanties. Il reste donc encore 110 millions de dollars, grosso modo, avant d'atteindre ce plafond de 200 millions de dollars.

En résumé, nous ne demandons pas automatiquement une garantie de gouvernement pour toutes les demandes de prêt qui nous sont soumises par un Indien ou une tribu indienne. Nous ne le faisons que lorsque cela nous paraît nécessaire.

Par contre, dans les cas où les biens en cause sont en fiducie il me paraît tout à fait justifié de demander une garantie. En effet, si ces biens sont en fiducie, c'est parce que le gouvernement a adopté une loi et une politique à cet effet. Les motifs er

because the government has a law and a policy in place in which they are in trust. That may be well motivated, nonetheless it poses a government-imposed obstacle on the ability of that borrower to go out and otherwise qualify for financing. Whenever you have a situation where the obstacle is something that flows from a government law, then I think that individual ought to have open access to that form of government credit support. Over and above that, you have all of the conditions which attend a very undeveloped economy, in or off the reservations

Those are other reasons why the Indians should have the benefit of some form of credit support. Otherwise, it is a standard deal: they have to pay the loan back or else we liquidate it and seize their collateral.

Mr. Penner: So your loans are both consumer loans and commercial loans for Indian enterprises. Is that correct?

Mr. Parker: We only really do consumer financing outside of the D.C. area under special circumstances. We generally try to confine our activities around the Indian country—our first priority is commercial loans, business financing, and then we do a variety of types of financing arrangements with the tribes associated with government loans and contracts; contract financing.

Mr. Penner: So you see your raison d'être as economic development among Indian tribes.

Mr. Parker: Yes, absolutely.

Mr. Gormley: Mr. Parker, I would like to echo the sentiments of my other colleagues in welcoming you here. As a new member of this committee, I have not had the opportunity to meet with you before. I hope in coming years we will have an opportunity to work again together in this sort of forum.

Mr. Parker: Thank you.

Mr. Gormley: To start generally and perhaps with facts and figures, if one looks at the number of reservations, for example, who would be using, on a regular basis, your institution—if you could maybe give us a little bit of background on the number of bands that would be utilizing this and give us some numbers.

Mr. Parker: There are approximately 250 federally recognized Indian tribes in the lower 48. Up in Alaska, of course, you have another whole situation with the native groups up there. But of those 250, most of them are small: 100 acres, a couple of families. I believe only about 70 or 80 of those recognized tribes are significant economic entities in terms of the resource base they have rights to, in terms of the population base, in terms of the economic level of activity within the reservation. So they are really our prime market; the 70 or 80 of the larger tribes.

Mr. Gormley: I wondered about the role of the bank. If we look at the Canadian experience, where we are in our infancy in economic development in the banking sense compared with a 12-year-old organization like yours, would you see the role of

# [Traduction]

sont peut-être fort louables, mais néanmoins, le gouvernement entrave par là la capacité de cet emprunteur à obtenir du financement. Chaque fois qu'un particulier se heurte à un obstacle résultant d'une loi du gouvernement, il me semble que ce particulier devrait être admissible à cette aide du gouvernement. À défaut, on retrouve toutes les conditions qui caractérisent une économie très sous-développée, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves.

Voilà donc d'autres raisons pour lesquelles les Indiens devraient pouvoir bénéficier d'un certain mécanisme d'aide au crédit. Sinon, ils seraient obligés de rembourser le prêt, faute de quoi, nous saisirions les biens qu'ils ont placés en garantie.

M. Penner: Vous consentez des prêts à la consommation aussi bien que des prêts commerciaux à des entreprises indiennes, n'est-ce pas?

M. Parker: Nous ne consentons des prêts à la consommation qu'à l'extérieur du district de Columbia, et dans des circonstances bien spéciales. Nous essayons généralement de circonscrire nos activités aux réserves indiennes, notre priorité étant les prêts commerciaux, le financement d'activités commerciales; vient ensuite toute une variété de modalités de financement avec les tribus, relativement à des prêts et des marchés de l'État

M. Penner: Vous estimez donc que votre raison d'être est le développement économique des tribus indiennes.

M. Parker: Absolument.

M. Gormley: Monsieur Parker, je voudrais me faire l'écho de mes collègues en vous souhaitant la bienvenue parmi nous. En tant que nouveau membre du Comité, je n'ai jamais eu l'occasion de vous rencontrer auparavant, mais j'espère qu'au cours des prochaines années, nous aurons l'occasion de le faire à nouveau.

M. Parker: Merci.

M. Gormley: J'aimerais commencer par vous demander de me donner certains chiffres. Pourriez-vous nous indiquer, par exemple, combien de réserves ou de bandes indiennes ont régulièrement recours à vos services?

M. Parker: On compte environ 250 tribus indiennes reconnues au niveau fédéral au sud du 48° parallèle. En Alaska, la situation est bien sûr tout à fait différente. La plupart de ces 250 tribus sont assez limitées, puisqu'elles possèdent une centaine d'acres et regroupent deux ou trois familles. Il n'y a qu'environ 70 ou 80 de ces tribus reconnues qui constituent des entités économiques importantes sur le plan des ressources économiques, démographiques et commerciales. Ce sont elles qui constituent notre marché essentiel.

M. Gormley: J'aimerais que nous parlions maintenant du rôle de la banque. Au Canada, nous en sommes encore à un stade embryonnaire pour ce qui est du développement économique et financier des réserves indiennes, comparé à votre

this kind of commercial institution in the first years, in the organizational years, as going beyond that of simply commercial, in a socio-economic sense—perhaps going beyond the boundaries of just the hard commercial dollars?

Mr. Parker: As I understand it, part of the analysis that has been taking place has identified an approach where if you had a bank that the federal government assisted in capitalizing and it was going to be set up along the lines that Mr. Penner was suggesting, that bank would really work with more local organizations. You have the phenomenon of regional development corporations that have been developed across some of the Indian reserves and within the Indian communities.

• 1145

Now as I would understand it, it is at that level that you would try to come to grips with what I would call community development. Community development would encompass business development and other sorts of capital improvements, the addressing of needs for water facilities, etc. But at the community development level, one could link up commercial financing. However, that regional economic development corporation, or entity, really ought to have access to a variety of financing. I think it would be in a good position to mediate between ongoing forms of public assistance for community development efforts.

We have the same phenomenon where the Bureau of Indian Affairs has a very mixed reputation, a very mixed record. I mean, especially where they try to do things which a government agency is not ever going to be successful at that is to say, in operating private businesses or to finance or manage or supervise.

I guess my point would be this: If you had a layer of Indianoperated organizations between the bank, between the government and the need—you know, I mean the ultimate consumer of these services—that to me would be the best arrangement.

Mr. Gormley: On the point of public perception of such a bank and the evolution that such perception might have to undergo, would the bank have a public perception difficulty, perhaps, in being seen in the first years as just another government-inspired method of not providing a sustaining kind of economic base? How would you see that bank developing, evolving, into a bank with a significant commercial reputation, and a good one, as your institution obviously has acquired in America?

Mr. Parker: That you absolutely have to divorce the business from the politics would be my point. And if you are perceived by the community as being a sort of alter ego for the government, then they are going to treat you, really, as they would treat an instrument of the government, and you are not going to be able to divorce yourself from those political expectations. That is to say the government is looked to as doing all things to all people... or for all people. I am not sure whether whether that was a mistake or not!

So when you set this up, whatever it is you do—and I certainly perceive that there is a readiness to move ahead with

[Translation]

établissement qui a déjà douze ans d'expérience. Pensez-vous qu'au tout début, un établissement comme le vôtre ne doit pas se limiter à des activités commerciales, mais doit également jouer un rôle socio-économique?

M. Parker: Si une banque de ce genre était créée, avec du capital du gouvernement fédéral et selon la structure proposée par M. Penner, il me semble que cette banque s'adresserait essentiellement à des organismes locaux. Vous avez déjà toutes ces sociétés de développement régional qui ont été mises sur pied dans certaines réserves et localités indiennes.

Si j'ai bien compris, c'est à ce niveau-là qu'on doit envisager le développement communautaire. Le développement communautaire comprend le développement commercial et d'autres sortes d'immobilisation des capitaux, des infrastructures telles que les systèmes d'eau et d'égoût, etc. Toutefois, à ce niveaulà, le financement commercial pourrait intervenir. La Société de développement économique régional devrait avoir accès à toutes sortes de modes de financement. Elle serait en mesure d'assurer un lien entre les activités d'aide publique constante el les initiatives de développement communautaire.

La situation demeure donc la même: le Bureau des Affaires indiennes n'a connu que des succès mitigés, surtout lorsqu'i s'aventure dans des domaines où un organisme ne pourrai jamais réussir: exploiter, financer, diriger ou administrer des entreprises privées.

Voici où je veux en venir. Le mieux serait d'utiliser des organisations administrées par les autochtones comme intermédiaires entre la banque et le gouvernement; je cherche toujours l'intérêt du consommateur.

M. Gormley: Mais quelle serait la perception du public of l'évolution de cette perception? Au cours des premières années de l'exploitation, pourrait-on n'y voir qu'une autre mesure prise par le gouvernement pour éviter d'assurer une bass économique permanente? Comment pourrait-on assurer à la banque une réputation commerciale importante et solide comme celle dont jouit la vôtre aux États-Unis?

M. Parker: À mon avis, il faudrait absolument bannir tout politique de l'entreprise. Mais si la communauté voit en vou un instrument de l'État, vous ne réussirez pas à acquérir un réputation d'entreprise apolitique. L'on s'attend à ce que le gouvernement étende son action à l'ensemble de la population Serait-ce une erreur? Je ne le sais pas.

Je sens que vous êtes disposés à aller de l'avant; quelle qu soit la solution adoptée, il faut assurer à cette société u

something—I think it ought to be established on a private basis. It is a private business enterprise—albeit with some public support—but it has to operate on a basis of a private business. You need to avoid an expectation that it is going to do things which are inappropriate for a private business to do.

Mr. Gormley: Similarly now, if we apply the perception at the band level, or at the level of the various Indian nations, do you run the risk of them seeing it as unapproachable? I mean through the converse of the situation in the way that the government would perceive it. Now, under the existing chartered banks and with the existing native business person there is a feeling of alienation, again because of the traditional patterns of security and collateral and often of what the person needs to get into a business. So will that start to again frighten off the native business person?

Mr. Parker: I would say that is one of the problems we have in the Indian roles. We do not have successful models of private business and of how the community interrelates with that. You have a situation where there are communities that have become dependent on the government for a lot of reasons. You know, there is no blame to be attached for recognizing the reality. So one needs to develop within a community a tradition of how private government operates, whether it be Indian-owned and controlled, and thus particularly sensitive to or trying to serve the needs of that community, or whether it be some form of local government.

• 1150

My point would be—and it has certainly been our experience—that people accept the fact that we have to operate on the same ground rules as any other bank as we look at credit decisions. We still run into instances where people think we ought to make a particular loan because we are the Indian bank and they are an Indian applicant, and there is something the matter with us if we say no, but that is a diminishing phenomenon. I think as we gain more acceptance... Part of it is the commitment of the leadership of those communities to support this direction and to involve themselves and to recognize that you have to... As we get more successful, as you get more successful, as the Indian people in Canada achieve a record of success, I believe you will see a proper set of expectations and relationships established.

Mr. Gormley: Have I time for one more question?

The Chairman: Go ahead, John.

Mr. Gormley: If you look at the discussion we have just been having on this question of perception, the question of how you play a role in the commercial banking industry, how you provide a commercial service to native peoples, if you could turn back the clock 12 years, anticipating as we talk now some of those perception difficulties you may have had in the launching of your bank, what would you do differently?

Mr. Parker: I think we would . . .

The Chairman: Yes, 20-20 hindsight is a good thing.

[Traduction]

caractère privé. Il s'agit d'une entreprise commerciale privée, malgré l'aide publique qu'elle reçoit; mais cette société doit être exploitée comme une entreprise privée. Il ne faut pas donner l'impression que cette société prendra des mesures qui ne conviennent pas à une entreprise privée.

M. Gormley: Mais comment la bande ou les diverses nations indiennes percevraient-elles cette société? N'aurait-on pas l'impression qu'elle est inaccessible? Quelle serait la perception des clients par opposition au gouvernement? À l'heure actuelle, le commerçant autochtone se sent mal servi par les banques à charte étant donné les conditions habituelles de garantie et de nantissement; très souvent, il ne lui est pas facile de mettre sur pied un commerce. Cette solution pourrait-elle aliéner de nouveau le commercant autochtone?

M. Parker: À mon avis, c'est un des problèmes au niveau des rôles des autochtones. Nous n'avons pas d'exemples de réussite dans le domaine du commerce privé ou de la participation de la collectivité. Certaines collectivités dépendent du gouvernement pour bon nombre de raisons. Je cite tout simplement les faits: je ne pointe pas du doigt qui que ce soit. Il faut donc faire prendre connaissance à la collectivité des rouages d'une administration privée, qu'elle relève des autochtones, qu'elle soit perçue comme étant sensibilisée aux besoins de la communauté ou qu'elle relève d'une sorte de gouvernement local.

D'après mon expérience, on semble généralement d'accord qu'il faut adopter les mêmes règles fondamentales que n'importe quelle autre banque lorsqu'il s'agit de prendre des décisions en matière de crédit. Bien entendu, on rencontre encore des gens qui estiment que nous devrions consentir un prêt parce qu'il s'agit d'une banque indienne, parce que la demande est formulée par un Indien, sinon on est mal vu: mais cette situation se produit de moins en moins. À mon avis, c'est une question de crédibilité... Les chefs de ces communautés sont d'accord avec cette orientation; ils veulent s'engager et reconnaissent le bien-fondé de certaines conditions... A mesure que la situation évoluera, plus on obtiendra de réussite, plus les Indiens du Canada connaîtront du succès, on en viendra à établir de bons rapports et à nourrir des attentes raisonnables.

M. Gormley: Puis-je poser une autre question?

Le président: Allez-y, John.

M. Gormley: Nous venons de discuter de perception, du rôle que vous jouez à titre de banque commerciale, des services que vous offrez aux autochtones; si vous pouviez revenir douze ans en arrière et anticiper les difficultés de perception auxquelles vous vous êtes heurtés au moment où vous avez créé votre banque, y aurait-il des choses que vous feriez différemment?

M. Parker: Il me semble que nous . . .

Le président: Oui. C'est bon de pouvoir voir les choses avec un peu de recul.

Mr. Parker: "Hindsight" is right. I do not spend a lot of time with hindsight, to tell you the truth; we are too busy trying to cope with the future.

If we had it to do over again, I think some form of organized community education would be extremely helpful. But we have to do that on an ongoing basis anyway. You have to educate the consumers, and the more educated your consumers are the more able they are to make not only intelligent choices but also to understand how business operates versus the public sector, be discriminating financially and so on. That is not a tremendous job. I think this community education process is very "doable".

Mr. Gormley: Thank you very much, Mr. Parker. I appreciate it.

Mr. Parker: Fine.

The Chairman: I hate to let that lie without one follow-up question which I think is important.

If we were to provide some capitalization for a similar bank to get that kind of credibility, do you believe it would be in our interest just to provide the capitalization and have the bank then sell shares to the various tribes—or bands, as we call them—so they could then set up the lending institution as a credible Indian-run operation? Or would it still be credible if the government, seeing it had the large capitalization in there, kept a hand in the bank?

Mr. Parker: Mr. Chairman, the reality of the situation is that if the government puts up the money, some strings will be attached to it. So there is going to have to be some sort of ongoing involvement, supervision, some form of ultimate control that the government will have to insist on. That is not to say you could not set up a situation where that level of control is adequate to meet your needs as well as giving the operators of the institution, its board and its investors, sufficient leeway to make successful, independent business decisions.

To respond to the first part of your question, I think an essential ingredient ought to be the opportunity to come in as an investor. I think if the government puts its dollars up it should be set up on a basis such that the Indians have a stake in the action, and the only meaningful stake in the action of which I am aware in the business world is to put your cash down.

The Chairman: Thank you.

Mr. Parry, did you have some questions?

• 1155

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to take the opportunity, Mr. Parker, to add my welcome to those of my colleagues, and my thanks to you for making the time to meet with us today.

I have a number of questions, and I think some of them may be somewhat naive and related to a general lack of knowledge of the banking system of the United States of America. Perhaps you could bear with me and answer those along with [Translation]

M. Parker: C'est exact. Mais, vous savez, je ne me préoccupe pas beaucoup du passé: je m'intéresse trop à l'avenir.

S'il fallait tout recommencer, il serait très utile, à mon avis, d'organiser une campagne d'éducation de la communauté. De toute façon, il faut le faire de façon constante. Il faut éduquer les consommateurs; plus ils sont éduqués, plus ils sont en mesure non seulement de faire des choix intelligents mais aussi de comprendre comment fonctionne un commerce, par opposition au secteur public, de comprendre les arcanes de la finance. C'est une tâche herculéenne. Il est néanmoins possible d'entreprendre ce processus d'éducation de la communauté:

M. Gormley: Merci, monsieur Parker, d'avoir répondu à mes questions.

M. Parker: Je vous en prie.

Le président: Avant de passer à autre chose, je brûle de vous poser une question supplémentaire qui s'impose, à mon avis.

Si nous acceptions de fournir des immobilisations en capital pour une banque semblable, ce qui lui permettrait d'atteindre à une certaine crédibilité, serait-il plus avantageux pour nous de laisser la banque vendre les actions aux diverses tribus ou bandes, ce qui donnerait comme résultat une société commerciale crédible administrée par les Indiens? Ou encore serait-il possible, pour le gouvernement, étant donné qu'il aurait beaucoup contribué à l'affaire, de se réserver un droit de regard sans porter atteinte à la crédibilité de la société?

M. Parker: Monsieur le président, si le gouvernement débloque des sommes, son aide financière sera liée. Le gouvernement insistera forcément pour participer ou administrer ou contrôler en quelque sorte les activités de la société. Mais il serait encore possible d'exercer un contrôle suffisant tout en permettant aux administrateurs de la société, aux conseils d'administration, aux investisseurs, une marge qui leur permettrait de prendre de leur côté des décisions heureuses.

Mais passons à la première partie de votre question: il est essentiel, à mon avis, de pouvoir investir. Si le gouvernement investit des dollars, il devrait le faire de telle façon que les Indiens puissent se sentir engagés; la seule façon d'assurer cela, dans le monde des affaires, c'est d'y mettre du sien.

Le président: Merci.

Monsieur Perry, aviez-vous une question à poser?

M. Parry: Merci monsieur le président. J'aimerais moi aussi vous souhaiter la bienvenue, monsieur Parker et vous remercier de nous consacrer votre temps aujourd'hui.

J'aimerais vous poser quelques questions qui feront peut-être preuve de naïveté de ma part ou en tous cas d'un manque de connaissance générale du système bancaire américain. Vous pourriez peut-être donc m'éclairer sur toutes ces questions

the questions that specifically relate to the American Indian

One of the things that did strike me when looking at your 1983 annual report and balance sheet was the ratio of loans on the asset side to investment securities. I wondered what might be the strategic reasons for this or if there were legal requirements that mandated that sort of balance.

Mr. Parker: I am glad somebody took a close look at our P and L. There is a combination of reasons for that. Primarily, one would have to understand our recent background.

The years 1982 through 1983 was a period of incredibly high rates. At that point in time, it behooved us to be extremely liquid because we were building up the retained earnings of the bank by being able to get very healthy margins off our cost of money—that is, the deposits we took in—and what we were making by buying and selling securities. As those rates have tapered off, we have gone back in the direction of trying to build up our loan assets because, as you are probably aware, there has been a phenomenon of deregulation in the banking industry in the U.S. that has imposed some real pressures on our spreads. As a consequence, it is simply good business strategy for us to try to book sound loans; I mean, increase the size of our loan portfolio.

We are not going to be able to increase that beyond a 60% ratio primarily because we have such a concentration in our deposits. If our deposit base were more diverse and less vulnerable, then we would aim for an operating ratio of about 80% loan to deposit. Again, that is part of our strategy in expanding our investor base because then that gives us more diversity in our deposit base, and we would hope to then operate at a more efficient loan-to-deposit ratio.

Mr. Parry: In fact, I noticed from the June report that loans had increased about 50% over the six-month period.

Mr. Parker: That is right.

Mr. Parry: What that reflects is that in 1982-83 basically your securities were offering such attractive returns that they crowded out your borrowers.

Mr. Parker: That is a phenomenon the U.S. government is experiencing. But, yes, that is a very astute observation.

Mr. Parry: The 60% limitation to which you are adhering is caused by the fact that such a large proportion of your liability side is in deposits, which are basically either callable on demand or short-term maturities.

Mr. Parker: That is correct.

Mr. Parry: I wonder if I could ask a couple of questions relating to the ownership and direction. One thing I picked up from the report was that four tribes in fact held 90% of the shares in the bank, and I wondered if there had been a move by the bank's direction to try to broaden out the ownership base. I appreciate that there are 390 shareholders, but I wondered if there had been any move to broaden out that concentration of ownership in the four tribes.

[Traduction]

ainsi que sur celles qui portent précisément sur l'American Indian Bank.

Une des choses qui me frappe en étudiant votre rapport annuel pour 1983 est votre bilan et le rapport entre les prêts du côté actif du bilan par rapport aux titres de placement. Quelles peuvent être les raisons stratégiques si elles ne sont pas juridiques?

M. Parker: Je suis heureux que quelqu'un étudie avec attention notre bilan, nos pertes et profits. En fait il y a plusieurs raisons. Tout d'abord, il faudrait comprendre le climat récent dans lequel nous fonctionnons.

Au cours des années 1982 et 1983 nous avons connu une période de taux d'intérêt extrêmement élevés à cette époque, il nous convenait d'avoir énormément de liquidités car nous étions en train d'accumuler des sommes assez considérables, des bénéfices non réparties, et ceci grâce à des marges très saines sur les intérêts de nos dépôts et grâce à notre achat et vente de titres. Au fur et à mesure que les taux d'intérêt ont diminué, nous avons voulu consolider notre actif de prêts; vous savez sans doute que le secteur bancaire américain a été dérèglementé, ce qui a eu un impact sur nos marges bénéficiaires. Par conséquent, c'est tout simplement une bonne pratique commerciale que d'augmenter la taille de notre portefeuille de prêts.

Nous ne pourrons cependant dépasser le taux de 60 p. 100, surtout à cause de notre concentration dans le domaine des dépôts. Si nos dépôts étaient plus diversifiés et moins vulnérables, le rapport prêts-dépôts pourrait atteindre 80 p. 100. Nous voulons étendre une autre base d'investissement, ce qui donnerait une plus grande diversité à notre base de dépôts et nous permettrait de fonctionner de façon plus efficace si l'on tient compte du rapport prêts-dépôts.

M. Parry: En fait, je remarque d'après le rapport de juin que les prêts ont augmenté d'environ 50 p. 100 au cours de la période de six mois.

M. Parker: Oui.

M. Parry: Ce qui signfie qu'en 1982-1983 vos titres de placement offraient des intérêts tellement alléchants qu'ils n'ont pas permis aux emprunts de se faire.

M. Parker: C'est un phénomène que connaît actuellement le gouvernement des États-Unis. Votre remarque est très pertinente.

M. Parry: La limite de 60 p. 100 que vous vous imposez est due au fait qu'une grande proportion de votre passif est représentée par des dépôts soit à court terme soit négociables à vue.

M. Parker: C'est exact.

M. Parry: Pourrais-je poser quelques questions concernant la propriété et l'avenir de votre banque? D'après le rapport il semblerait que quatre tribus détiennent 80 p. 100 des actions de la banque. Avez-vous pris des dispositions afin d'élargir cette base de propriété? Je comprends qu'il y a 390 actionnaires, mais la propriété est concentrée dans quatre tribus.

• 1200

Mr. Parker: Absolutely. We have had expressions of interest from—to give you a figure . . . 10 or 15 different tribes around the country who would like to come in as investors. It has just been premature, from the point of view of our own development strategy. But—something I referred to earlier in my remarks—I think 1985 may be the year that we go back out with a prospectus and attempt to bring in an additional eight to ten investors, larger tribes who come in with \$500,000 to \$1 million in terms of investment. But that would be into the holding company, not into the bank directly, although the bank would be wholly owned by the holding company.

Mr. Parry: That is a legal mechanism, presumably, it is structured that way for legal reasons. Or does the holding company have other . . .?

Mr. Parker: No, the holding company would be able to engage in a variety of reinforcing service functions, which would support our commercial lending activity—some investment, some insurance. We have marked out in our own business planning a variety of things we would like to do under the holding company.

Mr. Parry: You talked of increasing the equity base, which is presently close to being in the \$4 million range, increasing it to—I believe you used the figure of \$20 million? Would that be an equity base that would be required to support a branch banking network such as you described? It is not an increase in the equity base just to service the existing clients through the existing outlets.

Mr. Parker: Oh no, we would just as soon keep our asset base as lean as possible, because our return on assets does not look good when we have capital that we do not really need. But we think we need to build up that capital—it does not all have to be paid in as long as it is available—to support the national system we are working towards.

Mr. Parry: The other major area I wanted to explore with you, Mr. Parker, if I have time, Mr. Chairman, is the mention in the 10-year report of accessing services through specialized institutions. Maybe as a former Department of Indian Affairs bureaucrat myself I have been spoiled, the numbers do not look large to me. I wondered if the bank is active in arranging financing for major projects, or arranging services, particularly in areas where the bank does not have geographical proximity.

Mr. Parker: Yes, we have some things that are on the burner right now. In the past we have not done a lot of this, but we see it as being a real trend of the future, which is to say loans syndication. We would like to go out with the bigger deals, big deals that we could never digest ourselves—this matches the actual trend out there in Indian country; that is to say, bigger and bigger deals are being done or proposed—and originate those loans but not hold more than 4% or 5% ourselves, bringing in two or three other of the larger banks or

[Translation]

M. Parker: Absolument. Dix ou quinze tribus différentes provenant de régions différentes de notre pays nous ont signalé qu'elles étaient intéressées à investir dans notre banque. Cependant, il fallait tenir compte de notre stratégie de développement et de tels investissements étaient peut-être prématurés. Cependant, comme j'en ai d'ailleurs parlé précédemment, je crois que 1985 sera peut-être l'année où nous essaierons d'intéresser huit à dix nouveaux investisseurs parmi des tribus importantes qui pourraient faire des dépôts de 500,000\$ à 1 million. Nous allons sans doute faire de la publicité à ce sujet. Cependant cet investissement se ferait dans la compagnie de portefeuilles et non directement auprès de la banque, même si celle-ci appartenait en totalité à la société de portefeuilles.

M. Parry: Je suppose que vous procédez de cette façon pour des raisons juridiques? Ou bien la compagnie de portefeuilles a-t-elle d'autres...?

M. Parker: La compagnie de portefeuilles pourrait également s'occuper d'autres services, investissement et assurance, qui appuieraient notre activité de prêts commerciaux. Notre planification commerciale prévoit d'ailleurs différentes activités possibles pour cette société de portefeuilles.

M. Parry: Vous avez parlé d'augmenter la base de capital propre qui s'élève à l'heure actuelle à près de 4 millions de dollars; vous avez parlé de 20 millions. Est-ce qu'une telle base serait requise pour permettre tout un réseau de succursales comme celle dont vous parlez? Je suppose qu'il ne s'agit pas simplement d'une augmentation de l'avoir propre afin de servir uniquement les clients actuels dans les établissements existants.

M. Parker: Pas du tout. Nous voulons à tout prix éviter le capital inactif. Cependant nous avons besoin d'augmenter celui-ci pour nous permettre de développer le système national que nous voulons instaurer.

M. Parry: J'aimerais maintenant discuter avec vous monsieur Parker, si du moins le président me laisse le temps nécessaire pour cela, j'aimerais donc discuter avec vous des institutions spécialisées. J'ai travaillé moi-même anciennement au ministère des Affaires indiennes et j'ai peut-être été gâté, car les chiffres que vous mentionnez ne me semblent pas tellement importants. Je me demande si la banque essaie d'arranger le financement de deux projets d'envergure ou de différents services, particulièrement dans les régions éloignées.

M. Parker: Nous sommes en train d'étudier différentes possibilités pour le moment. Je veux parler de coopératives de prêts. Celles-ci n'étaient pas très courantes dans le passé mais nous pensons qu'elles le seront bien davantage à l'avenir. Ainsi, dans le cas de projets d'envergure, que nous ne pourrions financer nous-mêmes—et il semble que les projets soient de plus en plus importants à l'heure actuelle—dans le cas de tels projets, nous pourrions peut-être envisager un prêt de 4 ou 5 p. 100 nous-mêmes et arranger le financement qui serait fait par

other types of investors. If it is a guaranteed loan, you can sell that guaranteed portion off and create a very nice security for an investor. That is on the lending side.

On the investment side, we have teamed up with one of the investment banks on Wall Street and are very much in the midst of developing a line of investment products to offer people.

Mr. Parry: So in the syndication area basically you would be selling your bank's ability to assess, analyse, qualify the borrowers and also your bank's network and contacts for the follow-up support of monitoring the loan.

Mr. Parker: Absolutely. There is more business out there than we could ever digest. We think we are helping the Indian customers by being able to link them up with First National Bank of Chicago, or Ranier National Bank, or some of the large banks.

Mr. Parry: Absolutely, yes.

An hon. member: Bank of Montreal.

Mr. Parker: Bank of Montreal.

Mr. Parry: Have you had any successful syndications to

• 1205

Mr. Parker: We have one we are trying to close before the end of the year. It is coming down to the wire. It will come: a sawmill deal that is going to be a \$10 million deal.

Mr. Parry: Which would be larger than your entire portfolio.

Mr. Parker: Oh, sure. It would be the largest loan we have ever done.

Mr. Parry: So the specialized services to this point in time have largely consisted of the advisory and introductory type of services—that sort of support.

Mr. Parker: We also meant by that term the ability to structure loan agreements in the face of these unique Indian credit constraints.

Mr. Parry: Oh. The legal financial . . .

Mr. Parker: Yes. These are the techniques of structuring the agreement.

I am an attorney. I spent a dozen years or so specializing in federal Indian law, and a lot of this stuff follows from the legal considerations.

Mr. Moore: Welcome, Mr. Parker. It is nice of you to take the time.

I too am a little green. I would like to know, possibly, if you know what initiated the tribes getting together and getting this bank going in the first place. Was it the government throwing money at social programs? Do you know?

# [Traduction]

deux ou trois autres institutions bancaires—grandes banques ou autres. Dans le cas d'un prêt garanti, la garantie peut être alléchante pour certains investisseurs.

Passons maintenant aux investissements; nous nous sommes alliés avec une des banques d'investissement de *Wall Street* afin d'émettre différents titres de placement que nous pourrions offrir à la population.

M. Parry: Ainsi donc vous êtes prêts à vendre votre capacité d'évaluer, d'analyser, approuver les emprunts, de même que votre réseau et vos contacts pourvu que les autres institutions bancaires qui travaillent de concert avec vous surveillent le prêt.

M. Parker: Oui. En fait, il y a de grandes possibilités mais nous ne pourrions les assumer nous-mêmes. Nous croyons aider les clients indiens en les mettant en contact avec la First National Bank de Chicago ou la Ranier National Bank ou d'autres grandes banques.

M. Parry: Evidemment.

Une voix: Ou la Banque de Montréal.

M. Parker: Ou la Banque de Montréal.

M. Parry: Avez-vous déjà vendu vos services de la sorte?

M. Parker: Nous essayons de clore une de ces transactions avant la fin de l'année. C'est presque fait. Nous négocions un prêt de 10 millions de dollars pour la construction d'une scierie.

M. Parry: Qui serait beaucoup plus importante que votre portefeuille tout entier.

M. Parker: Sans aucun doute. C'est là le plus gros prêt que nous ayons consenti.

M. Parry: Donc les services spécialisés dont vous avez parlé consistaient jusqu'à présent surtout en conseils et en autres services de ce type.

M. Parker: Nous voulions également dire par là qu'il fallait adapter ces accords de prêts aux contraintes uniques que présente ce type de crédits accordés aux Indiens.

M. Parry: Oh, vous voulez parler des aspects financiers et juridiques . . .

M. Parker: Oui, il faut savoir adapter ces accords.

Je suis notaire et je me suis spécialisé pendant une douzaine d'années dans le droit indien fédéral et une grande partie de ces considérations découlent de ce système juridique unique.

M. Moore: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Parker. Nous apprécions énormément votre présence.

Je suis moi-même profane en la matière. Savez-vous pourquoi ces bandes indiennes ont décidé de créer cette banue? Cela s'est-il fait dans le cadre des programmes sociaux offerts par le gouvernement? Le savez-vous?

Mr. Parker: Yes. I can tell you it was a group of individuals, some of them former government officials, some in government at the time, who conceived of the idea and brought it to some of the tribes they felt would be responsive. I think it would be very difficult to repeat that combination of circumstances today; it is just a different economic environment today. In many respects it was a kind of fluke; a question of luck.

Mr. Moore: But you must at one time have said, well, we have to do something; we have to get together.

Mr. Parker: It has been an abiding interest on the part of Indian people—I think anyone recognizes that banks play such a central role in the business world and the economy—to get involved on the ownership side. That continues to be an interest, which is why we are receiving expressions of interest from a number of tribes who do not now have an investor relationship with us. That is as near as I could guess where that interest really was sparked.

Mr. Holtmann: Welcome, Mr. Parker. It is a pleasure hearing somewhat of a success story about a native Indian bank.

I just wonder, sir, how important it was—getting back to the previous question somewhat... that initiative that was taken by these individuals by the very fact that they were Indian—I believe from six or so tribes. I read through this brochure here. How important do you think it is that the initiative came from them in setting up this bank, as opposed to maybe one where we are sitting here as elected government officials, not necessarily Indians, although we have some on board? How important do you think it is in setting up another government structure and saying here it is, work it?

Mr. Parker: My comment would be that it is hard to answer retrospectively. The most important thing was the circumstances at the time. Right now, as I said earlier, you are obviously confronted with the opportunity really to go forward with something where there has been considerable Indian involvement and input into it, namely this ongoing study of the advisory group to the national program. Within that they have had this banking task force, and the task force itself has studied this question pretty thoroughly, been down to see us and talked to Peace Hills Trust Company, and so on.

• 1210

I respect that Indian involvement as representative of a realistic professional look at the situation, and saying: This is an opportunity we are very much wanting to go forward with. It just so happens—and again maybe you can consider it as a fluke or a bit of luck, the question of the circumstances at the time—the previous administration made a commitment and that has served as an incentive to organize around that, and they have now essentially reached a set of recommendations that I understand you will be presented with some time soon.

I hope I am being responsive to your question.

Mr. Holtmann: Our Indian and Northern Affairs budget is roughly in Canada about \$1.6 billion. What would you have in

[Translation]

M. Parker: Oui. Cette idée avait germé dans l'esprit de plusieurs personnes, certaines d'entre elles d'anciens fonctionnaires d'autres toujours en place et elle avait été présentée à certaines bandes susceptibles de l'accueillir d'un oeil favorable. Je pense qu'il me serait très difficile aujourd'hui de vous donner un compte rendu détaillé des circonstances qui ont amené la création de cette banque; le climat économique est totalement différent aujourd'hui. Cela a été une question de chance, à de nombreux égards.

M. Moore: Mais vous avez dû vous dire à une époque qu'il fallait faire quelque chose, que vous deviez vous regrouper.

M. Parker: Les Indiens s'intéressaient depuis longtemps à cette idée car chacun reconnaît facilement que le rôle essentiel des banques dans le monde des affaires et au sein de l'économie aujourd'hui. Cet intérêt demeure et c'est la raison pour laquelle un certain nombre de bandes qui n'ont pas encore de rapports bancaires avec nous manifestent leur intérêt. Ce n'est qu'une hypothèse, mais je suppose que c'est ainsi qu'est née l'idée

M. Holtmann: Bonjour, monsieur Parker. Il est très intéressant de vous écouter parler du succès de cette banque indienne.

Pour en revenir à la question précédente, je me demande à quel point il est important que cette initiative provienne d'Indiens, je crois, de six bandes indiennes ou à peu près. J'ai lu cette brochure qui m'a été remise. À quel point était-il important que cette initiative vienne des Indiens eux-mêmes et non pas des représentants élus qui ne sont pas nécessairement indiens bien qu'il y en ait? A quel point est-il important de créer une autre structure gouvernementale et de la remettre entre les mains des intéressés?

M. Parker: Il m'est très difficile de répondre rétrospectivement. Les circonstances ont été le facteur le plus important à l'époque. Comme je l'ai dit antérieurement, vous pouvez faire en sorte qu'un phénomène à forte participation indienne se poursuive, je veux parler de cette étude du programme national par ce groupe consultatif. Ce groupe consultatif a même créé un groupe de travail sur les banques qui a étudié cette question à fond, est venu nous voir et s'est entretenu avec les responsables de la *Peace Hills Trust Company*.

Je respecte cette participation indienne car elle représente un point de vue professionnel réaliste et l'occasion de développer cette idée. Là encore, c'est peut-être une question de chance, je veux parler des circonstances qui ont permis de lancer cette idée, mais le gouvernement précédent avait pris certains engagements qui ont servi de tremplin et ce groupe s'est finalement entendu sur certaines recommandations qui vous seront présentées très bientôt, je crois.

J'espère avoir bien répondu à votre question.

M. Holtmann: Le budget des Affaires indiennes et du Nord s'élève au Canada à environ 1,6 milliard de dollars. À combien

the United States as a budget for your Indian reserves or bands as a total nation?

Mr. Parker: The Bureau of Indian Affairs is the equivalent of DIAND, and it operates on a budget of about \$900 million, largely social services. In fact, the economic development program is a miniscule \$10 million.

Mr. Holtmann: Are you then somewhat surprised at the amount of money we have in our budget?

Mr. Parker: Oh, I do not know. I was telling your chairman that I had the opportunity to serve as the chief counsel to the Senate Indian Affairs committee for a number of years and there is not much in politics that surprises me these days.

The Chairman: I might just add that it is important to note the population that is served.

Mr. Parker: I think you have a bigger population.

The Chairman: We have a larger population we are serving than the United States is. That may add somewhat to the budget as well.

Mr. Holtmann: That is all I really have to ask the gentleman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann.

Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Parker, welcome to Canada.

Mr. Parker: Thank you.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just a couple of short questions. One is: Does the bank operate at complete arm's length from any government interference; that is, federal or state?

Mr. Parker: With great pleasure, the answer is yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I am glad to hear that.

Mr. Parker: We have the banking regulators, but no more so than any other bank.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): But it is a total arm's-length operation?

Mr. Parker: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): If we were to establish a bank in Canada, where do you think it would be best located, for a headquarters?

Mr. Parker: Well, we are based in Washington D.C., and the temptation is to say Ottawa, primarily because it is a central point, that people cross paths with it. On the other hand, we are looking at possibly putting our holding company in Denver, because that is central to the mountain states and the plains states where the principal tribes are located. I would

[Traduction]

s'élève le budget octroyé aux réserves ou aux bandes indiennes aux États-Unis?

M. Parker: Le Bureau of Indian Affairs est l'équivalent du ministère des Affaires indiennes et du Nord et son budget s'élève à environ 900 millions de dollars composé en grande partie de services sociaux. En fait, le programme de développement économique ne s'élève qu'à 10 millions de dollars.

M. Holtmann: Dans ce cas, êtes-vous surpris de l'importance de notre budget?

M. Parker: Oh, pas forcément. Je disais à votre président que j'avais eu l'occasion d'être l'avocat représentant le comité sénatorial des affaires indiennes pendant un certain nombre d'années et ces jours-ci, rien ne me surprend vraiment en politique.

Le président: Il faut également tenir compte de la population desservie

M. Parker: Je crois que la population indienne est plus importante au Canada.

Le président: Le Canada compte plus d'Indiens que les États-Unis. C'est ce qui explique peut-être l'importance de notre budget.

M. Holtmann: C'est tout ce que j'avais à dire. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Holtmann.

Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Monsieur Parker, je voudrais vous souhaiter la bienvenue au Canada.

M. Parker: Merci.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'aurais deux questions très brèves à vous poser. La banque est-elle complètement indépendante du gouvernement, fédérale ou de l'État?

M. Parker: C'est avec plaisir que je vous répond oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela fait plaisir de vous l'entendre dire.

M. Parker: Evidemment, nous sommes réglementés mais pas plus que n'importe quelle autre banque.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Mais est-elle complètement indépendante?

M. Parker: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Si nous devions créer une banque de ce genre au Canada, où devrait-elle être située?

M. Parker: Notre siège social se trouve à Washington D.C., et je serais tenté de dire Ottawa car c'est un point central, un lieu de convergence. Mais nous envisageons d'installer notre société de portefeuilles à Denver pour être au centre même des états des montagnes et des plaines où sont situées les principales tribus. Votre siège social devrait vraisemblablement être

think you would headquarter in Ottawa, but you would have a major office more central to the western provinces.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. The Native Economic Development Fund that we have, as you know, is fairly large. To date it has only financed about \$12 million in projects; a few dozen projects have been financed since the fall of 1983. Could you perhaps provide us with a list of the kind of projects your bank has financed in the last couple of years? You probably do not have that with you now, but I wonder if you could provide that to us. Would that be possible?

Mr. Parker: We did such a list in trying to work out a deal. We were trying to get a large deposit in from a social investment program one of the major corporations saw. Yes, we certainly can provide that same sort of list. It gives you a nice sample of what we are doing.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I would like to be able to compare the kinds of things you are financing compared to what our Native Economic Development Fund has been financing.

Mr. Parker: There is a fundamental distinction, though, between a government finance program and what we would do, of course. I think you would just find that people bring projects to the government that they would never think of bringing to the bank.

• 1215

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is exactly why I asked the question.

Mr. Parker: That is not saying anything about the competence of your fine government officials. I am just saying that those are the facts of life.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Your 1984 year-end is approaching. Could you comment briefly on how successful you think it is going to be.

Mr. Parker: Per the request of your clerk, I sent a copy of our 1983 annual report. We had really depressed earnings in 1983. We had some extraordinary one-time, non-interest expense items. We moved offices; we had to negotiate out some contracts, so a comparison of 1984 to 1983 is not really fair; nonetheless it seems our net earnings in 1984 will be about three or four times those in 1983.

If you look over a period of three or four years, we are just coming out of a decline based on, as I mentioned, going from a strategy of being highly liquid and generating earnings out of trading and securities to one of having to rely on being able to put good credits on our book. That is a lot of work.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, one last small question which, I think, will be of interest to all Canadians, now we have a banker from the U.S. here. I would like to ask you what you see interest rates doing in 1985?

[Translation]

situé à Ottawa, mais un bureau assez important devrait être créé dans les provinces de l'Ouest.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. Notre fonds de développement économique autochtone est, comme vous le savez, assez important. Jusqu'à ce jour, ce fonds n'a permis de financer que 12 millions de dollars de projets, depuis l'automne 1983, quelque douzaines de projets ont été financés. Pouvezvous nous dire quel genre de projets votre banque a financés au cours des deux dernières années? Vous n'avez sans doute pas cette liste devant vous, mais pourriez-vous nous la faire parvenir? Serait-ce possible?

M. Parker: Nous avons établi une liste de ce genre lorsque nous avons essayé de négocier une transaction. Nous essayions d'obtenir un gros virement d'un programme d'investissement social préconisé par une des grosses sociétés. Nous pouvons sans difficulté aucune vous procurer cette liste. Cela vous donnera une idée de ce que nous faisons.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je voudrais comparer les projets que vous financez avec ceux que finance notre fonds de développement économique autochtone.

M. Parker: Il existe une différence fondamentale néanmoins entre un programme financé par un gouvernement et ce que nous faisons. Vous constaterez, je pense, que les gens s'adressent au gouvernement pour des projets qu'ils n'auraient jamais songé à proposer à une banque.

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est exactement pourquoi je posais la question.

M. Parker: Je n'entends nullement par là mettre en question la compétence de vos diligents fonctionnaires, je ne fais que relever certains faits.

M. Turner (Ottawa—Carleton): La fin de l'année 1984 approche. Pourriez-vous nous dire brièvement quels sont vos pronostics de succès de cette année?

M. Parker: À la demande du greffier, je vous ai adressé un exemplaire de notre rapport annuel de 1983, année pendant laquelle nous avons réalisé très peu de bénéfices, en raison de certaines dépenses exceptionnelles non porteuses d'intérêt. Nous avons changé de bureau, nous avons dû négocier certains contrats, de sorte que les années 1983 et 1984 se prêtent mal à la comparaison. Il semble néanmoins que nos bénéfices nets de 1984 seront le triple ou le quadruple de ce qu'ils étaient en 1983.

Si vous examinez notre situation sur une période de trois ou quatre années, nous venions d'émerger d'un marasme qui provenait, comme je l'ai mentionné, de la transition entre une stratégie de liquidités élevées et de bénéfices provenant du négoce et des titres à une stratégie qui oblige à présenter un actif confortable. Cela ne se fait pas sans peine.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Dernière question, s'il vous plaît, monsieur le président, qui intéressera tous les Canadiens, je pense, puisque nous avons devant nous un banquier améri-

Mr. Parker: Off the record, we see them going back up in the second quarter. We are about at the bottom of a trough. I think everybody says the same thing. That trough got a little deeper than I thought it was going to get but still... It will stay down there probably until we get into February or March. In the second quarter, and then it will go back up. We expect them to be back up—a prime of 11% or 12%, maybe even up to 14% or 15% depending upon how successful supply-side economics is.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Thank you, sir.

The Chairman: Thank you. Are there any further first-round questioners? Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Once again, welcome.

Does your bank run on the basis of a credit union or a bank in respect to the amount of money you can lend out against your deposit?

Mr. Parker: U.S. law imposes a 15% capital restriction. The lending limit per deal for us right now is about six hundred thousand. That is the exposure on a deal. If it is a government loan, that is the 10% exposure. That is a restriction we have to live with

Mr. Scowen: You are really restricted more like a credit union then than a bank in our country.

Mr. Parker: Your banks are more flexible in the size of a deal they can get into.

Mr. Scowen: Yes. It varies, but the banks can, say, lend out \$5 for every \$1 they have on deposit; a credit union must keep down below that level, so it is more like a credit union. Do you have individual depositors?

Mr. Parker: In the D.C. area.

Mr. Scowen: Can the ordinary citizen come in and make a deposit?

Mr. Parker: Some of the members of your committee who visited us will recall that we are not on the street level.

Mr. Scowen: I see.

Mr. Parker: So we are not out there competing for the walkin business. That is the only difference I would find. It is a convenience to local customers, but we do not make money on it.

Mr. Scowen: Yes, I see. Okay, that is good.

The Chairman: I have no further first-round questioners; I am open to anyone who would like to go on a second round. Mr. Holtmann, a second round.

Mr. Holtmann: I do not know if it has been discussed prior to my coming here, but could you tell us a little about the [Traduction]

cain. Dans quel sens iront, à votre avis, les taux d'intérêt en

M. Parker: Entre nous soit dit, je pense qu'ils vont remonter au second trimestre. Nous avons sans doute atteint le creux de la courbe, tout le monde s'accorde là-dessus. Ce creux a encore décroché par rapport à ce que je prévoyais, mais... Un plateau s'établira sans doute jusqu'en février ou mars, après quoi, pendant le second trimestre, les taux d'intérêt remonteront, probablement à 11 p. 100 ou 12 p. 100 pour le taux préférentiel, voire à 14 p. 100 ou 15 p. 100 selon le succès qu'aura une économie basée sur la théorie de l'offre.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je vous remercie, mon-

Le président: Merci. Y a-t-il encore des questions pour le premier tour? Monsieur Scowen.

M. Scowen: Moi aussi, je vous souhaite la bienvenue.

En ce qui concerne le pourcentage de vos prêts par rapport à vos dépôts, votre banque fonctionne-t-elle comme une coopérative de crédit ou comme une banque?

M. Parker: La loi américaine impose la restriction d'un ratio de 15 p. 100 du capital. La limite actuelle de prêts par transaction, pour nous, est d'environ 600,000\$. C'est le pourcentage du risque sur une transaction, et dans le cas d'un prêt gouvernemental, il est de 10 p. 100. C'est une restriction dont nous devons nous accommoder.

M. Scowen: Une restriction qui s'apparente davantage à celles de nos coopératives de crédit qu'à celles de nos banques.

M. Parker: Vos banques ont plus de latitude dans le montant des prêts qu'elles peuvent consentir.

M. Scowen: C'est vrai, ils sont variables mais les banques peuvent prêter 5\$, par exemple pour chaque dollar qu'elles ont en dépôt, tandis qu'une coopérative de crédit doit rester en dessous de ce niveau. Votre banque se rapproche donc d'une coopérative de crédit. Avez-vous des déposants individuels?

M. Parker: Dans la région du District de Colombia.

M. Scowen: L'homme de la rue peut-il entrer chez vous pour faire un dépôt?

M. Parker: Les membres de votre Comité qui nous ont rendu visite savent que nous n'avons pas de locaux donnant dans la rue.

M. Scowen: Je vois.

M. Parker: Autrement dit, nous ne faisons pas concurrence aux banques générales, à celles qui desservent la clientèle passante. C'est la seule différence que j'y vois. Nous avons des clients locaux, mais nous ne faisons pas de bénéfices là-dessus.

M. Scowen: Je vois. Merci, c'est bien.

Le président: Comme il n'y a plus de questions pour le premier tour, je peux accéder aux demandes pour le second tour. Monsieur Holtmann, je vous donne la parole.

M. Holtmann: Je ne sais si la question a été discutée avant mon arrivée, mais pourriez-vous nous dire quelques mots sur l'administration de votre banque. À combien se montent vos

administration of your bank; how large the personnel is; how they are selected; and what salary range they would be in?

• 1220

Mr. Parker: I could certainly give you information on those points. The bank operates with about 20 employees right now; that includes three in Albuquerque. We pay market rates for our professional staff, which is to say that for an experienced loan officer we are paying \$25,000, \$30,000, \$35,000 per annum; an experienced cashier comptroller slightly more; those people are slightly more in demand. Myself, I make slightly more than that—less than I made when I worked in private practice. But I intend to see, if we are successful, those things reflected. We have to operate on a lean basis. If you have taken a close look at our auditor's statement, we have room to come down more yet in terms of administrative expenses. But I think if you compared what we are doing with the public sector, it is still night and day in terms of how much is really administration compared to other things.

The Chairman: Mr. Parry, do you have a question?

Mr. Parry: Yes, I have a couple of quick questions. Mr. Parker, approximately what percentage of the tribes in the United States are involved in the bank?

Mr. Parker: Business, as distinguished from investors who do business with us?

Mr. Parry: Yes, in one way or another. Who either do business or as investors.

Mr. Parker: Of course, we have just four who are investors out of a population of 250, 70 or 80 who are larger tribes. We probably do business with—I apologize for not having a specific number—but in the range of 30 to 40. We would hope to see that dramatically grow in the next decade.

Mr. Parry: Yes. Any loans to non-Indian owned businesses based on some special contribution they make?

Mr. Parker: In the D.C. area.

Mr. Parry: There are loans?

Mr. Parker: We will book good loans if we can find them in the D.C. area. We are not discriminatory.

Mr. Parry: Finally, one question which may strike you as being somewhat ridiculous, but I think the answer could be instructive to us. We are talking about a \$345 million fund, of which approximately \$330 million remains unspent. If somebody came to you and said they would like to invest \$330 million in your bank, other than "no" what might your response be? And if you were told that you were going to administer it, what sort of approach would you take? Or is it just too far beyond the realm of reality?

Mr. Parker: No. I have no trouble thinking in hundreds of millions. I love to do it. What would I do? I would consider it a

[Translation]

effectifs? Comment se fait la sélection, et quel ordre de rémunération touchent-ils?

M. Parker: Je puis certainement vous donner ces renseignements. La banque fonctionne avec l'aide de 20 employés, à l'heure actuelle, dont trois à Albuquerque. Nous payons le tarif du marché pour notre personnel professionnel, c'est-à-dire qu'un agent de prêts expérimenté, nous le payons 25,000\$, 30,000\$, 35,000\$ par année; un contrôleur caissier d'expérience, un peu plus; il y a une bonne demande pour ce genre de talent. Quant à moi, je gagne un peu moins que cela . . . Moins que lorsque je travaillais ailleurs. Cependant, si nous réussissons dans notre entreprise, j'entends bien que ce succès se reflète dans les salaires. Nous ne fonctionnons pas dans le luxe. Si vous étudiez attentivement les états financiers signés par notre vérificateur, vous verrez qu'on peut diminuer encore les frais d'administration. Mais si vous comparez ce que nous faisons au secteur public, c'est le jour et la nuit pour ce qui est des frais d'administration.

Le président: Monsieur Parry, vous avez une question?

M. Parry: Oui, quelques questions brèves. Monsieur Parker, quel pourcentage des tribues aux États-Unis font affaire avec la banque?

M. Parker: Font affaire, c'est-à-dire par opposition à ces investisseurs qui font affaire avec nous?

M. Parry: Oui, d'une façon ou d'une autre. Soit ceux qui font des affaires avec vous, soit les investisseurs.

M. Parker: Evidemment, il n'y a que quatre «investisseurs», mais il y a environ 250 tribues dont 70 ou 80 qui ont plus d'importance que les autres. Je suis désolé de ne pas avoir ici les chiffres précis, mais nous faisons affaire avec quelque 30 ou 40 tribus. Nous espérons voir une augmentation intéressante à ce niveau pendant la décennie à venir.

M. Parry: Oui. Y a-t-il des prêts à des entreprises n'appartenant pas à des Indiens, prêts qui seraient consentis en fonction d'un apport spécial?

M. Parker: Dans la région du district de Columbia.

M. Parry: Ce sont des prêts?

M. Parker: Nous prêterons à de bons emprunteurs si nous pouvons en trouver dans le district de Columbia. Nous ne faisons pas de discrimination.

M. Parry: Enfin, une question qui pourrait vous sembler ridicule, mais je crois que la réponse pourrait nous être très utile. Nous parlons d'un fonds de 345 millions de dollars don environ 330 millions de dollars n'ont pas encore été dépensés. Si quelqu'un venait vous voir et vous disait qu'il aimerait investir 330 millions de dollars dans votre banque, quelle serait votre réponse, si ce n'était pas un «non» de but en blanc? Et si l'on vous disait que vous alliez administrer ces fonds, comment feriez-vous? Ou est-ce que vraiment cela n'a aucun rapport avec la réalité dans votre cas?

M. Parker: Non. Je n'ai pas de problème à penser en termes de centaines de millions. J'adore le faire. Ce que j'en ferais? Je

challenge to link that up to something that is going to make money, generate a return. There is no free lunch in this world, as you know. So if somebody comes to me with that sort of proposal, I expect they are going to want a competitive rate of return. So my challenge would be to link that up to something that gives me a competitive margin. We could do that. We would prefer not to; that is not our particular interest right now. And of course, if I interpret your question as to how that money could be productively spent in our Indian market, then you see we are confronted with something the economists call "an absorptive capacity". That market will only absorb so much by way of commercial financing. I do not know what the absorptive capacity is of the Canadian Indian market. I would not want to even venture a guess.

Mr. Parry: Just extending the hypothesis a little further, if such an offer were made and it were legally possible, do you think buying branches of banks that had major portfolios of loans to Indian enterprises would be a feasible approach? Or would you think that would be too hard to integrate into your system?

• 1225

Mr. Parker: Not if you had the proper organizational structure; that is to say, a holding company, which again, I would be perfectly frank, makes the most sense to me, given the situation. That is to say that working with whomever and looking at structuring, you had an arrangement where these dollars can be intermediated, if you will, by an investment company. It gives you, in Parliament and in the government, sufficient oversight of that process, and it puts the money to work in a way that can be done in a relatively short period of time as opposed to the amount of time it takes to develop the institution itself.

As to the strategy of buying an interest in a variety of banks around the country, that makes a lot of sense to me. It has the advantage of being something that can be done within a relatively short period of time and yet have a very significant impact in terms of the response to this. One would expect that if you come in and buy 10% of my stock I am going to look at you as a major investor and want to know how I can keep you happy, and that would be the same phenomenon with this proposal.

Mr. Parry: Okay. Thank you very much, Mr. Parker.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: If we did not set up a central bank for the native population, for instance, I am wondering how everybody could be serviced properly. For instance, in my constituency alone, I have eight bands in a 75,000 square-mile area.

Mr. Parker: That must keep you out on the road a lot.

[Traduction]

trouverais passionnant d'affecter ces sommes à un projet qui pourrait être rentable et nous gagner de l'argent. On n'obtient rien pour rien en ce bas monde, comme vous le savez. Donc, si quelqu'un se présente avec une telle proposition, je m'attends à ce qu'il exige une rémunération concurrentielle. Mon défi serait donc de trouver un projet à la mesure de ces fonds de facon à me trouver tout aussi rentable que la concurrence. Nous pourrions le faire. Nous préférerions ne pas le faire: ce n'est pas ce qui nous intéresse particulièrement pour le moment. Evidemment, si j'interprète votre question d'une certaine facon, vous voudriez savoir combien de ces fonds pourraient être consacrés rentablement à notre marché indien; nous faisons alors face à ce problème que les économistes appellent «la capacité d'absorption». Le marché ne peut absorber qu'un certain montant ou une certaine quantité de fonds commerciaux. Je ne sais pas quelle est la capacité d'absorption du marché indien canadien. Je ne voudrais même pas hasarder une approximation.

M. Parry: Pour pousser l'hypothèse un peu plus loin, si on vous faisait une telle offre et que c'était légalement possible, croyez-vous qu'acheter les succursales de banques qui ont des portefeuilles de prêts importants auprès d'entreprises indiennes serait quelque chose qui pourrait se faire? Ou croyez-vous que ce serait trop difficile d'intégrer tout cela à votre système?

M. Parker: Pas si vous aviez une bonne structure d'organisée; c'est-à-dire, étant donné la situation, très franchement, la meilleure solution me semblerait être la société de gestion. C'est-à-dire, travailler de concert avec qui que ce soit et étudier la structure et prévoir une sorte d'arrangement où il y aurait un intermédiaire pour tous ces dollars, cet intermédiaire étant une société d'investissement, si vous voulez. Cela vous donne, au Parlement et au gouvernement, suffisamment de supervision et cela permet aussi de mettre au travail l'argent au plus tôt, c'est-à-dire en un laps de temps relativement court par opposition au temps qu'il faut pour mettre sur pied l'institution elle-même.

Quant à la stratégie d'acheter une part dans toute une série de banques à travers le pays, cela me semble très sensé. L'avantage de cette méthode, c'est que cela peut se faire en très peu de temps tout en ayant des répercussions importantes. Si vous venez me voir et achetez 10 p. 100 de mes actions, vous allez être pour moi un investisseur important et je voudrais savoir comment je puis faire votre bonheur et la même chose se passerait avec cette proposition.

M. Parry: Parfait. Merci beaucoup, monsieur Parker.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Si nous ne mettions pas sur pied de banque centrale pour la population autochtone, par exemple, je me demande comment on pourrait faire pour bien servir tout le monde. Par exemple, dans ma seule circonscription, j'ai huit bandes indiennes dans une superficie de 75,000 milles carrés.

M. Parker: Vous devez voyager énormément.

Mr. Scowen: I was just wondering how you would think we would be able to service, and I am only one constituency.

Mr. Parker: Again, I think the concept of a regional development corporation makes a lot of sense. When you are out in the bush you cannot operate as if you are in Ottawa or some commercial environment. Now, we encourage people who come to us and ask, can we establish a branch out on the Oglala-Sioux reservation? We encourage them to look at credit unions. I think that makes a lot more sense in terms of the consumer need at the level of that kind of community. You would be under a lot of pressure if you had a commercial bank in that type of community. It would probably fail. I do not know. That is just my guess; I should not be so rash.

Mr. Scowen: It probably would.

The Chairman: Mr. Turner, and then I think we are heading to our—

Mr. Parker: I have to admire, Mr. Chairman, your schedule. You were working past five, and now you are working past lunch.

The Chairman: Well, we like to think we are a working Parliament. Perhaps it is only this committee.

Mr. Turner, go ahead.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Parker, I would invite you to stay for a longer period of time, because you may have noticed this morning in the House that at a 10.45 a.m., the Speaker thought it was still 6 o'clock yesterday.

Mr. Parker: Magic is in the air.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Those are traditions of Parliament here.

One last quick question which may act as a summary, in a sense. I would like to know if the American Indian peoples are pleased to deal with a private sector institution such as yours, or would some of them rather be dealing with a public sector control?

Mr. Parker: I do not know how I could be more forceful in responding to that. The Indian people I work with in the leadership around the country are just absolutely committed to building up the private sector within Indian country. Handwriting is on the wall. That is where the long-term future is.

We have tremendous social problems, just as the people up here have. The only vision we can identify for future generations—maintaining the traditions and the culture that are the birthright we want to pass on to our children—involves achieving a level of economic viability so we can protect our interests as we need to.

[Translation]

M. Scowen: Je me demandais comment on ferait pour servir tout ce monde et cela, c'est une seule circonscription.

M. Parker: Encore une fois, je crois que l'idée d'une société de développement régional est très sensée. Quand vous êtes au fin fond des bois, vous ne pouvez mener vos affaires comme si vous étiez à Ottawa ou dans un grand centre commercial. Nous encourageons les gens à venir nous voir pour nous demander s'ils peuvent mettre sur pied une succursale, par exemple, sur la réserve Oglala-Sioux, à envisager plutôt la solution des caisses populaires. Je crois que c'est beaucoup plus sensé au niveau des besoins du consommateur pour ce genre de communauté. Si vous deviez créer une banque commerciale dans ce genre de communauté, il y aurait énormément de pression. Vous pourriez probablement faire faillite. Je ne sais pas. C'est tout simplement mon avis; je ne devrais peut-être pas m'avancer.

M. Scowen: Oui, il y aurait probablement une faillite.

Le président: M. Turner, et je crois qu'ensuite nous . . .

M. Parker: Je n'ai qu'admiration pour votre horaire, monsieur le président. Vous avez travaillé après 17 heures, hier, et maintenant vous voilà en train de travailler à l'heure du dîner.

Le président: J'aime que les parlementaires travaillent. Peut-être sommes-nous le seul comité à faire cela.

Monsieur Turner, allez-y.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur Parker, vous devriez rester ici plus longtemps parce que vous aurez peutêtre vu que ce matin, en Chambre des communes, à 10h45 du matin, le Président de la Chambre se croyait encore à 18 heures hier.

M. Parker: Il y a de la magie dans l'air.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Ce sont les traditions de notre Parlement.

Une dernière courte question qui pourrait peut-être tout résumer, dans un certain sens. J'aimerais savoir si les peuples indiens américains sont contents de traiter avec une institution du secteur privé comme la vôtre ou si quelques-uns d'entre eux ne préfèreraient pas plutôt traiter avec une institution contrôlée par le secteur public?

M. Parker: Je ne sais pas, ici, si je puis répondre avec toute la force voulue. Le peuple indien et ses chefs de file, avec qui je travaille partout au pays, sont profondément engagés dans ce travail, c'est-à-dire à construire un réseau privé pour toute la population indienne. L'avenir est déjà tracé. C'est là que se trouve l'avenir à long terme.

Nous avons des problèmes sociaux énormes, tout comme les autochtones d'ici. La seule vision d'avenir que nous pouvons avoir pour les générations futures ... maintien des traditions et de la culture qui sont le patrimoine que nous voulons léguer à nos enfants ... signifie qu'il nous faut atteindre un niveau de rentabilité économique afin de pouvoir protéger nos intérêts comme nous l'entendons.

• 1230

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Self-reliance.

Mr. Parker: Absolutely.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Thank you.

The Chairman: I think that is an excellent note on which to conclude.

On behalf of the committee I want to thank you very much, Mr. Parker, for taking time out of a schedule that is very busy at this time of the year to come up here and help us as we meet some new challenges. I think you really honestly have done that. I believe members have really enjoyed this morning and have gotten a lot out of it.

So a sincere thank you and a merry Christmas and a nice flight home.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. Thank you. Merry Christmas to you.

The Chairman: We meet at 3.30 this afternoon in room 371, West Block.

The meeting is adjourned.

#### AFTERNOON SITTING

• 1542

The Chairman: Order. We are meeting today on the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I want to welcome as our witnesses this afternoon, representatives from the Native Council of Canada: the President, Mr. Louis Bruyere, whom we all seem to know as "Smokey", and Mr. Dwight Dorey.

Welcome, and thanks for coming to discuss with us an area I know you consider of grave importance, that of economic development. We very much appreciate your being able to help us today with that. I know you have a little statement you would like to give the committee, and then I hope we might be able to ask you some questions on it.

Mr. Louis Smokey Bruyere (President, Native Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. It is more than just a little statement.

At this point we will make a statement, but before I finish I would like Dwight to go into some stuff that is not written. Some of you will have the written statement we are going to present. I will go into that.

• 1545

Mr. Chairman, hon. members, my name is Smokey Bruyere. I am the National President of the Native Council of Canada. With me today is Dwight Dorey, one of NCC's vice-presidents.

[Traduction]

M. Turner (Ottawa—Carleton): Ne compter que sur vos propres movens.

M. Parker: Absolument.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Merci.

Le président: Je crois que c'est une excellente note pour conclure.

Au nom du Comité, je tiens à vous remercier beaucoup, monsieur Parker, d'avoir pris la peine de distraire quelques heures très précieuses de votre horaire présentement si chargé pour nous les consacrer, et nous aider à répondre à de nouveaux défis. Vous l'avez fait très honnêtement. Je crois que les membres du Comité ont vraiment trouvé notre rencontre agréable ce matin et qu'ils en tireront beaucoup de profit.

Nous vous remercions donc très sincèrement et nous vous souhaitons un Joyeux Noël ainsi qu'un bon retour chez-vous.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Merci. Joyeux Noël à vous tous.

Le président: Nous nous réunissons à 15h30 cet après-midi en la salle 371, Édifice de l'Ouest.

La séance est levée.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre. Nous nous réunissons aujourd'hui au sujet du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à nos témoins cet après-midi, les représentants du Conseil des autochtones du Canada: au président, M. Louis Bruyere, que nous connaissons tous, il semble, sous le nom de «Smokey», et aussi à M. Dwight Dorey.

Bienvenue, et nous vous remercions d'être venus pour discuter avec nous d'un sujet que vous considérez comme d'une très grande importance: le développement économique. Nous apprécions beaucoup le fait que vous puissiez nous aider à ce sujet. Je sais que vous avez une courte déclaration à faire et j'espère que nous pourrons ensuite vous poser quelques questions.

M. Louis Smokey Bruyere (président, Conseil des autochtones du Canada): Merci, monsieur le président. C'est plus qu'une petite déclaration.

Pour l'instant, nous désirons faire une déclaration, mais avant que j'aie fini, j'aimerais que Dwight nous parle de certaines choses que nous n'avons pas jetées sur le papier. Certains, parmi vous, avez déjà la déclaration écrite que nous allons présenter. Je commence donc.

Monsieur le président, honorables membres du Comité, je me nomme Smokey Bruyere. Je suis le président national du

The Native Council of Canada represents the interests of most of the non-registered Indians of Canada. I say most because the term, non-registered Indian, includes all those Indian people the federal government has exclusive legislative jurisdiction for but who do not have status as Indians, for the narrow purposes of the Indian Act. The Inuit are non-registered Indians in this sense, although the government does recognize the Inuit through a non-statutory policy, so they are non-registered but recognized.

The second type of non-registered Indian is the Métis. The Métis, which I should note is a group as diverse in interests as the various tribes of Indians, are not yet recognized, and so the Métis are non-registered and non-recognized.

Finally, of course, there are what many people commonly understand to be the real non-registered Indians: those people who have lost status under the Indian Act. This type of non-registered Indian also includes the people who, for one reason or another, were never registered but should have been if government registration policy practices had been carried out fully. This group then is non-registered.

It is difficult to say that they are also non-recognized. After all, they are a creation of federal legislation. Every day the Indian Act system adds new people to this group, and in a few months you will be asked to pass legislation that may provide at least some of us group status under the Indian Act. So on one hand, this group is recognized as being a federal responsibility, at least in the sense that they are the objects of federal Indian policy.

On the other hand, the government does not accept this group as a federal responsibility. The government, and more specifically the Department of Indian Affairs, does not recognize these people in any positive sense. There is no access provided this group into the policies and programs provided to status Indians. There is not even a policy for consultation with the Native Council of Canada to ensure that the interests of these people are adequately represented. In short, the government recognizes at least some of our constituency as the objects of federal responsibility, but refuses to treat them as subjects in their own right.

The Native Council of Canada has attempted to rectify this situation many times and in many different ways. A joint Cabinet/NCC committee has been in operation since 1977 to give at least minimal direction to resolving the concerns of the Métis and non-status people we represent, but it is not clear if the new government will continue this committee process.

We have been seeking the creation of a formalized bilateral process between DIAND and the Native Council of Canada to give substance to the federal special relationship with our [Translation]

Conseil des autochtones du Canada. Je suis accompagné aujourd'hui de Dwight Dorey, un des vice-présidents du CAC.

Le Conseil des autochtones du Canada représente les intérêts de la plupart des Indiens non inscrits du Canada. Je dis la plupart car l'expression Indiens non-inscrits comprend tous les Indiens pour lesquels le gouvernement fédéral a une compétence exclusive, mais qui n'ont pas de statut en tant qu'Indiens, aux fins étroites de la Loi sur les Indiens. Les Inuit sont des Indiens non-inscrits dans ce sens, même si le gouvernement reconnaît les Inuit par le biais d'une politique non statutaire, par conséquent, ils ne sont pas inscrits mais reconnus.

Le deuxième type d'Indiens non-inscrits, ce ce sont les Métis. Les Métis, je le souligne, constituent un groupe dont les intérêts sont aussi divers que les diverses tribus des Indiens, et ne sont pas encore reconnus, par conséquent ils sont non inscrits et non reconnus.

Finalement, évidemment, il y a de nombreuses personnes que l'on voit habituellement comme étant les Indiens réels non inscrits: ceux qui ont perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens. Ce genre d'Indiens non inscrits comprend également des personnes qui, pour une raison ou pour une autre n'ont jamais été inscrites mais auraient dû l'être si la politique d'inscription du gouvernement avait été menée à bien. Par conséquent, il s'agit du groupe des non-inscrits.

Il est difficile de prétendre qu'ils sont également non reconnus. Ils sont, après tout, une création de la loi fédérale. Le système de la Loi sur les Indiens ajoute tous les jours de nouvelles personnes à ce groupe, et on vous demandera dans quelques mois d'adopter une loi qui nous accordera, du moins à quelques-uns d'entre nous, un statut en vertu de la Loi sur les Indiens. Par conséquent, d'une part, vous avez ce groupe d'indiens qui est reconnu comme étant de responsabilité fédérale, dans ce sens du moins qu'ils sont les l'objet de la politique fédérale sur les Indiens.

D'autre part, le gouvernement fédéral n'accepte pas la responsabilité de ce groupe. Le gouvernement et plus précisément le ministère des Affaires indiennes ne reconnaît positivement pas ces personnes. Ce groupe n'a pas accès aux politiques et aux programmes prévus pour les Indiens inscrits. Il n'y a même pas de politique de consultation avec le Conseil des autochtones du Canada pour garantir que leurs intérêts soient représentés convenablement. En résumé, le gouvernement reconnaît au moins que certaines de nos circonscriptions ressortent de la responsabilité fédérale, mais refuse d'y traiter des indiens en sujets de plein droit.

Le Conseil des autochtones du Canada a tenté de redresser cette situation à plusieurs reprises et de bien des façons. Un comité conjoint du Cabinet et du CAC existe depuis 1977 et essaie de donner du moins une orientation pour résoudre les préoccupations des Métis et des Indiens non-inscrits que nous représentons, mais on ne sait pas si le nouveau gouvernement maintiendra ce comité.

Nous avons cherché à obtenir l'élaboration d'un processus bilatéral officiel entre le ministère des Affaires indiennes et le Conseil des autochtones du Canada afin d'accorder une

membership, a special relationship enunciated as recently as March 1983 in the constitutional court. So far we have not been successful.

We have attempted to participate in a joint review of federal recognition policy that the last government promised at the 1984 First Ministers' Conference. So far all we have received are assurances that the matter is under review.

We managed to obtain recognition by your committee when, during 1982 and 1983, the Native Council of Canada had an ex officio and liaison membership status on the two subcommittees reviewing Indian women and the Indian Act and Indian self-government. Unfortunately, neither of these two subcommittees addressed the general problem of federal recognition policy. Perhaps the precedent of special NCC representation in this committee's deliberations will be continued with a focus this time on our constituency and the need for giving concrete substance to our special relationship with the federal government and Parliament.

With this brief overview of the NCC's situation, I will now turn to the specific matter before the standing committee: the native economic development fund.

As some of you may be aware, the origin of the NEDF are closely tied to the fact that many of the people the federal government have responsibility for are not able to access the economic programs available to status Indians on reserves. In addition, of course, the government's programs for economic development for Indians have been so bound up with maintaining the dependency syndrome... they have been so poorly conceived, executed and funded—that a new departure was required.

The Native Council made a series of proposals in the 1970s and early 1980s for a new departure, specifically for the Métis and non-status people. Rather than support specific programs for our people, the government decided to create the NEDF, a fund that makes no distinctions between aboriginal people. In this sense, the NEDF acknowledges the absurdities of federal recognition practices.

• 1550

The Native Council of Canada had no problem with supporting the NEDF approach. However, as you know, the NEDF is meant to supplement existing financial resources and programs open to native economic development. The Native Council's constituency has no programs that are tailored for the very unique concerns of Métis and non-status people. In a way, the NEDF provides the NCC with our version of the Indian economic development programs available to status Indians.

#### [Traduction]

certaine importance aux rapports spéciaux du gouvernement fédéral avec nos membres, et une relation spéciale qui a été annoncée pas plus tard qu'en mars 1983 dans une cour constitutionnelle. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas réussi.

Nous avons essayé de participer à un examen conjoint d'une politique de reconnaissance fédérale qui avait été promise par le gouvernement précédent lors de la conférence des premiers ministres en 1984. Jusqu'à maintenant, on n'a fait que nous garantir que la question est à l'étude.

Nous avons pu obtenir que votre Comité nous reconnaisse lorsque, pendant 1982-1983, le Conseil des autochtones du Canada a obtenu ex-officio le statut de membre de liaison sur les deux sous-comités étudiant la question des femmes indiennes et de la Loi sur les Indiens et celle de l'autonomie politique des Indiens. Malheureusement, aucun de ces deux sous-comités ne s'est occupé du problème plus général d'une politique de reconnaissance fédérale. Le précédent d'une représentation spéciale du CAC au sein des délibérations de ce Comité sera peut-être maintenu. On mettra peut-être l'accent cette fois-ci sur notre existence le besoin de donner une importance concrète à nos rapports spéciaux avec le gouvernement fédéral et le Parlement.

Voici donc un survol très bref de la situation où se trouve le CAC; je vais maintenant vous parler de la question plus précise que nous voulons discuter ici au Comité permanent: le fonds de développement économique pour les autochtones.

Certains parmi vous le savent, l'origine de ce fonds est liée de très près au fait que de nombreuses personnes pour lesquelles le gouvernement fédéral a une responsabilité ne peuvent avoir accès au programme économique disponible pour les Indiens de plein droit dans les réserves. Il est certain de plus que les programmes du gouvernement pour le développement économique des Indiens ont été tellement liés au maintien du syndrome de dépendance—ils ont été si mal conçus, exécutés et financés—qu'il faudrait songer à un nouveau départ.

Le Conseil des autochtones a présenté une série de propositions au cours des années 1970 et des années 1980 quant à ce nouveau départ, surtout pour les Métis et les Indiens noninscrits. Plutôt que de prêter son concours à des programmes destinés spécialement aux nôtres, le gouvernement a décidé de créer le FDEA, fonds qui ne fait pas de distinction entre les autochtones et qui, en ce sens, consacre l'absurdité des pratiques fédérales.

Le Conseil national des autochtones s'est rallié sans difficulté aux principes qui animent le FDEA. Vous savez toutefois que ce dernier a pour objectif de compléter des ressources financières existantes et des programmes visant au développement économique des autochtones. Le Conseil national des autochtones n'a pas de programmes qui répondent spécifiquement aux besoins propres des Métis et Indiens non inscrits. Le FDEA, en un sens, fournit au CNA notre modèle des programmes de développement économique destinés aux Indiens inscrits.

Because of the objectives of the NEDF, however, our people cannot access the full range of sources open to status Indians. The Native Council feels the NEDF is not enough. In addition to the NEDF, which should be continued as the only source of financial support available to all aboriginal peoples, the government must address the specific concerns of the Métis and non-status peoples, especially with respect to the provision of land, the very essence of economic development. Access to the fundamental programs and services that make up the institutional substructure which the NEDF is intended to build must also be provided.

You have heard many representations about the NEDF in the last few days. You have no doubt heard of the concerns that the NEDF has been very slow to get off the ground and that many improvements could be made to the application process. You have also been told that the NEDF could be restructured to provide Indian bands with an exclusive financial base for community development, a proposal that was also advanced in this committee's report on Indian self-government. Finally, you may have heard of proposals to reallocate some funds in the NEDF to a national native investment corporation.

All these matters are of concern to the Native Council of Canada. We agree that improvements can be made, that the process can be speeded up. We also agree that the NEDF is not adequate to the task of resolving the basic need for an adequate economic base for aboriginal community development.

As we understand it, the NEDF was not intended to provide for the basis of economic development. It is to assist in the provision of financial research and training resources. To insist that it take on the basic task of ensuring that aboriginal peoples have an economic base to start from will only pass the buck for this job from you, the parliamentarians, to the NEDF.

So the NCC cannot support any restructuring of the NEDF that would take us all back to the days when the status were status and the Inuit, Métis and non-status were nowhere. We can support the capitalization of an Indian development bank, but not at the expense of the NEDF's limited capacity to fund aboriginal enterprises on the basis of equal access. The real need is for you, in Parliament and in government, to accept your responsibilities for all the aboriginal peoples, to provide us with building blocks for future economic advancement. The NEDF cannot do this; only you can.

Thank you very much, and let me wish you a very merry Christmas and a happy new year. With that, Dwight has some specific concerns, and I would like him to go into them at this point in time before we get into questions.

Mr. Dwight Dorey (Vice-President, Native Council of Canada): The issue I would like to address in particular is the one with respect to the present plan or discussions which are going on with the Native Economic Development Fund in

[Translation]

Nos gens toutesois ne peuvent, compte tenu des objectifs du FDEA, se prévaloir de toute la gamme de services offerts aux Indiens inscrits. Aux yeux du CNA, le FDEA ne répond pas à tous les besoins. En plus du FDEA, qui devrait être maintenu comme source unique d'aide financière pour tous les peuples autochtones, le gouvernement devrait se pencher sur les besoins propres aux Métis et aux Indiens non inscrits, en particulier en ce qui concerne l'acquisition de terres, cheville ouvrière du développement économique Il convient également de leur permettre de bénéficier des programmes et services fondamentaux qui constituent l'infrastructure d'organisations que le FDEA est censé mettre en place.

Au cours des dernières journées, vous avez entendu de nombreux plaidoyers en faveur du FDEA. Vous avez certainement entendu également que le démarrage du FDEA a été très long, et que le processus de candidature laisse beaucoup à désirer. On vous a également dit qu'il conviendrait de donner au FDEA une nouvelle structure pour lui permettre de servir aux bandes indiennes de base financière exclusive pour le développement communautaire, proposition qui avait également été faite dans le rapport de ce Comité sur l'autonomie indienne. Enfin, on vous a également proposé, je crois, de réattribuer certains crédits du FDEA à une société nationale autochtone d'investissements.

Toutes ces questions intéressent le Conseil national des autochtones. Nous reconnaissons qu'il y a matière à progrès, que le processus souffre de lenteurs. Nous reconnaissons également que le FDEA ne suffit pas à répondre aux besoins essentiels pour la création d'une base économique de dévelopmement communautaire autochtone.

Mais telle n'était pas, à nos yeux, l'intention qui a présidé à la création du FDEA. Il a pour objectif d'aider à trouver les ressources financières nécessaires à la recherche et à la formation et en voulant lui imposer d'assumer la tâche fondamentale d'assurer une base économique aux peuples autochtones, vous ne faites que vous décharger, vous les parlementaires, de votre devoir sur le FDEA.

Le CNA ne saurait donc appuyer une restructuration du FDEA qui nous ramènerait au temps où il y avait, d'une part les Indiens inscrits et de l'autre, les Inuit; les Métis et les Indiens non inscrits qui flottaient dans le vide. Nous pouvons appuyer la capitalisation d'une banque indienne de développement, mais pas aux dépens de la capacité limitée du FDEA à financer des entreprises autochtones sur la base d'un accès égal pour tous. Ce qu'il faut, c'est que le Parlement et le gouvernement reconnaissent qu'il leur incombe de poser, pour les peuples autochtones, les jalons de l'expansion économique. Le FDEA n'est pas en mesure de le faire, il n'y a que vous qui le puissiez.

Je vous remercie beaucoup, et vous souhaite un Joyeux Noël et une Heureuse Nouvelle Année. Avant de passer aux questions je voudrais donner la parole à Dwight, qui a certaines choses à vous dire.

M. Dwight Dorey (vice-président, Conseil national des autochtones): Ce dont je voudrais vous parler, c'est des discussions en cours quant au projet du FDEA pour l'établissement d'une société autochtone d'investissements ou d'une

respect to the establishment of a native investment corporation or development bank. Although the NCC is not directly opposed to that idea, we have some concerns with respect to that sort of process at this particular time in terms of the finances that would have to go into the formation of such a corporation or bank. That is to say that we feel in particular, first, that an investment corporation or development bank should be more of a long-term plan and therefore should be established with the resources from some other source as opposed to the Native Economic Development Fund.

• 1555

The native people in Canada had been informed of the Native Economic Development Fund as a means to provide resources for entrepreneurs, get small businesses going, for a number of years before it became factual, and we think the present financial resources that have been made available to that fund should be utilized in that particular area.

However, again not being opposed to the establishment of a bank, the other area of concern we have in particular is that we would appreciate involvement to a greater extent in the basic work that leads to the establishment of such a bank. We have not at this point had that type of involvement. Although I will not go into a lot of detail at this time because we particularly have not had the information available to us to analyse it to a great extent, there are undoubtedly areas where I think we could probably contribute significantly to the development of such a corporation or bank.

The other concern I would address with respect to that is more on a personal situation because of my involvement on the provincial level prior to taking office at the national level. I am personally aware of situations where development corporations have been established prior to even the fund becoming available or accessible to our organizations and people and those corporations have been struggling along to the point where they have managed to maintain their existence and in some cases, I believe, are progressing very successfully although not at the rate they probably could had the resources of the Native Economic Development Fund been available when it was originally anticipated.

In that particular area of concern we have had problems where these corporations are fledgling and require the resources the Native Economic Development Fund now has. We have been somewhat blocked out of other avenues because the argument always tends to be presented to us that the Native Economic Development Fund is for the native people. In particular, provinces tend to have been reluctant to do much by way of assisting these corporations because they have seen that Native Economic Development Fund there for that purpose.

So the progress with respect to the entrepreneurship, the small business development, of that fund I think tends to be developing at a slower rate than was probably initially anticipated. It is our belief that the fund as it exists now should be utilized to the fullest in that area and therefore the resources that are available should be reserved for that sort of development. Again, the area of long-term development with

#### [Traduction]

banque de développement. Le CNA ne s'oppose pas directement à ce projet, et la question qui nous préoccupe, à ce stade, c'est de savoir quels capitaux iraient à la formation d'une telle société ou banque. Il nous paraît avant tout qu'une société d'investissements ou une banque de développement ne devrait être fondée qu'à long terme et par conséquent avec des ressources qui ne proviendraient pas du fonds de développement économique autochtone.

Bien des années avant sa création, le Fonds de développement économique autochtone avait été présenté aux peuples indigènes du Canada comme un pourvoyeur de ressources pour les entrepreneurs et petites entreprises, et les capitaux cont ils disposent à présent devraient, à mon avis, être utilisés de cette façon.

Toutefois, sans nous opposer à la création d'une banque, nous voudrions pouvoir intervenir davantage dans les travaux préparatoires à l'établissement d'une telle banque. C'est un domaine dans lequel nous ne sommes pas intervenus à ce jour. Sans vouloir entrer dans les détails, je suis certain que nous aurions une contribution valable à faire au développement d'une telle société ou banque.

A cet égard, je voudrais également attirer votre attention sur une question plus personnelle, car avant d'entrer en fonction au plan national, je m'occupais de ces questions au plan provincial. Je connais personnellement des cas de sociétés de développement établies avant que le Fonds n'ait été créé à l'intention de nos organisations et de nos gens; ces sociétés à force de lutte sont parvenues à survivre et, dans certains cas, je crois, à prospérer, même si ce n'est pas dans la mesure que l'on aurait pu espérer si les ressources du FDEA avait été offertes à l'époque prévue.

A ce propos, des difficultés se sont présentées lorsque ces sociétés démarrent et ont besoin des capitaux dont dispose à présent le Fonds de développement économique autochtone. Les autres issues sont bouchées pour nous parce qu'on invoque toujours contre nous l'argument que le FDEA est destiné aux autochtones. Les provinces en particulier se sont montrées réticentes à octroyer leur aide à ces sociétés, parce qu'il leur semble que telle est la fonction du FDEA.

C'est pourquoi les progrès enregistrés, en particulier en ce qui concerne le développement des petites entreprises, ne répondent pas entièrement à l'attente. Le fonds tel qu'il existe à présent devrait, à notre avis, être utilisé au maximum à cette fin et les ressources disponibles devraient par conséquent être canalisées vers ce développement. En ce qui concerne le création de banques ou de sociétés d'investissement à long

respect to banks or investment corporations we feel should be done on a more long-term scale and with the utilization of dollars either in addition to the existing ones or from some other source.

I guess those are the main points I wanted to bring out in the presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Dorey.

We are open to questions from members.

I will start with Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few brief questions. I thank the Native Council for agreeing to help us in this undertaking to examine economic development among native people in Canada. It is a depressing subject and we have been looking today and yesterday at this fund referred to in your brief. I would like to ask you, first, whether the Native Council of Canada has monitored the utilization of this program or fund and, if you have, can you indicate to what extent those who are affiliated with the NCC have benefited from it? Have they benefited in such a way that we could really categorize this as genuine economic development, or is it another one of these charades we have seen over the years?

• 1600

Mr. Bruyere: I can best answer, basically, that this fund has been the only access our people have to any real economic development money. When you go back and look at the history of any funds that come from the government to native peoples, in terms of the Indian bands in this country, the majority of them have economic development officers within their bands. So they have a mechanism in order to be able to access the money. Through our organizations we do not have that same capacity in our communities. In that sense we have, as organizations and as groups across the country, been able to access this fund much better than we were able to access any other government programs that ever came out.

Mr. Penner: I do not wish to put Mr. Bruyere or Mr. Dorey on the spot, but would it be fair to ask you to let us know how an organization affiliated with the NCC have, in fact, benefited? Can you give us a case study? Are you aware of a single case study you can point to with pride and say: We now have access. Having access here is what we have achieved and we are pleased with what has resulted.?

Mr. Bruyere: All right. In that sense, I guess we can say that having looked at the program over the past year or so there are certain benefits which have taken place for our organizations across the country. Let me just clarify one in terms of New Brunswick. The association there, through this government program, was able to access enough money in order to build its own office building. In order to do that they had to have assets. One of the problems of getting an economic development corporation going, you know, is if you have assets

[Translation]

terme, il conviendrait selon nous de l'étaler davantage dans le temps et d'utiliser à cette fin des capitaux autres que ceux dont on dispose déjà, ou provenant d'une autre source.

Ce sont là les principales questions que je voulais soulever.

Le président: Je vous remercie, monsieur Dorey.

J'invite maintenant les membres à poser leurs questions.

Je donne la parole à M. Penner.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président, j'ai plusieurs questions, mais elles sont brèves. Je remercie le Conseil national des autochtones du Canada d'avoir accepté de nous aider à examiner la question du développement économique des autochtones du Canada. C'est un sujet déprimant; hier taujourd'hui, nous avons étudié la caisse dont vous parlez dans votre mémoire. J'aimerais tout d'abord vous demander si le Conseil national des autochtones du Canada a fait une étude de l'utilisation de ce programme, ou de cette caisse, et dans l'affirmative, si vous pouvez nous dire jusqu'à quel point les affiliés du CNAC en ont profité. En ont-ils profité d'une façon telle que l'on puisse affirmer catégoriquement qu'il s'agit vraiment de développement économique, ou s'agit-il d'une autre de ces charades dont nous sommes témoins depuis des années?

M. Bruyere: Essentiellement, cette caisse représente le seul vrai argent consacré au développement économique auquel notre peuple a eu accès. Si l'on retourne en arrière et qu'on regarde l'historique de tous les fonds versés par le gouvernement aux autochtones, aux bandes indiennes de ce pays, on constate que la majorité de ces dernières ont des agents de développement économique. Elles possèdent donc un mécanisme qui leur permet d'avoir accès à de l'argent. Dans nos localités, nous n'avons pas le même accès par le truchement de nos organisations. Et donc, à ce niveau, comme organisation et comme groupe, à travers le pays, nous avons eu un bien meilleur accès à cette caisse qu'à tout autre programme gouvernemental jamais mis en place.

M. Penner: Je ne souhaite pas mettre M. Bruyere ni M. Dorey sur la sellette, mais serait-il juste de vous demander de nous dire comment les organisations affiliées au CNAC ont en fait profité de cette caisse? Pouvez-vous nous donner un exemple? Y a-t-il un seul dossier que vous puissiez regarder avec fierté en disant: nous avons maintenant accès à l'argent? Nous avons gagné cet accès, et nous sommes heureux des résultats.

M. Bruyere: Très bien. De ce point de vue, je suppose que nous pouvons dire qu'après avoir examiné le programme au cours de la dernière année, plus ou moins, nos organisations à travers le pays en ont retiré certains avantages. Permettez-moi de vous donner simplement un exemple au Nouveau-Brunswick. L'association, là-bas, grâce à ce programme gouvernemental, a pu obtenir de l'argent pour construire son propre immeuble à bureaux. Pour le faire, il lui fallait avoir un actif. L'une des difficultés lorsque l'on veut mettre sur pied une

you have a much better chance. The New Brunswick Association had \$4 million worth of assets. So they were able to access this money much easier in terms of getting something going. An office building is economic development in the sense that it does come forward with some moneys generated every year through its tenants.

Another case across the country is our B.C. associate, the United Native Nations. They have just been able to access some money through this development corporation and are now in the process of setting something up within their provincial organization. They are able to put people in the field to look at the real economics of their communities in the sense of coming forward with some real development proposals. I say again, they are just in the process of doing that. But in the real sense, New Brunswick is one of the best examples we have where this fund has really done something.

Mr. Penner: I would invite the witnesses, when they have the opportunity to do so, to review the testimony we received this morning from Mr. Parker, who is President of the American Indian National Bank. He said some very interesting things about the role of government with respect to economic development ventures. He was not very positive on the role of government in economic ventures. He indicated in his testimony that often the quality of application, the quality of project is less than it should be, because it is a government sponsored program and therefore the applicants are up against bureaucrats. There is a political—small "p"—political overtone.

• 1605

Mr. Parker indicated that it is better if there is an arm's length relationship with government, a divorce from politics in economic development programs. I am sure the chairman will agree with me that over the years we looked at economic development; it has always been pretty tragic and depressing. The Indian Economic Development Fund you would be aware of that, we once examined so severely in this committee that the bureaucrats drew in their horns; they disappeared somewhere; they never did emerge again as far as we know; we never saw them anymore; we frightened them so badly. There are two dangers. One is that . . .

The Chairman: Mackie reappeared though.

Mr. Penner: I beg your pardon?

The Chairman: Mackie reappeared.

Mr. Penner: Yes. He reappeared in another—reincarnation. That is right.

The Chairman: So he did not just completely disappear.

Mr. Penner: Not completely. If there is failure of a development project, then there is all kinds of criticism, because public

#### [Traduction]

société de développement économique, c'est, comme vous le savez, qu'il faut avoir des actifs pour avoir une meilleure chance. L'association du Nouveau-Brunswick avait 4 millions de dollars d'actif. Elle a donc pu obtenir cet argent beaucoup plus facilement. Un édifice à bureaux, voilà du développement économique, en ce sens que cela produit de l'argent, chaque année, grâce aux locataires.

Je peux vous donner un autre exemple, à l'autre bout du pays, notre associé de la Colombie-Britannique, la United Native Nations. Cette dernière a pu obtenir certaines sommes grâce à cette société de développement et met actuellement quelque chose en place au sein de son organisation provinciale. Elle a pu envoyer des gens sur place afin d'étudier les vrais aspects financiers de leurs localités, en vue de mettre au point quelques propositions véritables de développement. Je le répète, cela se fait actuellement. Par contre, comme exemple concret, le Nouveau-Brunswick est l'un des meilleurs qui permettent de voir que grâce à cette caisse, on a vraiment pu faire quelque chose.

M. Penner: J'invite les autres témoins, lorsqu'ils auront l'occasion de le faire, à revoir le témoignage que nous avons entendu ce matin de M. Parker, le président de la Banque nationale des Indiens américains. Il a dit des choses très intéressantes sur le rôle du gouvernement en matière de projets de développement économique. Ses affirmations n'étaient pas très positives quant au rôle du gouvernement dans des entreprises économiques. Il a déclaré au cours de son témoignage que très souvent, la qualité des demandes, la qualité des projets n'était pas à la hauteur, parce qu'il s'agissait d'un programme parrainé par le gouvernement et que, par conséquent, les requérants faisaient face à des bureaucrates. Il y a un sous-entendu politique, politique avec un petit «p».

M. Parker a mentionné qu'il vaut mieux que la relation avec le gouvernement soit sans lien de dépendance, qu'il y ait séparation entre la politique et les programmes de développement économique. Je suis persuadé que le président conviendra comme moi que depuis des années, nous étudions le développement économique; la question a toujours été assez tragique et déprimante. Vous savez sans doute que nous avons examiné d'une façon si approfondie la caisse de développement économique des Indiens, ici, au Comité, que les fonctionnaires ont dû rentrer les cornes; ils sont disparus; à notre connaissance, ils ne sont jamais réapparus; nous ne les avons jamais revus; nous leur avons causé une grande crainte. Il y a deux risques. D'abord, il y a . . .

Le président: Mackie est cependant réapparu.

M. Penner: Excusez-moi?

Le président: Mackie est réapparu.

M. Penner: Oui. Il est réapparu sous une autre... une réincarnation. C'est juste.

Le président: Il n'a donc pas tout simplement disparu.

M. Penner: Pas complètement. Si un projet de développement échoue, alors, on formule toutes sortes de critiques, car

money has been expended, and the project has failed. You know all of that ritual; you have heard that so often. Interestingly enough, if there is success, the criticism is even more severe, because if you are successful in a commercial venture, the chances are you are competing with somebody else. The businesses you are competing with, probably got started and made it on their own with loans; they are not very happy if someone else is competing with them with public moneys. I am sure you have heard that, as I have.

What Mr. Parker was saying to us this morning is that a far better way to go is the private sector way; that this is where the future lies for native organizations in this country—to pursue vigorously the private sector route and, although there is a role for government, it is a way in the background. For example, there is an act of Congress that we talked about this morning, that will guarantee certain loans that meet basic critieria. Our report suggested, in a very raw form, a native development bank. I hope we are going to work more on that and sharpen up that recommendation.

It is not totally fair to ask you because I do not think you were there to hear Mr. Parker and you have not read his testimony, but have you done some thinking in NCC about pushing for ways in which the private sector approach could be utilized? For example, if we were to convince the government that they should capitalize an aboriginally owned and operated development bank, would there be, among your affiliates, possible shareholders in such a venture?

Mr. Bruyere: I think I will start off from the beginning where you started, Mr. Penner. In the sense of getting away from the government and getting more into the private sector, I think it was last spring that the organizations basically got together; just one day we all happened to sit down and we talked about trying to take the Native Economic Development Fund and put it at arm's length from the government. In a sense something like a Crown corporation I would imagine is what we were talking about. It would be away from the government where they did not have much to say about. They would have one or two people on the board and there would be native people appointed to that board by some structure yet to be defined. We talked about that quite seriously, last spring; I think it was in May or June. We sat down and talked about setting up some structure which would involve the private sector so we could go to the private sector, saying that the government has set up a \$345 million fund and asking what we can do to get together to build this fund and to use it for the real economic development for our people. I do not know what Mr. Parker said, but I know some of the legislation that is put through Congress to guarantee loans. In some states it is much more than it is in other states, because some of the state legislatures have pass their own laws to that effect. Now, in the State of New York if there is a building or a construction to be put up, no matter how small the amount is, if there are Indian people in that constituency then there has to be a contractor

[Translation]

ce sont les deniers publics qu'on a dépensés, et le projet a échoué. Vous connaissez tous ce rituel; vous l'avez entendu si souvent. Ce qui est intéressant, cependant, c'est que si le projet est un succès, les critiques sont encore plus nombreuses, car si vous avez réussi dans une entreprise commerciale, il y a toutes les chances pour que vous fassiez concurrence à quelqu'un d'autre. Les entreprises auxquelles vous faites concurrence ont probablement démarré et ont réussi grâce à des prêts; elles ne sont pas très heureuses si quelqu'un leur fait concurrence avec des deniers publics. Je suis persuadé que vous avez entendu ces critiques, tout comme moi.

M. Parker nous disait donc ce matin qu'il vaut beaucoup mieux opter pour le secteur privé; que c'est là l'avenir des organisations autochtones dans notre pays—de suivre vigoureusement la route du secteur privé, et bien que le gouvernement ait un rôle à jouer, cela doit se faire en arrière-plan. Par exemple, nous avons parlé ce matin d'une loi du Congrès qui garantit certains prêts qui satisfont à des critères de base. Nous suggérions dans notre rapport, sous une forme très primitive, une banque de développement autochtone. J'espère que nous allons y travailler un peu plus et préciser de beaucoup cette recommandation.

Il n'est pas tout à fait juste de vous poser la question, car je ne crois pas que vous ayez entendu M. Parker, ni que vous ayez lu son témoignage, mais avez-vous pensé au Conseil national des autochtones du Canada, à promouvoir des façons qui permettent d'utiliser l'approche du secteur privé? Par exemple, si nous pouvions convaincre le gouvernement de capitaliser une banque de développement qui appartienne aux autochtones et qui soit exploitée par eux, trouverait-on parmi vos membres affiliés d'éventuels actionnaires pour une telle entreprise?

M. Bruyere: Je crois que je vais commencer par votre première question, monsieur Penner. Pour ce qui est de s'éloigner du gouvernement pour se tourner plutôt vers le secteur privé, je crois que c'est le printemps dernier que les organisations se sont réunies; or, un jour, nous nous trouvions tous ensemble et nous parlions d'essayer de couper les liens de dépendance entre la caisse de développement économique des autochtones et le gouvernement. En un sens, nous parlions, je crois, de quelque chose comme une société de la Couronne. Ainsi, le gouvernement n'y exercerait pas un grand contrôle. Il aurait un membre ou deux au conseil d'administration, et grâce à une structure quelconque qu'il reste à définir, on nommerait des autochtones au conseil. Nous en avons discuté assez sérieusement le printemps dernier; je crois que c'était en mai ou en juin. Nous nous sommes réunis et nous avons discuté de la possibilité de créer une structure du type secteur privé, de façon à pouvoir nous adresser au secteur privé et dire: le gouvernement a établi cette caisse de 345 millions de dollars et nous nous demandons ce que nous pouvons faire ensemble pour accroître cette caisse et l'utiliser afin de promouvoir un développement économique véritable pour notre peuple. Je ne sais pas ce qu'a dit M. Parker, mais je sais que le Congrès a adopté des lois qui garantissent les prêts. Dans certains États, c'est beaucoup plus fréquent que dans d'autres États, car certaines assemblées législatives ont adopté leurs propres lois à cette fin. Dans l'État de New York, s'il y a un immeuble à

put in there who is going to guarantee 25% being Indian. I know that exists, and I know a hell of a lot of Indian people who have made quite a big success in that area. If we could get that sort of thing passed through this Parliament, it would mean a heck of a lot in terms of going to the private sector and saying: Listen, if we can get involved in business with you, here is what is guaranteed.

#### • 1610

In that sense, you would generate an awful lot of interest in native development corporations, Indian owned- or native-owned development organizations. You would get an awful lot more interest than you do right now, because right now you have the private sector sitting back and saying: Christ, you Indians, you native people, you get everything you want! And we are sitting back here trying to raise our own dollars but you do not want to work for this money. The thing they forget is that they took our country from us in the first place, so they had something to work with; we did not. We were left with nothing in that aspect.

So I think there is an awful lot to what you are saying in that realm, Mr. Penner, because it does make a lot of sense to keep... if it is going to be an Indian or native development fund, it should be at arm's length from the government if it is going to do any really serious business in this country in getting private investors involved. Otherwise, you always get the stigma that you are getting all your money from the government; let us get in here on a joint venture where we can make lots of money because it is going to be for nothing.

We want to get away from that. We want to get into real economic development, but we cannot do it if we are always going to be stuck with the stigma that we are getting this money for nothing.

#### Mr. Penner: That is right. I agree with that.

Thank you for the time you are giving me, Mr. Chairman. I just want to say that I do not think this is just a sort of a theoretical debate we are having today. I do not know for sure, but having watched governments in action for a while now—you can get signals, you know—and I think we got some pretty good signals from the Minister for Small Business. He was not forthcoming all that much in answering our questions, but I suspect that the days of NEDP are numbered. I suspect they are. If that is the case, I think the members of this committee want to ask the government if they are abandoning this, what is going to be in its place.

I think that makes all the more relevant the recommendation the committee made in its report about a native owned and operated financial institution. Mr. Parker said that something like \$20 million would be enough for capitalization. If we can get shareholders exclusively from the aboriginal community within Canada, and if it is a Schedule B bank that is put in place, rather than just some sort of an investment corporation, then we can go out to all those good-willed organizations in the country and encourage them to become depositors in this type of an institution so that the amount of money available is far more than the capitalization. I mean,

#### [Traduction]

construire, par exemple, même si les fonds sont très limités, s'il y a des Indiens dans la circonscription, l'entrepreneur doit garantir une participation indienne à 25 p. 100. Je sais que cela existe, et je connais énormément d'Indiens qui ont eu beaucoup de succès dans ce domaine. Si le Parlement pouvait adopter ce même genre de chose, cela serait extrêmement utile, car on pourrait offrir notre participation au secteur privé avec les garanties qui en découlent.

De cette façon, vous pourriez créer énormément d'intérêt envers les sociétés de développement autochtone, les entreprises indiennes ou autochtones de développement. Vous créeriez beaucoup plus d'intérêt qu'actuellement, car maintenant, le secteur privé se dit que les Indiens, les autochtones, ont tout ce qu'ils veulent, alors que les entreprises privées essaient de réunir des fonds de leur propre initiative, mais qu'ils ne veulent pas travailler pour cet argent. Elles oublient qu'elles nous ont pris notre pays et qu'elles avaient donc quelque chose avec quoi travailler, contrairement à nous. On nous a laissés sans rien à cet égard.

Ce que vous dites à cet égard, monsieur Penner, est très vrai, car il est très raisonnable de maintenir . . . S'il doit s'agir d'un fonds de développement indien ou autochtone, il doit être indépendant du gouvernement pour réussir vraiment à intéresser les investisseurs du secteur privé. Autrement, on se plaindra toujours que nous obtenons notre argent du gouvernement; qu'il y ait donc une coparticipation qui nous permettra de gagner beaucoup d'argent, car il n'y aura pas de demande en échange.

Nous voulons abandonner ce système. Nous voulons un développement économique réel, mais nous n'y parviendrons pas tant qu'on nous accusera d'obtenir cet argent pour rien.

#### M. Penner: C'est exact, je suis d'accord avec vous.

Je vous remercie du temps que vous m'accordez, monsieur le président. Je voudrais simplement dire que je ne pense pas que notre débat d'aujourd'hui soit théorique. Je ne sais pas vraiment, mais étant donné que je vois des gouvernements agir depuis quelque temps maintenant, vous avez certains signaux, vous savez, il en émane de très bons du ministre d'État chargé des petites entreprises. Il n'a pas été très direct pour répondre à nos questions, mais je crois que les jours du programme de développement économique des autochtones sont comptés. Je le crois. Dans ce cas, je pense que les membres du Comité voudraient demander au gouvernement ce qui va le remplacer.

Cela rend encore plus pertinente, me semble-t-il, la recommandation que le Comité avait faite dans son rapport sur une institution financière administrée et contrôlée par des autochtones. M. Parker a dit que des capitaux d'environ 20 millions de dollars seraient suffisants. Si nous pouvons trouver des actionnaires exclusivement auprès des autochtones du Canada, et si c'est une banque de l'annexe B qui est créée, plutôt qu'une simple sorte de société d'investissement, nous pourrons alors nous adresser à tous les organismes du pays qui manifestent de la bonne volonté, afin de les encourager à devenir des déposants dans ce genre d'institution, pour que l'argent disponible

there is a revolving amount of money that can be a part of a loan fund, and it will be a private sector venture. There will then be the requirement on the part of the applicants to put together a very sound proposal, because this bank and its board of directors would be responsible to shareholders and they have to report annually. They have to show their investors that they are making money for them.

So I think what we have to do—and we need your help—is get very serious and work with you and the other organizations to put together a counter-proposal, because if we wake up in the new year some day and read in the newspaper that NEDP is gone and we have not done our homework and are not prepared to offer an alternative, I think it is going to mean that economic development takes another further slide down the chute. I would just invite you to give this committee all the help you can.

I conclude by asking whether the Native Council of Canada would support the establishment of such an aboriginally owned financial institution.

• 1615

Mr. Bruyere: The major thing right now, looking at a native economic development corporation, or whatever you want to call it—investment corporation—is at this time up in the air with us, because we have not had a chance to look at the full report of NIC. In that sense we would be like to be able to come back to this committee in late January or the middle of January with an understanding that we will come back with some specific recommendation in that area. But if, as you say, in January we might wake up some morning and find out that it is gone, I would hope it is not gone before some of our organizations have had an opportunity to take a look at it and see how it can help them. This is the only program that has been available to our people to access the kinds of money that are necessary to get into economic development.

As I said earlier, you are aware that our communities do not have the infrastructure available that the Indian bands in this country do. Whereas the majority of them have economic development officers within their bands, our communities do not have them. Without this kind of an infrastructure in place right now, we would not be able to access some of the moneys we have been accessing.

I think if you look at a prorated basis for the moneys that have gone out to the organizations to date, I would venture to say the majority of the money has gone out to the Métis and non-status Indian people because of the positions we are in nationally and provincially and locally because they do not have the infrastructures available to them. So there has to be something there where our people can put into place an infrastructure so this kind of program can be accessed by them. Right now that process is not in place. This development fund is able to help that, so our communities have now been able to access some of these moneys.

#### [Translation]

dépasse les capitaux initiaux. Autrement dit, un montant renouvelable d'argent peut faire partie d'un fonds de prêts, et ce sera une entreprise du secteur privé. Les candidats devront présenter une proposition très saine, car cette banque et son conseil d'administration seront responsables envers les actionnaires, à qui ils devront soumettre des rapports annuels. Ils devront montrer à leurs investisseurs qu'ils gagnent de l'argent pour eux.

Ce que nous devons donc faire—et nous avons besoin de votre aide—c'est d'être très sérieux et de collaborer avec vous, ainsi qu'avec les autres organismes, pour présenter ensemble une contre-proposition, car si nous nous apercevons brusquement, l'an prochain, qu'un journal indique la suppression du PDEA, alors que nous n'avons pas fait notre travail et que nous ne sommes pas prêts à présenter autre chose, cela signifiera que le développement économique régressera encore davantage. Je voudrais donc vous inviter à donner au Comité toute l'aide que vous pouvez.

Je conclurai en demandant si le Conseil des autochtones du Canada appuierait la création d'un tel organisme financier contrôlé par des autochtones.

M. Bruyere: Il ne faut pas oublier qu'à l'heure actuelle, cette société autochtone de développement économique, cette société d'investissement, appelez-la comme vous le voulez, n'est qu'une idée; nous n'avons pas encore eu l'occasion de lire le rapport du CNAC. Pour cette raison, nous aimerions pouvoir comparaître devant le Comité au milieu ou à la fin du mois de janvier, afin d'être en mesure de vous formuler une recommandation précise à cet égard. Mais vous avez dit qu'un beau matin au cours du mois de janvier, on risque de se rendre compte que l'idée a été supprimée; j'espère qu'elle ne le sera pas avant que certaines de nos organisations aient eu l'occasion d'étudier l'affaire et de voir dans quelle mesure cela risque de leur être utile. Il s'agit du seul programme qui permette à nos gens d'avoir accès aux sommes d'argent nécessaires pour faire progresser le développement économique.

Je l'ai déjà dit: vous savez que nos communautés n'ont pas les infrastructures dont bénéficient les bandes indiennes dans ce pays. La majorité d'entre elles sont dotées d'agents de développement économique, ce qui n'est pas le cas chez nous. Sans ce genre d'infrastructure, nous ne pourrions pas avoir accès à certaines sommes, comme par le passé.

Pensez aux sommes d'argent par habitant qui ont été consenties à ces organisations jusqu'à présent; je dirais que la plupart ont été consenties à des Métis et des Indiens de fait, étant donné notre situation tant sur le plan national que sur le plan provincial et local; ces derniers n'ont pas d'infrastructure. On doit donc nous permettre d'installer ces infrastructures, pour qu'on puisse avoir accès à ce genre de programme. A l'heure actuelle, ce n'est pas le cas. La caisse de développement peut remédier à cette situation et permettre à nos communautés d'avoir accès à certaines de ces sommes.

Mr. Dorey: About the views you pointed out Mr. Parker has—and I am not, I guess, expecting you, Mr. Penner, to answer for Mr. Parker—about that type of a view being taken, I have to respond in the aspect that the concerns Mr. Parker seems to be expressing vis-à-vis the native economic development fund being a direct source to entrepreneurs, as opposed to the establishment of a native bank—I wonder, first, in terms of the political overtones he expressed, what is the difference between the relationship of the native economic development fund to the native people and the Federal Business Development Bank to other Canadians? The competition, as such, and the political overtones I think are quite comparable. Yet the Federal Business Development Bank seems to go on and nobody questions it; or the extent of the questions do not seem to be raised in that respect.

The other thing in the establishment of a native bank is if we are looking at the type of professionalism in applications to such a native bank, if they are going to be of the quality and of the nature to smooth over those political overtones, I would tend to think the quality and the nature of such applications would be comparable with those of the present banks we are dealing with. And I have a concern there: what direct benefit is a native bank going to be to native entrepreneurs if they have to meet the same criteria or comparable criteria as when they go into the present banks?

Again, I do not want to say, and we are not saying here, we are opposed to it. But those particular areas of concern we would like to see addressed before the move is on and the foundation is laid for such a bank. That type of rationale, I guess, is also a concern. You expressed your opinion that the Native Economic Development Fund could possibly not be around very much longer. If that is the line of thinking, I suggest that, as the native people who are looking to the utilization of this fund, we should be clearly made aware of that situation. If in fact that is the case, then we probably would be more inclined to take a harder look at a native economic development bank.

• 1620

But the point we are trying to make is with the initial objective of the Native Economic Development Fund and the benefits to the people at the community level who are interested in starting small businesses. We see this as a direct shift in that respect, and that is where our concern lies.

Mr. Bruyere: I would like to clarify one further thing here, Mr. Penner, in this aspect. Looking at the economic development corporations we have put into place so far, what it amounts to right now is 11 economic development corporations for the Métis and non-status across this country which have been able to access funds out of the Native Economic Development Fund. Of that, the average is about \$4 million. Now, without this fund, there is no way we would have been able, as organizations, to access that kind of money. There is just no way because of the restrictions right now.

As I was saying earlier in my presentation, the government has responsibility for non-status Indians to the extent that the majority of them are still treaty Indians. All they did was give [Traduction]

M. Dorey: Monsieur Penner, les propos de M. Parker ne vous engagent pas; mais il a dit, néanmoins, que la caisse de développement économique des autochtones serait mise à la disposition des entrepreneurs, plutôt que de servir à la création d'une banque autochtone; dans le contexte politique dont il a parlé, quelle serait la différence essentielle entre la caisse de développement économique des autochtones vue par les autochtones et la Banque fédérale de développement vue par les autres Canadiens? La concurrence et les nuances politiques seraient à peu près les mêmes, à mon avis. Et pourtant, la Banque fédérale de développement semble être exploitée sans susciter trop de controverses; on ne semble pas soulever les mêmes questions lorsqu'il s'agit d'elle.

Par ailleurs, si on veut créer une banque des autochtones tout aussi professionnelle, d'aussi bonne qualité, et du genre à aplanir ces nuances politiques, il faudrait, à mon avis, traiter les demandes comme le feraient les autres banques actuelles. Mais voici ce qui me préoccupe: quels avantages directs une banque autochtone pourrait-elle offrir aux entrepreneurs autochtones si ces derniers doivent répondre aux mêmes critères, à peu de chose près, que ceux exigés par les banques actuelles?

Cela ne veut pas dire que nous nous opposons à cette idée. Mais il nous semble qu'il faudrait étudier ce genre de questions avant de préparer le terrain pour la création de cette banque. Ce genre de raisonnement est assez préoccupant. Vous avez dit que le fonds de développement économique des autochtones pourrait très bien ne pas exister pendant longtemps encore. Si tel est le cas, il faudrait que nous le sachions, car nous voulons nous en servir. Si tel est le cas, nous envisagerions sans doute plus facilement l'établissement d'une banque de développement économique autochtone.

Tout cela nous préoccupe, étant donné que beaucoup d'entre nous sont intéressés à mettre sur pied de petites entreprises dans nos différentes collectivités.

M. Bruyere: J'aimerais apporter quelques précisions, monsieur Penner, au sujet des sociétés de développement économique que nous avons mises sur pied. Il en existe 11, à l'heure actuelle, pour les Métis et les Indiens de fait. Ceux-ci ont pu avoir accès au fonds de développement économique des autochtones. Or, sans un tel fonds, nous n'aurions jamais pu, en tant qu'organisation, avoir accès à des montants semblables, surtout si l'on tient compte des restrictions qui existent à l'heure actuelle.

Comme je l'ai déjà dit dans mon exposé, le gouvernement a des responsabilités envers les Indiens de fait, puisque la majorité d'entre eux sont toujours régis par traité, et aux

their status as Indians, but they are still Indians, and under Section 91.24, the government still has responsibility for those people. If this kind of program were not available, they would not be able to access that, because they cannot access the present programs that are available outside this program in terms of economic development right now.

Mr. Penner: May I make three brief points and then I will yield. I am in sympathy, Mr. Bruyere and Mr. Dorey, with everything you have said. Just let me make three points.

First, my guess is that, if your application is not now on the Minister's desk awaiting his signature, you should forget about it. If I am proven wrong in the new year, I will be the happiest person because I do not want to see the end of it until something better can take its place. That is the first point.

The second point with respect to FBDB is that there are certain of the same problems between FBDB and the Native Economic Development Fund. But there is one big difference, and that is that FBDB has to go out onto the market and get its money. It is true they are backed up by the government, and the government has told them in recent years that they had better tighten up because their losses are just too great, but they still have to go out and get their money the same as any other bank. Although they were initially capitalized by the government, their operating funds have to come out of the money markets of this country.

My final point is that I agree the people in your organization have gotten less from the government under economic development than have status Indians on reserves. But that really does not say very much, because the economic development among status Indians has been so dismal. Such a a small percentage of DIAND's budget is for economic development, and it is going down again. So maybe it is true you got less, but you got less of very little. Economic development generally has been a really tragic situation, and it may be worse in your case.

Mr. Bruyere: In Indian economic development, you know what the Indians get.

Mr. Penner: Yes, I know; the point is well taken. Thank you for your replies to those questions. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner.

Mr. Moore.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen, for appearing before us.

I was reading in your report, Mr. Bruyere, concerning the dependency syndrome and so on. Do you not find with the NEDP that the dependency will continue? Is there not a way you would want to get away from the dependency on the government? The NEDP makes you dependent on the government and not on your own economic development ideas.

[Translation]

termes de l'article 91.24, le gouvernement est toujours responsable d'eux. Si ce genre de programme n'existait pas, ces personnes n'auraient aucun accès à un financement de développement économique.

M. Penner: J'aimerais faire trois brèves remarques avant de céder la parole. Je suis sympathique à ce que vous avez dit, messieurs Bruyere et Dorey, mais j'aimerais faire trois commentaires.

Tout d'abord, si votre demande n'est pas, à l'heure actuelle, sur le bureau du ministre, je crois que vous devriez tout simplement oublier que vous en avez présenté une. J'aimerais me tromper et je serais sans doute la personne la plus heureuse si tel était le cas.

Deuxièmement, en ce qui concerne la BFD, certains problèmes de cette banque sont les mêmes que ceux du fonds de développement économique des autochtones. Il y a une grande différence, cependant, et c'est que la BFD doit émettre des actions, comme toute autre banque, même si, récemment, le gouvernement a fait des remontrances à ses administrateurs à cause des pertes subies, qui sont tout bonnement trop importantes. Ainsi donc, même si le premier capital de cette banque a été investi par le gouvernement, les fonds d'exploitation proviennent des marchés de capitaux de notre pays.

Troisièmement, je suis d'accord avec vous pour dire que les personnes qui relèvent de votre organisation obtiennent moins du gouvernement en matière de développement économique que les Indiens de plein droit qui vivent dans les réserves. Cependant, cela ne veut pas dire grand-chose, étant donné que le développement économique des Indiens de plein droit n'a pas été très important jusqu'à présent. Un très faible pourcentage du budget du ministère sert au développement économique, et ce montant a encore diminué. Ainsi donc, s'il est vrai de dire que vous avez obtenu peu, vous avez obtenu peu de quelque chose qui existe en très faible quantité de toute façon. Le développement économique est très précaire et votre situation l'est peut-être encore davantage.

- M. Bruyere: En matière de développement économique indien, vous savez ce qu'obtiennent les Indiens.
- M. Penner: Très bien. C'est un bon argument. Je vous remercie d'avoir répondu à ces questions. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Penner.

Monsieur Moore.

M. Moore: Merci, monsieur le président. Merci, messieurs, de comparaître ici aujourd'hui.

J'ai lu votre rapport, monsieur Bruyere, qui fait état du syndrome de dépendance. N'estimez-vous pas que ce fonds de développement économique des autochtones perpétuera une telle dépendance? N'y a-t-il aucun moyen pour vous de devenir autonomes par rapport au gouvernement? Le PDEA vous fait dépendre du gouvernement plutôt que de vos propres idées en matière de développement économique.

• 1625

Mr. Bruyere: I tend to disagree with you on that aspect because at this time we have no access to developmental dollars. I punctuate that by saying that on the Indian reserve you have that access in order to get started just in drawing up proposals. With our organizations you do not have that. So, in terms of dependency, with what has been put in place right now, with 11 projects across this country amounting to roughly \$4 million each, you are giving people access to something they never had access to before. So you are giving them the access to be able to write up proposals and to put them forward to government, the private sector, whatever, and then they are on their own. I can see no dependency coming through this program. What you are giving to people in our community specifically is the benefit of being able to access the right to put forward a proposal. Up to this point we have not had that.

Mr. Moore: To follow up on Mr. Penner's idea and the idea of a bank, when you were mentioning that you did not have any assets of your own, there would be—and there has been, the way I understood it—in the States, from Mr. Parker's testimony this morning, that the American government passed legislation to guarantee these loans. So the question of assets would not come into play any more if a bank was set up in that event.

Mr. Bruyere: On that aspect, when I was talking about that earlier and we were talking about taking this fund and putting it at arm's length from the government you would have the access there of \$345 million or whatever the amount happened to be once you get by the development process. You would have that fund sitting there, whether it was \$50 million, \$100 million, \$200 million or whatever, to be able to go to the private sector and say: Listen, this person has put in a proposal; will you be able to help him access what he needs in order to get off the ground? From my way of thinking about it when we thought about it in the past, you are not guaranteeing, but you are allowing access, as Mr. Dorey said—easier access than you have at a bank.

Mr. Moore: Easy access maybe. Maybe you are right that with the easy access... you could be right there, and you are no doubt right. However, you mentioned that you have 11 economic development...

Mr. Bruyere: Corporations across Canada now.

Mr. Moore: —corporations now that were organized with this fund of \$345 million.

Mr. Bruyere: No, they were not organized with the fund. The majority of them were well organized prior to this fund coming into effect. This fund allowed them to access some money. They were in place, but this fund allowed them to access other moneys.

Mr. Moore: So they are dependent on this fund of \$345 million?

Mr. Bruyere: No, not at all.

I will give you one specific example in terms of Makivik, the corporation in Nova Scotia. They have been in place for many

[Traduction]

M. Bruyere: Je ne suis pas d'accord avec vous, parce qu'il n'y avait pas d'autres accès à des fonds destinés au développement. Les réserves indiennes pouvaient obtenir des fonds pour préparer des propositions, mais pas nous. Dépendance ou non, il y a actuellement 11 projets, d'une valeur approximative de 4 millions chacun, répartis un peu partout au pays. C'est un accès à des fonds qui n'étaient pas là auparavant. Ces fonds servent à préparer des propositions en vue de leur soumission au gouvernement ou au secteur privé. Après, les projets deviennent autonomes. Je ne vois pas en quoi le programme crée une dépendance. Pour nos gens, il représente la possibilité de présenter des propositions. Ils n'avaient pas eu cet avantage jusqu'ici.

M. Moore: Je reviens à l'idée de M. Penner, à l'idée d'une banque; vous avez mentionné le fait que vous n'aviez pas d'actif propre, et si j'ai bien compris le témoignage de M. Parker, ce matin, aux États-Unis, le gouvernement américain a adopté une loi qui lui permet de garantir des prêts. La question de l'actif n'interviendrait pas s'il y avait une banque qui faisait ce genre de chose ici.

M. Bruyere: Nous avons déjà parlé de ce fonds qui serait éloigné du gouvernement et qui pourrait compter quelque 345 millions, ou même davantage. Ce fonds serait là une fois que l'étape du développement serait franchie. Il y aurait bien 50, 100 ou 200 millions de disponibles quelque part, mais il faudrait pouvoir aller dans le secteur privé avec une proposition quelconque. Il s'agirait de permettre que le projet démarre. Donc, ce n'est pas qu'une question de garantie, c'est une question d'accès, comme M. Dorey l'a indiqué. L'accès peut être plus facile que dans une banque.

M. Moore: Je comprends ce que vous voulez dire au sujet d'un accès facile. Vous avez sans doute raison. Vous avez parlé de 11 projets de développement économique...

M. Bruyere: Il s'agit de sociétés réparties un peu partout au Canada.

M. Moore: Mais ces sociétés n'ont pas été constituées grâce à ce fonds de 345 millions.

M. Bruyere: Non. Et la plupart d'entre elles étaient constituées bien avant l'existence du fonds. Le fonds leur a quand même donné accès à de l'argent. Le fonds leur a ouvert d'autres portes.

M. Moore: Elles dépendent donc de ce fonds de 345 millions?

M. Bruvere: Pas du tout.

Je vous cite en exemple Makivik, la société de la Nouvelle-Écosse. Elle existe depuis des années et fonctionne de façon

years and have been operating on their own. The Native Council of Nova Scotia themselves started a development fund, a native economic development fund, and they set up a corporation, whereas they built their office building and their office building is owned by the native economic development corporation they set up so they paid the native economic development corporation all their rents and whatever else was coming into that structure. So they were not dependent on any program coming from the government. They set themselves up with their own office building whereas they were getting funding from the government for their core programs, for any kind of administration they had coming in with programs. That was how they set up the economic development corporation, and it was not dependent on government at that time; it was dependent on whatever programs they could negotiate with government or the private sector in running within their system in the Province of Nova Scotia.

Mr. Moore: Is it not the same thing? If you are dependent on the program of a government, you are dependent on the government to have those programs.

Mr. Bruyere: No. The program has its own assets. It owns an office building.

Mr. Moore: Okay, right.

Mr. Bruyere: They can rent that out to anybody and they are going to get rent from it.

Mr. Moore: The assets you mentioned a while ago for the New Brunswick association were \$4 million, I think.

Mr. Bruyere: That is right.

• 1630

Mr. Moore: Where do these assets come from?

Mr. Bruyere: The New Brunswick association for Métis and non-status Indians about six years ago, or maybe more, got involved in the rural native housing program which is run by the CMHC of the government. Through that program they bought a bunch of houses. Over the years they have continued to buy houses out of the profits they were making. So they ended up owning \$4 million in assets in housing. They own all these houses in the Province of New Brunswick. These houses belong to this economic development corporation. They do not belong to the association per se. They are set up under their own board.

What they did with that was, because it has the assets, they went to this native economic development fund and said, listen, we have \$4 million in assets; what we would like to do is set up an arrangement with you where we can get into building an office building. They built an office building; and the native economic development corporation owns that office building. Through their organization they pay rent, just as as the other people who are renters of that building pay rent, to the native economic development corporation. So they are not dependent on any particular government program or anything at this

[Translation]

autonome. Le Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse a créé son propre fonds de développement, un fonds de développement économique autochtone, et a constitué sa propre société. Il a construit un immeuble à bureaux, par exemple, qui appartient à la société de développement économique autochtone. Le conseil paie un loyer à la société de développement économique autochtone. Les autres revenus lui sont versés. Il ne dépend donc pas du gouvernement. Il obtenait des fonds du gouvernement pour ses programmes de base, pour la partie administration de ses programmes, mais il a construit son propre immeuble à bureaux. C'est ainsi qu'il a mis sur pied sa société de développement économique. Elle ne dépendait pas et ne dépend toujours pas du gouvernement. Elle dépend des programmes qui peuvent être négociés avec le gouvernement ou le secteur privé. Elle fonctionne à l'intérieur de son propre système dans la province de la Nouvelle-Écosse.

M. Moore: Ce n'est pas la même chose? Si vous dépendez d'un programme du gouvernement, vous dépendez de la volonté du gouvernement de mener ce programme.

M. Bruyere: Non, parce que le programme permet au conseil d'avoir son propre actif, d'avoir son propre immeuble, par exemple.

M. Moore: Très bien.

M. Bruyere: Il peut louer à n'importe qui et percevoir le loyer.

M. Moore: Pour l'association du Nouveau-Brunswick, vous avez parlé d'un actif de 4 millions, si je me souviens bien.

M. Bruvere: En effet.

M. Moore: D'où viennent ces actifs?

M. Bruyere: Il y a environ six ans, ou peut-être plus, l'Association du Nouveau-Brunswick pour les Métis et les Indiens de fait s'est intéressée au programme de logement rural pour les autochtones géré par la SCHL et a acheté par son entremise une série de maisons. Au fil des ans, l'association a continué à acheter d'autres maisons, grâce aux profits qu'elle avait réalisés, et a fini par posséder 4 millions de dollars d'actifs sous forme de maisons. Toutes ces maisons du Nouveau-Brunswick appartiennent maintenant à cette société de développement économique, mais pas à l'association comme telle, qui fonctionne par l'intermédiaire de son propre conseil d'administration.

Ce qui s'est passé, c'est que l'association s'est présentée au fonds de développement économique des autochtones, avec ses actifs de 4 millions de dollars en main, pour demander de conclure une entente qui lui permettrait de construire un édifice à bureaux. C'est ce que la société de développement économique des autochtones a fait, et elle possède maintenant l'édifice à bureaux. L'association paye le loyer à la société de développement économique des autochtones, comme n'importe quel autre locataire d'un édifice. Cela lui permet de ne dépendre d'aucun programme gouvernemental à l'heure

time. They can make it without the core funding of an organization.

Mr. Moore: The eleven councils you have now... the economic development councils—do they have access to any funds other than this NEDP, or are they completely dependent on the NEDP to do all their economic development?

Mr. Bruyere: No, some of them—and New Brunswick is one of them—are into other areas. They have houses. None of them are strictly dependent on this fund. But what this fund allowed them to do is to access money to be able to get into greater economic development opportunities. It allowed them to go out and do other things.

But at the same time, some of these organizations—some of these eleven councils we have now—it is their first kick at the cat, in the sense that they now have developmental moneys to go out and hire some economic development officers to put into the communities to say, here, what kind of economic development would you like to see within your community? We have been studied to death, but we are doing it to ourselves one more time to see where we can come up with some moneymaking ideas.

Mr. Moore: You hire economic development people. But does the NEDP not have economic development people also on their board? Is this not a duplication?

Mr. Bruyere: They have economic development people—I do not know if they are on their board, but they have economic development officers who go out... once you come forward with an idea, they go out and help you develop that idea. But you have to have somebody there first to put an idea forward for them to come out and talk to you. The people from Winnipeg, or wherever their offices are, just do not go out to any community and say, listen, what kind of opportunities do you have available here?

Mr. Moore: So they do not have any field officers.

Mr. Bruyere: That is right. They do not. As I said earlier, when you look at the Indian communities, they have those field officers. We do not have those field officers. When you look at most of the bands across this country, as I have said a number of times now, they have economic development officers within their bands to put proposals to the Indian economic development fund, or other funds, or other private-sector sources, whereas our organizations did not have that access until recently.

One thing you have to look at is that the issue here is not dependency. What we are looking at is getting a base put forward so we can access all kinds of moneys, in the private sector or governments or wherever the hell you can make a dollar. That is what it comes down to on the bottom line. You have to make a dollar if you are going to put forward an

[Traduction]

actuelle, et de réussir sans passer par un programme de financement de base.

- M. Moore: Les 11 conseils de développement économique qui existent actuellement ont-ils accès à d'autres fonds que ceux qui sont versés en vertu du programme de développement économique pour les autochtones? Dépendent-ils uniquement de ce dernier programme pour leur développement économique?
- M. Bruyere: Non. Certains d'entre eux, comme celui du Nouveau-Brunswick, ont investi dans d'autres domaines. Ils possèdent des maisons. Aucun d'entre eux ne dépend uniquement de ce fonds. Mais grâce à ce fonds, ils ont pu avoir accès à des sommes qui leur ont permis d'accéder à des projets de développement économique beaucoup plus grands. Cet argent leur a permis de sortir de chez eux et de participer à d'autres activités.

Mais certains de ces 11 conseils en sont à leur première expérience; en effet, ils ont maintenant tous les fonds de développement nécessaires pour aller embaucher des agents de développement économique qui peuvent les conseiller quant aux genres d'essor économique qu'ils veulent voir dans leurs collectivités. On nous a étudiés autant comme autant, mais nous allons nous étudier encore une dernière fois, par nous-mêmes, pour voir si nous pouvons trouver de bonnes idées enrichissantes

- M. Moore: Vous dites embaucher des agents de développement économique. Le programme de développement économique des autochtones n'a-t-il pas déjà à son service des agents de ce genre? Ne faites-vous pas double emploi avec le gouvernement?
- M. Bruyere: Le programme compte en effet des agents de développement économique qui ne siègent pas nécessairement au conseil d'administration, mais qui peuvent venir vous aider à concrétiser une idée que vous aurez eue. Mais il faut d'abord que quelqu'un, chez nous, émette une idée pour qu'ils daignent venir vous en parler. Les agents de Winnipeg, par exemple, ne se promènent pas partout pour venir nous demander quelles sont les possibilités économiques que nous pourrions faire surgir chez nous.
- M. Moore: Ils n'ont donc pas d'agents qui vont se promener sur le terrain.
- M. Bruyere: C'est exact, ils n'en ont pas. Je le répète, les communautés indiennes ont leurs propres agents sur le terrain. Nous, nous n'en avons pas. Si vous regardez la plupart des bandes canadiennes, comme je l'ai dit à maintes reprises, elles comptent déjà des agents de développement économique qui peuvent suggérer des propositions au fonds de développement économique des autochtones, ou à d'autres sources privées, par exemple, alors que cela n'a été possible pour nous que très récemment.

Rappelez-vous que dans le cas qui nous intéresse, il ne s'agit pas de dépendance. Nous cherchons plutôt à établir une base qui nous permette d'avoir accès à toutes sortes de fonds, privés ou publics, afin de pouvoir faire fructifier notre argent. Voilà ce qui nous intéresse, au fond. Il faut pouvoir faire de l'argent, si vous voulez avoir une société de développement économique

economic development corporation. But if you cannot access even the simple proposal, you are not going to be able to access anything.

Mr. Moore: Somewhere down the line this \$345 million is going to disappear. If it does not disappear in January, some day it is going to be spent. There is \$11 million. What happens then? Do you create another \$345 million?

• 1635

Mr. Dorey: To me, that type of view holds an assumption that if this \$345 million, or the greater portion of it, should go into native economic development corporations, they are all going to fail. I would like an answer. The question is: should we not be putting it in the bank because the bank, as we all know, is going to succeed, a bank cannot fail?

Mr. Bruyere: But it is not going to make money.

Mr. Dorey: Is it the assumption that if \$345 million goes into native economic development corporations it will not be here five or ten years from now? I would tend to think there will undoubtedly be failures, but I would suggest to you people here that the majority of those development corporations will succeed. They will succeed in not only maintaining money from the fund that goes into their corporations, but they will succeed in getting additional investment dollars. They will succeed in getting joint ventures established; those corporations are not going to fail and neither is that money going to be lost. That is the particular concern I have.

In indirect benefits, even if you establish, as Smokey mentioned a little while ago, with say, \$50 million, you would get 10 development corporations started with a base capitalization of \$2 million. Even if half of them failed, I would suggest to you they would probably directly benefit the communities by way of employment, small business establishment and so on, and the benefit would be a lot greater than if it were to go into a native bank.

The particular concern that I see with the native bank—and this tends to come from my background, being a Maritimer—is that the ones who will get the most benefit out of the banks are the already existing successful native businessmen; the ones who have \$1 million and \$2 million companies and who want to expand. They are the ones who will get all the benefit from a native bank. The people at the community level, the ones who really need it, who cannot get access, who do not have the money to start their businesses are the ones who will be left out in the cold.

Mr. Bruyere: There is a perfect example of that which Dwight and I experienced. About three years ago we went to Japan. There was a group of businessmen in Japan who asked us to come over and talk to them about native economic development. We had a setup in Quebec where there was some

[Translation]

viable. Mais si vous ne pouvez avoir accès aux sources les plus simples, rien d'autre ne vous sera accessible.

M. Moore: Mais à un moment donné ou à un autre, les 345 millions de dollars disparaîtront. S'ils ne sont pas dépensés dès janvier, ils le seront sans aucun doute plus tard. Il y a aussi 11 millions de dollars. Que vous arrivera-t-il après? Comment allez-vous faire tomber du ciel 345 autres millions de dollars?

M. Dorey: À mon sens, cela semble s'inscrire dans un scénario en vertu duquel si ces 345 millions de dollars, ou le gros de cette somme, sont investis dans des sociétés de développement économique autochtones, toutes ces sociétés vont essuyer des échecs. Je vous demanderais de répondre à la question suivante: ne devrions-nous pas placer cet argent à la banque, parce que, comme nous le savons tous, les banques réussissent toujours?

M. Bruyere: Mais cela ne vous ferait pas gagner d'argent.

M. Dorey: L'hypothèse est-elle que si ces 345 millions de dollars sont investis dans des sociétés de développement économique autochtones, il ne restera plus rien d'ici 5 ou 10 ans? Il y aura certainement des échecs, mais je pense que la grande majorité de ces sociétés de développement réussiront bien. D'ailleurs, elles réussiront non seulement à conserver les fonds qui leur auront été versés, mais à obtenir des fonds supplémentaires. Elles se lanceront dans des entreprises en coparticipation. Ces sociétés ne vont pas se casser la figure, et cet argent ne sera pas perdu. C'est cela qui m'intéresse.

Pour ce qui est des avantages indirects, si, comme le disait Smokey tout à l'heure, vous démarriez avec 50 millions de dollars, vous pourriez créer 10 sociétés de développement, chacune étant dotée au départ de 2 millions de dollars. Même si la moitié d'entre elles ne réussissaient pas, il me semble qu'elles procureraient malgré tout des avantages directs aux différentes localités, en créant des emplois, en donnant un coup de fouet aux petites entreprises, etc., et ces avantages seraient de loin supérieurs à ce qu'ils auraient été si l'argent avait tout simplement été déposé dans une banque autochtone.

Ce qui me préoccupe quant à cette idée de banque des autochtones—et mon inquiétude est peut-être imputable au fait que je suis originaire des provinces Maritimes—c'est que ceux qui bénéficieront le plus de ces banques seront les autochtones qui réussissent déjà bien en affaires, ceux qui ont des sociétés d'une valeur de 1 ou 2 millions de dollars et qui souhaitent s'agrandir. Ce sont eux, et eux seuls, qui bénéficieront de ces banques. Et ce sont ceux qui ont vraiment besoin d'aide, qui n'ont pas accès à des investissements et qui n'ont pas l'argent nécessaire pour créer leurs propres entreprises qui seront laissés pour compte.

M. Bruyere: Je vais vous raconter une petite anecdote au sujet de quelque chose que Dwight et moi-même avons vécu. Il y a environ trois ans, nous sommes allés au Japon. Un groupe d'hommes d'affaires japonais nous a invités à venir leur rendre visite pour leur parler du développement économique des

mining that could have taken place for stones; they were not jewels or anything but they were stones that could be put in rings and necklaces and stuff. It would have made a heck of a lot of money, but the problem was the people did not have the money to put up front.

My understanding with the native economic development fund—if things were to change and I understand they are—is that you will have to pay back all the money anyway. It is a loan; you are going to have to pay it back. So it is not a a dependency role. If that group in Quebec had been able to come up with some money from this economic development fund—I am talking about three years ago when this fund was just fantasized and talked about and was not a reality—if those people had come up with some money, say \$2 million or \$3 million, and had gone into a joint venture with the Japanese people, you would have been looking at a hell of a pile of money and a lot of people off the welfare roles and off their dependency system that you people put them on.

Mr. Moore: I was not here; I am a new MP.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Bruyere: I am talking about Parliament in total, whether you are new or not.

An hon. member: And we do not want you to make the same mistake we made.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members from the Native Council of Canada for appearing. In your written brief you say the Native Economic Development Fund can only do so much, that it is up to Parliament to provide the basic building blocks for economic advancement. In the Abella Commission report that looked at the whole question of employment equity, one of Judge Abella's recommendations was that non-status Indians and Métis people should have the same access to post-secondary education, funding for post-secondary education, as status Indian and Inuit people. In your opinion, would that be of significant help toward providing one of the building blocks for economic advancement?

Mr. Bruyere: It would. There are no two ways about it. But there are other ways of doing that without touching the Native Economic Development Fund.

Mr. Manly: I am not talking about that in terms of the Native Economic Development Fund. I wanted to have your comment on that as a separate issue.

• 1640

Mr. Bruyere: Okay. I have no problem with that then, because in terms of our people—I mean, if you look at native people across this country generally in terms of university and college, and you go back 10 years from now and look at the enrolment rolls, there were only about 2,000 Indian, Inuit,

#### [Traduction]

autochtones. Nous avions un petit groupe, au Québec, qui voulait se lancer dans l'exploitation minière. Il ne s'agissait pas de pierres précieuses, mais de pierres qui auraient pu être montées sur des bagues, des colliers, etc. Cela aurait rapporté beaucoup d'argent, mais le problème, c'était que les gens n'avaient pas les fonds nécessaires pour démarrer.

Si j'ai bien compris le programme de développement économique des autochtones—et si j'ai bien compris les choses vont changer—il faudrait de toute façon rembourser tout l'argent. Il s'agirait en fait de prêts qu'il faudrait rembourser. On ne peut donc pas parler de dépendance. Si ce groupe, au Québec, avait pu obtenir l'argent nécessaire dans le cadre du programme de développement économique des autochtones—la situation dont je vous parle s'est produite il y a trois ans, lorsque ce fonds ne relevait encore que du domaine du rêve—si donc ces gens avaient réussi à trouver de l'argent, disons 2 ou 3 millions de dollars, et s'ils s'étaient lancés dans une entreprise en coparticipation avec les Japonais, ils auraient fait fortune, et beaucoup de gens ne seraient plus sur les listes d'assistés sociaux et ne seraient plus victimes de ce système de dépendance que vous avez créé.

M. Moore: Je n'étais pas ici. Je suis un nouveau député.

Des voix: Oh! Oh!

M. Bruyere: Je parle du Parlement en général, que vous avez été là ou non.

Une voix: Et nous ne voulons pas que vous commettiez les mêmes erreurs que nous.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier les représentants du Conseil des autochtones du Canada d'être venus nous rencontrer. Vous dites dans votre mémoire que le fonds de développement économique des autochtones ne peut pas régler tous les problèmes, que c'est au Parlement qu'il revient de fournir la base sur laquelle pourra s'appuyer le développement économique. L'une des recommandations du rapport de la Commission Abella, c'est que les Indiens de fait et les Métis aient le même accès à l'éducation post-secondaire et aux fonds réservés à l'éducation post-secondaire que les Indiens de plein droit et les Inuit. S'agit-il là, selon vous, d'une des composantes de cette base nécessaire au développement économique?

M. Bruyere: Oui, cela est évident. Mais il existe d'autres moyens de le faire, sans toucher au fonds de développement économique des autochtones.

M. Manly: Je ne voulais pas parler de cela dans le contexte du fonds de développement économique des autochtones. C'est une question tout à fait distincte, et je voulais savoir ce que vous en pensiez.

M. Bruyere: Très bien. Je peux accepter cela. Regardons un moment le nombre d'autochtones qui veulent fréquenter les universités et collèges. Il y a dix ans, il y avait peut-être 2,000 Indiens, Inuit, Métis, et Indiens de fait dans les universités et collèges. Aujourd'hui, le chiffre est beaucoup plus élevé; il

Métis and non-status on those university and college rolls at that point in time. If you look at it today, it is much higher. It is now to the extent where you are getting between 10,000 and 12,000 every year who are enrolling. But at the same time, the highest proportion of those were status Indians because of the benefits they get through the Indian Act.

I guess getting right to your question is there some way the government can help that, yes, there is: just by putting in place legislation for all of those Indians the government is responsible for. Right now you only have legislation that is responsible for some Indians and not all of them.

Mr. Manly: If we are going to be dealing specifically with the post-secondary education aspect we are talking about, have you any idea of what the cost estimates would be?

Mr. Bruyere: No idea at all. I have never looked at it in the sense of the cost. When I have looked at it, it is as Gordon Fairweather says: How do you put rights in the sense of cost?

Mr. Manly: Do you think it would be possible for your organization to do kind of a ballpark figure of costs and submit it to the committee at some future date?

Mr. Bruyere: It might be possible at some future date, Mr. Manly, but at this point in time we have not looked at it in the aspects of cost. We have looked at it as a right, not as a cost. In terms of everything we are putting forward to the parliaments, provincial and federal, at this point in time, it is one of the things we are looking at in terms of putting towards costs. We just witnessed here a couple of days ago that you cannot talk about anything unless you talk about costs.

Mr. Manly: That is right.

Mr. Bruyere: So, yes, to answer your question, one of these days, a future date, we will come before you and put the costs to it.

Mr. Manly: Even as a member of the New Democratic Party I have learned that!

You also emphasize the importance of land claims and the need for a land base. I wonder if you could flesh that out a little bit and give some indication as to what concrete steps should be taken first. How should Parliament go about the whole question of dealing with Métis and non-status land claims, because, as you know, at present, you are in no man's land; you are not in the picture at all in terms of land claims, really?

Mr. Bruyere: I disagree with you. We are involved in land claims, through Métis and non-status, in the north, in both territories.

Mr. Manly: Okay.

Mr. Bruyere: But to answer your question generally, there are some provinces, as well as the territories, that do have specific land set aside for Métis, and there are provinces that have land set aside for half-breed people, meaning non-status

#### [Translation]

s'élève peut-être à 10,000 ou 12,000 étudiants qui s'y inscrivent chaque année. Toutefois, vous verrez que la majorité sont des Indiens de plein droit, à cause des bénéfices qu'ils retirent de la Loi sur les Indiens.

Pour répondre à votre question concernant les moyens que peut utiliser le gouvernement pour aider à l'éducation des Indiens, le gouvernement pourrait adopter des lois favorables à tous les Indiens dont il est responsable. En ce moment, les lois ne touchent que certains Indiens, et non pas tous les Indiens.

- M. Manly: Au sujet plus précisément de l'éducation postsecondaire dont nous parlons, avez-vous étudié les coûts possibles?
- M. Bruyere: Je ne me suis jamais penché sur les coûts possibles. Quant j'y ai pensé, ce fut dans le même sens que Gordon Fairweather, qui disait: comment peut-on fixer le prix des droits?
- M. Manly: Croyez-vous que votre organisme pourrait étudier les coûts possibles, et en communiquer les résultats au Comité plus tard?

M. Bruyere: Peut-être plus tard, monsieur Manly, mais en ce moment, nous n'avons rien fait à cet égard. Nous avons étudié la question en fonction de nos droits, mais jamais en prévision des coûts possibles. Toutefois, les coûts de l'éducation postsecondaire ne seraient qu'un des points que nous voulons présenter aux différents parlements, provinciaux et fédéral, en ce moment. On a bien vu ici même, il y a quelques jours, qu'il est impossible de parler de quoi que ce soit sans parler des coûts afférents.

M. Manly: Vous avez bien raison.

M. Bruyere: Alors, pour répondre à votre question, oui, certainement, dans l'avenir, nous pourrons vous communiquer nos prévisions des coûts des études postsecondaires pour tous les Indiens.

M. Manly: Même comme membre du parti néo-démocrate, j'ai appris cela!

Vous avez aussi souligné l'importance des revendications territoriales, et de la nécessité d'une base économique fondée sur la propriété des terres. Pourriez-vous étoffer un peu votre pensée à cet égard, et nous énumérer quelles devraient être les premières étapes? Comment le Parlement devrait-il traiter toute cette question des revendications territoriales des Métis et des Indiens de fait, car, en ce moment, vous ne faites rien à cet égard; vous n'avez aucun droit quant aux revendications territoriales, n'est-ce pas?

M. Bruyere: Je ne suis pas d'accord. Déjà, Métis et Indiens de fait ont revendiqué certaines terres dans le Nord, dans les deux territoires.

M. Manly: Très bien.

M. Bruyere: Mais pour répondre plus généralement à votre question, certaines provinces, aussi bien que les territoires, ont mis de côté certaines terres pour les Métis; certaines provinces ont aussi mis de côté certaines terres pour les gens de sang

and Métis. I happen to come from one of those communities, Couchiching, in Fort Francis, Ontario, which happens to be the Half-breed adhesion to Treaty No.3. At that point in time, when they meant half-breed, they meant those people who were Indians but not classified as Indians. In 1967 that became a federal reserve. Do not ask me how it did, but it did; in 1967 it became a federal reserve. I have been trying to find out and have not been able to.

Mr. Manly: Can I just ask a few questions about Couchiching? It is a federal reserve, but the people on it are not status Indians.

Mr. Bruyere: They are status Indians now, since 1967.

Mr. Manly: I see.

Mr. Bruyere: In 1905 the Indian commissioner from Winnipeg at that time wrote to everybody and told them, either you become a registered Indian or you move off the reserve. They were all half-breeds; it was a half-breed reserve. Some of my relatives live on the border of the reserve because they would not sign to become a status Indian. But the majority of my cousins stayed on the reserve, and they are still there today as treaty Indians, status Indians, because they signed up to become treaty Indians. But in terms of the Half-breed adhesion, they were to be paid as being Indians. I got lost on your first question.

• 1645

In terms of how you go about of all of this, the of setting aside of lands for Métis and non-status Indians, and in terms of those Indian people who want to go back to reserves, there is a system to do that, which we suggested in this very room two years ago. In terms of those Indian people who want to be status Indians, as far as we are concerned, everyone who wants to be has the right to be a status Indian, as long as they are Indians. What you do is put them on a list and give the bands a year to find out if those people want to come back to their homes. Then you give the bands a year to sit down and negotiate with the federal government in terms of the land and the resources that are going to have to become necessary for those people to move back.

Mr. Manly: So basically your approach is to work through the bands and through claims with the bands rather than to deal with non-status Indians as a particular entity.

Mr. Bruyere: No. You will always have non-status Indians in terms that, because there will always be some left off. Look at the country as it is now: Peter Lougheed, Pierre Trudeau, James Richardson of Richardson and Sons in Winnipeg, they are millionaires but they are still half-breeds and they are still part Indian. What about their great grandchildren down the road? Are we going to say, no, they cannot become Indians, or are we going to leave it open so if some day down the road their parents happen to spend all their money and they might want to become Indians, they can?

Mr. Manly: Universality!

#### [Traduction]

mêlé, c'est-à-dire les Indiens de fait et les Métis. Moi, je suis de la communauté de Couchiching, à Fort Francis, en Ontario, comprise dans le traité des Métis n° 3. A ce moment-là, les demi-sang ou Métis comprenaient les gens qui étaient indiens, mais qui n'étaient pas classés comme Indiens. En 1967, cette région est devenue une réserve fédérale. Ne me demandez pas comment cela a pu se faire, mais en 1967, ce territoire est devenu une réserve fédérale. J'essaie de découvrir comment on a procédé, mais ie n'en yiens pas à bout.

M. Manly: Puis-je vous poser quelques questions au sujet de Couchiching? C'est une réserve fédérale, mais ses habitants ne sont pas des Indiens de plein droit.

M. Bruyere: Ils le sont depuis 1967.

M. Manly: Je vois.

M. Bruyere: En 1905, le commissaire aux Indiens, à Winnipeg, écrivait à tous les Indiens pour leur livrer un ultimatum, soit qu'ils deviennent Indiens inscrits, ou qu'ils quittent les réserves. À ce moment-là, les habitants étaient tous des Métis, c'était une réserve de Métis. Certains de mes parents habitaient juste à la limite de la réserve, parce qu'ils n'ont pas voulu s'inscrire. Toutefois, la majorité, la plus grande partie de ma parenté est restée sur la réserve, et aujourd'hui, ce sont des Indiens de plein droit, aux termes du traité, parce qu'ils ont bien voulu signer. Dès lors, bien sûr, aux termes du traité, ils étaient payés à titre d'Indiens. Je ne me souviens plus de votre première question.

Dans cette même salle, nous avions suggéré, il y a deux ans, un plan permettant de réserver des terres aux Métis et aux Indiens de fait et permettant aux Indiens qui voulaient retourner dans les réserves de le faire. Quant aux Indiens qui veulent être des Indiens de plein droit, tout Indien qui veul l'être a le droit de le devenir, tant qu'il est Indien. Ces personnes sont inscrites sur une liste et les bandes disposent d'un an pour savoir si elles veulent revenir chez elles. Ensuite, les bandes ont un an pour négocier avec le gouvernement fédéral les terres et les ressources qui seront nécessaires pour les accueillir.

M. Manly: Si je vous comprends bien, vous préférez passer par les bandes et par les revendications territoriales plutôt que de considérer les Indiens de fait comme une entité séparée.

M. Bruyere: Non. Il y aura toujours des Indiens de fait. Regardez autour de vous: Peter Lougheed, Pierre Trudeau, James Richardson, du cabinet Richardson and Sons, de Winnipeg, sont millionnaires, mais ils sont de sang mêlé et en partie Indiens. Que deviendront leurs arrière-petits-enfants? Allons-nous leur refuser le droit d'être Indiens, ou bien allons-nous laisser la porte ouverte, pour qu'ils puissent devenir Indiens un jour s'ils le désirent, et si leurs parents ont dilapidé tout leur argent?

M. Manly: C'est le principe de l'universalité, en somme!

Mr. Bruyere: I am glad you said it; I was going to.

The Chairman: I cannot have that in my committee. Keep it in the House, please.

Mr. Penner: I just wonder, Smokey, all those people you mentioned, have they all paid their memberships?

Mr. Bruyere: Not yet.

Mr. Penner: Go after them.

Mr. Manly: In terms of the Métis, you mentioned some provinces, and you think of the Province of Alberta where you have Métis settlements. But my understanding is that the Métis would like the federal government involvement rather than simply leaving this to the provinces. Is this correct?

Mr. Bruyere: That is very correct.

Mr. Manly: Where does the responsibility lie here?

Mr. Bruyere: It lies with the federal government. We now have it in the Constitution that the aboriginal peoples of Canada are Indian, Inuit and Métis. Is this Parliament going to make two classes of aboriginal peoples? Because if they leave it as it is now, you have two classes of aboriginal peoples. The thing we have been pushing for in all our constitutional talks and before this committee is that the aboriginal peoples of Canada must be equal. Indian, Inuit and Métis have to be equal. Otherwise, you have a second-class aboriginal person, and we do not want to be second class as Métis people. If you go back in Canada's history and look at Nova Scotia and New Brunswick in the 1600s, there were distinct Métis communities. They were called "Métis" in terms of the history of this country. Those people were called "Métis" because they were the survivors, and they have distinct communities that are still Métis but are now called "Acadia".

Mr. Manly: Would you like to see a federal land claims policy designed specifically for Métis people?

Mr. Bruyere: Métis and non-status, yes. I think all you have to do is throw outt... what is that policy paper Munro came out with?

Mr. Manly: "In All Fairness".

Mr. Bruyere: Throw that out and start over, and we will have it made. We will not have it made until we help you make it, but you help make it.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome here, gentlemen.

First, I think I would like to say that I enjoyed the question from Mr. Penner. He did glean a lot of information and probably asked some of the questions I would have asked, and I must thank him for that. It has been very helpful for me.

[Translation]

M. Bruyere: Je suis content que vous l'ayez dit, car j'allais moi-même le dire.

Le président: Je ne peux autoriser ce genre de réflexion ici. Veuillez conserver ce genre de remarque pour la Chambre.

M. Penner: Je voudrais savoir si toutes ces personnes dont vous avez parlé ont payé leurs frais d'adhésion.

M. Bruyere: Pas encore.

M. Penner: Ne les lâchez pas.

M. Manly: Vous dites que des établissements métis existent dans la province de l'Alberta. Mais je crois savoir que les Métis préféreraient que le gouvernement fédéral intervienne, plutôt que les provinces. Est-ce exact?

M. Bruyere: Tout à fait.

M. Manly: Qui en est responsable?

M. Bruyere: C'est le gouvernement fédéral. La constitution stipule maintenant que les autochtones du Canada sont les Indiens, les Inuit et les Métis. Ce Parlement va-t-il créer deux catégories de peuples autochtones? Car, pour l'instant, c'est le cas. Dans toutes les réunions constitutionnelles auxquelles nous avons assisté, et même devant ce Comité, nous avons toujours dit que les peuples autochtones du Canada devaient être égaux. Les Indiens, les Inuit et les Métis doivent être sur un pied d'égalité. Autrement, vous créez un autochtone de deuxième classe, et nous ne voulons pas que les Métis deviennent des citoyens de deuxième classe. Si vous vous replongez dans l'histoire du Canada et dans celle de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick dans les années 1600, vous constaterez qu'il y avait des communautés métisses. L'histoire de notre pays les avait baptisés «Métis». On les appelait «Métis» parce qu'ils avaient survécu, et certaines collectivités sont toujours métisses, mais on les a regroupées sous le nom d'«Acadie».

M. Manly: Voudriez-vous que le gouvernement fédéral établisse une politique de revendications territoriales qui s'adresse uniquement aux Métis?

M. Bruyere: Aux Métis et aux Indiens de fait, oui. Il faut que vous rejetiez... comment s'appelait ce document que Munro avait publié?

M. Manly: «En toute justice».

M. Bruyere: Jetez ce document à la poubelle et recommencez à zéro, et tout sera parfait. Nous ne pourrons rien faire tant que nous ne nous aiderons pas mutuellement.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci infiniment, monsieur le président. Bonsoir, messieurs.

Je voudrais tout d'abord dire que la question posée par M. Penner était très intéressante. Il a ainsi pu obtenir un grand nombre de renseignements et a vraisemblablement posé une partie des questions que j'aurais posées, et je l'en remercie. Cela m'a été très utile.

Without getting into the basics of history, it seems to me that some of your comments every once in a while —and I am sure I will hear it over the next four years as long as I stay in this committee—are about, you know, "you took this country away from us and you owe us" and I am just wondering how many generations in years to come this is going to carry on. I think we have to start looking for tomorrow.

• 1650

Sure, wrongs were done in the past. I have some reserves in my area—as late as I think 1927 they moved a whole group of Indians and maybe Métis people and they put them up in a marsh. To me, that was a terrible wrong. However, now we are trying—we recognize that as a government and as a country we have some catching up to do.

But I do not totally feel sorry for everybody, because as soon as you do that, I think you are creating an error. Hundreds of thousands of people came to this country, to a new climate, without a penny. My father was one; and it was through a lot of hard work and determination that he made it go. So actually you had an advantage, if you want to go into history, because you were acclimatized to it, etc., and you could make ends meet.

So you see, when we look at this today, and some of your desires and claims, it creates a little bit of a problem for a person like me. I do not think we want to go back and expect you to go back in that direction. I think we have to take the attitude that where there is a need, we have to help start. If it is a financial need, if we put it together, you can maybe find some money in the private sector. But it should be stressedyou mentioned before about the bank criteria: if you set it up the way it is now, it would be almost as difficult to live with if we set up an Indian bank as it is with the ones that are existing there right now. But I will tell you, those strong criteria are important because they force good management. If I do not live up to the commitment I make as a private businessman, I know some day it is going to go down the tubes. And you know what? I cannot then run to the government and say help me: bail me out. By putting in those types of criteria, it brings the right economic development. It has to be sound, you see.

I am sorry for the great preamble, but it brings me to the question. You mention a group now whom you represent but who are not really identified by the federal government to term, and that is part of your project. I wonder if that is totally necessary, in view of the fact that there are a good number of areas with Métis people in them, or not registered Indians, who are doing quite successfully on their own without the help of governmental funding in the past. They have had their businesses because they did not have access to the handout. It created some really good business ventures. I have seen them. I am afraid if we guarantee a continual amount of funding behind any proposal you have, then if you know it is there, do you not think you are going to come back and you will not try as hard?

This is really my question to you.

[Traduction]

Je ne veux pas me replonger dans l'histoire, mais il me semble que, de temps à autre—et je suis sûr que je l'entendrai au cours des quatre prochaines années, tant que je serai membre de ce Comité—les mêmes commentaires reviennent, à savoir que nous vous avons volé ce pays et que nous vous devons quelque chose; je me demande combien d'années cela va encore durer. Il est temps, je crois, de se tourner vers l'avenir.

Il est vrai qu'il y a eu des torts dans le passé. Il y a quelques réserves dans ma région et, pas plus tard qu'en 1927, je pense, on a déplacé tout un groupe d'Indiens, et peut-être même des Métis, et on les a installés dans un marécage. À mon sens, ce fut un tort très grave. Cependant, aujourd'hui, nous essayons... Nous reconnaissons, en tant que gouvernement et pays, que nous avons du rattrapage à faire.

Mais je n'éprouve pas une peine profonde pour tout le monde, parce que dès qu'on éprouve un tel sentiment, c'est là qu'on fait erreur. Des centaines de milliers de personnes sont venues s'établir au pays, dans un nouveau climat, sans un sou. Mon père l'a fait; et c'est à force de travail et de détermination qu'il a réussi à faire son chemin. Alors, vous aviez un certain avantage, si vous voulez remonter en arrière, parce que vous étiez déjà sur place, et vous aviez les moyens de vous arranger.

Alors, your vovez, quand on regarde cela aujourd'hui, quand on regarde ce que vous souhaitez et réclamez, cela me rend un peu mal à l'aise. Je ne crois pas qu'on veuille revenir en arrière et qu'on s'attende à ce que vous en fassiez autant. Je pense qu'on doit se dire que, lorsqu'il y a un besoin, il faut travailler à le combler. S'il s'agit d'un besoin financier, il faut peut-être chercher à trouver de l'argent dans le secteur privé. Mais il ne faut pas oublier que-vous avez déjà parlé des critères des banques-si on établit une banque indienne comme celle qui existe déjà là-bas, la situation ne sera pas plus facile. Mais je vous dirai ceci: ces critères rigoureux sont importants, parce qu'ils nous obligent à bien gérer nos affaires. Si je ne respecte pas mes engagements en tant qu'homme d'affaires, je sais qu'un jour ou l'autre, tout va tomber. Et vous savez, je ne peux pas ensuite demander au gouvernement de m'aider, de me renflouer. Ce genre de critère permet un sain développement économique. Il faut que ce soit sain.

Je m'excuse pour le long préambule, mais c'est pour mieux présenter ma question. Vous avez parlé d'un groupe que vous représentez, mais qui n'est pas vraiment bien connu du gouvernement fédéral, et cela fait partie de votre projet. Je me demande si cela est absolument nécessaire, étant donné qu'un bon nombre de régions regroupent des Métis ou des Indiens non inscrits qui ont très bien su se tirer d'affaire sans financement du gouvernement. Certaines entreprises ont bien fonctionné justement parce qu'elles n'étaient pas subventionnées. Cela a permis de véritables bonnes affaires. Je l'ai vu. Je crains que si nous garantissons une aide financière pour tous vos projets, vous compterez sur ce financement, et ne croyezvous pas alors que vous serez portés à travailler moins fort pour réussir?

Voilà ma question.

Mr. Bruyere: You are in for a lot of trouble, and you know t.

First, you do not understand and you do not know the history of this country. Otherwise you would not say we started out on the same footing as you, or your father. He had one thing we did not have. He had the right to vote and he had the right to pressure politicians in this country. We did not have those rights. So do not ever tell me we had the same access to anything as your father or anybody who came to this country had, until 1960 or thereabouts.

We did not have the access or the right to get involved in anything in this country unless we enfranchised, as Indian people. To have the right to vote, to have the right to go fight for your country, to have the right to do almost anything, you had to enfranchise as an Indian person. You could not do any of that unless you enfranchised. Once you became a lawyer, you became enfranchised automatically, because the government in their policies considered you to be civilized. That was government policy. That was not our policy; that was the government's. We did not have the right to go into a community and start up a business, because we were not anybody; we were uncivilized people, until the 1960s or thereabouts.

We did not have the same rights that your father enjoyed when he came to this country, or a lot of other people when they came to this country.

About our being ahead, we were ahead in a lot of our thinking in our communities.

• 1655

That was all turned around by the Canadian government when they first started reserves for the Indians in this country in Nova Scotia. Because the Indians were dying off they put them out in the bush and gave them a piece of land to die off on. What that ultimately did to our people was make them stronger and make them much more viable. That did not help us in terms of the government policies though because the government policy was to assimilate us to become average Canadians like yourself sir, but I do not consider myself to be an average Canadian such as yourself. I consider myself to be better; I am Canadian plus. My heritage comes from this country; it did not come from some other country.

Oh boy. You have a lot to learn from what I said. I am glad you are here because you are not going to learn any other way. We had to learn to deal with you people in this process, and I am glad you are here so you can maybe learn from us as well—how to deal with people and how to set things up.

In terms of putting forward a native economic development fund, as I have said in reply to earlier questions, it is not a dependency program. It is a program in which you put forward something so people can access it. It is not a dependency thing. There are a lot of people, as you said, like your father and as the Minister responsible for this program, who said that at one time he had only \$75 dollars in his pocket, and now are millionaires. Well a lot of our people never had that chance. A

[Translation]

M. Bruyere: Vous l'aurez voulu, et vous le savez.

D'abord, vous ne comprenez pas et vous ne connaissez pas l'histoire de notre pays. Car vous n'auriez pas dit que nous jouissions des mêmes avantages que vous ou votre père. Lui avait quelque chose que nous n'avions pas. Il avait le droit de vote et le droit d'exercer des pressions sur les politiciens du pays. Nous ne jouissions pas de ces droits. Alors, ne venez pas me dire que nous avions les mêmes avantages que votre père ou que tous les autres qui sont venus au pays, jusqu'en 1960 environ.

Nous n'avions pas la possibilité ni le droit de participer à quoi que ce soit au pays, à moins de nous affranchir. Pour avoir le droit de vote, pour avoir le droit de défendre votre pays, pour avoir le droit à presque n'importe quoi, il fallait s'affranchir. C'était la seule façon. Si vous deveniez avocat, vous étiez affranchi automatiquement, parce que le gouvernement, par ses politiques, considérait que vous étiez alors civilisé. C'était la politique du gouvernement. Ce n'était pas la nôtre, mais bien celle du gouvernement. Nous n'avions pas le droit d'arriver quelque part et de nous lancer en affaires, parce que nous n'étions personne. Nous étions des gens non civilisés, jusqu'aux années 60 environ.

Nous n'avions pas les droits que votre père ou bien d'autres avaient lorsqu'ils sont venus au pays.

Vous avez dit que nous avions certains avantages, c'est vrai, dans notre façon de penser.

Tout cela a changé lorsque le gouvernement canadien a commencé à aménager des réserves pour les Indiens en Nouvelle-Écosse. Parce que les Indiens se morfondaient, on leur a donné un lopin de terre dans l'arrière-pays, pour qu'ils puissent s'éteindre paisiblement. Mais cela nous a rendus plus forts et plus viables. Cela ne nous a rien donné sur le plan des politiques du gouvernement, parce que celles-ci visaient à nous assimiler, à faire de nous des Canadiens ordinaires comme vous, monsieur, parce que je ne me considère pas comme un Canadien ordinaire comme vous. Je pense que je suis mieux que cela; je suis un Canadien et plus. Mon patrimoine est ici; je ne le tiens pas d'un autre pays.

Ouf! Que vous avez à apprendre de ce que j'ai dit. Je suis heureux que vous soyez là, parce que vous allez apprendre de la bonne façon. Nous avons dû apprendre à traiter avec vous dans ce processus, et je suis heureux que vous soyez là, parce que vous allez peut-être apprendre quelque chose de nous; apprendre à traiter avec les gens et à organiser les choses.

Pour ce qui est de l'établissement d'un fonds de développement économique, comme je l'ai déjà dit en réponse à une autre question, il ne s'agit pas d'un programme de dépendance. Il s'agit d'un programme qui offrira des possibilités aux gens. Ce n'est pas une question de dépendance. Comme le ministre responsable de ce programme l'a dit, il y a beaucoup de gens, comme votre père par exemple, qui, à un certain moment donné, n'avaient que 75\$ en poche et qui sont maintenant

lot of our people will never have that chance, simply because they do not have the business sense to get involved. This program and others, such as the education program Mr. Manley was talking about, will help our people do that. We cannot do that if we cannot get used to your system and we have to have something put in place to help us get used to your system. It is your system you are asking us to get involved in; it is not ours

Mr. Holtmann: Okay. I just have to clarify something you said. When my father did come to this country he could not vote because you have to wait five years because before you become a Canadian citizen, so he had to wait his turn as well.

Mr. Bruyere: He only had to wait five years. How many years did we have to wait—until 1960.

Mr. Holtmann: Okay. I appreciate that. I was aware of that. I said there were wrongs you know. Do not misunderstand me. I recognize there are wrongs, but we do have to go forward and yet we are not saying that you have to, but for the economic development that you want, you are going to find that you are going to have to learn how business works. You are doing well and I think the education is a very major part of that. I accept that and I recognize that. I think what we are really saying here in essense is, how can we successfully help you so that your economic bases are viable, and I think everybody has to look at it. You cannot just dream a scheme for business and think it will work. With the economic situation we have in Canada, people with all the funding under them and a sound business, are going bankrupt. Even farmers are going bankrupt.

Mr. Bruvere: So is Canada.

Mr. Holtmann: Yes so is Canada. I think it is that much more difficult. With some of these infrastructures and the expertise they have had, they are still finding it difficult to survive in this economy that we have. Hopefully we can make it more buoyant.

Getting back to what Mr. Penner said there, there have been some serious areas in which they have funded large ventures, and they were disasterous. I think that is where my caution comes in. Recognizing there were serious problems in the past... you were mistreated in the past—we have to looking at it in a very sensible way so that my childrens children will not have to be here 100 years from now facing the same pudding.

Mr. Bruyere: All we are saying is, give us a chance to participate in what you have set up. Without the chance to participate in what you have set up, we cannot get into the other process of pure economic development. That is all I am saying. This program has at least allowed 11 of our corporations to get out there and actively participate in some aspect of what you are talking about. Without this program the 11 corporations never had a chance to the extent that they do now. They had a chance but not to the extent that they do now. That is all I am saying.

Mr. Holtmann: I do not want to get into any more trouble.

#### [Traduction]

millionnaires. Bon nombre d'Indiens n'ont jamais eu cette chance. Bon nombre d'Indiens n'auront jamais cette chance, simplement parce qu'ils n'ont pas le sens des affaires. Ce programme-ci, et d'autres, comme le programme d'éducation dont M. Manly a parlé, aideront les nôtres à se tailler une place. Nous ne réussirons jamais si nous ne parvenons pas à nous accoutumer à votre système, et c'est par le biais de programmes que nous y parviendrons. C'est à votre système que vous nous demandez de participer; pas au nôtre.

M. Holtmann: Très bien. Je veux tirer une chose au clair. Quand mon père est venu s'établir au pays, il ne pouvait pas voter immédiatement, parce qu'il devait attendre cinq ans avant d'obtenir sa citovenneté.

M. Bruyere: Il n'a eu que cinq ans à attendre. Pendant combien d'années avons-nous attendu... jusqu'en 1960.

M. Holtmann: C'est vrai. Je comprends cela. J'en étais conscient. J'ai dit qu'il y avait eu des torts. Ne vous méprenez pas. Je reconnais qu'il y a des torts, mais il ne faut pas s'arrêter là-dessus, et nous ne voulons rien vous imposer. Cependant, pour réaliser le développement économique que vous souhaitez, vous apprendrez qu'il faut savoir comment fonctionnent les affaires. Vous êtes dans la bonne voie, et je pense que l'éducation y est pour beaucoup. Essentiellement, la question est la suivante: comment pouvons-nous vous aider à établir des bases économiques viables; c'est là la question, je pense. Il ne suffit pas simplement de penser à un système pour qu'il fonctionne. La situation économique du Canada étant ce qu'elle est, des gens ayant tout le financement voulu et une bonne entreprise font quand même faillite. Même les agriculteurs font faillite.

M. Bruvere: Le Canada aussi.

M. Holtmann: Oui, le Canada aussi. C'est ce qui rend la situation d'autant plus difficile. Malgré certaines infrastructures et les connaissances dont on dispose, il est encore difficile de réussir dans notre économie. Espérons que cela changera.

Pour revenir à ce que M. Penner a dit, on a financé de grandes entreprises, dans certains secteurs, qui se sont avérées désastreuses. C'est pour cela que j'ai des réserves. Étant donné qu'il y a eu de graves problèmes dans le passé—on vous a maltraités—il faut que nous envisagions maintenant la situation de façon très sensée, pour que les enfants de mes enfants ne soient pas aux prises avec les mêmes problèmes dans 100 ans.

M. Bruyere: Tout ce que nous demandons, c'est de nous donner la chance de participer à votre système. Sans cela, il est inutile de penser à notre développement économique. C'est tout ce que je dis. Le programme a quand même permis à 11 de nos entreprises de participer activement à votre système. Sans ce programme, ces 11 entreprises n'auraient pas aussi bien réussi. C'est tout ce que je dis.

M. Holtmann: Je ne veux pas m'aventurer plus loin.

The Chairman: Well sir if you had not asked the question we would not have had that good speech so I appreciate that. Are there any questions on the second round?

• 1700

I want to thank you very much, Smokey, for coming out, and Mr. Dorey. I will probably be calling you by your first name pretty soon as well, but I do not know you as well as I do Mr. Bruyere. We appreciate very much the attention you gave what we are studying as a committee, and I know we will be asking you back again to help us as we contemplate the future of this program. So thank you very much.

To the members of the committee, I wish you a merry Christmas. This is our last meeting until the new year, and I hope 1985 is a prosperous one for everybody.

Mr. Bruyere: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Eh bien, si vous n'aviez pas posé votre question, nous n'aurions pas eu le plaisir d'entendre ce discours. Y a-t-il des questions pour le deuxième tour de table?

Alors, je vous remercie beaucoup d'être venus, Smokey et M. Dorey. Je finirai probablement par vous appeler par votre premier nom aussi, mais je ne vous connais pas aussi bien que M. Bruyere. Nous vous remercions beaucoup de l'attention que vous avez portée aux travaux du Comité, et je sais que nous vous demanderons de revenir pour nous aider dans notre étude concernant l'avenir de ce programme. Merci beaucoup.

Aux membres du Comité, Joyeux Noël! C'est notre dernière réunion avant la nouvelle année, et j'espère que 1985 sera prospère pour tous.

M. Bruyere: Merci, monsieur le président.

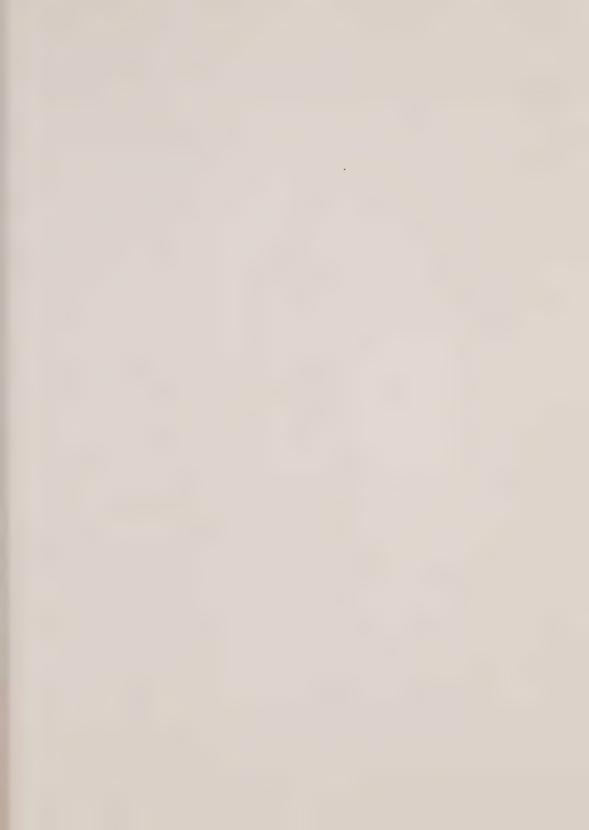
Le président: Merci. La séance est levée.



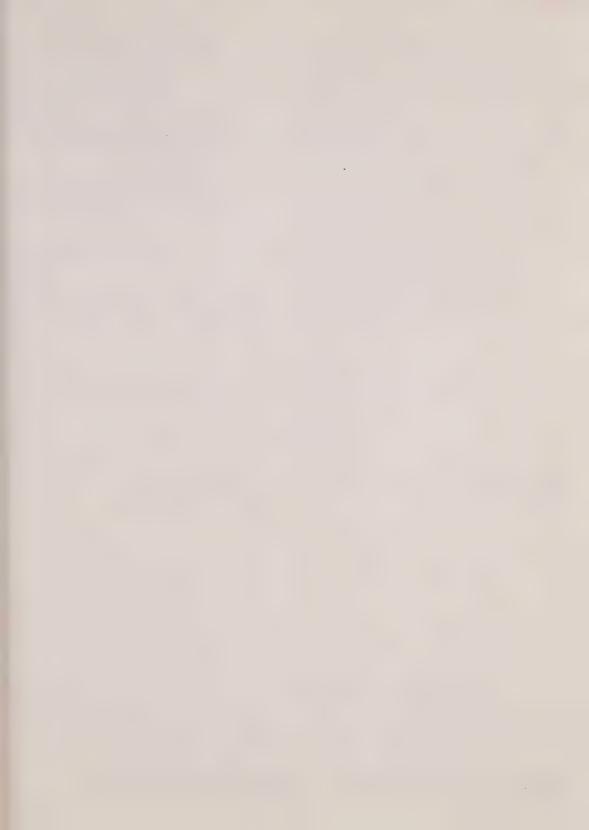














If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES-TÉMOINS

From the Native Council of Canada:

Mr. Louis Smokey Bruyère, President;

Mr. Dwight Dorey, Vice-President.

Du Conseil des autochtones du Canada: M. Louis Smokey Bruyère, Président;

M. Dwight Dorey, Vice-Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, January 29, 1985 Thursday, January 31, 1985 Tuesday, February 5, 1985

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 29 janvier 1985 Le jeudi 31 janvier 1985 Le mardi 5 février 1985

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

# Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

**CONCERNANT:** 

Rapport annuel du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-82

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

#### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Albert Cooper
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner (Ottawa-Carleton)

#### COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)
Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

#### ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
André Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 29, 1985 (10)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera*, at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk and Turner (Ottawa—Carleton).

Alternates present: Messrs. McCuish and St-Julien.

Witnesses: From the Government of the Northwest Territories: The Honourable Richard W. Nerysoo, Government Leader; The Honourable Tom Butters, Minister of Finance and Minister of Government Services; The Honourable Nellie Cournoyea, Minister of Renewable Resources and Information.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, January 22, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following:

- 1—That the following schedule be adopted, subject to the availability of witnesses:
  - (a) Tuesday, January 29, 1985 at 3:30 p.m. In camera briefing session with the Government of the Northwest Territories;
  - (b) Thursday, January 31, 1985 at 11:00 a.m. Minister of Indian Affairs and Northern Development and his officials:
  - (c) Tuesday, February 5, 1985 at 9:30 a.m.
    In camera Briefing session with the Government of the Yukon:
  - (d) Tuesday, February 12, 1985 at 3:30 p.m. In camera briefing session with the Department of Indian Affairs and Northern Development.
- 2—That the Committee authorize the printing of 10,000 copies of Issue No. 40 of the Special Committee on Indian Self-Government, dated Wednesday, October 12, 1983.

On motion of Mr. Fretz, the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 JANVIER 1985 (10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Schellenberger (Wetaskiwin) (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk, Turner (Ottawa-Carleton).

Substituts présents: MM. McCuish, St-Julien.

Témoins: Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: L'honorable Richard W. Nerysoo, leader du gouvernement; l'honorable Tom Butters, ministre des Finances et ministre des Services du gouvernement; l'honorable Nellie Cournoyea, ministre des Ressources renouvelables et ministre de l'Information

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (1981-1982). (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 22 janvier 1985 pour discuter des travaux à venir et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

- 1—Que le calendrier de travail suivant soit adopté, selon la disponibilité des témoins:
  - a) Le mardi 29 janvier 1985 à 15 h 30:
     Séance d'information à huis clos avec des représentants de l'administration des Territoires du Nord-Ouest;
  - b) Le jeudi 31 janvier 1985 à 11 heures:
     Comparution du ministre des Affaires indiennes et du Nord et de ses fonctionnaires;
  - c) Le mardi 5 février 1985 à 9 h 30:
     Séance d'information à huis clos avec des représentants de l'administration du Yukon;
  - d) Le mardi 12 février 1985 à 15 h 30: Séance d'information à huis clos avec des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord.
- 2—Que le Comité autorise l'impression de 10 000 exemplaires du fascicule n° 40 des délibérations du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, en date du mercredi 12 octobre 1983.

Sur motion de M. Fretz, le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Mr. Nerysoo made an opening statement and with the two other Ministers, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, JANUARY 31, 1985

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera*, at 10:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk and Turner (Ottawa—Carleton).

Witnesses: From the Government of Yukon: The Honourable C. Pearson, Government Leader; The Honourable H. Tracy, Minister of Economic Development.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

The witnesses made statements and answered questions.

AT 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

### TUESDAY, FEBRUARY 5, 1985

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Schellenberger (*Wetaskiwin*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gormley, MacDougall (Timiskaming), Manly, Schellenberger (Wetaskiwin) and Scowen.

Alternate present: Mr. Fraleigh.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister; Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. J.G. Steele, Director General, Resource Economic and Employment Development Br., Indian and Inuit Affairs Program.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

M. Nerysoo fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les deux autres Ministres répondent aux questions.

A 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE JEUDI 31 JANVIER 1985 (11)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 10 h 12, sous la présidence de M. Schellenberger (Wetaskiwin) (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Gormley, Holtmann, MacDougall (Timiskaming), Moore, Nickerson, Parry, Penner, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen, Suluk, Turner (Ottawa-Carleton).

Témoins: Du gouvernement du Yukon: L'honorable C. Pearson, leader du gouvernement; l'honorable H. Tracy, ministre du Développement économique.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (1981-1982). (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

Les témoins font des déclarations et répondent aux ques-

A 12 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 5 FÉVRIER 1985 (12)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 20, sous la présidence de M. Schellenberger (*Wetaskiwin*) (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gormley, MacDougall (Timiskaming), Manly, Schellenberger (Wetaskiwin), Scowen.

Substitut présent: M. Fraleigh.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Bruce Rawson, sous-ministre; M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit; M. B.J. Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; M. J.G. Steele, directeur général, direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois, Programme des affaires indiennes et inuit.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (1981-1982). (Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5).

Mr. Rawson, Mr. Steele and Mr. Goodwin each, made statements and with Mr. Veinot, answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MM. Rawson, Steele et Goodwin font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et M. Veinot répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 5, 1985

## **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 février 1985

• 1122

The Chairman: Good morning, members of the committee. I can see bright, shiny, smiling faces here. That is good. Well, I got a few smiles anyway.

Today we are meeting under the annual report of the Department of Indian Affairs. We are pleased to have with us officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development, and we have asked them to concentrate on economic development today. As we as a committee have been meeting and a number of our past meetings have been revolving around the operations of the NEDP and economic development for status Indian people.

I am pleased to have with us and welcome the Deputy Minister, Mr. Bruce Rawson. It is nice to have you back in Ottawa and we look forward to working with you. You might introduce some of the other familiar faces here for those new members who did not get to know everybody yet. Then I will turn the meeting over to you for a brief statement or statements before the questioning begins. Thank you for appearing before us today; we look forward to an interesting session.

Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I want to say that it is a great pleasure to be invited to appear before this important standing committee on a subject that we feel is probably the most important subject in the country. I have been asked by my Minister, the Hon. David Crombie, to extend his regrets that he cannot be here today. As you know, he has had a long-standing undertaking to be present at the opening of the legislature in the Northwest Territories. I understand, Mr. Chairman, that these committee hearings are in two parts. We are the pale shadow and Mr. Crombie will be here on the next occasion.

In the interim, I hope you will permit me to try to provide you with some background information which I think will be helpful in exploring this critical subject of native economic development.

If I may, I will start with an apology in advance in the sense that I have only been in the job 15 days. I know I cannot use that excuse ever again and it probably does not cut any ice anyway. My information base is still growing and it probably will for the whole time I am with the Minister in this department.

Le président: Bonjour, je suis enchanté de voir autant de gens heureux ce matin. Ce commentaire m'a au moins valu quelques sourires!

Notre ordre du jour aujourd'hui est l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous sommes heureux d'accueillir ce matin des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; nous leur avons demandé de nous parler ce matin du développement économique. Au cours de nos dernières réunions, nous avons entendu parler du PDEA (Programme de développement économique des autochtones) et du développement économique des Indiens inscrits.

Je suis heureux d'accueillir ce matin le sous-ministre, M. Bruce Rawwson. C'est un plaisir pour nous de vous voir de retour à Ottawa et nous sommes impatients de travailler avec vous. Il serait bon que vous nous présentiez certains de ceux qui vous accompagnent car les nouveaux députés n'ont peut-être pas eu l'occasion de les rencontrer. Je vous demanderai ensuite de présenter une brève déclaration avant de passer aux questions. Je tiens à vous remercier d'être venu ce matin et je suis convaincu que cette séance sera très intéressante.

M. Bruce Rawson (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je dois dire que je suis très heureux d'avoir été invité à témoigner devant un comité permanent aussi important pour discuter d'une question qui, selon nous, est probablement la plus importante au pays. Mon ministre, l'honorable David Crombie, m'a demandé de vous faire part de ses regrets, car il ne peut être ici ce matin; comme vous le savez il s'était engagé il y a bien longtemps à participer à la première séance du Parlement des Territoires du Nord-Ouest. Monsieur le président, si je comprends bien, les audiences de votre Comité comportent deux grands volets, et nous préparons aujourd'hui le terrain pour la comparution de M. Crombie lors de votre prochaine réunion.

J'espère que vous me permettrez donc de vous fournir des renseignements de base qui, à mon avis, vous permettront de mieux étudier la question importante du développement économique des autochtones.

J'aimerais tout d'abord m'excuser d'avance si je ne peux répondre à certaines des questions; en effet, je n'occupe ce poste que depuis 15 jours. Je sais pertinemment que je ne pourrai plus jamais me servir de cette excuse qui ne semble d'ailleurs pas tellement avoir eu d'effet. J'apprends de nouvelles choses tous les jours, et ce processus d'apprentissage se poursuivra probablement tout au long de ma carrière au sein de ce ministère.

• 1125

Nevertheless, I am delighted to have the position of Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. It is a daunting responsibility. It is a responsibility that is critical. Now, if I can only keep up to the Minister, I should be fine.

The Chairman: Nail his tires to the tarmac.

Mr. Rawson: Impossible, I will tell you.

I have a brief idea, or set of ideas, to start us off with, if I may. I just do not believe that we do aboriginal peoples good service if we simply ghettoize government native economic programs—if we allow them access to just one or two resources of assistance. I see a lot of merit in a breadth of options: firstly, frankly there are not enough resources to centralize; second, I think we would potentially cut them off from access to other business programs and services; and third, aboriginal economic activity and well-being we think can contribute significantly to the Canadian economy.

Often in the past there has been a tendency to consider aboriginal economic development in a sort of a third-world context, instead of recognizing the meaningful role they can play in contributing to the national economy. There is an increasing need to work with other levels of government, and within government, to substantially increase the economic activity. The potential, we believe, is there through economic development agreements with provinces and territories to ensure aboriginal economic participation. The Department of Regional Industrial Expansion has a key role in this regard, and we have a key role in this regard, both as it applies to the north and as it applies to natives across Canada.

The responsibilities I had as federal economic development co-ordinator in Alberta have certainly given me some insights into how this can be achieved. The point, I guess, I would like to stress with the committee is that government is sometimes criticized as being slow at making decisions on a vertical basis—up the ladder to the Minister, down the ladder to the field. The real challenge is to make things work well across departments—the horizontal of government. That is what we are going to try to do the best of any department in the Government of Canada. That is across also business, industry, other provinces, and so on. In concert, we think we can do a whole lot more than we can do in just a little, tightly knit body trying to spin wheels on individual cases.

I assure you that I am committed to using the experience I have had in Alberta and the resources of the department to achieve greater aboriginal economic participation and increased self-sufficiency. In discussions I have had with the Minister, he has indicated that one of his highest priorities is Inuit and Indian economic participation. I think you know that

[Traduction]

Néanmoins je suis très heureux d'avoir été nommé sousministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est une responsabilité un peu intimidante car elle est d'une importance capitale. Tout ira très bien si j'arrive à aller aussi vite que le ministre.

Le président: Il faudra peut-être le ligoter

M. Rawson: Je ne crois pas que ce soit possible.

J'ai quelques points dont je pourrais vous faire part pour commencer. Je suis convaincu que nous n'aidons pas les autochtones si nous isolons les programmes de développement économique qui leur sont destinés, ou si nous ne leur offrons qu'une ou deux sources d'aide. Je crois qu'il vaut mieux leur offrir de nombreuses options: tout d'abord, nous ne disposons pas de suffisamment de ressources pour assurer une centralisation; ensuite, je crois qu'on pourrait, sans vraiment le vouloir, les empêcher de tirer profit d'autres services et programmes offerts aux entreprises; enfin, le bien-étre et les activités économiques des autochtones peuvent, à notre avis, jouer un rôle important dans l'économie canadienne.

On a eu tendance, par le passé, à considérer le développement économique autochtone comme celui d'une région isolée, comme on fait avec le tiers-monde, au lieu de reconnaître le rôle important que les autochtones peuvent jouer dans l'économie canadienne. Il faut de plus en plus collaborer avec les autres paliers de gouvernement et assurer des programmes au sein même du gouvernement afin d'accroître l'activité économique dans ce secteur. Nous sommes convaincus que grâce à des ententes de développement économique avec les provinces et les territoires nous pourrons assurer la participation des autochtones à l'économie. Le ministère de l'Expansion industrielle régionale et mon ministère ont un rôle primordial à jouer à cet égard en ce qui a trait au Nord et aux autochtones du pays tout entier.

Mon expérience à titre de coordonnateur des activités fédérales en matière de développement économique en Alberta m'est fort utile puisqu'elle me permet d'avoir certaines idées sur la facon de réaliser cet objectif. L'idée que je voudrais faire ressortir est qu'on critique parfois le gouvernement en lui disant qu'il est trop long à prendre des décisions car tout suit la filière verticale; en effet les questions sont acheminées jusqu'au ministre, puis on redescend jusqu'à ce que les personnes visées soient mises au courant. Il nous faut relever le défi et tâcher d'assurer une bon fonctionnement entre tous les ministères, selon la dimension horizontale. C'est ce que nous tâcherons de faire. Ainsi nous travaillerons de concert avec les entreprises, l'industrie, les autres provinces et les diverses parties intéressées, et je crois que ce type d'activité remportera un plus grand succès que les efforts d'un tout petit groupe restreint qui tâche de régler des cas particuliers.

Je désire vous assurer que j'ai l'intention de faire appel à l'expérience acquise en Alberta et d'avoir recours aux ressources du ministère pour assurer une meilleure participation des autochtones à l'économie et une plus grande autonomie chez ces derniers. Lors de mes discussions avec le ministre, il a indiqué que l'une de ses plus grandes priorités était la partici-

he has stated on many occasions that he considers the Penner report on self-government—I use the short form—as a guide for action; that would include the economic development considerations of that report, which is a useful contribution.

It is my understanding that the Minister hopes to be in a good position this year to announce his new economic approach. You might know that he has met with representatives of some 200 bands across Canada already, which is no small feat. They have discussed a wide range of issues, and in the coming months obviously there will be further opportunity for him to present his ideas to this committee as to how that will influence where we go.

• 1130

I guess, in tying up my little beginning presentation, I feel that the department has clearly understood the explicit themes of this government and that we can effectively work toward the goals of the Minister. I assure you we do not feel directionless at this stage.

It is a pleasure now to introduce you to the people we have brought today to answer your questions and, hopefully, be helpful in your inquiry. Teresa Nahanee is a Special Assistant with the Minister and a colleague of mine; Don Goodwin is Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, many of you may know; Jerry Steele is the Director General, Resource Economic and Employment Development Branch, Indian and Inuit Affairs Program; Bill Kilfoyle is the Director, Economic Policy and Analysis, Indian and Inuit Affairs Program.

If we may, we would like to try to outline for you the elements of our work inside the department and in a snapshot way give you the amount of money that is dedicated to each of the elements to try to give us a framework for the discussion.

Mr. Chairman, would you agree to that?

The Chairman: Yes.

Mr. J.G. Steele (Director General, Resource Economic and Employment Development Branch, Indian and Inuit Affairs Program): Mr. Chairman, then a brief overview of our activities. The long chart you see on the wall has to be put in the context generally of a reality which is not expressed there. I guess that would be the reality of dependency. It is not shown there, for instance. It is assumed that it would be shown there; expenditures related, let us say, to education, to social assistance and that kind of thing. I suppose that on the other extreme of the chart would be another reality, and that is autonomy and self-reliance.

# [Translation]

pation économique des Inuit et des Indiens. Je crois que vous savez qu'il a dit à maintes occasions qu'à son avis le rapport Penner sur l'autonomie des Indiens, comme on l'appelle, doit nous servir de guide; de plus on peut s'inspirer des chapitres de ce rapport qui portent sur le développement économique.

Le ministre espère pouvoir annoncer cette année sa nouvelle politique économique. Il a déjà rencontré les représentants d'environ 200 bandes un peu partout au pays, ce qui est assez remarquable. Ils ont discuté lors de ces rencontres de diverses questions et au cours des prochains mois évidemment le ministre aura à nouveau l'occasion de faire connaître à votre Comité les idées sur lesquelles il fondera sa politique.

J'aimerais terminer ma déclaration préliminaire en signalant qu'à mon avis le ministère a bien saisi les thèmes présentés par le gouvernement et que nous pourrons certainement atteindre les objectifs fixés par le ministre. Je tiens à vous l'assurer, nous savons pertinemment ce que nous faisons et dans quelle direction nous nous orientons.

Je suis heureux de vous présenter maintenant ceux que j'ai invités à m'accompagner aujourd'hui pour répondre à vos questions et j'espère que leurs commentaires sauront vous aider ce matin. J'aimerais d'abord vous présenter Mme Teresa Nahanee qui est une adjointe spéciale du ministre et une de mes collègues; Don Goodwin est sous-ministre adjoint responsable du programme des Affaires indiennes et inuit; M. Brian Veinot, que nombre d'entre vous connaissent déjà, est sous-ministre adjoint responsable des Finances et des Services professionnels; Jerry Steele est le directeur général de la Direction générale de la mise en valeur des ressources, du Développement économique et de la création d'emploi; Bill Kilfoyle est le directeur de la Direction de la politique économique et de l'analyse du programme des Affaires indiennes et inuit.

Nous aimerions tout d'abord, si vous nous le permettez, donner un aperçu des divers secteurs dont nous nous occupons au sein du ministère et vous donner une idée des budgets qui sont affectés à chacun de ces secteurs. À partir de ces données, on pourra lancer la discussion.

Est-ce que cela vous convient, monsieur le président?

Le président: Tout à fait.

M. J.G. Steele (directeur général, Direction générale de la mise en valeur des ressources, du Développement économique et de la création d'emploi, programme des Affaires indiennes et inuit): Monsieur le président, j'aimerais maintenant vous donner un bref aperçu de nos activités. La grande affiche que vous voyez sur le mur du fond est établie en fonction d'une réalité qui n'est pas exprimée, soit celle de la dépendance. On n'en parle pas sur ce tableau. Mais on pourrait situer ce facteur à une extrémité du tableau, où l'on parle des dépenses afférentes à l'éducation, aux programmes sociaux et à d'autres choses du genre. Complètement à l'autre bout de ce tableau on pourrait retrouver une autre réalité soit celle de l'autonomie et de l'indépendance.

Our activity fits in between these polarities and in a sense there is a gradation. That is why we start on the lefthand side of the chart. We are looking at basically a developmental role in terms of individuals and we are involved in employability training. It is a harsh reality that among the Indian people approximately 56,000, or 27%, of total working-age people have a grade achievement under grade 8. There are approximately 155,000 working-age Indian people, or 75%, who have under high school or secondary school training, compared in the first case to 11% of the Canadian population and to 48% of the Canadian population in the second case.

So we are involved in a series of activities on which we spend out of an A base of a little over \$9 million—activities related to occupational skills training, training on the job, mobility and placement.

There are two green parts there which in a sense are desirables. Access and job retention we would identify as something desirable because it would focus on the private sector. A great deal of the money we would spend on training, if we do not focus beyond a reserve economy, would end up in a futile expenditure in as much as the potential does not exist. So there has to be, desirably, some access to a larger economy and that would be in some sense the private sector or the offers of the economy. The adult literacy then would appeal to the numbers I have just quoted where in a sense the competition for jobs generally is very unequal, given where the Indian people are starting from.

#### • 1135

If we then look at the next block, which in a sense is the collective upgrading, we are dealing here with institutional support. That means a capacity to respond to groups of individuals who group together to pursue certain common objectives. We are involved in different levels of support, financial and others, to the tune of over \$15 million, which represents approximately 30% or 35% of our total budget at the present time, with about 40 institutions, many of them sectorally based, in agriculture and that kind of thing, some more generally based, like business development, some financially oriented, like an equity foundation and so on.

We see this as part of, and in a sense an improvement of, growing in the continuum, capability. In all of what we are saying there is an assumption made that the Indian people's capacity to do all of the things which our department is presently doing should be done by Indian communities and Indian people themselves; and this presupposes a capacity to do local community economic planning—which at the present

# [Traduction]

Nos programmes et activités se trouvent entre ces deux grands pôles et il existe un mouvement progressif vers le dernier, soit l'autonomie et l'indépendance. C'est pourquoi on commence à l'extrémité gauche de ce tableau. Les premières étapes sont donc fondamentalement le processus de développement à l'égard des particuliers; nous assurons la formation des particuliers afin d'assurer leur emploi. Je reconnais qu'il est difficile d'accepter ce fait, mais environ 56,000 Indiens, soit 27 p. 100 de toute la population indienne en âge de travailler, n'ont pas fait d'études secondaires. Environ 155,000 Indiens en âge de travailler, soit 75 p. 100 de ce groupe, n'ont pas terminé leurs études secondaires, alors que pour l'ensemble de la population canadienne, ces chiffres sont respectivement de 11 p. 100 et de 48 p. 100.

Nous avons donc mis sur pied une série de programmes dont le budget de base dit budget Å s'élève à un peu plus de 9 millions de dollars et qui portent sur la formation professionnelle, la formation sur le tas, la mobilité et le placement des travailleurs

Il y a de plus sur ce tableau deux secteurs indiqués en vert qui représentent en quelque sorte des objectifs. En effet, il s'agit de l'accès à l'emploi et du maintien dans l'emploi, qui viseraient tout particulièrement le secteur privé. Si nous ne pensons pas plus loin que l'économie des réserves indiennes, une bonne partie des ressources financières affectées à la formation seraient finalement dépensées en pure perte faute de potentiel. Il est donc souhaitable qu'on assure un accès à une économie plus importante; et c'est à ce moment-là que le secteur privé ou les offres de l'économie rentrent en ligne de compte. Les statistiques dont je vous ai fait part tout à l'heure valent également pour le taux d'alphabétisation des adultes; ce facteur joue un rôle important pour ce qui est de l'accès aux emplois puisque les autochtones sont au départ moins en mesure d'obtenir les emplois offerts.

Passons maintenant à l'autre rangée, qui représente dans un certain sens l'amélioration générale; il s'agit en effet du soutien accordé par les institutions et organismes. Cette catégorie représente la capacité à répondre aux particuliers qui désirent former un groupe pour atteindre certains objectifs communs. L'aide accordée pour ces programmes financiers et autres représente plus de 15 millions de dollars soit environ 30 à 35 p. 100 de notre budget total pour l'instant. Environ 40 institutions ou organismes reçoivent notre aide; nombre d'entre elles représentent des secteurs donnés comme l'agriculture et les choses de ce genre, d'autres oeuvrent dans des domaines très vastes, comme le développement des entreprises, d'autres oeuvrent dans le domaine des finances, comme diverses institutions financières.

Pour nous cela fait partie d'une capacité toujours plus grande. Tous ces programmes sont fondés sur le fait qu'on suppose que les Indiens peuvent faire tout ce que le ministère fait pour eux maintenant; nous supposons que les Indiens et les collectivités indiennes pourront faire toutes ces choses euxmêmes. Evidemment cela sous-entend qu'il existe une capacité d'assurer la planification économique locale; cependant il s'agit

time is done very little, because support is not available for that. That is why that particular item is in green.

If we move on on the continuum, we are looking at a response capacity to deal with opportunities. We are extensively involved with CEIC in short-term job creation. It does create a problem because our A base in that responds to such a small percentage of the total requirement that without an infusion of dollars from CEIC activity in the area our ability to deal with Indian communities and individuals varies from year to year.

It might be helpful to give, by way of an example in the 1983-84 year—with a transfer of about \$20 million from CEIC under the NEED program, we were able to use \$9 million out of our social assistance moneys; capital moneys, mostly for housing, about \$30 million; other funds to the amount of about \$2 million; for a total package of \$62 million, which in a sense was a very developmental approach to short-term job creation and which resulted in 365 projects and put to work about 3,400 social assistance recipients. It is the kind of thing that, desirably, again we would like to do more of, because we realize the inadequacy of regular short-term job creation.

We also are the recipient of resources—have been, at least—from CEIC for Indian summer youth employment.

If we move along in taking advantage of opportunity, we help in two areas related to resources. One is renewable resources. We are very inadequately funded in that respect—helping individuals to exploit resource-based opportunities at the reserve in trapping, fishing, and so on. We are more extensively involved in helping communities deal with the impacts, positive and negative, of major resource developments in their vicinity. We have an infusion into our A base of \$15 million over four years, so that presently we are spending about \$4.5 million in about 60 communities to do planning and preparedness work to exploit opportunities which are available in business, training, and employment related to major resource opportunities.

On the business end of it—and in a sense this is continuing the progression—we have, as you know, a loan program, the IEDF, which has direct loans, loan guarantees and contributions. While we are spending about \$9 million in this area, we recognize that early in the year we have in a sense expended the resources available and we have met about 25% of known requirements. My ADM will be referring to the NEDP, and I

[Translation]

d'une activité que l'on retrouve très rarement maintenant parce qu'il n'existe pas encore d'organismes de soutien. C'est d'ailleurs pourquoi cette notion est inscrite en vert.

Si l'on suit l'évolution que présente ce tableau, on arrive maintenant à la capacité de tirer profit des perspectives qui sont offertes. Nous travaillons avec la CEIC à la création d'emplois à court terme. Cela pose certains problèmes parce que nous avons un budget de base très limité pour ce secteur; si nous ne recevons pas une aide financière de la CEIC, notre habilité à aider les collectivités indiennes et les Indiens varie d'année en année en fonction des ressources financières qu'on peut affecter à ce secteur précis.

Je pourrais peut-être pour vous aider vous présenter l'exemple de ce qui s'est passé en 1983-1984; pendant cette période il v a eu un transfert d'environ 20 millions de dollars de la CEIC dans le cadre du programme RELAIS. Nous avons pu nous servir de 9 millions de dollars prévus dans notre programme d'assistance-sociale: pour le secteur du logement ces capitaux s'élevaient à environ 30 millions de dollars; d'autres fonds s'élevaient à environ 2 millions de dollars; cela représente un total de 62 millions de dollars, ce qui dans un certain sens nous a permis d'amorcer un programme de création à court terme. Dans le cadre de ce programme, 365 projets ont été mis sur pied; ils ont permis l'embauche de 3,400 récipiendaires d'aide sociale. Encore une fois, c'est le type de choses que nous aimerions voir plus souvent parce que nous sommes parfaitement conscients évidemment du caractère inadéquat de la création d'emplois à court terme.

Nous recevons également, ou tout au moins nous avons reçu, de l'aide de la CEIC pour le programme de création d'emplois d'été pour les jeunes Indiens.

Passons maintenant à l'autre catégorie qui porte sur les ressources. Un des premiers secteurs est celui des ressources renouvelables. Nous ne recevons pas une aide financière adéquate à cet égard; nous désirons aider les particuliers à profiter des perspectives qui leur sont offertes d'exploiter des ressources qui se trouvent sur la réserve. Je fais allusion tout particulièrement aux activités de chasse, de pêche et de piégeage. Notre participation à cet égard prend surtout la forme d'une aide que nous accordons aux collectivités pour les aider à faire face aux incidences positives ou négatives des principaux développements des ressources dans leur région. Nous avons pour ce secteur un budget de 15 millions de dollars pour quatre ans; actuellement nous investissons environ 4.5 millions de dollars dans environ 60 collectivités. Nous assurons la planification et la préparation nécessaires pour que les collectivités visées puissent profiter des perspectives qui leur sont offertes dans le domaine des entreprises, de la formation, et de l'emploi dans le secteur des ressources.

Pour ce qui est des entreprises, et en suivant l'évolution dont je parlais au début, comme vous le savez nous avons un programme de prêts, qu'on appelle le FAEI, dans le cadre duquel on accorde des prêts directs, des garanties de prêts et des contributions. Nous dépensons environ 9 millions de dollars dans ce secteur; cependant au début de l'année nous avons en un certain sens dépensé toutes les ressources qui nous avaient été affectées tout en ne répondant qu'à environ 25 p. 100 des

am conscious that in terms of business development this is a logical adjunct.

• 1140

We would like to be involved more in the softer area of business, which we could call social economic development, because the creative use of social assistance dollars in businesses which are resource-related could employ quite a number of individuals in activities which, with an infusion of dollars, could at least break even. Probably not profit-making, but a low level of subsidy could employ extensive numbers of individuals.

We have two arrows across the top, in case you are curious about the reference there, the perceived mandate of our department, the perceived mandates of other departments. I guess that would describe the interplay as we go through these various activities.

The weight of our department would be on the low end, if you will—on the developmental end—because the majority of the expenditures then would go into catch-up in housing, education and social development. So the economic program, in a sense, is weighted down or affected by the weight at that end of expenditure.

As we move through the more business-oriented, we pick up the mandates of other departments, such as DRIE, the FBDB and the NEDP and so on. Basically, Mr. Chairman, that would be an overview.

# The Chairman: Thank you.

Mr. Rawson: Mr. Chairman, I was going to ask the committee's indulgence. Because of the earlier examination of matters relating to NEDP and the questions that were raised at this committee hearing earlier, would it be reasonable for us to give a short presentation of how we work with NEDP and the relationship between the department and NEDP? I think it is a logical question that will arise in any case.

The Chairman: That is good anticipation. We are very interested in the inter-reaction between the two levels. That would be in order, if we could receive that.

Mr. Rawson: May I ask Don Goodwin to sketch that for us?

Mr. D.K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, when the government announced the creation of the \$345 million Native Economic Development Fund, the department, of course, was very much involved in the interdepartmental discussions that led to the fine tuning of the program itself. As the committee is well

# [Traduction]

requêtes. Mon sous-ministre adjoint parlera du PDEA, qui, j'en suis parfaitement conscient, est un programme directement lié au développement des entreprises.

Nous aimerions participer de façon plus active à un autre aspect de ce secteur qu'on pourrait appeler le développement socio-économique; en effet, l'emploi opportun de ressources financières réservées à l'aide sociale pour des entreprises qui oeuvrent dans le secteur des ressources pourrait permettre l'embauche d'un grand nombre de particuliers dans des activités qui, avec une aide financière plus importante, pourraient au moins permettre à ces projets de rentrer dans leurs frais. On ne réaliserait probablement pas de profits, mais des subventions minimes pourraient tout au moins permettre l'embauche d'un grand nombre.

Comme vous voyez dans le haut de ce tableau il y a deux flèches. Si vous vous demandez ce qu'elles représentent, c'est simplement ce qui, d'après nous, est le mandat de notre ministère et celui d'autres ministères. Je crois que cela permet dans un certain sens de décrire la participation d'autres organismes en ce qui a trait aux diverses activités dont est chargé notre ministère.

C'est dans le secteur du développement qu'oeuvre principalement notre ministère parce que l'ensemble des dépenses porterait alors sur le logement, l'éducation et le développement social. Ainsi le programme économique, dans un certain sens, est touché par ce qui se déroule dans ce secteur.

Plus on se déplace vers les activités qui touchent les entreprises, plus nous sommes appelés à travailler avec d'autres ministères et d'autres groupes comme le MEIR, la BFD et le PDEA. Telles sont, en gros, monsieur le président, les activités de notre ministère.

# Le président: Merci.

M. Rawson: Monsieur le président, je vais demander à votre Comité d'être indulgent à notre égard. Lors d'autres séances de votre Comité on a étudié des questions relevant du PDEA; nous permettez-vous de vous donner un bref aperçu de notre façon de procéder dans le cadre du PDEA, ainsi que du lien qui existe entre le ministère et ce programme? Je crois que de toute façon il faudra le faire puisque certaines questions seront posées sur ces aspects.

Le président: C'est une bonne idée. Nous désirons vraiment comprendre les rapports qui existent entre les deux paliers. Vous pouvez nous expliquer ces aspects.

M. Rawson: Je vais demander à Don Goodwin de vous présenter cet exposé.

M. D.K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, lorsque le gouvernement a annoncé la mise sur pied du fonds d'aide économique aux Indiens, pour lequel on prévoyait un budget de 345 millions de dollars, le ministère, évidemment, a participé activement aux discussions qui ont eu lieu entre les divers

aware from the previous hearings, the NEDP functions with an advisory board, primarily natives and a number of non-native businessmen. There are three *ex officio* members of the departments represented by DRIE, CEIC and our department. I personally sit as the *ex officio* member on that board, so there is a link between the department and the operations of the board itself.

At headquarters people—here represented by Mr. Steele and the officers in the program—are very much involved in the discussions, quite often on a day-to-day basis, particularly over the last year as various program elements have been refined in an attempt to co-ordinate our activities.

In the field itself, the handout perhaps is a better illustration of how we actually are working together, and I would like to speak to that. The project cycle, which are the blocks in the centre of this page, really describe a rather normal process of receiving, reviewing and implementing projects. Obviously, there is some early development and conception stage for any kind of a project that might be thought of in Indian country. There is a requirement for some form of business plan representing a proposal. That proposal needs to be assessed and that is something that the NEDP itself, as a secretariat, undertakes. The recommendations are considered and made by the NEDP Advisory Board to the Minister for Small Business. Decisions are taken. Contribution arrangements are developed. The funds flow, and the project hopefully moves into an implementation stage—and of course there is a requirement for some ongoing work and monitoring.

• 1145

Now, for those projects that are developed by status Indians, which of course is the mandate for this department, inevitably because our people are in the field they know what those projects are, and we are very much involved in the front end of working with bands—band corporations and in some cases individual entrepreneurs—to actually provide assistance or dollars in order that they can develop those proposals in a meaningful way that can be presented to the NEDP.

In many cases, I believe, of the current projects that have been approved we have been involved in perhaps 10 or 12 of those projects, beyond that stage involving ourselves in loan guarantees, direct loans, or in some cases—I think one or two cases—participating in the contributions that are provided to support the projects.

So the department is very much involved in that whole process when the activity is involved in Indian people as opposed to other native groups.

When the decisions are taken by NEDP to support the project, we are also in the field and would undertake an overseeing role, the monitoring, the follow-up to the extent that it is appropriate and required.

[Translation]

ministères au sujet de la mise sur pied de ce programme. Comme votre Comité l'a appris lors des autres séances qu'il a tenues, le PDEA est géré en quelque sorte par un comité consultatif formé principalement d'autochtones et d'un certain nombre d'hommes d'affaires non autochtones. Trois membres d'office font partie de ce groupe et représentent le MEIR, la CEIC et notre ministère. Je suis de fait le représentant de mon ministère au sein de ce conseil d'administration; il existe donc des liens entre le ministère et le comité consultatif.

Les représentants du ministère, qui sont représentés aujourd'hui par M. Steele et les responsables du programme, participent aux discussions, parfois au jour le jour, particulièrement au cours des dernières années puisque on a peaufiné pendant cette période divers éléments du programme afin d'assurer une meilleure coordination de nos activités.

Pour ce qui est des activités sur le terrain, le document que l'on vous a distribué permet peut-être mieux d'illustrer comment nous collaborons tous ensemble. J'aimerais d'ailleurs vous dire quelques mots à ce sujet. Le cycle du projet, qui est représenté par les blocs que l'on retrouve au centre de la page, décrivent un processus plutôt normal de réception, d'études et de mises en oeuvre de projets. Evidemment il y a quand même une étape d'élaboration et de conception, et cette étape peut fort bien se dérouler dans les réserves. Toute demande doit être accompagnée d'un programme, qui constitue en quelque sorte une proposition. Cette dernière doit être évaluée, et c'est le PDEA, à titre de secrétariat, qui se charge de cette tâche. Le Conseil consultatif du PDEA étudie les recommandations et les présente au ministre chargé des petites entreprises. Les décisions sont ensuite prises et des dispositions sont élaborées quant aux contributions. Le financement est prévu, et on espère que le projet sera mis en oeuvre-on prévoit évidemment des exigences concernant le cours du travail et la surveillance.

Pour ce qui est des projets mis au point par les Indiens inscrits, qui font partie évidemment du mandat du ministère, nos gens sur le terrain sont inévitablement au courant de ces projets, et nous participons directement au travail avec les bandes—avec les sociétés de bandes et, dans certains cas, avec des entrepreneurs particuliers—afin d'apporter aide ou financement pour qu'ils puissent exploiter ces propositions et présenter des projets valables au PDEA.

Pour ce qui est des projets en cours, nous avons participé dans bien des cas à 10 ou 12 peut-être de ces projets, après l'étape initiale, en offrant des garanties de prêts, consentant des prêts directs ou, parfois—dans un ou deux cas je crois—participant aux contributions pour financer ces projets.

Par conséquent le ministère est très engagé dans ce processus lorsqu'il s'agit des Indiens par opposition à d'autres groupes autochtones.

Lorsque le PDEA décide de financer le projet, nous participons également au travail sur le terrain et nous nous occupons du contrôle du projet, de la surveillance, du suivi, dans la mesure où c'est nécessaire et approprié.

The bottom portion of that chart is an attempt to show that the question, of course, today is our involvement with NEDP; but in fact other departments as well are involved. As a result, we have participation in many projects by DRIE, CEIC, other levels of government, particularly the provinces, private financial institutions, and what not.

I think it is appropriate to recognize that there are a lot of people in a lot of institutions involved in many cases in a number of projects. Therefore the so-called fourth element responsibility of NEDP to co-ordinate all of this becomes a very, very important aspect of the work of the NEDP secretariat

That is an attempt to show you the flow of how we do business on a particular project basis. I just might mention, however, that there is another outstanding issue that we have been dealing with for sometime. Mr. Steele touched on it in terms of the work we are doing on resource development. There are quite a number of initiatives in Indian country today involving the development of economic institutions. We quite often refer to them as sectoral institutions, focusing on agriculture, forestry and other areas.

In the area of agricultural institutions, which I think a number of committee members have raised in the past, I would like to point out that we have a recent agreement with NEDP and the department as to what kind of a role we are going to play in those sectoral institutions. To the extent that resources are available to us, we will continue to support the ongoing core activities of those programs. Hopefully if we concentrate on that particular aspect of those institutions, we will be able to free up a certain amount of money to reinforce some of the existing institutions and possibly support one or two others. The NEDP, with their investment capital, would be in a position then to provide that kind of capital to those institutions where they are in the game of actually making investments and providing support to individual participants in the sectoral programs.

So there is obviously a certain amount of work that has gone on in terms of meshing with NEDP and our department. There is certainly more work to be done. I think there are some efficiencies to be gained in how we are working, particularly in the field, and I look forward to seeing some of those things happen over the coming months, again with some involvement of our Minister and the provision of some further direction in how NEDP will operate.

Thank you.

• 1150

The Chairman: Thank you for that presentation and the charts. They will be helpful in our deliberations.

We are ready for questioning from the members. Mr. Allmand, would you like to begin?

Mr. Alimand: Yes. We have recently had some representations from the Cree and the Inuit of northern Quebec that the economic development that was to be delivered to them under

# [Traduction]

Vous voyez, au bas du graphique nous essayons de montrer qu'aujourd'hui le problème est notre participation au PDEA, mais vous remarquerez que d'autres ministères y participent. Nous avons donc participé à de nombreux projets du MEIR, du CEIC, et d'autres paliers du gouvernement, surtout provinciaux, d'institutions financières privées et autres.

Nous devons reconnaître que bien des gens appartenant à de nombreuses institutions participent bien souvent à de nombreux projets. Ainsi le supposé quatrième élément de responsabilité dans le PDEA, celui de coordonner tout ce travail, devient un aspect excessivement important au secrétariat du PDEA.

Nous essayons de vous montrer le cheminement de notre travail pour un projet donné. Permettez-moi de vous mentionner, cependant, une autre question, dont nous nous occupons depuis un certain temps. M. Steele en a parlé brièvement lorsqu'il a parlé de nos efforts concernant la mise en valeur des ressources. Chez les Indiens aujourd'hui, on prend un certain nombre d'initiatives quant à la création d'établissements économiques. Nous les désignons très souvent comme des établissements sectoriels, on y met l'accent sur l'agriculture, la foresterie et d'autres secteurs

Un certain nombre de membres du Comité ont déjà mentionné les établissements agricoles, et je voudrais vous dire que nous avons récemment conclu une entente avec le PDEA et le ministère quant au rôle que nous jouerons dans ces établissements sectoriels. Dans la mesure où nous aurons des ressources, nous continuerons à appuyer les activités permanentes et fondamentales de ces programmes. Si nous travaillons surtout à cet aspect particulier des établissements, nous espérons pouvoir libérer une certaine somme afin de renforcer les établissements existants et peut-être en aider un ou deux autres. Le PDEA, grâce à son capital d'investissement, pourrait de cette façon fournir ce genre de capitaux aux établissements qui présentement font des investissements et aident des participants privés dans le cadre de programmes sectoriels.

Il y a donc des efforts de collaboration entre le ministère et le PDEA. Il y a certainement encore beaucoup à faire. Si nous travaillons de cette façon, surtout dans ce domaine, nous devriendrons certainement plus efficaces, et j'attends avec impatience quelques réalisations au cours des mois prochains, grâce, entre autres, au concours du ministre et à d'autres directives sur le fonctionnement du PDEA.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie de cet exposé et des graphiques que vous nous avez montrés. Ce sera très utile dans nos discussions.

Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions. Monsieur Allmand, voulez-vous commencer?

M. Allmand: Oui. Nous avons reçu récemment des instances des Cris et des Inuit du nord du Québec soulignant que l'expansion économique promise aux articles 28 et 29 de la

sections 28 and 29 of the James Bay and Northern Quebec Agreements was not being carried out. Now, this is something this committee very much involved itself in, going back as far as 1981. As a matter of fact, we held public hearings. We put out a rather critical report, and through a lot of pushing the department finally undertook to conduct a review entitled the James Bay and Northern Quebec Agreement Implementation Review, now known as the Tate Report, in which Mr. Tate and the others who drafted the report stated with respect to sections 28 and 29 in the economic development area that there was not at that time the support required, and he concludes on page 67 of the report:

If a DRIE initiative is not possible, special efforts by DIAND and other relevant Departments should be undertaken.

Just before Christmas I put a question in the House when Mr. Sinclair Stevens, who is the Minister for Regional Industrial Expansion, signed an agreement with Quebec, an IRDA agreement, that there was no mention in that agreement of economic development for the native people of Quebec. I pointed out that was quite different from the economic development agreements with Ontario and some of the western provinces, where in the agreements Indian and native economic development was mentioned, and I wanted to know why. The Minister replied that would be taken care of in due course. And that was before Christmas. We understand that still nothing is being done. The answer that has been given by the Department of Indian Affairs and Northern Development is that they do not have the money to do it; go and see DRIE. They go to see DRIE and DRIE does not have the money.

I would like to ask you—in view of the report by Mr. Tate where he says that if other departments do not have the money, then DIAND should do something about it—what will be done to honour our commitments to the James Bay Cree and Inuit on economic development under sections 28 and 29? Something should be done there. We have already undertaken a wide review in this committee. We hate to see the same thing developing all over again when everybody said something would be done. Do you have a budget in the department to deal with what is required under sections 28 and 29? If you do not have an agreement, what representations are being carried out with DRIE or any other department to make sure that those services are delivered, that assistance is delivered?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, I appreciate the two thrusts of Mr. Allmand's question. Let me begin with the points he is making on sections 28 and 29 of the agreement. We have a secretariat in the department charged with the responsibility of making sections 28 and 29 work. I think next week, as another of a series of meetings to facilitate the process, there is a meeting with them. As a matter of fact, I have a meeting this week also on that subject, so I would like to assure you, sir, that it is not a matter that is falling between the stools. It is a matter that is tricky, but we are certainly pressing it.

[Translation]

Convention de la Baie James et du nord québécois ne s'est pas réalisée. Voilà une question à laquelle le Comité a beaucoup travaillé depuis 1981 au moins. De fait, nous avons tenu des audiences publiques et nous avons présenté un rapport assez critique. Après beaucoup de pressions, le ministère a finalement décidé d'entreprendre une étude qu'on a appelée l'étude sur l'application de la convention de la baie James et du nord québécois, ou encore le rapport Tate. Dans ce rapport, M. Tate et d'autres personnes qui l'ont rédigé ont déclaré que, relativement aux articles 28 et 29 sur l'expansion économique, on n'apportait pas à ce moment-là l'appui nécessaire, et il concluait à la page 67 du rapport:

Si le MEER ne peut rien faire, il faudra que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et d'autres ministères pertinents fassent des efforts particuliers.

Un peu avant Noël, j'ai soulevé une question à la Chambre, au moment où M. Sinclair Stevens, le ministre de l'Expansion industrielle régionale, a signé une entente avec le Québec, une entente EDRI, qui ne faisait pas mention du développement économique pour les autochtones du Québec. J'ai souligné que c'était tout à fait différent des ententes pour le développement économique avec l'Ontario et certaines provinces de l'Ouest, dans lesquelles on mentionne le développement économique des Indiens et des autochtones. J'ai voulu savoir pourquoi. Le ministre a répondu qu'on s'occuperait de la chose au moment opportun. C'était avant Noël. Nous nous rendons compte que rien n'a encore été fait. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien répondent qu'ils n'ont pas d'argent et qu'il faut s'adresser au MEIR. Ils l'ont fait et là non plus il n'y a pas d'argent.

Mais je voudrais vous demander—étant donné que M. Tate, dans son rapport, déclare que si les autres ministères ont pas d'argent, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devra faire quelque chose à ce sujet—ce qui sera fait pour honorer nos engagements auprès des Cris et des Inuit de la baie James pour le développement économique mentionné aux articles 28 et 29 de la convention? Il faudrait que quelque chose soit fait. Nous avons déjà entrepris une vaste étude au Comité. Nous n'aimons pas entendre répéter par tout un chacun que quelque chose devrait être fait. Est-ce que nous avons au sein du ministère un budget répondant aux exigences des articles 28 et 29 de la convention? S'il n'y a pas d'entente, que font le MEIR ou tout autre ministère pour que ces services soient fournis, pour qu'une aide soit apportée?

M. Rawson: Monsieur le président, je suis très reconnaissant à M. Allmand de poser ces deux questions importantes. Je répondrai d'abord à ce qu'il a dit au sujet des articles 28 et 29 de la convention. Nous avons au ministère un secrétariat chargé de voir à ce que les articles 28 et 29 soient appliqués. Nous allons rencontrer des responsables la semaine prochaine, je crois, puisqu'une nouvelle série de réunions commence pour faciliter le processus. De fait, je dois avoir cette semaine également une réunion à ce sujet, par conséquent je tiens à vous rassurer, messieurs, la question ne va pas tomber dans l'oubli. Elle est un peu délicate, mais nous nous en occupons certainement.

• 1155

Let me turn for a moment to the ERDAs. This is a very interesting question in these economic development agreements that are to be found now with. I believe, all provinces. There are a couple of things to note. ERDAs are designed as a process for a yearly meeting between a wide range of Ministers of the Government of Canada and the provinces, who have responsibilities for economic development, training, and so on. In the agreements that have been negotiated in round one of an annual set that go on every year, there are a number of things that do not quite appear, but which relate to native people. For example, in tourism in Quebec a goodly portion of the concentration will relate to the interests of native people. In Alberta, the one I am very familiar with, a small but significant portion of the forestry agreement that was just tailored to Alberta's needs, is forestry vis-à-vis native band lands. In addition, there is a major piece of work going on between the Hon. Milton Pahl in Alberta and the Hon. Mr. Stevens to attempt to work shoulder to shoulder with the province on several isolated communities that are mixed communities. One of the real challenges of our time will be how well we can work with the mixed communities in the west.

So I guess I make two fundamental points. The first is that woven into ERDAs is more than appears, because it has not come out on the label as native. The second thing is that it is annual, and you can sure as hell get after it in year two if you have missed year one.

I guess the third point I would make is that we did not do as good a job as we should have in making sure that native matters were front and foremost in the first round of ERDAs. This is something we will not get charged with, and convicted, on the second of ERDAs.

Mr. Allmand: Mr. Rawson, because my time is very limited—the chairman is a good chairman—I am trying to zero in on the Quebec situation, and in particular on the James Bay and Northern Quebec Agreement. While I do not underestimate Alberta or the other provinces, I really want to try to get some answers with respect to Quebec, because we have had some very particular problems in Quebec. In addition, the James Bay Agreements were the first of the new treaties, so to speak. They indicate to native people all across the country the intentions of the governments of Canada with respect to these modern-type land claim settlements. If within a number of years we let down the people that we signed the agreements with, you know that affects what we are doing in the Yukon, British Columbia, the Northwest Territories and so on. We made those points before. You say the second round will be better on ERDA. The point is that in Quebec in the first ERDA agreement, unlike Ontario, there was not even any mention of Indians and Inuit. In the tourism agreement, I understand there is—that is a subsidiary agreement—nothing with respect to forestry or the other matters.

[Traduction]

Permettez-moi maintenant de vous parler des EDER. question intéressante touchant les ententes de développement économique qu'on trouve maintenant dans toutes les provinces. je crois. Il faut souligner quelques points. Les EDER sont élaborées de façon à ce qu'il y ait une réunion annuelle entre un grand nombre de ministres des gouvernements fédéral et provinciaux responsables du développement économique, de la formation et d'autres aspects encore. Pour ce qui est des ententes négociées au premier tour d'une série de négociations annuelles, on trouve un certain nombre de questions qui ne semblent pas très évidentes, mais qui sont reliées aux autochtones. Je pense, par exemple, au tourisme au Ouébec, qui en grande partie est lié aux intérêts de la population autochtone. En Alberta, que je connais bien, une partie, petite mais importante de l'entente forestière a été concue pour répondre aux besoins de l'Alberta, il s'agit de l'exploitation forestière par rapport aux terres des bandes autochtones. De plus. l'honorable Milton Pahl de l'Alberta et l'honorable M. Stevens s'occupent activement de travailler de concert avec la province pour plusieurs localités isolées, des communautés mixtes. Un des défis réels auquel nous aurons à faire face sera celui de savoir comment nous pourrons vraiment bien travailler avec ces communautés mixtes de l'Ouest.

Il y a donc deux questions fondamentales. La première les EDER ont une portée plus importante qu'il ne paraît, étant donné qu'elles n'ont pas été présentées sous l'étiquette autochtone. Deuxièmement, il s'agit d'ententes annuelles, et soyez assuré qu'on va en tenir compte la deuxième année si on ne l'a pas fait la première.

Je dirai en troisième lieu que nous aurions pu faire mieux pour que les questions autochtones viennent en tout premier lieu lors de la première ronde des EDER. Nous n'encourrons pas ce reproche au deuxième tour.

M. Allmand: Monsieur Rawson, je dispose de peu de temps-le président est un bon président-mais j'essaie de mettre surtout l'accent sur la situation au Québec, et en particulier sur la convention de la Baie James et du Nord québécois. Je ne sous-estime pas l'Alberta ni les autres provinces, mais je veux vraiment essayer d'obtenir des réponses concernant le Québec, étant donné que nous y avons des problèmes très particuliers. De plus, les conventions de la Baie James ont été, pour ainsi dire, les premières parmi les nouveaux traités. Elles ont montré aux autochtones du pays quelles étaient à notre époque les intentions des gouvernements du Canada devant des revendications territoriales. Si dans quelques années nous laissons tomber les gens avec qui nous avons signé des ententes, vous savez quel effet cela peut avoir sur le Yukon, la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest et ailleurs. Nous en avons déjà parlé. Vous dites que le deuxième tour de réunions sera meilleur quant aux ententes de développement économique régionale. En fait, au Québec, lors de la première entente EDER, contrairement à l'Ontario, on n'a pas mentionné les Indiens et les Inuit. Dans l'entente sur le tourisme, je crois comprendre qu'il n'y a rien-

You say you are going to have meetings on sections 28 and 29. That is encouraging. Are those meetings with the leaders of Makivik of the James Bay communities, the Inuit and the Cree and the Naskapi to resolve these matters I am raising today?

Mr. Rawson: They are ongoing, yes.

Mr. Allmand: Okay. Let me just move on. I do not know how much time I have left but . . .

The Chairman: Not much.

• 1200

Mr. Allmand: We were late starting the meeting. That is not our fault. The other committee kept us late.

Could you tell the committee whether economic development in your department, or economic development for native people generally, under DRIE or whatever, was affected by the cuts announced in November by the government? Are any of your programs for economic development curtailed as a result of those cuts?

Mr. Rawson: No.

Mr. Allmand: When you say no, are you talking just about your department or are you talking about DRIE and so on with respect to native people as well?

Mr. Rawson: I do not know the other departments as well as I should, obviously, and I do not know this one as well as I should yet, but I know that the answer is no vis-à-vis our department.

Mr. Manly: Could he find out?

Mr. Allmand: Mr. Manly makes a good point. Could you find out and report to us? You have given a very categorical answer about the Department of Indian and Northern Affairs. Could you find out for native economic development in the other departments whether it was affected by the cuts announced in November?

Mr. Rawson: The answer is no for the other departments as well unless I get back to the committee. Is that fair? In other words, if there has been an effect, Mr. Manly, I will be pleased to come back and attempt to describe it. But I do not believe there was.

Mr. Gormley: I suppose we could word it "the philosophic principle of economic development".

I would like to sound you out, Mr. Rawson, as well as some of your colleagues, perhaps, on how you view the past—as one who came from the world of the lay person into politics, I was very disappointed in the past about the value for dollars; but I think the public sensed it was getting out of economic development—versus how you would view this now. I use just one example—and again, I may be crossing departmental lines, but in my one area of Saskatchewan I meet the local economic

[Translation]

il s'agit d'une entente auxiliaire—ayant trait à la foresterie ou aux autres questions.

Vous avez dit qu'il y aurait des réunions au sujet des articles 28 et 29. C'est encourageant. Est-ce que ces réunions se feront avec les chefs de Makivik des communautés de la Baie James, avec les Inuit, les Cris et les Naskapis pour qu'on puisse résoudre ces problèmes que j'ai soulevés aujourd'hui.

M. Rawson: Elles sont permanentes, oui.

M. Allmand: Bien. Permettez-moi de continuer, je ne sais pas de combien de temps je dispose, mais . . .

Le président: De peu de temps.

M. Allmand: Nous avons commencé en retard. Ce n'est pas de notre faute. L'autre comité nous a retenu.

Pourriez-vous dire aux membres du comité si le développement économique dans votre ministère, surtout pour les autochtones, en vertu du MEIR ou autres, a été touché par les compressions annoncées par le gouvernement en novembre? Avez-vous réduit vos programmes de développement économique à la suite de ces compressions?

M. Rawson: Non.

M. Allmand: Lorsque vous répondez non, parlez-vous seulement de votre ministère, du MEIR ou d'autres ministères pour ce qui est des autochtones par exemple?

M. Rawson: Je ne connais pas les autres ministères aussi bien que je le devrais, évidemment, pas plus que celui-ci, mais je sais que la réponse est non pour ce qui est de notre ministère

M. Manly: Est-ce qu'il pourrait se renseigner?

M. Allmand: M. Manly souligne un bon point. Pouvez-vous vous renseigner et nous informer à ce sujet? Vous avez répondu de façon très catégorique au sujet du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Pouvez-vous vous renseigner au sujet du développement économique concernant les autochtones dans d'autres ministères, a-t-il été touché par les compressions annoncées en novembre?

M. Rawson: La réponse est non pour les autres ministères également, à moins que je vous en informe autrement plus tard. Est-ce que cela vous va? Autrement dit, si le développement économique des autochtones a été touché, M. Manly et moi-même seront heureux de revenir vous en parler. Mais je ne crois pas que ce soit le cas.

M. Gormley: Je suppose que nous pourrions le décrire comme étant «le principe du développement économique».

J'aimerais savoir comment, vous monsieur Rawson, de même que certains de vos collègues, voyez le passé—étant donné que je suis un profane en matière de politique, j'ai été très déçu par le passé de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, et je crois que le public a senti que c'était le résultat du développement économique—comment voyez-vous la chose maintenant. Je prendrai un exemple seulement—peutêtre que de nouveau je touche à d'autres ministères, mais dans

development co-ordinator with your department and then I see economic development co-ordinators who are working specifically on the ARDA program, others who work through DRIE, others who work with the Assembly of First Nations, the Federation of Saskatchewan Indians, the district chiefs, and the specific reserves. So I find in one community, in one constituency—not literally, certainly, but figuratively, tripping over economic development co-ordinators. Besides the fact that the public questions who funds this myriad of economic development co-ordinators and efforts, I think people look at that and say, okay, now what do those people do in getting a sustaining base, getting something such that eventually we can lift off this burden of economic development co-ordinators and let something be sustained and run in a self-sustaining fashion.

That is a philosophic question I am posing, but this is, by example, what I am interested in finding out: how you do things now, versus the status quo or what went on before.

Mr. Rawson: The function of co-ordinating economic development is really something that—I know you are not doing this—should not be taken lightly. If you were, for example, to develop tourism in Alberta, you would have a department in the Government of Canada; you would have a national parks policy, which is the magnet for bringing in people from outside the country; you would have transportation issues, such as the Hon. Mr. Mazankowski is working in; you would have hospitality training subjects. So far I have hit four departments. You would have export marketing, which is two other departments. And they are well placed. These are the specialists in the subject. But somebody has to be able to draw those together or you do not have a program. You just have a bunch of parts flying off into space.

• 1205

The same thing occurs with the province and you have to bring the province then together with you, and the same thing occurs with the private sector because they are the investors and there is where the jobs are coming and there is where the pay-off really starts to have an impact.

So it is that question of this co-ordination: we have seen the need and we have seen the overwhelming desirability of working together, and that is what we have talked about in the NEDP as well.

We have certain things we can bring to that process to make it sing and, as in all of native affairs, this is doubly important. There are so many players. They are all important, and if we can get our act together we can have an effect that is so much bigger. It is one of the great possibilities we are working on very hard. Stop the competition; reduce the watertight compartments of departments; and get people working together in the interests of the client, in the interests of the entrepreneur, in the interests of the band.

# [Traduction]

ma région, en Saskatchewan, le rencontre le coordonnateur du développement économique local auprès de votre ministère, et aussi les coordonnateurs du développement économique qui travaillent plus précisément au sein du programme ARDA. d'autres qui travaillent au sein du MEIR, et d'autres encore avec l'Assemblée des premières nations, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, les chefs de district et certaines réserves. Par conséquent, je me rends compte que dans une localité, dans une circonscription on marche sur les coordinateurs de développement économique, pas au sens propre du terme, mais certainement au sens figuré. Mis à part le fait que le public remet en question ceux qui financent cette foule de coordinateurs et d'activités pour le développement économique. les gens voient cela et se disent: Eh bien, maintenant que font ces gens pour établir une base solide, pour voir à ce qu'éventuellement nous puissions enlever aux coordinateurs de développement économique ce fardeau pour le remplacer par quelque chose de solide et qui puisse fonctionner indépendam-

C'est une question théorique, mais voilà ce qui m'intéresse: qu'est-ce que vous faites maintenant par rapport au statu quo ou à ce qui s'est fait précédemment.

M. Rawson: Je ne pense pas qu'il faille prendre à la légère—je sais que ce n'est pas votre cas—le rôle de coordination de développement économique. Si nous devions, par exemple, exploiter le tourisme en Alberta, on aurait un ministère au gouvernement du Canada, une politique nationale pour les parcs, ce qui est un moyen d'attirer les gens de l'extérieur du Canada, on aurait des activités de transport, comme celle à laquelle travaille l'honorable M. Mazankowski et aussi une formation en hospitalité. Jusqu'à maintenant, quatre ministères sont concernés. Il faudrait une commercialisation en matière d'exportation, et là on rejoint deux autres ministères. Ils sont tous bien identifiés, ce sont tous des spécialistes en la matière. Cependant, il faut que quelqu'un puisse regrouper ces ministères, autrement il n'y a pas de programme. Il n'y a que des éléments sans unité.

C'est la même chose pour les provinces, il faut les regrouper avec vous, c'est la même chose pour le secteur privé, car on y trouve les investisseurs, les emplois, et c'est là où la rentabilité commence vraiment à avoir un effet.

Par conséquent il s'agit vraiment de coordination: nous avons vu qu'elle était nécessaire et qu'il était extrêmement souhaitable de travailler ensemble, et c'est de cela que nous avons parlé également au PDEA.

Nous pouvons certainement rendre ce processus plus valable et dans le cas de toutes les questions autochtones, c'est doublement important. Il y a tellement de joueurs. Ils sont tous importants, et si nous pouvons tous nous consulter, l'effet sera beaucoup plus important. C'est une des possibilités réelles, et nous y travaillons tous très fort. Il faut arrêter la concurrence, diminuer l'étanchéité des ministères, faire en sorte que les gens travaillent ensemble dans l'intérêt du client, de l'entrepreneur et de la bande.

I am glad you have brought out this question because I think this has more of the taste of the future in it than probably anything else.

Mr. Gormley: But surely your department, through its funding, has something to say, I would think, about the targeting if nothing else...

Mr. Rawson: Absolutely.

Mr. Gormley: —particularly to band levels that want to hire a co-ordinator or the AFN or the FSI or these groups? Why, in the past, has there not been this specific targeting? In an area there is a finite land mass; there is a finite native population. There are some very real finite variables in the local economy. Surely one can take those givens and then target through whatever sources you want the expressed or perceived need rather than turning loose this myriad of economic development consultants who are all in essence competing for the same finite resource base. Do you see what I mean?

Mr. Rawson: I see what you mean, but the level of confusion you are reflecting is something I have not experienced. I think that often you in fact have a co-ordinator label that is really a project manager on that project, and that person's responsibility is to drive the project. You can call it a co-ordinator and it looks confusing; if you call it a project manager then Shell and Imperial Oil and everyone else would understand exactly what they are doing. I think some of this is labels. I do not think there is that level of confusion.

Mr. Gormley: May I have a supplementary?

The Chairman: Yes.

Mr. Gormley: Thank you.

On the success rate as to determining the criteria or the viability, do you have a measure of success that you use? How does an economic development co-ordinator or a project consultant, or whatever the generic terminology of the day may be, in a specific project... how does your department look and say, okay, that is viable as opposed to this particular usage of economic development perhaps needing amendment? Do you use any sort of standard test or any litmus test, as it were, to determine how a project works or how a possible market works which is successful?

Mr. Rawson: I think you are asking about our practice, but I am more responsible for what the practice will be in future.

Mr. Goodwin: We may pass the buck here a bit to get as total an answer as you like, Mr. Gormley; but, yes, we do have criteria, and when you look at the panoply of programs that comprise the overall economic development program, obviously there are different considerations in virtually every instance.

If we are talking about the expenditure of resources in employment training, then that is one set of criteria in terms of the opportunities that may be available upon completion of the [Translation]

Je suis heureux que vous ayez soulevé la question, car elle nous donne un avant-goût de l'avenir plus que toute autre chose.

M. Gormley: À cause de son financement, votre administration a sûrement quelque chose à dire, je crois, au sujet, à tout le moins, de l'établissement des objectifs . . .

M. Rawson: Certainement.

M. Gormley: ... surtout au niveau des bandes qui veulent embaucher un coordinateur, de l'AFN, de la FSI ou de ses groupes? Pourquoi par le passé n'a-t-on pas établi ce genre d'objectifs? Il y a dans une région une masse territoriale bien définie, une population autochtone bien définie. Il y a également les variables qui sont également très bien définies dans l'économie locale. Par conséquent, on peut prendre ces données et établir des objectifs pour les besoins exprimés ou perçus, par le biais de quelque source que ce soit, plutôt que de donner libre cours à tous ces coordinateurs de développement économique, qui en fait battent pour utiliser les mêmes ressources limitées. Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Rawson: Oui, mais je n'ai pas connu ce genre de confusion que vous mentionnez. Très souvent, de fait, une personne porte l'étiquette de coordinateur, alors qu'en réalité elle est gestionnaire de projets pour un projet donné, et sa responsabilité est de diriger le projet. On peut l'appeler coordinateur, mais c'est une source de confusion; si on l'appelle gestionnaire de projets, alors Shell et Imperial Oil et tout le monde comprendra très bien de qui il s'agit. C'est peut-être à cause des étiquettes. Je ne crois pas que ce niveau de confusion existe

M. Gormley: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Gormley: Je vous remercie.

Est-ce que vous avez une mesure vous permettant de déterminer le taux de succès des critères ou de la viabilité? Comment un coordinateur de développement économique ou un consultant de projets, quel que soit le terme générique utilisé à un moment donné, pour un projet bien précis. Comment votre ministère peut-il dire qu'un projet est valable, alors qu'une autre activité de développement économique qu'il faudrait peut-être modifier ne l'est pas? Est-ce que vous vous servez d'un test classique ou d'un papier tournesol, par exemple, pour savoir comment un projet fonctionne ou pourquoi un marché connaît du succès?

M. Rawson: Vous nous demandez ce que nous faisons actuellement, je suis responsable de ce que nous ferons à l'avenir.

M. Goodwin: Nous allons peut-être vous refiler la question, pour obtenir une réponse complète, monsieur Gormley: oui, nous avons des critères, et lorsqu'on voit toute la gamme de programmes que comprend le programme de développement économique lui-même, il est évident que dans chaque cas les considérations sont différentes.

S'il s'agit de dépenses ou de ressources pour la formation à l'emploi, une série de critères entre en jeu pour ce qui est des occasions d'emplois disponibles une fois la formation terminée,

training, the kinds of considerations a particular band might have in terms of the utility of that training.

If you go right to the opposite end of the kind of support that is out there, then we are really talking about hard business deals. A good example of one of the more, in my personal judgment, important investments the government has made over the last few years would be the creation of the Northern Native Fishing Corporation that involved quite a number of bands and, I believe, three or four tribal councils that bought out the B.C. Packers deal, the B.C. Packers gillnet fleet. I think that investment was something in the order of \$10 million or \$11 million. As an indication of the kind of criteria. I mean, there we were talking about very hard business viability, albeit with all of the considerations of a complicated process, of the establishment of a native corporation with a lot of buy-back provisions of the individual Indians, and what not. You know, we went through the hoops for the better part of six months just in developing with those tribal councils a business plan that made sense to everybody; that we could sell from the department to our Minister-of-the-day and to Cabinet, in order to attract the kind of money that was necessary to make that sort of investment.

• 1210

So, yes, we have criteria. We operate with it according to the nature of the program itself. I would be false in not suggesting that within that criteria, inevitably there are subjective judgments. There are subjective judgments, I think, in virtually every business venture, but the greater the degree of attention to the kinds of details and business plans that we ourselves in the department are looking at—and I again refer to the kind of decisions being made within the Native Economic Development Program, you know, we are very demanding. As a matter of fact, I think generally we are open to criticism because of the demands we place on well-developed business plans which would give some indication that we are dealing with a potentially viable business, if that happens to be the case.

Mr. Gormley: The final goal is independence, I take it then.

Mr. Goodwin: Yes, long-term viability is the most important aspect of any kind of an economic development venture.

Mr. Gormley: To what extent, or when, does the department or the various government developmental agencies make their pullout? This is something about which I am trying to just get an idea because again the public perception is often that these things would continue on were it not for government assistance. I am wondering, even on a percentage basis, what number of projects which have been started in the last five years are now completely viable without any measure of government assistance. I think in the end that is how the public will judge you and us.

Mr. Rawson: Mr. Chairman, the facile answer to when do we pull out is to reply, as fast as we can. In fact, that is the intent. We are there to support. We are a support service to the bands and the entrepreneur, and the faster we can get away from them and get us, the tar baby, away and unstuck

[Traduction]

répondant aux préoccupations que pourrait avoir une bande quant à l'utilité de cette formation.

Tout à fait à l'opposé, nous traitons vraiment d'affaires difficiles. Un des exemples d'investissement important, à mon avis, que le gouvernement a fait au cours des dernières années, est la création de la Société de pêche des autochtones du Nord. qui comprenait un nombre assez important de bandes et, ie crois, trois ou quatre conseils de tribu, qui ont acquis la BC Packers, la flotte de bateaux de pêche au filet maillant. Je crois qu'il s'agissait d'un investissement de l'ordre de 10 ou 11 millions de dollars. En ce qui concerne les critères, il v avait d'abord la question de la vialibilité certaine d'une société autochtone avec possibilité de rachat par les Indiens. Il n'a pas été facile, comme vous le savez, de mettre au point avec les conseils des tribus en plan d'action sur lequel on pouvait s'entendre et qui pouvait être accepté par le ministre de l'époque et par le Cabinet, afin d'attirer les fonds nécessaires à ce genre d'investissement.

Il est donc certain que nous avons établi des critères bien précis et qui dépendent évidemment de la nature du programme lui-même. Il y a évidemment des éléments subjectifs dont il faut tenir compte, comme dans toute entreprise commerciale, mais nous attachons beaucoup d'importance au détail du programme lui-même. Nous sommes également très exigeants en ce qui concerne toutes les décisions prises dans le cadre du programme de développement économique des autochtones. En fait, on nous accuse généralement d'être trop stricts, de vouloir à tout prix nous assurer de la viabilité des entreprises commerciales pour lesquelles on demande notre aide.

- M. Gormley: Je suppose que c'est quand méme l'indépendance financière qui est le but de toutes ces opérations.
- M. Goodwin: Oui, la viabilité à long terme est l'aspect le plus important de toute entreprise économique.
- M. Gormley: Quand le ministère ou les différents organismes gouvernementaux de développement se se retirent-ils de ces entreprises? Il me semble que, dans l'esprit du public du moins, de telles entreprises ne seraient pas viables sans l'aide gouvernementale. Pourriez-vous me donner une idée du nombre de projets entamés au cours des cinq dernières années et qui fonctionnent sans l'aide du gouvernement? Je crois que c'est cela le critère pour le public.
- M. Rawson: Monsieur le président, quand le gouvernement cesse-t-il d'intervenir? De façon superficielle on pourrait répondre: le plus rapidement possible. En fait, c'est cela notre but. Nous sommes là pour donner notre appui aux bandes, aux entrepreneurs. S'ils ont besoin de nos conseils de notre aide,

from the project the better. It is the kind of thing we try to do at their request to stay as long in the counselling and development as we possibly can, if they want it. But ultimately on that end of our chart, you are looking at measures which are potential benefits. In terms of training, at the right end of the chart that has been circulated, we are really talking about measuring profits, jobs, investment.

Mr. Gormley: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to suggest that a potential target date for pulling out of this kind of venture would be six months after government aid to the CPR stops. That would be a good time to terminate that kind of help.

I would like to ask you about Indian Summer Canada. Do you know yet what program funds will be available for Indian Summer Canada or for whatever programs are going to be put in place?

Mr. Rawson: Not as yet.

Mr. Manly: Your department does not. I am not asking you to reveal them, but do you not know yet?

Mr. Rawson: We do not know.

Mr. Manly: Do you know the criteria to be used in Indian Summer Canada?

Mr. Rawson: We have had a lot of discussion on this subject. Yes.

Mr. Manly: Do you know when the programs will be announced?

Mr. Rawson: This is in the hands of another department and another Minister, so I cannot fearlessly predict the future on that. I am sorry.

Mr. Manly: Can you tell the committee how much lead time it will take you to get the program, once it has been officially announced? How much lead time will it take to get information out to the bands so they can properly prepare project applications?

• 1215

Mr. Rawson: I cannot answer that in days, but I can say that we will move with the speed of summer lightning.

Mr. Manly: And we will wait for summer lightning before... Last year Inuit people, especially in northern Quebec, and perhaps Inuit people in other parts of Canada also, found that Indian Summer Canada did not apply to them. They had to go through a special lobbying effort until finally it was clarified that it should apply to them. By that time it was too late for any of their applications to be developed and processed. Can we have your assurance that any summer program will apply to Inuit people as well as to Indian people?

Mr. Rawson: I am badly out of my depth. Mr. Manly, you really are questioning me on a subject that is within the policy

## [Translation]

nous la donnons, mais nous aimons que cela dure le moins longtemps possible. Vous voyez sur le tableau que nous vous avons remis les avantages potentiels et en ce qui concerne la formation, à droite en bas, nous mesurons les bénéfices, le nombre d'emplois créés et l'investissement.

M. Gormley: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, personnellement je suggère que le gouvernement se retire six mois après la fin de l'aide consentie au CPR.

J'aimerais aborder la question du programme Eté Indien Canada. Connaissez-vous déjà l'importance des fonds qui seront consacrés à ce programme ou à d'autres?

M. Rawson: Pas encore.

M. Manly: Votre département non plus? Je ne vous demande pas de révélation, mais simplement des explications?

M. Rawson: Nous ne savons pas.

M. Manly: Et quels sont les critères de participation à ce programme?

M. Rawson: Nous avons eu pas mal de discussion sur cette question.

M. Manly: Connaissez-vous la date exacte à laquelle les programmes seront annoncés?

M. Rawson: Tout cela relève d'un autre ministère et d'un autre ministre et je ne peux, par conséquent, vous renseigner.

M. Manly: Une fois le programme annoncé officiellement, combien de temps faudra-t-il pour que les bandes soient informées de leurs possibilités? Combien de temps faudra-t-il donc pour que les bandes soient mises au courant de ce programme et pour qu'elles puissent commencer à préparer leurs demandes de participation?

M. Rawson: Je ne pourrais vous dire précisément mais je puis vous certifier que nous allons procéder avec la rapidité de l'éclair en été.

M. Manly: Devrons-nous attendre tout ce temps avant ... L'année passée, des Inuit—spécialement du nord du Québec et peut-être dans d'autres régions du Canada—se sont rendus compte que ce programme ne s'appliquait pas à eux. Ils ont dû exercer des pressions auprès du gouvernement qui a fini par leur dire que ce programme s'appliquait bien à eux. Cependant à ce moment, il était trop tard pour que les demandes des Inuit soient étudiées. Pouvons-nous obtenir l'assurance de votre part que ce programme s'appliquera aussi bien aux Inuit qu'aux Indiens?

M. Rawson: Monsieur Manly il s'agit là d'une question qui relève de la responsabilité d'un autre ministère. Si vous voulez,

responsibilities of another department. I will take the point though, and be an advocate.

Mr. Manly: Okay. Thank you.

I would like to go back to the question that Mr. Allmand raised about the ERDA agreement with Quebec. You have two lines at the top of that chart, where you have the perceived mandate of Indian Affairs and Northern Development and the perceived mandate of other government departments and agencies, and they go in opposite directions. It looks like ships that pass in the night. And that is the impression we have received from the ERDA agreement.

I wonder if you could tell the committee what process was followed. Why did this kind of slip-up happen? Why were Indian and Inuit people not involved in the ERDA agreement with Ouebec?

Mr. Rawson: I draw, Mr. Chairman, from sort of general experience in this area . . .

The Chairman: I am letting the questions go, but I am having a little difficulty. I do not know whether the ERDA agreement really falls within the Department of Indian Affairs and Northern Development. I believe it is more involved with another department. But if you feel comfortable in answering, fine. I am having a little difficulty in that line of questioning, but I will leave it up to the deputy.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I have a point of order. When the question was asked in the House, the Minister assured me personally that Indian people had been looked after in that agreement; however, it was not the case.

The Chairman: Yes.

Mr. Manly: He said in the House that they had been. I should at least have the right to question officials as to the process that was involved. I do not think it is stepping out of their mandate at all. He has the responsibility for making sure Indian interests are protected in the total government approach. I think this question is absolutely in order.

The Chairman: Okay. I will let the question stand. I will leave it up to the deputy, whether he wants to respond or not.

Mr. Rawson: Mr. Chairman, I think we have to remember that the ERDA agreements are a sort of ground-breaking exercise—the first round was last year. In my experience, it takes longer to discuss and come to an agreement with a province, which is a requirement, on matters as complex as native economic development and native affairs than perhaps anything else.

We missed many areas in the first round of ERDAs that would be your personal priorities. They have to be the priorities of the provincial government, the federal government; they have to be agreed to by the bands, or you have a nullity in the making.

In Alberta, nothing came out on natives. However, we sweated blood in the process. We now have something that is

[Traduction]

je pourrais me faire le défenseur de votre cause auprès de celui-ci.

M. Manly: Merci.

J'aimerais en revenir à la question soulevée par M. Allmand et concernant l'entente de développement économique et régionale au Québec. En haut de votre tableau vous indiquez les rôles des ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que d'autres ministères et organismes gouvernementaux qui vont dans des sens diamétralement opposés. Cela correspond exactement à l'impression que nous avons de ces ententes de développement.

Comment le gouvernement s'y est-il pris? Comment la situation en est-elle arrivée là? Pourquoi les Indiens et les Inuit du Québec n'ont-ils pas participé à ces ententes?

M. Rawson: D'après mon expérience de ce domaine . . .

Le président: Je vais vous permettre de poser la question, bien que je ne sois pas tout à fait d'accord. Je ne crois pas que ces ententes relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais bien plutôt d'un autre ministère. Cependant, si le témoin ne voit pas d'inconvénient à répondre, je n'y vois pas d'objection moi-même.

M. Manly: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lorsque la question a été posée à la Chambre, le ministre m'a assuré personnellement que les Indiens avaient été prévus dans cette entente, ce qui n'est pourtant pas le cas.

Le président: Oui.

M. Manly: Or, c'est pourtant cela qu'il a dit à la Chambre. Je crois que je devrais au moins avoir le droit de poser la question aux fonctionnaires afin de savoir comment on s'y est pris. Je crois que cela relève bel et bien du mandat du témoin qui a la responsabilité de s'assurer que les intérêts des Indiens sont protégés dans toutes les transactions du gouvernement. Je crois par conséquent que ma question est très recevable.

Le président: D'accord. Je ne m'opposerai pas à ce que vous posiez la question, mais je laisserai le sous-ministre décider s'il veut y répondre ou non.

M. Rawson: Monsieur le président, les ententes de développement économique et régionale (EDER) s'engagent sur un terrain nouveau et ce, depuis l'année dernière. D'après mon expérience, il faut plus longtemps que dans tout autre cas pour conclure une entente avec une province sur des questions aussi complexes que le développement économique des autochtones.

Au cours de nos premières négociations, nous n'avons pas abordé beaucoup de domaines qui représentent pour vous peutêtre des priorités. Il faut bien se rappeler que, pour qu'une entente soit conclue, il faut qu'elle soit une priorité pour la province de même que pour le gouvernement provincial et pour les bandes, sans quoi une telle entente ne sert à rien.

En Alberta, par exemple, où nous avons pourtant fait des efforts considérables, nous n'avons pu signer d'entente portant

really a breakthrough, and it is ready for this round. It takes time. It is not easy to sit down and make a quick-fix deal.

• 1220

Mr. Manly: Mr. Chairman, last March, March 12, Mary Simon, the President of Makivik Corporation, wrote to the then Minister John Munro. Among her concerns she mentioned the Canada-Quebec Regional Economic Agreement. This was very obviously placed on the agenda. It was something that the Inuit people knew about, something they had written to the department about. I would like to know why it was not put into the mix. It is not just a question of a last-minute attempt to get it in; it is something they had raised in plenty of time. It should have been there, and I want to know why it was not.

Mr. Rawson: All I can say is that there was a period of over a year, I believe, of discussions even to get an ERDA with Quebec, to get any structure in place. It was a very tricky piece of discussion and negotiation.

We have a framework. The ERDA is no more than that; it is no more than a framework. You can have subagreements; you can have arrangements made within the ERDA structure at any time. All our regional director generals know the concerns of the Minister and know that their responsibility is to do the best they can in protecting the interests of native people in the ERDA process. They are all well aware of it now.

Mr. Manly: It points out in the course of action for the ERDA agreement that the remaining subsidiary agreements are required to meet priorities agreed upon in schedule A of the Economic and Regional Development Agreement, and in schedule A there is absolutely no reference to native people and there is no reference to northern Quebec in schedule A. I would be interested in knowing how, within this agreement, the interests of native people are going to be protected.

Mr. Rawson: Well, it takes two to make a deal. A deal was not made at that time on the subject of native people.

Mr. Manly: Are you saying . . .

Mr. Rawson: I was not there at the time, and do not know all of the discussions. In fact, I do not think anyone would know all of the discussions that went on. But I know you cannot look at us as one department and say get that deal unless you can describe it—when we can describe it with the province we are working it, the province also considers it a priority, those kinds of things. It is open to be used, but it is not something that is just that easy to do. Remember, there is a tourist piece there; that is an embryonic start, and there will be more.

Mr. Manly: How would you see tourism as helping people in the James Bay area?

Mr. Rawson: We are not speaking specifically, I think, of James Bay. We are talking about native people in Quebec.

# [Translation]

sur les autochtones l'année passée. Mais nous avons préparé pour cette année un document vraiment innovateur. Tout cela prend du temps, on ne peut pas tirer son accord comme cela de son chapeau, par un tour de passe-passe.

M. Manly: Monsieur le président, le 12 mars dernier, la présidente de la société Makivik, M<sup>me</sup> Mary Simon, écrivait à M. John Munro, ministre à l'époque. Elle mentionnait, entre autres préoccupations, l'entente économique et régionale Canada-Québec. De toute évidence, cette question figurait à l'ordre du jour. Le peuple Inuit en était conscient et avait écri au Ministère à ce sujet. Je me demande pourquoi, alors que la question avait été soulevée à de si nombreuses reprises, rien n'a été fait à ce propos. J'aimerais en connaître la raison.

M. Rawson: Pour signer une entente de développement économique et régional avec le Québec, les discussions ont été très serrées, et les négociations très intenses pendant plus d'un an.

Ces ententes de développement ne sont après tout qu'un cadre, cadre dans lequel cependant se négocient des stipulations accessoires, et cela n'importe quand. Tous nos directeurs généraux régionaux connaissent les préoccupations du Ministre et savent qu'il leur incombe de protéger de la meilleure façon possible les intérêts de la population autochtone dans le cadre des ententes EDER.

M. Manly: Dans les instructions concernant l'entente de développement on mentionne que les stipulations accessoires doivent respecter les priorités énoncées à l'annexe À de l'entente principale; or, dans cette annexe, il n'est question ni des autochtones ni Nord du Québec. Comment une telle entente va-t-elle protéger les intérêts de ces peuples?

M. Rawson: On ne peut conclure une entente tout seul, il faut être deux. L'entente conclue à l'époque ne portait pas sur les autochtones.

M. Manly: Voulez-vous dire . . .

M. Rawson: Je n'étais pas là à l'époque et ne suis par conséquent pas au courant de toutes les discussions. En fait, à mon avis, personne ne peut être au fait de toutes les discussions qui ont eu lieu. Je sais cependant que pour qu'une entente soit conclue, il faut que le gouvernement fédéral et la province estiment qu'elle porte sur une question prioritaire. Ce n'est pas if facile à réaliser. Il ne faut pas oublier non plus que l'on a prévu quelques dispositions en matière de tourisme; c'est un commencement qui augure bien.

M. Manly: Comment le tourisme pourrait-il aider les populations de la région de la Baie James?

M. Rawson: Nous ne parlons pas précisément des autochtones de la Baie James, mais du Québec.

Mr. Manly: But under the James Bay and Northern Quebec Agreement we have specific responsibility for the Cree and the Inuit of James Bay, and they have been specifically left out.

Mr. Rawson: Maybe Don Goodwin could speak in terms of the specifics under tourism.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, just as an example, there is a lot of action going on in terms of hunting and trapping. There is an interest by quite a number of Indian people and bands to translate the traditional trapping operations into a tourist attraction, where people actually travel with trappers and stay overnight in cabins and what not. We have been providing some of that assistance to develop those ideas, but there is more being discussed now and there will be a discussion, I believe, on the 18th here in Ottawa with Tourism Canada as those specific initiatives of the Indian people are taken into account and built into the subagreements.

The nature of that schedule A is such that it does not by any means preclude the participation of any activities in either northern Quebec or natives. We agree that it would have been desirable, as it was in Ontario, to have natives named specifically as a target group in the agreement. But the fact that they are not does not at this stage preclude the kind of discussions that are going on now in the subagreements, because nothing happens in the ERDA. It only happens in the subagreements.

• 1225

Mr. Manly: Last week an agreement was signed on communications by the Minister, Marcel Masse, and again there was no reference to the Inuit. They were left out. This was a very important area to them. How and when do native people get involved in the drafting of the subagreements? What process is there to ensure they are not left out of the subagreements as they were out of the umbrella framework agreement?

Mr. Goodwin: We have regional officials who in fact are charged with the responsibility of bringing forward those initiatives. That is the essential process that would bring the band initiatives through. Most of the agreements are vehicles for getting a lot of things through that in fact we may not have been able to fund through our normal programming in the past.

We do not seem to be able to give you a specific answer on your question. I am sorry. Perhaps we could follow up with you.

Mr. Manly: Could we have a written answer, then, when you are able to get that information, Mr. Goodwin?

Mr. Rawson: May I attempt, Mr. Chairman, to answer that? An ERDA is a federal-provincial agreement. You can enter into a federal-provincial agreement any day two parties are willing to agree—any day. It does not have to wait for an ERDA. It does not have to have that label at all. So if

[Traduction]

M. Manly: Cependant, aux termes de l'Accord de la Baie James et du Nord québécois, nous avons certaines responsabilités envers les Cris et les Inuit de la Baie James qui ont pourtant été oubliés.

M. Rawson: Don Goodwin pourrait peut-être nous donner certaines précisions au suiet du tourisme.

M. Goodwin: Monsieur le président, pas mal de choses se passent à l'heure actuelle en ce qui concerne la chasse et le piégeage. Beaucoup d'Indiens et de bandes s'intéressent à mettre sur pied des excursions touristiques qui permettraient à des touristes d'accompagner des trappeurs, de mener la même vie qu'eux, de piéger avec eux, passant la nuit dans des cabines, etc. Nous avons fourni une certaine aide à ces bandes indiennes et à ces Indiens sous ce rapport, et les discussions se poursuivent. Sauf erreur, des discussions sont prévues pour le 18 à Ottawa avec Tourisme Canada. De telles initiatives de la part des Indiens seront alors mis à l'étude et feront l'objet de stipulations accessoires.

En ce qui concerne l'Annexe A, le libellé n'exclut aucun domaine d'activité dans le Nord du Québec et n'écarte pas les autochtones. Il aurait sans doute été souhaitable comme cela a été le cas pour l'Ontario de préciser que les autochtones figuraient parmi les groupes cibles dans l'entente. Cependant, le fait qu'ils n'y aient pas été inscrits n'empêche pas la tenue de discussions comme celles qui ont lieu à l'heure actuelle et à la suite desquelles seront rédigées les ententes auxiliaires. En fait, l'entente générale ne fait que servir de cadre à ses ententes auxiliaires. Cela ne se produit que dans les ententes auxiliaires.

M. Manly: Une entente sur les communications a été signée la semaine dernière par le ministre, M. Marcel Masse, et là encore il n'était pas question des Inuit, qui avaient été laissés de côté. Or, c'était une question qui les touchait de très près. Quand et comment les autochtones participent-ils à l'élaboration des ententes auxiliaires? Par quel moyen pourrait-on empêcher que les autochtones ne soient tenus à l'écart des ententes auxiliaires comme ils l'ont été de l'entente-cadre?

M. Goodwin: Nous avons des hauts fonctionnaires régionaux spécifiquement chargés de mettre en avant des propositions dans ce sens, et c'est par ce processus que les bandes font connaître leurs points de vue. La plupart des ententes servent à mettre en oeuvre des initiatives que nous n'étions pas en mesure, autrefois, de financer dans le cadre de notre programme ordinaire.

Je regrette, mais nous ne pouvons répondre de façon plus précise à votre question mais nous pourrions peut-être revenir là-dessus par la suite.

M. Manly: Est-ce que vous pourriez peut-être nous donner alors une réponse écrite lorsque vous aurez pu obtenir cette information, monsieur Goodwin?

M. Rawson: Est-ce que vous me permettez, monsieur le président, de répondre à cette question? Une entente de développement économique et régionale est un accord fédéral-provincial. Un tel accord peut se conclure sitôt que les deux parties en manifestent la volonté, et ce à tout moment, sans

tomorrow there were an understanding that something important should be done by Quebec Ministers, the Government of Canada, the Inuit groups, or anyone else on communications, there is no barrier whatever to doing it. It is a matter of discussing and coming up with the idea.

What I cannot do is undertake to tell you how other people will manage the responsibility of trying to represent their interests. What I can do is say we are concerned and we are attempting to fulfil the responsibility of advocating the interests of the native people.

Mr. Manly: Would it be fair to say that once the framework agreement has been reached, however, the federal government has lost a great deal of its leverage in advocating the need for economic development amongst Indian and Inuit peoples?

Mr. Rawson: No, it would not be fair to say that.

Mr. MacDougall: Just a couple of brief points. On your chart you show \$56.4 million for redevelopment and \$5.6 million for administration, or 10%. At that level, two parts: Has there been an increase in staffing within the department? If so, by what percentage, or in what numbers? If not, at 10% involved with DRIE or FBDB, where does that application end up before getting an agreement or a commitment from those departments?

For instance, something to do with job creation within your department: At what level, when it leaves the band area, does it go to employment development? Does it have to go to a regional office and then from regional office to head office, or from local office then to regional office?

Mr. Rawson: We would have field workers working with a band that has a good idea, or an individual entrepreneur who has a good idea; not in every case, but certainly in those where help is sought. Once a proposal comes out of that, a business plan or what have you, then it will go through the channel that we have described in the chart as NEDP, or it will go through our own offices, to central, on a proposed expenditure within the ambit of our responsibilities.

Mr. MacDougall: In other words, that 10% administration is really right at the band level.

• 1230

Mr. Rawson: You are always deeply worried about overhead questions, overhead of management or overhead of buildings or capital goods of any kind. In looking at this program, which you see on the wall, our sense and our calculations are that if you take the amount of funds we deliver and the people who are actually operational—at field level, in effect—we think 7.1% is the overhead cost of the program, of managing and operating, reporting and appearing before this committee and so on. That would be true only if you include those funds they

# [Translation]

qu'il soit besoin d'attendre la conclusion d'une EDER. Il n'est nullement nécessaire qu'il porte ce titre. Si l'on considérait, demain, qu'une mesure importante devrait être prise par les ministres du Québec, le Gouvernement du Canada, les groupes d'Inuit ou qui que ce soit d'autres en matière de communications, il n'existe aucun empêchement à cela, il suffit de présenter l'idée et d'en discuter.

Ce que je ne suis pas en mesure de vous dire, c'est comment les autres s'y prendront pour représenter leurs intérêts. Tout ce que je puis dire, c'est que nous connaissons le problème et que nous essayons de défendre les intérêts des autochtones.

M. Manly: Est-il exact de dire, toutefois, qu'une fois l'accord-cadre conclu, le gouvernement fédéral aura perdu une grande partie de son emprise pour plaider la cause du développement économique parmi les peuples indiens et inuit?

M. Rawson: Non, ceci n'est pas exact.

M. MacDougall: Quelques questions de détails: Votre tableau indique 56,4 millions de dollars pour le redéveloppement et 5,6 millions de dollars pour l'administration, soit 10 p. 100. J'ai deux questions à poser à ce propos: Y a-t-il eu une augmentation des effectifs de votre ministère? Si la réponse est affirmative, quel est le pourcentage de cette augmentation, ou quel en est le chiffre? Si la réponse est négative, et si 10 p. 100 proviennent de la Banque fédérale du développement ou du ministère de l'Expansion économique régionale, par quelle filière doit passer cette demande pour obtenir l'accord ou l'engagement de ces ministères?

Prenons par exemple un cas de création d'emploi dans votre ministère: À quel moment se fait la transition entre la bande et le service chargé de la création d'emploi? La demande doit-elle passer par le bureau régional pour parvenir au siège central, ou doit-elle d'abord passer par le bureau local?

M. Rawson: Nous avons des gens sur le terrain—pas toujours, il est vrai, mais certainement lorsqu'on sollicite notre aide—des gens qui coopèrent avec une bande, ou avec un entrepreneur particulier, qui ont une initiative intéressante. Lorsqu'une proposition prend forme, qu'il s'agisse d'un projet d'entreprise ou autre, il suivra la filière décrite sur le tableau sous le titre de PDEA ou bien nos propres bureaux se chargeront de le transmettre à l'administration centrale avec une proposition de crédit à la mesure de nos moyens.

M. MacDougall: Autrement dit, ces 10 p. 100 d'administration sont vraiment destinés au niveau de la bande.

M. Rawson: On se fait toujours des soucis pour les questions de frais généraux, qu'il s'agisse de ceux de la gestion, des bâtiments ou des biens d'équipement de tout genre. Mais si vous examinez le programme affiché ici, et compte tenu du chiffre des subsides que nous accordons et de ceux qui sont chargés de les répartir, sur le terrain même, ces frais généraux représentent, à notre avis, 7,1 p. 100 du programme, consacrés à la gestion, à l'administration, aux frais de comparution devant ce Comité, etc. Ceci n'est vrai que si vous y faites figurer les crédits administrés qui proviennent d'autres

manage which will come from other departments. But 7.1% is the figure we are working from.

- Mr. MacDougall: Would it be possible to get a listing of those involved in the administrative side of it, the figures that are involved?
- Mr. Rawson: Certainly. It can come right out of the blue book. You get a total figure and a percentage. Mr. Vejnot.
- Mr. B.J. Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): I did not understand the question, if you are looking for just the figures or the listing of people.
- Mr. MacDougall: I want just the breakdown on the figures in regards to district, regional and head offices.
- Mr. Veinot: I will have to provide these, Mr. MacDougall. They are not listed by field in the blue book.
- Mr. Rawson: They are a little tricky in the sense that sometimes you will have one person doing part of his responsibilities on one and part of his responsibilities on another. I do you no favour by giving you a totally precise answer because you really would need a computer printout about that thick, but we can give you estimates.
- Mr. Veinot: Mr. MacDougall, Mr. Chairman, I think we will give you a fair amount of detail, because as the deputy said, I think there is a tendency for various people to look at the total numbers and say that is all departmental overhead. But in the economic development in the field, we have a number of people who are actually working out with the band delivering the program. We also operate a fairly extensive loan program, and therefore there is a number of bookkeeping type of activities required and then there is the pure administration or management. So I would attempt to break it down for you in that context.

# Mr. MacDougall: Thank you.

- The Chairman: I have a few questions along the lines of economic development. In the loan process, do you have a type of revolving fund so that, as loans are repaid, they then revolve back into new loans, or in the estimates do you count that as part of the next year's estimate?
- Mr. Goodwin: The answer is, yes, we do have a revolving fund. I believe the balance is now something in the order of about \$20 million, and the original approval of that was in the order of 50 to 60-odd years ago.
- The Chairman: So in 50 or 60 years we have built up the huge sum of \$20 million in revolving fund. Is that what you are telling me?
- Mr. Goodwin: No, we have been working it down. It has been worked down through the disbursement of loans, and whenever there is a repayment of loans, obviously it moves back into the revolving fund.

# [Traduction]

ministères, mais nous nous basons sur un pourcentage de 7,1 p. 100

- M. MacDougall: Pourriez-vous nous fournir une liste de ceux qui sont employés à l'administration de ces fonds, une liste des chiffres en question?
- M. Rawson: Certainement, vous les trouverez dans le Livre bleu. Vous y trouverez un chiffre total et un pourcentage. Monsieur Veinot.
- M. B.J. Veinot (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je n'ai pas bien compris si vous vouliez simplement les chiffres, ou la liste des gens.
- M. MacDougall: Je voudrais la ventilation des chiffres pour les bureaux de district, les bureaux régionaux et le bureau central.
- M. Veinot: Il faudra que je me la procure, monsieur MacDougall, car on ne trouve pas cette ventilation dans le Livre bleu.
- M. Rawson: Ce n'est pas facile à trouver, en ce sens qu'une personne a parfois des attributions dans deux domaines différents. Je ne vous ferai pas une faveur en vous donnant une réponse très précise, car il vous faudra un listage d'ordinateur long d'une aune, mais nous pouvons vous fournir des évaluations.
- M. Veinot: Monsieur MacDougall, monsieur le président, nous pourrons, je crois, vous fournir une réponse suffisamment détaillée car, comme l'a dit le sous-ministre, beaucoup de gens tendent à regarder les chiffres globaux en disant qu'il s'agit de frais généraux du ministère. Mais au stade de la mise en oeuvre, nous avons, sur le terrain, un certain nombre de gens qui travaillent avec la bande à l'exécution du programme. Nous avons également un programme de prêts assez important, qui exige donc des travaux comptables et enfin, il y a la gestion et l'administration proprement dites. J'essaierai donc de vous donner la ventilation, compte tenu de ces faits.

#### M. MacDougall: Je vous remercie.

- Le président: Je voudrais vous poser quelques questions concernant l'expansion économique. Avez-vous un fonds renouvelable pour les prêts, de sorte que lorsque ceux-ci sont remboursés, les rentrées soient utilisées pour contracter de nouveaux prêts, ou bien ces rentrées figurent-elles au budget prévisionnel de l'année suivante?
- M. Goodwin: Effectivement, nous avons un fonds renouvelable dont le solde, à l'heure actuelle, doit s'élever à environ 20 millions de dollars, et qui avait été approuvé, à l'origine, il y a une cinquantaine ou un soixantaine d'années.
- Le président: De sorte qu'en cinquante ou soixante ans, la somme pharamineuse de 20 millions de dollars s'est accumulée dans ce fonds renouvelable. Est-ce bien ce que vous voulez dire?
- M. Goodwin: Non, nous l'avons réduit. Il a été réduit par l'octroi de prêts, et les sommes remboursées au fonds renouve-

Originally it was \$70 million, and it is now \$25 million. That is the amount of money we are working with in the so-called IDEF loan fund.

For quite a period of time in the last three years there was very little action in the fund, because during the period of high interest rates, the opportunities to actually use the fund for Indian business reduced dramatically.

The Chairman: So each year the amount of money you put in actual loans, over and above what is in the revolving fund, does not increase that revolving fund to allow for more money to be lent out to viable business. It is actually dropping in amount.

• 1235

Mr. Goodwin: Yes, Mr. Chairman. In the event that we thought the demand for loans... By the way, that is a current consideration given the action in NEDP, because of course if capital investment dollars are available there, there may very well be additional demands on the loan program, and we are currently tracking that to understand more clearly whether or not there is a legitimate argument to be made that the revolving fund should be increased.

The Chairman: In your opinion, what would be the amount of money in viable loans that status Indians would be applying to the department for each year?

Mr. Goodwin: It fluctuates a great deal, but perhaps I could ask Mr. Steele. We have some figures.

Mr. Steele: For fiscal year 1983-84, as an example, our program gave out loans in the number of 134 to a value of \$3.1 million.

The Chairman: Is that 134 loans?

Mr. Steele: Yes, to a value of \$3.1 million, and 52 guarantees for a value of \$4.8 million.

The Chairman: So you basically satisfied all of the requests.

Mr. Steele: No, sir. In addition there were 406 contributions to a value of \$5.8 million, and our estimate in terms of that level of activity represents about 25% of known demand, largely on the contribution side because when you are putting together a financial package the individual's equity is usually the weak point. To supply that we are dealing with individuals or a mode of assistance, and this is satisfied through contributions. Since our contribution portion is so feeble, basically we can only deal, as I said before, with about 25% of the demand.

The Chairman: So your big demand coming in contributions or grants to get the things off the ground is the large demand that is coming to the department.

In your opinion, is it essential to have a pool of capital in the form of a lending institution to meet any demand, or is the [Translation]

A l'origine il s'élevait à 70 millions de dollars, à l'heure actuelle il compte 25 millions de dollars. C'est la somme dont nous disposons dans le Fonds de développement économique des Indiens

Ce fonds a connu une certaine stagnation pendant les trois dernières années, parce que les . . . en raison du taux d'intérêt particulièrement élevé pendant cette période, les possibilités de prêts à des entreprises indiennes étaient fort réduites.

Le président: De sorte que les sommes que vous prêtez chaque année en-sus de ce fonds renouvelable ne viennent pas s'y ajouter, gonflant ainsi les sommes disponibles pour prêt. En réalité, ces sommes baissent.

M. Goodwin: Oui, Monsieur le président. Dans l'éventualité où la demande de crédit . . . En fait, c'est là une question d'actualité, étant donné les activités dans le cadre du PDEA, parce qu'il va sans dire que si le capital engagé est disponible pour ce domaine, il pourrait y avoir des demandes additionnelles de prêt en vertu du programme. C'est pourquoi nous étudions la question à l'heure actuelle afin de déterminer plus clairement s'il serait justifié d'accroître le fonds renouvelable.

Le président: À votre avis, à combien peuvent s'élever au total les prêts demandés au ministère chaque année par des Indiens inscrits?

M. Goodwin: Cela varie énormément, mais M. Steele pourrait peut-être mieux répondre. Nous disposons de certains chiffres à ce sujet.

M. Steele: Pour l'année financière 1983-1984, par exemple, nous avons consenti dans le cadre du programme 134 prêts, pour un total de 3,1 millions de dollars.

Le président: Vous avez bien dit 134 prêts?

M. Steele: C'est ça, un montant de 3,1 millions de dollars, et 52 garanties de prêt, pour un total de 4,8 millions de dollars.

Le président: Vous avez donc accepté toutes les demandes?

M. Steele: Non. Il y avait en outre 406 contributions s'élevant à 5,8 millions de dollars et nous estimons, en fonction de ces chiffres, que notre niveau d'activité représente environ 25 p. 100 de la demande connue, qui porte en grande partie sur des contributions. Ceci s'explique par le fait que, lorsqu'on organise un programme de financement, la partie la plus faible est généralement l'apport personnel du demandeur. Pour y suppléer, nous tentons d'apporter une assistance individuelle, sous forme de contribution. Toutefois, étant donné que la partie de notre budget réservée aux contributions est si minime, nous ne pouvons répondre qu'à environ 25 p. 100 de la demande, comme je l'ai dit tout à l'heure.

Le président: Donc, vous dites que l'ensemble des demandes que vous recevez au chapitre des contributions ou des subventions destinées à lancer des entreprises ou des projets représente l'ensemble des demandes que reçoit le Ministère.

A votre avis, est-il indispensable de créer un fonds de crédit, sous forme d'un organisme prêteux, capable de répondre à

department nicely meeting that demand now for viable loans that can have a pay-back?

Mr. Rawson: It is hard to know, whether you are an advocate for the loan program, you are an advocate for the housing program, you are an advocate for the education side and so on. I guess there would not be a person in this room who would not like to see more funds available across the board. It is a very hard question for a bureaucrat to answer in one sense, and a very easy question in another. I do not have, presumably, to speak for the Minister of Finance. We will have other issues.

The Chairman: I understand. We have the NEDP with a pool of capital to lend; we have the department with a pool of capital to lend; and we have a feeling out in the country that there still is not enough money to meet the demand. I think this committee is trying to get a handle on that. We seem to be swimming out in unknown waters here because we are not getting a handle on it yet.

I know that the department about 10 years ago did a study. I was part of the committee at that time. The study was done on setting up the department in the form of a trust company to funnel all the funds through there in the sense that as it passes through a bank there would be a certain interest attached to it and then that interest could go into an economic development type of role in the form of grants or loans. It would really sort of set up a cash float system to which interest would be applied. I do not know the operations of the department now, but I do not think that is happening.

I wonder if you could dig down in your vault and retrieve that study just for interest's sake so the committee could have a look at it.

We are also finding that the NEDP people are doing a similar type of task force report as to whether a financial institution should be set up to meet viable loan demands so maybe this would be helpful to see if that study is available and what conclusions it came to and what possibilities are there.

Mr. Rawson: Is it a public study, Mr. Chairman?

The Chairman: You would have to tell me that. I do not know if it is marked "Confidential" or not.

• 1240

Mr. Rawson: We will dig.

The Chairman: Thank you.

I have a number of other questions, and I anticipate other members do, but time is short. Perhaps we could look forward to having you back again to continue the questioning some time in the near future. I extended the meeting 10 minutes because we started 10 minutes late, but there has to be an end to every good meeting.

[Traduction]

toute demande, ou bien croyez-vous que le Ministère répond convenablement aux demandes de prêts viables qui pourront être remboursés?

M. Rawson: Ca dépend si vous êtes en faveur du programme de prêts, du programme de logements, d'un programme d'enseignement, et caetera. Je crois bien que personne ici ne s'opposerait à une augmentation des fonds pour tous ces programmés. D'un côté, ce n'est pas une question à laquelle il est facile de répondre à titre de fonctionnaire et, d'un autre côté, elle n'est pas compliquée du tout. Je ne pense pas devoir répondre pour le Ministre des Finances. D'autres questions se présenteront bien.

Le président: Je comprends. Donc, le PDEA dispose de capitaux à prêter, de même que le Ministère. Mais pourtant, le sentiment général au Canada est qu'il n'y a toujours pas suffisamment de fonds pour répondre à la demande. C'est ce que ce Comité essaie de comprendre. J'ai l'impression que nous nous aventurons dans un domaine inconnu parce que nous ne connaissons pas encore la situation tout à fait.

Il y a une dizaine d'années, je faisais partie d'un comité chargé par le Ministère d'entreprendre une étude visant à réorganiser le Ministère sous forme d'une compagnie fiduciaire par laquelle tous les fonds passeraient comme par une banque, c'est-à-dire qu'il y aurait un certain montant d'intérêts produits qui serviraient à des activités de développement économique sous forme de subventions ou de prêts. Ce serait en quelque sorte un fonds de liquidités rapportant des intérêts. Je ne sais pas trop comment le Ministère fonctionne à l'heure actuelle, mais je ne crois pas que c'est comme cela que ça se passe.

Simplement à titre d'intérêt, pourriez-vous vérifier dans vos dossiers pour retrouver l'étude en question afin que le Comité puisse en prendre connaissance?

Nous croyons savoir aussi que les responsables du PDEA ont mis sur pied un groupe de travail semblable pour voir s'il serait justifiable d'établir une institution financière chargée de répondre aux demandes de prêts viables. C'est pourquoi il serait utile de connaître les conclusions de cette étude.

M. Rawson: S'agissait-il d'une étude publique, monsieur le président?

Le président: Ce serait plutôt à vous de me le dire. Je ne sais pas si elle a été coté «confidentielle» ou non.

M. Rawson: Nous allons chercher.

Le président: Merci.

J'aurais d'autres questions à vous poser comme, nul doute, d'autres membres aussi, mais nous manquons de temps. Vous pourriez peut-être revenir à une date ultérieure pour répondre à d'autres questions. J'ai prolongé la séance de 10 minutes étant donné que nous avions commencé avec un retard de 10 minutes, mais il faut malheureusement mettre fin à cette intéressante réunion.

Thank you very much for attending. Your first time with the committee was much appreciated. We look forward to having you again.

Mr. Rawson: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. We are very pleased to be here.

The Chairman: The meeting is adjourned.

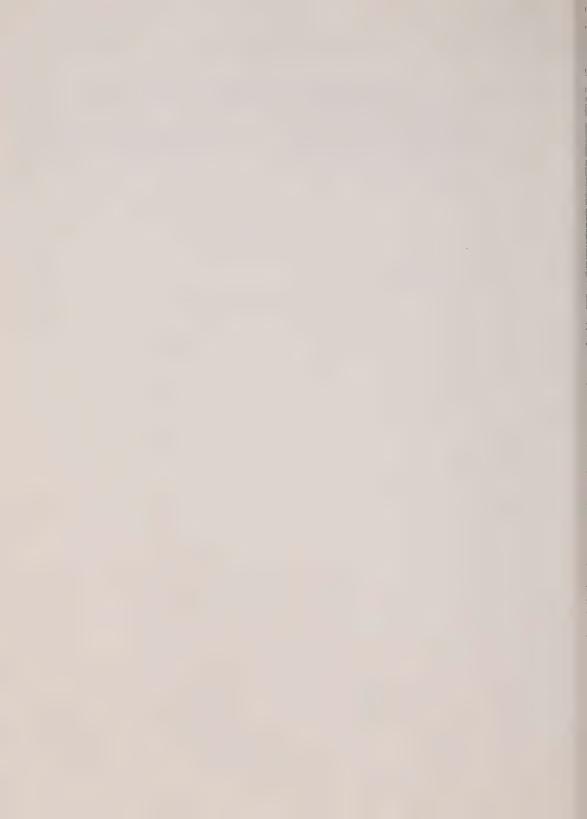
# [Translation]

Je vous remercie infiniment de votre participation. Votre première comparution devant ce Comité nous a été très utile et nous espérons vous recevoir à nouveau.

M. Rawson: Merci à vous, monsieur le président, et à tous les membres du Comité. Ce fut un plaisir.

Le président: La séance est levée.









If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Government of the Northwest Territories:

The Honourable Richard W. Nerysoo, Government Leader;

The Honourable Tom Butters, Minister of Finance and Minister of Government Services:

The Honourable Nellie Cournoyea, Minister of Renewable Resources and Information.

From the Government of Yukon:

The Honourable C. Pearson, Government Leader;

The Honourable H. Tracy, Minister of Economic Development

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister;

Mr. D.K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. J.G. Steele, Director General, Resource Economic and Employment Development Br., Indian and Inuit Affairs Program. Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

L'honorable Richard W. Nerysoo, leader du gouvernement;

L'honorable Tom Butters, ministre des Finances et ministre des services du gouvernement;

L'honorable Nellie Cournoyea, ministre des Ressources renouvelables et ministre de l'Information.

Du gouvernement du Yukon:

L'honorable C. Pearson, leader du gouvernement;

L'honorable H. Tracy, ministre du Développement économique.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:

M. Bruce Rawson, sous-ministre;

M. D.K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit;

M. B.J. Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;

M. J.G. Steele, directeur général, direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emploi, Programme des affaires indiennes et inuit. HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, February 12, 1985 Tuesday, February 26, 1985

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 12 février 1985 Le mardi 26 février 1985

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

# Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

**CONCERNANT:** 

Rapport annuel du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford Sid Fraleigh Doug Frith Jim Fulton André Hardey Lorne McCuish John McDermid Frank Oberle Lawrence O'Neil Fernand Robichaud John Rodriguez Guy St-Julien Jack Shields Norm Warner Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

# TUESDAY, FEBRUARY 12, 1985 (13)

# [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera*, at 4:47 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*), presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Dave Nickerson, John Parry, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Thomas Suluk, Barry Turner (Ottawa-Carleton).

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Reid Morden, Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims; Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

Fred Drummie, Brian Veinot, Neil Faulkner and Reid Morden each, made statements.

Fred Drummie, Brian Veinot and Neil Faulkner answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, FEBRUARY 26, 1985 (14)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*), presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Barry Moore, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Jack Scowen and Thomas Suluk.

Alternates present: Douglas Frith and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

Witness: From the Department of Finance: W.A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

## PROCÈS-VERBAL

# LE MARDI 12 FÉVRIER 1985

# [Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 16 h 47, sous la présidence de M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin), président.

Membres du Comité présents: MM. Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Dave Nickerson, John Parry, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Thomas Suluk, Barry Turner (Ottawa-Carleton).

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement; Mesdames Kate Dunkley et Sonya Dakers, chargées de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. Fred Drummie, sous-ministre associé; Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; Reid Morden, sous-ministre adjoint, Bureau des revendications des autochtones; Brian Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1981-1982. (Voir Procès-verbaux du mercredi 12 décembre 1984, fascicule nº 5).

MM. Fred Drummie, Brian Veinot, Neil Faulkner, Reid Morden font chacun une déclaration.

MM. Fred Drummie, Brian Veinot et Neil Faulkner répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE MARDI 26 FÉVRIER 1985 (14)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Barry Moore, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: MM. Douglas Frith, Guy St-Julien.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mesdames Kate Dunkley et Sonya Dakers, chargées de recherche.

Témoin: Du ministère des Finances: M. W.A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1981-1982. (Voir Procès-verbaux du mercredi 12 décembre 1984, fascicule nº 5).

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, February 7, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

- Thursday, February 14, 1985 at 11:00 a.m. Representatives from the Department of Indian Affairs and Northern Development;
- 2. Tuesday, February 26, 1985 at 3:30 p.m. Representatives from a financial institution:
- Thursday, February 28, 1985 at 11:00 a.m. Minister of Indian Affairs and Northern Development;
- Tuesday, March 5, 1985 at 9:30 a.m. Representatives from James Bay Cree—Naskapi Corporations of Quebec and the Schoal Lake Indian Band.

On motion of Girve Fretz the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "INDN-1")

The witness made a statement and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 7 février 1985 afin de planifier ses travaux futurs et il est convenu de recommander le calendrier suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

- le jeudi 14 février 1985, à 11 heures: Représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord;
- 2. le mardi 26 février 1985, à 15 h 30: Représentants d'une institution financière;
- le jeudi 28 février 1985, à 11 heures: le ministre des Affaires indiennes et du Nord;
- le mardi 5 mars 1985, à 9 h 30: Représentants des Sociétés cries et Naskapies de la Baie James du Québec et de la bande indienne de Shoal Lake.

Sur motion de M. Girve Fretz, le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir annexe «INDN-1»)

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 26, 1985

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 février 1985

• 1545

The Chairman: Welcome back, everyone, to our first committee meeting after our mid-term break of Parliament.

Before we call on our witnesses, we have the report of our Subcommittee on Agenda and Procedure. We are dealing with this a little late because at the meeting before the break we did not have a quorum so we were not able to pass the report. We have to make a change in number 3. The Minister is unable to be with us on Thursday. He has given us a commitment to reschedule as quickly as possible the following week. So will have to cancel the Minister. We could put someone else in his place or we could have a steering committee meeting to deal with that. I will leave that open to committee members.

I am suggesting, now that the estimates have been given to all committees, that we do have a quick steering committee meeting to set up a schedule. Of course we are anticipating some legislation as well, so perhaps we might consider a steering committee meeting to deal with meetings after Tuesday of next week. But we should pass our report in order that we have the authority to meet under this.

Mr. Manly: About passing the report, I would like to move that the latest report of the Fisheries and Forestry committee be attached to the day's minutes so that it will be circulated. It deals with the question of the double tracking in the Fraser Valley; and this vitally affects a lot of Indian bands. Members of this committee were invited to attend that meeting. It is important that this word gets out to Indian bands, and I think this would be the most efficient way of doing it. If it would be acceptable to the committee, I would like to move that the report be added to the minutes of today's meeting.

Mr. Penner: I just want to say very quickly, Mr. Chairman, that I want to support Mr. Manly's request. It is a very important document, worked on after a considerable amount of deliberation, and it is an issue that touches many of our concerns. I think it would be right if we did that.

The Chairman: Okay, first let us deal with the report and then I will come back to that. I hear your suggestion.

The Thursday meeting took place even though we had not passed the report. Today we have representatives from the Inspector General of Banks. We need authority to meet on Tuesday.

Could I have a motion from the committee passing this report?.

Motion agreed to (see Minutes of Proceedings)

Le président: Bienvenue à tous. C'est notre première réunion après le congé parlementaire.

Avant de donner la parole à nos témoins, je dois vous présenter le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Lors de la réunion qui a précédé le congé, nous n'avions pas le quorum et nous n'avons pas pu adopter ce rapport, ce qui explique notre retard. Il nous faut modifier le point numéro 3. Le ministre ne pourra pas venir jeudi. Il s'est engagé à trouver un autre moment le plus tôt possible la semaine prochaine. Il faut donc annuler la réunion où il était prévu d'entendre le ministre. Nous pourrions cependant inviter quelqu'un d'autre à ce moment-là ou encore demander au Comité directeur de se prononcer. Les membres du Comité en décideront

Maintenant que tous les comités ont été saisis des prévisions budgétaires, je propose que nous réunissions le Comité directeur le plus tôt possible pour établir notre calendrier. Bien entendu, nous pouvons nous attendre à être saisis de projets de lois, si bien qu'il faudra une autre réunion du Comité directeur pour fixer notre emploi du temps après mardi en huit. Il nous faut d'abord adopter ce rapport afin que cette réunion-ci soit conforme aux règles.

M. Manly: À ce propos, je voudrais que le dernier rapport du Comité des pêches et des forêts soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui pour que nous l'ayons tous. Il porte sur la question du doublement de la voie dans la Vallée du Fraser et cela touche de très près beaucoup de bandes d'Indiens. On a invité les membres de notre Comité à cette réunion. Il est capital de renseigner les Indiens sur les résultats du travail de ce Comité et je pense que ma proposition serait la façon la plus efficace de faire. Avec l'assentiment des membmbres du Comité, je propose que ce rapport soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

M. Penner: Très brièvement, je voudrais dire que j'appuie la proposition de M. Manly. Il s'agit d'un document très important, qui résulte de longues délibérations et dont l'enjeu rejoint beaucoup de nos préoccupations. C'est bien la chose à faire.

Le président: D'accord. Tout d'abord occupons-nous du rapport et nous passerons ensuite à cela. Je prends note de votre suggestion.

La réunion du jeudi a eu lieu même si nous n'avons pas adopté ce rapport. Aujourd'hui nous entendrons les représentants du Bureau de l'inspecteur général des banques. Il nous faut voter la tenue de la réunion de mardi.

Quelqu'un peut-il présenter une motion pour l'adoption de ce rapport?

La motion est adoptée (voir les procès-verbaux)

The Chairman: As chairman, I will call that steering committee meeting as quickly as possible to deal with business after Tuesday of next week.

• 1550

Mr. Manly, if you make that as a motion, I will have to have it in writing.

Mr. Manly: If it is not necessary to have it as a motion, if it can simply be an agreement, that is fine.

The Chairman: Are you are suggesting that we add the report of the committee or the actual committee hearing in total?

Mr. Manly: Perhaps it would be best if we simply indicated in our minutes that copies of the committee hearing in total would be available upon request.

The Chairman: Okay. Sure. We can make that clear. In fact, as we are speaking now it is in the transcript that they would be available from the clerk of our committee, the clerk of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development or the clerk of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: I would like to welcome today as our witness Mr. W.A. Kennett, Inspector General of Banks. He has graciously accepted our invitation to appear under the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

As you know, we have now been discussing for a number of meetings the economic development opportunities for Indian and native people in Canada and have been exploring some of the available financial opportunities. It is under that auspices we called the witness today.

Thank you and welcome, Mr. Kennett. I hope you will introduce the people with you today, and if you have any opening remarks to the committee we would appreciate them.

Mr. W.A. Kennett (Inspector General of Banks): Thank you, Mr. Chairman. I do have a few brief opening remarks to introduce ourselves as an institution, if you like, to the members before we get to the questioning.

First I would like to introduce my colleagues. Accompanying me today are Mr. André Brossard, the Director of Compliance in the Office of Inspector General of Banks, and Ms Ursula Menke, the Department of Justice lawyer advising the Office of Inspector General of Banks.

The principal functions of the Office of Inspector General of Banks are, first, the administration of the Bank Act. Subsection 246.(1) of the Bank Act makes it clear that:

The Inspector shall be responsible to the Minister generally for the administration of the Act.

A number of responsibilities arise out of these few words. For example, we consider applications for charters by persons seeking to establish a new bank. We are required to approve prospectuses of banks for the issue of securities. Foreign banks with representative offices in Canada are required to register

[Translation]

Le président: À titre de président, je réunirai le Comité directeur le plus tôt possible pour établir le calendrier de nos séances après mardi en huit.

Monsieur Manly, si vous voulez faire de votre proposition une motion, vous devez me la présenter par écrit.

M. Manly: Je ne tiens pas absolument à en faire une motion si nous pouvons tout simplement nous entendre.

Le président: Voulez-vous que nous annexions le rapport du Comité ou bien tout le compte rendu?

M. Manly: Il vaudrait peut-être mieux signaler dans les procès-verbaux que des exemplaires du compte rendu *in extenso* du Comité sont disponibles.

Le président: Tout à fait. Nous pouvons très bien le signaler. Du reste, c'est déjà fait car notre entretien figurera dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui. On pourra donc obtenir copie de ce rapport en s'adressant au greffier du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord ou au greffier du Comité permanent des pêches et forêts.

M. Manly: Merci.

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques. Il a accepté notre invitation et il comparaît pour l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Vous le savez, au cours de nos dernières réunions, nous avons discuté des débouchés économiques pour les Indiens et la population autochtone et nous avons essayé de repérer les moyens financiers qui sont à leur disposition. C'est ce qui nous a amenés à inviter le témoin que nous entendrons aujourd'hui.

Monsieur Kennett, merci et bienvenue. Pouvez-vous nous présenter les gens qui vous accompagnent et faire vos remarques liminaires, si vous en avez.

M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques): Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques remarques brièvement pour présenter le Bureau de l'inspecteur général des banques aux membres du Comité.

Tout d'abord, mes collègues: M. André Brossard, directeur du contentieux, Bureau de l'inspecteur général des banques et  $M^{me}$  Ursula Menke, avocate du ministère de la Justice auprès du Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Bureau a pour principales fonctions la mise en application de la Loi sur les banques, en vertu du paragraphe 246.(1) de cette Loi et je cite:

L'inspecteur, dans le cadre de l'application de la présente loi, relève directement du ministre.

Beaucoup de responsabilités nous incombent en vertu de ces quelques mots. Par exemple, nous étudions la demande des gens qui veulent établir une nouvelle banque en vertu d'une charte. Il nous faut étudier les dépliants que distribuent les banques lors d'une émission de valeurs. Les banques étrangères

such offices with the inspector. Bank officers and directors are required to file insider trading reports under the act. In addition, there are a wide range of regulations. Of course we seek to ensure compliance with the legislation and regulations.

The second function, and the only specifically legislated function until the 1980 revision of the Bank Act, is to inspect each bank at least annually to ensure that the provisions of the Bank Act having reference to the safety of the interests of the depositors, creditors and shareholders of the bank are being duly observed and that the bank is in a sound financial condition. We are required to report to the Minister at the conclusion of each examination.

The inspection occurs at the head office of the bank. It is preceded by a study based on an enormous amount of data. The focus of this study includes capital adequacy, liquidity management, risk characteristics of the assets, degree of diversification of assets and liabilities, revenues, expenses and profitability. The inspection itself consists of visits to the shareholders' auditors, the bank's own chief inspector and the senior officers of the bank.

The third function is to act as an adviser to the Minister of Finance on matters related to banks and banking. This proved to be a substantial burden through the decennial revision period from 1975 until the legislation was finally passed in 1980. Of course, the process does not begin and end with the decennial revisions, but it is heavily concentrated in those periods. This function is not legislated but grows naturally out of the responsibilities for the administration of the legislation and our knowledge of banks and banking.

#### • 1555

When the policies under consideration go beyond administrative and prudential questions the Governor of the Bank of Canada and the Deputy Minister of Finance are also important policy advisers. We of course maintain close co-ordination with the Superintendent of Insurance, who has responsibility for federal legislation touching trust and loan companies, central credit unions, finance companies and insurance companies.

Finally, we have assumed the role of ombudsman. While we have no legislative powers in this regard, we do receive complaints from the public and follow them up with the banks. In no way do we replace police investigations, for example, or the courts in performing this role. We can, however, often play a useful role by inviting a bank at a senior level to review a client's complaint.

The Bank Act itself is the charter for all banks incorporated in Canada and sets out their corporate responsibilities and powers. Banks listed in Schedule A to the Bank Act are all domestically owned and controlled banks which are widely held. Banks listed in Schedule B to the Bank Act include both

# [Traduction]

qui ont des succursales au Canada doivent s'inscrire au Bureau de l'inspecteur. Les cadres et les directeurs de banque doivent, en vertu de la loi, déposer à notre bureau un bilan commercial interne. En outre, il y a toute une gamme de règlements que, tout comme les dispositions de la loi, nous devons faire respecter.

Deuxièmement, et cette fonction était la seule à être précisée dans les dispositions de la loi jusqu'à la révision de 1980, nous devons faire une inspection annuelle de chaque banque afin de nous assurer que les dispositions de la Loi sur les banques, garantissant la protection des intérêts des déposants, des bailleurs de fonds et des actionnaires, sont dûment observées et que la banque se trouve dans une situation financière stable. Après chaque inspection, nous faisons rapport au ministre.

Les inspections ont lieu au siège social de la banque. Auparavant, on procède à une étude à partir d'une énorme masse de données. Nous étudions notamment le capital, les liquidités, les éléments de risque que comporte l'actif, la diversification de l'actif et du passif, les recettes, les dépenses et la rentabilité. Lors de l'inspection, nous rendons visite aux vérificateurs des actionnaires, à l'inspecteur en chef de la banque et aux cadres supérieurs de la banque.

Troisièmement, nous devons conseiller le ministre des Finances sur les questions touchant les banques et les opérations bancaires. Cela n'a pas été une sinécure au moment de la révision décennale qui a duré de 1975 à l'adoption de la loi en 1980. Bien entendu, cette fonction n'est pas limitée aux révisions décennales mais elle est intensifiée à ce moment-là. Nous ne nous acquittons pas de cette tâche en vertu d'une disposition législative car elle découle naturellement des responsabilités qui nous incombent avec la mise en application de la loi et, logiquement, de notre connaissance des banques et des opérations bancaires.

Quand les politiques envisagées ont une portée plus vaste que l'administration et la sécurité, le gouverneur de la Banque du Canada et le sous-ministre des Finances deviennent également des conseillers importants. Nous travaillons en étroite collaboration avec le surintendant des assurances, cela va de soi, car ce dernier a la responsabilité de la législation fédérale portant sur les compagnies de fiducie et de prêt, les caisses d'économie centralisées, les compagnies de finance et d'assurance.

En terminant, nous avons pour rôle d'instruire des plaintes. Il n'existe pas de dispositions législatives à cet égard mais le public nous saisit de plaintes et nous les présentons aux banques. Nous ne sommes pas là pour faire des enquêtes de police et nous ne sommes pas non plus un tribunal. Toutefois, nous avons un rôle utile qui nous permet de demander aux directeurs d'une banque de fournir des explications par suite d'une plainte d'un client.

La Loi sur les banques est de fait la charte qui régit la totalité des banques canadiennes en ce sens qu'elle établit leurs responsabilités morales et leurs pouvoirs. Les banques dont le nom figure à l'annexe À de la Loi sur les banques sont soit des corporations en propriété exclusivement canadienne ou des

subsidiaries of foreign banks and any domestically controlled closely held banks that may be in existence at any time. At present there is only one domestic Schedule B bank; but, like Schedule A banks, domestic B banks must meet the criterion of wide ownership within a maximum of 10 years after they receive a bank charter.

Wide ownership is defined in the Bank Act to exist where no one person directly or indirectly owns more than 10% of the shares of the bank.

In making recommendations to the Minister regarding the incorporation of a new domestic bank in Canada, be it a Schedule A bank or a Schedule B bank, several basic criteria are considered by this office. First, we usually expect a minimum capital of at least \$10 million; we expect a sound business plan showing the proposed type and extent of operations of the new bank; we expect a competent senior management team, some members of which will certainly be in place before the charter is accepted; and, of course, we would expect the owners, the entrepreneurs, to have a successful business background and to be of excellent reputation.

Finally, in the case of domestic B banks we would expect a demonstrated willingness and means of meeting the wide ownership criterion within 10 years.

The creation by Parliament of a special act to regulate banking and the establishment of the Office of Inspector General of Banks to administer the act and to supervise the banks for solvency purposes represents the importance of these institutions. Banks as financial intermediaries collect the savings of Canadians and are responsible for their prudent management; they make these savings available for productive investment in our economy; they provide a substantial part of the means of payment in our society; and, finally, they act as a vehicle for the transmission of monetary policy. They are, in summary, in the business of providing banking services to the public.

Mr. Chairman, after those brief words of introduction I would like to hand the meeting back to you and we are prepared to take on your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kennett.

The committee would like to ask a few questions of you, and I will start with Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

• 1600

Mr. Kennett, I was pleased that in your remarks you mentioned the ombudsman role you play in your capacity as Inspector General of Banks.

# [Translation]

corporations ouvertes contrôlées par des Canadiens. Les banques qui figurent à l'annexe B de la Loi sur les banques sont soit des filiales de banques étrangères ou des corporations canadiennes fermées contrôlées par des Canadiens. A l'heure actuelle, il n'y a qu'une seule banque canadienne qui figure à l'annexe B mais, comme les banques qui figurent à l'annexe A, les banques canadiennes de l'annexe B doivent respecter l'exigence de devenir une corporation ouverte dans un délai de 10 années après l'obtention d'une charte.

La propriété ouverte est définie dans la Loi sur les banques, qui exige qu'aucun actionnaire ne détienne directement ou indirectement plus de 10 p. 100 des actions de la banque.

Quand il s'agit de conseiller le ministre sur l'éventuelle création d'une nouvelle banque au Canada, qu'il s'agisse d'une banque de l'annexe À ou de l'annexe B, notre bureau prend en compte plusieurs critères fondamentaux. Tout d'abord, il faut un capital minimum d'au moins 10 millions de dollars. Il faut que le plan financier indique la nature et l'étendue des opérations que la nouvelle banque compte offrir. Il faut une équipe de cadres compétents, déjà formée en partie avant l'obtention de la charte. Bien entendu, nous exigeons que les propriétaires, les entrepreneurs, puissent faire état d'antécédents financiers solides et qu'ils aient une excellente réputation.

En terminant, dans le cas des banques canadiennes de l'annexe B, nous voulons une indication sérieuse et fondée que le critère de propriété ouverte sera respecté dans un délai de 10 ans.

L'importance des institutions bancaires est indéniable, comme en témoigne l'adoption par le Parlement d'une loi spéciale pour réglementer les opérations bancaires et établir le Bureau de l'inspecteur général des banques, ce dernier étant chargé de l'application de la loi et de la surveillance de la solvabilité des banques. Les banques, intermédiaire financier, reçoivent les épargnes des Canadiens et sont responsables de l'administration de ces biens. Les dépôts bancaires servent ensuite à des investissements productifs dans notre économie et, pour une large part, de moyen de règlement des échanges commerciaux. En terminant, les banques sont un intermédiaire essentiel pour la concrétisation de la politique monétaire. Somme toute, les banques sont là, comme leur nom l'indique, pour offrir des services bancaires au public.

Monsieur le président, j'ai terminé mes remarques et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kennett.

Les membres du Comité ont des questions à vous poser et c'est M. Penner qui commencera.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Monsieur Kennett, je suis heureux qu'en tant qu'inspecteur général des banques vous ayez mentionné votre rôle de protecteur des citoyens.

As you may be aware, in the last Parliament a special committee was created to examine in depth the problems being faced by the Indian people of this country. The testimony we received revealed to us that Canadian financial institutions have made little or no effort to make available to native people in situ services, and that is despite the fact that in Canada there are about 1.3 million native people; that is, Indian, Métis, Inuit or Dene people. There are no financial institutions that are prepared to serve them and meet their needs, with very few exceptions. One of them is Peace Hills Trust Company and I am advised that more recently the Northland Bank has designated departments and some trained staff and some policy guidelines respecting financial services to native people.

Most of the other financial institutions in this country have failed dismally in any effort to serve this particular and very important constituency. My first question to Mr. Kennett, Mr. Chairman, would be to ask him if he is aware of any specific institutional barriers in law or in practice that would inhibit access by native people to the banking system, or to other financial institutions. Is it just obstinacy; is it blindness or are there other factors, of which this committee should be aware. why financial institutions and chartered banks in particular are so deplorable, shamefully deplorable? I was rather amused, Mr. Kennett, when you talked about these respectable people in the banking system, who must be of such wonderful reputation in the community and yet they fail to recognize that there are aboriginal people in this country who are suffering dismally. It is not just because of the banking system, but certainly one of the factors we identified was that the financial institutions have failed to respond to legitimate aspirations that have been presented to them-legitimate requests at various times.

Mr. Kennett: Well, Mr. Chairman, let me bring to the committee's attention a few facts, and the member referred to these in passing.

I understand that something like 9.9% of the new Bank of Alberta has Indian ownership. That, I presume, will help that new bank developing in Alberta to focus on this subject.

You mentioned, sir, the Northland Bank. Native peoples own about 8% of the Northland Bank. In the latest annual report of the Northland Bank they specifically mention the fact that they have set up the native banking section. I think that is progress; that is moving in the right direction and that is an indication, I think, of a genuine interest.

I do not know of any legal constraints beyond possibly some constraints in taking collateral on land. I am not an expert in that; I am not prepared to go further than that comment. I know of no other legal constraints and I have no particular information about constraints on collateral.

I would think banks are servicing communities where they feel they can do so profitably, and I guess it is the profit measure they would use in determining where they operate.

### [Traduction]

Au cours de la dernière législature, vous le savez sans doute, un comité spécial a été créé pour étudier en profondeur les problèmes auxquels font face les Indiens du Canada. D'après les témoignages que nous avons entendus, les établissements financiers canadiens ont fait peu ou pas d'efforts pour offrir sur place des services aux autochtones: Indiens, Métis, Inuits et Denes, bien qu'ils soient environ 1,3 million. A quelques exceptions près, aucun établissement financier n'est disposé à leur offrir des services ou à répondre à leur besoin. La Peace Hills Trust Company fait exception et l'on me dit que récemment la Banque Northland a désigné certaines sections et du personnel compétent et qu'elle a établi certaines directives concernant les services financiers offerts aux autochtones.

Les activités de la plupart des autres établissements financiers du pays ont connu un échec lamentable lorsqu'il s'est agi de servir des secteurs très particuliers et très importants. Ma première question s'adresse à M. Kennett; selon lui. existe-t-il des obstacles institutionnels, dans la législation ou en pratique, qui empêcheraient les autochtones d'accéder aux banques ou à d'autres établissements financiers? Est-on simplement obstiné, aveugle, ou y a-t-il d'autres raisons dont le Comité devrait être au courant et qui expliqueraient pourquoi les établissements financiers et les banques à charte en particulier ont failli de façon si déplorable, si scandaleusement déplorable? Lorsque vous avez parlé de gens respectables dans le secteur bancaire, cela m'a un peu amusé, monsieur Kennett, des gens dont la réputation n'est plus à faire dans la collectivité mais qui pourtant ne reconnaissent pas les autochtones lesquels en souffrent de facon lamentable. Ce n'est pas seulement à cause du système bancaire, mais une des raisons que nous avons identifiée c'est que les établissements financiers n'ont pas répondu aux aspirations légitimes qu'on leur présentait des demandes légitimes qu'on leur a faites à plusieurs reprises.

M. Kennett: Eh bien monsieur le président, permettez-moi de porter quelques faits à l'attention des membres du Comité; le député les a mentionnés en passant.

Je crois que la nouvelle Banque de l'Alberta appartient à environ 9,9 p. 100 aux Indiens. J'imagine qu'à cause de cela la nouvelle banque s'efforcera de combler cette lacune.

Vous avez mentionné, monsieur, la Banque Northland. Les autochtones détiennent environ 8 p. 100 des actions de cette banque. Le dernier rapport annuel de la Banque Northland mentionnait justement qu'elle avait créé une section bancaire pour les autochtones. C'est un progrès, à mon avis, on s'achemine dans la bonne voie et c'est la preuve également que l'on s'intéresse à la situation.

Je ne crois pas qu'il y ait vraiment des contraintes juridiques sauf peut-être quelques contraintes lorsqu'il s'agit d'accepter des terres en garantie. Je ne suis pas expert en la matière, et je n'irai donc pas plus loin. Je ne connais pas d'autres contraintes juridiques et je n'ai pas de renseignement précis concernant les contraintes en matière de garantie.

Je crois que les banques desservent les collectivités où elles croient pouvoir faire des profits, et j'imagine qu'elles se fient à ce critère pour déterminer où elles doivent fonctionner.

• 1605

Mr. Penner: The special committee, Mr. Kennett, to which I referred, and you are probably aware of this because it is the reason we asked you to appear before us, recommended that a financial institution be created. We said there was sufficient capitalization in the Native Economic Development Program, which is designed to be a five-year program. Some \$345 million was set aside to fund that program. We thought that some or all of that money could be directed towards the capitalization of a type B bank.

You have drawn our attention today to a couple of requirements. I would gather that the \$10 million minimum requirement would hold for the type B bank, and you referred to the wide ownership, a 10% limit on the shares by any one individual. Are there any other restrictions? Are there any other reasons that you could point to to help the committee in this regard? We want your expertise. If we feel there are no barriers that are insurmountable, then we want to push very hard in this Parliament to see that such a financial institution be established. We are aware there is an American Indian National Bank in the United States; we know the two banking systems are quite different; we know the parallel is not exactly helpful, but we would like you to share with us your expert opinion as to whether such a bank, a native-type bank, under Schedule B could be established.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, on the face of it, I do not see any reason why a native-type bank could not be established. I have indicated some of the criteria in the law, and those we would expect to be met. Those criteria are common to any entrepreneurial group beginning a bank. So long as the entrepreneurial group is prepared to meet those requirements and standards, I see no reason why there should be a particular problem.

The Schedule B bank route is usually only taken where one of the participants in the founding group is in a position and wishes to take a position greater than 10%. The law, in order to facilitate the establishment of new banks and in order to give the initial entrepreneurs some opportunity to realize whatever potential for entrepreneurial profits there are, provides for the possibility of remaining in that status with one or more owners in excess of 10% for a period of up to 10 years, at the Minister's discretion. The past practice has been to give the entrepreneurial group the full 10 years to bring their ownership onside so that all of the participants hold less than 10% of the voting shares of the bank by the end of the 10-year period.

The powers for Schedule B and Schedule A banks are virtually identical. There are some constraints on Schedule B banks in terms of their operations abroad. Those are temporary, as is the B status, of course. But if there were good reasons to establish the ownership so that one group or person had more than 10%, then I do not see any insuperable problem in going the B bank route. There should always be the qualification that any group establishing a bank has to meet the same common high standards.

[Translation]

M. Penner: Monsieur Kennett, vous savez probablement, car c'est la raison pour laquelle nous vous avons demandé de comparaître, que le comité spécial que j'ai mentionné a recommandé la création d'un établissement financier. Nous avons dit qu'il y avait suffisamment de capitalisation par le programme de développement économique destiné aux autochtones, programme théoriquement quinquennal. Quelque 345 millions de dollars ont été réservés pour financer ce programme. Nous avons cru qu'une partie ou la totalité de cet argent pourrait servir à constituer le capital d'une banque de l'Annexe B.

Vous avez porté à notre attention aujourd'hui quelques exigences. J'imagine que l'exigence minimale de 10 millions de dollars s'appliquerait pour une banque de l'Annexe B et vous avez mentionné une participation ouverte, une limite de 10 p. 100 pour les actions d'un particulier. Y a-t-il d'autres limites? Pourriez-vous nous aider et nous dire s'il y a d'autres raisons? Nous faisons appel à votre compétence. Si à votre avis il n'y a pas d'obstacles insurmontables, nous voulons presser fortement le gouvernement afin qu'un tel établissement financier soit créé. Nous savons qu'il y a aux États-Unis l'American Indian National Bank; nous savons également que les deux systèmes bancaires sont tout à fait distincts, établir le parallèle ne nous aide pas forcément, mais nous aimerions que vous partagiez avec nous votre opinion d'expert pour que nous sachions si une banque autochtone relevant de l'Annexe B pourrait être créée.

M. Kennett: Monsieur le président, à première vue, je ne vois pas pourquoi une banque autochtone ne pourrait pas être créée. J'ai mentionné certains critères prévus par la loi, et ceux qu'il nous faudrait respecter. Ces critères sont communs à tous les groupes d'entrepreneurs qui veulent fonder une banque. Si ce groupe d'entrepreneurs est disposé à respecter les normes, je ne vois pas pourquoi il y aurait des difficultés.

On établit habituellement une banque de l'Annexe B seulement lorsqu'un des fondateurs désire une limite supérieure à 10 p. 100. Afin de faciliter la création de nouvelles banques et pour donner aux fondateurs l'occasion de réaliser les profits qu'il pourrait y avoir, la loi prévoit qu'ils puissent conserver ce statut et qu'un ou plusieurs propriétaires aient une limite supérieure à 10 p. 100 pour une période allant jusqu'à 10 ans, mais c'est à la discrétion du ministre. Par le passé, on a accordé au groupe des entrepreneurs cette pleine période de 10 ans pour offrir leur participation à l'extérieur, afin que tous les participants détiennent moins de 10 p. 100 des actions donnant le droit de vote à l'expiration de ce délai.

Les pouvoirs des banques de l'Annexe B et de l'Annexe À sont à peu près identiques. Les banques de l'Annexe B se voient imposer certaines contraintes pour leurs activités à l'étranger. Ces contraintes sont temporaires, de même que le statut de l'Annexe B évidemment. S'il y a de bonnes raisons, toutefois, pour que la participation individuelle ou collective soit supérieure à 10 p. 100, je ne crois pas que la création d'une banque de l'Annexe B pose de problèmes insurmontables. Il

• 1610

Mr. Penner: One very brief question. Mr. Kennett indicated that Schedule A and Schedule B banks are similar in many ways. I would just like to know, with certainty, whether the same ratio of deposits to loans applies in the two banks, or is there any difference there?

Mr. Kennett: No, Mr. Chairman. The leverage for prudential reasons is established, based on the size, the experience and the diversification of the bank, without regard to A or B status.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the committee, Mr. Kennett and company. I would just like to follow through with some of Mr. Penner's observations and questions.

You indicated that the same common high standards would be of importance in setting up a native bank. I just wonder what is the perception of the banking public now. Risk characteristics have been prevalent among some of the economic projects that have been established by the department or some of the other entrepreneurs. Is there a reluctance on the part of the present banking system to deal with the native people? What are your comments on that?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I am not in a position to discuss that reluctance, if it is a reluctance. I suspect if the existing banks are not there, it is because of the thin population, the distribution of the population over large areas and the expense of maintaining services in those kinds of situations. I suspect that is the case, but I have no evidence.

I guess there are a number of small communities of that kind that are not adequately served by financial institutions. Some of them have met that problem by establishing, within their own framework, credit unions, for example. I think Mr. Parker, when he was before you, suggested that as a route.

Perhaps regrettably, there has been a certain pulling back of banks out of some of the smaller communities, as competition in the banking business is mounted with thinner profits. They have looked harder at the profitability of every facet of their operation.

I think, Mr. Chairman, it is impossible for me to speculate further about the situation.

Mr. Holtmann: If the federal government aided in establishing a native bank of the kind that has been discussed, would some special provisions have to be provided, in order to accommodate some the native entrepreneurs? They obviously do not have some of the financial startup that is very prevalent in other areas of our society. Would not a special provision have to be made to accommodate that start-up entrepreneur?

[Traduction]

faut toujours se souvenir, cependant, que tout groupe doit alors satisfaire aux mêmes normes communes élevées

M. Penner: Une très courte question. M. Kennett a souligné que les banques de l'Annexe A et celles de l'Annexe B sont semblables de bien des façons. Je voudrais savoir de façon certaine si le coefficient dépôts/prêts est le même pour les deux types de banques.

M. Kennett: Oui, monsieur le président. On calcule le risque de rendement pour des raisons de prudence, en se fondant sur la taille, l'expérience et la diversification de la banque, sans se soucier s'il s'agit d'une banque de l'Annexe A ou de l'Annexe

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à M. Kennett et à ceux qui l'accompagnent. Je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Penner.

Vous dites qu'il serait important que les mêmes normes élevées soient respectées pour l'établissement d'une banque autochtone. Je me demande ce qu'en pense le secteur bancaire présentement. On s'est préoccupé des caractéristiques de risque pour les projets économiques créés par le ministère et d'autres entrepreneurs. Est-ce que le système bancaire actuel est réticent lorsqu'il s'agit de traiter avec les autochtones? Ou'en pensez-vous?

M. Kennett: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de parler de cette réticence, si elle existe. Si les banques actuelles ne s'y intéressent pas, c'est peut-être à cause de la population qui est peu nombreuse et disséminée et des dépenses que suppose la prestation de service dans ce cas-là. Je crois que c'est à cause de cela, mais je n'ai pas de preuves.

J'imagine qu'il y a un certain nombre de petites collectivités de ce genre qui ne sont pas adéquatement desservies par les établissements financiers. Certains ont résolu le problème en créant, au sein de leur propre structure, des caisses de crédit notamment. M. Parker a souligné que c'était là une possibilité lorsqu'il a comparu devant vous.

Les banques, et c'est peut-être regrettable, se sont retirées des petites collectivités au fur et à mesure que la concurrence augmentait et que les profits diminuaient. Elles se sont davantage préoccupées de la rentabilité de leur exploitation.

Il m'est impossible, monsieur le président, de spéculer davantage.

M. Holtmann: Si le gouvernement fédéral aidait à la création d'une banque autochtone du genre de celle dont nous avons discuté, est-ce qu'on prévoirait des dispositions spéciales pour servir certains entrepreneurs autochtones? Ils n'ont évidemment pas les capitaux qu'on retrouve dans d'autres secteurs de notre société. Est-ce qu'une disposition spéciale ne pourrait pas les aider dans ce sens? Dans la situation actuelle,

As it stands now, we are talking about band level Indians who have assets, but not tangible ones. They cannot say, we will put this up against our borrowing power, etc. Would a special provision not have to be made?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I guess that depends on the objectives of the institution. In passing, you mentioned federal contribution. I think you would have to think rather carefully about the form of that federal contribution, because it is my recollection that the federal government itself could not hold shares in that bank. Under the Bank Act, as it stands now, the federal government is prohibited from owning shares of a bank. So the help would have to take some less direct form.

#### • 1615

There is always a possibility, of course, of establishing a special bank under a special act. The Federal Business Development Bank is an example that might or might not have anything to do with my office, and that might be geared to meet the specific and unique circumstances which might or might not prevail in this circumstance. It depends on what one wants to achieve through this institution. For example, if an essential objective is simply the management of a fund that is already available, and Mr. Penner, I think, referred to a fund \$345 million, then I would think there are more efficient and effective ways of doing this than by establishing a bank.

If it is a matter of using a relatively small amount of money—instead of \$345 million, say, \$10 million or \$15 million or \$20 million—to lever or to service others, to build and use the resources of others, in other words, to find new resources for these kinds of purposes, then a bank might serve your purpose very well.

So it really depends on what you want to do. I have seen reference in some of the discussions of this committee to a development bank. If it is a bank or an institution of which an important function is to engage in high-risk development projects, or to take venture capital positions in new companies, for example, then I think a bank is probably an inappropriate vehicle to use. Banks, I remind you, use other people's money, not by and large the owners' money. For every dollar of owners' funds in a bank, there is usually \$15 to \$25 of other people's funds. A bank is usually ... in fact, it is virtually never established simply to service the owners of the bank. In fact, in the early life of a bank we discourage the bank from doing any business with the owners of the bank for fear of conflicts of interest and undue risk to the depositor. So there are constraints in the free use of these funds, depending on what your objectives, are in the establishment of a bank.

Mr. Holtmann: In other words, if a bank was to be set up—if I read you correctly—on the basis of the criteria to which other banks need to establish themselves with all the rules and regulations, in effect it would be of no more advantage to the natives than existing banks are right now.

Mr. Kennett: Well, it has been stated that the existing banks have been negligent in providing services to this community. If

### [Translation]

nous songeons aux bandes, qui ont des avoirs, mais ce ne sont pas des avoirs tangibles. Elles ne peuvent pas les proposer en garantie pour obtenir un prêt. Est-ce qu'on ne pourrait pas adopter une disposition spéciale?

M. Kennett: Monsieur le président, cela dépend, je crois, des objectifs de l'établissement. Vous avez parlé d'une contribution fédérale. Il faut réfléchir très sérieusement, à mon avis, à la forme que prendrait cette contribution fédérale, car si je me souviens bien le gouvernement fédéral ne peut lui-même détenir des actions dans une banque. La Loi sur les banques telle qu'elle existe actuellement interdit au gouvernement fédéral de détenir des actions dans une banque. Par conséquent, il faudrait qu'une aide soit apportée sous une autre forme.

Il est toujours possible évidemment d'établir une banque spéciale en vertu d'une loi spéciale. La Banque fédérale de développement en est un exemple, ce qui n'a pas forcément quelque chose à voir avec mon bureau. L'équipe pourrait être conçue de façon à répondre aux exigences particulières d'une telle situation. Cela dépend de ce qu'on veut réaliser par l'entremise d'un tel établissement. Si le but essentiel, par exemple, est simplement de gérer un fonds qui existe déjà, je crois que M. Penner a mentionné un fonds de 345 millions de dollars, il y aurait à mon avis des façons plus efficaces et rentables que de créer une telle banque.

S'il s'agit simplement d'utiliser une somme relativement peu élevée—plutôt que de 345 millions de dollars disons que ce serait 10, 15 ou 20 millions de dollars—pour aider ou servir les autres, pour bâtir en utilisant les ressources des autres, autrement dit pour trouver de nouvelles ressources la banque pourrait alors très bien répondre à cet objectif.

Cela dépend vraiment de ce que l'on veut faire. Lors des discussions en comité, on a mentionné une banque de développement. S'il s'agit d'une banque ou d'un établissement dont un des rôles importants est de s'engager dans des projets de développement à risque élevé, ou d'offrir du capital-risque à de nouvelles sociétés par exemple, une telle banque s'y prêterait mal. Je vous rappelle que les banques se servent en général de l'argent des autres, et non pas de l'argent de leurs propriétaires. A chaque dollar des propriétaires d'une banque, correspondant habituellement 15\$ à 25\$ appartenant à d'autres personnes. Une banque est habituellement . . . de fait, elle n'est pratiquement jamais créée simplement pour servir les propriétaires de la banque. Au début nous décourageons même la banque de faire affaire avec ses propriétaires par crainte des conflits d'intérêt ou des risques pour le déposant. Il y a donc des contraintes pour la libre utilisation de ces fonds, cela dépend des objectifs établis lors de la création de la banque.

M. Holtmann: Autrement dit, si on devait créer une banque—si je vous ai bien compris—en se fondant sur les mêmes critères et les mêmes règlements que pour les autres, cette banque ne serait pas plus avantageuse pour les autochtones que celles qui existent actuellement.

M. Kennett: On a déclaré que les banques actuelles ont négligé les autochtones. Si la raison en est qu'il n'était pas

this is because of the cost effectiveness of providing these services, a native bank might find itself in just the same dilemma. The fact is that any bank finally has to be profitable. It cannot run down its capital; it cannot take undue risk exposures. It has to be concerned about overheads. So all of those things would have to be taken into account.

Operating as a conventional bank, it could develop expertise and strength over time and eventually extend its operations into native communities, as the organization enables the bank to do so, and to do so effectively and profitably.

• 1620

My sense of the testimony of Mr. Parker before this committee was that this is a little bit what his bank is doing. It has been in operation for, what, about 12 years. It still has footings of only \$30 million, which by Canadian standards is extraordinarily small. So they have developed over a reasonable period of time their own internal strengths and experience, and apparently, if I read Mr. Parker correctly, "They are now ready to extend more actively their services into this community".

That is a process which certainly would be worth considering. On the other hand, if the problem is to manage a fund of \$345 million in an innovative and helpful way from the point of view of the entrepreneurs in the native communities, then I would suspect there are probably better ways to do it than by way of a banking charter.

Mr. Holtmann: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Kennett and the other people from the banks.

You have pointed to the fact that Schedule B banks have 10 years in which to achieve wide ownership. Is there any possibility of there being extensions to that 10 years? What would be required for an extension?

Mr. Kennett: Extensions are not provided for in the law at all.

Mr. Manly: So that would require an amendment to the Bank Act?

Mr. Kennett: Yes.

Mr. Manly: At present, my understanding is—and maybe Kate can help me here—that Indian bands have no status before the law. They would not be regarded as persons; they would have to form a corporation in order to hold this, and each corporation is regarded as a person in terms you speak of.

Mr. Kennett: That is a complication I did not know about; I am sorry. That is interesting.

Mr. Manly: Could you explain the difference between banks and trust companies in terms of wide ownership? Would similar kinds of wide ownership be required for a trust company?

[Traduction]

rentable d'offrir ces services, une banque autochtone pourrait faire face au même dilemme. Il reste qu'une banque doit finalement faire des profits. Elle ne peut pas réduire son capital, elle ne peut pas prendre de risques exagérés. Il faut qu'elle tienne compte des frais généraux. Par conséquent on doit tenir compte de tous ces aspects.

Si elle fonctionnait comme une banque conventionnelle, elle pourrait avec le temps acquérir une certaine compétence et une certaine force et éventuellement étendre ses activités aux collectivités autochtones, lorsque l'organisation le lui permettra et de le faire de façon efficace et rentable.

D'après les témoignages de M. Parker, je crois comprendre que c'est un peu ce que fait sa banque. Elle fonctionne, je crois, depuis 12 ans. Elle n'a toujours que des fonds de quelque 30 millions de dollars, et selon les normes canadiennes, c'est extrêmement bas. Par conséquent, au cours des ans, elle a acquis une certaine expérience et une certaine force interne, et apparemment si j'ai bien compris M. Parker, «elle est maintenant prête à offrir plus activement ses services à la collectivité».

C'est une méthode qui vaut certainement la peine d'être étudiée. Par ailleurs, s'il s'agit de gérer un fonds de 345 millions de dollars de façon innovatrice et utile pour les entrepreneurs dans des collectivités autochtones, je soupçonne qu'il y aurait probablement de meilleures façons de le faire que par le recours à une banque à charte.

M. Holtmann: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Kennett et aux autres personnes qui représentent les banques.

Vous avez mentionné que les banques de l'Annexe B ont 10 ans pour réaliser une participation ouverte. Est-ce qu'il pourrait y avoir prolongation? Que faudrait-il faire pour obtenir une prolongation?

M. Kennett: Les prolongations ne sont pas du tout prévues par la loi.

M. Manly: Il faudrait donc modifier la Loi sur les banques, n'est-ce pas?

M. Kennett: Oui.

M. Manly: Présentement, si j'ai bien compris—et Kate peut m'aider—les bandes indiennes n'ont pas de statut devant la loi. Elles ne sont pas considérées comme des personnes, elles doivent former une société afin d'avoir un statut, et chaque société est vue comme une personne selon vos définitions.

M. Kennett: Voilà une complication que je ne connaissais pas, je m'en excuse. C'est intéressant.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quelle différence il y a entre les banques et les sociétés de fiducie en ce qui concerne la participation ouverte? Est-ce que le même genre de participation ouverte est exigée d'une société de fiducie?

Mr. Kennett: No, Mr. Chairman, there are no similar constraints for trust companies, and indeed, almost all the trust companies are closely held at the present time. So there are no ownership constraints in the trust company form. The trust companies are, of course, very much in the retail banking business in the sense that their powers to collect deposits, deposit liabilities, are very much like those of the banks. They make consumer loans and service the consumer in much the same way as banks do, except that I think unsecured customer loans must be done out of a basket, a limited proportion of their assets.

So they are potentially constrained in that regard under the existing legislation, which will probably soon be up for revision. They can make corporate loans as long as those loans are adequately secured, but they are not in the position of the banks to make unsecured business loans. So in the commercial lending business, they are somewhat limited. On the other hand, they have fiduciary powers. They have powers to manage estates and to give investment advice, and banks are prohibited by law from giving investment advice for a fee, although they are permitted in a casual way to help clients without charge.

Mr. Manly: So the requirement for loans to be adequately secured would make it very difficult for corporate loans to be extended to any Indian corporation that was operating on an Indian reserve. Is that correct?

Mr. Kennett: From what I understand of the ability to take collateral, yes.

Mr. Manly: Unless there were a ministerial guarantee.

Mr. Kennett: Yes.

• 1625

Mr. Manly: Are there any instruments, apart from ministerial guarantees, that would enable banks or trust companies to get around that requirement in the Indian Act which makes Indian reserve land of no value in providing guarantees?

Mr. Kennett: I do not know, Mr. Chairman. I think we just do not have experience enough in those particular circumstances.

The Chairman: You do not just require land as collateral.

Mr. Kennett: Oh. no.

The Chairman: There are other bases for collateral as well.

Mr. Kennett: Sure. Houses might be collateral, a truck might be collateral.

The Chairman: What about personal guarantees of the chief and council?

Mr. Kennett: Sure, those could be collateral; personal guarantees where the individual has some demonstrated wealth. If his wealth is in land, though, on the reserve, that is a

[Translation]

M. Kennett: Non, monsieur le président, Ces contraintes ne sont pas imposées aux sociétés de fiducie; en fait elles sont presque toutes des sociétés ouvertes présentement. Il n'y a pas de contraintes de participation pour une société fiduciaire. Les sociétés de fiducie évidemment ont des activités bancaires de détail en ce sens que leurs pouvoirs de percevoir des dépôts, des passif-dépôts sont très semblables à celles des banques. Elles consentent des prêts aux consommateurs et desservent les consommateurs tout comme les banques, sauf que les prêts non garantis consentis à leurs clients doivent se faire à partir d'un panier, une portion restreinte de leurs avoirs.

Par conséquent, elles sont limitées dans ce sens en vertu de la loi existante, qui sera probablement révisée bientôt. Elles pouvent consentir des prêts à des sociétés en autant que ces prêts sont adéquatement garantis, mais elles ne sont pas en mesure comme les banques de leur consentir des prêts commerciaux non garantis. Par conséquent, elles sont un peu limitées dans ce sens. Par ailleurs, elles ont des pouvoirs fiduciaires. Elles ont le pouvoir de gérer des successions et de donner des conseils en matière d'investissement, alors que la loi empêche les banques de donner ces conseils contre rémunération, même si on leur permet de le faire gratuitement pour aider un client.

M. Manly: Ainsi parce qu'on exige que les prêts soient adéquatement garantis, il serait très difficile que des prêts commerciaux soient consentis à des sociétés indiennes qui fonctionnent dans une réserve indienne. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Kennett: Si j'ai bien compris, c'est cela à cause des garanties.

M. Manly: À moins qu'il y ait une garantie ministérielle.

M. Kennett: Oui.

M. Manly: Y a-t-il, à part les garanties ministérielles, d'autres moyens qui permettraient aux banques et aux sociétés de fiducie de contourner cette exigence de la Loi sur les Indiens qui ne reconnaît aux terres des réserves aucune valeur de garantie?

M. Kennett: Je ne sais pas, monsieur le président. Nous n'avons pas suffisamment d'expérience dans ce domaine pour vous répondre.

Le président: Vous n'avez pas simplement besoin de terres comme garantie.

M. Kennett: Oh, non.

Le président: Il y a également d'autres bases de garantie.

M. Kennett: Certainement. Les maisons peuvent être offertes en garantie de même que les camions.

Le président: Qu'en est-il de la garantie personnelle du chef et du conseil des bandes?

M. Kennett: Certainement, ce pourrait être des garanties, des garanties personnelles si la personne a une fortune prouvée. Si sa fortune réside dans la terre, dans une réserve, c'est

different story. I do not know whether that is possible, but I just mention it.

Mr. Manly: My understanding is that even equipment which can be moved has not been accepted by banks because they have taken the position that the equipment could be moved onto a reserve, in which case it could not be seized.

Mr. Kennett: I did not know that.

Mr. Manly: So they are extremely circumscribed in that way.

Mr. Kennett: You have raised a very important issue, because if any of this collateral cannot be seized while it is on a reserve, that is a very constraining factor in traditional lending; a very constraining factor in traditional lending.

Mr. Manly: One further question regarding trust companies. Do they have the same degree of leverage as banks, or do they have less?

Mr. Kennett: Their measurement of leverage is different. Banks are levered in practice from about—you can measure leverage in several ways. We will not get into those technicalities. But according to our preferred way of measuring leverage, the banks are currently levered—to exclude the very small foreign bank subsidiaries, I guess—the A banks are levered from about 15, 14 times towards 27 times. The trust companies, on a different base, are levered from about 12 times to 25 times.

There is not a lot of difference. There used to be more difference. Over time we have stepped up the requirements for capital from the banks and the differences have narrowed; narrowed quite a lot; virtually disappeared.

The Chairman: What determines whether a bank has leverage of 14 or 27? What is the determining factor there?

Mr. Kennett: From our point of view the determining factor is the size of the bank, the diversity of its operations both regionally and in business, the success experience of management, and profitability; these kinds of things.

The Chairman: If you established a bank under Schedule A or Schedule B, the advantage to the native people would be the ability to accept deposits and get leverage out of a relatively small amount of currency. Say the large fund was not available to be put all into a financial institution, based on the fact that there need to be development and start-up capital and that type of thing. In many areas perhaps a smaller amount of money under these auspices could be used for those ventures that could show a profit and accept deposits from native people on the understanding that it would be reinvested back into their economic development. That could be a positive factor in a bank set up under the Bank Act with the very narrow ability to serve Indian people, unless we could get around this collateral problem.

That is basically a comment, I guess.

[Traduction]

différent. Je ne sais pas si c'est possible, je ne fais que le mentionner

M. Manly: Si j'ai bien compris, les banques n'acceptent pas de l'équipement qui peut être déplacé, car elles prétendent que l'équipement peut être placé dans la réserve, où il est impossible de le saisir.

M. Kennett: Je ne sais pas.

M. Manly: Elles sont donc très restrictives dans ce sens.

M. Kennett: Vous avez soulevé une question très importante, car si ces biens offerts en garantie ne peuvent être saisis parce qu'ils sont dans une réserve, cela constitue une contrainte très grande lorsqu'il s'agit de prêts traditionnels.

M. Manly: Je voudrais poser une autre question concernant les sociétés de fiducie. Est-ce qu'elles ont le même coefficient de rendement que les banques ou est-il moindre?

M. Kennett: La mesure de leur coefficient de rendement est différente. Les banques peuvent accroître leurs bénéfices en pratique de—on peut mesurer le coefficient de rendement de plusieurs façons. Nous n'allons pas entrer dans les détails. Cependant, nous préférons mesurer le coefficient de rendement, et les banques peuvent accroître leurs bénéfices actuellement—si nous excluons les petites succursales des banques étrangères—les banques de l'annexe À peuvent accroître leur coefficient de 14,15 à 27 fois. Les sociétés de fiducie, à partir d'une base différente, peuvent accroître leurs bénéfices de 12 à 25 fois.

La différence n'est pas énorme. Elle était plus importante par le passé. Avec les années, nous avons augmenté les exigences des capitaux pour les banques et les écarts ont beaucoup diminué, ils ont presque disparu.

Le président: Qu'est-ce qui fait qu'une banque a un coefficient de rendement de 14 ou de 27? Quel est le facteur déterminant?

M. Kennett: Le facteur déterminant est l'importance de la banque, la diversité de ses activités sur le plan régional et dans les entreprises, le succès de sa gestion et aussi, par exemple, de sa rentabilité.

Le président: Si on crée une banque en vertu de l'annexe À ou de l'annexe B, les autochtones pourraient accepter les dépôts et accroître ces bénéfices à partir d'une somme relativement peu élevée. Supposons qu'une somme importante ne peut être investie dans l'établissement financier pour le développement et le capital initial par exemple. On pourrait se contenter d'une somme beaucoup moins élevée pour les entreprises capables de faire des profits et on pourrait accepter des dépôts des autochtones, à condition que ces sommes soient réinvesties dans l'expansion économique. Ce pourrait être un facteur positif pour une banque établie en vertu de la Loi sur les banques et par le fait même très limitée dans ses possibilités d'aide aux Indiens, à moins qu'on puisse contourner ce problème de garantie.

Ce n'était qu'une simple remarque.

Mr. Scowen: I have a few questions. First of all, I always understood that leverage depended somewhat on the money supply. Is that true?

Mr. Kennett: No, sir.

• 1630

Mr. Scowen: Not at all? It has nothing to do with it?

Mr. Kennett: No, nothing to do with it at all in the context in which we are discussing leverage. Leverage is the amount of borrowing you can do on your capital base, and that is not in any way affected by money supply.

Mr. Scowen: I see.

As you know, we have a native trust company in Alberta. Supposing they took this \$345 million and distributed it around, would it be better to have one trust company with several branches or would it be better to have several trust companies, depending on the area, servicing a given area?

Mr. Kennett: That is really quite a difficult question for me to answer. I guess it depends on the objectives of the companies, what you aim to do for the native peoples with the fund.

Trust companies are, in their intermediation role, like banks, and trust companies are expected to be responsible, as are banks, in the kinds of investment risks they take. While I am focusing on investment risks, the purchase of securities, the investment in the shares of other companies represents, as a proportion of the assets of banks, less than 5% of their total business. Loans represent quite a considerably larger portion of that asset base, something like 68%. Those would include mortgage loans and commercial loans.

So you can see the difference. You can see the structure of a typical bank from those figures, and you can see that they are not in the risk-taking business, although, goodness knows, they have suffered enough losses lately that you would think perhaps they were.

If you want an institution providing your typical consumer banking services in the community, then you have at least three options.

You have the credit union, which could be purely locally based, where you collect the savings of the local people and you relend them, if you like, to the local people so the community savings are used locally. I think that kind of structure lends itself to small communities because there is a lot of volunteer input or there can be. Overheads are very low. In fact, I guess the credit union and the caisse pop movement in Quebec got its start in church basements and the basements of peoples' homes and there was no overhead or very little overhead. That is part of the history and folklore of that kind of a movement.

You could have a trust company, I think, if you wanted to provide consumer banking services by way of a trust company or a bank. You probably would not want several because the more you have the more overhead you develop, the more head

[Translation]

M. Scowen: Je voudrais poser quelques questions. Premièrement, j'ai toujours cru que le coefficient de rendement dépendait de la masse monétaire. Est-ce que c'est vrai?

M. Kennett: Non, monsieur.

M. Scowen: Cela n'a rien à voir? Absolument rien?

M. Kennett: Non, cela n'a rien à voir avec le rapport actifavoir tel qu'on l'entend ici. Ce rapport représente le montant que votre capital-avoir vous permet d'emprunter et il n'a rien à voir avec la masse monétaire.

M. Scowen: Je vois.

Comme vous le savez, il y a, en Alberta, une compagnie fiduciaire qui appartient aux autochtones. Supposons qu'on prenne ces 345 millions de dollars et qu'on les distribue. Vaudrait-il mieux avoir une seule compagnie fiduciaire, avec plusieurs succursales, ou bien plusieurs compagnies qui desserviraient une région donnée?

M. Kennett: J'aurais bien du mal à répondre à votre question. Tout dépend, je suppose, de la raison d'être de ces compagnies et de ce que l'on compte faire pour les autochtones.

Dans la mesure où elle joue un rôle intermédiaire, une compagnie fiduciaire ressemble à une banque. Elle est responsable, au même titre qu'une banque, des placements qu'elle choisit de faire et des risques qu'ils comportent. J'insiste beaucoup sur les risques, mais je dois préciser que l'achat d'obligations et d'actions représente moins de 5 p. 100 de l'actif global des banques, alors que les prêts représentent un pourcentage bien plus élevé, de l'ordre de 68 p. 100. Les prêts comprennent les prêts hypothécaires et les prêts consentis à des entreprises.

Vous voyez donc la différence. Les chiffres permettent de discerner la structure d'une banque typique et vous voyez bien que les banques n'ont pas l'habitude de courir de risques, même si les pertes subies récemment laissent entendre le contraire.

Lorsqu'il s'agit de desservir les consommateurs dans une localité donnée, il y a au moins trois possibilités.

Il y a d'abord la caisse de crédit, qui est purement locale. Les gens de la communauté déposent leur argent et la caisse le prête à d'autres gens de la communauté. Les épargnes sont donc recyclées au niveau local. Ce genre d'institution sert bien les petites communautés, parce qu'on peut faire appel à des bénévoles. Les coûts fixes sont minimes. Le mouvement des caisses de crédit, et des caisses populaires au Québec, a débuté dans les sous-sols d'églises et dans les maisons particulières et les coûts fixes étaient minimes ou inexistants. Cela fait partie de l'histoire et du folklore du mouvement.

Si vous vouliez offrir des services par l'intermédiaire d'une banque ou d'une compagnie fiduciaire, vous pourriez mettre sur pied une compagnie de fiducie. Ce ne serait pas la peine d'en avoir plusieurs, parce que les coûts fixes seraient plus

offices, the more head office buildings, the more complexity, the more boards of directors and the payment of fees to boards—all of the things that are involved in having a separate and distinct institution. Then what you would want is probably one institution with a lot of little branches and probably bigger branches, perhaps off the reserves to diversify the business both regionally and in terms of size and spread of risk. The same would be true of a bank.

Mr. Scowen: Thank you.

Mr. Kennett: I think there are a lot of alternatives that have to be weighed.

The Chairman: Any further questions? Mr. Nickerson.

• 1635

Mr. Nickerson: May I ask just one question? It does not pertain to the establishment of a special bank, but what can people do in an area that is underserved by banks in order to encourage existing banks to come in and set up branches there?

I know that in the Northwest Territories the business community there on a territories-wide basis thought they were not being served quite as well as they might have been. They recognized profit potential there and took the initiative in inviting senior officers of several banks, both domestic and foreign-owned banks, into the area and gave them a guided tour around. These people said yes, there is profit potential here; you have a lot going, and we should come up to that part of the country and be more willing to make loans. That has happened. So there the local community took the initiative with some success. I wonder if there are other mechanisms that might be taken in other parts of the country in underserved areas.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, obviously that is a useful kind of initiative. Another kind of initiative is the kind that certain Indian bands have taken in relation to two Alberta banks. They said: We are going to become a partner with you, but we expect, as a result of that partnership, to get some special attention in your operation. That seems to make sense too.

I think the committee, if it has not done so already, might perhaps wish to call the Canadian Bankers' Association and put some of these questions to them to see how they respond to these kinds of comments and to see what special effort they might be prepared to take in these circumstances. Or they may indeed have already taken some. It would be interesting to hear from them, and perhaps from the credit union movement too, because they are very important throughout Canada. They are grass roots, and have some of the characteristics still in some places that I described and that were a part of their origins. It might be useful to hear from them to see how they would fit into this picture and what unique or special contributions they might make. I think they could speak better for themselves in relation to the kind of question you have asked.

The Chairman: How many banks have gone broke, as we find the credit unions doing? Is your job as inspector such that

[Traduction]

élevés, et il faudrait établir des sièges sociaux et construire des immeubles pour les loger, tout deviendrait plus complexe, il y aurait des conseils d'administration et des honoraires à payer—tout ce qui se rattache à une institution distincte et indépendante. Il vaudrait mieux avoir une seule institution, avec beaucoup de petites succursales et quelques succursales plus importantes, peut-être à l'extérieur de la réserve, pour diversifier son entreprise et sur le plan régional et sur le plan des placements et du risque. Pour une banque, ce serait pareil.

M. Scowen: Merci.

M. Kennett: Il v a beaucoup de possibilités à envisager.

Le président: Avez-vous encore des questions? Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Puis-je poser une question? Elle ne porte pas sur la possibilité d'établir une banque spéciale, mais sur les moyens que les gens peuvent prendre pour encourager les banques à établir des succursales dans les régions mal desser-

Je sais que les entrepreneurs des Territoires du Nord-Ouest avaient l'impression de ne pas être aussi bien servis qu'ils auraient dû l'être. Ces entrepreneurs savaient que les banques, si elles s'installaient dans la région, pourraient réaliser des bénéfices et ils ont pris l'initiative d'inviter des cadres de banques canadiennes et étrangères et de leur faire visiter la région. Les banquiers ont dit qu'effectivement, il y aurait moyen de réaliser des bénéfices; ils ont reconnu que la région avait du potentiel et qu'ils devraient s'y installer pour desservir le marché. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit. La communauté a pris l'initiative et elle a réussi dans une certaine mesure. Je me demande s'il y a des mesures qu'on pourrait prendre dans d'autres régions mal desservies.

M. Kennett: L'initiative que vous avez citée est certainement fort louable. Il y a aussi des bandes indiennes qui ont conclu une entente avec deux banques de l'Alberta. Les bandes ont accepté de former une association avec les banques en question, à condition d'être mieux desservies, ce qui me semble logique.

Le Comité voudrait peut-être, si ce n'est pas déjà fait, convoquer des représentants de l'Association canadienne des banquiers. Vous pourriez, à ce moment-là, vous poser ces questions, voir leur réaction et leur demander ce qu'ils sont prêts à faire. Il se peut que des mesures aient déjà été prises. Il ser a intéressant d'entendre leur opinion et peut-être celle des représentants du Mouvement des caisses de crédit, qui joue un rôle fort important dans tout le Canada. Il s'agit d'un mouvement populaire qui, dans certaines régions, respecte toujours les traditions dont je vous ai parlé tout à l'heure. Il sera peut-être utile de les convoquer pour déterminer où ils se placent et ce qu'ils pourraient apporter. Il vaudrait mieux, je crois, que vous leur posiez vos questions directement.

Le président: Combien de banques ont fait faillite, comme les caisses de crédit l'ont fait? Êtes-vous responsable d'assurer

it keeps that from happening as far as Schedule A and Schedule B banks are concerned?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, we work pretty hard to try to keep that from happening. We cannot guarantee it will not happen. No supervisory system can guarantee against the failure of an institution. In fact, the last bank to fail in Canada was the Home Bank in 1923. I am not planning to take all the credit for the office of Inspector General of Banks, but it was created in 1924.

In fact, I could give you a speech that I have given often, in which frankly I give the credit to the legislators, to you, to the Members of Parliament, over 100 years of revising bank acts. We have, in the banking legislation, a trigger that sets off what we know in the trade as a decennial revision of our banking legislation. So every 10 years Members of Parliament review and revise this legislation, which means that it is pretty good legislation and pretty effective legislation. The things that have been done have helped to maintain banks as reasonably safe and sound institutions.

The Chairman: If the native community operated such an institution, and because of the act and so forth, is there a flowing kind of experience that goes with operating a bank that could foster the kind of economic development experience that is necessary out in the communities to use money properly? Can that flow from operating an institution, even if it was small?

• 1640

Mr. Kennett: I suppose it could, Mr. Chairman, but it would depend entirely on the capability and experience of the management and the board. For example, we supervise banks, we inspect banks; we do not nurture banks. My total office is currently about 34 people. That is everybody.

The Chairman: The depositors insurance, is that an automatic that goes along with the charter?

Mr. Kennett: Yes, it is, up to \$60,000. Every federal deposit-accepting institution, bank, trust, or loan company is automatically by law a member of the Deposit Insurance Corporation, and every depositor with these institutions is automatically insured up to \$60,000.

The Chairman: What about the credit unions?

Mr. Kennett: Credit unions are under an entirely different system. The local credit unions have no direct link with the federal government at all. They are provincially supervised. Most provincial credit unions have stabilization funds which operate under the supervision of the province in which resources are preserved to help individual credit unions in trouble. I think it is factual that in Quebec and Ontario they have provincial deposit insurance systems that cover deposits with credit unions, but I think that is unique to those two provinces. The other provinces depend essentially on stabilization funds.

The Chairman: Mr. Moore.

[Translation]

que les banques relevant de l'Annexe À et de l'Annexe B ne font pas faillite?

M. Kennett: Nous faisons notre possible pour l'empêcher, monsieur le président. Mais nous ne pouvons rien garantir. Il n'existe pas de mécanisme qui permette d'assurer qu'une institution financière ne fera pas faillite. La dernière faillite banquière au Canada était celle de la Home Bank, survenue en 1923. Je ne dis pas que s'il n'y en a pas eu d'autre, c'est grâce au bureau de l'Inspecteur général des banques, même si celuici a été créé en 1924.

Je dis souvent que le succès qu'on a connu est attribuable aux législateurs, c'est-à-dire, aux députés de la Chambre des communes qui, tous les 10 ans depuis 100 ans, réexaminent la Loi sur les banques. Mais cette révision décennale est prévue dans la loi. Tous les 10 ans, les députés revoient et modifient la loi, ce qui fait que celle-ci est assez bonne et efficace. C'est en partie grâce à ces mesures que les banques sont sûres et sécuritaires.

Le président: Si une communauté autochtone mettait sur pied une telle institution, est-ce que, à cause de la loi et ainsi de suite, les gens de la communauté apprendraient, comme on apprend lorsqu'on administre une banque, à s'y connaître aussi en développement économique et à savoir ce qu'il faut savoir pour bien gérer ces fonds? Peut-on apprendre ces choses-là en gérant une institution financière, si petite soit-elle?

M. Kennett: Je suppose que oui, monsieur le président, mais tout dépend de la compétence et de l'expérience des gestionnaires et des membres du conseil. Ainsi, nous contrôlons les banques et nous en faisons l'inspection; nous ne les encourageons pas. En ce moment, j'ai un effectif de 34 personnes. C'est tout.

Le président: Et la charte comprend l'assurance-dépôt?

M. Kennett: Oui, jusqu'à concurrence de 60,000\$. Toute institution fédérale qui prend des dépôts, que ce soit une banque, une fiducie ou une compagnie de prêts, appartient obligatoirement à la Société d'assurance-dépôt et tous les déposants sont assurés jusqu'à concurrence de 60,000\$.

Le président: Et les caisses de crédit?

M. Kennett: Pour les caisses de crédit, c'est tout à fait différent. Les caisses de crédit locaux n'ont pas de liens directs avec le gouvernement fédéral. Elles sont contrôlées par les provinces. La majorité des caisses de crédit dans les provinces ont accès à un fonds de stabilisation administré par la province, qui sert à dépanner les caisses de crédit en difficulté. Je crois que le Québec et l'Ontario ont établi des régimes d'assurance-dépôt et que les dépôts dans les caisses de crédit sont assurés, mais elles sont, je crois, les seules provinces à l'avoir fait. Dans les autres provinces, on dépend des fonds de stabilisation.

Le président: Monsieur Moore.

Mr. Moore: I just have a little question, Mr. Chairman. Thank you.

In making recommendations in your overview that you gave us, you say there would have to be a competent senior management team which has demonstrated competent banking management in Canada. If we do create a banking system for the native people, how could we get by this? Would there have to be a management team from your internal office, or steal one from another bank?

Mr. Kennett: The could go out and recruit from existing financial institutions the kinds of people they want, the able and experienced people.

Mr. Moore: That the native people would decide upon?

Mr. Kennett: Oh, yes, absolutely; they would select those people. All I am saying is that unless they selected people who had demonstrable capability, I could not recommend them for a charter.

Mr. Moore: You could not recommend them. Okav.

The Chairman: Are there further questions?

Thank you very much for your advice, Mr. Kennett. We appreciate it, and as we go through this we may contact you in an informal way.

Mr. Kennett: We would be pleased to be helpful at any time, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Moore: J'ai encore une petite question, monsieur le président. Merci.

Dans les recommandations qu'on trouve dans le document que vous nous avez remis, vous dites qu'on aurait besoin d'administrateurs compétents qui aient fait leurs preuves dans le secteur bancaire au Canada. Si l'on décide de créer un système bancaire pour desservir les autochtones, comment pourra-t-on faire pour suivre cette recommandation? Faudra-t-il aller chercher des administrateurs de votre bureau ou voler un administrateur à une autre banque?

M. Kennett: On pourrait aller dans les institutions financières recruter des administrateurs compétents et expérimentés.

M. Moore: Qui seraient choisis par les autochtones?

M. Kennett: Absolument; les administrateurs seraient choisis par les autochtones. Je vous dis tout simplement que, si les administrateurs n'ont pas fait leurs preuves, je ne pourrais pas recommander l'octroi de la charte.

M. Moore: Vous ne pourriez pas en recommander l'octroi. D'accord.

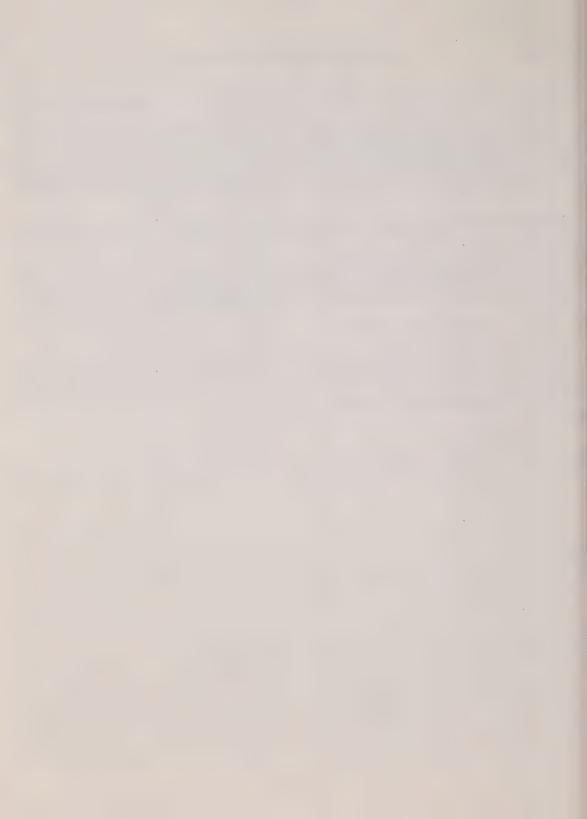
Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Je vous remercie de vos bons conseils, monsieur Kennett. Nous vous en sommes bien reconnaissants et il se peut qu'on vous consulte de nouveau, mais officieusement.

M. Kennett: Nous sommes à votre disposition, monsieur le président.

Le président: Merci.

La séance est levée.



# APPENDIX "INDN-1"



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
KIA OA6

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

# THIRD REPORT

In accordance with its permanent Order of Reference to study the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1983, and the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983, your Committee heard testimony on the environmental impacts of the CNR twin-tracking project and particularly its effect on the salmon resources of Canada.

Your Committeee recommends that the government consider the advisability of postponing for one year the CNR twin-tracking project while the social and environmental impacts on the 36 Indian bands most directly impacted by this project are assessed, of ensuring that the economic justifications for the CNR twin-tracking is made available to the Alliance of Tribal Councils, of having an objective evaluation of the many potential impacts on native people living on the Fraser river and depending on the salmon resource made and at the same time of studying the alternative of single tracking by way of the application of the latest railway transport technology available.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (<u>Issue No.</u> 11) is tabled.

Respectfully submitted,

Lorne Greenaway, Chairman.

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: Mr. John MacDougall (Timiskaming)

### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner

Jack Scowen

Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-président: M. John MacDougall (Timiskaming)

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
André Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

### MINUTES OF PROCEEDINGS

# TUESDAY, FEBRUARY 12, 1985

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera*, at 4:47 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*), presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Dave Nickerson, John Parry, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Thomas Suluk, Barry Turner (Ottawa-Carleton).

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Reid Morden, Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims; Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

Fred Drummie, Brian Veinot, Neil Faulkner and Reid Morden each, made statements.

Fred Drummie, Brian Veinot and Neil Faulkner answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, FEBRUARY 26, 1985 (14)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Barry Moore, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Jack Scowen and Thomas Suluk.

Alternates present: Douglas Frith and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

Witness: From the Department of Finance: W.A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

### PROCÈS-VERBAL

# LE MARDI 12 FÉVRIER 1985

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 16 h 47, sous la présidence de M. Stan Schellenberger (Wetaskiwin), président.

Membres du Comité présents: MM. Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Dave Nickerson, John Parry, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Thomas Suluk, Barry Turner (Ottawa-Carleton).

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mesdames Kate Dunkley et Sonya Dakers, chargées de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. Fred Drummie, sous-ministre associé; Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; Reid Morden, sous-ministre adjoint, Bureau des revendications des autochtones; Brian Veinot, sous-ministre adjoint. Finances et services professionnels.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1981-1982. (Voir Procès-verbaux du mercredi 12 décembre 1984, fascicule nº 5).

MM. Fred Drummie, Brian Veinot, Neil Faulkner, Reid Morden font chacun une déclaration.

MM. Fred Drummie, Brian Veinot et Neil Faulkner répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE MARDI 26 FÉVRIER 1985

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Stan Schellenberger (*Wetaskiwin*), président.

Membres du Comité présents: MM. Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall (Timiskaming), Jim Manly, Barry Moore, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger (Wetaskiwin), Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: MM. Douglas Frith, Guy St-Julien.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mesdames Kate Dunkley et Sonya Dakers, chargées de recherche.

Témoin: Du ministère des Finances: M. W.A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1981-1982. (Voir Procès-verbaux du mercredi 12 décembre 1984, fascicule n° 5). The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, February 7, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

- Thursday, February 14, 1985 at 11:00 a.m. Representatives from the Department of Indian Affairs and Northern Development;
- 2. Tuesday, February 26, 1985 at 3:30 p.m. Representatives from a financial institution;
- 3. Thursday, February 28, 1985 at 11:00 a.m. Minister of Indian Affairs and Northern Development;
- Tuesday, March 5, 1985 at 9:30 a.m. Representatives from James Bay Cree—Naskapi Corporations of Quebec and the Schoal Lake Indian Band.

On motion of Girve Fretz the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "INDN-1")

The witness made a statement and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 7 février 1985 afin de planifier ses travaux futurs et il est convenu de recommander le calendrier suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

- 1. le jeudi 14 février 1985, à 11 heures: Représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord;
- 2. le mardi 26 février 1985, à 15 h 30: Représentants d'une institution financière:
- 3. le jeudi 28 février 1985, à 11 heures: le ministre des Affaires indiennes et du Nord;
- le mardi 5 mars 1985, à 9 h 30: Représentants des Sociétés cries et Naskapies de la Baie James du Québec et de la bande indienne de Shoal Lake.

Sur motion de M. Girve Fretz, le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir annexe «INDN-1»)

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 26, 1985

(F ...

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

Le mardi 26 février 1985

• 1545

The Chairman: Welcome back, everyone, to our first committee meeting after our mid-term break of Parliament.

Before we call on our witnesses, we have the report of our Subcommittee on Agenda and Procedure. We are dealing with this a little late because at the meeting before the break we did not have a quorum so we were not able to pass the report. We have to make a change in number 3. The Minister is unable to be with us on Thursday. He has given us a commitment to reschedule as quickly as possible the following week. So will have to cancel the Minister. We could put someone else in his place or we could have a steering committee meeting to deal with that. I will leave that open to committee members.

I am suggesting, now that the estimates have been given to all committees, that we do have a quick steering committee meeting to set up a schedule. Of course we are anticipating some legislation as well, so perhaps we might consider a steering committee meeting to deal with meetings after Tuesday of next week. But we should pass our report in order that we have the authority to meet under this.

Mr. Manly: About passing the report, I would like to move that the latest report of the Fisheries and Forestry committee be attached to the day's minutes so that it will be circulated. It deals with the question of the double tracking in the Fraser Valley; and this vitally affects a lot of Indian bands. Members of this committee were invited to attend that meeting. It is important that this word gets out to Indian bands, and I think this would be the most efficient way of doing it. If it would be acceptable to the committee, I would like to move that the report be added to the minutes of today's meeting.

Mr. Penner: I just want to say very quickly, Mr. Chairman, that I want to support Mr. Manly's request. It is a very important document, worked on after a considerable amount of deliberation, and it is an issue that touches many of our concerns. I think it would be right if we did that.

The Chairman: Okay, first let us deal with the report and then I will come back to that. I hear your suggestion.

The Thursday meeting took place even though we had not passed the report. Today we have representatives from the Inspector General of Banks. We need authority to meet on Tuesday.

Could I have a motion from the committee passing this report?.

Motion agreed to (see Minutes of Proceedings)

Le président: Bienvenue à tous. C'est notre première réunion après le congé parlementaire.

Avant de donner la parole à nos témoins, je dois vous présenter le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Lors de la réunion qui a précédé le congé, nous n'avions pas le quorum et nous n'avons pas pu adopter ce rapport, ce qui explique notre retard. Il nous faut modifier le point numéro 3. Le ministre ne pourra pas venir jeudi. Il s'est engagé à trouver un autre moment le plus tôt possible la semaine prochaine. Il faut donc annuler la réunion où il était prévu d'entendre le ministre. Nous pourrions cependant inviter quelqu'un d'autre à ce moment-là ou encore demander au Comité directeur de se prononcer. Les membres du Comité en décideront.

Maintenant que tous les comités ont été saisis des prévisions budgétaires, je propose que nous réunissions le Comité directeur le plus tôt possible pour établir notre calendrier. Bien entendu, nous pouvons nous attendre à être saisis de projets de lois, si bien qu'il faudra une autre réunion du Comité directeur pour fixer notre emploi du temps après mardi en huit. Il nous faut d'abord adopter ce rapport afin que cette réunion-ci soit conforme aux règles.

M. Manly: À ce propos, je voudrais que le dernier rapport du Comité des pêches et des forêts soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui pour que nous l'ayons tous. Il porte sur la question du doublement de la voie dans la Vallée du Fraser et cela touche de très près beaucoup de bandes d'Indiens. On a invité les membres de notre Comité à cette réunion. Il est capital de renseigner les Indiens sur les résultats du travail de ce Comité et je pense que ma proposition serait la façon la plus efficace de faire. Avec l'assentiment des membmbres du Comité, je propose que ce rapport soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

M. Penner: Très brièvement, je voudrais dire que j'appuie la proposition de M. Manly. Il s'agit d'un document très important, qui résulte de longues délibérations et dont l'enjeu rejoint beaucoup de nos préoccupations. C'est bien la chose à faire.

Le président: D'accord. Tout d'abord occupons-nous du rapport et nous passerons ensuite à cela. Je prends note de votre suggestion.

La réunion du jeudi a eu lieu même si nous n'avons pas adopté ce rapport. Aujourd'hui nous entendrons les représentants du Bureau de l'inspecteur général des banques. Il nous faut voter la tenue de la réunion de mardi.

Quelqu'un peut-il présenter une motion pour l'adoption de ce rapport?

La motion est adoptée (voir les procès-verbaux)

The Chairman: As chairman, I will call that steering committee meeting as quickly as possible to deal with business after Tuesday of next week.

• 1550

Mr. Manly, if you make that as a motion, I will have to have it in writing.

Mr. Manly: If it is not necessary to have it as a motion, if it can simply be an agreement, that is fine.

The Chairman: Are you are suggesting that we add the report of the committee or the actual committee hearing in total?

Mr. Manly: Perhaps it would be best if we simply indicated in our minutes that copies of the committee hearing in total would be available upon request.

The Chairman: Okay. Sure. We can make that clear. In fact, as we are speaking now it is in the transcript that they would be available from the clerk of our committee, the clerk of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development or the clerk of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: I would like to welcome today as our witness Mr. W.A. Kennett, Inspector General of Banks. He has graciously accepted our invitation to appear under the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

As you know, we have now been discussing for a number of meetings the economic development opportunities for Indian and native people in Canada and have been exploring some of the available financial opportunities. It is under that auspices we called the witness today.

Thank you and welcome, Mr. Kennett. I hope you will introduce the people with you today, and if you have any opening remarks to the committee we would appreciate them.

Mr. W.A. Kennett (Inspector General of Banks): Thank you, Mr. Chairman. I do have a few brief opening remarks to introduce ourselves as an institution, if you like, to the members before we get to the questioning.

First I would like to introduce my colleagues. Accompanying me today are Mr. André Brossard, the Director of Compliance in the Office of Inspector General of Banks, and Ms Ursula Menke, the Department of Justice lawyer advising the Office of Inspector General of Banks.

The principal functions of the Office of Inspector General of Banks are, first, the administration of the Bank Act. Subsection 246.(1) of the Bank Act makes it clear that:

The Inspector shall be responsible to the Minister generally for the administration of the Act.

A number of responsibilities arise out of these few words. For example, we consider applications for charters by persons seeking to establish a new bank. We are required to approve prospectuses of banks for the issue of securities. Foreign banks with representative offices in Canada are required to register

[Translation]

Le président: À titre de président, je réunirai le Comité directeur le plus tôt possible pour établir le calendrier de nos séances après mardi en huit.

Monsieur Manly, si vous voulez faire de votre proposition une motion, vous devez me la présenter par écrit.

M. Manly: Je ne tiens pas absolument à en faire une motion si nous pouvons tout simplement nous entendre.

Le président: Voulez-vous que nous annexions le rapport du Comité ou bien tout le compte rendu?

M. Manly: Il vaudrait peut-être mieux signaler dans les procès-verbaux que des exemplaires du compte rendu in extenso du Comité sont disponibles.

Le président: Tout à fait. Nous pouvons très bien le signaler. Du reste, c'est déjà fait car notre entretien figurera dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui. On pourra donc obtenir copie de ce rapport en s'adressant au greffier du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord ou au greffier du Comité permanent des pêches et forêts.

M. Manly: Merci.

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques. Il a accepté notre invitation et il comparaît pour l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Vous le savez, au cours de nos dernières réunions, nous avons discuté des débouchés économiques pour les Indiens et la population autochtone et nous avons essayé de repérer les moyens financiers qui sont à leur disposition. C'est ce qui nous a amenés à inviter le témoin que nous entendrons aujourd'hui.

Monsieur Kennett, merci et bienvenue. Pouvez-vous nous présenter les gens qui vous accompagnent et faire vos remarques liminaires, si vous en avez.

M. W. A. Kennett (inspecteur général des banques): Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques remarques brièvement pour présenter le Bureau de l'inspecteur général des banques aux membres du Comité.

Tout d'abord, mes collègues: M. André Brossard, directeur du contentieux, Bureau de l'inspecteur général des banques et M<sup>me</sup> Ursula Menke, avocate du ministère de la Justice auprès du Bureau de l'inspecteur général des banques.

Le Bureau a pour principales fonctions la mise en application de la Loi sur les banques, en vertu du paragraphe 246.(1) de cette Loi et je cite:

L'inspecteur, dans le cadre de l'application de la présente loi, relève directement du ministre

Beaucoup de responsabilités nous incombent en vertu de ces quelques mots. Par exemple, nous étudions la demande des gens qui veulent établir une nouvelle banque en vertu d'une charte. Il nous faut étudier les dépliants que distribuent les banques lors d'une émission de valeurs. Les banques étrangères

such offices with the inspector. Bank officers and directors are required to file insider trading reports under the act. In addition, there are a wide range of regulations. Of course we seek to ensure compliance with the legislation and regulations.

The second function, and the only specifically legislated function until the 1980 revision of the Bank Act, is to inspect each bank at least annually to ensure that the provisions of the Bank Act having reference to the safety of the interests of the depositors, creditors and shareholders of the bank are being duly observed and that the bank is in a sound financial condition. We are required to report to the Minister at the conclusion of each examination.

The inspection occurs at the head office of the bank. It is preceded by a study based on an enormous amount of data. The focus of this study includes capital adequacy, liquidity management, risk characteristics of the assets, degree of diversification of assets and liabilities, revenues, expenses and profitability. The inspection itself consists of visits to the shareholders' auditors, the bank's own chief inspector and the senior officers of the bank.

The third function is to act as an adviser to the Minister of Finance on matters related to banks and banking. This proved to be a substantial burden through the decennial revision period from 1975 until the legislation was finally passed in 1980. Of course, the process does not begin and end with the decennial revisions, but it is heavily concentrated in those periods. This function is not legislated but grows naturally out of the responsibilities for the administration of the legislation and our knowledge of banks and banking.

### • 1555

When the policies under consideration go beyond administrative and prudential questions the Governor of the Bank of Canada and the Deputy Minister of Finance are also important policy advisers. We of course maintain close co-ordination with the Superintendent of Insurance, who has responsibility for federal legislation touching trust and loan companies, central credit unions, finance companies and insurance companies.

Finally, we have assumed the rôle of ombudsman. While we have no legislative powers in this regard, we do receive complaints from the public and follow them up with the banks. In no way do we replace police investigations, for example, or the courts in performing this role. We can, however, often play a useful role by inviting a bank at a senior level to review a client's complaint.

The Bank Act itself is the charter for all banks incorporated in Canada and sets out their corporate responsibilities and powers. Banks listed in Schedule A to the Bank Act are all domestically owned and controlled banks which are widely held. Banks listed in Schedule B to the Bank Act include both

### [Traduction]

qui ont des succursales au Canada doivent s'inscrire au Bureau de l'inspecteur. Les cadres et les directeurs de banque doivent, en vertu de la loi, déposer à notre bureau un bilan commercial interne. En outre, il y a toute une gamme de règlements que, tout comme les dispositions de la loi, nous devons faire respecter.

Deuxièmement, et cette fonction était la seule à être précisée dans les dispositions de la loi jusqu'à la révision de 1980, nous devons faire une inspection annuelle de chaque banque afin de nous assurer que les dispositions de la Loi sur les banques, garantissant la protection des intérêts des déposants, des bailleurs de fonds et des actionnaires, sont dûment observées et que la banque se trouve dans une situation financière stable. Après chaque inspection, nous faisons rapport au ministre.

Les inspections ont lieu au siège social de la banque. Auparavant, on procède à une étude à partir d'une énorme masse de données. Nous étudions notamment le capital, les liquidités, les éléments de risque que comporte l'actif, la diversification de l'actif et du passif, les recettes, les dépenses et la rentabilité. Lors de l'inspection, nous rendons visite aux vérificateurs des actionnaires, à l'inspecteur en chef de la banque et aux cadres supérieurs de la banque.

Troisièmement, nous devons conseiller le ministre des Finances sur les questions touchant les banques et les opérations bancaires. Cela n'a pas été une sinécure au moment de la révision décennale qui a duré de 1975 à l'adoption de la loi en 1980. Bien entendu, cette fonction n'est pas limitée aux révisions décennales mais elle est intensifiée à ce moment-là. Nous ne nous acquittons pas de cette tâche en vertu d'une disposition législative car elle découle naturellement des responsabilités qui nous incombent avec la mise en application de la loi et, logiquement, de notre connaissance des banques et des opérations bancaires.

Quand les politiques envisagées ont une portée plus vaste que l'administration et la sécurité, le gouverneur de la Banque du Canada et le sous-ministre des Finances deviennent également des conseillers importants. Nous travaillons en étroite collaboration avec le surintendant des assurances, cela va de soi, car ce dernier a la responsabilité de la législation fédérale portant sur les compagnies de fiducie et de prêt, les caisses d'économie centralisées, les compagnies de finance et d'assurance.

En terminant, nous avons pour rôle d'instruire des plaintes. Il n'existe pas de dispositions législatives à cet égard mais le public nous saisit de plaintes et nous les présentons aux banques. Nous ne sommes pas là pour faire des enquêtes de police et nous ne sommes pas non plus un tribunal. Toutefois, nous avons un rôle utile qui nous permet de demander aux directeurs d'une banque de fournir des explications par suite d'une plainte d'un client.

La Loi sur les banques est de fait la charte qui régit la totalité des banques canadiennes en ce sens qu'elle établit leurs responsabilités morales et leurs pouvoirs. Les banques dont le nom figure à l'annexe À de la Loi sur les banques sont soit des corporations en propriété exclusivement canadienne ou des

subsidiaries of foreign banks and any domestically controlled closely held banks that may be in existence at any time. At present there is only one domestic Schedule B bank; but, like Schedule A banks, domestic B banks must meet the criterion of wide ownership within a maximum of 10 years after they receive a bank charter.

Wide ownership is defined in the Bank Act to exist where no one person directly or indirectly owns more than 10% of the shares of the bank.

In making recommendations to the Minister regarding the incorporation of a new domestic bank in Canada, be it a Schedule A bank or a Schedule B bank, several basic criteria are considered by this office. First, we usually expect a minimum capital of at least \$10 million; we expect a sound business plan showing the proposed type and extent of operations of the new bank; we expect a competent senior management team, some members of which will certainly be in place before the charter is accepted; and, of course, we would expect the owners, the entrepreneurs, to have a successful business background and to be of excellent reputation.

Finally, in the case of domestic B banks we would expect a demonstrated willingness and means of meeting the wide ownership criterion within 10 years.

The creation by Parliament of a special act to regulate banking and the establishment of the Office of Inspector General of Banks to administer the act and to supervise the banks for solvency purposes represents the importance of these institutions. Banks as financial intermediaries collect the savings of Canadians and are responsible for their prudent management; they make these savings available for productive investment in our economy; they provide a substantial part of the means of payment in our society; and, finally, they act as a vehicle for the transmission of monetary policy. They are, in summary, in the business of providing banking services to the public.

Mr. Chairman, after those brief words of introduction I would like to hand the meeting back to you and we are prepared to take on your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kennett.

The committee would like to ask a few questions of you, and I will start with Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

• 1600

Mr. Kennett, I was pleased that in your remarks you mentioned the ombudsman role you play in your capacity as Inspector General of Banks.

### [Translation]

corporations ouvertes contrôlées par des Canadiens. Les banques qui figurent à l'annexe B de la Loi sur les banques sont soit des filiales de banques étrangères ou des corporations canadiennes fermées contrôlées par des Canadiens. A l'heure actuelle, il n'y a qu'une seule banque canadienne qui figure à l'annexe B mais, comme les banques qui figurent à l'annexe A, les banques canadiennes de l'annexe B doivent respecter l'exigence de devenir une corporation ouverte dans un délai de 10 années après l'obtention d'une charte.

La propriété ouverte est définie dans la Loi sur les banques, qui exige qu'aucun actionnaire ne détienne directement ou indirectement plus de 10 p. 100 des actions de la banque.

Quand il s'agit de conseiller le ministre sur l'éventuelle création d'une nouvelle banque au Canada, qu'il s'agisse d'une banque de l'annexe À ou de l'annexe B, notre bureau prend en compte plusieurs critères fondamentaux. Tout d'abord, il faut un capital minimum d'au moins 10 millions de dollars. Il faut que le plan financier indique la nature et l'étendue des opérations que la nouvelle banque compte offrir. Il faut une équipe de cadres compétents, déjà formée en partie avant l'obtention de la charte. Bien entendu, nous exigeons que les propriétaires, les entrepreneurs, puissent faire état d'antécédents financiers solides et qu'ils aient une excellente réputation.

En terminant, dans le cas des banques canadiennes de l'annexe B, nous voulons une indication sérieuse et fondée que le critère de propriété ouverte sera respecté dans un délai de 10 ans.

L'importance des institutions bancaires est indéniable, comme en témoigne l'adoption par le Parlement d'une loi spéciale pour réglementer les opérations bancaires et établir le Bureau de l'inspecteur général des banques, ce dernier étant chargé de l'application de la loi et de la surveillance de la solvabilité des banques. Les banques, intermédiaire financier, reçoivent les épargnes des Canadiens et sont responsables de l'administration de ces biens. Les dépôts bancaires servent ensuite à des investissements productifs dans notre économie et, pour une large part, de moyen de règlement des échanges commerciaux. En terminant, les banques sont un intermédiaire essentiel pour la concrétisation de la politique monétaire. Somme toute, les banques sont là, comme leur nom l'indique, pour offrir des services bancaires au public.

Monsieur le président, j'ai terminé mes remarques et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kennett.

Les membres du Comité ont des questions à vous poser et c'est M. Penner qui commencera.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Monsieur Kennett, je suis heureux qu'en tant qu'inspecteur général des banques vous ayez mentionné votre rôle de protecteur des citovens.

As you may be aware, in the last Parliament a special committee was created to examine in depth the problems being faced by the Indian people of this country. The testimony we received revealed to us that Canadian financial institutions have made little or no effort to make available to native people in situ services, and that is despite the fact that in Canada there are about 1.3 million native people; that is, Indian, Métis, Inuit or Dene people. There are no financial institutions that are prepared to serve them and meet their needs, with very few exceptions. One of them is Peace Hills Trust Company and I am advised that more recently the Northland Bank has designated departments and some trained staff and some policy guidelines respecting financial services to native people.

Most of the other financial institutions in this country have failed dismally in any effort to serve this particular and very important constituency. My first question to Mr. Kennett, Mr. Chairman, would be to ask him if he is aware of any specific institutional barriers in law or in practice that would inhibit access by native people to the banking system, or to other financial institutions. Is it just obstinacy; is it blindness or are there other factors, of which this committee should be aware. why financial institutions and chartered banks in particular are so deplorable, shamefully deplorable? I was rather amused, Mr. Kennett, when you talked about these respectable people in the banking system, who must be of such wonderful reputation in the community and yet they fail to recognize that there are aboriginal people in this country who are suffering dismally. It is not just because of the banking system, but certainly one of the factors we identified was that the financial institutions have failed to respond to legitimate aspirations that have been presented to them-legitimate requests at various times.

Mr. Kennett: Well, Mr. Chairman, let me bring to the committee's attention a few facts, and the member referred to these in passing.

I understand that something like 9.9% of the new Bank of Alberta has Indian ownership. That, I presume, will help that new bank developing in Alberta to focus on this subject.

You mentioned, sir, the Northland Bank. Native peoples own about 8% of the Northland Bank. In the latest annual report of the Northland Bank they specifically mention the fact that they have set up the native banking section. I think that is progress; that is moving in the right direction and that is an indication, I think, of a genuine interest.

I do not know of any legal constraints beyond possibly some constraints in taking collateral on land. I am not an expert in that; I am not prepared to go further than that comment. I know of no other legal constraints and I have no particular information about constraints on collateral.

I would think banks are servicing communities where they feel they can do so profitably, and I guess it is the profit measure they would use in determining where they operate.

[Traduction]

Au cours de la dernière législature, vous le savez sans doute, un comité spécial a été créé pour étudier en profondeur les problèmes auxquels font face les Indiens du Canada. D'après les témoignages que nous avons entendus, les établissements financiers canadiens ont fait peu ou pas d'efforts pour offrir sur place des services aux autochtones: Indiens, Métis, Inuits et Denes, bien qu'ils soient environ 1,3 million. A quelques exceptions près, aucun établissement financier n'est disposé à leur offrir des services ou à répondre à leur besoin. La Peace Hills Trust Company fait exception et l'on me dit que récemment la Banque Northland a désigné certaines sections et du personnel compétent et qu'elle a établi certaines directives concernant les services financiers offerts aux autochtones.

Les activités de la plupart des autres établissements financiers du pays ont connu un échec lamentable lorsqu'il s'est agi de servir des secteurs très particuliers et très importants. Ma première question s'adresse à M. Kennett: selon lui. existe-t-il des obstacles institutionnels, dans la législation ou en pratique, qui empêcheraient les autochtones d'accéder aux banques ou à d'autres établissements financiers? Est-on simplement obstiné, aveugle, ou y a-t-il d'autres raisons dont le Comité devrait être au courant et qui expliqueraient pourquoi les établissements financiers et les banques à charte en particulier ont failli de façon si déplorable, si scandaleusement déplorable? Lorsque vous avez parlé de gens respectables dans le secteur bancaire, cela m'a un peu amusé, monsieur Kennett, des gens dont la réputation n'est plus à faire dans la collectivité mais qui pourtant ne reconnaissent pas les autochtones lesquels en souffrent de façon lamentable. Ce n'est pas seulement à cause du système bancaire, mais une des raisons que nous avons identifiée c'est que les établissements financiers n'ont pas répondu aux aspirations légitimes qu'on leur présentait des demandes légitimes qu'on leur a faites à plusieurs reprises.

M. Kennett: Eh bien monsieur le président, permettez-moi de porter quelques faits à l'attention des membres du Comité; le député les a mentionnés en passant.

Je crois que la nouvelle Banque de l'Alberta appartient à environ 9,9 p. 100 aux Indiens. J'imagine qu'à cause de cela la nouvelle banque s'efforcera de combler cette lacune.

Vous avez mentionné, monsieur, la Banque Northland. Les autochtones détiennent environ 8 p. 100 des actions de cette banque. Le dernier rapport annuel de la Banque Northland mentionnait justement qu'elle avait créé une section bancaire pour les autochtones. C'est un progrès, à mon avis, on s'achemine dans la bonne voie et c'est la preuve également que l'on s'intéresse à la situation.

Je ne crois pas qu'il y ait vraiment des contraintes juridiques sauf peut-être quelques contraintes lorsqu'il s'agit d'accepter des terres en garantie. Je ne suis pas expert en la matière, et je n'irai donc pas plus loin. Je ne connais pas d'autres contraintes juridiques et je n'ai pas de renseignement précis concernant les contraintes en matière de garantie.

Je crois que les banques desservent les collectivités où elles croient pouvoir faire des profits, et j'imagine qu'elles se fient à ce critère pour déterminer où elles doivent fonctionner.

• 1605

Mr. Penner: The special committee, Mr. Kennett, to which I referred, and you are probably aware of this because it is the reason we asked you to appear before us, recommended that a financial institution be created. We said there was sufficient capitalization in the Native Economic Development Program, which is designed to be a five-year program. Some \$345 million was set aside to fund that program. We thought that some or all of that money could be directed towards the capitalization of a type B bank.

You have drawn our attention today to a couple of requirements. I would gather that the \$10 million minimum requirement would hold for the type B bank, and you referred to the wide ownership, a 10% limit on the shares by any one individual. Are there any other restrictions? Are there any other reasons that you could point to to help the committee in this regard? We want your expertise. If we feel there are no barriers that are insurmountable, then we want to push very hard in this Parliament to see that such a financial institution be established. We are aware there is an American Indian National Bank in the United States; we know the two banking systems are quite different; we know the parallel is not exactly helpful, but we would like you to share with us your expert opinion as to whether such a bank, a native-type bank, under Schedule B could be established.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, on the face of it, I do not see any reason why a native-type bank could not be established. I have indicated some of the criteria in the law, and those we would expect to be met. Those criteria are common to any entrepreneurial group beginning a bank. So long as the entrepreneurial group is prepared to meet those requirements and standards, I see no reason why there should be a particular problem.

The Schedule B bank route is usually only taken where one of the participants in the founding group is in a position and wishes to take a position greater than 10%. The law, in order to facilitate the establishment of new banks and in order to give the initial entrepreneurs some opportunity to realize whatever potential for entrepreneurial profits there are, provides for the possibility of remaining in that status with one or more owners in excess of 10% for a period of up to 10 years, at the Minister's discretion. The past practice has been to give the entrepreneurial group the full 10 years to bring their ownership onside so that all of the participants hold less than 10% of the voting shares of the bank by the end of the 10-year period.

The powers for Schedule B and Schedule A banks are virtually identical. There are some constraints on Schedule B banks in terms of their operations abroad. Those are temporary, as is the B status, of course. But if there were good reasons to establish the ownership so that one group or person had more than 10%, then I do not see any insuperable problem in going the B bank route. There should always be the qualification that any group establishing a bank has to meet the same common high standards.

[Translation]

M. Penner: Monsieur Kennett, vous savez probablement, car c'est la raison pour laquelle nous vous avons demandé de comparaître, que le comité spécial que j'ai mentionné a recommandé la création d'un établissement financier. Nous avons dit qu'il y avait suffisamment de capitalisation par le programme de développement économique destiné aux autochtones, programme théoriquement quinquennal. Quelque 345 millions de dollars ont été réservés pour financer ce programme. Nous avons cru qu'une partie ou la totalité de cet argent pourrait servir à constituer le capital d'une banque de l'Annexe B.

Vous avez porté à notre attention aujourd'hui quelques exigences. J'imagine que l'exigence minimale de 10 millions de dollars s'appliquerait pour une banque de l'Annexe B et vous avez mentionné une participation ouverte, une limite de 10 p. 100 pour les actions d'un particulier. Y a-t-il d'autres limites? Pourriez-vous nous aider et nous dire s'il y a d'autres raisons? Nous faisons appel à votre compétence. Si à votre avis il n'y a pas d'obstacles insurmontables, nous voulons presser fortement le gouvernement afin qu'un tel établissement financier soit créé. Nous savons qu'il y a aux États-Unis l'American Indian National Bank; nous savons également que les deux systèmes bancaires sont tout à fait distincts, établir le parallèle ne nous aide pas forcément, mais nous aimerions que vous partagiez avec nous votre opinion d'expert pour que nous sachions si une banque autochtone relevant de l'Annexe B pourrait être créée.

M. Kennett: Monsieur le président, à première vue, je ne vois pas pourquoi une banque autochtone ne pourrait pas être créée. J'ai mentionné certains critères prévus par la loi, et ceux qu'il nous faudrait respecter. Ces critères sont communs à tous les groupes d'entrepreneurs qui veulent fonder une banque. Si ce groupe d'entrepreneurs est disposé à respecter les normes, je ne vois pas pourquoi il y aurait des difficultés.

On établit habituellement une banque de l'Annexe B seulement lorsqu'un des fondateurs désire une limite supérieure à 10 p. 100. Afin de faciliter la création de nouvelles banques et pour donner aux fondateurs l'occasion de réaliser les profits qu'il pourrait y avoir, la loi prévoit qu'ils puissent conserver ce statut et qu'un ou plusieurs propriétaires aient une limite supérieure à 10 p. 100 pour une période allant jusqu'à 10 ans, mais c'est à la discrétion du ministre. Par le passé, on a accordé au groupe des entrepreneurs cette pleine période de 10 ans pour offrir leur participation à l'extérieur, afin que tous les participants détiennent moins de 10 p. 100 des actions donnant le droit de vote à l'expiration de ce délai.

Les pouvoirs des banques de l'Annexe B et de l'Annexe À sont à peu près identiques. Les banques de l'Annexe B se voient imposer certaines contraintes pour leurs activités à l'étranger. Ces contraintes sont temporaires, de même que le statut de l'Annexe B évidemment. S'il y a de bonnes raisons, toutefois, pour que la participation individuelle ou collective soit supérieure à 10 p. 100, je ne crois pas que la création d'une banque de l'Annexe B pose de problèmes insurmontables. Il

• 1610

Mr. Penner: One very brief question. Mr. Kennett indicated that Schedule A and Schedule B banks are similar in many ways. I would just like to know, with certainty, whether the same ratio of deposits to loans applies in the two banks, or is there any difference there?

Mr. Kennett: No, Mr. Chairman. The leverage for prudential reasons is established, based on the size, the experience and the diversification of the bank, without regard to A or B status.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the committee, Mr. Kennett and company. I would just like to follow through with some of Mr. Penner's observations and questions.

You indicated that the same common high standards would be of importance in setting up a native bank. I just wonder what is the perception of the banking public now. Risk characteristics have been prevalent among some of the economic projects that have been established by the department or some of the other entrepreneurs. Is there a reluctance on the part of the present banking system to deal with the native people? What are your comments on that?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I am not in a position to discuss that reluctance, if it is a reluctance. I suspect if the existing banks are not there, it is because of the thin population, the distribution of the population over large areas and the expense of maintaining services in those kinds of situations. I suspect that is the case, but I have no evidence.

I guess there are a number of small communities of that kind that are not adequately served by financial institutions. Some of them have met that problem by establishing, within their own framework, credit unions, for example. I think Mr. Parker, when he was before you, suggested that as a route.

Perhaps regrettably, there has been a certain pulling back of banks out of some of the smaller communities, as competition in the banking business is mounted with thinner profits. They have looked harder at the profitability of every facet of their operation.

I think, Mr. Chairman, it is impossible for me to speculate further about the situation.

Mr. Holtmann: If the federal government aided in establishing a native bank of the kind that has been discussed, would some special provisions have to be provided, in order to accommodate some the native entrepreneurs? They obviously do not have some of the financial startup that is very prevalent in other areas of our society. Would not a special provision have to be made to accommodate that start-up entrepreneur?

[Traduction]

faut toujours se souvenir, cependant, que tout groupe doit alors satisfaire aux mêmes normes communes élevées

M. Penner: Une très courte question. M. Kennett a souligné que les banques de l'Annexe A et celles de l'Annexe B sont semblables, de bien des façons. Je voudrais savoir de façon certaine si le coefficient dépôts/prêts est le même pour les deux types de banques.

M. Kennett: Oui, monsieur le président. On calcule le risque de rendement pour des raisons de prudence, en se fondant sur la taille, l'expérience et la diversification de la banque, sans se soucier s'il s'agit d'une banque de l'Annexe A ou de l'Annexe

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à M. Kennett et à ceux qui l'accompagnent. Je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Penner.

Vous dites qu'il serait important que les mêmes normes élevées soient respectées pour l'établissement d'une banque autochtone. Je me demande ce qu'en pense le secteur bancaire présentement. On s'est préoccupé des caractéristiques de risque pour les projets économiques créés par le ministère et d'autres entrepreneurs. Est-ce que le système bancaire actuel est réticent lorsqu'il s'agit de traiter avec les autochtones? Ou'en pensez-vous?

M. Kennett: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de parler de cette réticence, si elle existe. Si les banques actuelles ne s'y intéressent pas, c'est peut-être à cause de la population qui est peu nombreuse et disséminée et des dépenses que suppose la prestation de service dans ce cas-là. Je crois que c'est à cause de cela, mais je n'ai pas de preuves.

J'imagine qu'il y a un certain nombre de petites collectivités de ce genre qui ne sont pas adéquatement desservies par les établissements financiers. Certains ont résolu le problème en créant, au sein de leur propre structure, des caisses de crédit notamment. M. Parker a souligné que c'était là une possibilité lorsqu'il a comparu devant vous.

Les banques, et c'est peut-être regrettable, se sont retirées des petites collectivités au fur et à mesure que la concurrence augmentait et que les profits diminuaient. Elles se sont davantage préoccupées de la rentabilité de leur exploitation.

Il m'est impossible, monsieur le président, de spéculer davantage.

M. Holtmann: Si le gouvernement fédéral aidait à la création d'une banque autochtone du genre de celle dont nous avons discuté, est-ce qu'on prévoirait des dispositions spéciales pour servir certains entrepreneurs autochtones? Ils n'ont évidemment pas les capitaux qu'on retrouve dans d'autres secteurs de notre société. Est-ce qu'une disposition spéciale ne pourrait pas les aider dans ce sens? Dans la situation actuelle,

As it stands now, we are talking about band level Indians who have assets, but not tangible ones. They cannot say, we will put this up against our borrowing power, etc. Would a special provision not have to be made?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I guess that depends on the objectives of the institution. In passing, you mentioned federal contribution. I think you would have to think rather carefully about the form of that federal contribution, because it is my recollection that the federal government itself could not hold shares in that bank. Under the Bank Act, as it stands now, the federal government is prohibited from owning shares of a bank. So the help would have to take some less direct form.

• 1615

There is always a possibility, of course, of establishing a special bank under a special act. The Federal Business Development Bank is an example that might or might not have anything to do with my office, and that might be geared to meet the specific and unique circumstances which might or might not prevail in this circumstance. It depends on what one wants to achieve through this institution. For example, if an essential objective is simply the management of a fund that is already available, and Mr. Penner, I think, referred to a fund of \$345 million, then I would think there are more efficient and effective ways of doing this than by establishing a bank.

If it is a matter of using a relatively small amount of money—instead of \$345 million, say, \$10 million or \$15 million or \$20 million—to lever or to service others, to build and use the resources of others, in other words, to find new resources for these kinds of purposes, then a bank might serve your purpose very well.

So it really depends on what you want to do. I have seen reference in some of the discussions of this committee to a development bank. If it is a bank or an institution of which an important function is to engage in high-risk development projects, or to take venture capital positions in new companies, for example, then I think a bank is probably an inappropriate vehicle to use. Banks, I remind you, use other people's money, not by and large the owners' money. For every dollar of owners' funds in a bank, there is usually \$15 to \$25 of other people's funds. A bank is usually . . . in fact, it is virtually never established simply to service the owners of the bank. In fact, in the early life of a bank we discourage the bank from doing any business with the owners of the bank for fear of conflicts of interest and undue risk to the depositor. So there are constraints in the free use of these funds, depending on what your objectives, are in the establishment of a bank.

Mr. Holtmann: In other words, if a bank was to be set up—if I read you correctly—on the basis of the criteria to which other banks need to establish themselves with all the rules and regulations, in effect it would be of no more advantage to the natives than existing banks are right now.

Mr. Kennett: Well, it has been stated that the existing banks have been negligent in providing services to this community. If

[Translation]

nous songeons aux bandes, qui ont des avoirs, mais ce ne sont pas des avoirs tangibles. Elles ne peuvent pas les proposer en garantie pour obtenir un prêt. Est-ce qu'on ne pourrait pas adopter une disposition spéciale?

M. Kennett: Monsieur le président, cela dépend, je crois, des objectifs de l'établissement. Vous avez parlé d'une contribution fédérale. Il faut réfléchir très sérieusement, à mon avis, à la forme que prendrait cette contribution fédérale, car si je me souviens bien le gouvernement fédéral ne peut lui-même détenir des actions dans une banque. La Loi sur les banques telle qu'elle existe actuellement interdit au gouvernement fédéral de détenir des actions dans une banque. Par conséquent, il faudrait qu'une aide soit apportée sous une autre forme.

Il est toujours possible évidemment d'établir une banque spéciale en vertu d'une loi spéciale. La Banque fédérale de développement en est un exemple, ce qui n'a pas forcément quelque chose à voir avec mon bureau. L'équipe pourrait être conçue de façon à répondre aux exigences particulières d'une telle situation. Cela dépend de ce qu'on veut réaliser par l'entremise d'un tel établissement. Si le but essentiel, par exemple, est simplement de gérer un fonds qui existe déjà, je crois que M. Penner a mentionné un fonds de 345 millions de dollars, il y aurait à mon avis des façons plus efficaces et rentables que de créer une telle banque.

S'il s'agit simplement d'utiliser une somme relativement peu élevée—plutôt que de 345 millions de dollars disons que ce serait 10, 15 ou 20 millions de dollars—pour aider ou servir les autres, pour bâtir en utilisant les ressources des autres, autrement dit pour trouver de nouvelles ressources la banque pourrait alors très bien répondre à cet objectif.

Cela dépend vraiment de ce que l'on veut faire. Lors des discussions en comité, on a mentionné une banque de développement. S'il s'agit d'une banque ou d'un établissement dont un des rôles importants est de s'engager dans des projets de développement à risque élevé, ou d'offrir du capital-risque à de nouvelles sociétés par exemple, une telle banque s'y prêterait mal. Je vous rappelle que les banques se servent en général de l'argent des autres, et non pas de l'argent de leurs propriétaires. A chaque dollar des propriétaires d'une banque, correspondant habituellement 15\$ à 25\$ appartenant à d'autres personnes. Une banque est habituellement . . . de fait, elle n'est pratiquement jamais créée simplement pour servir les propriétaires de la banque. Au début nous décourageons même la banque de faire affaire avec ses propriétaires par crainte des conflits d'intérêt ou des risques pour le déposant. Il y a donc des contraintes pour la libre utilisation de ces fonds, cela dépend des objectifs établis lors de la création de la banque.

M. Holtmann: Autrement dit, si on devait créer une banque—si je vous ai bien compris—en se fondant sur les mêmes critères et les mêmes règlements que pour les autres, cette banque ne serait pas plus avantageuse pour les autochtones que celles qui existent actuellement.

M. Kennett: On a déclaré que les banques actuelles ont négligé les autochtones. Si la raison en est qu'il n'était pas

this is because of the cost effectiveness of providing these services, a native bank might find itself in just the same dilemma. The fact is that any bank finally has to be profitable. It cannot run down its capital; it cannot take undue risk exposures. It has to be concerned about overheads. So all of those things would have to be taken into account.

Operating as a conventional bank, it could develop expertise and strength over time and eventually extend its operations into native communities, as the organization enables the bank to do so, and to do so effectively and profitably.

• 1620

My sense of the testimony of Mr. Parker before this committee was that this is a little bit what his bank is doing. It has been in operation for, what, about 12 years. It still has footings of only \$30 million, which by Canadian standards is extraordinarily small. So they have developed over a reasonable period of time their own internal strengths and experience, and apparently, if I read Mr. Parker correctly, "They are now ready to extend more actively their services into this community".

That is a process which certainly would be worth considering. On the other hand, if the problem is to manage a fund of \$345 million in an innovative and helpful way from the point of view of the entrepreneurs in the native communities, then I would suspect there are probably better ways to do it than by way of a banking charter.

Mr. Holtmann: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Kennett and the other people from the banks.

You have pointed to the fact that Schedule B banks have 10 years in which to achieve wide ownership. Is there any possibility of there being extensions to that 10 years? What would be required for an extension?

Mr. Kennett: Extensions are not provided for in the law at all.

Mr. Manly: So that would require an amendment to the Bank Act?

Mr. Kennett: Yes.

Mr. Manly: At present, my understanding is—and maybe Kate can help me here—that Indian bands have no status before the law. They would not be regarded as persons; they would have to form a corporation in order to hold this, and each corporation is regarded as a person in terms you speak of.

Mr. Kennett: That is a complication I did not know about; I am sorry. That is interesting.

Mr. Manly: Could you explain the difference between banks and trust companies in terms of wide ownership? Would similar kinds of wide ownership be required for a trust company?

#### [Traduction]

rentable d'offrir ces services, une banque autochtone pourrait faire face au même dilemme. Il reste qu'une banque doit finalement faire des profits. Elle ne peut pas réduire son capital, elle ne peut pas prendre de risques exagérés. Il faut qu'elle tienne compte des frais généraux. Par conséquent on doit tenir compte de tous ces aspects.

Si elle fonctionnait comme une banque conventionnelle, elle pourrait avec le temps acquérir une certaine compétence et une certaine force et éventuellement étendre ses activités aux collectivités autochtones, lorsque l'organisation le lui permettra et de le faire de façon efficace et rentable.

D'après les témoignages de M. Parker, je crois comprendre que c'est un peu ce que fait sa banque. Elle fonctionne, je crois, depuis 12 ans. Elle n'a toujours que des fonds de quelque 30 millions de dollars, et selon les normes canadiennes, c'est extrêmement bas. Par conséquent, au cours des ans, elle a acquis une certaine expérience et une certaine force interne, et apparemment si j'ai bien compris M. Parker, «elle est maintenant prête à offrir plus activement ses services à la collectivité»

C'est une méthode qui vaut certainement la peine d'être étudiée. Par ailleurs, s'il s'agit de gérer un fonds de 345 millions de dollars de façon innovatrice et utile pour les entrepreneurs dans des collectivités autochtones, je soupçonne qu'il y aurait probablement de meilleures façons de le faire que par le recours à une banque à charte.

M. Holtmann: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Kennett et aux autres personnes qui représentent les banques.

Vous avez mentionné que les banques de l'Annexe B ont 10 ans pour réaliser une participation ouverte. Est-ce qu'il pourrait y avoir prolongation? Que faudrait-il faire pour obtenir une prolongation?

M. Kennett: Les prolongations ne sont pas du tout prévues par la loi.

M. Manly: Il faudrait donc modifier la Loi sur les banques, n'est-ce pas?

M. Kennett: Oui.

M. Manly: Présentement, si j'ai bien compris—et Kate peut m'aider—les bandes indiennes n'ont pas de statut devant la loi. Elles ne sont pas considérées comme des personnes, elles doivent former une société afin d'avoir un statut, et chaque société est vue comme une personne selon vos définitions.

M. Kennett: Voilà une complication que je ne connaissais pas, je m'en excuse. C'est intéressant.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quelle différence il y a entre les banques et les sociétés de fiducie en ce qui concerne la participation ouverte? Est-ce que le même genre de participation ouverte est exigée d'une société de fiducie?

Mr. Kennett: No, Mr. Chairman, there are no similar constraints for trust companies, and indeed, almost all the trust companies are closely held at the present time. So there are no ownership constraints in the trust company form. The trust companies are, of course, very much in the retail banking business in the sense that their powers to collect deposits, deposit liabilities, are very much like those of the banks. They make consumer loans and service the consumer in much the same way as banks do, except that I think unsecured customer loans must be done out of a basket, a limited proportion of their assets.

So they are potentially constrained in that regard under the existing legislation, which will probably soon be up for revision. They can make corporate loans as long as those loans are adequately secured, but they are not in the position of the banks to make unsecured business loans. So in the commercial lending business, they are somewhat limited. On the other hand, they have fiduciary powers. They have powers to manage estates and to give investment advice, and banks are prohibited by law from giving investment advice for a fee, although they are permitted in a casual way to help clients without charge.

Mr. Manly: So the requirement for loans to be adequately secured would make it very difficult for corporate loans to be extended to any Indian corporation that was operating on an Indian reserve. Is that correct?

Mr. Kennett: From what I understand of the ability to take collateral, yes.

Mr. Manly: Unless there were a ministerial guarantee.

Mr. Kennett: Yes.

• 1625

Mr. Manly: Are there any instruments, apart from ministerial guarantees, that would enable banks or trust companies to get around that requirement in the Indian Act which makes Indian reserve land of no value in providing guarantees?

Mr. Kennett: I do not know, Mr. Chairman. I think we just do not have experience enough in those particular circumstances.

The Chairman: You do not just require land as collateral.

Mr. Kennett: Oh, no.

The Chairman: There are other bases for collateral as well.

Mr. Kennett: Sure. Houses might be collateral, a truck might be collateral.

The Chairman: What about personal guarantees of the chief and council?

Mr. Kennett: Sure, those could be collateral; personal guarantees where the individual has some demonstrated wealth. If his wealth is in land, though, on the reserve, that is a

[Translation]

M. Kennett: Non, monsieur le président, Ces contraintes ne sont pas imposées aux sociétés de fiducie; en fait elles sont presque toutes des sociétés ouvertes présentement. Il n'y a pas de contraintes de participation pour une société fiduciaire. Les sociétés de fiducie évidemment ont des activités bancaires de détail en ce sens que leurs pouvoirs de percevoir des dépôts, des passif-dépôts sont très semblables à celles des banques. Elles consentent des prêts aux consommateurs et desservent les consommateurs tout comme les banques, sauf que les prêts non garantis consentis à leurs clients doivent se faire à partir d'un panier, une portion restreinte de leurs avoirs.

Par conséquent, elles sont limitées dans ce sens en vertu de la loi existante, qui sera probablement révisée bientôt. Elles pouvent consentir des prêts à des sociétés en autant que ces prêts sont adéquatement garantis, mais elles ne sont pas en mesure comme les banques de leur consentir des prêts commerciaux non garantis. Par conséquent, elles sont un peu limitées dans ce sens. Par ailleurs, elles ont des pouvoirs fiduciaires. Elles ont le pouvoir de gérer des successions et de donner des conseils en matière d'investissement, alors que la loi empêche les banques de donner ces conseils contre rémunération, même si on leur permet de le faire gratuitement pour aider un client.

M. Manly: Ainsi parce qu'on exige que les prêts soient adéquatement garantis, il serait très difficile que des prêts commerciaux soient consentis à des sociétés indiennes qui fonctionnent dans une réserve indienne. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Kennett: Si j'ai bien compris, c'est cela à cause des garanties.

M. Manly: À moins qu'il y ait une garantie ministérielle.

M. Kennett: Oui.

M. Manly: Y a-t-il, à part les garanties ministérielles, d'autres moyens qui permettraient aux banques et aux sociétés de fiducie de contourner cette exigence de la Loi sur les Indiens qui ne reconnaît aux terres des réserves aucune valeur de garantie?

M. Kennett: Je ne sais pas, monsieur le président. Nous n'avons pas suffisamment d'expérience dans ce domaine pour vous répondre.

Le président: Vous n'avez pas simplement besoin de terres comme garantie.

M. Kennett: Oh, non.

Le président: Il y a également d'autres bases de garantie.

M. Kennett: Certainement. Les maisons peuvent être offertes en garantie de même que les camions.

Le président: Qu'en est-il de la garantie personnelle du chef et du conseil des bandes?

M. Kennett: Certainement, ce pourrait être des garanties, des garanties personnelles si la personne a une fortune prouvée. Si sa fortune réside dans la terre, dans une réserve, c'est

different story. I do not know whether that is possible, but I just mention it.

Mr. Manly: My understanding is that even equipment which can be moved has not been accepted by banks because they have taken the position that the equipment could be moved onto a reserve, in which case it could not be seized.

Mr. Kennett: I did not know that.

Mr. Manly: So they are extremely circumscribed in that way.

Mr. Kennett: You have raised a very important issue, because if any of this collateral cannot be seized while it is on a reserve, that is a very constraining factor in traditional lending; a very constraining factor in traditional lending.

Mr. Manly: One further question regarding trust companies. Do they have the same degree of leverage as banks, or do they have less?

Mr. Kennett: Their measurement of leverage is different. Banks are levered in practice from about—you can measure leverage in several ways. We will not get into those technicalities. But according to our preferred way of measuring leverage, the banks are currently levered—to exclude the very small foreign bank subsidiaries, I guess—the A banks are levered from about 15, 14 times towards 27 times. The trust companies, on a different base, are levered from about 12 times to 25 times.

There is not a lot of difference. There used to be more difference. Over time we have stepped up the requirements for capital from the banks and the differences have narrowed; narrowed quite a lot; virtually disappeared.

The Chairman: What determines whether a bank has leverage of 14 or 27? What is the determining factor there?

Mr. Kennett: From our point of view the determining factor is the size of the bank, the diversity of its operations both regionally and in business, the success experience of management, and profitability; these kinds of things.

The Chairman: If you established a bank under Schedule A or Schedule B, the advantage to the native people would be the ability to accept deposits and get leverage out of a relatively small amount of currency. Say the large fund was not available to be put all into a financial institution, based on the fact that there need to be development and start-up capital and that type of thing. In many areas perhaps a smaller amount of money under these auspices could be used for those ventures that could show a profit and accept deposits from native people on the understanding that it would be reinvested back into their economic development. That could be a positive factor in a bank set up under the Bank Act with the very narrow ability to serve Indian people, unless we could get around this collateral problem.

That is basically a comment, I guess.

[Traduction]

différent. Je ne sais pas si c'est possible, je ne fais que le mentionner

M. Manly: Si j'ai bien compris, les banques n'acceptent pas de l'équipement qui peut être déplacé, car elles prétendent que l'équipement peut être placé dans la réserve, où il est impossible de le saisir.

M. Kennett: Je ne sais pas.

M. Manly: Elles sont donc très restrictives dans ce sens.

M. Kennett: Vous avez soulevé une question très importante, car si ces biens offerts en garantie ne peuvent être saisis parce qu'ils sont dans une réserve, cela constitue une contrainte très grande lorsqu'il s'agit de prêts traditionnels.

M. Manly: Je voudrais poser une autre question concernant les sociétés de fiducie. Est-ce qu'elles ont le même coefficient de rendement que les banques ou est-il moindre?

M. Kennett: La mesure de leur coefficient de rendement est différente. Les banques peuvent accroître leurs bénéfices en pratique de—on peut mesurer le coefficient de rendement de plusieurs façons. Nous n'allons pas entrer dans les détails. Cependant, nous préférons mesurer le coefficient de rendement, et les banques peuvent accroître leurs bénéfices actuellement—si nous excluons les petites succursales des banques étrangères—les banques de l'annexe À peuvent accroître leur coefficient de 14,15 à 27 fois. Les sociétés de fiducie, à partir d'une base différente, peuvent accroître leurs bénéfices de 12 à 25 fois

La différence n'est pas énorme. Elle était plus importante par le passé. Avec les années, nous avons augmenté les exigences des capitaux pour les banques et les écarts ont beaucoup diminué, ils ont presque disparu.

Le **président:** Qu'est-ce qui fait qu'une banque a un coefficient de rendement de 14 ou de 27? Quel est le facteur déterminant?

M. Kennett: Le facteur déterminant est l'importance de la banque, la diversité de ses activités sur le plan régional et dans les entreprises, le succès de sa gestion et aussi, par exemple, de sa rentabilité.

Le président: Si on crée une banque en vertu de l'annexe À ou de l'annexe B, les autochtones pourraient accepter les dépôts et accroître ces bénéfices à partir d'une somme relativement peu élevée. Supposons qu'une somme importante ne peut être investie dans l'établissement financier pour le développement et le capital initial par exemple. On pourrait se contenter d'une somme beaucoup moins élevée pour les entreprises capables de faire des profits et on pourrait accepter des dépôts des autochtones, à condition que ces sommes soient réinvesties dans l'expansion économique. Ce pourrait être un facteur positif pour une banque établie en vertu de la Loi sur les banques et par le fait même très limitée dans ses possibilités d'aide aux Indiens, à moins qu'on puisse contourner ce problème de garantie.

Ce n'était qu'une simple remarque.

Mr. Scowen: I have a few questions. First of all, I always understood that leverage depended somewhat on the money supply. Is that true?

Mr. Kennett: No, sir.

• 1630

Mr. Scowen: Not at all? It has nothing to do with it?

Mr. Kennett: No, nothing to do with it at all in the context in which we are discussing leverage. Leverage is the amount of borrowing you can do on your capital base, and that is not in any way affected by money supply.

Mr. Scowen: I see.

As you know, we have a native trust company in Alberta. Supposing they took this \$345 million and distributed it around, would it be better to have one trust company with several branches or would it be better to have several trust companies, depending on the area, servicing a given area?

Mr. Kennett: That is really quite a difficult question for me to answer. I guess it depends on the objectives of the companies, what you aim to do for the native peoples with the fund.

Trust companies are, in their intermediation role, like banks, and trust companies are expected to be responsible, as are banks, in the kinds of investment risks they take. While I am focusing on investment risks, the purchase of securities, the investment in the shares of other companies represents, as a proportion of the assets of banks, less than 5% of their total business. Loans represent quite a considerably larger portion of that asset base, something like 68%. Those would include mortgage loans and commercial loans.

So you can see the difference. You can see the structure of a typical bank from those figures, and you can see that they are not in the risk-taking business, although, goodness knows, they have suffered enough losses lately that you would think perhaps they were.

If you want an institution providing your typical consumer banking services in the community, then you have at least three options.

You have the credit union, which could be purely locally based, where you collect the savings of the local people and you relend them, if you like, to the local people so the community savings are used locally. I think that kind of structure lends itself to small communities because there is a lot of volunteer input or there can be. Overheads are very low. In fact, I guess the credit union and the caisse pop movement in Quebec got its start in church basements and the basements of peoples' homes and there was no overhead or very little overhead. That is part of the history and folklore of that kind of a movement.

You could have a trust company, I think, if you wanted to provide consumer banking services by way of a trust company or a bank. You probably would not want several because the more you have the more overhead you develop, the more head

[Translation]

M. Scowen: Je voudrais poser quelques questions. Premièrement, j'ai toujours cru que le coefficient de rendement dépendait de la masse monétaire. Est-ce que c'est vrai?

M. Kennett: Non, monsieur.

M. Scowen: Cela n'a rien à voir? Absolument rien?

M. Kennett: Non, cela n'a rien à voir avec le rapport actifavoir tel qu'on l'entend ici. Ce rapport représente le montant que votre capital-avoir vous permet d'emprunter et il n'a rien à voir avec la masse monétaire.

M. Scowen: Je vois.

Comme vous le savez, il y a, en Alberta, une compagnie fiduciaire qui appartient aux autochtones. Supposons qu'on prenne ces 345 millions de dollars et qu'on les distribue. Vaudrait-il mieux avoir une seule compagnie fiduciaire, avec plusieurs succursales, ou bien plusieurs compagnies qui desserviraient une région donnée?

M. Kennett: J'aurais bien du mal à répondre à votre question. Tout dépend, je suppose, de la raison d'être de ces compagnies et de ce que l'on compte faire pour les autochtones

Dans la mesure où elle joue un rôle intermédiaire, une compagnie fiduciaire ressemble à une banque. Elle est responsable, au même titre qu'une banque, des placements qu'elle choisit de faire et des risques qu'ils comportent. J'insiste beaucoup sur les risques, mais je dois préciser que l'achat d'obligations et d'actions représente moins de 5 p. 100 de l'actif global des banques, alors que les prêts représentent un pourcentage bien plus élevé, de l'ordre de 68 p. 100. Les prêts comprennent les prêts hypothécaires et les prêts consentis à des entreprises.

Vous voyez donc la différence. Les chiffres permettent de discerner la structure d'une banque typique et vous voyez bien que les banques n'ont pas l'habitude de courir de risques, même si les pertes subies récemment laissent entendre le contraire.

Lorsqu'il s'agit de desservir les consommateurs dans une localité donnée, il y a au moins trois possibilités.

Il y a d'abord la caisse de crédit, qui est purement locale. Les gens de la communauté déposent leur argent et la caisse le prête à d'autres gens de la communauté. Les épargnes sont donc recyclées au niveau local. Ce genre d'institution sert bien les petites communautés, parce qu'on peut faire appel à des bénévoles. Les coûts fixes sont minimes. Le mouvement des caisses de crédit, et des caisses populaires au Québec, a débuté dans les sous-sols d'églises et dans les maisons particulières et les coûts fixes étaient minimes ou inexistants. Cela fait partie de l'histoire et du folklore du mouvement.

Si vous vouliez offrir des services par l'intermédiaire d'une banque ou d'une compagnie fiduciaire, vous pourriez mettre sur pied une compagnie de fiducie. Ce ne serait pas la peine d'en avoir plusieurs, parce que les coûts fixes seraient plus

offices, the more head office buildings, the more complexity, the more boards of directors and the payment of fees to boards—all of the things that are involved in having a separate and distinct institution. Then what you would want is probably one institution with a lot of little branches and probably bigger branches, perhaps off the reserves to diversify the business both regionally and in terms of size and spread of risk. The same would be true of a bank.

Mr. Scowen: Thank you.

Mr. Kennett: I think there are a lot of alternatives that have to be weighed.

The Chairman: Any further questions? Mr. Nickerson.

• 1635

Mr. Nickerson: May I ask just one question? It does not pertain to the establishment of a special bank, but what can people do in an area that is underserved by banks in order to encourage existing banks to come in and set up branches there?

I know that in the Northwest Territories the business community there on a territories-wide basis thought they were not being served quite as well as they might have been. They recognized profit potential there and took the initiative in inviting senior officers of several banks, both domestic and foreign-owned banks, into the area and gave them a guided tour around. These people said yes, there is profit potential here; you have a lot going, and we should come up to that part of the country and be more willing to make loans. That has happened. So there the local community took the initiative with some success. I wonder if there are other mechanisms that might be taken in other parts of the country in underserved areas.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, obviously that is a useful kind of initiative. Another kind of initiative is the kind that certain Indian bands have taken in relation to two Alberta banks. They said: We are going to become a partner with you, but we expect, as a result of that partnership, to get some special attention in your operation. That seems to make sense too.

I think the committee, if it has not done so already, might perhaps wish to call the Canadian Bankers' Association and put some of these questions to them to see how they respond to these kinds of comments and to see what special effort they might be prepared to take in these circumstances. Or they may indeed have already taken some. It would be interesting to hear from them, and perhaps from the credit union movement too, because they are very important throughout Canada. They are grass roots, and have some of the characteristics still in some places that I described and that were a part of their origins. It might be useful to hear from them to see how they would fit into this picture and what unique or special contributions they might make. I think they could speak better for themselves in relation to the kind of question you have asked.

The Chairman: How many banks have gone broke, as we find the credit unions doing? Is your job as inspector such that

[Traduction]

élevés, et il faudrait établir des sièges sociaux et construire des immeubles pour les loger, tout deviendrait plus complexe, il y aurait des conseils d'administration et des honoraires à payer—tout ce qui se rattache à une institution distincte et indépendante. Il vaudrait mieux avoir une seule institution, avec beaucoup de petites succursales et quelques succursales plus importantes, peut-être à l'extérieur de la réserve, pour diversifier son entreprise et sur le plan régional et sur le plan des placements et du risque. Pour une banque, ce serait pareil.

M. Scowen: Merci.

M. Kennett: Il y a beaucoup de possibilités à envisager.

Le président: Avez-vous encore des questions? Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Puis-je poser une question? Elle ne porte pas sur la possibilité d'établir une banque spéciale, mais sur les moyens que les gens peuvent prendre pour encourager les banques à établir des succursales dans les régions mal desservies

Je sais que les entrepreneurs des Territoires du Nord-Ouest avaient l'impression de ne pas être aussi bien servis qu'ils auraient dû l'être. Ces entrepreneurs savaient que les banques, si elles s'installaient dans la région, pourraient réaliser des bénéfices et ils ont pris l'initiative d'inviter des cadres de banques canadiennes et étrangères et de leur faire visiter la région. Les banquiers ont dit qu'effectivement, il y aurait moyen de réaliser des bénéfices; ils ont reconnu que la région avait du potentiel et qu'ils devraient s'y installer pour desservir le marché. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit. La communauté a pris l'initiative et elle a réussi dans une certaine mesure. Je me demande s'il y a des mesures qu'on pourrait prendre dans d'autres régions mal desservies.

M. Kennett: L'initiative que vous avez citée est certainement fort louable. Il y a aussi des bandes indiennes qui ont conclu une entente avec deux banques de l'Alberta. Les bandes ont accepté de former une association avec les banques en question, à condition d'être mieux desservies, ce qui me semble logique.

Le Comité voudrait peut-être, si ce n'est pas déjà fait, convoquer des représentants de l'Association canadienne des banquiers. Vous pourriez, à ce moment-là, vous poser ces questions, voir leur réaction et leur demander ce qu'ils sont prêts à faire. Il se peut que des mesures aient déjà été prises. Il sera intéressant d'entendre leur opinion et peut-être celle des représentants du Mouvement des caisses de crédit, qui joue un rôle fort important dans tout le Canada. Il s'agit d'un mouvement populaire qui, dans certaines régions, respecte toujours les traditions dont je vous ai parlé tout à l'heure. Il sera peut-être utile de les convoquer pour déterminer où ils se placent et ce qu'ils pourraient apporter. Il vaudrait mieux, je crois, que vous leur posiez vos questions directement.

Le président: Combien de banques ont fait faillite, comme les caisses de crédit l'ont fait? Êtes-vous responsable d'assurer

it keeps that from happening as far as Schedule A and Schedule B banks are concerned?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, we work pretty hard to try to keep that from happening. We cannot guarantee it will not happen. No supervisory system can guarantee against the failure of an institution. In fact, the last bank to fail in Canada was the Home Bank in 1923. I am not planning to take all the credit for the office of Inspector General of Banks, but it was created in 1924.

In fact, I could give you a speech that I have given often, in which frankly I give the credit to the legislators, to you, to the Members of Parliament, over 100 years of revising bank acts. We have, in the banking legislation, a trigger that sets off what we know in the trade as a decennial revision of our banking legislation. So every 10 years Members of Parliament review and revise this legislation, which means that it is pretty good legislation and pretty effective legislation. The things that have been done have helped to maintain banks as reasonably safe and sound institutions.

The Chairman: If the native community operated such an institution, and because of the act and so forth, is there a flowing kind of experience that goes with operating a bank that could foster the kind of economic development experience that is necessary out in the communities to use money properly? Can that flow from operating an institution, even if it was small?

• 1640

Mr. Kennett: I suppose it could, Mr. Chairman, but it would depend entirely on the capability and experience of the management and the board. For example, we supervise banks, we inspect banks; we do not nurture banks. My total office is currently about 34 people. That is everybody.

The Chairman: The depositors insurance, is that an automatic that goes along with the charter?

Mr. Kennett: Yes, it is, up to \$60,000. Every federal deposit-accepting institution, bank, trust, or loan company is automatically by law a member of the Deposit Insurance Corporation, and every depositor with these institutions is automatically insured up to \$60,000.

The Chairman: What about the credit unions?

Mr. Kennett: Credit unions are under an entirely different system. The local credit unions have no direct link with the federal government at all. They are provincially supervised. Most provincial credit unions have stabilization funds which operate under the supervision of the province in which resources are preserved to help individual credit unions in trouble. I think it is factual that in Quebec and Ontario they have provincial deposit insurance systems that cover deposits with credit unions, but I think that is unique to those two provinces. The other provinces depend essentially on stabilization funds.

The Chairman: Mr. Moore.

[Translation]

que les banques relevant de l'Annexe À et de l'Annexe B ne font pas faillite?

M. Kennett: Nous faisons notre possible pour l'empêcher, monsieur le président. Mais nous ne pouvons rien garantir. Il n'existe pas de mécanisme qui permette d'assurer qu'une institution financière ne fera pas faillite. La dernière faillite banquière au Canada était celle de la Home Bank, survenue en 1923. Je ne dis pas que s'il n'y en a pas eu d'autre, c'est grâce au bureau de l'Inspecteur général des banques, même si celuici a été créé en 1924.

Je dis souvent que le succès qu'on a connu est attribuable aux législateurs, c'est-à-dire, aux députés de la Chambre des communes qui, tous les 10 ans depuis 100 ans, réexaminent la Loi sur les banques. Mais cette révision décennale est prévue dans la loi. Tous les 10 ans, les députés revoient et modifient la loi, ce qui fait que celle-ci est assez bonne et efficace. C'est en partie grâce à ces mesures que les banques sont sûres et sécuritaires.

Le président: Si une communauté autochtone mettait sur pied une telle institution, est-ce que, à cause de la loi et ainsi de suite, les gens de la communauté apprendraient, comme on apprend lorsqu'on administre une banque, à s'y connaître aussi en développement économique et à savoir ce qu'il faut savoir pour bien gérer ces fonds? Peut-on apprendre ces choses-là en gérant une institution financière, si petite soit-elle?

M. Kennett: Je suppose que oui, monsieur le président, mais tout dépend de la compétence et de l'expérience des gestionnaires et des membres du conseil. Ainsi, nous contrôlons les banques et nous en faisons l'inspection; nous ne les encourageons pas. En ce moment, j'ai un effectif de 34 personnes. C'est tout.

Le président: Et la charte comprend l'assurance-dépôt?

M. Kennett: Oui, jusqu'à concurrence de 60,000\$. Toute institution fédérale qui prend des dépôts, que ce soit une banque, une fiducie ou une compagnie de prêts, appartient obligatoirement à la Société d'assurance-dépôt et tous les déposants sont assurés jusqu'à concurrence de 60,000\$.

Le président: Et les caisses de crédit?

M. Kennett: Pour les caisses de crédit, c'est tout à fait différent. Les caisses de crédit locaux n'ont pas de liens directs avec le gouvernement fédéral. Elles sont contrôlées par les provinces. La majorité des caisses de crédit dans les provinces ont accès à un fonds de stabilisation administré par la province, qui sert à dépanner les caisses de crédit en difficulté. Je crois que le Québec et l'Ontario ont établi des régimes d'assurance-dépôt et que les dépôts dans les caisses de crédit sont assurés, mais elles sont, je crois, les seules provinces à l'avoir fait. Dans les autres provinces, on dépend des fonds de stabilisation.

Le président: Monsieur Moore.

Mr. Moore: I just have a little question, Mr. Chairman.

In making recommendations in your overview that you gave us, you say there would have to be a competent senior management team which has demonstrated competent banking management in Canada. If we do create a banking system for the native people, how could we get by this? Would there have to be a management team from your internal office, or steal one from another bank?

Mr. Kennett: The could go out and recruit from existing financial institutions the kinds of people they want, the able and experienced people.

Mr. Moore: That the native people would decide upon?

Mr. Kennett: Oh, yes, absolutely; they would select those people. All I am saying is that unless they selected people who had demonstrable capability, I could not recommend them for a charter.

Mr. Moore: You could not recommend them. Okav.

The Chairman: Are there further questions?

Thank you very much for your advice, Mr. Kennett. We appreciate it, and as we go through this we may contact you in an informal way.

Mr. Kennett: We would be pleased to be helpful at any time, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned

[Traduction]

M. Moore: J'ai encore une petite question, monsieur le président. Merci.

Dans les recommandations qu'on trouve dans le document que vous nous avez remis, vous dites qu'on aurait besoin d'administrateurs compétents qui aient fait leurs preuves dans le secteur bancaire au Canada. Si l'on décide de créer un système bancaire pour desservir les autochtones, comment pourra-t-on faire pour suivre cette recommandation? Faudra-t-il aller chercher des administrateurs de votre bureau ou voler un administrateur à une autre banque?

M. Kennett: On pourrait aller dans les institutions financières recruter des administrateurs compétents et expérimentés.

M. Moore: Oui seraient choisis par les autochtones?

M. Kennett: Absolument; les administrateurs seraient choisis par les autochtones. Je vous dis tout simplement que, si les administrateurs n'ont pas fait leurs preuves, je ne pourrais pas recommander l'octroi de la charte.

M. Moore: Vous ne pourriez pas en recommander l'octroi.

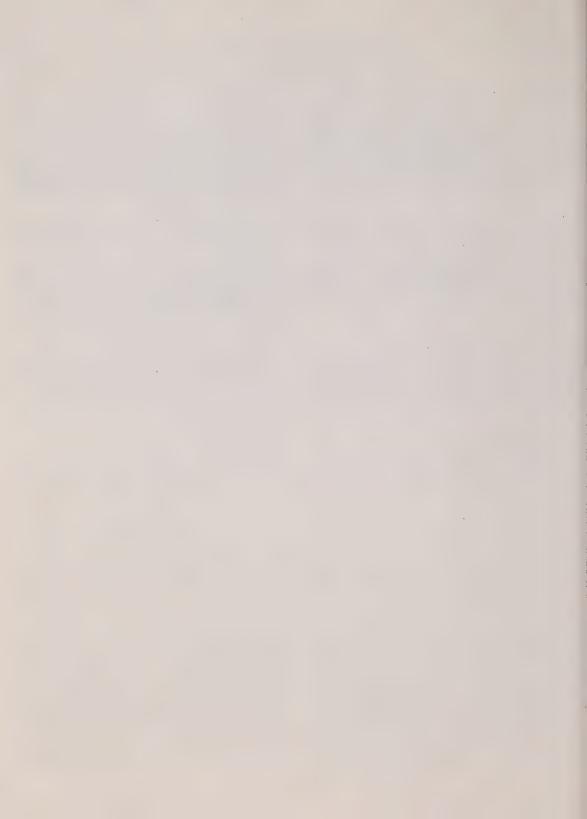
Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Je vous remercie de vos bons conseils, monsieur Kennett. Nous vous en sommes bien reconnaissants et il se peut qu'on vous consulte de nouveau, mais officieusement.

M. Kennett: Nous sommes à votre disposition, monsieur le président.

Le président: Merci.

La séance est levée.



# APPENDIX "INDN-1"



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
KIA OA6

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

## THIRD REPORT

In accordance with its permanent Order of Reference to study the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1983, and the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983, your Committee heard testimony on the environmental impacts of the CNR twin-tracking project and particularly its effect on the salmon resources of Canada.

Your Committeee recommends that the government consider the advisability of postponing for one year the CNR twin-tracking project while the social and environmental impacts on the 36 Indian bands most directly impacted by this project are assessed, of ensuring that the economic justifications for the CNR twin-tracking is made available to the Alliance of Tribal Councils, of having an objective evaluation of the many potential impacts on native people living on the Fraser river and depending on the salmon resource made and at the same time of studying the alternative of single tracking by way of the application of the latest railway transport technology available.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (<u>Issue No.</u>
11) is tabled.

Respectfully submitted,

Lorne Greenaway, Chairman.

# APPENDICE "INDN-1"



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
KIA OA6

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

# TROISIÈME RAPPORT

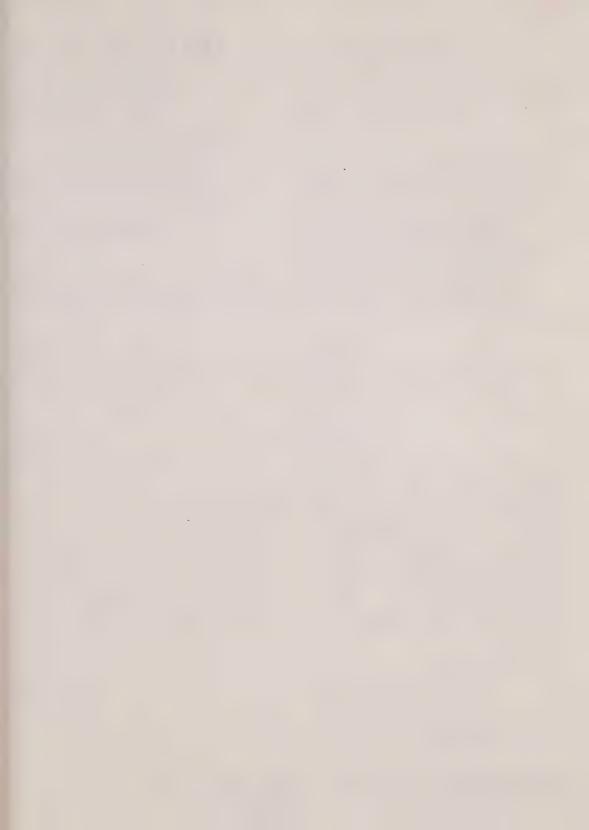
Conformément à l'ordre de renvoi permanent en vertu duquel il a étudié le rapport du ministère des Pêches et des Océans et celui du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, le Comité a entendu des témoignages sur les conséquences environnementales du projet de doublement des voies du CN et, en particulier, ses effets sur les stocks de saumon du Canada.

Le Comité recommande que le gouvernement examine l'opportunité des mesures suivantes: retarder d'un an le projet de doublement des voies du CN afin d'en évaluer les conséquences sociales et environnementales pour les 36 bandes d'Indiens les plus directement touchées, veiller à ce que les données économiques justifiant la mise en oeuvre de ce projet soient mises à la disposition de la <u>Alliance of Tribal Councils</u>, procéder à une évaluation objective des nombreuses conséquences éventuelles du projet pour les autochtones qui vivent le long du fleuve Fraser et qui dépendent des stocks de saumon et étudier en même temps la possibilité de s'en tenir à des voies uniques en faisant appel aux techniques de pointe dans le domaine du transport ferroviaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicule  $n^0$  11) est déposé.

Respectueusement soumis, Le président,

Lorne Greenaway





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Development:

Fred Drummie, Associate Deputy Minister;

Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Reid Morden, Assistant Deputy Minister, Office of Native Claims:

Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services.

From the Department of Finance:

W.A. Kennett, Inspector General of Banks.

Fred Drummie, Sous-ministre associé:

Neil Faulkner, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;

Reid Morden, Sous-ministre adjoint, Bureau des revendications des autochtones;

Brian Veinot, Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

Du Ministère des finances:

W.A. Kennett, Inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, March 5, 1985

Chairman: Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 5 mars 1985

Président: Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

### **Indian Affairs** and Northern Development du Nord canadien

# Affaires indiennes et du développement

#### RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1981-82

#### CONCERNANT:

Rapport annuel du Ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1981-1982

#### WITNESSES:

(See back cover)

#### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

## STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-Chairman: John MacDougall (Timiskaming)

#### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand

Albert Cooper Girve Fretz

John Gormley

Felix Holtmann

Jim Manly

Barry Moore

Dave Nickerson

John Parry

Keith Penner

Jack Scowen

Thomas Suluk

Barry Turner (Ottawa-Carleton)

#### COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger (Wetaskiwin)

Vice-président: John MacDougall (Timiskaming)

#### ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford

Sid Fraleigh

Doug Frith

Jim Fulton

Jim Fullon

André Hardey

Lorne McCuish

John McDermid

Frank Oberle

Lawrence O'Neil

Fernand Robichaud

John Rodriguez

Guy St-Julien

Jack Shields

Norm Warner

Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 5, 1985 (15)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Jack Scowen, Barry Turner.

Alternates present: Lorne McCuish, Guy St-Julien, Brian White.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley and Sonya Dakers, Researchers.

Witnesses: From the Grand Council of the Crees of Quebec: Ted Moses, Grand Chief; Philip Awashish, Vice-Chairman of the Cree Regional Authority; Robert Sauvé, Councillor, Town of Val d'Or. From the Shoal Lake Indian Band: Herb Red Sky, Chief; Michael Dennehy, Legal Counsel; Wilson Eedy, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, January 24, 1983 relating to the Annual Report of Indian Affairs and Northern Development 1981-82. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 12, 1984, Issue No. 5).

Herb Red Sky, Michael Dennehy, Wilson Eedy, Ted Moses and Philip Awashish each, made opening statements and with Robert Sauvé, answered questions.

Keith Penner, seconded by Guy St-Julien, moved,-That this Committee unanimously support the call of the Grand Council of the Crees of Quebec upon Canada to commit itself to, and seriously undertake tripartite negociations with the Crees and Quebec for a special subsidiary ERDA agreement for the implementation of the outstanding economic development measures in the James Bay and Northern Ouebec Agreement and the North eastern Ouebec Agreement and in order to explore this matter, the Committee, through the Clerk, contact the Honourable Sinclair Stevens, Minister of Regional Industrial Expansion, to hear first hand as to how he has responded to the Prime Minister of Canada's letter of February 10, 1985, requesting that he explore the feasibility of including special references to Quebec's native people in the Canada-Quebec Economic and Regional Development Agreement (ERDA).

After debate, on motion of John Parry, it was agreed,—That the motion be amended by striking out the word "unanimously" in the first line.

After debate, the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MARS 1985 (15)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de John MacDougall, (vice-président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Jack Scowen, Barry Turner.

Substituts présents: Lorne McCuish, Guy St-Julien, Brian White

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, Sonya Dakers, chargées de recherche.

Témoins: Du Grand conseil des Cris du Québec: Ted Moses, grand chef; Philip Awashish, vice-président de l'administration régionale crie; Robert Sauvé, conseiller, Ville de Val d'Or. De la bande de Shoal Lake: Herb Red Sky, chef; Michael Dennehy, conseiller juridique; Wilson Eedy, consultant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 janvier 1983 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1981-1982. (Voir Procès-Verbaux et témoignages du mercredi 12 décembre 1984, fascicule nº 5).

Herb Red Sky, Michael Dennehy, Wilson Eedy, Ted Moses et Philip Awashish font chacun une déclaration, puis euxmêmes et Robert Sauvé répondent aux questions.

Keith Penner, appuvé par Guy St-Julien, propose,-Que le Comité se rallie unanimenent à l'invitation qu'a lancée au Canada le Grand conseil des Cris du Québec, l'engageant à amorcer et à appuyer de sérieux pourparlers tripartites avec les Cris et le Québec dans le dessein d'aboutir à un accord complémentaire à l'EDER, accord destiné à la mise en oeuvre des mesures inappliquées de développement économique prévues dans la Convention de la Baie James et du Nord du Ouébec, de même que dans la Convention du Nord-Est québécois; et que, en vue d'examiner cette question, le Comité, par l'intermédiaire du greffier, communique avec l'honorable Sinclair Stevens, ministre de l'Expansion économique régionale, pour apprendre de la bouche du Ministre, comment il a donné suite à la lettre que lui adressait le Premier ministre du Canada, le 10 février 1985, lettre par laquelle ce dernier lui demandait d'explorer la faisabilité de mentionner les autochtones du Québec dans l'Entente de développement économique et régional (EDER).

Après débat, sur motion de John Parry, il est convenu,— Que la motion soit modifiée en retranchant de la première ligne, le mot «unanimement».

Après débat, la motion principale est mise aux voix et adoptée.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 5, 1985

**TÉMOIGNAGES** 

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 mars 1985

• 0940

The Vice-Chairman: I would like to call the standing committee to order and welcome everyone here this morning—the representatives from the James Bay Cree and representatives from Shoal Lake. I wonder if we could start off this morning with representatives from Shoal Lake. The James Bay Cree are on charter and, due to the weather, are a little late getting in this morning. Chief Red Sky, would you introduce your delegation?

Chief Herb Red Sky (Shoal Lake Indian Band): Mr. Michael Dennehy from Winnipeg, our legal person for the band; Mr. Lloyd Red Sky, councillor; Mr. Wilson Eedy, from I.E.C. Beak Consultants, doing our environmental work.

The Vice-Chairman: Very good. I wonder if we could start off with a presentation and perhaps afterwards look at a period of, say, 45 minutes for presentation and questioning. Would that be okay with you?

Chief Red Sky: Fine. We would like to thank you for hearing us. We ourselves barely managed to get here last night. The weather is not too pleasant here.

To give you a brief history of the Shoal Lake Band, we straddle the Manitoba-Ontario border and over the last five years we have encountered a great many problems. They began somewhere around 1978-1979, when the Ontario government curtailed the commercial fishing that was the mainstay of our community. At that time we had a series of discussions with the Province of Ontario but they did not amount to anything. This was, perhaps, over a couple to three years. Nothing was resolved.

Our observation is that any time some community's livelihood is taken away, it is generally replaced. We have observed that throughout all the smaller communities.

In our particular case, our livelihood was taken away and nothing was replaced. They did not replace it with anything. It seems to us that the governments thought to replace it with welfare. That is where it is at today. Since 1978-79. They have not replaced it with anything.

We have asked them for assistance. No one has come across. They have given us little, wee make-work programs over the last five or six years. As I say, the commercial fishing was our livelihood. There is no commercial fishing on Shoal Lake now. There is no angling on Shoal Lake either.

I personally operated a little tourist camp in 1979. I was the only one hurt on that lake. It was supposed to benefit the tourists; tourism was supposed to benefit from curtailing commercial fishing, as we understood it. That did not occur.

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte et je souhaite la bienvenue à tous ici présents, aux représentants des Cris de la Baie James et aux représentants de la bande de Shoal Lake. Ce matin, nous pourrions peut-être commencer par entendre ces derniers étant donné que le vol nolisé des Cris de la Baie James aura un peu de retard à cause du mauvais temps. Chef Red Sky, voulez-vous nous présenter les membres de votre délégation?

Chef Herb Red Sky (bande indienne de Shoal Lake): M. Michael Dennehy de Winnipeg, notre conseiller juridique; M. Lloyd Red Sky, conseiller; M. Wilson Eedy, de *I.E.C. Beak Consultants*, qui s'occupe de notre travail sur l'environnement.

Le vice-président: Très bien. Nous pourrions commencer par l'exposé qui sera suivi d'une période de questions et disons que nous aurons 45 minutes pour le tout. Est-ce que cela vous convient?

Le chef Red Sky: Très bien. Nous vous savons gré de bien vouloir nous entendre. C'est tout juste si nous avons réussi à nous rendre ici hier soir. Ici le temps est loin d'être clément.

Je vais vous faire un bref historique de la bande de Shoal Lake. Nous chevauchons la frontière du Manitoba et de l'Ontario et, au cours des cinq dernières années, nous avons eu énormément de problèmes. Ces problèmes ont commencé vers 1978-1979, lorsque le gouvernement ontarien a réduit la pêche commerciale qui constituait le principal gagne-pain de notre communauté. À l'époque, nous avons eu une série de discussions avec la province de l'Ontario mais sans résultat. Ces discussions ont duré près de trois ans et rien n'a été résolu.

Nous avons observé, dans toutes les petites localités, que chaque fois qu'on leur enlève leur gagne-pain on le remplace généralement par autre chose.

En ce qui nous concerne, on nous a enlevé notre gagne-pain mais sans le remplacer. Ils n'ont rien remplacé du tout. Nous avons l'impression que le gouvernement a pensé le remplacer par l'assistance sociale, c'est d'ailleurs là où nous en sommes aujourd'hui, puisque depuis 1978-1979, ils n'ont rien remplacé par quoi que ce soit.

Nous leur avons demandé de l'aide, mais en vain. Au cours des cinq ou six dernières années, ils nous ont accordé quelques petits programmes de création d'emplois. Je le répète, notre gagne-pain, c'était la pêche commerciale qui a présentement disparu de Shoal Lake, ainsi que la pêche à la ligne d'ailleurs.

En 1979, j'exploitais un petit camp touristique et je fus le seul sur ce lac à en subir les conséquences. D'après ce que nous avions compris, cette réduction de la pêche commerciale était censée favoriser l'industrie touristique. Ce ne fut pas le cas.

• 0945

So at that time in our discussions with the Province of Ontario, we were advised that perhaps our band should get into tourism, because that is where Ontario's economy was in our part of the country. We said: Fine, let us take a look at tourism in our area. When we looked at it, we had a lot of prime land on Shoal Lake. There was no private land to be had for cottage development, so we said: Let us do as the Ontario government is suggesting; let us get into tourism. That seemed like a great idea, and the province thought so, too. We did, too.

So the band had to go through the whole series of band meetings to get to the surrender stage so we could lease the land, and it took a bit of a battle with the Department of Indian Affairs to get to that stage. When we got the land surrendered for cottage development purposes, for tourism, we realized right at the outset that we were sitting on the City of Winnipeg's water supply. So we thought it best that they should be aware, and we made them aware of the fact that we were going to develop some cottages on Shoal Lake. That was the first mistake we made. We should not have bothered with anybody. That is the thinking now.

We thought we would approach the city in a spirit of cooperation. We did not get any co-operation from the City of Winnipeg. As soon as we advised them we were going to do that, suddenly the City of Winnipeg and the Province of Manitoba put up barriers saying the band could not do that. We could not develop our land; we could not have an economic development base for our people. That essentially was what was being said to us; not in those particular words, but the message was very clear. That was what was being said to us right at the outset.

We again asked the same question to the Province of Manitoba and the City of Winnipeg: If we cannot develop our land, what do you suggest? We are not going to sit back and collect welfare. We never had in the past. We are a selfsustaining community. We paid our own way, regardless of whether we made a lot of money or very little money. We did not ask anybody for anything. This was prior to the fishery's being closed. We never asked anybody for a cent. At times we did not make money at commercial fishing, but at least we were busy; we were working. We could count on commercial fishing. Today we could commercial fish; tomorrow we could commercial fish, next week, next year, 10 years from now. That was the attitude. The whole community was geared towards that industry, and it is still visible today that all the housing is situated right along the shoreline, because our livelihood was at the lake. That was our means of transportation because our livelihood was on the lake.

So everything was geared towards the lake, and suddenly when that was cut off, it was pointless to live on the lake. Transportation to the lake for what purpose? For no purpose at all. That seems to be the attitude we feel is being brought to bear on the community: Exist, but for no purpose. Have no

[Translation]

Donc, à cette époque, lors de nos discussions avec la province de l'Ontario, on nous a conseillés de nous orienter vers le tourisme car, dans notre coin de pays, c'était la principale activité économique de l'Ontario. Nous avons dit: Très bien, voyons un peu ce que l'on peut faire côté tourisme dans notre région. Nous avons alors constaté que nous avions du terrain de premier choix le long du lac Shoal. Comme il était impossible de trouver du terrain privé pour l'exploitation de chalets, nous avons dit: Suivons la suggestion du gouvernement ontarien et occupons-nous du tourisme. L'idée semble excellente; c'est ce que la province pensait et nous également.

La bande donc a dû tenir toute une série de réunions pour obtenir la cession des terres afin que nous puissions les louer et, pour ce faire, nous avons dû nous battre avec le ministère des Affaires indiennes. Une fois la cession des terres effectuée aux fins de développement touristique, nous avons constaté que l'endroit choisi était en plein dans la zone d'approvisionnement d'eau de la ville de Winnipeg. Nous avons donc cru préférable de les informer du fait que nous allions construire des chalets le long du lac Shoal. Ce fut notre première erreur. Nous n'aurions pas dû nous occuper de qui que ce soit. C'est ce que nous pensons maintenant.

Nous avions pensé les aborder dans un esprit de coopération. Nous n'avons reçu aucune coopération de la ville de Winnipeg. Dès que nous les avons informées de nos projets, la ville de Winnipeg et la province du Manitoba s'y sont tout à coup opposées, disant que la bande ne pouvait faire cela, qu'elle ne pouvait aménager ses terres ni avoir une base d'expansion économique pour ses gens. C'est essentiellement ce que l'on nous a dit, non pas en ces termes, mais le message était très clair. C'est ce que l'on nous a dit dès le début.

Alors nous avons à nouveau demandé à la province du Manitoba et à la ville de Winnipeg: Que suggérez-vous puisque nous ne pouvons pas aménager nos terres? Nous ne voulons pas être oisifs et assistés sociaux. Nous ne l'avons jamais été par le passé. Nous sommes une localité autonome. Nous nous sommes toujours débrouillés, peu importe que nous ayons eu beaucoup d'argent ou très peu d'argent. Nous ne demandons rien à personne. Cela, c'était avant la fermeture de la pêche. Nous n'avons jamais demandé un sou à qui que ce soit. Parfois la pêche commerciale n'était pas très rentable, mais au moins nous étions occupés, nous travaillions. Nous pouvions compter sur la pêche commerciale. Nous pouvions pêcher, le lendemain nous pouvions vendre le poisson et ça aurait été la même chose la semaine d'après, l'année d'après ou dix ans plus tard. C'était l'attitude. Toute la communauté était organisée autour de cette industrie. On peut encore le constater de nos jours car toutes les maisons sont situées près de la rive, car le lac était notre gagne-pain. Et par conséquent, c'était aussi notre moyen de transport.

Tout était donc articulé autour du lac et puis soudainement, il n'y avait plus aucune raison de vivre près du lac puisqu'on avait interdit la pêche. Pourquoi avoir accès au lac? Pour rien du tout. Cela semble être l'attitude que l'on impose à la communauté: Existez, mais sans but, sans signification, sans

meaning; give no meaning to your kids; have no future. Have an education, but for no reason, just for the sake of having education. Those are the kinds of attitudes and feelings we have encountered in the past and even today. And recently, over the last couple, three years, we were approached by the federal government through the Department of Indian Affairs, and through the Province of Manitoba and the City of Winnipeg, supposedly to negotiate with them.

• 0950

We negotiated for three years, four years. We sat in at numerous meetings over that period of time. In our understanding, they wanted to buy the leasehold rights of our cottage development area. It was just talk over the last three, four years.

In the meantime, everybody is sitting back on the committee doing absolutely nothing, just living on make-work programs. Now, you cannot build a future on make-work programs anywhere! And that is the way it has been for the last five years. I cannot guarantee myself a job; I cannot guarantee anybody in the community a job next year, next month. All the council has been, in our case, are economic development officers, if you will. That is all we have been over the last five years. Nothing else!

As a result of that, I am sure you are aware that what stems out of it are social problems, a lot of social problems. We recognize that in Grassy Narrows, Whitedog. They are neighboring reserves. We know the people quite well. They have gone through that process for the last 10 or 12 years. They have been promised every year that they are going to have settlements; they are going to have a new future. I see the same people on the street in Whitedog and Grassy Narrows, and the only thing I can say is that their spirit is eventually going to be broken if nothing is done.

Our community is in the same position, only ours has been going on only 5 years as opposed to 10 or 12 years.

We do not know if the end result from the city or from the province or, as far as we know, from the federal government is to try to break the spirit of the residents of our community. We do not know that, but we have a strong feeling that could be it.

When we have asked for alternative economic opportunities, nobody gives us any. When we put something forward, they say no, you cannot have that. What about this? No, you cannot have that either. What about that? No, you cannot have that either. Everything has been "No".

As I said, we have held our own; we have paid our own way in the past. We cannot do that anymore. We have tried that through our recreational programs. We cannot afford the kind of recreational programs and facilities the other communities have. You cannot do that on make-work programs. You cannot support yourself on that. And we cannot be expected to.

#### [Traduction]

rien à transmettre à vos enfants et sans avenir. Instruisez-vous, mais sans raison, simplement pour le fait d'être instruits. Ce sont là le genre d'attitudes et de sentiments que nous avons connus par le passé et que nous connaissons même aujourd'hui. Au cours des deux ou trois dernières années, le ministère des Affaires indiennes du gouvernement fédéral, la province du Manitoba et la ville de Winnipeg nous ont approchés supposément pour négocier.

Pendant trois, quatre ans, nous avons eu de nombreuses réunions de négociation. Nous avons compris qu'ils voulaient acheter les droits de tenure par bail de notre zone pour l'aménagement de chalets. Pendant les trois ou quatre dernières années, on n'a fait que parler.

Entre-temps, au village, les gens ne font rien, absolument rien d'autre que de vivre de programmes de création d'emplois. Nulle part vous ne pouvez bâtir un futur à partir de programmes de création d'emplois! Mais c'est la situation depuis les cinq dernières années. Je ne peux me garantir un emploi, je ne peux garantir un emploi à qui que ce soit de la communauté l'an prochain ou le mois prochain. Dans notre cas, tous les membres du conseil ont agi comme agents d'expansion économique, si vous voulez, nous n'avons rien fait d'autre depuis cinq ans. Rien!

Le résultat c'est, comme vous le savez certainement, beaucoup de problèmes sociaux. Nous constatons cela dans les réserves avoisinantes de Grassy Narrows et Whitedog. Ce sont des gens que nous connaissons très bien et qui ont passé par ce processus au cours des dix ou douze dernières années. Tous les ans on leur a promis des établissements, un avenir. Lorsque je m'y rends, je vois les mêmes personnes dans la rue et tout ce que je puis dire, c'est que si l'on ne fait rien on finira par leur briser le moral.

Nous sommes dans la même situation mais seulement depuis cinq ans au lieu de dix ou douze ans.

Nous ignorons si le résultat recherché par la ville, la province ou le gouvernement fédéral, c'est de briser le moral des résidents de notre communauté. Nous l'ignorons, mais nous avons fortement l'impression que ce pourrait être le cas.

Lorsque nous avons demandé d'autres débouchés économiques, personne ne nous a donné quoi que ce soit. Lorsque nous présentons quelque chose, la réponse est toujours négative. Et si l'on présente autre chose, c'est la même réponse et ainsi de suite, c'est non pour tout.

Je le répète, nous nous sommes débrouillés par le passé, mais nous ne pouvons plus le faire. Nous avons essayé de le faire avec nos programmes récréatifs, mais nous n'avons pas les moyens d'avoir le genre d'installations et de programmes récréatifs qu'ont les autres communautés. Cela ne se fait pas à partir de programmes de création d'emplois. On ne peut être autonome de cette façon et on ne peut pas s'attendre à ce que nous le soyons de cette façon.

On my right sits one of my councillors. He has been trying to raise money for a very small recreational facility on the reserve. He has written numerous letters to various departments, governments, private agencies, private companies. He gets response from the private individuals, but not one cent yet from the governments—provincial or otherwise. Not one cent! And yet it is the federal government and the Province of Ontario that have put us where we are right now, as well as the Province of Manitoba, because they have fought our development tooth and nail.

We have been told to go through a federal environmental review process, which we understand is not legally binding in the end anyway. It is just a charade, a public relations exercise, as we understand it, so it gets some politician or some bureaucrat off the hook who made the wrong decision in the past. But it has been at our expense, at the expense of our band members.

There is no future there; and yet we cannot go anywhere either. We have no road to the community. There is a road on a neighbouring reserve from us. It is maybe 1,000 feet away from us. We have to cross a body of water to get to it in the summer, and in the winter we drive across on the ice. But can we have a road? We understand from the City of Winnipeg and the Province of Manitoba that would undermine the quality of the water if a road went into our community.

0955

Now, we do not see any difference between our road and a road that exists 1,000 feet away. It just does not make any sense at all why one road that is 1,000 feet away would make that much difference. Yet we are not allowed to have a road. In order to have some commercial development or some economic development, you need access—ingress or egress, whatever you want to call it; you have to have movement in and out of the community in a reasonable fashion. We do not have that.

What do you do with the sick people when you do not have road access, particularly at freeze-up and at break-up? You have to smash through the ice in the fall. That is my own personal experience. My mother is in her late 70s, and she had a stroke last fall. We had to put her in a chair to get her out of the house into a real small boat. It was snowing, and there was half an inch of ice on the lake. We had to have her sit in the chair and drag her across the lake. This is at night.

These are the kinds of problems we have—social problems, economic problems. When you have economic problems, all the rest follow; you cannot afford to do anything, not on a long-term basis.

I can go on and on and on with all the problems we have encountered. Some of the major points that I wanted to bring across are the social problems that are coming into the picture now because of the lack of movement, the lack of willingness on the parts of politicians to make a decision. People have to make a decision. The Department of Indian Affairs has a

[Translation]

Ici à ma droite il y a un de mes conseillers. Il a essayé de trouver des fonds pour l'aménagement d'une très petite installation récréative sur la réserve. Il a écrit de nombreuses lettres à divers ministères, gouvernements, agences et compagnies privées. Des particuliers lui ont répondu, mais il n'a pas encore reçu un sou des gouvernements. Pas un sou! Toutefois c'est au gouvernement provincial et à celui de l'Ontario que nous devons d'être dans la situation où nous sommes ainsi qu'au gouvernement du Manitoba car il a tout fait pour empêcher notre développement.

On nous a dit de passer par le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement dont les décisions ne constituent pas une obligation légale de toute façon. D'après ce que nous avons compris, c'est simplement une charade, un exercice de relations publiques afin de déculpabiliser certains politiciens ou bureaucrates qui ont pris de mauvaises décisions par le passé. Mais ce fut à nos dépens, aux dépens des membres de la bande.

Là où nous sommes il n'y a aucun avenir et toutefois nous ne pouvons aller nulle part. Nous n'avons aucune route d'accès. La seule route est dans la réserve avoisinante. Elle est située à une distance d'environ 1000 pieds et pour y parvenir en été nous devons traverser une étendue d'eau et, en hiver, nous traversons sur la glace. Est-ce que nous pouvons avoir une route? La ville de Winnipeg et la province du Manitoba nous ont fait comprendre que cela nuirait à la qualité de l'eau.

Nous ne voyons aucune différence entre la route que nous voulons et celle qui existe 1000 pieds plus loin. On ne voit tout simplement pas comment 1000 pieds de route peuvent faire une telle différence. Toutefois on nous interdit d'aménager une route. C'est un préalable au développement commercial ou économique, il faut un accès ... une entrée ou une sortie, appelez-la comme vous voulez, il faut un va-et-vient qui puisse se faire de façon raisonnable. Nous ne l'avons pas.

Que faites-vous des malades lorsque vous n'avez pas de route d'accès, surtout au moment du gel et du dégel? À l'automne il faut foncer à travers les glaces. J'en ai fait l'expérience. L'automne dernier, ma vieille mère dans les 70 ans a fait une attaque. Pour la sortir de la maison, nous l'avons assise sur une chaise et nous l'avons installée dans un très petit bateau. Il neigeait et il y avait un demi-pouce de glace sur le lac. Nous avons dû l'asseoir sur une chaise et la transporter jusqu'au bateau, pendant la nuit.

Voilà le genre de problèmes que nous avons . . . des problèmes sociaux, des problèmes économiques. Lorsque vous avez des problèmes économiques, tout le reste suit, vous n'avez pas les moyens de faire quoi que ce soit, du moins pas à long terme.

Je pourrais poursuivre indéfiniment en vous racontant tous les problèmes que nous avons connus. Ce que je veux surtout mettre en relief ce sont les problèmes sociaux qui surgissent présentement à cause de l'immobilisme des politiciens, de leur refus de prendre une décision. Les gens doivent prendre une décision. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a la

responsibility to communities like ours to make a decision, even if it just to tell our band they are never going to do anything for us. We never want you to do anything for yourselves; we always want you to be on welfare. At least tell us that, if that is the attitude, if that is the underlying feeling. At least encourage the department to tell us the truth. That is all we ask, the truth. We ask for nothing more and for nothing less. Tell us the truth.

We have seen it in other areas. Suppress the people, that is the name of the game—although you say in public that Indian people should be encouraged to get into economic development, self-sufficiency and all that. I do not buy that, not after what we have experienced over the last five years. We were self-sufficient.

Just to give you one more example of the types of road blocks we have had, we are accused by the city and the Province of Manitoba that we are going to undermine the quality of their water; yet they are the same people that tell us we cannot have a road into our community. How do we get our garbage out of our community, for example, if we do not have a road? It is the same people, the same governments that tell our community we have to get rid of our garbage; we should not have our garbage in the community because it is going to undermine the water quality. So we asked the Province of Manitoba where to put it. And they said that is not within their jurisdiction. The city said the same thing—you cannot have your garbage lying around all over the place. Well, tell us where to put it. They do not know. We do not know where to put it; nobody has told us where we can put the garbage.

• 1000

Over the last couple of weeks we have tried to resolve the problem. We went to the department, and in their generosity they gave us \$30,000 to get rid of our garbage. They suggested a temporary location on the reserve—a temporary location that was suggested about three years ago. Garbage that was taken there three years ago, and was supposed to have been gotten rid of within a year from that date, is still sitting there. And we are told again: Put it there in the meantime. How we arrived at that temporary solution and temporary location was that we were looking for a permanent solution to get rid of the garbage and waste. We looked on the Ontario side, because there is a road on the Ontario side. It is called the Shoal Lake Road. At the end of the Shoal Lake Road sits a garbage dump, a public garbage dump that is owned and operated by the Province of Ontario through the Ministry of Natural Resources; and there is a sign that says it is a public garbage dump.

A couple of weeks ago we asked them if we could dump garbage there. We are one of the closer residents to the dump. They said to go ahead. So we said we just wanted to make them aware that we were talking about maybe 30, 40 truck-

#### [Traduction]

responsabilité envers une communauté comme la nôtre de prendre une décision, ne serait-ce que pour nous dire qu'ils ne feront rien pour nous. Qu'ils ne veulent pas que nous fassions quoi que ce soit, qu'ils veulent que nous dépendions toujours de l'assistance sociale. Si c'est là leur attitude, si c'est là au fond leur sentiment, au moins qu'ils nous le disent. Encouragez au moins le ministère à nous dire la vérité. Tout ce que nous demandons, c'est la vérité, nous ne demandons rien de plus ni rien de moins. Dites-nous la vérité

Nous avons vu cela dans d'autres régions. Le jeu consiste à supprimer les gens... même si vous dites en public qu'il faut encourager les autochtones à s'occuper d'expansion économique, à être autosuffisants et ainsi de suite. Je n'y crois plus, pas après ce que nous avons connu au cours des cinq dernières années. Nous étions autosuffisants autrefois.

Simplement pour vous donner un autre exemple du genre d'obstacles auxquels nous nous heurtons, la ville de Winnipeg et la province du Manitoba prétendent que nous allons nuire à la qualité de leur eau, toutefois ce sont ces mêmes personnes qui refusent la route d'accès à notre communauté. Alors, sans route, comment pouvons-nous évacuer les ordures ménagères? Ces mêmes personnes nous disent que nous devons nous débarrasser de nos ordures, que nous ne devrions pas en avoir dans notre communauté car cela polluera l'eau. Alors nous avons demandé à la province du Manitoba où les mettre. La province nous a répondu que cela ne relevait pas de sa iuridiction. La ville nous a dit la même chose ... vous ne pouvez pas laisser les ordures traîner partout. Ma foi, ditesnous où les mettre. Ils l'ignorent. Nous ne savons pas où les mettre, personne ne nous a dit où nous pouvons mettre nos poubelles.

Depuis deux semaines, j'essaie de résoudre ce problème. Nous sommes allés voir les gens du ministère et, dans leur générosité, ils nous ont donné 30,000\$ pour que nous nous débarrassions de nos poubelles. Ils ont suggéré un emplacement temporaire dans la réserve, un emplacement temporaire qui avait été proposé il v a déjà trois ans. Les déchets étaient déjà déposés à cet endroit-là il v a trois ans mais à l'époque, il était entendu qu'on s'en débarrasserait dans l'année qui suivrait. Ils sont toujours là. Et aujourd'hui, encore une fois on nous dit: Mettez-les là en attendant. Nous sommes arrivés à cette solution temporaire et à cet emplacement temporaire parce que nous cherchions une solution permanente pour se débarrasser des poubelles et des déchets. Nous sommes allés voir du côté de l'Ontario parce que du côté de l'Ontario il y a une route. C'est la route du lac Shoal. Au bout de la route, il y a une décharge à ordures, une décharge publique qui est administrée par la province de l'Ontario et plus particulièrement par le ministère des Ressources naturelles et qui leur appartient. Il y a une pancarte où on peut lire: Décharge publique.

Il y a deux semaines, nous leur avons demandé si nous pouvions jeter nos déchets à cet endroit-là. Nous sommes les résidents les plus proches de cette décharge. Ils nous ont dit: Allez-y. Nous les avons donc prévenus qu'il s'agissait de 30 ou

loads, dump-truckloads of garbage. They told us we could not do that. They told us they would let us have maybe two or three half-tonne truckloads of garbage. They said that was all they could allow us to take in there. But they told us we could not take all our garbage there, even though it is a public garbage dump. We have got letters to that effect. We have documentation to back up everything I have said. So the Province of Ontario does not want our garbage either. The city does not want it. The Province of Manitoba does not want it. And yet we are told to get rid of it. That is one example of the kind of frustrations that we find ourselves being faced with. It seems to us that the city, the province, or whoever, is trying to get the band to be so frustrated that they retaliate in some fashion, trying to get them going or get their young people mad enough to do something stupid. We fooled them; they are not going to do that; they have no intention of doing that whatsoever. They would love us to do that, just to come and get rid of us, just to have an excuse. But they are not going to do that; they are not going to parade or whatever; they are not going to do anything at all in that fashion, although it has been suggested to us by outsiders that is what we should do, and we know why they say that. That is an easy way for someone to come in there and get rid of us-and for good reason. And it would be a good reason if we were to picket the intake or anything like that-something stupid. But our people are very responsible; they are not going to do that.

Essentially, those are some of the points I wanted to bring across this morning, to hopefully educate this committee as to what is happening in the community. And it is the same thing in economic development. You cannot do this, you cannot do that, you cannot do anything. And yet: Do something. What do you do? Everybody says no, and garbage is just one example. Septic fields, the same thing. It does not matter what we do. Everybody says we have got to do something but everybody tells us not to do anything. And that is what we want this committee to help move forward. The powers that be say to do something, to move. We are only 200 people. We realize that. That is less than 200 votes for anybody. We realize that we do not have the voting power that the City of Winnipeg has, or the Province of Manitoba or the Province of Ontario. We realize that. But we are human beings. Our kids are human beings. Our old people are human beings. They should be treated with respect and with the dignity afforded everybody else. That is all we ask.

• 1005

If I may Mr. Chairman, I would like to take this opportunity to let my legal adviser say a few words, as well as my environmentalist, who perhaps should touch a little bit on the water quality issue.

#### [Translation]

de 40 chargements de camion-poubelle. Ils nous ont répondu que cela n'était pas possible. Ils nous ont dit que nous pouvions décharger peut-être deux ou trois camions d'une demi-tonne. C'est tout ce qu'ils pouvaient autoriser. Mais ils nous ont dit que nous ne pouvions pas envoyer toutes nos ordures là-bas, bien que ce soit une décharge publique. Nous avons des lettres qui le confirment. Nous avons des documents qui prouvent tout ce que i'ai dit. Alors, la province de l'Ontario ne veut pas de nos déchets non plus. La ville n'en veut pas, la province du Manitoba n'en veut pas et pourtant, on nous dit qu'il faut nous en débarrasser. Voilà un exemple des frustrations auxquelles nous nous heurtons. Apparemment, la ville, la province, quelqu'un essaie de frustrer à tel point les membres de la bande qu'ils finiront par prendre des mesures désespérées. Ils essaient de provoquer une telle colère chez nos jeunes qu'ils feront quelque chose de stupide. Mais nous les avons eus, nous n'avons pas l'intention de réagir de cette façon-là. Absolument pas. Ils aimeraient bien que nous réagissions de cette façon pour pouvoir se débarrasser de nous, pour avoir une excuse. Mais ils n'auront pas cette excuse, ils n'auront pas cette satisfaction, nous n'avons pas du tout l'intention de nous comporter de cette façon bien que certains, à l'extérieur, nous aient suggéré de le faire, nous aient dit que c'est la réaction que nous devrions avoir. Et nous savons pourquoi on nous donne ces conseils. Ce serait tellement facile de se débarrasser de nous si on avait une bonne raison. Et si nous installions des lignes de piquetage à proximité de la prise d'eau, ou quelque chose de ce genre, quelque chose de stupide, ce serait une bonne raison. Mais nous sommes des gens très responsables, nous n'avons pas l'intention de nous comporter de cette façon-

Voilà donc ce que je voulais expliquer ce matin dans l'espoir de faire comprendre au Comité ce qui se passe chez nous. La même chose vaut pour le développement économique. Vous ne pouvez pas faire ceci, vous ne pouvez pas faire cela, vous ne pouvez rien faire. Et pourtant, on nous demande de faire quelque chose. Que pouvons-nous faire? Tout le monde nous dit non, et les poubelles ne sont qu'un exemple. Pour les fosses septiques, c'est la même chose. Peu importe ce que nous faisons, tout le monde nous dit de ne rien faire et de faire quelque chose. C'est pourquoi nous venons demander au présent Comité de nous aider à nous en sortir; les pouvoirs en place nous disent de faire quelque chose, de nous grouiller. Nous ne sommes que 200 personnes. Nous nous en rendons bien compte. Nous ne sommes que 200 personnes à voter pour qui que ce soit. Nous savons bien que nous n'avons pas le poids électoral de la ville de Winnipeg, de la province du Manitoba ou de la province de l'Ontario. Nous nous en rendons compte. Mais nous sommes des êtres humains; nos enfants sont des êtres humains, nos vieux sont des êtres humains. Ils méritent d'être traités avec respect, avec la dignité à laquelle tout le monde a droit. C'est tout ce que nous demandons.

Monsieur le président, si vous le permettez, je vais profiter de l'occasion pour demander à mon conseiller juridique de dire quelques mots, et également à mon spécialiste de l'environne-

The Chairman: Mr. Dennehy.

Mr. Michael Dennehy (Legal Adviser, Shoal Lake Indian Band): Mr. Chairman, I am not exactly sure what legal questions would interest this particular committee so I invite you to have your members pose them to me at the end of my preliminary remarks.

I think I should indicate as a supplementary to Chief Red Sky's comments, that the Shoal Lake Band 40 is a reserve of approximately 170 native Canadians situate on a peninsula, or a finger of land, jutting out into Shoal Lake which is part of the Lake of the Woods on the Manitoba—Northwestern Ontario border. It contains 46 families of native Canadians who reside there and whose historic employment has been, and income was earned from, fishing and commercial fishing.

In the late 1970s, as Chief Red Sky has indicated, a number of governments encouraged the Shoal Lake Band 40, as a result of a drying-up of their trapping, their hunting, their fishing and their wild-rice rights, to get into tourism.

A cottage lot development was proposed, studied, and felt to be a tremendous economic boon to the committee, because the land happens to be some of the finest in Canada for cottage lot development, if not according to a number of so-called experts in the world. It is similar to, I think, the Muskoka region in Ontario. It is an area where a great many Manitobans celebrate summer with cottage ownership and recreational activities. The pickerel fishing and other fishing is excellent.

So Shoal Lake Band 40 retained certain expertise to prepare a cottage lot development plan, and went through in 1979—I think it was June—a surrender, where all members of the band voted on the proposal then made. The Department of Indian Affairs of your government steered the surrender through.

On September 2, 1980, the land was leased back and registered in the Indian Land Registry, pursuant to a head lease between Her Majesty the Queen and the Snow Shoe Bay Development Corporation. I might just indicate here that was the standard type of lease in this matter providing great security for environmental concerns. I think it is important this committee understand that this head lease governed the relationship between the federal government, Her Majesty, the band and the sublessees who would lease these cottage-lot areas. All the appropriate protections were incorporated in that lease that Her Majesty incorporates in all leases of surrendered land. It relates to the type of structures that we put on the cottage lots. Federal fire safety protection and engineering standards were to be maintained. The appropriate insurance standards were to be maintained; the appropriate health and safety standards were to be maintained; the appropriate waste and garbage removal standards were to be maintained.

[Traduction]

ment qui vous parlera peut-être un peu plus de la question de la qualité de l'eau.

Le président: Monsieur Dennehy.

M. Michael Dennehy (conseiller juridique, bande indienne de Shoal Lake): Monsieur le président, je ne sais pas exactement quelles sont les questions juridiques qui intéresseront ce comité; si vous avez donc des préoccupations particulières, n'hésitez pas à me poser des questions lorsque j'aurai terminé ces quelques observations.

Pour compléter les observations du chef Red Sky, je précise que la bande indienne 40 de Shoal Lake est une réserve d'environ 170 autochtones qui se situe sur une péninsule, sur un doigt de terre qui s'étend dans le lac Shoal qui fait partie du Lake of the Woods à la frontière entre le Manitoba et le nordouest de l'Ontario. La réserve est habitée par 46 familles canadiennes autochtones qui, jusqu'à présent, ont toujours gagné leur vie grâce à la pêche et à la pêche commerciale.

Comme le chef Red Sky vous l'a dit, à la fin des années 1970, plusieurs gouvernements ont encouragé la bande 40 de Shoal Lake à se tourner vers le tourisme puisque leurs réserves de trappe, de chasse et de pêche et également les possibilités offertes par le riz sauvage s'épuisaient.

On étudia la possibilité de lotir et de construire des chalets au bord du lac. La communauté devait en tirer des avantages économiques considérables car ces terres sont parmi les meilleures au Canada pour le lotissement et la construction de chalets, même si un certain nombre de prétendus experts ne sont pas d'accord. À mon avis, elles sont comparables à certaines terres dans la région de Muskoka en Ontario. Beaucoup de Manitobains viennent y passer l'été dans leurs chalets et se livrer à des activités récréatives. La pêche au brochet, entre autres, y est excellente.

La bande 40 de Shoal Lake engagea alors des experts pour préparer un plan de lotissement et, en 1979, je crois que c'était en juin, tous les membres de la bande votèrent sur la proposition et acceptèrent de céder ces terres. Le ministère des Affaires indiennes de votre gouvernement organisa la cession.

Le 2 septembre 1980, la terre fut officiellement louée et enregistrée au registre des terres indiennes conformément à un bail à long terme entre Sa Majesté la Reine et la Société de développement de Snow Shoe Bay. Je précise qu'il s'agissait d'un bail tout à fait standard, qui contenait toutes les dispositions habituelles pour sauvegarder l'environnement. Le Comité doit bien comprendre que ce bail à long terme régissait les relations entre le gouvernement fédéral, Sa Majesté, la bande et les sous-locataires qui loueraient ces lots destinés à la construction de chalets. Toutes les mesures de protection nécessaires étaient prévues par ce bail, dispositions qui figurent dans tous les baux relatifs à des terres cédées par Sa Majesté. On nous parle du type de structures qui seront construites, des normes fédérales de protection contre l'incendie, des normes de génie, etc. On y mentionne également les normes relatives aux assurances, les normes relatives à la santé et à la sécurité, l'enlèvement des déchets et des ordures, etc.

• 1010

It is a very complete kind of lease, except for one clause. No other head lease that I am aware of, and people in your Department of Indian Affairs and Northern Development are aware of, has this clause. It is an interesting clause. In effect, the clause says no development shall take place on the demised land prior to the submission of a plan showing development proposals. Upon receipt of the development proposal, the Minister—your Minister—shall accept or reject the said proposal within 30 days. No other lease on surrendered land, in similar situations, in Canada, has that clause.

One wonders why that clause would be put into this lease. One does not have to wonder long, when one considers the political matters.

You must bear in mind this clause was not suggested as being part of this agreement until well after the surrender. You also must bear in mind the band was told unequivocally—I was at the meetings with the Minister of Indian Affairs at that time . . . that unless that clause went in, you could forget everything with respect to this development. Forget everything. So the band had to agree. The band agreed that clause would go in the head lease, long after the deal had been made with respect to the surrender of the cottage-lot development, long after the band had voted on it, long after the document had been completed with the assistance of your Indian Affairs people. You can look at the documents if you wish.

Just at the stage when things were starting to go along crisply... The date on the head lease is August 29, 1980—the surrender was a year and two months earlier than that. I remember the meeting in the Marlborough Hotel in Winnipeg, when the then Minister of Indian Affairs said, fellows, we cannot develop this land until we are sure it is okay. This was in spite of the fact the lease had probably greater environmental concerns, in terms of its clauses, than most of the zoning by-laws of the City of Winnipeg.

Fire standards are federal standards, construction standards are federal standards, sewage and waste are federal standards, but in spite of all that, they insert this clause. It was put to the band as an-all-or-nothing situation and they accepted it. They had to accept it.

So where do we go from there, in terms of the legal requirements? The band, with the help of Indian Affairs, had an environmental study prepared on the property, at the insistence of the Minister—your Minister at the time. It had an appraisal done by E.P. Cooke Real Estate Services Ltd., Winnipeg. In Winnipeg, he is a recognized expert in this area of cottage-lot development. A plan was fleshed out. The environmental concerns were looked after by Mr. Eedy of I.E.C. Beak Consultants.

• 1015

The cottage-lot development was set in place in terms of lot size and all the other requirements. That was submitted to the Minister sometime in 1982, I believe. Yes, the appraisal was

[Translation]

C'est un bail très complexe, à l'exception d'un article. Aucun autre bail à long terme ne possède cet article, que je sache, et les gens de votre ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'en connaissent pas d'autre non plus. C'est une clause intéressante. Elle prévoit que ces terres ne pourront être exploitées en aucune façon tant qu'un plan de développement n'aura pas été soumis. Après avoir reçu ce plan de développement, le ministre, votre ministre, acceptera ou rejettera la proposition dans les 30 jours. Cet article ne figure dans aucun autre bail comparable au Canada.

On se demande pour quelle raison cet article a été ajouté ici. Cela dit, on n'a pas besoin de s'interroger très longtemps quand on réfléchit aux considérations politiques.

Vous devez vous souvenir que cet article n'a été ajouté à cet accord que bien après la cession. Vous vous souviendrez également qu'à l'occasion de réunions avec le ministre des Affaires indiennes de l'époque, on avait averti la bande très clairement que si cet article n'était pas ajouté, elle pouvait oublier tout ce projet. L'oublier absolument. La bande a donc été forcée d'accepter. La bande a accepté l'inclusion de cet article bien après qu'elle ait cédé les terres destinées au lotissement, bien après que la bande ait voté, bien après que le document même ait été rédigé avec l'aide des Affaires indiennes. Vous pouvez lire ces documents si vous le voulez.

Juste au moment où les choses commençaient à avancer de façon satisfaisante... Le bail porte la date du 29 août 1980 et la cession avait eu lieu un an et deux mois avant cette date. Je me souviens de la réunion à l'hôtel Marlborough à Winnipeg; à cette occasion, le ministre des Affaires indiennes nous avait dit: Eh bien, mes amis, nous ne pouvons pas exploiter ces terres tant que nous ne sommes pas certains qu'il n'y a pas de problème. Et pourtant, les sauvegardes pour l'environnement prévues par le bail étaient probablement bien plus complètes que la plupart des règlements de zonage de la ville de Winnipeg.

Les normes d'incendie sont fédérales, les normes de construction sont fédérales, les normes relatives aux égouts et aux déchets sont fédérales, mais en dépit de tout cela, ils insistèrent pour ajouter cet article. La bande fut mise au pied du mur et fut bien forcée d'accepter.

Où en sommes-nous aujourd'hui du point de vue juridique? Avec l'aide des Affaires indiennes, la bande fit préparer une étude de la propriété à l'insistance du ministre, de votre ministre à l'époque. Une évaluation fut effectuée par la compagnie E.P. Cooke Real Estate Services Ltd. de Winnipeg. A Winnipeg, c'est une compagnie bien connue qui se spécialise dans les lotissements de chalets. Un plan fut développé, et l'expert de la compagnie I.E.C. Beak Consultants, M. Eedy, s'occupa des aspects relatifs à l'environnement.

Le plan de développement, taille des lots, etc., fut établi. Il fut soumis au ministre dans le courant de 1982. Oui, l'évaluation date du 5 mai 1982. Elle fut soumise au ministre des

May 5, 1982. That was submitted to the Minister of Indian Affairs. You will remember from Clause 13 in the lease, the head lease, this unique clause that the Minister shall accept or reject the proposal within 30 days.

Well, here we are in March 1985 and in spite of many letters from myself, the band and others, the then-Minister and the now-Minister have not accepted or rejected that proposal.

You might well ask why legal action was not commenced. Chief Red Sky will ask who is going to pay for it.

You have taken away the commercial fishing. There is no doubt about that; it has been in the papers for a couple of years. You have taken away the wild ricing. You have taken away our base and you will not fund. There have been requests and you will not. The "you" is Indian Affairs. You do not fund these kinds of challenges.

What does the band do about this situation? Indian Affairs encouraged them to get into cottage-lot development to help alleviate the economic and social problems—social flowing from economic—that became the residue of band life.

The band went ahead, as I said, went through a surrender. The band council and chief persuaded the other members of the band to surrender approximately a fifth of the total band area, maybe a quarter, for cottage-lot development.

After the surrender was over and on the condition that it be leased for cottage-lot land, this clause 13 was put into the lease: No development without the Minister's approval, upon submission of a plan, that he should accept or reject within 30 days. That was never talked about. It was a year after the surrender. Never talked about. They were told it had to be in there.

They submitted the plan, a FEARO study and an appraisal. The appraisal is a hundred and something pages outlining where each lot goes and all of the particulars. It is the most detailed plan I have ever seen, and I have done a lot of zoning work in the City of Winnipeg. I am a former councillor and I am familiar with what goes on. I can assure you that these fellows on that reserve have been put through the hoops in terms of getting this thing approved.

They submitted this to the Minister and they have never had a reply. Except evasion. Except avoidance. Except a pat on the head and being told to apply for \$30,000 for garbage and a variety of other little tidbits to keep them just on the border.

They asked for money to commence a law suit on this basis. They have asked for money to commence a lawsuit recently on this Musqueam case, which is a very interesting case. They are always told that there is no money for lawsuits, that they are not going to approve the development plan . . .

[Traduction]

Affaires indiennes. Vous vous souviendrez de l'article 13 du bail, le bail à long terme, de cet article unique en son genre qui permet au ministre d'accepter ou de rejeter la proposition dans les 30 jours.

Nous sommes aujourd'hui en mars 1985, et en dépit de toutes les lettres que j'ai moi-même envoyées au ministre, en dépit des lettres de la bande et d'autres personnes, le ministre de l'époque et le ministre actuel n'ont toujours ni accepté ni refusé la proposition.

Vous allez me demander pourquoi nous n'avons pas entamé des poursuites judiciaires. Le chef Red Sky vous demandera qui en paierait la facture.

Vous nous avez enlevé la pêche commerciale, cela ne fait pas de doute, on en parle dans les journaux depuis deux ans. Vous nous avez enlevé le riz sauvage, vous nous avez enlevé notre base économique et vous refusez de nous financer. On vous a fait des demandes auxquelles vous n'accédez pas. Quand je dis vous, ce sont les Affaires indiennes. Vous ne financez pas ce genre d'entreprise.

Que peut faire la bande dans cette situation? Les Affaires indiennes l'ont encouragée à se lancer dans le lotissement pour la construction de chalets, nous ont dit que c'était un moyen de soulager les problèmes économiques et sociaux, les problèmes sociaux dérivant évidemment des problèmes économiques.

La bande a suivi ce conseil, a fait les démarches nécessaires pour céder les terres. Le conseil de bande et le chef ont persuadé les autres membres de la bande de céder environ un cinquième, peut-être même un quart du territoire de la bande pour le lotissement.

Après la cession, signée à condition que ces terres soient louées pour le lotissement, cet article 13 fut ajouté au bail: Aucune exploitation sans l'approbation du ministre sur soumission d'un plan qui peut être accepté ou rejeté dans les 30 jours. De ça, on n'avait jamais parlé jusque là. C'était un an après la cession. Il n'en avait jamais été question. Soudain, on nous disait que c'était indispensable.

Le plan fut soumis, ainsi qu'une évaluation et une étude du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. L'évaluation a plus de 100 pages et donne les limites de chaque lot et tous les détails. C'est le plan le plus détaillé que j'ai jamais vu, et pourtant je me suis beaucoup occupé de zonage pour le compte de la ville de Winnipeg. J'ai été conseiller municipal et je connais bien ce genre de choses. Je peux vous assurer que les gens de cette réserve n'ont épargné aucun détail pour mener ce projet à bien et le faire approuver.

Tout cela fut soumis au ministre qui ne s'est jamais donné la peine de répondre, sinon pour se dérober, sinon pour contourner la question, ou encore en conseillant sur un ton paternaliste de demander 30,000\$ pour l'enlèvement des ordures ou autres miettes de ce genre pour faire patienter les gens.

Les Indiens ont demandé de l'argent pour entreprendre des poursuites à ce sujet. Récemment, ils ont demandé de l'argent pour des poursuites au sujet de la cause Musqueam, une cause particulièrement intéressante. On leur répond toujours qu'il

[Translation]

n'y a pas d'argent pour les poursuites, qu'on n'approuvera pas le plan de développement . . .

• 1020

The Vice-Chairman: Sir, we have another delegation to hear yet and we also maybe have House duty for some members at 11 a.m. I am wondering if we could hear from other representatives on the environmental side of it, please.

Mr. Wilson Eedy (Consultant, Shoal Lake Indian Band): My name is Wilson Eedy and I am with the firm of I.E.C. Beak Consultants. I have been involved as the project manager of the environmental assessment done. It was an assessment of resource economics and the water quality issues. I was also involved as an environmental adviser for a study of a potential access road to the band.

I will not touch on the resource economic issues because I think these have been covered. Basically we have been studying water quality since 1980; we have done about five years of work. The studies have involved monitoring; they have involved doing water quality analyses; they have involved putting current meters and buoys in the lake to monitor the currents; and they have involved computer modelling of the results in order to predict the potential impacts of a cottage lot development and of a fairly large number of seasonal residents in the area. They have also involved designing fairly strict recommendations, which have been put into the proposed leases for these cottage lots, which would manage the environment and would require people who lease these cottages to protect the environment or else they would lose their leases.

One of the things I think, as a person who has come into this program, I have really to observe is this. I have worked with a fair number of Indian bands in the past and I do not think I have worked with a band that has been so industrious and really trying to do something for themselves. This band does not want welfare; they do not want hand-outs of money. They want to be able to develop their own lands in the way these lands can best be developed to support them. I am not a lawyer, but I do feel that this is part of what the Indian Act and the treaty have guaranteed them.

Our study initially went through about three years of study. The conclusions of the study were that with reasonable environmental precautions the development can go ahead without causing problems or effects on the water quality for the City of Winnipeg.

One must realize that the water being used for the City of Winnipeg is treated with chlorine at the intake. It then goes through a lengthy pipe which gives it considerable retention time and it is chlorinated again. On the water quality in the lake at this time, there are points where the water has bacterial concentrations which are above untreated drinking water standards. The band has to drink this water without having a treatment plant. The City of Winnipeg has the facilities to treat it and have no problems with it. Our studies have shown that the water quality going into the treatment plant would not change significantly after the development.

Le vice-président: Monsieur, nous avons encore une autre délégation à entendre et peut-être que certains membres doivent se rendrent à la Chambre à 11 heures. Alors, pourrions-nous entendre d'autres représentants nous parler de l'aspect environnement, s'il vous plaît.

M. Wilson Eedy (expert-conseil, bande indienne de Shoal Lake): Je suis Wilson Eedy de «I.E.C. Beak Consultants». Je suis le responsable du projet pour l'évaluation environnementale. Cette évaluation portait sur l'aspect économique des ressources et sur la qualité de l'eau. J'ai aussi agi comme conseiller environnemental pour une étude portant sur le projet de route d'accès à la réserve.

Je n'aborderai pas les questions économiques, car je pense qu'on les a déjà couvertes. Nous étudions la qualité de l'eau depuis 1980. Nous avons donc effectué environ cinq années de travail. Ces études comprenaient des contrôles, des analyses de la qualité de l'eau, l'installation dans le lac de compteurs et de bouées pour surveiller les courants ainsi que l'organisation des résultats en un modèle informatique afin de prévoir les répercussions possibles de l'aménagement d'un lotissement de chalets amenant un grand nombre de résidents saisonniers dans la région. Elles comprenaient également la formulation de règlements très stricts qui ont été inclus dans les projets de baux pour ces lots. Ces règlements visent la gestion de l'environnement et exigent des locataires qu'ils protègent l'environnement sous peine de résiliation du bail.

Ma participation à ce programme et mon expérience auprès de nombreuses bandes indiennes m'ont permis de constater une chose: c'est que je n'ai jamais connu de bande aussi consciencieuse et soucieuse de s'en sortir. Cette bande ne veut pas d'assistance sociale ni de charité. Ces gens veulent développer leurs propres terres de la meilleure façon possible pour en tirer leur gagne-pain. Sans être avocat, j'ai l'impression que c'est en partie ce que leur garantissent la Loi sur les Indiens et le Traité.

Au départ, notre étude a duré environ trois ans. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'en prenant des précautions suffisantes du côté environnement, le développement pouvait se faire sans problème ou sans effet sur la qualité de l'eau pour la ville de Winnipeg.

Il faut comprendre que l'eau utilisée par la ville de Winnipeg est traitée au chlore dès l'entrée. Ensuite elle parcourt un très long tuyau, ce que lui donne un temps de rétention considérable, puis il y a un deuxième traitement au chlore. Pour ce qui est de la qualité de l'eau dans le lac présentement, à certains endroits, la concentration de bactéries dépasse les normes pour l'eau potable non traitée. La bande n'a pas d'usine de traitement et doit boire cette eau. La ville de Winnipeg a les installations de traitement nécessaires et n'a aucun problème de ce côté-là. Nos études ont démontré que suite au développement, la qualité de l'eau amenée à l'usine de traitement serait sensiblement la même.

• 1025

A second point of interest has been the whole purpose and rationale of the FEARO study. The Federal Environmental Assessment and Review policy generally reflects or is an attempt by government, in an area where environmental impacts might occur, to allow the public to have some input in the planning and final decisions of these developments. I think the interesting point was that our study, when it was finally completed, underwent extensive so-called public review. The only people who responded to it were various federal and provincial government agencies. There was one private letter of response and this came from a lumber company. It was evident they had flown over the area once and they suggested it had good timber. The letter indicated the area they were looking at was not the area that is being studied. I think they were a little off course.

The response we got from the government raised a lot of questions. Our study has involved about a dozen scientists and engineers, many of these people held Ph.Ds and are recognized authorities in the area, some of the people who have actually developed the computer models that are being used and are the state of the art models for predicting water quality. The questions that we were asked by the government reviewers, in many cases, were very academic. They created approximately another year's delay in the process because we had to respond to these questions and after all the work of responding to them, we were unable to come up with any really significant differences in the results or conclusions from the original study.

One other point I would like to touch on is the road. Because of my involvement in the environmental issues, when a design feasibility study was being done for an access road to the band, I was asked to act as environmental adviser. One of the interesting things in this development is that Environment Canada, Winnipeg Region, has for a number of years—in fact, the first time I think about 10 years ago and then most recently, about five years and then just a year or two ago—recommended strongly that a road be developed to the area to allow the band to remove sludge from holding tanks or septic tanks and to remove garbage.

The City of Winnipeg, as part of the water intake, has a canal which crosses the base of the peninsula the band is on and by using this canal as basically a block, they have stopped any potential for a road. There are areas off the reserve which are outside of the watershed for Shoal Lake, which are far enough from the watershed that there would be no chance for any of the effluence from a sewage lagoon or landfill site getting into the water. In fact, the current process which includes barging fuels, barging, if possible—if they can find a site—garbage and sewage across the water, which is the Winnipeg water supply, in my thinking as a professional environmentalist is much more hazardous than it would be to have a road accessing the community to take this waste out.

I think overall our conclusion has been that much of the environmental and other processes we have been going through

[Traduction]

Un autre point intéressant c'est tout le but et la raison d'être de l'étude du BFEE. Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales représente un effort du gouvernement pour permettre, dans une région où il y a des incidences possibles sur l'environnement, la participation du public à la planification de ces développements et aux décisions finales sur ceux-ci. Ce qui est intéressant, c'est qu'une fois terminée, notre étude a fait l'objet de ce qu'il est convenu d'appeler un examen public poussé. Les seules personnes qui ont répondu étaient les représentants des diverses agences des gouvernements fédéral et provinciaux. Il n'y eut qu'une seule lettre du secteur privé venant d'une compagnie forestière. De toute évidence, ils avaient survolé la région à une occasion et prétendaient qu'il y avait là des peuplements intéressants. D'après les renseignements fournis dans la lettre, il ne s'agissait pas de la même région. Je pense que leur avion s'était égaré.

La réponse que le gouvernement nous a faite a soulevé beaucoup de questions. Environ une douzaine de scientifiques et d'ingénieurs ont participé à notre étude, dont beaucoup détiennent des doctorats et sont des autorités reconnues dans le domaine. Certains d'entre eux ont en fait développé les modèles informatiques utilisés, modèles qui sont vraiment ce qu'il y a de mieux pour prédire la qualité de l'eau. Dans bien des cas, les questions posées par les examinateurs gouvernementaux étaient très académiques. Elles furent à l'origine d'un autre délai d'environ un an, car nous avons dû y répondre avec pour résultat que nous n'avons pas constaté de différences significatives dans les conclusions par rapport à l'étude originale.

Un autre point que je vais aborder c'est la question de la route. Étant donné que je m'occupe des questions environnementales, on m'a demandé d'agir comme conseiller lorsqu'on a effectué l'étude conceptuelle de faisabilité pour une route d'accès à la réserve. Chose intéressante, c'est que depuis plusieurs années... en fait la première fois c'était il y a dix ans et, plus récemment, cinq ans et ensuite un ou deux ans... Environnement Canada, de la région de Winnipeg, a fortement recommandé l'aménagement d'une route d'accès pour permettre à la bande de transporter la boue provenant des fosses septiques ainsi que les déchets.

Pour amener l'eau à son aqueduc, la ville de Winnipeg a aménagé un canal qui traverse la base de la péninsule où est installée la bande et en se servant de ce canal, on bloque toute possibilité d'aménagement d'une route. Il y a, à l'extérieur de la réserve, des endroits suffisamment éloignés du bassin hydraulique de Shoal Lake qui pourraient servir de sites d'enfouissement sanitaire sans qu'il y ait de risque de contamination de l'eau. En fait, le système actuel qui consiste à tout transporter par barge, sur une étendue d'eau qui est le bassin hydraulique de Winnipeg, le carburant et, s'ils peuvent trouver un site d'enfouissement, les ordures et les résidus septiques, est beaucoup plus dangereux que le fait d'aménager une route d'accès vers cette localité. C'est mon opinion en tant que professionnel de l'environnement.

En gros, notre conclusion c'est qu'une bonne partie des processus environnementaux et autres par lesquels nous avons

is purely a delaying tactic in order to postpone development as long as possible. With that, I would be glad to answer any questions on environmental issues.

The Vice-Chairman: First off, Chief Red Sky, I would like to say thank you very much to you and your delegation for an excellent presentation on the problems that the Shoal Lake band has faced over the years.

I am in the hands of the commmittee right now. It is 10.30 a.m. I would like to ask the committee how they would like to look forward to... we still have a presentation from the James Bay Cree. We have 30 minutes left before we go to the House. This committee room is open. There are no meetings after 11 a.m. I am in your hands as to whether you would like to question the Shoal Lake Indian Band right off the bat or whether you would like to hear presentations from the Cree, and whether you would be willing to go after 11 a.m. I leave it to the committee to decide what they might like to do. Mr. Penner.

• 1030

Mr. Penner: Mr. Chairman, it was the committee that invited the two witnesses to appear today. To in any way short-circuit the normal procedure it seems to me would be unfair. I think there is an obligation on the part of the committee to hear both groups fully and go through all the questioning that is required in order to fully understand the issue. I believe we should stay here until we have completed our work. They did not come uninvited. They came at our request, and I think we are going to be very poor hosts if we dismiss them for whatever reason. I know there are other demands on members, but for those who can resist those other demands and stay, I think we should complete what we set out to do today.

Mr. Parry: I would like to support Mr. Penner's remarks entirely, Mr. Chairman.

Mr. Holtmann: I would also think, Mr. Chairman, we should continue on—as long as we did not go maybe go until 1 p.m. We should be able to accommodate everyone if we made our questions maybe a little more brief than we might have.

The Vice-Chairman: Okay, I am pleased to see we have an agreement. Now, how would you like to proceed, with questioning of the Shoal Lake Band now? Is that the committee's feeling? Fine. So if it is in agreement with all, we will continue as long as we have to. We will start off with questioning of the Shoal Lake Indian Band. Is all the committee in agreement with that?

Some hon, members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, would you like to start off the questioning?

Mr. Allmand: Thank you very much. Mr. Chairman, it is good that we have the Shoal Lake Indian Band before us today to hear about this problem. There is nothing like having the people that are actually suffering from a situation to tell us

[Translation]

dû passer était purement une tactique dilatoire afin de retarder le développement le plus longtemps possible. Cela dit, je me ferai un plaisir de répondre à toute question sur les aspects environnementaux.

Le vice-président: D'abord, chef Red Sky, je tiens à vous remercier ainsi que les membres de votre délégation pour l'excellent exposé sur les problèmes qu'a connus la bande de Shoal Lake au cours des années.

Je m'en remets maintenant au Comité car il est 10h30. J'aimerais connaître vos intentions... Nous avons un autre exposé par les Cris de la Baie James. Il nous reste encore 30 minutes avant d'aller à la Chambre. Cette pièce est libre. Il n'y a pas de réunion de comité de prévue après 11 heures. Je vous laisse le choix de décider si vous voulez interroger la bande indienne de Shoal Lake maintenant ou si vous voulez entendre les exposés des Cris, et aussi si vous voulez poursuivre après 11 heures. Je laisse aux membres du Comité le soin de décider ce qu'ils veulent faire. Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, le Comité a invité les deux témoins à comparaître aujourd'hui. Cela ne me semblerait pas juste de laisser de côté la procédure normale. Nous avons l'obligation, à mon avis, d'entendre jusqu'à la fin les deux groupes et de les interroger comme il se doit afin de bien comprendre la question. Il faudrait demeurer ici, je crois, jusqu'à ce que nous ayons terminé notre travail. Ces gens ne sont pas venus sans invitation. Ils sont venus à notre demande, et nous serions de bien piètres hôtes de les renvoyer sans raison. Je sais que les membres font face à d'autres exigences, mais ceux qui peuvent y résister et qui veulent demeurer pourront permettre que nous terminions le travail prévu pour aujourd'hui.

M. Parry: J'appuie tout à fait M. Penner, monsieur le président.

M. Holtmann: Je crois également, monsieur le président, que nous devrions poursuivre—du moment que nous ne siégeons pas jusqu'à 13 heures. Nous pourrions donner à tous l'occasion de prendre la parole si nos questions sont plus courtes que prévues.

Le vice-président: Très bien, je suis heureux de voir que nous sommes tous d'accord. Comment voulez-vous procéder, voulez-vous interroger maintenant la bande de Shoal Lake? Est-ce là votre intention? Très bien. Si nous sommes tous d'accord, nous allons donc poursuivre aussi longtemps qu'il le faut. Nous allons d'abord interroger la bande indienne de Shoal Lake. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord

Le vice-président: Monsieur Allmand, voulez-vous commencer?

M. Allmand: Merci beaucoup. Monsieur le président, c'est une bonne chose que la bande indienne de Shoal Lake comparaisse aujourd'hui afin que nous puissions entendre ce qu'ils ont à dire au sujet de ce problème. Il vaut toujours

directly. No matter how much you read briefs and letters, it does not have the same impact. I think it may very well spur us on to try to get some solutions to these problems.

In listening to the testimony this morning, what I would really like to have... I do not know whether the band can provide this or the resource and research facilities of our committee, but I am trying to put all the geography together in my head and visualize the lake, where it is with respect to the Manitoba-Ontario border, where the City of Winnipeg property is on the lake, etc., etc. I have all sorts of questions.

We have a small map here at the back of our resource material simply showing the peninsula with the proposed cottage development. But what I would like, if possible, if we are going to resolve this—maybe not today, but we are going to make a report or recommendation on it... Anyway, maybe we should all get a copy of this.

What I was hoping is to get a map of the lake showing where the reserve is around that lake, where the other properties are—the non-Indian properties, including the City of Winnipeg—where the Ontario-Manitoba border lies, where the surrendered land is, and so on. I see that some members have this, and I have just been given something here. I would like to have some of these materials in my office on a big enough scale to examine all the issues and be able to better understand what has been said.

I have been taking notes. I will ask some simple questions on geography. How big is the lake altogether—the watershed?

Mr. Dennehy: The Lake of the Woods, or just Shoal Lake?

• 1035

Mr. Allmand: The Shoal Lake.

Mr. Dennehy: Indian Bay is a bay at the northwestern point of Shoal Lake and is probably three or four miles in length and a couple of miles in width, roughly in pear shape.

Chief Red Sky: Shoal Lake itself would be about perhaps 10 miles wide and about 10 miles long. I think he really wants to know how far away it is from Winnipeg.

Mr. Allmand: I know how far it is from Winnipeg.

Mr. Dennehy: About 93 miles.

Mr. Allmand: My next question would be: How much of the shoreline around this waterway, both Indian Bay and Snowshoe Bay, is Indian land?

Chief Red Sky: All of it.

Mr. Allmand: Oh, you are all the way around.

Chief Red Sky: We own about half of it and then another band owns the other part.

#### [Traduction]

mieux entendre directement les gens qui sont touchés par une situation. Même si on lit des tas de mémoires et de lettres, cela n'a pas le même effet. Les entendre pourra susciter chez nous le goût de trouver des solutions aux problèmes.

J'ai entendu des témoignages ce matin et ce que j'aimerais vraiment... Je ne sais pas si la bande peut nous fournir cela ou nos services de recherche, mais j'essaie de me mettre bien en tête toute la géographie des lieux, de voir le lac tel qu'il est, de voir où il est situé par rapport à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario, où se trouve la propriété de la ville de Winnipeg sur le bord du lac, etc. Et je voudrais poser toutes sortes de questions.

Nous avons ici à l'endos du matériel qui nous a été remis une petite carte indiquant simplement la péninsule et le plan d'aménagement proposé pour les chalets. Ce que j'aimerais, si c'est possible, si nous devons tenter de résoudre le problème—peut-être pas aujourd'hui, mais nous allons présenter un rapport ou des recommandations à ce sujet . . . De toute façon, nous devrions peut-être tous obtenir copie de ceci.

J'espère obtenir une carte du lac indiquant où se trouve la réserve, où se trouvent d'autres propriétés—les propriétés non indiennes, y compris celle de la ville de Winnipeg—où se trouve la frontière entre le Manitoba et l'Ontario, où se trouvent les terres qui ont été cédées et autre chose encore. Et je vois que certains membres du Comité ont déjà cette carte, mais on vient de me remettre quelque chose. J'aimerais bien avoir une carte à grande échelle dans mon bureau afin de pouvoir étudier toutes ces questions et mieux comprendre ce qui a été dit.

J'ai pris quelques notes et je voulais poser quelques questions simples au sujet de la géographie. Quelle est la grandeur du lac dans son ensemble—du bassin hydrographique?

M. Dennehy: Du lac des Bois, ou simplement du lac Shoal?

M. Allmand: Du lac Shoal.

M. Dennehy: La Baie des Indiens se situe à la pointe nordouest du lac Shoal, elle a probablement trois ou quatre milles de longueur et quelques milles de largeur, elle a un peu la forme d'une poire.

Le chef Red Sky: Le lac Shoal a environ dix milles de largeur et dix milles de longueur. Je crois qu'il veut vraiment savoir à quelle distance il se situe de Winnipeg.

M. Allmand: Je connais sa distance de Winnipeg.

M. Dennehy: Environ 93 milles.

M. Allmand: Voici ce que je voudrais maintenant savoir: Combien du littoral qui donne à la fois sur la Baie des Indiens et la Baie Snowshoe appartient aux Indiens?

Le chef Red Sky: Tout nous appartient.

M. Allmand: Tout autour de la baie vous appartient.

Le chef Red Sky: Nous sommes les propriétaires d'environ la moitié et une autre bande de l'autre moitié.

Mr. Allmand: Yes, I see that. Does this mean that you and the other band share the same reserve?

Chief Red Sky: No, we do not. Both bands own a portion of one particular little part of the reserve, but we have two separate reserves as well.

Mr. Allmand: Well, on these kind of questions we will get information provided to us. Do I understand that the Government of Ontario has jurisdiction over this waterway entirely, and Manitoba has nothing to do with it? Is that correct?

Mr. Dennehy: Well, the City of Winnipeg claims ownership of Indian Bay to the Ontario border as a result of an agreement that was made in the early 1900s when they built their waterworks at Wah which is at the west end of Indian Bay.

Other than that, I think it is a waterway governed by federal legislation, the Lake of the Woods. It crosses the Manitoba-Ontario border.

Mr. Allmand: You had better clarify that. When you say you think, is that pretty certain?

Mr. Dennehy: Quite frankly, a lot of these things depend on whom you are talking to and there does not seem to be anything definitive. The federal people seem to think they govern it and the Ontario people seem to think they govern it and the RCMP and the Ontario people police the lake. As in so many other areas, there does not seem to be any black and white.

Mr. Allmand: I see. You say Winnipeg claims to be owner of that part of Indian Bay.

Mr. Dennehy: They do that, yes.

Mr. Allmand: This is despite the fact that all the shoreline is part of the reserve.

Mr. Dennehy: Well, Winnipeg's Mayor Norrie makes all kinds of statements. We have them here. I have articles, even in *The Globe and Mail*, in which he makes such claims.

It has not been determined by a court who owns it, and because there are two people claiming it, it is at issue.

Mr. Allmand: I see, and the bands . . .

Mr. Dennehy: Like everything else in this matter.

Mr. Allmand: The bands have never made a specific claim for this?

Mr. Dennehy: The bands say they own it. The bands say that the islands in the lake and the lakeshore is owned by them, except for the amount that was taken just at the turn of the century for the waterworks.

Mr. Allmand: I see, okay.

Mr. Dennehy: The waterworks is the City of Winnipeg's headquarters on the west end of Indian Bay from which they draw the water that keeps the city of Winnipeg washed and cleansed.

[Translation]

M. Allmand: Je vois. Est-ce que cela veut dire que votre bande et la leur partagent la même réserve?

Le chef Red Sky: Non. Les deux bandes ont des réserves distinctes sauf pour une portion d'une très petite partie qu'elles partagent.

M. Allmand: Ce genre de question va nous permettre d'obtenir les renseignements souhaités. Dois-je comprendre que le gouvernement de l'Ontario a compétence sur toute la voie navigable, et pas du tout le Manitoba? C'est bien cela?

M. Dennehy: La ville de Winnipeg revendique la propriété de la Baie des Indiens jusqu'à la frontière de l'Ontario suite à un accord signé au tout début du siècle quand on a construit l'usine hydraulique à Wah, dans la partie ouest de la Baie des Indiens.

Autrement, je crois que le lac des Bois est une voie navigable régie par une loi fédérale. Il se situe de part et d'autre de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario.

M. Allmand: Voulez-vous apporter des précisions? Lorsque vous dites «je crois», est-ce que c'est assez certain?

M. Dennehy: Je vous répondrai franchement que pour beaucoup de ces questions cela dépend en grande partie à qui vous parlez, il ne semble vraiment y avoir rien de définitif. Les responsables du gouvernement fédéral semblent croire qu'ils contrôlent cette voie, ceux de l'Ontario le croient également et la GRC et la Sûreté de l'Ontario s'occupent de la surveillance du lac. Comme pour bien d'autres domaines, il n'y a rien de vraiment noir ni de vraiment blanc.

M. Allmand: Je vois. Vous prétendez que Winnipeg réclame la propriété d'une partie de la Baie des Indiens.

M. Dennehy: Oui.

M. Allmand: En dépit du fait que tout le littoral fait partie de la réserve.

M. Dennehy: Le maire Norrie de Winnipeg fait toutes sortes de déclarations. Nous les avons ici, j'ai des articles du Globe and Mail même où on les retrouve.

Les tribunaux n'ont pas décidé à qui il appartient et étant donné que deux parties le réclament, la question est en litige.

M. Allmand: Je vois, et les bandes . . .

M. Dennehy: Comme pour tout le reste dans cette situation.

M. Allmand: Les bandes n'ont jamais vraiment revendiqué le littoral, n'est-ce pas?

M. Dennehy: Il leur appartient. Les bandes prétendent que les îles sur le lac et le littoral du lac leur appartiennent, sauf la partie qui a été prise au début du siècle pour la construction de l'usine hydraulique.

M. Allmand: Je vois.

M. Dennehy: L'usine hydraulique est le siège social de la ville de Winnipeg dans la partie ouest de la Baie des Indiens, l'usine permet à la ville de Winnipeg de s'approvisionner en eau potable.

Mr. Allmand: My question was whether under the government claims process either of those bands ever filed an official claim to make certain they are the owners.

Chief Red Sky: We have not gone to that point yet; however Treaty 3 has done so on behalf of another band, which would affect our band as well.

Mr. Allmand: Thank you. Was the cottage proposal meant to be an alternative to your loss of your traditional economic base, or was it meant to be something over and above your fishing and your wild rice?

Mr. Dennehy: It was to be an alternative.

Mr. Allmand: A replacement. But from listening to the Chief ...

• 1040

Mr. Dennehy: A replacement and an improvement.

Mr. Allmand: Right. But if I understood the Chief correctly, he puts a lot of trust as well. If I understand you correctly, you would like to, if possible, get back to wild rice collection and to fishing on the lake, and so on. Is that true or false? I was going to ask you what the chances are of them opening up the Walleye again and giving out more licences for wild rice.

Chief Red Sky: People my age would like to see that, but, as I mentioned earlier, five years has elapsed and there is a whole generation of young people who have never experienced that.

Mr. Allmand: The road that is talked about here, would that road be fully on Ontario land, or would that be partly in Ontario and partly in Manitoba?

Mr. Dennehy: All in Manitoba. The road the Chief has referred to, going to the Shoal Lake 39 band, which on your diagram is to the north of the Indian Bay outlet, does go through Ontario to Highway No. 1, the main trans-Canada highway. It is about 14 miles, chief?

Chief Red Sky: It is 11.

Mr. Dennehy: It is 11 miles. The road the Chief is talking about for the relief of garbage, illness, and all of the other essentials of life would travel to the west by the waterworks, curling up west and north to Highway No. 1, the trans-Canada highway, and is about 12 miles in length.

I should indicate that in 1980 or 1981 the band applied to the provincial Government of Manitoba for road access, which is a commonly granted right. There is a board that deals with these matters. After the hearing the matter was put in limbo and nothing has ever been accomplished. It was adjourned, as we lawyers say, Mr. Allmand, sine die.

[Traduction]

M. Allmand: Je voulais savoir si, en vertu du processus de revendications gouvernemental, l'une ou l'autre des bandes a déposé une réclamation officielle pour s'assurer qu'elles sont bien les propriétaires.

Le chef Red Sky: Nous ne sommes pas encore allés jusque là; cependant, le Traité 3 l'a établi au nom d'une autre bande, et cela touche notre bande également.

M. Allmand: Je vous remercie. Est-ce que la proposition concernant les chalets devait être une solution de rechange pour la perte de votre base économique traditionnelle, ou est-ce qu'il s'agit d'une proposition en sus de vos ressources de pêche et de la culture du riz sauvage?

M. Dennehy: Ce devait être une solution de rechange.

M. Allmand: Un remplacement. D'après ce qu'a dit votre

M. Dennehy: Un remplacement et une amélioration.

M. Allmand: Bien. Si j'ai bien compris votre chef, il a fait également beaucoup de pressions. Si je vous ai bien compris, vous aimeriez, si possible, revenir, si possible, notamment à la récolte du riz sauvage et à la pêche sur le lac. Est-ce vrai ou faux? J'allais également vous demander quelles chances avait la pêche au doré jaune d'être ouverte de nouveau et aussi qu'on accorde davantage de permis pour la culture du riz sauvage.

Le chef Red Sky: Les gens de mon âge aimeraient que cela arrive, mais, je le répète, cinq ans se sont écoulés maintenant et il y a toute une nouvelle génération qui n'a jamais connu cette expérience.

M. Allmand: La route dont il est question ici serait-elle en Ontario uniquement ou en partie en Ontario et au Manitoba?

M. Dennehy: Elle serait uniquement au Manitoba. La route dont a parlé le chef et qui se rend à la Bande n° 39 du lac Shoal... sur votre diagramme c'est au nord de la Baie des Indiens... traverse l'Ontario en direction de l'autoroute n° 1, l'autoroute Trans-Canada. La distance est de 14 milles, n'estce pas, chef?

Le chef Red Sky: Elle est de 11 milles.

M. Dennehy: De 11 milles. Cette route dont parle le chef et qui sert à l'enlèvement des déchets, à évacuer les malades et pour toute autre nécessité de la vie, passe vers l'ouest par l'usine hydraulique, faisant une boucle vers l'ouest et le nord vers l'autoroute n° 1, l'autoroute Trans-Canada, et sa longueur est d'environ 12 milles.

Je vous soulignerai également qu'en 1980 ou 1981, la bande avait présenté une demande au gouvernement provincial du Manitoba pour obtenir une route d'accès, un droit qui est habituellement accordé. Il y a une commission qui étudie ce genre de demande. Après l'audience, la question est tombée dans l'oubli et rien n'a été fait. L'audience a été ajournée, comme nous le disons nous les avocats, monsieur Allmand, sine die.

Mr. Allmand: With respect to the cottages, I looked at the plan. Are these meant to be just summer cottages or all-year cottages? Are they sort of for sporting and recreation purposes, and where would the market be? Would it be for people from the Winnipeg area, from the United States, or where?

Chief Red Sky: Primarily from Winnipeg, and some from the United States as well.

Mr. Allmand: For recreation; for summer principally, right?

Chief Red Sky: Principally summer, but it is not too impossible to promote winter recreation as well.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my final question, and maybe this is for the environmentalist. He seemed to say that the cottage proposal could go ahead as far as he is concerned and not hurt the water supply of Winnipeg. I just want to make sure that is clear on the record. As far as you are concerned and the band is concerned, this is a red herring that is being raised; that you feel that this whole cottage proposal could go ahead and it would not hurt the water supply of Winnipeg if it were done properly, and you are willing to co-operate in seeing that it is done properly?

Mr. Eedy: That is correct.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I see two things we have to get straight here. First of all, if we are going to make recommendations to correct this, and I hope we do, there seems to be some uncertainty with respect to jurisdiction—either jurisdiction over the water, or jurisdiction with respect to the roads—whether it is federal, provincial, or whatever. If we could try to straighten out some of those problems and also get the geography straight in our heads as to where everything is, maybe we will be in a position to make some recommendations and follow up on them.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure to have you here, gentlemen.

I would like to know what exactly the negotiations are with the City of Winnipeg at this time, other than a stalemate; and, through your legal counsel, what your legal position would be, forgetting the fact that maybe there are no funds to pay you, sir.

• 1045

Mr. Dennehy: That is not quite accurate, Mr. Holtmann. The band does pay its legal bills, but it cannot fund a lengthy suit that would end up in the Supreme Court because that takes a tremendous amount of dollars, as you know.

However, with respect to the negotiations—and I think that is a very good question—in 1982 it was determined that the band would not be allowed to develop their land without a

[Translation]

M. Allmand: Pour ce qui est des chalets, j'ai étudié le plan, est-ce qu'il s'agit simplement de chalets d'été ou de chalets pour toute l'année? Est-ce qu'ils sont prévus à des fins sportives et récréatives, et où se situerait le marché? Est-ce que ce sera pour les gens de Winnipeg, des États-Unis ou d'ailleurs?

Le chef Red Sky: D'abord pour les gens de Winnipeg, et aussi pour certains des États-Unis.

M. Allmand: C'est pour des fins récréatives, pour l'été principalement, n'est-ce pas?

Le chef Red Sky: Surtout pour l'été, mais il n'est pas impossible également de promouvoir des loisirs d'hiver.

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai une dernière question qui s'adresse probablement à l'écologiste. Il a semblé dire que cette proposition concernant les chalets pourrait très bien se réaliser en ce qui le concerne et qu'elle ne nuirait pas à l'approvisionnement en eau de la ville de Winnipeg. Je voulais m'assurer que c'est tout à fait clair aux fins du compte rendu. En ce qui vous concerne, de même que la bande, il s'agit d'une habile diversion. À votre avis, cette proposition pourrait aller de l'avant et ne pas du tout nuire à l'approvisionnement en eau de la ville de Winnipeg si les travaux étaient faits convenablement, et vous êtes d'accord pour collaborer afin que les travaux soient bien faits?

M. Eedy: C'est exact.

M. Allmand: Monsieur le président, il faut bien comprendre deux choses. Premièrement, si nous devons faire des recommandations pour corriger la situation, et j'espère que nous le ferons, il semble y avoir une certaine incertitude quant à la compétence—soit la compétence sur les eaux ou la compétence en matière de routes—qui est ou fédérale ou provinciale. Nous pourrions peut-être d'abord résoudre ces questions et également bien comprendre la géographie des lieux afin de bien savoir où tout se trouve, afin que nous soyons en mesure de faire des recommandations et d'en assurer le suivi.

Je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureux de vous accueillir, messieurs.

J'aimerais d'abord savoir exactement où en sont les négociations avec la ville de Winnipeg à ce moment-ci, s'il n'y a pas impasse, et aussi, par l'entremise de votre conseiller juridique, quelle serait votre position légale, mis à part le fait qu'il n'y a peut-être pas d'argent pour vous payer.

M. Dennehy: Ce n'est pas tout à fait juste, monsieur Holtmann. La bande paie ses factures d'avocat, mais elle ne peut financer un long procès qui aboutirait en Cour suprême, car cela représenterait énormément d'argent, vous le savez.

Cependant, pour ce qui est des négociations—c'est une très bonne question—on a décidé en 1982 que la bande ne pourrait aménager ses terres sans une étude du BFEEE. Là encore, la

FEARO study. Again, that determination was made by others, and collateral to that were to be negotiations for a buy-out of the cottage lot development, which is 600 acres of choice reserve land, watered on both sides, as you will see from your diagram. Those negotiations were to involve the City of Winnipeg, the Province of Manitoba, the federal government, and as a separate party, the Department of Indian Affairs in its trust relationship to the band.

Those negotiations went on for about nine months without the City of Winnipeg attending. The City of Winnipeg, through its mayor, Bill Norrie, refused to attend. Subsequently, after about nine months, they agreed to attend when certain preliminary conditions were fulfilled.

In early 1984, the band put forward its initial offer with respect to the sale of the leasehold rights—we are dealing with leasehold rights—and they tabled their appraisal report from a certified appraiser, a FEARO study and all the other things that were required at the negotiations, and they indicated what they thought it was worth. I think that was in February or March 1984. The City of Winnipeg, which is the basic objector, asked for time to consider the appraisal, and they had a number of negotiating meetings, naturally, while the consideration was going on, while their bureaucracy studied the matter. We were told in May that in June they would prepare a counter-proposal; that is, the federal government, the provincial Government of Manitoba and the City of Winnipeg, again led by the City of Winnipeg. They had meetings by themselves, of course, to determine where the funds would come from for this proposal to buy out the leasehold interest. There was no meeting on July 16 when there was supposed to be. To this date, we have not had a reply to our proposal.

Mr. Holtmann: Is there a possibility of a compromise here? From my understanding from the city, they really do not want this development because it is awfully close to the intake, despite the fact that environmental studies have been done. Is there not a possibility—it has never been negotiated—for a compromise to develop the north part of Indian Bay, recognizing that it might take a joint effort by the two bands? Is that a possibility that would be considered?

Mr. Dennehy: First of all, Mr. Holtmann, in order to develop any of the other reserve land, you have to go through a surrender process, and the surrender process involves every band member voting. I understand from the people I represent that they surrendered their land in 1980 or 1979; I think I quoted the date earlier. They are not prepared to go through another surrender if it is going to be five years of delay. Band 39, which owns a little bit of the north, feels the same way.

I understand Chief Red Sky would be a better person to tell you this than I would be. The band thinks they will continue to fight this, but going through this surrender process is a waste of time. Is that a fair comment, Chief Red Sky?

#### [Traduction]

décision a été prise par d'autres, et par ailleurs il devait y avoir des négociations pour rachat des lots destinés à être aménagés pour des chalets, ce qui représente 600 acres d'une terre de choix dans la réserve, baignée des deux côtés par le lac, comme vous pouvez le voir sur le diagramme. Ces négociations se sont faites avec la ville de Winnipeg, la province du Manitoba, le gouvernement fédéral et, comme partie distincte, le ministère des Affaires indiennes qui représente la bande en fidéicommis.

Ces négociations se sont poursuivies pendant neuf mois environ sans que la ville de Winnipeg participe. Par la voix de son maire, Bill Norrie, la ville de Winnipeg a refusé d'assister aux réunions. Par la suite, quelque neuf mois plus tard, la ville a accepté d'être présente lorsque certaines conditions préliminaires ont été satisfaites.

Au début de 1984, la bande a présenté une première offre concernant la vente des droits de tenure par bail-nous traitons de ces droits-et elle a déposé le rapport d'évaluation d'un évaluateur accrédité, une étude du Bureau fédéral, et ce qui était demandé aux négociations et elle avait également souligné ce que cela valait à son avis. C'était, je crois, en février ou mars 1984. La ville de Winnipeg, le principal opposant, a demandé un peu de temps pour étudier l'évaluation, elle a tenu un certain nombre de réunions, de négociations, naturellement, pendant que l'étude se faisait, pendant que les bureaucrates examinaient la question. On nous a dit en mai qu'ils préparaient une contre-proposition pour le mois de juin, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial du Manitoba et la ville de Winnipeg, là encore la ville de Winnipeg était le chef de file. Ils ont tenu des réunions entre eux évidemment afin de savoir d'où viendraient les fonds pour financer cette proposition du rachat des intérêts de tenure par bail. Le 16 juillet, la réunion qui devait se tenir n'a pas eu lieu. À ce jour, nous n'avons pas encore reçu de réponse à notre proposition.

M. Holtmann: Est-ce qu'il peut y avoir compromis? D'après ce que je crois comprendre, la ville ne veut pas vraiment de cet aménagement qui est beaucoup trop près de sa source d'approvisionnement en eau, en dépit du fait que des études environnementales ont été entreprises. Est-ce qu'il n'est pas possible—cela n'a jamais été négocié—qu'un compromis intervienne pour aménager la partie nord de la Baie des Indiens, sachant que les deux bandes auront à faire un effort? Est-ce que la possibilité pourrait être étudiée?

M. Dennehy: Premièrement, monsieur Holtmann, pour aménager quelque partie que ce soit de l'autre réserve, il faut entreprendre le processus de cession, et cela suppose que chaque membre de la bande doit voter. Je crois comprendre que les gens que je représente ont cédé leurs terres en 1980 ou en 1979, j'ai mentionné la date plus tôt. Ils ne sont pas disposés à céder d'autres terres si cela représente un retard de cinq ans. La bande N° 39 qui est propriétaire d'une petite portion de terre dans le nord, est du même avis.

J'estime que le chef Red Sky pourrait mieux que moi vous en parler. La bande est d'avis qu'elle doit continuer à lutter contre cette possibilité, car le processus de cession est une perte de temps. Est-ce que c'est juste, chef Red Sky?

Chief Red Sky: Yes, we got the message from the band members quite clearly that they gave us the mandate to develop the 600 acres, and that is it.

• 1050

Mr. Dennehy: Collateral, I guess, to your point, Mr. Holtmann, is how you deal with people like the City of Winnipeg. A citizen of that community I am and a former councillor I am, and I cannot believe how they have dealt with this particular issue. They have dealt with it by not dealing with it.

Chief Red Sky told you how in 1979 he went to see the mayor and presented him with a little brief about what they wanted to do. It is dated March 27, 1980—sorry, I am getting old—"Presentation to the Honourable Mayor Norrie, City of Winnipeg, from the Shoal Lake Band 40, Jim Red Sky"—then chief. It was a little presentation of five pages outlining what they wanted to do to inform him as a courtesy and ask for his help.

Subsequently to that they asked how much they would take to sell the leasehold rights. Remember that they wanted to develop it because developing it means jobs: there will be people doing cottage renovations; there will be a little store; there will be people building docks. The proposal allows for employment of about 11 or 12 people on a permanent part-time basis, and when you have a reserve of 44 families of which only about 6 are working another 11 or 12 get you a long way to being fairly employed.

Subsequently to this, in May, they gave Mr. Norrie a detailed eight- or nine-page letter—I prepared it—outlining what they thought was a reasonable price, without the benefit of an appraiser or any of that, just to resolve it. They did not want to sell and they made that point, but he said: Tell me this because it will help me if you give me that. So on that basis they showed him where the jobs would be and the whole caboodle. They have never had a reply to that letter.

Mr. Holtmann: I do not know how the City of Winnipeg operates as well, and I find that very unfortunate . . .

Mr. Dennehy: I never had a reply to that letter of May 1980. I wrote it. I have never had a reply.

Mr. Holtmann: —yes, because water is really more valuable than oil in the ground in this situation. I think the City of Winnipeg is probably very, very concerned, and I guess we can all appreciate that, but I also appreciate very much the economic opportunity that I think you should have the right to develop.

Mr. Dennehy: The City of Winnipeg seems to think you can have expropriation without compensation, which is an unusual principle in Canada and the United States.

Mr. Holtmann: I would just like to ask one more question of Chief Red Sky. In his discussion with the Minister, Mr.

[Translation]

Le chef Red Sky: Oui, les membres de la bande nous ont donné un message très clair; ils nous donnent le mandat d'aménager les 600 acres, c'est tout.

M. Dennehy: Il en découle donc, monsieur Holtmann, qu'il faut savoir comment traiter avec des gens comme ceux de la ville de Winnipeg. Je suis aussi un citoyen de cette communauté et un ancien conseiller, et je ne puis croire que l'on ait traité cette question de cette façon. Ils l'ont fait en ne faisant rien du tout.

Le chef Red Sky vous a raconté comment en 1979 il a rencontré le maire et lui a présenté un petit exposé sur ce que la bande voulait faire. Cet exposé du 27 mars 1980—excusezmoi, je vieillis—«Présentation de la bande numéro 40 du lac Shoal, à l'honorable maire Norrie, de la ville de Winnipeg, Jim Red Sky»—chef à l'époque. Il s'agissait d'un petit exposé de cinq pages soulignant ce que la bande voulait faire pour informer le maire comme marque de courtoisie et pour lui demander également son aide.

Par la suite, ils ont demandé combien ils prendraient pour vendre les droits de tenure par bail. Souvenez-vous qu'ils voulaient aménager cette terre parce que cet aménagement signifiait des emplois, il faudrait des gens pour rénover les chalets, il y aurait un petit magasin, il faudrait aussi des gens pour construire les quais. La proposition mentionnait l'emploi d'environ 11 ou 12 personnes à temps partiel sur une base permanente, et lorsque vous avez une réserve de 44 familles où six personnes seulement travaillent, si vous en avez 11 ou 12 autres qui peuvent travailler, cela fait beaucoup pour le juste emploi.

Un peu plus tard, en mai, la bande a envoyé à M. Norrie une lettre détaillée de huit ou neuf pages—je l'ai rédigée—soulignant ce qui était à son avis un prix raisonnable, sans avoir eu recours à un évaluateur, afin de résoudre la difficulté. La bande ne voulait pas vendre, ils l'ont bien mentionné, mais le maire a dit: Donnez-moi une idée du prix parce que ça m'aidera de le connaître. À cause de cela, la bande lui a donc dit où les emplois seraient créés et tout le reste. Elle n'a jamais reçu de réponse à cette lettre.

M. Holtmann: Je ne sais pas vraiment comment fonctionne la ville de Winnipeg, je trouve très malheureux...

M. Dennehy: Je n'ai jamais reçu de réponse à cette lettre envoyée en mai 1980. Je l'ai écrite. Je n'ai pas eu de réponse.

M. Holtmann: ... oui, car l'eau a vraiment plus de valeur que le pétrole souterrain dans ce cas-ci. À mon avis, la ville de Winnipeg est probablement très, très concernée, nous pouvons tous le comprendre, mais je vois également les avantages économiques que vous en tireriez si vous aviez le droit d'aménager cette terre.

M. Dennehy: La ville de Winnipeg semble croire qu'on peut exproprier sans indemniser, un principe assez peu commun au Canada et aux États-Unis.

M. Holtmann: Je voudrais poser encore une question au chef Red Sky. Il en a parlé au ministre, M. Crombie, à Thunder

Crombie, in Thunder Bay on this very subject—and I sat in on that meeting—have you had any reply from him as to how these negotiations may continue to carry on, or should the federal government appoint an arbitrator in this area?

Chief Red Sky: No, I have not got a reply from the Minister as yet. As for the arbitrator, you will recall as I do that the name of Mr. Emmett Hall was mentioned. I talked to the chief of Grassy Narrows and he is not very pleased with that appointment for a number of reasons I am not at liberty to discuss here.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

For something upwards of four years the federal government failed to live up to its commitment to provide an answer within 30 days. Chief Red Sky, do you see that as acting in bad faith?

Chief Red Sky: That goes without saving.

Mr. Parry: In your view, if the present Minister of Indian Affairs continued that inaction—and of course we must allow for the fact that this is a new government and he is a new Minister... would you consider that to be bad faith?

Chief Red Sky: From our experience I do not consider the excuse that he is a new Minister to be a reasonable excuse whatsoever. I have gone through a number of Ministers and different parties in the federal government as well as the Province of Manitoba. I have gone through a couple of different governments in Manitoba as well as two or three mayors in the City of Winnipeg.

• 1055

Mr. Parry: In your view, is the City of Winnipeg pursuing a deliberate strategy of not responding, in order to presumably completely exhaust the band's patience? Will this lead to the band's giving up this idea?

Chief Red Sky: That is what I have tried to convey this morning; they want to frustrate us. However, I do not think they will.

Mr. Parry: The cottage owners will build cottages on this leased land, if the development does go ahead. Where would they get their drinking water from?

Chief Red Sky: Right from the lake.

Mr. Parry: Perhaps I could direct a question to Wilson Eedy.

Does Winnipeg treat its water by chlorination?

Mr. Eedy: That is correct.

Mr. Parry: So in fact there would be no doubt in your mind that the present quality of water drunk by the citizens of Winnipeg is superior to that which the citizens of Shoal Lake are drawing from the lake?

Mr. Eedy: That is correct.

[Traduction]

Bay—j'étais à cette réunion—vous a-t-il répondu au sujet de ces négociations, peuvent-elles se poursuivre, ou est-ce que le gouvernement fédéral devrait nommer un arbitre dans ce cas?

Le chef Red Sky: Non, je n'ai pas encore reçu de réponse du ministre. Pour ce qui est de l'arbitre, vous vous souviendrez que le nom de M. Emmett Hall a été mentionné. J'ai parlé au chef de Grassy Narrows, qui n'est pas très heureux de cette nomination, pour des raisons que je ne suis pas libre de discuter ici

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Holtmann. Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Depuis près de quatre ans, le gouvernement fédéral a failli à son engagement de répondre dans les 30 jours. Chef Red Sky, crovez-vous que ce soit de la mauvaise foi?

Le chef Red Sky: Cela va sans dire.

M. Parry: À votre avis, si le ministre des Affaires indiennes actuel n'agit pas davantage—et évidemment nous devons tenir compte du fait qu'il s'agit d'un nouveau gouvernement et d'un nouveau ministre—allez-vous croire que c'est de la mauvaise foi?

Le chef Red Sky: Nous fondant sur notre expérience, je ne crois pas qu'il faille invoquer l'excuse d'un nouveau ministre comme étant une excuse raisonnable. J'ai connu un certain nombre de ministres et différents partis au gouvernement fédéral de même que dans la province du Manitoba. J'ai connu quelques gouvernements différents au Manitoba de même que deux ou trois maires dans la ville de Winnipeg.

M. Parry: À votre avis, est-ce que la ville de Winnipeg a pour stratégie de ne pas répondre afin probablement de venir à bout de la patience de la bande? Croyez-vous que la bande finira par céder?

Le Chef Red Sky: C'est ce que j'ai essayé de vous faire comprendre ce matin, la ville essaie de nous frustrer. Mais je ne pense pas qu'elle réussira.

M. Parry: Les propriétaires de chalets construiront sur ces terres louées, si l'aménagement se fait. D'où obtiendront-ils leur eau potable?

Le Chef Red Sky: Directement du lac.

M. Parry: J'aimerais poser une question à Wilson Eedy.

Est-ce que Winnipeg purifie son eau par chloration?

M. Eedy: Oui.

M. Parry: Il n'y a donc aucun doute dans votre esprit que la qualité de l'eau que boivent actuellement les habitants de Winnipeg est supérieure à celle que les habitants du Lac Shoal obtiennent de ce lac?

M. Eedy: C'est juste.

Mr. Parry: Has there been any costing or any proposal to extend the water intake over to Rice Bay? Your computer model shows that there is no likelihood of contamination there, because your water flows north?

Mr. Eedy: First of all, the water system at the City of Winnipeg is relatively unique in that all they have to do is chlorinate, whereas most major cities in Canada have to filter and do other things with the water. This is because they have had a relatively high quality source of water and have not had to do these other things with it.

Another point is that the City of Winnipeg, within the next five years or so I think, is going to require more water. Winnipeg is discussing the potential of doubling the amount of water taken out of the lake.

A third point is that basically, by pumping the amount of water they do even today, they have reversed the currents in the lake. Now, instead of flowing out of Indian Bay into Shoal Lake, the water flows from Shoal Lake into Indian Bay. Basically this means that there is a very large supply of water. As we said, Shoal Lake is about 16 kilometres by 16 kilometres in size. It is also connected to the Lake of the Woods, which is a much larger lake. It is a sort of bay with a very narrow inlet of Lake of the Woods. So, as a consequence, there is a large amount of water that can be drawn on. It is basically good water except for some areas where there are bacterial problems.

We feel, as part of this proposed development, especially if a road were brought in and if some of the other recommendations of the report were done, the water quality would improve in Indian Bay. It would not be a problem for people drawing it, cottagers or otherwise. There is certainly ample water there.

Mr. Parry: This might sound like a foolish question, but I think the answer should be pointed out. Is anyone being paid anything for this water that the City of Winnipeg is drawing from Shoal Lake?

Mr. Dennehy: No, not to our knowledge.

Mr. Parry: Has the band responded to EARP, the Environmental Assessment and Review Process report? Is it not the band's report, Mr. Eedy?

Mr. Eedy: Yes. The report is the band's . . .

Mr. Parry: Has the band responded to the comments on the report?

Mr. Eedy: Yes, the band has responded. I think the response went in about two weeks ago.

Mr. Parry: I see. So that updates the information in our briefing.

Mr. Eedy: Yes.

Mr. Parry: I just wanted to bring that point out. Regarding your assessment, Mr. Eedy, were the comments largely of a technical, speculative, sort of "what if" nature?

[Translation]

M. Parry: Est-ce qu'on a calculé le coût d'une adduction d'eau à partir de Rice Bay; est-ce qu'on a envisagé pareille possibilité? Votre modèle informatique montre qu'il n'y a pas de risque de contamination, étant donné que l'eau s'écoule vers le Nord?

M. Eedy: Premièrement, l'approvisionnement en eau de la ville de Winnipeg est relativement unique en ce qu'il suffit d'ajouter du chlore à l'eau, alors que dans la plupart des grandes villes au Canada, il faut filtrer l'eau et la traiter de diverses façons. La raison en est que nous avons une source d'eau relativement de haute qualité, qu'on n'a pas eu à traiter davantage.

Par ailleurs, la ville de Winnipeg aura besoin d'une plus grande quantité d'eau d'ici cinq ans. Elle est en train de discuter de la possibilité de doubler la quantité d'eau qu'elle retire du lac.

Troisièmement, en pompant la quantité d'eau qu'elle pompe aujourd'hui, la ville a inversé les courants du lac. Au lieu de s'écouler de la baie des Indiens vers le lac Shoal, l'eau s'écoule du lac Shoal dans la Baie des Indiens. Cela signifie surtout qu'il y a une très grande source d'approvisionnement en eau. Nous le répétons, le lac Shoal a environ 16 kilomètres de longueur et 16 kilomètres de largeur. Il est également relié au Lac des Bois qui est un lac beaucoup plus étendu. C'est en quelque sorte une baie avec un débouché très étroit dans le Lac des Bois. Il s'agit donc d'un grand réservoir. L'eau y est essentiellement de bonne qualité, sauf à certains endroits où il y a pollution bactérienne.

Nous croyons que grâce à ce projet d'aménagement, surtout si une route était construite et si l'on donnait suite à certaines recommendations, la qualité de l'eau s'améliorerait dans la Baie des Indiens. Les occupants des chalets et les autres n'auraient pas de difficulté à s'approvisionner. Il y a certainement suffisemment d'eau.

M. Parry: La question peut vous sembler ridicule, mais la réponse devrait nous intéresser. Est-ce que quelqu'un paie quelque chose pour cette eau que la ville de Winnipeg retire du lac Shoal?

M. Dennehy: Non, pas à ma connaissance.

M. Parry: Est-ce que la bande a répondu au rapport du Processus d'évaluation environnementale? N'est-ce pas le rapport de la bande, monsieur Eedy?

M. Eedy: Oui. Le rapport est celui de la bande . . .

M. Parry: Est-ce que la bande a répondu aux observations contenues dans ce rapport?

M. Eedy: Oui, la bande a répondu. Je crois que la réponse a été reçue il y a deux semaines.

M. Parry: Je vois. Cela représente donc une mise à jour des renseignements que nous avons reçus de votre exposé.

M. Eedy: Oui.

M. Parry: Je voulais juste souligner ce fait. Monsieur Eedy, votre évaluation des aspects techniques est-elle essentiellement spéculative?

• 1100

Mr. Eedy: Yes; they were technical. A lot of them were questions such as, what happens if somebody drives a truck with sewage into the lake? And that we found to be almost an impossible scenario to consider, because of the way the trucks are built and because of the topography of the area. What happens if you have a big fuel spill? In fact, when you compare it to the fact that they are moving the fuel by barge across the lake right now, I think there is a lot less chance of such a thing happening if the development were to go ahead. But we were asked to model all of these scenarios, and we did.

Mr. Parry: Okay. Actually, the best thing that could happen for your argument would be for one of those barges to capsize and . . .

Mr. Eedy: Mr. Chairman, I understand that it has happened. There have been cases where they have had to fish the fuel barrels out of the lake, but, so far, they have not had a major spill.

Mr. Parry: Yes. Mr. Chairman, perhaps I can just ask a question which will have the witness repeating a statement, because I think it is very important to have this on the record. Is it your opinion, Mr. Eedy, that if all phases of the project were carried out, including the access roads which would eliminate that cross-water traffic, then in all probability the quality of water for the City of Winnipeg would actually be improved?

Mr. Eedy: It would not be made worse. If the access road would allow the garbage and sewage to be taken care of bette... well, actually as far as the Winnipeg people are concerned, it probably would not affect the water at all, but it would improve for the people who are taking it directly from the lake.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I wonder if I could ask the committee members just to look at a few short supplementary questions. We are drawing past 11 a.m. and if you are agreable, then we could get on with the next group.

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. White.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. I have one short question to ask your legal counsel, Chief Red Sky, just to clarify something in own mind. If you were to get a recommendation from this committee and a go-ahead from the Minister, is there anything legally that the City of Winnipeg could do to block the project entirely? I mean, if the Department of Indian Affairs and Northern Development and the band were all set to go, if we had the approval federally, could it be blocked from that side?

Mr. Dennehy: If the Minister approved the head lease pursuant to Clause 13, the only thing the City of Winnipeg could do would be to commence a lawsuit. Of course, anybody can commence a lawsuit, although whether it succeeds or not depends on certain things. And I guess what they would try to

[Traduction]

M. Eedy: Oui; c'étaient des questions d'ordre technique. On nous demandait notamment ce qui se passe quand quelqu'un conduit un camion chargé de déchets jusque dans le lac. Nous avons constaté que nous pouvons difficilement nous prononcer étant donné la construction des camions et la topographie de la région. Qu'arrive-t-il dans le cas d'un déversement massif de carburant? En réalité, comme il transporte à l'heure actuelle le carburant par chaland sur le lac, j'estime que la réalisation du projet risque moins de provoquer de tels incidents. Mais on nous a demandé de construire des modèles à partir de ces scénarios, et c'est ce que nous avons fait.

M. Parry: D'accord. De fait, si un de ces chalands devait chavirer, votre argumentation en serait étayée.

M. Eedy: Monsieur le président, je crois savoir que c'est déjà arrivé. Ils ont déjà eu à repêcher des barils de carburant du lac mais, jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de grand déversement

M. Parry: Oui. Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question qui amènera le témoin à répéter un de ses commentaires puisque j'estime qu'il est très important de faire verser sa réponse au compte rendu. Monsieur Eedy, croyezvous que la réalisation de toutes les étapes du projet, y compris la construction des routes d'accès qui éliminerait les traversées de plans d'eau, permettraient vraisemblablement d'améliorer la qualité de l'eau dans la ville de Winnipeg?

M. Eedy: En tout cas, la qualité ne pourrait se dégrader. Les habitants de Winnipeg ne croient pas que le transport des déchets et des eaux usées grâce aux routes d'accès aurait une incidence quelconque sur la qualité de l'eau mais, en fait, ceux qui s'alimentent directement dans le lac auraient une eau de meilleure qualité.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je me demande si les membres du Comité sont disposés à entendre quelques brèves questions supplémentaires. Nous passons le cap des 11 heures et, si cela vous convient, nous pourrons ensuite passer à l'autre groupe de témoins.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur White.

M. White: Merci, monsieur le président. Chef Red Sky, j'aimerais poser une petite question à votre conseiller juridique pour m'assurer d'avoir bien compris. Si vous obtenez une recommandation du Comité et l'autorisation du ministre, la ville de Winnipeg peut-elle, légalement, empêcher entièrement la réalisation du projet. Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la bande étaient prêts à aller de l'avant et si le gouvernement fédéral autorisait le projet, la ville de Winnipeg pourrait-elle en empêcher la réalisation?

M. Dennehy: Si le ministre autorise le projet en vertu de l'article 13 du bail principal, la ville de Winnipeg n'aura d'autre recours que d'intenter des poursuites. Bien sûr, n'importe qui peut se prévaloir de ce recours mais le succès dépend de certains facteurs. Je crois que la ville de Winnipeg

do immediately would be to obtain an injunction to prevent the leasing of the lots, and that would have to go to the Federal Court. I think, and our research indicates, that it would not be granted. The land is Indian land; it is governed by the federal Indian Act and, if everything was done properly in terms of the approvals, they would be entitled to lease their land. So I guess it is a qualified "yes" to your question. They could start an action and request an injunction. I am referring to the City of Winnipeg.

The Vice-Chairman: Mr. White, do you have another question?

Mr. Dennehy: Excuse me, Mr. Chairman. Perhaps I should add to that, Mr. White, and say that no matter what happens in this matter, I think they are going to do that anyway. We have always thought they were going to do that anyway. We are going through all these processes, FERO, negotiation, and the suggestion from the new government is to have an arbitrator... well, when it comes down to the bottom line—I have talked to the city lawyers extensively on this—the bottom line is that they are going to do that anyway. So we are just spinning our wheels. If it had been approved four years ago, we would have had the whole thing resolved, probably, two years ago.

• 1105

Mr. White: Thank you. Maybe one very quick question.

In reference to the case where Winnipeg, for instance, decided to log-jam the whole process—if they wanted to enlarge the water intake, is there any legal action that the band could take to stop that?

Mr. Dennehy: The City of Winnipeg has title to a little piece of Indian Bay, and of course they can do with it as they wish.

Mr. White: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Parry, I will allow you one short one and then we will go to the next group.

Mr. Parry: What was the date that commercial fishing for your band members was closed off, Chief Red Sky?

Chief Red Sky: It was about 1979 when they initially put a quota on it, and then the quota gradually went down on a one-or two-year basis. I think it started out at about 50,000 pounds per year for the whole community, which is very minimal. I think it was 5,000 pounds at the last stage, and then they eliminated it

Mr. Parry: If I recall correctly, that quota took over half the fishermen out.

Chief Red Sky: In that particular case it only left two in.

Mr. Parry: So effectively, the close-down of commercial fishing started in 1979.

Chief Red Sky: Yes.

[Translation]

tenterait dès le départ d'obtenir une injonction interdisant la location des lots et la cause serait alors portée devant la cour fédérale. Vérification faite, nous croyons que la cause serait rejetée. Ces terres sont des terres indiennes qui relèvent de la Loi fédérale sur les Indiens et, s'ils obtenaient toutes les autorisations voulues, les Indiens auraient le droit de louer leurs terres. Et je réponds donc oui à votre question, avec réserve. La ville de Winnipeg pourrait intenter des poursuites et demander une injonction.

Le vice-président: Monsieur White, voulez-vous poser une autre question?

M. Dennehy: J'aimerais ajouter autre chose, monsieur le président. Monsieur White, j'aimerais dire que, peu importe le dénouement de cette affaire, la ville de Winnipeg intentera des poursuites. Nous avons toujours pensé qu'elle allait le faire de toute façon. Nous suivons toutes les étapes du processus, y compris l'examen des répercussions environnementales et la négociation, et le nouveau gouvernement propose maintenant de faire intervenir un arbitre. Mais tout compte fait, et j'en ai parlé longuement avec les avocats de la ville, la ville de Winnipeg intentera de toute façon des poursuites. Nous faisons donc du sur place. Si le projet avait été approuvé il y a quatre ans, la question aurait probablement été réglée il y a deux ans.

M. White: Merci. J'aimerais poser une autre question très

Vous dites que la ville de Winnipeg a décidé de faire obstacle au projet, mais j'aimerais savoir si la bande pourrait légalement l'empêcher d'augmenter le débit d'eau?

M. Dennehy: La ville de Winnipeg est propriétaire d'une partie de Indian Bay et elle pourrait évidemment faire cela si elle le voulait.

M. White: Merci.

Le vice-président: Monsieur Parry, je vais vous permettre de poser une brève question avant de donner la parole au prochain groupe de témoins.

M. Parry: Chef Red Sky, à quelle date la pêche commerciale a-t-elle été interdite aux membres de votre bande?

Le chef Red Sky: On a imposé des contingents vers 1979 et on les a réduits graduellement sur une période de deux ans. Le contingent initial était d'environ 50,000 livres par année pour l'ensemble de la collectivité, ce qui est très peu. Avant l'élimination totale, le contingent était tombé à 5,000 livres.

M. Parry: Si ma mémoire est fidèle, plus de la moitié des pêcheurs ont perdu leur gagne-pain au moment de l'application des contingents.

Le chef Red Sky: Dans ce cas, deux personnes seulement ont pu continuer à pratiquer la pêche.

M. Parry: Donc, en réalité, la fermeture de la pêche commerciale remonte à 1979.

Le chef Red Sky: Oui.

Mr. Parry: Okay, thanks.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Parry.

Chief Red Sky, I would like to thank you and your group for coming to be with us today, and the points you have made have certainly been noted. The committee will certainly be reviewing for you; and again I would like to thank you on behalf of the committee for being here today.

Chief Red Sky: I would like to take the opportunity to thank the committee for being patient with us, and I would like to extend our band's wishes that this committee can move along to the point where we would like to be, and where we should have been five years ago.

The Vice-Chairman: Good. Thank you, sir.

We will take just a couple of minutes' break to stretch our legs, and then I will call on the next group to come forward

• 1108

[Traduction]

M. Parry: Très bien, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Parry.

Chef Red Sky, j'aimerais vous remercier, vous et tous les membres de votre groupe, d'avoir été des nôtres aujourd'hui. Nous avons pris bonne note des points que vous avez soulevés. Le Comité tiendra certainement compte de votre exposé et je vous remercie à nouveau au nom de tous les membres du Comité

Le chef Red Sky: J'aimerais profiter de cette occasion qui m'est offerte de remercier les membres du Comité de la patience dont ils ont fait preuve à notre égard et j'aimerais dire, au nom de notre bande, que nous espérons que le Comité pourra faire avancer ce dossier et y trouver une solution que nous attendons depuis cinq ans.

Le vice-président: D'accord. Merci, monsieur.

Nous ferons une courte pause pour nous dégourdir les jambes puis j'inviterai le prochain groupe de témoins à prendre place à la table.

• 1110

The Vice-Chairman: I would first like to welcome Chief Ted Moses and his group here today. I realize you had problems with the weather, which I guess everyone in the area has had in the last 24 hours. I am wondering, Chief, whether you would like to introduce your delegation to the committee.

Chief Ted Moses (Grand Chief, James Bay Cree—Naskapi Corporations of Quebec): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here this morning. It took some time and some difficulty to be present. We had to fight a storm. Not only are we fighting governments, we are fighting storms as well.

I would like to introduce the people who are with me: Philip Awashish, the Executive Chief of the Grand Council of the Cree and the Vice-Chairman of the Cree Regional Authority; Able Bosum, the Director of the Economic Development Agency for the Cree Regional Authority; Chief Rusty Cheezo, Chief of the Eastmain Band; Josie Sam Atkinson, Deputy Chief of the Chisasibi Band; and Isaac Masty, Deputy Chief of the Great Whale River Band. We also have Mr. Robert Sauvé, from the Town of Val-d'Or, a member of the town council. We have other people who are here with us: Bob Epstein and Linda Corston, both from the Ottawa Liaison Office of the Cree People, and Andrew George, the Economic Development Officer for Great Whale. I believe that is about it.

The Vice-Chairman: Very good, Chief. Apparently you have about a 20-minute presentation.

Grand Chief Moses: Yes, we would basically like to read the brief, as there are many points in there we would like to get into the record. I will begin. My colleague Philip and I will from time to time make the presentation.

Le vice-président: J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue au chef Ted Moses et aux membres de son groupe. Je crois savoir que vous avez eu des problèmes avec le mauvais temps comme à peu près tous les habitants de la région ces 24 dernières heures. Voulez-vous, chef Moses, nous présenter les membres de votre délégation.

Le chef Ted Moses (grand chef, Sociétés Cries et Naskapies de la Baie James du Québec): Merci, monsieur le président. Il nous fait plaisir d'être ici ce matin. Nous avons eu de la difficulté à venir. Nous avons dû braver la tempête comme nous devons braver les gouvernements.

Je vais maintenant vous présenter les membres de la délégation: Philip Awashish, chef exécutif du Grand conseil des Cris et vice-président de l'Administration régionale crie; Able Bosum, directeur de l'Agence de développement économique de l'Administration régionale crie; chef Rusty Cheezo, chef de la bande Eastmain; Josie Sam Atkinson, sous-chef de la bande Chisasibi; et Isaac Masty, sous-chef de la bande Great Whale River. M. Robert Sauvé, membre du conseil municipal de Val-d'Or, nous accompagne. Sont aussi membres de notre délégation M. Bob Epstein et Linda Corston, du Bureau de liaison d'Ottawa avec le peuple cri, et Andrew George, agent du Développement économique de la bande de Great Whale River. Et je crois que c'est tout.

Le vice-président: Merci, chef. On m'indique que vous voulez faire un exposé d'une vingtaine de minutes.

Le Grand chef Moses: Oui; nous aimerions lire notre mémoire puisqu'il contient de nombreux points que nous voudrions faire verser au compte rendu. Je vais commencer. Je ferai l'exposé en alternant avec mon collègue Phillip.

We welcome this opportunity to appear again before the Standing Committee of the House of Commons On Indian Affairs and Northern Development. This committee has taken an active role in the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which was signed in 1975.

• 1115

Most of the members of this committee are familiar with the several difficulties the Crees encountered in 1980 and in 1981 in securing the implementation of certain parts of the James Bay and Northern Quebec Agreement which related to the provision of water and sewer infrastructure in the Cree communities.

As the result of this committee's efforts, the federal government undertook a review of the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which led to a review report and to the provision of a special capital fund of approximately \$32.34 million for the Cree communities.

The Crees have now constructed essential sanitary systems in the communities which have resulted in a dramatic improvement in Cree health.

The Federal Review of the James Bay and Northern Quebec Agreement was to be an ongoing process. Although the review itself dealt initially and principally with matters affecting Cree health, it considered in some detail federal and Quebec obligations for economic development.

In addition to our comments respecting health and federal programs, services and benefits, we stated in our March 1981 brief to this committee that the principle section of the agreement dealing with economic development, which is section 28, was an unqualified failure.

It must be recalled that among the important objectives of the agreement were the protection of the traditional way of life and the option to benefit fully from the modern industrial society. Section 28 of the agreement was the vehicle designed to allow the Crees to achieve economic independence.

Even the Federal Review Report of 1982, however, in effect, concluded that there had been little or no effort by the governments to implement the economic development provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement. It suggested that this might be accomplished in the future through agreements with the Department of Regional Economic Expansion.

Yet, three years later, government implementation of the economic development provisions of the agreement remains a failure.

It is this particular subject, economic development for the Crees, that we wish to discuss with you today.

It is important to note at the outset that while the federal Cabinet did approve special funds in 1982 for the Cree respecting implementation of the agreement, these funds were used for urgent and immediate sanitary infrastructure needs in

[Translation]

Nous sommes heureux d'avoir à nouveau l'occasion de nous présenter devant le Comité permanent des affaires indiennes et du nord canadien de la Chambre des communes. Ce comité a joué un rôle actif dans la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois signée en 1975.

La plupart des membres de ce Comité sont familiers avec les graves difficultés auxquelles les Cris ont eu à faire face en 1980 et en 1981 pour assurer la mise en oeuvre de certaines parties de la Convention de la Baie James et du Nord québécois afférentes à l'installation des infrastrucutres des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les communautés cries.

Par suite des efforts du Comité, le gouvernement fédéral a entrepris une étude sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois qui a entraîné la publication d'un rapport d'étude et la fourniture d'un fonds de capital spécial d'environ 32,34 millions de dollars pour les communautés cries

Les Cris ont maintenant construit les systèmes d'hygiène essentiels dans les communautés et en conséquence, l'état de santé des Cris s'est amélioré remarquablement.

L'étude fédérale de la Convention de la Baie James et du Nord québécois devait être un processus continu. Même si, au départ, cette étude traitait principalement des questions touchant l'état de santé des Cris, elle a traité de façon assez détaillée des obligations fédérales et québécoises en matière de développement économique.

Outre nos commentaires afférents à la santé et aux programmes, services et avantages fédéraux présentés dans notre mémoire de mars 1981 à ce Comité, nous y soulignons que le chapitre principal de la Convention traitant de développement économique, le chapitre 28, était un échec absolu.

Il importe de répéter que la protection du mode de vie traditionel et la possibilité de profiter pleinement de la société industrielle moderne figurent parmi les objectifs principaux de la Convention. Son chapitre 28 est l'outil conçu pour permettre aux Cris de parvenir à l'indépendance économique.

Cependant, même selon le rapport fédéral d'étude de 1982, il était en fait conclu qu'il y avait eu peu ou aucun effort de la part des gouvernements pour mettre en oeuvre les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois traitant de développement économique. Les conclusions de l'étude suggéraient de plus que cet objectif pourrait être atteint à l'avenir par le biais d'ententes avec le ministère de l'Expansion économique régionale.

Trois ans plus tard, la mise en oeuvre par le gouvernement des dispositions de la Convention relatives au développement économique demeure encore un échec.

Aujourd'hui, nous désirons discuter avec vous de ce sujet particulier qu'est le développement économique des Cris.

Même si le Cabinet a approuvé en 1982 l'octroi de fonds spéciaux pour les Cris au titre de la mise en oeuvre de la Convention, il importe d'abord de souligner que ces fonds ont été utilisés pour répondre à des besoins urgents et immédiats

the Cree communities. We would underline that no funds were made available at that time with respect to economic development.

More precisely, these funds were used to reimburse the Crees for funds advanced to implement health-related projects.

Furthermore, although there was an ongoing commitment for a federal review of these sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement which concern Cree economic development, principally Section 28 of the agreement, that federal review has not taken place.

Finally, by way of an introductory comment, we would mention that there is a present unemployment rate among the Crees of approximately 52%. Despite the traditional activities which occupy over 1,000 full-time trappers and despite the administrative and construction jobs available, prospects for substantial employment over the next five years of a large part of the Cree work force are bleak. Furthermore, in the next five years, many more of our young people will also be leaving school and looking for work. This is of very great concern to the Cree leadership and the Cree communities and it is a problem that must begin to be resolved immediately.

In December 1984, Canada and Quebec entered into an Industrial and Regional Development master Agreement. Although this agreement should have included specific references to section 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, it did not. The agreement signed between Canada and Quebec contains no reference to the Northern Quebec region nor to native economic development, nor does it consider the serious problems of native unemployment nor the outstanding obligations in the James Bay and Northern Quebec Agreement.

For instance, Canada could easily have supported Cree efforts to participate in the manufacturing and marketing phases of the fur industry. The Crees should not only be suppliers of furs but entrepreneurs in finished fur products.

The Crees made strenuous efforts before IRDA was signed to bring these matters to the attention of both governments. These efforts were unsuccessful. This has underscored the need for this committee to examine the outstanding economic development obligations undertaken by the federal government in the James Bay and Northern Quebec Agreement.

I will ask my colleague, Philip Awashish, to continue from here.

Mr. Philip Awashish (Executive Chief, Vice-Chairman James Bay Cree—Naskapi Corporations of Quebec): Thank you, Mr. Chairman and members.

The Crees have persisted over the years in efforts to obtain the implementation of the economic development initiatives

#### [Traduction]

en matière d'infrastructures sanitaires dans les communautés cries. A ce moment-là, aucun fonds n'a été rendu disponible pour ce qui concerne le développement économique.

Plus précisément, ces fonds ont été utilisés pour rembourser aux Cris les fonds qu'ils avaient avancés pour la mise en oeuvre de projets relatifs à leur état de santé.

En oufre, même s'il existait un engagement continu de mener une étude fédérale des chapitres de la Convention de la Baie James et du Nord québécois visant le développement économique des Cris (plus particulièrement le chapitre 28 de la Convention), cette étude fédérale n'a pas eu lieu.

En dernier lieu et à titre de commentaires préliminaires, nous nous permettons de souligner que le taux de chômage chez les Cris atteint environ 52 p. 100. Malgré les activités traditionnelles auxquelles s'adonnent à plein temps plus de 1,000 trappeurs et les emplois disponibles dans le domaine de l'administration et de la construction, les perspectives d'emploi pour les cinq prochaines années sont presque inexistantes pour une grande partie de la main-d'oeuvre crie. En outre, encore plus de jeunes Cris quitteront l'école dans les cinq prochaines années et se mettront à la recherche d'un emploi. Cette situation inquiète les dirigeants cris et les membres des communautés cries au plus haut point, et on doit s'attaquer à ce problème immédiatement.

En décembre 1984, le Canada et le Québec ont conclu une entente-type pour le développement industriel et régional (EDIR). Même si cette entente aurait dû contenir des références précises au chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, elle n'en comportait aucune. L'entente intervenue entre le Canada et le Québec ne contient aucune référence à la région du Nord québécois et au développement économique autochtone. Elle ne traite pas non plus des problèmes graves du chômage chez les autochtones ni des obligations non exécutées de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Par exemple, le Canada aurait facilement pu appuyer les efforts des Cris pour participer aux étapes de la fabrication et de la commercialisation de l'industrie de la fourrure. Les Cris devraient non seulement être fournisseurs de fourrures mais aussi participer à l'industrie de produits finis de fourrures en qualité d'entrepreneurs.

Avant la signature de l'EDIR, les Cris se sont acharnés, sans succès, à présenter ces questions aux deux gouvernements. Cette situation a mis en relief le besoin pour le Comité d'étudier les obligations non exécutées en matière de dévelopmement économique contractées par le gouvernement fédéral dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Je vais maintenant demander à mon collègue, Philip Awashish, de poursuivre.

M. Philip Awashish (chef exécutif, vice président des sociétés Cries et Naskapies de la Baie James du Québec): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

Depuis des années, les Cris font des efforts soutenus pour faire en sorte que soient mises en oeuvre les initiatives en

promised in the agreement. Numerous approaches have been made to the Government of Quebec, to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in Ottawa and to the federal Department of Regional Industrial Expansion, all to no avail.

• 1120

Although the James Bay and Northern Quebec Agreement calls for a Joint Economic and Community Development Committee, this committee has met only two times since its inception in 1975. Intended as a tripartite (Canada, Quebec and the Crees) forum for the consideration of economic and social development issues, the federal and provincial governments have not responded to Cree requests to appoint responsible members, define agenda items or schedule meetings.

Applications by the Crees through DREE subsidiary agreements entered into between Canada and Quebec have been unsuccessful. The criteria set for DREE subsidiary agreements have never been adapted to the northern situation. Existing conditions contemplate an urban labour market, a complete support infrastructure and the availability of private capital.

Several reasons have been cited for rejecting Cree DREE applications, including the unwillingness of the Quebec government to enter into agreements with Canada, the insistence of the Quebec government upon a sectoral approach and reluctance to designate northern Quebec as a special economic development region. Both Canada and Quebec cited the previous failure of the two governments to agree upon a new framework for a master agreement.

Government officials told the Crees that a new IRDA agreement would facilitate the implementation of section 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Now that such an agreement has indeed been achieved, we are disconcerted to learn that the Economic Development Program within the Department of Indian Affairs did not participate in discussions with the Department of Regional Industrial Expansion during the preparation of the Canada-Quebec Agreement; and that the only effort made by the Department of Indian Affairs and Northern Development was an exploration by the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat, which went largely ignored by officials in both departments.

We have learned from our Inuit and Naskapi friends that economic development sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement which pertain to them were also ignored in the new IRDA agreement.

Section 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement provides for a wide range of economic and social development initiatives from Canada and Quebec. It estab-

[Translation]

matière de développement économique promises dans la Convention. De nombreuses démarches ont été entreprises auprès du gouvernement du Québec, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa et du ministère fédéral de l'Expansion industrielle régionale, le tout sans succès.

Depuis sa mise sur pied en 1975, le Comité conjoint de développement économique et communautaire n'a tenu que deux réunions, malgré le fait que la création d'un tel comité est prévue dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Il était proposé que ce comité soit une tribune tripartite (le Canada, le Québec, les Cris) dont le rôle devait être d'examiner certaines questions afférentes au développement économique et social. Malgré les demandes adressées par les Cris aux gouvernements fédéral et provincial, ces derniers négligent de nommer les membres responsables, de préciser les points à l'ordre du jour ou de fixer des réunions.

Les demandes présentées par les Cris par le biais d'ententes accessoires MEER conclues entre le Canada et le Québec se sont révélées infructueuses. Les critères établis pour les ententes accessoires MEER n'ont jamais été adaptés à la situation nordique. Les modalités actuelles visent un marché du travail urbain, avec la présence d'une infrastructure de soutien complet et la disponibilité de capitaux privés.

Plusieurs raisons ont été invoquées pour rejeter les demandes des Cris en vertu des ententes du MEER, parmi lesquelles le manque d'enthousiasme du Québec à conclure des ententes avec le Canada, l'insistance du gouvernement du Québec à aborder la situation par secteur et la répugnance à désigner le Nord québécois à titre de région spéciale pour le développement économique. Le Canada et le Québec ont tous deux souligné l'échec antérieur des deux gouvernements à convenir de nouveaux cadres pour une entente-type.

Les représentants gouvernementaux ont fait remarquer aux Cris qu'une nouvelle EDIR faciliterait la mise en oeuvre du chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Maintenant qu'une telle entente a effectivement été conclue, nous sommes déconcertés d'apprendre que le personnel affecté au programme développement économique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas participé aux discussions avec le ministère de l'Expansion industrielle régionale au moment de la préparation de l'entente Canada-Québec. Le seul effort fourni par les ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a été une étude préliminaire de la part du Secrétariat de la mise en oeuvre des revendications du Québec, dont les représentants des deux ministères n'ont guère tenu compte.

Nous avons également appris de nos amis Unuit et Naskapis que les chapitres de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois se rapportant à ceux-ci et concernant le développement économique étaient passés sous silence dans la nouvelle entente EDIR.

Le chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoit une vaste gamme d'initiatives de la part du Canada et du Québec dans le domaine du développe-

lished the James Bay Native Development Corporation, which is called SODAB, initiated measures for the establishment of Cree associations to promote hunting, fishing and trapping; outfitting and tourism; native arts and crafts; contemplated training programs; preferential contract provisions; and Cree involvement in the development of the north.

It sets up a Joint Economic and Community Development Committee consisting of members from the Cree Regional Authority, and the Governments of Canada and Quebec. This committee is entrusted with a number of important responsibilities for the promotion of economic and social development, including the recommendation of appropriate measures respecting training and human resources development; job placement and recruitment; Cree priority in the awarding of project contracts; business assistance programs; and provision of financial management advice.

It is also to be involved in the promotion of community development programs with economic development officers in the Cree communities, and assistance in work related to economic development measures, including assistance in obtaining capital for Cree entrepreneurs and the provision of technical expertise. Yet, this committee has not met in several years.

#### • 1125

Section 28 contains a specific section on training courses and job recruitment and placement, which requires the establishment of manpower services in the Cree communities. It contains another complete section treating Cree participation in employment and contracts, part of the approach to this serious problem of finding adequate employment in the Cree communities. This section provides for additional commitments for Cree preference in contracts by Canada and Ouebec.

It is section 28 which emphasizes the obligations regarding the provision of community services and, in particular, the supply of essential sanitation services in each Cree community, which this committee examined at length on previous occasions. But section 28 also obligates Canada and Quebec to provide special assistance to Cree entrepreneurs.

Little or nothing has been done to implement these measures. What could be standing in the way? The political situation in Quebec is obvious. Governments consider the expenditure of economic development funds in the north as wasteful and inefficient. Permanent northern populations are small; economic activity is limited, and significant benefits require considerable expenditures since the region lacks normal economic infrastructures. Economic development funds

#### [Traduction]

ment économique et social. Ce chapitre a établi la Société de développement autochtone de la Baie James (SODAB), a jeté les bases de la création d'associations cries destinées à promouvoir la chasse, la pêche et le trappage, la pourvoirie et le tourisme, et l'artisanat autochtone. En outre, ce chapitre vise des programmes de formation et la participation des Cris au développement du Nord et offre d'établir une priorité aux Cris en ce qui concerne les contrats.

Ce chapitre établit un Comité conjoint de développement économique et communautaire, composé de membres de l'Administration régionale crie et des gouvernements du Canada et du Québec. Parmi les responsabilités importantes confiées à ce Comité pour promouvoir le développement économique et social, on compte la présentation de recommandations appropriées pour ce qui concerne la formation et le développement des ressources humaines, le placement et la recherche d'emplois, la priorité des Cris quant à l'octroi de contrats de projets, les programmes d'aide à l'entreprise et la formulation de conseils de gestion financière.

Ce Comité s'occupe également de la promotion de programmes de développement communautaire avec l'aide d'agents de développement économique dans les communautés cries, l'aide au travail afférent aux mesures de développement économique, y compris l'aide pour obtenir des capitaux pour les entrepreneurs cris. De plus, le mandat de ce Comité comprend le rôle de conseiller technique. Il n'a toutefois tenu aucune réunion depuis plusieurs années.

Le chapitre 28 comporte un article précis en ce qui concerne les cours de formation, la recherche d'emplois et le placement; il est donc nécessaire que soient fournis des services de main-d'oeuvre dans les communautés cries. En outre, le chapitre 28 comprend un autre article entier sur la participation crie à l'emploi et aux contrats, lequel constitue un des moyens de s'attaquer au grave problème de la création d'emplois convenables dans les communautés cries. Ce dernier article prévoit des engagements additionnels de la part du Canada et du Québec en ce qui concerne la priorité à accorder aux Cris pour l'obtention de contrats.

C'est dans le chapitre 28 que l'on met l'accent sur les obligations en matière de fourniture de services communautaires et, plus particulièrement, la fourniture de services d'hygiène essentiels dans chaque communauté crie. Ce dernier aspect a fait l'objet d'une étude approfondie du Comité permanent à plusieurs reprises. Par contre, le chapitre 28 contraint également le Canada et le Québec à aider de façon particulière les entrepreneurs cris.

Rien n'a été fait pour mettre en oeuvre les mesures précitées, ou encore si peu. Quels sont les obstacles? La situation politique au Québec est évidente. Les gouvernements jugent qu'il est inefficace et peu rentable d'engager des fonds au titre du développement économique dans le Nord. La population permanente du Nord est peu nombreuse, l'activité économique est restreinte et il est nécessaire d'engager des dépenses considérables pour parvenir à des bénéfices importants puisque la région ne dispose pas des infrastructures économiques

spent in populated regions are preferred politically. They affect a large number of people with visable benefits.

Let us address these objections. The population in the Cree communities is small, but the Crees, Inuit and Naskapi are the permanent populations in the north. Others enter the region for projects, but efforts to establish permanent non-native communities in the north have not been successful. For the Crees, northern Quebec is home. Others enter the region on a short term and exploit the resources without leaving permanent economic infrastructures in place. Despite the construction of massive hydroelectric projects, the Cree territory has been almost totally neglected in the placement of economic infrastructures which permit the development of viable and permanent economic activities.

The Cree goal is economic self-sufficiency with a viable local economy. The vast potential can best be exploited by the permanent population. Consider such sectors as forestry, mining, tourism, industry and commerce, and you will begin to recognize the significance of the future development in the Cree territory.

It is difficult, however, to realistically contemplate development in any of these sectors without a significant economic infrastructure. Many communities have only two outside telephone lines. Most coastal Cree communities have no road access, no court facilities, and only recently, rudimentary airstrips are being built.

These economic infrastructures, taken for granted in the south, are universally provided by government, not by the private sector. Why are these facilities not available in the north? Although the Crees live in the shadow of the largest hydroelectric project in North America, several Cree communities have no reliable supply of electricity. This is a serious obstacle to natural resource and industrial development. Although the coastal Cree communities must receive shipments of heavy goods by sea, no port facilities or docks have been built.

Many who have analysed this situation have stated that the expenditures necessary for the development of a viable economy in the north exceed the economic potential of the region. They forget that funds spent in the north which promote the development of a northern economy also create jobs in the south. This fact has received insufficient attention. Economic development funds spent in the south have no direct northern benefit; the reverse is not true.

Consider, for example, the establishment of an effective telecommunications system. Expenditures for new equipment

[Translation]

habituelles. Du point de vue politique, il est préférable d'engager des fonds au titre du développement économique dans les régions plus peuplées, car un plus grand nombre de gens sont touchés par des avantages qui sont d'autant plus apparents.

Nous répondrons maintenant à ces objections. La population des communautés cries est très peu nombreuse, mais les Cris, les Inuit et les Naskapis habitent le Nord en permanence. D'autres personnes viennent dans la région pour certains projets, mais les efforts pour établir des communautés permanentes non autochtones dans le Nord sont restés vains. Le nord du Québec est la patrie des Cris. D'autres vivent dans la région pour de brèves périodes et mettent les ressources en valeur sans y laisser d'infrastructures économiques permanentes. Malgré la construction de projets hydroélectriques gigantesques, le territoire cri a été presque entièrement oublié lorsqu'il a été question d'installer des infrastructures permetant le développement d'activités économiques permanentes et viables.

L'objectif des Cris est d'atteindre l'indépendance économique au moyen d'une économie locale viable. La population permanente peut exploiter beaucoup plus efficacement le vaste potentiel de la région. Il n'y a qu'à s'arrêter au secteur de la sylviculture, des mines, du tourisme, de l'industrie et du commerce pour entrevoir l'importance du développement futur dans le territoire cri.

Cependant, si l'on est réaliste, il est difficile d'envisager la mise en valeur de l'un quelconque des secteurs précités sans une infrastructure économique d'envergure. Bon nombre de communautés ne disposent que de deux lignes téléphoniques extérieures. La plupart des communautés cries situées sur la côte sont sans route d'accès, elles ne disposent d'aucune installation portuaire et on vient tout juste d'y entreprendre la construction de pistes d'atterrissage rudimentaire.

Ces infrastructures économiques, que le sud tient pour acquises, sont généralement fournies par le gouvernement et non par le secteur privé. Pourquoi ces installations ne sont-elles pas offertes dans le Nord? Même si les Cris vivent à côté du plus vaste projet hydroélectrique en Amérique du Nord, plusieurs communautés cries ne disposent pas d'un approvisionnement fiable en électricité. Ceci est un empêchement de taille à la mise en valeur des ressources naturelles et au développement industriel. En dépit du fait que les communautés côtières cries doivent recevoir leurs cargaisons de matière lourde par voie maritime, aucun quai ou aucune installation portuaire n'a été construit.

Bon nombre de personnes qui ont étudié la situation ont déclaré que les dépenses nécessaires au développement d'une économie viable dans le Nord dépasse le potentiel économique de la région. Elles oublient que les fonds engagés dans le Nord, servant à promouvoir le développement d'une économie nordique, créent également des emplois dans le Sud. Ce fait passe trop facilement inaperçu. Les fonds engagés au titre du développement économique dans le Sud ne bénéficient pas directement au Nord: l'inverse est faux.

Par exemple, il suffit d'étudier la mise sur pied d'un système efficace de télécommunications. Les dépenses afférentes au

will produce orders and jobs in southern Canada. They will also create jobs in the north for the Cree population. This will encourage other economic development activities in the north, thus stimulating the entire economy.

• 1130

Now, Mr. Chairman, I would like to pass the brief to Ted Moses, Grand Chief.

Grand Chief Moses: The James Bay and Northern Quebec Agreement has as its goal, the economic self-sufficiency of the Crees. The absence of government participation to date in the Cree economic development has not prevented the Crees from making progress on their own.

Air Creebec Inc., the Cree controlled and operated scheduled air carrier, is the prime local regional carrier in the north of Quebec. The Cree Construction Company (Québec) Ltd. completed the contracts worth \$30 million in 1984 which included the construction of housing and major community infrastructure.

The Crees have constructed winter roads to their isolated communities to reduce housing costs. The Cree Regional Authority and the Cree Housing Corporation have, in recent years, managed extensive and complex projects worth over \$25 million yearly, thus demonstrating Cree ability to administer major economic ventures.

I would also like to point out that the Crees in most of their communities also have private enterprises such as grocery stores, restaurants, lodging facilities and so on, and that some communities, like Mistassini, have established their own local bush airways known as Wassiemska Airways and outfitting operations known as Mistassini Lake Outfitting Camps. They are also involved in forestry operations together with the Waswanipi band. The Chisasibi Band has relocated a whole community under the auspices of a relocation corporation. They have also established their own outfitting facilities. Wemindji has constructed its own mini-dam to serve its needs in so far as their demand for electricity is concerned. They also have a development corporation known as SAGMAI Development Corporation. They are also involved in real estate projects.

The Crees, through the Cree School Board administer an extensive educational system with an annual budget of over \$23 million. We are responsible for the administration oil health services through the Cree Board of Health and Social Services of James Bay, which operates clinics in Cree communities and a regional hospital and social service centre.

Despite these demonstrations of Cree expertise and experience in management and administration, there are still major obstacles preventing Cree participation in economic development. With the passage of the Cree-Naskapi of Quebec Act last summer by the Parliament of Canada, the Crees were

#### [Traduction]

nouvel équipement créeront des emplois dans le sud du Canada où des commandes seront placées. Ces dépenses créeront également des emplois dans le Nord pour la population crie. Cela entraînera d'autres activités dans le domaine du développement économique dans le Nord, ce qui stimulera ainsi l'économie entière.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais céder la parole à Ted Moses, grand chef, qui poursuivra l'exposé.

Le Grand chef Moses: L'objectif de la Convention de la Baie James et du Nord québécois est l'indépendance économique des Cris. A ce jour, le manque de participation du gouvernement au développement économique des Cris ne les a pas empêchés de progresser seuls.

Air Creebec Inc., transporteur aérien à horaire fixe contrôlé et exploité par les Cris, est le principal transporteur régional et local dans le Nord du Québec. La Compagnie de Construction Cris (Québec) Ltée a exécuté des contrats d'une valeur de 30 millions de dollars en 1984, y compris la construction de logements et d'infrastructures communautaires importantes.

Afin de réduire les coûts de logement, les Cris ont construit des routes d'hiver vers leurs communautés isolées. Dans les dernières années, l'Administration régionale crie et la Société de logement crie ont géré des projets complexes et de grande envergure d'une valeur annuelle supérieure à 25 millions de dollars, prouvant ainsi la capacité des Cris à administrer des entreprises économiques importantes.

J'aimerais également signaler que dans la plupart des communautés, les Cris ont également des entreprises privées, des épiceries, des restaurants, des hôtels, etc., et dans certaines communautés, celle de Mistassini par exemple, ils ont leur propre compagnie aérienne locale, la Wassiemska Airways, ainsi que des entreprises d'équipement, comme la compagnie Mistassini Lake Outfitting Camps. En collaboration avec la bande Waswanipi, ils font également de l'exploitation forestière. La bande Chisasibi a déménagé une entière communauté grâce à la société de réinstallation. Ils ont également créé leur propre entreprise d'équipement. Wemindji a construit un minibarrage pour satisfaire ses besoins en électricité. Ils ont également une société de développement connue sous le nom de Société de développement SAGMAI. Ils s'occupent également d'immobilier.

Par l'intermédiaire de la Commission scolaire crie, les Cris gèrent un système d'éducation important dont le budget annuel dépasse \$23,000,000. Nous sommes responsables de l'administration des services de santé par le biais du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, qui exploite des cliniques dans les communautés cries, un hôpital régional et un centre de services sociaux.

En dépit de ces preuves de la compétence des Cris et de leur expérience dans le domaine de la gestion et de l'administration, il subsiste encore des empêchements importants à leur participation au développement économique. L'été dernier, l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec par le Parlement canadien a amélioré la situation des Cris pour ce

placed in an improved position to be responsible for and to administer their own affairs.

However, true control of our own affairs is directly dependent on the economic development of the territory and the communities.

The Cree-Naskapi of Quebec Act facilitates Cree participation in economic development. Nevertheless, Indians still encounter the small business syndrome. Several week ago, an Indian economic development question in the House of Commons was directed to the Minister for Regional Industrial Expansion. He quite automatically referred the question to the Minister of State for Small Business and Tourism. Government considers Indian business, small business. It ignores the primary and secondary economic sectors when thinking of Indian economic development.

The Crees bid last year for the purchase of Nordair from Air Canada. Although the Cree offer was commercially superior to the one chosen by the Federal Cabinet, our offer was rejected. Perhaps as an Indian economic initiative, the Cree offer was considered to be too far-reaching. It exceeded the normal assumptions about Indian economic development.

We also face the "Go see Indian Affairs.' syndrome. Our requests to participate in regular governmental programs are often directed back to the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Department of Indian Affairs and Northern Development, on the other hand, does not participate in policy decisions made by other departments, even when its own clientele is affected.

These attitudes will have to change if Cree economic participation is to be truly encouraged. We want this committee to know that the Crees intend to be serious participants in the Canadian economy and that the obligations in section 28 are to be taken seriously as well.

The commitments that have been made by the governments which signed the James Bay and Northern Quebec Agreement are not of small magnitude and cannot continue to be ignored with impunity. I would like to ask my colleagues to continue. Then I will complete the brief.

• 1135

Mr. Awashish: Thank you. The Crees have hitherto concentrated on outstanding obligations affecting Cree health and welfare matters which understandably had to be given urgent priority. We are now insisting that other obligations, which affect our quality of life and which have gone unfulfilled too long, be respected. There is after all a direct connection between health and the viable economy. Many of the problems affecting Cree health and welfare are rooted in social causes directly related to high unemployment, a bleak future for the Crees, as participants in a wage-earning economy, and the lack of significant economic opportunities upon which Cree youth can set their sights.

#### [Translation]

qui concerne la responsabilité et l'administration de leurs propres affaires.

Cependant, le contrôle véritable de nos propres affaires dépend directement du développement économique du territoire et des communautés.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec facilite la participation des Cris au développement économique. Néanmoins, les Indiens se heurtent toujours au «syndrome de la petite entreprise». Il y a plusieurs semaines, une question touchant le développement économique indien a été posée à la Chambre des communes au ministre de l'Expansion industrielle régionale. Il a automatiquement porté la question à l'attention du ministre d'État de la petite entreprise et du tourisme. Le gouvernement juge que toute entreprise indienne est une petite entreprise et il ne tient pas compte des secteurs économiques primaire et secondaire lorsqu'il considère le développement économique indien.

L'année dernière, les Cris ont présenté une offre d'achat à Air Canada pour l'acquisition de Nordair. Bien que l'offre crie était supérieure du point de vue commercial à celle choisie par le Cabinet, notre offre a été rejetée. Peut-être l'offre crie, à titre d'initiative économique indienne, était-elle jugée d'une portée trop considérable. Elle dépassait les hypothèses habituelles au sujet du développement économique indien.

Nous nous heurtons également au syndrome «consultez les Affaires indiennes». Nos demandes de participation aux programmes gouvernementaux réguliers sont souvent renvoyées au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Par contre, ce ministère ne participe pas aux décisions de politique prises par d'autres ministères, même lorsque la clientèle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est touchée.

Si l'on veut vraiment promouvoir la participation crie à l'économie, ces attitudes devront changer. Nous voulons que le Comité soit au courant de la ferme intention des Cris de participer sérieusement à l'économie canadienne. Les obligations du chapitre 28 doivent également être prises au sérieux.

Les engagements pris par les gouvernements signataires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois ne sont pas sans importance et on ne peut impunément continuer d'en faire abstraction. Je vais demander à mon collègue de continuer. Je terminerai ensuite le mémoire.

M. Awashish: Merci. Jusqu'ici, les Cris se sont concentrés sur les obligations non exécutées concernant leur santé et leur bien-être social, questions qui naturellement doivent être traitées en priorité. Maintenant, nous insistons afin que soient respectées les autres obligations qui touchent la qualité de notre vie et qui ont été négligées depuis trop longtemps. Somme toute, il y a un lien direct entre la santé et une économie viable. Bon nombre des problèmes qui touchent la santé et le bien-être social des Cris tirent leur origine des causes sociales reliées directement au taux de chômage élevé, à un avenir sombre pour les Cris à titre de participants à une économie de salariés, et au manque d'occasions dans le

The Cree leadership takes these social problems very seriously and wants to emphasize to this committee the obvious and fundamental connection between Cree participation in the economic future of their territory and the social health of the Cree community.

It was with these matters directly in hand that section 28 was negotiated with the Governments of Canada and Quebec, and it is for this reason that section 28 combines the provision of basic community infrastructure with economic development and the promotion of Cree employment.

The implementation of the economic development obligations undertaken in section 28 is a matter of considerable magnitude and cost. It would include energy supply, the construction of roads and telecommunications, provision for training and economic planning, as well as primary incentive capital.

At the present time, even without the implementation of section 28, the Crees have a significant influence on the economic well-being of Abitibi-Témiscamingue and southern Quebec. Cree activities, from administration to construction, involving the Cree Regional Authority, the Cree School Board, the Cree Board of Health and Social Services of James Bay, the Cree Construction Company of Quebec Limited and Air Creebec Inc., inject tens of millions of dollars into the local economy annually.

This economic activity, directly attributable to Cree presence in the region, has been responsible for the maintenance of thousands of jobs in Quebec and elsewhere. A major economic development initiative undertaken with the Crees will multiply these economic benefits and will create many indirect stimuli for employment and investment.

It has been suggested the Crees use funds from their own Board of Compensation for economic development or, alternatively, the James Bay Native Development Corporation should answer this need.

It should be noted that the Crees have to date invested considerable sums from the Board of Compensation for economic development. In the absence of participation by the governments in economic development in the region, this has been the sole source of funds for Cree economic development. These funds, however, are limited. These funds were provided to the Crees as a heritage in compensation for lands made available to the governments in the James Bay and Northern Quebec Agreement. These funds represent the only source of compensation to future generations of Crees. They have been carefully invested and used to promote Cree economic development, but are in no way intended to substitute for obligations undertaken by the Governments of Canada and Quebec in the James Bay and Northern Quebec Agreement.

#### [Traduction]

domaine de l'économie qui peuvent représenter une perspective d'avenir intéressante pour les jeunes Cris.

Les dirigeants cris prennent ces problèmes sociaux très au sérieux et désirent faire valoir au Comité les relations évidentes et fondamentales entre la participation crie à l'avenir économique de leur territoire et le bien-être de la communauté crie.

C'est dans cet esprit que le chapitre 28 a été négocié avec les gouvernement du Canada et du Québec et c'est pour cette raison que ce chapitre associe la mise en place d'une infrastructure communautaire de base au développement économique et à la promotion de l'embauche des Cris.

La mise en oeuvre des obligations en matière de développement économique contractées par le biais du chapitre 28 est une question d'une portée et d'un coût considérables. Les obligations comprennent l'approvisionnement en énergie, la fourniture de services de télécommunications, la fourniture de services de formation et de planification économique, de même que des capitaux incitatifs de base.

Actuellement, même sans que soient mises en oeuvre les dispositions du chapitre 28, les Cris influencent considérablement le bien-être économique de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et du sud du Québec. Les activités des Cris, qui vont de l'administration à la construction et auxquelles participent l'Administration régionale crie, la Commission scolaire crie, le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, la Compagnie de Construction Cris (Québec) Ltée, et Air Creebec Inc., injectent chaque année des dizaines de millions de dollars dans l'économie locale.

Cette activité économique, directement attribuable à la présence crie dans la région, est la raison pour laquelle des milliers de personnes conservent leur emploi au Québec et ailleurs. Toute initiative importante dans le domaine du développement économique entreprise avec la participation des Cris multipliera les retombées économiques favorables et stimulera indirectement le domaine de l'emploi et de l'investissement de bon nombre de façons.

Il a été suggéré que les Cris utilisent les fonds de leur propre Bureau de l'Indemnité pour ce qui concerne le développement économique, ou encore, à titre de solution de rechange, que SODAB réponde à ce besoin.

Il est nécessaire de souligner qu'à ce jour, les Cris ont investi des sommes importantes provenant du Bureau de l'Indemnité dans le développement économique. En raison du manque de participation des gouvernements au développement économique de la région, ce système représente la seule source de financement pour le développement économique des Cris. Cependant, ces fonds sont restreints et ont été versés aux Cris à titre d'héritage et d'indemnisation pour les terres offertes aux gouvernements en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Pour les générations futures de Cris, ce fonds constituent l'unique source d'indemnisation. Cet argent a été investi soigneusement et a été utilisé pour promouvoir le développement économique des Cris. Il n'est cependant d'aucune manière destiné à remplacer les obligations contrac-

The James Bay Native Development Corporation or SODAB was established to promote Cree economic development, but the funding made available to SODAB has been entirely inadequate for that purpose. Furthermore, SODAB is not a uniquely Cree entity. In some cases, SODAB has entered into a competitive relationship with the Crees' own economic initiatives.

• 1140

Federal officials have suggested that the Crees satisfy federal government obligations in section 28 through recourse to the Native Economic Development Fund. The Crees have applied to the Native Economic Development Fund. This fund was established, however, with the clear understanding that it was not to step in and supply economic development moneys where other clear obligations exist, which have not been fulfilled. The maximum funding available through the Native Economic Development Fund nevertheless would be a very small fraction of the funding required to implement section 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Mr. Chairman, I would like to let the grand chief end the presentation.

Grand Chief Moses: The Crees have made and are making extensive efforts to apply to all economic development sources that can be identified. While these efforts have not been notably successful, for the many reasons already discussed, our efforts are continuing.

This committee has called the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement a landmark for claims settlements in Canada. The James Bay and Northern Quebec Agreement now has constitutional recognition. Other native groups involved in the claims process have carefully watched the Crees pursue implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. They know that our problems are a fair indication of the problems they themselves will encounter. One might even question whether our difficulties with implementation have already led to considerable hesitation of other northern native claimants.

This committee pointed out that failure to respect the provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement jeopardizes the claims process. We would hope that it would not be for this reason alone that the Governments of Canada and Quebec respect the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Although there is an obvious moral as well as legal obligation contained in the agreement, the Crees are convinced that the entire economy would benefit from a serious initiative for the implementation of section 28 of the agreement and related sections in the James Bay and Northern Quebec Agreement [Translation]

tées par le Canada et le Québec en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

La SODAB a été établie pour promouvoir le développement économique des Cris, mais les fonds mis à sa disposition ne convenaient aucunement à ces fins. De plus, la SODAB n'est pas une entité exclusivement crie. Dans certains cas, elle a même fait concurrence aux initiatives économiques cries.

Les représentants fédéraux ont suggéré de recourir au Fonds de développement économique autochtone afin que soient satisfaites les obligations du gouvernement fédéral en vertu du chapitre 28. Les Cris ont présenté une demande au FDEA. Cependant, il est clair que le FDEA n'a été établi ni à titre de substitut, ni pour fournir du financement au titre du développement économique dans certains secteurs où d'autres obligations manifestes sont en vigueur et n'ont pas été exécutées. Toutefois, le financement maximal que le FDEA peut offrir ne représenterait qu'une infime partie du financement nécessaire à la mise en oeuvre du chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Monsieur le président, j'aimerais que le grand chef termine l'exposé.

Le grand chef Moses: Les Cris s'efforcent toujours de s'adresser à tout organisme offrant du financement pour le développement économique qu'ils peuvent découvrir. Nous poursuivrons la lutte même si, pour les nombreuses raisons déjà exposées, nos efforts n'ont récolté que de modestes succès.

Le Comité a déterminé que la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois représentait un événement marquant pour le règlement des revendications au Canada. La Convention de la Baie James et du Nord québécois est maintenant reconnue dans la Constitution. D'autres groupes autochtones s'occupant du processus de revendication territoriale observent attentivement la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois par les Cris. Ils réalisent que les problèmes auxquels nous avons à faire face sont sensiblement les mêmes que ceux qu'ils auront à régler. Nous pouvons même nous demander si nos difficultés quant à la mise en oeuvre n'ont pas déjà fait beaucoup hésiter d'autres groupes autochtones nordiques qui ont des revendications.

Le Comité a aussi souligné que le défaut de respecter les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois compromet le processus de revendications territoriales. Nous espérons toutefois qu'il ne s'agit pas là de la seule raison pour laquelle les gouvernements du Canada et du Québec respectent la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Même si la Convention contient des obligations morales évidentes, outre les obligations légales, les Cris sont convaincus que l'ensemble de l'économie profiterait d'un effort sérieux pour la mise en oeuvre du chapitre 28 de la Convention et des chapitres reliés de celle-ci et de la Convention du Nord-est québécois touchant les Inuit et les Naskapis.

and the Northeastern Quebec Agreement for the Inuit and Naskapis.

Now that Canada and Quebec have entered into a new IRDA master agreement, members of this committee have directed attention to the need to give recognition to the James Bay and Northern Quebec Agreement through IRDA. The Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development told this committee some weeks ago that the failure to make reference to the James Bay and Northern Quebec Agreement in the IRDA master agreement in no way jeopardizes the technique of using IRDA to give recognition to obligations in the James Bay and Northern Quebec Agreement in the future.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development has referred to the idea of funding Indian economic development initiatives through IRDA. The deputy minister indicated before this committee that a subsidiary agreement could be entered into between governments at any time they could agree upon terms and conditions for such an agreement. If this is true, then the federal government should be able to repair the damage already caused.

It seems clear to the Crees that Canada and Quebec have at this time established a basis for economic development initiatives. We hope that the failure to include the James Bay and Northern Quebec Agreement in the recent IRDA master agreement will not prevent the implementation of the economic development initiatives and obligations contained in section 28.

We call, therefore, upon Canada at this time to commit itself to and seriously undertake tripartite negotiations with the Crees and Quebec for a special subsidiary IRDA agreement for the implementation of the outstanding economic development measures in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. This is a serious and profound request to deal with urgent and long outstanding obligations which have already been recognized by this committee and by the Government of Canada.

In conclusion, we ask this committee closely to monitor the federal government's response to this request and that you do everything within your powers to oversee the implementation of those sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement which remain to be implemented. We implore you thoroughly to review the issues we have raised here and to question the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister for Regional Industrial Expansion on their specific intentions for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Cree people will not be the only beneficiaries of your effort.

As a part of the brief we would like to table a copy of a telex which is addressed to the undersigned.

[Traduction]

Maintenant que le Canada et le Québec ont conlu une nouvelle entente-type désignée EDIR, l'attention du Comité se dirige vers le besoin de reconnaître la Convention de la Baie James et du Nord québécois par le biais des EDIR. Il y a quelques semaines, le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a indiqué au Comité que l'absence d'un renvoi à la Convention de la Baie James et du Nord québécois dans l'EDIR type ne compromet aucunement l'utilisation des EDIR pour tenir compte à l'avenir des obligations contenues dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a exprimé l'idée du financement d'initiatives dans le domaine du développement économique indien par le biais des EDIR. Le sous-ministre a en outre précisé au Comité qu'une entente accessoire pourrait être conclue entre les gouvernements au moment où ils conviendraient des modalités d'une pareille entente. Si tel est le cas, le gouvernement fédéral devrait être en mesure de réparer les dégâts déjà causés.

A ce stade, les Cris sont d'avis que le Canada et le Québec ont clairement établi une base en ce qui concerne les initiatives afférentes au développement économique. Nous espérons que le défaut d'inclure la Convention de la Baie James et du Nord québécois dans l'EDIR type récente n'empêchera pas la mise en oeuvre des initiatives et des obligations ayant trait au développement économique contenues dans le chapitre 28.

Nous demandons donc maintenant au Canada de s'engager à entreprendre des négociations tripartites sérieuses avec les Cris et le Québec, de manière à conclure une EDIR accessoire spéciale pour la mise en oeuvre des dispositions relatives au développement économique de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-est québécois, auxquelles il n'a pas été donné suite. Le Comité permanent et le gouvernement du Canada ont déjà reconnu l'urgence des obligations énoncées dans ce mémoire et qui demeurent non respectées depuis longtemps; nous vous demandons sérieusement de les traiter en profondeur.

En conclusion, nous demandons au Comité permanent de surveiller de près la réaction du gouvernement fédéral à notre demande et de faire tout votre possible pour superviser la mise en oeuvre des chapitres de la Convention de la Baie James et du Nord québécois qu'il reste à mettre en eouvre. Nous vous conjurons d'examiner attentivement les questions soulevées par le présent mémoire et de vous adresser au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et au ministre de l'Expansion industrielle régionale pour connaître leurs intentions précises en ce qui concerne la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Les Cris ne seront pas les seuls à récolter les fruits de vos efforts.

Nous aimerions annexer à notre mémoire la copie d'un télex adressé au sous-signé.

The Naskapi Band understands that the Crees are appearing before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on March 5th, 1985. We understand further that your brief will deal particularly with economic development in northern Quebec and, more particularly, with the failure of the governments of Canada and Ouebec to foresee the Native peoples in the economic and regional development agreement signed in December, 1984. You have received copies of the protest that we lodged with Prime Minister Mulroney and Premier Levesque on that topic. Prime Minister Mulroney has agreed to meet the Naskapi, and the question of the economic and regional development agreement will be on the agenda for that meeting. The Naskapi will urge the Prime Minister to support an initiative to have a subsidiary agreement to the ERDA adopted, which would deal specifically with economic development for the Native peoples of northern Quebec, providing for the satisfactory implementation of the relevant provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the North Eastern Quebec Agreement. I have instructed a representative of the Naskapi Band of Quebec to attend the meeting of March 5, 1985.

The Naskapi support fully the initiatives of the Crees on this important matter. Signed Joe Juanish, Chief, Naskapi Band of Quebec, 2131 Wellington, Montreal, Que. H3K 1X1 Telephone (514)935-7703.

The Vice-Chairman: Very good. First, I would like to congratulate you, Grand Chief and members of your delegation, on an excellent presentation, and your telegram, which has been read into the minutes, will be noted.

At this time I would like to start off with questioning. I believe Mr. Penner would like to start off.

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman.

It is always satisfying to me to have representatives of the Grand Council of the Crees, the Cree Regional Authority, and the representatives of the eight Cree bands of Quebec before this committee.

I think members of the committee who served in the previous Parliament will have a sense of *deja vu* concerning this testimony we have received this morning.

I do not want to cover old ground that was so well done in the meeting of this committee held towards the end of January, when the deputy minister appeared. At that time Mr. Allmand and Mr. Manly both did an excellent job of dealing with the issue of the ERDA Agreement and sections 28 and 29. Points were made concerning the dreadful past history of this country and its violation of treaties, and once again we are on the same route, the same path, such a well-worn path of reaching agreements. This committee had to get very tough with the government in the last Parliament. We took some unprecedented actions and broke some new ground in terms of committees flexing the muscle that they possess but do not use frequently enough. We simply presented ourselves in the Minister's office and said that they had better live up to the James Bay agreement. As a result, there was the Tate inquiry

[Translation]

La bande Naskapi croit comprendre que les Cris doivent comparaître devant le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien le 5 mars 1985. Nous crovons également comprendre que votre mémoire doit traiter particulièrement du développement économique dans le Nord québécois et plus particulièrement du défaut d'inclusion par les gouvernements du Canada et du Québec des autochtones dans l'entente de développement économique régional signée en décembre 1984. Vous avez reçu copie de notre prostestation auprès du premier ministre Mulroney et du premier ministre Lévesque à ce sujet. Le premier ministre Mulroney a accepté de rencontrer les Naskapis et la question de l'entente de développement économique régional figurera à l'ordre du jour de cette réunion. Les Naskapis conjureront le premier ministre d'appuyer notre demande d'entente auxiliaire à l'EDIR adoptée, entente qui porterait précisément sur le développement économique pour les autochtones du Nord du Québec et prévoyant l'application satisfaisante des dispositions pertinentes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. J'ai demandé à un représentant de la bande Naskapi du Québec de suivre la réunion du 5 mars 1985.

Les Naskapis appuient pleinement les initiatives des Cris dans cette question importante. Signé par Joe Juanish, chef, bande des Naskapis du Québec, 2131 Wellington, Montréal, Québec H3K 1X1. Téléphone (514)935-7703.

Le vice-président: Très bien. Premièrement, j'aimerais vous féliciter, grand chef, ainsi que les membres de votre délégation pour cette excellent exposé ainsi que pour votre télégramme qui a été consigné au compte rendu.

J'aimerais maintenant ouvrir la période des questions. Je crois que M. Penner aimerait commencer.

M. Penner: Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est toujours avec satisfaction que je vois les représentants du Grand conseil des Cris, de l'Administration régionale crie ainsi que les représentants des huit bandes cries du Québec devant notre Comité.

Le témoignage de ce matin aura un sens de déjà vu pour les députés déjà présents lors de la législature précédente.

Je ne tiens pas à revenir sur les arguments anciens qui ont été si bien présentés lors de notre réunion de la fin janvier avec le sous-ministre. MM. Allmand et Manly ont présenté avec le ouse-ministre. MM. Allmand et Manly ont présenté avec eloquence le dossier de l'entente EDIR et des chapitres 28 et 29. L'horrible passé historique de ce pays et les violations des traités ont été rappelés et une fois de plus nous nous retrouvons sur cette même route fort piétinée devant mener à la conclusion de ces ententes. Nous avons dû traiter avec sévérité le gouvernement de la dernière législature. Nous avons pris des mesures sans précédent et nous avons usé de ces prérogatives qui sont nôtres mais que nous n'utilisons pas assez souvent. Nous nous sommes simplement présentés dans le bureau du ministre et lui avons dit qu'il ferait mieux d'honorer la Convention de la Baie James. En conséquence, il y a eu l'enquête Tate et, comme le mémoire l'indique, certains

and, as the brief indicates, some money did flow into the Cree communities, as it should have done in the first place, because it was clearly spelled out in the agreement. The government fudged around by saying that it lived up to its legal obligations, but failed in the spirit, which did not impress any members of the committee at all. As far as I am concerned, the spirit and the legal obligations are inextricably bound together. They are intimately intertwined, and to try to separate them is just a dodge.

• 1150

I am not at all pleased; I could not attend this meeting. I think I have the right date. It is issue number 9 of the Indian Affairs and Northern Development committee, when Deputy Minister Rawson was here. In response to Mr. Allmand, he made a couple of points. He said that there is really more to this ERDA than meets the eye. He said there are some tourism aspects that will help native people in Quebec, and he said there is more here than appears. Well, there is less than appears, not more.

Then he went on to say that the second thing is that it is an annual thing, and you can go after it another year if you have missed out in year one. Then he confessed that we did not do as good a job as we should have done in making sure native matters were front and foremost in the first round of IRDAs. This is something we will not get charged with and convicted of in the second round.

To me, those kinds of answers are unacceptable because there is section 28 of the agreement. Section 28 demands that some action be taken, that something be done. It calls for a wide range of economic and social development—that there be initiatives by Quebec and Canada, including a development corporation, tripartite committee, support for traditional pursuits, training programs, contract preference, assistance for Cree entrepreneurs. After all these years, we get testimony that section 28 of the agreement has simply been overlooked.

What we are condemning here is government—not this government particularly, since the last government did not do anything either. They both belong in the same pot.

In the House of Commons, just before Christmas Warren Allmand asked the Minister of Regional Industrial Expansion what he was going to do about this agreement. The Minister replied that it would be taken care of in due course—in due course. Now, nothing has happened at all. In due course still has not arrived. I do not know how long in due course is. It could be the next Parliament, or the next century—in due course. I think that as a committee we cannot tolerate this kind of nonsense. These were agreements that were entered into, and they have to be lived up to.

I am sure members of the committee think I am just haranguing again. But I want to tell members of the committee that there are important colleagues of ours in the House of Commons who feel exactly the way I do. The Minister of Indian Affairs and Northern Development was so concerned

#### [Traduction]

capitaux sont parvenus aux communautés cries comme ils auraient dû le faire en premier lieu puisque c'était la lettre de la convention. Le gouvernement a prétendu avoir honoré ses obligations légales, mais a reconnu ne pas avoir respecté l'esprit, ce qui n'a pas du tout impressionné les membres du Comité. En ce qui me concerne, l'esprit et les obligations légales sont absolument indissociables. Elles sont intimement liées et essayer de les séparer est une simple esquive.

Je suis fort mécontent, je n'ai pu participer à cette réunion. Je crois ne pas me tromper de date. Il s'agit du fascicule 9 du Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, réunion où a comparu le sous-ministre Rawson. En réponse à M. Allmand, il a dit, entre autres, que cette EDIR contenait beaucoup plus qu'il n'y paraissait. Il a dit qu'il y avait certains aspects touristiques qui aideraient les autochtones du Québec et qu'il y avait plus qu'il n'y paraissait. En réalité, il y a moins qu'il n'y paraît, pas plus.

Il a poursuivi en disant que c'était un exercice annuel et qu'on pouvait toujours essayer la deuxième année si on avait raté la première année. Il a admis ensuite que nous n'avions pas fait un aussi bon travail que nous l'aurions dû, pour nous assurer que les questions autochtones auraient la priorité lors de la première ronde d'EDIR. Vous pouvez être certain que cette accusation ne sera pas de saison pour la deuxième ronde.

Je trouve ce genré de réponse inacceptable car il y a le chapitre 28 de la Convention. Le chapitre 28 réclame que des mesures soient prises, que quelque chose soit fait. Elle réclame toute une série de développements économiques et sociaux—que des initiatives soient prises par le Québec et le Canada, y compris une société de développement, un comité tripartite, le soutien aux entreprises traditionnelles, des programmes de formation, des préférences contractuelles, et une assistance pour les entrepreneurs cris. Après toutes ces années, nous nous faisons dire que le chapitre 28 de la Convention est tout simplement ignoré.

C'est le gouvernement que nous condamnons ici—pas le gouvernement d'aujourd'hui en particulier puisque le dernier gouvernement n'a rien fait non plus. Ils sont à mettre dans le même sac.

A la Chambre des communes, juste avant Noël, Warran Allmand a demandé au ministre de l'Expansion industrielle régionale ce qu'il allait faire au sujet de cette convention. Le ministre a répondu que des mesures seraient prises en temps utile. Aujourd'hui, toujours rien. Ce temps utile n'est toujours pas arrivé. Je ne sais combien de temps cela peut prendre. Cela peut vouloir dire la prochaine législature ou le siècle prochain—en temps utile. Notre Comité ne peut tolérer ce genre d'absurdité. Ces conventions ont été signées et elles doivent être respectées.

Les membres du Comité doivent encore penser que je me livre à une harangue. Je tiens à leur rappeler que certains de nos collègues importants de la Chambre des communes pensent exactement comme moi. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien s'en inquiète tellement qu'il a

that he wrote to the Prime Minister about it. The Prime Minister, in a letter to the Hon. David Crombie, Minister of Indian Affairs, dated February 10, said this:

My Dear Colleague:

In your letter of December 14, 1984,

I suppose that was about the time Mr. Allmand asked his question; I am not sure.

you registered your concern regarding the lack of specific reference to Indian and Inuit economic development needs in the Canada-Quebec Economic and Regional Development Agreement (ERDA).

It is here, by the way, referred to as ERDA, but I guess IRDA is all the same thing; so Mr. Chairman, nobody should be confused.

I carry on with quoting the letter:

I took careful note of your views, and have asked our colleague, the Honourable Sinclair Stevens, to take steps to address this issue as it relates to Quebec and also to other provinces. I have, in addition, asked Mr. Stevens to consult with you and the Honourable John Crosbie on how to achieve effective integration of existing programs aimed at the socio-economic development of aboriginal people with what can be accomplished through the ERDA mechanism. My letter to Mr. Stevens is attached for your information.

I trust that the action I have taken addresses the concerns you raised, and thank you for bringing your views to my attention. Yours sincerely, Brian Mulroney, Prime Minister of Canada.

Now, I also have a copy of the letter the Prime Minister has written to Mr. Sinclair Stevens. I would like to circulate this to the members of the committee and then read the Prime Minister's letter into the record and then make some suggestions to the committee—if, Mr. Chairman, I am in order.

• 1155

The Vice-Chairman: I think so.

Mr. Penner: This letter to Mr. Stevens is on the same date, 10 February 1985, and the Prime Minister says, as follows:

My dear Colleague:

During the past few weeks suggestions have come to my attention concerning the need for a direct reference to Indian and Inuit economic development in the Canada-Quebec Economic and Regional Development Agreement (ERDA). While this issue has implications for aboriginal people in various parts of Canada, it has arisen in this instance because of obligations for native economic development flowing from the James Bay and Northern Quebec Agreement and the North Eastern Quebec Agreement, both signed by Canada and Quebec.

I understand that the Quebec ERDA would permit the incorporation of new provisions for Indian and Inuit

[Translation]

écrit au premier ministre. Le premier ministre dans une lettre en date du 10 février, adressée à l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes, lui dit ceci:

Mon cher collègue,

Dans votre lettre du 14 décembre 1984,

Je suppose que c'est à peu près à l'époque où M. Allmand a posé sa question, je n'en suis pas sûr.

vous manifestez votre inquiétude concernant le manque de références spécifiques aux besoins de développement économique des Indiens et des Inuit dans le cadre de l'entente de développement économique et régional (EDER) Canada-Québec.

En passant il est question ici d'EDER, mais je suppose que l'EDIR est la même chose. Cela ne devrait donc pas prêter à confusion, monsieur le président.

Je poursuis ma citation:

J'ai soigneusement pris note de votre position et j'ai demandé à notre collègue, l'honorable Sinclair Stevens, de prendre des mesures pour étudier cette question qui touche aussi bien le Québec que les autres provinces. De plus, j'ai demandé à M. Stevens de vous consulter ainsi que l'honorable John Crosbie sur la manière de parvenir à une intégration effective des programmes existants visant le développement socio-économique des peuples autochtones à ce qui peut être accompli par le biais de cette entente sur le développement économique et régional. À titre d'information, je vous joins ma lettre à M. Stevens.

J'espère que mon action répond à votre attente et je vous remercie de m'avoir communiqué votre position. Sincèrement vôtre, Brian Mulroney, premier ministre du Canada.

J'ai également copie de la lettre écrite par le premier ministre à M. Sinclair Stevens. J'aimerais la distribuer aux membres du Comité puis lire la lettre du premier ministre et faire quelques suggestions au Comité—si, monsieur le président, vous me le permettez.

Le vice-président: Oui.

M. Penner: Cette lettre à M. Stevens est également datée du 10 février 1985 et voici ce que lui dit le premier ministre:

Mon cher collègue,

Au cours des dernières semaines des suggestions m'ont été faites concernant le besoin d'une référence directe au développement économique des Indiens et des Inuits dans le cadre de l'Entente de développement régional et économique (EDER) Canada-Québec. Bien que cette question ait des implications pour les autochtones des diverses régions du Canada, elle s'est posée dans ce cas à cause des obligations de développement économique autochtone découlant de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois, ratifiées à la fois par le Canada et le Québec.

Je crois comprendre que l'Entente de développement économique et régional du Québec permettrait l'incorpora-

economic development without undue difficulty. With this in mind, I am requesting that you explore with your colleagues the feasibility of specific references to Quebec's native people. As well, you may want to explore whether the spirit of this approach can be reflected in ERDAs with all provinces. I recognize that in some cases we would be building on an already significant record of concern for the economic development of aboriginal people.

I would ask also that you take note of the attached copies of letters I have sent to M<sup>mc</sup> Mary Simon of the Société Makivik and to the Grand Chief Ted Moses, Grand Council of the Crees of Quebec. These letters acknowledge our concerns as a government for the needs of aboriginal peoples and indicate that I have called upon you to take follow-up action. I would appreciate if, to the extent possible, M<sup>mc</sup> Simon and Grand Chief Moses could be kept informed of your plans.

A related development of which you should be aware is the motion respecting recognition of the rights of native people tabled in the Quebec National Assembly by Premier Lévesque, on December 18, 1984. In proposing this motion the Government of Quebec established a clear intent to support the right of native people to participate in the economic development of Quebec. The motion takes full account of the rights enshrined in the James Bay and Northern Quebec Agreement and in the North Eastern Quebec Agreement. These factors should facilitate the progress of your discussions with that province.

I would ask that you give some thought, in consultation with our Cabinet colleagues the Honourable David Crombie and the Honourable John Crosbie, to means for ensuring that existing programs aimed at the socio-economic development of aboriginal people are coordinated with what can be accomplished through the ERDA mechanism, in order to achieve optimum and cost-effective results. I would appreciate receiving your assessment and counsel as soon as possible.

In view of their interest in this matter, I am providing a copy of this letter to the Honourable David Crombie and the Honourable John Crosbie.

Yours sincerely,

Brian Mulroney.

Now that clearly indicates that this matter has gone to the highest council in the land; it is a concern of the Prime Minister of Canada.

In the light of that, Mr. Rawson's facile way of handling this, a legal obligation of the Government of Canada—sorry boys, we missed out in round one, we will try to do better in round two—is not good enough. The Prime Minister, I think, has disciplined the deputy minister in this letter. And the concerns that the Prime Minister expressed are our concerns as well.

# [Traduction]

tion de nouvelles dispositions pour le développement économique des Indiens et des Inuits sans difficulté inopportune. En conséquence, je vous demande d'étudier avec vos collègues la faisabilité de références spécifiques aux autochtones du Québec. Simultanément vous voudrez peutêtre voir si l'esprit de cette démarche peut s'appliquer dans les ententes de développement économique et régional avec toutes les provinces. Je reconnais que dans certains cas nous ne ferions qu'ajouter une pièce supplémentaire au dossier déjà important des inquiétudes concernant le développement économique des autochtones.

Je vous demanderais également de prendre note des copies ci-jointes de lettres que j'ai envoyées à M<sup>mc</sup> Mary Simon de la Société Makivik et au grand chef Ted Moses du Grand conseil des Cris du Québec. Ces lettres donnent acte de nos préoccupations en tant que gouvernement pour les besoins des autochtones et indiquent que je vous ai demandé de prendre des mesures en conséquence. Je vous serais reconnaissant, dans la mesure du possible, de tenir informés de vos plans M<sup>mc</sup> Simon et le grand chef Moses.

Corollairement, vous devriez savoir qu'une motion concernant la reconnaissance des droits des autochtones a été déposée à l'Assemblée nationale du Québec par le premier ministre Lévesque le 18 décembre 1984. En proposant cette motion, le gouvernement du Québec aclairement indiqué son intention d'appuyer le droit des autochtones à participer au développement économique du Québec. Cette motion prend pleinement en compte les droits entérinés dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois et dans la Convention du Nord-Est québécois. Ces facteurs devraient faciliter l'évolution de vos discussions avec cette province.

J'aimerais que vous réfléchissiez en consultation avec nos collègues du Cabinet, l'honorable David Crombie et l'honorable John Crosbie, aux moyens d'assurer que les programmes existants visant le développement socio-économique des autochtones soient coordonnés avec ce qui peut être accompli par le biais des ententes de développement économique régional afin d'optimiser et de rentabiliser au maximum les résultats. J'aimerais que vous me fassiez parvenir dès que possible vos avis et conseils.

Compte tenu de leur intérêt en la matière, je fais parvenir une copie de cette lettre à l'honorable David Crombie et à l'honorable John Crosbie.

Sincèrement vôtre,

Brian Mulroney.

Voilà qui indique clairement que la plus haute instance de ce pays a été saisie de cette question. Le premier ministre du Canada en a été saisi.

A la lumière de ces événements, la réponse simpliste de M. Rawson, l'obligation légale du gouvernement du Canada—excusez-nous les gars, nous avons raté la première ronde, nous essaierons de faire mieux la prochaine fois—est insuffisante. Je crois que le premier ministre a discipliné le sous-ministre par cette lettre. Les préoccupations exprimées par le premier ministre sont également les nôtres.

Therefore, instead of asking a question this morning, because I think the brief has been full and complete and I do not think it needs any clarification, what I would like to see, and I need your guidance on this, Mr. Chairman, is this committee going on record as fully supporting what we have on page 19 of the brief, whereby the witnesses call upon Canada at this time to commit itself, and seriously undertake, to tripartite negotiations with the Crees and Quebec for a special subsidiary ERDA agreement for the implementation of the outstanding economic development measures in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the North Eastern Quebec Agreement. I would like to see us go on record as a unanimous motion of this committee that we support that.

• 1200

I would like to add to that motion that without any further delay, not in due course but as soon as we can possibly do it, we call before this committee the Minister of Regional Industrial Expansion, the Hon. Sinclair Stevens, and ask him what he has done regarding the clear obligations that have been imposed upon him by the Prime Minister of Canada. I want to know how he has responded. I understand the Prime Minister's concern. Everything he says in his letter fits exactly the views I have held for a long time about the agreement, and I am sure all colleagues feel exactly the same way.

Now, Mr. Chairman, that would be the intent of my motion. I am prepared to write it out, if you want that done, and to seek a seconder and then perhaps have it debated. Can you tell me now that I would be in order in doing that?

The Vice-Chairman: Yes, you would, sir, and I would like to see you write it out.

Mr. Penner: All right. I will prepare the motion, and while I am doing that, perhaps you would like to call upon another member of the committee for questions.

Mr. White: Mr. Chairman, I just want to let you know I am prepared to second that motion of Mr. Penner's.

The Vice-Chairman: Okay. We will continue on to Mr. St-Julien, please.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue au Grand Chef Moses et à son équipe. Il me fait vraiment plaisir de voir ici aujourd'hui des représentants de la troisième plus grande circonscription du Canada, soit l'Abitibi. Je sais qu'ils ont bravé une tempête de neige mais, depuis des années, ils bravent beaucoup d'autres choses dans leurs revendications auprès du gouvernement. Il me fait vraiment plaisir de le voir, ainsi que M. Sauvé.

J'ai deux questions à poser au Grand Chef. La première est celle-ci: advenant une entente auxiliaire spéciale à l'entente actuelle, Canada-Québec, l'entente EDIR, quels seraient les frais de cette mise en oeuvre? Quels seraient les frais d'une nouvelle entente?

Grand Chief Moses: In terms of dollars?

Mr. St-Julien: Yes, \$1 million?

[Translation]

En conséquence, au lieu de poser une question ce matin, car je pense que ce mémoire se passe de commentaires, j'aimerais, et j'ai besoin de votre aide à ce sujet, monsieur le président, que ce Comité se propose d'appuyer pleinement ce qui se trouve à la page 18 du mémoire, à savoir que les témoins demandent au Canada de s'engager à entreprendre des négociations tripartites sérieuses avec les Cris et le Québec de manière à conclure une EDIR auxilliaire spéciale pour la mise en oeuvre des dispositions relatives au développement économique de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. J'aimerais que par une motion à l'unanimité, nous manifestions notre appui.

Pour ajouter à la motion, je propose qu'on invite le ministre de l'Expansion industrielle régionale, l'honorable Sinclair Stevens, à comparaître devant le Comité et qu'on lui demande quelles mesures il a prises en ce qui concerne l'obligation qui lui a été imposée par le premier ministre du pays, et que cette invitation lui soit transmise non pas en temps et lieu, mais dans les plus brefs délais. Je veux savoir comment il a réagi. Je comprends les préoccupations exprimées par le Premier ministre. Les opinions exprimées dans la lettre correspondent tout à fait à ce que j'ai toujours pensé de la Convention et je suis certain que tous les députés sont du même avis.

Voilà donc, monsieur le président, le but de ma motion. Je suis prêt à la mettre par écrit, si vous l'exigez, et à demander qu'on l'appuie pour qu'on puisse la débattre. Est-ce acceptable?

Le vice-président: Oui, monsieur. Mais j'aimerais que vous la mettiez par écrit.

M. Penner: D'accord. Pendant que je la rédige, vous pourriez peut-être donner la parole à un autre député.

M. White: Je vous signale, monsieur le président, que je suis prêt à appuyer la motion de M. Penner.

Le vice-président: D'accord. Je donne la parole à M. St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Grand Chief Moses and his team. I am very pleased to see that we have as witnesses representatives of the third largest riding in Canada, Abitibi. I know that they braved a snow storm to get here, but over the years they have braved many other things to put forth their claims to the government. I am really very pleased to see them and I am pleased to see Mr. Sauvé as well.

I have two questions for the Grand Chief. Here is the first one: If a special subsidiary agreement were signed under the existing Canada-Quebec IRDA Agreement, how much would it cost to put it into effect? How much would a new agreement cost?

Le Grand chef Moses: En dollars?

M. St-Julien: Oui. En millions?

Grand Chief Moses: Let me try to give you a reasonable answer. The answer I am giving you is not something I am dreaming in colour, but we have gone through a costing exercise of determining how much it would cost and what this all means.

It would cost several hundred million dollars, but I think it is not just the millions people should look at. If it is done over a period of five years, let us say, then you would have dealt with the issue of economic development not just for Indian people but in relation to how it contributes to the economy in the region; not just to the economy in the region but to the economy within the Province of Quebec and, in essence, how it contributes to it on a national basis. It would create a large number of jobs, not just purely for the Cree people but for people within the region as well. It means training for Cree people who lack the skills to be able to pursue their goals.

We have indicated to you in the brief that there are approximately 1,000 full-time active trappers. The land cannot sustain more than 1,000 full-time active trappers. We have a young generation coming up and we have to satisfy the needs of that generation. We cannot totally ignore that generation. We can have a structure like a school board and create the academic education for these people, but unless these people have something they can turn to, that section comes into jeopardy as well. You can have academically trained Crees, but what are they going to do if there is nothing, if there are no job opportunities, if there are no opportunities up in the north? What happens to the next generation?

• 1205

We are talking of several million dollars. It is just a rough figure; I would not want anybody to hold it against me. Just for information purposes and to answer your question, something in the order of \$500 million would be a figure, probably not ideal, but realistic, I think. You are talking of the provisions under section 28 of the agreement. You are talking of infrastructures apart from those of water and sewage and for structures related to economic development, access roads to the communities of Rupert House, Eastmain, Wemindji, Great Whale River and Nemaska, and economic development of a very diversified field.

We are not talking about economic development of small projects, one-time projects, or projects which fill criteria within a given part of a fiscal year. We are not talking about that. We are talking about something on a bigger scale.

As we have indicated in our brief to you, these are long-term projects for the region for a particular group of people. They are not restricted to them because if you do this type of economic development then you are also contributing to the economy of the region and, to an extent, to that of the province.

M. St-Julien: Merci. S'il y avait une entente auxiliaire, estce qu'elle porterait sur un versement unique de fonds ou bien sur des subventions réparties sur cinq ans?

Grand Chief Moses: Since we are talking about economic development for Indian people or Cree people in this case and

[Traduction]

Le Grand chef Moses: Je vais essayer de vous donner une réponse raisonnable. Nous avons essayé d'évaluer les coûts et de déterminer tout ce que cela voudra dire.

Les frais s'élèveraient à quelques centaines de millions, mais il n'y a pas que cela. Si l'entente portait sur cinq ans, le développement économique aurait des répercussions non seulement sur les autochtones, mais aussi sur l'économie de la région; et non seulement sur l'économie de la région, mais sur l'économie de la province du Québec et de l'ensemble du pays. Des emplois seraient créés non seulement pour les Cris, mais pour tous les gens de la région. Il faudrait offrir aux Cris qui en ont besoin une formation qui leur permette de poursuivre leurs buts.

Comme nous l'avons indiqué dans le mémoire, il y a environ 1,000 personnes qui font du piégeage à plein temps. S'il y en avait davantage, les ressources ne permettraient pas d'assurer leur subsistance. Il faut trouver moyen de subvenir aux besoins de la nouvelle génération. On ne peut pas la négliger. On peut établir des conseils scolaires et envoyer les jeunes à l'école, mais si on ne leur trouve pas d'occupations, toute une génération en souffrira. C'est beau d'avoir un diplôme, mais qu'est-ce qu'on en fait s'il n'y a rien à faire, s'il n'y a pas d'emplois, s'il n'y a pas de débouchés dans le Nord? Que devient la nouvelle génération?

Il serait question de plusieurs millions. C'est un chiffre approximatif; je ne voudrais pas qu'on m'en tienne rigueur. Je dirais, pour votre gouverne et pour répondre à votre question, qu'une nouvelle entente coûterait environ 500 millions. Ce n'est pas idéal, mais c'est réaliste. Vous parlez des dispositions du chapitre 28 de la Convention. Vous parlez d'infrastructure, à l'exception des aqueducs et des égouts, des structures nécessaires au développement économique... des routes d'accès à Rupert House, à Eastmain, à Wemindji, à Great Whale River et à Nemaska... et du développement économique d'un secteur extrêmement diversifié.

Il ne s'agit pas de petits projets, de projets ponctuels, ou de projets qui ne sont entrepris qu'à un certain moment de l'année financière. Ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Il s'agit de projets d'une plus grande envergure.

Comme nous l'avons indiqué dans le mémoire, il s'agit de projets à long terme destinés à desservir une région et un groupe particuliers. Mais il n'y a pas que les destinataires qui en bénéficieront, car les projets de ce genre ont une incidence favorable sur l'économie de la région et, dans une certaine mesure, sur celle de la province.

Mr. St-Julien: Thank you. If a subsidiary agreement were signed, would there be a lump sum payment or grants spread out over a five-year period?

Le Grand chef Moses: Puisqu'il s'agit de développement économique pour les Indiens, notamment les Cris, et, dans une

to an extent, economic development for the region, it would be preferable to give it over a period of time. I think a lump-sum payment does not satisfy the obligations of the government. The spirit of section 28 is not just to give a lump-sum payment to the Cree people or to the Inuit. It is the fulfillment of those obligations under that agreement.

Even if it is over a period of time, that does not mean Canada's obligations will have been fulfilled. Section 28 does not specifically say that within a given period of time the section becomes redundant or those sections, whether they are fulfilled or unfulfilled, no longer apply. In terms of, let us say, establishing a period of time for certain projects, yes.

I do see it as being ongoing. I am not saying \$500 million for every year; I hope the members of this committee do not misunderstand me.

#### M. St-Julien: Merci beaucoup.

Je sais que le mémoire qui a été présenté ce matin est très bon. On pourra dire beaucoup de choses, mais tout est dit dans ce mémoire. Mon collègue d'en face disait tout à l'heure qu'il ne faut pas seulement parler et étudier, mais aussi agir. Il me fait vraiment plaisir qu'on puisse vous aider, et je pense que ce Comité va vous aider.

Ma troisième question s'adresse à M. Sauvé, le représentant du maire Pelletier de la ville de Val-d'Or. De par le mémoire présenté aujourd'hui par le Grand conseil des Cris du Québec, nous savons tous que les Cris ont une influence sur le bien-être économique de la région de l'Abitibi et du Québec. S'il y avait une entente auxiliaire spéciale dans le cadre de l'entente type de développement industriel et régional du Québec, selon votre expérience, monsieur Sauvé, pensez-vous qu'une telle entente spéciale aurait de l'influence sur l'économie du sud de l'Abitibi et du Québec au cours des années à venir?

Mr. R. Sauvé (Counciller, Val-d'Or, Que.): If the good collaboration already existing between the north and Val-d'Or continues here, I think it will have a very important impact on Val-d'Or and the rest of the region.

• 1210

In fact, we already consider the north as almost our third sector. We have the mines in Val-d'Or, we have the forest and we have the north. If we try to evaluate what is the impact right now of this link between Val-d'Or and the James Bay Region, we have to consider that the Cree enterprises employ a lot of people in Val-d'Or really, with the Cree School Board, Cree Regional Authority, Grand Council, Cree construction and Cree housing.

We also have to consider that the airport is a kind of pivot between the south and north; there are also a lot of people employed by the airport for freight as well as for regular flights.

A third point is that there is construction, engineers, architects, professionals working on different projects in the north, both for Crees and Inuits, and also for the SCBG project. But all these jobs related to the north can be estimated at about 800 to 1,000 jobs and that is about as much as for the

# [Translation]

certaine mesure, du développement économique de la région, il serait préférable que les versements soient échelonnés. Je ne crois qu'un versement unique soit conforme aux engagements pris par le gouvernement. Il ne s'agit pas, dans le chapitre 28, de verser un montant forfaitaire aux Cris ou aux Inuits. Il faut respecter les engagements pris dans la Convention.

Même si les versements sont échelonnés, cela ne signifie pas que le gouvernement fédéral se sera acquitté de ses obligations. On ne précise pas dans le chapitre 28 que ces obligations, si elles ne sont pas remplies dans les délais prévus, sont éteintes et que le chapitre ne s'applique plus. Pour ce qui est d'établir un échéancier pour certains projets, oui.

Les versements devraient être échelonnés. Je ne dis pas qu'on touchera 500 millions chaque année; j'espère que vous m'avez bien compris.

Mr. St-Julien: Thank you very much.

I know that this morning's brief is very good. We could say a lot of things, but the brief says it all. My colleague opposite said earlier that we should not only discuss and review, but act. I am very pleased that we are able to help you and I think that the committee will help you.

My third question is for Mr. Sauvé, who represents Mayor Pelletier of the City of Val-d'Or. We all know from the brief that was tabled today by the Grand Council of the Crees of Quebec that the Crees have an impact on the economic health of the Abitibi region and of Quebec. Based on your experience, Mr. Sauvé, if a special subsidiary agreement were signed under the Quebec regional and industrial development master agreement, would it have an effect on the economy of southern Abitibi and Quebec over the next few years?

M. R. Sauvé (conseiller, Val-d'Or, Québec): Si la collaboration qui existe entre le Nord et Val-d'Or se maintient, l'incidence sur Val-d'Or et sur le reste de la région sera considérable.

De fait, nous considérons déjà que le Nord est pratiquement notre troisième secteur. Nous avons les mines de Val-d'Or, nous avons la forêt et nous avons le Nord. Si nous voulons tenter d'évaluer l'impact de ce lien entre Val-d'Or et la région de la Baie James, il faut tenir compte du fait que les entreprises cries emploient beaucoup de gens à Val-d'Or, au Conseil scolaire cris, à l'Administration régionale cries, au Grand conseil, ainsi que pour la construction et le logement cris.

Il faut aussi considérer que l'aéroport est un genre de plaque tournante entre le Sud et le Nord; de nombreuses personnes sont aussi employées par l'aéroport pour le chargement du fret et pour le service aérien ordinaire.

Troisièmement, il ne faut pas oublier qu'il y a des ouvriers du bâtiment, des ingénieurs, des architectes ainsi que des membres d'autres professions qui travaillent à divers projets dans le Nord, pour les Cris et pour les Inuit, ainsi que pour le projet de développement de la Baie James. On peut estimer

forest sector or for the miners up there. That is what is happening right now. So if the Crees develop their economy as they wish to do, I think it would have only a positive effect on Val-d'Or and the rest of the region.

Mr. St-Julien: Merci.

The Vice-Chairman: One last question

M. St-Julien: Juste en terminant, Grand Chef Moses, je sais que la grande région d'Abitibi, qui est la nôtre, possède la force et l'énergie pour que nos idées et notre imagination soient sans limite; rien au monde ne s'oppose à ce que nous travaillions ensemble à l'édification du développement économique des Cris en Abitibi et au Québec, ce que je souhaite à vous tous et à vos enfants.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. St-Julien. Mr. Parry or Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Cree people for coming before the committee, although I regret it is necessary for you to again have to appear before the committee to highlight the failure of both federal and Quebec governments to deal adequately with your concerns

I would like to ask a couple of questions. On page 5 of your brief you cite several reasons why DREE applications were rejected and most of these appear to relate to the Quebec government. You include:

the unwillingness of the Quebec Government to enter into agreements with Canada, the insistence of the Quebec Government upon a sectoral approach, and reluctance to designate Northern Quebec as a special economic development region.

In this letter that Mr. Penner read from the Prime Minister to the Hon. Sinclair Stevens, he referred to:

the motion respecting recognition of the rights of native people tabled in the Quebec National Assembly by Premier Lévesque on December 18, 1984. In proposing this motion the Government of Quebec established a clear intent to support the right of native people to participate in the economic development of Quebec. The motion takes full account of the rights enshrined in the James Bay and Northern Quebec Agreement...

Of course, that was tabled at the same general time as the ERDA agreement was signed, which had completely left out any reference to aboriginal people or to northern Quebec.

I wonder if you could comment on this. Do you locate the problem primarily in Quebec or do you see it as being a joint problem?

**Grand Chief Moses:** It is a problem that you can pinpoint or relate to both the federal and provincial governments.

#### [Traduction]

que ce travail d'aménagement du Nord représente environ 800 à 1,000 emplois, ce qui est à peu près équivalent aux emplois dans le secteur forestier ou minier dans ces mêmes régions. Voilà un aperçu de la situation actuelle. Donc, si les Cris arrivent à développer leur économie comme ils désirent le faire, cela ne pourra qu'être bénéfique pour Val-d'Or et pour le reste de la région.

M. St-Julien: Merci

Le vice-président: Une dernière question.

Mr. St-Julien: Just a few words in closing, Grand Chief Moses, I know that in our region, the great Abitibi region, there is enough strength and energy to make our ideas and imagination limitless; there is nothing to stop us from working together to further the economic development of the Crees in the Abitibi region and elsewhere in Quebec, and this is what I wish to you and to your children.

Le vice-président: Merci, monsieur St-Julien. Monsieur Parry ou monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants du peuple cri d'avoir bien voulu comparaître devant le Comité, mais je regrette qu'il vous soit nécessaire de venir ici encore une fois pour souligner l'échec du gouvernement fédéral et du gouvernement du Québec qui n'ont pas tenu compte de manière adéquate de vos préoccupations.

J'aimerais vous poser une ou deux questions. A la page 5 de votre mémoire vous citez plusieurs des raisons invoquées pour rejeter les demandes des Cris en vertu des ententes MEER, et la majorité de celles-ci semblent liées au gouvernement du Québec. Vous incluez:

Le manque d'enthousiasme du Québec à conclure des ententes avec le Canada, l'insistance du gouvernement du Québec à aborder la situation par secteur et la répugnance à désigner le nord québécois à titre de région spéciale pour le développement économique.

Dans cette lettre du Premier ministre adressée à l'honorable Sinclair Stevens, lue par M. Penner, le Premier ministre fait allusion à:

La motion ayant trait à la reconnaissance des droits des peuples autochtones déposée à l'Assemblée nationale du Québec par le Premier ministre Lévesque le 18 décembre 1984. En proposant cette motion le gouvernement du Québec a établi clairement son intention de soutenir le droit des autochtones de participer au développement économique du Québec. Cette motion tient compte pleinement des droits inscrits dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois . . .

Bien sûr, le dépôt de cette motion a eu lieu à peu près en même temps que la signature de l'entente de développement économique et régionale, qui n'avait fait aucune allusion aux autochtones ni au Nord du Québec.

Auriez-vous des observations à nous faire là-dessus? Croyezvous que les difficultés sont dues surtout au gouvernement du Québec ou aux deux niveaux de gouvernement?

Le Grand chef Moses: C'est un problème qui est lié au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux.

Back in December, just before Christmas, I think just before the meeting of the Attorneys General in light of the upcoming First Ministers' Conference, we were aware that negotiations between Quebec and Canada were coming to an end within a few days and that a proposed ERDA agreement between Ouebec and Canada was about to be entered into between the two governments. We made an intervention at that time. On the Quebec side, we sent a telex to the Premier of Quebec, Mr. René Levesque, informing him of our concerns and of the fact that we are aware that no provision has been arranged for in the proposed ERDA agreement. We also made representation via telephone with certain people in Quebec, such as the Executive Council, with the Minister of Justice, Pierre-Marc Johnson, who was in charge of the file. I personally met with Pierre-Marc Johnson just a couple of days before the agreement was signed to inform him of our concern and to elaborate more on the telex we had forwarded to the Premier of Ouebec. The comment I received from Pierre-Marc Johnson was that they were not in favour of an agreement which oriented itself towards the region; rather, they preferred a sectoral approach in these agreements; that they were not ready at that time to put in a specific provision for native people, or even a specific provision for section 28 of the agreement.

• 1215

Mr. Manly: May I interrupt at this point. I do not have the agreement before me, but I have looked at it and, it seems to me, there is a number of different regions where it does talk specifically about other regions, but not northern Quebec. Am I correct in that?

Grand Chief Moses: In section 28?

Mr. Manly: No, not in section 28. But the ERDA agreement does refer specifically to a number of regions in Quebec but not to northern Quebec.

Grand Chief Moses: There may be a reference to certain regions, but certainly not to the northern Quebec. And there is no reference to native economic development per se.

So just to continue, the reply I got from the Minister of Justice was that they were going to enter into subsidiary agreements and, maybe then, we could have a project they would consider; maybe then we could benefit from a future subsidiary agreement. But only on a project-by-project basis.

However, again I am not thinking of the moral and legal obligations which Quebec has insofar as their commitment to the Cree are concerned when they signed the agreement. We have also made a number of interventions with certain civil servants in Quebec. There are many interventions which were made within a very short period of time. The Premier publicly announced also back in November 1984 that the native people of Quebec would benefit from a future economic development agreement to be entered between Quebec and Canada.

[Translation]

En décembre, juste avant Noël, juste avant, si je me souviens bien, la réunion des procureurs généraux pour préparer la réunion des Premiers ministres, nous savions que les négociations entre le Québec et le Canada allaient se terminer dans quelques jours et qu'une entente EDER était sur le point d'être conclue entre les gouvernements du Québec et du Canada. Nous sommes intervenus à ce moment-là. Au Québec, nous avons adressé un télex au premier ministre, M. René Lévesque, faisant état de nos préoccupations et du fait que nous nous inquiétions de l'absence d'une disposition dans l'entente de développement économique et régional proposée. Nous avons aussi fait des représentations téléphoniques à certaines personnes au Québec, comme, par exemple, le ministre de la Justice, M. Pierre-Marc Johnson, qui était responsable du dossier, et le Conseil exécutif. J'ai rencontré Pierre-Marc Johnson personnellement un jour ou deux avant la signature de l'entente pour lui faire part de notre inquiétude et pour expliciter le télex que nous avions transmis au premier ministre du Québec. Le commentaire que m'a fait Pierre-Marc Johnson était qu'ils n'étaient pas en faveur d'une entente axée sur la région; ils préféraient plutôt emprunter une approche sectorielle dans ces ententes; ils n'étaient pas disposés à ce momentlà à inclure une disposition précise visant les autochtones, ni même une disposition pour l'article 28 de l'entente.

M. Manly: Puis-je vous interrompre ici? Je n'ai pas l'entente devant moi, mais j'en ai pris connaissance, et il me semble qu'on y cite de façon précise certaines autres régions, mais pas le nord du Québec. Est-ce exact?

#### Le grand chef Moses: Dans l'article 28?

M. Manly: Non, pas dans l'article 28. Mais l'entente de développement économique et régional fait allusion, de manière précise, à un certain nombre de régions du Québec sans mentionner, toutefois, le nord du Québec.

Le grand chef Moses: Il se peut qu'on y fasse allusion à certaines régions, mais certainement pas au nord du Québec. Et on n'y parle certainement pas du développement économique autochtone en tant que tel.

Pour poursuivre, donc, le ministre de la Justice a répondu qu'il y aurait des ententes complémentaires, et que nous pourrions peut-être, à ce moment-là, soumettre un projet qu'ils étudieraient; nous pourrions donc peut-être profiter d'une entente complémentaire dans l'avenir, mais chaque projet devrait être étudié.

Mais, encore une fois, je ne soulève pas la question des obligations morales et légales du Québec en vertu de leur engagement à l'égard des Cris, engagement qu'a pris le Québec en signant l'entente. Nous sommes aussi intervenus à maintes reprises auprès de certains fonctionnaires québécois. De nombreuses démarches ont été faites en un temps très court. Aussi, le premier ministre avait annoncé publiquement, en novembre 1984, que les autochtones du Québec pourraient tirer profit d'une entente de développement économique qui pourrait être conclue à l'avenir entre le Québec et le Canada.

To switch back to the other side, the federal side of the fence, we have made an intervention with the Prime Minister of Canada's Office, to the Right Honourable Brian Mulroney. We sent a telex informing him of our concern. In essence, it was the same telex but maybe worded slightly differently but. again, we pointed out the same problem. We tried to make interventions with the Minister of Regional Industrial Expansion, before the Minister of Indian Affairs, with certain Members of Parliament here in Ottawa of all parties-the Progressive Conservative, the Liberal, the NDP, Our office here in Ottawa was very active in conduating liaison with certain people in the Public Service. However, it was to no avail. And the reply we got at that time was, well, if Ouebec is ready to include the native people in the ERDA agreement. then we will go along. On the other hand. Quebec in effect said that Canada does not really want the native people in. So at this time it is hard to believe what is said. But there was a definite indication that neither of the governments took the . . . It did not even require an extra effort. It was already an obligation for them to include the native people.

• 1220

Mr. Manly: In light of that, what does the Quebec motion of December 18 really mean? Have you any understanding of any concrete benefits that will come as a result of that motion, or is it simply a declaration of good intention?

Grand Chief Moses: To which motion are you referring?

Mr. Manly: The motion to which Prime Minister Brian Mulroney refers, a motion respecting recognition of the rights of native people tabled in the Quebec National Assembly by Premier Levesque on December 18, 1984.

Grand Chief Moses: Okay. We are aware of the motion. That deals with the recognition of rights of aboriginal peoples in Quebec, although there is some mention of economic development.

We have certain problems with the content of that resolution. In principle I think it is a resolution we have been pushing for which we have discussed with officials of the Government of Quebec. Because there were certain changes in it, we did not fully agree at the time, however. This motion ended up being tabled without our full consent and to this day we are not totally happy.

I will ask Philip to make a comment on that resolution.

Mr. Awashish: The resolution in question is the result of discussions between the native people of Quebec, or the aboriginal leaders of Quebec, and the Government of Quebec.

The aboriginal leaders of Quebec have written to the Government of Quebec—that is, the Premier of Quebec, René

[Traduction]

Du côté fédéral, nous nous sommes mis en rapport avec le bureau du Premier Ministre du Canada, et avons fait des représentations auprès du très honorable Brian Mulroney. Nous lui avons envoyé un télex faisant état de nos préoccupations. Il s'agissait essentiellement du même télex: les paroles différaient peut-être un peu, mais nous y soulevions le même problème. Nous avons tenté de faire des démarches auprès du ministre de l'Expansion industrielle régionale, ainsi que le ministre des Affaires indiennes, et certains députés, ici à Ottawa, de tous les partis... le Parti progressiste conservateur, le Parti libéral et le Parti néo-démocrate. Notre bureau ici à Ottawa a été très actif dans ses rapports avec certains membres de la Fonction publique. Malheureusement, tout ceci n'a servi à rien. La réponse qu'on nous a donnée à ce momentlà était que si le Ouébec était disposé à inclure les autochtones dans l'entente de développement économique et régionale, nous en ferions autant. Mais le Québec, d'autre part, déclarait en réalité que le Canada ne voulait pas vraiment inclure les autochtones dans cette entente. Il est donc difficile maintenant de croire ce qu'on nous dit. Mais il semblait manifeste que ni un ni l'autre des gouvernements n'a pris le... Cela ne demandait même pas un effort additionnel. Cela faisait déià partie de leurs obligations d'inclure les autochtones.

M. Manly: À la lumière de ce que vous nous dites, que signifie réellement la motion du Québec déposée le 18 décembre? Pouvez-vous nous citer des avantages concrets qui pourraient découler de cette motion, ou était-ce simplement une déclaration de leurs honnes intentions?

Le grand chef Moses: De quelle motion parlez-vous?

M. Manly: La motion à laquelle fait allusion le premier ministre Brian Mulroney, une motion sur la reconnaissance des droits des autochtones déposée à l'Assemblée nationale du Québec par le premier ministre Levesque le 18 décembre 1984.

Le grand chef Moses: Ah oui, nous connaissons cette motion. Elle porte sur la reconnaissance des droits des peuples aborigènes du Québec, bien qu'on y mentionne aussi le développement économique.

Le contenu de cette résolution nous pose certains problèmes. En principe, je crois que c'est une résolution que nous avions essayé d'obtenir depuis longtemps et dont nous avions discuté avec des hauts fonctionnaires du gouvernement du Québec. Toutefois, à cause de certains changements qui y avaient été apportés, nous n'y souscrivions pas pleinement à ce moment-là. La motion a été déposée quand même sans notre plein consentement et nous n'en sommes toujours pas entièrement satisfaits.

Je vais demander à Philip de nous faire ses observations sur cette résolution.

M. Awashish: La résolution en question est le résultat de discussions qui ont eu lieu entre les peuples autochtones du Québec, ou les chefs aborigènes du Québec, et le gouvernement du Québec.

Les chefs aborigènes du Québec avaient écrit au gouvernement du Québec, c'est-à-dire, au premier ministre du Québec,

Levesque—outlining 15 points which constitute the aboriginal and treaty rights in Quebec. The government responded to those 15 points which were outlined by the aboriginal leaders of Quebec.

It was intended by the Government of Quebec that as a measure of good faith they would table a resolution which, in their minds, would constitute recognition of certain aboriginal rights and interests in Quebec.

This is all a result of the ongoing discussions between the aboriginal leaders of Quebec and the Government of Quebec with respect to the ongoing negotiations or discussions concerning the constitutional discussions that are going on presently and will be going on until 1987.

The Vice-Chairman: Mr. Manly, do you have one last, short question, please?

Mr. Manly: One last question.

I would like you to comment on the failure of the different parties to hold more than two meetings since 1975 of the Joint Economic and Community Development Committee, which was supposed to be involved in the implementation of section 28, and the fact that the only federal presence in any of the discussions leading up to IRDA were through the Northern Quebec Claim Implementation Secretariat. You say that what they said was largely ignored, and I would appreciate some understanding of why they were ignored. Do they not have sufficient clout? What is the bureaucratic problem so a committee that is supposed to be involved with implementation is just pushed off to one side and the secretariat that is also involved in that is ignored?

Mr. Awashish: The committee you referred to under section 28 of the agreement was established generally to promote and encourage economic development and review economic measures that will promote such economic and social development among the Cree.

• 1225

When the agreement was signed in 1975, it took a couple of years after 1975 to get the committee going. It was only during that period that the committee itself met and we say that it met twice. In fact it did meet only twice.

The Cree had appointed the senior elected representatives and the senior executive officers of the corporation, or of the organizations that represent the Cree people. I am talking about the chairman and the vice-chairman of the Cree Regional Authority, the chairman of the Board of Compensation, and our treasurer, and of course the representative from our General Council.

We have always insisted that the government be represented adequately by senior people who can make decisions on behalf of the government. This was one of the serious problems for the committee. The governments did not have, in our view, senior people who can make decisions and negotiate with the

[Translation]

René Levesque, faisant état des 15 points qui constituent les droits des aborigènes et les droits de traité au Québec. Le gouvernement a répondu à ces 15 points dont la liste avait été dressée par les chefs aborigènes du Québec.

L'intention du gouvernement du Québec était de manifester sa bonne foi en déposant une résolution qui, à leur sens, reconnaîtrait certains droits et intérêts des peuples autochtones du Québec.

Tout ceci découle d'une série de discussions entre les chefs aborigènes du Québec et le gouvernement du Québec à l'égard des négociations constitutionnelles qui se poursuivent à l'heure actuelle et qui continueront jusqu'en 1987.

Le vice-président: Monsieur Manly, avez-vous une dernière question? Mais soyez bref, s'il vous plaît.

M. Manly: Une dernière question.

J'aimerais connaître vos observations sur le fait que les divers intéressés n'ont pas tenu plus de deux réunions depuis 1975 du Comité conjoint sur le développement économique et communautaire, qui devait participer à la mise en vigueur de l'article 28, et sur le fait que dans toutes les discussions qui ont mené à la conclusion de l'EDIR la présence fédérale n'était assurée que par des représentants du secrétariat de la mise en oeuvre des revendications du Québec. Vous nous avez dit qu'on a guère tenu compte de leurs recommandations, et j'aimerais en savoir plus long. N'ont-ils pas suffisamment d'autorité? Quel est le problème bureaucratique qui explique qu'un comité qui est censé participer à la mise en oeuvre est simplement écarté du revers de la main et que le secrétariat qui devait travailler à cette même mise en oeuvre a subi le même sort?

M. Awashish: Le comité auquel vous avez fait allusion en rapport avec l'article 28 de l'entente a été constitué pour promouvoir et encourager, en général, le développement économique et étudier des mesures économiques qui pourraient favoriser un tel développement économique et social chez les Cris.

Après la signature de l'Entente en 1975, il a fallu environ deux ans pour que le Comité commence ses travaux. Ce n'est que pendant cette période que le Comité lui-même s'est réuni et nous disions qu'il ne s'est réuni que deux fois. De fait, il n'y a eu que deux réunions.

Les Cris avaient nommé leurs représentants élus ainsi que les cadres de leur corporation, ou des organisations qui représentent le peuple cri. Je veux parler du président et du vice-président de l'administration régionale crie, le président du Conseil d'indemnisation, et notre trésorier, sans oublier bien sûr le représentant de notre Conseil général.

Nous avons toujours insisté pour que le gouvernement soit représenté de manière adéquate par des hauts fonctionnaires qui peuvent prendre des décisions au nom du gouvernement. Leur absence posait des problèmes graves au Comité. Le gouvernement n'était pas représenté, à notre avis, par des

Crees on general questions and issues respecting economic development.

In particular the Government of Quebec failed to appoint their senior people to this committee. Initially there were senior people involved, but then the government changed the representatives. In so far as the Cree were concerned, we were not going to meet people who cannot make decisions on behalf of the government. The Cree were represented by senior people who can negotiate and make decisions on behalf of the Cree nation. So the committee itself bogged down as a result of the type of representatives the governments had appointed to that committee.

There was also the question of disagreement on the approach to the whole question of economic development. There were discussions on sectoral approaches or global approaches to economic development as a whole, and there were simply disagreements on the question of approach to solutions on economic development.

The committee itself met twice, as we mentioned in the brief; the committee has not met since. The Cree have insisted that the governments appoint senior people to that committee so that this committee can meet and carry out its important mandate with respect to economic development of the Cree people.

The secretariat he mentioned was established, in our view, to facilitate the implementation of the James Bay and Northern Ouebec Agreement, in particular the implementation of the Cree-Naskapi Act of Quebec. It was the recommendation of the Cree representatives that a secretariat or a forum be a established so that the agreement itself can be properly monitored and implemented by the governments. The secretariat he referred to came into existence upon an agreement between the Cree and the federal government that there be some forum where the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, and the Northeastern Quebec Agreement in particular, as well as the Cree-Naskapi of Quebec Act can be properly implemented. The secretariat is the only existing forum in place, and that is the only recourse available to the Cree at the moment or any structure available within the federal bureaucracy to implement the James Bay and Northern Quebec Agreement. We used to have a secretariat to see what it could achieve in securing certain measures for economic development of the Cree and ensuring that the federal government respects its obligations to the Cree people in the area of economic development.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Parry, one short note.

• 1230

Mr. Parry: Yes, just a couple of short questions, if I may, Mr. Chairman.

#### [Traduction]

fonctionnaires de hauts niveaux qui auraient pu prendre des décisions et négocier avec les Cris au sujet de problèmes et de questions générales ayant trait au développement économique.

Le gouvernement du Québec, notamment, n'a pas nommé de hauts fonctionnaires à ce comité. C'était le cas au début, mais le gouvernement a par la suite envoyé de nouveaux représentants. Le point de vue des Cris était qu'ils ne voulaient pas réunir avec des gens qui n'avaient pas l'autorité voulue pour prendre des décisions au nom de leur gouvernement. Le peuple cri était représenté, lui, par des gens de haut niveau, capables de négocier et de prendre des décisions au nom de la nation crie. Les activités du Comité se sont donc enlisées à cause du type de représentants nommés par les gouvernements pour y siéger.

En outre, les membres n'étaient pas d'accord sur la façon d'aborder toute la question du développement économique. Certains voulaient emprunter une approche sectorielle, d'autres préconisaient une approche plus globale, et les membres n'arrivaient tout simplement pas à s'entendre quant à la façon d'envisager les solutions au développement économique.

Le Comité lui-même s'est réuni deux fois, comme nous l'avons dit dans le mémoire; il ne s'est pas réuni depuis. Les Cris ont insisté pour que les gouvernements nomment des hauts fonctionnaires pour siéger à ce Comité, pour que le Comité puisse se réunir et exécuter son mandat important de promouvoir le développement économique du peuple cri.

Le secrétariat auquel le député a fait allusion, a été constitué, à notre avis, pour faciliter la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et notamment l'application de la Loi sur les Cris et Naskapis du Québec. Les représentants cris ont recommandé qu'un secrétariat ou un autre organisme soit mis au point pour que les gouvernements puissent bien contrôler et mettre en oeuvre l'entente ellemême. Le secrétariat dont il a été question a été mis sur pied suite à une entente entre les Cris et le gouvernement fédéral selon laquelle un organisme serait mis au point pour assurer la mise en vigueur de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, de l'Entente sur le Nord-Est québécois, et de la Loi du Québec sur les Cris et Naskapis. Le secrétariat est la seule tribune constituée pour ce faire, le seul recours dont les Cris peuvent se prévaloir à l'heure actuelle, la seule structure de la bureaucratie fédérale conçue pour mettre en oeuvre la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous avions antérieurement à notre dispositions un secrétariat chargé de veiller à ce que certaines mesures soient prises pour favoriser le développement économique des Cris et à ce que le gouvernement fédéral respecte les engagements pris envers le peuple cri dans le domaine du développement économique.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Parry, une toute petite question.

M. Parry: Oui, seulement une ou deux questions très brèves, s'il vous plaît, monsieur le président.

What is the population of the eight bands?

Grand Chief Moses: The total number of beneficiaries is somewhat less than 10,000, close to 9,500.

Mr. Parry: Okay. Is that approximately the same as the onreserve population—the population in the whole . . . ?

Grand Chief Moses: Yes. The on-reserve is somewhat less.

Mr. Parry: And the Naskapis of Schefferville, what would their population be?

Grand Chief Moses: Schefferville is approximately 400. Excuse me, the Naskapi is 400.

Mr. Parry: Yes, I understood it to mean that. You mention in your brief, Grand Chief Moses, an unemployment rate of approximately 52%. Is that a year-round average figure?

#### Grand Chief Moses: Yes.

Mr. Parry: How does that compare with, say, five years ago? I am sure you are aware that, while obviously 52% unemployment is pretty serious, particularly if you are one of the 52%, it is rather better than some other Indian communities.

Grand Chief Moses: Yes. It may be better than other communities. Other structures are in place; other provisions of the agreement are being implemented, certainly by the Crees. The fact that there is a school board, the fact that there is a health board, the fact that there are certain corporations and companies initiated by the Crees give an opportunity to contribute to the economy as well as decrease the rate of unemployment.

However, I would like to note that a lot of this is Cree initiative. This is not government initiative making this substantial decrease in unemployment. To a large extent, the Crees have had to use their own moneys to provide financing, to provide certain bridge financing for some of these companies and some of these corporations.

Do not forget this also. In certain parts of Canada they had their baby boom; we are having our baby boom now. There are some cold nights up there!

Mr. Parry: I know; I know.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, would you have a question?

Mr. Allmand: Most of my questions have been asked, but what I would like to do is to get on with Mr. Penner's motion, which I think is very timely, because discussions are scheduled soon between Mr. Levesque and Prime Minister Mulroney. If this committee could unanimously come out in favour of a subsidiary agreement for economic development under IRDA and section 28, this would be a good time to do so. It would be well too, in the second part of his motion, to have Mr. Sinclair Stevens before us to see what progress is being made on the letter sent to him by the Prime Minister.

[Translation]

Quelle est la population des huit bandes?

- Le Grand chef Moses: Il y a un peu moins de 10,000 bénéficiaires en tout, près de 9,500.
- M. Parry: Je vois. Est-ce là à peu près équivalent à la population de la réserve . . . la population dans son ensemble?
- Le Grand chef Moses: Oui. La réserve compte moins d'habitants toutefois.
  - M. Parry: Et combien de Naskapis y a-t-il à Schefferville?
- Le Grand chef Moses: À Schefferville la population est d'environ 400 habitants. Excusez-moi, je veux dire qu'il y a environ 400 Naskapis.
- M. Parry: Oui, je vous avais compris. Vous faites état, Grand chef Moses, dans votre mémoire d'un taux de chômage d'environ 52 p. 100. Est-ce un taux moyen annuel?

#### Le Grand chef Moses: Oui.

M. Parry: Quel était le taux antérieur, disons il y a cinq ans? Vous n'êtes pas sans savoir, j'en suis sûr, que bien qu'un taux de chômage de 52 p. 100 soit très sérieux, surtout si vous êtes l'un des chômeurs en question, c'est quand même mieux que dans certaines autres réserves indiennes.

Le Grand chef Moses: Oui. Il se peut que ce soit mieux que dans d'autres collectivités. D'autres structures sont en place; d'autres dispositions de l'entente sont mises en oeuvre, par les Cris certainement. Le fait qu'il existe un conseil scolaire, un conseil sanitaire, ainsi que certaines corporations et sociétés lancées par les Cris donnent l'occasion de contribuer à l'économie et réduisent le taux de chômage.

Toutefois, j'aimerais bien souligner qu'il s'agit là d'initiatives cries. Ce ne sont pas les initiatives du gouvernement qui expliquent cette baisse importante du chômage. Dans une large mesure, les Cris ont dû puiser à même leurs propres ressources ou aider certaines de ces compagnies ou sociétés.

Il ne faut pas oublier non plus ce qui suit: certaines parties du Canada ont connu une explosion démographique; nous avons la nôtre maintenant. Il y a certaines nuits très froides làhaut, vous savez!

M. Parry: Je le sais; je le sais.

Le vice-président: Monsieur Allmand, avez-vous une question?

M. Allmand: La plupart de mes questions ont déjà été posées, mais j'aimerais que nous passions à la motion de M. Penner, qui me semble très opportune, car des discussions sont prévues bientôt entre M. Lévesque et le Premier ministre M. Mulroney. Le moment serait bien choisi pour que ce Comités prononce à l'unanimité en faveur d'une entente complémentaire pour le développement économique en vertu de l'EDIR et de l'article 28. Il serait bon aussi, dans la deuxième partie de la motion, de demander à M. Sinclair Stevens de venir nous faire le point quant à la lettre que lui a expédiée le Premier ministre.

That is all I have to say; I would like to deal with Mr.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Penner, would your motion be prepared now?

M. Penner: Monsieur le président, je voudrais proposer une motion; elle sera appuyée par M. St-Julien, l'honorable député d'Abitibi

Mr. Chairman, I move that this committee unanimously support the call of the Grand Council of the Crees of Quebec upon Canada to commit itself to and seriously undertake tripartite negotiations with the Crees and Quebec for a special subsidiary ERDA agreement for the implemenation of the outstanding economic development measures in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. And in order to explore this matter the committee, through the clerk, contact the hon. Sinclair Stevens, Minister of Regional Industrial Expansion, to hear firsthand as to how he has responded to the Prime Minister of Canada's letter of February 10, 1985 requesting that he explore the feasibility of including specific references to Quebec's native people in the Canada-Quebec Economic and Regional Development Agreement (ERDA).

• 1235

May I speak briefly to the motion?

Mr. Parry: Mr. Chairman, on a point of order, if I may, perhaps I could just ask the mover and seconder to eliminate the word "unanimously" because that is out of order in a motion. It prejudges the vote.

Mr. Penner: Your point is well taken.

Mr. Parry: Fine.

M. St-Julien: J'aimerais aussi inclure dans la motion les Naskapis, les Inuit et les Naskapis.

The Vice-Chairman: Is it agreed before the committee that we include Naskapi?

Mr. Penner: That is acceptable, yes.

An hon. member: How would that read?

Mr. Penner: Where does Naskapi go in there?

Une voix: Il s'agit de les inclure avec les Cris?

M. St-Julien: Avec les Cris, oui.

Mr. Allmand: Also, Mr. Chairman, from some discussions I had yesterday, I understand the Inuit of northern Quebec also support this in principle. I forgot that was the question I wanted to ask the grand chief. He put on record a telegram from the Naskapi. I understand they had some discussions with the leaders of the Inuit and that they support in principle a similar subsidiary agreement. Is that correct or not?

Grand Chief Moses: Yes, I have been in contact with Mary Simon, President of the Makivik Corporation, and we had joint efforts to have the Crees and the Inuit included in the

[Traduction]

C'est tout ce que j'avais à dire; j'aimerais que nous passions à la motion de M. Penner.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Penner, votre motion est-elle prête maintenant?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to move a motion; it will be seconded by Mr. St-Julien the hon. member for Abitibi

Monsieur le président, je propose que ce Comité appuie à l'unanimité le Grand conseil des Cris du Québec qui demande que le Canada s'engage sérieusement à tenir des négociations tripartites avec les Cris et le Ouébec afin de conclure une entente complémentaire à l'EDER pour que soient mises en oeuvre les mesures de développement économique en souffrance de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de l'entente sur le Nord-Est du Québec. Et afin de donner suite à cette affaire que le Comité, représenté par le greffier, invite l'honorable Sinclair Stevens, ministre de l'Expansion industrielle régionale, à nous faire part personnellement de sa réponse à la lettre du Premier ministre du Canada en date du 10 février 1985, lui demandant d'étudier la possibilité d'inclure les peuples autochtones du Ouébec de manière précise dans l'entente de développement économique et régional Canada-Ouébec.

Puis-je faire un bref commentaire?

M. Parry: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avec votre permission, j'aimerais demander au parrain de cette motion d'éliminer le terme «à l'unanimité» car il ne peut être inclus dans une motion. C'est préjuger de l'issue du vote.

M. Penner: Vous avez tout à fait raison.

M. Parry: Très bien.

Mr. St-Julien: I would also like to include in the motion the Naskapis and the Inuit.

Le vice-président: Sommes-nous d'accord pour inclure les Naskavis?

M. Penner: D'accord, oui.

Une voix: Comment cela se lirait-il?

M. Penner: Comment peut-on inclure les Naskapis?

An hon, member: To include them with the Crees?

Mr. St-Julien: With the Cree, yes.

M. Allmand: Egalement, monsieur le président, d'après certaines discussions que j'ai eues hier, je crois comprendre que les Inuit du nord du Québec sont également d'accord en principe. J'avais oublié que c'était la question que je voulais poser au grand chef. Il a consigné au compte rendu un télégramme des Naskapis. Je crois comprendre qu'ils ont eu certaines discussions avec les dirigeants des Inuit et qu'ils sont favorables en principe à une entente auxiliaire analogue. N'est-ce pas?

Le Grand chef Moses: Oui. j'ai contacté Mary Simon, la présidente de la Société Makivik, et nous avons joint nos efforts pour que les Cris et les Inuit soient inclus dans l'entente

Quebec-Canada ERDA agreement. We sent out certain press releases jointly. So I guess in that spirit, the Inuit support the Cree position, and they have not come out categorically to say they oppose.

The Vice-Chairman: Is it agreed to include the Inuit?

Mr. Penner: Mr. Chairman, on that, the Inuit are included in the James Bay and Northern Quebec Agreement, and I just had it pointed out to me that the Northeastern Quebec Agreement includes the Naskapi. So it is not necessary to go beyond the call itself that is in the brief in order for Naskapi and Inuit to be included.

The Vice-Chairman: Does that satisfy everyone?

Some hon. members: Yes.

The Vice-Chairman: We are just eliminating the word "unanimous". Is that what we are taking out?

Mr. Penner: Yes, that is a good point.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Penner: In speaking to the motion very briefly, first of all I want to thank Mr. St-Julien for seconding the motion. I just want to say that in my number of years as a Member of Parliament I have not seen a great deal of Prime Ministerial correspondence. I have seen some, but not a great deal. I do not have a big thick file of Prime Ministerial correspondence. But I can tell you that I have never seen from the chief executive officer of the country a more direct and unambiguous letter. It is a remarkable piece of correspondence, quite remarkable.

In the first paragraph—I am not going to read the whole letter again, Mr. Chairman, so do not be uneasy—it acknowledges obligations for native economic development flowing from the James Bay and Northern Quebec Agreement. It acknowledges it; that is from the chief executive officer. So we can get this flimflam we have had before out of the way about whether or not there are obligations and whether or not we have lived up to them. It says there are obligations.

Second, the Prime Minister requests that the Minister of Regional Industrial Expansion explore with his colleagues the feasibility of specific references to Quebec's native people in the ERDA. Now, when a Prime Minister requests something, that is an order. Do it!

• 1240

On page 2, in talking about the letters he sent to Mary Simon and to Grand Chief Ted Moses, he says:

These letters acknowledge our concerns as a government for the needs of aboriginal peoples and indicate that I have called upon you to take follow-up action.

In case there is any doubt, you know that a request is not understood as an order; it is clarified here and underlined.

[Translation]

de développement économique et régional Québec-Canada. Nous avons émis des communiqués de presse communs. Je crois donc que dans cet esprit, les Inuit appuient la position des Cris et ils n'ont pas dit de manière catégorique qu'ils s'y opposaient.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord pour que nous incluions les Inuit?

M. Penner: Monsieur le président, à ce sujet, les Inuit sont inclus dans la convention de la Baie James et du Nord québécois, et on vient de me signaler que la convention du nord-est québécois inclut les Naskapis. Il n'est donc pas nécessaire d'ajouter quoique ce soit à ce qui est contenu dans le mémoire pour inclure les Naskapis et les Inuit.

Le vice-président: Est-ce que cela satisfait tout le monde?

Des voix: Oui.

Le vice-président: Nous éliminons simplement le terme «à l'unanimité». C'est tout?

M. Penner: Oui, c'est un bon point.

Le vice-président: Très bien.

M. Penner: Très brièvement, tout d'abord je tiens à remercier M. St-Julien d'appuyer cette motion. Je tiens à dire qu'au cours de mes nombreuses années de parlementaire je n'ai pas souvent vu de correspondance de premier ministre. J'en ai vue un peu mais pas beaucoup. Mon dossier de cette correspondance n'est pas très épais. Je peux cependant vous dire que pa's jamais vu une lettre émanant du chef de l'exécutif de ce pays plus directe et sans ambiguïté. C'est une pièce de correspondance remarquable, fort remarquable.

Le premier paragraphe—je ne vais pas relire toute la lettre, monsieur le président, ne vous inquiétez pas—reconnaît les obligations de développement économique des autochtones découlant de la convention de la Baie James et du Nord québécois. C'est le chef de l'exécutif qui le reconnaît. Nous pouvons donc oublier toutes ces arguties quant à l'existence de ces obligations et à leur respect. Ce paragraphe dit qu'il y a obligation.

Deuxièmement, le Premier ministre demande à son ministre de l'Expansion industrielle régionale d'étudier avec ses collègues la faisabilité de références spécifiques aux autochtones du Québec dans l'entente de développement économique régionale. Lorsqu'un Premier ministre demande quelque chose, c'est un ordre. Faites-le!

A la page 2, parlant de ces lettres qu'il a envoyées à Mary Simon et au Grand chef Ted Moses, il dit:

Ces lettres donnent acte de nos préoccupations en tant que gouvernement pour les besoins des autochtones et indiquent que je vous ai demandé de prendre des mesures en conséquence.

En cas de doute, vous savez qu'une demande ne doit pas toujours être comprise comme un ordre. Ici, c'est clarifié puisque c'est souligné.

Then finally he calls upon the Minister to consult with his colleagues to find:

a means for ensuring that existing programs aimed at the socio-economic development of aboriginal people are coordinated with what can be accomplished through the FRDA mechanism

Regardless of what deputy ministers say or what other Ministers in the Cabinet say, if there is not action that flows from this without almost any delay at all, then I am going to be the most surprised MP in the House of Commons, because I will tell you that if I were a Minister and I got a letter like this from my leader, the Prime Minister, I tell you that I would put everything aside. I would sweep everything right off my desk, everything, I would clear everything and I would call in the best . . .

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We do.

Mr. Penner: All right. I would sweep it all off my desk. I would call in the best brains available. I would say: We have instructions from the boss, let us move, and let us move fast.

And I am going to be the most surprised MP on a second count if when Mr. Stevens appears before us he does not give us an outline of what he has done. I think we are all going to be mightily impressed with what he has done, because I will tell you, this is a powerful piece of correspondence and I think that is why the motion deserves—although I should not have put it in the motion, I should not have put unanimous in there—deserves unanimous support.

Thanks, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner.

Motion agreed to

Mr. Allmand: Will this constitute a report of the committee, to be reported?

The Vice-Chairman: Just a unanimous motion. It will be in as a motion to Mr. Stevens, and the committee will contact . . .

Mr. Allmand: I do not know. I would like to consider whether we should report this motion. I will take counsel on that

The Vice-Chairman: Okav. fine.

Are there any further questions before we adjourn?

I would like to thank the witnesses. I would like to explain to you it is my first day of chairing the committee and I must say it has been a very interesting one. But I certainly thank you, and perhaps you would have some closing remarks.

Grand Chief Moses: Thank you. Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

I would just like to say a couple of words concerning the letters which I believe Mr. Penner has read out.

We were not aware of the exchange of correspondence, or the correspondence that was coming down from the Prime [Traduction]

Il demande enfin à son ministre de consulter ses collègues pour trouver:

un moyen d'assurer que les programmes existants visant au développement socio-économique des autochtones soit coordonné avec ce qui peut être accompli par l'intermédiaire des ententes de développement économique régional...

Quoi que disent les sous-ministres ou d'autres ministres du cabinet, si des mesures ne sont pas prises sans délai, je serais le plus surpris des députés de la Chambre des communes car je vous dirais que si j'étais ministre et que si je recevais une telle lettre de mon chef, le Premier Ministre, je laisserais tomber tout le reste. Je balaierais mon bureau, tout, et je ferais appel au meilleur...

M. Turner (Ottawa-Carleton): Nous le faisons.

M. Penner: Très bien. Je déblaierais mon bureau. Je ferais appel aux meilleurs cervaux disponibles. Je leur dirais: Nous avons des instructions du patron, agissons et agissons vite.

Et je serais, une deuxième fois, le plus surpris des députés si lors de sa comparution M. Stevens ne nous faisait pas le résumé de ce qu'il a fait. Je crois que nous serons tous fortement impressionnés par ce qu'il aura fait, car, permettezmoi de vous le dire, c'est une lettre de poids et c'est la raison pour laquelle cette motion mérite... je n'aurais pas dû l'inscrire dans la motion, je n'aurais pas dù mettre «à l'unanimité»... mérite notre appui unanime.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner.

La motion est adoptée

M. Allmand: Est-ce que cela constituera un rapport du Comité?

Le vice-président: Simplement une motion à l'unanimité. Ce sera une motion destinée à M. Stevens, et le Comité contactera . . .

M. Allmand: Je ne sais pas. Je me demande si nous ne devrions pas faire rapport de cette motion. Je vais me renseigner

Le vice-président: Très bien.

Y a-t-il d'autres questions avant que nous ne levions la séance?

J'aimerais remercier les témoins. J'aimerais vous expliquer que c'est la première fois que je préside ce Comité et je dois dire que cela s'est avéré très intéressant. Je vous remercie et vous voudrez peut-être faire quelques remarques en guise de conclusion.

Le Grand chef Moses: Merci. Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité.

J'aimerais simplement dire quelques mots au sujet des lettres que M. Penner a lues.

Nous n'étions pas au courant de cet échange de correspondance, ou de la correspondance émanant du Bureau du

Minister's office, although we were in receipt of one letter—I personally was in receipt of one letter.

These letters are certainly gratifying, to know at least that the chief executive officer within this country is seriously considering fulfilling obligations that the government has towards its native people. I would like to also point out that the Crees are inspired by the motion that has been made by this committee. The manner in which this committee has acted with Cree presentations, and obligations with respect to the Cree, the Inuit and the Naskapi, this committee has always acted within the spirit of the agreement and I would like to say that this committee certainly is advocating the native interests more than any government department has demonstrated.

It is certainly a pleasure for us to appear before this committee. If at any time this committee wishes us to appear as witnesses we will be more than happy to appear, and as always we will give you frank and clear presentations.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Grand Chief Moses.

• 1245

This committee will be adjourned until 4 p.m. Thursday at which time the Minister will be present. Thank you again.

#### [Translation]

Premier Ministre bien que nous ayons reçu une lettre ... j'ai personnellement reçu une lettre.

Ces lettres sont certainement gratifiantes, nous faisant savoir, pour le moins, que le chef de l'exécutif de ce pays envisage sérieusement de respecter les obligations que le gouvernement a envers ses autochtones. J'aimerais également signaler que les Cris sont inspirés par la motion qui a été proposée par ce Comité. La manière dont ce Comité a traité les représentations des Cris, les obligations concernant les Cris, les Inuits et les Naskapis, ce Comité a toujours agi dans l'esprit de la Convention et j'aimerais dire que ce Comité défend plus les intérêts des autochtones que les ministères du gouvernement.

C'est avec plaisir que nous comparaissons devant votre Comité. Si vous souhaitez que nous comparaissions à l'avenir comme témoins, nous serons plus qu'heureux de vous satisfaire, et comme toujours, nous vous ferons des exposés francs et clairs.

Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, Grand chef Moses.

La séance est levée jusqu'à jeudi 16 heures, heure à laquelle nous recevrons le ministre. Encore une fois, merci.





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Grand Council of the Crees of Quebec:

Ted Moses, Grand Chief;

Philip Awashish, Vice-Chairman of the Cree Regional Authority;

Robert Sauvé, Councillor, Town of Val d'Or.

From the Shoal Lake Indian Band:

Herb Red Sky, Chief;

Michael Dennehy, Legal Counsel;

Wilson Eedy, Consultant.

Du Grand Conseil des Cris du Québec:

Ted Moses, Grand Chef;

Philip Awashish, Vice-président de l'Aministration régionale crie;

Robert Sauvé, Conseiller, Ville de Val d'Or.

De «Shoal Lake Indian Band»:

Herb Red Sky, Chef;

Michael Dennehy, Conseil législatif;

Wilson Eedy, Consultant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 7, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le jeudi 7 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31. An Act to amend the Indian Act

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

APPEARING:

The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz Jim Fulton John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
André Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St. Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, March 7, 1985: John Parry replaced Jim Fulton; Jim Fulton replaced John Parry. Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 7 mars 1985: John Parry remplace Jim Fulton; Jim Fulton remplace John Parry.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### ORDER OF REFERENCE

Friday, March 1, 1985

ORDERED—That Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 1er mars 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

# MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 7, 1985 (16)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:12 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Jim Fulton, Felix Holtmann, Jim Manly, Barry Moore, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Alternates present: Lorne McCuish, Brian White.

Other Members present: Sheila Finestone, Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning & Development, Corporate Policy Sector.

The Committee proceeded to the consideration of Bill C-31, An Act to amend the Indian Act.

The Chairman called Clause 1.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 6, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

1-TUESDAY, March 12, 1985:

9:30 a.m.—Nuu-Chah-Nulth Bands

3:30 p.m.—Brotherhood of Indian Nations

2-WEDNESDAY, March 13, 1985:

3:30 p.m.—Representatives from the Advisory Council on the Status of Women

3-THURSDAY, March 14, 1985:

11:00 a.m.—Representatives from the Assembly of First Nations

3:30 p.m.—Representatives from the Tobique Women

4-MONDAY, March 18, 1985:

8:00 p.m.—Coalition of First Nations

5-TUESDAY, March 19, 1985:

9:30 a.m.—Representatives from the Native Council fo Canada

11:00 a.m.—Representatives from the Native Council of Canada

3:30 p.m.—Representatives from the Native Council of Canada

6-WEDNESDAY, March 20, 1985:

3:30 p.m.—Indian Homemakers of B.C.

7-THURSDAY, March 21, 1985:

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 MARS 1985 (16)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 16 h 12, sous la présidence de Stan Schellenberger, (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Jim Fulton, Felix Holtmann, Jim Manly, Barry Moore, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Substituts présents: Lorne McCuish, Brian White.

Autres députés présents: Sheila Finestone, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales.

Le Comité procède à l'étude du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

Le président met en délibération l'article 1.

Le président présente le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 6 mars 1985 pour discuter de son programme et est convenu de recommander l'horaire qui suit, sous réserve de la disponibilité des témoins:

1-le MARDI 12 mars 1985:

9 h 30-«Nuu-Chah-Nulth Bands»

15 h 30,-«Brotherhood of Indian Nations»

2-le MERCREDI 13 mars 1985:

15 h 30—Représentants de l'Assemblée du Conseil consultatif de la situation de la femme

3-le JEUDI 14 mars 1985:

11 heures—Représentants de l'Assemblée des premières nations

15 h 30-Représentants des «Tobique Women»

4—le LUNDI 18 mars 1985:

20 heures—Coalition des premières nations

5-le MARDI 19 mars 1985:

9 h 30—Représentants du Conseil des autochtones du Canada

11 heures—Représentants du Conseil des autochtones du Canada

15 h 30—Représentants du Conseil des autochtones du Canada

6—le MERCREDI 20 mars 1985:

15 h 30-«Indian Homemakers of British Columbia»

7—le JEUDI 21 mars 1985:

9:30 a.m.—Representatives from Alberta Bands

11:00 a.m.—Representatives from Alberta Bands

3:30 p.m.—Representatives from Alberta Bands

On motion of Girve Fretz, the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

At 5:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

9 h 30—Représentants des bandes d'Alberta

11 heures-Représentants des bandes d'Alberta

15 h 30—Représentants des bandes d'Alberta

Sur motion de Girve Fretz, le cinquième rapport du Souscomité du programme et de la procédure est adopté.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 17 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 7, 1985

• 1610

The Chairman: This is the first meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development dealing with Bill C-31, An Act to amend the Indian Act.

Before I begin with our witness, I believe you all have copies of the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I want you to look at item number 2 which states that representatives from the Advisory Council on the Status of Women will appear on Wednesday. They have declined and so we will probably be inserting there the National Action Committee on the Status of Women. That is the only change to the report.

We will have another steering committee meeting on Wednesday to note any additions and plan the following week. So effectively we are planned for two weeks in advance, and I would like to keep it to that.

Are there any questions on the report? If not, could we have a motion from the committee to adopt the report?

Mr. Fretz: I so move, Mr. Chairman.

Motion agreed to

(See Minutes of Proceedings and Evidence)

The Chairman: Thank you. We were lucky to find the Minister in Ottawa. We nailed his tires to the tarmac; he cannot fly away today. But seriously, we very much appreciate your joining us today, Mr. Crombie, to introduce the bill. I think this is a good way to start. I know you can stay only about an hour, but you have said that your officials might stay a little longer to answer detailed questions on any sections of the proposed act. So I appreciate your taking time to join us today and will turn the meeting over to you for a statement.

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee.

• 1615

I wonder if I just might revise the timing a little bit. I have a commitment at 5 o'clock upstairs. So it will be about three-quarters of an hour, if that is all right with the committee.

I wonder if I might also, Mr. Chairman, introduce two people who are responsible for much of the hard work over the last number of months on the bill: Mr. Jim Lahey, from the department, who has an overwhelmingly detailed understanding of these matters and would be happy to answer questions from the committee on the details of the bill, clause by clause;

#### TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 7 mars 1985

Le président: C'est la première réunion du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nod canadien traitant du Bill C-31, loi modifiant la Loi sur les Indiens.

Avant de vous présenter nos témoins, j'aimerais savoir si vous avez tous des exemplaires du cinquième rapport du Souscomité du programme et de la procédure. Au deuxième point, on indique que des représentants du Conseil consultatif de la situation de la femme comparaîtront mercredi mais le Conseil s'est désisté et nous le remplacerons probablement par le Comité national d'action sur le statut de la femme. C'est le seul changement apporté au rapport.

Nous aurons une autre réunion du comité directeur mercredi pour voir s'il y a d'autres témoins et planifier ce que nous ferons la semaine suivante. Nos travaux sont donc prévus avec deux semaines d'avance, et il serait bon qu'il en soit désormais ainsi.

Avez-vous des questions sur le rapport? Autrement, le Comité pourrait-il proposer une motion d'adoption?

M. Fretz: Je propose cette motion, monsieur le président.

La motion est adoptée

(voir les procès-verbaux et témoignages)

Le président: Merci. Nous avons eu de la chance de trouver le ministre à Ottawa. Nous avons cloué les roues de son avion sur la piste et il ne pourra pas s'envoler aujourd'hui. Mais sérieusement, nous vous remereions beaucoup de vous être joint à nous aujourd'hui, monsieur Crombie, pour présenter le projet de loi. Je pense que c'est un bon début. Je sais que vous ne pouvez rester qu'environ une heure, mais vous avez dit que vos fonctionnaires pourraient rester un peu plus longtemps pour répondre à des questions détaillées sur n'importe quel article du projet de loi. Je vous remercie donc d'avoir pris le temps de nous rencontrer aujourd'hui et nous vous cédons la parole pour une déclaration.

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité.

Je me permettrais de corriger ce que vous avez dit. J'ai rendez-vous à 17 heures à l'étage au-dessus. Je resterai donc environ trois quarts d'heure si le Comité n'y voit pas d'inconvénient

Monsieur le président, je pourrais aussi présenter deux personnes qui ont énormément travaillé au projet de loi ces derniers mois: M. Jim Lahey, du ministère, qui a une connaissance très approfondie de ce sujet et qui serait heureux de répondre aux questions du Comité sur certains aspects du projet de loi, article par article; et voici Theresa Nahanee, qui

and Theresa Nahanee, from my own office. Theresa and Jim really worked very hard on the bill and they deserve much of the criticism for anything that is wrong in it, if I could put it that way. Jim says, mostly Theresa. It has been a very cohesive group.

First of all, Mr. Chairman, I thought I would prepare an opening statement dealing with some matters affecting the bill, and then deal with some questions.

Mr. Chairman, thank you very much for inviting me to your committee today to discuss Bill C-31. I was pleased to listen to the comments of several committee members during the debate on second reading. This committee, I do not have to tell you, has a well-deserved reputation for dealing with issues in a constructive and non-partisan manner, and the contributions of last Friday certainly confirmed that reputation. I can assure you I listened carefully on Friday both to your plaudits, for which I am grateful, and to your criticisms, for which I am also grateful.

I have also listened to and reviewed the comments of many Indian groups in the past few days. In fact, I have just returned from three days on the Prairies where I can assure you Indian people made their views very clear to me.

Today, Mr. Chairman, if you will permit, I would like first of all to reiterate briefly the basic principles that are incorporated in the bill; secondly, to comment on some of the concerns that have been raised during the past week; and thirdly, of course, to respond to the questions which committee members may have. To begin with, I want to assure you that I will work with the committee, as I have indicated in the past. I have a commitment that I will make sure I will be here when you ask me to appear again. I know there is a suggestion that you would like me to come after you have heard from various witnesses—groups and individuals—and if you would like me to come again, please invite me and I will do so.

Several members of this committee said during the debate on Friday that this bill is just a beginning and not an end in itself, but rather the beginning of a process aimed at full Indian self-government. I completely agree with that view. But before we can create the future, some of the wrongs of the past have to be corrected. That is, in part, the purpose of Bill C-31. Its scope, admittedly, is limited, but it is nevertheless very important.

As I stated in tabling the bill, and as I repeated elsewhere, three basic underlying principles are contained in Bill C-31; and I am committed to each of those three: first of all, the removal of discrimination from the Indian Act; secondly, recognition of band control of membership; and thirdly, the restoration of rights to those who lost them. These three principles form the core of the government's approach to this issue. In the future status will be determined by the federal government on a totally non-discriminatory basis. Sex and marital status will not affect an individual's entitlement to be registered. No one will gain or lose status as a result of

# [Traduction]

travaille dans mon bureau. Theresa et Jim ont énormément travaillé au projet de loi et c'est à eux que reviennent la plupart des critiques que vous voudriez faire—ceci en guise de compliment détourné à leur intention. Jim attribue à Theresa la plus grosse part du travail, mais leur collaboration a été très étroite

Tout d'abord, monsieur le président, j'ai pensé préparer une déclaration préliminaire traitant de certains points du projet de loi pour répondre ensuite à vos questions.

Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui devant le Comité pour présenter le Bill C-31. J'ai été heureux d'entendre les remarques de plusieurs des membres du Comité au cours du débat en deuxième lecture. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que le Comité s'est acquis une réputation bien méritée pour traiter des différentes questions de façon constructive et impartiale, et les interventions de vendredi dernier ont bien confirmé cette réputation. Je peux vous assurer que ce jour-là, j'ai écouté soigneusement aussi bien vos félicitations que vos critiques et vous ensuis reconnaissant.

Ces derniers jours, j'ai aussi écouté et examiné les remarques de nombre de groupes indiens. En fait, je reviens d'une visite de trois jours dans les Prairies où je peux vous dire que les Indiens m'ont bien fait connaître leur point de vue.

Aujourd'hui, monsieur le président, avec votre permission, je voudrais tout d'abord énoncer brièvement les principes fondamentaux du projet de loi; en second lieu, je ferai des remarques sur certaines des préoccupations qui ont été soulevées au cours de la semaine dernière; et troisièmement, bien sûr, je répondrai aux questions des membres du Comité. Pour commencer, donc, je voudrais vous assurer que je suis prêt à travailler avec le Comité, comme je l'ai dit par le passé. Je m'engage à faire tout mon possible pour me libérer lorsque vous me demanderez de comparaître à nouveau. Il semblerait que vous voudriez que je revienne une fois que vous aurez entendu le témoignage de certains groupes et de certaines personnes; si c'est le cas, invitez-moi et je viendrai.

Plusieurs membres du Comité ont dit au cours du débat de vendredi que ce projet de loi est un début et pas une fin en soi, mais plutôt le début d'un processus visant la pleine autonomie politique des Indiens. J'appuie pleinement cette interprétation. Mais avant de créer l'avenir, il faut corriger certaines des erreurs du passé. C'est en partie l'objectif du Bill C-31. Il est vrai que sa portée est limitée, mais elle est néanmoins très importante.

Comme je l'ai dit lors du dépôt du projet de loi, et comme je l'ai répété ailleurs, trois principes fondamentaux sont contenus dans le Bill C-31 et je me suis engagé à y donner suite: tout d'abord supprimer la discrimination de la Loi sur les Indiens; deuxièmement, reconnaître le contrôle de l'appartenance aux bandes à ces dernières, troisièmement, rétablir les droits de ceux qui les ont perdus. Ces trois principes constituent l'essentiel de l'approche du gouvernement de cette question. A l'avenir, le statut sera déterminé par le gouvernement fédéral sur une base entièrement non discriminatoire. Le sexe et la situation de famille n'influeront pas sur le droit des uns et des autres à être inscrits. Le mariage n'entraînera ni gain ni perte

marriage, and in general the only criterion for status will be that at least one parent is registered.

The only role to be played by the federal government in the future, then, will be to determine Indian status. Federal registration of status has and will continue to be an indication of the special relationship between the Government of Canada and Indian people. In doing so, it will be a means of determining the eligibility for programs which the federal government offers to individual Indians. The recognition of band control of membership has long been demanded by Indian people. Bill C-31 recognizes that bands are the only ones who should legitimately decide who is a band member. The bill provides that bands can assume control over membership if a majority of electors agree. The federal government will no longer have a role in membership unless bands do not act to assume control. Membership, therefore, will be determined by the bands themselves.

• 1620

The third objective is the restoration of rights. This is essential if the bill is to pass the test of fairness. Approximately 22,000 people who directly lost status and membership as a result of discrimination will have both status and band membership restored upon application. To do less would perpetuate a particularly blatant form of discrimination. Similarly, fairness demands that special recognition be given to first-generation descendants of those who directly lost status, and that is why this bill proposes that such people be entitled to first-time registration of status. As I stated on Friday last, I believe the bill constitutes a balanced approach to a complex issue, and above all, in my view it is fair to both individuals and to bands.

Mr. Chairman, several people have expressed concerns regarding the treatment of first-generation descendants, and as I understand it, this concern is that these people who are entitled to status will in some way be second class if they do not receive automatic band membership through government legislation. This is not true with respect to Indian status. All registered Indians will have the same status. The difference will be in band membership, and the determination of band membership will be by the band.

It is true that first-generation descendants of restored people will not automatically have band membership. In this respect, they will be different from their cousins, but this goes back to the question of balance and fairness. Giving band membership automatically by government fiat to all first-generation descendants would make a mockery of band control, of band membership. That is why I firmly believe that drawing the line on first-generation registration for status is fair and reasonable.

It is rare for governments, in proposing amendments, to redress past wrongs. However, in this instance I think to not do

[Translation]

du statut, pour lequel, en général, le seul critère sera l'inscription d'au moins un parent.

Le seul rôle que jouera donc le gouvernement fédéral à l'avenir sera de déterminer le statut des Indiens. L'inscription du statut par le gouvernement fédéral exprime ses relations privilégiées avec les Indiens. Le statut permettra de déterminer quels Indiens sont admissibles aux programmes du gouvernement fédéral. Depuis longtemps, les Indiens demandent que l'appartenance aux bandes soit contrôlée par ces dernières. Le Bill C-31 reconnaît que seules les bandes sont habilitées à décider de l'appartenance à leurs effectifs. Le projet de loi stipule que les bandes peuvent prendre le contrôle à cet égard si une majorité des électeurs y consent. Le gouvernement fédéral n'interviendra plus dans la décision de l'appartenance aux effectifs des bandes, à moins que ces dernières décident de ne pas en assumer la responsabilité. Par conséquent, ce seront les bandes elles-mêmes qui décideront de l'appartenance à leurs effectifs.

Le troisième objectif est le rétablissement des trois qui est essentiel pour asseoir l'équité de ce projet de loi. Environ 22,000 personnes qui ont directement perdu leur statut et leur appartenance à la suite d'une discrimination verront ces deux droits rétablis, sur demande. Faire moins serait perpétuer une forme de discrimination particulièrement flagrante. De la même façon, il faut tout particulièrement reconnaître, par souci d'équité, les descendants de la première génération de ceux qui ont directement perdu leur statut, et c'est pourquoi ce projet de loi stipule que ces gens aient droit à une inscription de leur statut pour la première fois. Comme je l'ai dit vendredi dernier, je pense que cette mesure législative constitue une approche judicieuse à une question complexe, et surtout, elle est juste selon moi, aussi bien au niveau individuel qu'à celui des bandes.

Monsieur le président, plusieurs personnes ont exprimé certaines préoccupations quant au traitement des descendants de la première génération: il semblerait que ceux qui ont le droit à l'inscription auront un statut inférieur si la bande ne les accepte pas automatiquement parmi ses effectifs, en vertu de cette mesure législative. Ce n'est pas vrai en ce qui concerne le statut des Indiens. Tous les Indiens inscrits auront le même statut. La différence sera au niveau de l'appartenance aux effectifs des bandes, déterminée par ces dernières.

Il est vrai que les descendants de la première génération des gens dont les droits seront rétablis n'appartiendront pas automatiquement aux effectifs des bandes. À cet égard, ils seront différents de leurs cousins, mais cela nous ramène à la question de l'équité. Accorder automatiquement l'appartenance aux effectifs des bandes par décret du gouvernement à tous les descendants de la première génération serait tourner en dérision le pouvoir de décision de la bande sur l'appartenance à ces effectifs. C'est pourquoi je suis fermement convaincu que partir de l'inscription de la première génération pour établir le statut est juste et raisonnable.

Il est rare qu'en proposant des modifications les gouvernements redressent des erreurs du passé. Cependant, dans ce cas-

so would be to fail in the test of fairness. What we are learning, however, is that in dealing with the effects of past wrongs it is not always possible to remove all the residue of that wrong without creating new injustices and new problems. That is the situation before us, and that is why I have dealt with it in the way I have.

Many spokespersons for bands and organizations have expressed concern that bands will be forced to accept large numbers of new members, and they fear that these people will flood the reserves which are already overcrowded, and I can understand their concern. I would like to remind them that the only people with the right to membership will be those who directly lost it. These people were band members previously. In most cases they spent their formative years on the reserves, and fairness demands that they be given back what they lost.

Similarly, it is only fair that they be entitled to have their dependent children reside with them, if they themselves are able to reside on the reserve. As I will discuss in a moment, the government is fully committed to ensuring that bands have adequate funding to enable new band members to be integrated with a minimum of disruption to community life.

The magnitude of the return to reserves is difficult to estimate. Most people eligible for membership had established productive lives off reserve. It is unlikely a majority will want to return. We estimate that perhaps 10% to 20%, some 7,000 to 14,000, would actually return, and that would be over a period of years. The impact, obviously, will be different from one band to another. In the many discussions I have had there appears to be some misunderstanding on how the bill deals with the control of residency.

# • 1625

First, it is important to understand that at present, in practice, bands control residency. They determine allotments of land. They determine the allocation of housing. They plan the infrastructure and services for construction. The amendments in this bill formally affirm that control over residency. Residency will continue to be a matter to be determined by the bands. And naturally, this will be based on the availability of land, housing, and the essential services necessary to make residency possible.

Also, legitimate concern has been raised regarding what resources will be made available to make all of this happen. This issue is doubly important because, as you and I well know, current funding is woefully, scandalously and inadequate in all services to meet the needs of Indian communities on reserves. As I said in last Friday's debate, it is impossible to determine at present how much money will be required as a consequence of this bill. There are too many unknown factors.

But, Mr. Chairman, you and the committee have my commitment today that the government will provide sufficient

#### [Traduction]

ci, agir autrement serait injuste. Cependant, nous sommes en train d'apprendre que lorsque l'on essaie de supprimer les répercussions des erreurs du passé, il n'est pas toujours possible de supprimer tous les résidus de ces erreurs sans créer de nouvelles injustices et de nouvelles difficultés. C'est dans cette situation que nous nous trouvons, et c'est pourquoi je m'y suis attaqué comme je l'ai fait.

De nombreux porte-parole des bandes et de certaines organisations ont dit craindre que les bandes seront obligées d'accepter un grand nombre de nouveaux membres, et ils craignent que ces gens inonderont les réserves qui sont déjà surpeuplées, et je comprends leur préoccupation. Je voudrais leur rappeler que le droit d'appartenance aux bandes ne revient qu'à ceux qui l'ont directement perdu et qui faisaient autrefois partie de leurs effectifs. Dans la plupart des cas, ces gens ont passé leurs années formatrices dans les réserves, et l'équité exige qu'on leur rende ce qu'ils ont perdu.

Dans le même ordre d'idée, ce n'est que justice d'accorder à leurs enfants à charge le droit de résider avec eux, s'ils peuvent eux-mêmes résider dans des réserves. Comme je l'expliquerai dans un moment, le gouvernement s'est engagé à assurer que les bandes aient suffisamment de fonds pour permettre à de nouveaux membres de s'intégrer en gênant le moins possible la vie de la communauté.

L'ampleur des retours aux réserves est difficile à évaluer. La plupart des gens admissibles à faire partie des bandes avaient réussi à gagner leur vie en dehors de la réserve. Il est peu probable qu'une majorité voudra y revenir. Nous estimons qu'environ 10 à 20 p. 100, soit environ 7,000 à 14,000 personnes voudront revenir, et ces retours seront étalés sur plusieurs années. Les répercussions varieront évidemment d'une bande à l'autre. Dans les nombreuses discussions que j'ai eues, j'ai remarqué qu'on semble avoir mal compris ce que dit le projet de loi à propos de la responsabilité en matière de résidence.

Tout d'abord, il faut bien comprendre qu'actuellement, à toutes fins pratiques, ce sont les bandes qui décident du droit de résidence. Elles répartissent les terres. Elles répartissent les logements. Elles planifient l'infrastructure et les services. Le projet de loi confirme officiellement cet état de choses. Les bandes continueront à décider du droit de résidence. Et bien entendu, leur décision dépendra de la disponibilité des terres, des logements, et des services essentiels.

En outre, on s'est inquiété à juste titre de savoir quelles ressources seront mises à la disposition des bandes pour répondre à la demande. Cette question est d'autant plus importante qu'actuellement, comme nous le savons tous, le financement est scandaleusement inadéquat pour répondre aux besoins des communautés indiennes vivant dans les réserves. Comme je l'ai dit vendredi dernier à la Chambre, il est impossible de savoir dès maintenant combien d'argent il faudra fournir à la suite de ce projet de loi. Il y a encore trop d'inconnues.

Mais, monsieur le président, je vous donne aujourd'hui ma parole que le gouvernement fournira les fonds nécessaires à

funding to implement this legislation. People restored to status and membership and people eligible for first-time registration can all be assured that they will have full access to all programs, services and benefits to which they are entitled. First Nations, for their part, can be assured that their budgets will not suffer as a result of this bill. Adequate funding will be provided, where necessary, for new band members. We will not attempt to stretch DIAND expenditures to cover the new status and band member populations. Budgets will be adjusted as required to reflect the real change in the population entitled to receive programs and services.

These adjustments are not reflected in the estimates tabled in Parliament last week, but I can assure the committee that as the real costs of the bill are identified, supplementary estimates will be submitted to cover them; and I would be glad to discuss them in detail when they are so submitted.

Currently my officials are working on methods to identify and access the funds required as a result of the amendments. The system being developed will ensure that funds are available to individuals and bands in an efficient and timely manner.

I have also heard also some concern regarding the ability of individuals to appeal decisions respecting membership and status. The bill provides a system under clause 14.(2) to protest decisions of the registrar regarding status or band membership where the band list is maintained not by the band but by the department. There is no special appeal mechanism for membership decisions made by the bands. Obviously, to impose such a system in the bands would be inconsistent with bands having control. However, the bill provides for the opportunity for bands to put in place their own appeal mechanisms, and you will find that in most of the membership codes those appeal mechanisms are in place—those membership boards that exist.

Registration of status will be conducted through regional and district offices of the department. These are the things that will flow immediately after the bill is dealt with. I expect the process will in most cases take only a few weeks. This, however, will depend upon the rate of application. An informational campaign by the many bands and non-status organizations will be carried out to inform people of the entitlements in the bill, and I am open from the committee on recommendations of how this can best be achieved in some other form or fashion. My department will have a special 800 number so that people can get information on how and where to apply and for information respecting the bill.

Finally, Mr. Chairman, funding will be provided to bands to develop the necessary codes for membership rules.

Mr. Chairman, thank you for allowing me to explain these aspects of the bill. I would be pleased to answer any questions to the best of my ability. However, I might say that with some of the more technical and arcane aspects of the bill, I have both Theresa and Jim with me.

[Translation]

l'application de la loi. Tous les gens qui retrouveront leur statut et leur appartenance à la bande, et tous ceux qui auront le droit pour la première fois d'être inscrits, auront accès à tous les programmes, services et avantages auxquels ils ont droit. Quant aux Premières Nations, elles ont la promesse que ce projet de loi ne représentera pas pour elles un fardeau budgétaire. Les fonds nécessaires à l'installation des nouveaux membres de la bande seront fournis, lorsque la situation le justifie. Nous n'essaierons pas de couvrir tous les frais qu'entraînera l'arrivée des nouveaux membres à même le budget du ministère. Les prévisions budgétaires seront modifiées de façon à tenir compte du changement réel dans le nombre de personnes qui ont droit aux programmes et services.

Les ajustements ne figurent pas dans les prévisions budgétaires déposées au Parlement la semaine dernière, mais je puis vous assurer que des prévisions supplémentaires seront déposées lorsque le coût réel sera connu; je serai prêt, à ce moment-là, à vous les expliquer en détail.

Les fonctionnaires de mon ministère cherchent actuellement une méthode qui permette de calculer les sommes nécessaires, et de les trouver. Le système qu'ils élaborent permettra de faire parvenir l'argent aux particuliers et aux bandes de façon efficace et rapide.

On m'a également fait part de préoccupations au sujet de la possibilité d'appel des décisions sur l'appartenance et le statut. L'article 14(2) du projet de loi prévoit un mécanisme de protestation auprès du registraire pour les décisions concernant le statut, et pour celles qui concernent l'appartenance à la bande, lorsque la liste de bandes est tenue par le ministère et non par la bande elle-même. Il n'y a pas de mécanisme d'appel des décisions prises par les bandes. Il est évident qu'un tel système serait en conflit direct avec l'idée de responsabilités des bandes en matière d'appartenance à leurs effectifs. Toutefois, le projet de loi prévoit que les bandes peuvent, si elles le désirent, mettre sur pied leur propre système d'appel, et, en fait, la plupart des codes d'appartenance prévoient un mécanisme d'appel.

Les inscriptions auront lieu auprès des bureaux régionaux et des bureaux de district du ministère. Ces choses-là se mettront en place immédiatement après l'adoption du projet de loi. Dans la plupart des cas, cela ne devrait pas prendre plus de quelques semaines. Cela dépendra toutefois du rythme des demandes. Les bandes et les organismes qui représentent les Indiens non inscrits lanceront une campagne d'information pour faire connaître aux gens leurs droits en vertu de la nouvelle loi, et je suis prêt à recevoir les recommandations du Comité à ce sujet. Mon ministère ouvrira une ligne téléphonique «800» afin que les gens puissent se renseigner sur les modalités de demande, et la loi en général.

Enfin, monsieur le président, les bandes recevront des fonds pour leur permettre d'établir les codes d'appartenance nécessaires.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de venir vous expliquer ce projet de loi. Je ferai de mon mieux pour répondre à toutes vos questions. Toutefois, pour répondre aux questions techniques, j'ai demandé à Theresa et à Jim de m'accompagner.

Finally, let me thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for your patience. I wanted to cover a number of points that had been raised in discussions by a number of bands and chiefs whom I met over the last three days. Largely the questions arise from ignorance; in some there are honest differences of opinion. That is why it seemed to be desirable for me to go over those points they had raised to me, because I thought you might be raising them as well.

• 1630

Finally, let me say here is a clause-by-clause explanation of the bill, a detailed description of the bill. It is more than anything you ever wanted to know about Bill C-31.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I assume, Mr. Minister, that members of the committee will have access to that. There has been a great interest in receiving it so we will get extra copies for the members

Mr. Crombie: I did not realize it was going to be such a popular number, but we will have copies for everyone.

The Chairman: All right. We will start with questioning. We have 25 minutes, and I will be fairly firm on time with the Minister so each party will have access to a couple of questions to the Minister. Please keep those questions not on details but on the general principles of the bill. After the Minister leaves, if there are any questions on the details of the clauses, Mr. Lahey and Ms Nahanee will be here to answer those questions.

So if we could keep to those restrictions, I will call on Mr. Penner.

Mr. Fretz: Just on a brief point of order, Mr. Chairman, I noticed an article that appeared in one of the newspapers on the Minister when he was in Saskatchewan, about his willingness to give his telephone number to bands in Saskatchewan. I was wondering if we as members of the committee could also have his Toronto home phone number.

The Chairman: I will rule that question out of order, but we will try to get it for you.

Mr. Penner.

Mr. Penner: It seems rather strange that in a country like Canada we would have to begin by saying something which is patently obvious, that sex discrimination, no matter where it appears or under what guise, what form, any circumstances at all, is completely abhorrent to people in this country. It seems strange that we would have to begin by saying that, but that is the beginning point and sex discrimination cannot be permitted to be on any of our statutes.

As soon as we say that with reference to the Indian Act and Indian people in this country, we have to set that in a different kind of context, and I think this is where we have great difficulty in communicating to the Indian people and to all the people of Canada what we are doing. I would like, just for a moment, before I ask my question, to set this in context.

# [Traduction]

Enfin, permettez-moi de vous remercier, monsieur le président et membres du Comité, de votre patience. Je tenais à mentionner un certain nombre de questions qu'ont soulevées certains des chefs et des membres de bande que j'ai rencontrés au cours des trois derniers jours. La plupart des doutes tenaient à l'ignorance; il y a, dans certains cas, des divergences d'opinions tout à fait légitimes. C'est pourquoi il m'a paru nécessaire d'expliquer ces points, car j'ai pensé que vous pourriez avoir des questions à leur sujet.

Enfin, permettez-moi de vous signaler que nous avons rédigé un document explicatif qui reprend chaque article du projet de loi; ce document vous apprendra davantage que vous ne voulez vraiment savoir au sujet du projet de loi C-31.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je suppose, monsieur le ministre, que les membres du Comité pourront voir ce document. Ils ont manifesté un grand intérêt, nous allons donc en obtenir des exemplaires supplémentaires.

M. Crombie: Je ne pensais pas qu'il aurait tant de succès, mais nous ferons faire des copies pour tout le monde.

Le président: Très bien. Nous allons passer aux questions. Nous avons 25 minutes, et je serai relativement strict sur la question du temps, afin que chaque parti puisse poser une ou deux questions au ministre. Veuillez vous en tenir aux grands principes du projet de loi, et ne pas entrer dans les détails. Après le départ du ministre, si vous avez des questions sur les détails de certains articles, M. Lahey et M<sup>me</sup> Nahanee pourront y répondre.

Essayons donc de nous en tenir à ces conditions; je cède la parole à monsieur Penner.

M. Fretz: Je fais appel au Règlement, monsieur le président. J'ai lu dans le journal, lorsque le ministre s'est rendu en Saskatchewan, qu'il était prêt à donner son numéro de téléphone aux bandes de la Saskatchewan. Je me demandais si les membres du Comité pourraient également obtenir son numéro de téléphone privé à Toronto.

Le président: La question n'est pas recevable, mais nous essaierons de vous le faire obtenir.

Monsieur Penner.

M. Penner: Il peut sembler étrange que dans un pays comme le nôtre, nous devions commencer par rappeler l'évidence, c'est-à-dire que la discrimination fondée sur le sexe, sous toutes ses formes et dans n'importe quelle circonstance, est totalement inacceptable aux yeux de notre population. Cela peut paraître étrange, mais il est nécessaire de commencer par là, et la discrimination fondée sur le sexe ne peut être admise dans aucune de nos lois.

Dès que nous faisons le lien avec la Loi sur les Indiens et avec la population indienne du pays, nous devons nous situer dans un contexte différent, et c'est là qu'à mon avis nous avons beaucoup de difficultés à expliquer aux Indiens et à tous les Canadiens ce que nous essayons de faire. Je voudrais prendre

[Translation]

le temps, avant de vous poser ma question, de situer le contexte.

• 1635

The Minister has inherited a very old problem, a policy that goes back a very long time in the history of this country. It is variously described; it comes under a number of different disguises; sometimes it is masked and sometimes it is quite open in its ugliness. That is a policy of assimilation. In the Nineteenth Century it was called civilization; in fact there was such an act passed in the 1850s, an act to civilize Indian people. Later we used the term "assimilation", and then it was integration. Now we become much more sophisticated; we want to give people the opportunity to enter into the mainstream of Canadian society.

No matter what terminology we use, it is a policy that has been clearly and firmly and forcefully rejected by the Indian leadership of this country, and rightly so. When settlement came to this part of North America, the colonial policy was to enter into government relations with the aboriginal people and to proceed by way of negotiation and agreement. We do not need to repeat the failure of that history. The approach was right, but the implementation was totally lacking and failed dismally.

I want to mention that context because in Bill C-31, although we have done away with the sex discrimination clauses—and if that is all there was, we could mount you on our shoulders, Mr. Minister, and carry you out triumphantly—in terms of this policy I am talking about, this assimilation policy, all you have done is to deliver a few blows, not even very serious body blows against it. What we really want is to have the whole policy slain. We want a good and proper funeral for this policy which determines the relationship between the Government of Canada and Indian people in this country.

Now, you have moved very cautiously and very carefully in the right direction by allowing—and even with that term "allowing" or "permitting" we are into the same area again of our control—Indian bands to have some measure of control over their own membership in due course, not tomorrow or the day after we pass this bill, but in due course. However, we have to fiddle and diddle and tinker and adjust so many parts of the Indian Act to accomplish these changes that it reminds me of wandering into a dark forest and pretty soon we are hopelessly lost. I think, Mr. Chairman, when we get into the clause-by-clause study, we are going to see exactly that taking place. We are going to get lost in the forest and we are not going to be able to find our way out.

When we had this problem before and there were discussions with the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada, Members of Parliament on this committee said quite honestly, look, we want to get rid of sex discrimination in the Indian Act—we have to, and we have to do it quickly—but there are a lot of other problems. Can you help us at all? We are into this dark abyss; can you take us by the hand and help us along?

Le ministre a hérité d'un problème très ancien, d'une politique qui remonte au début de notre histoire. On l'a décrite de diverses façons; elle est apparue sous des masques différents, et elle a parfois montré toute sa laideur, sans fard. Cette politique, c'est la politique de l'assimilation. Au XIXe siècle, on parlait de civilisation; dans les anéées 1850, on a même adopté une loi visant à civiliser les Indiens. Plus tard, nous avons utilisé le terme «assimilation», et puis on a parlé d'intégration. Maintenant, nous sommes beaucoup plus raffinés: nous voulons donner la possibilité aux gens de se joindre au reste de la société canadienne.

Peu importe la terminologie; les chefs indiens du pays ont clairement et fermement rejeté cette politique, et avec raison. Lorsque les colons sont arrivés, leur politique était d'établir des relations entre le gouvernement et les aborigènes, en vue de négocier des ententes. Il n'est pas nécessaire de répéter les échecs de l'histoire. L'idée était juste, mais la mise en pratique a été un échec total.

Je tiens à rappeler le contexte, parce que le Bill C-31, s'il élimine les articles discriminatoires selon le sexe—rien que pour cela, monsieur le ministre, vous mériteriez d'être porté en triomphe—ne donne que quelques coups timides à cette politique d'assimilation dont je parlais; à peine quelques blessures superficielles. Ce que nous demandons, c'est que cette politique, qui régit les relations entre le gouvernement du Canada et les Indiens de notre pays, soit enterrée une fois pour toutes.

Vous avez fait un petit pas très prudent dans la bonne direction, en permettant aux bandes indiennes—et le mot même, «permettre», trahit encore une fois notre pouvoir—d'exercer une certaine responsabilité quant à l'appartenance à leurs effectifs, le moment venu; pas demain, ni au lendemain de l'adoption du projet de loi, mais le moment venu. Mais pour obtenir ces changements, il faut retoucher et remanier tant d'articles de la Loi sur les Indiens, que j'ai l'impression que nous sommes en train de nous perdre dans une grande forêt sombre. Je pense, monsieur le président, que c'est exactement ce qui va se passer lorsque nous examinerons le projet de loi article par article. Nous allons nous perdre dans la forêt, et nous ne retrouverons plus notre chemin.

Lorsque nous avons eu ce problème par le passé, nous avons discuté avec l'Assemblée des Premières Nations et avec l'Association des femmes autochtones du Canada; les membres du Comité leur ont dit franchement: nous voulons éliminer toute discrimination en raison du sexe de la Loi sur les Indiens—nous devons le faire, et nous devons le faire rapidement—mais il y a bien d'autres problèmes. Pouvez-vous nous aider? Nous sommes au fond d'un gouffre; pouvez-vous nous prendre par la main et nous guider?

Well, Mr. Minister, they did. It was not an easy task for them at all, but they did. On May 16 to 18, 1984, the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada met in Edmonton, Alberta. They had a motion on the floor, which passed with 182 for; 33 opposed and 17 abstentions. This motion was a compromise between the Native Women's Association of Canada and the Assembly of First Nations. It is sometimes known as the Edmonton compromise. It does not matter what term we use to describe it as long as it is clearly identified.

• 1640

When the committee met before on another bill dealing with the same problem, we tried to determine and struggled to come as close as we could to the compromise, but we did not succeed very well and that is why Bill C-47, the predecessor to your bill, was unacceptable. So let me ask you first of all, Mr. Minister, with Bill C-31, how close do you think you have come to this Edmonton compromise which said, very simply, let us delete discrimination but let us leave the question of identity—Indian identity—to Indian people?

Mr. Crombie: There is a number of points raised. I will deal with them very quickly, Mr. Chairman.

First of all, I think Mr. Penner correctly focuses on what I think is the appropriate issue. Once we have dealt with the question of sex discrimination in some reasonable fashion, the most important issue is the question of assimilation and all that has gone on before it. Indeed, we had an act called the five civilized nations, and understood Indian status to be a passing event, that by and large Indian people would somehow end up in white society. And the question is, how far ...? Well, let me put it before I answer it. It was implied in Mr. Penner's discourse that somehow this bill does not go very far. I think if you look at the bill, the bill is quite good on it. It says, first of all, that for the first time in Canadian law band control of band membership will be a legal fact. It should have been a legal fact some time ago, but that is before we got here. It has not been a legal fact, and indeed, the last time the Parliament of Canada dealt with the matter-not even a year ago-this committee and the Parliament of Canada denied that opportunity to Indian people, denied it. This bill makes sure it is a legal fact that bands control band membership.

Mr. Penner suggests that we use the word "allow". I might say, if you look in the bill, we do not use the word "allow" and we do not use the word "recognize". I wanted to use the word "recognize". Other people wanted to use the word "allow", particularly the Justice people. The word we used was "assume". You see, "assume" is a good word. "Assume" means you are now assuming it. You could have had it for a long time. You are assuming it. So we did not use the word "allow", Mr. Penner, through you Mr. Chairman. We used the word "assume". Therefore, for those who take the view, as I do, that it is an inherent right which should have been

[Traduction]

Eh bien, monsieur le ministre, ils l'ont fait. Ça n'a pas du tout été facile pour eux, mais ils l'ont fait. L'Assemblée des Premières Nations et l'Association des femmes autochtones du Canada se sont rencontrées à Edmonton, en Alberta, du 16 ou 18 mai 1984. Ensemble, ils ont adopté une motion à 182 voix contre 33, avec 17 abstentions. Cette motion représentait un compromis entre l'Association des femmes autochtones du Canada et l'Assemblée des Premières Nations. On parle parfois du compromis d'Edmonton. Peu importe le nom qu'on lui donne, pourvu que l'événement soit clairement reconnu.

Quand le Comité a étudié, par le passé, un autre projet de loi traitant du même problème, nous nous sommes démenés pour essayer de dégager un compromis mais nos efforts n'ont pas été couronnés de succès et c'est pourquoi le projet de loi C-47, le prédécesseur de celui-ci, était inacceptable. J'aimerais donc vous demander en premier lieu, monsieur le ministre, si le projet de loi C-31 nous permettra de nous rapprocher davantage du compromis d'Edmonton qui disait, très simplement, qu'il fallait éliminer la discrimination mais laisser la question de l'identité indienne aux Indiens?

M. Crombie: Vous soulevez là plusieurs points. Je vais répondre très rapidement, monsieur le président.

Premièrement, je crois que M. Penner a réussi à mettre le doigt sur la question centrale. Une fois réglé le problème de la discrimination fondée sur le sexe, la plus importante question restante est celle de l'assimilation et de tout ce qui l'a précédée. En fait, nous avons eu une loi régissant ce qu'on appelait les cinq nations civilisées qui partait de la prémisse que le statut indien n'était que transitoire et que les Indiens se fonderaient un jour dans la société blanche. Et la question posée est de savoir jusqu'où nous irons? Permettez-moi de reformuler la question avant d'y répondre. M. Penner a semblé dire, dans son intervention, que le projet de loi ne va pas assez loin. À mon avis, vous constaterez, en examinant le projet de loi, qu'il permettra d'améliorer la situation. Premièrement, pour la première fois en droit canadien, les bandes auront le contrôle de leurs effectifs. Ce contrôle aurait dû être prévu dans la loi bien avant maintenant, mais nous n'étions pas au pouvoir à l'époque. Ce contrôle n'est pas un droit légal à l'heure actuelle et, en fait, il y a moins d'un an de cela, le Parlement et le Comité ont refusé d'accorder ce droit au peuple indien. Le projet de loi accordera aux bandes le contrôle juridique de leurs effectifs.

M. Penner propose que nous utilisions le verbe «permettre». Si vous vous reportez au projet de loi, vous constaterez que nous n'utilisons pas le verbe «permettre» ni le verbe «reconnaître». Je voulais moi-même utiliser «reconnaître». D'autres, notamment au ministère de la Justice, voulaient utiliser le verbe «permettre». Nous avons retenu le verbe «assumer». C'est un bon choix puisqu'il rend cette notion de prise en charge. La prise en charge aurait dû être faite bien auparavant, mais, maintenant, on assume des responsabilités. Ainsi, monsieur le président, M. Penner comprendra que nous n'avons pas utilisé le verbe «permettre». Nous avons utilisé le terme «assumer». Ceux qui partagent mon avis comprendront qu'il s'agit d'un

recognized before, we are now through this bill indicating that the assumption of that right is available.

With respect to when, there was a suggestion that somehow the right to band membership is some time in the distant future. As soon as you pass the bill. When? As soon as you pass the bill and have a membership code in place. A number of bands already have membership codes. As soon as the bill is passed and the membership code is in place, done. So it is not some distant future.

With respect to the Edmonton consensus, I think it has to be said, Mr. Chairman and Mr. Penner, there is some difference of opinion as to what the Edmonton consensus was then and is now. When I first looked at the bill, understanding the importance of balance and compromise, I said I will go to the Edmonton consensus and if that works, then that is the bill. That makes sense to me. I read it first. But then I went and saw the people who were parties to the bill. Their impressions, I can assure you—and as I think you will note when they come before the committee—may be somewhat different. The essence of the Edmonton consensus, first of all, was that First Nations have the right to determine their own citizenship. We agree with that, and so does this bill.

Second, the federal government should cease application of termination policies. We agree with that. That is in the bill.

Third, all generations of those who lost or were denied status should be able to apply for inclusion in the general band list. All generations. I will come back to that one, because that is one where there is a difference between the NWAC and the AFN.

• 1645

Such persons could apply to band councils for reinstatement to the active band list: that is in the bill.

Determination of residency rights of non-Indians is an exclusive First Nation jurisdiction: absolutely; that is in the bill.

So in all of them except one you will find in the bill—of the Edmonton consensus. The difficulty with the other one, for all generations, is that the NWAC saw the restoration of everyone to a general list. I think if you check with the AFN, their impression of the Edmonton consensus is that there should be no restoration. So there was no compromise agreement on that particular point.

In some—and I say this with some humility to the person who probably championed the case better than anyone at this table... If you look at those clauses that are dealing with

[Translation]

droit inhérent qui aurait dû être reconnu bien auparavant et que, par le biais du projet de loi, nous indiquons que les Indiens peuvent maintenant assumer ce droit.

On a donné à entendre que le droit de décider de l'appartenance aux effectifs d'une bande n'est pas chose faite. Cela se fera dès l'adoption du projet de loi. Quand? Dès que vous adopterez le projet de loi et que vous mettrez en oeuvre un code relatif à l'appartenance aux bandes. Un certains nombre de bandes ont déjà de tels codes. Cela se fera dès l'adoption du projet de loi et l'élaboration d'un code concernant les effectifs. Nous ne parlons donc pas d'un avenir lointain.

Monsieur le président et monsieur Penner, il y a des divergences d'opinions quant à la nature initiale et actuelle du compromis d'Edmonton. Quand j'ai entrepris mon étude du projet de loi, je me suis dit que j'essaierais d'effectuer un rapprochement par rapport au consensus d'Edmonton, conscient comme je l'étais de l'importance de l'équilibre et du compromis, et que je modifierais le projet de loi en conséquence si mes efforts étaient couronnés de succès. Cela m'apparaît sensé. J'ai d'abord lu le projet de loi puis j'ai consulté ceux qui ont participé à l'élaboration du projet de loi. Je vous dis, et je crois que vous le constaterez lorsqu'ils comparaîtront devant le Comité, que leurs positions sont divergentes. Premièrement, le consensus d'Edmonton prévoyait essentiellement que les Premières Nations auraient le droit de décider de l'appartenance aux effectifs des bandes. Nous sommes d'accord avec cela et le projet de loi le reflète.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devait cesser d'appliquer les politiques relatives aux retranchements. Nous sommes d'accord avec cela et le projet de loi le reflète.

Troisièmement, tous ceux qui ont perdu leur statut ou à qui on a refusé le statut, et leurs descendants, doivent avoir le droit de demander l'inclusion de leur nom dans la liste générale de la bande. Cela vise toutes les générations. Je reviendrai sur cet aspect de la question puisqu'il y à désaccord entre l'Association des femmes autochtones du Canada et l'Assemblée des Premières Nations.

Ces personnes pourraient demander aux conseils de bandes que leurs noms soient réinscrits sur la liste active des bandes: c'est dans le projet de loi.

Les Premières Nations auront compétence exclusive en matière de détermination des droits de résidence des non-Indiens: ce droit absolu est prévu dans le projet de loi.

Ainsi, vous retrouverez donc dans le projet de loi tous les éléments du consensus d'Edmonton, sauf un. L'élément litigieux, celui qui traite de toutes les générations, fait problème parce que l'AFAC demandait le rétablissement, sans exception, du droit d'inscription sur une liste générale. Or, si vous voulez consulter l'APN, vous constaterez qu'elle croit que le consensus d'Edmonton ne prévoit pas le rétablissement. Il n'y a donc pas eu de compromis à cet égard.

Si vous examinez le projet de loi, vous constaterez que les articles pertinents étendent le pouvoir de la bande de contrôler l'appartenance à ses effectifs et je dis cela en toute humilité,

enhancing the power of the band to control its membership, this bill has done it; and I think it has done it in a way which still allows us to deal with the other matter, the discrimination against women in the future and in the past. The easiest way, of course, would be not to deal with the discrimination issue. So I think it has done a really good job in that connection.

The reason I spend some time on it and put such heat behind it, philosophically before this committee and before Parliament and before the country, is it is probably the most difficult question. We deal more easily with equality of opportunity. The right to be equal is part of our ethos, part of our liturgy, part of our way of thinking. We are always, even when we do not deliver, mindful of the fact that people have a right to be equal. What is really difficult, because we do not have a language that allows us to deal with it properly, is the right to be different.

Indian people have the right to be different. It is in our legislation. It is in their rights. It goes from the Proclamation on up. It is recognizing the right to be different that led me to the assumption at the start that we had to find a way in which we allowed the assumption in order that we could recognize the right of bands to control their membership.

Mr. McCuish: Mr. Minister, as compared with Mr. Penner my concerns are a little more related to the actual application of the bill. First off, I do not believe you know—certainly this committee does not know—how many enfranchised women will be applying for restoration of status. More importantly, as far as practical matters are concerned, we do not know how many of those will be applying to return to the band to take up physical residence in the band. One thing we do know, Mr. Minister, is the deplorable backlog in housing provided for the bands.

My basic question is on your comment on the approach that you see the bands taking to accommodate this. Is there going to be more difficulty for an Indian woman to return to reside in her home on the reserve of one band? Is it going to be easier there than it is on another? Is it going to be almost impossible, because of the high standards the band chief and council are going to take, for that woman actually to return? Are you going to say it is going to be acceptable to double-up and treble-up, and instead of having 9 people living in a house we will now have 15? Or are you going to say we are going to put a real drive on—and a sincere one, for once, Mr. Minister—to provide the housing that we are committed to providing on the reserves to make a concerted effort to catch up on this backlog?

• 1650

Mr. Crombie: Thank you very much. Mr. Chairman, you are right. There is no precision with which we can make a prediction about those returning. Out of the 22,000—I think it was mentioned earlier—our assumption is 70% to 80% will seek status and, of those, 10% to 20% will seek residency.

# [Traduction]

reconnaissant l'apport de la personne qui a défendu cette cause mieux que quiconque autour de cette table. Le projet de loi atteint cet objectif tout en nous permettant de régler les problèmes, tant passés que futurs, de discrimination contre les femmes. Il serait évidemment beaucoup plus simple de ne pas toucher à la question de la discrimination. J'estime donc que le projet de loi nous permet de réaliser des progrès appréciables à cet égard.

Si j'ai tellement insisté sur cette question et si j'ai exercé autant de pressions devant ce comité, devant le Parlement et devant le pays tout entier, c'est qu'il s'agit, à mon avis, de l'aspect le plus épineux. Nous abordons plus facilement la question de l'égalité des chances. Le droit à l'égalité fait partie de notre credo, de notre liturgie, de notre façon de penser. Nous sommes toujours conscients, même quand nous n'agissons pas, du droit à l'égalité. Par contre, le droit à la différence nous fait problème parce que nous ne savons en quels termes le coucher sur papier.

Les Indiens, hommes et femmes, ont le droit d'être différents. C'est dans la loi. C'est un de leurs droits et il existe depuis la Proclamation. C'est parce que je reconnais ce droit à la différence que je suis parti, dès le départ, du principe qu'il fallait confirmer ce droit avant de reconnaître aux bandes le droit de contrôler l'appartenance à leurs effectifs.

M. McCuish: Monsieur le ministre, je me démarque de M. Penner en ce sens que je m'inquiète plus particulièrement de l'application du projet de loi. Premièrement, je crois que vous ne savez pas—et je sais que les membres du Comité ne savent pas—combien de femmes émancipées demanderont le rétablissement de leur statut. Et ce qui est encore plus important, du point de vue purement pratique, nous ne savons pas quelle proportion d'entre elles demanderont à retourner vivre dans les terres de la bande. Par contre, monsieur le ministre, nous savons très bien que la prestation de services de logement aux bandes accuse de sérieux retards.

Je veux savoir essentiellement quelles mesures les bandes prendront, à votre avis, pour surmonter ce problème. La femme indienne aura-t-elle davantage de difficultés lorsqu'elle voudra retourner vivre dans la réserve d'une bande? Aura-t-elle moins de difficultés qu'une autre à le faire? Étant donné les exigences très rigoureuses que fixeront le chef et le conseil de la bande, le retour de cette femme sera-t-il quasiment impossible? Allez-vous nous dire qu'il sera alors acceptable de loger plusieurs familles dans une même maison qui abriterait alors 15 personnes au lieu de 9? Allez-vous, au contraire, nous dire, monsieur le ministre, que pour la première fois, nous allons faire des efforts réels et sincères pour construire dans les réserves les logements que nous avons promis et essayer, de façon concertée, d'éponger le retard.

M. Crombie: Merci beaucoup. Monsieur le président, vous avez raison. On ne peut absolument pas prédire exactement le nombre de ceux qui retourneront dans les réserves. Des 22,000-comme on l'a dit plus tôt—nous prévoyons que 80 p. 100 demanderont de récupérer leur statut et que 10 p. 100 à 20 p.100 de ces derniers voudront retourner vivre dans les

These are just guesses, but they are the best guesses that can be made by the people in that field.

With respect to its impact on resources, particularly housing, we are already deficient by 11,000 housing units. When it is broken down reserve by reserve, it varies. The backlog is different from different places, depending on their economic base. It depends on their attitude, and so on and so forth. However, this bill will not change the sense that it varies. What it does do is make sure there will be resources. This bill will not change what normally would have happened.

Each band has a priority list. This will provide resources so that the listing will not change—in fact, it may even better it. By that time, I am hoping we can get more funds for housing outside the bill. But at least, as a minimum, I am going to make sure—through supplementary estimates, after our band by band understanding of the impact—the bill does not adversely affect the already existing appauling situation that Indian communities find themselves in.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to follow up on the question of Mr. McCuish, because we have this backlog. It averages out to approximately 20 homes on each reserve, if we were going to average it out across Canada. We are talking about 7,000 to 14,000 women returning, which is between 15 and 30 women returning to each reserve possibly. Now, if bands have the right to control residency, and we already have a backlog on each reserve, how are women going to be able to get home to their reserves?

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. First of all, the figures include both women and children. It includes the family nucleus.

Secondly, this is the point I was trying to make: No one should be defending in any way the level of housing that we have now, both in quality and in quantity, on the reserves. I hope to have a separate initiative which will allow us to deal with the backlog generally. Setting that aside, I want to make sure, however—through supplementary estimates—there will be resources provided to bands so that their situation will not be worsened by the bill. I intend to do that by a band by band understanding of the impact.

Mr. Manly: But if a woman applies to go home to live on a reserve... There is already a waiting list of many people wanting to get homes...

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Manly: —and the band council controls residency. How does she get on the list?

[Translation]

réserves. Ce ne sont que des prévisions et c'est le mieux que puissent faire les gens du milieu.

Quant à l'effet que cela aura sur les ressources, surtout sur le logement, il faut dire qu'il nous manque déjà environ 11,000 unités de logements. Il n'en manque pas autant dans toutes les réserves. La pénurie varie d'après la base économique de la réserve. Cela dépend aussi de l'attitude des gens et d'une foule d'autres choses. Toutefois, ce projet de loi ne changera rien au fait qu'il ne manque pas le même nombre de logements partout. Il assurera cependant suffisamment de ressources. Le projet de loi ne changera rien à ce qui aurait pu se produire de toute façon.

Chaque bande établit sa propre liste de priorités. Par conséquent, on leur fournira des ressources supplémentaires afin qu'elles ne soient pas obligées de laisser tomber certaines priorités. Nous croyons même qu'elles pourront en ajouter. D'ici là, j'espère que nous aurons réussi à obtenir davantage de fonds pour le logement, en plus de ce que prévoit ce projet de loi. Je vais au moins m'assurer, grâce aux prévisions budgétaires supplémentaires, une fois qu'on aura évalué l'effet de la mesure bande par bande, que le projet de loi n'affecte en rien la situation déjà aberrante dans laquelle se trouvent les localités indiennes.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine, que M. McCuish étant donné cette pénurie. Si l'on voulait faire une moyenne du nombre de logements qui manquent dans chaque réserve, on arriverait à peu près à 20. Si l'on s'attend à ce que de 7,000 à 14,000 femmes demandent le droit de résidence, cela signifie qu'il y en aurait entre 15 et 30 par réserve. Si les bandes ont le droit de contrôler le nombre des résidents et qu'il n'y a déjà pas suffisamment de logements pour tous ceux qui habitent dans les réserves, comment les femmes vont-elles pouvoir s'y trouver une maison?

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Premièrement, ces chiffres comprennent à la fois des femmes et des enfants; il s'agit de cellules familiales.

Deuxièmement, et c'est ce que j'essayais de dire, personne ne prétend que le nombre et la qualité des logements disponibles dans les réserves soient adéquats. J'espère présenter une autre mesure qui nous permettra de régler ce problème de façon générale. Cela dit, je veux s'assurer que les prévisions budgétaires supplémentaires assureront aux bandes les ressources nécessaires pour que leur situation ne soit pas empirée par l'adoption du projet de loi. J'ai l'intention de faire un relevé bande par bande de ces répercussions.

M. Manly: Mais si une femme demande l'autorisation d'aller vivre dans une réserve? Comme il y a déjà une liste d'attente...

M. Crombie: En effet.

M. Manly: ... et que c'est le conseil de bande qui contrôle le logement, comment cette femme pourra-t-elle se faire inscrire sur la liste?

Mr. Crombie: She gets on the list the same way as any other status Indian or band member who wants to move back to the reserve. She applies to the reserve just like they do now.

Mr. Manly: So you are making a commitment that, if a reserve had 15 women who applied to return home, you would make sure there would be an additional 15 homes for that reserve?

Mr. Crombie: That is the theory of the commitment I am making. I say theory, because I have to deal with all resources within the band. If you are asking me whether it is going to be precisely 15 units, I do not know. It depends on how they are organizing their own housing stock. Some in fact have multiple units

But what I am trying to do, with the commitment through supplementary estimates, is to make sure—I will use housing as an example—their housing stock situation will not be worsened by application of the bill.

Mr. Manly: And that is a commitment of the government?

Mr. Crombie: Yes, it is.

• 1655

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie, for appearing before the committee; we appreciate your responses to our questions. You are off now to your next meeting, but we will call you back again.

Mr. Crombie: Thank you very much.

Mr. Allmand: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I did not want to take the time of the Minister while he was here because he has not been here very long, but my point of order is with respect to his presence. You know, the Minister is one of my favourite Ministers in the government and I like him, but I do not think he is paying enough attention to this committee. He has been to this committee only once in the six months since his government has come to power. We have expected him on a few other occasions and he cancelled. Today, I thought we were going to have him from 4 p.m. to 5.30 p.m., when maybe we would all have had a chance to put some questions to him on this important bill. But when we get here we find he is a little late arriving—he came about 4.10 or 4.15—and now he is leaving at 5 o'clock.

I regret that situation. I thought that before we questioned other witnesses, we would have a real chance to explore with the Minister the ins and outs of the bill. And despite my respect for him, I am disappointed in the fact that we cannot really pursue many aspects of this bill with the Minister to get his full and deep understanding.

I know he says that his officials are staying here but, as we know, officials can only deal with administrative matters; they cannot discuss policy matters. We do not want to put them on the spot to justify policy decisions. We cannot do that. It is not fair. They can explain to a certain extent the clauses of the bill, but they cannot justify them politically.

[Traduction]

M. Crombie: Comme n'importe quel autre Indien inscrit comme membre de la bande qui veut retourner vivre dans la réserve. Elle présente une demande comme les autres sont déjà obligés de le faire.

M. Manly: Vous vous engagez donc à ce que si, par exemple, une réserve reçoit 15 demandes de femmes qui veulent revenir vivre dans la réserve, elles disposent de 15 maisons supplémentaires pour lui permettre de les accepter?

M. Crombie: C'est ce que je dis en théorie. En théorie seulement parce que je dois agir en fonction de toutes les ressources dont dispose la bande. Je ne peux pas vous affirmer que j'offrirais 15 unités de plus. Cela dépend de la façon dont la bande administre ses maisons. Il y en a même qui ont plusieurs unités.

Je m'engage plutôt à ce que, dans les prévisions budgétaires supplémentaires, on prévoit suffisamment de ressources pour que, par exemple, les problèmes de logement ne soient pas empirés par l'adoption du projet de loi.

M. Manly: Est-ce là une engagement du gouvernement?

M. Crombie: Absolument.

Le président: Merci, monsieur Crombie, d'avoir bien voulu être des nôtres cet après-midi et d'avoir répondu à nos questions. Nous vous laissons aller maintenant, mais nous vous convoquerons sûrement de nouveau.

M. Crombie: Merci beaucoup.

M. Allmand: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je n'ai pas voulu en parler pendant que le ministre était ici parce que le temps manquait, mais mon rappel au Règlement porte justement sur sa présence au Comité. Comme vous le savez sans doute, le ministre est un de ceux que je préfère au gouvernement. Je l'aime bien, mais je pense qu'il néglige le Comité. Il n'a comparu devant le Comité qu'une fois au cours des six mois d'existence de son gouvernement. À plusieurs reprises, il était attendu, mais s'est excusé. Aujourd'hui, je pensais bien qu'il allait être là de 16 heures à 17h30, ce qui aurait donné l'occasion à tout le monde de poser ses questions au sujet de cet important projet de loi. Or il est arrivé en retard, vers 16h10 ou 16h15, et nous quitte à 17 heures.

Je déplore cette situation. Je pensais qu'avant de poser nos questions aux autres témoins nous aurions l'occasion d'examiner en profondeur le projet de loi avec lui. En toute déférence, je suis déçu de ne pouvoir examiner en détail le projet de loi avec lui afin de savoir ce qu'il en pense vraiment.

Je sais qu'il a mis ses collaborateurs à la disposition du Comité, mais ceux-ci ne peuvent que traiter de questions administratives. Ils ne peuvent pas aborder l'aspect politique de l'affaire. Nous ne voulons certainement pas les mettre sur la sellette avec des questions sur les politiques gouvernementales. Nous ne serions pas justes à leur égard. Ils peuvent toujours

So I am disappointed. I hope that the Minister will be able to return real soon and spend some time with us. It is essential in this bill that we get the input of the Minister. I know about the demands on his time. I did it for a little while, although not too long and . . .

The Chairman: I hear you, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: It is demanding, but I am disappointed.

The Chairman: I must say that today we had a longer timeframe, but the speech in the House interfered with the time when we ordinarily start, so that was part of the difficulty we faced today with the committee. I see that the Minister wishes to respond to your point of order and, while it probably is not in order, I will allow him to respond.

Mr. Crombie: If you would, Mr. Chairman, I would appreciate it. Quite frankly, I think Mr. Allmand's point is well taken, in general terms, with respect to my work before the committee. I had to make a decision to spend my energies elsewhere for the first number of months in the job. He is quite right. I should spend more time with the committee, and I promise you, Mr. Chairman, and the committee to do that.

Second, with respect to the bill, I will be at the Ministers' meeting for preparation for the First Minister's Conference on Monday and Tuesday of next week in Toronto. I will be returning to Ottawa on Wednesday. I will make myself available for the committee on Wednesday, Thursday or Friday—whatever is your wish. Thank you.

The Chairman: Fine. We will have a steering committee meeting to deal with that commitment. Thank you.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: We will proceed with questioning, Mr. Allmand being next on my list. I will start a new list now.

Mr. Allmand: My questions were all for the Minister, Mr. Chairman. I have no other questions.

However, I might say that I did not complete my point of order. I was also extremely disappointed about something else. The bill got first reading on a Thursday, February 28. Then all of a sudden we were told that the bill was going to get second reading on March 1, which was the next day, a Friday, when many of us might be . . . We did not even expect it. Yet there is a lot of us who have paid great attention to Indian affairs for a long time. We have been involved in this for a long time, yet we did not have any opportunity to put on the record our views. Again, I am disappointed in that. But my questions were for the Minister. I have no questions today.

#### [Translation]

essayer d'expliquer les divers articles du projet de loi, mais ils sont mal placés pour justifier les décisions politiques sousjacentes.

Je suis donc déçu de la façon dont notre activité se déroule jusqu'ici. J'espère que le ministre aura l'occasion de revenir devant le Comité et de passer quelque temps avec lui. Il est essentiel de connaître la pensée du ministre au sujet de ce projet de loi. Je sais que son calendrier peut être chargé à certains moments. J'en ai fait l'expérience, même si cela n'a pas duré aussi longtemps que je l'aurais souhaité . . .

Le président: Je comprends, monsieur Allmand.

M. Allmand: C'est exigé, mais je suis quand même déçu de son attitude.

Le président: D'habitude, nous avons un peu plus de temps à nous, mais le discours à la Chambre cet après-midi nous a quelque peu limités. C'est une des raisons pour lesquelles nous nous retrouvons dans cette situation. Je vois que le ministre veut répondre à votre appel au Règlement. Cela n'est peut-être pas dans les règles, mais je vais lui permettre de le faire.

M. Crombie: Je vous en remercie, monsieur le président. J'admets que M. Allmand a raison dans une certaine mesure pour ce qui est du temps que j'ai passé jusqu'ici devant le Comité. Au cours des premiers mois à mon poste, j'ai dû dépenser beaucoup d'énergie ailleurs. J'aurais dû passer plus de temps avec le Comité. Je vous promets de le faire à l'avenir, monsieur le président.

En ce qui concerne le projet de loi, lundi et mardi qui viennent, je dois être à Toronto pour une réunion des ministres en vue de la conférence des premiers ministres. Je reviendrai à Ottawa mercredi. Je serai donc disponible pour comparaître devant le Comité mercredi, jeudi ou vendredi, au choix. Merci.

Le président: Très bien. Nous tiendrons une réunion du Comité directeur à ce sujet.

M. Allmand: Merci.

Le président: Nous allons passer aux questions, avec M. Allmand, pour commencer.

M. Allmand: Toutes mes questions s'adressent au ministre, monsieur le président. Je n'en ai pas d'autres.

J'aurais quand même quelque chose à ajouter au sujet de mon rappel au Règlement. J'ai été déçu pour une autre raison. Le projet de loi a reçu sa première lecture le jeudi 28 février. Puis, nous avons soudainement appris qu'il serait présenté en deuxième lecture le 1er mars, soit le lendemain, un vendredi. Beaucoup d'entre nous . . . C'était tout à fait inattendu. Nous suivions attentivement ce qui se passait dans le domaine des Affaires indiennes depuis fort longtemps. Nous suivons ce dossier depuis le départ, mais malgré tout, nous n'avons pas eu l'occasion de porter nos vues au compte rendu. Je regrette beaucoup que les choses se soient passées de cette façon. Pour ce qui est de mes questions, comme je l'ai indiqué, elles s'adressaient au ministre. Je n'en ai pas d'autres aujourd'hui.

• 1700

[Traduction]

The Chairman: I will go back to the New Democratic Party then. I have no questions on this side. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I share very much the same difficulty as Mr. Allmand in that the majority of the questions related to sexual and economic discrimination require political answers, but I think I can perhaps extract some further information from the officials.

The Minister referred to guesstimates of 10% to 20% returning and perhaps 80% of those affected by the bill will be seeking redress under the auspices of the bill. The Minister said that those percentages were achieved by talking to people who were experienced in the field. I just wonder if we could get some more accurate idea in that I think it is important to bands and to tribal councils in this country to have some idea themselves, following passage of this bill, of what kind of process they are going to be going through. The Minister said the moneys will be made available under supplementary estimates, so I guess we are put on notice that bands and tribal councils will be able to get housing and economic development funds and so on before the end of this year. So if someone seeks redress under the bill and achieves band registration. within the period of this year they will be able to find housing and be able to find some kind of economic development redress. But I wonder, if you could respond to us, how you came up with the 10% to 20% returning to their home communities and the likelihood of 80% seeking redress under the bill.

Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian and Northern Affairs): First in relation to the question of the proportion of people who might want to take up status, the 70% to 80%, that I guess we could say is an estimate that basically everybody will. Given that we are talking here about two groups—we are talking about the 22,000 or so who lost status themselves and 46,000 first-generation descendants—we are assuming that some part of the 46,000, in particular, may not be interested in taking up status. But the 70% to 80% was a way of saying basically all.

The 10% to 20% in fact has a little more going for it by way of rationale, shall we say. In the first instance, representatives of native women's groups—the Aboriginal Women's Coalition in particular, and I think also the Native Women's Association, although I am not certain about that, and certain other non-status groups—when they have talked about this question have themselves said that they do not believe very many of their members will want to move onto the reserve. They have used figures in the order of 10% to 20%. So we find that corroboration, so to speak.

Le président: Dans ce cas, je passe au Nouveau parti démocratique. Il n'y a pas de question non plus de ce côté-ci. Monsieur Fulton

M. Fulton: Je suis presque dans la même situation que M. Allmand, monsieur le président, en ce sens que la plupart de mes questions portent sur l'aspect politique de la discrimination selon le sexe et selon la situation économique, mais je vais quand même essayer d'obtenir un supplément d'information des hauts fonctionnaires ici présents.

Le ministre a estimé de 10 à 20 p. 100 le nombre de ceux qui effectueront un retour et à 80 p. 100, parmi les personnes touchées par le projet de loi, le nombre de celles qui demanderaient justice en vertu de ces dispositions. Selon le ministre, ce pourcentage avait été établi à la suite d'entrevues avec les spécialistes sur le terrain. Je me demande s'il ne serait pas possible d'avoir des chiffres plus précis. En effet, les conseils de bande et les conseils tribaux du pays sont pressés de savoir ce qui les attend par suite de l'adoption de ce projet de loi. Le ministre a indiqué que les fonds nécessaires seraient accordés dans le cadre de crédits supplémentaires. Cela signifie que les conseils de bande et de tribu peuvent s'attendre à recevoir les fonds destinés au logement et au développement économique d'ici la fin de l'année. Ceux qui réussiront à se faire inscrire au registre des bandes et qui demanderont justice en vertu du projet de loi au cours de l'année pourront recevoir le logement et pourront compter sur un programme quelconque de développement économique. Mais pour en revenir aux chiffres, i'aimerais savoir exactement comment vous en êtes arrivés au pourcentage de 10 à 20 p. 100 pour ceux qui effectueraient un retour, et à celui de 80 p. 100 pour ceux qui demanderaient justice en vertu du projet de loi.

M. J. Lahey (directeur, élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): D'abord, en ce qui concerne le nombre de personnes qui pourraient désirer se prévaloir de leur statut, établi entre 70 et 80 p. 100, c'est selon l'opinion qui veut que ce sera à peu près tout le monde. Ou, plus exactement, nous parlons ici de deux groupes, les quelque 22,000 qui ont perdu leur statut et les 46,000 qui constituent les descendants de la première génération. Il y aura peut-être une certaine partie des 46,000 qui ne seront pas intéressés par le statut. Ce qui donne à peu près 70 à 80 p. 100 pour l'ensemble.

Pour ce qui est des 10 à 20 p. 100, les raisons sont un peu plus précises. Les représentantes des groupes de femmes autochtones elles-mêmes, l'Aboriginal Women's Coalition, en particulier, de même que l'Association des femmes autochtones, si je comprends bien, je dois vérifier en ce qui concerne cette dernière association, d'autres non inscrites et non inscrits, lorsqu'ils se sont prononcés sur la question, ont indiqué que séon eux il n'y aurait pas beaucoup de leurs membres qui écideraient de déménager dans les réserves. Leur propre chiffre était de cet ordre, c'est-à-dire de 10 à 20 p. 100. Nous pouvons donc nous fier à leur avis.

Beyond that, in the 1981 census there were a group of about 9,000 women who identified themselves as being of status Indian background but who were married to non-Indians. We did a bit of an analysis of the employment characteristics of their husbands and so on, the housing and the situation they were in, and we found that on the average these people had a higher income per capita than other natives. I think their husbands were employed at something like a rate of 85%. In other words, these people are well established off the reserves, so again it seemed to reinforce the idea that 10% to 20% was a good estimate rate.

So that was the basis really, in addition to the Minister's travels and conversations with Indians and other people across the country. So that deals with the first part of your question.

I do not know; am I correct in understanding that there was a second part relating to the funding, or were you just focusing on ....

Mr. Fulton: I am somewhat following up on a question posed by my colleague Mr. Manly in that if we look at the supplementary estimate... We can of course look in the expenditure plan and look at the tables in terms of backlog of housing, but that has been dealt with. I think somewhat more difficult for native people in this country to swallow is when you look at figure 35 on page 2-56 in the estimates and you see business development funding is down; employment development is down by about 75% from \$28 million to \$9 million; community development support is down.

One has to look at this with care, and I think the Minister is sincere where he says the necessary funds are going to be made available.

• 1705

But at the same time we do not see much movement, and this is why the questions are political. I mean, we need to be talking in this committee and in this Parliament about title; we need to be talking about the real division and the return of the assets of this country to Indian people so that there is in fact a reason for them to return to their home communities. In fact, we are seeing, at least in the estimates, a decline in the availability of funds related to economic development; a very serious problem in terms of backlog in housing; very serious and chronic problems right across the country in terms of access to employment because of the nature of the reserve system and structure in this country, and the majority of questions that I can put and I think members of this committee can really put to you are political questions that you as an official, I think, would find some difficulty in responding to. But if you can, I would be interested in learning why we see within the estimates a decline in economic development funding. It seems to me that would tend to prolong any decision of a woman or man or a family to return to their home community.

The Chairman: I will allow the witness to respond as fully as he can. The estimates are a different question and not relevant

[Translation]

Par ailleurs le recensement de 1981 a révélé qu'environ 9,000 femmes disaient elles-mêmes descentantes d'Indiens incrits, mais étaient mariées à des non-Indiens. Nous avons procédé à une analyse sommaire de l'emploi de leur mari, de leur situation quant à leur logement et le reste, et nous nous sommes aperçus que leur mari et elle disposaient d'un revenu per capita un peu plus élevé que les autres Indiens. Leurs maris travaillaient dans une proportion de 85 p. 100, si je me souviens bien. En d'autres termes, ces gens étaient bien établis en dehors des réserves. Ce fait semblait renforcer l'idée que 10 à 20 p. 100 seulement désireraient effectuer un retour.

Nous nous sommes donc fiés à tout cela, en plus des conversations et des voyages du ministre au cours desquels il a été appelé à rencontrer des Indiens et des citoyens de tout le pays. Voilà pour la première partie de votre question.

Pour ce qui est de la deuxième partie, qui avait trait au financement, si je comprends bien . . .

M. Fulton: Je poursuis simplement dans la même veine que mon collègue M. Manly. Si je me fie aux prévisions supplémentaires . . . nous avons déjà parlé du plan de dépenses et des tableaux qui montrent le retard dans le logement. Ce que les autochtones du pays doivent avoir bien du mal à accepter, ce sont des chiffres comme on en trouve au tableau 35, page 2-57 des prévisions budgétaires. Il y a diminution de dépenses au chapitre de la création d'entreprises, de la création d'emplois, dans ce cas, d'environ 75 p. 100, de 28 millions de dollars à 9 millions de dollars, du soutien du développement communautaire

Je sais que le ministre est sincère lorsqu'il dit que les fonds requis sont disponibles.

Il n'y a cependant rien de concret, et c'est la raison pour laquelle nos questions sont d'ordre politique. Nous devons commencer à parler au Comité et au Parlement des droits de propriété, de la répartition réelle, de la cession des biens qui appartiennent aux Indiens de façon qu'ils puissent retourner dans leur propre localité. Ce qui est apparent dans les prévisions budgétaires, c'est la réduction des fonds destinés au développement économique, le retard dans le logement, les problèmes chroniques très graves étendus à l'ensemble du pays au niveau de l'emploi, de par la nature même du système des réserves et de par la structure même du pays, autant de sujets qui ont une connotation politique et que vous pouvez difficilement traiter en tant que haut fonctionnaire. C'est sur ces sujets que porteraient la plupart de mes questions, comme la plupart des questions de mes collègues du Comité. Je vous demande quand même votre opinion sur ce que je perçois comme une réduction des fonds destinés au développement économique dans les prévisions budgétaires. Il me semble que c'est un facteur qui tenterait à retarder la décision de n'importe quelle femme ou de n'importe quel homme qui désirerait retourner dans sa localité.

Le président: Je vais permettre au témoin de répondre comme il le pourra. Il reste que les prévisions budgétaires sont

to the bill before us today, but the witness may have some comments on the broader concept of your remarks.

Mr. Lahey: Thank you, Mr. Chairman, I guess I could make two points.

The main one relates to a little more detail on how funding would be made available in relation to people who are restored to status and band membership as a result of the bill. You have to look at various categories or various situations. In the first instance, you have the situation of status Indians who are living off reserve. They are basically entitled to two significant programs of the federal government; one being post-secondary education assistance, which comes from the Department of Indian Affairs and Northern Development; and the other being non-insured health benefits, things like eyeglasses, ambulance care, prescription drugs, and so on, which are provided through the Department of National Health and Welfare. Now those two programs are basically available for status Indians wherever they live, and so if there are more status Indians as a result of this bill, they will be able to access these programs and the government will provide the money. That is one group.

The second situation is Indians who return to reserve. There are certain programs which take by far the bulk of the money the department manages relating to provision of education services, provision of welfare services, and, of course, health services by National Health and Welfare. And again, these are basically services for individuals, and they are comparable, at least in concept, to what is available to Canadians elsewhere in the country. So again, if the people are living on the reserve and they are eligible for these programs, the programs will be provided and they will be funded by the government.

Where it becomes more difficult and requires negotiation, as the Minister referred to it, is in the area of housing, other kinds of infrastructure, land, and so on, where the circumstances of individual reserves are widely varied. The needs of the people returning may be very different, and so it will be necessary to take a look at this on a band-by-band basis. But the commitment of the government that the Minister has already given is that it will be... The objective would be to make sure that the bands do not find themselves in a worse position because of the restoration of rights.

So perhaps that gives some more detail on the funding.

The one other thing that I perhaps could say, simply as a factual matter, is that in addition to the funding for economic development of this department, there is funding from other departments; for example, the Native Economic Development Fund in the Ministry of State for Small Businesses. I think those funds in fact have increased, but that is really as far as I could go on that.

The Chairman: Thank you. I go to Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

First, I would like to make a special plea that when your committee meets next to determine the next groups to be heard

#### [Traduction]

un sujet distinct et ne sont pas liées directement au projet de loi qui nous occupe. Le témoin peut répondre de façon générale. s'il le désire.

M. Lahey: Merci, monsieur le président. Je pourrais dire deux choses à ce sujet.

D'abord, en ce qui concerne un état plus détaillé des fonds qui pourraient être disponibles en vue de favoriser le retour des gens qui se seraient vus accorder de nouveau leur statut ainsi que le droit d'appartenir à la bande dans le cadre de ce projet de loi, les situations varient. Il v a pour commencer le cas des Indiens inscrits qui vivent à l'extérieur des réserves. Ils ont droit à deux importants programmes mis de l'avant par le gouvernement fédéral: l'aide à l'éducation post-secondaire, qui vient du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. ainsi que les prestations pour les services de santé non assurés, les lunettes, les ambulances, les ordonnances et le reste. prestations qui sont versées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Ces deux programmes sont accessibles à tous les Indiens inscrits où qu'ils vivent, et ceux qui seront ajoutés aux listes par suite d'adoption de ce projet de loi y auront également droit. Ce sera donc un des groupes qui bénéficiera de l'aide du gouvernement.

Il y aura également le groupe des Indiens qui retourneront vivre dans les réserves. Les principaux programmes que le ministère est appelé à administrer et financer ont trait à l'éducation, au bien-être social et à la santé, par l'intermédiaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Ces services sont accordés à tout le monde et sont comparables à ceux dont bénéficient les autres Canadiens où qu'ils soient au pays. Les habitants des réserves y auront donc droit de la façon normale. L'aide du gouvernement prendra également cette forme.

Là où la situation se complique, comme le ministre l'a indiqué, c'est dans le secteur du logement, des infrastructures, des terres et le reste, où les situations varient beaucoup selon les réserves. Les besoins des nouveaux arrivants seront très différents, de sorte qu'il faudra examiner la situation dans chaque bande. Il reste que le ministre et le gouvernement se sont déjà engagés ... L'objectif est de faire en sorte que les bandes ne se trouvent pas dans une situation pire par suite du rétablissement des droits aux intéressés.

Voilà donc quelques précisions sur le financement du processus.

Il y a encore un point sur lequel j'aimerais revenir. En plus des fonds destinés au développement économique par ce ministère, il y a ceux des autres ministères, comme le Département des droits aux petites entreprises, au titre du Fonds de développement économique autochtone. Je pense que ces fonds-là, eux, ont augmenté, mais je ne suis pas en mesure de donner plus de détails à leur sujet.

Le président: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci.

Je voudrais d'abord demander que, lorsque le Comité sera prêt à dresser la liste des groupes qui devront être entendus, il

after the list that is there, the Quebec Native Women's Association be seriously considered. This is a large and important francophone group in Quebec that has been extremely active in bringing this whole dossier forward, so I would appreciate special concern.

The Chairman: The steering committee is aware that they wish to appear. As I said before, we are meeting next Wednesday to formulate the schedule for the following week and they will certainly be considered.

Mrs. Finestone: Very favourably, I hope. Thank you.

The Chairman: It is up to the steering committee.

• 1710

Mrs. Finestone: I am pleased to hear the concerns and the remarks around the commitment to the housing stock, and that it will not be worsened. I hope it will be improved. I would not like to see the women who have the right with their children to return wait for the next 10 years to get back onto the reserves. So I am hopeful that situation will be cleared up.

I have had a number of groups come with a question. I do not have a particular answer. I would like some clarification from you. It relates to clause 10, which Mr. Crombie, the Minister, referred to earlier. That has to do with "a band may assume control of its own membership". You talked in this clause about how if a majority of the electors of the band give their consent... The question is: Who are the electors? As I understand it, you must live on the reserve, in most instances, to have the right to elect or to vote. If you are in a position right now where you are developing the codes of membership for these bands, does this mean that the women who now have their status reconfirmed will not have any rights to the determination of the membership and the determination of those rules and regulations which will guide those bands from now on?

Mr. Lahey: The intention behind the clause which refers to the electors of the band is to be consistent with other aspects of the Indian Act where the band can make important decisions, such as, of course, electing their leaders and also deciding to "surrender", as the unfortunate term goes, their land. So there is an attempt to have consistency within the Indian Act.

To answer your question specifically, section 2(1) of the Indian Act defines "elector". It says it is a person who is registered on a band list, first of all; secondly, who is of the full age of 21 years; and thirdly, who is not disqualified from voting at band elections.

Mrs. Finestone: Excuse me. Are you quoting section 77(1)?

Mr. Lahey: I am getting there.

Mrs. Finestone: That is the section I was referring to. Thank you.

Mr. Lahey: The definition of "elector" first appears in section 2(1). That is where it is defined.

[Translation]

examine sérieusement la possibilité d'y ajouter l'Association des femmes autochtones du Québec. C'est un groupe francophone très étendu et très important au Québec qui s'est montré particulièrement actif dans tout ce dossier. J'aimerais bien qu'une attention particulière lui soit accordée.

Le président: Le Comité directeur a été avisé de son désir de comparaître. Comme je l'ai dit plus tôt, il doit se réunir mercredi pour établir le programme de la semaine suivante. Il en sera sûrement question.

Mme Finestone: J'espère que la réponse sera favorable.

Le président: C'est le Comité directeur qui en décidera.

Mme Finestone: Je suis heureuse de vous entendre dire que vous vous engagez à ce que la situation du logement ne soit pas aggravée. J'espère qu'au contraire elle sera améliorée. Je ne voudrais pas voir toutes ces femmes qui ont maintenant le droit de retourner vivre dans les réserves avec leurs enfants, être obligées d'attendre encore 10 ans pour pouvoir le faire. J'espère que les problèmes seront réglés.

Plusieurs groupements m'ont posé une question à laquelle je n'ai pas pu répondre. J'aimerais bien avoir quelques précisions de votre part. Il s'agit de l'article 10 dont a parlé M. Crombie, le ministre, un peu plus tôt. Je fais surtout allusion au membre de phrase qui se lit comme suit: «la bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs». Vous dites que d'après cette disposition, si une majorité des électeurs d'une bande sont d'accord... On se demande qui sont ces électeurs? Si je comprends bien, il faut vivre dans la réserve, la plupart du temps, pour avoir le droit de voter. Si on commence déjà à déterminer dans les bandes quelles sont les conditions d'appartenance, cela veut-il dire que les femmes qui sont en train de regagner leur statut n'auront absolument pas le droit de participer à cette discussion ni de participer à l'élaboration des règles et règlements que devront appliquer les bandes à l'avenir?

M. Lahey: Cette disposition mentionne les électeurs de la bande afin d'être conforme à d'autres dispositions de la Loi sur les Indiens confiant à la bande la prise de certaines décisions importantes comme par exemple l'élection des chefs et la décision de céder certaines de leurs terres. On a donc voulu uniformiser.

Pour répondre à votre question précise, l'article 2(1) de la Loi sur les Indiens définit ce qu'est un électeur: premièrement c'est quelqu'un qui est inscrit sur une liste de bande, deuxièmement qui a 21 ans révolus, et troisièmement qui n'a pas perdu son droit de vote aux élections de la bande.

**Mme Finestone:** Excusez-moi. Êtes-vous en train de citer l'article 77(1)?

M. Lahey: J'y arrive.

Mme Finestone: C'est l'article auquel je faisais allusion. Merci.

M. Lahey: La définition du mot «électeur» se trouve une première fois à l'article 2(1). C'est l'article des définitions.

The part that is relevant here is the bit about not being disqualified from voting at band elections. Then, as you have already anticipated, section 77.1 states that a member of a band who is of the full age of 21 years and ordinarily resident on the reserve is qualified to vote for band elections. So you are quite right in talking about "ordinarily resident".

In court cases about what "ordinarily resident" means, it has been treated as a matter of fact that has to be determined in each case. Factors include such things as the general mode of life, bodily presence, the intention of remaining, duration of stay, and so on. There is a case, Cardard versus The Attorney General of Canada, 1972, which was reported and for which I can give you the further citation if you are interested, and which dealt with this.

Recently the Governor in Council has used section 4.2 of the Indian Act to exempt some bands from the application of that; that is, bands who have applied for it. Seventeen bands have applied to be exempted from that "ordinarily resident" provision. So for those bands in fact all band members are electors.

Also, I should point out that a further 238 band councils have chosen to conduct their elections by way of custom. Custom, of course, varies from place to place, and in some cases, as I understand it, custom is fairly inclusive of band members, and in other cases it is more like the "ordinarily resident" type of definition.

So, conclusion: there is a considerable amount of variation across the country as to who actually is an elector in a given band. But in general you are quite right, "ordinarily resident" is the qualification. However, this particular approach was used because it is the approach used in other important decisions in the Indian Act.

Mrs. Finestone: I just bring to your attention that a number of women have brought to my attention the fact that they have been excluded over time even though they are status, registered, and live... However, their jobs take them away from the land and therefore to date they have not had the right to vote. I think this is one concern which I hope we will address in a constructive way so that women returning with their children will have some right, with respect to the definition, to say by whom and how a status shall be acquired.

• 1715

Excuse me, Mr. Chairman, what is the procedure. Do I have the right to another question? I do not know how you proceed.

The Chairman: I will allow another question.

Mrs. Finestone: Fine. Thank you very much. The Minister referred to the fact that there was just a small amount of discrimination. I would like to point out that any form of discrimination is discrimination. I do not care how small the amount is. I do believe the degree of discrimination, particularly if it relates to first cousins, is not acceptable, and many of

#### [Traduction]

La condition qui est pertinente ici est celle précisant qu'il ne faut pas avoir perdu le droit de vote aux élections de la bande. Puis, comme vous le saviez déjà, l'article 77.1 prévoit qu'un membre d'une bande qui a 21 ans révolus et qui réside ordinairement dans la réserve a qualité pour voter aux élections de la bande. Vous avez donc parfaitement raison de parler de ceux qui «résident ordinairement».

Dans les causes où l'on a voulu définir ce que signifie «résident ordinairement», on a jugé que cela devait être défini cas par cas. Les critères dont on doit tenir compte sont le mode de vie habituel, la présence physique, l'intention de rester, la durée du séjour, etc. Il y a d'ailleurs une cause qui traite de cela, c'est l'affaire Cardard c. Le Procureur général du Canada, 1972, cause rapportée dont je peux vous donner la référence exacte si cela vous intéresse.

Dernièrement, le gouverneur en conseil a invoqué l'article 4.(2) de la Loi sur les Indiens pour soustraire certaines bandes à l'application de cette disposition, c'est-à-dire pour les 17 bandes qui ont demandé à déroger à la condition de «résident habituel». Cela signifie donc que pour toutes ces bandes-là, tous leurs membres sont des électeurs.

Je vous ferai également remarquer que 238 autres conseils de bandes ont choisi de tenir leurs élections suivant la coutume. Evidemment, la coutume varie d'un endroit à l'autre et parfois, d'après ce qu'on m'a dit, la coutume veut que pratiquement tous les membres de la bande puissent voter tandis qu'ailleurs il faut résider habituellement dans les réserves pour avoir ce droit.

En conclusion, les conditions exigées pour être électeur varient énormément d'une bande à l'autre. En général, vous avez toutefois raison de dire qu'il faut habituellement résider dans la réserve pour être électeur. On a retenu cette condition tout simplement parce qu'elle est imposée par toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens prévoyant la prise de décisions importantes.

Mme Finestone: Je vous dirai qu'un certain nombre de femmes m'ont fait savoir que le fait qu'elles aient été exclues même si elles sont Indiennes inscrites et vivent . . . A cause de leur emploi, elles doivent s'éloigner de la réserve et n'ont donc pas encore obtenu le droit de voter. Voilà un problème que nous allons régler de façon constructive, je l'espère, afin que les femmes qui retourneront dans les réserves avec leurs enfants aient le droit, étant donné la définition, de dire qui décidera de reconnaître à nouveau le statut d'Indien et comment.

Excusez-moi, monsieur le président, mais quelle est la procédure établie? Est-ce que j'ai le droit de poser une autre question? Je ne sais pas quelles sont vos habitudes.

Le président: Je vous autorise à poser une autre question.

Mme Finestone: Très bien. Merci beaucoup. Le ministre a dit qu'il y avait très peu de discrimination. Je tiens à dire que toute forme de discrimination est discriminatoire, quel qu'en soit le degré. Je trouve que le moindre signe de discrimination, surtout lorsqu'il s'agit de cousins germains, est inacceptable, et beaucoup de femmes partageront mon avis. Je suis certain que

the women will not find that acceptable. I do believe that you will be hearing from them. I am just giving the Minister fair warning to this effect. I agree with the women's groups who will be coming to you. If a brother and a sister each have married non-Indians, and now the sister has been declared and given back her rights as a status Indian, I would like to suggest that, once we are already tampering and putting our nose in where it should never have been in the first place, and we are making changes which are very unusual, there must be a way to recognize at leasat those first generation children who are returning onto the land, so I would like to suggest that we look at that.

The Chairman: As chairman, I hear you. The Minister is going to appear again next week, and I think it is in his purview to answer that question.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I only have one question with regard to a scenario that could occur once this bill has reached the legal state. If a woman has her status returned and in fact her band membership returned, and the band says to her that she can have her residency, but her husband cannot, how might she view this or how might the department view this? Would he then say that this is discrimination, because his wife would be allowed but he would not? You know, that particular circumstance could happen, especially in view of the fact that bands will decide their residency, and they could base it on that alone, because this is to give some credence back to women who were discriminated against because of the very fact that they may be married or left the reserve and married a non-Indian. I just wonder whether we could not be back in court on the basis of that alone

Mr. Lahey: Well, it would be foolish to speculate on what we would end up in court on, one way or the other, but I think I can make one comment that would be useful. In making bylaws regarding the residency of band members and other people, bands will have to do that in a way that is nondiscriminatory. They would not be able to say that husbands cannot live on the reserve; they might consider saying that non-Indian spouses cannot live on the reserve. But then I would point out that these rules would apply from the time they are adopted not only to the people who are restored to status and their spouses but also to people who are married thereafter, and those marriages will be starting presumably immediately after the bill is passed. Given that about half of Indian marriages are to non-Indians, it seems logical that most bands will find it necessary to make very fair rules relating to residence of spouses on the reserve.

Mr. Holtmann: I have no further questions.

The Chairman: Mr. McCuish.

• 1720

Mr. McCuish: You mentioned the fact that when Parliament was debating ... was it Bill C-39? ...

#### [Translation]

vous entendrez parler d'elles. Je voulais juste servir cet avertissement au ministre. Je suis d'ailleurs d'accord avec les associations de femmes qui voudront vous rencontrer. Si un frère et une soeur ont tous les deux épousé des non-Indiens, et que la soeur vient de récupérer ses droits d'Indienne inscrite, je crois qu'on ne devrait pas se remettre le nez là où on aurait d'ailleurs jamais dû le mettre et apporter des changements inhabituels. Il devrait certainement exister un moyen de reconnaître cette première génération d'enfants qui veulent retourner dans les réserves. Nous devrions étudier cet aspect-là.

Le président: Le président vous entend. Le ministre doit comparaître à nouveau la semaine prochaine, et je crois qu'il a justement l'intention d'aborder cette question.

Mme Finestone: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser une seule question étant donné ce qui pourrait se produire une fois le projet de loi adopté. Si une femme récupère son statut d'Indienne et sa qualité de membre de la bande, si cette dernière l'autorise à venir vivre dans la réserve, mais n'y autorise pas son mari, qu'est-ce que la femme en pensera et qu'est-ce que le ministère, lui, en pensera? Le mari ne pourrait-il pas juger cela discriminatoire puisque sa femme reçoit l'autorisation, mais pas lui? Vous savez que cela pourrait se produire surtout si ce sont les bandes elles-mêmes qui décident de l'appartenance car, après tout, on désire indemniser les femmes qui ont été l'objet de discrimination parce qu'elles ont épousé quelqu'un qui n'est pas Indien. Ne pourrait-on pas se retrouver devant les tribunaux à cause de cela?

M. Lahey: Il serait ridicule de commencer à spéculer sur ce qui pourrait nous ramener devant les tribunaux, mais je crois tout de même pouvoir faire une remarque qui vous sera utile. Lorsqu'elles rédigeront les règlements sur les conditions de résidence des membres de la bande et des autres, les bandes devront s'assurer que rien n'est discriminatoire. Elles ne pourront donc pas interdire au mari de vivre dans les réserves; elles pourraient toutefois envisager d'interdire aux conjoints qui ne sont pas Indiens d'y vivre. Par conséquent, ces règlements s'appliqueraient dès leur adoption non seulement à ceux qui ont récupéré leur statut, mais aussi à ceux qui se marieront après, donc une fois ce projet de loi-ci adopté. Comme la moitié des Indiens qui se marient épousent des non-Indiens, il serait logique que la plupart des bandes jugent utile d'adopter des règles très équitables sur le droit de résidence des conjoints dans les réserves.

M. Holtmann: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Vous avez mentionné le fait que lorsque le Parlement discutait du projet de loi C-39—c'était bien celui-là?...

Mr. Lahev: Bill C-47.

Mr. McCuish: —that 9,000 enfranchised women had identified themselves

Mr. Lahey: Yes.

Mr. McCuish: My concern at the moment—and this is not a political concern—is that the great number of Indian women who married non-Indians, left the reserve, were abandoned by their husbands and were totally discouraged from returning to their reserves because of the insidious nature of section 12(1)(a) found themselves ghettoized in metropolitan areas and have become totally divorced from all means of communication as we know it. A great number of those people—they do not live in that situation; they exist in that situation—have nothing to contemplate but gloom and suicide. Their only hope is to return to a lifestyle they grew up in and know, but they have no way of knowing that their leaders and their Parliament have taken any action which will permit them to apply, and indeed under the act they must apply.

What is going to be the communication with these people? It cannot be done through the political branches of the Indian people. It cannot be done by tribal councils. I have considered this a number of times, and it is not too feasible that it could be done through a band level. It can be done through Doo Day De Claa or other forms of Indian friendship centres, but that is a hit-and-run situation too.

Because we were the authors of the foul section of the act, the onus is on us to provide the machinery whereby all people who are affected by this amendment to the act will be notified of the changes.

Mr. Lahey: The government has planned certain steps to try to ensure that is the case. Perhaps I could refer to some of the more important ones.

First, explanatory brochures setting out in straightforward language what people's rights are would be available at public places like post offices and Canada Manpower Centres and so on, which are widely spread throughout the country and which people such as those you describe probably have reason—and the rest of the population, for that matter—to deal with on a regular basis.

Second, public service announcements would be made available to newspapers, radios and so on.

Third, a number of organizations around the country have made it their business over the last many years to advocate changes in the Indian Act on behalf of these people precisely. We expect that it may be possible to assist these organizations, financially and otherwise, to make it known to their members and to other people in similar circumstances what their rights are.

So through the range of those vehicles we expect that basically all of the people will become aware.

Also, as you know, there is a considerable press interest in this subject, and we get a very heavy flow of correspondence on it. So the press is, so to speak, a free way for this to be communicated.

[Traduction]

M. Lahey: Il s'agit du projet de loi C-47.

M. McCuish: ... que 9,000 femmes jouissant de leur plein droit s'étaient fait connaître.

M. Lahev: Oui.

M. McCuish: Ce qui me préoccupe en ce moment, en dehors de toute considération politique, est le grand nombre de femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens, quitté la réserve, puis ont été abandonnées par leur mari et découragées de retourner à leur réserve en raison des dispositions insidieuses de l'article 12(1)a). Elles ont ensuite été enfermées dans des ghettos des régions métropolitaines, où elles ont été tout à fait isolées, c'est-à-dire sans aucun moyen de communication. Bon nombre d'entre elles, qui ne vivent pas vraiment, mais ne font que survivre, n'ont devant elles que les sombres perspectives du malheur et même du suicide. Leur seul espoir est de retourner au genre de vie de leur enfance, mais elles ignorent si leur chef et leur Parlement ont pris des mesures quelconques leur permettant de demander cela, or c'est précisément ce que la loi les oblige à faire, à le demander.

Qui s'occupera de communiquer avec elles? Ce ne peuvent être les organes politiques des Indiens, par exemple les conseils de tribus. J'ai étudié cette question nombre de fois, et il est assez peu pratique de passer par l'entremise d'une bande. Par ailleurs, on peut toujours passer par des organismes comme le Doo Day De Claa ou d'autres centres d'accueil pour Indiens, mais cela serait aussi un moyen aléatoire.

Étant donné que c'est nous qui avons conçu cette disposition déplorable de la loi, c'est à nous qu'il revient de fournir le mécanisme nécessaire pour aviser toutes les personnes touchées par la modification de son entrée en vigueur.

M. Lahey: Le gouvernement a prévu certaines mesures en ce sens. Peut-être pourrais-je mentionner les plus importantes.

D'abord, des brochures expliquant dans un langage clair quels sont les droits des personnes concernées seront disponibles dans des endroits publics comme les bureaux de poste et les centres de main-d'oeuvre du Canada etc., qui sont répartis partout au pays, et avec lesquels la plupart des gens que vous nous avez décrits, et même le reste de la population, font affaire de façon régulière.

En deuxième lieu, ces changements seront annoncés par la voie des journaux, de la radio et caetera.

Troisièmement, ces dernières années, certaines organisations ont préconisé d'apporter des modifications à la Loi sur les Indiens. Nous prévoyons donc pouvoir venir en aide à ces dernières, qu'il s'agisse d'une aide pécuniaire ou autre, afin qu'elles puissent renseigner leurs membres ainsi que d'autres personnes se trouvant dans la même situation de leurs droits à cet égard.

Nous espérons donc, grâce à ces moyens, renseigner toutes les personnes concernées.

Vous n'ignorez pas non plus que la presse s'intéresse énormément à la question et que nous-mêmes recevons un courrier très abondant là-dessus. La presse constituera donc un moyen gratuit de communication des nouvelles sur le sujet.

Finally, as the Minister mentioned, a Zenith 800 number will be advertised whereby people can get information and get application forms and so on. So there is a package, so to speak, of ways to inform people.

• 1725

Mr. McCuish: Mr. Chairman, just as a short supplementary regarding co-operation with the provincial governments so that information could go out with welfare cheques, certainly I cannot see any reason why that would be refused.

Mr. Lahey: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I have two very brief comments I want to get on the record because of the Minister's response to my opening question. I will come back to it when the Minister is here, but I would like it on the record now.

First is the point about bands assuming the right over membership. The Minister was quite correct in pointing out that the word "assume" is used in the legislation, but it will be very interesting to see an Indian publication next week or the week after—there is going to be a cartoon on this—because we are saying that the bands assume, but it is our legislation that allows them to assume. You can see how the charge by Indian people about how we use our language is so well justified here. That is the first point.

The second point is that the Minister indicated it was a little unfair of me to say they had only gone so far, that they have actually gone a long way towards the recognition of self-government. Now, this question may have to go to the Minister, and Mr. Lahey can pass if he wants to, but it is puzzling to me. If you want to go so far, then why do you make a distinction between the right of bands to control membership and the question of status remaining in the hands of the federal government?

Do you want to pass on that one or have the Minister do it?

Mr. Lahey: I think it is probably a good question for the Minister.

Mr. Penner: All right, I thought so. Then I have a second question which I think Mr. Lahey can handle.

If I understand the legislation correctly—and I am speaking now about the question of those who were enfranchised—those who voluntarily enfranchised will have no opportunity to have their status restored. Is that correct, when it was voluntary?

Mr. Lahey: I have one slight correction or nuance, let us say. Strictly speaking, as the Indian Act stands now, all the people—that is, all the men—who applied for enfranchisement under section 109(1) enfranchised "voluntarily". However, in

[Translation]

Enfin, ainsi que l'a mentionné le ministre, un numéro de téléphone Zénith 800 sera mis à la disposition des gens afin qu'ils puissent obtenir, entre autres, des renseignements et des formulaires de demande. Il y aura donc un train de mesures destinées au renseignement des personnes concernées.

M. McCuish: Monsieur le président, une remarque supplémentaire au sujet de la collaboration avec les gouvernements provinciaux de telle sorte que les renseignements puissent aussi accompagner les chèques de Bien-être social. Je ne vois vraiment pas pourquoi on refuserait cela.

M. Lahey: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCuish. Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord faire deux brèves observations è la suite de la réponse donnée par le ministre à ma première question. Je les réitérerai lorsque le Ministre sera ici, mais je tiens à les faire dès maintenant.

D'abord, au sujet des bandes détenant le droit de déterminer qui peut faire partie du groupe. A ce sujet, le Ministre avait tout à fait raison de dire que la loi utilise le terme «assumé». Toutefois, il sera très intéressant de voir les caricatures et les commentaires dans les publications indiennes de la semaine prochaine, car si nous disons bien que ce sont les bandes qui assument cette responsabilité, la situation est ainsi parce que telle est la loi leur permettant de le faire. On peut ainsi voir comment l'accusation que nous font les Indiens d'utiliser notre langage contre leurs intérêts est pleinement justifiée en l'occurrence. Voilà pour ma première remarque.

En second lieu, le Ministre m'a dit qu'il était assez injuste de ma part de déclarer que le gouvernement n'était pas allé très loin alors que d'après lui, il a pris des mesures importantes menant à l'autodétermination. Je n'ignore pas que cette question doit être posée au Ministre, et M. Lahey peut choisir de ne pas y répondre, mais cela me semble assez surprenant. Si l'on veut aller loin, alors pourquoi faire une distinction entre le droit reconnu aux bandes de contrôler leurs adhérents et la question de la reconnaissance qui demeure toujours entre les mains du gouvernement fédéral?

Préférez-vous ne pas répondre et vous en remettre plutôt au Ministre?

M. Lahey: Je crois que il est probablement plus indiqué que ce soit le Ministre qui réponde.

M. Penner: C'est bien, c'est ce que je pensais. J'ai une deuxième question auquelle M. Lahey pourra probablement répondre cette fois.

Si j'ai bien compris le projet, et je songe ici aux personnes qui ont été émancipées, celles qui l'ont été volontairement ne pourront pas recouvrer leur droit en tant qu'Indiens. Il s'agit bien d'émancipation volontaire?

M. Lahey: Il y aurait une légère nuance à apporter à cela. Dans la Loi sur les Indiens actuelle, tous les hommes qui ont demandé l'émancipation en vertu de l'article 109(1) l'ont obtenue «volontairement». Toutefois, la loi présume ou suppose

the legislation there is, shall we say, a presumption or an assumption that, in many cases—in fact, in the cases that are specified in the legislation—"voluntary enfranchisement" was hardly voluntary and therefore it was unfair. So as long as we understand the distinction between the technicality and the reality...

Mr. Penner: Fine. That is very helpful, because then I want to know about persons such as the wives and children of an Indian male who voluntarily enfranchised. If under the act the wives and children were forced to follow but had no say about it, will they now be regarded as having done so involuntarily and in fairness have their status restored?

Mr. Lahey: The philosophy, so to speak, in the bill is that enfranchisement should be treated as a family event, as in real life it was, and that for those enfranchisements which were unfair the family should be restored to their status and band membership. That is what is reflected in the bill. But for those families where the enfranchisement was fundamentally voluntary, bearing in mind, but notwithstanding the letter of the law, that it has been departmental policy for approximately half a century for women to sign the enfranchisement applications with their husband, and bearing in mind also that this kind of decision in virtually all cases would have been a family decision, the policy or the philosophy in the bill is to leave those enfranchisements alone.

• 1730

Mr. Penner: Yes. So we have not ended sex discrimination, just part of it. This question of being forced to sign, you know, is very interesting. In the name of fairness let us take one more example, and then I will pass, Mr. Chairman. Thank you for your patience.

I can provide all the details on this particular case, but for now I will just leave it general. On a certain island in the Province of Ontario there lived some Indian people—status Indian people. On the north end of the island, a reserve was created. The people on the south end of the island were told that they now have a place to live, go and live on the north end of the island, which is a reserve. They said that they did not want to go and live there; their homes are here. The department said that is they did not go, if they refused to go, then they would cease to be Indians: if you want to continue living here, then you have to be enfranchised; you sign here if you want to continue to occupy your homes.

Mr. Lahey, who is going to decide? Was that voluntary or involuntary enfranchisement? I would say it is involuntary. I would say that is under duress. They were forced. Now, will they and their families have the opportunity to have their status restored under this bill?

Mr. Lahey: Not as it is presently written, unless they fall under one of the categories that are specified there. However, I would ask the member if he could supply us with the details on that case. We would be happy to look at it, because it may be

#### [Traduction]

que dans bon nombre de cas, cette «émancipation volontaire» ne l'était pas du tout et partant était injuste. En conséquence il faut donc saisir la distinction entre l'aspect formel de la loi et la réalité...

M. Penner: Bien. Cela est très utile car j'aimerais savoir ce qu'il arrive à la femme et aux enfants d'un homme indien volontairement émancipé. En effet, si en vertu de la loi la femme et les enfants devaient accepter la même situation sans avoir voix au chapitre, considérera-t-on dorénavant qu'elles ne l'ont pas fait de leur plein gré et en toute justice, leur permettra-ton de recouvrer leur droit?

M. Lahey: Le principe du projet de loi est que l'émancipation s'élargisse à toute la famille comme c'était d'ailleurs le cas dans la vie, et en conséquence, dans les cas d'émancipation injuste pour toute la famille, il faudrait que les familles entières puissent aussi recouvrer leurs droits et leur appartenance à une bande. C'est cet état d'esprit que traduit le projet de loi. Toutefois, dans le cas de familles dont l'émancipation fut tout à fait volontaire, malgré la lettre de la loi, compte tenu que la politique ministérielle de ces 50 dernières années a permis aux femmes de signer la demande d'émancipation avec leur mari et qu'il s'agissait donc d'une décision familiale, il a été décidé de ne pas toucher à ces derniers cas d'émancipation.

M. Penner: En effet. Ainsi, nous n'avons pas fait en sorte que cesse complètement la discrimination entre les sexes, car les choses ont été faites à moitié. Il est très significatif qu'on ait peut-être forcé les signatures. En toute justice, je dois vous donner un exemple, après quoi je céderai la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président. Merci de votre patience.

Je pourrais vous donner tous les détails de cet exemple mais pour l'instant je me contenterai d'en parler de façon générale. Dans la province d'Ontario, il y a une île où vivent des Indiens, des Indiens de plein droit. Dans la partie septentrionale de l'île, on a formé une réserve. On a demandé aux gens qui vivaient dans le sud de l'île de déménager dans le nord, dans la réserve. Ils ont répondu qu'ils ne le souhaitaient pas et que leurs foyers étaient dans le sud. Le ministère a répliqué qu'à défaut d'accéder à sa demande, autrement dit s'ils refusaient, ils perdraient leur statut d'Indiens. S'ils s'entêtaient à vouloir vivre dans le sud de l'île, ils seraient émancipés et on leur a demandé une signature pour continuer de vivre chez eux.

Monsieur Lahey, qui prendra la décision? Qui dira s'il s'agissait d'une émancipation volontaire ou forcée? Pour ma part, je pense qu'elle était forcée. Je pense que ces Indiens là ont été contraints, qu'ils ont été forcés. Je me demande donc si les dispositions de ce projet de loi rendront à ces familles-là leur statut.

M. Lahey: Non, elles ne leur rendront pas, étant donné le libellé actuel, à moins que ces Indiens-là ne puissent être définis en vertu des catégories précisées ici. Toutefois, je vous demanderai de me fournir les détails de ce cas. Nous l'étudierons volontiers car il se peut que d'autres cas d'émancipation

there are other categories of unfair enfranchisement that should in fact be included in that proposed paragraph 6(1)(d).

Mr. Penner: Okay. I just want to make my case again, Mr. Chairman, that although we are going partially in the direction of recognizing Indian rights in this country, we are going only a very small way. And in moving toward the elimination of sex discrimination in a federal statute, we are only, again, going part way; we are not doing a complete job. That should be known by the people of this country.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to add my comments to Warren Allmand's point of order that the questions we have to ask today are basically political and the Minister should have been here to answer them.

The Chairman: As chairman, I understand you are making the comments for the record and that is fine. The Minister, in response to Mr. Allmand's point of order, has stated it was impossible for him to remain with us today any longer, but that he will return next week, Wednesday or Thursday. If the steering committee wishes, it will be Wednesday night. So if you could save your burning questions until then, he will respond. I think then he will have the time to continue with us as long as . . .

Mr. Manly: I have some that are not burning.

The Chairman: So if you could just go to the technical aspects.

Mr. Manly: First of all, I am sure Mr. Lahey did not really mean it when he said to Mr. Holtmann that it would be foolish for us to speculate on what may or may not end up in court. Surely, this . . .

Mr. Lahey: Foolish for me to speculate.

Mr. Manly: Surely this is one of the jobs of this committee, and I would presume from this leaked Cabinet document that you must have done some speculating, or somebody must have done some speculating about what might or might not end up in court.

I would like to ask, in following up the question Mrs. Finestone asked earlier regarding Clause 10, if a majority of the electors of the band gives its consent to the band's control of its own membership... Section 76 of the Indian Act makes provision for regulations with respect to election of band councils and band chiefs, where it says:

The Governor in Council may make orders and regulations with respect to band elections and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations with respect to

- (a) meetings to nominate candidates:
- (b) the appointment and duties of electoral officers;
- (c) the manner in which voting shall be carried out;

[Translation]

forcées puissent obtenir justice en vertu du projet d'alinéa 6(1)d).

M. Penner: Je veux bien. Je voudrais cependant ajouter que même si nous nous orientons en partie vers une situation où on reconnaîtra les droits des Indiens au Canada, nous ne faisons qu'une très petite concession. En supprimant les discriminations entre les sexes dans la loi fédérale, nous n'offrons qu'une solution partielle. Nous ne faisons le travail qu'à moitié. Il faut que la population canadienne s'en rende compte.

Le président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, mes remarques font suite au rappel au Règlement de Warren Allmand qui a précisé que les questions que nous posons aujourd'hui sont fondamentalement politiques et que le ministre aurait dû comparaître pour y répondre.

Le président: À titre de président, je me rends compte que vos remarques ne sont faites que pour être inscrites au compte rendu, ce qui est tout à fait légitime. En réponse à M. Allmand, le ministre a déclaré qu'il lui était impossible de rester plus longtemps, et qu'il reviendra la semaine prochaine, mercredi ou jeudi. Si les membres du comité de direction le souhaitent, nous pourrons nous réunir mercredi soir. Je vous conseille donc de garder vos questions pressantes pour cette séance-là, car il y répondra alors. À ce moment-là, il disposera de tout le temps nécessaire...

M. Manly: J'ai des questions qui ne sont pas pressantes.

Le président: Contentez-vous donc de vous en tenir aux aspects formels.

M. Manly: Tout d'abord, je suis sûr que M. Lahey ne se rendait pas compte de toute la portée de sa déclaration quand il a dit à M. Holtmann qu'il serait dément que nous y allions de nos propres conjectures quant à l'issue du procès. Manifestement, . . .

M. Lahey: J'ai dit qu'il serait dément que je le fasse moimême.

M. Manly: Manifestement, c'est là une des fonctions du Comité et je présume d'après le document du Cabinet qui a été divulgué que vous avez vous-même émis des hypothèses, voire que d'autres l'ont fait également.

Suite aux questions que M<sup>me</sup> Finestone a posées au sujet de l'article 10, je voudrais savoir si, dans la mesure où la majorité des électeurs d'une bande consentait à ce que le bande exerce un droit de regard sur la liste de ses membres ... L'article 76 de la Loi sur les Indiens prévoit des règlements concernant l'élection des conseils de bande et des chefs de bande et je cite:

Le gouverneur en conseil peut établir des décrets et règlements sur les élections au sein des bandes et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, il peut établir des règlements concernant

- a) les assemblées pour la présentation de candidats;
- b) la nomination et les fonctions des préposés aux élections;
- c) la manière dont la votation doit avoir lieu:

- (d) election appeals; and
- (e) the definition of residence for the purpose of determining the eligibility of voters.

My question is this: Is there anywhere in this act that would give the Governor in Council the power to establish regulations for the purposes of subclause 10(1) for establishing regulations?

• 1735

- Mr. Lahey: To the best of my knowledge, no, because this clause refers specifically to band elections. The only other section which would be relevant, as far as I know, would be section 4(2) which allows the Governor in Council to have certain sections not apply for a particular purpose. But that, as you know, has been a very controversial section in its use and probably would be not the wisest way to proceed. So the short answer is to the best of my knowledge, no, there is not a power in here for the Governor in Council to make regulations on that.
- Mr. Manly: So if a band wanted, it could arrange to hold its voting procedure in a way that would be very inconvenient for its own members—if it wished to do that.
- Mr. Lahey: It would still have to have a majority of the electors to approve the taking of control as well as the membership rules. The other point, I guess, would be that under the rules of natural justice if some band members felt the process followed was not a fair one, they would have a basis for challenging the band's actions in court.
- Mr. Manly: The Minister has said some funding would be made available to help the challenges in court. Can you say anything about how that will be done? What process would be followed by people who wanted to challenge it in court?
- Mr. Lahey: Essentially the thinking so far is that there would be additional funding in the department's test case funding program, which already exists. That program basically—I do not have the exact details of it with me right now, but from memory, the program deals essentially with appeals, not first-order court cases, and it deals with cases which are posing questions of broad significance which it is in the interests of everyone to resolve. So at the present time the thinking is that additional funding would be made available in that program for people who are bringing these kinds of challenges to the court. But the initial challenge would have to be taken by the person or the group or whatever in question, at least under the policy as it stands right now. If there were a number of such challenges, I am sure the Minister would be willing to look at the criteria for funding for test cases.
- Mr. Manly: But you know that justice is very expensive in Canada and we are dealing here with people who do not have great access to funds.
- Mr. Lahey: Then it may be necessary to take another look at the program because of that. We will have to see what the circumstances are. The government is working from the assumption that bands will be fair.

[Traduction]

- d) les appels en matière électorale; et
- e) la définition de l'expression «résidence» aux fins de déterminer si une personne est habilitée à voter.

Je voudrais vous poser cette question: Y a-t-il des dispositions dans la loi qui donnent au gouverneur en conseil le pouvoir d'édicter des règlements sous le régime du paragraphe 10(1)?

- M. Lahey: Que je sache, non. Cet article concerne précisément les élections pour les bandes. Le seul autre article qui pourrait s'appliquer, d'après moi, serait l'article 4(2) qui permet au gouverneur en conseil de prononcer une dérogation à certains autres articles dans certains cas. Comme vous les savez, c'est cependant un article fort controversé et si on y avezt recours, ce ne serait peut-être pas tout ce qu'il y a de plus judicieux. En résumé, non, il n'y a pas de pouvoir permettant au gouverneur en conseil d'édicter des règlements là-dessus.
- M. Manly: Si une bande le souhaitait, elle pourrait prévoir une procédure électorale telle qu'il serait très peu pratique pour ses propres membres . . . si elle le souhaitait, elle pourrait le faire.
- M. Lahey: Il faudrait quand même que la majorité des électeurs approuvent ce droit de regard sur la liste des membres. D'autre part, le droit naturel permettrait aux membres de la bande qui estimeraient qu'il y a eu injustice, de contester les mesures prises par la bande devant les tribunaux.
- M. Manly: Le ministre a dit qu'on allait garantir des fonds aux bandes qui voudraient intenter des poursuites. Pouvez-vous nous dire comment on procéderait, dans un tel cas? Comment les gens qui voudraient intenter des poursuites devraient-ils s'y prendre?
- M. Lahey: Je pense qu'essentiellement on a songé à grossir le budget du ministère au titre du programme de financement des causes types qui existent déjà. Je ne connais pas les conditions précises de ce programme mais de mémoire, je sais qu'il s'agit essentiellement d'un programme axé sur les appels, et non pas les causes présentées en première instance. Il s'agit essentiellement de litiges de portée générale dont la résolution servirait le bien général. A l'heure actuelle, on estime qu'en grossissant ce budget, on pourrait venir en aide aux gens qui portent ce genre d'affaires devant les tribunaux. Il faut cependant que l'initiative soit prise par un particulier ou un groupe qui aurait des récriminations à l'égard de la politique actuelle. S'il se trouve qu'il y a un certain nombre d'affaires de ce genre, je suis sûr que le ministre acceptera de revoir les critères d'attribution des budgets pour les causes types.
- M. Manly: Vous savez sûrement que les recours en justice coûtent très cher au Canada et il s'agit ici de gens qui n'ont pas accès à ce budget.
- M. Lahey: Il faudra peut-être à ce moment-lè compter sur un autre programme et il faudra tenir compte des circonstances particulières. Le gouvernement présume que les bandes sont de bonne foi.

Mr. Manly: I am sure the great majority of bands will be. I think every government, though, whether it is a democratic government or not, has to have certain rules by which it operates; and that is the concern I come before you with.

I would like to ask one final question. If a band member had enfranchised voluntarily, and it was completely voluntary, for any number of reasons, and band rules would make it possible for that person to be admitted back into band membership, would that be acceptable and would that person have recognized Indian status?

Mr. Lahey: There are no restrictions in the legislation on who may become a band member, where bands establish their own membership rules. There are certain restrictions as to who can be excluded, as you know, under clause 10; but there are no restrictions in the positive sense. So yes, such a person could become a band member; but no, unless that person fell into one of the categories in paragraph 6.1(d), that person would not have status under the Indian Act.

• 1740

Mr. Gormley: Mr. Chairman, this is a point regarding the use of numbers again. Some of our colleagues have questioned quite rightly the accuracy, if you will, of percentages of people involved in those whom you would foresee applying for band residency.

I am interested more in the demographics involved, particularly with the first generation individuals who would be making application. Has there been some background collected on the average age of the first generation person, or a mean age—that is, some way whereby we can determine exactly what point in life first-generation people, as affected by the bill would have reached?

Mr. Lahey: You are not talking about the people who actually lost status? You are referring to their children?

Mr. Gormley: The first generation, yes.

Mr. Lahey: First of all, any estimates relating to that first-generation population are exactly that; they are estimates. We have no hard information because we have not kept records of these people, and there is no register of them anywhere. It was judged to be not cost effective to try to find them and do some kind of a census on them. So the numbers, the 46,000, essentially are based on fertility and knowledge of the age of the people who lost status, the mortality rate and so on of existing Indians.

There were some estimates made of the general age breakdown of the first-generation descendants and, if you wish, I can undertake to supply you with those estimates next week, bearing in mind that they are estimates.

[Translation]

M. Manly: Je suis sûr que la majorité des bandes le sont. Je pense que tout gouvernement, qu'il soit démocratique ou non, se définit des règles et c'est avec cela à l'esprit que je vous expose mes inquiétudes.

Je voudrais poser une dernière question. Supposons qu'un membre d'une bande s'affranchisse de son plein gré, et que ce soit tout à fait volontaire, pour quelque raison que ce soit, et supposons que les règlements de la bande lui permettent de réintégrer cette dernière, est-ce que cela serait accepté? Cette personne pourrait-elle redevenir Indien de plein droit?

M. Lahey: Les dispositions de la loi n'imposent aucune restriction quant à ceux qui pourraient devenir membres d'une bande dans le cas où les bandes établissent elles-mêmes leurs règles. Il y a certaines restrictions quant aux exclusions, et vous le savez, c'est sous le régime de l'article 10. Quand il s'agit d'une initiative, il n'y a pas de restriction. Effectivement, cette personne pourrait devenir membre de la bande. Par contre, à moins qu'une personne ne soit visée par les catégories définies à l'alinéa 6.1d), cette personne ne pourrait pas obtenir le statut d'Indien de plein droit en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens.

M. Gormley: Monsieur le président, il s'agit d'un sujet où les chiffres sont en cause une fois de plus. Certains de nos collègues ont contesté à bon droit la validité des pourcentages de la population qui d'après vos prévisions demanderait insertion dans une bande.

Je voudrais avoir plus de précision sur les caractéristiques démographiques notamment de la première génération de ceux qui feraient cette demande. Y a-t-il des renseignements qu'on aurait réunis sur l'âge moyen de la première génération ou encore la médiane... je voudrais pouvoir déterminer exactement quel sera l'âge des gens qui seront visés par les dispositions de ce projet de loi?

M. Lahey: Vous ne parlez pas des gens qui ont effectiement perdu leur statut, n'est-ce pas? Vous pensez aux enfants, n'est-ce pas?

M. Gormley: Je songe à la première génération.

M. Lahey: Tout d'abord, nous n'avons que des estimations de l'âge des gens qui appartiendront à la première génération de demandeurs. Nous n'avons pas de données fermes car nous n'avons pas de dossiers sur ces gens qui ne sont inscrits nulle part. On a pensé que le coût des statistiques sur ces gens n'était pas justifié et nous avons donc renoncé à les recenser. Les chiffres que nous avons, 46,000, sont fondés sur les données concernant la fertilité et l'âge des gens qui ont perdu leur statut, compte tenu du taux de mortalité et d'autres facteurs propres à la population indienne.

Il y a eu des estimations sur la ventilation de l'âge des premiers descendants et, si vous le voulez nous pouvons certainement vous fournir ces données, la semaine prochaine, mais gardez-vous bien de les prendre pour autre chose que des estimations.

I think I could say in general though, as I recall, and this is subject to correction when I give you the numbers next week, that about half of these first-generation descendants are themselves already adults.

Mr. Gormley: About half?

Mr. Lahey: About half, yes, although again it could be plus or minus 10%. But we do have some estimates, and I would be prepared to give you a simple breakdown by age grouping of our best estimate of how old the first-generation descendants are at this time.

Mr. Gormley: Thank you.

Mr. Manly: I have just one final question, Mr. Chairman.

Am I correct in assuming there are no further programs available to off-reserve Indians apart from assistance with higher education and ancillary medical services?

Mr. Lahey: There are other programs available for native people, as you know. I mean things like the Native Economic Development Program and so on. But it is really not fair, I suppose, to count those because as non-status Indians these people would already be eligible for those programs. So basically I think the answer to your question is, yes, those are the main programs.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: The meeting stands adjourned until Tuesday at 9:30 a.m.

[Traduction]

En général cependant, si je me souviens bien, et j'offrirai des corrections la semaine prochaine au besoin, la moitié des descendants de la première génération de ceux qui ont perdu leur statut, sont déià à l'âge adulte.

M. Gormley: Environ la moitié, n'est-ce pas?

M. Lahey: Oui. De nouveau, je vous rappelle qu'il y a peutêtre une marge d'erreurs de 10 p. 100. Nous avons certaines estimations, et je suis prêt à vous donner une ventilation simple comportant les groupes d'âge et l'âge des descendants de la première génération actuellement.

M. Gormlev: Merci.

M. Manly: Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

Ai-je raison de présumer qu'il n'y a pas d'autres programmes à l'intention des Indiens qui ne vivent pas dans des réserves, sauf bien sûr l'aide à l'enseignement supérieur et les services médicaux auxiliaires?

M. Lahey: Il y a d'autres programmes à l'intention des autochtones, comme vous le savez. Je pense par exemple au Programme d'expansion économique des autochtones et à d'autres. Nous n'avons cependant pas raison de les compter parmi des programmes à l'intention des autochtones étant donné que même les Indiens qui ont perdu leur statut y ont accès. Ainsi, effectivement, les programmes que vous avez cités sont les principaux.

M. Manly: Merci.

Le président: La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu mardi à 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS-TÉMOIN

From the Department of Indian Affairs and Northern Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Development:

- J. Lahey, Director, Policy Planning & Development, Corporate Policy Sector.
- J. Lahey, Directeur, Élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 12, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mardi 12 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

## STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

#### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz Jim Fulton John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

#### COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

#### ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sid Fraleigh
Doug Frith
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St. Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1985 (17)

#### [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, John A. MacDougall, Stan Schellenberger, Barry Turner, Keith Penner.

Alternates present: Lorne McCuish and Guy St. Julien.

Other Member present: Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Nuu-chah-nulth Tribal Council: George Watts, Chairman; Simon Lucas, Co-Chairman and Gerald Wesley, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1st, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

George Watts and Simon Lucas each, made statements.

George Watts and Gerald Wesley each, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON SITTING

(18)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:36 o'clock p.m., the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Barry Turner.

Alternates present: Lorne McCuish and Brian White.

Other Member present: Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Brotherhood of Indian Nations: Chief Bill Traverse, Chairman, Eric Robinson, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1st, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses made opening statements and answered questions.

#### PROCÈS-VERBAL

### LE MARDI 12 MARS 1985

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 42, sous la présidence de Stan Schellenberger, (président).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, John A. MacDougall, Stan Schellenberger, Barry Turner. Keith Penner.

Substituts présents: Lorne McCuish, Guy St. Julien.

Autre député présent: Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Conseil de tribu de Nuu-chah-nulth: George Watts, président; Simon Lucas, coprésident; Gerald Wesley, directeur exécutif

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

George Watts et Simon Lucas font chacun une déclaration.

George Watts et Gerald Wesley répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (18)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de John MacDougall, (vice-président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Barry Turner.

Substituts présents: Lorne McCuish, Brian White.

Autre député présent: Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De la Fraternité des nations indiennes: Chef Bill Traverse, président; Eric Robinson, coordinateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 12, 1985

• 0941

The Chairman: Order, please. Good morning on this rainy morning. It kind of makes you feel at home, I guess, a nice rainy Ottawa day.

We would like to begin our hearings today on Bill C-31, an Act to amend the Indian Act. We are very pleased to have as our first non-government witnesses on the bill a group from the Nuu-chah-nulth Tribal Council. We would like to welcome you here today. Mr. George Watts is the Chairman. Mr. Watts, if you could perhaps introduce those with you, and before you begin your brief perhaps just tell us a little bit about who you represent and where you come from.

Mr. George Watts (Chairman, Nuu-chah-nulth Tribal Council): With me today I have Chief Simon Lucas, who is one of the hereditary chiefs of the Hesquiat band, and Gerald Wesley, who is the Executive Director for our tribal council.

Mr. Chairman, the Nuu-chah-nulth people are bound together by a culture and language on the west coast of Vancouver Island. We go from a place called Port Renfrew in the south up to a place called Kyuquot in the north. We take in the whole coast and all the coastal waters. We represent 14 bands who at one time were over 20 or so tribes before we were amalgamated under the Indian Act into 14 tribes.

Our tribal council's recent history: it has been formed since 1969 when they created the Pacific Rim National Park, but we had other organizations very similar to our present day organization, going back before contact with the white people. So our organization does have some history and is a political voice for our people.

Our tribal council has filed a claim with the federal government for those lands we talk about. It was filed in October, 1980 and was accepted in 1982. Under that claim we state very clearly that we speak for all Nuu-chah-nulth people, that we do not distinguish between status and non-status as distinguished under the Indian Act. And I believe that is one of our main purposes in finding ourselves here today, to present our points of view. So if you wish, Mr. Chairman, I will read our brief.

The Chairman: That would be fine.

Mr. Watts: Thank you.

Before making any specific statements about the proposed amendments to the Indian Act we would like to make some other statements.

The Nuu-chah-nulth people will continue to strive for our rightful place in our own land. We will continue to state our claim that we are the rightful owners of the west coast of

#### TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mars 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'espère que vous vous sentez chez vous par ce temps pluvieux.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. Nous sommes très heureux d'avoir comme premiers témoins non gouvernementaux un groupe du Conseil tribal des Nuu-chah-nulth. Nous vous souhaitons la bienvenue. M. George Watts est le président. Monsieur Watts, vous pourriez peut-être nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous dire, avant de commencer votre exposé, qui vous représentez et d'où vous venez.

M. George Watts (président, Conseil tribal des Nuu-chahnulth): M'accompagnent aujourd'hui le chef Simon Lucas, un des chefs héréditaires de la bande Hesquiat, et Gerald Wesley, directeur exécutif de notre conseil tribal.

Monsieur le président, le peuple Nuu-chah-nulth partage la même culture et la même langue, et se trouve sur la côte Ouest de l'île de Vancouver. Nous allons de Port Renfrew au sud jusqu'à Kyuquot au nord. Nous disposons de toute la côte et des eaux au large de celle-ci. Nous représentons 14 bandes qui, à un moment donné, constituaient plus de 20 tribus. Par suite de l'application de la Loi sur les Indiens, nous ne formons plus que 14 tribus.

Quant à l'histoire récente de notre conseil tribal, il faut signaler qu'il existe depuis 1969, année de la création du parc national *Pacific Rim*. Cependant, d'autres organisations, très semblables à l'organisation actuelle, existaient précédemment et datent d'avant le contact avec les Blancs. Notre organisation, donc, n'est pas nouvelle et est une voix politique pour notre peuple.

Notre conseil tribal a présenté une revendication au gouvernement fédéral pour les territoires dont nous parlons. Cette revendication a été présentée en octobre 1980 et acceptée en 1982. Dans celle-ci, nous déclarons très clairement que nous parlons au nom du peuple Nuu-chah-nulth tout entier et que nous ne faisons aucune distinction entre les Indiens inscrits et ceux qui ne le sont pas aux termes de la Loi sur les Indiens. C'est là une des raisons principales pour lesquelles nous rouvons ici aujourd'hui et pour lesquelles nous voulons présenter notre point de vue. Si vous le permettez donc, monsieur le président, je lirai notre mémoire.

Le président: Très bien.

M. Watts: Merci.

Avant de faire des déclarations précises sur les modifications proposées à la Loi sur les Indiens, nous aimerions faire quelques autres remarques.

Le peuple Nuu-chah-nulth continuera à se battre pour obtenir sa juste place sur ses propres terres. Nous continuerons à dire que nous sommes les propriétaires de droit de la côte

Vancouver Island and the waters extending from there. We are hopeful that in the near future Canadian people will mature to the point where they will recognize our title and our inherent right to self-government and self-determination in their new Constitution. From that will flow negotiations which will result in an agreement on how we will share our lands with you and coexist. Once this is done, your Indian Act will be of no relevance to us.

We would also like to state that our culture, our language and our government have never died despite the many forces acting against them. Our rich history will continue to greatly influence our directions in the future.

• 0945

We are in support of amendments to the Indian Act. The problems that have been created can be blamed totally on the federal government, but that cannot be a reason for Indian people to do nothing to help correct the situation, because we are dealing with people's lives. We must treat our own people with the same understanding and compassion that we are asking Canadians and other citizens of the world to treat us with.

Our position is that there are no non-status Nuu-chah-nulth. Only death can bring an end to Nuu-chah-nulth blood. This of course conflicts with Canadian law, and will continue to do so as long as we do not have our own governments, with their own resource base.

In dealing with the proposed amendments, we specifically state the following. First, we agree with the amendment to end discrimination. There will be problems with non-Indian spouses. Because there will now be male and female non-Indian spouses does not change the situation. But we should also state that the majority of non-Indian spouses have been good citizens of our reserves. We would further like to point out that some of those non-Indian people have actually been taken into our culture and have been adopted through our own ceremonies into our culture.

Second, we agree with bands controlling their membership; and hopefully very soon this will be because of the Canadian Constitution and not the Indian Act. We cannot foresee any person with Nuu-chah-nulth blood being denied band membership.

Third, we can understand the Minister's policy of trying to compromise with all groups affected. We support the reinstatement of those people who have lost status, for the reasons mentioned.

#### [Translation]

Ouest de l'île de Vancouver et des eaux qui bordent cette côte. Nous espérons que dans un avenir rapproché le peuple canadien acquerra une maturité telle qu'il pourra reconnaître notre droit inné et notre droit propre à l'autonomie et à l'autodétermination dans sa nouvelle Constitution. D'une telle reconnaissance découleront des négociations qui aboutiront à une entente sur la façon dont nous procéderons au partage de nos terres avec vous et également sur notre coexistence mutuelle. A partir de ce moment, votre Loi sur les Indiens n'aura plus aucune signification.

Nous voulons également préciser que notre culture, notre langue et notre gouvernement sont toujours bien vivants malgré les nombreuses forces qui ont été exercées contre eux. Notre riche histoire continuera à influencer de façon importante la direction qui sera la nôtre à l'avenir.

Nous appuyons les modifications à la Loi sur les Indiens. Les problèmes qui ont été créés sont imputables en totalité au gouvernement fédéral. Cependant, nous ne croyons pas que cela devrait être une raison de pousser les Indiens à l'inaction, à ne rien faire pour rectifier la situation, étant donné que c'est la vie d'être humains qui est ici en cause. Nous devons traiter notre peuple avec la même compréhension et la même compassion que celles que nous demandons aux Canadiens et aux autres citoyens du monde d'avoir envers nous.

Notre position est la suivante: à notre avis, il n'existe aucun Nuu-chah-nulth non inscrit. Seule la mort cesse de faire battre le sang Nuu-chah-nulth dans nos veines. Une telle position entre en conflit avec la loi canadienne et continuera à le faire tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas nos propres gouvernements avec leurs propres bases de ressources.

En ce qui concerne les modifications proposées, nous tenons à préciser ce qui suit: tout d'abord, nous sommes d'accord avec l'amendement qui a pour but de mettre fin à la discrimination. Il y aura des problèmes qui surgiront avec les conjoints qui ne sont pas indiens. Cependant, maintenant qu'il y aura des conjoints homme et femme qui ne sont pas indiens ne changera rien à la situation. Nous devons préciser que la majorité de ces conjoints qui ne sont pas indiens ont été de bons citoyens de nos réserves. Nous aimerions dire en outre que certaines de ces personnes qui ne sont pas indiennes se sont intégrées à notre culture et ont été adoptées au cours de nos cérémonies dans celles-ci.

Deuxièmement, nous sommes d'accord avec le fait que ce seront les bandes qui décideront qui est ou n'est pas membre de celles-ci. Nous espérons que cette situation prévaudra non pas à cause de la Loi sur les Indiens, mais à cause de la nouvelle Constitution canadienne. Nous ne pouvons imaginer que quelqu'un dans les veines duquel coule du sang Nuu-chahnulth se voit refuser d'être membre des bandes.

Troisièmement, nous comprenons la politique du ministre qui veut en arriver à un compromis avec tous les groupes concernés. Nous appuyons le recouvrement du statut des personnes qui l'ont perdu et ceci, pour des raisons que nous avons déjà mentionnées.

Fourth, putting first-generation children on a status list creates some problems for us, but we will have to rise to the challenge and make sure those children also receive band status.

Fifth, we disagree that the government will limit the status list and therefore limit benefits to some Nuu-chah-nulth. Whomever bands register should automatically be placed on the status list

Sixth, we recognize there will be problems with budgets and land. We will continue to fight for resources so that all Nuuchah-nulth can live in comfort and safety. The Canadian government's honesty and integrity are on trial here.

We would like to state emphatically that we only speak for Nuu-chah-nulth people. We recognize the diversity of native people's opinion on these matters and do not wish to debate our position, because it is not open to change. Many problems will be created with this new legislation and some people will be hurt because of the historical differences of native people. We can only devote our greatest energies to ensuring that the rights of all Nuu-chah-nulth are protected. Not to do so would be hypocrisy, since our claim to title and self-government was on behalf of all Nuu-chah-nulth people.

Mr. Chairman, I would like to ask my colleague, Mr. Lucas, to say some words which are not in this draft.

Mr. Simon Lucas (Co-chairman, Nuu-chah-nulth Tribal Council): On behalf of our hereditary chiefs, I would like to take this opportunity to thank you for giving us the chance to appear before you.

I want to emphasize how we see women in our area, as explained by my grandfathers and grandmothers. The importance of the Nuu-chah-nulth people controlling their own membership... we certainly agree on the first step being talked about at this level, but we will never stop the fight to strive for total control of our membership; and it is our culture that dictates it to us.

We and our families say the chiefs of our tribes, the heads of family clans, who are the ones who determine whose membership of that clan or family. Through our potlatches it is determined, and by chiefs' demonstrations of their chieftainship, what that membership is, who the family is and where the roots of that family are. It is through that process that our hereditary chiefs know exactly the membership of the tribe and of the family clan.

[Traduction]

Quatrièmement, le fait que les enfants de la première génération soient inscrits sur une liste d'Indiens inscrits crée certains problèmes, qu'il nous incombera cependant de solutionner afin de nous assurer que ces enfants sont inscrits comme membres de la bande

Cinquièmement, nous ne sommes pas d'accord que le gouvernement limite la liste des Indiens non inscrits et, de ce fait, les avantages qui en découlent pour certains Nuu-chahnulth. Les Indiens reconnus par les bandes et inscrits par elles devraient être automatiquement reconnus comme Indiens inscrits.

Sixièmement, nous nous rendons compte que les modifications poseront certains problèmes financiers de même que fonciers. Nous continuerons de lutter pour nos ressources afin que tous les Nuu-chah-nulth puissent vivre dans le confort et la sécurité. C'est le procès de l'honnêteté et de l'intégrité du gouvernement canadien que l'on fait ici.

Nous précisons très catégoriquement que nous ne parlons que pour le peuple Nuu-chah-nulth. Nous reconnaissons la diversité d'opinions des différents peuples autochtones sur ces questions et nous ne tenons pas à débattre notre position, qui ne peut faire l'objet de changements. Beaucoup de problèmes seront créés par l'adoption de cette nouvelle loi, certaines personnes en souffriront à cause des différences historiques qui existent entre les différents peuples autochtones. Notre rôle quant à nous est de consacrer le meilleur de nous-mêmes à nous assurer que les droits de tous les Nuu-chah-nulth sont protégés. Agir autrement serait hypocrite étant donné que nous avons présenté une revendication concernant nos droits fonciers et l'autodétermination au nom de tous les Nuu-chah-nulth

Monsieur le président, j'aimerais demander à mon collègue M. Lucas de prononcer quelques mots qui ne figurent pas dans ce projet de mémoire.

M. Simon Lucas (coprésident, Conseil tribal des Nuu-chahnulth): Au nom de nos chefs héréditaires, j'aimerais saisir l'occasion de vous remercier pour nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous.

J'aimerais vous donner une idée de la façon dont nous envisageons la femme, comme mes grand-pères et grand-mères me l'ont expliqué. Il est important que les Nuu-chah-nulth aient le pouvoir de décider de l'appartenance. Nous sommes d'accord que ce dont il est question ici représente un premier pas dans la bonne direction, mais nous ne cesserons jamais le combat afin d'obtenir le contrôle total de nos membres. C'est notre culture qui nous le dicte.

Nous-mêmes et nos familles estimons que les chefs de nos tribus, les chefs des clans familiaux, déterminent qui doit être membre du clan ou de la famille. Cela est déterminé au cours des potlatchs, lors des cérémonies des chefs. C'est à ce moment que l'on comprend vraiment quels sont les membres de notre groupe, de qui se composent les différentes familles et quelles sont les racines de celles-ci. C'est grâce à ce processus que nos chefs héréditaires peuvent connaître exactement quels sont les membres de la tribu et du clan familial.

• 0950

We want to say that we recognize strongly, from the teachings of our grandfathers, that it is because of the women that we sit here today. In our Nuu-chah-nulth area, because of our teaching, we are asked to respect the woman with the highest esteem, because if it were not for them, Nuu-chah-nulth would never have existed. We want to say that our hereditary chiefs see this as a first step. The ultimate goal we are going to strive for is that we have the ultimate say on who our membership is through our potlatches, through our dances and through our culture and the family trees. The family trees are very important to our hereditary chiefs, because if you try to break one vein of our blood, that would be self-destruction and in fact may destroy the hierarchy of our tribes.

We are saying that our ultimate goal is to ensure that all Nuu-chah-nulth people are going to remain Nuu-chah-nulth. We look upon this as a first step in curing some of the problems you people have created. We have come here in good faith to help you cure some of the mistakes you have made, so that you will not make them again.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Lucas. I would like to begin questioning, if that is okay with you, Chief Watts.

Mr. Watts: Mr. Chairman, before you ask any questions, it seems to me we might have to amend your act so you can get some ladies around this table.

The Chairman: Note well taken. We are striving hard to do that. As long as I do not get defeated in my riding, it is okay.

An hon. member: That sounds like equality.

The Chairman: We will begin then with Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

First, let me share with you the words of welcome to the Nuu-chah-nulth people. I recall very well our time spent with the Nuu-chah-nulth Tribal Council when our report on Indian self-government was being prepared. The testimony that we received from you at that time was of immense value to our understanding. I want to thank you again for the way in which you contributed to the work of that special committee.

With your permission, Mr. Chairman, I would just like to ask a question that is not directly related to the bill but is in the brief. Chief Watts referred to the claim. Am I correct that Meares Island is a part of your claim?

Mr. Watts: Yes, it is.

Mr. Penner: Could you tell the committee whether there are any very recent developments with respect to that claim and with respect to the right that MacMillan Bloedel believe they

[Translation]

Nous tenons à préciser que nous reconnaissons très bien, à la suite des enseignements de nos ancêtres, que c'est à cause des femmes que nous sommes ici aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle le respect que nous portons à la femme est extrêmement élevé. Si ce n'était des femmes, les Nuu-chah-nulth n'auraient jamais existé. Par conséquent, les chefs héréditaires estiment que toutes ces démarches représentent un premier pas. En fin de compte, ce que nous voulons, c'est pouvoir décider nous-mêmes de nos membres à la suite de nos potlatchs, de nos danses, en tenant compte de notre culture et de nos arbres généalogiques. Ces derniers sont très importants pour nos chefs héréditaires. En effet, si nous y supprimons quoi que ce soit, cela aura un effet destructeur, cela détruira la hiérarchie de nos tribus.

Notre but ultime est de nous assurer que tous les Nuu-chahnulth resteront Nuu-chah-nulth. C'est là le premier pas qui nous permettra de résoudre certains problèmes que vous avez créés pour nous. Nous sommes venus ici de bonne foi pour vous aider à rectifier certaines erreurs que vous avez faites vousmêmes, et vous permettre ainsi de ne plus recommencer.

Merci.

Le président: Merci, chef Lucas. Nous allons maintenant commencer la période de questions si vous êtes d'accord, chef Watts.

M. Watts: Monsieur le président, avant que vous nous posiez des questions, il me semble que nous devrions peut-être modifier votre loi afin de permettre aux dames de siéger autour de cette table.

Le président: Très bon argument! C'est ce que nous essayons de faire autant que nous pouvons. Pourvu que je ne sois pas défait dans ma circonscription, je suis en faveur.

Une voix: Bon concept d'égalité!

Le président: Je donne la parole à M. Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue aux représentants du peuple Nuu-chah-nulth. Je me souviens très bien des moments que nous avons passés avec le conseil tribal de ce peuple lorsque nous étions en train de préparer notre rapport sur l'autodétermination des Indiens. Les témoignages que vous nous avez donnés à l'époque ont été très importants pour nous faire comprendre la situation. J'aimerais vous remercier une fois de plus pour votre contribution au travail de ce Comité spécial.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser une question qui n'est pas directement reliée au bill, mais qui est mentionnée dans le projet de loi. Le chef Watts parle des revendications territoriales. Dois-je comprendre que Meares Island fait partie de votre revendication?

M. Watts: Oui.

M. Penner: Pourriez-vous dire au Comité s'il y a eu des développements très récents à cet égard et également en ce qui concerne le droit que MacMillan Bloedel estime être le sien à

have, because of some 1912 document, to commence their cutting operation on Meares Island?

Mr. Watts: I see the chairman shaking his head, but I will answer the question.

Mr. Chairman, I would just like to say that it is not by accident that the claim is mentioned in here. I think Meares Island is just the example of what we are talking about. Until Indian people do have the proper base, the resource base of this country, we never will have Indian self-government, which also deals with the issue of membership.

Meares Island of course is part of our claim, but it makes no sense to us for the federal government to accept our claim and then we do not negotiate, and then all the trees disappear off Meares Island. What is the point of negotiating for an island with nothing left on it? That is really the issue with us. Unfortunately, we have a government in B.C. that is a little right of Attila the Hun. When they come around to recognizing the truth of our situation in British Columbia, that we want our culture to survive, maybe they will sit down like mature people and negotiate our proper place in this country. Meares Island is only a small part of that whole place.

• 0955

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you for your tolerance in letting me ask that question. It was in the brief, the reference to the claim, and it was on that basis that I did it. I just want to say very quickly, Mr. Chairman, that I have publicly opposed MacMillan Bloedel and their assumed right to cut on Meares Island. I would hope that at some point the committee may want to discuss that issue, and perhaps as a committee we may wish to side with the Indian people in this dispute. I think they need all the allies they can get in the fight against a very large and rather ruthless corporation.

Coming now to Bill C-31, last week the Minister took exception, or he certainly did not take very kindly to my allegation that Bill C-31 does not carry us very far along the road to Indian self-government. I wonder if I could have your view on that issue. How far does Bill C-31 take us in the direction of Indian self-government?

Mr. Watts: Mr. Chairman, amending the Indian Act with what is proposed in front of us really is like putting band-aids on a cancer. We know and you know that eventually nothing is going to be solved for Indian people until Indian people do it for themselves, that all these thoughts from government about how we should run our lives really never gets down to the real problem.

The other problem we see is that if you deal at the political level, sometimes it is many years before things happen. When was the last time the Indian Act was amended? So there is a risk involved if you do not change anything and wait until the political outcome, that nothing will happen. It is only on that

[Traduction]

la suite d'un certain document de 1912, droit qui lui permettrait d'exploiter les forêts de Meares Island?

M. Watts: Je remarque que le président est en train de secouer la tête, mais je vais répondre à la question.

Monsieur le président, j'aimerais signaler que ce n'est pas par accident que nous mentionnons la revendication territoriale. L'exemple de Meares Island est très éloquent. Jusqu'à ce que le peuple indien ait une base de ressources adéquate dans ce pays, il ne pourra jamais prétendre à l'autonomie; or c'est une question qui touche également à celle de l'appartenance.

Meares Island fait partie de notre revendication territoriale. Cependant, il nous semble insensé que le gouvernement fédéral accepte notre revendication, mais qu'il n'y ait pas de négociations, et que tous les arbres disparaissent ensuite de Meares Island. À quoi servent les négociations au sujet de cette île s'il n'y reste plus rien en fin de compte? Car c'est vraiment cela la question. Malheureusement, notre gouvernement en Colombie-Britannique est peut-être encore plus réactionnaire que celui d'Attila le Hun. Lorsqu'il reconnaîtra notre situation, lorsqu'il comprendra que nous voulons que notre culture survive, peut-être ce gouvernement sera-t-il prêt à négocier au sujet de notre juste place dans ce pays. La question de Meares Island n'est qu'une infime parcelle de toute cette question.

M. Penner: Monsieur le président, je vous remercie d'avoir été si tolérant et de m'avoir permis de poser cette question. En fait, le mémoire mentionne les revendications territoriales et c'est pour cette raison que j'ai posé ma question. J'aimerais dire très rapidement, monsieur le président, que je me suis opposé publiquement à MacMillan Bloedel et à ce présumé droit d'abattage que cette compagnie estime avoir sur Meares Island. J'espère qu'à un moment ou à un autre le Comité sera prêt à discuter de cette question et qu'il sera prêt également à prendre parti pour le peuple indien dans ce différend. Je crois que les Indiens ont besoin de tous les alliés qu'ils peuvent obtenir dans leur lutte contre une société très importante et impitoyable.

Pour en revenir au projet de loi C-31, je dois dire que le ministre n'était pas très heureux de me voir dire la semaine passée que le projet de loi C-31 ne nous emmène pas très loin sur la voie de l'autodétermination pour les Indiens. Pourriezvous me dire ce que vous en pensez?

M. Watts: Monsieur le président, modifier la Loi sur les Indiens de cette façon, c'est vouloir soigner un cancer à l'aide de sparadrap. Nous savons, et vous le savez également, que la solution pour les Indiens réside dans l'autodétermination; tout le monde sait également que lorsque le gouvernement veut nous dire comment vivre notre vie, il ne règle jamais les vrais problèmes.

De plus, quand on veut régler une question au niveau politique, il faut parfois attendre de nombreuses années pour voir un changement. Quelle était la date de la dernière modification à la Loi sur les Indiens? Par conséquent, si l'on veut s'en remettre uniquement à des modifications d'ordre

basis that we participate here, that we participate in the amendment of the Indian Act.

We do not for a minute believe this is the solution to the problems that exist for our people, whether it is membership, whether it is our land or whether it is our education. When the people in this country grow up and understand there is a living culture within Indian people in this country, and that there are different cultures, that we are not all the same—the people on the Prairies are totally different from our people—when they start to understand that and recognize us in their Constitution, then I think that we, as Nuu-chah-nulth people, would say to the Canadian public that we are now prepared to become Canadian citizens, because you have paid the respect we feel we deserve, that we are prepared to be citizens of this country, because you recognized our inherent right to self-government. But when is that going to happen?

I was just in Toronto at the constitutional discussions. It seems that when we go to these constitutional discussions we end up re-educating everybody around the table about what we are saying. Then four months later everybody says: Gee, we do not understand what you are talking about when you say Indian self-government. So you make another two-hour speech about Indian self-government. Really, I agree with the gentleman here who asked the question. It is putting the bandaid on. But if we do not even put that band-aid on, some of our people are going to suffer more, mainly those people who have been denied their rightful place in our villages.

I agree wholeheartedly. Hopefully, one of these days they are going to take the Penner report and go further than what even it says. They are going to recognize that Indian people have a rightful place in this country.

Mr. Penner: On that point, my second question would be that Bill C-31 will permit bands—under certain conditions—to have control of their own membership, that they must make that decision and meet those requirements within a two-year period. However, it is very clear that the question of determining status will remain entirely a federal responsibility. In other words, the Government of Canada will continue to decide who is and who is not an Indian. It is not necessary, Mr. Chairman, for me to make another speech on how bad the record is. I tried to do that in the past. What a botch the Government of Canada, over a long period of time, has made on that question.

• 1000

Let me ask you, then, by what right the Government of Canada determines who is and who is not an Indian. By what right do they retain unto themselves the power to determine status?

Mr. Watts: My analysis of the government's position is that it gets back to what has always governed government, and that

#### [Translation]

politique, il est fort possible que la situation ne bougera pas. C'est uniquement pour cette raison que nous sommes prêts à participer à cette discussion au sujet de l'amendement à la Loi sur les Indiens.

Nous n'estimons en aucun cas que c'est là la solution aux problèmes de notre peuple, qu'il s'agisse d'appartenance, de territoires ou d'éducation. Lorsque le peuple canadien acquerra une certaine maturité et comprendra que les Indiens de ce pays ont une culture bien vivante, que chaque peuple indien a sa propre culture, que nous ne sommes pas tous les mêmes, et à cet égard, il faut dire que les peuples des Prairies sont tout à fait différents de nous, lorsque les Canadiens donc comprendront cela et nous reconnaîtront dans leur Constitution, les Nuu-chah-nulth seront prêts à devenir des citoyens canadiens. En effet, à ce moment, vous aurez fait preuve envers nous du respect qui, nous l'estimons, nous est dû. Nous serons prêts à devenir citoyens de ce pays parce que vous aurez reconnu notre droit propre à l'autodétermination. Cependant, combien de temps encore devrons-nous attendre?

J'étais à Toronto pour les discussions constitutionnelles. Il me semble que lorsque nous participons à ce genre de discussions, nous devons chaque fois réexpliquer notre point de vue. Ensuite, quatre mois plus tard, tout le monde nous dit: Nous ne comprenons pas ce dont vous voulez parler lorsque vous parlez d'autodétermination. Vous vous sentez alors obligés de faire un autre discours de deux heures au sujet de l'autodétermination des Indiens. Je suis d'accord avec la personne qui vient de me poser la question. En fait, tout cela, c'est un emplâtre sur une jambe de bois. Cependant, si nous ne mettons pas cet emplâtre, certains de notre peuple, et surtout ceux à qui on a nié la place qui leur est due dans nos villages, souffriront.

J'espère qu'un de ces jours le peuple canadien prendra le rapport Penner et le considérera comme dépassé; j'espère qu'il reconnaîtra que le peuple indien a une place légitime dans ce pays.

M. Penner: Ma deuxième question est la suivante: le projet de loi C-31 permettrait aux bandes dans certaines conditions de décider de l'appartenance à leurs effectifs, décision qui doit être prise au cours d'une période de deux ans. Cependant, il est très clair que la question de décider qui est indien ou qui ne l'est pas restera exclusivement entre les mains du gouvernement fédéral. En d'autres termes, le gouvernement du Canada continuera de décider qui est ou qui n'est pas indien. Il ne m'est pas nécessaire, monsieur le président, de faire un autre discours sur la situation désastreuse qui a prévalu dans le passé, sur le véritable sabotage de toute cette question par les gouvernements antérieurs et cela au cours d'une longue période.

Alors, dites-moi, de quel droit le gouvernement du Canada détermine-t-il qui est et qui n'est pas un Indien. De quel droit s'attribue-t-il le pouvoir de déterminer le statut?

M. Watts: D'après mon analyse de la position du gouvernement, cela remonte à ce qui a toujours mené le gouvernement,

is money. I believe the government of this country does not want to pay enormous amounts of money to Indian people, people with Indian blood in them. I believe that is the only deciding factor whether we want to say it or not.

I think it is very unfortunate. I think it is unfortunate that you did not just tell the Indian people: You know who your Indian people are; you are the ones who should register them in your own societies and then tell us and we will adjust Parliament to meet whatever the needs are of those people. Unfortunately, again the government has chosen to discriminate. They are now going to discriminate two generations down the line. They are telling us that it does not matter whether we take them onto the band list, they are not going to give them status, they do not qualify for status. Of course that is discrimination, only by generation. Some person might be a full-blooded Indian yet he is going to be left off the status list.

That is why I say, Mr. Chairman, that there never is really going to be a solution to the problem until Indian people are given their resource base so we can make our own decisions about such things as membership and we do not have to live with parliamentary votes or whether Cabinet approves a certain approach to the problem because of dollars and cents.

Maybe if this country was in better economic times they would have gone one more generation in their acceptance of people on the status. But no matter what, it seems to me that our lives are determined by the non-Indian budgets that come into Parliament and what not—and we reject that. We even reject that you should have any say about it. We think you will never be able to pay for the wealth of this country that has been taken away from us.

One of the honourable things I think you could have done as a government would have been to say to us: You tell us who your members are and then we will adjust accordingly here in Parliament.

Mr. Penner: A very short question. Finally, the women of Canada have been very concerned about the existence of sex discrimination in a federal statute, and all members of this committee agree with that whole-heartedly, and so do you in your brief. Sex discrimination, no matter where it appears, is unacceptable and abhorrent in a modern democratic society. However, my analysis of Bill C-31 is that we have not eliminated all of the sex discrimination that is in the act. There still remain some vestiges of sex discrimination, but I do not want to prevail on the chairman in going into the detail of why I find that. May I just ask: Do you concur, from your analysis of the bill, that even after we pass Bill C-31 we are still going to have some sex discrimination in the Indian Act?

Mr. Watts: I think you are going to see the discrimination not only in the Indian Act but actually from some Indian people. The way I read the bill anyway, it is going to permit some male-dominated councils who have no desire whatsoever

#### [Traduction]

c'est-à-dire l'argent. Je crois que le gouvernement de notre pays ne veut pas payer d'énormes sommes d'argent aux Indiens, à des gens qui ont du sang indien. Je crois que c'est le seul facteur décisif, qu'on veuille ou non l'admettre.

A mon avis, il est très malheureux qu'on ne dise pas tout simplement aux Indiens: Vous savez qui sont les Indiens; c'est vous qui devriez les inscrire au sein de vos propres sociétés pour nous dire ensuite qui ils sont; nous ajouterions la législation pour satisfaire aux besoins de ces gens. Malheureusement, le gouvernement a encore une fois choisi de faire de la discrimination. Cette fois-ci, la discrimination portera sur deux générations. On nous dit qu'il importe peu que nous inscrivions ces gens sur la liste des membres de la bande, on ne leur donnera pas le statut d'Indiens inscrits, puisqu'ils ne sont pas admissibles. C'est évidemment de la discrimination, faite par génération. Une personne pourrait bien être un Indien de race pure, et pourtant elle ne sera jamais inscrite.

Monsieur le président, c'est pourquoi je dis qu'il n'y aura jamais vraiment de solution au problème tant que les Indiens n'auront pas leur base de ressources afin de pouvoir euxmêmes prendre leurs décisions sur des questions comme l'appartenance, et tant que nous aurons à nous soucier de décisions parlementaires ou de l'acceptation de certaines approches par le Cabinet, décisions fondées sur des considérations monétaires

Si le pays connaissait une situation économique plus favorable, on aurait peut-être accepté une génération de plus sur les listes d'inscrits. Peu importe, il me semble que nos vies sont déterminées par des budgets non indiens qui sont présentés au Parlement; nous rejetons cette approche. Nous n'acceptons même pas le fait que vous ayez quoi que ce soit à dire sur ces questions. À notre avis, vous ne serez jamais en mesure de payer pour toutes les richesses qui nous ont été retirées.

Pour être honorable, le gouvernement aurait pu entre autres nous dire: Dites-nous qui sont vos membres et nous modifierons la législation en conséquence.

M. Penner: Une très brève question pour terminer. Les femmes du Canada se préoccupent depuis longtemps de l'existence de discrimination sexuelle dans les statuts fédéraux. Tous les membres de ce Comité sont pleinement d'accord, tout comme vous-même dans votre mémoire. Peu importe sa manifestation, la discrimination sexuelle est inacceptable et répugnante dans une société démocratique moderne. Toutefois, en analysant le projet de loi C-31, je constate que nous n'avons pas éliminé tous les cas de discrimination sexuelle qu'on retrouve dans la loi. Il y a toujours des vestiges de discrimination sexuelle, mais je ne veux pas ambitionner sur la patience du président et vous donner tout le détail de mon raisonnement. Je voudrais simplement savoir si, après avoir analysé ce projet de loi, vous reconnaissez comme moi que même après l'adoption du projet de loi C-31, il y aura toujours une certaine discrimination sexuelle dans la Loi sur les Indiens?

M. Watts: Je crois qu'il y a aura discrimination non seulement dans la Loi sur les Indiens, mais également chez certaines populations indiennes. D'après mon analyse, le projet de loi rendra possible la discrimination de la part de certains

to take some people onto the reserve to discriminate; therefore, in my opinion it does provide an avenue for discrimination, and we are opposed to any discrimination.

I must say that it is not only going to live on in the Indian Act; the way I see it this sex discrimination is going to live on in this country for some time to come. I think again we get back to the position that if you left us alone we would look after the job. But unfortunately the bill does not leave us alone.

Mr. Chairman, if I could just say one thing to Mr. Penner, I am glad that he went as far as to say that these problems had been created over a long period of time, because that means Mr. Penner's government also took a hand in creating some of the problems. I want you to come clean on this. I want you to accept your share of the responsibility that changes could have been made a long, long time ago. Because changes were not made at an early date, I think they created some enormous problems for our people. Our people are now fixed with notions in their minds that to me are totally non-Indian, which they adopted from the non-Indian people and which will create a lot of havoc in our reserves and will create a lot of conflict between some of our peoples. That is the part I worry about.

• 1005

Mr. Penner: Mr. Chairman, just let me say to Mr. Watts that even though I am a member of a political party I do not wear blinkers. Bills C-47 and C-52 from the previous Parliament and previous government were no more acceptable to me as a package than is Bill C-31. In other words, they had big, big faults and shortcomings and Bill C-31 has some shortcomings as well. That is the point I was trying to make.

Mr. McCuish: You supported Bill C-47.

Mr. Penner: Are we going to debate among ourselves? I am happy to do that; I would enjoy it immensely.

The Chairman: No, no. I am going to cut off this discussion at this time. In a sense, I should not have let you respond at the beginning, but I wanted you to defend yourself because I know your record.

I am going to Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to committee, gentlemen.

Just carrying on with a little bit of what Mr. Penner said and what you said, I want to touch on the statement you made about a lot of male-dominated councils that exist and possibly some of the discrimination that may have been there prior to the introduction of this bill. What are your thoughts on that? How do you reconcile the fact that there are so many male-dominated councils throughout the country, and are they

[Translation]

conseils à dominance mâle qui ne désirent absolument pas accepter d'autres personnes dans leurs réserves; par conséquent, je suis d'avis que le projet de loi permet la discrimination, ce à quoi nous nous opposons totalement.

J'ajouterai que la discrimination subsistera non pas uniquement dans la Loi sur les Indiens; à mon avis, la discrimination sexuelle existera encore assez longtemps au pays. J'en reviens encore à dire que si vous nous laissiez tranquilles, nous nous occuperions de ce problème. Malheureusement, le projet de loi ne nous donne pas cette latitude.

Monsieur le président, permettez-moi une observation à l'endroit de M. Penner. Je suis heureux qu'il soit allé jusqu'à dire que ces problèmes sont le fruit d'une longue maturation, car cela signifie que le gouvernement de M. Penner a également participé à la création de certains de ces problèmes. Je veux que cela soit parfaitement clair. Vous devez accepter votre part de responsabilités et reconnaître que des changements auraient pu être apportés il y a très longtemps. Le fait que ces changements n'aient pas été apportés au tout début a créé d'énormes difficultés pour nos populations. Notre peuple possède maintenant une philosophie qui, à mon avis, est totalement étrangère à la philosophie indienne, philosophie qu'ils ont adoptée du peuple non-indien et qui créera de nombreux conflits dans nos réserves et entre nos peuples. Voilà ce qui m'inquiète.

M. Penner: Monsieur le président, permettez-moi de dire à M. Watts que même si je suis membre d'un parti politique, je ne suis pas pour autant borné. Les projets de loi C-47 et C-52 de la Législature précédente et du gouvernement antérieur n'étaient pas plus acceptables dans leur ensemble que ne l'est le projet de loi C-31. En d'autres termes, ces projets de loi présentaient de très graves défauts et lacunes et la même observation vaut pour le projet de loi C-31. Voilà ce que j'essayais de vous dire.

M. McCuish: Mais vous aviez donné votre appui au projet de loi C-47.

M. Penner: Si vous voulez que nous en discutions, c'est avec plaisir que je le ferai; j'en serais même ravi.

Le président: Non, non. Cette discussion est maintenant terminée. D'une certaine façon, je n'aurais pas dû vous laisser répondre au début, mais je voulais que vous vous défendiez car je sais ce que vous avez fait par le passé.

Je cède la parole à M. Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue au Comité, messieurs.

Dans la même veine des propos tenus par M. Penner et par vous-même, je voudrais revenir à ce que vous avez dit à propos des conseils dominés par les hommes et de la discrimination qui s'y serait installée avant l'introduction de ce projet de loi. Qu'en pensez-vous? A votre avis, comment tous ces conseils dominés par les hommes aux quatre coins du pays vont-ils mettre fin à toute forme de discrimination si ce projet de loi n'est pas adopté?

about to stop any forms of discrimination right now without this bill?

Mr. Watts: You would have to go back to the time prior to the Indian Act or prior to when we were forced into elections under the Indian Act. We had our own cultural system, which did not discriminate.

I can speak only for the Nuu-chah-nulth people, because the customs of people vary right across this country. But for our people, there was no such thing as discrimination by sex because we were all locked in with the culture. In fact, the woman has the highest place in our culture, so if anything there was maybe male discrimination as to where we sat in our society.

But you have to remember that we have thousands of years of history in that culture and that approach to our society, and it was that thousands of years that was upset by the Indian Act taking over and making some decisions within our communities. So when I talk about the male-dominated councils, the male-dominated councils are councils elected under the Indian Act. They are not the hereditary councils of their villages.

Mr. Holtmann: Are you saying that the governing body of Indians, prior to Canada's stepping on the scene, had chiefs and elders? Is this not correct?

Mr. Watts: We had chiefs because of the land ownership, and it did not matter; you could either be a male or a female chief. You were the carrier on of that land; you represented a piece of land. This gentleman here is a hereditary chief of Hesquiat and represents a certain piece of land on the west coast of Vancouver Island. The highest chief in the Village of Kyuquot is a female. She is the owner of the land in Kyuquot, and that is why she is the chief. It has nothing to do with the sex.

Mr. Holtmann: Okay, let me just go back to Bill C-31. As difficult as the situation is with all natives across Canada, do you think the Minister really has the best interests across the board? I know you want to stick to your particular tribe, but in fact, he cannot start making one law for your particular tribe and another one for somebody else—I think you have to agree with that—in a national country. Do you think he is on the right track?

Mr. Watts: Let me say that as long as he deals within the confines of the Indian Act, he is in that situation. I do not accept your statement that we cannot have sets of laws for one group of people and for others, because all you would have to do is recognize us in your Constitution as having the inherent right to self-government, and then our own governments would come back and be formed differently right across this country. But it would all be under the recognition of the Canadian Constitution, the right to have Indian self-government.

• 1010

The Minister is dealing with the Indian Act and today's Indians are living under the Indian Act. Yes, I agree with you, the Minister does not have a hell of a lot of room to move. The history of the Indian people is so diverse in this country. I

[Traduction]

M. Watts: Il faudrait remonter à l'époque où la Loi sur les Indiens n'existait pas ou à l'époque où nous n'avions pas à voter aux termes de la Loi sur les Indiens. Nous possédions notre propre système culturel qui n'était pas discriminatoire.

Je ne peux parler qu'au nom du peuple Nuu-chah-nulth car les coutumes varient selon les régions du pays. Mais chez nous, la discrimination sexuelle n'existe pas en raison même de la culture à laquelle nous étions liés. En fait, la femme y occupe la place de choix. Donc, si discrimination il y avait, c'était sans doute envers les hommes.

Mais vous devez garder à l'esprit le fait que notre culture et notre mode d'organisation sociale remontent à des milliers d'années et en prenant en main nos collectivités, la Loi sur les Indiens a piétiné notre histoire. Alors lorsque je parle des conseils dominés par les hommes, ces derniers ont été élus aux termes de la Loi sur les Indiens. Ce ne sont pas les conseils héréditaires de leurs villages.

M. Holtmann: Entendez-vous par là que les Indiens, avant que le Canada n'entre en scène, étaient régis par des chefs et des aînés? N'était-ce pas le cas?

M. Watts: Nous avions des chefs à notre tête en raison des terres qui nous appartenaient et que ces chefs soient hommes ou femmes, cela n'avait aucune importance. Cette terre vous était déléguée; vous en étiez le représentant. Ce monsieur assis ici est le chef héréditaire de Hesquiat et représente un bout de terre située sur la côte Ouest de l'île de Vancouver. Le grand chef du village de Kyuquot est une femme. Elle est propriétaire de Kyuquot et c'est la raison pour laquelle elle en est le chef. Le sexe de l'individu n'entre pas en ligne de compte.

M. Holtmann: Bien, permettez-moi de revenir au projet de loi C-31. Aussi difficile que puisse être la situation de tous les autochtones du Canada, pensez-vous que le ministre ait pris la meilleure décision possible? Je sais que vous ne parlez qu'au nom de votre tribu, mais vous pensez bien qu'il ne peut édicter une loi pour votre tribu et une autre pour une autre tribu—et je pense que vous en conviendrez—dans un pays national. Pensez-vous qu'il est sur la bonne voie?

M. Watts: Permettez-moi de vous dire qu'il ne s'en sortira pas tant qu'il sera limité par la Loi sur les Indiens. Je ne puis accepter le fait que nous ne puissions pas promulguer un ensemble de lois qui s'appliqueraient à un groupe et un autre ensemble à un autre groupe, car pour ce faire, il suffirait que votre constitution nous reconnaisse le droit à l'autonomie, ce qui nous permettrait d'établir nos propres administrations aux quatre coins de ce pays. Mais le droit à l'autonomie des Indiens serait reconnu par la Constitution canadienne.

Le ministre doit tenir compte de la Loi sur les Indiens car les Indiens d'aujourd'hui sont régis par cette loi. Oui, j'en conviens, le ministre ne dispose pas d'une très grande marge de manoeuvre. L'histoire du peuple indien de ce pays est si diversifiée. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Il s'est

agree totally with the Minister: Somewhere he had to compromise between the different points of view.

On the extreme right, some bands were saying we do not want any Indian person returning to our reserve; we do not want anybody else put back on our list. Then there is the other extreme, which is our tribal council position: There is no such a thing as non-status; everybody who has Nuu-chah-nulth blood in him is Nuu-chah-nulth. I agree that situation exists across this country and if I were the Minister of Indian Affairs, I am not convinced I would come out with something much different from what the Minister decided to do. There had to be a compromise between the different groups. Then you have the people who are fighting for their status. I am sure they will appear before this committee and will have a different point of view.

I think the Minister came out with something which is not going to make everybody happy, but it is going to change the system for the better.

Mr. Holtmann: I just want to dwell on one more subject, Mr. Chairman.

I find it interesting that you say if you have Nuu-chah-nulth blood—I may not pronounce it correctly, I am sorry.

Mr. Watts: It is not by accident, you do not have the tongue to do it. I have a hard time when I want to say Polish words too.

Mr. Holtmann: Quite conceivably, down the road a large number of people through marriages could still have a little of this blood, as we go from generation to generation. Are you saying that if they have a small, small percentage of blood they are still classified as your tribal people?

Mr. Watts: That is why we talk about our culture, rather than blood. It would not matter what percentage of blood you had. Nobody is going to run around and figure out how much Nuu-chah-nulth blood you have. If you happen to have an Indian name, which carries with it an Indian dance, which in turn carries a location, then you are tied to a piece of land or a beach or a family. That is what is important to us. It has nothing to do with the percentage of blood.

I am one-eighth Scottish, one-eighth Irish and three-quarters Nuu-chah-nulth. Now you know why we deal with the English. This gentleman sitting behind me is my nephew. His mother is the same mixture as I. His father is Dutch. But this gentleman owns some Indian names that were given to him. They were passed on to him. Now, I have not figured out what his mixture of blood is, but that is irrelevant to me. What is relevant to me are his Indian names, the rights he has to carry on from a family, the right to use certain songs in a potlatch and whatnot. That is all that is important to us.

So the long answer to your question is no, blood quantum has nothing to do with our position. Our position is we have a cultural identity and cultural ties with each other. That is all that matters to us. [Translation]

vu dans l'obligation de faire le partage des différents points de vue et d'en arriver à un compromis.

A un bout de la chaîne, certaines bandes disent ne pas vouloir accueillir d'Indiens dans leurs réserves; elles ne veulent pas que quelqu'un puisse se réinscrire sur leur liste. Et à l'autre bout de la chaîne se trouve notre conseil tribal qui prétend qu'il n'existe pas d'Indiens non inscrits; quiconque a du sang Nuuchah-nulth dans ses veines est un Indien Nuu-chah-nulth. Les deux extrêmes sont représentés aux quatre coins du pays et si j'étais ministre des Affaires indiennes, je ne suis pas convaincu que j'aurais pas pris la même décision que celle que le ministre a prise. Il devrait y avoir compromis entre les divers groupes représentés. Il y a aussi ceux qui se battent pour être inscrits. Je suis sûr que ces derniers comparaîtront devant le présent Comité et vous présenteront un autre point de vue.

Le ministre a sans doute pris une décision qui ne va pas combler de joie tout le monde, mais qui permettra d'améliorer le système.

M. Holtmann: Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

J'ai noté avec un certain intérêt que vous avez dit que si quelqu'un avait du sang Nuu-chah-nulth—je ne le prononce peut-être pas bien, excusez-moi.

M. Watts: Ce n'est pas de votre faute, votre langue n'est pas habituée à prononcer ce genre de mots. Moi-même, j'ai beaucoup de mal à prononcer des mots polonais.

M. Holtmann: Il est tout à fait possible, au fil des générations, qu'un grand nombre de personnes aient un peu de ce sang, en raison des mariages contractés. Feraient-elles toujours partie de votre tribu même si elles ne possédaient qu'un infime pourcentage de ce sang?

M. Watts: C'est la raison pour laquelle nous préférons parler de culture et non de sang. La question de sang n'aurait aucune importance. Personne ne va essayer de calculer quel pourcentage de sang Nuu-chah-nulth vous possédez. Si vous portez un nom indien auquel est nécessairement associée une danse indienne et donc une réserve, vous êtes alors lié à un lopin de terre, à une plage ou à une famille. C'est ce qui nous importe. Nous ne nous soucions pas du pourcentage de sang que quelqu'un pourrait avoir.

Moi-même, je suis 1/8 écossais, 1/8 irlandais et 3/4 Nuuchah-nulth. Vous savez maintenant pourquoi nous traitons avec les Anglais. Celui qui est assis derrière moi est mon neveu. Sa mère possède le même pourcentage de sang que moi. Son père est Hollandais. Mais mon neveu porte certains noms indiens qui lui ont été donnés. Ils lui ont été transmis. Or, je n'ai pas calculé quel pourcentage de sang indien coulait dans ses veines, car cela m'est égal. Ce qui m'importe, ce sont ses noms indiens, les droits qu'une famille lui a conférés et qu'il doit transmettre, le droit de changer certaines chansons lors d'un potlatch et ainsi de suite. Voilà ce qui nous importe.

Ma réponse a été longue, mais je vous dirai que non, notre position n'est pas déterminée par le pourcentage de sang Nuuchah-nulth qui coule dans les veines d'un Indien. Elle est

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Nuu-chah-nulth people here, particularly since part of their territory overlaps with the area I represent in the House of Commons.

I think I am in general agreement with a lot of the philosophy behind your brief, so I would like to talk about some of the details, as we look at the way in which Bill C-31 might be implemented.

Do you anticipate that many people will want to return to live in traditional reserve communities once this bill is enacted?

Mr. Watts: I think there will be two distinct groups of Nuuchah-nulth people, when it comes to reinstatement. I think there are those who will return to their reserve, because they are suffering from economic times, just like everybody else. I think they are going to feel it would be a lot more secure economically to be at the reserve.

Then there are the others who have never lost their ties. None of our people has ever lost his ties. There will be those who will continue their cultural ties with our village but who are in an urban setting and are happy where they are.

• 1015

But having said that, they also, I think, are very desirous that their children be given the opportunity to return to the reserve. That would, it seems to me, be more important to them than their returning to the reserve. The women who were removed from the list, I think their desire is more for their children than for themselves.

I know just about everyone of our people, and I cannot imagine a huge flood of people on April 17, or whenever it is, but I am sure we are going to see some people who want to return as soon as possible.

Mr. Manly: Those who want to return, will there be difficulties in terms of housing? Do you have a housing problem in your communities right now?

Mr. Watts: Yes. I would say that right now our problem lies somewhere in the neighbourhood of 30% of the people who do not have adequate housing—housing that is acceptable as a standard in this country. I would tend to think that is going to rise to between 40% and 50% with people returning to the reserves.

It is a juggling act for us at the reserve. You get a certain amount of money that is voted for our 14 bands. Our tribal council sat down three years ago and said, let us set out what it is we want first. Well, of course, everybody wanted drinking water. So we said okay, we are going to take as much of our budget as is needed to try to ensure that our 14 villages have drinking water. And after we get drinking water, then what do we need?

[Traduction]

déterminée par contre par notre identité culturelle et les liens qui existent entre nous. Voilà ce qui nous importe.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du peuple Nuu-chahnulth, plus précisément parce qu'une partie de leur territoire chevauche ma circonscription.

Je suis en général d'accord avec l'essentiel de votre mémoire et je voudrais alors en profiter pour discuter de certains détails, détails d'application du projet de loi C-31.

Pensez-vous que de nombreux Indiens voudront retourner vivre dans des réserves traditionnelles dès que ce projet de loi sera adopté?

M. Watts: Je crois que deux groupes distincts d'Indiens Nuu-chah-nulth demanderont leur réinscription. Le premier sera constitué de ceux qui reviendront vivre dans leurs réserves, en raison des difficultés économiques qu'ils traversent, comme tout un chacun. Ils estimeront sans doute qu'ils pourront mieux survivre économiquement dans la réserve.

Le deuxième groupe sera constitué de ceux qui n'ont jamais détruit leurs liens. Personne au sein de notre peuple n'a jamais perdu ses liens. Et ensuite il y aura ceux qui maintiendront leurs liens culturels avec notre réserve, mais qui préfèrent rester dans la ville où ils se sont installés.

Cela dit cependant, ils voudraient sans doute également que leurs enfants puissent un jour retourner dans la réserve. Il me semble que c'est là un élément qui leur importe davantage que de retourner eux-mêmes dans la réserve. Les femmes dont le nom a été rayé de notre liste préféreraient davantage que leurs enfants y retournent qu'elles-mêmes.

Je connais à peu près tout le monde qui fait partie de notre peuple et je ne crois pas que nous assisterons à un déferlement d'Indiens de notre bande le 17 avril ou quelle que soit la date arrêtée, mais je suis sûr que certains voudront revenir dès que possible.

M. Manly: Aurez-vous des difficultés à loger ceux qui reviendront? Eprouvez-vous des problèmes de logement à l'heure actuelle dans vos collectivités?

M. Watts: Oui. À l'heure actuelle, je dirais que 30 p. 100 de notre bande ne sont pas bien logés, n'ont pas de logements correspondant aux normes de ce pays. Si l'on tient compte de ceux qui reviendront, ce pourcentage pourrait bien passer à 40 ou même à 50 p. 100.

Nous devons faire de véritables tours de passe-passe dans notre réserve. Un certain budget est voté pour l'ensemble de nœ 14 bandes. Notre conseil tribal s'est fixé certaines priorités il y a trois ans. Nous nous sommes demandés si tout le monde voulait de l'eau potable. Nous avons donc décidé d'y consacrer les crédits nécessaires pour nous assurer que nœ 14 villages aient de l'eau potable. Et après, de quoi aurons-nous besoin?

So all this time that we are doing these things, we never get to build the housing we need—unless, of course, we go through CMHC. And the problem with CMHC is that you have to have an income. Well, in some of our villages right now, I think the highest one we have right now is 83% unemployment. CMHC does not make much sense to them. But we only have 30% unemployment in my village. Therefore, CMHC makes sense to some of my people, and therefore our housing needs are not as critical as other reserves.

But for some of our reserves, they do not see it in sight, solving their housing problems. They really do not. Like the Village of Ahousaht, for instance: something like 500 of the Ahousaht people live off reserve, and something like 200 of them would return today if they could get a house. And that is not even dealing with the new situation that is going to be created under this bill.

Mr. Manly: Have you any idea how the mechanism of this might be handled in some of the communities that you represent?

Mr. Watts: I think Parliament has to react to the real situation, rather than the theoretical—and I mean theoretical on their side and theoretical on the Indian side. I think we should get rid of the theory about what is going to happen, and then get rid of saying, we demand there be \$500 million extra in the budget, or something like that. I think we should deal with the real situation, and what is the real situation? The only problem I have with the process is that Indian Affairs somehow is tied in with this, and you can bet they are going to screw everything up when it comes to getting the money down to the communities to do the job.

Now somehow, I would like to see a smoother process where Indian Affairs is pushed aside and Parliament says, okay, we passed a bill; we knew it was going to cost us money; now let us start the process where we deal directly with the villages so we can have a quick response as to the needs that have been created by this bill. I would hate to see it get locked into the Indian Affairs process.

But I think there has to be a process where we actually deal with numbers. So I come to you and say: Mr. Minister, I am Chief So and So from such and such a reserve. Under the amendments to the Indian Act we have had 11 families return. This is what it is going to cost us to allow those 11 families to return to the reserve, and we ask you to set that aside in your budget. And I do not want to go through 47 pink circulars and 27 different application forms and 15 people in 15 levels of the bureaucracy to tell the Minister that; I want to be able to tell the Minister that directly.

The Chairman: I hope they go to blue circulars.

Mr. Manly: In point 6 of your brief, you say:

We recognize that there will be problems with budgets and land and we will continue to fight for resources so that all Nuu-chah-nulth can live in comfort and safety. The [Translation]

Pendant tout ce temps-là donc, nous ne pouvons jamais construire les logements dont nous avons besoin à moins de passer, évidemment, par la SCHL. Mais cette dernière exige un revenu. Or, dans certains de nos villages, le taux de chômage le plus élevé s'établit à 83 p. 100. Ils ne peuvent donc pas passer par la SCHL. Mais ce taux de chômage n'est que de 30 p. 100 dans mon village. Par conséquent, certains peuvent passer par la SCHL et c'est la raison pour laquelle nos besoins en logements ne sont pas aussi dramatiques que dans certaines réserves.

Mais certaines de nos réserves ne sont pas près de résoudre leurs problèmes de logements. La situation est intenable. Prenons le village de Ahousaht à titre d'exemple. Environ 500 personnes originaires de ce village vivent en dehors de la réserve et environ 200 d'entre elles y retourneraient si elles pouvaient y obtenir un logement. Et cela n'a même rien à voir avec les nouvelles dispositions de ce projet de loi.

M. Manly: Savez-vous comment l'on pourrait s'y prendre dans certaines des collectivités que vous représentez?

M. Watts: Je pense que le Parlement devrait tenir compte de la situation réelle et non pas se complaire dans la théorie, que ce soit du côté indien ou du côté gouvernemental. Nous devrions cesser de nous demander ce qui va se produire et cesser d'exiger 500 millions de dollars supplémentaires devant s'inscrire au budget. Nous devrions tenir compte de la situation qui règne, et quelle est-elle? L'ennui, c'est que le ministère des Affaires indiennes y est également mêlé d'une façon ou d'une autre et je vous parie que le ministère va encore mettre des bâtons dans les roues de tout le monde lorsque l'argent devra être envoyé aux collectivités.

Je voudrais que le processus soit assoupli et que le ministère des Affaires indiennes soit écarté au profit du Parlement qui aura adopté une loi. Le Parlement sait que de l'argent devra être dépensé, mais il faudrait qu'il traite directement avec les villages en cause pour que les besoins créés par ce projet de loi soient comblés le plus rapidement possible. Je ne voudrais pas que le ministère des Affaires indiennes muselle ce nouveau processus.

Mais je pense qu'il faut de toute façon tenir compte des chiffres. Alors, monsieur le ministre, je vous dirais: voilà, je suis le chef Untel de telle ou telle réserve. En vertu des amendements apportés à la Loi sur les Indiens, 11 familles sont revenues dans notre réserve. Voilà ce qu'il nous en coûtera pour permettre à ces 11 familles de revenir dans la réserve et nous vous demandons de prévoir tel chiffre à votre budget. Et je ne voudrais pas remplir 47 circulaires roses, 27 demandes différentes et passer par 15 personnes différentes à 15 autres paliers pour le dire au ministre; je voudrais pouvoir le dire directement au ministre.

Le président: J'espère que ces circulaires deviendront bleues.

M. Manly: Voici ce que vous dites au point numéro 6 de votre mémoire:

Nous nous rendons compte que les modifications poseront certains problèmes financiers et fonciers. Nous continuerons de lutter pour nos ressources afin que tous les Nuu-chah-

Canadian government's honesty and integrity are on trial here

• 1020

I think in this section you are looking ultimately to a recognition and resolution of your aboriginal title. But between now and then you also see some important steps that can be taken to accommodate people who will return, and you would favour a direct relationship between yourselves and the Minister.

Mr. Watts: Yes. What we are saying to the government is look, you guys knew it was going to cost money if you introduced this bill. We knew it was going to cost money. Why not let us be honest between each other for a change. Let us deal on the basis of honesty and try to resolve this problem. That is what we are saying to the government—rather than expend energy fighting each other about what it is going to cost. That is the part I am worried about: that the bill is passed, the people are reinstated on the band membership list, and then we launch into a 10-year fight with the government to try to get the funds to do it. I really see that as being pointless.

We have come here in a spirit of co-operation, saying yes, we recognize there are going to be problems, and we will take our share of the problems and try to solve them; but you too must accept as a Parliament that you have a certain responsibility, and if you do not deliver, then there are going to be even worse problems than we ever dreamt of.

Mr. Manly: The bill is also going to make Indian status available to a large number of people who at present are so-called non-status Indians. They will continue to live off-reserve, as you pointed out, a lot of them, and as I understand it only two basic services are available to off-reserve people. They are the ancillary medical services, such as glasses and dental work, and help with post-secondary education. Do you think the government has a responsibility to provide more services to off-reserve Indian people?

Mr. Watts: Absolutely. We feel they not only have a legal but a moral obligation to provide more services to people off-reserve. We are upset that the government went out and asked Justice to try to find a technical point they could use not to give services to off-reserve people, after for 20 years encouraging Indian people to leave their reserve. To me that borders on fraud. What they told our people in the 1950s and the 1960s was we will help you, So-and-So, if you have to move off the reserve to get a job. So the guy says yes, gee, that sounds like a good idea; I want to work and I want to have a house, so I am going to move off the reserve. Twenty years later they say they have found a technicality from the Justice Minister saying they do not have to give you guys any services. That is a little low, in our opinion.

I would encourage Parliament to reconsider the position that the Department of Indian Affairs takes on off-reserve people. [Traduction]

nulth puissent vivre dans le confort et la sécurité. C'est le procès de l'honnêteté et de l'intégrité du gouvernement canadien que l'on fait ici.

Il me semble que dans ce paragraphe vous recherchez en fin de compte la reconnaissance et le règlement du problème de votre titre d'autochtone. D'ici là, cependant, vous pensez qu'on peut prendre des mesures importantes pour aider ceux qui vont revenir dans les réserves, et vous êtes en faveur de rapports directs entre le ministre et vous-même.

M. Watts: Oui. Voici ce que nous disons au gouvernement: Vous saviez très bien que ce projet de loi allait coûter de l'argent. Nous aussi, nous le savions. Soyons donc honnêtes entre nous pour une fois et essayons de résoudre ce problème. Nous ne voulons pas gaspiller d'énergie à nous disputer sur les coûts que suppose le projet de loi. Voici ce qui m'inquiète: le projet de loi sera adopté, les noms des gens seront réinscrits sur les listes de membres des bandes et ensuite il faudra combattre le gouvernement pendant 10 ans pour avoir le financement nécessaire. C'est tout à fait futile à mon avis.

Nous sommes venus dans un esprit de collaboration et nous savons qu'il y aura des problèmes. Nous sommes prêts à assumer notre part de responsabilités pour essayer de régler les problèmes; mais le Parlement, lui aussi, doit reconnaître qu'une certaine responsabilité lui incombe également. Si le Parlement n'accepte pas sa responsabilité, les problèmes vont s'aggraver davantage.

M. Manly: Le projet de loi va également donner à beaucoup d'Indiens non inscrits la possibilité de devenir des Indiens inscrits. Comme vous l'avez dit, beaucoup de ces personnes vont continuer à vivre hors des réserves, et donc à ne bénéficier que de deux services: les services médicaux supplémentaires, par exemple des lunettes et des services dentaires, et l'aide financière pour l'enseignement postsecondaire. Estimez-vous qu'il incombe au gouvernement de donner davantage de services aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves?

M. Watts: Certainement. À notre avis, le gouvernement a l'obligation non seulement juridique, mais également morale, de fournir davantage de services aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves. Nous sommes vexés du fait que le gouvernement ait demandé au ministère de la Justice d'essayer de trouver une raison technique qu'il pourrait invoquer pour ne pas fournir de services aux Indiens vivant hors des réserves, alors que le gouvernement encourage les Indiens depuis 20 ans à les quitter. Il s'agit presque de fraude à mon avis. Pendant les années 1950 et 1960, le gouvernement nous a dit qu'il nous aiderait si on quittait la réserve pour chercher un emploi. Certains d'entre nous ont décidé que c'était une bonne idée et donc ont quitté la réserve pour chercher un emploi et une maison. Maintenant, 20 ans plus tard, le ministre de la Justice a réussi à trouver un détail technique qui permet au gouvernement de ne pas fournir de services aux Indiens hors réserve. Nous trouvons que c'est un sale tour.

Je demande au Parlement de réévaluer la position prise par le ministère des Affaires indiennes au sujet des Indiens hors

The problems that off-reserve people suffer are no different from the problems that on-reserve people suffer. Because they are off-reserve does not mean their kids make it through school. You still find over 90% of the kids never graduate from high school. We could all push our nose into the sand and keep it there, but that is not going to resolve the problems.

I would tend to think eventually it would cost the taxpayers more by not dealing with the problems than by allowing funds to flow to people off-reserve.

Mr. Manly: Could you give some more details on the programs that were made available in the 1950s and 1960s to off-reserve Indian people but that have since been cut?

Mr. Watts: Anything dealing with education lower than post-secondary... you cannot spend any money whatsoever on those students; recreation funds; social development programs. I think the clearest example we deal with is the apprehension of children. We have been stating for many, many years that the problems that deal with the apprehension of children off-reserve, because it becomes provincial jurisdiction, have created enormous problems for our people. We feel very strongly about it. In fact, our tribal council has developed a proposal for government so that we could take over child welfare services; and we clearly state in our presentation that we are not just talking about on-reserve children. We are talking about on- and off-reserve. The federal government should be paying for those services so that the children can remain within the family.

• 1025

Mr. Manly: And housing, you mentioned housing earlier.

Mr. Watts: Oh, absolutely. We get into a discussion of economics if are going to talk about housing. The non-Indian economic system has forced our people to leave our reserves. It is as simple as that. I mean, if we have a reserve in the middle of nowhere and you log all around it, what are our people going to do? Eventually they are going to have to move away to work. So you have the choice. You can either move away and receive some assistance so you can stabilize yourself in an urban setting, or else you can stay on the reserve and live on welfare.

It would seem to me the logical answer is to try to help a person live a more meaningful life. If it takes some assistance, then fine. And one of the areas is housing. I think this should continue. I understand the program has been terminated, but I do not see any point in that at all.

The Chairman: Your final question for this round, Mr. Manly.

Mr. Manly: Just a comment, Mr. Chairman, that I am sure Mr. Watts would agree with. Without an improvement in some of these off-reserve services and without some real

#### [Translation]

réserve. Les problèmes auxquels font face les Indiens hors réserve sont semblables à ceux que connaissent les Indiens qui habitent les réserves. Le fait qu'un Indien habite à l'extérieur de la réserve ne signifie pas que ses enfants vont réussir à terminer leurs études secondaires—plus de 90 p. 100 de ces enfants n'y réussissent pas. Nous pouvons tous faire comme si les problèmes n'existaient pas, mais une telle attitude ne va pas résoudre les problèmes.

Je pense qu'en fin de compte le fait de ne pas régler les problèmes des Indiens hors réserve en leur donnant davantage de fonds va finir par coûter plus cher aux contribuables.

M. Manly: Pourriez-vous me donner davantage de détails au sujet des programmes qui existaient dans les années 1950 et 1960 pour les Indiens hors réserve, mais qui ont été supprimés depuis?

M. Watts: Par le passé, il y avait de l'aide financière pour les élèves aux niveaux élémentaire et secondaire. Il y avait également des fonds consacrés aux programmes de loisirs et aux programmes de développement social. De plus, nous disons depuis des années que beaucoup de problèmes découlent du fait que l'arrestation des enfants indiens hors réserve relève de la compétence provinciale. C'est un problème qui nous tient énormément à coeur. Notre conseil tribal a même fait une proposition au gouvernement selon laquelle nous assumerions la responsabilité des services de bien-être aux enfants. Et comme nous l'indiquons clairement dans notre déclaration, il ne s'agit pas uniquement des enfants qui habitent les réserves, mais également de ceux qui habitent hors des réserves. Le gouvernement devrait payer ces services afin de permettre aux enfants de rester au sein de leur famille.

M. Manly: Et les logements, vous en avez parlé tout à l'heure.

M. Watts: Absolument. Si nous commençons à parler du logement, nous allons nous lancer dans une discussion économique. Le système économique des non-Indiens est tel que notre peuple a été obligé de quitter les réserves. C'est aussi simple que cela. S'il y a une réserve dans un coin très perdu et s'il y a de l'exploitation forestière tout autour, quelles possibilités s'offrent à nos gens? Ils vont finir par être obligés de quitter la réserve pour trouver du travail. Le choix est donc le suivant: on peut soit quitter la réserve et recevoir de l'aide pour s'installer dans un milieu urbain, soit rester dans la réserve et dépendre du bien-être social.

Il me semble plus logique d'aider les Indiens à avoir une vie plus intéressante. S'il faut leur donner de l'aide pour ce faire, eh bien qu'on leur donne de l'aide. L'un des domaines où il faut leur donner de l'aide c'est celui du logement. Je pense que le gouvernement devrait continuer ce programme. Je crois savoir qu'il a été supprimé, mais je ne comprends pas pourquoi.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Je n'ai qu'un commentaire à faire, monsieur le président. Je suis sûr que M. Watts sera d'accord avec le commentaire. Si le gouvernement n'améliore pas certains des

commitment to provide on-reserve housing and economic development, the whole intent of this bill is really nothing more than a bureaucratic hoax. Would you agree with that?

Mr. Watts: If the funds are not voted by Parliament to back up the contents of this bill, then in my opinion the government is just saying the only reason we did it is because the Constitution comes into effect on April 17. That is really what they are telling us, so why waste our time? I mean, we have got more important things to do than to just do that.

Mr. Manly: Just a legalistic . . .

Mr. Watts: To run around trying to keep the Canadian Constitution happy.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Thanks, Mr. Chairman. I just want to welcome Chief Watts and his colleagues to Ottawa and to wish to you, the one-eighth of you that is Irish, an early happy St. Patrick's Day.

I want to also defend just briefly the Ministry of Indian Affairs and Northern Development. You mentioned, I think, in passing a few minutes ago that they might screw it all up. I do not think they will screw it all up. There are certainly lots of problems and I give credit to the Minister who I think is working very hard to try to solve these problems, so let us give credit where it is due.

I want to build on Mr. Manly's questions. Excuse me for asking a simple one, but how many Indians are actually under your tribal council? Can you quantify the total number of people?

Mr. Watts: There are just a little over 6,000.

Mrs. Finestone: In the 14 bands?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): In the 14 bands?

Mr. Watts: Yes.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): How many do you think will be affected by the discrimination removal clause? Can you quantify that as well?

Mr. Watts: Out of that 6,000, there are 4,400 of us who presently have status under the Indian Act, which leaves 1,600. Out of the 1,600 I would say at least 1,200 are going to be affected and the 400 others, who are one generation further and cannot be brought in according to this bill, will be left out.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Okay. Now we are getting somewhere I think. Of the 1,200 we said, how many . . . ? No, 1,600, but 400 will not be affected. That leaves about 1,200.

Mr. Watts: They will be affected because they will not be brought in.

[Traduction]

services offerts aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves, et s'il ne s'engage pas à s'intéresser au logement et au développement économique des réserves, toute l'intention du projet de loi ne sera qu'un canular bureaucratique. En convenez-vous?

M. Watts: Si le Parlement n'affecte pas suffisamment de crédits à la mise en oeuvre du projet de loi, à mon avis, le gouvernement n'aura présenté le projet de loi que parce que la Constitution entre en vigueur le 17 avril. Voilà le message que le gouvernement nous transmettrait et si tel est le cas, je me demande pourquoi il nous fait perdre notre temps. Nous avons d'autres choses beaucoup plus importantes à faire.

M. Manly: Il s'agirait d'une démarche purement légale . . .

M. Watts: Simplement pour tenir compte de la Constitution canadienne.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Watts et à ses collaborateurs, et à lui souhaiter par anticipation, pour son huitième de sang Irlandais, une joyeuse Saint-Patrick.

Je veux également défendre brièvement le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Je crois que vous avez dit en passant il y a quelques instants que le ministère risque peut-être de tout bousiller. Je ne suis pas du même avis. On ne peut pas nier qu'il existe beaucoup de problèmes, mais je félicite le ministre pour tous ses efforts pour essayer de régler les problèmes. Il faut rendre à César ce qui lui appartient.

Je veux faire suite aux questions posées par M. Manly. Excusez-moi de poser une question très simple: combien d'Indiens relèvent de votre conseil tribal?

M. Watts: Il y en a un peu plus de 6,000.

Mme Finestone: Dans les 14 bandes?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Dans les 14 bandes?

M. Watts: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Combien de ces personnes seront touchées par l'article qui élimine la discrimination? Pouvez-vous me donner un chiffre?

M. Watts: Des 6,000, nous sommes 4,400 qui sommes actuellement des Indiens inscrits aux termes de la Loi sur les Indiens. Il en reste donc 1,600. Sur les 1,600, il y en a au moins 1,200 qui seront touchés par cet amendement. Les 400 qui restent, et qui remontent à une génération plus loin, ne peuvent pas être inscrits comme indiens d'après le projet de loi.

M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord. Ces chiffres nous sont utiles. Combien des 1,200...? Non, vous avez dit qu'il y en a 1,600, mais dont 400 ne seront pas touchés par le projet de loi. Il en reste donc 1,200.

M. Watts: Mais les 400 qui restent seront également touchés, parce qu'ils ne seront pas considérés comme des Indiens inscrits.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Agreed. Of that remaining 1,200, just to build on Mr. Manly's question, how many of those do you think are going to want to go back to the reserve, or are they there now?

Mr. Watts: Some of them are there now. But I would eventually think close to 50% will want to return, but not immediately.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): So there will probably be 600 or 700 people who may come back to live within the confines of a reserve, right?

Mr. Watts: Yes.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I like to deal with numbers. While we are on this question of those who will be affected directly, in terms of the first generation children, you mentioned that putting the first generation children on a status list creates some problems for you. But you have not outlined what some of those problems are. Could you do that briefly perhaps?

Mr. Watts: If you could refer me . . .

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am sorry. Paragraph 4 on page 2 of the brief.

Mr. Watts: The problem it creates for us is that you do not put them right onto the band list. You see, that is where we disagree with this bill. We think you should place all Nuuchah-nulth people straight onto the band list rather than make us jump through loopholes and everything.

• 1030

That is where we differ from other groups in the country. Other groups in the country do not want anybody back on the list. We say the bill does not go far enough. We think you should have just placed everybody back on the band list.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You want them all . . .

Mr. Watts: Yes, we want them all.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): —in spite of the fact that you do not have the economic resources effectively to manage that kind of influx into the tribe.

Mr. Watts: It is not by accident that we have that position. We feel that way because it is in our heart rather than in our pocketbook.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I understand that, yes, and that is the dilemma not only you but also many other Indian peoples are facing.

Thank you.

Mr. Watts: Can I say something? You had brought up that we should not be so hard on the Minister. I want to say for the record that I agree. I think our Minister is doing a good job of consulting with us about what should happen. We are presently working with the Minister and trying to set out a new

[Translation]

M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord. Pour faire suite à la question posée par M. Manly, j'aimerais savoir combien des 1,200 Indiens en question vont vouloir réintégrer la réserve?

M. Watts: Certains d'entre eux sont déjà sur la réserve. Je pense qu'environ 50 p. 100 de ces personnes vont finir par vouloir réintégrer la réserve. Mais cela ne sera pas fait tout de suite.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il y aura donc 600 ou 700 personnes qui risquent de réintégrer la réserve. C'est cela?

M. Watts: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): J'aime avoir des chiffres devant moi. Puisque nous parlons des personnes qui seront touchées directement par le projet de loi, vous avez mentionné que le fait d'inscrire les enfants de la première génération vous pose certains problèmes. Pourriez-vous entrer brièvement dans les détails de ces problèmes?

M. Watts: Pourriez-vous me donner la référence . . .

M. Turner (Ottawa—Carleton): Excusez-moi. Il s'agit du paragraphe 4 à la page 2 de la déclaration.

M. Watts: Le problème, c'est qu'on n'inscrit pas les noms de ces enfants directement sur la liste des membres d'une bande. C'est là où nous sommes en désaccord avec le projet de loi. A notre avis, les noms de tous les Indiens Nuu-chah-nulth devraient être inscrits immédiatement sur la liste de bande. Mais le gouvernement nous impose toutes sortes de conditions.

C'est sur ce point que nous ne sommes pas d'accord avec d'autres groupes indiens. Certains groupes ne veulent réinscrire aucun nom sur la liste. À notre avis, le projet de loi ne va pas assez loin. Nous estimons que les noms de tous nos membres devraient être réinscrits sur la liste de bande.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous voulez qu'ils soient tous . . .

M. Watts: Oui, nous les voulons tous.

M. Turner (Ottawa—Carleton): ... malgré le fait que vous n'avez pas les ressources économiques nécessaires pour faire face aux besoins de tous ces nouveaux membres.

M. Watts: Ce n'est pas par hasard que nous avons adopté cette position: c'est une question de coeur, plutôt que d'argent.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Oui, je comprends, et c'est justement le dilemme auquel vous et beaucoup d'autres Indiens faites face.

Merci.

M. Watts: Puis-je ajouter quelque chose? Vous avez dit qu'on ne devrait pas critiquer autant le ministre. Pour les fins du procès-verbal, je tiens à dire que je suis d'accord. Je pense que le ministre fait un bon travail de consultation. Nous sommes actuellement en train de travailler avec lui pour

financial relationship with Indian bands, and if it goes through the way it has been put forth to us, that it would go to Cabinet on that basis, we agree totally with you—because it does do away with a lot of the department and a lot of the bureaucratic red tape in order for us to exist.

#### Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Thank you.

The Chairman: You recognize that under the bill if you have a membership code you can put these people on the band list very quickly.

Mr. Watts: You can put them on the band list, but the bill goes on to say that it is still the government that controls the register of status, and you cannot give benefits to these people, even if they are on your band list, if they are not status people. That is the problem we have.

#### The Chairman: After the first generation.

Mr. Watts: Yes. You know what is going to happen: we are going to cheat and give them benefits anyway.

The Chairman: You did not say that to this committee.

Are there any other members who want to ask questions? Okay, Mrs. Finestone.

# Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to add my word of welcome, if I may, and say that I followed with interest the unfolding of the portrait that reflects your particular community. I get the feeling that members of your tribe for the most part are comfortable with a lot of pride in their own heritage.

I empathize with you when you say that it is regrettable that not all the people who could have status may have status under law, and I would like to deal with the 400 that you have pointed out are left and I would like to come back to that if I may.

I would like first of all, as I wish to deal with point 1 in your presentation, to say that I find it a bit regrettable that there is not a woman along with you during this presentation. I would have liked to have heard a woman's point of view as partners in the undertaking, particularly when you point out that one of the senior chiefs in your tribe is a woman. I would have liked to have heard what she had to say.

In point 1 you say that you agree with the amendment to end discrimination. It is my assessment that as good as this bill is it is far from a perfect bill, and the largest flaw in terms of imperfect from my perception is the fact that it continues discrimination, certainly to the first cousins. I wondered how you felt about that. I heard you say that you would like to have everyone back.

Do you see that as a discrimination, and what is your reaction? Is that where the 400 you were referring to are counted in?

Mr. Watts: Yes, we see that as discrimination, or continuation of discrimination, and, like I said before, we are opposed to it. We would prefer that the bill went further. But we also recognize that the Minister has to deal with some native

# [Traduction]

essayer d'établir de nouveaux rapports financiers entre le ministère et les bandes indiennes. Si la proposition telle qu'on nous l'a expliquée est acceptée par le Cabinet, nous serons tout à fait d'accord. La proposition élimine une grande partie du ministère et de la paperasserie actuelle.

#### M. Turner (Ottawa-Carleton): Merci.

Le président: Vous savez que le projet de loi prévoit que si la bande a certaines règles d'appartenance, elle peut inscrire les noms de ces personnes très rapidement.

M. Watts: On peut inscrire ces noms sur la liste de bande, mais le projet de loi prévoit également que c'est toujours le gouvernement qui s'occupe du registre des Indiens. Même si les noms de certaines personnes figurent sur la liste de bande, nous ne pouvons pas leur accorder des avantages s'il ne s'agit pas d'Indiens inscrits. C'est cela notre problème.

Le président: Après la première génération.

M. Watts: Oui. Vous savez ce qui va se produire: nous allons tricher et leur donner des avantages de toute façon.

Le président: Le Comité n'a pas entendu cette remarque.

Y a-t-il d'autres députés qui veulent poser des questions? D'accord, madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens également à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je dois vous dire que j'ai écouté avec intérêt la description que vous venez de nous donner de votre collectivité. J'ai l'impression que la plupart des membres de votre tribu sont très fiers de leur patrimoine.

Je vous comprends lorsque vous dites qu'il est regrettable que le projet de loi ne permette pas à tous les Indiens d'être Indiens inscrits. Je veux revenir à la question des 400 personnes qui sont exclues des dispositions du projet de loi.

Je vais d'abord parler du premier point que vous faites dans votre exposé. Je trouve qu'il est un peu malheureux qu'il n'y ait pas de femmes dans votre délégation. J'aurais aimé entendre le point de vue d'une femme, surtout parce que vous nous avez dit que l'un des plus anciens chefs de votre tribu est une femme. J'aurais voulu entendre son opinion.

Vous dites dans le point numéro 1 que vous êtes d'accord sur l'amendement qui vise à mettre fin à la discrimination. J'estime que même si le projet de loi est bon, il est loin d'être parfait, et que son défaut principal est de continuer la discrimination, certainement jusqu'aux cousins au premier degré. Je me demande ce que vous en pensez. Je vous ai entendu dire que vous aimeriez que tout le monde figure sur la liste.

S'agit-il de discrimination à votre avis? S'agit-il des 400 cas auxquels vous avez fait allusion?

M. Watts: Oui, nous considérons qu'il s'agit de discrimination, ou de prolongation de la discrimination, et comme je l'ai déjà dit, nous nous y opposons. Nous préférerions que le projet de loi aille plus loin. Mais nous savons également que le

groups who did not even want him to go that far. So I understand the Minister's position—he is sitting on a very, very fine pin—to try and not get too much criticism about the bill. If he went like what we would like to see and totally ended all discrimination and reinstated everybody and put everybody on a band list, if he went along with our suggestion, I know that he would receive some criticism in Alberta and Saskatchewan. On the other hand, if he did nothing he would receive criticism from us in saving: Why are you not going to do this?

• 1035

So I understand the politics of the bill. I certainly disagree with what it still creates for us.

Mrs. Finestone: If all first-generation children were given equal status, would you not see that as fair? The thing that happens here is you have discrimination against the offspring of a woman who has now been reinstated—the offspring of her offspring—which differentiates her from the offspring of her brother's children's children. That is where I find that unacceptable discrimination.

Mr. Watts: Even if we had gone one step further . . .

The Chairman: For the record, that would be the second generation you are talking about. You said it was the first generation.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: I think it is important.

Mrs. Finestone: Second generation. Thank you very much. For me it is a cousin, and that is where I got the generations mixed up. I thank you for correcting me.

Mr. Watts: That continues the discrimination because of past acts, because the people who were taken off the list and who were under the Indian Act previously are now going to suffer under this, because the male side has not suffered anything and there still are going to be children from the female side.

Mrs. Finestone: I am curious to know how your band, your tribe, would react to a recommendation from me, as an example, that we include all second-generation children, which would give us a far less discriminatory bill.

Mr. Watts: We would support that. It would take the majority of those last 400 people.

Mrs. Finestone: Good. Thank you very much.

I would like to ask you about the band control of the development of your band codes. At the present time if you are a non-status Indian in the definition of the law, or if you live off the reserve, do you have the right to participate in the deliberations of your band council and do you have the right to vote?

Mr. Watts: There is a mixture. In some of our bands offreserve and non-status participate in the band meetings. I belong to one of those bands and the vote has never been questioned. In some bands more people live off-reserve than [Translation]

ministre doit traiter avec certains groupes autochtones qui n'ont même pas voulu qu'il aille jusque-là. Donc, je comprends que le ministre se trouve dans une position excessivement délicate, et qu'il cherche à minimiser les critiques. S'il suivait notre proposition et mettait fin à toute discrimination, et s'il réinscrivait tous les noms sur la liste de bande, je sais qu'il serait critiqué en Alberta et en Saskatchewan. D'un autre côté, s'il ne faisait rien, c'est nous qui le critiquerions.

Donc je comprends les raisons politiques qui sous-tendent le projet de loi. Mais je ne suis certainement pas d'accord sur la situation dans laquelle il nous met.

Mme Finestone: Ne serait-il pas juste à votre avis de dire que tous les enfants de la première génération seront des Indiens inscrits? D'après le libellé actuel du projet de loi, il y a de la discrimination envers les enfants d'une femme qui redevient Indienne inscrite—c'est-à-dire les enfants de ser senfants—ce qui n'est pas le cas des enfants des enfants de son frère. C'est là de la discrimination inacceptable, à mon avis.

M. Watts: Même si on est allé un peu plus loin.

Le président: Pour être très précis, vous parlez de la deuxième génération. Vous avez dit qu'il s'agissait de la première génération.

Mme Finestone: Merci.

Le président: C'est une distinction importante, à mon avis.

Mme Finestone: Il s'agit de la deuxième génération. Merci beaucoup. Je me suis emmêlé dans les générations parce que j'ai pensé aux cousins. Merci de m'avoir corrigée.

M. Watts: Il y aura toujours de la discrimination à cause des lois précédentes. Les noms de ceux qui ont été éliminés des listes d'Indiens inscrits d'après la Loi sur les Indiens par le passé, vont maintenant souffrir à cause de ce projet de loi. Les hommes n'ont jamais souffert, mais il y aura toujours des enfants des femmes qui continueront à souffrir.

Mme Finestone: Quelle sera la réaction de votre bande, de votre tribu, si je recommandais qu'on englobe tous les enfants de la deuxième génération, ce qui éliminerait une grande partie de la discrimination qui se trouve dans le projet de loi actuel.

M. Watts: Nous serions en faveur d'une telle recommandation. Cela règlerait le problème de la plupart des 400 personnes qui sont exclues à l'heure actuelle.

Mme Finestone: Très bien. Merci beaucoup.

J'ai une question au sujet du contrôle qu'exerce la bande sur la mise au point des règles de la bande. A l'heure actuelle, si on est Indien non inscrit d'après la loi, ou si on habite à l'extérieur de la réserve, a-t-on le droit de participer aux délibérations de votre conseil de bande, et a-t-on le droit de vote?

M. Watts: Il y a différentes possibilités. Dans le cas de certaines de nos bandes, les Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve et les Indiens non inscrits participent aux réunions de la bande. Je suis membre d'une de ces bandes, et

on-reserve and everybody participates. Some bands are so remote that the only people who participate are the people in the village, because it costs so much to get home. So it is a mixture

Mrs. Finestone: But if they came, they would have the right?

Mr. Watts: They have the right... As far as we are concerned, if you are Hesquiat, all Hesquiats, it does not matter who they are, have the right to participate in that democratic process. That is our position. Our position is one of every person.

Mrs. Finestone: I happen to like your position, and it makes me very comfortable, but there are many band councils who will not be receiving input from the newly equal citizens under this bill, or the newly equal women under this bill. How do you react to these women not being consulted in the development of the band council guidelines for membership?

The Chairman: You can answer that if you wish. It is ...

Mrs. Finestone: It is hypothetical? It is leading.

The Chairman: It is leading the witness to answer . . .

Mr. Watts: My answer to it is that is why in our brief we state that we only speak for the Nuu-chah-nulth people. We have been advised of the historical relationship in other areas of the country which gives them a different feeling from what we have. As we said, we do not want to debate that with other people. You are not going to change our minds either. It is not up for debate.

# Mrs. Finestone: I appreciate that. Thank you.

I have one last question. You have said in the fifth point that whatever bands register should automatically be placed on the status list. Are you saying in that instance that if within your band or on your own reserve you have taken into your fold and brought in as your own someone who does not qualify under the federal statute, under the federal Constitution, as an Indian, but you have decided to adopt that person into your tribe, the decision should be yours and the federal government should automatically accord them an Indian band number?

Mr. Watts: Absolutely. We say the band control register should be the equal of the federal register. They should not be two different lists.

Mrs. Finestone: You talked about the fact that on-reserve and off-reserve... that the difference that was brought about in the 1950s and 1960s was of concern to you. I put the

# [Traduction]

on n'a jamais contesté le droit de vote de ces personnes. Dans le cas de certaines bandes, il y a davantage d'Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve qu'à l'intérieur, et donc tout le monde participe aux réunions. Certaines bandes sont tellement éloignées que les seuls qui participent aux réunions sont ceux qui habitent la réserve, parce que les frais de transport-sont tellement élevés. Donc il existe différentes possibilités.

Mme Finestone: Mais si ces Indiens venaient aux réunions, ils auraient le droit d'y participer?

M. Watts: Ils ont le droit . . . quant à nous, les Hesquiat, nous avons tous, qui que nous soyons, le droit de participer au processus démocratique. C'est là notre position. Notre position est que tout le monde a le droit de participer aux réunions.

Mme Finestone: J'aime votre position et je la trouve très rassurante, mais il y a beaucoup de conseils de bande qui ne permettront pas à leurs nouveaux membres, aux femmes qui redeviendront Indiennes inscrites d'après le projet de loi, de participer aux réunions. Que pensez-vous du fait que ces femmes ne seront pas consultées dans la mise au point des lignes directrices en ce qui concerne l'appartenance à un conseil de bande?

Le président: Vous pouvez répondre à la question si vous le voulez. Il s'agit . . .

Mme Finestone: C'est une question hypothétique? C'est une question tendancieuse.

Le président: Vous cherchez à faire répondre le témoin . . .

M. Watts: En réponse, je vous dirai que c'est la raison pour laquelle nous disons dans notre mémoire que nous ne parlons qu'au nom du peuple Nuu-chah-nulth. On nous a expliqué qu'en raison de rapports historiques, dans d'autres régions du pays les groupes autochtones ne sont pas du même avis que nous. Comme nous l'avons dit, nous ne voulons pas discuter de cette question avec d'autres. Vous n'allez pas nous faire changer d'avis non plus. Nous ne sommes pas prêts à discuter de cette question.

Mme Finestone: Je comprends. Merci.

J'ai une dernière question. Vous avez dit au point cinq que tous ceux qui sont inscrits par les bandes devraient figurer automatiquement sur la liste d'Indiens inscrits. Est-ce que cela veut dire que la bande ou la réserve doit pouvoir décider d'accepter comme membre quelqu'un qui n'est pas Indien d'après la loi fédérale ou la constitution fédérale? Ou voulezvous dire par là que le gouvernement fédéral devrait accorder automatiquement à ces personnes un numéro de bande indienne?

M. Watts: Certainement. Nous sommes d'avis que le registre des bandes devrait être identique au registre des Indiens du gouvernement fédéral. Il ne faudrait pas qu'il y ait deux listes différentes.

Mme Finestone: Vous avez parlé des Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve, par rapport à ceux qui habitent la réserve. Vous avez dit que les changements survenus depuis les années 50 et 60 vous préoccupent. C'est simplement une

proposition to you; I have not thought it through to its very end, but it is a thought you provoked in my mind.

• 1040

How is it any different for Indian natives than for people immigrating here from another country, who give up the rights to whatever that particular country...? Let us take Bangladesh or Vietnam or whatever. I know you are going to say they are indigenous people, but how will you be able to motivate people if they wish to emigrate or to desist or to become integrated, if that is their desire, into the general population? They will benefit the same way as I will or my children will, or as new immigrants will, from whatever the benefits are of this society. Why would you see that as a contradiction in terms?

Mr. Watts: I think you are talking about two groups of people; they are not a singular group. There are those of our people who want nothing to do with our history, our past, our language or anything, and who want to move into an urban setting and become a Canadian. Fine, we could probably count all those on one hand when it comes to Nuu-chah-nulth people.

Then there are other people who move off the reserve, who do not want to give up their language, who do not want to give up the potlatch, who do not want to give up their family ties, but who have to move to the urban setting because they do not want to be called a welfare bum. They have to do something in their lives. Unfortunately, if there is a list of 80 people waiting for one job, you eventually get tired of waiting on that list. So you tell yourself you are going to move to Nanaimo or Victoria to try to get an employment opportunity there. But they do not give up their Indian-ness. As you are saying, we do not emigrate out of our culture because we move to . . .

Mrs. Finestone: No, I do not think you ever emigrate out of your culture. That was not what I meant. In Canada, I think one of the differentiating factors between ours and, let us say, the American culture is that we encourage a multicultural approach. We encourage people to maintain and enhance our total society by their particularity. But in no way do we ask anyone to give up their cultural roots and their cultural links.

What you are saying to me is that it is economics. In terms of people leaving, they want to maintain their links and they want to maintain their ties, but they leave because of the high unemployment.

Mr. Watts: Yes, but there is something you should try to understand if you are going to understand us. There are so many different Indian groups in this country. In British Columbia there are 27 different Indian groups. We are Nuuchah-nulth; the people who live on the north side of the mountain from us are Kwakiutl; the people who live on the south side of the mountain from us are Salish. We speak totally different languages. So if you really get down to it, we are a unique group of people. There are only 6,000 of us in the world. Now, if ten of us went to New York, five went to Los Angeles, four went to Vancouver and three went to Ottawa, how could we possibly keep our culture together? It would be

[Translation]

suggestion que je vous fais, dont je n'ai pas évalué toutes les conséquences, mais c'est vous qui m'y avez fait penser.

Pourquoi la situation est-elle pour les Indiens différente de ce qu'elle est pour les immigrants d'autres pays qui abandonnent leurs droits dans leur pays d'origine? C'est le cas des immigrants du Bangladesh, du Vietnam, etc. Je sais que vous allez me rétorquer qu'il s'agit d'autochtones, cependant comment pourrez-vous motiver ceux-ci s'ils désirent émigrer pour ainsi dire, c'est-à-dire s'intégrer dans la population canadienne. Ces personnes retireront les mêmes avantages que moi-même ou mes enfants, ou les nouveaux immigrants. Pourquoi cela ne serait-il pas possible?

M. Watts: Je crois que vous parlez de deux groupes de personnes et non d'un seul. Il y a ceux qui rejettent notre histoire, notre passé, notre langue et qui veulent s'intégrer dans un milieu urbain et devenir Canadiens. En ce qui nous concerne, en ce qui concerne les Nuu-chah-nulth, on pourrait sans doute compter sur les doigts de la main les personnes de ce genre.

Ensuite, il y a les autres, ceux qui quittent les réserves, mais ne veulent pas abandonner leur langue, leur potlatch, leur arbre généalogique, mais qui se rendent dans les centres urbains tout simplement pour ne pas être qualifiés d'assistés sociaux. Ils quittent leur réserve pour trouver un travail, car dans la réserve il y a un emploi pour 80 personnes. Ces gens immigrent donc à Nanaimo ou Victoria, mais ils n'abandonnent pas pour autant leur identité d'indien. Comme vous le dites, nous ne quittons pas notre culture tout simplement parce que nous déménageons . . .

Mme Finestone: Non, je ne crois pas que l'on puisse jamais abandonner sa culture, ce n'est pas cela que je voulais dire. Une des différences entre le Canada et les États-Unis est que nous favorisons le multiculturalisme, nous encourageons les gens à garder leur patrimoine, ce qui les rend différents. Nous ne leur demandons jamais d'abandonner leurs racines ni leurs liens culturels.

Vous me parlez d'économie. Les gens quittent à cause du chômage élevé, même s'ils veulent garder leurs liens.

M. Watts: Oui, c'est certain, mais vous devriez essayer de comprendre autre chose si vous voulez nous comprendre, nous. Il y a tellement de groupes indiens dans ce pays. En Colombie-Britannique, il y en a 27. Nous sommes des Nuu-chah-nulth. Les gens qui vivent au nord des montagnes sont des Kwakiutl; au sud, ce sont des Salish. Nous parlons des langues tout à fait différentes. Par conséquent, nous sommes tout à fait uniques. Notre peuple ne se compose que de 6,000 personnes, et nous sommes les seuls dans le monde. Si 10 d'entre nous immigraient à New York, 5 à Los Angeles, 4 à Vancouver et 3 à Ottawa, comment pourrions-nous conserver notre culture? Ce serait tout à fait impossible, car notre culture existe lorsque nous sommes réunis.

absolutely impossible because our culture lives when we are together.

So when we talk about Nuu-chah-nulth culture, the only way it can continue to live in you is to participate in the potlatch. You have to be close together, within at least commuting distance, so you can attend the potlatch and you can continue on with your names and your songs and your dances and what not.

So when you talk about, for instance, the Polish or Czechoslovakian people who fled here because their country was occupied by Russia... As for Czechoslovakians, I do not know what their history is, but there are possibly different groups of Czechoslovakian people. But if they get together, they get together with their own people.

For instance, if I move to Edmonton because I am going to work, I think there are two other Nuu-chah-nulth people living in Edmonton. What would probably happen is that I would get together with a whole bunch of Indian nations at the friendship centre and we would probably share a little bit, but we would never really have our culture live. As opposed to that, when we get together in a hall and have a potlatch, there are 1,000 Nuu-chah-nulth people there at the potlatch, letting our culture live. So that is the difference.

Mrs. Finestone: Fine, thank you.

In summary then, I gather from what you have said that Bill C-31 is a move ahead. However, the discrimination continues and this is disconcerting. It is not leading to total self-government, which is your wish. But given the imperfect situation designed and developed over the last 100 years, is it fair to say it is at least a step in the right direction?

• 1045

Mr. Watts: Yes. We are saying it is going to end some of our people's problems. It is going to create some new problems, but we will rise to the occasion. We will take the challenge, as long as government is going to deal with us on an honest basis.

The Chairman: Thank you. We generally do not go into summaries. I allowed it today, because we have no further questions. I would have ruled you out of order at another meeting, because you are really going through the same testimony again. Are there any further questions? I will allow you then to conclude, Mr. Watts.

Mr. Watts: Mr. Chairman, I would just like an opportunity for our Executive Director, Gerald Wesley, to say a couple of words, because he is one of these people who have been termed non-status by the Indian Act.

The Chairman: That would be in order.

Mr. Gerald Wesley (Executive Director, Nuu-chah-nulth Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Watts has pointed out, I am by government legislation considered a non-status person. In my mind I am an Indian. I have always been

[Traduction]

Lorsque nous parlons par conséquent de la culture Nuuchah-nulth, celle-ci se transmet grâce au potlatch, à la participation de tous à celui-ci. Il faut que nous soyons l'un près de l'autre, que nous puissions nous voir facilement, participer au potlatch, perpétuer nos noms, nos chants, nos danses, etc.

Ainsi, lorsque vous parlez des Polonais ou des Tchèques qui ont immigré ici parce que leur pays était occupé par l'Union soviétique, si certains Tchèques en rencontrent d'autres, ils se sentent chez eux.

Si je vais travailler à Edmonton, par exemple, où se trouvent deux autres Nuu-chah-nulth, je rencontre sans doute toutes sortes d'Indiens d'autres nations au centre d'amitié. Nous avons sans doute quelque chose en commun, mais cela ne permettrait pas à ma culture de survivre. Par contre, quand 1,000 Nuu-chah-nulth se réunissent dans une grande salle pour avoir un potlatch, c'est alors que leur culture se perpétue. C'est là la différence.

Mme Finestone: Merci.

En résumé, si je vous comprends bien, à votre avis, le Bill C-31 est un pas dans la bonne direction. Cependant, la discrimination continue et cela est déconcertant. Le Bill C-31 n'ouvre pas la voie à l'autodétermination, qui est vraiment ce que vous voulez. Cependant, étant donné la situation imparfaite qui a prévalu au cours des 100 dernières années, n'est-il pas juste de dire que c'est au moins un pas dans la bonne direction?

M. Watts: Oui. Nous prétendons que cela mettra fin aux problèmes de certaines personnes de notre peuple. Cela créera cependant de nouveaux problèmes. Nous sommes prêts à essayer d'y trouver une solution. Nous acceptons le défi pourvu que le gouvernement nous traite de façon honnête.

Le président: Merci. Généralement, nous ne permettons pas les résumés. Je l'ai permis aujourd'hui étant donné que nous n'avons plus d'autres questions à poser. À tout autre moment j'aurais considéré votre question comme irrecevable, parce que vous revenez sur le même témoignage. Y a-t-il d'autres questions? Je vous donne la parole, monsieur Watts pour conclure.

M. Watts: Monsieur le président, j'aimerais que Gerald Wesley, notre directeur exécutif, puisse dire quelques mots, car il est une de ces personnes que la Loi sur les Indiens a privé de son statut.

Le président: Très bien.

M. Gerald Wesley (directeur exécutif, Conseil de tribu de Nuu-chah-nulth): Merci, monsieur le président. Comme M. Watts l'a dit, la loi me considère comme n'étant pas Indien inscrit. Or, personnellement, je me considère comme un

an Indian. I spent a good many years of my life growing up on reserve with my grandparents and with other family members. Perhaps in some ways I am even more Indian than my mother, who lost her status upon marriage to a non-Indian. Under the terms of legislation and legalities involved, she was more or less told to move off the reserve. She lost her culture. She lost a lot of the very basic forms of lifestyle for herself.

For example, salmon was common to all our people on the reserves and still is. It maintains a very staple part of our diets. Yet she was not allowed to take salmon home with her. Her home was no longer located on the reserve, because she was not considered an Indian. I have not been given that right to go out and obtain salmon for myself. However, I still eat salmon quite a lot.

As stated earlier, I have spent a good portion of my life with my uncles and my aunts and my grandparents, trying to educate myself into what I felt I have always had or should have had. There is no fairness at all in the existing circumstances that find me on the opposite side of the fence from my cousins. I have spent just as many days on reserve and have done just as much as they have done.

I married a woman from another village, another reserve. Consequently, she lost her status. My children do not have status. Yet when we go back home now to either one of our villages, my children mix in and are recognized. Those are our people. Those are our children.

I certainly have personal and vested interest in these proposed amendments. I think it is a positive step forward. That is all I have to say, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wesley.

Mr. Penner, did you have a further comment?

Mr. Penner: No. I think Mrs. Finestone just wanted a clarification on what the last witness . . .

Mrs. Finestone: I was just curious with your careful correction. Are your children going to be reintegrated with their status? Will they become status Indians?

Mr. Wesley: Yes.

Mrs. Finestone: You are the child of a woman who lost her status and these are your children.

Mr. Wesley: They will gain on my wife's side.

Mrs. Finestone: On your wife's side?

Mr. Wesley: My wife was a status Indian.

Mrs. Finestone: This is because your wife was a status Indian. Thank you very much.

Mr. Wesley: Otherwise, they would not gain band status.

[Translation]

Indien. J'ai toujours été un Indien. J'ai passé une grande partie de ma jeunesse sur la réserve avec mes grand-parents et des membres de ma famille. Je suis peut-être plus Indien que ma mère qui a perdu son statut en épousant un non-Indien. On lui a plus ou moins demandé de quitter la réserve. Elle a perdu sa culture et une grande partie de son mode de vie original.

Ainsi, le saumon fait partie de la vie des gens de notre réserve. Cela fait partie intégrante de notre régime alimentaire. Pourtant, on ne lui a pas permis de ramener du saumon avec elle chez elle. Sa maison n'était plus sur la réserve parce qu'elle n'était pas considérée comme une Indienne. Je n'ai pas eu le droit de pêcher le saumon, moi non plus, même si j'en mange encore pas mal.

Comme je l'ai dit précédemment, j'ai passé une grande partie de ma vie avec mes oncles et mes tantes, mes grandparents, j'ai été élevé dans ma culture, ou du moins dans celle que j'aurais dû avoir. En fait, il n'y a aucune justice dans la situation actuelle, qui fait que je me trouve de l'autre côté de la clôture par rapport à mes cousins, alors que j'ai passé autant de jours qu'eux sur la réserve et que j'ai contribué autant qu'eux à la vie de la réserve.

J'ai épousé une femme d'un autre village, d'une autre réserve. À la suite de notre mariage elle a perdu son statut. Mes enfants ne sont pas Indiens. Pourtant, quand nous retournons dans l'un ou l'autre de nos villages, mes enfants jouent avec les enfants de ces villages, qui les reconnaissent comme un des leurs.

J'ai un intérêt personnel et certain à ce que l'amendement en question soit adopté. Je crois que c'est un pas dans la bonne direction. J'ai tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci, monsieur Wesley.

Monsieur Penner, vouliez-vous faire un commentaire?

M. Penner: Non. Je crois que M<sup>me</sup> Finestone voulait quelques précisions au sujet de la déclaration du dernier témoin.

Mme Finestone: Vos enfants pourront-ils recouvrer leur statut d'Indien? Deviendront-ils des Indiens inscrits?

M. Wesley: Oui.

Mme Finestone: Vous êtes l'enfant d'une femme qui a perdu son statut d'Indienne inscrite et vous parlez de vos propres enfants.

M. Wesley: Mes enfants deviendront Indiens à cause de ma femme.

Mme Finestone: À cause de votre femme?

M. Wesley: Ma femme était une Indienne inscrite.

Mme Finestone: Et c'est pour cette raison que vos enfants pourront être Indiens inscrits. Merci.

M. Wesley: Autrement, ils ne pourraient être reconnus comme Indiens par la bande.

Mrs. Finestone: That would be the 400.

Mr. Wesley: That is right.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. You mentioned your mother was more or less told to move off the reserve. Who gave those instructions to your mother?

Mr. Wesley: There used to be a fellow who was called an Indian agent. I do not know how familiar you are, Mr. Manly, with the role Indian Affairs has played in the lifestyles of reserves. They are certainly not as dominant now as they were when I was born. But from records and indications that I have I know darn well that the Indian agent and Indian Affairs played a very dominant role; in fact, they more or less led a good many reserves and villages—dominated the communities—and stated what could be done and what could not be done.

• 1050

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any concluding remarks?

Mr. Watts: Mr. Chairman, I just want to thank you for the time your committee has afforded us to put forth our point of view. We know that our point of view is not similar to groups across this country. We only ask that you keep in the back of your minds what we have always kept in the back of our minds, that we are dealing with people's lives, and that people's lives sometimes are more important than party positions or parliamentary budgets or these other things that have kept us from affording these people their rightful place in this country. We encourage you to do something with this bill.

The Chairman: Thank you. On behalf of the committee I wish to thank you, Mr. Watts, Chief Lucas, and Mr. Wesley, for coming forward and presenting your brief. It will be very valuable to us as we consider this bill. We very much appreciate your travelling so far to be with us. Thank you.

Committee members, we will meet again this afternoon at 3.30 p.m. We will have a steering committee meeting a 3 p.m. tomorrow, right after Question Period, before we go to our meeting.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I have a point of order that has to do with the decision made by the committee last week. There was a motion passed unanimously that this committee, through the clerk, endeavour to call the Hon. Sinclair Stevens, who is Minister of Regional Industrial Expansion, to determine what action he has taken on the Prime Minister's directive to include the native people of Quebec under the ERDA arrangement. I would like to know whether we have now agreed for a time and a place for that extraordinary meeting.

[Traduction]

Mme Finestone: Et ils feraient donc partie des 400 dont il a été question.

M. Wesley: Oui.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Mánly: Selon ce que vous dites, on a plus ou moins dit à votre mère de partir de la réserve. Qui le lui a dit?

M. Wesley: Une personne que l'on avait coutume d'appeler agent indien. Je ne sais pas, monsieur Manly, si vous connaissez le rôle qu'ont joué les Affaires indiennes dans le mode de vie dans les réserves. Leur rôle n'est certainement plus aussi important à l'heure actuelle que lorsque j'étais petit. Cependant, d'après ce qu'on m'a dit et d'après ce que je sais, l'agent indien et les Affaires indiennes ont joué un rôle très important dans notre vie. C'était eux qui géraient pas mal de réserves et de villages, c'était eux qui dominaient la vie des collectivités et qui nous disaient quoi faire et ne pas faire.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous faire quelques remarques en conclusion?

M. Watts: Monsieur le président, j'aimerais vous remercier du temps que le Comité nous a consacré afin de pouvoir exposer notre point de vue. Nous savons que celui-ci n'est pas semblable à ceux d'autres groupes dans notre pays. Nous voulons simplement que vous gardiez à l'esprit ce que nous avons toujours gardé à l'esprit, c'est-à-dire qu'il y va ici de la vie d'êtres humains et que parfois celle-ci est plus importante que la position d'un parti, que les budgets ou que d'autres choses qui nous ont empêché de donner à ces personnes leur juste place dans notre pays. Nous vous encourageons donc à adopter ce projet de loi.

Le président: Merci. Au nom du Comité j'aimerais remercier M. Watts, le chef Lucas, M. Wesley, d'être venus témoigner et de nous avoir présenté leur mémoire. Cela nous sera très utile au cours de notre étude du projet de loi. Nous apprécions que vous vous soyiez déplacés d'aussi loin pour venir nous parler. Merci.

Messieurs et Mesdames, les membres du Comité, nous nous réunirons à nouveau cet après-midi à trois heures trente. Notre réunion du Comité de direction aura lieu à trois heures demain après-midi, immédiatement après la période de questions, avant la réunion.

M. Penner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet d'une décision prise par le Comité la semaine passée. Une motion en effet a été adoptée unanimement voulant que le Comité, représenté par son greffier, essaie d'obtenir la comparution du ministre de l'Expansion industrielle et régionale, l'honorable Sinclair Stevens, afin de déterminer l'initiative qu'il a prise en ce qui concerne la directive du Premier ministre d'inclure les peuples autochtones du Québec au terme d'une entente de développement économique et

The Chairman: The Minister is preparing a response to the motion and is prepared to accept an invitation from us. I would hope that in steering committee we might deal with that important question.

Mr. Penner: Thank you very much.

Mr. Holtmann: A point of information, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: A point of order. I have a point of order. Oh, sorry, when you are ready.

The Chairman: Mrs. Finestone, I have a problem in that I must accept points of order from committee members first.

Mrs. Finestone: I am a committee member, sir.

The Chairman: Not as yet. I am sorry, we have not received that yet. As soon as we do, I will be happy to . . .

Mr. Holtmann: A point of information, Mr. Chairman. Is there any possibility, with as often as we are meeting, that a permanent meeting place be arranged as opposed to jumping all over the place, especially the next two months?

The Chairman: Mr. Holtmann, the clerk is doing an exceptional job for us. We really only have three meetings a week blocked out for us. We are extending ourselves much beyond that, and as a result it is impossible for us to have the same room each meeting. I, as chairman, apologize for that, but there is just no way around it.

I think we should congratulate our clerk for being able to set up as many meetings as he has. He is doing a fine job.

Mr. Holtmann: Just find one room for them all.

The Chairman: Mrs. Finestone, if you have a point.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to know if you have determined any of the additional groups that are to be heard. The Quebec Native Women's Association, I believe, should be heard. They are quite unique, and they represent the French-speaking Indian women of Quebec.

The Chairman: Mrs. Finestone, the Quebec women have been very persistent in calling. I have noted your concern. It will be on the agenda of the steering committee at 3 p.m. tomorrow.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: I am sure Mr. Penner would have the list of ...

• 1055

Mrs. Finestone: I have the original list. I thought you had already met and I had sent you both two groups—that is, one

[Translation]

régional. J'aimerais savoir si nous nous sommes mis d'accord quant à la date et au lieu d'une telle réunion extraordinaire.

Le président: Le Ministre prépare une réponse à la motion et sera prêt à accepter notre invitation. J'espère que nous pourrons étudier cette question importante en Comité de direction.

M. Penner: Merci.

M. Holtmann: Une petite clarification, Monsieur le président.

Mme Finestone: J'invoque le Règlement. Je m'excuse, j'attendrai que vous soyez prêt.

Le président: Madame Finestone, je dois accepter les invocations aux Règlements d'abord des membres du Comité.

Mme Finestone: Je suis membre du Comité.

Le président: Pas encore. Je m'excuse, nous n'avons pas encore reçu l'information à ce sujet. Dès que nous l'aurons, je serai heureux...

M. Holtmann: Quelques précisions, monsieur le président. Serait-il possible, étant donné que nous nous réunissons si souvent, de nous réunir toujours au même endroit au lieu de passer notre temps à sauter d'une salle à l'autre. Je pense particulièrement à ce qui nous attend au cours des deux prochains mois.

Le président: Monsieur Holtmann, le greffier fait un travail extraordinaire. Nous n'avons que trois créneaux par semaine qui nous sont réservés. Nous dépassons nettement le nombre de réunions et par conséquent, il est impossible de réserver la même salle chaque fois. Je m'en excuse en tant que président, mais il n'y a pas d'autres possibilités.

Je crois que nous devrions féliciter notre greffier qui organise toutes nos réunions. Il fait un très bon travail.

M. Holtmann: Il devrait peut être réserver la même pièce chaque fois.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir si vous avez décidé des autres groupes que nous entendrons. L'Association des femmes autochtones du Québec devrait pouvoir comparaître. Il s'agit là d'un groupe tout à fait unique, qui représente les femmes indiennes de langue française du Québec.

Le président: Madame Finestone, les femmes du Québec ont été très persistantes dans leurs efforts en vue de se faire entendre. J'ai pris note de votre préoccupation. Celle-ci fera partie de notre ordre du jour du Comité de direction à trois heures demain.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Je crois que M. Penner a la liste des . . .

Mme Finestone: J'ai la liste originale. Je pensais que vous aviez déjà eu votre réunion et je vous avais envoyé le nom de

from British Columbia who wish to be heard, and in particular the Quebec group.

The Chairman: Yes.

Mr. Penner: On a further point of order, Mr. Chairman. Very briefly, at the meeting of this committee prior to this one, there was some discontent expressed about the Minister having such a brief time with us. He promised us more time this week. I wonder if we could know, through you, Mr. Chairman, or through the Parliamentary Secretary, what block of time the Minister has dedicated this week to the committee.

The Chairman: The Minister is in Toronto at the present time and will let us know this afternoon if he can keep his appointment with us on Wednesday night. Apparently he has a very important meeting on double tracking in B.C. on Thursday. There may be some difficulties, but I will let you know as soon as I learn from him as to those difficulties.

Mr. Penner: Just on that point, while I certainly realize all the demands that are on this Minister, I would just hope that when he does come again it will be for a significant block of time and that we will not be under the gavel to such an extent as we were last time. I would hope there would be a full hearing with the Minister, because it is rather unusual for us to proceed with a bill and hear other people before we have had a full going-over of the legislation with the Minister.

The Chairman: I agree, and I am sure the Minister made it clear that he would try to do that. I will let you know as soon as I hear from his assistant as to the difficulties tomorrow, and whether or not we may have to reschedule.

This meeting is adjourned until 3.30 p.m. today.

#### AFTERNOON SITTING

• 1535

The Vice-Chairman: I would like to resume consideration of Bill C-31. This afternoon we have the Brotherhood of Indian Nations, from Manitoba.

Gentlemen, would you like to address the committee?

Chief Bill Traverse (Chairman, Brotherhood of Indian Nations, Manitoba): Thank you, Mr. Chairman and hon. members.

Before I proceed with my presentation, I just want to say that I thank the standing committee for allowing us this time to make our presentation regarding Bill C-31. For the record, Mr. Chairman, in June 1984 the Brotherhood of Indian Nations made representations regarding the previous bill, Bill C-47, introduced by the previous administration.

I am travelling with my assistant, Eric Robinson. He has made arrangements with the committee to make our presentation here this afternoon.

#### [Traduction]

ces deux groupes, c'est-à-dire le groupe de la Colombie-Britannique, et tout particulièrement ce groupe du Ouébec.

Le président: Bien.

M. Penner: Un autre rappel au Règlement, monsieur le président. Au cours de la réunion précédente, certaines personnes s'étaient plaintes du fait que le Ministre passait si peu de temps avec nous. Il nous avait promis plus de temps cette semaine. Pourriez-vous me dire, monsieur le président, ou peut-être le secrétaire parlementaire pourrait-il nous dire quel créneau le Ministre nous a réservé cette semaine.

Le président: Le Ministre est à Toronto à l'heure actuelle et nous fera savoir cet après-midi s'il peut confirmer son engagement avec nous pour mercredi soir. Il semble avoir une réunion très importante sur le dédoublement des voies en Colombie-Britannique jeudi. Cela pourrait donc poser certains problèmes, mais je vous ferai savoir ce qu'il en est dès que je le saurai moi-même.

M. Penner: À cet égard, même si je me rends compte que le Ministre est énormément sollicité, j'espère quand même que lorsqu'il comparaîtra, ce sera pour une période suffisamment longue et que les contraintes de temps ne seront pas aussi excessives que la fois passée. J'aimerais avoir une réunion complète avec le Ministre; en effet, il me semble assez inhabituel d'étudier un projet de loi et d'entendre des témoins avant d'avoir eu une séance complète avec le Ministre.

Le président: Je suis d'accord et je suis sûr que le Ministre a bien fait comprendre qu'il essaierait de nous satisfaire à cet égard. Je vous ferai savoir dès que son assistant m'en fera part si la réunion de demain devra être reportée à un autre jour ou non

La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Nous reprenons l'étude du projet de loi C-31. Nous accueillons cet après-midi la Fraternité des nations indiennes du Manitoba.

Messieurs, voulez-vous commencer?

Le chef Bill Traverse (président, Fraternité des nations indiennes, Manitoba): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les députés.

Je voudrais tout d'abord remercier le Comité permanent qui nous a permis de vous exposer notre point de vue concernant le projet de loi C-31. Monsieur le président, je tiens à souligner qu'en juin 1984 la Fraternité des nations indiennes a entrepris des démarches concernant le projet de loi C-47, déposé par le gouvernement précédent.

Je suis accompagné de mon adjoint, Eric Robinson. Il a pris les dispositions nécessaires auprès du Comité afin que nous puissions vous présenter cet exposé cet après-midi.

I come before you this day to speak about some fundamental issues which face you as you review Bill C-31 and which affect us, the Indian people.

The Brotherhood of Indian Nations, let me point out, is composed of five First Nations in Manitoba, representing over 5,500 Indian people. We are not endowed, as some First Nations, with sub-surface resources which can add to our wellbeing. Most of our people fish, hunt, trap, farm, and work in our First Nations small businesses and in odd jobs in the community. Many of our people are unemployed, sick, old, and poorly housed. Many of our young people commit suicide and are untrained and leave our territories for the cities, only to find an alien and hostile society.

For over 100 years since the signing of our treaties, or like our Dakota friends in their relations with the United States in the Treaty of Fort Laramie, our people's religious ceremonies have been outlawed, thus destroying our religion. Our culture, language and traditions have been eroded. Our hope, vision and pride in being Indians, the first people in this land, have been destroyed by deliberate acts passed by the Parliament of Canada. Yet in spite of these tremendous onslaughts upon us as indigenous peoples of this portion of North America, we have survived.

In spite of the massive power of the Government of Canada in its legislative capacity to destroy us through a long series of Indian Acts, regulations, bureaucratic overburdens, and unmet promises as contained in our treaties, and the Crown's obligation under the trust relationship to protect us, we have clung to our visions, flickering as they have been. We have maintained the fundamental elements of our religion, language, and culture in the face of legislative and regulatory prohibitions. We have retained the knowledge of who we are and our place in the great plan of the Creator who put us here, in spite of assimilation policies and the crush of a dominant society and its values.

Bill C-31 is still another clash between a country called Canada, of 24 million people, with its vast economic resources carved out of a land and resources once the Indian peoples' and that of the small First Nations of 5,500 located on the shores of the lake region and the banks of the Assiniboine River of what is now Manitoba. On behalf of the chiefs, councils and people of the First Nations of the brotherhood, I want to speak of that clash, of that conflict, as between your people and their federal government and our people and their First Nation governments, as such relates to Bill C-31. Let me start with the issue of the fundamental or higher or what is often called the supreme law.

### [Translation]

Je viens vous parler aujourd'hui des questions fondamentales que vous devrez étudier en examinant le projet de loi C-31, questions qui nous touchent, nous les Indiens.

La Fraternité des nations indiennes, permettez-moi de le souligner, se compose des cinq premières nations du Manitoba et représente plus de 5,500 Indiens. Nous ne bénéficions pas, comme certaines nations autochtones, des ressources naturelles qui pourraient améliorer notre sort. La plupart de nos gens vivent de la pêche, de la chasse, du piégeage, de l'agriculture et travaillent au sein de petites entreprises autochtones ou s'occupent à divers travaux dans la collectivité. Beaucoup de nos gens sont en chômage, malades, vieux et mal logés. Beaucoup de nos jeunes se suicident, n'ont aucune formation et quittent nos territoires pour se rendre dans les villes, où ils ne trouvent que des gens étrangers et hostiles.

Depuis plus de cent ans, c'est-à-dire depuis la signature de nos traités, ou comme c'est arrivé à nos amis les Dakotas qui ont signé avec les États-Unis le traité de Fort Laramie, nos cérémonies religieuses ont été bannies et, ainsi, notre religion a été détruite. On a érodé notre culture, notre langue et nos traditions. On a réduit nos espoirs, notre vision des choses et la fierté que nous avions d'être Indiens, premiers occupants de cette terre. On a délibéremment détruit nos lois, nos institutions, notre gouvernement en adoptant des lois au Parlement du Canada. Pourtant, en dépit de ces terribles attaques contre les autochtones de cette partie de l'Amérique du Nord, nous avons survécu.

En dépit de l'énorme pouvoir législatif du gouvernement du Canada qui avait la capacité de nous détruire par une longue série de lois sur les Indiens, des règlements, une bureaucratie tâtillone, des promesses non respectées qui figuraient pourtant dans nos traités et qui étaient liées à l'obligation tacite que la Couronne avait de nous protéger; nous nous sommes accrochés à nos visions, même si elles n'étaient que vacillantes. Nous avons conservé les éléments fondamentaux de notre religion, de notre langue et de notre culture malgré les interdictions législatives et réglementaires. Nous avons le sentiment de notre identité et de notre place dans le grand plan du Créateur, en dépit des politiques d'assimilation et de l'écrasement d'une société dominante et de ses valeurs.

Le projet de loi C-31 constitue un autre accrochage entre un pays nommé Canada, qui comprend 24 millions d'habitants, qui a de vastes ressources économiques puisées à même une terre qui appartenait jadis aux Indiens, et à ce petit groupe des premières nations qui comprend 5,500 habitants dispersés sur les rives des lacs et de la rivière Assiniboine, dans un territoire maintenant appelé Manitoba. Au nom des chefs, des conseils et des membres des premières nations de la Fraternité, je voudrais parler de cet affrontement, de ce conflit, qui oppose votre population et son gouvernement fédéral, d'une part et, de l'autre, notre population et ses gouvernements autochtones en ce qui a trait au projet de loi C-31. Permettez-moi de commencer par la question de la loi fondamentale, de la loi la plus importante, souvent nommée la Loi suprême.

• 1540

[Traduction]

The Constitution of Canada, 1982, in the preamble states that the nation of Canada is "founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law". On this fundamental affirmation your people and your governments agree, even though our affirmation proclaims the supremacy of the Creator and the laws of nature. But beyond this mutual and fundamental proposition we differ, and it is that difference which must be understood as it speaks to the proposed amendments to the Indian Act which if passed as is will, like so many other legislative, executive and judicial acts and decisions, be imposed upon us.

Based upon the assertion of the supremacy of God and the rule of law, your written Constitution of 1982 in section 52 states very clearly that the Constitution of Canada is the supreme law of the land, and any law that is inconsistent with your Constitution is of no force or effect. Further, your Constitution declares the sovereignty of the Crown, the supremacy of Parliament and the equality of individuals.

Our unwritten constitutions of our First Nations, as held sacred by our elders and enshrined in our traditions, hold that under the supremacy of the Creator sovereignty resides in the people, from which all political power flows and from which all governing authority is directed. It was on that basis that our leaders, along with many of their sovereign people, travelled great distances to negotiate treaties with Her Sovereign Majesty through her official representatives. In no other way could our people have treated with the Crown except through our people's consent, after having sought the wisdom of the elders and the guidance of the Creator by sacred ceremonies.

While it has been imposed upon us to work under confines of a foreign Constitution and laws, we retain our own traditional constitutions in which our people must consent. To Bill C-31, as it now stands, our people have not consented, no power to its leaders has flowed, and no authority has been directed.

Your fundamental law, the Constitution of 1982, in section 15 speaks very clearly that, first, every individual is equal before and under the law; second, every individual has the right of equal protection of the law; and third, every individual has the equal benefit of the law. This is the basis for the pluralism of your world, of your society and community and nations. In our unwritten constitutions and laws, we affirm the integrity of the individual; because every individual of our nation was put here by the Creator, he must be respected, be he young or old, adult or child, poor or sick. We place tremendous value on and responsibility toward the person in our community.

But our belief is that the universe is one, not pluralistic; that our nations and communities are wholes, not parts to be segregated and split up. We stand upon rights which pertain to all, responsibilities and duties which all must shoulder and to our oneness with Mother Earth and land. Our collective rights La Constitution de 1982, stipule dans son préambule que la nation du Canada est «fondée sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit». Votre peuple et vos gouvernements sont d'accord sur cette affirmation fondamentale et, pour notre part, nous proclamons la suprématie du Créateur et des lois de la nature. Cependant, au-delà de cette proposition mutuelle et fondamentale, nous sommes différents, et c'est cette différence qu'il faut comprendre étant donné qu'elle a trait aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens qui, si elles sont adoptées telles quelles, nous seront imposées comme bien d'autres lois et décisions législatives, exécutives et judiciaires.

Se fondant sur cette affirmation de la suprématie de Dieu et la primauté du droit, votre Constitution écrite de 1982 dit très clairement à l'article 52 que la Constitution du Canada est la loi suprême du pays, et que toute loi qui ne lui est pas conforme est nulle et non avenue. Votre Constitution établit de plus la souveraineté de la Couronne, la suprématie du Parlement et l'égalité des personnes.

Les constitutions non écrites de nos Premières nations, vues par nos aînés comme étant sacrées et enchâssées dans nos traditions, soutiennent que sous la suprématie du Créateur, la souveraineté réside dans le peuple, de qui découle tout pouvoir politique et de qui émane toute autorité gouvernante. C'est sur cette base que nos chefs, de même que de nombreux Indiens souverains, ont parcouru de grandes distances pour négocier des traités avec Sa Majesté par l'intermédiaire de ses représentants officiels. Nos délégués n'auraient pu traiter d'aucune autre façon avec la Couronne sauf avec le consentement de notre peuple, après avoir entendu les sages paroles de leurs aînés et avoir obtenu les conseils du Créateur lors des cérémonies sacrées.

Même si on nous a imposé les limites d'une Constitution et de lois étrangères, nous avons conservé nos constitutions traditionnelles qui exigent le consentement de notre peuple. Quant au projet de loi C-31, tel qu'il se présente, notre peuple n'y a pas consenti et aucun pouvoir n'a été délégué à ses chefs.

Votre loi fondamentale, la Constitution de 1982, dit très clairement à l'article 15 que, premièrement, la loi ne fait exception de personne; deuxièmement, tous ont droit à la même protection de la loi; et, troisièmement, tous ont droit aux mêmes bénéfices de la loi. Ceci forme la base du pluralisme de votre monde, de votre société, de votre communauté et de vos nations. Dans notre constitution non écrite et dans nos lois, nous affirmons l'intégrité de la personne, car chacun a été placé dans notre nation par le Créateur; il faut donc le respecter, qu'il soit jeune ou vieux, adulte ou enfant, pauvre ou malade. Dans notre collectivité nous attachons énormément de valeur à la personne et notre responsabilité envers chacun est tout aussi grande.

Cependant, nous croyons que l'univers est un, et non pas pluraliste. Nous croyons que nos nations et nos collectivités sont des touts, et non pas des parties qui peuvent être divisées ou séparées. Nous défendons des droits qui appartiennent à tous, des responsabilités et des devoirs que tous doivent

are greater and higher than individual privileges and selfish gain. To put it simply, the sum of the whole is higher than and more compelling in our fundamental law than are the parts. This is mandated in our customs and traditional laws of sharing, of the role and responsibilities of families and their extended units, of our law of harmony and respect for the collective community.

The rights and responsibilities which you cherish and try to maintain are individual. The rights and harmony we cherish and try to maintain are collective, the whole of the community and our place in the scheme of the Creator.

Your fundamental laws place particular emphasis on the concept or law of majority rule. To safeguard the minority, you have built in all kinds of mechanisms for appeals, hearings, petitions, judicial review and administrative panels. Given, however, the fundamental law of individualism of your system, to govern by any other process would be to do nothing or it would lead to anarchy. We respect that.

• 1545

Our fundamental law and process is different. Based on the notion that the collective community is a whole and that the fundamental law of our people must be adhered to, our people and their governments must employ the processes of consensus. Your system protects the parts be they the majority or the minority. We have no such concepts as the majority or the minority. We perceive our communities, our nations, within each as a collectivity whose destiny is in harmony and cooperation which can only be arrived at and maintained by consensus. Your system is viewed as speedy, fast and efficient. Our process is viewed by you as slow, cumbersome and time consuming. Be that as it may, we respect your system for you and your people. We seek that you understand and respect our process, a process, in spite of legislation that imposes your system and process on us, which we as a people are mandated by our supreme laws to follow.

Your supreme law is the Constitution as provided for in section 52. But also in section 35 of your supreme law you recognize and affirm aboriginal and treaty rights of native people, which includes the Indian people. You further guarantee in your charter that certain rights and freedoms shall not be construed as denying the existence of any other rights or freedoms that exist.

Still further, section 25 provides that the guarantee of certain rights and freedoms in the charter shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedom that pertain to the aboriginal peoples recognized by the Royal Proclamation of 1763 or land claim settlements.

The Minister of Indian Affairs has said on several occasions that he has read all of the treaties made between the Crown and the Indian people and he has emphasized that at no place in any of the treaties is the issue of Indian government discussed. It is assumed, therefore, says the Minister, that the

[Translation]

assumer, et le fait que nous sommes un avec notre mère la Terre, et le sol. Nos droits collectifs sont plus importants que les privilèges individuels et le gain intéressé. Pour dire les choses simplement, dans notre loi fondamentale le tout est plus important et plus exigeant que ses parties. Et cela s'exprime dans nos coutumes et nos lois traditionnelles de partage, dans le rôle et les responsabilités de la famille et de ses prolongements, dans notre loi d'harmonie et notre respect de la collectivité.

Les droits et les responsabilités que vous chérissez et tentez de conserver sont individuels. Les droits et l'harmonie que nous chérissons et essayons de conserver sont collectifs; ils portent sur l'ensemble de la collectivité et sur notre place dans le projet du Créateur.

Vos lois fondamentales mettent surtout l'accent sur la notion ou le droit de la majorité. Pour protéger les minorités, vous avez édifié toutes sortes de mécanismes d'appels, d'audiences, de pétitions, d'examens judiciaires et de jurys administratifs. Étant donné la loi fondamentale de l'individualisme qui régit votre système, gouverner par tout autre processus équivaudrait à ne rien faire ou conduirait à l'anarchie. Nous respectons cela.

Notre loi fondamentale et notre mode d'action sont différents. En se fondant sur le principe que la société est un atout et que la loi fondamentale de nos gens doit être respectée, il faut qu'il y ait consensus entre eux et leurs gouvernements. Votre régime protège les parties, que celles-ci représentent la majorité ou la minorité. Ces notions de majorité ou de minorité nous sont étrangères. Nous voyons nos communautés, nos nations comme une collectivité dont la destinée est en harmonie et en symbiose avec l'ensemble et qu'on ne peut conserver que par consensus. Votre régime est vu comme étant rapide et efficace. Le nôtre vous paraît lent et encombrant, exigeant beaucoup de temps. Néanmoins, nous respectons votre régime et votre peuple. Nous voulons que vous compreniez et que vous respectiez notre régime, en dépit du fait que la loi nous impose le vôtre, car nos lois suprêmes nous imposent d'y adhérer.

Votre loi suprême, c'est la Constitution que résume l'article 52. Mais dans l'article 35 de votre loi suprême vous reconnaissez et vous confirmez les droits des aborigènes et ceux relevant des traités avec les autochtones, qui comprennent les Indiens. Vous garantissez par ailleurs dans votre Charte que certains droits et certaines libertés ne portent pas atteinte aux droits et aux libertés qui existent.

L'article 25 dit encore que certains droits et libertés garantis dans la Charte ne portent pas atteinte aux droits et libertés ancestraux, issus de traités ou autres droits des autochtones du Canada reconnus par la Proclamation royale de 1763 ou par le Règlement des revendications territoriales.

Le ministre des Affaires indiennes a déclaré à plusieurs reprises qu'il a lu tous les traités conclus entre la Couronne et les Indiens et il a souligné que nulle part dans ces traités la question du gouvernement indien n'était discutée. Par consé-

Indian people would be governed by their own institutions and their own laws.

Your Constitution and a Minister of your Crown are clear that your government recognizes and publicly affirms, both orally and written, our supreme laws of collective rights and our process of consensus. It further clearly instructs your government that your rights based upon the integrity of the individual must be construed so as not to deny the existence of any other rights or freedoms that exist and to be construed through your processes so as not to derogate or abrogate the aboriginal and treaty rights of people, the laws of our people. You can do no other, for this is your supreme law.

But, Mr. Chairman and members of the standing committee, it is precisely at this juncture in our nation-to-nation relationship based on the treaties and the trust responsibilities that your supreme law with its sovereignty vested in the Crown, its individual rights and majority rule collides with our unwritten supreme law as held by our elders since time immemorial of sovereignty of our people, collective rights and the law of consensus. Bill C-31 epitomizes that conflict.

Permit me to discuss now the provisions and implications of Bill C-31 as it impacts on our people and the violation of our fundamental and supreme laws.

First, Bill C-31 was introduced in your legislative process on February 28 of this year. According to the government's timetable, it wants to pass the legislation prior to April 17, 1985, because on that date section 15 of your Constitution will come into force making for all intents and purposes section 12(1)(b) of no force and effect. I want to point out to the committee that the First Nations of the Brotherhood received the printed legislation less than one week ago and several of our chiefs and councillors have not received it at all. The point is that while your system based on simple majority can respond quickly our fundamental law of consensus has not had a chance to operate because our people have had no opportunity to review your proposed amendments to the Indian Act and to consent or not to consent through our process.

Second is the fact that, while the Minister has indicated across the country that the Indian people and their governments will control band membership, we beg to differ with that

• 1550

For example, the bill provides that:

- 1. Certain persons be placed on our membership lists.
- 2. Bands must develop membership codes within two years. If they do not, the Government of Canada will administer the band membership and reinstate the children of those persons placed on the band list.
- 3. All codes of the band must meet certain criteria as established by the legislation.

# [Traduction]

quent, a dit le Ministre, on présume que les Indiens seraient régis par leur propres institutions et leurs propres lois.

Votre Constitution et un ministre de la Couronne ont dit clairement que votre gouvernement reconnaît et soutient publiquement, oralement et par écrit, nos lois suprêmes de droit collectif et notre régime de consensus. Il a demandé de façon explicite à votre gouvernement que vos droits, qui se fondent sur l'intégrité de la personne, doivent être interprétés de façon à ne pas nier l'existence de tout autre droit ou liberté qui existe, et qu'ils doivent être interprétés également dans votre régime de façon à ne pas porter atteinte aux droits aborigènes, issus des traités ni aux lois de notre peuple. Vous ne pouvez rien faire d'autre, puisque telle est votre loi suprême.

Cependant, monsieur le président, et vous tous mesdames et messieurs les membres du Comité permanent, c'est à ce point justement dans nos rapports d'une nation à une autre, rapports fondés sur les traités et sur responsabilités confiés à la Couronne par votre loi suprême souveraine que vos droits individuels et votre principe de la majorité entrent en collision avec notre loi suprême non écrite transmise par nos ancêtres depuis les temps immémoriaux que notre peuple est souverain; ils se heurtent également à nos droits collectifs et à notre loi du consensus. Le projet de loi C-31 incarne ce conflit.

Permettez-moi de parler maintenant des dispositions et des effets du projet de loi C-31 qui a des incidences sur notre peuple et qui enfreint nos lois fondamentales et suprêmes.

Premièrement, le projet de loi C-31 a été présenté selon votre régime législatif le 28 février de cette année. Mais d'après le programme du gouvernement, la loi doit être adoptée avant le 17 avril 1985, car à cette date l'article 15 de votre Constitution entrera en vigueur et annulera l'article 12(1)b). Je signale au Comité que les Premières nations de la Fraternité ont reçu le texte imprimé il y a moins d'une semaine et que plusieurs de nos chefs et de nos conseillers ne l'ont pas encore reçu. Le fait est que même si votre régime, fondé sur une simple majorité, fonctionne rapidement notre principe fondamental de consensus, ne peut lui-même fonctionner puisque notre peuple n'a pas eu la possibilité d'examiner les modifications proposées à la Loi sur les Indiens, d'y consentir ou de ne pas y consentir, selon notre processus.

Deuxièmement, même si le Ministre a déclaré d'Est en Ouest que les Indiens et leurs gouvernements contrôleront l'appartenance aux bandes, permettez-nous de ne pas être d'accord à ce sujet.

Le projet de loi prévoit notamment que:

- 1. Certaines personnes soient placées sur nos listes d'appartenance.
- 2. Les bandes doivent mettre au point les codes d'appartenance dans les deux ans qui suivent. Sinon, le gouvernement du Canada administrera l'appartenance à la bande et réintégrera les enfants des personnes placées sur la liste des bandes.
- 3. Tous les codes de la bande doivent satisfaire à certains critères tel que le prévoit la loi.

4. Families of those reinstated and placed on band lists will have the right to live upon the reserve.

Mr. Chairman, these conditions are mandated, required and demanded. No consideration is given to our fundamental law that it is our people, through their sovereign authority and political power, who decide who shall be members according to our criteria. It further, as argued earlier, violates your own supreme law in that no effort is made to construe section 15 in a manner that does not derogate or abrogate our rights as required by section 24, and is clearly implied in section 26. The overwhelming commitment to individual rights as provided for in section 15 of your Constitution allows the federal government to ride roughshod over our collective rights.

The requirements of the legislation, thirdly, not only places upon the band membership lists persons directly affected by the operations of paragraph 12.(1)(b) and the enfranchisement sections; it also mandates to bands that the non-Indian spouse and her minor children have the right to reside upon the reserve and to receive the benefits of the band, as does the person reinstated. The objective of the government to correct an individual right under section 15 carries with it rights to other individuals not band members. Our collective rightparticularly concerning our land, our culture, language and governing institutions-will be automatically eroded and ultimately destroyed. Our lands are already overcrowded. Our resources are very short to meet health, education, housing, social services, employment, infrastructure of our own people in their commitment to the Indian way of life, let alone extending those resources to non-members residing on our territory. Our collective rights will not survive.

Mr. Chairman and members of the committee, there is a collision course, a course which can only destroy us as a people, our laws of harmony, consensus and our collective rights, our lands and our culture. Of that we are sure. As I have shown, it is a conflict of the supreme law of your nation and of our nations. But even further, this bill is in conflict with your own Constitution, where you guarantee our treaty and aboriginal rights and laws on the one hand and introduce a bill pushing full force section 15 over and abrogating sections 35 and 26.

Therefore, in regard to your supreme law and the enforcement of section 15, of which our First Nations cannot and will not interfere, we respect your authority to define any class of persons as you see fit and to place those persons on a federal registry. This we recognize as your right. On the other hand, we request that you respect the authority and the power of our people and their governments to define and admit to membership those persons they deem eligible to reside upon our territories. Therefore we request, with all the authority commanded to us as leaders of our nations by our people, that you delete, amend and otherwise strike from this proposed legislation those clauses mandating the reinstatement upon the

[Translation]

4. Les familles des personnes réintégrées et placées sur les listes de bandes auront le droit de vivre dans la réserve.

Monsieur le président, ces conditions sont obligatoires et exigées. On ne tient pas compte de notre loi fondamentale, le fait qu'il appartient à nos gens, qui ont le pouvoir souverain et le pouvoir politique de décider qui fera parti des nôtres d'après nos propres critères. Je le répète, cela contrevient à notre loi suprême en ce sens qu'on n'a fait aucun effort pour rédiger l'article 15 de façon à ne pas porter atteinte à nos droits, comme l'exige l'article 24 et comme le laisse entendre clairement l'article 26. On s'engage de façon totale vis-à-vis des droits individuels, l'article 15 de votre constitution le prévoit, et cela permet au gouvernement fédéral de passer outre à nos droits collectifs.

Troisièmement, les exigesnces de la loi ne fait pas seulement figurer sur les listes d'appartenance à la bande des personnes qui sont directement touchées par ce qui est dit à l'article 12(1)b) et les articles concernant l'affranchissement, elle exige également des bandes que l'épouse non-indienne et ses enfants minoritaires aient le droit de résider dans la réserve et de bénéficier des avantages de la bande comme c'est le cas pour la personne réintégrée. L'objectif du gouvernement qui est de restaurer le droit individuel en vertu de l'article 15, comporte des droits pour d'autres particuliers qui ne sont pas membres de la bande. Notre droit collectif-surtout en ce qui a trait à notre territoire, notre culture, notre langue et nos institutions gouvernementales-sera automatiquement érodé et finalement détruit. Nos terres sont déjà surpeuplées; nos ressources n'arrivent pas à satisfaire aux exigences en matière de santé, d'éducation, de logement, de services sociaux, d'emploi et d'infrastructures pour nos propres gens qui doivent respecter la façon de vivre des Indiens. Il n'est donc pas question d'étendre ces ressources à des non-membres qui résideraient sur notre territoire. Nos droits collectifs n'y survivraient pas.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes sur une voie d'affrontement, une voie qui ne peut que nous détruire comme peuple, qui détruira nos lois d'harmonie, de consensus et nos droits collectifs, de même que nos terres et notre culture. De cela j'en suis certain. Je l'ai démontré, le projet de loi entre en conflit avec la loi suprême de notre nation et de vos nations. De plus, ce projet de loi entre en conflit avec votre propre constitution, où vous garantissez nos droits et nos lois autochtones, issues des traités, en essayant d'imposer l'article 15 et d'abroger les articles 35 et 26.

Par conséquent, pour ce qui est de votre loi suprême et de l'application de l'article 15, nos premières nations ne peuvent et ne vont pas s'ingérer. Nous respectons votre autorité quant à la définition de toutes les catégories de personnes que vous croyez admissibles au registre fédéral. Nous reconnaissons que c'est votre droit. Par ailleurs, nous vous demandons de respecter l'autorité et le pouvoir de notre peuple et de ses gouvernements quant à l'appartenance des personnes jugées admissibles à résider dans nos territoires. En conséquence, avec toute l'autorité que nous avons comme chefs de nos nations et que nous a conférée notre peuple, nous vous demandons de supprimer ou de modifiier ce projet de loi, ces articles qui exigent la réintégration sur les listes d'appartenance aux

First Nation's membership lists those persons affected by paragraph 12.(1)(b) and the enfranchisement sections.

We cannot emphasize enough that to pass this legislation will destroy our land and collective rights for the sake of the value of a dominant society and its values of individual rights. We request of you to review your own Constitution and sections 25, 26 and 35 as it pertains within your own supreme law to aboriginal and treaty rights of Indian people.

• 1555

Mr. Chairman and members of the committee, the legislation, as now proposed, places this nation of Canada and the First Nations of the Brotherhood on a collision course. We trust that course can be altered with mutual respect and with peace. But I want to assure you that our people and their leaders will defend our supreme laws, the sovereignty of our people, the process of consensus and our collective rights at whatever costs.

In closing, Mr. Chairman, let me say that I realize there is a timeframe in terms of the passage of Bill C-31. I would recommend to the committee that you travel across this land and hear from those people at the grassroots level, because that is where this bill is going to impact. The implications will be severe. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Chief. Would your other representative like to say a few words before we go into questioning?

Mr. Robinson.

Mr. Eric Robinson (Co-ordinator, Brotherhood of Indian Nations, Province of Manitoba): Thank you, Mr. Chairman. I think when we spoke to Members of Parliament, some of whom I see here this afternoon, there was one recommendation we suggested very firmly—that being the suggestion just made by Chief Traverse—that the committee members be given the opportunity to travel across this country in order to visit the people, the elders, children, and see for yourselves, as members of the Standing Committee on Indian Affairs, the conditions that do exist on the reservations across Canada. Perhaps that would provide better opportunities for you to hear submissions. At one point in our history it was your forefathers who came to our forefathers who, in return, of course, shared our land with them in the form of treaties. But now this particular bill is going to have a drastic effect on some of our reservations across Canada. It is indeed the responsibility of this committee to consider the suggestion Chief Traverse has presented to you.

The Vice-Chairman: Thank you. Have you any further comments to make before we go into questioning by members of the committee?

Chief Traverse: I guess Mr. Chairman, in realizing that the bill was introduced only a couple of weeks ago, the bill itself and its contents have not yet been fully circulated across the country. But by those people who have received copies of the

[Traduction]

premières nations des personnes touchées par le paragraphe 12(1)b) et les articles concernant l'affranchissement.

Nous ne soulignerons jamais assez que l'adoption de cette loi détruira notre terre et nos droits collectifs au nom des valeurs qu'une société dominante attache aux droits individuels. Nous vous demandons de revoir votre propre Constitution, notamment les articles 25, 26 et 35 qui ont trait aux droits des arborigènes et aux droits de la population indienne issus des traités.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, ce projet de loi, tel qu'il est maintenant rédigé, place le Canada et les premières Nations de la fraternité dans une situation d'affrontement. Nous sommes convaincus qu'une solution pourra être trouvée, qui respectera les intérêts des parties en présence et qui préservera la paix. Mais je puis vous assurer que notre peuple et ses chefs défendront l'existence de nos lois les plus sacrées, la souveraineté de notre peuple, la procédure de consensus ainsi que nos droits collectifs, quoiqu'il dût nous en coûter.

Je vais maintenant conclure, monsieur le président. Je sais qu'une date limite a été fixée pour l'adoption du projet de loi C-31. Je recommanderais donc au Comité de se déplacer à l'extérieur d'Ottawa, pour recueillir, à la base, les témoignages de ceux qui seront les premiers concernés par l'application de cette nouvelle loi, dont les répercussions ne manqueront pas d'être graves.

Le vice-président: Chef Traverse, je vous remercie. L'autre représentant de votre fraternité, à vos côtés, aimerait-il ajouter quelques remarques avant que nous ne passions aux questions?

Monsieur Robinson.

M. Eric Robinson (coordonnateur, Fraternité des Nations indiennes, province du Manitoba): Merci, monsieur le président. Lorsque nous avons rencontré les députés, dont je reconnais certains ici cet après-midi, nous avons tenu à recommander-recommandation qui vient d'être reprise par le chef Traverse—que les membres du Comité aient la possibilité de se déplacer dans le pays, pour rendre visite aux populations, aux anciens, aux enfants etc., afin qu'ils se rendent compte, par eux-mêmes, des conditions de vie dans nos réserves. Ces voyages vous donneraient d'ailleurs de meilleures occasions d'entendre des témoignages. Il y a eu un moment dans le passé où vos ancêtres ont rencontré les nôtres, pour partager avec eux notre territoire, conformément aux traités qui furent ensuite signés. Or, ce projet de loi est en train de bouleverser la situation dans nos réserves. Il appartient donc au Comité de réfléchir à cette recommandation que vous a transmise le chef

Le vice-président: Merci. Auriez-vous quelque chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions des députés?

Le chef Traverse: Monsieur le président, il me semble important de ne pas perdre de vue que ce projet de loi a été déposé il y a quelques semaines seulement, et que le document lui-même n'a pas encore été diffusé auprès de tous les intéres-

proposed legislation, there is general and very big concern among the memberships of each and every band I have talked to within the past two weeks. Although we did meet with the Minister last Wednesday in Winnipeg, we did not have the opportunity to discuss this particular issue at that time. Understandably, we are more concerned with bread and butter issues in Manitoba right about now.

The Vice-Chairman: Chief Traverse, we have delegations coming here over the next three to four weeks which will be meeting with the committee twice or three times a day. We are hoping that representation from all groups will be heard, and that copies of the bill will be circulated to band members across the country. Any further comments, Chief Traverse? No?

Perhaps Mr. Penner would like to start.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. First of all, let me add my word of welcome and appreciation to the Brotherhood of Indian Nations for their presentation today. The statement which has been made to the standing committee is, of course, a very strong statement—a strong statement of Indian political rights in this country. Those political rights, in a very concerted way and over a long period of time, have been undermined.

• 1600

I have two brief questions, Mr. Chairman. The first is to ask the spokesman for the brotherhood whether in their view Bill C-31 advances in any way, to any extent at all, the recognition of the right to Indian self-government in Canada.

Chief Traverse: If you are speaking of true Indian self-government, this particular bill does not take that into account in terms of jurisdiction, Indian authorities within our jurisdiction.

Mr. Penner: By your response I would draw the conclusion that you believe that the drafters of the bill, in incorporating a small measure of right over membership, have, in fact, failed to grasp in any significant way the whole concept, the whole reality of Indian self-government. Would that be a fair and correct interpretation of the response you just made?

Chief Traverse: Well, I think, they have completely missed the whole point of Indian self-government.

Mr. Penner: Thank you very much.

My second question, Mr. Chairman. I wonder if representatives of the brotherhood could give the committee what would be a single justifiable reason for withholding Indian status to those persons who are recognized as members of an Indian first nation, or members of an Indian band. Is there a single reason you can put forward as to why the status of being an Indian should be denied to those persons who have been so recognized?

Chief Traverse: I guess, Mr. Chairman, in response to that question, it is 1985, and that section of the Indian Act,

[Translation]

sés. Mais je peux dire que parmi ceux qui en ont pris connaissance, c'est la consternation générale; je pense à tous ceux avec lesquels j'ai pu en discuter depuis deux semaines. Nous avons par ailleurs rencontré le ministre mercredi dernier à Winnipeg, sans pouvoir toutefois aborder ce sujet. Vous comprendrez facilement que nous avons en ce moment un certain nombre de questions de subsistance immédiate plus pressantes à discuter au Manitoba.

Le vice-président: Chef Traverse, le Comité consacrera deux à trois séances par jour à l'audition des témoignages de diverses délégations qui ont été invitées pour les trois ou quatre semaines à venir. Nous espérons pouvoir entendre tous les groupes concernés, et que par ailleurs des exemplaires du projet de loi auront été diffusés auprès de toutes les bandes du pays. Avez-vous autre chose à ajouter, chef Traverse? Non?

Ce sera donc M. Penner qui va commencer.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue aux représentants de la Fraternité des Nations indiennes, et leur dire que j'ai beaucoup apprécié leur exposé. Celui-ci est une prise de position très ferme en faveur des droits politiques des Indiens. Suite à diverses actions parfaitement orchestrées, et s'échelonnant sur une très longue période, ces droits se sont trouvés petit à petit remis en question.

J'ai donc deux questions brèves à poser, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais demander au représentant de la fraternité si, d'après lui, le projet de loi C-31 fait avancer d'une façon ou d'une autre la cause de l'autonomie politique des Indiens au Canada.

Le chef Traverse: Si vous voulez véritablement parler d'autonomie indienne réelle, je ne peux que constater l'absence totale de références aux pouvoirs indiens dans ce projet de loi.

M. Penner: Je peux donc conclure de votre réponse ceci: d'après vous les législateurs, en vous donnant quelques petits droits pour ce qui est de l'appartenance à la bande, sont quand même restés tout à fait à côté de la question d'une véritable autonomie indienne. Est-ce une bonne interprétation de ce que vous nous avez dit?

Le chef Traverse: Je pense effectivement qu'ils sont complètement à côté de la question, si l'on peut parler d'autonomie indienne.

# M. Penner: Merci beaucoup.

Ma deuxième question, monsieur le président. Les représentants de la Fraternité pourraient-ils donner une seule raison au Comité, justifiant que l'on refuse le statut d'Indien à des personnes qui en fait ont bien été reconnues membres d'une première nation indienne, ou d'une bande. Peut-on imaginer, pour une raison ou pour une autre, que l'on ait refusé le statut d'Indien à une personne reconnue pour telle?

Le chef Traverse: Monsieur le président, je répondrai que nous sommes maintenant en 1985, et que l'alinéa 12(1)b) de la

12.(1)(b), has been there for over 116 years. I find it hard to try to imagine in my own mind why all of a sudden there is such a big rush to try to delete or amend that section of the Indian Act. The Indian people as first nations did not put section 12.(1)(b) in there. Section 12.(1)(b) was put in there by the Government of Canada as a form of assimilation. Obviously that section has failed, because we still have Indian reserves, we still have treaty Indian people, status Indian people. I think to do otherwise would create further injustice to the Indian people in this land.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to try to rephrase the question, if I may. Under this proposed statute, Bill C-31, in the future certain bands may opt to adopt a membership code and have the right to determine their own membership. So they would have a band membership register, or a band membership list. Yet in a very peculiar way, because the federal government is going to retain its assumed right over status, there could be people on that list who would not have Indian status.

• 1605

In your view, by what right or by what authority does the Government of Canada take unto itself this power to determine status even where you would have the peculiar situation of a fully fledged, recognized band member, or member of a First Nation not being so recognized by the Government of Canada as having Indian status? Can you give any explanation to the committee as to how such an unusual set of circumstances can be justified?

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, first of all, as the chief has indicated, it was not the Indian people who created the Indian Act and section 12(1)(b) in the first place. To try to correct it at this time, it seems to us... at least we have been grappling with it over the last few weeks, and before that of course with the introduction of Bill C-47, which ultimately failed at the Senate. I guess what we have been trying to do is come to an understanding of how you can make two wrongs into a right. That is something we have had a difficult time with.

The purpose of my saying that is that the amendments as they are now override the whole concept of Indian self-government. I do not think you will find an Indian leader across Canada who will disagree that in fact the Indian Act is discriminatory. However, I think the brotherhood and many of the nations we have aligned ourselves with nationally through the Coalition of First Nations have always maintained that matters like this could be dealt with on a nation-to-nation basis.

Some of those questions that you outline, Mr. Penner, could perhaps be dealt with in that manner; for example, the Jackhead Indian Government and the Government of Canada. When we talk about a nation-to-nation process, these are some of the things we are talking about. Perhaps this would be a

[Traduction]

Loi sur les Indiens est en vigueur depuis plus de 116 ans. J'ai du mal à comprendre pourquoi l'on tient absolument et si soudainement à supprimer ou modifier cette partie de la loi. Ce ne sont d'ailleurs pas les Indiens qui ont rédigé cet alinéa 12(1)b). C'est le gouvernement du Canada, qui y voyait d'ailleurs l'instrument d'une forme possible d'assimilation. De toute évidence, cette disposition n'a pas servi ses objectifs, puisque les réserves indiennes existent encore bel et bien, et qu'il y a toujours un peuple indien du traité, et des Indiens de qu'aggraver l'injustice dont les Indiens sont déjà victimes dans ce pays.

M. Penner: Monsieur le président, je voudrais, si vous le permettez, reformuler ma question. D'après ce projet de loi C-31, certaines bandes auront la possibilité de fixer ellesmêmes leurs règles d'appartenance, et donc de décider qui est membre de la bande. Elles pourront donc tenir elles-mêmes un registre de leurs membres, c'est-à-dire une liste des membres de la bande. Et pourtant, de façon très curieuse, et parce que le statut d'Indien continuera à relever des autorités fédérales, certaines personnes inscrites sur cette liste n'auraient pas le statut légal d'Indien.

D'après vous, de quel droit, ou de quel chef, le gouvernement du Canada garde-t-il par-devers lui ce pouvoir de décider du statut légal d'une personne qui aurait été pleinement reconnue membre d'une bande, ou membre d'une première nation? Une telle situation, tout à fait extraordinaire, peut-elle d'une façon ou d'une autre être justifiée?

M. E. Robinson: Monsieur le président, comme le chef l'a déjà indiqué, ce ne sont pas les Indiens qui ont promulgué cet alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. Mais essayer de redresser les choses, maintenant, nous semble ... nous avons de notre côté essayé d'y réfléchir au cours des dernières semaines, et avant cela à l'époque du projet de loi C-47, qui ne passa pas l'étape du Sénat. Nous avons donc essayé de comprendre par quel artifice vous arriviez à donner une tournure légitime à deux torts qui nous sont faits. Nous avons eu toutes les peines du monde à comprendre cela.

Ce que je veux dire c'est que ces amendements sont en complète contradiction avec le concept d'autonomie politique indienne. Certes vous ne trouverez pas un seul chef indien dans tout le Canada qui conteste le fait que cette Loi sur les Indiens soit inique. Toutefois, la Fraternité et de nombreuses nations indiennes, avec lesquelles nous nous sommes nationalement regroupés au sein de la Coalition des premières nations, ont toujours maintenu que ce genre de question devait être débattue de nation à nation.

Certaines des questions que vous soulevez, monsieur Penner, pourraient précisément être posées à ce niveau, c'est-à-dire—par exemple—entre le gouvernement indien Jackhead et le gouvernement du Canada. C'est exactement à cela que nous pensons lorsque nous parlons de dialogue de nation à nation.

better method of dealing with matters such as what you are dealing with now, Bill C-31.

I do not know if that answers the question you had in mind. I guess there are questions that are in our minds as well about what this is going to do. As we outlined in a paper and a brief that we presented to your committee, Mr. Chairman, there are some questions that we have in our minds and that we have not received answers for. I do not know if your committee is in any position to answer some of the questions we have in our minds about the cost factors, about people being reinstated, and so on.

Mr. Penner: I just want to say in reply that this is very helpful testimony, from my point of view; very helpful indeed. I would just submit to you, Mr. Chairman and members of the committee, that it is clear that when we start to mess around with this antiquated piece of legislation called the Indian Act, it is analogous to being in a swamp. Every time we build a boardwalk it sinks beneath our feet. So I just want to make the point that no matter what we end up doing finally, with the best wisdom we can muster, nobody can take a lot of satisfaction or feel very vainglorious about the whole undertaking. I think it is an indication, clearly, that we are tinkering and meddling and interfering, and for every problem we solve we are probably going to create seven more.

I just offer that as a submission about the nature of what we are doing.

The Vice-Chairman: Mr. Holtmann.

• 1610

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses here today, especially Mr. Traverse, who happens to come from my federal constituency.

Maybe just to start off, I would like to know whether you agree that we are also, as a federal government, trying to find a consensus recognizing that maybe the time element is not always what it should be. You indicated in your statement:

We perceive our communities, our Nations within each as one as a collectivity whose destiny is in harmony and cooperation which can only be arrived at and maintained by consensus.

Here we are trying to get a consensus on your input on Bill C-31. In order for us, the government, to get a consensus from all the Indians and natives, whom should we in fact listen to? We have an Assembly of First Nations; we have a Brotherhood of Indian Nations, which you represent; we have a native womens group. How do we come up with a consensus that ultimately will appease all the parties?

Chief Traverse: I guess, very simply, Mr. Holtmann, since my band has a treaty with the Crown, you know, in right of the federal government, we as Treaty Indian people and status people recognized under the Indian Act are the ones who have

# [Translation]

Ce genre de procédure permettrait peut-être de mieux débattre des questions qui sont à l'origine du projet de loi C-31.

Je ne sais pas si je réponds véritablement à votre question. Nous avons nous aussi, de notre côté, un certain nombre de questions à poser sur les répercussions qu'aura cette nouvelle loi. Vous retrouverez dans l'étude et dans le mémoire que nous avons présentés à votre Comité, monsieur le président, certaines de ces questions qui n'ont toujours pas reçu de réponses. Et notamment, quel va être le coût de cette réinscription d'un certain nombre de personnes sur les listes de bandes? Je ne sais pas si le Comité a des réponses à ces questions que nous nous posons.

M. Penner: Je tiens simplement à dire que votre témoignage est extrêmement utile, de mon point de vue du moins; extrêmement utile, je le répète. Monsieur le président, mesdames et messieurs, il semble bien qu'à chaque fois que l'on essaie d'arranger cette vieille Loi sur les Indiens on ne fasse que s'enfoncer un peu plus, comme si c'était des sables mouvants. Quel que soit donc le résultat de nos efforts et de nos essais les plus sages, personne ne pourra jamais véritablement en tirer quelque satisfaction que ce soit. Très clairement, toutes ces tentatives de bricolage et de replâtrage, toutes ces interventions, créent plus de problèmes qu'elles n'en résolvent véritablement.

Je vous livre ces quelques réflexions sur la nature de notre entreprise.

Le vice-président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins, et tout particulièrement à M. Traverse, qui se trouve venir de mon comté.

Et pour commencer, si vous voulez, j'aimerais savoir si vous reconnaissez dans l'initiative du gouvernement fédéral une volonté de consensus, même si effectivement les délais prévus ne sont peut-être pas idéaux. Vous dites dans votre déclaration:

Pour nous, nos communautés, nos nations, sont des collectivités dont l'harmonie et la cohésion ne sont préservées que grâce à notre procédure de consensus.

Or c'est précisément ce genre de consensus que nous cherchons à mettre à contribution lorsque nous vous demandons de venir témoigner sur le projet de loi C-31. Pour que nous puissions nous, en qualité de gouvernement canadien, nous référer à un consensus des Nations indiennes et des autochtones, qui devons-nous en fait écouter? Nous avons une assemblée des Premières Nations, nous avons une Fraternité des Nations indiennes que vous représentez, il y a également les groupes de femmes autochtones; comment donc permettre à un consensus de se dégager qui finalement satisfasse toutes les parties intéressées?

Le chef Traverse: La réponse est très simple, monsieur Holtmann. Ma bande est liée à la Couronne par la signature d'un traité, et c'est en qualité de peuple indien reconnu par ce traité, et par ailleurs en qualité d'Indiens de plein droit

to be consulted. We are the ones who have to have a say in whatever happens in respect of the Indian Act.

Mr. E. Robinson: I guess further to that, Mr. Chairman, if I may, is that each nation is different. As you know, Mr. Holtmann, the three nations the Brotherhood does represent are the Dakota, the Ojibway, and also the Cree. Each nation, I suppose to a degree, operates differently. They have their own forms of government, so that also has to be respected. To try to reach a consensus nationally is unrealistic, in my way of thinking, with the various groups and the different sorts of people we have across this country known as Canada today.

For example, in a part of the country that is Canada, we are a patrilineal society, whereas in other parts of Canada they are matrilineal. So there are distinct political differences among the various nations that live in Canada.

Mr. Holtmann: This may well be, but we only have one Indian Act. I think the government has recognized, and rightly so from my opinion, that there has been discrimination and it has had a very harmful effect on the societies of Indian bands. I think it has been well recognized and demonstrated. Although this change will not probably make it perfect—I do not think we can make a perfect bill—when we have entertained different groups with respect to this bill... For example, this morning that particular group from the west coast wanted anyone with some of that particular tribe's blood to be automatically reinstated and given residency for all intents and purposes. So now we really have in effect a total conflict from another area where they would say they would like control, or they should not do this.

Therein lies the problem of trying to make the bill as equitable as possible. I am sure you can appreciate the difficulty our Minister has, and this committee has, to visit every single individual band. However, maybe we have not gone far enough, Mr. Chairman, and hopefully in the short time we have we would try to compile these different views. Ultimately though, it is still going to leave us with the problem of how we can right the wrong the best way possible. Ultimately, though, it is still going to leave us with the problem of how we can right the wrong in the best way possible. You have given us some of your points of view, but it still does not fundamentally answer the question of how we are going to satisfy your particular band or the tribes that you represent as opposed to another group.

• 1615

Mr. E. Robinson: I guess in response to my earlier comments, Mr. Holtmann, what we discussed earlier here is that we have to perhaps go back, particularly for ourselves who are from treaty areas, and begin dealing with the government on a nation-to-nation basis. We do maintain through the wisdom, and the words are given to us by our elders, that in fact we as a nation signed a treaty with another nation. So perhaps we have to take a few steps back and look at some of the things we may

#### [Traduction]

conformément à la Loi sur les Indiens, que nous devons être consultés. À chaque fois que l'on repose la question de la Loi sur les Indiens c'est nous qui avons en vérité voie au chapitre.

M. E. Robinson: On pourrait sans doute ajouter, si vous le permettez monsieur le président, que chaque nation a une situation bien particulière. Comme vous le savez, monsieur Holtmann, la Fraternité représente les trois nations des Dakota, Ojibway et Cris. Chacune de ces nations, a un mode de fonctionnement un peu différent. Chacune a sa propre forme d'administration, qui doit donc être respectée. Il ne me semble pas réaliste de vouloir qu'un consensus de dégage au niveau national, notamment si l'on prend bien conscience de la variété des groupes dispersés dans ce pays qui s'appelle maintenant le Canada.

C'est ainsi que notre société est patrilinéaire ici, matrilinéaire ailleurs. Il y a donc des différences très nettes d'un régime politique à l'autre au sein de ces nations.

M. Holtmann: Sans doute, mais il n'y a qu'une loi sur les Indiens. Le gouvernement a reconnu, à juste titre je pense, que cette loi introduisait un élément de discrimination dont les répercussions sur les bandes indiennes ont été très graves. Cela est maintenant connu et prouvé. Même si ce correctif que nous proposons n'est pas parfait—je ne pense pas qu'il existe de projet de loi parfait—les différents groupes que nous avons entendus là-dessus... Ainsi, ce matin, les témoins qui représentaient cette tribu de la côte ouest voulaient que toutes personnes ayant une goutte de leur sang puissent automatiquement jouir des mêmes droits, et notamment celui de résidence, avec tout ce que cela recouvre. Ce qu'ils demandaient était en complète contradiction avec ce que nous avons entendu ailleurs, sur les questions de contrôle, etc.

C'est là précisément qu'est le problème, lorsque l'on veut une loi aussi juste que possible. Vous comprendrez, j'en suis sûr, qu'il est difficile pour le ministre, et pour le Comité, de rendre visite à chacune des bandes existant au pays. Peut-être que nous n'en avons pas encore fait assez, monsieur le président, et espérons que dans les brefs délais qui nous sont impartis nous réussirons à recueillir les différents points de vue. Cependant, et finalement, il nous restera encore à trouver la meilleure façon possible de réparer ce préjudice causé. Toutefois, à terme, nous aurons toujours le problème de voir comment nous pouvons réparer les torts de la meilleure façon possible. Vous nous avez fait part de certains de vos points de vue, mais fondamentalement, cela ne répond pas à la question de savoir comment nous allons satisfaire vos demandes, par opposition à celles d'autres groupes.

M. E. Robinson: En réponse à mes commentaires précédents, monsieur Holtmann, ce dont nous avons discuté ici tout à l'heure, c'est le fait que nous devrons peut-être—je parle de ceux d'entre nous qui sont visés par des traités—revenir en arrière et commencer à traiter avec le gouvernement de nation à nation. La sagesse nous dit, et ce sont des propos que les anciens nous transmettent, qu'en fait, nous avons, en tant que nation, signé un traité avec une autre nation. Alors, peut-être

have overstepped, you know, on both sides, and have a look at the relationship that does exist now and perhaps renew that. Certainly that is what the Brotherhood has advocated since its existence in the last couple of years, trying to re-establish that bilateral nation-to-nation relationship that stems from our treaties.

Mr. Holtmann: In your opinion, regardless of the fact that maybe this bill is not perfect and maybe needs some alteration, in terms of giving women back some of the status they wrongfully lost, do you think that former administrations could have tackled this particular position sooner? Was it ever addressed from your perspective? Was there enough consultation before, going back 5, 10, or 15 years ago, if you will, or even 20?

Mr. E. Robinson: It is certainly something that has probably been discussed, but not to any severe degree as it is at this point in time. But as I keep reiterating, I certainly think the only way we are going to come to a common understanding and perhaps gain some pleasure on either side is to revert back to what we are talking about, and that is that nation-to-nation bilateral relationship between our nations and the Government of Canada.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to express my appreciation to the Brotherhood of Indian Nations for appearing and presenting a very clear brief. I think at the base of it is your concept of collective versus individual rights. This is one of the philosophical points that you develop.

I am not sure that I would agree with you that in our society we completely disregard collective rights in favour of individual rights. I think that in the past we have sometimes gone overboard in favour of individual rights, you know, so-called rugged individualism. But I think there is also a lot of movements within our society that try to look at society as a whole, and recognize that society has certain collective rights as well. The other side of that is . . I would like to ask you if, in addition to recognizing collective rights, you also recognize that there are individual rights.

Mr. E. Robinson: Your question was differentiating between individual rights and collective rights. You know, it has been our practice in our nations, in the plains, if I may use that term, that individual rights have always been taken into consideration, as we have outlined here, for the old, for the young, for the sick. But at the same time, we have always looked out for the good of the whole community, and that has been passed on from the generations. Maybe one of the few things we have left in our nations is to care for our people collectively.

[Translation]

devrions-nous faire un retour en arrière et voir certaines des choses que nous avons peut-être négligées, des deux côtés, en étudiant les rapports actuels, et peut-être en les renouvelant. En tout cas, c'est ce que la Fraternité a préconisé au cours des dernières années, depuis le début de son existence, soit d'essayer de rétablir la relation bilatérale de nation à nation qui découle de nos traités.

M. Holtmann: Selon vous, nonobstant le fait que ce projet de loi n'est pas parfait et qu'il est peut-être nécessaire de le modifier, pour ce qui est de redonner aux femmes le statu qu'elles ont perdu à tort, est-ce que le gouvernement précédent aurait pu s'attaquer plus tôt à cette question? Selon vous, l'a-t-il jamais fait? Si l'on remonte cinq, dix, 15, ou même 20 ans en arrière, y a-t-il eu suffisamment de consultations?

M. E. Robinson: C'est certainement quelque chose dont il a probablement été question, mais pas aussi sérieusement que c'est le cas actuellement. Mais, je le répète sans cesse, à mon avis, la seule façon dont nous pourrons arriver à une compréhension mutuelle et à une certaine bonne entente de part et d'autre peut-être, c'est de revenir à ce dont nous parlons, c'està-dire la relation bilatérale de nation à nation entre nos nations et le gouvernement du Canada.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Holtmann. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier la Fraternité des nations indiennes pour sa comparution et pour la présentation d'un mémoire très clair. Fondamentalement, vous développez le concept des droits collectifs par opposition aux droits individuels. C'est là l'un des points philosophiques que vous développez.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous pour dire que dans notre société, nous négligeons complètement les droits collectifs en faveur des droits individuels. Je pense que par le passé, il nous est arrivé d'avoir été très en faveur des droits individuels, vous savez, ce qu'il est convenu d'appeler l'individualisme à tous crins. Toutefois, il y a également beaucoup de groupes, dans la société, qui tâchent de voir l'ensemble de la société et reconnaissent que la société a également des droits collectifs. L'autre aspect de la question... En plus de reconnaître les droits collectifs, est-ce que vous reconnaissez également l'existence de droits individuels?

M. E. Robinson: Vous me demandez si nous faisons la différence entre les droits individuels et les droits collectifs. Vous savez, cela a toujours été la pratique des nations des plaines, si je puis dire, de tenir compte des droits individuels, comme nous l'avons décrit ici, pour les personnes âgées, les jeunes et les malades. Mais en même temps, nous avons toujours veillé au bien de l'ensemble de la communauté, et cela nous a été transmis de génération en génération. C'est peutêtre l'une des rares choses que nos nations ont conservées.

• 1620

I do not know if that answers your question, but I think in our Indian societies we are not so hung up on individual rights. However, I might say they are not totally neglected as well because there are people within our societies in today's world who do have special needs. But in our history—for example, the treaty-making process—when our forefathers made those treaties, they did not sign a piece of paper at a two-day conference. They sought guidance from our Creator through special ceremonies, as we indicated in our paper. They did not come to a decision to expedite matters. They did that with the generations to come in mind. They also did it for the good of the people and for the good of the nation and the community.

That is the best way I can respond to your question. If I am not clear enough, I will certainly attempt again.

Mr. Manly: For example, some organizations in our society would say that an injury to one is an injury to all. Would you agree that this would fit in with your understanding of collective and individual rights?

Mr. E. Robinson: I do not think I could argue with that, no.

Mr. Manly: Would you agree that section 12(1)(b) of the Indian Act has done injury to both specific individuals and the collective rights of your people?

Mr. E. Robinson: As I said earlier, I do not think I have met any Indian yet who glorifies section 12(1)(b), in my short lifetime anyway. As the chief indicated, we view that through the teachings of our elders as a first attempt at assimilating our people. Perhaps the government of that day felt it would be quicker to get rid of us because taking away the rights of women when they married non-indigenous men would mean a quicker outflow and would also attack at the very bosom of our nationhood. Allowing Indian men to give status to non-Indian women would thus result in the loss of our language and perhaps some of our culture, with the influx of non-Indians.

There is not, on our part anyway, any argument about how discriminatory it is. Our concern today in 1985 is for the effect it will have again on our people and our nations, not only the cost factor but also the other factors involved.

At the moment, as you know, Mr. Manly, we are more or less in a restructuring way across Canada in terms of restructuring our nations. For the most part, many of our reservations have lost their languages. We are rebuilding our nations, if I may, in a lot of instances. If the bill is passed, I think that will again destroy that rebuilding process we are undergoing at this time.

Mr. Manly: I can understand the concern you might have if people who had never been members of your nations were being given membership or citizenship in those nations.

[Traduction]

J'ignore si cela répond à votre question, mais nos sociétés indiennes accordent moins d'importance aux droits individuels. Toutefois, j'ajouterais qu'on ne les néglige pas totalement, car il y a dans nos sociétés, dans le monde d'aujourd'hui, des gens qui ont des besoins particuliers. Mais si l'on regarde notre histoire—par exemple, le processus suivi pour conclure des traités—lorsque nos ancêtres ont ratifié ces traités, ils n'ont pas signé un morceau de papier à une conférence de deux jours. Comme nous l'avons mentionné dans notre exposé, par des cérémonies spéciales, ils ont demandé conseil à notre Créateur. Ils n'ont pas pris de décision pour accélérer les choses. Ils l'ont fait en pensant aux générations futures. Ils l'ont également fait pour le bien des gens, de la nation et de la communauté

C'est la meilleure réponse que je peux vous donner. Si ce n'est pas assez clair, j'essaierai certainement de m'expliquer à nouveau

M. Manly: Par exemple, certains organismes, dans notre société, diront que si l'on porte préjudice à un membre de cette société, on porte préjudice à tous. Est-ce que cela correspond à votre perception des droits collectifs et individuels?

M. E. Robinson: Je ne pense pas que je puisse contredire cela, non.

M. Manly: Reconnaissez-vous que l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens a porté préjudice à la fois à certains droits individuels et aux droits collectifs de votre peuple?

M. E. Robinson: Je le répète, dans ma courte vie, je n'ai pas encore rencontré d'Indiens qui louangeaient l'article 12(1)b). Comme l'a dit le chef, d'après les enseignements de nos anciens, nous considérons cela comme une première tentative d'assimilation de notre peuple. Le gouvernement de l'époque a peut-être pensé qu'il serait ainsi plus facile de se débarrasser de nous, car le fait d'enlever leurs droits aux femmes qui épousaient des non-autochtones pouvait en accélérer l'exode, tout en s'attaquant à la base même de notre nation. Et le fait de permettre aux Indiens de donner un statut légal à des femmes non autochtones aurait comme résultat la perte de notre langue et peut-être d'une partie de notre culture, grâce à cet afflux de non-autochtones.

Il ne s'agit pas ici, du moins pour nous, de chercher à démontrer l'aspect discriminatoire de cet article. Ce qui nous préoccupe aujourd'hui, en 1985, c'est l'effet qu'il aura à nouveau sur notre peuple et nos nations, non seulement le facteur coût, mais également les autres facteurs connexes.

Comme vous le savez, monsieur Manly, actuellement nos nations sont plus ou moins dans une phase de restructuration partout au pays. Dans la plupart de nos réserves, beaucoup de gens ont perdu leur langue. Dans bien des cas, nous sommes à rebâtir nos nations, si je puis dire. A mon avis, l'adoption de ce projet de loi démolira à nouveau ce processus de reconstruction dans lequel nous sommes engagés.

M. Manly: Je comprends quelle serait votre inquiétude si l'on accordait à des gens qui n'ont jamais été membres de vos nations le statut de membres ou la citoyenneté.

• 1625

But if someone who was once a member of your people had their membership, their status, taken from them wrongfully, and you agreed that it was wrongfully taken, I cannot understand your opposition to having those people, not their children but those people, reinstated and having their membership restored.

Mr. E. Robinson: I guess what I said earlier as well was that it should be up to the Indian governments and the people who lost their status to appeal and to apply to whatever first nation they came from. But I think to go to a foreign government such as the Canadian government... because we do maintain that we have first nations governments. With that there is no problem, to go to the Pequis Band, for example, or any other band across Canada... The method that is being proposed totally, I think, ignores the Indian governments' existence. It overrides the whole concept of self-government.

Reinstatement I think is necessary in a lot of respects, but it should be up to the Indian government and the individual who originally belonged to that to determine. That has been done, as you know, in several instances where band members have been reinstated out west, but that has not been acknowledged by the government in the past.

Mr. Manly: I think this is the crux of our differences, and I have to admit that I do not agree with you on that particular point.

I would like to go on to a different line of questioning though. On page 6 of your submission you say:

Our lands are all ready overcrowded, our resources are very far short to meet health, education, housing, social services, employment, infrastructure of our own people in their commitment to the Indian way of life, let alone, extending those resources to non-members residing on our territory.

And then the conclusion of that is:

Our collective rights will not survive.

Nobody on this committee nor the Minister would want to disagree with that statement. I wonder if you could give the committee, though, more information about the number of people you would see being involved in this. There are approximately 5,500 people right now inhabiting your area, members of your bands. How many people do you think would be added through this legislation? Have you any estimate of that?

Mr. E. Robinson: We do not have an accurate estimate. We have estimated in the neighbourhood of 4,000 people. Perhaps that is extreme, but definitely no less than 2,500 people.

I could refer to a meeting that was held at the Alexis Band near Edmonton last week with the Minister and some of the comments he made to the assembled chiefs at that meeting. This is assuming... and this could be any given reserve, I suppose, in Canada... I could just cite some examples in some of the critical areas, like we have outlined in our brief. In

[Translation]

Toutefois, je comprends mal que vous vous opposiez à ce que des gens qui faisaient autrefois partie de votre peuple et auxquels on a enlevé leur statut à tort, et vous le reconnaissez, puissent à nouveau en faire partie, pas leurs enfants, mais eux.

M. E. Robinson: Ce que j'ai dit tout à l'heure, c'est que les gouvernements indiens et les gens qui ont perdu leur statut fassent appel à la première nation dont ils sont originaires. Mais de là à s'adresser à un gouvernement étranger comme le gouvernement canadien... car nous maintenons que nous avons des gouvernements des premières nations. Donc, cela ne pose aucun problème de s'adresser à la bande Pequis, par exemple, ou à n'importe quelle autre bande partout au Canada... À mon avis, la méthode proposée ignore totalement l'existence de gouvernements indiens. Elle passe complètement par-dessus le concept d'autonomie politique.

A bien des égards, je pense que la réinsertion est nécessaire, mais ce serait au gouvernement indien et à la personne d'origine indienne à en décider. Comme vous le savez, par le passé, dans l'Ouest, plusieurs membres de bandes ont été réadmis, mais sans que le gouvernement les reconnaisse.

M. Manly: Je pense que c'est là la pomme de discorde, et je dois reconnaître ne pas être d'accord avec vous sur ce point.

J'aimerais passer à autre chose. À la page 6 de votre exposé, vous dites:

Nos terres sont déjà surpeuplées, nos ressources sont loin de répondre aux besoins en matière de santé, d'éducation, de logement, de services sociaux, d'emploi, d'infrastructure de nos gens dans leur engagement vis-à-vis du mode de vie indien, sans parler d'accorder l'accès de ces ressources aux non-membres habitant sur notre territoire.

Et vous concluez en disant:

Ce serait la fin de nos droits collectifs.

Personne dans ce Comité, ni le ministre, ne voudrait contredire cette déclaration; toutefois, pourriez-vous nous informer davantage sur le nombre des personnes visées par ceci? Actuellement, il y a environ 5,500 personnes, membres de votre bande, qui habitent votre région. Selon vous, combien y en aurait-il de plus si cette loi était adoptée? L'avez-vous calculé?

M. E. Robinson: Nous n'avons pas de chiffres précis. Nous avons calculé que cela pourrait atteindre 4,000 personnes, mais c'est vraiment l'extrême; en tout cas, il y en aurait au moins 2,500.

Je pourrais faire allusion à une réunion avec le ministre qui a eu lieu à la bande Alexis, près d'Edmonton, et à certains commentaires qu'il a faits aux chefs réunis pour l'occasion. C'est en supposant... et cela pourrait s'appliquer à n'importe quelle réserve au Canada... Je pourrais simplement citer des exemples de régions critiques, comme nous l'avons fait dans

housing, assuming that 5,000 persons return, that works out roughly to about \$70,000 per housing unit. So that is about \$350 million over a five-year period. In education, assuming \$3,500 per student times 10,000 students, that works out to something like \$35 million per year or \$175 million over five years.

• 1630

It is important, just to give you an example, that I outline these figures for you, if you do not mind, Mr. Chairman. In health, assuming 22,000 persons are involved, at \$500 per person, we are talking about \$11 million per year; and if you multiply that by 5 years, it comes out to \$55 million.

In the area of land, assuming 10,000 persons return to the reserves, multiplying by 300 acres per person, that is an outrageous figure as well, considering the land size that we now occupy: 3 million acres at \$300 per acre comes out to roughly \$900 million.

Special services, assuming \$500 per person times 22,000 persons, work out to roughly \$11 million per year, and times five years they work out to \$55 million over that five-year period.

So the grand total estimate for all of this is \$1.535 billion over five years.

As I indicated earlier, this question and other questions are on our minds as well. But there has been nobody to illustrate to us the cost factors involved if the bill is passed, and how these costs are going to be taken care of. I think that is a fair question to be on our minds, and nobody has really provided us with any dialogue or any answers to the whole matter.

Mr. Manly: Could you just give some further information about the specific housing situation in your communities? Across Canada the department itself admits there is a 10,000 backlog of houses that has existed for a number of years. I wonder if you could fill us in on what the situation is in your own particular communities.

Chief Traverse: Mr. Manly, I will try to set a realistic record here for you as well as the rest of the members of the committee. For example, I come from a very small reserve. I think the total population on-reserve and off-reserve is 378. For on-reserve it is roughly 178 people, and we have roughly 55 homes. Yet on that small reserve of 178 we have a backlog of 25 homes to replace existing homes that are in excess of 15 years old, providing new homes for young married couples, providing homes for the elderly.

So we are talking about something that for some reason in my own mind just does not make sense. This situation I am talking about has been there... I have known about it for over five years now, because that is how long I have been chief. Over the past five years that I have been chief, our unemployment has been in excess of 90%, even though we live in a fishing community and we have a small logging operation. Our

#### [Traduction]

notre mémoire. Au chapitre de l'habitation, supposons que 5,000 personnes reviennent; le coût par unité de logement est d'environ 70,000\$, ce qui nous donne 350 millions de dollars sur une période de cinq ans. Pour l'éducation, si on se base sur un coût de 3,500\$ par étudiant multiplié par 10,000 étudiants, cela nous donne environ 35 millions de dollars par année, ou 175 millions de dollars sur une période de cinq ans.

Monsieur le président, je pense qu'il est important que je vous donne ces chiffres à titre d'exemple. Dans le domaine de la santé, en supposant une population de 22,000 personnes au coût de 500\$ par personne, nous parlons de 11 millions de dollars par année, soit 55 millions de dollars sur cinq ans.

Pour ce qui est des terres, en supposant que 10,000 personnes reviennent sur la réserve, si l'on multiplie le nombre de personnes par 300 acres, on obtient également un chiffre pharamineux, et si l'on tient compte de la superficie du territoire que nous occupons: 3 millions d'acres à 300\$ l'acre, cela nous donne environ 900 millions de dollars

Au chapitre des services spéciaux, disons 500\$ par personne pour 22,000 personnes, ce qui nous donne environ 11 millions de dollars par année, soit 55 millions sur une période de cinq ans

Au grand total, nous estimons que tout cela nous coûterait 1,535 milliard de dollars sur cinq ans.

Je le répète, ce qui nous préoccupe, c'est cette question, et d'autres également. Personne ne nous a expliqué les répercussions de l'adoption de ce projet de loi sur les coûts, et comment ces coûts seraient assumés. Je pense qu'il est tout à fait normal que nous nous posions la question, et personne n'en a vraiment discuté avec nous et personne ne nous a donné de réponse à toute cette question.

M. Manly: Pourriez-vous nous renseigner davantage sur la situation spécifique du logement dans vos communautés? Le ministère reconnaît lui-même que dans l'ensemble du pays, il y a un arriéré de 10,000 maisons, et ce, depuis plusieurs années. Pourriez-vous nous dire quelle est la situation dans vos communautés?

Le chef Traverse: Monsieur Manly, je vais essayer de dresser un bilan réaliste à votre intention, ainsi qu'à celle des autres membres du Comité. Par exemple, je viens d'une très petite réserve. Je pense que la population totale, sur la réserve et à l'extérieur, est de 378 personnes. Sur la réserve, nous en avons à peu près 178, et nous avons en gros 55 maisons. Toutefois, sur cette petite réserve de 178 personnes, il nous faudrait construire 25 maisons pour remplacer celles qui ont plus de 15 ans d'âge, pour les jeunes couples nouvellement mariés et pour les personnes âgées.

Nous parlons donc de quelque chose qui, pour une raison ou pour une autre, n'a pas de sens dans mon esprit. Cette situation dont je parle existe depuis au moins cinq ans, car cela fait cinq ans que je suis chef. Au cours de cette période, notre taux de chômage dépassait 90 p. 100, même si nous sommes une communauté de pêcheurs et que nous avons une petite exploitation forestière. Notre taux de chômage dépasse les 90

unemployment is in excess of 90%. Yet our welfare dependency is 100% with just the people we have.

I know there are people out there who have been affected by section 12(1)(b). But then again, from the advice and the understanding these people received from their parents, from their grandmothers, from their grandfathers, about the implications if they did marry out... They knew what the hell they were doing. Five, ten, fifteen years later they come back knocking on our door; they want to come back onto the reserve. What the hell do we have to offer? Sure, the Minister talks about \$450 million over five years. We are advised, we are told that there is a 50-year backlog in housing, and yet we are going to bring more people on to the reserves, with absolutely no economic base to support the population that is there now. We are talking about very sad situations here, and it will get worse if this proposed legislation does go through.

• 1635

The Vice-Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

I really appreciate the candor that you have expressed to this committee verbally, Chief, which has been reiterated in your brief to us. You speak very openly about something I can come to grips with, throughout the constant theme is that you are nations within a nation. You do not accept, and I do not say this in a critical way, the Parliament of Canada as representing yourselves. I respect your point that you have your own leaders, and heaven knows, over the period of 200 years, the non-Indian people in Canada who make the laws in Canada have shown their total ignorance of your problems. Mr. Penner referred to the Indian Act, I think, as a septic tank, a swamp.

Mr. Penner: Mr. Chairman, if the hon. member is going to quote me, I wish he would get it right.

Mrs. Finestone: It is bad enough with the swamp.

Mr. McCuish: I am sorry. I fully agree with him.

You said that it was not the Indian people who created the Indian Act, and section 12(1)(b) in particular. You are right. You also said, at the foot of page 6:

with all the authority commanded to us as leaders of our Nations by our people that you delete, amend and otherwise strike from this proposed legislation those sections mandating the re-instatement upon our First Nations' membership lists those persons affected by 12(1)(b) and the enfranchisement Sections.

thereby leaving the enfranchisement sections intact.

I cannot disagree with that. I am getting to my point, gentlemen. I cannot disagree with that, knowing what your feelings are, knowing what your traditions are, what your customs are, how deeply impacted these issues are on your

[Translation]

p. 100, et nous dépendons à 100 p. 100 du bien-être social, aussi peu nombreux que nous soyons.

Je sais qu'il y a des gens qui ont été touchés par l'article 12(1)b). Toutefois, ils savaient très bien ce qu'ils faisaient lorsqu'ils épousaient quelqu'un de l'extérieur, car ils avaient été avertis par leurs parents, leurs grands-mères, leurs grands-pères. Cinq, dix, quinze ans plus tard, ils reviennent frapper à notre porte, ils veulent revenir sur les réserves. Que diable avons-nous à leur offrir? Bien sûr, le ministre parle d'environ 450\$ millions étalés sur cinq ans. On nous dit qu'il y a un retard de 50 ans en matière de logement, et en dépit de cela nous allons accepter encore davantage des personnes sur la réserve, sans disposer des ressources économiques nécessaires pour venir en aide à la population y habitant déjà. Or il s'agit d'une situation très triste, et elle ne fera qu'empirer si ce projet de loi est adopté.

Le vice-président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Je vous suis reconnaissant d'avoir été aussi franc devant notre Comité, chef Traverse et d'avoir réitéré verbalement les idées figurant dans votre mémoire. Vous nous rappelez quelque chose que je puis facilement accepter, à savoir que vous constituez des nations au sein de votre nation. Pour cette raison, à vos yeux le Parlement du Canada ne vous représente pas, et je comprends votre point de vue. Je reconnais aussi le bien-fondé de votre affirmation d'après laquelle vous avez vos propres chefs, et de toute façon, nous savons fort bien que pendant 200 ans, les législateurs non-Indiens du Canada ont donné la preuve de leur ignorance totale de vos problèmes. M. Penner a qualifié la Loi sur les Índiens de fosse d'aisance ou de marécage.

M. Penner: Monsieur le président, si l'on doit me citer, j'aimerais qu'on le fasse plus fidèlement.

Mme Finestone: Il est déjà assez grave de l'assimiler à un marécage.

M. McCuish: Je m'excuse. Je suis tout à fait d'accord avec lui.

Vous avez rappelé que ce ne sont pas les Indiens qui ont adopté la Loi sur les Indiens, et particulièrement l'article 12(1)b). Vous avez raison. Vous avez également affirmé ce qui suit, au bas de la page 6:

Forts de l'autorité qui vous est dévolue par notre peuple en tant que dirigeants de nos nations, nous demandons que vous supprimiez ou modifiez les dispositions du projet de loi rendant obligatoire la réinscription comme membres de nos Premières nations des personnes touchées par l'article 12(1)b) ainsi que les dispositions relatives à l'émancipation.

ce qui revient à laisser telles quelles les dispositions relatives à l'émancipation.

Je ne puis être en désaccord avec cela. Je connais vos sentiments là-dessus, vos traditions et vos coutumes et les répercussions très profondes de ces questions sur vos peuples. Il n'en demeure pas moins que nous, de la nation canadienne,

peoples. The fact still remains that here we are a nation, the nation of Canada, and we are trying to deal with you as another nation. Is that not right?

Chief Traverse: I do not see it that way at all. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Then I wonder—please, I am anxious to know where I am going wrong here.

Chief Traverse: I guess a prime example is the previous bill, Bill C-47. Very simply, that was just about forced down our throats without any meaningful input from the grassroots level, from the people who are really going to be affected. A similar approach is being taken regarding Bill C-31. Here you are, sitting around this room, talking about something that is going to affect thousands and thousands of people. You have gone ahead and drafted legislation to amend the Indian Act. Now, I do not call that a nation-to-nation process at all.

• 1640

Mr. McCuish: No, but you are proposing a nation-to-nation process.

Chief Traverse: Yes, we are.

Mr. McCuish: Right. What do you think of the plight of the Parliament of Canada when, as a general concept, the Indian people are in exception that there is a minority group—namely native women—who are being treated unfairly? The public of Canada says there should be no discrimination amongst sexes or amongst minority groups. We are trying to correct that and we find ourselves in conflict with you, as the leaders of the Indian nations. I have come to the conclusion that there is no answer to it. Do we delete the Indian Act entirely? Do we rescind the Indian Act?

Chief Traverse: Mr. Chairman, for clarification purposes, I am not at all bragging about the Indian Act. I do have a whole lot of trouble with the Indian Act myself. But at the present time, we have to live with it until we are ready to deal with the Indian Act as First Nations.

Mr. McCuish: Even though it is not your law.

Chief Traverse: That is right.

Mr. McCuish: You are forced to live with the law of another nation.

Chief Traverse: That is the earlier comment . . .

Mr. McCuish: I would not want the Republic of Belgium to make laws for me. I just do not understand, sir. I do not know how our role will ever be clearly defined. The financing for the Indian nations has to come from another nation; namely Canada.

Chief Traverse: There are legal treaty obligations. Over 100 years ago, through the treaty process, we gave up a lot of land to accommodate you people, and we still abide by those treaties. Our elders tell us that the sun still walks across the

[Traduction]

essayons de négocier avec vous en tant qu'autre nation. N'est-ce pas ainsi?

Le chef Traverse: Ce n'est pas du tout ainsi que je vois la chose, monsieur McCuish.

M. McCuish: En ce cas, j'aimerais vraiment savoir où je fais

Le chef Traverse: Eh bien, un bon exemple de cela est le projet de loi précédent, c'est-à-dire le Bill C-47. On nous forçait tout simplement à accepter ce projet de loi sans que notre peuple ait pu véritablement participer à sa discussion, c'est-à-dire sans l'avis des premiers à en subir les effets. Or on fait la même chose avec le projet de loi C-31. Vous êtes assis ici, en train de discuter de quelque chose qui aura des répercussions sur des milliers et des milliers de gens. Vous avez vous-même conçu et rédigé un projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens. Cela ne me paraît pas une attitude d'ouverture de nation à nation.

M. McCuish: Non, mais vous proposez bien cela.

Le chef Traverse: Oui, nous le faisons.

M. McCuish: Bien. Que pensez-vous alors de la situation du Parlement du Canada, confronté au fait que parmi la population indienne, une minorité, celle des femmes, fait l'objet de discrimination? La population canadienne nous dit qu'il ne devrait pas y avoir de discrimination fondée sur le sexe, ni sur l'appartenance ethnique. Nous nous efforçons donc de corriger cette situation et nous trouvons en conflit avec vous-même, les dirigeants des Nations indiennes. J'en suis donc arrivé à la conclusion qu'il n'y a pas de solution. Faut-il supprimer entièrement la Loi sur les Indiens? Faut-il l'abroger?

Le chef Traverse: Monsieur le président, è titre d'éclaircissement, je ne réclame pas à corps et à cri qu'on abolisse la Loi sur les Indiens. J'ai beaucoup de difficultés à vivre avec mais à l'heure actuelle, nous devons nous en contenter jusqu'au moment où nous serons prêts à l'étudier en tant que Première Nation.

M. McCuish: Même s'il ne s'agit pas de votre loi.

Le chef Traverse: C'est exact.

M. McCuish: Vous êtes forcés de composer avec la loi d'une autre nation.

Le chef Traverse: C'est ce qui a été dit plus tôt . . .

M. McCuish: Pour ma part, je ne voudrais pas que la Belgique adopte mes lois à ma place. Je ne comprends donc tout simplement pas. J'ignore aussi si l'on finira par établir nettement notre rôle. N'oublions pas que le financement des Nations indiennes doit venir d'une autre nation, en l'occurrence le Canada.

Le chef Traverse: De par certains traités, le Canada doit assumer certaines responsabilités sur le plan juridique. Il y a plus de cent ans, en échange des traités, nous avons renoncé à beaucoup de terres pour être accommodant à l'endroit de votre

sky, and that was the arrangement made over 100 years ago through the various treaties that were signed across this land. It is for that reason we have to hold Canada to those obligations, because those obligations were transferred from England to Canada.

Mr. McCuish: No matter what Canada does, then, Canada is still committed to those treaties and to the financing of the Indian nations, and no matter what Canada does as a whole, you do not see that Canada has the right to consider the plight of a minority group of people within the Indian nations; namely, their enfranchised women and their children?

Chief Traverse: I do not speak against these people, but then again, we have our interests to protect. Our content has to be there, as Indian nations. I do not think we are asking for too much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish, you have one last question.

Mr. McCuish: That is fine, thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

• 1645

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

I listened with a great deal of care to what you had to say and I am very sensitive to your concerns. You have signed a treaty and, in return for the obligations which were undertaken in that treaty, you gave up certain rights and privileges. You considered these to be partly yours, as we gave certain responsibilities ourselves.

Nonetheless, we are now 116 years down the road. You, yourselves, through the signature of your forefathers feel you have been imposed upon, that members of your nation have had their inherent and their indigenous rights tampered with by the original errors, sins and commissions of our forefathers. I think I understood you to say you would be prepared to reopen the discussion, if it were done on a nation-to-nation basis with the Crown. The Crown's responsibilities have been transferred from the Queen to what is the Parliament of Canada.

Now, I am sure that, over time, there would have been a desire perhaps to address it in that way. But in all reality, I do not know if that is possible.

You indicate yourself, in the summary, that as First Nations' people, and as treaty nations, there is a great difference of opinion between your own peoples. I believe you are somewhere near 500 nations. In today's society, I would imagine, and I think you can appreciate, it would be extremely difficult to have 500 different treaties administered. It is not feasible, even though there was a desire to respect each individual nation's right behind every move that has taken place.

[Translation]

population, et nous la respectons toujours. Nos aînés nous disent que le soleil se déplace encore dans le ciel, ce qui figurait dans les traités signés il y a plus de cent ans partout dans ce pays. C'est pour cette raison que nous devons exiger du Canada qu'il respecte ses devoirs à cet égard car c'est à lui qu'il revient d'assumer ses responsabilités maintenant que l'Angleterre les lui a cédées.

M. McCuish: En conséquence, quoi que fasse le Canada, il est encore tenu responsable de la mise en oeuvre de ces traités et du financement des besoins des Nations indiennes, et quoi que fasse le Canada dans son ensemble, vous n'estimez pas qu'il a le droit de se pencher sur le sort d'une minorité au sein des Nations indiennes, à savoir les femmes émancipées et leurs enfants?

Le chef Traverse: Je ne m'oppose pas aux personnes de ce groupe mais nous devons protéger nos intérêts. Nous devons avoir voix au chapitre en tant que Nations indiennes. Je ne crois pas qu'elle telle demande soit excessive, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur McCuish, une dernière question.

M. McCuish: C'est tout, je vous remercie.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

J'ai écouté vos propos très attentivement et suis très sensible à vos préoccupations. Vous avez signé un traité et, en retour des obligations imposées au Canada par traité, vous avez cédez certains droits et privilèges. Vous considériez ces derniers comme vous appartenant de droit et nous nous sommes imposé nous-même certaines responsabilités.

Néanmoins, 116 ans se sont écoulées depuis. Vous-même, estimez avoir été assujetti par les traités signés par vos ancêtres et considérez que les droits autochtones de votre peuple ont été diminués pas les erreurs, péchés et actes de nos ancêtres à nous. Je crois vous avoir entendu dire être disposé à rouvrir le dossier s'il était possible de négocier de nation à nation avec la Couronne, étant entendu que les responsabilités de cette dernière ont été dévolues au Parlement du Canada.

Je suis sûre qu'avec le temps il serait possible de considérer les choses dans une telle perspective. Cependant, j'ignore si c'est possible pour le moment.

Dans votre résumé, vous dites vous-même que les avis des Premières nations sur ces questions sont très divers. Je crois que vous comptez environ 500 nations. Or, dans la société contemporaine, vous comprendrez sans doute qu'il sera extrêmement difficile d'administrer 500 traités différents. Ça n'est pas faisable, bien que le désir de respecter les droits de chaque nation ait présidé à chaque initiative prise.

I have read the Penner report with great interest and I have read about the interventions of many of the members of this House. These indicate a great sensitivity but also a great dilemma.

Now, I come at this from a different perspective. I find it, in today's society, totally unacceptable that women who were born of members in good standing, through an error of judgment—and I would dare to say stupidity—lost their right to call themselves Indians, to be perceived as Indians and have those rights.

I fail to understand why at least the one step toward justice is so disruptive. I am talking now outside of the financial implications and the material implications. I am talking now from a moral perceptive, because I sensed a great feeling—almost a religious fervour—a sense of belonging to your nation, which I respect from the bottom of my heart. Why would you not allow the woman, who was a member and was brought up with that same sense of respect, to be allowed to return and participate in that belonging? I sense it as an outrage that you will not allow me to come back. If I made a mistake before, am I never allowed to correct that mistake? Even if this does not meet every one of your desires as a nation, can it not at least be one step toward justice and equity and fairness?

you will forgive me if I say it is a sense of intransigence on your part. I find it very distasteful to me in the name of the women whom I have heard from, and from your tribe, who have been disqualified, who have been disenfranchised. They find this a great hurt.

Now, I also heard from the women who felt that they had made their bed, they will lie in it, to use the quotes of my own people. But that does not mean that cannot be reopened and reconsidered.

The world does not stand still in time in total; everything evolves. You may, and I will respect the fact that you want the right to determine your bands, that you want the right to determine your membership. You want all those rights. That is fine. But there is one right which your women do not have a voice in, have not said, who are off your lands, and I mean the right they have to be considered women. I cannot accept anything else. I may be considered very irresponsible by you. I may be considered as meddlesome by you. But I do not think I am considered to be meddling by a good part of women in this society. That includes your society, not only my society.

• 1650

And by the way, I would like just to read into the record that you have said it is 116 years of discrimination—that is exactly how you started your presentation with respect to paragraph 12.(1)(b) of the act. And how can you remedy it at this point?

# [Traduction]

J'ai lu le rapport Penner avec grand intérêt et me suis également renseignée au sujet des interventions de bon nombre des députés de cette Chambre. Il ressort de ces dernières une grande ouverture mais également le sentiment d'être confronté à un grave dilemme.

J'aborde moi-même la question dans une perspective différente. Il me paraît inacceptable que dans la société d'aujourd'hui, les femmes nées de parents indiens inscrits aient perdu le droit de se considérer Indiennes et de bénéficier de tous les droits découlant de cet état de fait, à cause d'une erreur de jugement, et à mon avis d'une mesure stupide.

Je ne comprends pas qu'une mesure cherchant à réparer cette erreur puisse être considérée comme un élément aussi perturbateur. Je ne tiens pas compte ici des répercussions financières et matérielles. Je me situe sur le plan moral parce que j'ai remarqué chez vous un sentiment très fort, presque religieux d'appartenance à votre nation, ce que je respecte d'ailleurs du fond du coeur. Cela dit, pourquoi ne pas permettre à la femme qui a fait partie d'une bande et qui a été élevée dans ce même respect de retourner dans son milieu et de vivre concrètement son appartenance? Il me semble carrément inconcevable que vous ne permettiez pas de réparer une erreur. Puisque je l'ai commise, ne me permettra-t-on pas de la corriger? Même si les mesures de réparation ne satisfont pas à tous les désirs de votre nation, ne peuvent-elles pas, tout au moins, constituer un pas vers la justice et l'équité?

Vous me pardonnerez de vous dire que vous me paraissez intransigeant à cet égard. Ce refus me paraît très déplaisant pour les femmes que j'ai entendues parler, y compris celles de votre tribu, ces femmes qui ont perdu leurs droits et qui en souffrent beaucoup.

J'ai également entendu le point de vue de femmes prêtes à assumer leur situation actuelle puisqu'elle découle d'un choix qu'elles ont fait. Toutefois, cela ne veut pas dire qu'on ne peut rouvrir le dossier pour l'étudier à nouveau.

Les choses ne se figent jamais pour toujours; tout évolue. Je respecte le fait que vous voulez avoir le droit de déterminer qui fera partie de vos bandes, qui seront vos membres. Vous voulez tous ces droits. Parfait. Mais il y a un droit au sujet duquel vos femmes n'ont pas voix au chapitre, n'ont rien dit, ne se trouvent pas sur vos terres, et je veux dire ce droit qu'elles ont d'être perçues comme femmes. Je ne puis accepter rien d'autre. Peut-être me trouverez-vous irresponsable. Vous direz que je me mêle de ce qui ne me regarde pas. Mais j'ai l'impression que la plupart des femmes ne seront pas de cet avis. Et pas seulement les femmes qui composent votre société, mais aussi la mienne.

En passant, je vous rappelle que vous avez parlé vous-même de 116 ans de discrimination: en tout cas, ce fut là votre introduction à l'alinéa 12(1)b) de la loi. Et quel remède peut-on y apporter à l'heure actuelle?

Now, it is over 15 years that I personally have been involved in trying to find some kind of resolution to this particular issue. You certainly have had some time to have addressed that particular question.

I would like particularly to ask you this: If I were dealing with you nation to nation, just how would you resolve through the treaty process a reorganization of the treaty? You reorganize and you redress treaties as nation to nation. How do you suggest that we go about it, if we cannot do it in a step-by-step process?

I am not saying we do not have discrimination here, and I am not saying that we are not imposing certain things which I do not find acceptable either. But certainly the discriminatory aspect which is not removed entirely definitely is not acceptable. So how would you deal with it, sir?

Chief Traverse: Mr. Chairman, with all due respect to the hon. member's comments, for me to talk about redressing or renovating treaty I guess would be almost like committing sacrilege. The advice, the guidance, I have received from my elders, wherever I have been over the past five years—you know, their wisdom, their knowledge—I just cannot see myself talking about redressing or renovating treaty. They say the sun is still walking across the sky; the rivers are still flowing; the grasses are still growing. I just cannot think of redressing or renovating a treaty.

Mrs. Finestone: You talk about the fact that it was an attack on the base of your culture and that it was an effort to assimilate you. You are living proof of the beauty and the strength of your culture and that you are a nation that has survived. You have survived; yet you have been decimated. You talk about 5,500 total membership, yet you also talk about the fact that anywhere upwards from 2,500 to 4,000 people have been disenfranchised. You have potential strength for ongoing growth and development and increase in the belonging to your nation, and you say that never, under any circumstances, are you prepared to deal treaty to treaty. Did you never deal treaty to treaty with the Iroquois or with the Huron or with another tribe? Did you never renegotiate around the peace pipe? And if that was possible as two nations once an agreement was possible to change that agreement, are you saying that in this instance there is no such way 115 years later?

Mr. E. Robinson: Are you talking specifically about the treaties?

Mrs. Finestone: Yes, I am talking about the treaties.

Mr. E. Robinson: All right. Mrs. Finestone, you are probably one of the more fortunate members sitting around this caucus here because you had the opportunity of listening to the elders as you will recall . . .

Mrs. Finestone: Yes, I remember it very well.

Mr. E. Robinson: —three weeks ago from northern Alberta. And for that, I think you should feel fortunate. You had that opportunity to listen to the wisdom of our elders and what they had to say.

[Translation]

Personnellement, cela fait plus de 15 ans que j'essaie de trouver une solution à ce problème précis. Vous avez certainement eu le temps de vous poser cette question et d'y répondre.

J'aimerais plus précisément vous demander ceci: si je traitais avec vous de nation à nation, comment, au juste, par le biais de la méthode du traité, résoudriez-vous la question de la réorganisation de ce traité? Vous réorganisez et redressez des traités de nation à nation. Comment proposez-vous que nous fassions, si nous ne pouvons le faire par étapes?

Je ne prétends pas qu'il n'y a aucune discrimination, je ne prétends pas que nous n'imposons pas certaines choses que je ne trouve pas acceptables moi-même. Mais certainement qu'il n'est pas acceptable de ne pas effacer tout aspect discriminatoire. Alors, monsieur, comment feriez-vous?

Le chef Traverse: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à l'honorable député et à ses propos, pour moi, parler de redresser ou rénover un traité, c'est presque commettre un sacrilège. Les conseils que j'ai reçus de mes aînés, où que je me sois trouvé pendant les cinq dernières années—vous savez leur sagesse leurs connaissances—je ne me vois pas en train de discuter redressement ou rénovation d'un traité. Ils me disent que le soleil traverse toujours le ciel; les rivières coulent toujours; l'herbe pousse encore. Je ne peux même pas songer à redresser ou rénover un traité.

Mme Finestone: Vous dites que cela s'attaque au fondement même de votre culture et que c'était là un effort pour vous assimiler. Vous êtes la preuve vivante de la beauté et de la force de votre culture et que vous êtes une nation qui a réussi à survivre. Vous avez survécu; cependant, vous avez aussi été décimés. Vous parlez de 5,500 membres au grand total, mais vous nous rappellez aussi que de 2,500 à 4,000 de vos gens ont perdu leurs droits. Vous avez chez vous un potentiel de croissance et de développement, vous pouvez faire fructifier votre nation, mais vous dites cependant que jamais, quelles que soient les circonstances, vous n'allez entamer le débat traité par traité. N'avez-vous jamais entamé de débat traité par traité avec les Iroquois, les Hurons ou une autre tribu? N'avezvous jamais renégocié quoique ce soit en fumant le calumet de la paix? Et si deux nations ont jadis pu changer un accord auquel ils en étaient venus auparavant, prétendez-vous maintenant, dans les circonstances actuelles, qu'il est impossible de changer quelque chose 115 ans plus tard?

M. E. Robinson: Vous parlez très précisément de ces traités?

Mme Finestone: Oui, je parle de ces traités.

M. E. Robinson: Parfait. Madame Finestone, vous êtes probablement un des membres les plus heureux du caucus ici car vous avez eu l'occasion d'entendre nos anciens et vous vous rappellerez...

Mme Finestone: Oui, je m'en rappelle très bien.

M. E. Robinson: ... il y a trois semaines au nord de l'Alberta. Et je crois que vous devriez vous en sentir heureuse. Vous avez eu l'occasion d'entendre nos anciens se prononcer dans leur grande sagesse.

The treaties we are talking about are sacred international covenants. As we said earlier, they were not done just overnight. They were not off the cuff. They were prayed for. We prayed so that our generation today would live in co-existence with the people we signed treaties with, our forefathers signed treaties with. I do not know how many times it has been said to us by our elders, but those treaties will forever be there, for as long as the sun shines, the rivers flow and the grass grows. I guess that has been instilled in our minds and it comes out in the words we speak, because that is what we have been taught.

• 1655

Perhaps another thing is the treaties that we made with the Crown of England. Never in our history—our particular treaty area is Treaty No. 5, the Chief and I. There is also Treaty No. 2 and Treaty No. 1 and the 1868 Fort Laramie Treaty within our Brotherhood. But the treaty group we belong to, Treaty No. 5, not once did our side ever agree to transfer those treaties to Canada. There is no documentation to my knowledge that would indicate that the treaties were ever transferred to Canada. So that again opens up a whole new argument, which I do not want to get into.

The only thing that would indicate the responsibility that Canada has over Indians is the Statute of Westminster of 1931. But us being the other co-signers of the treaties—and I beg to disagree with you, there are not 500 treaties across Canada. There are not quite that many.

Mrs. Finestone: There are 127 treaty nations. I hope I am right.

Mr. E. Robinson: Yes. But what we have attempted to do and it is often frustrating—and I truly appreciate what you have to say—if I did otherwise I would be violating my own principles and what I have been taught as a child.

There are, as I indicated earlier, distinct differences among the nations. Even nations that live five miles apart, for example, there are differences. The words we have used may be unacceptable to your standards. But as the elders pointed out to you in your meeting with them and the other members of your caucus and also members of the Liberal Senate, they did indicate to you the implications that these people were warned about prior to marrying out. And I hope you can recollect for yourself some of the words that were spoken by those elders.

Mrs. Finestone: If I may, Mr. Chairman, I found that meeting to be very important in my learning and growth and development. I particularly appreciated, I believe it was your grandmother, the wonderful exchange we were privileged to have with the elders of your society, both the men and the women. And I understood that within your own particular tribe or nation, although you never rejected those who had

# [Traduction]

Les traités dont il est question sont des accords internationaux sacrés. Comme nous l'avons dit plus tôt, tout cela ne s'est pas fait du jour au lendemain. Cela n'a pas été fait à la hâte. On a beaucoup prié. Nous avons prié afin que notre génération d'aujourd'hui puisse coexister avec les peuples avec qui nous avons signé ces traités, avec qui nos ancêtres ont signé ces traités. Je-ne sais pas combien de fois cela nous a été répété par nos anciens, mais ces traités seront là éternellement, tant que le soleil brillera, les rivières couleront et l'herbe poussera. Je crois que nous en avons été imprégnés, car tout cela ressort dans les paroles que nous prononçons tout simplement parce que c'est ce qu'on nous a toujours appris.

Peut-être aussi est-ce parce que ces traités ont été signés avec la couronne d'Angleterre. Jamais, de toute notre histoire... le chef et moi-même, notre zone de traité, c'est le traité numéro 5. Il y a aussi le traité numéro 2 et le traité numéro 1 sans oublier le traité du fort Laramie de 1968 qui concerne toute notre fraternité. Mais notre groupe de traités, celui dont nous relevons, c'est le traité numéro 5 et ceux de notre côté n'ont jamais consenti à transférer ces traités au Canada. À ma connaissance, il n'existe aucun document signifiant que ces traités ont été transférés au Canada. Enfin, c'est là un tout autre débat dans lequel je ne veux pas m'embarquer.

Le seul acte officiel concernant la responsabilité du Canada envers les Indiens, c'est le statut de Westminster de 1931. Mais puisque nous sommes les autres co-signataires de ces traités... non, je ne suis pas d'accord avec vous, il n'y a pas cinq cents traités au Canada. Il n'y en a pas tout à fait autant que cela.

Mme Finestone: Il y a cent vingt-sept nations, pour les traités, j'espère que j'ai raison.

M. E. Robinson: Oui. Mais ce que nous avons essayé de faire et c'est souvent frustrant... et je comprends vraiment ce que vous avez dit... si je faisais autrement, je violerais mes propres principes et tout ce qu'on m'a appris depuis ma plus tendre enfance.

Comme je l'ai dit plus tôt, il y a des différences distinctes entre les nations. Même entre les nations qui vivent à peine cinq milles les unes des autres, par exemple, il y a des différences. Les mots que nous avons employés peuvent peut-être vous être inacceptables d'après vos normes. Mais comme les anciens vous l'ont souligné quand vous les avez rencontrés ainsi qu'aux autres membres de votre caucus et du sénat libéral, il vous ont bien dit que les gens qui voulaient épouser quelqu'un de l'extérieur était, d'avance, bien averti de toutes les conséquences. Et j'espère que vous vous souvenez quand même de certains propos que vous ont tenu ces anciens.

Mme Finestone: Si vous me le permettez, Monsieur le président, j'ai trouvé cette réunion très importante et qu'elle a beaucoup contribué à mon expérience personnelle. J'ai beaucoup aimé, je crois qu'il s'agissait de votre grand-mère, cet échange merveilleux que nous avons eu le privilège d'avoir avec les anciens de votre société, les hommes comme les femmes. Et j'ai compris qu'au sein de votre propre tribu ou

chosen to move out through marriage, they were still an integral part of your structure but not having the status and that they understood that. All that being given, and I respected and listened very carefully and appreciated what they said, it did not change my particular concern.

I think what I was trying to ask you is, even if we had to go back to the Queen—which is who you recognize as having signed the treaty with—is there a mechanism whereby one can answer your very deeply held convictions with respect to this treaty, which is a moral commitment on your part? Is there any way in which it can be reopened to your satisfaction? If so, what is the mechanism? Let us say it is not the Government of Canada, could it be with the Queen? What would satisfy you that would meet with your norms, that would allow you to return to that which was yours from the very beginning? Because you said to us: You trampled our rights. You changed what we had as our norm. I believe that is what you explained to me.

• 1700

Mr. E. Robinson: I guess we keep referring back to matters like this being dealt with on a nation-to-nation basis. If that means 579 bands or reservations across Canada then so be it, but if you want the matter resolved I think that is your only recourse. To gain consensus among the varied nations across Canada I think is virtually impossible.

If I could be personal with you, I was born out of wedlock, but that does not make me any different from you. However, my mother was wise enough not to marry until I was born, thus resulting in my retaining my treaty status. So to give you an example of some of these things that were warned to our women, I just want to be personal for a brief moment to illustrate to you what we are trying to talk to you about today.

The Vice-Chairman: Fine. Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, the general reaction I have sensed on this bill across Canada is quite positive. It is not perfect, but I do not think any bill of Parliament is perfect. We are trying, and I do not think we are stepping backward with this bill. I think, in fact, it is a small step forward.

Reading through your brief, or listening to it today, I sense a tone that you are obviously very concerned about the bill. You said you saw the Minister last Wednesday, I believe, in Manitoba, on March 6, if I am not mistaken. I am surprised that you did not discuss the bill with the Minister at that time. It had been announced on February 28. Obviously you are concerned about it, and I would like to know why you did not discuss it with the Minister when you had him there with you.

# [Translation]

nation, même si vous n'avez pas rejeté ceux qui avaient choisi de s'éloigner de vous par le mariage, que ces derniers faisaient quand même partie intégrante de votre structure sans avoir le même statut social et qu'ils comprenaient fort bien la situation. Cela dit, et j'ai écouté très attentivement et avec beaucoup de respect ce qu'ils m'ont dit, ces discours ne répondaient pas à mes préoccupations profondes.

Je crois bien que la question que j'essaie de vous poser, c'est que même si nous devions retourner à la Reine qui, d'après vous, est celle que vous reconnaissez comme signataire du traité, y a-t-il un mécanisme qui nous permette de répondre à vos convictions profondes concernant ce traité qui est un engagement moral de votre part? Y a-t-il une façon de réouvrir le débat qui vous satisfasse? Si c'est le cas, quel serait le mécanisme? Disons que vous ne voulez pas renégocier avec le gouvernement du Canada, le feriez-vous avec la Reine? Quelle méthode vous donnerait satisfaction tout en respectant vo normes, c'est-à-dire qui vous permettrait de retourner à ce qui était vôtre au départ? Parce que vous nous avez dit: «Vous avez piétiné nos droits. Vous avez changé ce qui était nos normes». Je crois que c'est bien là ce que vous m'avez expliqué.

M. E. Robinson: En fait, notre réponse est toujours la même, il faut que ces questions-là soient réglées par chaque nation ou tribu. Si cela veut dire qu'il faut la soumettre à chacune des 579 bandes ou réserves au Canada, ainsi soit-il. J'estime que c'est la seule façon de résoudre la question. À mon avis, il serait presque impossible d'obtenir un consensus parmi les différentes nations au Canada.

Personnellement, je suis né enfant naturel mais cela ne veut pas dire que je suis différent de vous. Ma mère a eu la prudence d'attendre que je sois né avant de se marier, ainsi j'ai pu conserver mon statut d'Indien. Cet exemple personnel illustre comment nos femmes faisaient devant cette situation dont nous parlons aujourd'hui.

Le vice-président: Très bien. Merci, madame Finestone. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci, monsieur le président.

Messieurs, je dirais que de façon générale ce projet de loi a suscité une réaction favorable dans les divers milieux canadiens. Il n'est pas parfait mais aucun projet de loi proposé par le Parlement canadien n'atteint la perfection. Nous faisons un effort et je ne crois pas que ce projet représente un pas en arrière mais il constituerait plutôt, à mon avis, un petit progrès.

En écoutant votre mémoire aujourd'hui, j'ai compris que ce projet de loi vous inquiète. Vous parlez d'un entretien avec le Ministre mercredi dernier au Manitoba, le 6 mars, si je ne m'abuse. Je suis surpris que vous n'ayez pas soulevé le projet de loi lors de cet entretien avec le Ministre. Il avait déjà été annoncé le 28 février. Vous êtes manifestement inquiétés par le projet et j'aimerais savoir pourquoi vous n'en n'avez pas parlé avec le Ministre.

Mr. E. Robinson: I could just answer your questions one at a time. I guess because of the different political positions that exist in Manitoba we are one of three organizations in Manitoba that are working through various methods in protecting our treaty and aboriginal rights. It was a joint meeting with the Minister with the other political organization in the southern part of the province and they too hold a different position on this particular issue. We therefore did not want to infringe upon them nor did they want to infringe upon us to discuss an issue like Bill C-31, because there were a lot of pressing issues we wanted to discuss with the Minister, and I might say to some measure of success as well, the bread and butter issues of education, child welfare, etc. So it was not an appropriate forum for us to be able to discuss an item like Bill C-31 at that time.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): It certainly is a pressing issue, though. Since it is going to become law I think before April 17, the economic matters I would have put as a lower priority.

Chief Traverse: Mr. Chairman, further to Eric's comments, if I may, Mr. Turner, we were faced with a critical time factor with the Minister. He could not make himself available to the Assembly of Southern Chiefs for the whole day. In fact, he only spent roughly two and a half hours with the assembly.

For example, we are faced with a \$1.4 million cutback in education, a \$1.7 million cutback in child welfare, and yet our social development budget for the region is in excess of \$22 million and our economic development funding for the whole of Manitoba is \$6 million. So we have to talk about these things, realizing that this issue of Bill C-31 is a major concern across Canada, but we have to exist and obviously this bill, if it goes through, is going to make things a heck of a lot worse.

• 1705

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): The Minister said when the bill was introduced:

It recognizes the rights of Indian communities and bands to determine their own members and this marks an historic departure from a century of paternalism.

In your comments today you have said no consideration is given as to who shall decide band membership. Well, I am confused, because I think the bill is very clear. It says you are going to be able to determine band membership.

The Minister also said he thinks it is a milestone towards greater recognition of Indian self-government. In response to a question from Mr. Penner you said you do not think this is going to advance the cause of Indian self-government; whereas the Minister and the government seem to think it is. So there are obviously some contradiction here.

[Traduction]

M. E. Robinson: Je vais répondre à vos questions une à la fois. Il existe des idéologies politiques différentes au Manitoba et nous sommes un des trois organismes dans cette province qui étudient les diverses méthodes de protéger nos droits aborigènes et les droits garantis par nos traités. L'autre organisme politique du Sud de la province a également participé à cette réunion et il a une position différente à ce sujet. Nous avons donc préféré éviter la discussion au sujet du projet C-31 et il y avait des questions urgentes à soulever auprès du Ministre, c'est-à-dire des questions de base comme l'éducation, la protection de l'enfance etc., et je dois avouer que notre discussion a été fructueuse. Ce n'était pas le moment opportun d'aborder le projet de loi C-31.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je dirais quand même que c'est une question urgente. Puisque ce projet doit être adopté avant le 17 avril, à votre place j'y aurais accordé la priorité plutôt qu'aux questions économiques.

Le chef Traverse: Monsieur le président, suite aux observations d'Eric, je vous signale que le Ministre n'avait pas beaucoup de temps. Il ne pouvait pas rester avec l'assemblée des chefs du Sud pour toute la journée mais il est resté seulement deux heures et demie à peu près.

Je vous donnerai quelques exemples de la situation actuelle. Il y aura une réduction de 1,4 millions de dollars de crédit pour l'éducation, 1,7 millions de dollars pour la protection de l'enfance et pourtant le budget du développement social pour la région dépasse les 22 millions de dollars tandis que les crédits consacrés au développement économique pour tout le Manitoba sont de l'ordre de 6 millions de dollars. Nous devons donc parler de ces questions, sachant fort bien que le projet de loi C-31 préoccupe tous les Indiens du Canada. Mais nous devons aussi nous préoccuper de notre sort matériel. Si le projet de loi est adopté, les choses vont certainement empirer beaucoup.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Lors du dépôt du projet de loi. le ministre a dit:

Il reconnaît que les collectivités et les bandes indiennes ont le droit de déterminer qui sont leurs membres, ce qui représente une innovation heureuse après un siècle de paternalisme.

Vous avez dit aujourd'hui qu'on ne dit pas qui doit prendre les décisions quand il s'agit de déterminer qui est membre de la bande. Cela me laisse perplexe car j'estime que le projet de loi est très clair. Il précise que c'est vous qui allez déterminer qui sont les membres de la bande.

Le ministre dit aussi que ce projet constitue un événement marquant dans la progression vers l'autonomie politique des indiens. Vous avez dit à Monsieur Penner que vous ne pensez pas qu'il avancera la cause de l'autonomie politique des indiens; le ministre et le gouvernement semblent penser le contraire. Il y a donc contradiction ici.

I want to ask one last question on your presentation, if I may. At the very end you talk about a collision course. In fact, I think you mentioned a collision course a couple of times during the course of the brief, and that you will defend your supreme laws whatever the cost. I find those words rather strong and somewhat alarming. What do you mean by that?

Chief Traverse: I want to deal with your first question or comment regarding the Minister's statement when he introduced the bill on the 28th. Even though the Minister did say he recognized the right and the inherent authority of Indian people to govern themselves, Bill C-31, in our opinion, from our analysis, imposes, requires, demands, sets in motion certain criteria under that bill, such as the development of membership codes within two years. Then you turn around and you talk about Indian self-government. There is a major contradiction in there. He is saying one thing and the proposed legislation says another thing.

In my presentation to the Minister at some time in December I stressed to him that he has to talk with the Indian leadership; the people who represent people on Indian reserves. I think that is the answer to the whole problem we are faced with today. In my closing comments I made a strong recommendation that this committee take time to travel and hear from those people who are really going to be affected by this bill.

On the second part of your question, about a collision course, obviously there is going to be defiance on the part of the Indian First Nations. At this time it is not for me to say what kind of collision course it is going to be. But our backs are against the wall for the second time in less than a year, first with Bill C-47 and now with Bill C-31. In between those we had Bill C-52. How much more do the First Nations of this country have to take? Time and again, hon members, we do not want just to be seen; we want to be heard. We want to have an input into anything that is going to affect or change our way of life. I do not think we are asking for too much.

A lot has happened to Indian First Nations across this land, going back 100 years. There have been many, many broken promises. The reservations today are impoverished. Yet we have offered solutions to every ministry that has been in place, going back many years. Yet the conditions are still there.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just a last word in defence of the Minister. I think he has travelled extensively, in the last few months, across Canada. I think he has met with the vast majority of the bands of this country. I think he has listened to the Indian peoples of Canada and I think he has tried his best to reach a national compromise. It is not easy for us, but I think he has demonstrated his willingness to listen and now we have decided, as a government, to act. As I said initially, it is not perfect. I invite you to help us make it better, and that is probably one of the reasons why you are here today. I encourage you to compromise with the government. We are stepping in the right direction.

[Translation]

J'ai une dernière question à poser au sujet de votre mémoire. À la fin vous parlez de l'affrontement probable. En fait, je crois que vous parlez d'affrontement plusieurs fois dans votre mémoire et vous dites que vous allez défendre coûte que coûte vos lois suprêmes. Je suis alarmé par ce langage et je voudrais savoir ce que vous voulez dire au juste.

Le chef Traverse: Parlons d'abord de la déclaration du ministre lors du dépôt du projet de loi le 28. Même si le ministre dit reconnaître le droit et l'autorité inhérente du peuple indien d'administrer ses affaires, d'après notre analyse le projet de loi C-31, impose certains critères, comme l'élaboration de codes d'appartenance dans les deux ans après l'adoption d'une loi. Et après cela, vous parlez de l'autonomie politique des indiens. À mon avis il y a une contradiction flagrante. Il dit une chose mais le projet de loi dit autre chose.

Lors de mon entretien avec le ministre en décembre j'ai souligné qu'il doit consulter les dirigeants indiens, les personnes qui représentent les indiens à la réserve. Je crois que cela permettra de résoudre la question devant nous aujourd'hui. J'avais également recommandé très fortement que le Comité tienne des audiences partout au Canada pour entendre les personnes qui seront affectées par le projet de loi.

Quant à la deuxième partie de votre question, c'est-à-dire l'affrontement probable, il est évident que les premières nations ne se plieront pas à une telle mesure. Je ne suis pas en mesure de dire maintenant comment cette résistance va s'exprimer. Mais voici la deuxième fois qu'on nous accule au mur en moins d'un an, tout d'abord avec le projet de loi C-47 et maintenant le projet de loi C-31. Entre les deux il y a eu le projet de loi C-52. Combien de fois encore les premières nations doivent-elles subir ces affronts? Messieurs les députés, il ne vous suffit pas de venir-nous voir, nous voulons qu'on nous entende. Nous voulons participer activement à tout ce qui affectera ou changera notre façon de vivre. Je ne crois pas que nous demandions trop.

Il est arrivé bien des choses aux premières nations indiennes au Canada depuis un siècle. On a manqué à de très nombreuses promesses. Aujourd'hui les réserves sont appauvries. Pourtant nous proposons des solutions à tous les ministères de tutelles depuis bien longtemps. Malgré cela les conditions persistent.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Un dernier commentaire à la défense du ministre. Au cours des derniers mois je crois qu'il a voyagé beaucoup dans les différentes régions du pays et qu'il a rencontré la grande majorité des bandes du Canada. Je pense qu'il a écouté les autochtones du Canada, et je pense qu'il a fait de son mieux afin d'atteindre un compromis national. Ce n'est pas facile pour nous, mais je pense qu'il a montré qu'il est prét à écouter, et maintenant nous avons décidé d'agir en tant que gouvernement. Comme je l'ai dit au début, ce n'est pas parfait. Mais je vous invite à nous aider à l'améliorer, et c'est une des raisons pour lesquelles vous êtes ici aujourd'hui. Je vous exhorte à faire des compromis avec le gouvernement. Nous sommes dans la bonne voie.

• 1710

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Turner. Mr. Holtmann, five minutes.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to address the few comments you made about what we are doing sitting around this table, and that you would like to be consulted. I can assure you—cannot speak for the rest of the members—that this member, as you well know, has travelled to every reserve in my riding, and in some cases to other ones. I have made every attempt possible, through my staff and myself, to visit. Sometimes we did not find anybody to visit with, even though we had made appointments and so on. So it is not a lack of attempt to try to discuss with the grassroots. as you indicated, because I sincerely tried to do that in six months and will continue to do so. It was my hope that many others do that as well.

I would like to add one thing though, and I think it is a concern you have. I think maybe some of the other members should recognize, having been on some reserves, maybe in fact yours and Mr. Traverse's, that even if some status is gained by some of these women, they will only find themselves back in a welfare situation. I think your ideas to bring some economic activity to reserves should be highly commended. As you know, we are looking into this.

Is it also not a real major concern of yours that should status be given back to some of those who have lost it and should they would like to come back as residents, you feel through the department and different areas you will probably be discriminated against by the department for additional funding, where you may not be given first choice? Is this a problem you may have with us as well?

Chief Traverse: Not really.

Mr. Holtmann: Do you think your funding may increase?

Chief Traverse: Well, it has been decreasing over the last few years.

Mr. Holtmann: You talked about funding from the department and the grave problems you have had. Would an increase in numbers help your position?

Chief Traverse: I do not think so. Not in my case. Not for a small band.

Mr. Holtmann: Well, what do you think the problem is that has hampered your ability to secure funding for economic development?

Chief Traverse: Well, I guess the department in their allocation process never looks at the real needs, even though they are presented with solutions, say, in the area of economic development.

I indicated that \$6 million was allocated for economic development. For the last fiscal year for economic development through the Manitoba office there was an allocation of \$175,000. There are eight bands in my region. Now, how do you split up \$175,000?

[Traduction]

Le vice-président: Merci, monsieur Turner. Cinq minutes, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

J'aimerais reprendre vos commentaires sur notre présence ici, et sur le fait que vous aimeriez être consulté. Je vous assure—même si je ne peux pas parler au nom des autres députés—que je suis allé dans chaque réserve de ma circonscription, et dans des réserves d'autres circonscriptions, comme vous le savez très bien. J'ai fait tout mon possible pour faire des visites, moi et mon personnel. Des fois, même si nous avons pris rendez-vous, il n'y avait personne à qui parler. Donc, vous ne pouvez pas dire que je n'ai pas essayé de parler avec votre peuple, car j'ai vraiment essayé pendant cinq mois, et je continuerai à l'avenir. J'espère que les autres députés font la même chose.

J'aimerais ajouter quelque chose sur une de vos préoccupations. J'ai visité des réserves, peut-être même la vôtre et celle de M. Traverse, mais je pense que les autres membres doivent reconnaître que même si certaines femmes reprennent leur droit, elles seront encore économiquement faibles. Je loue votre désir de rendre les réserves économiquement plus rentables, et comme vous le savez, nous étudions cette question.

Si certains regagnent leur droit, et s'ils veulent retourner dans les réserves, ne craignez-vous pas qu'il y ait de la discrimination de la part du ministère sans que vous ayez rien à dire? Est-ce un problème pour vous?

Le chef Traverse: Pas vraiment.

M. Holtmann: Pensez-vous qu'il y aurait une augmentation dans l'allocation?

Le chef Traverse: Nous avons connu une diminution ces dernières années

M. Holtmann: Vous avez parlé de l'allocation ministérielle et de vos graves problèmes. Est-ce qu'un accroissement de vos membres vous serait utile?

Le chef Traverse: Je ne crois pas. Pas dans mon cas. Pas pour une petite bande.

M. Holtmann: Alors, qu'est-ce qui vous empêche de vous procurer du financement pour votre développement économique?

Le chef Traverse: Dans son allocation de fonds, le ministère n'étudie jamais les vrais besoins, même s'il nous présente des solutions dans le domaine du développement économique.

J'ai dit que 6 millions de dollars ont été alloués au développement économique. Pendant la dernière année financière, le bureau au Manitoba nous a alloué 175,000\$ pour le développement économique. Il y a huit bandes dans ma région. Comment pourriez-nous partager 175,000\$?

Mr. Holtmann: I just want to make one more point, Mr. Chairman, if I could.

From time to time in this whole great country of ours communities have been established, with maybe some members from your band, which had an economic base, and I refer to some of the mines. Once that economic base dried up, we have ended up with a ghost town. In certain areas and in certain regions where there probably is no possibility for some economic activity, do you think collectively, together with the reserve and the treaty and the government, we should sometimes try to re-establish a band? Or should we live for as long as we can think of on welfare?

• 1715

Mr. E. Robinson: Do you mean the band council?

Mr. Holtmann: I am talking about a particular reserve.

Chief Traverse: Mr. Holtman, with all due respect to your suggestion, there is a way of life on those reserves. It has been there for over 100 years. For instance, my people have lived in my small reservation since 1874. Now, how can you suggest today to re-establish people who have been used to an area, whether for trapping, for fishing or for hunting? Some of the people who have left for bigger and better things say that in our big cities, with no education, those people have met terrible fates. Some will never come back; some we will never see, because that is a way of life they are not used to, they are not accustomed to and could never adjust to.

The Vice-Chairman: Mr. Holtmann, thank you. Are there any further questions from the committee members?

Mrs. Finestone: If I may just ask this, I have asked the clerk, but perhaps the witnesses would be good enough... Regarding the figures they submitted on the costing that amounted to \$1.535 million, if you have those figures on a separate sheet of paper, I wonder if we could photocopy it; that is, the figures you alluded to in talking about the amount of housing and its cost over a five-year period, and the education, etc. Do you happen to have those? I would even copy them down if I might have them for about five minutes.

Mr. E. Robinson: Yes. I guess, much as you are doing, it is under assumption. Certainly, on our part it is. But I will gladly share what I have here with me.

Mrs. Finestone: I am looking at it as a ballpark figure, but I assume it is within the ballpark, give or take \$300,000 or \$500,000.

Mr. Manly: We are talking about \$1.535 billion, not million.

Mrs. Finestone: I meant billion, excuse me. The reason I think that is very important is this. If you say that is the possible amount, let us say even at an outside figure, which is related to your particular group of nations, the implications are simply mind boggling if you take into account the number of groups to whom we are addressing this bill. It is a matter I would like particularly to address because I do believe the economic consequences are of a very serious nature. I do not take lightly your observations, even though you may not

[Translation]

M. Holtmann: J'aimerais faire un commentaire de plus, si vous le permettez, monsieur le président.

De temps à autre au Canada des collectivités se sont établies pour des raisons économiques, par exemple, autour des mines, et peut-être que certains de vos membres y ont participé. Une fois que l'activité économique cesse, la ville est morte. Dans certaines régions il n'existe pas de possibilités économiques pensez-vous qu'il faut essayer de rétablir la bande, en collaboration avec la réserve et le gouvernement? Ou faut-il vivre aussi longtemps que possible aux dépens de l'État?

M. E. Robinson: Vous voulez dire le conseil de bande?

M. Holtmann: Je parle d'une réserve précise.

Le chef Traverse: Monsieur Holtmann, sans vouloir contredire votre suggestion, il existe une façon de vivre sur ces réserves. Cette façon existe depuis 100 ans. Par exemple, mon peuple habite cette réserve depuis 1874. Comment pourriezvous proposer le déménagement des gens qui se sont habitués à une région, c'est-à-dire à la pêche, à la chasse, ou au piégeage? Certains qui sont allés aux grandes villes à la recherche d'une meilleure vie, ont été condamnés au malheur. Certains ne vont jamais retourner; nous ne les reverrons jamais; c'est une vie dont ils n'ont pas l'habitude, et à laquelle ils ne pourront jamais s'accoutumer.

Le vice-président: Merci, monsieur Holtmann. Y a-t-il d'autres questions?

Mme Finestone: J'aurai une question que j'ai déjà posée au greffier, mais est-ce que les témoins pourront... Si vous avez une ventilation de ces coûts de 1,535 million de dollars, j'aimerais la faire photocopier; je veux dire les chiffres que vous avez donnés sur le logement sur une période de cinq ans, et sur l'éducation. Avez-vous ces chiffres, par hasard? Je pourrais même les transcrire, si vous pouvez me les donner pour cinq minutes.

M. E. Robinson: Oui. C'est une hypothèse, comme vous le faites. C'est une hypothèse de notre part, mais je serais content de vous faire part des renseignements que j'ai ici.

Mme Finestone: Je sais que c'est un chiffre global, mais je présume que c'est entre 300,000\$ et 500,000\$.

M. Manly: Nous parlons de 1,535 milliard de dollars, et pas de millions de dollars.

Mme Finestone: Excusez-moi, je voulais dire milliard. La raison pour laquelle ce chiffre est important est la suivante. Si ce chiffre, même global, représente le montant applicable à votre nation, et quand on pense à l'importance des groupes touchés par ce projet de loi, l'hypothèse est stupéfiante. J'aimerais étudier cette question, car j'estime que les répercussions économiques seront très graves. Je prends vos remarques sur l'éducation, la santé et le bien-être de vos gens au sérieux, même si vous ne voulez pas que nous intervenions. J'aimerais

particularly want us to involve ourselves, certainly where the health and welfare and education of your people are involved. I would like to know how we will ever be able to meet our contractual obligations if you even take it down to the one band of 170-odd people and the backlog in housing right there. I would like to have some little figure, if you would not mind.

Mr. E. Robinson: Certainly, we will gladly share the figures we have here with us, if your clerk would like to photocopy them. But there have been many estimates, as you know. When the initial Bill C-47 was introduced, I think the amount of dollars included in the package was \$50 million, and this particular Bill C-31 has a figure of \$450 million over a five-year period, I might add, both figures.

• 1720

Mrs. Finestone: Because your point only highlights the inadequacy or perhaps the lack of reality of the financial implications of this bill. If the government's intent is really to be concrete and not just to plaster over a real problem, if the government really wants to meet the commitment it undertakes in this bill, even if you do not agree with its commitment. then I think the government must face up to the cost and make some kind of a commitment. We have had cuts in the housing act, we have had cuts in health, we have had cuts in social services, and we have even had cuts in the Indian budget, or else at least not catching up with the cost-of-living adjustment. If we have all those cuts that the government has to take into account in drawing up their budget. I want to make very sure that the Minister has some recognition of what he is taking himself and the government into and to be able to assure at least the Indian people that we mean what we say and we will help to a degree that certainly is far beyond the \$450 million being alluded to.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, we have the figures. We are waiting for a messenger to come back to get them copied for you.

Mrs. Finestone: I thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: I have just a couple of brief ones to our witnesses. The top line of the last page of your submission reads this way:

We cannot emphasize enough, that to pass this legislation will destroy our land.

I wonder if you could elaborate on that phrase or that statement just a bit. In the opinion of the Minister and the bill before us, its intent is to eliminate discrimination. I wonder if you could share with the committee how in your opinion the passing of this legislation would destroy your land.

Mr. E. Robinson: As we have been trying to tell the committee for the last couple of hours now, I guess one of the things is the already overcrowded reserves. Does that mean we are going to be living side by side? As it is now, under treaty

# [Traduction]

savoir comment nous pourrions respecter nos engagements, même si on parle d'une bande de 170 personnes et de leurs besoins de logements. J'aimerais un petit chiffre s'il yous plaît.

M. E. Robinson: D'accord, nous serions contents de vous faire part de nos chiffres, si le greffier veut les photocopier. Mais, comme vous le savez, on a eu beaucoup d'estimations. À l'origine, le projet de loi C-47 faisait mention d'un contrat global de 50 millions de dollars, tandis que le projet de loi C-31 parle de 450 millions de dollars sur cinq ans.

Mme Finestone: Eh bien, vos arguments soulignent encore plus l'insuffisance ou le caractère peu réaliste de ce projet de loi, du point de vue du fardeau financier qu'il imposera. Si le gouvernement entend vraiment prendre des mesures concrètes pour résoudre le problème-et ne pas simplement faire semblant de le résoudre-et si le gouvernement désire respecter les engagements impliqués par ce projet de loi, même si vous n'êtes pas d'accord avec ces engagements, il me semble que le gouvernement doit absolument accepter d'en assumer le coût et de s'engager clairement à le faire. Nous avons été témoins des coupures budgétaires imposées dans les secteurs du logement, de la santé, des services sociaux, et même des affaires indiennes—du moins, le budget de ce ministère n'a pas été relevé pour tenir compte du coût de la vie. Étant donné toutes ces coupures que le gouvernement entend faire dans son budget, je veux m'assurer que le ministre et le gouvernement sont vraiment conscients des conséquences du projet de loi et que celui-ci peut au moins garantir aux autochtones qu'il va respecter ses engagements, c'est-à-dire qu'il va accorder l'aide nécessaire, ce qui va certainement dépasser la somme de 450 millions de dollars déjà mentionnée.

Le vice-président: Madame Finestone, nous avons déjà les chiffres. Nous attendons simplement que le messager revienne avec des photocopies du document en question.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: J'ai quelques brèves questions à poser aux témoins. À la première ligne de la dernière page de votre mémoire, on lit ceci:

Nous ne pouvons trop insister sur le fait que ce projet de loi, s'il est adopté, aura pour résultat de détruire nos terres.

Pourriez-vous expliquer un peu plus ce que vous voulez dire dans cette phrase. L'intention du ministre que reflète le projet de loi dont nous sommes saisis est d'éliminer la discrimination. Vous pourriez peut-être expliquer aux membres du Comité pourquoi, selon vous, l'adoption de ce projet de loi aura pour effet de détruire vos terres?

M. E. Robinson: Nous essayons de vous faire comprendre depuis environ deux heures maintenant que les réserves sont déjà surpeuplées. Allons-nous donc finir par vivre l'un à côté de l'autre? D'après les traités, surtout le nôtre, 160 acres

the land originally allocated, particularly in our treaty, was 160 acres per head of household. That does not exist at this time. For the most part some of our reserves are not even that large. That is one case in point of what we are trying to illustrate to the committee about what it will do to our land base as it is already.

Mr. Fretz: Thank you. I have one other one on the same page, the last paragraph, where you state:

I want to assure you, that our people and their leaders will defend our supreme laws, . . .

and the last few words are "whatever the cost". I wonder if you could expound on that. It is hypothetical, but I would assume that, although there may be some amendments, the bill will probably pass into law. The hypothesis is this: if the bill is passed into law, then what are the costs and what is the—I hesitate to use the word—threat that perhaps is implied in this last sentence?

Mr. E. Robinson: Well, I guess we do have certain things to protect. We have our children. We have our future to consider similarly to that of our forefathers who considered our future. We have not considered in any great detail our course of action if indeed the bill is passed. There are probably several avenues open to us legally and otherwise, politically. As you are aware, the Canadian government is a signatory to several international covenants. I do not want to cite those for you at this time, but I think that some of those to which the Canadian government is a signatory would be violated.

• 1725

So there are several alternatives that will be considered by Indian nations if the bill is passed. I am sure other nations have other thoughts as to the course of action they want to take. There are others that some members have indicated are in favour of the bill. There are others that do not feel the bill goes far enough. There are those of us who feel the way we feel.

However, to disclose any course of action right now would be premature on our part. No doubt our elders, who have carried us on to 1985 in their wisdom and their words... we have survived this long as Indian nations; no doubt we will continue to survive, regardless of what kind of legislation this government or any other government imposes on our people. We do have a Creator and we believe in the supremacy of our Creator, and we believe in our religion and our culture. Those are the things we rely on.

Mr. Fretz: Thank you for sharing your thoughts and your concerns with us today.

The Vice-Chairman: I would first like to thank you, Chief Traverse, and your Co-ordinator, Mr. Robinson, for the Brotherhood of Indian Nations of Manitoba, for being before

[Translation]

devaient être accordés à chaque chef de ménage à l'origine. Or, ce n'est pas le cas actuellement. Certaines de nos réserves ne sont pas assez grandes pour permettre une telle attribution de terre. Ce n'est qu'un exemple pour vous illustrer les répercussions possibles sur nos terres d'une telle modification à la loi.

M. Fretz: Merci. J'ai une autre question au sujet du dernier paragraphe à la même page, où on lit ce qui suit:

Nous tenons à vous assurer que notre peuple et nos chefs se chargeront de défendre nos lois suprêmes . . .

... et vous finissez la phrase en disant ceci: «quel que soit le coût». Pourriez-vous clarifier cette phrase? Ce n'est qu'une supposition, mais je présume que le projet de loi sera probablement adopté, avec un certain nombre de modifications. Dans l'hypothèse où le projet de loi serait adopté, quel en serait le coût, selon vous, et—j'hésite à l'exprimer ainsi—que menacezvous de faire, puisque votre dernière phrase semble proférer une certaine menace?

M. E. Robinson: Eh bien, nous devons protéger certaines choses. Nos enfants, par exemple. Nous devons aussi veiller à l'avenir de nos enfants, comme l'ont fait nos ancêtres avant nous. En fait, nous n'avons pas examiné en détail les mesures que nous pourrions prendre si le projet de loi est adopté. Il y a probablement plusieurs possibilités, et sur le plan juridique, et sur le plan politique. Comme vous le savez sans doute, le gouvernement canadien est signataire d'un certain nombre de conventions internationales. Je n'ai pas l'intention de vous les nommer aujourd'hui, mais je crois que ce projet de loi serait en violation de certaines conventions signées par le gouvernement canadien.

Donc, les nations indiennes exploreront plusieurs possibilités si le projet de loi est adopté. Je suis sûr que d'autres nations ont des idées quant à la ligne de conduite qu'elles adopteront. Comme certains députés l'ont déjà indiqué, il y en a qui sont en faveur du projet de loi. D'autres estiment qu'il ne va pas assez loin. Et, bien entendu, certains partagent notre avis làdessus.

Cependant, il serait prématuré de vous parler dès maintenant des mesures que nous pourrions prendre à l'avenir. Je suis convaincu que nos aînés, qui nous ont permis de survivre jusqu'en 1985, grâce à leur sagesse et leurs conseils... Autrement dit, nous avons survécu jusqu'ici, en tant que membres de nations indiennes, et je suppose que nous continuerons de survivre, quelles que soient les lois qui nous sont imposées par le gouvernement actuel ou tout autre gouvernement. Nous avons un Créateur et nous croyons en la suprématie de notre Créateur; nous tenons à notre religion et à notre culture. Voilà les choses qui comptent pour nous.

M. Fretz: Je vous remercie d'avoir bien voulu partager vos idées et vos préoccupations avec nous aujourd'hui.

Le vice-président: Permettez-moi d'abord de vous remercier, chef Traverse, ainsi que votre coordonnateur, M. Robinson, de la Fraternité des nations indiennes du Manitoba, d'avoir comparu devant notre Comité cet après-midi. Nous vous

our committee today. Thank you very much for spending the time with us.

Chief Traverse: Mr. Chairman, I want to thank you and the members of your committee for allowing us time enough to make our presentation. We have travelled a long way, but this particular issue that is before us today is something we have to deal with. On behalf of my band, the Jackhead Band, and members of the Brotherhood of Indian Nations I want to thank you once again.

Mr. E. Robinson: I am just wondering, Mr. Chairman, before you conclude, if our recommendation about having your committee visit the reservations and the elders and so on will be taken seriously.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, it is certainly on the record

Tomorrow we have a subcommittee at 3 p.m. At 3.30 p.m. we have scheduled to meet with the National Action Committee on the Status of Women. But we also have the possibility of the Minister being at committee between 4.30 and 6.30 p.m. It is positive that the Minister will be with the committee between 4.30 and 6.30 p.m. We might have to do some juggling with the timeframe for the National Action Committee. We are just waiting for confirmation from them.

Is the committee in agreement that if we have to do some shuffling . . .

Mr. Manly: The concern is that one hour for the National Action Committee will not really give adequate time to deal with their concerns, I do not think, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: They are willing to accept that; that or 8 p.m. tomorrow.

Is that fine with the committee? Good.

The committee is adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.

# [Traduction]

remercions d'avoir bien voulu nous consacrer un peu de votre temps.

Le chef Traverse: Monsieur le président, je tiens à vous remercier ainsi que les membres du Comité de nous avoir permis de vous faire notre exposé. Nous sommes venus de loin pour le faire, mais la question dont nous avons discuté aujourd'hui doit absolument être réglée. Au nom des membres de ma bande, la Bande Jackhead, et de certains membres de la Fraternité des nations indiennes, je vous remercie encore une fois.

M. E. Robinson: Monsieur le président, avant que vous ne leviez la séance, j'aimerais savoir si vous allez examiner sérieusement notre recommandation au sujet de la possibilité que votre Comité visite les réserves afin de parler aux anciens.

Le vice-président: Monsieur Robinson, puisque vous avez lancé votre invitation en public, tous les membres du Comité seront au courant

Demain, le Sous-comité se réunira à 15 heures. A 15h30, nous entendrons le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Mais il est également possible que le ministre comparaisse entre 16h30 et 18h30. En fait, il est même confirmé que le ministre comparaîtra entre 16h30 et 18h30. Ainsi, il nous faudra peut-être changer l'heure à laquelle ces témoins doivent comparaître. Nous attendons une confirmation de leur part.

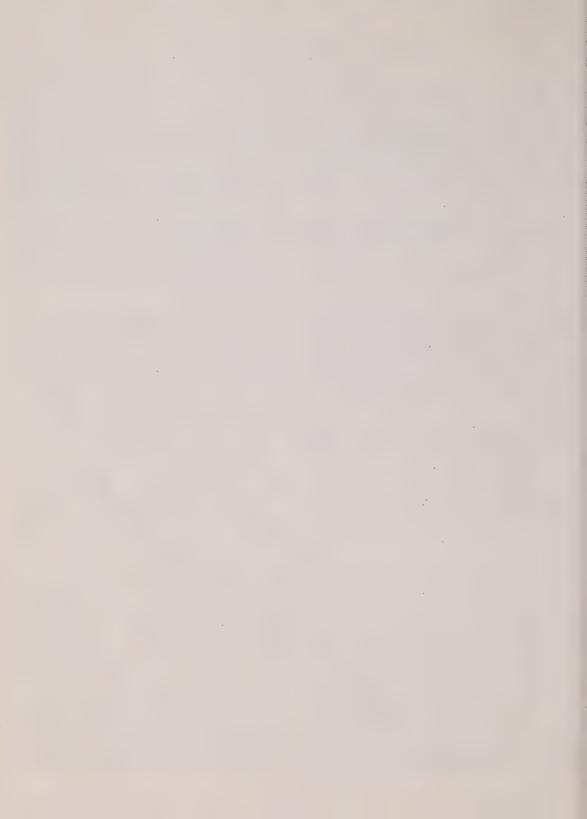
Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que l'on change l'horaire . . .

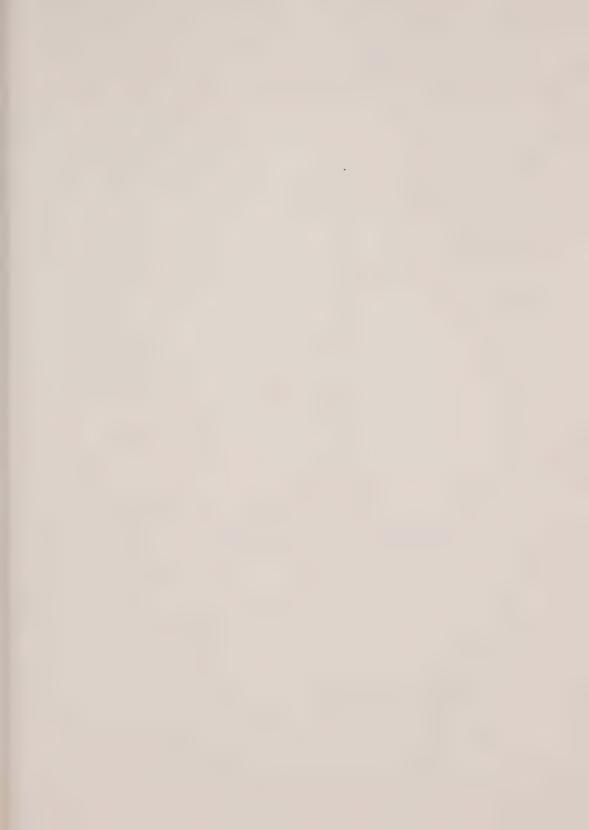
M. Manly: Le problème, monsieur le président, c'est qu'une heure ne suffira pas au Comité canadien d'action pour exposer ses préoccupations.

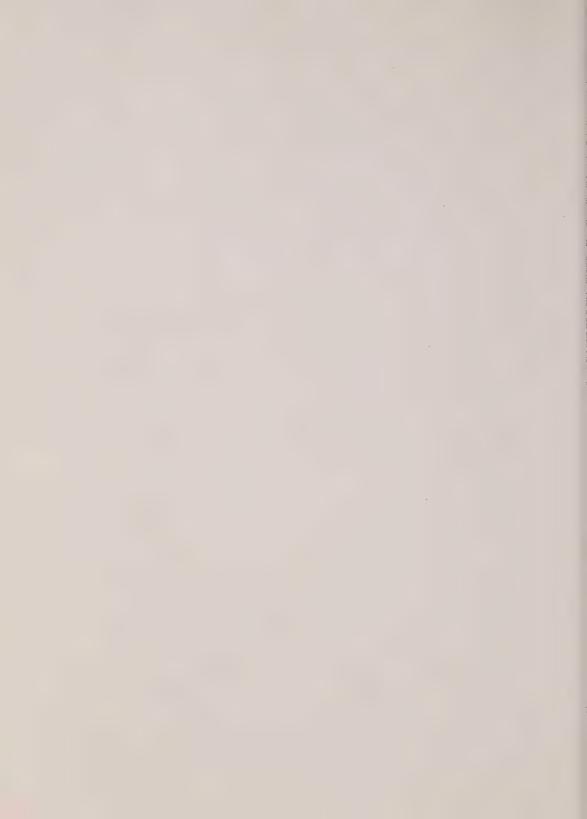
Le vice-président: Mais ils sont prêts à accepter une telle limite; soit cela, soit de comparaître à 20h00 demain.

Le Comité est d'accord? Très bien.

La séance est levée jusqu'à 15h30 demain.











If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:
George Watts, Chairman;
Simon Lucas, Co-Chairman;
Gerald Wesley, Executive Director.
From the Brotherhood of Indian Nations:
Chief Bill Traverse, Chairman;

Eric Robinson, Co-ordinator.

Du Conseil de Tribu de Nuu-chah-nulth:
George Watts, Président;
Simon Lucas, Co-président;
Gerald Wesley, Directeur exécutif.

De la Fraternité des nations indiennes:
Chef Bill Traverse, Président;
Eric Robinson, Coordonnateur.

35

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, March 13, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le mercredi 13 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31. An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31. Loi modifiant la Loi sur les Indiens

APPEARING:

The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

COMPARAÎT:

du Nord canadien

L'honorable David Crombie.

Ministre des Affaires indiennes et

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz Jim Fulton John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sheila Finestone
Sid Fraleigh
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St. Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, March 13, 1985: Sheila Finestone replaced Doug Frith. Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement Le mercredi 13 mars 1985: Sheila Finestone remplace Doug Frith.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

# MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 13, 1985 (19)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:46 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger and Jack Scowen.

Alternates present: Sheila Finestone, Lorne McCuish and Frank Oberle.

Other Member present: Suzanne Duplessis.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector and B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 1, 1985 relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st. 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MARS 1985

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 16 h 46, sous la présidence de Stan Schellenberger (président.)

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: Sheila Finestone, Lorne McCuish, Frank Oberle

Autre député présent: Suzanne Duplessis.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales; B.-J. Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 13, 1985

• 1646

# The Chairman: I call the committee to order.

I welcome back with us the Minister of Indian Affairs. There was a request at the last meeting that he reappear before the committee to fully respond to questions regarding the bill, and so I will restrict questions to the bill.

I will now open the questioning. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you.

I want to begin by thanking the Minister for responding so quickly. The other day I was a bit critical, and I appreciate the fact that he has come back so quickly.

Mr. Minister, so far we have only heard two witnesses from the Indian community on this bill. As far as I am concerned, our responsibility at this stage is to listen to what the various communities in Canada have to say, and so I will be listening very intently to what they say to us, and then formulate my views with respect to the bill, having heard them.

If I understood you correctly at your press conference, you stated there were three principles in the bill that you were adamant on, that you would not give way on, but aside from that, if the committee could find a better way of accomplishing those principles, you would be willing to consider amendments and so on put forward by this committee, as long as they met the criteria of your three principles.

I am going to put some questions today simply to draw you out further on those principles. One of the principles stated in your press release is that you believe in Indian control of their own membership. Yet in the bill you legislate membership, not only status but membership, for an entire group and do not leave that in the hands of the Indian nations to decide for themselves. How do you reconcile your statement in favour of the position that you believe in Indian control of their own membership when you have legislated in the bill that they should accept as members a whole group of people?

Hon. David Edward Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): A couple of points, if I could, Mr. Chairman. First of all, to say to Mr. Allmand and other members of the committee, I am pleased to be here; and I have with me, as I had the last time I appeared before the committee, Mr. Jim Lahey and Theresa Nahanee who have been here when I have been away. With respect to the question raised by Mr. Allmand, Mr. Chairman, he asked me basically, I think, why I was I was including a third principle. He did not identify it but I assume the group he means are the women who lost their status and membership as a consequence of the exercise

#### TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 mars 1985

# Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

C'est avec plaisir que nous accueillons à nouveau le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. On a demandé à la dernière réunion qu'il comparaisse de nouveau devant le Comité afin de répondre pleinement aux questions relatives au projet de loi, je vais donc limiter les questions à ce sujet.

Je vais maintenant ouvrir le débat. Monsieur Allmand.

#### M. Allmand: Merci.

D'abord je tiens à remercier le ministre d'avoir répondu à notre appel aussi rapidement. L'autre jour, je l'ai un peu critiqué, et je lui suis reconnaissant d'être revenu aussi rapidement.

Monsieur le ministre, jusqu'à présent, nous n'avons entendu que deux témoins de la collectivité indienne sur ce projet de loi. En ce qui me concerne, notre responsabilité, à cette étape-ci, est d'écouter ce que les diverses communautés à travers le Canada ont à dire, je vais donc les écouter très attentivement pour ensuite me faire une idée.

Si j'ai bien compris ce que vous avez dit à votre conférence de presse, il y a dans le projet de loi trois principes auxquels vous tenez absolument, sur lesquels vous ne concéderez rien, mais pour le reste, si le Comité peut trouver une meilleure façon de donner suite à ces principes, vous êtes disposé à étudier les amendements qu'il présenterait en autant qu'ils respectent vos trois principes.

Je vais vous poser quelques questions aujourd'hui, simplement pour en savoir un peu plus long au sujet de ces principes. D'après votre communiqué de presse, vous croyez notamment que les Indiens doivent avoir le contrôle de leurs effectifs. Pourtant dans le projet de loi, vous légiférez cette appartenance, non seulement le statut, mais l'appartenance, pour tout un groupe, vous ne laissez pas cette question entre les mains des nations indiennes pour qu'elles en décident elles-mêmes. Comment pouvez-vous à la fois affirmer que les Indiens doivent contrôler leurs propres effectifs et obliger les nations indiennes, par les dispositions du projet de loi, à accepter tout un groupe comme membres?

L'honorable David Edward Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Avec votre permission, je voudrais faire valoir quelques points, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais dire à M. Allmand et aux autres membres du Comité que je suis heureux d'être ici; je suis accompagné, comme lors de ma dernière comparution, de M. Jim Lahey et de M<sup>me</sup> Théresa Nahanee, qui ont également été présents lorsque je n'y étais pas. Quant à la question posée par M. Allmand, monsieur le président, essentiellement il veut savoir pourquoi j'ai inclus un troisième principe. Il n'a rien précisé, mais je présume que le groupe dont il veut parler, ce sont les femmes qui ont perdu leur statut et leur appartenance

of section 12(1)(b) in the act. If he would indicate by nodding that this is the group he means then . . .

• 1650

# Mr. Allmand: Yes.

Mr. Crombie: If that is the group he means, then of course that is one of the three principles. The three principles, to remind the committee and Mr. Allmand, Mr. Chairman, are, first of all that discrimination be eliminated from the Indian Act to the best of our ability; secondly that there be recognition of the principle of band control of band membership; thirdly that we should restore the status and membership to those who lost them as a consequence of the exercise of the act. So, given that, I take the question is, why are you including the third principle of restoring rights to those who lost them.

Mr. Allmand: Let me interrupt. It is not so much restoring status but restoring band membership for that group.

Mr. Crombie: The two rights they lost were status and band membership, and that is why I have included both.

Mr. Allmand: However, you will recognize that the second part is in conflict with your second principle, which is to provide for Indian First Nation's control of band membership.

Mr. Crombie: With great respect, unless we are exercising Cartesian gymnastics, I think I might have to agree, but only to point out that if those three principles did not have some conflict in them, we would not have any difficulty and we probably could have adopted changes long before this. Clearly if we are going to restore rights to those who lost them, as a consequence of section 12(1)(b), and those rights were both status and band membership, then that will conflict, at least in this instance, with respect to band control of band membership when the bill passes and the restoration of rights occurs. From then on the principle of band control of band membership is no longer offended by section 12(1)(b).

# Mr. Allmand: Well, if that is the case . . .

Mr. Crombie: The only other way to get around it is to not include the principle of restoring rights to those who lost them, which I am unwilling to do and, I suspect, you are as well.

Mr. Allmand: Possibly there is another way of restoring this status. I was going to ask you further if you restore both status and band membership to those people who lost it, but you are not doing that for their children, immediately the question comes to mind, what women would return to a band to live if they cannot bring their children with them. What you seem to be doing in the second case with respect to the children, is putting the burden on the band to exercise their rights to control their membership, whereas you are not doing that with the women in the first instance. So the principle that you have enunciated in the bill with respect to the women who have lost

# [Traduction]

par application de l'article 12(1)b) de la loi. S'il voulait bien m'indiquer d'un signe de la tête qu'il s'agit bien du groupe dont il parle...

#### M. Allmand: Oui.

M. Crombie: Si c'est le groupe dont il parle, alors, bien sûr, c'est l'un des trois principes. Ces trois principes, je le rappelle au Comité et à M. Allmand, monsieur le président, sont les suivants: tout d'abord il faut éliminer toute discrimination de la Loi sur les Indiens dans toute la mesure du possible; deuxièmement il faut reconnaître le principe du contrôle des bandes sur leur effectif; troisièmement il faut rendre leur statut et leur appartenance à ceux qui les ont perdus à la suite suite de l'application de la loi. Vous me demandez donc, si je comprends bien, pourquoi j'ai inclus le troisième principe: la restitution de leurs droits à ceux qui les ont perdus.

M. Allmand: Permettez-moi de vous interrompre. Il ne s'agit pas tant de rendre à ce groupe le statut, que de lui rendre l'appartenance à la bande.

M. Crombie: Les deux droits perdus sont le statut et l'appartenance à la bande, c'est pourquoi j'ai inclus les deux.

M. Allmand: Toutefois, vous admettez que la deuxième partie va à l'encontre de votre deuxième principe: le contrôle des premières nations indiennes sur leurs effectifs.

M. Crombie: Très respectueusement, à moins que nous ne soyons engagés dans un exercice de gymnastique cartésienne, je crois qu'il me faudrait peut-être le reconnaître, mais seulement pour reconnaître que si ces trois principes n'étaient pas en conflit, nous n'aurions eu aucune difficulté et nous aurions probablement adopté ces modifications il y a déjà longtemps. Clairement, si nous voulons rendre leurs droits à ceux qui les ont perdus, par l'application de l'article 12(1)b), et que ces droits portent sur le statut et sur l'appartenance à une bande, alors il y aura conflit, du moins dans ce cas, en ce qui concerne le contrôle des bandes sur leurs membres, une fois le projet de loi adopté et une fois les droits rendus. Ensuite, le principe du contrôle des bandes sur leurs membres n'ira plus à l'encontre de l'article 12(1)b).

M. Allmand: Eh bien, si c'est le cas . . .

M. Crombie: La seule autre façon de contourner la difficulté, c'est de ne pas inclure le principe de rendre leurs droits à ceux qui les ont perdus, ce que je refuse et, ce que vous refusez aussi, j'en ai l'impression.

M. Allmand: Il y a peut-être une autre façon de leur rendre leur statut. Si vous rendez le statut et l'appartenance à la bande à ceux qui l'ont perdus, mais ne le faites pas pour leurs enfants, quelle femme retournerait vivre dans sa bande, si elle ne peut amener ses enfants avec elle. Vous semblez dans le deuxième temps, en ce qui concerne les enfants, forcer les bandes à exercer leurs droits et à contrôler leurs effectifs, alors que vous ne le faites pas, dans le premier temps, en ce qui concerne les femmes. Donc vous ne semblez pas étendre aux enfants le principe énoncé dans le projet de loi visant les femmes qui ont perdu leur statut et leur appartenance à une

their status and membership in the band, you do not extend that to their children. As I say, it is very difficult to understand any woman who would return to live in a band if she could not bring her children with her.

Mr. Crombie: Could I answer perhaps in three ways, Mr. Chairman.

First of all, the principle I am using here is the restoration of rights for those who lost them. The children, as you refer to them, did not have those rights to lose, so the principle is intact. The second point I would make to you is that, although you used the word children, I have chosen to use the phrase "first-generation descendants", because children normally connotes to most people small little persons, other than Crombies, running around. Little wee persons under 18.

Mr. Allmand: We will not mention any names.

Mr. Crombie: In this context, of course, there are many people who are first-generation descendants who are well over the age of 18.

The third point I would make to you is that, however, I was concerned about the question of a woman who wished to return...

Mr. Allmand: With her minor descendants.

Mr. Crombie: —who would like to bring her minor children with her. "Minor dependants" is how I have described it. In fact, in proposed section 18.1 of the bill you will note... I think it is 18.1.

• 1655

Mr. Manly: It is clause 18 of the bill.

Mr. Crombie: Oh, clause 18 of the bill, page 14. At the top of the page it says:

18.1 A member of a band who resides on the reserve of the band may reside there with his dependent children.

Mr. Allmand: That answers that question.

Mr. Crombie: I was concerned. It was very important and it is throughout. There is a very delicate balance throughout the bill. I want to preserve the principle with respect to the restoration of status to those who lost it. You will find in our specific examples—and I have to deal with the particular case—I keep coming back to those principles. You will find that wherever it is necessary I have had to change other things in order to preserve those principles while at the same time not harming any real-life situations.

It is patently absurd to give to a woman the right to return without the right of her to live there with her dependent children, as you point out, which is why the bill says that they have a right to be there according to the bill.

Mr. Allmand: I am glad you pointed that out.

[Translation]

bande. Comme je l'ai dit, il est très difficile de s'imaginer qu'une femme retournerait vivre avec la bande, si elle ne pouvait pas amener ses enfants avec elle.

M. Crombie: Puis-je répondre peut-être en trois temps, monsieur le président.

Tout d'abord, le principe sur lequel je m'appuie ici, c'est la restitution des droits à ceux qui les ont perdus. Les enfants, comme vous les appelez, n'ont pas pu perdre des droits qu'ils ne possédaient pas; donc le principe est intact. Deuxièmement, je me permets de souligner que même si vous utilisez le terme enfant, j'ai choisi l'expression «descendants de première génération», parce que normalement lorsqu'on parle d'enfants, la plupart des gens songent à des personnes de moins de 18 ans, pas des Crombies.

M. Allmand: Nous ne nommerons personne.

M. Crombie: Or évidemment, il y a de nombreuses personnes qui sont des descendants des premières générations et ont bien au-dessus de 18 ans.

Troisièmement, j'aimerais souligner que j'étais néanmoins préoccupé par le sort d'une femme qui souhaite retourner . . .

M. Allmand: Avec ses enfants mineurs.

M. Crombie: ... qui souhaite emmener ses enfants mineurs avec elle. J'ai utilisé l'expression «enfants à charge mineurs» pour décrire ces personnes. D'ailleurs, vous constaterez par le texte du paragraphe 18.1 du projet de loi que ... En tout cas, je pense qu'il s'agit du paragraphe 18.1.

M. Manly: Il s'agit de l'Article 18 du projet de loi.

M. Crombie: L'Article 18, à la page 14. On lit, en haut de la page, et je cite:

18.1 Le membre d'une bande qui réside sur la réserve de cette dernière peut y résider avec ses enfants à charge.

M. Allmand: Voilà qui répond à ma question.

M. Crombie: Cette question m'a beaucoup préoccupé. Elle est très importante et elle revient sans cesse. Il y a un équilibre très précaire que nous devons maintenir dans le projet de loi Je tiens à préserver le principe de restitution de leurs droits à ceux qui les ont perdus. Vous constaterez dans le cas de plusieurs exemples précis—et je dois traiter de chaque cas—que je reviens toujours à ces principes. Vous constaterez que là où cela s'est avéré nécessaire, j'ai dû changer certains éléments de façon à préserver ces principes, et ce sans créer de nouveaux problèmes qui viendraient envenimer les choses dans certaines situations très réelles.

Il serait clairement absurde de donner à une femme le droit de retourner sur la réserve sans lui donner en même temps le droit d'y vivre avec ses enfants à charge, comme vous venez de le souligner, c'est pourquoi le projet de loi dit que ces enfants auront le droit de résider sur la réserve.

M. Allmand: Je suis heureux que vous ayez souligné cela.

So in that case these dependent children, although they may not be members of the band, would have the right to live on the reserve and to receive the benefits of the band because their mother has been reinstated.

Mr. Crombie: Yes, and they have status. Band membership is still according to the older principle a discussion between them and the band, but in order to deal with the existential situation between them as dependent children and their parent they have the right to live on the band by law.

Mr. Allmand: That would not apply—or would it?—to a reinstated member of the band who may be in custody of grandchildren, because you have not given a status or band membership to the grandchildren. In some Indian communities it is the case that you will have a grandmother who will be taking care of children because there has been a broken family or a death or whatever. While it is not in the bill, I think that is something we should look at.

Mr. Crombie: If you are suggesting—and there may be a way—that we try... I have used the word "parent" in the bill; you might want to use the words "parent or guardian" because if the grandmother is looking after the dependent children...

Mr. Allmand: ---or grandchildren.

Mr. Crombie: I guess the situation might well be that the mother goes back as of right, the kids go back as of right for residency while they are minors, and the mother dies; and it is quite natural for the grandmother or the grandparent...

Mr. Allmand: We have some cases with which I am familiar where right now a grandmother who has lost status is taking care of her daughter's children because there was a broken family.

Mr. Crombie: On the reserve?
Mr. Allmand: No, off reserve.
Mr. Crombie: Oh, off reserve.

Mr. Allmand: But she might want to go back.

Mr. Crombie: Yes. You are now presenting me with a different case. The first case was what happens if the mother wants to go back and the kids cannot go back, and I said that is covered by proposed section 18.1.

Mr. Allmand: Right.

**Mr.** Crombie: Now you are saying: Can someone else come if the kids are already there?

Mr. Allmand: No, no. We have a case where there is an enfranchised—I call it disenfranchised . . .

# [Traduction]

Par conséquent, dans le cas que je viens de soulever, les enfants à charge, même s'ils ne sont pas membres de la bande, auront le droit de vivre sur la réserve et de bénéficier de tous les avantages dont jouissent les membres de la bande parce que leur mère aura retrouvé son statut d'Indienne de plein droit.

M. Crombie: Oui, et ces enfants seront eux aussi des Indiens de plein droit. L'appartenance à une bande donnée continuera d'être régie par le vieux principe qui veut que cela soit négocié entre l'intéressé et la bande concernée; quant à la question de savoir ce qui doit advenir des enfants à charge, si leur parent vit sur la réserve, ils auront eux aussi le droit d'y vivre en vertu de la loi

M. Allmand: Mais cela s'appliquerait-il dans le cas d'un grand-parent qui aurait récupéré son statut d'Indien de plein droit, qui se serait installé sur la réserve et qui serait responsable de ses petits enfants. Je pose cette question, car vous ne prévoyez rien pour les petits enfants d'Indiens de plein droit en matière d'inscription ou d'appartenance à la bande de leurs aïeux. Dans certaines communautés indiennes, c'est la grandmère qui s'occupe des petits enfants si le ménage s'est défait ou s'il y a eu un décès ou autre chose. Bien que cela ne figure pas dans le projet de loi, je pense que nous devrions y penser.

M. Crombie: Si ce que vous proposez—et ce serait peut-être possible—que nous essayions... Dans le projet de loi, j'emploie le mot «parent»; vous préféreriez peut-être qu'on utilise la formule «parent ou tuteur», car si c'est la grand-mère qui s'occupe des enfants...

M. Allmand: ... ou des petits enfants.

M. Crombie: Prenons la situation où la mère récupère son statut d'Indienne de plein droit et retourne sur la réserve avec ses enfants, qui ont le droit d'y résider parce qu'ils sont encore mineurs. Si la mère meurt, il serait tout à fait normal que la grand-mère ou plutôt le grand-parent...

M. Allmand: Je connais des cas où une grand-mère qui a perdu son statut d'Indienne de plein droit s'occupe des enfants de sa fille parce que le ménage s'est désuni.

M. Crombie: Sur la réserve?

M. Allmand: Non, à l'extérieur de la réserve.

M. Crombie: Ah bon.

M. Allmand: Mais il se pourrait qu'elle veuille y retourner.

M. Crombie: Oui. Mais le cas que vous venez d'expliquer est tout à fait différent du premier. Vous m'avez demandé en premier lieu ce qui se passerait si la mère voulait retourner et si les enfants ne le pouvaient pas. Je vous ai répondu que ce genre de situation était couvert par le paragraphe 18.1 du projet de loi.

M. Allmand: C'est exact.

M. Crombie: Vous me demandez maintenant si quelqu'un d'autre peut revenir sur la réserve si les enfants y sont déjà?

M. Allmand: Non, pas du tout. Je connais le cas d'une femme indienne qui a été émancipée, mais je préférerais utiliser le terme désémancipé, bien qu'il n'existe pas . . .

Mr. Crombie: It makes more sense to call it disenfranchised. I never understood why they called it that.

Mr. Allmand: It is a woman who has lost her status. She now is a grandmother. Her children have grown up and she is taking care of grandchildren.

Anyway, I am pleased that you pointed out proposed section 18.1; and you have a principle there which may allow us to look at other very explicit situations which could lead to an amendment.

Mr. Crombie: Yes. Now if you raise that question I think the committee may want to look at how it may want to broaden the sense of parent.

Mr. Allmand: That is what I was thinking.

Mr. Crombie: That does not bother me. Committee members may want to look at that and indeed other people who are very concerned about the principle of band control. But I would think even those who are concerned about the principle of band control of membership would understand that we are talking here about someone who is going to look after the kids.

Mr. Allmand: Dependent children.

Mr. Crombie: Dependent children. And it may be someone other than the parent.

• 1700

Mr. Allmand: I wanted to ask you about these numbers you mention in your press release. You estimate more than 22,000 individuals would be eligible. These are women who have lost their status and who would get their status back and be given band membership back:

For those who lost Indian status and band membership unfairly in the past, the Minister proposes to restore these rights immediately upon application to the more than 22,000 individuals who are estimated to be affected.

I was going to ask you how you arrived at that figure, because it seems to be different from the figure Mr. Munro gave us when we were discussing Bill C-47 last year. I was just wondering how you arrived at that figure of 22,000.

Mr. Crombie: I have a long summary of statistics here. Maybe I could get Jim Lahey to go at it.

Mr. Allmand: I would just like to know the general way you approached it, without getting into mathematical formulas.

Mr. Crombie: Sure. I am going to ask Jim to do it, because there are about six categories he can talk about.

The number of women related to section 12.(1)(b) is 16,000, is it not?

[Translation]

- M. Crombie: Il serait en effet plus logique de parler d'Indien désémancipé. Je n'ai jamais très bien compris pourquoi on a parlé d'émancipation dans leur cas.
- M. Allmand: Il s'agit donc d'une femme qui a perdu son statut d'Indienne de plein droit. Elle est maintenant grandmère. Ses enfants ont grandi et elle s'occupe de ses petits enfants.

Quoi qu'il en soit, ce que vous avez dit au sujet du paragraphe 18.1 me rassure. Vous énoncez là un principe qui nous permettra peut-être d'examiner d'autres situations très particulières, et il serait peut-être possible d'apporter certains amendements.

M. Crombie: Oui. Le Comité voudra peut-être d'ailleurs examiner la chose de plus près et voir s'il serait souhaitable d'élargir le concept de «parent».

M. Allmand: C'est justement à cela que je pensais.

M. Crombie: Je n'y verrais aucun inconvénient. Les membres du Comité et d'autres qui s'intéressent à la question du principe du contrôle par la bande voudraient peut-être se pencher là-dessus. Mais il me semble que même ceux qui tiennent à ce que l'appartenance aux bandes relève exclusivement de celle-ci comprendraient que nous parlons ici de personnes qui vont s'occuper d'enfants.

M. Allmand: D'enfants à charge.

M. Crombie: Oui, d'enfants à charge. Et il se peut que la personne qui s'en occupe soit quelqu'un d'autre que la mère ou le père.

M. Allmand: Je voulais vous parler de ces chiffres que vous donnez dans votre communiqué de presse. Vous estimez à plus de 22,000 personnes le nombre de personnes admissibles. Il s'agit de femmes qui ont perdu leur statut à qui il serait rendu en même temps que leur appartenance à la bande:

Pour celles qui ont perdu leur statut indien et leur appartenance à la bande injustement par le passé, le ministre propose de réinstaurer ces droits immédiatement, sur demande, aux plus de 22,000 personnes touchées d'après les calculs.

J'allais vous demander comment vous en êtes arrivé à ce chiffre qui semble différent de celui que M. Mulroney nous avait donné lorsque nous étudiions le bill C-47 l'an dernier. Je me demande simplement comment vous en êtes arrivé à 22,000.

M. Crombie: J'ai un long résumé de statistiques ici. Peutêtre puis-je demander à Jim Lahey de tenter de répondre.

M. Allmand: Je veux simplement savoir quelle approche générale vous avez adoptée, sans entrer dans les formules mathématiques.

M. Crombie: Certainement. Je vais demander à Jim de répondre, car il peut vous parler d'environ six catégories.

Le nombre de femmes touchées par l'application de l'article 12.(1)b) à l'époque se chiffre à 16,000, n'est-ce pas?

Mr. Allmand: Yes, you have that. You say the 22,000 include about 16,000 Indian women who lost status under section 12.(1)(b).

Mr. Crombie: Right.

Mr. Allmand: But I would like to know the methodology and the source of material. Maybe you could explain to us as well the difference between these figures and the ones that were given last June by Mr. Munro.

Mr. Crombie: Mr. Lahey I think worked on both bills. He might be able to help us on both questions, if I could call on him. Mr. Chairman.

# Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development); No formulas.

The 22,000 is basically derived in the following way. There are estimated still to be living about 15,600—which we rounded off to 16,000—women who lost status because they married a non-Indian. So that is the first group, and the largest.

The second is that there were approximately 2,500 or 2,600 children of those women who had status and band membership at the time the mother got married. They could have been illegitimate children; they could have been children by previous marriages. Before the mid-1970s these children tended to be knocked off because of section 109.(2). So that is the second group.

The third group is families who were enfranchised unfairly. Essentially the number of people who are estimated to be still alive and who were enfranchised under the Indian Act is about 8,000. As an estimate only, we are saying let us say about half of those people may be eligible for reinstatement as a result of the clauses that describe unfair enfranchisement.

So you have 15,500 or 16,000, plus 2,500 or so, plus 4,000, which comes out to around 22,000. The reason we are not trying to be more precise in that is we do not know exactly how many people are alive or dead.

So that is the methodology. The source of the information is the Department of Indian Affairs records of enfranchisements and loss of status. As for the question of the relation between these numbers and the numbers quoted by the government last June, I think the comparable number quoted was about 21,000. It is essentially a question of re-examining the numbers and representing them in the best possible way, and the estimate comes out around 22,000 at this point. Of course there have been more people who have lost status in the meantime also.

Mr. Allmand: About the membership codes, you have asked the nations, the bands, to develop... I do not believe you say it in the bill, although I might have missed it, that these codes... is it your intention that these codes should be in accordance with the Charter of Rights or the UN Declaration on Human Rights, even if not said? If I am wrong and it is said somewhere and I have not seen it, would you please...

[Traduction]

M. Allmand: Oui, c'est ici. Vous dites 22,000 y compris 16,000 femmes indiennes qui ont perdu leur statut par l'application de l'article 12.(1)b).

M. Crombie: En effet.

M. Allmand: Mais j'aimerais savoir par quelle méthode et à partir de quelle source vous en êtes arrivé là. Peut-être pourriez-vous nous expliquer aussi la différence entre ces chiffres et ceux donnés en juin dernier par M. Munro.

M. Crombie: M. Lahey a travaillé, je crois, aux deux projets de loi. Il pourrait peut-être nous aider à répondre aux deux questions, si vous me permettez de lui céder la parole, monsieur le président.

# M. J. Lahey (directeur, planification et élaboration des politiques, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Pas de formule.

Essentiellement on est arrivé à 22,000 personnes de la façon suivante. On évalue à environ 15,600—donc nous avons arrondi à 16,000—le nombre de femmes qui ont perdu leur statut parce qu'elles avaient épousé des non-Indiens. C'est donc le premier groupe, le plus gros.

Ensuite il y a les 2,500 ou 2,600 enfants de ces femmes qui étaient inscrites et qui appartenaient à des bandes à l'époque du mariage de leur mère. Il pouvait s'agir d'enfants illégitimes; il pouvait s'agir d'enfants de mariages précédents. Avant le milieu des années 1970, on avait tendance à rayer ces enfants des listes en vertu de l'article 109.(2). C'est donc le deuxième groupe.

Troisièmement, il y a les familles qui ont été affranchies injustement. Essentiellement, on évalue à environ 8,000 les personnes affranchies aux termes de la Loi sur les Indiens et toujours vivantes. Parce qu'il ne s'agit que d'une évaluation, nous disons, environ la moitié de ces gens sont peut-être admissibles à la réintégration suite par l'application des dispositions relatives à l'affranchissement injuste.

Donc il y a 15,5000 ou 16,000 personnes plus 2,500 personnes plus 4,000, ce qui donne environ 22,000. Si nous n'essayons pas d'être plus précis, c'est que nous ne savons pas exactement combien de personnes sont vivantes et combien sont décédées.

Telle est la méthode employée. Les renseignements proviennent des dossiers sur l'affranchissement et la perte de statut du ministère des Affaires indiennes. Quant à la relation entre ces chiffres et ceux donnés par le gouvernement en juin dernier, je crois que le chiffre donné à l'époque était environ 21,000. Simplement en réexaminant et réévaluant les chiffres, nous évaluons à environ 22,000 le nombre de personnes touchées. Evidemment, il y a peut-être des gens qui ont perdu leur statut entre-temps.

M. Allmand: Au sujet des codes d'appartenance, vous avez demandé aux nations, aux bandes, d'élaborer . . . je ne crois pas que vous en parlez dans le projet de loi, bien que cela m'ait peut-être échappé, du fait que ces codes . . . est-ce votre intention que ceux-ci se conforment à la Charte des droits ou à la Déclaration des nations unies sur les droits de la personne même si ce n'est pas explicite? Si je fais erreur, et qu'il en est

Mr. Crombie: I do not think it is in the bill, but that is the assumption. I do not think we now need to put it in bills, because it is extant law.

• 1705

Mr. Allmand: All right. I have another information type of question. Already some of the groups that have approached us, not necessarily before this committee but in our offices, lobbying and so on, while they like some parts of the bill they have doubts about other parts. But they also look on this as sort of a half step measure to approaching Indian self-government, with a very small step. Many of them are wondering what your intentions are with respect to Indian self-government generally.

In the bill, you deal with the right to control membership to a certain extent, but last year the former government tried to deal with the two things, I think imperfectly, but put both bills before us almost at the same time. What are your intentions with respect to other matters relating to Indian self-government? A lot of the bands find it difficult to analyze one part of it without knowing what you are going to do with the other side. They are asking us questions about this.

Mr. Crombie: Sure. I guess a couple of points, Mr. Chairman. One is that on a number of occasions I indicated I would not, at least in the early stages, introduce a bill similar to what was then known as Bill C-52 under the old government, with respect to Indian self-government. That was the previous government's view of how to implement the report of the standing committee with respect to self-government. My early reading of the literature, in reaction to that, was that most Indian groups did not like it. In fact, there was quite a scathing report from one of the persons who was on the standing committee. I cannot think of her name.

#### Mr. Penner: Roberta.

Mr. Crombie: Roberta, yes. I read it, and the anger and frustration that leapt off the page convinced me that whatever Bill C-52 was intended to do, it was not making a lot of friends. It seemed to me that it was therefore not a good idea to reintroduce Bill C-52 as an appropriate way in which to approach the report of the standing committee.

What I thought I would do is to look for ways in which we could begin the actual process of self-government. As I am sure the former Minister knows, Mr. Chairman, the so-called bilateral process, the constitutional process which is ongoing,

[Translation]

question à quelque part, sans que je l'ai vu, veuillez, s'il vous plaît . . .

M. Crombie: Je ne crois pas que ce soit dans le projet de loi, mais c'est l'hypothèse retenue. Je ne crois pas qu'il nous soit maintenant nécessaire de l'inclure dans les projets de loi, puisque c'est dans la loi existante.

M. Allmand: Très bien. J'aimerais maintenant passer à une autre question. Certains groupes que nous avons rencontrés, pas forcément ici en Comité, mais dans nos bureaux, nous ont dit que bien qu'ils soient d'accord sur certaines parties du projet de loi, certains articles suscitent chez eux des doutes. Ils ont d'autre part le sentiment qu'il s'agit ici d'une mesure partielle, d'un tout petit pas vers l'autonomie politique des Indiens. C'est pourquoi ils sont nombreux à se demander quelles sont vos véritables intentions quant à la question générale de l'autonomie politique des Indiens.

Dans le projet de loi, vous traitez de la question du pouvoir de décision en matière d'appartenance qui revient aux bandes; mais l'an dernier, le gouvernement qui vous a précédé, a essayé d'aborder les deux choses à la fois, mais de façon incomplète. Quoi qu'il en soit, les deux projets de loi nous avaient été soumis en même temps. J'aimerais donc savoir quelles sont vos intentions relativement aux autres questions qui se rattachent au principe de l'autonomie politique des Indiens. Les bandes sont nombreuses à éprouver des difficultés à analyser une partie de la politique générale lorsqu'ils ignorent ce que vous allez faire à côté. C'est pourquoi ils nous posent des questions à ce sujet.

M. Crombie: J'aurais plusieurs remarques à faire, monsieur le président. Tout d'abord, j'ai plusieurs fois souligné que je n'entendais pas, du moins pas dans des délais très brefs, proposer un projet de loi semblable au Bill C-52, qu'avait rédigé l'ancien gouvernement et qui traitait de la question de l'autonomie politique des Indiens. En effet, ce projet de loi correspond à la façon dont l'ancien gouvernement comptait mettre en application le rapport du Comité permanent qui avait été chargé d'examiner la question de l'autonomie politique des Indiens. D'après ce que j'ai lu et entendu à l'époque, la plupart des groupes indiens n'étaient pas très d'accord. Un rapport plutôt cinglant nous a d'ailleurs été communiqué par l'un des membres du Comité permanent. J'oublie son nom.

## M. Penner: Roberta.

M. Crombie: Oui, Roberta. Je l'ai lu, et la colère et la frustration qui s'en dégageaient m'ont convaincu que quelles qu'aient été les intentions visées au départ par le projet de loi C-52, celui-ci ne se faisait pas beaucoup d'amis. C'est pourquoi il m'avait semblé que ce ne serait pas une bonne idée de reprendre le projet de loi C-52 en guise de réponse au rapport du Comité permanent.

Ce que je me suis cependant dit, c'est que ce serait une bonne chose d'essayer de trouver des mécanismes qui déboucheraient éventuellement sur l'autonomie politique. Monsieur le président, comme le sait, j'en suis sûr, l'ancien ministre, le

and indeed it seemed to me within the realm of the current powers of the department and my powers as Minister to be able to recommend policy which would do certain specific things with respect to the two aboriginal groups for which I am legislatively responsible. For example, one dealing with Inuit people. In that connection I moved as best I could, with support with respect to northern political development, to try to find a way in which the federal government made sure the debate was open and public and in the north. That is going on with all the vigour that people can bring to it.

Second, it seemed to me appropriate to look at other ways in which we could fix up the Cree-Naskapi Act, for example, which is a way out of the Indian Act. That, I think, is a good example done by the previous government. There are seven specific changes they would like to have made. I have met both with the Cree and the Quebec Inuit on the point. They are asking me for specific administrative framework with which to not only change certain aspects of the act, but to be able to implement it to their satisfaction. I think that is a good model of self-government. It covers one-third of the Province of Quebec, the northern part obviously.

There are other examples with respect to block funding, with respect to the way in which we approach the delivery of programs, tribal councils and so on. Initiatives, if you like, from block funding to the Cree-Naskapi Act, to try and see if we could find specific ways.

It seemed to me at the same time, since we were dealing with the constitutional forum, which as the Minister knows, Mr. Chairman—and I will try and hurry this answer up. We are holding the First Ministers' Conference on the 2nd and 3rd. As the former Minister would know, and the committee members as well, Mr. Chairman, previous attempts have been frustrated by some of the knotty problems. We are hoping we can assist with respect to self-government in its constitutional forum through the First Ministers' Conference on the 2nd and 3rd.

• 1710

That is how I was approaching the question of self-government. I was not, I might say, denying the possibility of general framework legislation. But given the unhappy experience with Bill C-52, it seemed to me everyone could benefit from specific acts. Theresa Nahanee, who is from British Columbia, pointed out the Sechelt Indian band act is just coming forward—it takes them out of the Indian Act. Therefore, they will have their particular form of self-government.

#### Mr. Allmand: I have one final question . . .

Mr. Crombie: Let me just say that is how I approach it. I note, I might say, Mr. Chairman, the way in which it was approached by the last government. Now, it is always easier to

# [Traduction]

processus dit bilatéral, le processus constitutionnel suit son cours, et il me semble que je suis abilité, en vertu des pouvoirs qui reviennent au ministère et à moi-même, de recommander des politiques qui permettraient de réaliser certains objectifs précis relativement aux deux groupes autochtones dont je suis responsable en vertu de la loi. Prenez par exemple le peuple Inuit. Pour ce qui est de l'évolution politique du Nord, j'ai fait de mon mieux pour garantir un débat public et tout à fait ouvert dans le Nord. Et ce débat se déroule avec toute la vigueur que lui apportent les gens qui s'y intéressent.

Deuxièmement, j'ai jugé bon d'essayer d'améliorer la Loi sur les peuples Cree et Naskapi, par exemple, qui ne coincide pas avec la Loi sur les Indiens. Il s'agit là d'un bon exemple du travail qui a été fait par le gouvernement précédent. Celui-ci avait prévu d'adopter sept changements distincts. J'ai rencontré les représentants du peuple Cree et des Inuit québecois pour discuter avec eux de cette question. Ils m'ont demandé de définir un cadre administratif qui permettrait non seulement d'apporter certains changements à la loi, mais également de les appliquer à leur satisfaction. L'entente couvre un tiers du Québec, et il s'agit bien sûr de la partie septentrionale de la province.

Il y a d'autres exemples encore, notamment la question du financement en bloc, celle de la façon dont les programme sont administrés, les pouvoirs des conseils tribaux, etc. Par exemple, ils aimeraient que nous prenions certaines initiatives de façon à appliquer le système du financement en bloc è la Loi sur les peuples Cree et Naskapi.

Il m'avait semblé à l'époque qu'étant donné qu'il s'agissait de la Constitution, qui, comme le sait bien l'ancien ministre, monsieur le président . . . Je vais essayer d'accélérer un petit peu avec ma réponse. La conférence des premiers ministres provinciaux se déroulera les 2 et 3 avril prochain. Comme l'ancien ministre et les membres du Comité ne sont pas sans le savoir, certains efforts déployés par le passé se sont trouvés bloqués par des problèmes assez épineux. Nous espérons justement que cette conférence des premiers ministres nous permettra de faire avancer la question de l'autonomie politique.

C'est de cette façon que je voulais aborder la question de l'autonomie politique. Mais je m'empresse d'ajouter que je n'avais nullement l'intention d'éliminer la possibilité que l'on mette au point un cadre général législatif. Quoi qu'il en soit, vu les remous provoqués par le projet de loi C-52, il m'avait semblé qu'il serait préférable de régler les différentes questions dans le cadre de lois distinctes. Theresa Nahanee, originaire de la Colombie-Britannique, m'a, par exemple, fait remarquer que la Loi sur la bande indienne Sechelt va bientôt entrer en vigueur et que cette loi soustrait la bande Sechelt à la Loi sur les Indiens. Cette bande pourra donc se doter d'une forme de gouvernement autonome qu'elle aura elle-même choisie.

# M. Allmand: J'ai une dernière question à poser . . .

M. Crombie: Permettez-moi de terminer. C'est de cette façon que je compte envisager les choses. Je sais de quelle façon l'ancien gouvernement avait voulu procéder. Bien sûr, il

be a Sunday morning quarterback, because hindsight is the best sight. But the reason I think Bill C-47, which dealt with the question of discrimination in the Indian Act, was not useful was because people were opposed to it. It did not deal at all with the question of self-government in the legislation. It did not deal with the question of band control of band membership. In no way could this bill be considered an act dealing with self-government.

I wanted to make sure, while I carried out my responsibility with respect to amendments to the Indian Act dealing with discrimination, I was not only not hurting the process of self-government but indeed assisting it. That is why the act has both the principles of band control and band membership. And while it deals with the question of restoration of rights, it also seeks to eliminate discrimination in the act.

Mr. Allmand: Do I have a chance for one last question?

The Chairman: Okay, I will allow one last question.

Mr. Allmand: One welcome proposal, among others in the bill, is the proposal to abolish enfranchisement. Now, if I understand correctly, when that passes it will also abolish the per capita payouts that are now in the act. Correct me if I am wrong, but my understanding is—according to what is proposed in the bill—you will abolish enfranchisement. People come back to a band—they apply and come back—and they choose a weathier band with the hope they are going to get some big payout; then they leave a short while afterwards. A lot of bands were afraid of this. Is this your answer to those fears?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Allmand: For example, the Hobema band, some of the other bands . . .

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Allmand: —were very concerned about that. The people would come back and take membership simply to benefit, with no real interest in the community at all.

Mr. Crombie: The short answer to your question is yes. That is why we put it in the bill. Let me make sure that what we are saying is clear.

Is enfranchisement knocked out of the Indian Act? The answer is yes; this bill knocks enfranchisement out. Secondly, that means the payment consequent to enfranchisement is also abolished, unless the band itself decides to do so. The bill does not restrict the band. If the band wants to pay out, it can do so; but there is no requirement by law. Thirdly, if they come back in, as a consequence of this bill, then any money they many have received when they left... They cannot receive any payment from the band; they have no claim on the band for

[Translation]

est toujours plus facile de critiquer après coup. Mais selon moi, si le projet de loi C-47 qui traitait de la question de la discrimination dans la Loi sur les Indiens, n'a pas été utile, c'est parce que les gens y étaient opposés. Ce projet de loi ne traitait pas du tout de la question de l'autonomie politique des Indiens et ne traitait pas non plus de la question du pouvoir de décision des bandes en matière d'appartenance à ces dernières. Ce projet de loi ne peut d'aucune façon être considéré comme un projet de loi qui traite de la question de l'autonomie politique.

Dans le cadre de mes responsabilités relativement aux amendements apportés à la Loi sur les Indiens en matière de discrimination, je tenais non seulement à ne pas entraver le mouvement vers l'autonomie politique, mais à l'appuyer. C'est pour cette raison que le présent projet de loi garantit les deux principes, celui en matière de contrôle par les bandes, et celui d'appartenance aux bandes. Et bien qu'il traite la question de la restitution des droits, il cherche également à éliminer tous les éléments discriminatoires de la loi.

M. Allmand: Me permettriez-vous de poser une dernière question?

Le président: Très bien, une dernière question.

M. Allmand: L'une des proposition énoncées, que j'applaudis, est celle qui vise la suppression de l'émancipation. Si j'ai bien compris, si ce principe est adopté, alors les paiements par tête d'habitant qui sont à l'heure actuelle prévus dans la loi seront eux aussi éliminés. Vous me corrigerez si j'ai tort, mais si j'ai bien compris—en tout cas, si je m'en tiens à ce que vous proposez dans le projet de loi—vous comptez supprimer l'émancipation. Il y a des gens qui déposent une demande auprès d'une bande pour s'y installer. Ils choississent une bande riche, dans l'espoir de toucher un gros montant d'argent, et peu de temps après, ils s'en vont. En tout cas, c'est ce que craignent un grand nombre de bandes. S'agit-il ici de votre réponse face à ces craintes?

M. Crombie: Oui.

M. Allmand: Il y a, par exemple, la bande Hobema, et d'autres encore . . .

M. Crombie: Bien sûr.

M. Allmand: ... qui se sont dites très préoccupées par cela. Les gens reviendraient uniquement pour exploiter la situation même s'ils se désintéressent tout à fait de la communauté ellemême.

M. Crombie: La réponse à votre question, c'est oui. C'est pour cette raison que nous avons prévu cela dans le projet de loi. Mais permettez-moi d'éclaircir un peu les choses.

Vous me demandez si l'émancipation ne sera plus prévue dans la Loi sur les Indiens. La réponse est oui. Et cela signifie, en deuxième lieu, que le paiement versé aux personnes émancipées sera, lui aussi, supprimé, à moins bien sûr que les bandes décident d'assurer ces paiements elles-mêmes. Le projet de loi ne limite pas la marge de manoeuvre des bandes. Si une bande veut maintenir ses versements, elle peut le faire; mais la Loi ne l'exigerait plus. Troisièmement, si ces personnes revenaient sur les réserves, alors toute somme d'argent qu'elles auraient reçue lors de leur départ... Elles ne peuvent recevoir

any dividend until the amount they have received is used up, plus interest.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand, Mr. Manly,

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I have a number of questions. First of all, I think there is a growing concern about the distinction between band membership and status. Yesterday, for example, the Nuu-chah-nulth said they disagreed that the government will limit the status list and therefore limit benefits to some Nuu-chah-nulth. Whomever bands register should automatically be placed on the status list.

Would the Minister be open to any kind of amendment that would allow any person who is registered on a band list to automatically have Indian status? Would that person be available for the benefits that are available to people of status?

Mr. Crombie: I would certainly be willing to look at any motion that might be put. I would ask committee members, however, to consider again the principles upon which I dealt with the question of status and dealt with the question of band membership. They are not the same and they do not mean the same; they have different effects and they cast different responsibilities on different parties. Sometimes that point has been lost. Status and membership are very different events. I might say, by the way, that I did not invent that difference.

• 1715

I have, however, I think, tried to articulate and crystalize it so that people would understand that there is a significant difference. For example, status is that thing which defines the special relationship between the federal government and individual Indians. Individual Indians. Therefore, it gives that individual Indian certain opportunities granted in policy. The two best examples I know are in post-secondary school education and uninsured health benefits. They used to have an off-reserve housing policy but the subsidies were so lousy no one could use it.

Now those are benefits—no matter what you have to do with an Indian community. I mean, if you have been living in an Indian community and find you do not like them or they do not like you, and you go away—you are always an Indian. Something struck me when I was going around to bands, I might say, Mr. Chairman, particularly in British Columbia, but you could find it anywhere, and it was that people say no one has a right to determine who is an Indian. I am an Indian. I am an Indian whether I live in that community or I do not live in that community. Whatever the community says, nobody can take that away. I am an Indian.

# [Traduction]

aucun paiement de la bande; elles ne peuvent rien exiger de la bande tant qu'elles n'ont pas dépensé tout l'argent reçu auparavant, plus les intérêts.

M. Allmand: Merci

Le président: Merci, monsieur Allmand, Monsieur Manly,

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'ai plusieurs questions à vous poser. Tout d'abord, je pense que les gens se préoccupent de plus en plus de la distinction qu'il y a entre le fait d'appartenir à une bande et le fait d'être un Indien de plein droit. Hier, par exemple, les représentants des Nuu-chah-nulth nous ont dit qu'ils s'opposaient à ce que le gouvernement limite la liste des Indiens de droit, car cela limiterait les avantages dont pourraient bénéficer certains Nuu-chah-nulth. Selon eux, tous les non-inscrits dans le registre des Indiens devraient automatiquement être ajoutés à la liste des Indiens de plein droit.

Le Ministre serait-il prêt à envisager un amendement en vertu duquel toutes les personnes dont le nom figure sur une liste de bande se verraient automatiquement inscrits sur la liste des Indiens de plein droit? Ces personnes jouiraient-elles des avantages qui reviennent aux Indiens de plein droit?

M. Crombie: Je serais certainement disposé à examiner toute motion à cet effet. Je demanderai cependant aux membres du Comité de tenir compte des principes que j'ai invoqués lorsque j'ai parlé des questions de l'obtention du statut d'Indien de plein droit et de l'appartenance à une bande. Il s'agit de deux choses tout à fait différentes; elles ont des conséquences différentes et elles attribuent des responsabilités différentes à des parties différentes. Il semblerait qu'on ait parfois perdu cela de vue. Le fait d'être un Indien de plein droit et le fait d'appartenir à une bande sont deux choses tout à fait distinctes. J'ajouterai que ce n'est pas moi qui a inventé cette différence.

Je crois cependant que j'ai essayé de l'expliquer et de la concrétiser afin que les gens comprennent qu'il y a bien là une différence significative. Par exemple, un Indien de plein droit entretient de ce fait des rapports tout à fait particuliers avec le gouvernement fédéral. Et il jouit de certains droits particuliers. Les deux meilleurs exemples seraient peut-être l'éducation postsecondaire et les soins de santé. Il existait autrefois une politique en matière de logement en dehors des réserves, mais les subventions étaient si limitées que personne n'a pu bénéficier de ce programme.

Il s'agit là davantages qui n'ont rien à voir avec le fait de vivre au sein d'une communauté indienne donnée. Je veux dire par là que si vous vivez au sein d'une communauté indienne et que vous découvrez que vous ne l'aimez pas ou qu'elle ne vous aime pas et que vous partez, cela ne change rien au fait que vous soyez Indien. Il y a quelque chose qui m'a frappé lorsque j'ai rendu visite à certaines bandes, dont la plupart était en Colombie-Britannique, mais vous constateriez la même chose n'importe où—c'est que les gens disent que personne n'a le droit de déterminer qui est un Indien. Ils m'ont dit: Je suis un Indien. Et je le serai que je vive dans cette communauté ou

Therefore, it seemed to me that it was very important to preserve the principle that status is a special relationship between the federal government and an Indian individual.

Mr. Manly: So far so good.

Mr. Crombie: Okay?

Mr. Manly: Yes.

Mr. Crombie: All right. You do not have to live in a community to do it. Now if you go to band membership, that is a matter between you and the community and the assets and the voting, and all of that. It is a relationship between you and that Indian community. It is a relationship between the Indian community and you—not the Government of Canada and you as an Indian.

It seemed to me that no matter what the community does, the Government of Canada has an obligation to Indian people who do not live in the communities. It seems to me that the primary discussion about that should be between the Government of Canada and the individual. Not with the band; it is not a band decision. That is a federal government decision.

Now, what happens if somebody says, okay, I am going to join the band and I would also like to be status. It seems to me that is a decision which the Government of Canada has to make. I am prepared for a discussion or argument on it, but it seemed to me when I drew the bill, and it still does, that it is an obligation the Government of Canada is taking on—not the band. That is because whether that person chooses to live in the Indian community or not, that person ought to have that special relationship and those programs.

So that is why I wanted to maintain the distinction. I think it is still valuable because the obligation is between the federal government and that Indian person, and does not involve the band. What involves the band is the band membership.

Mr. Manly: But the point which I think needs to be made... well, I certainly agree with the first half of your argument that people who are away from bands still are entitled to Indian status. But the point which I think has to be made is that it becomes meaningless for bands to have the right to admit people to membership, if they are not able to get any recognition of that membership from the federal government. I mean, in terms of dollars that would be flowing so that the bands can provide adequate services.

Mr. Crombie: No, no. I am sorry. Please do not misunderstand. When the band makes the membership choice and the people are members of that band, all the programs are funded on the basis of the membership. The funding for the band in [Translation]

ailleurs. Quelle que soit la communauté au sein de laquelle je décide de m'installer, personne ne peut me retirer cela. Je serai toujours un Indien.

C'est pourquoi il m'a semblé très important de préserver ce principe selon lequel les Indiens de plein droit entretiennent des rapports tout à fait particuliers avec le gouvernement fédéral.

M. Manly: Jusqu'ici, ça va.

M. Crombie: D'accord?

M. Manly: Oui.

M. Crombie: Très bien. Il n'est pas nécessaire de vivre dans une communauté indienne pour être Indien. Mais si vous prenez maintenant la question de l'appartenance à une bande, il s'agit là d'une question qui doit être réglée entre vous et la bande concernée, et interviennent, bien sûr, les questions de l'avoir de la bande, du droit de vote, etc. Quoi qu'il en soit, il s'agit là de quelque chose qui doit être négocié entre vous et la communauté indienne, et non pas avec le gouvernement du Canada.

Il me semble cependant que, quoi que fasse la communauté, le gouvernement canadien a certaines obligations envers les Indiens qui ne vivent pas au sein de ces communautés. Et c'est pourquoi il me semble que les discussions à ce sujet devraient se dérouler entre les intéressés et le gouvernement Canadien. La bande ne devrait pas intervenir, car ce genre de décision ne relève pas d'elle. C'est le gouvernement fédéral qui décide.

Que se passera-t-il si quelqu'un dit qu'il veut appartenir à telle ou telle bande et qu'il veut en même temps être un Indien de plein droit. Il me semble que c'est là une décision que doit prendre le gouvernement canadien. Je suis prêt à en discuter, mais il m'a semblé lorsque j'ai préparé le projet de loi, et je suis d'ailleurs toujours du même avis, que c'est là une obligation qui revient au gouvernement canadien, et non pas à la bande. En effet, que cette personne choisisse de vivre sur la réserve ou non, elle a néanmoins droit à cette relation spéciale et à ces différents programmes.

C'est pour cette raison que j'ai voulu maintenir la distinction. Je pense qu'elle est tout à fait valable étant donné que l'obligation dont il est question ici concerne le gouvernement fédéral et l'Indien et non pas la bande. Ce qui intéresse la bande, c'est le pouvoir de décision en matière d'appartenance aux bandes.

M. Manly: Mais ce qu'il conviendrait, je pense, de souligner... et je suis d'accord sur la première partie de votre argument, selon laquelle les gens qui quittent les bandes ne devraient pas pour autant perdre leur statut d'Indien de droit. Mais il me semble que ça ne sert à rien que les bandes aient le droit d'admettre qui elles veulent sur la réserve si elles ne peuvent pas faire reconnaître ces personnes par le gouvernement fédéral. Et je parle ici des sommes d'argent dont les bandes auront besoin pour leur fournir les services nécessaires.

M. Crombie: Non, non. Vous avez mal compris. Lorsque la bande choisit d'admettre certaines personnes en son sein, tous les programmes sont financés en fonction de ce nombre. Les fonds que reçoivent les bandes sont établis en fonction du

relation to the members of that band comes from the band membership—not from the status.

Mr. Manly: But then why not go that one step further and say that anyone who is a band member would also have Indian status? What has the federal government got to lose on that basis?

Mr. Crombie: Sav it again: I am sorry.

Mr. Manly: If for every band member there will be equivalent program dollars, for example, why not go the one step further and say that every band member will qualify for Indian status? What has the government got to lose by going that one further step?

• 1720

- Mr. Crombie: The policy we have for post-secondary school education and uninsured health benefits, and used to be for the off-reserve housing program, was based on the fact that they were status only, that they were not members of the band. That is the basis of it. If they were members of the band, there is a whole host of programs that relate to the fact that they are members of the band. The only programs you get as a status Indian is if you are not there, if you are not a member of the band, if you are not involved with the band.
- Mr. Manly: But Indian people are concerned that they will be able to grant membership in a band but some of these band members will still not have Indian status.
- Mr. Crombie: First of all, I have not found one yet, so I do not know. To bring it down to a level I can understand, any member of the band is fully funded, and the band is fully funded with respect to the services provided.
- Mr. Manly: Perhaps this is something we will have to check into further.
- Mr. Crombie: There is no doubt about that. Funding is based on the band.

The Chairman: What Mr. Manly is saying very well is that once this proposed act is in place, then the band can determine its membership and can place on the membership list a person who is not status.

Mr. Crombie: They can. Directly they can.

The Chairman: The federal government, then, would have no obligation to provide funding for that person.

Mr. Crombie: It does if he is a member of the band. As a matter of fact, it is the way it is right now. There are hundreds of people who live on reserves right now who are not supposed to be there and we just fund the band.

[Traduction]

nombre de leurs membres et non pas en fonction du nombre d'Indiens de plein droit qui y vivent.

- M. Manly: Dans ce cas pourquoi ne pas aller un peu plus loin encore et dire que quiconque est membre d'une bande devrait également étre reconnu en tant qu'Indien de plein droit? Qu'a donc à perdre le gouvernement fédéral?
- M. Crombie: Excusez-moi. Pourriez-vous reprendre, car je n'ai pas bien suivi.
- M. Manly: Si à chaque membre d'une bande correspond un montant d'argent donné, dans le cadre des programmes offerts, pourquoi ne pas franchir un pas de plus et dire que tous les membres de bande se verront reconnaître le statut d'Indien de plein droit? Que perdrait le gouvernement s'il franchissait un pas de plus?
- M. Crombie: La politique que nous avons en matière d'éducation postsecondaire et de soins de santé, et le programme que nous avions autrefois en matière de logement à l'extérieur des réserves, étaient fondés sur le critère du statut d'indien de plein droit. Pour en bénéficier, il n'était pas nécessaire d'être membre d'une bande. En effet, les personnes membres de bandes jouissent de tout un tas de programmes conçus spécialement pour eux. Les autres programmes ne concernent que les Indiens de plein droit qui ne vivent pas sur les réserves, qui ne font pas partie d'une bande.
- M. Manly: Mais ce qui inquiète certains Indiens, c'est qu'ils pourront admettre certaines personnes au sein de leur bande et qu'on continuera de refuser à ces mêmes personnes le statut d'Indien de plein droit.
- M. Crombie: Je n'en sais rien, car je n'ai connaissance d'aucun cas à l'heure actuelle. Pour ramener cela à un niveau où je suis en mesure de comprendre, tout membre d'une bande reçoit sa juste part dans le cadre de tous les programmes, et la bande reçoit tous les fonds correspondant au service fourni.
- M. Manly: Il s'agit peut-être là de quelque chose qu'il nous faudra examiner de plus près.
- M. Crombie: Cela est évident. Le financement est établi en fonction du nombre de personnes qui composent la bande.
- Le président: Ce que M. Manly a expliqué de façon tout à fait claire, c'est qu'une fois ce projet de loi adopté, les bandes auront le pouvoir de décision en matière d'appartenance à leur bande, et elles pourront ajouter sur leur liste de membres les noms de personnes qui ne sont pas des Indiens de plein droit.
- M. Crombie: Elles le pourraient. Elles le pourraient de façon directe.

Le président: Dans ce cas, le gouvernement fédéral ne serait aucunement tenu de verser des fonds à la bande pour ces personnes.

M. Crombie: Le gouvernement y serait tenu si ces personnes sont membres de la bande. D'ailleurs, c'est de cette façon que se déroulent les choses à l'heure actuelle. Il y a aujourd'hui des centaines de personnes qui vivent sur des réserves et qui ne

The Chairman: Those are the tricks that Chief Watts was talking about.

Mr. Crombie: Absolutely. They do it now. But the basis for the funding of the band will be the band membership. That is the way it has always been.

Mr. Manly: I would like to go on to another issue, and that is related to the whole question of band control over residency.

In the Edmonton Consensus it says:

Further be it resolved that determination of residency rights of non-Indian spouses is within the exclusive jurisdiction of each First Nation.

The bill goes beyond that and grants Indian nations the right to determine residency for Indian people as well as for non-Indian spouses. I would like to ask why the bill went beyond the Edmonton Consensus in this regard.

Mr. Crombie: It was simply the assumption—you make decisions about families. That is all.

Mr. Manly: Well, okay.

I would like to ask a question about family. If a band has control over membership, and let us presume that one of the bands that have told me and other members of the committee that no way are they going to allow reinstated women back onto the reserves, and I am sure the Minister is aware there are some bands that have said things like that ... Now let us suppose that on that reserve parents have a home; they have certificates of possession. The parents die and they leave that home to a woman who lost band membership through section 12.(1)(b) and is reinstated through this act. She now has a right to inherit property on the reserve, but the band has the right to control residency. Does that woman have a right to return to her home?

Mr. Crombie: I think my answer has to be yes. It is in part a legal question, but the answer, I think, is yes.

Mr. Manly: Could you say on what basis?

Mr. Crombie: As you described it she has inherited the property, and mostly the way bands have run it these many years without our assistance, they have respected that. Mary Two-Axe Early has lived for 16 years at Caughnawaga.

• 1725

Mr. Manly: I would appreciate some further clarification from the department as to how that will work.

Another question. In your testimony last week, when I asked you about providing assistance for housing—15 women apply

[Translation]

sont pas censées y être, qui servent tout simplement à renflouer les caisses de la bande.

Le président: Il s'agit là des combines dont parlait le chef Watts.

- M. Crombie: Absolument. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Mais les fonds versés à la bande continueront d'être calculés en fonction du nombre de membres que compte la bande. Le système a toujours fonctionné de la sorte.
- M. Manly: J'aimerais maintenant passer à une tout autre question, celle du pouvoir de décision des bandes en matière de droit de résidence.

Le texte du consensus d'Edmonton dit ce qui suit, et je cite: Il a été décidé que la détermination des droits de résidence des époux non-indiens relève de la juridiction exclusive de chacune des Première nations.

Le projet de loi va plus loin encore en accordant aux nations indiennes le droit de déterminer les droits de résidence tant pour les indiens que pour les époux non-indiens. J'aimerais savoir pourquoi le projet de loi va plus loin que le consensus d'Edmonton.

M. Crombie: C'était tout simplement l'hypothèse... Vous prenez des décisions au sujet des familles, voilà tout.

M. Manly: D'accord.

Dans ce cas, je vais vous poser une question au sujet des familles. Si l'appartenance aux bandes relève de ces dernières . . . Prenons l'une des bandes qui m'a dit à moi et à d'autres membres du Comité qu'elles refuseront de permettre aux femmes à qui on aura restitué leur statut d'indiennes de plein droit de revenir sur les réserves, et le Ministre n'est, j'en suis sûr, pas sans savoir que des représentants de certaines bandes ont déjà déclaré des choses de ce genre . . . Supposons que sur la réserve de cette bande, les parents ont une maison; ils en détiennent les titres de propriété. Ils meurent et ils lèguent leur maison à une femme qui a perdu ses droits en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la loi et qui les a recouvrés grâce au présent projet de loi . Elle aurait le droit d'hériter de cette propriété sur la réserve, mais c'est la bande qui a le pouvoir de décision en matière des droits de résidence. Cette femme aurait-elle donc le droit de s'installer dans cette maison?

M. Crombie: Je suppose que la réponse serait oui. C'est une question d'ordre juridique, mais je pense que la réponse sera affirmative.

M. Manly: Pourriez-vous m'expliquer pourquoi?

M. Crombie: D'après le scénario que vous avez décrit, elle aurait hérité de cette maison, et si je me fie à la façon dont les bandes ont jusqu'ici et sans notre aide géré leurs affaires, je pense que ce droit aurait été respecté. Mary Two-Axe Early vit depuis 16 ans sur la réserve de Caughnawaga.

M. Manly: J'aimerais savoir plus exactement comment cela va fonctionner.

Passons à autre chose. La semaine dernière, lorsque je vous ai interrogé au sujet de l'aide offerte à 15 femmes qui avaient

for re-registration, apply to move back into the band—you said that theoretically 15 extra housing units would be provided. But then you said we would have to deal with all the resources of the band in deciding housing. What do you mean by this? Do you imply by that bands that had trust funds, for example, would have to use their trust funds?

Mr. Crombie: No. In many of the bands we are moving as fast as we can to block funding. I wanted to make sure that as I gave an answer on housing... I did not want to be saying to you if 15 people move back, it is going to be 15 more houses. I do not know that to be true. What I know to be true is the commitment of the government, through supplementary estimates, to make sure that resources with respect to the impact of the bill will be available to the bands on a band-by-band basis. It may well be within the context of their own block funding they will see the best way in which to deal with their resources as some other way in which they spend money—on education—rather than the money that would normally have brought 15 houses. That is all.

Mr. Penner: Mr. Chairman, let me apologize to you and to the Minister for arriving late. I was caught in the House in the debate.

I could not get here at the opening of your appearance, Mr. Minister.

I just want to come back for a moment to the question of who has authority over status. I believe your description of the situation is very clear, but I think it also demonstrates the problem. You indicated that in the giving of status we are describing an individual's relationship to the government; and that is exactly the problem that the special committee addressed. It is that kind of relationship, individual to the Government of Canada, that should be replaced by a government-to-government relationship, where the Government of Canada recognizes an Indian First Nation. Then, when we go to the AFN and native women's agreement, it all makes more sense, where they talk about the identification and conferring of Indian identity and status as a fundamental aboriginal right of each Indian First Nation.

So if we proceed individually with First Nation recognition or at some later time by way of enabling legislation which is more blanket in character, or through the constitutional process that you talked about, is there a possibility that we may be able to get rid of this power that is being held by the government now to grant or withhold status?

Mr. Crombie: The answer is yes. If this were a bill dealing in its primary impetus with self-government, then that would clearly be a fundamental way in which to start.

I think I can say two things, Mr. Chairman. One is yes. Second is simply to say again—I am not sure whether Mr. Penner was here for this or not—that what I wanted to do was deal with the requirement that I had before me on discrimination while seeing if I could advance the cause of Indian self-

# [Traduction]

demandé à être réinscrites et à être réintégrées dans la bande, vous m'avez répondu qu'en théorie, quinze logements supplémentaires leur seraient offerts. Toutefois, vous avez ajouté qu'il faudrait tenir compte de toutes les ressources de la bande pour décider la répartition de ces logements. Que voulez-vous dire? Que les bandes qui avaient des fonds en fiducie, par exemple, seraient obligées de les utiliser d'abord?

M. Crombie: Non. Pour un grand nombre de bandes, nous essayons de progresser aussi vite que possible en ce qui concerne le financement global. Pour ce qui est des logements, il ne faut pas que vous ayez l'impression que si quinze personnes réintègrent la réserve, il faudra fournir quinze logements supplémentaires. Je ne pense pas que ce soit le cas. Par contre, le gouvernement s'est engagé, au moyen de budgets supplémentaires, à fournir à chaque bande les ressources rendues nécessaires par l'application de ce projet de loi. Ce sera à chaque bande de déterminer, dans le cadre de son propre financement global, la façon dont elle veut répartir ses ressources et si elle préfère en consacrer davantage à l'éducation plutôt que de construire quinze nouveaux logements. C'est

M. Penner: Monsieur le président, je m'excuse d'arriver en retard. J'ai été retardé à la Chambre.

Je regrette de ne pas avoir été présent dès le début, monsieur le ministre

Permettez-moi de revenir un instant sur la détermination du statut. Vous avez donné une description très claire de la situation, mais elle met également en valeur le problème qui existe dans ce domaine-là. Vous avez dit que l'octroi d'un statut définissait la relation qu'un individu avait avec le gouvernement; or, c'est exactement le problème que le comité spécial a dû examiner. C'est justement ce genre de relation, entre l'individu et le gouvernement du Canada, qui devrait être remplacée par une relation de gouvernement à gouvernement, ce qui signifie que le gouvernement du Canada reconnaît une première nation indienne. Ainsi, lorsqu'on passe à l'entente de l'APN et des femmes autochtones, tout paraît beaucoup plus logique puisqu'on y parle d'octroyer à chaque première nation indienne l'identité et le statut indien, à titre de droit ancestral fondamental.

Donc, si nous commençons par reconnaître chaque première nation indienne ou si nous adoptons par la suite une loi habilitante de portée plus générale, ou encore si nous choisissons la voie constitutionnelle dont vous avez parlé, avons-nous la possibilité de nous débarrasser de ce pouvoir que détient actuellement le gouvernement en ce qui concerne l'octroi du statut?

M. Crombie: Ma réponse est affirmative. Si ce projet de loi portait essentiellement sur l'autonomie politique des Indiens, ce serait alors la première chose à faire.

Donc, après avoir répondu par l'affirmative, monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter, car je ne suis pas sûr que M. Penner était présent à ce moment-là, que je voulais d'abord, avec ce projet de loi, régler le problème de la discrimination, tout en essayant de faire des progrès en ce qui concerne

government within the bill. But the answer to the question is yes.

Mr. Penner: That is a very fair answer, and of course we understand, having dealt with Bill C-47, that you can only graft so much self-government into the Indian Act. It is a very difficult undertaking. That is why the last time when you were here I was not being accusatory at all when I said that really self-government is not being advanced very far in Bill C-31. I was not in any way condemning your efforts; because you can only do so much. I think a lot of the witnesses who have appeared before the committee have given testimony that self-government is not greatly advanced. It is probably as far as you can go within those very confining limits of the Indian Act.

My second question has to do with the financial obligations that are going to be involved as a consequence of reinstatement.

• 1730

I would like the Minister to just review again how these financial obligations are going to be met. My understanding is that what you have said so far is just "Trust me". There is going to be a band-by-band approach. I am a little worried about that, Mr. Minister, because some bands may be more effective in their approach than others, for any number of reasons, and that may create inequity.

You said you will do your best, but we all recognize that those huge deficits are looming over all of our heads, that we have not seen the end of cutbacks, and whatever you want to do you have to take to Treasury Board. So I just wonder if there is anything more you can give members of the committee about the financial guarantees, because the question keeps coming up.

Mr. Crombie: Sure. As well it might. If it was affecting me, I would keep on saying: We trust him, but who does he talk to? I understand. I do not know if I can better it as an answer, but I can say to you that when the matter was before Cabinet I clearly indicated that certain costs were going to be attached to this.

Secondly, I indicated that the costs were at best reasonable guesswork on the part of the department as to what they might be in total.

Thirdly, the formula we used, to remind the committee, was the assumption that 70% to 80% would seek status and out of those about 10% to 20% would seek residency or band membership. As a consequence, we formed a general costing, and I informed the government that it would be roughly in that field.

Fourthly, I indicated to the Cabinet and I indicated here that there was no way in which we could try and make these changes and have the consequences in terms of costs visited on the bands who were already suffering as a consequence of low

# [Translation]

l'autonomie politique des Indiens. Donc, ma réponse à votre auestion est oui.

M. Penner: Je vous remercie, et nous comprenons bien, ayant eu l'occasion d'étudier le bill C-47, qu'on ne peut pas couvrir toute la question de l'autonomie politique dans la Loi sur les Indiens. Ce serait une tâche pratiquement impossible. C'est la raison pour laquelle la dernière fois que vous avez comparu devant nous, ce n'était pas du tout un reproche lorsque je vous ai dit que ce bill C-31 ne faisait pas beaucoup avancer la cause de l'autonomie politique des Indiens. Je ne condamnais absolument pas tout ce que vous avez fait, car je reconnais qu'on ne peut pas tout faire. Bon nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité ont déclaré que la cause de l'autonomie politique des Indiens n'avait guère progressé, mais je reconnais qu'on ne peut guère aller plus loin, étant donné les limites très strictes de la Loi sur les Indiens.

J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet des obligations financières qu'implique la reconnaissance des droits.

J'aimerais que le ministre nous redise simplement comment ces obligations financières seront acquittées. Si j'ai bien compris, jusqu'à présent, vous demandez à tout le monde de vous faire confiance. Vous allez traiter avec une bande à la fois, et c'est justement ce qui m'inquiète un peu, monsieur le ministre, car il se peut que certaines bandes soient plus efficaces que d'autres, pour toutes sortes de raisons, et qu'on aboutisse à certaines injustices.

Vous avez dit que vous ferez de votre mieux, mais nous savons tous qu'avec un déficit énorme et les compressions budgétaires qui nous attendent encore, tout ce que vous voudrez faire devra d'abord être soumis au Conseil du Trésor. J'aimerais donc savoir si vous avez plus de précisions à donner aux membres du Comité en ce qui concerne ces obligations financières, car c'est une question qui revient souvent.

M. Crombie: Volontiers. Je comprends les réserves que vous avez lorsque je vous demande de me faire confiance. Tout ce que je peux vous dire, c'est que lorsque la question a été examinée par le Cabinet, j'ai clairement indiqué que nous avions certaines obligations financières.

J'ai également fait remarquer que le ministère pouvait difficilement prévoir le montant exact de ces dépenses.

Troisièmement, permettez-moi de vous rappeller que nous sommes partis de l'hypothèse que 70 à 80 p. 100 réclameraient le statut d'Indien et, de ce nombre, environ 10 à 20 p. 100 demanderaient à vivre dans la réserve ou à être membres de la bande. C'est à partir de cette hypothèse que nous avons calculé une somme approximative, et c'est ce chiffre que j'ai communiqué aux membres du Cabinet.

Quatrièmement, j'ai dit aux membres du Cabinet, et ici aussi d'ailleurs, qu'on ne pouvait absolument pas essayer de procéder à ces changements en en faisant supporter les conséquences financières par les bandes dont les budgets

levels of funding in the major service areas of education and infrastructure and so on. I indicated that we had to give that undertaking, and the Cabinet has given that undertaking.

I indicated, I guess fifthly and finally, at this commitee—so in fact it took some form at any rate, rather than merely my commitment—that it would take the form of supplementary estimates which would come before this committee so at least the committee could track whether or not I was successful in being able to deliver on my commitment.

Mr. Penner: My final question has to do with possible amendments. My colleague, Mrs. Finestone, has pointed out in some of her questioning that there is still some sex discrimination that will remain even with the provisions of Bill C-31. Although you have said that one of your three principles is that of fairness under the enfranchisement provisions, there is some unfairness, which I raised with Mr. Lahey last time, concerning the question of voluntary and involuntary. I am thinking, for example, of the male who voluntarily enfranchised. He will not have status restored, but the family was all lumped together. I am not sure that the wife was ever asked, but they are all assumed as a family unit.

When we in this committee get into the clause-by-clause sections of the bill and decide to bring in amendments, those kinds of amendments of course involve the financial obligation on the part of the government so for a private member they are automatically out of order. The chairman will jump on us very quickly. If we get into those kinds of specifics that would have those financial obligations, how do you recommend we proceed—through your Parliamentary Secretary, or would you yourself concur with the amendments?

Mr. Crombie: Certainly. I do not want to invent a parliamentary procedure on the spot, but I...

An hon. member: Go ahead.

Mr. Crombie: Go ahead, ves . . .

Mr. Penner: This is the title, "Parliamentary Reform".

Mr. Crombie: Probably we could do a little bit, a small step for mankind. I could suggest that rather than having those ruled out of order it might be well if my Parliamentary Secretary, to take part of your suggestion, was made aware of the motions coming forward so I would have an opportunity to look at them to see what the consequences may be.

e 1735

Mr. Penner: So there will have to be government amendments in the committee.

The Chairman: The other thing we could do, if we agreed to them, is introduce them at report stage. The Minister then can deal with whatever changes need to be made in the Governor General's recommendation during that timeframe. If we agree

# [Traduction]

étaient déjà insuffisants dans bien des domaines essentiels comme l'éducation et l'infrastructure. J'ai donc bien insisté sur la nécessité de prendre cet engagement, et le Cabinet m'a écouté.

Enfin, et je crois qu'on en est au cinquièmement, j'ai déclaré devant votre Comité que cet engagement oral devait prendre une forme concrète, et que ce serait celle de budgets supplémentaires qui vous seront soumis. Ainsi, vous pourrez juger de la façon dont j'ai respecté mes promesses.

M. Penner: Pour terminer, j'aimerais vous parler des amendements qu'on pourra apporter au projet de loi. Ma collègue, M™ Finestone, vous a fait remarquer que le Bill C-31 contenait encore des dispositions favorisant la discrimination fondée sur le sexe. Vous avez affirmé que, parmi les trois principes auxquels vous teniez absolument, il y avait celui de l'équité et de l'égalité des dispositions concernant l'émancipation. Or, ces dispositions ne sont pas parfaitement équitables, et j'en ai parlé avec M. Lahey la dernière fois, surtout en ce qui concerne l'aspect volontaire et involontaire. Je pense, par exemple, au cas d'un Indien qui s'émancipe volontairement. Il ne récupérera pas son statut, mais toute sa famille est mise dans le même sac, pour ainsi dire. Même si sa femme ne demande pas l'émancipation, les autorités considèrent que toute la famille suit la volonté du mari.

Lorsque nous aborderons l'étude du bill article par article et que nous envisagerons de proposer certains amendements, nous savons bien que ceux qui obligent le gouvernement à engager des dépenses supplémentaires ne peuvent pas être présentés par un simple député. Le président écartera très vite ce genre d'amendement. Dans ce cas, comment pouvons-nous procéder si nous voulons vraiment proposer des amendements au sujet de ces obligations financières? Nous conseillez-vous de passer par votre secrétaire parlementaire, ou bien seriez-vous prêt à accepter ce genre d'amendement?

M. Crombie: Certainement. Je ne voudrais pas inventer, au pied levé, une nouvelle procédure parlementaire, mais je . . .

Une voix: Allez-y.

M. Crombie: Allez-y, oui . . .

M. Penner: Oui, c'est le titre: «Réforme parlementaire».

M. Crombie: Dans ce cas, on peut peut-être essayer d'aller un peu plus loin. Plutôt que de risquer de voir ce genre d'amendement écarté par le président, vous pourriez peut-être les soumettre à l'avance à mon secrétaire parlementaire pour que je puisse en prendre connaissance et en évaluer les conséquences.

M. Penner: Dans ce cas, il faudra que des amendements soient proposés par des membres du Comité appartenant à la majorité.

Le président: On pourrait également, si nous les acceptons, s'entendre pour les présenter à l'étape du rapport. Ainsi, le ministre aurait le temps de modifier la recommandation du gouverneur général. Si nous choisissons de procéder ainsi, nous

to do it in that fashion, that would solve the bill having to go back to the House for a new recommendation.

Mr. Crombie: I think Mr. Penner was wondering whether or not a motion which involved expenditure of money would be ruled out of order at this committee. In a previous incarnation, I remember being involved in a committee where we ran into that difficulty. What we did was hold an informal meeting of the committee and then once we decided what we wanted to do we went into a formal committee. At any rate, I am willing, quite frankly, to work with the chairman and the committee to look for ways in which we overcome that. I would not want a proper discussion of a motion which involved expenditure of money to go for want of discussion.

Could I say with respect to section 109—I think that was the matter you are dealing with—that each time I have come to the question of the principle and its effect on a real-life situation, I have tried to deal with the real-life situations. For example, on the question of voluntary enfranchisement; it might be presumed on the part of some people that the woman had no say. One of the difficulties with that is that if we included those people on the assumption that they had no say, one could create the assumption, it would indeed end up splitting families because we would have a woman and a child back and the husband not. So I am asking for some consideration with respect to real-life consequences, but on the general principle, no problem.

Mr. Penner: But you are going to have that same situation in the reinstatement of those women who lost their status by marrying non-Indians. Their husbands are not going to be given Indian status.

Mr. Crombie: But they were not.

Mr. Penner: I know.

Mr. Crombie: No, but they . . .

Mr. Penner: This talk about dividing families, you can see . . .

Mr. Crombie: No, they never were Indians. The husband who enfranchised, who has lost it, would be the only one not getting back in. All right?

Mr. Penner: I am just saying that in a marriage union there are still going to be situations in which some are Indians and some are not Indians no matter what we do...

Mr. Crombie: Oh, sure. We are not going to . . .

Mr. Penner: As one of our witnesses said, we are not just dealing with something abstract here; we are dealing with lives.

Mr. Crombie: Absolutely. I could not agree more.

Mr. Penner: That is all for my questioning. Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Finestone.

# [Translation]

n'aurons pas besoin de renvoyer le projet de loi à la Chambre pour une nouvelle recommandation.

M. Crombie: Je crois que M. Penner voulait savoir si une motion ayant des conséquences financières serait écartée par le président. Je me souviens, dans une autre législature, l'un des comités auquel je participais avait eu le même genre de problème. Pour s'en sortir, nous avions convoqué une réunion officieuse du Comité et, dès que nous nous sommes mis d'accord sur ce que nous voulions faire, nous avons convoqué la réunion officielle. Quoi qu'il en soit, je suis tout à fait disposé à collaborer avec le président et avec les membres du Comité pour essayer de surmonter ces difficultés. Je ne voudrais pas qu'une motion de ce genre soit écartée tout simplement parce qu'on n'en a pas discuté auparavant.

En ce qui concerne l'article 109, puisque c'est de lui que vous parliez, j'essaie d'en comprendre les conséquences sur ces cas réels. Par exemple, en ce qui concerne l'émancipation volontaire, d'aucuns peuvent prétendre que la femme n'avait pas son mot à dire. Or, si nous incluons ces femmes-là sous prétexte qu'elles n'avaient pas leur mot à dire, on risque à ce moment-là de provoquer la dislocation des familles, car à ce moment-là, la femme et l'enfant reviendraient, mais pas le mari. Je vous demande donc de songer sérieusement aux conséquences que cela peut avoir sur la vie réelle, mais ce n'est certainement pas au principe fondamental que je m'attaque, pas du tout.

M. Penner: Mais vous allez avoir exactement le même genre de situation lorsqu'il s'agira de la reconnaissance des droits des femmes qui ont perdu leur statut parce qu'elles ont épousé un blanc. Leur mari n'aura jamais le statut d'Indien.

M. Crombie: Mais ils ne l'avaient pas avant non plus.

M. Penner: Je sais.

M. Crombie: Non, mais . . .

M. Penner: Vous dites qu'on risque de provoquer la division des familles, et . . .

M. Crombie: Leur mari n'avait jamais eu le statut d'Indien. Par contre, le mari qui s'est émancipé auparavant a donc perdu son statut et par conséquent serait le seul à le récupérer. Vous suivez?

M. Penner: Je pense simplement aux couples où, dans certains cas, certains conjoints seront Indiens et d'autres pas.

M. Crombie: Certes, nous n'allons pas pouvoir . . .

M. Penner: Comme l'indiquait l'un de nos témoins, il ne faut pas légiférer dans l'abstrait, car tout cela a des conséquences sur la vie réelle.

M. Crombie: Absolument, je suis tout à fait d'accord.

M. Penner: C'est tout ce que je voulais savoir, merci, monsieur le président.

Le président: Madame Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to apologize for arriving late, but one of your Minister confrères had me involved in a discussion.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister... I did hear my friend, Mr. Penner, discussing proposed section 10 of the bill, which does not spell out that band membership codes have to conform to the charter, or perhaps it was Mr. Allmand. Is it the Minister's opinion that the code will have to be in accordance with the charter and what do you intend to do if a band submits to you a set of membership rules that do not meet the charter requirements?

Mr. Crombie: Well, the legislation assumes the existence of the charter

Mrs. Finestone: It only assumes it. Do you not think it would be better if it stated it?

Mr. Crombie: No. Every bill assumes the charter.

Mrs. Finestone: Perhaps it is my unfamiliarity with the way one reads a bill, but I tried to find out what the band criteria would be; what the minimum requirements are and how the Minister would determine if they were contravening anything, and I could not find that in the bill. Perhaps you could guide me and show me the route I have to follow so I can find how to define who has the right to membership.

Mr. Crombie: This is the other side of Mr. Penner in a sense.

Mrs. Finestone: I know that but Mr. Penner and I agree sometimes; we do not always agree.

Mr. Crombie: —cracking the Liberal Party here

Mr. Penner: Do not split us, please.Mrs. Finestone: We could ill afford it.

Mr. Crombie: I promise to do it gently.

• 1740

Obviously, this is the part which says that when it comes to the principle of band control of band membership we are going to trust Indian communities to do it properly. So that is why we do not have the controls that you or the members . . .

Mrs. Finestone: I am not looking to controls, Mr. Minister. What I am looking for is where in the bill I can get some direction. I am a member of a band council; I am a newly reinstated Indian woman; I would like to know what my rights are according to your new bill. So along with the other women who are now coming back and have rights, and want to make an intelligent input into the decision-making which is now my right—and I hope not only with that right comes an obligation—but if I sit down to study this, where, concretely, do I

[Traduction]

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Moi aussi je dois m'excuser d'être arrivée en retard, mais c'est l'un de vos collègues, monsieur le ministre, qui m'a retenue dans une discussion

Monsieur le président, mon ami, M. Penner, vient de parler de l'article 10 du projet de loi, où il n'est pas précisé que les codes adoptés par les bandes en ce qui concerne l'admission de leurs membres doivent être conformes à la Charte. À moins que ce ne soit M. Allmand qui ait abordé cette question. Quoi qu'il en soit, le ministre estime-t-il que ces codes devraient être conformes aux dispositions de la Charte? Que ferez-vous, monsieur le ministre, si une bande vous soumet un ensemble de critères qui ne sont pas conformes aux dispositions de la Charte?

M. Crombie: L'application de la Charte est implicite dans le projet de loi.

Mme Finestone: Implicite, d'accord, mais ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux que ce soit énoncé clairement?

M. Crombie: Non, c'est la même chose dans n'importe quel projet de loi.

Mme Finestone: C'est peut-être dû à mon manque d'expérience, mais je n'ai pas réussi à trouver dasn le projet de loi des dispositions concernant les critères arrêtés par les bandes. Avez-vous fixé un minimum et comment allez-vous déterminer si ces critères sont en violation de quoi que ce soit, étant donné que je n'ai rien trouvé là-dessus dans le projet de loi. J'aimerais que vous me donniez des précisions à ce sujet, car ainsi, il me sera plus facile de déterminer ceux qui ont le droit d'être membre des bandes.

M. Crombie: C'est un peu l'autre aspect de la question de M. Penner.

Mme Finestone: Peut-être, mais il nous arrive d'être d'accord, M. Penner et moi-même même si ce n'est pas touiours.

M. Crombie: ... une petite division du Parti libéral ...

M. Penner: Ne nous divisez pas, je vous en prie.

Mme Finestone: On ne peut guère se le permettre.

M. Crombie: Je vous promets d'être gentil.

Au sujet du contrôle qu'exerceront les bandes sur leurs membres, nous disons clairement dans le projet de loi que nous allons faire confiance aux communautés indiennes pour le faire correctement. C'est la raison pour laquelle nous ne prévoyons pas les contrôles que vous et les membres...

Mme Finestone: Je ne réclame pas de contrôles, monsieur le ministre. Je voudrais simplement que le projet de loi soit un peu plus explicite là-dessus. Supposons que je sois membre d'un conseil de bande. Je suis une femme indienne dont les droits viennent d'être reconnus. J'aimerais savoir quels sont les droits que votre projet de loi me donne. Toutes ces femmes qui vont retourner vivre dans leur réserve voudront pouvoir participer activement aux décisions qui seront prises, puisqu'elles en auront désormais le droit, et j'espère que ce

find out what I may do, what I may not do, what is acceptable, what is not acceptable, what the band elders have the right to do, what they do not have the right to do. I would like some direction from you.

Mr. Crombie: Sure. First of all, the great majority of people affected by the bill have been able to maintain contact over these many years with the community which they would like to rejoin. So they will not have any trouble knowing. I make that point, because most of the people who are interested in the community will know what the community is doing and a lot of information will simply arise from the community.

Second, we are going to provide a communications strategy which allows people to find out how it affects them—I mean the bill in total. For example, what benefits do you get if you are "status", how you go about becoming "status". We will have a communications program, including I think I have mentioned before, an 800 phone number which we will well advertise so the people can call.

# Mrs. Finestone: Yes, you did.

Mr. Crombie: So basically it will come through a communications program which will be of the media kind but, also, of the community-based kind.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, I would like to make it very clear that the questions I ask may not be as well formulated, perhaps, or as well articulated clearly as the Indian women who have called me. For the most part, the questions I ask I raise in the interests of those who have presented them to me. They are not my questions.

## Mr. Crombie: I appreciate that.

Mrs. Finestone: I would like that to be understood so that, when they read the transcript, that they know that their questions were raised and that they have obtained a clearer answer than perhaps I would be able to give them.

The second question which has been asked of me is this: Do you not feel it is incumbent on you, or on the government to ensure that the legislation results in equality and not costly court cases for those who will be suffering discrimination. I think in that regard, if I may elucidate, there is tremendous concern by large numbers of women that the descendants of women who are reinstated are not protected in the transmission of their status in perpetuity with the same quantitative value as that of aboriginal Indian males.

Now you and I have gone over this. It is the second cousin in a sense—I think I stood corrected the other day—but there certainly is a strong sense of concern on the part of many of these women as to this point: Where it was removed against their will and is now being reinstated, why should they and their brothers' children not have the same right to transmit their Indian heritage?

# [Translation]

droit sera assorti d'une obligation, mais lorsque je cherche dans ce projet de loi quelque chose de concret sur ce que je peux faire, sur ce que je ne peux pas faire, sur ce qui est acceptable, sur ce qui ne l'est pas, sur ce que les anciens de la bande auront le droit de faire et ce qu'ils n'auront pas le droit de faire etc. c'est là que j'aimerais que vous me donniez quelques petites précisions.

M. Crombie: Volontiers. Tout d'abord, la grande majorité de ceux qui sont touchés par ce projet de loi ont maintenu, pendant tout ce temps, des contacts réguliers avec la communauté qu'ils veulent aujourd'hui rejoindre. Par conséquent, ils sont au courant de ce qui s'y passe. Je le dis parce que la plupart de ceux qui s'intéressent encore à leur communauté d'origine sont bien informés de ce qui s'y passe.

Deuxièmement, nous allons mettre sur pied une stratégie de communication qui permettra à ces gens-là de savoir dans quelle mesure ce projet de loi les touche. Par exemple, quelles en seront les conséquences positives, pour vous, si vous êtes un Indien inscrit, comment vous pouvez devenir Indien inscrit etc. Nous allons donc mettre sur pied un programme de communications et avoir notamment un numéro de téléphone avec l'indicatif 800 que n'importe qu'on pourra composer pour avoir des renseignements.

# Mme Finestone: Bien.

M. Crombie: Donc, tout ce problème sera réglé par un programme de communications basé sur les médias et sur les relations intracommunautaires.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, je ne suis peut-être pas aussi éloquente que les femmes indiennes qui sont venues me trouver pour me demander de vous poser toutes ces questions, mais j'essaie de faire de mon mieux.

# M. Crombie: Je comprends.

Mme Finestone: Je veux que cela soit bien clair car, lorsqu'elles liront la transcription, elles verront que leurs questions ont été posées et qu'elles ont ainsi obtenu une réponse peut-être plus claire que celle que j'aurais pu leur donner.

La deuxième question qu'elles m'ont posée est celle-ci: Ne pensez-vous pas que c'est à vous, ou au gouvernement, de s'assurer que la loi va contribuer à une plus grande égalité, et non pas aboutir à des litiges fort coûteux qu'intenteront devant les tribunaux ceux qui souffrent de discrimination. Plus précisément, je crois qu'un grand nombre de femmes indiennes craignent que les descendants des femmes dont les droits sont reconnus ne puissent pas transmettre leur statut à perpétuité de la même façon que les hommes.

Nous en avons déjà parlé. Il s'agit du deuxième cousin, l'autre jour je me trompais, mais quoi qu'il en soit, ces femmes se demandent aujourd'hui pourquoi, étant donné qu'on leur redonne aujourd'hui le statut qu'on leur avait confiscé contre leur gré, elles et les enfants de leurs frères ne pourraient pas avoir le même droit en ce qui concerne la transmission de leur patrimoine indien?

I recall, Mr. Minister, that in your very easy way, you did do a chart for me which I understood quite clearly, but perhaps we could put that into some of the publicity that you are going to use. It is very key. And I would like to hear from the Minister some sense of whether or not he has tested with legal counsel as to whether, really, women's groups are going to be in a position to bring the lack of equality section into play, and go to court on the basis that their children are not being perceived as equally.

Mr. Crombie: I guess there is a couple of points I ought to make with respect to their ability to go to court. First of all, the Charter applies. It applies to all legislation now because it is the Constitution.

• 1745

Second, we engage in test case funding. We do that in a number of ways; the department has done it for years, and it may well be that there will be certain . . . I do not know, but if there is test case funding, then we would be pleased to receive any application for it. I think there is already one that was brought to my attention the other day in the Province of Quebec—where we have an originally white person suing a band for membership. I think that is the basis of the case, and we are funding both sides.

Mrs. Finestone: As long as you are not talked about as having a forked tongue; you had better be careful.

Mr. Crombie: I am not fork-tongued. But we fund both sides because matters of law have to be settled in courts. Those of us who are amateurs in the law can trade illusions, but ultimately, if a matter of significant import goes to court, then we fund test cases. We do it in land claims; we do it on other matters. So that is one.

Generally speaking, we do not engage in support funding other than that, either in my department or indeed in any other department.

Mrs. Finestone: Right.

The Chairman: Can you finish in that area? Then we can put you on the second round if you want to go into another area.

Mrs. Finestone: Fine. You want me to finish in the area of discrimination.

The Chairman: Yes, and then we will go into the second round if you have further questions.

Mrs. Finestone: All right. Then what process would you foresee, given that the membership has been reaccorded and then discrimination takes place by the band council and they do not reinstate? I thought you made a very clear point about the difference of status and band membership.

Now, again, can a case for discrimination be taken to court or can it be made based on the fact that a band membership is not being accorded where status has been reaccorded? [Traduction]

Je me souviens, monsieur le ministre, que vous avez eu la gentillesse de me préparer un graphique très simple, et on pourrait peut-être le reprendre dans vos programmes de publicité. C'était un graphique très clair. J'aimerais également savoir si le ministre s'est renseigné auprès de ses avocats pour savoir si les femmes indiennes pourront contester cette disposition devant les tribunaux en invoquant l'inéquité dont sont victimes leurs enfants.

M. Crombie: Pour ce qui est de leur recours devant les tribunaux, permettez-moi de vous dire tout d'abord que les dispositions de la Charte s'appliquent. En fait, elles s'appliquent à toutes les lois étant donné qu'elles sont la Constitution.

Deuxièmement, nous participons au financement de recours en justice de ce genre. Nous le faisons de différentes façons, et ce, depuis des années. Si un cas typique se présente, il suffit de faire une demande. Il y en a déjà un qui a été porté à mon attention l'autre jour, dans la province du Québec, où une personne d'origine blanche veut être membre d'une bande. Nous finançons les deux parties en cause.

Mme Finestone: Faites bien attention à ce que vous dites.

M. Crombie: Ne vous inquiétez pas. Si nous finançons les deux parties, c'est parce que ces questions de droit doivent être réglées devant les tribunaux. Ceux d'entre nous qui ne sont que des profanes peuvent se nourrir d'illusions, mais, en dernière analyse, si quelque chose d'important est soumis aux tribunaux, nous finançons les deux parties. C'est ce que nous faisons pour les revendications territoriales et pour bien d'autres choses. Voilà pour la première question.

De façon générale, nous n'accordons pas d'autres aides financières de ce genre, que ce soit dans mon ministère ou dans un autre.

Mme Finestone: Bien.

Le président: Le sujet est clos? Je peux vous inscrire pour le second tour si vous voulez en aborder un autre.

Mme Finestone: Bien. Vous me demandez donc de clore le suiet de la discrimination.

Le président: Oui, et ensuite, si vous avez d'autres questions, je vous inscrirai pour le second tour.

Mme Finestone: Bien. Supposons que la bande redonne à une personne son statut de membre mais que le conseil de bande exerce une discrimination en ne reconnaissant pas ses droits? Vous avez fait une différence très nette entre le statut et le fait d'être membre d'une bande.

Est-ce qu'on pourra invoquer la discrimination devant les tribunaux si une bande refuse d'accepter une personne dont le statut aura pourtant été reconnu?

Mr. Crombie: Yes. As for the people who are going to benefit as a consequence of this bill in relation to section 12(1)(b), the bill also provides that the band cannot not grant them membership on the basis of their being a section 12(1)(b) person; nor indeed can it restrict their first-generation descendant from being not granted membership on the basis of their mother's being a section 12(1)(b) person.

Mrs. Finestone: Pardon me, I need a clarification. I thought the children were going on a general list and it would be up to the band council to determine whether or not those children got memberhip.

Mr. Crombie: It is.

Mrs. Finestone: I would be happier if it were what you just said.

Mr. Crombie: No, no, that is right. The membership code cannot, if you like, undo what the bill intends to do, and the bill intends to restore both status and band membership.

Mrs. Finestone: To the children.

Mr. Crombie: No, to those people, to the section 12(1)(b) mothers, if I can call them that.

Mrs. Finestone: But not to the children.

Mr. Crombie: No.

Mrs. Finestone: First, the children are going to have to apply, and second . . .

**Mr.** Crombie: That is clear. All first-generation descendants have to apply, whether they are children or not.

Mrs. Finestone: And second-generation children will not be accorded the same rights under the law.

Mr. Crombie: The same rights as . . . ?

Mrs. Finestone: Second-generation descendants from the female will not have the same right as second-generation descendants from the male.

Mr. Crombie: That is right. The only way they can become status Indians is to be back involved in the marrying of status Indians.

Mrs. Finestone: Then we decide who is to marry whom. Do you not consider that grounds for discriminatory process?

Mr. Crombie: I do not think so. First of all—and I am not a lawyer but I have to take the advice I have received—that is why the principle is the restoration of rights of those who lost them, and I keep adhering to it. When I am in doubt, I go back to that. That is the principle involved. This is not a reinstatement principle; this is a restoration principle, if you like, of those who lost them. I think if we were not reinstating someone who lost them I might have some difficulty.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you. Madam Duplessis.

[Translation]

M. Crombie: Au sujet de l'alinéa 12(1)b), le projet de loi prévoit que la bande ne peut pas empêcher une personne d'être membre simplement parce que cette personne relève de l'alinéa 12(1)b). La bande ne peut pas non plus empêcher un descendant de première génération d'avoir le statut de membre simplement parce que sa mère relevait de l'alinéa 12(1)b).

Mme Finestone: Excusez-moi, mais je ne comprends pas très bien. Je croyais que les enfants allaient figurer sur une liste générale, et que ce serait au conseil de bande de déterminer si ces enfants pouvaient devenir membres.

M. Crombie: C'est cela.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que vous avez dit, malheu-

M. Crombie: Non, c'est cela. Les critères établis par les bandes pour déterminer leurs membres ne peuvent pas aller à l'encontre des dispositions du projet de loi, et ce dernier a pour objet de reconnaître le statut et l'appartenance de ces personnes à des bandes.

Mme Finestone: Vous parlez des enfants.

M. Crombie: Non, des mères indiennes relevant de l'alinéa 12(1)b), si on peut les appeler de cette façon.

Mme Finestone: Mais pas les enfants.

M. Crombie: Non.

**Mme Finestone:** Donc, les enfants vont devoir commencer par faire une demande, et ensuite...

M. Crombie: C'est clair. Tous les descendants de première génération doivent faire une demande, que ce soit des enfants ou non

Mme Finestone: Par contre, la loi ne donnera pas aux enfants de seconde génération les mêmes droits.

M. Crombie: Les mêmes droits que quoi?

Mme Finestone: Les descendants de seconde génération de la femme indienne n'auront pas les mêmes droits que les descendants de seconde génération de l'homme.

M. Crombie: C'est exact. La seule façon pour eux de devenir des Indiens inscrits est d'épouser un Indien inscrit.

Mme Finestone: Dans ce cas, nous intervenons dans le choix des conjoints! Ne pensez-vous pas que cela risque d'être considéré comme discriminatoire?

M. Crombie: Je ne pense pas. Je ne suis pas avocat, mais je suis bien obligé d'écouter ceux qui le sont. Nous cherchons tout d'abord à réinstaurer les droits de ceux qui les ont perdus, et c'est un principe auquel je tiens beaucoup. Chaque fois que j'ai des doutes, je reviens à ce principe. Il ne s'agit donc pas du rétablissement des droits, mais plutôt de la réinstauration des droits de ceux qui les ont perdus. Si nous ne rétablissions pas les droits de celui qui les a perdus, nous risquerions d'avoir des problèmes.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Merci. Madame Duplessis.

• 1750

Mme Duplessis: Monsieur le ministre, je tiens d'abord à vous féliciter d'avoir amené ce projet en Chambre. Cela témoigne de votre ouverture d'esprit, et c'est aussi un grand pas de fait dans la cause des femmes. Mais, tout comme M<sup>me</sup> Finestone, je m'inquiète des droits des enfants. Vous venez de répondre à plusieurs questions, et je serais peut-être mal avisée de vous les reposer, mais comme il y a beaucoup d'enfants indiens dans la province de Québec qui veulent avoir les mêmes droits que leur mère, ne vous serait-il pas possible de statuer là-dessus tout de suite plutôt que d'attendre que ce soit la bande qui décide si les enfants doivent appartenir à la bande? Est-ce que cela impliquerait des coûts vraiment très élevés si les enfants d'une mère indienne avaient les mêmes droits que leur mère, s'ils étaient reconnus comme Indiens eux aussi?

M. Crombie: Pour ce qui est du premier principe, celui du contrôle de la bande . . .

Mme Duplessis: Vous pouvez parler en anglais. Il n'y a pas de problème.

The Chairman: I can even understand him.

Mr. Crombie: Then I had better use English.

The Chairman: Our lessons are working.

Mrs. Finestone: You are doing well.

Mr. Crombie: I really wanted to do it in French, but I do not want you to be misinformed while I am practising my French.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Crombie: If I simply legislate that the first-generation descendants are automatically band members, without them going through a process whereby the band decides, then I think it would be dishonest to say we are supporting the principle of band control of band membership. I think it would make a mockery out of band control of band membership.

So what I tried to do was say that only those who lost their rights should have them restored by legislation. Those who would like to be band members, the first generation, have the right to apply to the band. In my view you are going to find a terrific generosity on the part of bands for a very good reason. Indian people generally speaking understand the importance of family. They have gone through more trials and tribulations than any other single group in this country, when it comes to the division of family. Anybody who has been through the legislation, for example, with respect to child care, child welfare legislation, where the state just walked in and scooped up Indian kids and sent them to all corners of the continent, outside of the country, now these people understand the importance of keeping families intact. So I do not have much doubt about the ability of Indian communities to deal with the question of who should belong to their band.

If we do it by legislation, then we are no longer accepting the principle that they control their membership. That is why I felt it appropriate that band membership, for the first genera-

[Traduction]

Mrs. Duplessis: First of all, Mr. Minister, I want to congratulate you for tabling this Bill before the House. It shows openness of mind and it is also a great step ahead for the cause of women. But, like Mrs. Finestone, I am worried about the rights of children. You have just answered several questions and I would be ill advised to ask you the same questions, but since there are numerous Indian children in the Province of Quebec who want to have the same rights as their mother, would it be possible for you to decide on this immediately rather than wait for the band to decide if the children should belong to it. Would the cost be really that high if the children of an Indian mother had the same rights as their mother, if they would also be recognized as Indians?

Mr. Crombie: As far as the first principle is concerned, that is, band control . . .

Mrs. Duplessis: You can speak English, there is no problem.

Le président: Je peux même le comprendre.

M. Crombie: Alors il est préférable que je parle anglais.

Le président: Nos leçons donnent des résultats.

Mme Finestone: Vous vous en tirez très bien.

M. Crombie: Je voulais vraiment répondre en français, mais je ne veux pas vous donner de fausses informations en m'exerçant au français.

Des voix: Oh. oh!

M. Crombie: Si par une loi, je décrète simplement que les descendants de la première génération appartiennent d'office aux bandes, sans que celles-ci aient à donner leur avis, il serait alors malhonnête de prétendre que nous appuyons le principe de l'autonomie des bandes en ce qui concerne leur composition. À mon avis ce serait tout simplement se moquer de cette autonomie.

J'ai donc essayé de préciser que la loi redonnerait simplement les droits à ceux qui les avaient perdus. Les enfants de la première génération qui aimeraient appartenir à la bande ont le droit d'en faire la demande auprès d'elle. À mon avis, les bandes feront preuve d'une très grande générosité, et ce pour une très bonne raison. C'est parce que les Indiens en général comprennent l'importance de la famille. Plus que tout autre groupe au pays, ils ont eu leur part de peine et de misère en ce qui concerne la division des familles. Ceux qui ont fait l'expérience de la loi, par exemple, en ce qui concerne la garde et la protection des enfants, où l'État intervenait en enlevant les enfants Indiens et en les envoyant aux quatre coins du continent ou à l'extérieur du pays, ces gens-là comprennent l'importance du maintien de l'unité familiale. J'ai donc peu de doute quant à la capacité des communautés indiennes de décider qui devrait faire partie de leur bande.

Si nous procédons par voie législative, alors nous renions le principe de leur autonomie en la matière. Voilà pourquoi je pense qu'il convient que pour la première génération, l'adhé-

tion, should be done as a conversation between them and the hand

I hedged a bit. I hedged a bit because someone said, what if the mother goes back automatically and they do not let in dependent children. That is why I mentioned earlier, proposed section 18.1 allows the dependent children back to the reserve by law. I did legislate that.

Some purists on the side of band control of band membership say why do that. That is because I just wanted to make sure, to the best of my ability, we were not in the business of splitting families.

The Chairman: Thank you.

Merci, madame,

Mr. Oberle, it is good to see your smiling face back.

• 1755

Mr. Oberle: Minister, I apologize if the question has been posed and answered before. You know of my concern with the voluntary enfranchised or disenfranchised group. I am concerned with the women that lost status because of an action of their husband in a weak moment, or for whatever reason. How do we intend to deal with them? The bill does not address itself to it. What is our intention? Will these women have some recourse or can they claim independent status from their husbands, particularly those who may no longer be married to the same husband? What about the children of these women, of these families?

Mr. Crombie: The bill does not deal with them for this reason, Mr. Chairman. The difficulty was that I wanted to deal primarily with those who had encountered involuntary franchisement.

Mr. Oberle: Of course, these women have.

Mr. Crombie: Can I deal with that? The principle was that it was involuntary.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Crombie: All right? When the husband signed off, there is a presumption on some people's part that his wife had no choice in that regard. That might well be. I hope I am on reasonable ground here—I do not know how it is in your house—but I think you will find that a lot of Indian families work very much like non-Indian families. Even where there is a formal signature by the husband, if that is still happening somewhere in this land, there is usually a tremendous amount of discussion taking place between husband and wife on these important matters. So that although there is a presumption by some that the wife was not in favour of franchising, it is a reasonable presumption for others to say she was.

Indeed, I might also say there is on record a number of cases where we insisted or the department insisted that the husband and the wife sign. So you could make an argument that it was involuntary, but it is difficult to go behind that decision.

Mr. Oberle: Yes.

## [Translation]

sion à la bande devrait être décidée suite à une conversation entre les intéressés et la bande.

J'ai prévu une certaine protection, car on m'a di: que se passe-t-il si la mère est réintégrée d'office et qu'ils refusent ses enfants à charge. C'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure que l'article 18.1 permettrait aux enfants à charge de revenir à la réserve. Cela je l'ai prévu dans la loi.

Certains puristes qui préconisent l'autonomie des bandes en la matière, demandent pourquoi. C'est tout simplement que j'ai voulu, du mieux que je pouvais, éviter de séparer les familles.

# Le président: Merci.

Thank you Madam.

Monsieur Oberle, c'est bon de revoir votre souriant visage.

M. Oberle: Monsieur le ministre, je m'excuse si la question a déjà été posée et si vous y avez déjà répondu. Vous connaissez mon intérêt pour le groupe des émancipés volontaires ou de ceux qui ont perdu leurs droits. Ce qui m'inquiète c'est le cas des femmes qui ont perdu leur statut à cause d'un geste de leur mari dans un moment de faiblesse, ou d'une raison quelconque. Qu'avons-nous l'intention de faire à ce sujet? Le projet de loi est muet là-dessus. Quelle est notre intention? Ces femmes auront-elles des recours ou pourront-elles réclamer un statut indépendant de celui de leur mari, surtout celles qui ne sont plus avec le même mari? Et les enfants de ces femmes, de ces familles?

M. Crombie: Monsieur le président, c'est pour cette raison que le projet de loi n'en parle pas. Le problème, c'est que je voulais d'abord m'occuper de l'émancipation involontaire.

M. Oberle: Indibutablement, c'est le cas de ces femmes.

M. Crombie: Vous me demandez si je peux faire quelque chose? Le principe, c'est que l'émancipation était involontaire.

M. Oberle: En effet.

M. Crombie: Ça va? Lorsque le mari a signé l'émancipation, certains prétendent que l'épouse n'avait pas d'autre choix. C'est peut-être bien le cas. J'espère ne pas me tromper . . . j'ignore comment ça se passe chez vous . . . mais vous constaterez que dans beaucoup de familles indiennes les choses se passent plus ou moins comme dans les autres. Même si la signature officielle est celle du mari, à supposer que cela se produit encore de nos jours, habituellement le mari et l'épouse ont une longue discussion sur ces questions importantes. Donc, même si certains prétendent que l'épouse était contre l'émancipation, il y a de bonnes raisons de croire aussi le contraire.

Je me dois même d'ajouter qu'il y a plusieurs cas où le ministère a insisté pour que le mari et la femme signent. On peut toujours prétendre que c'était involontaire, mais il est difficile d'y croire.

M. Oberle: En effet.

Mr. Crombie: I think the other part of it is that if we said, let us bring them in under this legislation, then I would have the unusual situation where the woman would be able to come back but not her husband. He would not be reinstated. Right? It is entirely possible—I am just putting it out—that if you go behind the decision, she might have been the one saying: Hey Jack, let us enfranchise. That is entirely possible. So I chose not to go behind the decision.

I might also say that in the final analysis, all we are talking about here is whether or not the government should do it by legislation. They have every opportunity to go to the band and apply for membership. That is not disallowed.

Mrs. Finestone: You are not allowed to do that.

Mr. Oberle: Could I ask the official this: Were there incidental cases where we had voluntary disenfranchisement and we disenfranchised children of mature age, without signature or consent? I have a case like that where someone claims that happened.

Mr. Lahev: You mean children over the age of majority?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Lahey: I would be unwise to say it never happened, but section 109(1), which is the section which governs enfranchisement, talks about the Governor in Council's order declaring that the Indian, his wife and minor unmarried children are enfranchised. So if it did happen, it did not happen in the courts with the Indian Act.

Mr. Oberle: I see. So those people obviously would have the right to demand reinstatement.

Mr. Lahey: They would be able to protest to the registrar, ves.

• 1800

The Chairman: Without even this proposed act being in place.

Mr. Crombie: Exactly, Mr. Chairman. That exists now. They can apply to the registrar now.

Mr. Scowen: I have one question. Are you going to allow new bands to form if there is a group who feel they are going to be re-enfranchised or whatever and live in a community? I am thinking of one where they have a big Métis community; absolutely no Indians are around there, but a lot of them feel they are going to be enfranchised and you have somebody going around the province telling them that they probably will be enfranchised and they are looking for a new reserve.

Mr. Crombie: First of all, you are saying somebody is going around the province telling them things. One thing they should do if there are any questions that come is would they please call us. We do not have our 800 number set up yet because the bill is not passed, but we would be happy to answer any questions they might have about what if the bill passes and how it might affect them. It is better than having disinformation or bad information.

[Traduction]

M. Crombie: D'autre part, si nous avions prévu une telle disposition dans ce projet de loi, nous aurions une situation curieuse puisque la femme pourrait revenir mais pas le mari. Il ne serait pas réadmis, n'est-ce pas? Il se peut aussi que c'est elle qui a encouragé le mari à choisir l'émancipation. J'ai donc décidé de ne pas revenir sur la décision.

J'ajouterai également qu'en dernière analyse, tout ce dont il est question c'est de savoir si le gouvernement devrait procéder par voie législative. Rien ne les empêche de présenter une demande d'adhésion à la bande. Ce n'est pas interdit.

Mme Finestone: Vous n'avez pas le droit de le faire.

M. Oberle: Les fonctionnaires pourraient-ils me dire s'il y a eu des cas d'émancipation fortuite ou si, dans le cadre d'une émancipation volontaire, nous avons émancipé des enfants d'âge mûr sans leur signature ou leur consentement? J'ai un cas comme celui-là et la personne prétend que c'est ce qui lui est arrivé.

M. Lahey: Vous voulez dire des enfants majeurs?

M. Oberle: Oui.

M. Lahey: Je ne peux pas vous dire que cela ne s'est jamais produit, mais l'article 109(1) (portant sur l'émancipation) prévoit que le gouverneur en conseil peut déclarer par ordonance que l'Indien et son épouse et ses enfants mineure célibataires sont émancipés. Si cela c'est donc produit, ce n'est pas devant les tribunaux en vertu de la Loi sur les Indiens.

M. Oberle: Je vois. Indibutablement, ces gens auraient le droit de demander à être réinscrits.

M. Lahey: En effet, ils pourraient protester auprès du registraire.

Le président: Sans même que ce projet de loi soit adopté.

M. Crombie: Exactement, monsieur le président. C'est la situation actuelle. Ils peuvent faire une demande au registraire.

M. Scowen: J'ai une question à poser. Allez-vous permettre la formation de nouvelles bandes si un groupe vivant dans une communauté pense qu'il sera réadmis? Je pense à un endroit où il y a une communauté métisse importante; il n'y a absolument aucun Indien à cet endroit, mais beaucoup d'entre eux pensent qu'ils seront réadmis et vous avez des gens qui parcourent la province en leur disant qu'ils le seront probablement, et ils cherchent une nouvelle réserve.

M. Crombie: D'abord, vous dites que quelqu'un parcourt la province en leur racontant des choses. S'ils ont des questions, la première chose à faire c'est de nous appeler. Notre ligne 800 ne fonctionne pas encore parce que le projet de loi n'est pas adopté, mais nous frons un plaisir de répondre à toute question touchant l'adoption de ce bill et ses effets. C'est mieux que d'être mal informé ou que d'être induit en erreur.

First of all, the power to create new bands is a power that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has outside this bill. It is not new in this bill. This bill is silent on that matter. It is in fact a Cabinet or Governor in Council decision. I guess the most celebrated example right now would be that of Conne River in Newfoundland. We are in the process now of having discussion with those people on that matter. But that is a matter that is not changed in a significant way by this bill. That is a power that is contained in the Indian Act.

Mr. Scowen: I fully understand that part of it. What I am saying is that this group obviously think they have a lot of first-generation women who would be re-enfranchised. They live in a community and they are going around trying to dig out everybody's heritage. They want to stay in that community and form a reserve there, and this individual is saying they think they can do it. Is that right?

Mr. Crombie: If the member, Mr. Chairman, is talking about a group of reinstated people, or restored persons...

Mr. Scowen: They would be from different bands, you see.

Mr. Crombie: Yes. Out of that group of restored persons they wish to create a band. That power exists in the Governor in Council, the Cabinet, right now.

Mr. Scowen: I see.

Mr. Crombie: This bill does not touch that power.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I have a few other questions that have been put to me by Indian groups, and I would like to get your reaction.

Have you not some fear that clause 11 of your bill, which is the reinstatement into band membership, might be considered *ultra vires* in virtue of Charter article 25? Charter article 25 is the one that says:

The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms

i.e., section 15, on equality

should not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada...

Some of these Indian nations maintain very strongly that one of their aboriginal rights is the right to decide who are members of their own nations. They argue that any article of law in an ordinary statute such as Bill C-31 would be *ultra vires* in virtue of section 25, because it would be in violation of one of their aboriginal rights. Have you had any chance to assess that argument that is being put to us? As a matter of fact, it was put to us yesterday by one of the witnesses.

• 1805

Mr. Crombie: The matter was raised early on when we were drafting the legislation. The only thing I can say, Mr. Chairman, is that the law offices of the Crown, as expressed with the Justice Department, feel that this bill, and particularly the

[Translation]

Premièrement, le pouvoir de créer de nouvelles bandes appartient au ministère des Affaires indiennes et du Nord et il existe en dehors de ce projet de loi qui n'apporte donc rien de nouveau. En fait, il est muet sur la question et la décision relève du Cabinet ou du gouverneur en conseil. Présentement l'exemple le plus connu est celui de Conne River, à Terre-Neuve. Nous y sommes en pourparlers justement sur cette question. De toute façon, ce projet de loi change peu de choses. C'est un pouvoir qui existe dans la Loi sur les Indiens.

M. Scowen: Je comprends très bien cette partie, mais ce groupe pense que bon nombre des épouses de la première génération seront réadmises. Ils vivent tous au même endroit et font des recherches pour essayer de trouver l'héritage de chacun. Ils veulent demeurer dans cette localité et y créer une réserve. D'après celui qui les en renseignés, ils pensent pouvoir le faire. Est-ce vrai?

M. Crombie: Monsieur le président, si le député fait allusion à un groupe de gens réinscrits . . .

M. Scowen: Voyez-vous, c'est qu'ils proviennent de bandes différentes.

M. Crombie: Oui. Ce groupe de personnes réinscrites souhaite créer une bande. Le Cabinet et le gouverneur en conseil détiennent présentement ce pouvoir.

M. Scowen: Je vois.

M. Crombie: Ce projet de loi ne touche pas à ce pouvoir.

M. Allmand: Monsieur le ministre, j'ai quelques questions qui m'ont été transmises par des groupes indiens et j'aimerais connaître votre réaction.

Ne craignez-vous pas que l'article 11 de votre projet de loi, portant sur la réinscription au registre, sera considéré *ultra vires* en vertu de l'article 25 de la Charte? L'article 25 de la Charte dit:

Le fait que la présente Charte garantit certains droits et libertés

Par exemple, article 15 sur l'égalité.

ne porte pasatteinte aux droits et libertés—ancestraux, issus de traités ou autres—des peuples autochtones du Canada...

Certaines nations indiennes maintiennent très fermement que le droit de décider de l'appartenance à ces nations est un de leurs droits aboriginaux. Leur argument c'est que n'importe quel article d'une loi ordinaire comme le Bill C-31 serait «ultra vires» en vertu de l'article 25, puisqu'il violerait l'un de leurs droits aboriginaux. Avez-vous eu l'occasion de soupeser cet argument qui nous est présenté? En fait, il nous a été présenté hier par l'un des témoins.

M. Crombie: La question a été soulevée au début de la rédaction de la loi. Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que d'après les avocats de la Couronne, qui se sont exprimés par le truchement du ministère de la Justice, ce projet de loi et surtout l'article soulevé par M. Allmand,

section raised by Mr. Allmand, proposed section 11, is in order and would not run the risk implied in the question.

Mr. Allmand: You have had a legal opinion on that?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Allmand: Another question that is being put to us is this. This legislation continues a distinction between a so-called status Indian and a person who is a member of a band or a nation. Now, many Indians have been telling us that is not the reality; that the description "Indian" was a European term used to describe all those people they found here when they came in the sixteenth and seventeenth centuries and does not correspond to any reality. Yesterday we had people from Nuu-Chah-Nulth here. They said: We are Nuu-Chah-Nulth, we are not Indians. We are Micmacs, we are not Indians. We are Ojibway, we are not Indians. We are Tutchone.

They go on to say that if you continue in this bill this unreal distinction between status Indians and band membership, and really membership in the nation, you carry on and probably make more difficult what must lead to the reality of the situation in Indian self-government. In other words, just to be made a status Indian and not Nuu-Chah-Nulth is meaningless. As a matter of fact, the witnesses here said that what unites them is their language, their culture, their potlatch, their own customs.

How do you answer that? I know you have said that you are committed to Indian self-government; you are pursuing it in many ways; you are feeling your way on that, yet in this bill, by making some people status Indians and other people status Indians who have the right to return to full membership in their nation, which is the reality as far as they are concerned, we are continuing something that is the white man's imposition on Indian people that is not real.

Mr. Crombie: I agree with what is implied in the member's question, Mr. Chairman. The reality is indeed band membership. The reality is the community. What makes you Nuu-Chah-Nulth, or whatever nation, is the thing that is important to you. I did not invent the distinction, and I did not invent the words "status Indian". I have to live at this point within the Indian Act, and when I use status I mean "Indian" as defined in the Indian Act.

One of the goals, obviously, of self-government is to get rid of those aspects of the Indian Act which reflect the kind of problem the member just outlined, Mr. Chairman. I am only using the words "Indian status" as determined in the Indian Act. As it is determined in reality, I could not agree with you more. That is why as we move to self-government we will overcome that problem.

This bill does not either invent the problem or make it worse. In fact what the bill does do, for the first time at any rate, is recognize in law what most Indian people take to be their inherent right, and that is the ability to control their own membership in that nation, which is the reality.

[Traduction]

l'article 11, est tout à fait conforme et ne risque pas d'être ultra vires.

M. Allmand: Avez-vous une opinion juridique à cet effet?

M. Crombie: En effet.

M. Allmand: Voici une autre question qui nous a été posée. Cette loi maintient une distinction entre ce qu'il est convenu d'appeler un Indien ayant un statut légal et un membre d'une bande ou d'une nation. Or, beaucoup d'Indiens nous disent que ce n'est pas conforme à la réalité, que le mot «Indien» est un terme utilisé par les Européens pour désigner tous ceux qu'ils ont vu ici lorsqu'ils sont venus au XVIe et au XVIIe siècle, et que cela ne correspond pas à la réalité. Nos témoins d'hier étaient les Nuu-Chah-Nulth. Ils se disent Nuu-Chah-Nulth et non Indiens. Ils se disent: nous sommes des Micmacs, pas des Indiens, nous sommes des Indiens. Nous ne sommes pas des Indiens, nous sommes des Tutchone.

Ils prétendent que si dans ce projet de loi vous maintenez ces distinctions irréalistes entre les Indiens ayant statut légal et les membres des bandes, vous compliquez davantage la réalisation de l'autonomie politique des Indiens. Autrement dit, pour eux cela ne veut rien dire que d'être un Indien ayant statut légal sans être un Nuu-Chah-Nulth. En fait, les témoins nous ont dit que ce qui les unissait, c'était leur langue, leur culture, leur potlatch, leurs propres coutumes.

Que répondez-vous à cela? Vous avez dit que votre but, c'est l'autonomie politique indienne, que vous poursuivez cet objectif de plusieurs façons, que vous cherchez comment procéder. Toutefois, dans ce projet de loi, en faisant que certains sont des Indiens ayant statut légal et que d'autres sont des Indiens ayant statut légal avec en plus le droit de redevenir membres à part entière de leur nation, ce qui correspond à la réalité en ce qui les concerne, nous maintenons quelque chose qui ne colle pas à la réalité et qui leur a été imposé par l'homme blanc.

M. Crombie: Monsieur le président, je suis d'accord sur les présupposés de la question du député. En fait, la réalité c'est d'être membre de la bande. C'est ce qui fait de vous un Nuu-Chah-Nulth qui est important pour vous. Je n'ai pas inventé cette distinction ni les termes «Indien ayant statut légal». Pour l'instant, je dois m'accommoder de la Loi sur les Indiens et lorsque je parle de statut légal, je parle d'«Indiens» au sens défini par la Loi.

Evidemment, l'un des objectifs de l'autonomie politique, c'est de se débarrasser des aspects de la Loi sur les Indiens qui reflètent le genre de problème que le député vient d'évoquer. Je reprends simplement les termes «Indiens ayant statut légal» tels qu'ils figurent dans la Loi sur les Indiens. Pour ce qui est de la réalité, je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est pourquoi ce problème sera résolu lorsque nous passerons à l'autonomie politique.

Ce projet de loi n'invente ni n'aggrave ce problème. En fait, ce projet de loi reconnaît pour la première fois ce que la plupart des autochtones considèrent comme étant leur droit inhérent, qui est de déterminer l'appartenance à une nation, conformément à la réalité.

• 1810

Mr. Allmand: All right, we will leave that for the time being.

I want to follow up on some questions asked by Mr. Scowen.

Let us say a group of Cree from western Canada gets back its status, but for one reason or another the group is not given back band membership. Let us say the group comes from one of the treaty areas—they are all from the same treaty area. The bands, because they are in a terrible situation with respect to resources, infrastructure, decide for the time being they cannot reinstate these people into band membership. Do you see any possibility of these people, who are of the same nation, same language, same part—the same treaty group, but they have lost their status—being given a new band?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, this was a matter which was raised by Mr. Scowen.

Mr. Allmand: I thought I had a little different twist on it, but if ... Excuse me, do not bother answering it again. I will look at the record. I was listening to him; I did not think it was exactly the same.

Mr. Crombie: At any rate, as I indicated . . .

Mr. Allmand: I thought he was talking about all sorts of people. They could be Iroquois, Micmacs, Ojibway. I am talking about people who are very closely related in the same treaty area—maybe it is the same thing.

Mr. Crombie: I think the same answer still applies. If it does not... The power of the Minister, as the former Minister may remember, is to be able to create bands through a recommendation to the Governor in Council, to the Cabinet. And that power is not disturbed by this bill.

Mr. Allmand: Proposed section 17 of Bill C-31 amends the former section 17(1). It talks about making new bands out of people who are already members of bands. Of course, I do not have my old Indian Act here, I just have Bill C-31. That may not touch another section in the bill that deals with creating new bands from people who were not in bands before. Is that right? If you look at proposed section 17 in this bill it talks about the creation of new bands from people who already had some band membership. I am talking about the creation of new bands from people who were given status, but who did not have band membership at that point.

Mr. Crombie: Yes. I will ask Mr. Lahey, but I think it is a variation on the existing section 17.

Mr. Lahey: Proposed section 17, in this amendment bill, is a variation on section 17 in the existing act. It has always been there to basically amalgamate or divide bands. But what you are talking about is the power to create bands from groups of persons or whatever. That power is basically in the definition

[Translation]

M. Allmand: Très bien, laissons ce sujet de côté pour l'instant.

Je voudrais reprendre le sujet abordé par M. Scowen.

Disons que des Indiens Cris de l'Ouest du Canada redeviennent Indiens de plein droit, mais que pour une raison ou une autre, ce groupe n'a aucun contrôle sur la composition des bandes. Disons également que ce groupe est issu du même traité. Or les bandes, ne disposant ni de ressource ni d'infrastructure, décident pour l'instant qu'elles ne peuvent réintégrer ces Indiens sur la liste des membres d'une bande. Ces derniers, qui après tout font partie de la même nation, possèdent la même langue, sont issus du même traité, mais ont perdu leur statut légal, pourraient-ils à votre avis faire partie d'une nouvelle bande?

M. Crombie: Monsieur le président, cette question a déjà été posée par M. Scowen.

M. Allmand: Je pensais l'avoir exprimée d'une façon différente, mais si... Excusez-moi, n'y répondez pas une nouvelle fois, je compulserai le procès-verbal. Je l'écoutais et je ne pensais pas que j'avais posé exactement la même question.

M. Crombie: De toute façon, comme je l'ai indiqué . . .

M. Allmand: Je pensais qu'il faisait allusion à toutes sortes d'Indiens. Ils auraient pu tout aussi bien être Iroquois, Micmacs, Ojibway. Pour ma part, je faisais plutôt allusion à des Indiens qui sont issus du même traité, mais peut-être la réponse demeure-t-elle la même.

M. Crombie: Je le crois oui. Le Ministre peut, comme vous vous en souvenez sans doute en votre qualité d'ancien ministre, créer des bandes sur recommandation présentée au gouverneur en conseil au Conseil des ministres. Et ce projet de loi ne modifie en rien ce pouvoir.

M. Allmand: Mais l'article 17 du projet de loi C-31 modifie l'ancien paragraphe 17(1). Cet article prévoit la constitution de nouvelles bandes si ceux qui appartiennent déjà à une bande le demandent. Evidemment, je n'ai pas sous les yeux l'ancienne Loi sur les Indiens, je n'ai que le projet de loi C-31 en ma possession. Cet amendement ne modifie peut-être pas un autre article dans le projet de loi prévoyant la constitution de nouvelles bandes pour ceux qui ne faisaient pas partie de bandes antérieurement. Est-ce exact? L'article 17 du projet de loi prévoit, lui, la création de nouvelles bandes pour ceux qui sont déjà membres de bandes. Or moi je fais allusion à la constitution de nouvelles bandes pour ceux qui bénéficient de nouveau d'un statut légal, mais qui ne font pas partie de bandes.

M. Crombie: Oui. Je demanderais à M. Lahey d'y répondre, mais je pense que ce n'est là qu'une variante de l'actuel article

M. Lahey: L'article 17 du projet de loi modifie l'article 17 de la loi existante. Il a toujours existé et prévoyait la fusion ou la division de bandes. Mais vous, vous parlez de la possibilité de créer des bandes pour certains groupes de personnes. Or ce pouvoir figure dans la loi sous la définition d'une bande, qui est

of a band in the act, which is in section 2. In paragraph (c) of that section a band includes a body of Indians:

declared by the Governor in Council to be a band for the purposes of this Act.

So that stays in the act. Then it flows through in the entitlement to registration. There is a part of the registration entitlement that picks that up. It also flows through into band registration in section 11. So it is preserved in the ...

Mr. Allmand: So it is under section 2 and other provisions, not under section 17, that you would create new bands from those who are status, but who did not have band membership before.

Mr. Lahev: That is correct.

Mr. Crombie: I might say, by the way, what a great little book this is. It is a wonderful little book. It is called *The Indian Act Annotated*. For weeks I would talk to Mr. Lahey and wonder, where the hell does he learn all that stuff? And then he showed me this book. It is terrific. It is by Donna Lee Holly. Indeed, on page 1 it defines a band and lists all the cases.

Mr. Allmand: That is very helpful. Mr. Manly and I are dealing with this office consolidation, which is not annotated. We do not have all our little civil servants to help us. Maybe the chairman would ask the department to supply members of the committee with that little book.

• 1815

Mr. Crombie: It is a wonderful little book. I should not have said that, I guess, but it is wonderful.

Mrs. Finestone: [Inaudible—Editor]

**Mr. Allmand:** Because we do not have as many resources as you and we are struggling.

The Chairman: We will see if we can deal with that in the estimates.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

It seems, following up some of the questions that have been asked earlier, that the bill itself envisages a three-tier system of Indians, quite apart from any people who will continue to be non-status members and non-band members. On the one hand there are going to be people of Indian status who also have band membership. On the second level there are going to be people who have Indian status but no band membership. Then there are going to be non-status Indians who have band membership, and then of course the people who are non-status Indians who do not have band membership.

Mr. Crombie: That is the way it is now, except for the last one.

[Traduction]

l'article 2. À l'alinéa (c) de cet article, une bande signifie un groupe d'Indiens:

Que le gouverneur en conseil a déclaré être une bande aux fins de la présente loi.

Donc cet article demeure dans la loi. Et c'est ce qui donne droit à une bande d'être inscrite. Cela figure également à l'article prévoyant l'enregistrement des Indiens. Cela est également repris à l'article 11 sous l'inscription d'une bande. Donc ce pouvoir est préservé...

M. Allmand: C'est donc l'article 2 et autres dispositions est dans l'article 17 et qui permettrait la constitution de nouvelles bandes pour ceux qui disposent maintenant d'un statut légal mais qui n'ont jamais été membres de bandes auparavant.

M. Lahev: En effet.

M. Crombie: Au passage, je voudrais vous dire à quel point ce petit livret est précieux. Il est magnifique. Il est intitulé Note sur la Loi sur les Indiens. Pendant des semaines, j'ai parlé à M. Lahey et je me suis demandé où il avait appris tout cela? Et il m'a alors montré ce livret. Il est sensationnel. Il est rédigé par Donna Lee Holly. Et d'ailleurs, à la page une, on y trouve la définition d'une bande et la liste de tous les cas qui peuvent se présenter.

M. Allmand: C'est très utile en effet. M. Manly et moimême, nous nous préoccupons du regroupement de ce bureau, pour lequel il n'existe pas de note. Nous n'avons pas de fonctionnaire à notre disposition pour nous aider. Mais le président pourrait peut-être demander au Ministère de faire paryenir ce petit livret à tous les membres du Comité.

M. Crombie: Ce petit livre est absolument merveilleux. Je n'aurais sans doute pas du le dire, mais il est très bon.

Mme Finestone: [Intervention inaudible—Éditeur].

M. Allmand: Car nous n'avons pas autant de ressources à notre disposition que vous et nous éprouvons certaines difficultés.

Le président: Nous verrons si nous pourrons résoudre ce problème lors du dépôt des prévisions budgétaires.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

D'après les questions qui ont été posées antérieurement, tout semble indiquer que le projet de loi entend classer les Indiens en trois catégories et ce, sans parler de ceux qui continueront d'être de simples Indiens de fait et de ne pas être membres de bande. Il y aura d'un côté des Indiens qui seront Indiens de droit et qui seront également membres de bande et de l'autre côté, il y aura ceux qui seront Indiens de droit mais non membres de bande. Mais il ne faut pas oublier non plus ceux qui seront Indiens de fait et membres de bande et ceux qui seront Indiens de fait mais non membres de bande.

M. Crombie: Cela a toujours été comme ça, sauf pour la dernière remarque que vous avez faite.

Mr. Manly: Well, at present we have non-status Indian people but we do not have non-status people who are also band members.

Mr. Crombie: We do not.

Mr. Manly: No, okay.

I understood you earlier to say that bands would be funded in accordance with their membership regardless of whether all the members were status or not, but then in the background notes distributed with the bill, on page 7, I read:

Traditionally the federal government has only accepted direct funding responsibility for status Indians; namely, for on-reserve programs. Consistent with this policy, no funds will be provided with respect to people whom bands may accept as band members who are not also registered as status Indians under the Indian Act.

That seems to be a pretty clear contradiction of what I understood you to say earlier, Mr. Minister, and underlines the point I was trying to make that without access to Indian status for people who are granted band membership the whole thing becomes kind of meaningless because bands will not be able to access funds to provide services for these band members.

Mr. Crombie: I think the answer I gave earlier was—I certainly hope it was—that we will fund according to the people who are in the band. We have done that even though the way which is normally described is as you read it. There may be some change you want to make, but I could not find a way in which to describe it in the bill. We are going to continue to fund according to the number of people who are in the community. Indeed, as we work on formulae for block funding, the question becomes even a little more complicated because it is not directly per capita.

Mr. Manly: You say that there is no way that can be put in the bill?

Mr. Crombie: I cannot find a way because I was simply using the practice. I asked my friend Mr. Veinot, who is the ADM Finance: What happens to the people who are currently living in those communities; does the department actually fund?

Mr. Manly: This is beginning to sound . . .

Mr. Crombie: And they do.

Mr. Manly: - rather bizarre, Mr. Minister.

Mr. Crombie: It is not bizarre; that is how it is done. Well, that does not make it less bizarre perhaps.

Mr. Manly: I would like to get the best minds that Justice has on this and see if there is some way it could be put in the bill.

Mr. Crombie: My difficulty right off the top is that I cannot put in the bill financial arrangements. So that is why I simply

[Translation]

M. Manly: Mais à l'heure actuelle, il existe des Indiens de fait, mais il n'en existe pas qui sont également membres de bande.

M. Crombie: En effet.

M. Manly: Très bien.

Vous avez dit tout à l'heure, je crois, que les bandes seraient subventionnées en fonction du nombre de leurs membres indépendamment du fait qu'ils sont inscrits ou non, mais voici ce que je lis à la page 7 des notes qui ont été distribuées avec le projet de loi:

Le gouvernement fédéral n'a de tout temps accepté d'accorder de subvention directe qu'aux Indiens inscrits, donc, pour financer les programmes des réserves. Conséquemment, aucune subvention ne sera accordée à ceux que des bandes auraient accepté comme membres et qui ne seraient pas inscrits comme Indiens de plein droit aux termes de la Loi sur les Indiens.

Cela me semble donc être en contradiction totale avec ce que je vous ai entendu dire tout à l'heure, monsieur le ministre, et je répète ce que j'ai dit: si ceux qui deviennent membres de bande ne peuvent être reconnus Indiens de plein droit, tout cet exercice devient inutile ou presque, car les bandes ne pourront obtenir de ressources leur permettant de leur offrir des services.

M. Crombie: J'ai dit tout à l'heure, du moins je l'espère, que les subventions seront proportionnelles au nombre de membres d'une bande. C'est ce que nous avons fait nonobstant ce que vous avez lu. Des changements devront peut-être y être apportés, mais je n'ai pas trouvé de moyen de l'inscrire dans le projet de loi. Nous continuerons de verser des subventions aux bandes en fonction du nombre d'Indiens qui en sont membres. D'ailleurs, la question devient encore un peu plus compliquée alors que nous essayons de trouver une formule permettant le financement global car ce dernier n'est pas fixé par tête d'habitant.

M. Manly: Vous dites que le projet de loi ne peut en faire

M. Crombie: Je n'ai pas pu trouver de moyen de le faire car je me reportais tout simplement à l'usage en vigueur. J'ai d'ailleurs demandé à M. Veinot, sous-ministre adjoint aux Finances, de me dire ce qu'il adviendrait de ceux qui vivent actuellement dans ces collectivités et si le ministère les subventionnait?

M. Manly: Cela semble . . .

M. Crombie: Et c'est ce qui est fait.

M. Manly: . . . plutôt bizarre, monsieur le ministre.

M. Crombie: Ce n'est absolument pas bizarre; c'est la façon dont cela est fait. Mais cela ne le rend pas moins bizarre, je suppose.

M. Manly: Je voudrais que les plus grands experts du ministère de la Justice s'y attellent pour voir si le projet de loi ne pourrait pas en faire état.

M. Crombie: Le problème qui se pose est que le projet de loi ne peut faire état d'accords financiers. C'est la raison pour

had to state to you the existing practice. The department does not go through a reserve saying: You should not be here; we are not going to count you. They do not do that. All right? I cannot put any finance in the bill so I asked: What is the practice; is there some policy statement I should make to change the practice? There is no policy statement required to change the practice because the practice is that they fund according to who is in the community.

Mr. Manly: I have one suggestion that would . . .

Mr. Crombie: You might want Mr. Veinot on this.

Mr. Manly: —deal with that, and that is simply that whenever a band makes a person a band member...

Mr. Crombie: He automatically gets status?

Mr. Manly: —the government would automatically give him status

Mr. Crombie: Well, that was my initial response too, and that is why I think it is not bad.

Mr. Manly: It is a good response.

Mr. Crombie: But it is not terrific.

Mr. Manly: What is the objection to it?

Mr. Crombie: The objection is, as I think I stated earlier—and I am willing to work it another way—the difficulty is that we cannot have the band determining the obligation of the government to a person who is not going to be in that community. That is the difficulty.

• 1820

If you are a status Indian and not in the community, you still have rights because of your special relationship with the government. You still have those rights—post-secondary education, health care—which have nothing to do with your existence in the community. If you are on the reserve, you get tax exemption; if you are not on the reserve, you do not. So you cannot deliver over to the band the sole determinant of who is going to be a status Indian, because there are obligations which have nothing to do with the band. That is the problem.

Mr. Manly: Would it be possible to have some such clause as "for purposes of determining financing of bands, all band members shall be considered as status Indians while they are residing on reserves"?

Mr. Crombie: For purposes of funding. Maybe. Maybe. If we can find a way to describe the practice, then certainly I would be happy, because that is the way we actually do it.

## [Traduction]

laquelle par conséquent je vous ai dit ce que nous faisions. Le ministère ne se rend pas dans les réserves en disant: Vous ne devriez pas être ici; nous n'allons pas vous compter. Ce n'est pas ce que fait le ministère. Avez-vous bien compris? Le projet de loi ne peut rien comporter de financier, alors j'ai demandé quel était l'usage en cours et si je devais annoncer une modification de cet usage. Il n'est pas nécessaire de publier de déclaration de principe pour modifier l'usage en cours car l'usage veut que le ministère accorde des subventions proportionnelles aux membres de la bande.

M. Manly: J'aurais une suggestion . . .

M. Crombie: Peut-être pourriez-vous demander l'avis de M. Veinot.

M. Manly: ... à faire à ce sujet. Lorsqu'une bande déclare quelqu'un membre d'une bande ...

M. Crombie: Il deviendrait Indien de plein droit automatiquement?

M. Manly: ... le gouvernement devrait le considérer Indien de plein droit automatiquement.

M. Crombie: C'est ce que j'avais répondu au départ et c'est la raison pour laquelle je pense que mon idée n'est pas aussi mauvaise que cela.

M. Manly: C'est une bonne réponse.

M. Crombie: Mais elle n'est pas sensationnelle.

M. Manly: Quelle objection y voyez-vous?

M. Crombie: L'ennui, comme je l'ai dit tout à l'heure, et je suis disposé à y réfléchir, c'est que la bande ne peut obliger le gouvernement à subventionner quelqu'un qui ne ferait pas partie de cette collectivité. Voilà où le bât blesse.

Si un Indien est un Indien de plein droit, mais qu'il ne réside pas dans la collectivité, il possède toujours certains droits en raison des rapports spéciaux établis avec le gouvernement. Il a toujours droit à une éducation post-secondaire, à des soins de santé, ce qui n'a rien à voir avec sa présence dans la collectivité. S'il réside dans la réserve, il a droit à des dégrèvements d'impôt; s'il ne vit pas dans la réserve, il n'y a pas droit. Alors cette décision ne peut être fondée uniquement sur le fait d'être un Indien de plein droit car le gouvernement a certaines obligations envers ses Indiens, obligations qui n'ont rien à voir avec la bande. Voilà le problème.

M. Manly: Ne serait-il pas possible d'ajouter un article disant que «pour déterminer le montant des subventions à accorder aux bandes, tous les membres d'une bande sont considérés être Indiens de plein droit tant qu'ils résident dans des réserves»?

M. Crombie: Dans le but de déterminer le montant des subventions. Peut-être. Peut-être. Si nous arrivons à décrire l'usage en cours, j'en serais ravi, car c'est ainsi que nous le faisons.

Mr. B.J. Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Minister, I think you have covered it very well. We do not knowingly fund other than status Indians. But as the Minister said, we do not go through the community with the numbers that are given and check to see if those numbers equal the number of status Indians. But the mandate of the department is clearly for status Indians only.

About putting in something for funding purposes only, in fact that was discussed in a number of meetings. To be very honest, the opinion amongst myself and others was we are opening up a can of worms that I do not think we need to, because then we are facing the reality that in fact we do intend, as the Department of Indian Affairs, to fund other than status Indians. It becomes a whole new question that has to be faced by the Government of Canada, because then someone who is automatically designated a band member, who lives in a community, for funding purposes we are saying we will fund. Therefore we are not recognizing them as status, because as the Minister has said, what happens if he leaves the community? But we are recognizing that if he lives there he should be funded.

There are a number of communities that are contingent to Métis communities. What if the mayor of the Métis community and the chief and council of the band say let us just form one community—they are already one anyway—and therefore we will all be band members for funding purposes. Do we accept that?

I am just cautioning that it was discussed and there are many, many problems with it. I would suggest that in any discussion they be considered.

Mr. Manly: What guarantee would Indian bands have that some future administration would not come along and do with this practice as was done with funding for secondary school students who are living off-reserve? In the last three or four years they were cut off their allowances and so on. It made it very difficult for a lot of off-reserve Indian people, but suddenly the department discovered that it did not have any mandate to provide funds for them. You are asking bands to accept a practice that is really going beyond the mandate of the department; and to accept that this will continue. I do not think they can accept that as any reasonable guarantee.

Mr. Crombie: All programs and funding are a product of policies of the department. There is no guarantee for a program. They are all products of policy; every one of them. There is nothing different about this policy from other policies, because all programs are a product of policy.

Mr. Manly: But in the past the department had a policy that it would provide allowances for off-reserve Indians for secondary education. Then, suddenly, it became very conven-

[Translation]

M. B.J. Veinot (sous-ministre associé, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, monsieur le ministre, et je pense que vous avez a peu près tout dit. Nous ne subventionnons sciemment que les Indiens de plein droit. Mais comme le ministre l'a dit, nous ne nous rendons pas dans les collectivités, chiffres en main, pour vérifier si ces chiffres correspondent bien au nombre d'Indiens de plein droit. Mais le ministère n'a pour mandat que de subventionner les Indiens de plein droit.

Nous avons discuté lors d'un certain nombre de réunions, de l'insertion éventuelle, d'un article s'inspirant de ce que vous avez dit à propos du subventionnement des bandes. Je serais très franc et je vous dirai que j'ai pensé ainsi que d'autres que nous tomberions dans un véritable guépier si nous le faisions car alors le ministère des Affaires indiennes entendrait subventionner des Indiens autres que des Indiens de plein droit. Cela devient alors une toute autre question à laquelle devra faire face le gouvernement du Canada car quiconque serait automatiquement désigné membre d'une bande et qui vivrait dans une collectivité serait alors subventionné par le ministère. C'est pour cette raison que nous ne les considérons pas des Indiens de plein droit car, comme le ministre l'a dit, que feraiton s'il quittait la collectivité? Mais nous le subventionnons s'il demeure dans la réserve.

Il existe un certain nombre de collectivités qui jouxtent certaines communautés métis. Que se produirait-il si le maire de la communauté métis et le chef et le conseil de la bande indienne voulaient ne créer qu'une seule collectivité, c'est d'ailleurs le cas de toute façon, et ils seraient ainsi tous membres d'une bande et seraient donc subventionnés. Allonsnous accepter cela?

Je voulais simplement vous dire que nous en avons discuté et que de nombreux problèmes se posent. À mon avis, il faudrait en tenir compte chaque fois que vous en discuterez.

M. Manly: Comment les bandes indiennes pourraient-elles se prémunir contre toute décision prise par un autre gouvernement de se départir de cet usage comme cela a été le cas pour le subventionnement des élèves d'écoles secondaires qui ne vivent pas dans des réserves? Ils n'ont reçu aucune prestation lors des trois à quatre dernières années. La situation était presque intenable pour un grand nombre d'Indiens qui ne vivaient pas dans des réserves, mais tout d'un coup le ministère s'est rendu compte qu'il n'était pas autorisé à les subventionner. Vous demandez aux bandes d'accepter un usage qui dépasse en réalité le mandat du ministère et de croire que cet usage se poursuivra. Je ne pense pas qu'ils peuvent accepter cela comme une garantie raisonnable.

M. Crombie: Tous les programmes et toutes les subventions découlent des mesures décidées par le ministère. Aucun programme n'est garanti à vie. Il découle des moyens d'action décidés par le gouvernement; chacun d'entre eux. Rien ne distigue cette mesure d'autres mesures car tous les programmes sont fonction de la politique poursuivie par le gouvernement.

M. Manly: Mais par le passé, le ministère subventionnait l'enseignement secondaire des Indiens vivant hors réserve. Puis, tout à coup, le ministère a été fort heureux de constater

ient for the department to discover that it did not have a mandate for that policy. You are saying that you are going to have a policy for which there is no mandate. There is nothing in this legislation or in the Indian Act that I see which gives the department the mandate to provide the kind of funding for band members who are not status Indians.

• 1825

Mr. Crombie: Okay. I guess what I am saying to you is that if the question asks what is to prevent another administration from withdrawing it, I think that is a policy and practice of the department. We have not yet been challenged on it that somehow we should not be doing it. I think it is a good policy.

Mr. Manly: I think it would be better if you . . .

The Chairman: Just a minute, Mr. Manly. You have cut in on me two or three times here and I have been very patient with you. We are going to adjourn the meeting at 6.30 p.m., and we have Mrs. Finestone on the second round, as yet. First, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I have just some short questions following supplementary as to what Mr. Manly was asking now.

The Chairman: Okay. I do not want to interfere with a family. I will give you both five minutes then. You can work it out between the two of you.

Mr. Allmand: Thank you. I may not see him again for moons.

Mr. Crombie: Many moons.

Mr. Allmand: He will be in the north, the west, the east.

The Chairman: I will give the five minutes to the Liberal Party for however you wish to use it.

Mrs. Finestone: I defer to Mr. Allmand as long as he gives me one and a half minutes.

Mr. Allmand: Fine. Right on Manly's point, you say that we cannot put in the legislation a guarantee of financial resources and otherwise. Let me suggest to you that in the Constitution of 1981 in section 36.(2) it says:

Parliament and the government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services . . .

That is for provincial governments. If it can be done for provincial governments, it can be done for Indian governments. In the Established Programs Financing there is a commitment in legislation to provide moneys to the provinces for certain programs. In the Canada Assistance Plan there is legislative commitment to provide moneys to the provinces for certain programs. In the Canada Health Care Act we have legislative commitment.

Now, the best thing of course to asure the Indian people, the nations, that they will have enough money to take care of their

## [Traduction]

qu'il n'était pas habilité à poursuivre cette politique. Vous nous dites maintenant que vous avez adopté une politique sans y être habilité. Aucune disposition du projet de loi ou de la Loi sur les Indiens n'habilite le ministère à fournir un tel financement aux membres de la bande qui ne sont pas Indiens de droit.

M. Crombie: D'accord. Si l'on me demande ce qui empêcherait un autre gouvernement d'annuler ce financement, je répondrais que c'est la politique et la pratique du ministère. Jusqu'à maintenant, personne n'a contesté l'utilité de ce que nous faisons. Je crois que c'est une bonne politique.

M. Manly: J'estime qu'elle serait meilleure si vous . . .

Le président: Un instant, monsieur Manly. Vous m'avez interrompu deux, trois fois déjà et j'ai été très patient avec vous. Nous allons lever la séance à 18h30 et madame Finestone veut poser une question au deuxième tour. D'abord, monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais poser quelques courtes questions qui font suite à celles que vient de poser monsieur Manly.

Le président: D'accord. Je ne veux pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce. Je vais vous accorder chacun cinq minutes. Entendez-vous.

M. Allmand: Merci. Je ne le verrai peut-être pas pendant des lunes.

M. Crombie: De nombreuses lunes.

M. Allmand: Il sera dans le Nord, dans l'Ouest, dans l'Est.

Le président: J'accorde cinq minutes au Parti libéral, utilisez-les comme vous le voulez.

Mme Finestone: Je cède la parole à monsieur Allmand à condition qu'il m'accorde une minute et demie.

M. Allmand: D'accord. En réponse à la question de monsieur Manly, vous dites que vous ne pouvez pas garantir des ressources financières dans la loi ou autrement. Permettez-moi de vous signaler que le paragraphe 36.(2) de la loi constitutionnelle de 1981 prévoit:

Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité ... sensiblement comparable.

Voilà ce que l'on dit pour les gouvernements provinciaux. Si l'on peut le faire dans leur cas, on peut le faire pour les gouvernements indiens. La Loi sur le financement des programmes établis prévoit que le gouvernement fédéral versera certaines sommes aux provinces au titre des programmes. La Loi sur le régime d'assistance publique du Canada prévoit l'affectation de certaines sommes aux provinces au titre des programmes. La Loi canadienne sur la santé impose des obligations.

Ainsi, la meilleure façon d'assurer aux nations indiennes qu'elles auront suffisamment d'argent pour prendre soin des

people would be a constitutional amendment like the one in section 36.(2). Short of that would be a legislative commitment in this bill similar to what is in the EPF Act.

As Jim Manly points out, if it just a policy, the policy can be withdrawn by a new government, by a new minister, by economic circumstances in the country. If it is in ordinary legislation, at least they have to go back to Parliament. You just cannot withdraw from the commitment. You have to go back to Parliament. And if it is in the Constitution, you not only have to go back to Parliament, you have to go back to get seven provinces to change it. You have to get seven provinces to agree to get it in in the first place, but at least it is a guarantee.

I am suggesting to you, Mr. Minister, that the Indian people want that kind of commitment. What we have done in the past, all of us together, has not been acceptable. And I do not think we should say that it cannot be done; if it has been done on the occasions I have referred to—and there may be other occasions—it can be done again. I would ask you to take another look at that.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Certainly I will take another look at it. And I would be pleased to listen should there be any wording someone can suggest. I am not closing any door on that. I would like you to canvass the problems we went through, and if you would like to meet to discuss the matter, I would be happy to do that as well.

There may be a difference of opinion as to whether or not policies stated—even legislative policies—deliver more in terms of predicability than those who do not. Governments change policies all the time. On the very ones you cite, for example, on the amendment of 1981, governments can change policies in relation to that Constitution commitment at will.

Second, with respect to Established Program Financing, the legislation itself calls for change every five years.

Mr. Allmand: It had to go back to the House, though.

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Allmand: It is more of a commitment than one which is not legislated.

• 1830

Mr. Crombie: But I am saying to you that simply putting it in legislation does not necessarily make the commitment that I think might have been implied. However, having said that, I am happy to look at any wording members of the committee would like me to work out. So long as we are canvassing what I think might be some practical problems with it, I am happy to look at any wording.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

# [Translation]

leurs serait de modifier la Constitution de façon à inclure une disposition semblable au paragraphe 36.(2). Faute de cela, il faudrait que le projet de loi prévoit une obligation semblable à celle qui figure dans la Loi sur le financement des programmes établis.

Comme l'a signalé Jim Manly, s'il s'agit d'une simple politique, celle-ci peut être annulée par un nouveau gouvernement, un nouveau ministre, ou en fonction de la conjoncture économique du pays. Si l'obligation figure dans une loi ordinaire, il faudra au moins qu'ils s'adressent au Parlement. Il serait alors impossible de se soustraire à un engagement sans s'adresser au Parlement. Si l'engagement figure dans la Constitution, il ne suffit pas de s'adresser au Parlement, il faut aussi obtenir le consentement de cette province. Et il faut au départ obtenir le consentement de cette province, c'est donc une garantie.

Je crois, monsieur le ministre, que le peuple indien veut un tel engagement. Ce que nous tous avons fait par le passé est inacceptable. Et je ne crois pas que nous puissions dire que cela ne se fait pas; on l'a déjà fait dans les cas dont j'ai parlé, il y a peut-être d'autres cas, et nous pouvons le faire à nouveau. Je vous demanderais de réexaminer la question.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je vais certainement le faire. Je serais aussi disposé à examiner le libellé que l'on pourrait me proposer. Ma position n'est pas arrêtée. J'aimerais que vous passiez en revue les problèmes que nous avons abordés et il me fera plaisir de rencontrer ceux qui voudraient discuter de la question.

Il se peut qu'il y ait des divergences d'opinions lorsqu'il s'agit de déterminer si les politiques établies, même celles qui figurent dans la loi, permettent, mieux que d'autres, d'établir des projections. Les gouvernements modifient leur politique constamment. Même è l'égard de l'exemple de la modification de 1981 dont vous avez parlé, les gouvernements peuvent modifier à volonté leur politique relative à un engagement constitutionnel.

Deuxièmement, en ce qui concerne le financement des programmes établis, la loi elle-même prévoit des changements à tous les cinq ans.

M. Allmand: Mais il faut pour la modificer s'adresser au Parlement.

M. Crombie: Bien sûr.

M. Allmand: Les engagements qui figurent dans la loi ont plus de poids que ceux qui n'y figurent pas.

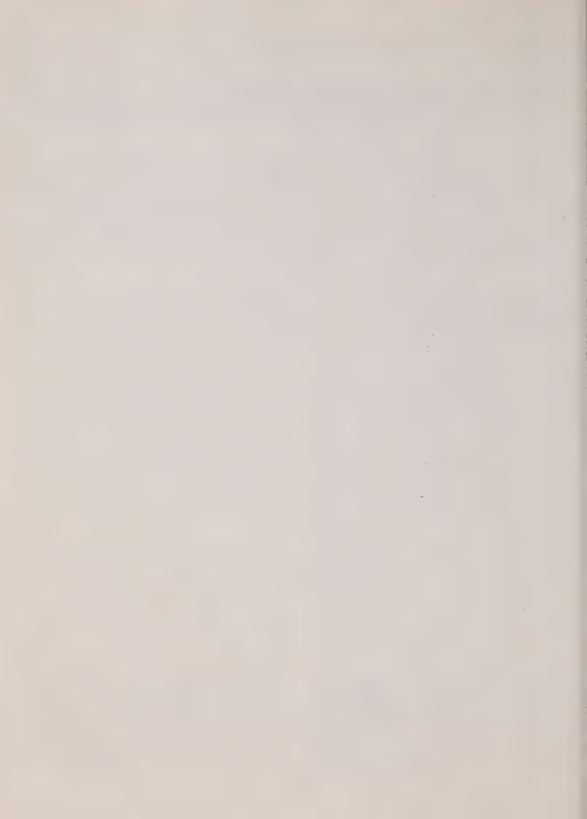
M. Crombie: Mais je vous explique que le simple fait de l'inclure dans la loi ne lui donne pas l'importance de l'engagement auquel on se serait attendu. Cela dit, je suis tout à fait disposé à toute formulation que pourraient me proposer les membres du Comité. Tant que nous étudierons des problèmes d'ordre pratique à ce sujet, je serai heureux d'étudier vos propositions.

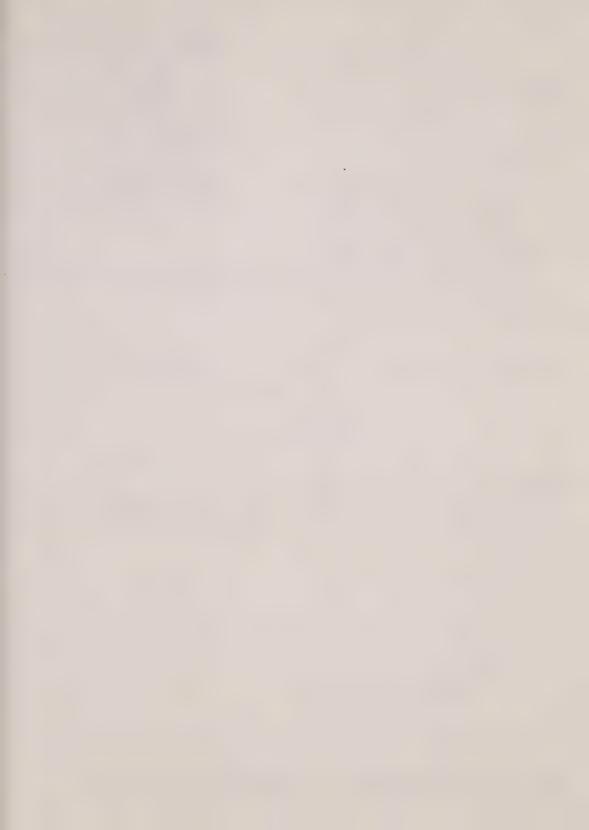
Le président: Merci, monsieur le ministre.

The meeting is adjourned until 8 o'clock tonight, when we will have the National Action Committee before us.

# [Traduction]

La séance est levée jusqu'à 20 heures ce soir, lorsque nous recevrons des représentants du Comité national d'action.







If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

- J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector;
- B.J. Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord:

- J. Lahey, Directeur, Élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales;
- B.J. Veinot, Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Wednesday, March 13, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mercredi 13 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31. An Act to amend the Indian Act

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz Jim Fulton John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sheila Finestone
Sid Fraleigh
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St. Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 13, 1985 (20)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger.

Alternate present: Fernand Robichaud.

Other Member present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women: Chaviva Hosek, President; Madeleine Parent, Member of the Executive; Elizabeth Kennedy, Member of the Executive; Mary Two-Axe Earley, Member of the Native Women's Committee

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Chaviva Hosek and Madeleine Parent each, made opening statements and with the witnesses, answered questions.

At 9:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MARS 1985

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger, (président.)

Membres du Comité présents: John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger.

Substitut présent: Fernand Robichaud.

Autre député présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Comité d'action canadien sur le statut de la femme: Chaviva Hosek, présidente; Madeleine Parent, membre de la direction; Elizabeth Kennedy, membre de la direction; Mary Two-Axe Earley, membre du Comité des femmes autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Chaviva Hosek et Madeleine Parent font chacune une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 13, 1985

• 2016

The Chairman: I would like to call the meeting to order. We will continue with our representations on Bill C-31.

I would like to say how much I appreciate the National Action Committee on the Status of Women accommodating us today. We had a little time difficulty this afternoon and I very much appreciate your being able to join us this evening. We are looking forward to your presentation.

Mrs. Hosek, welcome. We would very much like you to introduce those who are with you tonight. I notice you have a brief, and you could proceed with your brief after the introductions.

Ms C. Hosek (President, National Action Committee on the Status of Women): Thank you very much. I would like to thank the committee for giving the National Action Committee a chance to explain our position on this matter to you.

Sitting with me are Louise Dulude, one of the vice-presidents of the National Action Committee; Madeleine Parent, our representative from Quebec; Mary Two-Axe Earley, who has a long-standing interest in this matter; Elizabeth Kennedy, who has worked on our Native Women's Committee along with Mary and Madeleine and other members as well.

The National Action Committee on the Status of Women is an umbrella organization made up at this point of over 350 women's groups from across Canada. We were founded to respond to the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women and to press for their implementation.

The issue of status in relation to Indian women has been with us from the very beginning.

When the Royal Commission on the Status of Women was appointed by the federal government in 1967, it received a brief from a group of women from a Canadian Indian reserve. The spokesperson for that group of women was Mary Two-Axe Earley and the reserve from which the women came was Kahnawake in Quebec.

Their brief exposed not only to the commission but to every Canadian and especially to women who were listening the fact that certain persons were excluded from the right to live in accordance with their heritage because of sexual discrimination in a federal law.

The royal commission's response to the brief was its recommendation number 106 which reads as follows:

That the Indian Act be amended to allow an Indian woman upon marriage to a non-Indian to (a) retain her Indian status and (b) transmit her Indian status to her children.

# **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 mars 1985

Le président: Nous reprenons les témoignages au sujet du projet de loi C-31.

Je désire souligner à quel point nous apprécions le fait que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme nous ait rendu service aujourd'hui. Nous avons eu quelques difficultés pour l'organisation du temps cet après-midi, et j'apprécie grandement que vous ayez pu être avec nous ce soir. Nous attendons votre exposé avec impatience.

Madame Hosek, je vous souhaite la bienvenue. Pourriezvous, s'il vous plaît, nous présenter les personnes qui vous accompagnent ce soir. Je vois que vous avez un mémoire dont vous pourrez nous faire part après les présentations.

Mme C. Hosek (présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Merci beaucoup. Je désire remercier le Comité d'avoir donné au Comité canadien d'action la possibilité de vous expliquer sa position sur cette question.

Les personnes qui m'accompagnent sont Louise Dulude, l'une des vice-présidentes du Comité canadien d'action; Madeleine Parent, notre représentante du Québec; Mary Two-Axe Earley, qui s'intéresse depuis très longtemps à cette question; Elizabeth Kennedy, qui travaille au sein de notre Comité sur les femmes autochtones, avec Mary, Madeleine et d'autres membres.

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme est une fédération de plus de 350 groupements de femmes établis partout au Canada. Il a été créé pour réagir aux recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme et pour exercer des pressions en vue de leur mise en oeuvre.

Depuis le tout début nous nous intéressons à la question du statut des femmes indiennes.

Lorsque la Commission royale sur le statut de la femme fut créée par le gouvernement fédéral en 1967, j'ai reçu un mémoire d'un groupe de femmes d'une réserve indienne du Canada. La porte-parole de ce groupe de femmes était Mary Two-Axe Earley, représentante des femmes de la réserve de Kahnawake, au Québec.

Leur mémoire exposait non seulement à la commission mais également à tous les Canadiens et spécialement aux femmes qui étaient à l'écoute, le fait que certaines personnes étaient privées du droit de vivre conformément à leur héritage, en raison de discrimination sexuelle dans une loi fédérale.

A la suite de ce mémoire, la Commission royale adopta sa recommandation n° 106 qui porte:

La commission recommande que la Loi sur les Indiens soit modifiée de façon à ce qu'une femme indienne qui épouse un homme qui n'est pas un Indien puisse a) garder son statut d'Indienne et b) conférer le statut d'Indiens à ses enfants.

Following publication of the royal commission's report, the ad hoc committee of women who had pressed for the commission's appointment in the first place called together women from all over Canada from various social strata and racial backgrounds. At this conference, the National Action Committee on the Status of Women was formed to work for the implementation of the commission's recommendations and to oppose discrimination against women wherever it is found.

Since the founding of NAC, groups of Indian women struggling to regain their rights have been an integral part of our movement. At every annual general meeting, a non-status Indian woman has made an eloquent appeal and every time support for these Indian women has been confirmed. That is the background from which we speak to you today.

I have here this little orange book, not so little, full of resolutions which have been passed at NAC annual meetings since 1972. Resolutions confirming our position on this matter were passed in 1970, 1973, 1978 and again in 1983 and 1984. I would like to read you one from 1983 and one from 1984, just to confirm the way that has worked for us in our organization.

• 2020

#### In 1983:

Be it resolved that NAC demand of the federal government immediately remove all sections of the Indian Act which discriminate on the basis of sex and that NAC further demand the immediate reinstatement of all Indian women who have involuntarily lost their rights due to the operation of the Indian Act and registration of all first-generation children, so that they may enjoy Indian status and band membership. And that NAC demand the Minister of Indian and Northern Affairs release the proposed amendments to the Indian Act to native women's groups across Canada for their consultation and input into the final wording.

That was 1983 and at our last meeting in 1984, this one was presented:

Be it resolved that prior to the creation of Indian self-government the discriminatory sections of the Indian Act be repealed and native women be reinstated and their children registered as Indians or or before April 17, 1984, the second anniversary of the patriation

We hoped last year that would be possible:

that equality rights for native women be clearly entrenched in Section 35 of the Constitution Act only after consultation with and agreement native women as represented by those who participated in the 1984 First Ministers' Conference, and that the above-mentioned women be given a separate

## [Traduction]

Par suite de la publication du rapport de la Commission royale, le comité ad hoc de femmes qui avait en premier lieu exercé des pressions pour que cette commission soit créée a lancé un appel aux femmes de tous les coins du Canada, de toutes les couches sociales et de tous les groupes ethniques. Lors de cette conférence, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a été créé pour travailler à la mise en oeuvre dès recommandations de la Commission et pour s'opposer à la discrimination à l'endroit des femmes, dans toutes ses manifestations

Depuis la fondation du CCA, des groupes de femmes indiennes luttant pour retrouver leurs droits ont fait partie intégrante de notre mouvement. Lors de chaque assemblée générale annuelle, une femme indienne non inscrite a présenté un témoignage éloquent et chaque fois, notre appui à ces femmes indiennes a été reconfirmé. C'est dans ce contexte que nous témoignons devant vous aujourd'hui.

J'ai en main ce petit livre de couleur orange, de fait il n'est pas si petit, et qui est plein de résolutions adoptées lors d'assemblées annuelles du CCA depuis 1972. Des résolutions confirmant notre position sur cette question ont été adoptées en 1970, 1973, 1978 et encore en 1983 et 1984. Je voudrais vous donner lecture des recommandations de 1983 et 1984, pour vous montrer quelle importance notre organisation accorde à cette préoccupation.

#### En 1983:

Décide que le CCA exige du gouvernement fédéral qu'il abroge immédiatement tous les articles de la Loi sur les Indiens ayant un effet discriminatoire fondé sur le sexe et que le CCA exige également la réintégration immédiate de toutes les femmes indiennes qui ont involontairement perdu leurs droits par suite de l'application de la Loi sur les Indiens, de même que l'enregistrement de tous les enfants de première génération, de sorte qu'ils puissent jouir de leur statut d'Indien et de leur appartenance à leur bande. Et que le CCA exige que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien communique les modifications proposées à la Loi sur les Indiens aux groupes de femmes autochtones du Canada afin qu'elles puissent procéder aux consultations et participer à la formulation finale.

Voilà pour la recommandation de 1983; lors de notre dernière assemblée en 1984, celle-ci a été présentée:

Décide qu'avant la réalisation de l'autonomie des Indiens, les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens soient abrogées et que les femmes autochtones soient réintégrées, et que leurs enfants soient inscrits comme Indiens au plus tard le 17 avril 1984, deuxième anniversaire du rapatriement.

L'an dernier, nous espérions qu'il serait possible d'en arriver à ce qui suit:

Que l'égalité des droits pour les femmes autochtones ne soit expressément consacrée à l'article 35 de la Loi constitutionnelle qu'après avis et consentement des femmes autochtones représentées par celles qui ont participé à la conférence des premiers ministres de 1984; et que les femmes susmention-

seat and equal status with other native groups at future First Ministers' Conferences, to enable them to define equality rights and participate fully and equally with the other native groups in all self-government issues.

So we have, as these resolution indicate, a longstanding history on these matters and that is the history of which we speak to you today.

I think Mary Two-Axe Earley might want to say something about the role that NAC has played in this issue for 15 years. The main point I would want to make, before turning it over for a more detailed presentation by Madeleine Parent, is that the bill we see before us, in so far as it restores rights to Indian women who have lost them, is absolutely right.

However, the exclusion of the same rights to band membership as well as status as Indians, the exclusion of children from automatic band reinstatement, we feel simply repeats once again, at another level, the discrimination against their mothers. Our reading of the criteria that Mr. Crombie says he uses to make his case would suggest the principle he has based the law on is the principle of the government's restoring the rights the government itself has taken away. It seems to us perfectly clear that the children of women who have lost their rights would not have lost their rights if the government had not taken those rights away.

Mme Madeleine Parent (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je suis heureuse d'être ici, ce soir, après treize ans d'implication de la part de notre organisation féminine à l'appui de la cause des femmes autochtones qui ont perdu leur statut à cause d'une loi discriminatoire.

We are pleased that the Hon. David Crombie's bill will, at long last, restore Indian status and band membership, with residency rights, to Indian women. These women were unjustly deprived of their human rights by the century-old Indian Act. We refer of course, to section 12.(1)(b) and related sections of this act. Under that section, an Indian woman who married a person who was not an Indian lost her ancestral entitlement to Indian registration, to band membership and all privileges and benefits that flow therefrom.

However, we have certain concerns about Bill C-31. More specifically, one of our concerns relates to government funds. In tabling Bill C-31, the government made no legal provision to guarantee special funds exclusively to provide adequate housing and facilities for the relocation of these women on the reserves within a reasonable period of time.

The government commitment to financial responsibility in this matter remains in the area of promises. The National Action Committee shall monitor the implementation of the [Translation]

nées reçoivent une place distincte et un statut égal à celui des autres groupes d'autochtones lors des futures conférences des premiers ministres, afin de leur permettre de définir l'égalité des droits et de participer pleinement avec les autres groupements d'autochtones à toute discussion sur la question de l'autonomie.

Comme l'indiquent ces résolutions, il y a déjà longtemps que nous nous préoccupons de ces questions, et c'est dans cette perspective historique que nous inscrivons nos représentations d'aujourd'hui.

Je crois que Mary Two-Axe Earley voudra peut-être dire quelques mots du rôle que le CCA a joué en la matière au cours des 15 dernières années. Avant de céder la parole à Madeleine Parent qui vous fera un exposé plus détaillé, je voudrais iinsiter sur le fait que le projet de loi qui nous est présenté est tout à fait juste, dans la mesure où il redonne leurs droits aux femmes indiennes qui les ont perdus.

Cependant, nous sommes d'avis qu'en interdisant aux enfants d'être automatiquement réintégrés dans leur bande et d'obtenir leur statut d'Indiens, on ne fait que répéter, à un autre niveau, la discrimination exercée contre leurs mères. D'après notre interprétation des critères sur lesquels M. Crombie affirme appuyer son argument, il semble que le projet de loi est fondé sur le principe du rétablissement par le gouvernement de droits qu'il avait lui-même retirés. Il nous apparaît clairement que les enfants des femmes qui ont perdu leurs droits n'auraient pas perdu ces droits si le gouvernement ne les avait pas retirés.

Mrs. Madeleine Parent (National Action Committee on the Status of Women): I am happy to be here tonight, after a 13-year involvement from our organization in support of the native women's cause who have lost their status as a consequence of a discriminatory statute.

Nous sommes heureuses de constater que le projet de loi présenté par l'honorable David Crombie permettra enfin aux femmes indiennes de retrouver leur statut d'Indiennes et leur appartenance à leur bande, avec droit de résidence. Depuis 100 ans, ces femmes ont été injustement privées de leurs droits par la Loi sur les Indiens. Evidemment, nous parlons de l'article 12(1)b) et des autres articles connexes de cette loi. Selon cet article, une femme indienne qui épousait un homme qui n'était pas Indien perdait son droit ancestral à l'enregistrement comme Indienne, perdait son droit d'appartenance à sa bande de même que tous les privilèges et avantages qui découlaient de ces droits.

Toutefois, nous sommes préoccupées par certains aspects du projet de loi C-31. Plus précisément, l'une de nos préoccupations porte sur les fonds gouvernementaux. En présentant le projet de loi C-31, le gouvernement n'a prévu aucune disposition légale assurant que des fonds spéciaux seraient consacrés exclusivement à l'acquisition de logements et d'installations adéquates pour la réinstallation de ces femmes dans les réserves, et ce dans un délai raisonnable.

L'engagement financier du gouvernement dans ce dossier se résume à des promesses. Le Comité d'action surveillera l'application de la nouvelle loi et s'assurera que des fonds

new legislation to ensure that special government funds are, in fact, supplied to provide housing, especially for these women and their eligible children on the reserve.

• 2025

There is the question of women having band membership without elector's rights for perhaps a limited period of time. Until the Indian women concerned have acquired a residence on their reserve, their band membership rights will be greatly restricted as a continuing effect of the old discriminatory law. Being deprived of elector's rights at band meetings, they will be unable to vote for the band chief and councillors, or on decisions pertaining to band powers including regulation of band membership, which may determine the future of their children. We propose that these Indian women be granted elector's rights when they obtained band membership as a means of correcting the historic discrimination exercised against them.

There is also the issue of transmission rights. Bill C-31 retains a strong element of discrimination against these women in the area of transmission of their rights to their children. In fact, the denial of band membership rights to the children of these women means that a child cannot inherit and retain possession of his or her mother's land and house on the reserve. Further, the denial of band membership rights to the children of these women, whereas membership rights were extended to the children descended from the male Indian lineage, leaves the former with inferior status to that of their Indian cousins whose father married a non-Indian woman. Yet, the blood quantum for both groups of children is the same.

We refuse to accept a situation whereby an Indian woman must suffer a penalty for an action—that is, marriage to a non-Indian spouse—when the same action carries no penalty for the Indian man.

Our strongest objection to Bill C-31 is that it fails to meet the standards of Canada's Constitution and of international covenants, particularly with respect to the rights of the children of Indian women who lost their Indian status by marriage.

Specifically, Bill C-31 fails to grant band membership rights to the children of these women and, consequently, fails to give them a legal right to residency on the band reserve within the cultural community of their ancestors. This is an injustice to them and a denial of their constitutional rights. Where dependent children are permitted to live on the band reserve when their mother gains residency, these children have no legal right to remain there once they have a job and are said to be no longer dependent. It is unthinkable that a mother may legally be forced to turn her own child out of her house.

As Bill C-31 stands, if the mother should die, it would be lawful for the band council to force the orphaned children off the reserve, even though a grandmother or another relative on the reserve may be willing to take them in. Besides, if a formerly dependent child who got a job, and was forced to

## [Traduction]

spéciaux sont en fait prévus pour le logement, et tout spécialement pour ces femmes et leurs enfants qui ont le droit de vivre dans les réserves

Il est question de priver du droit de vote les femmes membres de la bande qui n'ont pas encore la possibilité de résider dans la réserve. Cela nous semble être une restriction grave, qui n'est en fait que l'héritage de cette vieille loi injuste. Cela signifierait que ces femmes ne pourront pas voter lors des réunions de bande, ne pourront pas participer à l'élection du chef et des conseillers, ni participer aux prises de décisions concernant certains pouvoirs de la bande, notamment en matière de réglementation de la liste de bandes, dont l'avenir de leurs enfants dépendra. Nous demandons donc que ces femmes indiennes aient le droit de voter dès qu'elles font partie de la bande, ce qui permettrait de corriger les effets discriminatoires de l'ancienne législation.

Il y a également la question de la transmission des droits. Le projet de loi C-31 prévoit que les enfants de ces femmes ne pourront pas hériter de leurs droits, c'est-à-dire qu'ils ne pourront pas non plus hériter de la terre ni du domicile de leur mère, comme n'importe quel autre membre de la bande. Ils ne sont donc pas traités sur un pied d'égalité par rapport à leurs cousins dont le père aurait épousé une femme qui n'est pas indienne. Ils ont pourtant exactement la même quantité de sang indien dans les veines.

Cet état de choses nous paraît absolument inacceptable puisqu'il pénalise la femme indienne par rapport à son homologue masculin, qui a lui aussi épousé quelqu'un qui n'appartient pas à la bande.

Mais nous nous élevons avant tout contre le fait que le projet de loi C-31 ne respecte pas les dispositions de la Constitution canadienne et des conventions internationales, tout particulièrement dans le domaine de la protection des droits des enfants des femmes indiennes qui ont perdu leur statut à cause de leur mariage.

Nous nous élevons tout particulièrement contre le fait que le projet de loi C-31 ne donne pas aux enfants de ces femmes les mêmes droits qu'à leurs mères et, donc, les prive du droit de résidence permanente dans la réserve de la bande, c'est-à-dire au sein de la communauté de leurs ancêtres. Ils sont donc victimes d'une injustice qui est en même temps une violation des droits prévus par la Constitution. Alors que ces enfants à charge ont le droit de suivre leur mère dans la réserve, ils ne peuvent plus y avoir leur domicile à partir du moment où ils ont un emploi et ne sont plus à charge. Il nous semble particulièrement impensable de demander à une mère de chasser son propre enfant de sa maison.

En vertu des dispositions du projet de loi C-31, le conseil de bande pourrait, à la mort de la mère, chasser ces orphelins de la réserve, même si ceux-ci y ont encore une grand-mère ou d'autres parents disposés à les prendre en charge. Imaginons maintenant qu'un enfant qui a été obligé de quitter la réserve

leave the mother's house and reserve, should lose his or her job—as many young people do today, the unemployment situation being as it is—and if that child should become dependent again, the child may be entitled to return to the mother's house on the reserve only to be forced to leave again when he or she gets another job. We can only wonder at the disincentive to finding work that is built into such an unfair

We might ask how much economic, social and political harm will be done to mother and child under such destabilizing conditions. Is it fair to expect an Indian mother to put herself and her children through all this turmoil in order to regain her right to return amongst her own people?

• 2030

In making the above criticisms of Bill C-31, we propose that it be amended to meet the requirements of the Canadian Constitution Act (1982), and in particular section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and section 36(4) of the Constitution Act. Section 15(1) reads, as we know:

Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

We say the child would be discriminated against because of a continuing discrimination because of his or her mother's sex.

Section 36(4) reads:

Notwithstanding any other provision of this act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons.

We also invoke international covenants to which Canada has bound itself, and in particular to the International Covenant on Civil and Political Rights, 1966, which was ratified by Canada in 1976. This covenant inspired our own Charter of Rights in some measure, and we refer to article 2(1):

Each State party to the present covenant undertakes to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction, the rights recognized in the present covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

And we would say the words "sex" and "birth" would be the key words in this issue.

Article 26 reads:

All persons are equal before the law and are entitled without any discrimination to the equal protection of the law.

Here we see the inspiration given to our own Charter of Rights.

[Translation]

parce qu'il a trouvé du travail, perde celui-ci—la situation économique étant ce qu'elle est aujourd'hui, la chose risque d'être fréquente—il ne pourra vivre chez sa mère qu'aussi longtemps qu'il reste sans emploi. Cette loi déjà injuste dissuadera donc ces enfants de trouver du travail!

On imagine donc aisément quelles difficultés économiques, sociales et politiques en résulteront pour mère et enfant. Peuton s'attendre à ce que les mères indiennes s'exposent, elle et leurs enfants, à de telles difficultés en échange du droit de revenir vivre parmi les leurs?

Nous avons fait la critique du projet de loi C-31, mais nous demandons également qu'il soit modifié pour répondre aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982, et plus particulièrement de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, ainsi que le paragraphe 36(4) de la Loi constitutionnelle. Le paragraphe 15(1) dispose:

La loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale et ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Or nous prétendons que l'enfant continuerait à être victime d'une mesure de discrimination en raison de celle dont sa mère est victime.

Le paragraphe 36(4) dispose:

Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits—ancestraux ou issus de traités—visés au paragraphe 1 sont garantis également aux personnes des deux sexes.

Nous nous référons également aux conventions internationales que le Canada a ratifiées, et notamment le pacte international relatif aux droits civils et politiques de 1966, ratifié par le Canada en 1976. Dans une certaine mesure notre charte des droits s'en est inspiré, voilà pourquoi nous citons le paragraphe 2(1):

Les États partie au présent pacte s'engagent à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence les droits reconnus dans le présent pacte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Pour nous les termes «sexe» et «naissance» ont une importance centrale dans la question qui nous intéresse.

L'article 26 précise:

Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi.

Nous voyons comment notre charte s'en est inspirée.

In this respect, the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Again the words "sex" and "birth" are the key words, I believe, in this paragraph for this case.

#### Article 27 reads:

In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language.

Here we believe this section was used in the case of Sandra Lovelace, when she appealed under the international covenant, and it was her right in community with other members of her group to enjoy her own culture, etc. We think this applies, again, to the children.

In our opinion, Bill C-31 does not meet the requirements of the Canadian Constitution or of the International Covenant on Civil and Political Rights. Any legislation which fails to meet these human rights standards is bound to be unfair to those whom it affects and to result in prolonged litigation in Canadian courts of law and possibly in international courts, with much resulting grief and costs to those concerned, but especially to those Indian women and children who have suffered from legalized discrimination for too many years. We therefore strongly recommend that Bill C-31 be amended so as to be in conformity with the Canadian Constitution and with international covenants.

• 2035

We further recommend that Bill C-31 be amended to contain a provision for review in 1987 of the new legislation. It could then be ascertained how effective the new law has been in removing unfair discrimination against persons concerned and whether further legislation is called for.

At the end of the International Decade of Women and in the International Year of Youth and in fulfillment of a solemn promise by the party in government and by the other parties in the House, it is high time that inequalities legislated in Victorian days by the white male parliamentarians of Canada against Indian women and their children be struck from the record and that equal rights be granted to those who suffered from such an unfair law.

I thank you for your attention.

The Chairman: Thank you. Does anyone else wish to speak to the bill before we go to questions? If not, Mr. Penner, do you want to begin?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to ask those who are here this evening from the National Action Committee on

#### [Traduction]

La loi s'applique également à tous et tous ont droit à la même protection contre toute discrimination fondée sur des considérations de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, de convictions politiques, ou autres d'origine nationale ou sociale, de propriété, de naissance ou autre statut

Là encore les termes de sexe et de naissance sont centraux, dans le cadre de ce qui nous intéresse.

#### Je lis maintenant l'article 27:

Dans les États où il existe des minorités ethniques religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Nous pensons que c'est cet article qui a permis de défendre le cas de Sandra Lovelace, lorsqu'elle a fait appel, puisqu'elle avait le droit d'avoir, en commun avec les autres membres de son groupe, sa propre vie culturelle etc. Cela s'applique donc également aux enfants.

Pour nous, donc, ce projet de loi C-31 ne respecte pas les dispositions de notre Loi constitutionnelle, ni du pacte international relatif aux droits civils et politiques. Toute loi ne respectant pas ces exigences fondamentales en matière de protection des droits de la personne est donc une loi inique, qui sera l'occasion de procès interminables devant les tribunaux canadiens, et peut-être même internationaux; procès coûteux et pénibles, mais tout particulièrement pour les femmes indiennes et leurs enfants qui ont soufferts de cette discrimination institutionnalisée depuis trop longtemps. Voilà pourquoi nous demandons énergiquement que le projet de loi C-31 soit modifié, en fonction de la constitution canadienne et des conventions internationales

Nous recommandons en outre que le projet de loi C-31 soit modifié de façon à inclure des dispositions permettant la révision de la nouvelle loi en 1987. Il serait alors possible de juger de l'efficacité de la nouvelle loi en vue d'abolir la discrimination injuste à l'égard des personnes concernées et de décider de l'opportunité d'y apporter d'autres modifications.

En cette fin de la décennie internationale de la femme, au milieu de l'année internationale de la jeunesse, et en l'accomplissement de la promesse solennelle du parti au pouvoir et des autres partis représentés à la Chambre des communes, il est grand temps de mettre fin aux injustices inscrites dans la loi à l'époque victorienne par les parlementaires mâles blancs du Canada et visant les femmes indiennes et leurs enfants et d'accorder des droits égaux aux victimes d'une telle loi.

Merci de votre attention.

Le président: Merci. Quelqu'un d'autre désire-t-il ajouter quelque chose avant les questions? Dans ce cas, vous pouvez commencer, monsieur Penner.

M. Penner: Je voudrais d'abord savoir si les témoins du comité national sur la condition féminine, dans leur étude du

the Status of Women whether in their analysis of Bill C-31 they have looked at the amendments to the so-called enfranchisement provisions of the Indian Act.

Ms Parent: Yes, we have looked at them. I want to say to Mr. Penner that, as an organization which supports Indian women in their request, we have not chosen to deal with all of the aspects of the law, only to those aspects which the Indian women who came to us were most concerned with. We would prefer not to deal with other aspects, unless they affect directly the position of the women, who lost their status because of marriage, and their children.

Mr. Penner: Mr. Chairman, it was precisely for that reason that I raised the issue, because you will notice in the amendments to the Indian Act, which are proposed in Bill C-31, that if an Indian voluntarily chose enfranchisement he lost his status. Under Bill C-31 that Indian person can no longer hope to have that status restored. Only if you involuntarily lost status through involuntary enfranchisement can you have it restored. However, with respect to the voluntary decision by a male Indian person, you will know that his spouse and their children were also disenfranchised and lost their status, and under Bill C-31 there is no way in which that status can be restored. Hence, I was asking whether the National Action Committee had any concerns about that and whether you saw that as being a continuation of discrimination in the Indian Act.

Ms Parent: We do have concerns about it. We tried to bind ourselves just to the position taken at our annual meetings, but we are well aware that under the Indian Act, which made the position of women a very, very difficult one, women and children were affected by what was a voluntary decision of their father. We would certainly like to see the amendments eliminate all forms of discrimination against women and children in the Indian community.

• 2040

Mr. Penner: I take it that the National Action Committee would not concur with the view expressed before this committee by one official that a decision taken by a male member in the family is automatically binding on all other persons in that family relationship. Would that be right?

Ms Hosek: I think I would like that question again.

Mr. Penner: The male Indian person voluntarily decided to enfranchise himself. He lost his status. That decision is binding on his wife and their children. In dealing with this before the committee, the official said that in his view a decision taken by the male is binding on the whole family; therefore any amendment to restore status to the women who were so affected would not be considered by the Minister or by the government.

Ms Hosek: I think the more general point we can make in response to your question, Mr. Penner, is we do not deny that

[Translation]

projet de loi C-31, ont examiné les amendements ou dispositions qu'elles voient sur les Indiens portant sur ce qui est appelé l'émancipation.

Mme Parent: Nous les avons examinés. Je dois cependant vous dire, monsieur Penner, qu'en tant qu'organisme qui appuie les femmes indiennes dans leurs revendications, nous avons choisi de ne pas traiter de tous les aspects de la loi, seulement ceux qui touchent de plus près les femmes indiennes qui nous ont demandé de les représenter. Nous préférerions donc ne pas aborder ces autres aspects, à moins qu'ils touchent directement ces femmes, qui ont perdu leur statut pour cause de mariage, et leurs enfants.

M. Penner: C'est précisément pour cette raison que j'aborde la question, monsieur le président. Vous remarquerez que dans les amendements prévus à la Loi sur les Indiens, dans le projet de loi C-31, les Indiens qui ont volontairement choisi l'émancipation ont perdu également leur statut. En vertu du projet de loi C-31, ces Indiens ne peuvent pas non plus retrouver leur statut. Ce n'est que lorsqu'ils ont perdu leur statut involontairement, qu'il y a eu émancipation involontaire, qu'ils peuvent le recouvrer. Les conjointes et les enfants qui ont également été émancipés et qui ont également perdu leur statut, par suite de la décision volontaire des Indiens mâles, ne peuvent non plus recouvrer leur statut en vertu du projet de loi C-31. C'est la raison pour laquelle je pose la question au comité d'action nationale, à savoir s'il est préoccupé par la continuation de ce qu'il pourrait lui sembler la discrimination dans la Loi sur les Indiens.

Mme Parent: Nous en sommes certainement préoccupés. Nous avons essayé de nous en tenir à nos prises de position arrêtées lors de nos réunions annuelles, mais nous savons très bien que les femmes et les enfants qui sont touchés par la décision volontaire de leur mari et de leur père se voient faire un très mauvais sort dans la Loi sur les Indiens. Nous sommes évidemment en faveur d'amendements qui élimineraient toute forme de discrimination contre les femmes et les enfants indiens.

M. Penner: Ce qui signifie que le Comité national d'action n'est pas d'accord avec l'opinion exprimée par un fonctionnaire devant ce Comité selon laquelle la décision prise par l'homme de la famille est exécutoire pour tous les autres membres de la famille.

Mme Hosek: Vous voulez bien répéter la question, s'il vous plaît?

M. Penner: L'Indien peut décider volontairement de s'émanciper. Auquel cas, il perd son statut. Mais cette décision est également exécutoire pour sa femme et ses enfants. Interrogé à ce sujet devant le Comité, un fonctionnaire a déclaré qu'à son avis les décisions de l'homme étaient exécutoires pour toute la famille. Il faut donc supposer que le Ministre et le gouvernement n'ont pas envisagé de présenter d'amendement en vue de rendre leur statut aux femmes concernées.

Mme Hosek: Tout ce que nous pouvons dire, au sujet de votre question, monsieur Penner, c'est qu'il y a d'autres formes

there are other forms of discrimination in the Indian Act. We are concerned about them. Our right to speak as a representative body of women comes from the process of democratic discussion in our organization and our organization has said to us to say to you that we have a long-standing commitment to deal with this question of women and their children in relation to section 12.(1)(b).

That does not mean that we do not have other concerns about other people who have been discriminated against, but our focus has been on this. We do not deny that there have been other forms of discrimination in the Indian Act and we are concerned about them, of course

Mr. Penner: The brief then indicates that you feel that in the act, even as amended by Bill C-31, there will still be vestiges of discrimination, the ones you refer to, and you indicate that there are probably others that would concern you at some later time.

Then your conclusion about Bill C-31 is that as we now have it does not end completely the problem of sex discrimination in a federal statute.

Ms Hosek: That is right.

Mr. Penner: Is that correct? That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome members of the National Action Committee to our hearings this evening.

In your 1984 resolution you spoke about the April 17 deadline when the equality section of the Charter of Rights and Freedoms comes into effect. You also mentioned the need for wide consultation with Indian women, and I presume it is also understood that this involves wide consultation and hearings with other Indian organizations and Indian bands.

On that basis, we have somewhat of a problem in our committee. The legislation was tabled just a few days ago. We are just beginning this week to have our hearings on the question and we are just a little more than a month away from the April 17 deadline.

In your opinion, what is going to happen on April 17 if we do not meet that deadline?

Ms Parent: We feel that it would be very important to try to meet that deadline if you possibly can, because the situation will already be somewhat changed when you get beyond that point. I think the bill was designed to be debated and possibly amended and ratified before that deadline arrives, and if there is any dislocation and change in the relationships once we arrive at April 17 it may complicate the whole process again. We think a very strong effort should be made to get it debated and ratified by then.

Mr. Manly: Are you prepared to indicate any of the complications that might result if we do not pass the legislation by April 17?

## [Traduction]

de discrimination dans la Loi sur les Indiens. Nous en sommes parfaitement conscientes. Nous en sommes également préoccupées, mais nous formons un organisme démocratique. Nous pouvons parler au nom des femmes seulement dans la mesure où nous en avons discuté entre nous. Or, ce qui intéresse notre organisme, et ce depuis fort longtemps, c'est cette question de la situation des femmes et de leurs enfants en vertu de l'article 12(1)h)

Tous nos efforts portent là-dessus, mais nous sommes évidemment préoccupées par les autres formes de discrimination. Nous ne voulons certainement pas nier qu'il y ait d'autres formes de discrimination dans la Loi sur les Indiens.

M. Penner: Votre mémoire révèle tout de même que selon vous il y reste des vestiges de discrimination dans la Loi sur les Indiens, même modifiée par le projet de loi C-31, et que c'est un sujet sur lequel vous pourriez revenir plus tard.

Votre conclusion doit être que le projet de loi C-31 tel qu'il existe actuellement ne met pas fin au problème de la discrimination selon le sexe dans les lois fédérales.

Mme Hosek: C'est juste.

M. Penner: Très bien, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue aux membres du Comité national d'action.

Dans votre résolution de 1984, vous parliez de la date limite du 17 avril, date à laquelle l'article sur l'égalité des droits dans la Charte des droits et des libertés doit entrer en vigueur. Vous parliez également de la nécessité de consulter largement les femmes indiennes, ce qui devait inclure, je suppose, les organismes indiens et les bandes indiennes.

Or, nous avons un petit problème à ce Comité. La loi n'a été déposée qu'il y a quelques jours. Nous ne faisons que commencer nos audiences, mais la date du 17 avril échoit dans un peu plus d'un mois.

A votre avis, que pourrait-il se produire si nous ne parvenions pas à respecter cette échéance du 17 avril?

Mme Parent: Nous pensons qu'il est important que vous essayez de respecter cette date, parce que de toute façon la situation évoluera à partir de ce moment. Le projet de loi luimême a sans doute été présenté de façon à être adopté pour cette date, même s'l doit en cours de route subir quelques modifications. Tout contretemps ou avatars risquent de compliquer encore davantage la situation après le 17 avril. Donc, nous pensons que tous les efforts devraient être faits pour débattre et adopter le projet de loi d'ici là.

M. Manly: Vous pouvez nous donner une idée des complications qui pourraient résulter de la non-adoption du projet de loi pour le 17 avril?

Ms Parent: From that moment on, women who marry will immediately have a different status. Women who marry a white person, let us say, will immediately have a different status from women who have married a non-Indian a year ago or longer ago, or whatever. The positions will be different; the bands can take a certain position with respect to those newly married women. You will have a new set of priorities within the bands themselves, and these women who married before April 17th will be left on the shelf until their problem is resolved by legislation. We think these problems should all be resolved by April 17 so that when it is then a matter of working out priorities, seeing who gets housing, who gets the facilities to go back in reclaiming their rights, there are not two sets of women to deal with.

• 2045

Mr. Manly: Just a comment on what you said. I concur with your concern about the problems that would arise, but I want to emphasize again that when I look at the list of people who want to appear before this committee—groups of Indian women, of Indian bands, of non-status Indians—I have a great deal of difficulty in seeing how we can do an honest job of hearing them all and also passing the legislation by April 17. Having raised that, perhaps I will go on to a different question.

You raised your concern about the fact that there is nothing in this legislation that gives any guarantee about necessary funds for housing. When the Minister appeared before the committee last week on March 7, he was asked about housing, and he replied:

Each band has a priority list. This will provide resources so that the listing will not change—in fact, it may even better it. By that time, I am hoping we can get more funds for housing outside the bill.

Then he goes on to say that the priority list for housing will stay and that will be controlled by the band councils. He hopes, and he made a commitment, that as Indian women are reinstated into band membership and apply for housing, there will be extra funds made available for housing, but those funds will go, first of all, to work their way down the priority list. I know that is not going to meet the immediate needs of women who are applying for reinstatement and I wonder whether you have any suggestions on the way in which this problem should be addressed by the government. We have across Canada an acknowledged backlog of 10,000 homes that need to be created right now to meet the immediate needs on Indian reserves without beginning to deal with the needs of women who will be reinstated. I wonder whether you could address the question of what mechanism you would like to see in place to deal with this question.

Ms Parent: I would not want to go into proposing a specific mechanism. I do not think it is our place, but we are concerned that separate and very distinct funds which, in being used, would not take away from the funds which the federal government would lay out to take care of the priorities that now exist in the bandsç that there be separate funds set aside

[Translation]

Mme Parent: À compter de ce moment, les femmes qui se marieront auront tout de suite un statut différent. Les indiennes qui se marieront avec des Blancs auront tout de suite un statut différent de celui de leurs consoeurs qui auront épousé des Blancs un an ou plus auparavant. Dès lors, les bandes auront à prendre position à l'égard de ces femmes nouvellement mariées. A compter de cette date, les bandes auront un nouvel ordre de priorités, de sorte que les femmes qui se seront mariées avant le 17 avril risqueront d'être laissées pour compte jusqu'à ce que la loi soit adoptée. Nous pensons que ces problèmes devraient être réglés d'ici le 17 avril de façon à ce que pour l'établissement des priorités, au niveau du logement, au niveau des possibilités de faire valoir ces droits, il n'y ait pas deux catégories de femmes.

M. Manly: Toujours à ce sujet, je suis bien d'accord avec vous, relativement aux problèmes qui pourraient se présenter, mais j'ai devant moi la liste des témoins qui veulent comparaître devant le Comité, des groupes de femmes indiennes, des bandes indiennes, des Indiens de fait, et je me dis que le Comité aura beaucoup de mal à les recevoir et à les écouter s'il adoptait le projet de loi pour le 17 avril. Mais je vais passer à un autre sujet.

Vous dites craindre qu'il n'y ait rien dans ce projet de loi qui garantisse les fonds nécessaires au chapitre du logement. Lorsque le ministre a comparu devant le Comité la semaine dernière, le 7 mars, il a indiqué à ce sujet:

Chaque bande établit sa propre liste de priorités. Par conséquent, on leur fournira des ressources supplémentaires afin qu'elles ne soient pas obligées de laisser tomber certaines priorités. Nous croyons même qu'elles pourront en ajouter.

Il a donc fait valoir que la liste des priorités pour le logement resterait la même et qu'elle serait contrôlée par des conseils de bandes. Il a dit espérer, cela a même pris la forme d'un engagement de sa part, qu'au fur et à mesure où les femmes indiennes seront réinsérées dans les bandes et demanderont un logement, il y aura de nouveaux fonds débloqués pour le logement. Il reste que ces fonds devront suivre la liste des priorités. Je crains que ce système ne parvienne pas à satisfaire aux besoins immédiats des femmes qui demanderont d'être rétablies dans leur groupe et je me demande si vous avez des suggestions sur la façon dont le gouvernement pourrait résoudre ce problème. Nous avons déjà au Canada une pénurie prouvée de 10,000 habitations en vue de répondre aux besoins immédiats des Indiens qui se trouvent déjà dans les réserves, sans parler des femmes qui seront rétablies dans leurs droits. Selon vous, quel mécanisme pourrait permettre de résoudre le problème?

Mme Parent: Nous ne voulons pas proposer de mécanisme comme tel. Nous ne pensons pas que ce soit notre rôle, mais nous préconisons le déblocage de fonds distincts à cette fin, qui n'enlève rien à ce que le gouvernement fédéral doit déjà faire pour répondre aux priorités actuelles des bandes. Selon nous, il doit y avoir des fonds distincts destinés à rétablir dans leurs

and used to fulfil the claims of those women who had lost their status, would now regain their rights and ask to go on to the reserve. In other words, we do not want the reserve to be further deprived of housing and facilities because of this, and this requires that separate funds be set aside by the government to rehouse these women on the reserve.

Ms Mary Two-Axe Earley (National Action Committee on the Status of Women): Mr. Manly, may I say something about this. You are so worried that you are going to spend so much money on getting housing on the reserves for native women. What are Canadians doing for other countries? They are sending millions over. They are not concerned about the native women in their own country living like paupers. You have no idea how some of the women live, especially the non-status. There is such a concern that the money is going to cost so much to Canadians. You are still sending money out to foreign countries, but you are not worried about the native women.

• 2050

Mr. Manly: I would simply like to point out that my concern is that there is a 10,000 backlog right now and I do not want to see that backlog get worse; I want to see it improve. But I would agree with you that there is a need for the Canadian public as a whole to become much more aware and concerned about the question of Indian housing and to make money available for it.

Ms Parent: This particular problem of housing women who would be regaining their rights is due to that discriminatory law and has to be dealt with in a very special and separate way. The fact that the Canadian Parliament has allowed this unfair law to be in force for over 100 years is no reason why today we should think of other problems taking precedence over this. That is why I say it has been the responsibility of the Canadian governments that have preceded us to allow this discrimination to persist, and now they must lay out special funds, without diminishing the funds they lay out for the bands for their own housing problem; special additional funds to correct this historic injustice and allow these women to live like human beings again.

Mr. Manly: In Edmonton last March a consensus was reached between the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada, and point 7 read:

Further be it resolved that determination of residency rights of non-Indian spouses is within the exclusive jurisdiction of each first nation.

Bill C-31 goes beyond that, and it grants the band councils the right to determine residency, period. I wonder if you would like to comment on that, that the bill we have before us went beyond this consensus which said that Indian First Nations should have the right to control residency for non-Indian spouses but the bill we have gives them the right to control residency, period. There is some concern about whether or not Indian women who have regained status will in fact be able to return to their reserves.

## [Traduction]

droits les femmes qui ont perdu leur statut et qui veulent retourner vivre dans les réserves. En d'autres termes, nous ne voulons pas que les réserves aient à souffrir encore davantage au chapitre du logement et des installations nécessaires par suite de cette initiative. Le gouvernement doit prévoir des fonds distincts pour loger ces femmes dans les réserves.

Mme Mary Two-Axe Earley (Comité national d'action sur le statut de la femme): Je voudrais dire quelque chose à ce sujet, M. Manly. Vous semblez très préoccupé par les sommes nécessaires pour le logement des femmes autochtones dans les réserves. Qu'est-ce que les Canadiens font pour d'autres pays? Ils envoient des millions de dollars mais ils ne se souvient pas le moins du monde que les femmes autochtones vivent dans la pauvreté dans leur propre pays. Vous ne pouvez pas vous imaginer dans quelle condition certaines de ces femmes sont obligées de vivre surtout parmi les Indiennes non-inscrites. On a peur de dépenser trop d'argent pour les femmes autochtones alors qu'on envoie des sommes importantes à des pays étrangers.

M. Manly: Il existe déjè un arriéré de 10,000 cas et je ne voudrais pas que la situation s'aggrave. Mais je suis d'accord avec vous pour dire que le problème du logement des Indiens devrait être mieux expliqué au public canadien et que des crédits plus importants devraient être débloqués à cette fin.

Mme Parent: La question du logement pour les femmes qui recouvreront leur droit découle de la loi discriminatoire devra donc faire l'objet d'un traitement particulier. Ce n'est pas parce que le Parlement canadien a toléré que cette loi unique soit en application pendant plus de cent ans que nous devons maintenant laisser d'autres problèmes primer celui-ci. Cette discrimination étant imputable aux gouvernements précédents qui l'ont tolérée, le gouvernement se doit de débloquer des fonds spéciaux, sans réduire pour autant les crédits normaux de logements attribués aux bandes. Il faut débloquer des fonds spéciaux pour réparer cette injustice et permettre à ces femmes de vivre dans des conditions humaines.

M. Manly: Un accord a été conclu l'an dernier au mois de mars à Edmonton entre l'Assemblée des Premières nations et l'Association de femmes autochtones du Canada, accord dont le point numéro 7 était libellé comme suit:

Il est résolu que les décisions quant au droit de résidence d'épouses non-indiennes relève de la compétence exclusive de chaque Première nation.

Le projet de loi C-31 va encore plus loin en accordant à tous les Conseils de bandes le droit de se prononcer en ce qui concerne la domiciliation, sans limitation aucune. Donc le présent projet de loi va au-delà de l'accord conclu aux termes duquel les nations indiennes devraient être abilitées à déterminer le droit de domiciliation des époux non-indiens alors que le projet de loi va au-delà de cette restriction. Cela soulève la question de savoir si des femmes indiennes ayant recouvré leur

Ms Parent: We have not gone into the matter of the non-Indian spouses precisely because we were asked by the Indian women who lost their status to support them in their own demands for themselves and for their children. I am well aware that there are various groups of Indian women, and perhaps other groups, that are concerned about these other matters. But again, as an organization supporting the particular group of Indian women who were discriminated against under section 12.(1)(b), we have not wished to go on record on this other matter.

Mr. Manly: Do you have any comment about the right of band councils to determine residence of band members? I refer you to clause 13 of the bill—it is on page 15—which amends section 81 of the Indian Act, which deals with the powers of band councils. It gives band councils the power to determine the residence of band members and other persons on the reserves. Is the National Action Committee concerned about this issue?

• 2055

Ms Parent: In this respect we would not agree. If a band council, in determining residence of band members—and I refer here to the women who would be reinstated in their rights with band membership—if they would particularly discriminate against such women in determining residence, then there would be cause for complaint. We would hope that, under the obligation of helping to provide them residence, they would not discriminate.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to congratulate the National Action Committee on the Status of Women not only for being here today but for the work you have been doing on this issue for a very long time. I am especially delighted to see Mary here. Mary is a pioneer of this whole thing. There have been a lot of women across the country who have been supporting you quietly. It is good to see it actually taking place here in this committee room today. We have something very substantial. I think we were all disappointed last year when it did not go through, and now we have a new chance.

It is a tough problem. I have come to this issue, I guess, from a perspective of being involved in women's issues and the concern about removing discrimination against women. When I first started to look at it again this fall as the issue came up, that was my first concern.

Then I started hearing from a number of other groups representing Indian women and other Indian groups who have some concerns, the concerns that Mr. Manly mentioned. It seems as though we are almost hearing a conflict between two different sets of rights: the rights of the women who were

[Translation]

statut seront dans la pratique autorisées à regagner leur réserve.

Mme Parent: Nous n'avons pas examiné la question des époux non-indiens parce que les femmes indiennes qui avaient perdu leur statut ont demandé notre appui pour soutenir leur cause ainsi que celle de leurs enfants. Il existe bien entendu certains groupes de femmes indiennes qui ont peut-être d'autres préoccupations. Mais comme nous nous occupons plus particulièrement d'aider les femmes indiennes qui avaient été victimes de discrimination à cause de l'article 12(1)b), nous ne nous sommes pas occupées de ces autres questions.

M. Manly: Que pensez-vous du droit des Conseils de bandes de statuer sur le droit au domicile des membres d'une bande? Il s'agit notamment de l'article 13 du projet de loi à la page 15 qui modifie l'article 81 de la Loi sur les Indiens, article qui traite des pouvoirs des conseils de bandes. Cet article abilite les conseils de bandes à statuer sur le droit des membres d'une bande ou d'autres personnes vivant dans une réserve à être domicilées dans la dite réserve. Cette question préoccupe-t-elle le Comité national d'action?

Mme Parent: Nous ne sommes pas d'accord sur ce point. Si les conseils de bandes faisaient preuve de discrimination à l'endroit de ces femmes en ce qui concerne leurs droits à être domiciliées dans la réserve, un appel contre pareille décision serait justifié. Il est à espérer que les conseils de bandes n'agiront pas ainsi.

M. Manly: Merci.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord à féliciter le Comité national d'action sur la condition féminine non seulement d'être venu ici mais également pour tout ce que vous avez fait jusqu'à présent pour cette cause. Mary tout particulièrement est une des premières à s'être lancée. De nombreuses femmes à travers le pays vous ont d'ailleurs appuyés en silence. Je suis très heureuse de constater que des progrès vont enfin être réalisés car nous étions tous déçus l'an dernier lorsque ces mesures n'ont pas été mises en vigueur.

C'est un problème difficile. Je me suis toujours intéressée aux problèmes des femmes et plus particulièrement à l'élimination de toutes les mesures discriminatoires divisant les femmes. C'est donc la première chose que j'ai voulu faire lorsque j'ai repris ce dossier à l'automne dernier.

Par la suite, d'autres groupes de femmes indiennes et des groupes d'indiens en général ont fait valoir leurs points de vue ainsi que M. Manly vient d'expliquer. Il semble en effet y avoir contradiction entre les droits des femmes ayant fait l'objet de mesures discriminatoires et les droits de bandes indiennes qui

unfairly discriminated against and the rights of Indian bands who feel they should control band membership.

I realize what we have is probably a compromise in that we are providing status and band membership to the women who were discriminated against and status only to the first-generation children.

I know over the coming weeks we are going to be hearing from a lot of groups. I think this is really the essence of the problem we are going to have to deal with. It is a really difficult one because you see two perceptions of rights coming into conflict with each other. I guess ultimately it is our role as parliamentarians and legislators to come up with some answers to that.

I wonder if you could comment on that. I know you are coming here to present the rights of the women. I certainly appreciate and support that; but how do you deal with that when you have two conflicting sets?

Ms Parent: I am so glad, Mrs. Collins raised that question because I have heard the issue put over and over again; it gives us a chance to deal with it.

It is said repeatedly that there is a conflict, a contradiction, between the human rights of the women and children who were discriminated against and the rights of self-government. I am a francophone from Quebec myself and, therefore, belong to a minority within Canada. I think I have some perception of the problem, but I do believe that there is no real conflict or contradiction.

I think when it is said that there is a contradiction between the rights of self-government and the human rights of these people, there is an assumption that for some reason the women who were banished from their reserves would be a bad influence if they went back to the reserve. Moreover, the children who were prohibited from growing up on the reserve but wished to go back with mothers who brought them up as Indians, hoping to bring them back there, would not be a good influence on the reserves. Yet, in the case of Indian men who married Indian women, quite correctly their children remained on the reserve and they were not thought to be a bad influence, and in fact they are not as such.

• 2100

So if we accept these women and children who were discriminated against as human beings, whom we must assume to be responsible citizens, then I think they will add to the reserve. They will add to the Indian population since they want to live there amongst their own people. It is one of their human rights, and I do not think the respect for a human right hurts or infringes upon the rights of self-government within a democratic country that has a Charter of Rights such as ours and that respects the international covenants.

Mrs. Collins: That is very well put. I am going to be involved in the Task Force on the Charter of Rights and this is going to be a constant issue: how we deal with human rights or

## [Traduction]

estiment avoir le droit de décider qui est membre d'une bande et qui ne l'est pas.

Nous avons dégagé un compromis en permettant aux femmes victimes de mesures discriminatoires de recouvrer leur statut d'Indiennes inscrites ainsi que leur appartenance aux bandes tandis que les enfants de la première génération recouvreraient uniquement leur statut d'Indiens.

Nous allons entendre de nombreux témoignages au cours des semaines à venir. Et ce problème d'une contradiction entre ces deux droits reviendra sans doute à maintes reprises. C'est à nous en notre qualité de législateurs qu'il appartiendra de trancher la question.

Je comprends très bien que votre rôle est d'assurer la défense de ces femmes et je voudrais néanmoins savoir ce que vous pensez de cette contradiction apparente.

Mme Parent: Je suis contente que M<sup>me</sup> Collins ait soulevé la question, ce qui me donne l'occasion d'y répondre.

On a souvent répété qu'il y aurait une contradiction entre les droits des femmes et des enfants ayant subi des mesures discriminatoires et les droits à l'autonomie. En tant que francophone du Québec, j'appartiens moi-même à une minorité au Canada. Je suis donc bien placée pour comprendre la question mais à mon avis il n'existe pas réellement de contradiction.

Ceux qui affirment qu'il existe une contradiction entre les droits à l'autonomie et les droits de ces femmes partent du principe que si ces femmes étaient autorisées à réintégrer les réserves, elles y auraient une mauvaise influence ainsi d'ailleurs que leurs enfants qui, élevés par leur mère comme indiens hors de la réserve, l'y suivraient. Alors que personne ne prétend que les enfants des Indiens ayant épousé des Indiennes et qui ont grandi dans les réserves ont eu une mauvaise influence sur quiconque.

Pour autant que les femmes et les enfants ayant fait l'objet de mesures discriminatoires sont considérés comme des citoyens à part entière, leur arrivée dans les réserves ne saurait être qu'un enrichissement. Ils augmenteront d'autant la population d'Indiens, puisqu'ils tiennent à vivre parmi leur propre peuple. C'est un de leurs droits fondamentaux, et je ne vois pas en quoi le respect de ce droit irait à l'encontre du droit à l'autonomie dans un pays démocratique comme le nôtre, qui s'est doté d'une Charte des droits et libertés et qui respecte par ailleurs différentes conventions internationales.

Mme Collins: Vous avez fort bien exposé votre point de vue. Je vais participer au groupe de travail sur la Charte des droits, et nous aurons certainement à revenir à plus d'une reprise sur la question de savoir comment concilier les droits individuels

individual rights or minority rights versus other rights. It is a very tough question to face.

If I could just ask you to clarify, I know your position is that the first-generation children should be given not only status but band membership. I understand that many of those children would now be adults and certainly there are probably two or three generations now. How far do you feel it should be extended?

Ms Parent: We are committed only to the request which was put to us at our National Action Committee meetings, and that is to the women who were discriminated against and to their children. Common sense tells us that there are other aspects, and we certainly have our concerns and our sympathies for those women and for their children, but we do not wish to go on record about it.

Mrs. Collins: So if in many cases those children would now be adults in their 30s or 40s and have children, do you feel they should automatically be given band membership and then the potential to have residency, I assume—and their children? I guess you cannot really say that.

Ms Parent: We are saying only that those children, whether they are still dependants or, as you say, adults, 30 or 40 or whatever, should have the right to band membership in addition to status. We would be sympathetic to their endeavours if they would try to persuade the band to take their spouse and their children, but we have no policy position on that question and we are aware that there are complications, of course, in the family relations.

Mrs. Collins: Is it your understanding or your wish that band membership would automatically give rights to residency, or do you feel the bands should have the rights themselves to determine which of their members would actually have residency?

Ms Parent: We only ask for an automatic right to band membership and to residency for the women who lost their status by marriage and for their children.

Mrs. Collins: Is that automatic residency as well as band membership?

Ms Parent: Well, they would apply. They would have an automatic right to band membership. They would apply for residency. It may take a while.

Mrs. Collins: Okay. That again seems to be a point of contention I have heard: whether there should be special lists or general lists or just how that would operate. There are different viewpoints on that. There is not only the question, I think, from the bands themselves that they should have the right to control membership, but obviously to control residency.

Ms Parent: Yes, but within the limitations of respecting the rights of the women and their children who were deprived of their human rights by an unfair law. We do not expect them to supply a residence overnight. We are aware of the problems and we are aware that the federal government will have a

[Translation]

ou les droits des minorités avec d'autres droits. C'est une question très difficile.

D'après vous, les enfants de la première génération devraient non seulement recouvrer leur statut d'Indiens inscrits, mais également leur appartenance aux bandes. Bon nombre de ces enfants de la première génération sont maintenant des adultes, et il existe peut-être déjà deux ou trois générations. Jusqu'à quelle génération faudrait-il remonter, d'après vous?

Mme Parent: Nous nous en tenons strictement à la demande qui nous a été soumise et qui vise uniquement les femmes qui ont fait l'objet de mesures discriminatoires, ainsi que leurs enfants. Il existe bien entendu d'autres cas qui ne méritent pas moins d'attention, mais nous ne pouvons pas nous occuper de tout à la fois.

Mme Collins: À votre avis, les enfants de cette première génération, âgés maintenant de 30 ou 40 ans, devraient-ils également obtenir automatiquement leur appartenance à la bande, ainsi que le droit d'être domiciliés dans les bandes?

Mme Parent: Ces enfants, qu'ils soient des mineurs ou âgés de 30 ou 40 ans, devraient pouvoir devenir membres d'une bande après avoir recouvré leur statut d'Indiens. Nous ne demandons pas mieux qu'ils essaient de convaincre les bandes d'accepter leur époux et leurs enfants, mais officiellement, nous n'avons pas pris position sur cette question, qui entraînerait d'ailleurs toutes sortes de complications.

Mme Collins: Le fait d'appartenir à une bande devrait-il automatiquement entraîner le droit d'élire domicile dans ladite bande, ou bien, au contraire, les bandes devraient-elles pouvoir décider lesquels de leurs membres ont le droit d'élire domicile chez elles?

Mme Parent: Nous exigeons l'appartenance automatique aux bandes et le droit d'y élire domicile pour les femmes ayant perdu leur statut d'Indiennes après avoir épousé un Blanc, ainsi que pour leurs enfants.

Mme Collins: Vous exigez donc en même temps le droit d'élire domicile, ainsi que l'appartenance aux bandes.

Mme Parent: Elles auraient automatiquement le droit d'appartenir à une bande et elles devraient faire une demande pour pouvoir y élire domicile, ce qui risque de prendre du temps.

Mme Collins: Il existe différents points de vue, justement, sur la question de savoir s'il faut établir des listes spéciales ou des listes générales. Les bandes voudraient pouvoir décider non seulement qui est membre d'une bande et qui ne l'est pas, mais qui a le droit d'être domicilié dans la bande et qui ne l'a pas.

Mme Parent: Tout ça à condition de respecter les droits des femmes et des enfants privés de leurs droits fondamentaux par une loi inique. Nous ne nous attendons pas, bien entendu, à ce qu'on fournisse à ces femmes des logements du jour au lendemain. Il va falloir que le gouvernement fédéral aide les

financial responsibility in helping the bands to solve those problems, but our position has been that the Indian women and their children should have a right to go.

• 2105

Mrs. Collins: Just one other question that bothers me, and this again comes back, I guess, to sort of a philosophical question. On the one hand we say as government that we should not have retroactive legislation, that you cannot right all of the wrongs of the past, because there would be many things in our society that we would have to go back to. In this situation I fully support the removal of the discrimination against the Indian women. I guess the question beyond that becomes one of how far can you go. I am not sure I have the answer to that, because if you take the argument to its full extent you would probably have to change a lot of things in our society to right past wrongs fully.

Ms Parent: We have been asked about the white spouse of these women. We have refused to place ourselves on record with respect to that. We have been asked about the grandchildren. We have not placed ourselves on record with respect to that. But we do feel that, as a minimum, the women who married a non-Indian spouse, and their children who suffered directly from their mothers being excluded from the Indian nation and band membership, should be reinstated in those rights. Those children suffer a continuing effect of the injustice done to their mothers. It would seem to me that they would feel it since it is just one generation removed and it has to do with what was done to their mother.

That is what we limit ourselves to in spite of sympathies we have that may go farther, and I really think that is a minimum to be considered from the point of view of interpreting the human rights of those people.

Mrs. Collins: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly presented an interesting question about April 17. As I read the bill—and we talked about retroactivity—the bill does come into effect on April 17, and I would understand that to mean that, even though the bill may not pass physically the House of Commons on that date, no person would lose status after that date; that, in effect, the bill is in effect even though it may be retroactive a week or two, depending on how long the House takes to actually pass the bill.

Now, that is just a perception of how I look at the bill, and we are certainly going to check into that. We will have our legal people take a look at it. But that is the perception I have.

It was a very interesting question, and I noted your response. You said that somehow there would be two groups after that date, and I was not just sure how you came to that conclusion. Perhaps you are reading the bill differently than I am. Maybe you could enlighten me as to how you came to that conclusion?

Ms Parent: Let us say that an Indian woman, after April 17, would marry a non-Indian person and the band would be faced with a request for housing. The band's dealing with such a

[Traduction]

bandes à résoudre ces problèmes, mais en principe, les Indiennes et leurs enfants devraient avoir le droit de s'établir dans les réserves, si elles le souhaitent.

Mme Collins: Il y a un autre aspect qui m'intéresse et, je crois, celà nous ramène à des considérations philosophiques. D'une part, le gouvernement estime qu'il ne faut pas adopter de loi rétroactive, qu'il est impossible de redresser tous les torts du passé, qu'on ne saurait effacer toutes les inégalités dont notre société a hérité. En ce sens, je suis tout à fait d'accord pour qu'on supprime la discrimination contre les Indiennes. Au-delà, il faut se demander jusqu'où on peut aller. Je n'ai pas de réponse toute faite, car si vous développez l'argument jusqu'au bout, il faudrait probablement changer beaucoup de choses dans notre société pour rectifier les erreurs du passé.

Mme Parent: On nous a demandé ce qui en était des conjoints blancs de ces femmes. Nous avons refusé de nous prononcer publiquement. On nous a parlé des petits-enfants. Nous n'avons pas non plus pris position à ce sujet. Mais nous pensons qu'il y a un minimum, que les femmes qui ont épousé des non-Indiens, et leurs enfants qui ont souffert parce que leurs mères avaient été exclues des nations indiennes et des bandes indiennes, devraient rentrer dans ces droits. Ces enfants continuent à souffrir de l'injustice qui a été faite à leurs mères. Cela me semble inévitable, car il s'agit d'un écart d'une seule génération, et ce sont leurs mères qui sont concernées.

Nous serions peut-être tentés d'aller plus loin, mais pour cette raison, nous avons décidé de nous en tenir là; c'est un minimum si l'on veut rendre à ces gens-là leurs droits fondamentaux.

Mme Collins: Merci.

Le président: M. Manly a posé une question intéressante à propos du 17 avril. Nous avons parlé de la rétroactivité, et si j'ai bien compris, le bill doit entrer en vigueur le 17 avril. J'imagine que même si le bill n'était pas vraiment adopté ce jour-là par la Chambre des communes, personne ne pourrait perdre son statut après cette date. En fait, il est possible que les dispositions du bill soient rétroactives d'une semaine ou deux; cela dépendra du temps qu'il faudra à la Chambre pour l'adopter.

Maintenant, c'est une impression personnelle, et nous allons certainement vérifier. Nos juristes vont étudier la question, mais c'est ce que j'avais compris.

La question était particulièrement intéressante, et j'ai pris note de votre réponse. Vous avez dit qu'après cette date, il y aurait deux groupes, mais je n'ai pas bien compris comment vous êtes venus à cette conclusion. Peut-être donnez-vous au bill une inteprétation différente de la mienne, peut-être pourriez-vous m'expliquer comment vous êtes parvenus à cette conclusion?

Mme Parent: Eh bien, disons qu'une Indienne épouse un non-Indien après le 17 avril; le couple demande un logement à la bande. Évidemment, la bande accueillera cette demande à la

request would be in conformity with the new legislation, of course, but I think that in dealing with such a request, when a number of Indian women have been discriminated against for so long, and would still be there with no rights, and therefore no pending request that would have any strength because they would not be band members, you are setting up two categories of people. I think this will add to the difficulties and the problems within the community. Surely the Indian women who have been discriminated against will feel like asking: What about us, are we forgotten?

• 2110

Now, another thing I am concerned about is that ever since the Constitution Act was adopted, there has been a certain understanding that if this problem of the Indian women were resolved at all, it should be done before the Charter of Rights took effect. If we go beyond that, how much longer will the debate on the bill and the process take? Once we go beyond that, there does not seem to be the same urgency. And we are concerned about that because they have heard promises, they have seen beginnings made, and they have even seen a bill that went all the way up to third reading and then there was nothing! I am afraid that in the present atmosphere if we went beyond that date there would be a great loss of confidence and hope about this Parliament fulfilling the promise the parties made to these Indian women.

The Chairman: Well, I can understand that concern and I appreciate you giving that to the committee. Our commitment is to deal with the bill as quickly as we can. As Mr. Manly said, we also have a commitment to hear those who wish to speak to the bill. That is the conundrum we have. Meeting that deadline means we do not hear a number of people or groups who wish to appear. Is it your suggestion to the committee that we cut off the debate in order to meet that deadline, or would you bear with us if we went a week or so over the deadline?

Ms Earley: I am so discouraged I do not know what to say.

Ms Elizabeth Kennedy (National Action Committee on the Status of Women): It has been three years and they introduce the thing a month before the end of the third year!

Ms Earley: Mr. Munro did some job in presenting the bill three weeks before the Members of Parliament went home. Now you are just starting this on the edge of April 17. You are doing the same thing as Mr. Munro did. It will go by and here we will be. We have been fighting since 1968 and nothing is going to happen to us women. Is that what the situation will be?

The Chairman: No. I understand, and I really do not want to get into this, into a large debate. As a House committee, we have no control over when the bill is given to us. The Minister was here earlier and perhaps it would have been good if you could have told him that. But we were given the bill last Friday and therefore we now are beginning our hearings. No, last Thursday we began our hearings on this bill. We have a great

[Translation]

lumière de la nouvelle législation, mais si l'on considère le nombre d'Indiennes qui ont souffert de discrimination pendant si longtemps, qui n'auraient toujours aucun droit, leur demande n'aurait probablement pas beaucoup de chances de succès, car elles ne seraient pas membres de la bande: en fait, vous créez vraiment deux catégories de personnes. A mon avis, cela devrait aggraver encore les difficultés et les problèmes de la communauté. Les femmes indiennes qui ont souffert de discrimination vont certainement demander: Et nous, on nous oublie?

Un autre aspect qui m'intéresse; depuis l'adoption de la constitution, il est plus ou moins entendu que si ce problème des femmes indiennes doit être résolu un jour, il faut qu'il le soit avant l'entrée en vigueur de la déclaration des droits. Si nous dépassons cette limite, combien de temps faudra-t-il encore attendre? Une fois cette limite passée, il n'y a plus le même climat d'urgence. C'est un aspect qui nous préoccupe car on leur a fait des promesses, elles ont vu des débuts de solutions, elles ont même vu un bill aller jusqu'en troisième lecture avant de retourner au néant! Je crains bien que si l'on dépasse cette date, les gens perdront confiance et tout espoir de voir ce Parlement tenir les promesses faites à ces femmes indiennes.

Le président: Je comprends cette préoccupation, je suis heureux que vous en ayez fait part au Comité. De notre côté, nous nous sommes engagés à étudier le bill le plus rapidement possible. Comme M. Manly l'a dit, nous nous sommes également engagés à entendre tous ceux qui ont quelque chose à dire au sujet du bill. Voilà notre dilemme. Et si nous voulons respecter cette date limite, nous ne pourrons pas entendre toutes les personnes et tous les groupes qui veulent comparaître. Pensez-vous qu'il vaudrait mieux interrompre le débat pour respecter cette date limite, ou bien accepterez-vous de nous la voir dépasser d'une semaine environ?

Mme Earley: Je suis tellement découragée, que je ne sais que répondre.

Mme Elizabeth Kennedy (Comité national d'action sur le statut de la femme): Trois ans se sont déjà écoulés et c'est un mois avant la fin de la troisième année qu'on se décide à déposer le bill!

Mme Earley: M. Munro a fait du bon travail en présentant le bill trois semaines avant que les députés au Parlement ne rentrent chez eux. Le 17 avril pointe à l'horizon et vous commencez tout juste. Vous faites exactement comme M. Munro. L'occasion va passer, et nous resterons là. Nous luttons depuis 1968 et rien ne changera, pour nous, les femmes. C'est bien ça, n'est-ce pas?

Le président: Non. Je comprends, et je ne veux pas que la discussion dégénère. Nous sommes un Comité de la Chambre et, à ce titre, nous n'avons aucun contrôle sur la date à laquelle un bill nous est soumis. Le ministre est venu avant vous, vous auriez peut-être pu lui dire cela. Cela dit, le bill nous a été référé vendredi dernier et nous commençons donc nos audiences. Non, c'est jeudi dernier que nous avons commencé les

deal of interest, perhaps because of the way it was handled the last time, when it was pushed very fast at the last minute.

We would like to do justice to this legislation and hear as many views as possible before passing it back to the House. That gives us some difficulty in meeting the deadline. Our assessment is that the bill does come into effect on April 17. Now, that would mean a retroactive passing of the time. Even though we extended it, the bill is in effect, and I do not believe the department would take anybody off the list or even that any judge would rule contrary to the perceived wishes of the House of Commons. But anyway, I get your message: let us get on with it. That is what we are prepared to do, and I will quit on that subject.

Mr. Manly, on the second round.

Mr. Manly: In getting back to the question of funds, on page 3 of your brief, you say:

The National Action Committee shall monitor the implementation of the new legislation to ensure that special government funds are, in fact, supplied to provide housing for these Indian women and their eligible children on the reserves.

• 2115

Then on page 9 you say:

We further recommend that Bill C- 31 be amended to contain a provision for review, in 1987, of the new legislation. It could then be ascertained how effective the new law has been in removing unfair discrimination against persons concerned and whether further legislation is called for.

This is the first time, I think, this particular question of a review has been brought up publicly. Some people have spoken about it privately, but I think it is a very good suggestion. I would like to support it, but in addition to the idea of a mandatory review in two years, I wonder whether you would agree that there should be some provision in the act that would call for mandatory reporting on a yearly basis that would describe the implementation of this bill on a band-by-band basis across Canada—how many people have been reinstated to Indian status; how many people have been reinstated to Indian status; how many people have been reinstated to cover this issue. Would you favour that kind of a mandatory reporting to Parliament with a reference to this committee?

Ms Parent: I really think that is the responsibility of the Members of Parliament, and perhaps particularly of the opposition members, to raise. We are concerned that there be some way of knowing how it is going. As an organization, the National Action Committee will depend upon the women who are affiliated with us and those other Indian women who come to us for support, in our own monitoring.

**Mr. Manly:** Would you find this kind of reporting helpful to you in your monitoring?

# [Traduction]

audiences. C'est un projet auquel nous nous intéressons vivement, peut-être à cause de la façon dont les choses se sont déroulées la dernière fois, le bill avait été forcé à la sauvette à la dernière minute.

Cela dit, nous voulons donner à cette législation l'attention qu'elle mérite, entendre le plus grand nombre d'opinions possible ayant de la renvoyer à la Chambre. Evidemment, dans ces conditions nous aurons du mal à respecter la date limite. Le bill doit entrer en vigueur le 17 avril. Il y aurait donc une certaine rétroactivité. Même si nous avons une prolongation, le bill sera en vigueur et je ne pense pas qu'un juge raye le nom d'une personne de la liste ou prenne une décision contraire à la volonté de la Chambre des communes. Cela dit, je vous comprends bien, ne perdons plus de temps. C'est ce que nous avons l'intention de faire et je m'en tiendrai donc là.

Monsieur Manly, c'est le second tour.

M. Manly: Je reviens à la question des fonds; à la page 3 de votre mémoire, vous dites:

le Comité national d'action surveillera l'application de la nouvelle législation pour s'assurer que les fonds gouvernementaux spéciaux sont bien débloqués pour le logement de ces femmes indiennes et de leurs enfants dans les réserves.

Puis, à la page 9, vous affirmez ce qui suit, et je cite:

Nous recommandons en outre que le projet de loi C-31 soit modifié de telle sorte qu'il comporte une disposition prévoyant le ré-examen, en 1987, de la nouvelle loi. Il serait ainsi possible de vérifier dans quelle mesure la nouvelle loi a réussi à éliminer la discrimination exercée contre les personnes en question et s'il y a lieu d'adopter d'autres lois.

Je crois que c'est la première fois qu'on soulève aussi publiquement cette question d'un ré-examen. Certaines personnes en ont bien parlé en privé, mais je crois qu'il s'agit d'une excellente proposition. J'aimerais l'appuyer mais outre un ré-examen dans deux ans, croyez-vous que la loi doive également contenir une disposition exigeant la remise de rapports annuels ayant trait à la mise en oeuvre du projet de loi, et ce de la part de chacune des bandes situées au Canada? On pourrait ainsi préciser combien de personnes ont recouvré leur droit et été réintégrées au sein des bandes ainsi que vérifier les crédits affectés à cette question. Êtes-vous favorables à l'idée qu'on exige la présentation d'un rapport annuel au Parlement par l'entremise de notre Comité?

Mme Parent: Je crois que c'est vraiment aux députés et particulièrement à ceux de l'opposition qu'il revient de soulever cette question. Quant à nous, nous tenons à ce qu'il existe un mécanisme nous permettant de savoir comment se passent les choses. En tant qu'organisation, nous orienterons notre surveillance en fonction des femmes affiliées au Comité d'action nationale et d'autres femmes indiennes s'adressant à nous pour obtenir de l'aide.

M. Manly: Un tel rapport vous aiderait-il à effectuer vos activités de surveillance?

Ms Parent: You are really trying to get us on the record, are you not?

Mr. Manly: I think it is a legitimate question.

Ms Parent: Let us say we would not take the initiative in criticizing such a proposal.

Mr. Manly: I will take what I can get.

Ms Parent: Yes.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It was interesting to see how you were going to ask the next question, Mr. Manly.

Are there any further questions?

Mr. Manly: I have one final question, Mr. Chairman.

There is an organization that represents Native women across Canada, the Native Women's Association of Canada. I would like to ask how much consultation there was between the National Action Committee and the Native Women's Association of Canada in the preparation of your position?

Ms Parent: The National Action Committee will listen to and will discuss with any women's organization that wishes to come to us and discuss with us. They did not indicate an interest in coming to discuss his matter with us. Had they done so, we certainly would have been pleased to discuss it with them.

Mr. Manly: Did you not feel that when you were dealing with an issue of importance to Indian women that you had a responsibility, perhaps, to go to them?

Ms Hosek: We discussed the bill that was almost passed last year with the Native Women's Association and we attended their annual meeting here in November. So we have talked with them at certain intervals at their initiative as well as ours. They invited us to their annual meeting which was held here in Ottawa in November. So we know their position and have been discussing it with them all along. I think there has been initiative on both sides to have those conversations. Obviously we do not agree with all the positions they have taken, nor do they agree with all the positions we have taken.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I just wanted to add one final comment. She is not here, but I think you all know how hard Flora MacDonald has worked on this issue and, I think in so far as the party is concerned, has really spearheaded some of the changes that we now see taking place. Although I recognize that the bill does not meet all your wishes, at least I feel it is certainly a good start in the right direction. I would just urge this committee and this Parliament to move as quickly as possible, because I know that Mary Two-Axe Earley has been waiting so long and I do not want you to be disappointed.

[Translation]

Mme Parent: Vous tenez vraiment à ce que nous répondions officiellement, n'est-ce pas?

M. Manly: La question me paraît légitime.

Mme Parent: Disons donc que nous ne prendrions pas l'initiative de critiquer une telle proposition.

M. Manly: J'accepterai ce qu'on me donne.

Mme Parent: Oui.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Il a été intéressant de voir comment vous alliez poser la question suivante, monsieur Manly.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Manly: Une dernière, monsieur le président.

Il existe une association représentant les femmes autochtones du Canada et portant le nom de *Native Women's Association of Canada* (l'Association des femmes autochtones du Canada). J'aimerais donc savoir dans quelle mesure il y a eu consultation entre le Comité d'action nationale et l'Association des femmes autochtones du Canada pour ce qui est de la préparation de votre mémoire?

Mme Parent: Le Comité d'action nationale entendra toute organisation de femmes souhaitant discuter de quelque chose avec nous. Or l'association en question n'a pas manifesté le désir de discuter de la question avec nous. Si elle l'avait fait, c'est avec plaisir que nous aurions étudié la question avec elle.

M. Manly: Étant donné que vous vous penchiez sur une question d'une grande importance pour les femmes indiennes, n'avez-vous pas estimé devoir entrer en contact avec elle?

Mme Hosek: Nous avons discuté avec la représentante de l'Association des femmes autochtones du projet de loi qui a failli être adopté l'année passée et avons également assisté à leur assemblée générale annuelle en novembre. De part et d'autre, on a donc pris l'initiative de tenir des discussions sur le sujet. L'Association nous a invités à son assemblée générale annuelle, qui a eu lieu ici à Ottawa en novembre. Nous connaissons donc sa position et en avons discuté avec ses membres pendant tout ce temps. Je le répète, il y a donc eu des initiatives de part et d'autre. Il est certain que nous ne sommes pas d'accord avec tout ce que préconise l'Association, ni cette dernière avec nos positions à nous.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: J'aimerais simplement faire une dernière observation. Vous n'ignorez sans doute pas que, même si elle n'est pas ici, M<sup>me</sup> Flora MacDonald a travaillé sur cette question, et tout au moins au sein de son parti, elle a été le fer de lance du mouvement ayant préconisé certaines des modifications qui sont en cours. Bien que je reconnaisse que le projet de loi ne satisfait pas à toutes vos demandes, il me semble tout au moins certainement constituer un pas dans la bonne direction. J'aimerais donc prier instamment le Comité et le Parlement d'agir le plus rapidement possible, car je sais que

Ms Earley: I am getting so old too.

• 2120

The Chairman: Questioning is complete. Do you have any concluding or final remarks?

Ms Hosek: I would just like to add to some of the things Mary has said. We also would like to commend Ms McDonald for her interest in this issue over many, many years. We would also like to commend the women parliamentarians who worked jointly across party lines on this issue of reinstating Indian women and their children to band membership and Indian status for many, many years. I think it is one of the signs of the way in which women can work together, and do work together, sometimes, across party lines on issues where it is clear that a question of fundamental human rights is at stake.

The Chairman: Thank you very much.

We appreciate your attending the committee tonight and giving us your views. They are going to be very helpful as we proceed with this bill.

To committee members, we will begin tomorrow at 11 a.m. in Room 253-D with representatives of the Assembly of First Nations.

The committee is adjourned until 11 a.m. tomorrow.

[Traduction]

Mary Two-Axe Earley attend depuis très longtemps et que je ne veux pas qu'elle soit décue.

Mme Earley: Aussi, i'arrive à un âge très avancé.

Le président: La période des questions est terminée. Avezvous une dernière remarque à faire?

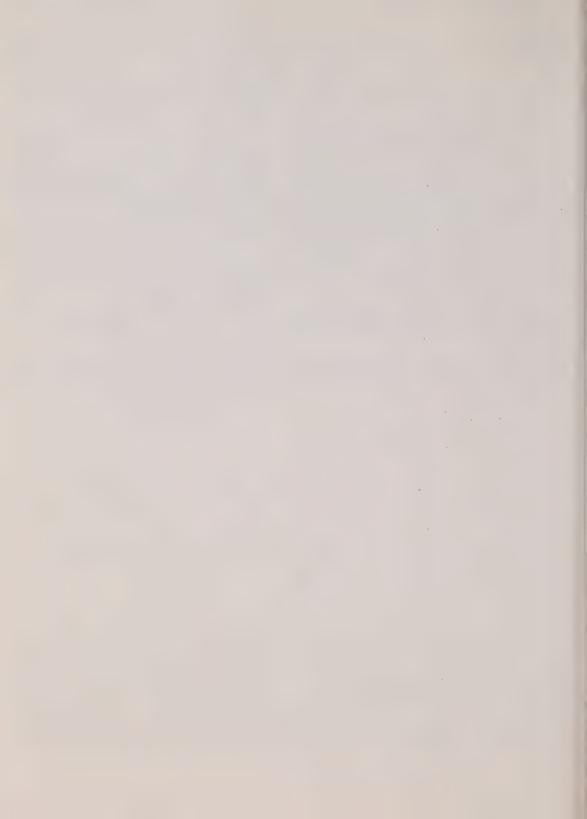
Mme Hosek: Je voudrais simplement compléter un peu ce qu'a dit Mary. Nous aimerions également remercier M<sup>mc</sup> McDonald de s'intéresser autant à cette question depuis si longtemps. Nous tenons également à remercier les députées et les sénatrices qui ont travaillé, toutes ensemble, de façon non partisane, à la réintégration des femmes indiennes et de leurs enfants dans leurs bandes respectives et au rétablissement de leur statut d'Indien. C'est un exemple de la façon dont les femmes peuvent travailler toutes ensemble, de façon non partisane, au règlement d'un problème où des droits fondamentaux de la personne sont en jeu.

Le président: Merci beaucoup.

Nous vous remercions d'être venues ce soir, et votre témoignage va nous être très utile pour terminer l'étude de ce projet de loi.

Messieurs les membres du Comité, nous reprendrons nos travaux demain matin à 11 heures, dans la salle 253-D, en présence de représentants de l'Assemblée des premières nations.

La séance est levée jusqu'à demain matin, à 11 heures.







If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the National Action Committee on the Status of Du Comité d'action canadien sur le statut de la femme: Women.

Chaviva Hosek, President;

Madeleine Parent, Member of the Executive;

Elizabeth Kennedy, Member of the Executive;

Mary Two-Axe Earley, Member of the Native Women's Committee.

Chaviva Hosek, Présidente;

Madeleine Parent, Membre de l'exécutif;

Elizabeth kennedy, Membre de l'exécutif;

Mary Two-Axe Earley, Membre du Comité des femmes autochtones

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, March 14, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le jeudi 14 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31. An Act to amend the Indian Act

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

# MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Albert Cooper Girve Fretz Jim Fulton John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Barry Moore Dave Nickerson Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

# COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

# ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sheila Finestone
Sid Fraleigh
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1985 (21)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternates present: Lorne McCuish, Frank Oberle.

Other Members present: Pauline Browes, Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Wally McKay, Vice-Chief, Ontario Region; Wallace Labillois, Chairman of the Council of Elders.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 13, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

1. Monday, March 25, 1985 at 8:00 p.m.

Six Nations Council;

2. Tuesday, March 26, 1985 at 9:30 a.m.

Quebec Native Women's Association;

At 11:00 a.m.

Aboriginal Women's Coalition;

Indian Rights for Indian Women;

At 3:30 p.m.

B.C. Native Women's Society;

At 4:30 p.m.

Professional Women of B.C.;

Froressionar

At 8:00 p.m. Treaty No. 8.

3. Wednesday, March 27, 1985 at 3:30 p.m.

Women of North Okanagan;

4. Thursday, March 28, 1985 at 9:30 a.m.

Union of Nova Scotia Indians:

At 11:00 a.m.

Federation of Saskatchewan Indian Nations;

At 3:30 p.m.

Native Women's Association of Canada;

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1985

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger. (président).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: Lorne McCuish, Frank Oberle.

Autres députés présents: Pauline Browes, Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: Wally McKay, vice-chef, région de l'Ontario; Wallace Labillois, président du Conseil des anciens.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (Voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel se lit comme suit:

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 13 mars 1985 afin de planifier ses travaux futurs et il est convenu de recommander le calendrier suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

1. Le lundi 25 mars 1985 à 20 h 00

Conseil des Six Nations:

2. Le mardi 26 mars 1985 à 9 h 30

L'Association des femmes autochtones du Ouébec;

A 11 h 00

«Aboriginal Women's Coalition»;

«Indian Rights for Indian Women»;

A 15 h 30

La Société des femmes autochtones de B.C.(sic);

A 16 h 30

Les femmes professionnelles de B.C.(sic);

A 20 h 00

Traité Nº 8.

3. Le mercredi 27 mars 1985 à 15 h 30

Les femmes du nord d'Okanagan;

4. Le jeudi 28 mars 1985 à 9 h 30

L'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse;

A 11 h 00

Fédération de nations indiennes de la Saskatchewan;

A 15 h 30

L'Association des femmes autochtones du Canada;

5. That Friday, March 15, 1985 be established as the deadline for receiving requests to appear from witnesses.

Girve Fretz moved that the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, on motion of Jim Manly, it was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by deleting section 5.

On motion of Girve Fretz, the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

Wally McKay made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# AFTERNOON SITTING

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:41 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternates present: Lorne McCuish, Fernand Robichaud.

Other Member present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Tobique Women: Sandra Lovelace, Shirley Bear, Cindy Gaffney, Caroline Ennis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st. 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Sandra Lovelace and Shirley Bear, each made opening statements and with the witnesses answered questions.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting was resumed.

On motion of Keith Penner, it was agreed,—That the letter to the Chairman, submitted by the Assembly of First Nations, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "INDN-2").

The witnesses answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

 Que le vendredi 15 mars 1985 soit établi comme la dernière journée, pour recevoir des demandes de comparution de témoins.

Girve Fretz propose que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, sur motion de Jim Manly, il est convenu,— Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en retranchant l'article 5.

Sur motion de Girve Fretz, le sixième rapport du Souscomité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adopté.

Wally KcKay fait une déclaration préliminaire, puis luimême et le témoin répondent aux questions.

A 13 h 10, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (22)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 41, sous la présidence de John MacDougall, (vice-président).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: Lorne McCuish, Fernand Robichaud.

Autre député présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Des Femmes de Tobique: Sandra Lovelace, Shirley Bear, Cindy Gaffney, Caroline Ennis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (Voir Procès-verbaux du vendredi 1er mars 1985, fascicule no 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Sandra Lovelace et Shirley Bear font chacune une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

A 16 h 43, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 05, le Comité reprend les travaux.

Sur motion de Keith Penner, il est convenu,—Que la lettre adressée au président, soumise par L'Assemblée des Six Nations, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir appendice «INDN-2»).

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 14, 1985

• 1107

The Chairman: I will call the meeting to order. We are meeting on Bill C-31, an act to amend the Indian Act.

Our witnesses today are from the Assembly of First Nations. We want to welcome you here to our committee hearing. We look forward to your brief and recommendations.

Mr. McKay, you are going to be leading the discussion today. Perhaps you could introduce those who are with you before the committee.

Mr. Wally McKay (Ontario Regional Vice Chief, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman.

I have with me the elder from the Assembly of First Nations, Wallace Labillois, legal counsel Bill Taggart, and our parliamentary liaison person Danny Gaspé.

The Chairman: It will be in order for you, if you have a brief, to present it now.

Mr. McKay: Thank you, Mr. Chairman. I would ask the members of the committee to bear with me as I make this presentation, lengthy in its nature yet a prerequisite to addressing such complex issues dealing with the legislation, Bill C-31.

• 1110

Mr. Chairman and members of the committee, after years of bitter struggle on the issue of section 12(1)(b) and the other Indian Act membership sections, we finally have a sense of progress, a sense that the government has been listening to what the First Nations have been saying. Please understand that we have serious concerns about parts of Bill C-31, but let me begin by complimenting the Minister, Mr. Crombie, on two statements he made to the House of Commons in the debate on March 1.

Mr. Crombie stated that the basic goal of the legislation was

... begin to bring to an end colonial intrusion into the affairs of the people of the First Nations.

He referred to the task before the Parliament of Canada as the decolonizing of the relationship between Canada and the First Nations. Mr. Penner, Mr. Manly, and Mr. Clark, representing the three national parties in the same debate, all spoke of the goal of C-31 as decolonization. Of course, to us as members of the First Nations, this is an obvious point. Yet even the Report of the Special Committee on Indian Self-Government, now only a year and a half old, did not use the

#### TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 mars 1985

Le président: J'ouvre la séance, nous sommes ici pour discuter du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les indiens

Les représentants de l'Assemblée des Premières nations sont nos témoins aujourd'hui. Nous leur souhaitons la bienvenue à cette séance du comité. Nous attendons avec impatience votre mémoire et vos recommandations.

Monsieur McKay, vous dirigez la discussion, et vous pourriez peut-être présenter ceux qui vous accompagnent.

M. Wally McKay (vice-chef régional de l'Ontario, Assemblée des Premières nations): Je vous remercie, monsieur le président.

Je suis accompagné de l'aîné de l'Assemblée des Premières nations, Wallace Labillois, du conseiller juridique Bill Taggart et de notre agent de liaison parlementaire, Danny Gaspé.

Le président: Si vous avez un mémoire, vous pouvez maintenant le présenter.

M. McKay: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais demander aux membres du Comité d'être patients car mon mémoire est long, pourtant il est nécessaire de le lire avant que nous abordions la question complexe de ce projet de loi C-31.

Monsieur le président, membres du Comité, après des années de lutte acharnée au sujet de l'article 12(1)b) et des autres articles concernant l'appartenance dans la Loi sur les Indiens, nous avons finalement l'impression qu'il y aura progrès, le sentiment que le gouvernement a écouté ce qu'avaient à dire les Premières nations. Vous deviez comprendre que nous avions de graves préoccupations au sujet de certaines parties du projet de loi C-31, mais permettez-moi d'abord de féliciter le ministre, M. Crombie, pour les deux déclarations qu'il a faites à la Chambre des communes lors du débat du l'er mars.

M. Crombie a déclaré que le but principal de la loi était de:

... tout en mettant un terme à l'attitude colonialiste qui a caractérisé nos rapports avec les membres des Premières nations.

Il a parlé du travail que cela représentait pour le Parlement du Canada que de décoloniser les rapports qui existent entre le Canada et les Premières nations. MM. Penner, Manly et Clark, représentants des trois partis nationaux à ce débat, ont tous parlé de l'objectif du projet de loi C-31 comme étant la décolonisation. En tant que membres des Premières nations, c'est évidemment pour nous une question évidente. Pourtant, on ne trouve même pas ce terme de décolonisation dans le

term decolonization. This is the first time that representatives of the three national political parties have accepted our basic view of the kind of change we are seeking in Canada. We feel this is a great step ahead.

And there has been progress on another front. Everyone agrees that the discriminatory provisions in the Indian Act must be ended. But in the long debate over reform, the First Nations have often been held out as the villains, as if we had written the Indian Act. This is a classic case of blaming the victim. Mr. Crombie said in the House, and I quote:

Indian people have long been on record as being in support of the principle of sexual equality and have joined with others in condemning discriminatory federal actions which have deprived persons of their rights without their consent or without the consent of their communities.

We have long been on record as opposed to the Indian Act provisions, but we could not agree to any reform which continued the colonial relationship between Canada and the First Nations. It now appears that our position is understood and apparently accepted by the representatives of the three national parties in the House of Commons.

The First Nations have a basic, inherent right of self-government, which includes the right to define citizenship in each First Nation. That basic principle was recognized in the Penner report, which stated:

The Committee asserts as a principle that it is the rightful jurisdiction of each Indian First Nation to determine its membership according to its own particular criteria.

This conclusion was quoted by Mr. Crombie when he moved second reading of Bill C-31 in the House on March 1.

As well, the First Nations' control of membership is part of the continuing agenda in the First Ministers' conferences on the rights of the aboriginal peoples. Legislation is acceptable to the First Nations as a transitional step, but not as any substitute for constitutional recognition of an inherent right of the First Nations. This should be clearly indicated in the legislation so that there can be no later allegations by government that this issue has been fully settled by legislation. To this end the following wording for a preamble to Bill C-31 is proposed:

Whereas the First Nations have a right of self-government, including full control over the identification of the people who are part of each First Nation, and

Whereas the assumption of control by the Parliament of Canada over the identification of such persons cannot, in principle, be justified;

The following provisions are enacted in recognition of the rights of the First Nations and without prejudice to any

# [Translation]

rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, qui ne date que d'un an et demi. C'est la première fois que les représentants des trois partis politiques nationaux acceptent notre opinion fondamentale quant au genre de changements que nous cherchons à obtenir au Canada. Voilà, à notre avis, un grand pas dans la bonne direction.

Il y a eu également des progrès sous un autre aspect. Tout le monde est d'accord pour dire que les dispositions discriminatoires que contient la Loi sur les Indiens doivent être éliminées. Lors du long débat sur la réforme, les Premières nations ont très souvent été désignées comme étant les vilains, comme s'étaient nous qui avions rédigé la Loi sur les Indiens. Voilà un exemple classique, on blâme la victime. M. Crombie l'a dit en Chambre et je cite:

L'histoire nous apprend que les Indiens appuient depuis longtemps le principe de l'égalité des sexes et ont uni leur voix aux autres éléments de la population qui protestaient contre les décisions fédérales discriminatoires ayant pour effet de dépouiller certaines personnes de leurs droits sans leur consentement ni celui de leur collectivité.

Nous nous sommes opposés publiquement depuis longtemps aux dispositions de la Loi sur les Indiens, mais nous n'avons pu accepter une réforme qui maintenait les rapports colonialistes entre le Canada et les Premières nations. Il semble maintenant que notre position soit comprise et acceptée apparemment des représentants des trois partis nationaux à la Chambre des communes.

Les Premières nations ont un droit fondamental et inhérent à l'autonomie politique, qui comprend le droit de définir les citoyens de chaque Première nation. Ce principe fondamental a été reconnu par le rapport Penner qui disait:

Le Comité a avancé le principe, selon lequel il revient le droit à chacune des premières nations indiennes de déterminer qui seront ses membres, en fonction des critères qu'elle aura établis.

M. Crombie a cité cette conclusion lorsqu'il a proposé la deuxième lecture du projet de loi C-31 à la Chambre des communes le 1<sup>er</sup> mars.

De plus, le contrôle de l'appartenance aux Premières nations fait partie de l'ordre du jour permanent aux conférences des premiers ministres sur les droits des autochtones. Les Premières nations acceptent cette mesure législative comme une mesure transitoire, mais non pas comme le remplacement de la reconnaissance constitutionnelle d'un droit fondamental des Premières nations. Il faudrait que la loi le dise clairement afin que le gouvernement n'allègue pas plus tard que la loi avait réglé la question une fois pour toutes. A cette fin, nous proposons comme préambule au projet de loi C-31 ce qui suit:

Attendu que les Premières nations ont droit à leur autonomie politique, y compris le plein pouvoir de décider qui fait partie de chaque première nation, et

Attendu que l'appropriation du pouvoir par le Parlement du Canada sur l'identification de ces personnes ne peut, en principe, être justifiée;

Les dispositions suivantes sont promulguées pour reconnaître les droits des Premières nations sous réserve de

constitutional discussions with respect to the recognition of this or other rights.

• 1115

On many points the provisions in proposed section 10 of Bill C-31 on the ability of bands to assume control of membership meet the concerns of the Assembly of First Nations. Specifically, we note there is no provision requiring that the Minister approve the citizenship rules of any First Nation. This Bill C-31 is more advanced than the provisions in the Indian Reorganization Act in the United States, where an essentially colonial relationship is maintained.

It would have been unacceptable for the provisions in proposed section 10 to form part of the Indian Act by-law powers, which have consistently been regarded by the courts as delegated powers capable of legislative termination or alteration. On this point, the structure of C-31 is acceptable in that the proposed section 10 is an independent provision. As well, because the proposed section 10 is completely separate from the band by-law powers, there is no ministerial veto over the rules established by bands.

In our assessment the wording used in this clause, this proposed section, is neutral on the question as to whether or not the membership powers are a right or a delegation. The proposed section states:

10.(1) A band may assume control of its own membership...

However, we suggest as better terminology wording such as:

10.(1) The provisions of this act dealing with the entitlement of any person to have his name entered in a Band List shall not apply in respect of any band which exercises its right to control its own membership by establishing rules for itself in writing...

Such a provision would be an important step in constitutional recognition of the rights of the First Nations, for the legislation would have broken with the colonial tradition of paternalism and delegation. There have been serious differences of opinion on the content of section 35(1) of the Constitution Act, 1982, which recognizes and affirms existing aboriginal and treaty rights. The Assembly of First Nations regards self-determination of citizenship as an existing right. We see properly-worded legislation as supporting our position.

There are some ways in which Bill C-31 simply does not conform to the principles which have been stated by the Assembly of First Nations in every forum. The first of these is that there must be full reinstatement of all our citizens who have lost status or whose status has never been recognized. This principle was put forward in terms of the present scheme, under which membership in the band is almost universally a feature of status. In part because the bill proposes to separate

[Traduction]

toute discussion constitutionnelle concernant la reconnaissance de ce droit ou d'autres droits

Sous bien des rapports, des dispositions de l'article 10 proposé du projet de loi C-31 concernant l'aptitude des bandes à assumer la responsabilité en matière de l'appartenance, répondent aux préoccupations de l'Assemblée des Premières nations. De façon plus précise, nous remarquons qu'aucune disposition n'exige que le ministre approuve les règles de citoyenneté de chacune des Premières nations. Ce projet de loi C-31 prend le pas sur les dispositions contenues dans la Loi sur la réorganisation des Indiens aux États-Unis, qui maintiennent essentiellement des rapports coloniaux.

Il aurait été inacceptable que les dispositions du projet d'article 10 fassent partie des pouvoirs de réglementation contenus dans la Loi sur les Indiens, que les tribunaux ont toujours vus comme étant des pouvoirs délégués qu'une loi pouvait terminer ou modifier. La structure du projet de loi C-31 est acceptable à ce moment-ci, dans le sens que l'article 10 proposé constitue une disposition distincte. Par ailleurs, étant donné que ce projet d'article est tout à fait distinct des pouvoirs de réglementation de la bande, il n'existe pas de veto ministériel pour les règlements établis par les bandes.

A notre avis, le libellé utilisé dans cet article, l'article proposé, est neutre lorsqu'il s'agit de savoir si oui ou non les pouvoirs d'appartenance constituent un droit ou une délégation. Le projet d'article stipule:

10.(1) La bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs . . .

Nous proposerions, cependant, une meilleure terminologie, par exemple:

10.(1) Les dispositions de la présente loi qui traitent du droit de toute personne d'avoir son nom inscrit sur la liste de bandes ne s'appliquent pas aux bandes qui jouisent du droit de contrôle sur leurs effectifs et qui les régissent au moyen de règles écrites...

Une telle disposition constituerait un pas important vers la reconnaissance constitutionnelle des droits des Premières nations, puisque la loi briserait la tradition colonialiste, de paternalisme et de délégation. Il y a eu des divergences d'opinions sérieuses quant au contenu de l'article 35(1) de la Loi sur la Constitution de 1982 qui reconnaît et soutient les droits existants des autochtones et ceux des traités. L'Assemblée des Premières nations voit l'autodétermination des citoyens comme un droit existant. Nous sommes d'avis qu'un énoncé approprié dans la loi viendrait appuyer notre proposition.

Sous certains rapports, le projet de loi C-31 n'est tout simplement pas conforme aux principes énoncés par l'Assemblée des Premières nations lors de toutes les rencontres. Le premier principe consiste en ceci, à savoir, qu'il doit y avoir une réintégration complète de tous nos citoyens qui ont perdu leur statut ou dont le statut n'a jamais été reconnu. Ce principe a été mis de l'avant pour le projet actuel, en vertu duquel l'appartenance à une bande est presque toujours une

membership and status in a new way, Bill C-31's provisions on restoration fall far short of that principle.

Our position is that all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with the appropriate band, and that this apply to all generations. At the same time, bands must have absolute control over the exercise of active membership rights. The bill must meet our concern to prevent a flood of people from suddenly descending on reserves which in many cases lack the resources to meet the needs of present residents, much less any increased demand for land, services, employment and other programs. We will not accept any proposal which threatens the viability of our communities.

This concern is met in part by the recognition of the inherent right to control membership, and increased band council powers to control residency and the use of reserve lands under the bill. But we cannot accept new provisions which will discriminate among different generations of our citizens, procedurally or otherwise, who have been affected by the discriminatory provisions. Amendments to the bill are required, principally the addition of words underlined here to the proposed section 6(2).

• 1120

6.(2) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if that person is a person one of whose parents is or, if no longer living, was at time of death entitled to be registered under subsection (1).

Or under this subsection.

Failure of Parliament to accept this proposal would increase for us the importance of federal recognition of all persons recognized by the bands themselves.

Recognition of members under band rules: This is the most fundamental point we wish to urge on the committee about Bill C-31. If the Government of Canada is now prepared to recognize the right of the First Nations to determine our own citizenship, it follows directly that Canada should respect the decisions which flow from that right.

There is a special relationship between the First Nations and Canada which must be based on principles of mutual respect and political equality. Both sides must recognize and respect those decisions which are within the proper sphere of concern of the other party. It follows logically that the decisions of the First Nations on citizenship should be given full respect in Canadian law and policy. This is not true in Bill C-31.

As you know, the bill defines in section 6 the individuals who will be registered on the federal Indian registry as having Indian status. If bands assume control of membership, they

[Translation]

caractéristique du statut. Étant donné que le projet de loi propose de séparer maintenant l'appartenance et le statut, les dispositions du projet de loi C-31 sur le rétablissement ne respectent pas du tout ce principe.

Nous sommes d'avis que tous les citoyens doivent être réintégrés complètement, ce qui doit inclure le rétablissement de liens avec la bande appropriée, et ceci s'applique à toutes les générations. En même temps, les bandes doivent avoir pleins pouvoirs sur l'exercice des droits d'appartenance active. Le projet de loi doit répondre à nos préoccupations si l'on veut empêcher qu'un flot de gens nous arrive tout à coup dans les réserves. En effet, dans bien des cas, les réserves n'ont pas les ressources nécessaires pour subvenir aux besoins de leurs propres résidents, donc, encore moins à une demande accrue de terres, services, emplois et autres programmes. Nous n'accepterons pas de propositions qui menaceraient la survie de nos collectivités.

En reconnaissant le droit inhérent en matière d'appartenance et en augmentant les pouvoirs du conseil de bande pour ce qui est de la résidence et de l'utilisation des terres des réserves dans le projet de loi, on remédie en partie à cette préoccupation. Nous ne pouvons accepter, toutefois, de nouvelles dispositions qui entraîneraient de la discrimination entre les diverses générations de nos citoyens, sur le plan procédure ou autre, que touchent les dispositions discriminatoires. Il faut modifier le projet de loi, en ajoutant surtout les mots soulignés dans l'article 6(2) proposé.

6.(2) Sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si cette personne est une personne dont un des parents a ou, s'il n'est plus vivant, avait au moment de son décès le droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (e).

ou en vertu de ce paragraphe-ci.

Si le gouvernement ne veut pas accéder à ces propositions, il deviendrait plus important pour nous que le gouvernement fédéral reconnaisse toutes les personnes que reconnaissent les bandes elles-mêmes.

La reconnaissance des membres en vertu du règlement de la bande: voilà la question fondamentale que nous voulons vous demander d'étudier dans le cadre du projet de loi C-31. Si le gouvernement du Canada est maintenant disposé à reconnaître le droit des Premières nations à identifier ses propres citoyens, il s'ensuit que le Canada devrait respecter les décisions qui découlent de ce droit.

Il existe un rapport spécial entre les Premières nations et le Canada qui doit être fondé sur des principes de respect mutuel et d'égalité politique. Les deux côtés doivent reconnaître et respecter ces décisions qui sont des préoccupations évidentes de l'autre partie. Il s'ensuit logiquement que les décisions des Premières nations concernant la citoyenneté doivent être respectées pleinement par la loi et la politique canadiennes. Ce n'est pas le cas dans le projet de loi C-31.

Comme vous le savez, le projet de loi définit à l'article 6 les personnes qui seront inscrites dans le registre des Indiens fédéral comme ayant le statut d'Indiens. Si les bandes

will inevitably recognize some individuals as band members who do not qualify to be registered as status Indians on the federal Indian registry. These individuals will have band membership but will not have Indian status under the Indian Act

Why has the government excluded these individuals from Indian status? The reason is an intention to limit federal responsibility to individuals registered on the federal Indian registry. The Cabinet document which was leaked a few weeks ago stated:

The existing federal government policy of financing services for Indians only would continue, although in practice there may be some difficulty in maintaining the policy.

In context, this clearly means that services are not to be extended to individuals who are recognized by bands as band members but who are not on the federal Indian registry.

Incidentally, we should point out that the quotation is not strictly accurate. The Department of Indian Affairs has had a policy since the Diefenbaker government, initiated by the first woman to serve in a federal Cabinet, the Hon. Ellen Fairclough, of extending services to non-status Indian women and their children who are living on reserves. Even this error in the Cabinet document confirms the clear intention of the government to limit federal responsibility.

There are two arguments that the government may make to justify this limitation. The first is sometimes called the opening of the floodgates argument. If the federal government were obliged to recognize all band members, then bands could open the floodgates and flood the federal government with hundreds of new band members.

This is an interesting argument because most of the time Indians are accused of wanting to restrict band membership. You have heard the repeated fears of Indian communities that they will be seriously affected by any large influx of members. Of course, Indians know only too well how inadequate the funding and services of the Department of Indian Affairs continue to be.

The floodgates argument is very unrealistic, particularly when it is remembered that very little DIA funding is on a strictly per capita basis. It should be remembered that tribes determine membership in the United States without the Bureau of Indian Affairs creating a special class of non-recognized Indians.

There is a second argument that the government may make. It concerns the possibility that the limited tax benefits which are currently found in the Indian Act might be abused under the pretext of self-determination of membership. But the membership rules should not be used to solve tax problems. The Income Tax Act already has broad provisions against abuse.

#### [Traduction]

assument le pouvoir en matière d'appartenance, elles reconnaîtront inévitablement certaines personnes comme membres de la bande qui ne sont pas admissibles à être inscrites comme Indiens de plein droit sur le registre indien fédéral. Ces personnes appartiendront à la bande mais n'auront pas le statut d'Indien en vertu de la Loi sur les Indiens.

Pourquoi le gouvernement a-t-il exclu ces personnes du statut d'Indien? La raison c'est qu'on veut limiter la responsabilité fédérale aux personnes inscrites dans le registre indien fédéral. Le document du Cabinet qui a fait l'objet d'une fuite il y a quelques semaines disait:

La politique existante du gouvernement fédéral de financer des services pour Indiens seulement sera poursuivie, même si en pratique il peut être difficile de conserver cette politique.

Cela signifie que les services ne seront pas accordés aux personnes qui sont reconnues par les bandes comme membres de la bande, sans être inscrits dans le registre indien fédéral.

Incidemment, nous soulignons que la citation n'est pas tout à fait exacte. La politique existe au ministère des Affaires indiennes depuis le gouvernement Diefenbaker, elle a été lancée par la première femme à servir au Cabinet du gouvernement fédéral, l'honorable Ellen Fairclough, La politique visait à étendre les services aux femmes indiennes de fait et à leurs enfants qui vivent dans une réserve. Même cette erreur dans le document du Cabinet confirme l'intention évidente du gouvernement de restreindre la responsabilité fédérale.

Le gouvernement peut présenter deux arguments pour justifier cette restriction. Le premier est parfois appelé l'ouverture des vannes. Si le gouvernement fédéral était obligé de reconnaître tous les membres de la bande, les bandes pourraient alors ouvrir les vannes et inonder le gouvernement fédéral de centaines de nouveaux membres de bandes.

L'argument est intéressant car on accuse la plupart du temps les Indiens de vouloir limiter l'appartenance aux effectifs. Vous avez entendu les collectivités indiennes se plaindre à plusieurs reprises qu'elles seraient sérieusement touchées par une arrivée importante de membres. Les Indiens ne savent que trop bien évidemment que le financement et les services du ministère des Affaires indiennes continuent d'être inadéquats.

L'argument des vannes est très peu réaliste, nous souvenant surtout que le financement du Ministère est très peu élevé pour chaque personne. Il faut se souvenir que les tribus déterminent l'appartenance à leurs effectifs aux États-Unis sans que le bureau des Affaires indiennes crée une catégorie spéciale d'Indiens non reconnus.

Le gouvernement pourrait présenter un deuxième argument. Il s'agit de la possibilité que les avantages fiscaux restreints que contient présentement la Loi sur les Indiens pourraient faire l'objet d'abus sous prétexte que les membres voudraient l'autonomie politique. Cependant, la règle concernant l'appartenance ne devrait pas servir à résoudre les problèmes fiscaux. La loi de l'impôt contient déjà des dispositions importantes au sujet des abus.

• 1125

There are already negotiations under way between the Assembly of First Nations and the federal government on revisions to the taxation sections in the Indian Act to more effectively promote economic development of Indian communities. That is the forum in which to solve tax problems.

The fact that band members are not automatically status Indians has given rise to the serious suspicions about the intentions of the government. The Cabinet document stated that half of the current marriages of status Indians are with individuals who do not have Indian status. It is in light of this statistic that we must examine the rules for individuals who are to be registered on the federal Indian registry. Those rules, found in proposed section 6, mean that an individual will be registered on the Indian registry if he or she has at least two grandparents who are or were band members. This is the half-descent rule. It is much stricter than descent rules that have been discussed in the past. With a high rate of intermarriage it will have the effect, over time, of sharply curtailing the number of Indians recognized by the federal government for program purposes.

We cannot accept this aspect of Bill C-31. Individuals who are recognized as band members under band control of membership must be recognized by the federal government as status Indians. We propose that a paragraph be added to proposed section 6 to read as follows:

6.(1)(g) that person is registered on a band list maintained pursuant to section 10.

We have another concern, reflected clearly in the joint AFN-NWAC agreement of last spring. There are families and groups of Indians in various parts of Canada who were left out of the registration process. These are people who were absent for various reasons, perhaps because they were hunting or out on traplines at the time. In some cases geographical areas were missed, as in parts of British Columbia and Alberta. We do not know precisely how many people were affected in this way, but we certainly intended that any legislative reform should include a remedy to these long-standing omissions.

We propose that a jointly appointed membership commission be appointed, consisting of three persons. One will be appointed by the Assembly of First Nations and another by the Government of Canada. The third appointee will be chosen by the first two members of the commission. The commission will have the authority to hold hearings in various parts of Canada and determine the individuals of groups who were improperly omitted from registration as status Indians. Those individuals and their descendants will then be treated, as far as others in the region. In some cases this will lead to registration on the federal Indian registry. In other cases this will lead to

[Translation]

Les négociations ont déjà commencé entre l'Assemblée des Premières nations et le gouvernement fédéral sur la révision des passages relatifs à l'impôt dans la Loi sur les Indiens. On cherche à encourager le développement économique des communautés indiennes. C'est à ce niveau-là qu'il faut chercher à résoudre les problèmes fiscaux.

Comme les membres des bandes n'ont pas automatiquement le statut d'Indien, on s'est interrogé sérieusement sur les intentions du gouvernement. Le document du Cabinet prévoyait que la moitié des mariages actuels des Indiens inscrits avaient été conclus entre des gens qui n'avaient pas le statut d'Indien. C'est à la lumière de cette statistique que nous devons remettre en question les règles pour les personnes qui sont inscrites au registre indien fédéral. Ces règles, qui se trouvent dans le projet d'article 6, prévoient qu'une personne sera inscrite au registre indien si au moins deux de ses grandsparents étaient membres d'une bande. La règle de la demiascendance. Elle est beaucoup plus sévère que les règles qui se fondent sur la descendance et dont on a déjà discuté par le passé. Avec une proportion élevée de mariages interracieux. avec le temps, le nombre des Indiens reconnus par le gouvernement fédéral aux fins de ces programmes devrait baisser de facon substantielle.

C'est un aspect du Bill C-31 que nous ne saurions accepter. Les personnes qui seront considérées comme membres d'une bande selon les critères de cette bande doivent être reconnues par le gouvernement fédéral qui doit leur accorder le statut d'Indien. Nous proposons d'ajouter un paragraphe au projet d'article 6, il se lirait comme suit:

6.(1)g) qu'une personne inscrite sur la liste d'une bande conserve ce statut en vertu de l'article 10.

Nous avons un autre souci qui apparaît clairement dans l'accord conclu entre l'Assemblée des Premières nations et l'Association des femmes autochtones du Canada au printemps dernier. Il y a des familles et des groupes d'Indiens dans différentes régions du Canada qui ont été oubliées lors du processus d'enregistrement. Ces personnes étaient absentes pour diverses raisons, soit qu'elles aient été à la chasse ou dans leurs lignes de piégeage, par exemple. Dans certains cas, des secteurs géographiques ont été totalement oubliés, cela s'est produit en Colombie-Britannique et en Alberta. Nous ne savons pas exactement combien de personnes sont en cause, mais toute réforme législative devrait certainement rectifier ces anciennes omissions.

Nous proposons la création d'une commission mixte sur l'appartenance aux bandes qui serait constituée de trois personnes. Une qui serait nommée par l'Assemblée des Premières nations et l'autre, par le gouvernement du Canada. La troisième personne serait choisie par les deux premiers membres de la commission. Cette commission pourrait tenir des audiences dans différentes parties du Canada et déterminer quels sont les individus ou les groupes qui aient été oubliés lors de l'enregistrement et qui auraient dû devenir des Indiens inscrits. Dans la mesure du possible il faudrait alors traiter ces Indiens et leurs descendants comme s'ils avaient été inscrits en même temps que les autres dans la même région. Dans certains

the creation of new bands, something that has been possible and is specifically continued under Bill C-31.

To accommodate this process, the following amendment is proposed:

6.(1)(h) that person has been determined by a membership commission jointly appointed by the Governor General in Council and the Assembly of First Nations to be a person who was omitted from registration as an Indian in circumstances where other individuals in substantially the same situation were registered and who would, if alive after April 17, 1985, not otherwise have been excluded from registration on the Indian registry.

(i) a person, descended from a person or persons entitled to be registered under subsection (1)(h), who would be entitled after April 17, 1985, to be registered on the Indian registry if the ancestor or ancestors had been registered as Indians.

There is another group of individuals who have been missed.

• 1130

The decision in Martin vs. Chapman ruled that the illegitimate female children of a man with Indian status and a woman who did not have Indian status should not be registered as Indian, but male children in the same circumstance should be registered. This is a particularly offensive provision, for it means that the brothers and sisters affected will have different status from birth. The better solution would appear to be to include both male and female children in the Indian registry. Band membership, if any, would be determined by band membership rules.

About enfranchisement, in Edmonton last spring the chiefs took the position that all provisions in the Indian Act which result in the termination of status must be repealed. The bill takes a positive step in this direction by abolishing the concept of enfranchisement. However, we consider that the provisions in this bill dealing with the restoration of Indian people who have lost their status and band membership through enfranchisement fall short of fairness and justice.

The bill provides restoration for the enfranchised, their spouses and children in very limited circumstances. It appears to be based on the presumption that where an Indian person enfranchised for any reason other than joining the clergy, taking a university degree, becoming a lawyer, or joining the armed forces, he or she did so voluntarily; and furthermore, that his or her spouse and children enfranchised voluntarily as well.

This presumption is not rebuttable. There is no avenue of full reinstatement for these people whatsoever. Yet every member of the standing committee must know that the presumption is a travesty of the truth. In certain cases enfranchisement was the only way individuals could retain title to traditional lands on which they had made improvements. In

## [Traduction]

cas, cela devrait conduire à une inscription au registre indien fédéral. Dans d'autres cas, cela pourrait nous conduire à la création de nouvelles bandes, une disposition qui existe déjà et qui est maintenue par le Bill C-31.

Pour permettre ce processus, nous proposons l'amendement suivant:

6.(1)h) cette personne est considérée par la commission sur l'appartenance aux bandes dont les membres sont nommés par le gouverneur général en conseil et l'Assemblée des Premières nations, comme étant une personne qui n'a pas été enregistrée dans des circonstances où d'autres personnes dont la situation était comparable avaient été enregistrées; cette personne, si elle était en vie après le 17 avril 1985, n'aurait pas été exclue de l'inscription au registre indien

(i) une personne, descendant d'une ou de plusieurs personnes ayant droit à l'inscription en vertu du paragraphe (1)h), qui aurait le droit après le 17 avril 1985 de se faire inscrire au registre indien si son ancêtre ou ses ancêtres avaient été inscrits comme Indien.

Il v a un autre groupe de personnes qui ont été oubliées.

Dans la cause Martin contre Chapman, le juge avait décidé que les filles illégitimes d'un homme possédant le statut indien et d'une femme ne possédant pas le statut indien ne pouvaient être inscrites mais que dans les mêmes circonstances, un fils pouvait l'être. C'est une disposition particulièrement regrettable car il y aura des frères et des soeurs qui, à la naissance, auront des statuts différents. Il vaudrait beaucoup mieux que les enfants, mâles et femelles, soient inscrits au registre indien. Quant à l'appartenance à la bande, elle serait décidée selon les critères de la bande.

Quant à l'émancipation, à Edmonton au printemps dernier les chefs ont décidé que toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens qui avaient pour effet d'abroger le statut indien devaient être supprimées. Le projet de loi fait un pas positif en ce sens en abolissant le principe de l'émancipation. Toutefois, nous considérons que les dispositions de ce projet de loi sont loin d'être justes et équitables pour ce qui a trait à la réinscription des Indiens qui ont perdu leur statut et leur titre d'appartenance à une bande.

Le projet de loi prévoit la réinscription des personnes émancipées et de leurs conjoints et de leurs enfants dans des circonstances très limitées. Apparemment, on présume qu'un Indien qui a été émancipé (sauf s'il a été émancipé pour entrer dans les ordres, obtenir un diplôme universitaire, devenir un avocat ou entrer dans les Forces armées) il ou elle l'a fait volontairement. De plus, on considère que son conjoint et leurs enfants ont été émancipés volontairement également.

On ne prévoit pas que cette présomption peut être contestée; pour ces gens-là, il n'y a aucune possibilité de réinscription. Et pourtant, tous les membres du Comité permanent doivent savoir que cette présomption n'a aucun rapport avec la réalité. Pour certaines personnes, l'émancipation était le seul moyen de garder leur titre de propriété sur des terres traditionnelles

many other cases not caught by the provisions, the reasons for enfranchisement were just as pressing and cannot be considered voluntary.

The case for spouses and children is even stronger. When an Indian woman's husband enfranchised for any reason, she immediately lost her rights under 12(1)(b). Officials of the Department of Indian Affairs would insist that she sign enfranchisement papers and that the children be signed off as well, ostensibly so they could receive their shares of band funds. In some cases the decision may have been a family one. But in the majority of the cases there was nothing voluntary about it.

All these individuals and their descendants should be fully reinstated. At the very least, the presumption of voluntariness should be rebuttable and the matter referred to the commission we have recommended above.

About bands which have already established their own membership codes, a number of bands, frustrated by the restrictive and discriminatory rules in the Indian Act, reasserted their right to determine their own citizenship. This fact of Indian control became apparent in testimony to both the 1982 subcommittee on Indian women and the Indian Act and the subsequent Special Committee on Indian Self-Government. The 1982 subcommittee report recommended that bands continue with the process of developing band membership codes.

The best known example at the moment is probably the Mohawk community of Kahnawake, whose reinstatement policy received considerable publicity in December. Members of this committee will be aware of the positive public response to the stories of the developments at Kahnawake. The people of Kahnawake have made it clear to the Minister they will continue to follow their own membership system no matter what legislation is introduced into Parliament; and the Minister is aware that they are far from the only group in Canada taking that exact position.

There is no point in having Parliament running roughshod over these positive examples of band control. The legislation as it was introduced will produce unnecessary confrontations. The amendments we have already suggested will allow all parties to proceed with honour and integrity because they do not place restrictions on codes to these amendments. In the absence of full acceptance of these amendments, the First Nations will be requesting an undertaking from the Minister to use his powers under section 4 of the Indian Act to recognize those codes.

• 1135

As to the degree of community control, the Minister has understood that the issue of First Nations citizenship is a fundamental issue of collective rights. As such, the basic authority must be with the collectivity. The ongoing landbased communities are the key to collective survival. The only logical way to proceed is to vest in those communities the basic

[Translation]

qu'ils avaient améliorées. Dans beaucoup d'autres cas dont les dispositions ne parlent pas, l'émancipation était inéluctable et ne saurait être considérée comme volontaire.

La position des conjoints et des enfants est encore plus solide. Une femme indienne dont le mari était émancipé pour une raison quelconque perdait immédiatement ses droit aux termes de l'article 12(1)b). Les gens du ministère des Affaires indiennes insistaient pour qu'elles signent les documents d'émancipation et pour qu'elles les signent également au nom de ses enfants, sous prétexte de pouvoir leur donner leur part des fonds de la bande. Dans certains cas, la décision pouvait être prise par la famille, mais dans la majeure partie des cas, elle n'avait rien de volontaire.

Toutes ces personnes et leurs descendants devraient être réinscrits à part entière. A tout le moins, il faudrait que ces gens aient la possibilité de contester le caractère volontaire de leur émancipation et la question devrait être soumise à la commission dont nous avons recommandé la création.

A propos des bandes qui ont déjà adopté des codes d'appartenance, un certain nombre de bandes, frustrées par les dispositions restrictives et discriminatoires de la Loi sur les Indiens ont réaffirmé leurs droits de déterminer leur propre citoyenneté. Ce contrôle indien apparaît clairement dans les témoignages entendus par le sous-comité chargé d'étudier la situation des femmes indiennes et la Loi sur les Indiens et également par le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens. En 1982, le Sous-comité déposait un rapport et recommandait que les bandes continuent à adopter des codes d'appartenance.

Le meilleur exemple connu à l'heure actuelle est probablement celui des Mohawks de Kahnawake; en décembre, on a beaucoup parlé de leur politique de réinscription. Les membres de ce Comité savent à quel point les mesures prises à Kahnawake ont été bien accueillies par le public. Les gens de Kahnawake ont expliqué clairement au ministre qu'ils avaient l'intention de continuer à suivre le système d'appartenance, sans tenir compte de la législation déposée au Parlement. Le ministre sait, d'autre part, que c'est loin d'être le seul groupe au Canada qui ait adopté cette position.

Le Parlement perdrait son temps en piétinant ces exemples positifs de contrôle des bandes. La législation proposée provoquera des confrontations inutiles. Les amendements que nous avons suggérés devraient permettre à toutes les parties de progresser avec honneur et intégrité en l'absence de ces restrictions. Si les amendements que nous proposons n'étaient pas acceptés à la lettre, l'Assemblée des Premières nations demanderait au ministre de reconnaître ces codes en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 4 de la Loi sur les Indiens.

Quant au contrôle communautaire, le ministre a bien compris que le problème d'appartenance aux Premières nations est une question fondamentale de droits collectifs. A ce titre, c'est la collectivité qui doit posséder le pouvoir fondamental. Les communautés établies sur des terres sont la clé de la survivance collective. La seule façon logique de procéder est de

responsibility for determining the rules on membership or citizenship

Proposed section 10(1) provides that the question as to whether the band will assume control of its own membership will be decided by the majority of the electors of the band. This will place decision-making in the existing community. It is important to note two things about this process. Not all persons who have Indian status under the present act will be involved. Non-residents, either by law or in practice, will be excluded from this process. Individuals who are entitled to be restored to band membership and who will live on reserves will be entitled to participate. While the number of those individuals is not large, it was estimated by more than one witness during the 1982 subcommittee hearings that women who had lost status by marriage were residing on the reserves of probably more than half the bands in Canada.

The second important point is that, while it is the electors who will decide whether the band will assume control of its membership, it does not have to be the electors who actually establish the membership rules. The electors may provide that some representative committee, including individuals who have lost status, will establish the rules. Proposed section 10(2) says that the rules must be established "pursuant to" the decision of the electors. It does not say that only the electors can participate in the actual formulation of the rules.

Regarding the wording of the proposed sections on acquired rights, we would like to point out a significant problem with the wording of the proposed subsection 10(3) concerning these. It states that band membership rules may not deprive a person of the right to have his or her name entered in the band list stating:

By reason only of a situation that existed or an action that was taken before the rules came into force.

The intention of this proposed section was undoubtedly limited to preventing individuals who were band members or entitled to band membership as of April 17, 1985, from immediately losing band membership because of earlier events, such as an earlier marriage or an earlier loss of status. But the wording would literally prevent a band from refusing band membership to a child born after April 17, 1985, on the basis of a history of intermarriage which took place before April, 1985. Any band wishing to institute a truly racial system of determining membership would be prevented from taking into account patterns of intermarriage which took place before April 17, 1985.

While we feel this revision should be repealed in its entirety, we point out that the intention of the drafters would probably be more accurately met if the wording were amended so that the proposed subsection would read:

10.(3) Membership rules established by a band under this section may not deprive any person of the right to have his or her name entered on the band list for that band by reason only of a situation which existed or an action which was taken with respect to that person before the rules came into force.

[Traduction]

confier à ces communautés la responsabilité fondamentale des règles d'appartenance ou de citoyenneté.

Le projet d'article 10(1) prévoit que la majorité des électeurs de la bande décidera si c'est à la bande de déterminer quels sont ses membres. Autrement dit, la décision sera confiée aux collectivités actuelles. Deux choses sont importantes dans ce processus; tous ceux qui ont le statut indien aux termes de la présente loi ne seront pas concernés. Les non-résidents, soit en droit soit en pratique, seront exclus. Les personnes qui vivent dans les réserves et qui auront le droit de se réinscrire sur les listes des bandes pourront participer. Il n'y a pas beaucoup de personnes qui sont concernées, mais un des témoins devant les audiences du Sous-comité en 1982 avait estimé que dans probablement plus de la moitié des bandes du Canada il y avait des femmes qui avaient perdu leur statut par mariage et qui vivaient dans les réserves.

Deuxième considération importante; ce sont les électeurs qui décident que la bande assumera le contrôle de ses membres mais ce ne sont pas forcément les électeurs qui doivent déterminer quels sont les règles d'appartenance. Les électeurs peuvent décider qu'un comité représentatif comprenant des personnes qui ont perdu leur statut, pourront établir ces règles. Le projet d'article 10(2) prévoit que les règles doivent être établies «conformément à» la décision des électeurs. On ne précise pas que seuls les électeurs peuvent participer à la formulation des règles.

A propos de l'énoncé des projets d'article sur les droits acquis, nous voulons signaler un problème important posé par l'énoncé du projet de paragraphe 10(3). Le paragraphe prévoit que les règles relatives à l'appartenance aux bandes ne peuvent priver une personne du droit de se faire inscrire sur la liste des bandes, et je cite:

d'un fait ou d'une mesure antérieurs à leur prise d'effet.

De toute évidence, ce projet d'article devait uniquement servir à empêcher que les membres des bandes ou les gens qui auraient pu être membres d'une bande au 17 avril 1985, perdent immédiatement leur appartenance à la bande à cause d'événements antérieurs, par exemple un mariage ou une perte de statut. Mais l'énoncé empêcherait littéralement une bande de refuser l'appartenance à un enfant né après le 17 avril 1985, en se fondant sur un mariage mixte datant d'avant avril 1985. Toute bande souhaitant instituer un système véritablement racial pour déterminer l'appartenance ne pourrait tenir aucun compte des mariages mixtes conclus avant le 17 avril 1985.

Nous pensons que cette révision devrait être totalement supprimée mais les intentions des auteurs de ce texte seraient beaucoup mieux exprimées si le projet de paragraphe se lisait comme suit:

10.(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article ne peuvent priver quiconque du droit d'avoir son nom consigné dans la liste de la bande en raison uniquement d'un fait ou d'une mesure relatifs à cette personne et antérieurs à leur prise d'effet.

Regarding equality of treatment of children, the rules on the status of children in Bill C-31 do not, on the face of them, discriminate on the basis of sex. But the federal government realized in the discussion paper tabled by the Minister of Justice in January that certain laws, neutral on the face of them, can have unequal effect in practice. We understand then that the government may be concerned whether C-31 contains rules that in practice will result in unequal treatment on the basis of sex. Some commentators have already suggested such an inequality.

• 1140

The inequality can be explained with the following example: Two status Indians, one male and one female, both married non-Indians in 1980 and both couples had a child in 1981. The woman lost status on marriage. Under Bill C-31 she will be restored to band membership. Her husband will continue not to have Indian status. Her child will be registered on the Indian register but will not immediately be entitled to band membership.

In the second example, the man did not lose status on marriage. His wife gained status. Both the man and the wife remain band members under Bill C-31. The child is also entitled to remain a band member.

The inequality in this example is that the non-Indian mother, pursuant to the bill, is an Indian parent for the purposes of passing on membership and status. Her children will have two status parents. The children of her sister-in-law, an Indian by descent, will have only one status parent.

The reason for this inequality is the policy decision of the government to protect what it calls acquired rights. We are told by our lawyers it has been a common feature in Canadian law to protect acquired rights in situations where rules on entitlement to rights are being changed. For this reason it has been suggested to us that this particular inequality would be upheld, because it is a transitional protection of acquired rights.

It might well have been better for the government to have provided that women who gain status by marriage will retain their status or band membership but will no longer be treated as an Indian or band member for the purpose of determining the status or band membership of children. This would still have some effect on acquired rights, but would seem more reasonable than the present provisions.

The position of the Assembly of First Nations, as was indicated earlier, is that the acquired rights provision should be removed entirely because they are in conflict with the basic principle of self-determination of citizenship by the First Nations.

We are also concerned that the bill appears to have been drafted without reference to the fate of the Indian children adopted by non-Indian families. Since under provincial adoption laws the child's natural father and mother are by [Translation]

Au sujet de l'égalité de traitement des enfants, les règles sur le statut des enfants prévues par le projet de loi C-31 ne semblent pas comporter de discrimination fondée sur le sexe. Toutefois, d'après le document de discussion déposé par le ministre de la Justice en janvier, le gouvernement fédéral s'est rendu compte que certaines lois, qui à première vue semblaient neutres, pouvaient avoir, en pratique, des effets inégaux. Apparemment, le gouvernement pourrait remettre en question certaines dispositions du Bill C-31 qui, en pratique, pourraient traiter les enfants différemment selon les sexes. Certains commentateurs ont déjà parlé de ces inégalités.

L'exemple suivant est un bon exemple de ces inégalités: prenez deux Indiens inscrits, un homme et une femme, tous deux ont épousé des non-Indiens en 1980 et les deux couples ont chacun eu un enfant en 1981. La femme a perdu son statut au moment du mariage; aux termes du Bill C-31, elle pourra se faire réinscrire dans sa bande. Son mari n'aura pas le statut indien. Son enfant sera inscrit au registre indien mais il ne pourra se faire inscrire sur la liste de la bande immédiatement.

Dans le deuxième exemple, l'homme n'a pas perdu son statut au moment du mariage. Sa femme est devenue indienne. Tous deux restent membres de la bande en vertu du Bill C-31. L'enfant peut également rester membre de la bande.

L'inégalité dans cet exemple c'est que la mère non indienne, conformément au bill, est considérée comme un parent indien aux fins de l'inscription aux listes de bandes et du statut. Ces enfants auront deux parents inscrits. Les enfants de sa bellesoeur, d'ascendance indienne, n'auront qu'un seul parent inscrit

Cette inégalité vient de la politique du gouvernement qui est de protéger ce qu'il appelle les droits acquis. Nos avocats nous ont dit que c'est une caractéristique très courante dans le droit canadien, cette protection des droits acquis dans les situations où les règles relatives à des droits sont changées. Pour cette raison, on nous a expliqué que cette inégalité devait être maintenue, qu'il s'agit d'une mesure transitoire de protection des droits acquis.

Le gouvernement aurait peut-être mieux fait de prévoir que les femmes qui deviennent indiennes par mariage conserveront le statut ou leur appartenance à la bande, mais ne seront plus considérées comme indiennes ou membres d'une bande aux fins de la détermination du statut ou de l'appartenance de leurs enfants. Cela réglerait toujours le problème des droits acquis mais il semblerait plus raisonnable que les dispositions actuelles.

L'Assemblée des Premières nations a déjà fait connaître sa position à ce sujet; elle estime que les dispositions relatives aux droits acquis devraient être totalement supprimées car elles entrent en conflit avec le principe fondamental de l'autodétermination de la citoyenneté par les Premières nations.

Un autre détail nous préoccupe, l'absence apparente de toute disposition relative aux enfants indiens adoptés par des familles non indiennes. Aux termes des lois provinciales sur l'adoption, le père et la mère naturels de l'enfant ne sont plus

order no longer parents, the proposed provisions on passing on status and default rules on membership will entail that the adopted person cannot pass on either status or membership. This is a termination policy to which we are totally opposed.

Treaty rights: The assumption in Bill C-31 appears to be that only individuals who are registered on the Indian registry and who are members of the band are entitled to treaty rights. We have drawn this assumption for two reasons. One, the Indian registry appears to be a general registry and not a general band list as proposed by the Assembly of First Nations. In other words, simple Indian status is not connected with a particular band or with a particular treaty group.

Two, Section 72 of the Indian Act only authorizes treaty payments to status Indians. There is ambiguity here, for Clause 15(1) envisages a payment representing annuity payments to a person who ceases to be a member of a band.

The position of the Assembly of First Nations is that all individuals who are members of bands must be recognized as having treaty rights. The extent to which other individuals, who will be registered on the Indian registry, have treaty rights, whether, for example, to annuity payments or hunting and fishing rights, should be within the exclusive jurisdiction of the particular First Nation to determine.

#### • 1145

Indians who enrol as members of tribes in the United States: For many years there have been problems with the Indian Act membership system because it treated Indians who were enrolled as members of tribes in the United States as non-Indians. For marriages that took place in the past or will take place in the future, the United States Indian spouse should be treated as an Indian for the purpose of determining whether children will be placed on the Indian registry.

Lands, band funds and program funding: Mr. Chairman, the last issue I would like to speak to is the question of resources. During the discussions on reform we have repeatedly said that the resources available to the First Nations community are extremely limited and need to be supplemented. In most Indian communities the reserve land base is inadequate for the present population. Efforts have been under way for years to improve it. The funding available to bands and to the Department of Indian Affairs is generally conceded to be insufficient to allow progress to self-sufficiency. While Mr. Crombie has made some assurance of transitional funding, we are again faced with the reality that funding is not tied to any formula and so may prove inadequate. As well, we are advised that the policy on the acquisition of further reserve land will simply be a continuation of the present policy, which is totally unsatisfactory.

## [Traduction]

considérés comme parents et dans ces conditions les dispositions de ce projet sur la transmission du statut et la perte d'appartenance empêcheront les personnes adoptées de transmettre leur statut ou leur appartenance. C'est une politique qui met fin à des droits et qui nous semble tout à fait inacceptable.

Droits des traités: Le Bill C-31 semble considérer que seules les personnes qui sont inscrites au registre des Indiens et qui appartiennent a une bande ont des droits en vertu des traités. Nous avons tiré cette conclusion pour deux raisons: d'une part, le registre des Indiens semble être considéré comme un registre général et non pas comme une liste de bande générale comme le veut l'Assemblée des Première nations. Autrement dit, le statut d'Indien simple n'est pas lié à une bande ou à un traité en particulier.

Deuxièmement, l'article 72 de la Loi sur les Indiens n'autorise les versements en vertu des traités qu'aux Indiens reinscrits. Il y a là une ambiguïté car l'article 15(1) prévoit un paiement qui équivaut à une rente à une personne qui cesse d'appartenir à une bande.

La position de l'Assemblée des Premières nations est que toutes les personnes qui sont membres de bandes doivent être considérées comme étant parties au traité. Quant aux autres, ceux qui seront inscrits au registre des Indiens, la question de savoir s'ils ont des droits en vertu des traités, des droits de chasse ou de pêche ou le droit de toucher certaines rentes, cette décision devrait relever exclusivement de la Première nation concernée

Les Indiens qui s'inscrivent comme membres de tribus aux États-Unis: depuis bien des années, le système d'appartenance prévu dans la Loi sur les Indiens a causé des difficultés, car il traitait les Indiens inscrits comme membres de tribus aux États-Unis comme des non-Indiens. Pour ce qui des mariages célébrés dans le passé ou ceux qui le seraient dans l'avenir, l'épouse indienne aux États-Unis devrait être traitée comme une Indienne aux fins de décider si ses enfants seront inscrits dans le registre indien.

Les terres, les fonds destinés aux bandes et le financement des programmes: monsieur le président, je voudrais parler finalement de la question des ressources. Au cours des discussions concernant la réforme, nous avons dit à plusieurs reprises que les ressources disponibles à la collectivité des Premières nations sont extrêmement restreintes et qu'il faudrait y suppléer. Dans la plupart des collectivités indiennes, la base des terres de la réserve ne suffit pas pour la population actuelle. Depuis des années, on fait des efforts pour l'améliorer. On avoue généralement que le financement attribué aux bandes et au ministère des Affaires indiennes est insuffisant et ne permet pas l'acheminement vers l'autonomie. Même si M. Crombie a donné des garanties de financement transitoire, de nouveau nous faisons face à la réalité, ce financement n'est pas lié à aucune formule et, par conséquent, il peut se révéler inadéquat. On nous dit également que la politique d'acquisition de d'autres terres de réverve ne sera que le prolongement de la politique actuelle, qui est tout à fait insatisfaisante.

We do not raise these concerns to block reform. That is not our intention. But at the same time, we cannot support reform at the expense of existing communities which presently face serious deprivation and underdevelopment. We must insist that the government make a firm commitment to allocate sufficient funding and land and that this commitment be formalized in a statutory if not constitutional guarantee, which would be a companion to this bill. We are encouraged by the Minister's indication of support for this idea before this committee yesterday.

While we have made a number of specific comments on this bill, I would like to restate our pleasure that it has moved dramatically toward the position that the Assembly of First Nations has put forward in the past. There has been a real attempt to recognize First Nations self-determination of citizenship. There is now a refreshing sense that the First Nations are as deserving of respect as other communities within Canada. Our sense of fairness and justice has been acknowledged.

There are still elements of distrust, however, in parts of this bill. They represent our most basic criticism of its provisions. The limitations on band control of membership in the clauses on compulsory reinstatement and in the clauses on acquired rights represent a final paternalistic or colonial thrust by the Government of Canada. It reminds us a bit of a unilateral patriation strategy followed for a period by an attempt to . . . Unilateral patriation and amendment of the Constitution was a process that stunk. He defended the attempt on the basis that it was the last time it would be used. We basically object to the policy, which once again in the name of one last time dictates to the First Nations while promising respect for self-determination from now on. While the Minister suggests this is a reasonable compromise, we suggest that we have proposed a more reasonable compromise today.

Our second basic point is that individuals who are recognized by bands as members must also be recognized by the federal government as status Indians and be registered on the Indian registry. I would like to stress how fundamental we regard this point. It is the mechanism through which many of the insufficiencies of the bill can be remedied. Acceptance of this point would do a great deal to assure the First Nations of the basic good faith of the Government of Canada.

• 1150

A third basic point is that this reform must not be at the expense of the ongoing constitutional process. The fundamental principle of the First Nations' self-determination must receive constitutional recognition, and with it the basic right of

[Translation]

Nous ne soulevons pas ces préoccupations pour entraver la réforme. Ce n'est pas là notre intention. Par ailleurs, nous ne pouvons appuyer une réforme aux dépens des collectivités existantes qui font face actuellement à des privations sérieuses et au sous-développement. Nous devons insister pour que le gouvernement s'engage fermement à attribuer du financement suffisant et des terres et que ce soit fait par garantie statutaire sinon constitutionnelle. Cette garantie accompagnerait le projet de loi. Le ministre a laissé entendre au Comité hier qu'il appuyait cette idée, nous sommes donc encouragés.

Nous avons fait certaines remarques précises au sujet du projet de loi, mais j'aimerais quand même de nouveau souligner la joie que nous éprouvons de voir qu'il s'approche vraiment de la position qu'a adoptée l'Assemblée des Premières nations dans le passé. On essaie vraiment de reconnaître l'autodétermination des Premières nations en matière de citoyenneté. Il est intéressant de remarquer que les Premières nations semblent maintenant commander autant de respect que les autres collectivités au Canada. On a reconnu notre sens de l'équité et de la justice.

Certaines parties du projet de loi contiennent toujours des éléments de méfiance. Ce sont vraiment ces dispositions qui font l'objet de nos critiques fondamentales. Les restrictions imposées pour le contrôle des bandes sur l'appartenance des effectifs aux articles concernant la réintégration et les articles sur les droits acquis constituent un dernier effort paternaliste ou colonialiste de la part du gouvernement du Canada. Ils nous rappellent un peu la stratégie de rapatriement unilatéral suivie pendant un certain temps d'une tentative de ... Le rapatriement et l'amendement unilatéraux de la Consitution constituent un processus infecte. On se fondait pour défendre cette tentative sur le fait que c'était la dernière fois qu'on l'utilisait. Nous nous opposons fondamentalement à cette politique, à savoir, que sous prétexte qu'une fois encore, et en invoquant le fait que c'est la dernière fois, on dicte aux Premières nations ce qu'elles doivent faire tout en leur promettant de respecter leur autonomie à partir de maintenant. Même si le ministre prétend qu'il s'agit là d'un compromis raisonnable, nous sommes d'avis que nous avons proposé aujourd'hui un compromis plus raisonnable encore.

Comme deuxième point important, nous soulignons que les particuliers qui sont reconnus par les bandes comme étant des membres doivent également être reconnus par le gouvernement fédéral comme Indiens de plein droit et qu'ils soient inscrits dans le registre indien. Nous affirmons que c'est là pour nous la question fondamentale. Il s'agit d'un mécanisme qui permet de remédier à un grand nombre de lacunes dans le projet de loi. S'il accepte cet argument, le gouvernement du Canada fera énormément pour garantir aux Premières nations qu'il agit de bonne foi.

La troisième question fondamentale c'est que la réforme ne doit pas se faire aux dépens d'un processus constitutionnel permanent. Le principe fondamental de l'autonomie des Premières nations doit être reconnu constitutionnellement, de même que le droit fondamental à l'autonomie politique des

self-determination of citizenship. On this understanding we can proceed with proper reform legislation.

A final basic point is our continuing concern for adequate arrangements in relation to reserve lands, band funds, program funding. Again, we compliment the Minister on moving the discussion on this issue to a positive and reasonable level.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKay. We appreciate this brief and the number of positive suggestions you have made as to how we might consider improving the bill. Would you be open to some questions from the committee now?

Mr. McKav: Yes.

The Chairman: Mr. Penner, would you like to begin?

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. With you, sir, I would begin by welcoming officials, spokesmen from the Assembly of First Nations, and thank the Ontario Regional Vice-Chief, Mr. Wally McKay, for presenting the brief. I am sure all members of the committee expected we would receive a brief of great depth, very extensively dealing with all aspects of the bill. We are not at all disappointed. It is a very high-quality presentation.

I want to begin by agreeing entirely with Chief McKay when, although he did not say it in the same words, he implied that the debate in the House was of better quality than the bill itself. I agree. I think we did take a step forward when we began using terminology like "decolonization", but we did not follow through with the bill in terms of its provisions.

The Minister has boasted in appearing before the committee, at least at his first appearance—I think it was somewhat lessening last evening or yesterday afternoon—that this bill will end sexual discrimination in the Indian Act, that it recognizes the right to Indian self-government and that it is a bill whose provisions can be described as fair. Here he is thinking about the reinstatement provisions and enfranchisement

Your brief, Mr. McKay, and other briefs that we have already received, indicate that the tone of that boasting should be brought down to a very low level, the lowest decibel level possible. If we were to pass Bill C-31 in its present form, sex discrimination in the Indian Act would still remain in some aspects. It certainly would not be as blatant as it is now; section 12(1)(b) would be gone. But we know there would be vestiges of sexual discrimination, and you have pointed out some of them.

You have indicated that the bill does not go very far at all in recognizing the right to self-government. There is the right for bands to assume control over their own membership, but it is a bit ambiguous. It is the bill, it is the government, it is the Minister that will permit or allow the right of a band to

[Traduction]

citoyens. À cette condition, nous pourrons commencer une réforme adéquate de la loi.

Une dernière question fondamentale, c'est notre préoccupation permanente en égard aux dispositions adéquates concernant les terres de réserve, les fonds destinés aux bandes et le financement des programmes. De nouveau, je félicite le ministre qui a placé à un niveau raisonnable et positif le débat sur cette question.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKay. Nous vous sommes reconnaissants de ce mémoire et des suggestions positives que vous nous faites sur la façon d'améliorer le projet de loi. Êtesvous prêt à répondre aux questions des membres du Comité maintenant?

M. McKav: Oui.

Le président: Monsieur Penner, voulez-vous commencer?

M. Penner: Merci, monsieur le président. Comme vous, monsieur, je commencerai par souhaiter la bienvenue aux représentants, aux porte-parole de l'Assemblée des Premières nations. Je remercie son vice-chef régional de l'Ontario, M. Wally McKay, de nous avoir présenté ce mémoire. Je suis certain que tous les membres du Comité s'attendaient à recevoir un mémoire bien étoffé, traitant de façon exhaustive de tous les aspects du projet de loi. Nous ne sommes pas du tout décus. C'est un exposé de grande qualité.

Je vous dirai tout d'abord que je suis tout à fait d'accord avec le chef McKay qui, même s'il ne l'a pas dit dans ces mots, laisse entendre que le débat à la Chambre des communes a été de bien meilleure qualité que le projet de loi. Je suis d'accord. Je crois que nous avons fait un pas dans la bonne voie lorsque nous avons utilisé le terme «décolonisation», mais nous n'y avons donné suite ni dans le projet de loi ni dans ses dispositions.

Le ministre s'est vanté lorsqu'il a comparu devant le Comité, du moins lors de sa première comparution—je crois que c'était un peu moins apparent hier soir ou hier après-midi—de ce que le projet de loi mettra fin à la discrimination sexuelle contenue dans la Loi sur les Indiens, qu'il reconnaît le droit à l'autonomie politique des Indiens et que ces dispositions peuvent être vues comme étant justes. Il veut parler des dispositions de réintégration et d'émancipation.

Monsieur McKay votre mémoire et d'autres mémoires que nous avons déjà reçus montrent bien que le temps est venu de faire un peu acte d'humilité. En effet, si nous devions adopter le projet de loi C-31 dans sa forme actuelle, la discrimination sexuelle contenue dans la Loi sur les Indiens demeurerait sous certaines formes. Ce ne serait peut-être pas aussi flagrant qu'à l'heure actuelle: l'article 12(1)b) disparaîtrait. Cependant, nous savons qu'il resterait quand même des vestiges de la discrimination sexuelle, et vous en avez soulignés quelques-uns.

Vous avez dit que le projet de loi ne faisait pas beaucoup pour reconnaître le droit à l'autonomie politique. Il prévoit le droit pour les bandes d'assumer la responsabilité en matière d'appartenance, mais c'est un peu ambigu. Aux termes du projet de loi, c'est le gouvernement, le ministre qui permettront

assume control. That is a very tricky wording, very devious phraseology, if I may say so.

My first question is regarding the rights of bands to control their own membership. You have asserted in your brief that there is no provision requiring that the Minister approve the citizenship rules of any First Nation. I have to concur; looking at the bill, I do not see that either. Yet I am wondering whether in making that assertion you have had discussions with the Minister, because I think you are going to run up against a stone wall on that one. The bill does say that the membership provisions may not undo what Bill C-31 is doing. So already there are some limits placed on the membership rules. It is the government that is going to decide whether a band can assume its rights. So I suspect, whether it is written out in Bill C-31 or not, a band wanting to assume control over its own membership is going to have to submit that code to the Minister.

• 1155

It is going to be looked at by the Department of Justice to see whether it fits with the Charter of Rights and Freedoms. So let me ask, Mr. McKay, in putting that in the brief, could you tell the committee what kind of discussions did you have with either the Minister or officials or with your own advisers that would lead you to assert that with the degree of confidence I sense is in the brief?

Mr. McKay: Mr. Chairman, in regard to the question presented by Mr. Penner in relation to the government's action to determine whether the bands can assume their band membership control, that is the very basis of why the whole question of an inherent right of citizenship must be addressed in this bill. Doing parts of it and leaving parts in is grappling with the fact that you want to maintain the last strings of colonialism. I would impress upon you, and it is my understanding that we are heading towards the rights of the First Nations to control their membership and eventually to have total control of their citizenship. I would have to place that on . . . It is inevitable that certain sections of this legislation will end up in court.

Not everyone is going to be satisfied, but I would impress upon this committee, if this committee is determined and if it is to be the last real strings that we cut off in the areas of what we call colonization and saying decolonization, this is the time to do it. This is the time to present those things in the amendments. I presume there are going to be sections within that area that are going to hit the courts, whether we like it or not.

I would like to stress that we are dealing with the inherent right of the Indian people to determine who they are. The Inuit have said the Inuit will determine who the Inuit are. The Métis have said they will determine who the Métis are. The First Nations have taken the position that the First Nations will determine who the First Nations are. So that is the basic principle this legislation should be geared towards. Anything

[Translation]

ou accorderont le droit à une bande d'assumer le contrôle. Si vous me permettez, ce libellé est très délicat, la phraséologie est très tortueuse.

Ma première question a trait aux droits des bandes en égard à l'appartenance à leurs propres effectifs. Vous avez affirmé dans votre mémoire qu'aucune disposition prévoit que le ministre doive approuver les règlements de citoyenneté d'une Première nation. Je suis d'accord, si on examine le projet de loi, je n'y vois pas de disposition en ce sens non plus. Pourtant, ie me demande si pour faire cette affirmation vous en avez d'abord discuté avec le ministre, car j'ai l'impression que vous allez vous heurter à un mur de pierre à ce sujet. Le Bill ne prévoit pas que les dispositions relatives à l'appartenance ne peuvent en aucun cas annuler les dispositions du Bill C-31. Par conséquent, dès le départ, les règles d'appartenance sont déjà limitées. C'est le gouvernement qui va décider qu'une bande peut réclamer ses droits. Que cela figure au Bill C-31 ou non, j'ai bien l'impression qu'une bande qui souhaite contrôler sa propre liste de membres devra soumettre son code au ministre.

Le ministère de la Justice s'en mêlera également, cherchera à déterminer si ce code est conforme à la déclaration des droits et libertés. Puisque vous en avez parlé dans votre mémoire, je vais vous poser cette question monsieur McKay, pouvez-vous nous dire si vous en avez discuté avec le ministre ou avec ses collaborateurs, si vous en avez parlé avec vos propres conseillers et si vous en avez conclu que cette confiance que je vois transparaître dans le mémoire est bien justifiée?

M. McKay: Monsieur le président, M. Penner parlait des mesures prises par le gouvernement pour déterminer si les bandes peuvent assumer le contrôle de leurs propres listes, et c'est précisément la question fondamentale de citoyenneté qui doit être réglée par ce bill. En supprimant certaines dispositions, en en conservant d'aûtres, vous prouvez bien que vous voulez vous raccrocher aux derniers fils du colonialisme. A mon avis, et j'en suis convaincu, les Premières nations finiront par contrôler leurs membres et même par assurer le contrôle exclusif de leur citoyenneté. C'est une chose . . . c'est inévitable, il y a des passages de cette législation qui aboutiront devant les tribunaux.

Tout le monde ne sera pas satisfait, mais si les membres de ce comité sont bien déterminés, s'ils sont sincères dans leur désir de couper les derniers fils qui nous rattachent au colonialisme, c'est le moment ou jamais. C'est le moment de présenter des amendements dans ce sens. J'imagine que dans ce domaine, il y a des passages qui aboutiront devant les tribunaux, que cela nous plaise ou pas.

Je le répète, nous parlons ici du droit fondamental des Indiens à déterminer qui ils sont. Les Inuits ont déclaré qu'ils détermineraient eux-mêmes qui sont les Inuits. Les métis ont dit qu'ils détermineraient qui sont les métis. Les Premières nations ont adopté cette position que ce sont les Premières nations qui doivent déterminer qui sont les Premières nations. C'est donc un principe fondamental qui doit régir toute cette législation. Si le gouvernement choisissait de ne pas aller

less than that would be government tampering with what the basic rights of First Nations of this country would be.

Mr. Penner: Thank you for that response, Mr. McKav. I think it underlines the point I am making, that it is a bit like Mandrake the magician at work here. I mean, "Now you see it, now you don't". The right to control membership is being given, but on the other hand it is being controlled at the same time. That is why I find the bill just a bit tricky in this regard. because it is quite clear to me in the practice, in the carrying out of this legislation, that no band is going to be able to assume the right of membership unless its code and the appeal mechanism is clearly outlined. The bill says it must be in writing. If it is in writing, I suggest it has to be submitted to somebody. And the department, or the Minister through the officials in the department, is going to have to approve it. So there is going to be a great exchange of correspondence with bands that this section had better be looked at again. So I think this recognition of self-determination is only very limited and quite restricted.

• 1200

I want to ask you also about your suggestion, which is one that appeals to me, of putting a preamble in. Quite honestly, Mr. Chairman, I do not know whether you can put a preamble into a bill that amends another bill. The idea interests me.

The Chairman: Yes.

Mr. Penner: I know this about preambles: they are not worth a pinch but they do give to legislation an indication of the spirit or tone in which the legislation was passed.

I harken back to a bill I have roundly condemned even though I did not belong to the government. I take pride in never having belonged to any government, but I was a member of the party that formed the government. They brought out a bill called C-52 that you might remember in the last Parliament. There may have been a few other good things about it, but generally the best part of it was the preamble.

So I like this preamble and I just ask the chairman if he would consult with the advisers to the committee and see if we can put a preamble in. I am not sure we can do it.

I have another couple of questions. Have I still time?

The Chairman: If they are brief.

Mr. Penner: All right.

I want to turn then, in order to be brief, to enfranchisement provisions because, under the principle of fairness, I am very concerned about the way in which the enfranchisement is to be repealed. I agree entirely with the brief when it says there is no fairness at all. The whole question of voluntary enfranchisement bothers me a great deal because who is going to determine whether it was voluntary or not?

A letter arrived in my office recently from a man who claims he voluntarily enfranchised because it was the only way he could be employed by the Canadian National Railways. Is that voluntary or involuntary? He wanted employment. In

[Traduction]

jusque là, il porterait atteinte aux droits fondamentaux des Premières nations.

M. Penner: Merci pour cette réponse, monsieur McKay, Cela confirme bien ce que je disais, nous avons ici Mandrake le magicien en plein travail. Autrement dit, c'est un tour de passe-passe. D'une part on donne aux bandes le droit de contrôler leurs listes, mais d'autre part on continue à contrôler ce processus de l'extérieur. À cet égard, le bill ne me semble pas très clair car en pratique, il n'y a pas de problème, si nous voulons vraiment appliquer cette législation, aucune bande ne pourra assumer ses droits sur sa citovenneté si son code et ses mécanismes d'appel ne sont pas clairement définis. Le bill prévoit que tout cela doit exister par écrit. Si cela existe par écrit, il faudra que ce soit soumis à quelqu'un. Le ministère ou le ministre par l'entremise de ses collègues du ministère sera appelé à l'approuver. Il y aura donc un échange prolongé de correspondance avec les bandes et on ferait mieux de remettre en question cet article. Effectivement, je pense que le principe de l'autodétermination est très limité et très restreint.

Vous faites une suggestion qui me semble interressante, la possibilité d'ajouter un préambule. Honnêtement, monsieur le président, je ne sais pas si l'on peut rédiger un préambule dans un bill qui y modifie un autre bill. L'idée est intéressante.

Le président: Oui.

M. Penner: Il y a une chose que je sais sur les préambules: ils n'ont pas le moindre valeur mais ils donnent une indication de l'esprit ou de l'état d'esprit dans lequel la législation a été adopté.

Je reviens sur un bill que j'ai rondement condamné, même sans appartenir au gouvernement. D'ailleurs, je suis très fier de n'avoir jamais appartenu à un gouvernement mais j'ai été tout de même membre d'un parti qui était au pouvoir. Ce gouvernement avait déposé un bill, le Bill C-52, dont vous vous souviendez peut-être. Il contenait peut-être d'autres détails valables, mais la meilleure partie du bill était sans doute le préambule.

J'aime donc cette idée de préambule et j'aimerais que le président consulte les conseillers du Comité pour nous dire si c'est possible. Je n'en suis pas certain.

J'ai encore une ou deux questions à poser, est-ce que j'ai le temps?

Le président: Si elles sont courtes.

M. Penner: Très bien.

Pour être bref, donc, j'en viens aux dispositions relatives à l'émancipation car, en vertu du principe de l'équité, les dispositions qui suppriment l'affranchissement m'intéressent particulièrement. Je suis tout à fait d'accord avec le mémoire quand vous dites qu'il n'y a là aucune justice. Cette affaire de l'émancipation volontaire m'inquiète beaucoup car je me demande qui pourra déterminer si c'était volontaire ou pas?

Récemment, un homme m'a écrit une lettre où il expliquait qu'il s'était émancipé volontairement car, autrement, il n'aurait pas pu travailler pour le Canadien National. Peut-on considérer que c'était volontaire ou involontaire? Il voulait du

wanting employment, did he have to relinquish his Indian status? Yet under Bill C-31 he has no hope of getting it back. His wife lost her status because it had to be a family decision. That does not seem to me to be fair. Their children would now like to be status Indians, but they have no hope under Bill C-31.

So I would ask the witnesses from the Assembly of First Nations whether they would be prepared to see some sort of an amendment to the enfranchisement provisions. By what means or what mechanism could we ensure that there would be fairness and this whole question of what is voluntary and involuntary sorted out?

Mr. McKay: Mr. Chairman, in response to Mr. Penner's suggestions on the enfranchisement, amending a certain section within Bill C-31 is far from what we are suggesting. To pursue the avenue of fairness and justice to the people who were omitted from the registry also, we are advancing the commission approach so everyone has a right to present their case whether they are entitled to be registered. The commission would be able to assess those. Of course, this would lead to either establishing new bands under given circumstances...

I will give you an example of how unfair the registration system was. I know of an individual and his family. At the time of the signing of a particular treaty one brother and his family were very suspicious about the treaty. The other brother decided he would go along with the treaty. Therefore, at the time of the signing of the treaty one family got registered and the other family did not get registered. Here we have a classic case. Now the generation is that their uncles and their cousins are registered and they are on the outside, but you have two families of full Indian descent. Those have to be addressed also and we referred to that in our presentation here. But on the commission basis, I would broaden the whole question. Let us settle the question once and for all.

1205

Mr. Penner: Is it your view then that the decision of this commission in matters like the one you have raised and hundreds and hundreds of others would be binding on the government?

Mr. McKay: It would be binding on the government, yes.

Mr. Penner: Thank you. Thanks for your time, Mr. Chairman.

The Chairman: If I just might intervene quickly here, has everyone a copy of the sixth report of the steering committee?

We have a quorum and we would like to let the witnesses know for two weeks so that they can prepare. If there is no discussion on it, could someone move the adoption of that report?

Mr. Fretz: I so move.

The Chairman: Mr. Fretz. Is there discussion on the motion?

## [Translation]

travail. Pour avoir du travail, était-il forcé de renoncer à son statut indien? Et pourtant, le Bill C-31 ne lui donne pas le moindre espoir de récupérer son statut. Sa femme a perdu son statut également car la décision devait être familiale. Cela ne semble très juste. Leurs enfants, qui devraient être aujourd'hui des Indiens inscrits, ne le sont pas et le Bill C-31 ne leurs donnent pas non-plus à eux l'espoir de le redevenir.

Est-ce que nos témoins de l'Assemblée des Premières Nations accepteraient un amendement aux dispositions relatives à l'émancipation. Quelles sont les dispositions qui nous permettraient d'instaurer une certaine justice dans cette question de savoir ce qui a été volontaire et ce qui ne l'a pas été?

M. McKay: Monsieur le président, M. Penner parle de modifier les dispositions du Bill C-31 relatives à l'émancipation; c'est loin d'être ce que nous suggérons. Dans l'intérêt de l'équité et de la justice envers les gens qui n'ont pas été inscrits au registre, nous proposons de créer une commission qui entendrait la cause de tout ceux qui ont une cause à faire valoir, concernant leur droit d'être inscrit. La commission pourrait alors trancher. Evidemment, dans certaine circonstance cela pourrait conduire à la création de nouvelles bandes et dans d'autres...

Je vais vous donner un exemple des injustices provoquées par le système d'inscription. Je connais une personne et sa famille. À l'occassion de la signature d'un traité, un des frères et sa famille se méfiaient beaucoup du traité. L'autre frère décida de signer. Par conséquent, au moment de la signature, une des familles fut inscrite, l'autre ne le fut pas. Voilà un exemple classique. Une génération plus tard, vous avez deux familles d'ascendance exclusivement indienne, mais dans un cas les oncles et les cousins sont inscrits et dans l'autre cas, ils ne le sont pas. Ces genres de problèmes doivent être également réglés et nous en parlons dans notre exposé. Pour ce qui est de la commission, j'élargirais toute la question. Réglons cette question une bonne fois pour toutes.

M. Penner: Selon vous, les décisions que cette commission prendrait dans des centaines de cas similaires seraient exécutoires pour le gouvernement?

M. McKay: Exécutoires pour le gouvernement, oui.

M. Penner: Merci. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Est-ce que quelqu'un a une copie du sixième rapport du Comité directeur?

Nous avons le quorum et nous aimerions communiquer aux témoins notre calendrier pour qu'ils aient au moins deux semaines pour se préparer. S'il n'y a pas de discussion, quelqu'un pourra-t-il proposer l'adoption de ce rapport?

M. Fretz: Je le propose.

Le président: Monsieur Fretz. Y a-t-il des discussions?

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, I have some concern about item 5, that Friday, March 15 be established as the deadline for receiving requests to appear from witnesses.

I think that in some cases the word is simply getting out to people now. I am not sure I can agree to item 5. I wonder if we could agree to the first four sections of the report and delete number 5.

The Chairman: Any further discussion on that?

I think we might accept witnesses from members, as we discussed before, should they come in after that deadline. But we should establish something, otherwise we will be going till summer. Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Mr. Chairman, I think it is very unfair to the clerk to continue having numerous phone calls and numerous responses and not knowing what to do. I think that is really what we are trying to look at.

We mentioned yesterday discussions of groups from British Columbia or from Ontario and so forth to whom members may be able to make representation. To be fair to the staff, I think we have to look at a date, so the staff will to know what to do.

The Chairman: Would you see an extension of a day or two as satisfactory?

Mr. Manly: I would like to have a full discussion of item 5 in the steering committee meeting, Mr. Chairman. We were not able to have that kind of full discussion yesterday, as you know. I would prefer it if we could simply delete item 5 from this present report and consider it at our steering committee on Monday.

The Chairman: Is there any objection to that?

Mr. MacDougall: I would be in favour of holding it over until discussions on Monday in our committee.

The Chairman: We will delete section 5. Is everyone then in favour of the report as amended? We will discuss item 5 at our steering committee on Monday.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to congratulate the AFN for their extremely thorough brief. It raised a number of issues which I have not had the opportunity to look at before. I know it will take some time for us really to digest the implications of some of the recommendations which you have made.

I guess I still have a couple of problems here, if you will bear with me. From the point of view of consistency, it appears to me that what you are suggesting is that certain people would be given Indian status. I assume women who had previously lost their status would not automatically be given band membership because, as you say, ultimately the bands must be able to control that. You say on page 4 that all citizens must be fully reinstated. I assume you mean by that they would

[Traduction]

M. Manly: Oui, monsieur le président, le numéro 5 me pose un problème: que le vendredi 15 mars 1985 soit établit comme la dernière journée pour recevoir des demandes de comparution de témoins.

Je crois que pour certains, c'est la première fois qu'ils en entendent parler. Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec le numéro 5. Pourrions-nous approuver les numéros 1, 2, 3, 4 et supprimer le numéro 5?

Le président: D'autres discussions?

Comme nous en avons déjà discuté, je crois que nous pourrions accepter la comparution de témoins proposés par les députés après la date limite. Il nous faudrait cependant fixer une date quelconque autrement nous n'en aurons pas fini avant l'été. Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Monsieur le président, je crois injuste que le greffier continue à recevoir de nombreux coups de téléphone et des nombreuses réponses sans savoir quoi faire. C'est la raison de cette proposition.

Nous avons parlé hier de groupes de Colombie-Britannique ou de l'Ontario, etc., que certains députés pourraient contacter. Pour être juste envers le personnel, je crois qu'il nous faut arrêter une date afin que celui-ci sache exactement quoi faire.

Le président: Un report d'un jour ou deux vous satisferait-

M. Manly: J'aimerais que nous discutions de ce numéro 5 en Comité directeur, monsieur le président. Comme vous le savez, nous n'avons pas pu vraiment en discuter hier. Je préférerais que nous supprimions le numéro 5 de ce rapport et que nous en rediscutions lors de notre réunion de notre Comité directeur lundi

Le président: Y a-t-il des objections?

M. MacDougall: Je suis d'accord pour que nous attendions d'en avoir discuté lundi lors de notre réunion.

Le président: Nous supprimons donc le numéro 5. Tous ceux en faveur du rapport sous sa forme amendé? Nous discuterons du numéro 5 lors de notre réunion du Comité directeur lundi.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

J'aimerais aussi féliciter l'APN de son excellent mémoire. Il soulève une série de questions que je n'avais eu la possibilité d'examiner jusqu'à présent. Je sais que digérer les conséquences de certaines de vos recommandations nous prendra un certain temps.

Quoi qu'il en soit, j'ai une ou deux questions à vous poser, avec votre permission. Il me semble que vous suggérez l'inscription d'un certain nombre de personnes. Je suppose que les femmes ayant perdu leur statut ne seraient pas automatiquement réintégrées aux bandes car, comme vous le dites, cèest celles-ci qui en fin de compte doivent en avoir le contrôle. Par contre, vous dites à la page 4 que tous les citoyens doivent retrouver leur statut. Je suppose que vous entendez par là

receive Indian status but they would not automatically receive band membership.

• 1210

But then later on in another part, you are asking that all those persons to whom you provide band membership would automatically receive legal Indian status. There seems to me to be an inconsistency there, and I guess it comes back to my major concern that your position does not, in my mind, fully satisfy the concerns of the non-status women in terms of ensuring that this discrimination is removed. In my understanding of this bill, it really has twin objectives. It has the objectives of removing that past discrimination and redressing those wrongs as well as starting down the road to the decolonization through providing new kinds of rights to the bands themselves.

I wonder if you could comment on that inconsistency.

Mr. McKay: Mr. Chairman, if I may say so, I do not think there is any inconsistency in our presentation. When we talk about full reinstatement, we talk about both status and the connection with the band, be it band membership as it is laid out in the Bill C-31. If it is, we have gone on record as taking the position that the federal legislation in section 12.(1)(b) is the creature of the federal government, and if their position is to wash their hands, a form of Pontius Pilot washing hands, that is their business.

Our essential concern is that we will determine the membership, and whomever we decide on—the federal government might say they are not entitled to membership—the the band should have the control and the final say in terms of those people, the people the federal government may recognize under full reinstatement with band membership and the children that get only Indian status, their status alone.

We may say in the future that, for bands wanting to have full control of membership, there are specifically members that the federal government would not agree to. What we are saying on the control of membership is that whatever the band recognizes as its membership, they are going to base their decisions on historical factors; they are going to base their decisions on the actual realities and the descendancy factors that are involved here. What we are saying is that in order to cut off the colonial approaches, the membership decisions of the bands must be recognized by the federal government and those people have to be recorded under the federal Indian registry.

Mrs. Collins: So do you believe your position, then, would satisfy the desires of the women who have been discriminated against in the past?

Mr. McKay: I believe the only satisfaction there will ever be is once the governments totally leave the determination of Indian citizenship to the Indian people themselves. There will be a lot of inconsistencies, but if it is the position of the federal government that they want to restore the people that have been wronged, we have no problems with that. But we must say at the same time that the membership control must be with the First Nations, must be with the communities.

[Translation]

qu'ils devraient recouvrer leur statut d'Indien mais qu'ils ne seraient pas automatiquement intégrés aux bandes.

Plus loin, cependant, vous demandez à ce que toutes ces personnes réintégrées aux bandes recouvrent automatiquement leur statut légal d'Indien. Cela me semble contradictoire et cela me ramène à ma préoccupation majeure, à savoir que vous ne réglez pas de manière satisfaisante le problème des femmes noninscrites en supprimant toute discrimination possible. Si je comprends bien ce projet de loi, ses objectifs sont doubles. Ces objectifs sont de mettre fin à la discrimination et de réparer ces torts tout en ouvrant la voie à la décolonisation en conférant ces nouveaux droits aux bandes elles-mêmes.

Pourriez-vous dissiper cette contradiction?

M. McKay: Monsieur le président, sauf votre respect, je ne pense pas qu'il y ait contradiction dans notre exposé. Lorsque nous parlons de réintégration, nous parlons à la fois de réinscription et de réintégration à la bande comme le prévoit le projet de loi C-31. L'article 12.(1)b) est une invention du gouvernement fédéral et si son intention est de s'en laver les mains comme Ponce Pilate, c'est son affaire.

C'est nous qui déterminerons l'appartenance et quelle que soit la décision du gouvernement fédéral quant aux droits de ces personnes, c'est la bande qui devrait avoir le dernier mot quant à la réintégration ou à la non-réintégration de ces enfants réinscrits par le gouvernement fédéral.

Il se peut que le gouvernement fédéral ne soit pas d'accord dans le cas de certains. Nous disons qu'en matière d'appartenance, c'est aux bandes de décider et elles fonderont leurs décisions sur des faits historiques; elles fonderont leurs décisions sur la réalité des antécédents. Si nous voulons que tout parfum de colonialisme disparaisse, il faut que les décisions prises par les bandes soient reconnues par le gouvernement fédéral et que ces personnes soient inscrites sur le registre indien fédéral.

Mme Collins: Pensez-vous dans cette perspective satisfaire les revendications des femmes victimes de discrimination passée?

M. McKay: Il n'y aura satisfaction que le jour où les gouvernements laisseront entièrement la détermination de la citoyenneté indienne aux Indiens eux-mêmes. Tout ne sera pas parfait, mais si le gouvernement fédéral veut réparer les torts faits à certains, cela ne nous pose pas de problème. Cependant, il est indispensable que simultanément le contrôle sur l'appartenance soit assumé par les Premières nations, par les collectivités.

Mrs. Collins: Would it be fair, perhaps, to say you are asking us to have faith, then, that you will do that, that you will provide membership to those women and their children? And I assume, then, you are saying grandchildren, second generation.

Mr. McKay: I think the question of faith is one you may take in your understanding.

• 1215

The First Nations want to deal with the actual realities of how far back we have gone where we have separated families, children have lost, we have tampered basically with the birthright of the people.

I believe in good conscience that the First Nations will respect those. You have not, in the history of Canada, ever put that to a test to see how far that faith will go.

Mrs. Collins: One of the other concerns I had—and I thought it was very interesting—was on page 11 where you talk about acquired rights. You suggest to be fair—and that is a fundamental principle and concern of mine—and to be consistent that perhaps non-Indian women who marry Indian men should not automatically acquire status and band membership if we are to have the same rights for men and women. I am not sure I have seen that put forward in quite that way

I guess my only concern there is that you would, though, obviously have the right, if you control membership, to give them membership and, if we follow the logic, to give them status. Do you really think your proposal would work?

Mr. McKay: May I ask you to repeat the first portion of your question?

Mrs. Collins: Under your proposals, under the acquired rights, you are saying that in order to be fair and consistent we should deal with the non-Indian woman who marries an Indian man in the same way as we now deal with the non-Indian man who marries an Indian woman. Either they both should get rights or they both should not get rights. It is not fair that in one case they do and in one case they do not and therefore different kinds of rights fall to their children. I wonder just how that would really work.

Mr. McKay: I guess the deeper question is that Bill C-31, by virtue of section 12.(1)(b), is going to state that where an Indian man marries a non-Indian we are going to classify them both as Indians.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. McKay: I think that is a more disturbing question in that regard. For the Indian woman who marries a non-Indian and the children the procedure is quite different in that regard, and that is what we are trying to resolve when we address this question here.

Mrs. Collins: Yes, and I think that is a very important question not only from your point of view but from the point of view of the Charter of Rights and ensuring that we have legislation and things that are fair.

[Traduction]

Mme Collins: Doit-on alors vous faire confiance, doit-on croire que vous réintégrerez ces femmes et leurs enfants? Aussi, je suppose, les petits enfants, la deuxième génération?

M. McKay: Pour ce qui est de la confiance, libre à vous d'hésiter.

Les Premières nations veulent déterminer à quand remonte la séparation de ses familles, à quand remonte la perte de ses enfants car c'est le droit de naissance de ses gens qui a été bafoué.

Je crois en bonne conscience que les Premières nations respecteront ces circonstances. Vous n'avez jamais au cours de votre histoire mis notre détermination à l'épreuve.

Mme Collins: J'ai trouvé tout à la fois intéressante et préoccupante cette notion de droits acquis dont vous parlez à la page 11. Vous dites que pour être juste—et à mes yeux c'est un principe fondamental—et cohérent les femmes non indiennes qui épousent des Indiens ne devraient peut-être pas automatiquement acquérir le statut d'Indien et le droit d'appartenance si nous voulons que les mêmes droits soient appliqués aux femmes et aux hommes. Je crois que c'est la première fois que ie vois la chose exposée ainsi.

De toute évidence, si vous contrôlez l'appartenance, vous auriez le droit de conférer l'appartenance et en toute logique le statut. Pensez-vous vraiment que cela marcherait?

M. McKay: Pourrais-je vous demander de répéter la première partie de votre question?

Mme Collins: Parlant de droits acquis, vous dites que dans un but de justice et de cohérence nous devrions traiter les femmes non indiennes qui épousent des Indiens de la même manière que nous traitons actuellement les hommes non indiens qui épousent des Indiennes. La récupération ou la non-récupération des droits devraient être la même dans les deux cas. Il n'est pas juste de faire de différences et qu'en conséquence des droits différents échoient à leurs enfants. Je me demande simplement comment cela marcherait dans la réalité.

M. McKay: La véritable question c'est que le Bill C-31, en vertu de l'article 12(1)d) disposera que lorsqu'un Indien épouse une non Indienne ils auront tous deux le statut d'Indien.

Mme Collins: Oui.

M. McKay: Je crois que la question est plus troublante dans ce cas. Pour la femme indienne qui épouse un non Indien et pour leurs enfants la procédure est tout à fait différente et c'est ce cas d'espèce que nous essayons de régler.

Mme Collins: Oui, et je pense que c'est une question très importante non seulement de votre point de vue mais du point de vue de la Charte des droits et du devoir que nous avons de nous assurer que la loi et les mesures prises sont justes.

In the future, obviously, Indian women who marry non-Indian men will continue to have their status but the non-Indian men will not. But you would have the power to give them membership and status under your proposals. Do you think the bands would?

Mr. McKay: Are you asking me if the bands will continue to give non-Indians status? I do not believe they will.

Mrs. Collins: Okay. I guess that comes back, then, to the other proposal you have in here that you would have full power to grant membership and status basically to anyone. I guess when you just look at it there is a fear about how far that could go. What you are saying, I gather, is that you think it would really be limited probably to persons who have some Indian heritage.

Mr. McKay: When we say that the according of membership or the recognition of status of those people is for the determination of the First Nations I do not think we are going to have a floodgate of new members. I do not think that is going to happen. I think there will be a number of special circumstances where there will be new members based on people who have maybe lost track of where they have been who legitimately should be Indian.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. McKay: History tells us that we have lost a lot of our Indian children. We are serious about bringing them back.

• 1220

The provincial regulations intervene and we cannot. The bands are going to override those provincial regulations because they have historical documentation; that child who has been long lost, whether it has been sent to the United States or to Europe—that is one of their people. That is the essential fact of having control of membership. By virtue of the government stating who is going to be on the federal registry, those kids will not have a chance. We as First Nations have to protect that integrity of our culture and the survival of our culture.

Mrs. Collins: I will just come back to the concern—I expressed it last night to one of the other groups—that we seem in dealing with the issue to have a bit of a conflict over perception of rights, in terms of your desire that the bands control the rights of membership and the desire of the women who lost their rights to have rights restored. Under your proposals we cannot be guaranteed that those women will have their full rights restored. I wonder how we can deal with that.

Mr. Wallace Labillois (Chairman of the Council of Elders, Assembly of First Nations): In our society, just as in your society, there are specific types of rights. For instance, if somebody has broken your law and you take them and put them in prison, what rights do they have? Very, very limited rights as a human being. In other words, you can almost take away their citizenship. In fact, in some cases you do, by deporting people.

[Translation]

Il est évident qu'à l'avenir les femmes indiennes qui épousent des non Indiens continueront à conserver leur statut mais les hommes non indiens ne l'acquéreront pas. Cependant, selon vos propositions, vous auriez le pouvoir de les intégrer aux bandes et de leur donner le statut. Pensez-vous que les bandes le feraient?

M. McKay: Me demandez-vous si les bandes continueront à donner le statut aux non Indiens? Je ne le pense pas.

Mme Collins: D'accord. Nous revenons alors à votre autre proposition qui serait votre pouvoir illimité de conférer le statut et le droit d'appartenance à pratiquement qui bon vous semble. Je suppose qu'on est en droit de s'inquiéter de jusqu'où cela pourrait aller. Si je comprends bien, selon vous, cela se limiterait probablement aux personnes ayant une certaine ascendance indienne.

M. McKay: Lorsque nous disons que c'est aux Premières nations de déterminer l'appartenance et le statut nous ne pensons pas pour autant ouvrir la porte à un flot de nouveaux membres. Cela n'arrivera pas. Certaines circonstances spéciales favoriseront le retour de ceux dont les origines indiennes sont légitimes.

Mme Collins: Oui.

M. McKay: L'histoire nous montre que nous avons perdu beaucoup de nos enfants. Lorsque nous disons vouloir les récupérer, nous sommes sérieux.

Les règlements provinciaux interviennent et nous ne pouvons pas. Les bandes prendront le pas sur ces règlements provinciaux car elles ont des documents historiques; cet enfant perdu depuis longtemps, qu'il ait été envoyé aux États-Unis ou en Europe—c'est un des leurs. C'est cela le contrôle sur l'appartenance. Que ce soit le gouvernement qui décide de l'inscription sur le registre fédéral, et ces enfants n'auront aucune chance. Nous, Premières nations, devons protéger l'intégrité de notre culture et la survie de notre culture.

Mme Collins: Je vais revenir à un point que j'ai invoqué hier soir devant un des autres groupes. Il semble qu'il y ait conflit au niveau de la perception des droits entre votre désir en tant que bande de contrôler le droit à l'appartenance et le désir des femmes qui ont perdu leurs droits de les récupérer. Vos propositions ne nous garantissent pas que ces femmes récupéreront tous leurs droits. Comment régler cette question?

M. Wallace Labillois (président du Conseil des anciens, Assemblée des Premières nations): Dans notre société, tout comme dans la vôtre, il y a des types spécifiques de droits. Par exemple, si quelqu'un viole la loi, que vous l'arrêtez et que vous le mettez en prison, que leur reste-t-il? Des droits extrêmement limités. En d'autres termes, vous pouvez pratiquement le priver de citoyenneté. En fait, dans certains cas vous le faites lorsque vous procédez à l'expulsion.

In our society we also have different laws and different customs. For instance, in B.C. I am sure some of you are aware that some bands have the right to throw people out of their community even though they are full Indians. They can banish them. When they banish them, they limit their rights as individuals within that community; but basically they do not limit their rights within Canada.

If you can understand our position, then, we have the right to adopt a non-Indian, so to speak. And in the past we have. We bring them up and they know they cannot run for office. Yet they are brought in as babies. They are taught the Indian language, they are taught the Indian culture, they are taught the Indian traditions and everything else. We teach them from day one that they never can acquire the right to run for office. So their rights, as you would say, would be somewhat limited. They would not have full rights.

This whole thing, then, is broader than we can imagine now. The AFN really and truly, in speaking for the Indian people, cannot specifically state here today that people coming back would have full rights. They may have limited rights, according to what the band will agree to. But basically I am sure every Indian band will try to determine that they have rights under the Canadian Constitution.

It is hard for me in a minute or two to try to express what rights will be given. For instance, as a status Indian, suppose I moved to a reserve in Manitoba or Saskatchewan, or even to Manitoba. According to their laws and customs I am accepted; but my rights may be limited within the band. It may be that I would have to prove my worth over a period of 10 or 20 years.

• 1225

I can give you one really classic example. My oldest boy married a non-Indian woman and they moved to the reserve. I told her when she came in: You are not going to acquire the rights of the band; you have to earn them; you have to be accepted; it may take you 10 years or it may take you 20 years. It is something that she then will be acquiring or she may be earning over a period of time. These are our culture and our traditions that have to be recognized by the governments. It is not always easy.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Very interesting, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief McKay and members of the Assembly of First Nations for presenting a very comprehensive brief, which I am sure I and other members of the committee will want to study and refer to at different times during the hearings. We cannot begin to cover everything you raise in the little time we have today.

I would like to begin with the question of funding. On page 13 at the bottom of the central paragraph you say:

[Traduction]

Dans notre société nous avons également des lois différentes et des coutumes différentes. Par exemple, en Colombie-Britannique je suis sûr que certains d'entre vous savent que certaines bandes ont le droit d'expulser les indésirables de leur communauté même s'ils sont Indiens à part entière. Ils peuvent les bannir. Lorsqu'ils les bannissent, ils limitent leurs droits d'individus dans cette communauté mais ils ne limitent pas leurs droits de Canadiens.

Nous avons le droit, si nous le voulons, d'adopter des non-Indiens. Nous l'avons fait dans le passé. Nous les élevons mais ils savent qu'ils ne peuvent se présenter à des élections. Pourtant ils étaient des bébés quand ils sont arrivés. Nous leur apprenons la langue indienne, nous leur apprenons la culture indienne, les traditions et tout ce qui est indien. Mais nous les prévenons dès le début qu'ils ne pourront jamais avoir le droit de se présenter à des élections. Leurs droits, comme vous le diriez, sont donc limités. Ils n'ont pas tous les droits.

Toute cette question est beaucoup plus vaste que nous ne pouvons l'imaginer. L'Assemblée des Premières nations s'exprimant au nom des Indiens ne peut vous affirmer catégoriquement aujourd'hui que ceux qui reviendront auront tous les droits. Leurs droits seront peut-être limités en fonction des décisions de la bande. Cependant, je suis certain que chaque bande indienne fera en sorte pour qu'ils aient tous les droits conférés par la Constitution canadienne.

Il m'est difficile en une minute ou deux d'essayer de vous dire quels seront les droits qui leur seront conférés. Par exemple, je suis Indien inscrit et supposons que j'aille m'installer dans une réserve du Manitoba ou de la Saskatchewan. En vertu de leurs lois et de leurs coutumes je suis accepté mais mes droits peuvent être limités au sein de la bande. Il se peut qu'il me faille 10 ou 20 ans pour prouver ma valeur.

Je peux vous citer un exemple vraiment classique. Mon fils aîné a épousé une femme non indienne et ils se sont installés dans la réserve. Je lui ai dit quand elle est venue: les droits de la bande ne vous seront pas conférés automatiquement, il vous faudra les gagner, il vous faudra être acceptés, cela pourra prendre 10 ou 20 ans. C'est une question de temps. Ce sont notre culture et nos traditions qui doivent être reconnues par les gouvernements. Ce n'est pas toujours facile.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Le président: Très intéressant. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le chef McKay et les membres de l'Assemblée des Premières nations de nous avoir présenté un mémoire très complet que moi-même et les autres membres du comité voudront étudier et consulter, j'en suis sûr, tout au long de ces audiences. Il est impossible d'aborder toutes vos propositions dans le peu de temps que nous avons aujourd'hui.

J'aimerais commencer par la question du financement. À la page 13, en bas du paragraphe central, vous dites:

We must insist that the government make a firm commitment to allocate sufficient funding and land, and that this commitment must be formalized in a statutory (if not constitutional) guarantee which would be a companion to this Bill. We are encouraged by the Minister's indication yesterday before this Committee of support for this idea.

I think you maybe received more encouragement on this than I did, but I would like to follow up with you on that question. How essential is it that there be some kind of companion legislation that would guarantee financing?

Mr. McKay: Mr. Manly, as you are aware, the legislative mechanisms are only carried out based on a number of policies that have to go in line with the specific legislation. It seems that policy is always determined by the number of dollars available... trying aspect of it. In terms of restoring the people who have been wronged by the discriminatory legislation, we have existing communities in place and the present policy does not meet the needs of those communities. In order that we have the overall fairness and justice principle carried out, we are looking at possibly a companion bill specifically to bring out that there should be additional lands, additional resources to look after the needs of the people who have been restored. It is essential that we have a statutory declaration to that effect to carry out the principle of justice and fairness.

Mr. Manly: I would like to concur with this. I am sure that we would all want to accept in good faith the Minister's commitment that he would provide appropriations, but I think you know better than any of us here that over the past 10 years we have had how many different Indian Affairs Ministers and how many different administrations? So the commitment of one Minister does not necessarily carry over to another, and so the essential nature of that kind of statutory guarantee I think is very basic for Indian people. I would like to get on to the question of relationship between band membership and Indian status. There are a couple of aspects here. First of all, there is the financial one again. You pointed out in your brief and the minister pointed out yesterday, there has been a policy in place for a number of years by the department whereby they will provide financial help to bands in which non-Indian band members are living. In particular, this is with reference to women who lost status and have returned to live on the reserve. The Minister yesterday seemed to indicate the existence of that policy was all that was required, so it was not necessary for there to be a recognition that whoever is a band member would automatically be entitled to the funding provisions available to status Indians. So he maintained there was not a necessity to recognize status for all band members. I wonder if you could comment on that.

• 1230

Mr. McKay: If there is going to be any consistency in the government's recognition of Indian self-government—and presently these are the issues we are constitutionally discussing at this time—if there is going to be any consistency on the government's part in terms of the members or the restored members who come into the communities. And we are talking about self-government. We are talking about rule of our

[Translation]

«Il est indispensable que le gouvernement s'engage fermement à allouer suffisamment de financement et de terre et que cet engagement soit officialisé dans une garantie statutaire (sinon constitutionnelle) accompagnant ce projet de Loi. La faveur pour cette idée indiquée hier par le ministre devant ce comité nous encourage».

Vous me semblez plus optimiste que moi. Quoi qu'il en soit, j'aimerais parler de cette question. La présence d'une sorte de loi corollaire garantie sans le financement est-elle essentielle?

M. McKay: Monsieur Manly, comme vous le savez, les mécanismes législatifs se font sur un certain nombre de politiques qui doivent accompagner la Loi. La vigueur d'une politique est toujours déterminée par son financement . . . c'est ainsi. Les torts d'une loi discriminatoire doivent être réparés. Il y a des communautés qui sont en place et la politique actuelle ne satisfait pas les besoins de ces communautés. Pour que le principe de justice et d'équité soit appliqué, un projet de loi corollaire nous accordant les termes de ressources supplémentaires pour satisfaire les besoins de ces personnes réintégrées est indispensable. Pour appliquer ce principe de justice et d'équité une déclaration statutaire à cet effet est essentielle.

M. Manly: Je suis tout à fait d'accord. Nous voulons tous croire à la promesse de crédit du ministre, mais vous savez mieux que nous tous qu'au cours des 10 dernières années nous avons vu défiler combien de ministres différents des Affaires indiennes et combien d'administrations différentes? La promesse d'un ministre n'est pas forcément celle de son successeur et je crois que ce genre de garantie statutaire est indispensable aux indiens. J'aimerais passer à la question du rapport entre l'appartenance et le statut d'Indien inscrit. Il y a un ou deux aspects. Premièrement, il y a encore une fois l'aspect financier. Vous avez signalé dans votre mémoire et le ministre l'a signalé hier qu'il existe au ministère depuis plusieurs années une politique d'assistance financière destinée aux bandes qui comptent des non-Indiens dans leur sein. En particulier, elles s'adressent aux femmes qui ont perdu leur statut et qui sont retournées vivre dans la réserve. Le ministre a semblé indiquer hier que l'existence de cette politique était amplement suffisante et qu'il n'était donc pas nécessaire de répéter que tout membre de bande a automatiquement droit aux dispositions de financement accordées aux Indiens inscrits. Il a donc affirmé qu'il n'était pas nécessaire de reconnaître le statut d'inscrit à tous les membres de bandes. Qu'en pensezvous?

M. McKay: Si l'objectif du gouvernement est véritablement l'autonomie politique pour les Indiens—et c'est justement de ces questions que nous discutions actuellement dans le cadre de la Constitution—si l'objectif du gouvernement est véritablement le retour de ces membres dans nos communautés... et nous parlons d'autonomie politique. Nous parlons de gouvernement de notre peuple. Nous parlons du bien-être de notre

people. We are talking about the looking after of our people. If the federal government is sincere to head in that direction, then the central focus we keep bringing up is membership control. If we have membership control, we will look after our people. The relationship is between the First Nations and the federal government, and that is the control we want. We will look after and we will define our people. But in terms of physical relationship, it is between the First Nations and the federal government. And that is all. If there is further tampering of individuals between the federal government and itself, then you have not really seriously looked at according the First Nations their right to self-government.

I am trying to come to your question in a different perspective here. Basically, when we say we want to have the control, we want to control. We want to look after our people.

There is this feeling we will give Indians money but they will never look after their restored people. That is an assumption, but I think we have the commitment from the Indian communities that there has been wrong done. They want to see restoration of their people in the rightful manner. It is not the way they wanted it. The federal government wanted to wash its hands of the discriminatory legislation. I am not going to stand in the way of that. But with the financing aspect of it, the relationship is from the federal government with the First Nations. We will look after our people.

Mr. Manly: In connection with the division this bill leaves between band membership and Indian status, I think there is another problem which concerns aboriginal rights and recognition of aboriginal rights for hunting and fishing. For example, there are some Indian bands now where the band itself does not want to recognize this distinction, this artificial distinction between status and non-status Indians. But when a person who is non-status wants to go out and shoot a moose, for example, he has to take along some of his status cousins to carry the moose home so he is not arrested by a provincial game warden. Would it continue to be the case if you have land membership and members of the band do not have Indian status? Would it continue to be a problem?

• 1235

Mr. McKay: Presently, under the legislative régimes you have forced the First Nations in so many ways that they have to overlook at what there is. We are looking at the total concept of band membership control. When we talk about band membership control, we are not talking about the Chief and the six councillors; we are talking about the community capacity to make that decision.

When we talk about rights it is taking in the total sphere of the whole community. The community will be able to decide and determine to what degree the rights go. Will they say to the non-status spouse of a status Indian woman that it is all right for him to go hunting? I do not think so. I think they will tell the woman that if she wants to go hunting, she can go hunting, but her husband will have to abide by the guidelines.

Mr. Manly: That is not quite the question I was asking, though. I am asking: If a band wants to recognize someone as a band member, but the department is not willing to give that

[Traduction]

peuple. Si le gouvernement fédéral est sincère la question clé pour nous est celle du contrôle sur l'appartenance. Si nous avons ce contrôle sur l'appartenance, nous nous occuperons de notre peuple. Ce rapport doit être établi entre les Premières nations et le gouvernement fédéral et c'est ce contrôle que nous voulons. C'est à nous de nous occuper de notre peuple et de le définir. En termes de rapport physique, ce rapport est entre les Premières nations et le gouvernement fédéral. C'est tout. Si le gouvernement fédéral intervient au niveau des individus, le droit à l'autonomie politique des Premières nations restera une plaisanterie.

J'essaie de répondre à votre question sous un angle différent. Lorsque nous disons vouloir exercer ce contrôle, nous voulons contrôler. Nous voulons nous occuper de notre peuple.

D'aucun pense qu'on va nous donner de l'argent et que nous ne nous occuperons pas de ces personnes réintégrées. C'est une hypothèse, mais les communautés indiennes ont reconnu qu'il y avait eu des torts. Elles veulent que ses membres soient réintégrés de manière appropriée. Ce n'était pas prévu ainsi. Le gouvernement fédéral voulait se laver les mains de cette loi discriminatoire. Je ne m'y opposerai pas. Cependant pour ce qui est du financement, le rapport est entre le gouvernement fédéral et les Premières nations. Nous nous occuperons de notre peuple.

M. Manly: En ce qui concerne cette division pratiquée par le projet de loi entre l'appartenance et l'inscription, je crois qu'il y a un autre problème qui concerne les droits des autochtones et la reconnaissance des droits autochtones pour la pêche et la chasse. Par exemple, il y a certaines bandes indiennes qui ne veulent pas admettre cette distinction, cette distinction artificielle entre les Indiens inscrits et non inscrits. Mais lorsqu'un non inscrit veut chasser le caribou, par exemple, il doit amener ses cousins inscrits pour rapporter le caribou à la maison s'il ne veut pas être arrêté par le garde chasse provincial. Serait-ce toujours ainsi si vous exerciez le contrôle sur l'appartenance et que certains membres de la bande ne soient pas inscrits? Est-ce que ce serait toujours un problème?

M. McKay: Actuellement, le processus législatif a imposé tant de dispositions aux Premières Nations qu'elles doivent en laisser passer certaines. Nous examinons toute la question du contrôle de l'appartenance à la bande, et à cet égard il ne s'agit pas du chef et des six conseillers mais de la capacité de la communauté à prendre cette décision.

Parler des droits fait donc intervenir l'ensemble de la communauté. Elle pourra décider et déterminer les droits à attribuer. Dira-t-elle au conjoint non inscrit d'une Indienne inscrite qu'il peut aller chasser? Je ne le pense pas. Je pense qu'elle dira à la femme que si elle veut aller chasser elle peut le faire, mais que son mari devra respecter les directives.

M. Manly: Ce n'est cependant pas la question que j'ai posée. Je demande ceci: si une bande veut reconnaître quelqu'un comme un de ces membres, mais que le ministère ne veut pas

person Indian status, would there still be a problem with that person's having recognized aboriginal rights in terms of hunting and fishing?

Mr. McKay: I think, Mr. Manly, in terms of your question here the issue of rights is one of the central issues we have to iron out. I know what my aboriginal rights are. If I were a Chief, and my six member council and the people say that we have adopted a white child from birth and he has grown to be one of us and somewhere along the way, say, he is not recognized by the federal registry as a status Indian, I as a Chief, and the council, and the community would bestow upon that person the right to exercise the aboriginal right that we may have. Of course, this concept will vary from First Nation to First Nation. There is no universal rule. The cultures that the elder mentions vary from the east to the west. When we talk about the membership control we have to take the whole scope in its totality. We cannot separate aboriginal rights from treaty rights. Those have to be understood and agreed to.

Mr. Manly: But should it be the band that makes those decisions and the federal government should respect them?

Mr. McKay: Yes.

The Chairman: Last question.

Mr. Manly: I would like to ask about the membership commission that you refer to on page 7, that would look into the whole question of people who were left off the list, people who were never counted, people who were deleted for one reason or another. You suggest a three-member commission that would have a representative from the federal government and one from the Assembly of First Nations and one that would be appointed jointly. Because of the great interest that non-status Indians have in this whole question, would your organization agree to a larger commission, say a five-member commission that would have not only representation from present status Indians but also representation from an organization like the Native Council of Canada, so their views would also be heard? They are in touch with a lot of this membership.

Mr. McKay: I think it would be good to understand the concept of the commission we are presenting here. I know there are a number of parties who would be interested. The issue is to determine the people that have lost status or who were never registered; they have every right to access the commission. That is going to be the central point. I think the commission is starting to enlarge the forum. I would at this time be very hesitant to expand it to include all interested groups. We are dealing with a central issue: people have been denied their birthright. That will be the only central issue when we start dealing with the commission.

• 1240

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Mr. McKay, I want to echo the remarks of some of my colleagues who questioned earlier. Thank you for the comprehensive brief you presented [Translation]

lui accorder le statut d'indien, y aurait-il des difficultés du fait que les droits aborigènes de cette personne en matière de chasse et de pêche aient été reconnus?

M. McKay: Monsieur Manly, dans ce que vous dites ici, la question des droits me semble être l'une des plus importante que nous ayons à aplanir. Je sais quels sont mes droits autochtones. Si j'étais chef et que mon conseil de six membres ainsi que ma communauté estiment que nous avons adopté un enfant blanc de naissance qui finit par s'intégrer complètement à la communauté, s'il n'est pas reconnu éventuellement par le registre fédéral comme étant un Indien inscrit, moi-même comme chef ainsi que le conseil et la communauté accorderaient à cette personne le droit d'exercer les droits aborigènes que nous avons. Naturellement, ce principe varie d'une Première nation à l'autre. Il n'existe pas de règle universelle. Les cultures que l'aîné mentionne varie de l'est à l'ouest. Lorsque nous parlons du contrôle de l'appartenance à la bande, nous devons le faire dans une perspective globale. Il est impossible de séparer les droits des autochtones des droits issus des traités qui doivent être compris et acceptés.

M. Manly: Est-ce la bande qui prend ces décisions et le gouvernement fédéral qui les respectent?

M. McKay: Oui.

Le président: Une dernière question.

M. Manly: Je voudrais vous interroger sur la commission de l'appartenance dont vous parlez à la page 7; elle examinerait toute la question de ceux qui ne figurent pas sur la liste, qui n'ont jamais été comptés ou qui ont été supprimés de la liste pour une raison ou une autre. Vous proposez une commission de trois membres qui aurait un représentant du gouvernement fédéral, un de l'Assemblée des Premières nations et un autre qui serait nommé conjointement. Étant donné le grand intérêt que les indiens non inscrits portent à toute cette question, votre organisation approuverait-elle une commission plus large, de 5 membres par exemple, qui compterait non seulement des représentants des indiens inscrits actuels, mais aussi des porteparoles d'un organisme comme le Conseil des autochtones du Canada, afin d'entendre aussi son point de vue. Il est en rapport avec un grand nombre des membres de ce groupe.

M. McKay: Il serait utile de comprendre la nature de la commission que nous proposons ici. Je sais qu'un certain nombre de parties y serait intéressés. Il s'agira de déterminer quels sont ceux qui ont perdu leur statut ou qui n'ont jamais été inscrits; ce sont les mieux placés pour s'adresser à la commission. Ce sera le point essentiel. Je pense que la commission commence à élargir la tribune. Pour le moment, j'hésiterais beaucoup à l'élargir pour inclure tous les groupes intéressés. Une question fondamentale se pose: certains se sont vu nier le droit que leur donne leur naissance. Ce sera la seule question fondamentale pour la commission.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Monsieur McKay, je voudrais faire écho aux remarques de certains de mes collègues qui vous ont déjà posé des questions. Je vous

us with this morning. Naturally, I prefer to highlight those sections which show the positive nature you see in this bill.

I am delighted by your statement that you want to compliment the Minister on moving the discussions of this issue to a positive and reasonable level. That would indicate to me you see in this bill an improvement over the previous attempts to remove the discriminatory sections from the Indian Act. In other words, you are prepared, maybe unlike some of my other colleagues on the committee, to give this new government a chance... Some of the injustices that have been tolerated over all these years may not be corrected in the first five or six months of a new, enlightened approach to this matter.

I am a little concerned with your brief in that it appears, in my superficial—I only received it as you were speaking—assessment of it, you might be stepping out of the bill that we have before us. A comparison, for instance, with this bill and the issue of self-government or the self-government report is not fair. The self-government report, as you know, recommends the phasing out of the Indian Act, the phasing out of the Department of Indian Affairs, in order to give self-government and self-determination to Indian people.

The bill we are discussing here attempts to change the Indian Act. So in that sense there is no comparison. Therefore, when we discuss the issue of membership, the determination of band membership... It is not fair to make a comparison with band membership, what the determination of it would look like once you have control, once you are free of the Indian Act, once that new relationship between Indian First Nations and Canada has been established. That is something quite different from the determination of membership and band lists under the Indian Act.

Under the Indian Act, the Minister has fudiciary trust responsibility. My colleague says there are restrictions that have been placed upon you, for no other reason than you have to provide the Minister with the list, whom you have placed on a membership list.

If the Minister is the trustee not only of the collectivity of the band but also individual band members . . . If I were the trustee, I would want to know whom I am the trustee for. So it is not a fair comparison to take that quantum leap into the future, into the new relationship between Indian First Nations and Canada.

This bill is not designed to establish self-government, unfortunately. That will come, I can assure you of that. It is designed to change the Indian Act and remove from it the sections that discriminate against Indian people. I do not want to make a speech, but I do want to say this: This bill attempts to correct those injustices that were perpetrated on Indian people by the act. The act was not arrived at, as the treaties were, in negotiation with the Indian people. This is an act of the Canadian Parliament of Canada. It had nothing to do with

#### [Traduction]

remercie du mémoire détaillé que vous nous avez présenté ce matin. Naturellement, je préfère insister sur les articles traduisant l'élément positif que vous trouvez dans ce projet de loi

Je suis très heureux lorsque vous dites que vous voulez féliciter le ministre d'amener les discussions sur cette question à un niveau positif et raisonnable. Cela m'indique que vous voyez dans ce projet de loi une amélioration par rapport aux tentatives précédentes de supprimer les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. En d'autres termes, contrairement peut-être à certains de mes autres collègues du Comité, vous êtes prêts à donner une chance au nouveau gouvernement ... Certaines des injustices qui ont été tolérées toutes ces années ne pourront peut-être pas être redressées au cours des cinq ou six premiers mois de cette approche nouvelle et éclairée de la question.

Votre mémoire me préoccupe un peu car, à première vue—mais je n'en ai eu connaissance que lorsque vous l'avez lu—vous semblez déborder du cadre du projet de loi dont nous sommes saisis. Une comparaison, par exemple, entre cette mesure législative et la question de l'autonomie politique ou du rapport sur cette question ne me paraît pas juste. Comme vous le savez sans doute, le rapport sur l'autonomie politique recommande l'élimination progressive de la Loi sur les Indiens et du ministère des Afffaires indiennes afin d'accorder l'autonomie politique et l'autodétermination aux Indiens.

Le projet de loi dont nous discutons ici se propose de modifier la Loi sur les Indiens. Une comparaison n'est donc pas possible dans ce sens. Par conséquent, lorsque nous discutons de la question de l'appartenance aux bandes... Il n'est pas juste d'établir une comparaison avec l'appartenance aux bandes, ce que sa détermination sera une fois le contrôle acquis, la Loi sur les Indiens supprimée et les nouvelles relations entre les Premières nations indiennes et le Canada établies. C'est quelque chose de très différent de la détermination de l'appartenance aux bandes et des listes des membres des bandes en vertu de la Loi sur les Indiens.

En vertu de cette loi, le ministre a une responsabilité de tutelle. Selon mon collègue, des restrictions vous ont été imposées pour la simple raison que vous devez fournir la liste au ministre et lui dire qui vous y avez fait figurer.

Si le ministre est le curateur non seulement de l'ensemble de la bande mais aussi de chacun de ses membres... Si j'étais curateur, je voudrais savoir qui est sous ma tutelle. Il n'est donc pas juste de faire un bond aussi considérable dans l'avenir et d'établir cette comparaison sur les nouvelles relations entre les Premières nations indiennes et le Canada.

Malheureusement, ce projet de loi n'est pas conçu pour établir l'autonomie politique. Cela viendra, je peux vous l'assurer. Il est conçu pour modifier la Loi sur les Indiens et en supprimer les dispositions discriminatoires envers les Indiens. Je ne veux pas faire de discours, mais je peux vous dire ceci: ce projet de loi se propose de corriger les injustices perpétrées sur les Indiens par la loi. Contrairement aux traités, elle n'avait pas été élaborée à la suite de négociations avec les Indiens. C'est une loi du Parlement du Canada qui n'avait rien à voir

Indian people. So the injustices that this act perpetrates on your people are injustices that we, Canada, has perpetrated. Therefore, and you have said it yourself, it should be our right, now that we have recognized the injustices, to remove them, and that is what this bill attempts to do.

• 1245

Now, sure you can go all the way down the line and there will be injustices that flow from these things that cannot be corrected, but this bill attempts to reinstate all those people who have been disenfranchised for reasons of section 12.(1)(b) and other sections of the act, but no one else. It does go, admittedly, further in dealing with membership codes and so on, but the narrow scope of this bill is to remove the discriminatory sections that are inherent in the Indian Act. So therefore only the women who have actually been disenfranchised will be reinstated. Recognizing the rights that we envisage for Indian First Nations, their children will be put on a general list and will then be eligible to apply for membership and earn the kind of trust of which your colleague spoke.

We do not want to impose anything on you that we have not ourselves first taken away. That is the narrow scope of the bill. And, of course, we might want to discuss that a little further.

I have some problems in your interpretation of the people who might be granted membership, or may have it removed. There is a misunderstanding in your mind, sort of. Canadian law does not permit the government to remove citizenship from anybody, unless the citizenship has been attained fraudulently. In other words, if an immigrant gave false information when he was coming to Canada, and that can be proven—in other words, if he said he had a clear police record and it is found out later there were some criminal activities in his past—he can have his citizenship revoked. But once you are a Canadian citizen, if you are born here, you cannot deport them. They are a citizen, and you deal with them, regardless of what crime they commit. That is the burden that society assumes.

And you know what we do, of course, we lock them up behind bars in jails. Traditionally, Indian people did not have jails. If you did not get along in the community, as you know, traditionally people left. They said: You can no longer live here. You cannot get along; you do not want to get along, you are gone. The question arises of where does this person go. The Canadian Constitution attempts not only to recognize eventually your collective rights, but also your individual rights. And once you have decided that the person should go, it does not mean that the Canadian government can say, well, he or she has become a non-person. We still have to worry about them in some way. So there is some distinction there we have to be very careful about.

[Translation]

avec les Indiens. Par conséquent, les injustices que cette loi impose à votre peuple sur les injustices que nous avons commises, que le Canada a perpétrées. Comme vous l'avez dit, il faudrait donc, maintenant que nous avons reconnu ces injustices, que nous les supprimions, et c'est ce que ce projet de loi se propose de faire.

Bien sûr, sur une perspective globale certaines de ces injustices ne pourront pas être redressées, mais ce projet de loi se propose de rétablir les droits de tous ceux qui ont été émancipés pour les raisons stipulées à l'alinéa 12.1b) et à d'autres articles de la loi, mais de personne d'autre. Il est vrai qu'il va plus loin pour ce qui est des paramètres d'appartenance, et ainsi de suite, mais essentiellement, ce projet de loi a pour objet de supprimer les dispositions discriminatoires inhérentes à la Loi sur les Indiens. Par conséquent seules les femmes qui ont été effectivement affranchies verront leurs droit rétablis. Compte tenu des droits que nous envisageons pour les Premières nations indiennes, leurs enfants figureront sur une liste générale, et ils seront autorisés à faire une demande d'affiliation pour acquérir ainsi le statut dont a parlé votre collègue.

Nous ne voulons rien vous imposer que nous n'ayons pas d'abord essayé nous-mêmes. Telle est la portée étroite du projet de loi. De plus et naturellement, nous voudrions peutêtre en discuter un peu plus.

Je ne suis pas tout à fait d'accord sur votre interprétation de ceux qui pourraient se voir accorder ou refuser l'affiliation. Il semblerait y avoir un malentendu. La loi canadienne n'autorise pas le gouvernement à retirer la citoyenneté de quiconque, è moins qu'elle n'est été acquise de façon frauduleuse. Autrement dit, si un immigrant donne de faux renseignements lorsqu'il entre au Canada et que cela peut être prouvé—en d'autres termes s'il a dit que son casier judiciaire était vierge et qu'il s'avère par la suite qu'il avait commis certaines activités criminelles par le passé—sa citoyenneté peut lui être retirée. Mais une fois que vous êtes citoyen canadien si vous appartenez ici, on ne peut pas vous déporter. On ne se débarrasse pas de ces citoyens même s'ils ont commis un crime, et la société doit assumer ce fardeau.

Naturellement, vous savez ce que nous faisons, nous les enfermons derrière des barreaux. Traditionnellement, les Indiens n'avaient pas de prison. Ceux qui ne s'entendaient pas avec leur groupe s'en allaient, comme vous le savez. On leur disait: vous ne pouvez plus vivre ici. Vous ne vous entendez pas avec les autres; vous ne voulez pas vous entendre avec eux, allez-vous en. Où? La question se pose. La Constitution canadienne essaie non seulement de reconnaître éventuellement vos droits collectifs, mais aussi vos droits comme individus. Une fois que vous avez décidé que la personne doit partir, il ne s'ensuit pas que le gouvernement du Canada peut dire que c'est devenu une non-personne. Nous devons continuer à nous préoccuper de son sort, d'une certaine façon. Il existe donc là une distinction dont nous devons être très conscient.

In any case, I want to ask a couple of brief questions. On page 4, and my colleague from Vancouver mentioned that, you say:

Our position is that all citizens must be fully reinstated

The first question is: Do you mean on a general list and a band list?

which must include restoration of a connection with the appropriate band, and this applies to all generations.

You know, if you are prepared to go that far, that is very interesting. What you are saying is that all persons should be fully reinstated, and I assume that you mean the children and everyone else. There is a contradiction. You are saying that full reinstatement should be your determination rather than that of this bill or the Indian Act. Is that right?

Mr. McKay: Mr. Oberle, let me make some comments on your statements. Basically, the Assembly of First Nations sees this legislation as a transitional legislation. I believe, and I have faith in the discussions, that the positions the Assembly has identified we will deal with those things sooner or later, whatever the case may be.

• 1250

I believe we will take back our right of citizenship. That is inherent in our existence as a people. So basically we see this as transitional legislation. By the comments you make, you want to undo the injustice the federal government has done.

We must point out also that when the parties talk about decolonization, I think this legislation is going to determine just how much sincerity and how much faith there is in terms of decolonization. If you refer back to the position taken by the Assembly of First Nations in Edmonton a year ago, the chiefs said "full reinstatement of all our generations". That is basically the position of the Assembly of First Nations, that they would like to reinstate people who have been wronged. How they are going to do it is something we are saving. In the area of decolonization, the federal government should understand that and should respect that. But how we are going to reinstate our people should be our business from now on. How we are going to repatriate them should be our sole responsibility. Let us have that responsibility if we are talking about decolonization. We are saying that we will take the responsibility. We will take the accountability for all those actions so that no more can we ever come to you and say you have done wrong to us again.

With the whole matter in talking about self-government, we cannot divorce the discussions on Bill C-31 totally away from self-government. When you talk to me about my people, you are talking about the base of my self-government, and we cannot divorce them.

Regarding the Indian government bill that was introduced—we refer to the subcommittee on Indian self-government—there was an all-party discussion; there was an all-party

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, je voudrais poser quelques brèves questions. À la page 4, et mon collègue de Vancouver l'a souligné, vous dites:

Notre position c'est que tous les citoyens doivent

Voici ma première question: Voulez-vous parler d'une liste générale et d'une liste pour la bande?

ce qui doit inclure le rétablissement des liens avec la bande appropriée, ce qui s'applique à toutes les générations.

Vous savez, si vous êtes prêts à aller si loin, c'est fort intéressant. Ce que vous dites c'est qu'il faudrait rétablir pleinement les droits de toutes les personnes, y compris, sans doute, les enfants et tous les autres. Il y a là une contradiction. Vous dites que c'est à vous plutôt qu'au projet de loi ou à la Loi sur les Indiens de déterminer le rétablissement de tous les droits. N'est-ce-pas?

M. McKay: Monsieur Oberle, permettez-moi de faire quelques remarques sur ce que vous avez dit. Essentiellement, l'Assemblée des Premières nations considère cette loi comme une mesure transitoire. Je pense, et j'ai foi en ces discussions, que les positions que l'Assemblée a définies permettront de traiter de ces questions tôt ou tard, selon le cas.

Je pense que nous reprendrons notre droit de citoyenneté. C'est inhérent à notre existence comme peuple. Essentiellement, nous considérons donc cela comme une mesure législative transitoire. Mais d'après vos remarques, vous semblez vouloir redresser les injustices dont le gouvernement fédéral s'est rendu coupable.

Nous devons souligner aussi que lorsque les partis parlent de décolonisation, cette loi permettra de déterminer leur sincérité. Je vous renverrais à la position adoptée à Edmonton il y a un an par l'Assemblée des premières nations; les chefs avaient parlé du rétablissement de tous les droits de toutes les générations. C'est essentiellement la position de l'Assemblée des premières nations qui voudrait rendre leurs droits à tous ceux qui ont été lésés. comment? C'est la question qui se pose. Le gouvernement fédéral devrait comprendre et respecter le principe de la décolonisation. Mais c'est à nous de déterminer dès à présent la façon de rétablir les droits de notre peuple. C'est à nous seuls qu'incombe cette responsabilité s'il est vraiment question de décolonisation. Nous sommes prêts à assumer cette responsabilité, à tout faire afin que nous ne venions plus jamais vous dire à nouveau que vous nous avez lésés.

A propos de l'autonomie politique, il est impossible de la séparer des discussions sur le bill C-31. Lorsque vous me parlez de mon peuple, vous en parlez compte tenu de mon autonomie politique, et l'on ne peut pas séparer les deux.

Quant au projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens qui avaient été introduit—nous vous renvoyons au Sous-comité chargé de l'étude de cette question—les discussions regrou-

agreement to have those things. There was an all-party agreement on the recommendations, as I gather. We cannot rule out what has been found and what our people have said and the findings they have found. They do still stand. I would say to the members that when we talk about the issue of self-government, we cannot divorce it from its membership. Its membership is what we are talking about, self-government.

In correcting the injustice, communities have agonized over what the impact is going to be. If there is any piece of legislation that tears into the heart of the Indian people, it is this bill. It is this bill. Without any doubt, it is going to further split, if there is an imposition. If there is no imposition, if they tell us we can determine who our members are, but if the federal government will never recognize those, then we have a real problem.

Mr. Oberle: Yes, but I do not see in the bill, as we are looking ahead, that there is any restriction placed upon you in determining who the members are. In other words, the members you would embrace on your band lists would become members. Of course, I am talking after the phasing out of the Indian Act, after you have assumed both the rights and, as well, the obligations of governing and control over your citizens. Then, of course, it is entirely your decision as to who should be a member of your band. I am still holding out hope that I might become an Indian some day.

Mr. McKay: I do not think it is possible.

• 1255

Mr. Oberle: You told me earlier that is not possible, but I have a lot of friends around the country and other chiefs might determine otherwise, you see. If I get to know you better, you might even begin to like me a little better. I would not want to rule out that as possible.

The Chairman: No negotiating at my committee, please.

**Mr. McKay:** He is in a position to be liked. Those things can change.

The Chairman: He is in a position of strength right now, is he not?

Mr. Oberle: In the meantime, while the Indian Act is in place, obviously there has to be, because the kind of responsibility you want to assume is currently vested with the Minister. You can sue the Minister. Therefore he has to have some idea of whom he is going to be trustee for, and for what reason and as a result of what action.

Mr. McKay: Yes, I think the issue here is that the federal government would like to have the total say in who is going to receive status, and the bands can determine who their members are.

We are saying that legitimately the best people who will ever be able to know who their members are, are the communities. Regardless of how comprehensive the background information is on why this person should be a member and [Translation]

paient tous les partis qui s'étaient entendus sur ces questions et sur leurs recommandations. Nous ne pouvons pas rejeter les témoignages qu'ils ont entendus ni les conclusions auxquelles ils sont arrivés qui sont toujours valables. Je dirai aux membres du Comité que lorsque nous parlons de la question de l'autonomie politique, nous ne pouvons pas la séparer de la notion d'affiliation. Nous parlons d'affiliation, d'autonomie politique.

C'est très bien de redresser les injustices, mais les communautés sont très inquiètes des répercussions que cela aura. Ce projet de loi est déchirant pour les Indiens et que dire du mal qu'il fera si ces dispositions sont imposées de l'extérieur. Mais si on nous dit que nous pouvons déterminer qui sont nos membres, sans que le gouvernment fédéral les reconnaisse jamais, nous aurons un problème très réel.

M. Oberle: Oui, mais je ne vois pas dans le projet de loi que des restrictions vous soient imposées pour déterminer qui sont vos membres. Autrement dit, ceux que vous incluriez sur les listes de votre bande deviendront des membres. Naturellement, j'envisage cela après la suppression progressive de la Loi sur les Indiens, une fois que vous avez assumé vos droits et vos obligations quant au gouvernement et au contrôle de vos citoyens. C'est ensuite bien sûr entièrement à vous de décider qui devra être membre de votre bande. J'espère encore que je pourrai devenir Indien un jour.

M. McKay: Cela ne me paraît pas possible.

M. Oberle: Vous m'avez dit que c'était impossible, mais j'ai beaucoup d'amis un peu partout au pays; il y a d'autres chefs qui pourraient consentir. Si vous me connaissiez mieux, vous m'aimeriez peut-être un peu plus. Je ne suis pas du tout sûr que ce soit impossible.

Le président: Pas de négociation à mon Comité, s'il vous plaît.

M. McKay: Il est bien placé pour se faire des amis. Tout peut arriver.

Le président: Il est en position de force, n'est-ce-pas.

M. Oberle: Entre-temps, alors que la Loi sur les Indiens est toujours en vigueur, tout cela est nécessaire, parce que la responsabilité que vous voulez assumer appartient encore au Ministre. Comme le Ministre peut être poursuivi, il doit avoir une idée de la composition de la population à l'égard de laquelle il joue le rôle de tuteur, pour quelle raison et en vertu de quoi.

M. McKay: Le problème est que le gouvernement fédéral veut se réserver le droit de déterminer qui peut avoir le statut alors que les bandes peuvent très bien déterminer elles-mêmes qui sont leurs membres.

Nous faisons valoir en ce qui nous concerne que légitimement ce sont les localités qui sont les mieux placées pour déterminer qui sont leurs membres. Peu importe que pourrait

recognized, it would not do any good to the federal government.

I see it in the context of the federal government wanting to continue in its present approach of identifying and defining for us who the Indian is, and on that basis Bill C-31 cannot be accepted.

We have come here to make representations; to build upon an inadequate legislation; to make recommendations on how you could receive the support of various First Nations across Canada on this very complex legislation. As long as the federal government maintains this position of defining who our First Nation is, it will not receive the support of the Assembly of First Nations.

We have said before, and over again: that is our right. Mr. Oberle, I do not want to be facetious, but I have always believed in being very honest in what I perceive to be the way the people that we represent want. For me to think that after the Constitution and things like that, then that is fine, you know, but the legislation on its way there may have done irreparable damage within the two years, three years or five years. Why go through that again? Why, when we have an opportunity to do something about it, do we not do it?

The other aspect of it is that we are changing the Indian Act. When we talk about those, and limiting what could be done, I have a hard time understanding your process. I have a hard time, you know. Do you want to wash your hands and then forget about everything? Forget that there is a reality of the question of membership that has to be dealt with out in the field?

I have a hard time, you know. Here is the opportunity to deal with those things. Mr. Penner and Mr. Schellenberger made reference to the preamble. We do not do it in this manner. I ask the committee: Why not be bold and do it? What is there to stop the committee from doing something unique in this legislative process for a change? I guess my central point, Mr. Oberle, is that we can do it on this legislation. Why do we not do it now?

• 1300

Mr. Oberle: Well, the reason is . . .

The Chairman: Mr. Oberle, I hesitate to cut off this very interesting discussion. You are both most eloquent this morning, but I must put a limit to . . .

Mr. Oberle: May I just say one sentence, Mr. Chairman?

The Chairman: One sentence I will allow.

Mr. Oberle: Well, the reason, sir, as you mentioned right at the beginning, is that this is an interim step toward something we should be doing. Some of your colleagues here will recall that when we started talking about this thing three years ago, I said I could write this bill on the back of an envelope, because you cannot discuss this critical issue without discussing the larger issue of self-government and self-determination. I said, let us get on with the issue. And I agree with you in that

[Traduction]

en penser le gouvernement fédéral à partir de quelles que informations que ce soit au sujet d'un requérant.

Le projet de loi C-31 représente une nouvelle tentative du gouvernement fédéral de déterminer qui est un Indien, c'est pourquoi il est inacceptable.

Si nous sommes ici, c'est pour vous présenter des instances, pour vous aider à réparer une loi inadéquate, pour vous faire des recommandations sur la façon dont vous pouvez recevoir l'appui des Premières nations réparties un peu partout au Canada. Mais tant que le gouvernement fédéral tient à définir lui-même qui fait partie des Premières nations, il ne peut pas recevoir l'appui de l'Assemblée des Premières nations.

Nous l'avons déjà dit, nous considérons que c'est là notre droit le plus strict. Je vous le dis franchement, monsieur Oberle, j'ai toujours essayé de représenter parfaitement les vues des gens qui m'ont délégué. Il est possible que nous ayons une nouvelle constitution, c'est très bien, mais la présence de mesures entre-temps pourraient causer des dommages irréparables. Dans deux ans, trois ans ou cinq ans, il faudrait revenir et tout recommencer. Pourquoi pas ne pas profiter tout de suite de l'occasion?

C'est la Loi sur les Indiens qui est modifiée ici. J'ai bien du mal à comprendre le processus suivi. Veut-on éviter tout à fait le problème? Veut-on oublier le fait que toute la question de l'appartenance aux bandes reste en suspens?

Ce serait l'occasion de régler le problème une fois pour toute. M. Penner et M. Schellenberger ont parlé du préambule. Nous, nous ne procédons pas de cette façon. Pourquoi le Comité ne se montre-t-il pas plus audacieux? Qu'est-ce qui empêche le Comité d'innover au cours de ce processus? Ce que je veux dire, monsieur Oberle, c'est que nous pourrons régler le problème dans le cadre de cette loi. Pourquoi ne pas le faire une fois pour toute?

M. Oberle: Eh bien . . .

Le président: J'hésite à vous interrompre, monsieur Oberle, parce que vous êtes lancé dans une dicussion très intéressante. Vous êtes tous les deux très éloquents, mais malheureusement je suis obligé . . .

M. Oberle: Me permettez-vous une seule phrase, monsieur le président?

Le président: Une seule phrase.

M. Oberle: La raison en est, comme je le disais plus tôt, que cette loi ne représente qu'une étape dans un processus que nous devons accomplir. Il y a des collègues ici qui se souviendront que lorsque nous avons commencé à parler du sujet il y a trois ans j'ai déclaré que je rédigerais ce projet de loi au dos d'une enveloppe, parce qu'il s'insérait à l'évidence dans une discussion plus large sur l'autonomie politique et l'autodétermination. J'ai quand même été d'accord pour attaquer le sujet.

sense—let us get this interim step over and get on with the larger issue, because it is very difficult to separate the two. I am your ally on that.

The Chairman: A well-done sentence. Thank you, Mr. Oberle. I really appreciated that exchange; it was very important to the testimony this morning.

Any further questions? Mr. Penner, I will allow another sentence, and then we will then have to conclude. Thank you.

Mr. Penner: Well, I will not follow Mr. Oberle's example and make three speeches. I will just ask one question.

I am concerned about proposed section 14(2), on protests. The bill lays out an elaborate procedure for protests regarding persons who are omitted or deleted from the Indian register or a band list maintained in the department. It is quite elaborate, leading all the way to an appeal to provincial courts. And I underline provincial courts.

I wanted to know from the representatives of the Assembly of First Nations whether almost all of this proposed section 14(2) and following, the protest section, could become, under your proposal, a part of the commission's responsibility.

Mr. McKay: I am sorry, Mr. Chairman. Can you repeat the last part there?

Mr. Penner: In your brief today you proposed a three-person commission to deal with matters related to status. I am wondering whether we could take all of proposed section 14(2) and following, the protest section, and all of that could be the responsibility of this commission. As it is now, you will notice from looking at proposed section 14(2) and following that it is the responsibility of the registrar. He is an official in the Department of Indian Affairs. His decision is binding, final and conclusive. He may call for an investigation and so on; it is all described there. Could the commission take all this on, instead of an official in the Department of Indian Affairs?

Mr. McKay: We had outlined the concept on the commission basically to look at the omissions, people who have documentation and feel they should be registered. That is the prime function of that commission.

When we look at the appeals under the band membership control and criteria, it is the areas where anybody and everybody can have an appeal first of all. If the government would respect what we are proposing here, the communities would look after the appeals and the protests in itself. It would go hand in hand with the responsibility and accountability we are taking at this stage.

• 1305

I may say also that there are certain portions that we have not specifically dealt with on the legislation and I was going to

[Translation]

Mais je suis d'accord avec vous sur un point. Ce n'est qu'une étape, il faut passer au plus général. Il est très difficile de considérer l'un et l'autre de façon distincte.

Le président: Une phrase bien structurée. Merci, monsieur Oberle. C'est quand même un échange qui pourrait se révéler très important.

Y a-t-il d'autres questions? Je vais vous permettre une phrase, à vous également, monsieur Penner, et je devrai clore la séance.

M. Penner: Contrairement à M. Oberle, je ne me lancerai pas dans trois discours. Je me bornerai à poser une seule question.

Je suis inquiet de l'article proposé 14(2) au sujet des protestations. Le projet de loi établit une procédure élaborée pour les protestations des personnes dont le nom aurait été omis ou supprimé du régistre des Indiens ou de la liste de bande tenu au Ministère. La procédure va jusqu'à la possibilité d'appel devant les cours provinciales. Parce qu'il s'agit bien des cours provinciales.

Je voudrais demander aux représentants de l'Assemblée des Premières nations si toute cette question des protestations, selon l'article proposé 14(2) et les articles suivants, ne pourrait pas être appelée à relever de la commission qu'ils préconisent.

M. McKay: Je m'excuse, monsieur le président, mais seraitil possible d'entendre encore une fois la dernière partie de la question?

M. Penner: Dans le mémoire que vous nous avez présenté aujourd'hui, vous proposez la création d'une commission tripartite chargée d'examiner la question du statut. Je me demande seulement si tout ce qui concerne les protestations, et qui se retrouve dans l'article proposé 14(2) et les articles suivants, ne pourrait pas également être confié à la commission. En vertu de ce qui est prévu actuellement à l'article proposé 14(2) et aux articles suivants, cela relève du registraire. Et il est fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes. Néanmoins, sa décision est finale et exécutoire. Il peut demander une enquête, selon les conditions prescrites à ces articles. Toute la procédure y est décrite. La commission préconisée ne pourrait-elle pas se charger de ce travail à la place d'un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes?

M. McKay: Dans notre optique, le principal travail de la commission doit être d'examiner les cas d'omissions, lorsque les requérants ont des documents à l'appui et demandent l'enregistrement.

Pour ce qui est des appels, en vertu des contrôles et des critères établis pour l'appartenance aux bandes, ils seraient ouverts à n'importe qui. Si le gouvernement était d'accord avec notre proposition, ce sont les localités elles-mêmes qui recevraient les appels et les protestations. Ce serait le pendant de la responsabilité qu'elle serait appelée à assumer à ce moment-là.

Il y a quand même des aspects de la loi que nous avons passés sous silence dans notre mémoire. J'allais justement

ask the committee for a further presentation in a brief form, not necessarily to appear, that would address those questions.

Mr. Penner: My supplementary then would be on the same point. May I ask representatives of the Assembly of First Nations if they would specifically look at the protest section of Bill C-31 and see whether they could propose an amendment which would incorporate this section as a part of the responsibility of the commission to which they referred rather than the registrar as it is now outlined? Would that be possible?

Mr. McKay: Yes, we will look at all the options that we deem would be in the best interest of the First Nations.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We have had a very interesting morning that has extended into the afternoon. That is good.

I appreciate your presentation very much and I want to thank you on behalf of the committee for presenting this brief to us and answering our questions fully today. We appreciate that.

Have you any concluding comments you would like to make to the committee?

Mr. McKay: Yes, just on certain things. Within the presentation, the brief, there are certain typographical errors that are not corrected and certain lines that have been missed in the typing. Before the day is over we will have the brief that we presented in its proper form. They are minor items. We were rushed in getting over here.

Just in closing, Mr. Chairman, I do thank you and the committee for the opportunity to discuss these complex issues. I would certainly stress upon the committee members the areas we have brought to your attention. We do stand behind the position that in membership control is a very central point. We are leaning towards citizenship of the Indian people to be determined by Indian people. We are heading in that direction, and I think with reference by the committee on our approaches, where we are heading, that if the legislation is geared towards that it will certainly be a great asset to this country in that regard.

I do thank the members for their questions. If there are any further questions, we will make ourselves available to the committee. Thank you.

The Chairman: Thank you.

We are adjourned until this afternoon at 3.30.

# AFTERNOON SITTING

• 1540

The Vice-Chairman: I would like to call the committee to order.

First, I would like to offer apologies to our guests for not starting on time. We have been having a hectic week trying to

# [Traduction]

demander au Comité la permission non pas de comparaître de nouveau, mais de présenter un addendum sur toutes ces questions un peu plus tard.

- M. Penner: Dans ce cas, ma question supplémentaire serait la suivante: j'aimerais apprendre des représentants de l'Assemblée des Premières nations s'il leur serait possible d'examiner en particulier l'article du projet de loi C-31 qui porte sur les protestations et de présenter un amendement à l'article qui confie cette responsabilité à la Commission qu'ils préconisent plutôt qu'au registraire comme c'est prévu.
- M. McKay: Nous sommes certainement prêts à examiner toutes les options qui pourraient se révéler dans l'intérêt des Premières nations.
  - M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous avons eu ce matin et même cet aprèsmidi une excellente discussion.

Je vous suis reconnaissant de votre participation et je vous remercie au nom du Comité de votre exposé et de vos réponses aux questions.

Vous voudriez dire quelque chose en guise de conclusion?

M. McKay: D'abord un point mineur. Notre exposé contient certaines erreurs typographiques. Certaines lignes ont également été sautées. Avant la fin de la journée, nous vous ferons parvenir notre mémoire dans sa forme définitive. Il s'agit d'erreurs mineures. Nous avons dû nous hâter.

En guise de conclusion, je voudrais remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de discuter avec lui de ces sujets très complexes. Je demanderais aux membres du Comité de considérer les arguments que nous leur avons soumis. Notre position sur le contrôle de l'appartenance aux bandes est capitale. Nous voulons que l'appartenance au peuple indien soit déterminée par les Indiens eux-mêmes. C'est l'orientation que nous avons prise nous-mêmes. Pour ce qui est du Comité, s'il adoptait la même orientation, et s'il faisait en sorte que la loi y soit conforme, il rendrait un grand service au pays.

Je remercie les membres du Comité de leurs questions. S'ils en ont d'autres, nous sommes à leur disposition. Merci.

## Le président: Merci.

La séance est levée. Les travaux reprendront cet après-midi à 15h30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Nous allons commencer.

Tout d'abord, j'aimerais m'excuser auprès de nos témoins de ne pas commencer à l'heure. Nous avons eu une semaine très

get back to offices and make phone calls in between committee meetings. And so I must apologize for not getting started on time.

I would like to welcome the women of the Tobique reserve who are here as our guests this afternoon to make a presentation to our committee. May I ask the spokeswoman to introduce her group, and if you have a brief, to present it to us, please.

Ms Sandra Lovelace (Representative, Women of the Tobique Reserve): Thank you, Mr. Chairman, and committee members, for the opportunity to present our brief.

I would like to introduce to you Professor Don Fleming. I am proud to say that he handled my case before the United Nations, which I am sure you are all familiar with. Also with me are Cindy Gaffney, Shirley Bear, and Caroline Ennis.

I would like to say I would rather be home with my children than be sitting here before this committee discussing sex-based discrimination, but we have to because no one is here speaking on this issue for us from New Brunswick. Although the national native organizations claim to represent us, no one is here to speak on our position.

Now I would like to ask Shirley Bear to read our brief.

Thank you.

Ms Shirley Bear (Representative, Women of the Tobique Reserve): As the Indian Act is of vital concern to the Indian peoples of Canada and affects them directly in their day-to-day lives, the government should provide sufficient warning about proposed amendments to it in order to permit those who will be most affected to contribute meaningfully to the legislative process. As the present changes are particularly numerous and far-reaching, and as our time for examination of Bill C-31 has been limited, we have chosen to concentrate our attention on only one aspect of its contents: that which deals with the problems arising from the sex-based discrimination in the Indian Act. Our submission today, therefore, will focus only upon the portions of the proposed amendments affecting the issues related to discrimination and inequality.

A number of important issues above and beyond those with which we will deal remain to be considered. Because of this fact we hope and trust that the government will maintain discussions with the Indian people about the content of both the present and the soon-to-be-revised Indian Act. As the process of change and evolution never ceases, so too should a dialogue about improvements and subsequent revisions to our Indian Act continue.

Evidence suggests that the government and the Indian people are committed to eliminate discrimination and other [Translation]

chargée, et entre chaque réunion de comité, il nous fallait retourner dans nos bureaux pour faire des appels téléphoniques. Je m'excuse donc auprès d'elles de ne pas avoir commencé à l'heure.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue aux femmes de la réserve de Tobique qui sont nos témoins de cet aprèsmidi. Je vais demander à leur porte-parole de présenter les membres de cette délégation et, ensuite, de nous faire leur déclaration.

Mme Sandra Lovelace (représentante des femmes de la réserve de Tobique): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, de nous avoir invitées à présenter notre mémoire.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter le professeur Don Fleming. Je suis fière de pouvoir vous dire que c'est lui qui s'est occupé de mon recours juridique devant les Nations Unies, ce dont vous êtes certainement au courant. Je suis également accompagnée de Cindy Gaffney, de Shirley Bear et de Caroline Ennis.

Très franchement, je préférerais être chez moi avec mes enfants plutôt que de discuter avec vous, cet après-midi, de la discrimination fondée sur le sexe, mais nous sommes bien obligées de venir vous rencontrer étant donné que personne ne l'a encore fait en notre nom, nous les femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. Certes, les associations autochtones nationales prétendent nous représenter, mais personne ici n'a défendu notre cause.

Je vais demander à Shirley Bear de vous lire notre mémoire.

Merci.

Mme Shirley Bear (représentante des Femmes de la réserve de Tobique): Étant donné que la Loi sur les Indiens revêt une importance capitale pour les Indiens du Canada et qu'elle les touche directement dans leurs activités quotidiennes, le gouvernement devrait proposer suffisamment à l'avance les amendements qu'il a l'intention de faire adopter afin que ceux qui sont les plus touchés puissent contribuer de façon valable au processus législatif. Étant donné que les modifications envisagées sont particulièrement nombreuses et lourdes de conséquences et que nous avons très peu de temps pour étudier le Bill C-31, nous avons préféré concentrer notre analyse sur un seul des aspects du projet de loi, à savoir la discrimination fondée sur le sexe que l'on retrouve dans la Loi sur les Indiens. En conséquence, notre mémoire d'aujourd'hui s'attardera exclusivement sur les parties des amendements proposés qui concernent la discrimination et l'inégalité.

Il restera bien sûr un grand nombre de questions importantes à examiner, et pour cette raison, nous espérons que le gouvernement maintiendra le dialogue avec le peuple indien au sujet du contenu de la législation actuelle et future. Étant donné que la situation est en mutation constante, il est important de maintenir le dialogue afin d'améliorer régulièrement notre Loi sur les Indiens.

Il est manifeste que le gouvernement et le peuple indien sont résolus à éliminer la discrimination et toute autre violation des

violations of human rights whenever it affects or has affected in a detrimental fashion the equality of treatment before the law which is guaranteed to every person or group of persons by the Canadian Constitution and the international human rights obligations undertaken by Canada. At present the Indian Act has and continues to permit discrimination on the basis of sex by depriving Indian women of their status under the act if they marry non-Indian men.

The deprivation of status has caused many women and their children to suffer the injurious effects wrought by inequality. The proposed amendments to the Indian Act dealing with the problem of sex-based discrimination appear to redress only its harmful results for Indians who in future might choose to marry non-Indians. Additionally, they do little more than attempt to move towards alleviating the injuries suffered by Indian women who in the past have lost their status because of marriage.

• 1545

Unfortunately, the proposed amendments to the Indian Act do not go far enough to remove the continuing effects of sex discrimination which the act has created, because they do not allow the children of Indian women who have lost their status pursuant to section 12(1)(b) to enjoy the same rights as the children of Indian men who have married non-Indian women. At best, they merely transpose the effects of discrimination to another generation.

The continuing, or residuary, effects of the sex-based discrimination of the present Indian Act must be abolished completely. If they are not totally eliminated, their magnitude will be amplified over time and by circumstance to cause further harm not only to the women given the opportunity for reinstatement and their children but also to the Indian culture and the individual native societies to which they belong. The source of this harm is the uncertainty created by the unequal status which the sons and daughters of some Indians will bear. The threat it causes to family unity will prevent some Indian women from returning to the sanctuary of their ethnic background, even when circumstance and the need to live within the embrace of their culture, family and friends provides them with no acceptable option. Further, it contains the potential to destroy lives and families and to divide communities whenever the status of band membership of the children of Indian women who have returned to their people is brought into question or subjected to scrutiny by review, even after those children have been raised in, and have become a part of. Indian culture and society.

The foundation of the proposed amendments to the Indian Act to which we refer—those which continue to rely upon sexbased discrimination—constitute the reason why they fail to reflect the good intentions of the government and the Indian people. The conflict between the need to guarantee equality rights for the individual and the desire to permit Indian self-government cannot be resolved by a continued reliance upon distinctions, based on unjustified and unacceptable forms of discrimination.

#### [Traduction]

droits de la personne dans la mesure où de telles situations transgressent le droit à l'égalité devant la loi, droit qui est garanti à chacun ou à chaque groupe de personnes par la constitution canadienne et par les obligations internationales qu'a contractées le Canada dans le domaine des droits de la personne. La Loi sur les Indiens exerce encore la discrimination fondée sur le sexe en privant les femmes indiennes de leur statut lorsqu'elles épousent un Blanc.

Bon nombre de femmes indiennes qui se sont ainsi vu privées de leur statut ont souffert, elles, aussi bien que leurs enfants, de tout de ce qu'entraîne l'inégalité. Les amendements proposés à la Loi sur les Indiens qui cherchent à corriger cette discrimination fondée sur le sexe ne le font que dans le cas des Indiennes qui, à l'avenir, choisiront d'épouser des Blancs. De plus, ces amendements n'atténuent guère les injustices infligées aux femmes indiennes qui, dans le passé, ont perdu leur statut par leur mariage.

Malheureusement, les amendements proposés à la Loi sur les Indiens ne vont pas assez loin pour supprimer toutes les conséquences de la discrimination sexuelle dont la loi est à l'origine, étant donné qu'ils ne permettent aux enfants de femmes indiennes qui ont perdu leur statut à cause de l'alinéa 12(1)b) de jouir des mêmes droits que les enfants des Indiens qui ont épousé une Blanche. En fait, ces amendements contribuent tout simplement à transposer les effets de la discrimination sur une autre génération.

Les effets résiduaires des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens doivent être complètement supprimés, faute de quoi, leur amplitude augmentera avec le temps, et ils nuiront non seulement aux femmes qui ont pu obtenir le rétablissement de leurs droits et à leurs enfants, mais également à l'ensemble de la culture et la société indienne à laquelle ils appartiennent. Avant tout, il v a cette incertitude que, de par leur statut inégal, leurs fils et les filles de certaines femmes indiennes devront supporter. La menace qui pèsera alors sur l'unité de la famille empêchera certaines femmes indiennes de retourner dans leur société d'origine, même si les circonstances le leur permettent et même si elles le veulent. De plus, ces amendements risquent de détruire des vies et des familles et de diviser des communautés chaque fois qu'on remettra en question le statut ou l'appartenance à la bande des enfants de femmes indiennes qui sont retournées vivre dans leur réserve, et ce, même si ces enfants ont été élevés sur cette réserve et sont devenus partie intégrante de la culture et de la société indiennes.

Les amendements proposés aux dispositions de la Loi sur les Indiens qui exercent une discrimination fondée sur le sexe ne reflètent pas les bonnes intentions du gouvernement et du peuple indiens. Le conflit existant entre la nécessité de préserver les droits à l'égalité de chaque individu et le désir de favoriser l'autonomie politique des Indiens ne peut pas être résolu par le maintien de distinctions qui aboutissent tout simplement à une discrimination injustifiée et inacceptable.

Fortunately, however, the rights of the individual can be preserved and the requirements for Indian self-government can be met if the amendments to the Indian Act are based instead upon a combination of two elements: sanguinity and cultural affinity and preference. The proposed amendments to the Indian Act as they presently exist do not account for the importance cultural ties should have in determining Indian status, nor do they reflect that the incorporation of cultural affinity and preference constitutes rights for which legislation of this nature should make provision. Most importantly, there has been a failure to recognize that cultural affinity and preference, when combined with blood ties, are elements which can serve to unify what heretofore have appeared to be conflicting goals: the need to eliminate unjustified discrimination on the one hand, and on the other, the determination to grant Indian people the right to self-government.

The basis for a legislative formula utilizing the proper mix of blood and cultural ties to determine Indian status has been cited by Sandra Lovelace in her final response to the Human Rights Committee of the United Nations in the matter of Communication No. R. 6/24, her complaint against Canada which commenced on December 29, 1977, for its violation of its human rights obligations contained in the International Covenant on Civil and Political Rights. Briefly, the formula or method set out in that document argues that status should be determined according to a combination of sanguinity and cultural affinity and preference.

That the validity of the cultural factor as a matter for which account must be taken is reflected in the Final Views of the Human Rights Committee, wherein it determined that Canada was in violation of its international human rights commitments pursuant to the covenant. Note that the majority of the committee did not base its finding upon the issue of sex-based discrimination but upon the observation that Sandra Lovelace was made to suffer a deprivation of cultural rights.

• 1550

For the purposes of this submission, the following sections of the committee's findings and final opinion are worthy of consideration:

Although a number of provisions of the Covenant have been invoked by Sandra Lovelace, the Committee considers that the one which is most directly applicable to this complaint is article 27, which reads as follows:

In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

[Translation]

Heureusement, cependant, les droits des individus peuvent être préservés et les exigences du principe de l'autonomie des Indiens peuvent être satisfaites si les amendements à la Loi sur les Indiens sont fondés sur une combinaison des deux éléments suivants: les liens du sang et l'affinité et la préférence culturelles. Les amendements proposés ne tiennent pas compte, dans leur forme actuelle, de l'importance que les liens culturels devraient avoir lors de la détermination du statut d'Indien, et ils ne tiennent pas compte non plus de l'affinité et de la préférence culturelles. Enfin et surtout, ces amendements ne reconnaissent absolument pas l'importance de l'affinité de la préférence culturelles alors que, combinées aux liens sanguins, elles constituent des éléments qui permettraient de réunir des objectifs qui, jusqu'à présent, semblaient contradictoires, à savoir, la nécessité d'éliminer la discrimination injustifiée d'une part, et la décision d'octroyer au peuple indien son autonomie politique, d'autre part.

La nécessité d'envisager une formule législative qui tiendrait compte des liens sanguins et des affinités culturelles pour déterminer le statut d'Indien a été soulignée par Sandra Lovelace dans sa réponse finale au Comité des droits de la personne des Nations-Unies, dans le cadre de la communication no R.6/24. Elle s'est adressée à ce Comité le 29 décembre 1977 parce qu'elle accusait le Canada de ne pas s'acquitter des obligations qu'il avait contractées sur le plan des droits de la personne en signant le Pacte international des droits civiques et politiques. Bref, la formule ou méthode proposée dans ce document prétend que le statut devrait être déterminé en tenant à la fois des liens sanguins et de l'affinité de la préférence culturelles.

La validité de ce facteur culturel est confirmée dans le document final du comité en question, document intitulé Final Views of the Human Rights Committee, dans lequel ces membres concluent que le Canada n'a pas respecté les engagements internationaux qu'il a pris en signant ce Pacte sur les droits de la personne. Il convient de signaler que la majorité des membres du Comité n'a pas justifié sa conclusion par la seule discrimination fondée sur le sexe, mais a également tenu compte du fait que Sandra Lovelace avait été privée de la jouissance de ces droits culturels.

Aux fins du présent exposé, les extraits qui suivent—du rapport final du Comité, méritent qu'on s'y attarde:

Bien qu'un certain nombre des dispositions du Pacte aient été invoquées par Sandra Lovelace, le Comité a jugé que s'appliquent celle qui s'applique le plus directement à cette revendication est l'article 27, qui se lit comme suit:

Dans les États où il existent des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

The Human Rights Committee determined that regardless of the status provisions of the Indian Act:

since Sandra Lovelace is ethnically a Maliseet Indian and has only been absent from her home reserve for a few years during the existence of her marriage, she is, in the opinion of the Committee, entitled to be regarded as "belonging" to this minority and to claim the benefits of article 27 of the Covenant...

the right of Sandra Lovelace to access of her native culture and language "in community with the other members" of her group has in fact been and continues to be interfered with, because there is no place outside the Tobique Reserve where such a community exists . . .

The Committee recognizes the need to define the category of persons entitled to live on a reserve, for such purposes as those explained by the Government regarding protection of its resources and preservation of the identity of its people. However, the obligations which the Government has since undertaken under the Covenant must also be taken into account.

While the proposed amendments to the Indian Act are praiseworthy for granting the right to Indian people at the band level to determine band membership, it is also necessary that they set out basic guidelines upon which individual bands may establish objective standards to determine questions relating to the often complex status issues with which they will be faced. Under no circumstances, however-and herein lies the source of our disagreement with these portions of the proposed amendments—should sex-based discrimination, or any other form of inequality, constitute the foundation on which any status or band membership issues under a revised Indian Act are based. This is particularly applicable to the first cases likely to arise if the present amendments are left unchanged, namely those dealing with the status and band membership of the children of reinstated Indians. Instead, we recommend that the proposed amendments concerning status determinations have as their basis guidelines established on the dual foundations of sanguinity and cultural affinity and preference.

The same guidelines must apply as well to the criteria for establishing band membership. The objective standards resulting from the adherence to such guidelines would not appear to change the demographics of those applying for Indian status, any more than the estimated influx of applicants for reinstatement of status resulting from the proposed amendments to the Indian Act. Further, such guidelines would assist bands in complying with the requirements of Canada's constitutional and international human rights obligations. Additionally, adherence to the guidelines would ensure that the test cases resulting from legal appeals over status disputes would constitute a more significant contribution to future status determinations than would the status and membership

## [Traduction]

Le Comité des droits de l'homme a décidé que quelles que soient les dispositions en matière de statut d'Indien de droit qui sont énoncées dans la Loi sur les Indiens:

Étant donné que Sandra Lovelace appartient au groupe ethnique Maliseet et qu'elle ne s'est absentée de sa réserve natale que pendant les quelques années qu'a duré son mariage, elle doit, dans l'opinion du Comité, être considérée comme «appartenant» à cette minorité et être en droit de réclamer ce que prévoit l'article 27 du Pacte...

Le droit de Sandra Lovelace d'épouser sa culture et sa langue autochtone «en commun avec les autres membres» de son groupe continue d'être entravée, car le groupe auquel elle appartient se trouve réuni sur la seule réserve de Tobique...

Le Comité reconnaît le besoin de définir la catégorie des personnes qui ont le droit de vivre sur les réserves, ce dans le contexte des objectifs énoncés par le gouvernement relativement à la préservation de l'identité du peuple et à la protection de ses ressources. Cependant, il faut également tenir compte des obligations que le gouvernement a depuis assumées en vertu du Pacte.

Bien que les amendements que vous vous proposez d'apporter à la Loi sur les Indiens méritent d'être applaudis du fait qu'ils accordent aux bandes indiennes le pouvoir de décision en matière d'appartenance aux bandes, il est néanmoins nécessaire qu'y soient établies les lignes directrices grâce auxquelles les bandes individuelles pourront fixer des normes objectives de facon à être en mesure de régler les questions auxquelles elles se trouveront confrontées relativement à la question fort complexe du statut et de la réinscription. Cependant, et c'est pourquoi nous contestons certaines parties des amendements proposés, la discrimination fondée sur le sexe ou toute autre forme d'inégalité ne devrait en aucun cas intervenir dans les paragraphes de la Loi révisée sur les Indiens qui traiteront des questions du statut d'Indien de plein droit et de l'appartenance aux bandes. Cela s'applique tout particulièrement aux premiers cas qui seront soulevés si le libellé actuel des amendements demeure inchangé, notamment les cas où il sera question de réinscription ou d'inscription sur la liste de membres des bandes de noms d'enfants d'Indiens à qui on aura restitué le statut d'Indien de droit de fait. Nous recommandons en effet que les amendements en matière de détermination de statut soient fondés sur des lignes directrices établies en fonction des deux éléments clés que sont la consanguinité et la préférence ou l'affinité culturelle.

Ces mêmes lignes directrices devraient également s'appliquer aux critères employés pour établir les listes de membres des bandes. Les normes objectives résultant de l'observance de pareilles lignes directrices ne se feraient pas plus sentir dans le tableau démographique que ne le ferait le gros afflux d'Indiens qui demanderaient qu'on leur restitue leur statut d'Indiens de droit de fait si vous adoptiez les amendements dans leur libellé actuel. Par ailleurs, ces lignes directrices aideraient les bandes à se conformer aux exigences découlant des obligations qui reviennent au Canada en vertu de la Constitution et des droits de l'homme internationaux. Enfin, l'adoption de ces lignes directrices garantirait que les cas types résultant d'appels lancés dans le cas de disputes sur des questions de statut

arguments that will inevitably arise when the child of an Indian woman who was reinstated by the revisions to the Indian Act meets with band membership rejection.

Briefly stated, the relevant amendments should reflect the following principles for determining status:

- (1) If one were born with or later obtained Indian status and band membership, they could not be removed until one voluntarily and will full knowledge of the consequences requested them to be.
- (2) If one has been deprived of Indian status by virtue of the discriminatory sections of the present Indian Act or by any other unfair "enfranchisement" provisions of that Act, Indian status and inclusion on the appropriate band list would be restored.

• 1555

- (3) Any child who was deprived of, or denied, its status as a result of the marriage of its mother to a non-Indian would automatically obtain Indian status and inclusion on the appropriate band list upon the acceptance of its mother's application for reinstatement.
- (4)(a) If a non-Indian, regardless of sex, marries an Indian, the privilege of living on a reserve, if the Indian spouse enjoys that right, would exist for as long as the marriage remained intact or, once the marriage ended, if the band determined that the non-Indian had embraced Indian culture and society sufficiently to warrant continuation of the privilege of living on a reserve.
- (4)(b) Neither Indian status nor band membership could be conferred upon any non-Indian who becomes affiliated to the reserve by the sole reason of marriage alone.
- (5) All children of mixed Indian/non-Indian unions—regardless of whether the Indian was male or female—would receive equal treatment and both Indian status and band membership rights.
- (6) Each band, pursuant to the guidelines set out above, has the right to determine all status issues relating to band membership. The determination of band membership in cases of adopted children or any other non-Indian shall be determined by each band in accordance with objective standards relating to a combination of sanguinity and cultural affinity and preference which each band shall develop and apply. Those standards shall take into account such elements of cultural acceptance and preference as adoption of language, religion and customs, place of residence, work and social activity, contributions to and identification with the community and emotional ties to home, family, friends and neighbours.

## [Translation]

Indian Affairs and Northern Development

constitueraient une contribution plus significative à la cause que ne le feraient les arguments qui seraient inévitablement soulevés lorsqu'une bande refuserait d'admettre en son sein l'enfant d'une femme indienne qui aurait recouvré son statut d'Indienne de plein droit en vertu des révisions apportées à la Loi sur les Indiens.

En bref, donc, les amendements en matière de détermination de statut devraient correspondre aux principes suivants:

- (1) Toute personne née Indien de plein droit ou membre d'une bande ou toute personne étant devenue Indienne de plein droit ou membre d'une bande par la suite, ne peut se voir retirer ce statut que si elle en fait elle-même la demande et ce en pleine connaissance des conséquences que cela amènerait.
- (2) Toute personne ayant été privée du statut d'Indien de plein droit en vertu des articles discriminatoires de la présente Loi sur les Indiens ou de toute autre disposition injuste en matière «d'émancipation» contenue dans la loi, recouvrerait automatiquement son statut d'Indien de plein droit et verrait son nom ajouter à la liste de bandes appropriées.
- (3) Tout enfant à qui on a refusé ou retiré le statut d'indien de plein droit suite au mariage de sa mère avec un non-indien obtiendrait automatiquement le statut d'indien de plein droit et verrait son nom inscrit sur la liste de bande appropriée dès la demande de réinscription de sa mère acceptée.
- (4)a) Or si un non-indien, quel que soit son sexe, épouse un indien, le privilège de vivre sur la réserve, si l'époux indien jouit de ce droit, serait protégé pendant la durée du mariage ou, s'il y avait dissolution de mariage, si la bande était d'avis que l'époux non-indien avait suffisamment embrassé la culture et la société indienne pour mériter qu'on continue de lui accorder le privilège de vivre sur la réserve.
- (4)b) En aucun cas devrait-on accorder à un non-indien qui est lié à une réserve par son seul mariage le statut d'indien de plein droit ou de membre de la bande.
- (5) Tous les enfants issus de ménages mixtes, où l'un des parents est indien et l'autre ne l'est pas, que le parent indien soit un homme ou une femme, serait traité de la même façon et recevrait et le statut d'indien de plein droit et le droit d'appartenir à la bande.
- (6) Chaque bande a le droit, en vertu des lignes directrices énoncées ci-haut, de trancher sur toutes les questions de statut qui se rapportent à l'appartenance à la bande. Dans les cas d'enfants adoptés ou de tout autres enfants non-indiens, le droit pour eux d'appartenir à la bande sera décidé par chaque bande conformément à des normes objectives s'appuyant sur les critères de la consanguinité et de l'affinité de la préférence culturelle, norme que chaque bande pourra élaborer et appliquer à son gré. Ces normes devront tenir compte d'un certain nombre d'éléments d'acceptation de préférence culturelle, notamment l'adoption de la langue, la religion et les coutumes, le lieu de résidence, l'activité professionnelle et sociale, les contributions faites à la communauté et l'identification de sa personne en fonction de celles-ci, et les liens émotifs entre la personne visée et sa famille, ses amis et ses voisins.

The advantages of adopting legislative amendments outlining guidelines for determining Indian status and band membership are fourfold:

- (1) They eliminate from the Indian Act provisions which are founded upon sex-based discrimination and inequality:
- (2) They confer upon Indian bands responsible self-government by granting them the right to determine band membership in accordance with objective standards that are consistent with Canada's constitutional and international human rights obligations;

## The Vice-Chairman: Excuse me for a moment.

We have just heard the bells ringing in the House. Would you mind if we just take a moment out to put this to the committee? I am in your hands, what would you like us to do?

## Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I was watching this on television beforehand and I am quite sure the motion being placed is a motion for adjournment of the House, which means the bells will probably be ringing for the rest of the day. Perhaps someone could confirm that; if that is so I would suggest we continue to hear our witnesses.

## The Vice-Chairman: I agree. Mr. Fretz, would you mind?

I apologize for interrupting, but would you mind continuing? Then we can go on with the hearing. Thank you.

Ms Bear: For my own stability I will go back.

## The Vice-Chairman: Certainly.

- Ms Bear: The advantages of adopting legislative amendments outlining guidelines for determining Indian status and band membership are fourfold:
- (1) They eliminate from the Indian Act provisions which are founded upon sex-based discrimination and inequality;
- (2) They confer upon Indian bands responsible self-government by granting them the right to determine band membership in accordance with objective standards that are consistent with Canada's constitutional and international human rights obligations;
- (3) They provide workable guidelines from which individual bands or the Registrar, as the case may be, may determine objective standards to apply whenever issues concerning Indian status or band membership arise. If they are not set out in the Indian Act, it is quite likely that the courts will sooner or later determine similar guidelines, but only after considerable human suffering has occurred.

## [Traduction]

Les avantages d'adopter des amendements législatifs énonçant des lignes directrices pour la détermination du statut d'indien de plein droit et des listes de bande sont quadruples:

- (1) Pareils amendements élimineraient de la Loi sur les indiens les dispositions fondées sur la discrimination en fonction du sexe et sur l'inégalité.
- (2) Ils accorderaient aux bandes indiennes une autonomie politique responsable en leur donnant le droit de déterminer elles-mêmes quelles personnes peuvent en être membres, ce conformément à des normes objectives qui correspondraient aux obligations qui reviennent au Canada en vertu de sa constitution et de traités internationaux visant les droits de l'homme.

## Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre.

La sonnerie qui nous appelle à la Chambre vient d'être déclenchée. Si vous me le permettez, j'aimerais prendre quelques instants pour discuter de la chose avec le Comité. C'est à vous de décider. Qu'aimeriez-vous que nous fassions?

Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je regardais cela tout à l'heure à la télévision, et je suis convaincu que la motion qui vient d'être déposée est une motion d'ajournement de la Chambre, ce qui signifie que la sonnerie va vraisemblablement retentir dans les couloirs pour le restant de la journée. Quelqu'un pourrait peut-être vérifier. Si c'était le cas, je proposerais que nous poursuivions notre réunion avec les témoins

Le vice-président: Je suis d'accord. Qu'en dites-vous, monsieur Fretz?

Je m'excuse de vous avoir interrompu, mais voyez-vous un inconvénient à ce que nous poursuivions? Merci.

Mme Bear: Si vous êtes d'accord, j'aimerais bien faire un peu marche arrière.

## Le vice-président: Bien sûr.

Mme Bear: Il y a quatre avantages à adopter des modifications à la loi où figureraient des directives servant à préciser le statut d'Indien et de membre de la bande. Les voici:

- (1) Les dispositions qui, dans la Loi sur les Indiens, sont fondées sur la discrimination et l'inégalité quant au sexe s'en trouvent éliminées:
- (2) Les bandes indiennes jouissent ainsi de l'autodétermination, ayant toute latitude pour déterminer les conditions d'appartenance à la bande, conformément à des normes objectives et compatives avec les obligations constitutionnelles et internationales du Canada en matière de droit de la personne:
- (3) Grâce à des lignes directrices pratiques, les bandes ou le responsable de la tenue du registre, selon le cas, peuvent déterminer quelles normes objectives faire intervenir lorsque sont soulevées des questions relatives aux statuts d'Indien de plein droit ou à l'appartenance à une bande. Si elles ne sont pas établies dans la Loi sur les Indiens, il est très possible que les tribunaux décident tôt ou tard d'établir des lignes directri-

[Translation]

ces semblables, mais seulement après que bien des gens e aient souffert les conséquences.

• 1600

(4) They preserve and protect the rights of the Indian people by:

- (a) guaranteeing the status and, where applicable, band membership of those born with them or who ought to have been born with them;
- (b) permitting those who have genuinely embraced Indian culture and society and posess the appropriate blood ties to obtain status within it;
- (c) preventing those who do not or cannot or should not be expected to embrace Indian culture and society from obtaining status within it.

The brief period of time elapsing between notification of the proposed amendments to the Indian Act and our appearance before this Standing Committee have severely limited our examination and analysis of the amendments. Nevertheless, we have had opportunity to examine the proposed amendments sufficiently to formulate, for working purposes, changes, albeit it hastily drafted, which are intended to make the amendments conform to the principles and guidelines set out in this submission. The changes to the proposed amendments which have have prepared and which are contained in this section of our presentation, are intended to ensure that the revised Indian Act contains no provisions which are based upon unwarranted discrimination or inequality; that the Act contains guidelines for the determination of status and band membership which will aid Indian bands in their move towards responsible selfgovernment; that the culture and society of Indians are preserved by restricting membership to those who deserve the rights attendant on it by virtue of their blood ties and their cultural affiliation with our people.

We request that the Standing Committee examine our changes to the proposed amendments and make every effort to incorporate them, or words that better reflect their intent, in the amendments to the Indian Act which we hope will become law on 17 April 1985.

The suggested changes to the proposed amendments to the Indian Act are:

(a) Amend subsection 6(1) to read:

Subject to Section 7, a person is entitled to be registered and their name placed on the band list if

The amendment is intended to guarantee equality for all, especially when the initial group of Indian peoples are reinstated and must confront band councils who, for years, have fought against the elimination of sex-based discrimination from the act.

(b) Amend paragraph 6(1)(f) to read:

(4) Elles préservent et protègent les droits des Indiens:

- (a) en garantissant le statut et, le cas échéant, l'appartenance è la bande aux personnes qui y ont droit de naissance ou qui auraient dû y avoir droit à la naissance;
- (b) en permettant aux personnes qui ont véritablement adopté la culture et la société indiennes et qui ont les liens du sang convenables d'obtenir le statut;
- (c) en empêchant que les personnes qui n'ont pas adopté la culture et la société indiennes ou qui sont incapables de le faire d'obtenir le statut.

Le court laps de temps entre la présentation de l'avis des modifications proposées à la Loi sur les Indiens et notre comparution devant le Comité permanent ne nous a pas permis d'examiner à fond les modifications. Néanmoins, nous avons eu la possibilité d'examiner suffisamment les modifications proposées afin d'élaborer, à des fins pratiques, certains changements, rédigés rapidement, qui sont destinés à rendre ces modifications conformes aux principes et aux lignes directrices établies dans le présent mémoire. Les changements aux modifications proposées que nous avons élaborés et qui sont contenus dans cette partie de notre exposé sont destinés à assurer que la Loi sur les Indiens modifiées ne contiennent aucune disposition qui soit fondée sur une distinction illicite ou sur une inégalité; que la loi contient des lignes directrices concernant la détermination du statut et de l'appartenance à la bande qui aideront les bandes indiennes à atteindre l'autonomie gouvernementale; que la culture et la société indiennes soient préservées en limitant l'appartenance aux personnes qui méritent les droits qui en découlent du fait de leurs liens sanguins et de leur affiliation culturelle avec notre peuple.

Nous demandons au Comité permanent d'examiner les changements que nous avons apportés aux modifications proposées et de faire son possible pour les incorporer aux modifications apportées à la Loi sur les Indiens qui devrait entrer en vigueur le 17 avril 1985, en employant, au besoin, des formulations qui refléteront mieux les intentions du Comité.

Voici les changements que nous avons apportés aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens:

(a) Modifier le paragraphe 1 de la manière suivante:

Sous réserve de l'article 7, une personne a droit d'être inscrite et de faire mettre son nom sur la liste de la bande si elle remplit une des conditions suivantes:

La raison d'être de cette modification est de garantir l'égalité à tous, particulièrement lorsque le groupe original d'Indiens se voit rétablir son statut et doit faire face à des conseils de bande qui, depuis des années, se sont battus contre l'élimination de la discrimination sexuelle dans la Loi.

(b) Modifier l'alinéa 6(1)f) comme suit:

that person is a person at least one of whose parents is, or if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under this subsection.

This amendment goes toward abolishing the potential for discrimination that the unaltered amendments permit to exist between those children who have two Indian parents and those with only one.

(c) Delete subsection 6(2) and, subject to section 7, which deals with non-Indian women who gained status by marriage and who subsequently lost status, all references in the amendments which distinguish paragraph 6(1)(f) and subsection 6(2) of the unaltered amendments.

This is necessary to accord with the amendment to paragraph 6(1)(f).

- (d) Add paragraph (c) to subsection 10(2) to read:
  - (i) Band membership shall not be conferred upon any non-Indian solely by virtue of marriage to an Indian.
  - (ii) Each band, pursuant to those guidelines, has the right to determine all status issues relating to band membership. The determination of band membership in the case of the children of mixed Indian-non-Indian unions or of adopted children of any other non-Indian, shall be determined by each band or the Registrar, as the case may be, in accordance with objective standards relating to the combination of sangunity and cultural affinity and perference which each band or the Registrar or both in consultation with one another shall develop and apply. The standards shall take into account blood ties and such elements of cultural acceptance and preference as adoption of language, religion and customs, place of residence, work and social activity, contribution to and identification with the community, and emotional ties to home, family, friends and neighbours.

• 1605

Explanation: Additions are necessary to establish guidelines upon which Indian status and band membership standards must be based in order to eliminate discriminatory standards and guarantee cultural and social preservation of Indian minorities.

Add to the amendments provision for the establishment of local tribunals to monitor equality composed of an appropriate selection of Indian peoples from each band to ensure that discrimination in status and membership decisions have been eliminated in practice.

Explanation: Rationale for the requested addition is self-evident; it is particularly important that it exist for the first few years following the revision of the Indian Act, when residues of the old beliefs, memories and habits associated with sex-based standards and inequality will to a certain extent continue to prevail.

[Traduction]

au moins un de ses parents a droit d'être inscrit en vertu du présent article ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès

La raison d'être de cette modification est d'éliminer la possibilité de discrimination que les modifications, telles qu'elles sont actuellement présentées, permettent d'exister entre les enfants qui ont deux parents indiens et ceux qui n'en ont qu'un seul.

(c) Supprimer le paragraphe 6(2) et, sous réserve de l'article 7, qui porte sur les femmes non-indiennes qui ont obtenu le statut en vertu de leur mariage et qu'ils l'ont perdu par la suite, toute mention dans les modifications qui établit une distinction entre l'alinéa 6(1)f) et le paragraphe 6(2) des modifications, telles qu'elles sont actuellement présentées.

Ce changement est nécessaire pour concorder avec la modification apportée à l'alinéa 6(1)f).

- (d) Ajouter un alinéa (c) au paragraphe 10(2), comme suit:
- (i) L'appartenance à la bande ne sera accordée à aucun non-Indien uniquement en vertu de son mariage à un Indien.
- (ii) Chaque bande, conformément à ces lignes directrices. a le droit de résoudre toutes les questions de statut relatives à l'appartenance à la bande. La détermination de l'appartenance à la bande des enfants de mariages mixtes entre Indiens et non-Indiens, ou des enfants adoptifs de tout autre non-Indien, doit être déterminée par chaque bande ou par le registraire, selon le cas, conformément aux normes objectives fondées sur une combinaison des liens du sang et de l'affinité et de la préférence culturelle que doit élaborer et faire appliquer chaque bande, son registraire, ou les deux, en consultation. Ces normes doivent prendre en considération les liens du sang et les éléments d'acceptation et de préférence culturelles, à savoir l'adoption de la langue, de la religion et des coutumes, le lieu de résidence, le travail et les activités sociales, la contribution à la communauté et les liens établis avec cette dernière, de même que les liens établis au niveau du foyer, de la famille, des amis et des voisins.

Explication: Ces ajouts sont nécessaires pour établir des lignes directrices sur lesquelles pourront se fonder les normes relatives au statut d'Indien et à l'appartenance à la bande, afin d'éliminer les normes discriminatoires et garantir la préservation de la culture et de la société des minorités indiennes.

Ajouter aux modifications une disposition prévoyant l'établissement de tribunaux locaux chargés d'assurer l'égalité, lesquels seront composés d'un nombre approprié d'Indiens de chaque bande, afin d'éliminer en pratique la discrimination dans les décisions relatives au statut et à l'appartenance.

Explication: Cette modification se passe d'explication; il est particulièrement important qu'elle soit conservée pendant les premières années suivant la révision de la Loi sur les Indiens, car il restera encore des traces des anciennes croyances et habitudes et des vieux souvenirs liés aux normes discriminatoires, ce qui perpétuera dans une certaine mesure l'inégalité.

Add to paragraph 11(1)(c) the following:

and ceased to be, or was prohibited from becoming a member of that band by reason of . . .

Explanation: This is added to ensure protection for reinstated Indians from discrimination.

Amend paragraph 11(1)(d) to read:

registered under paragraph 6(1)(f) and at least one parent of that person is entitled to have his or her name entered in the Band List or, if no longer living, was at the time of death entitled to have his or her name entered in the Band List.

Explanation: This is added to ensure protection for reinstated Indians from discrimination.

If Parliament refuses to restore the full rights of Indian women and children who have lost or been denied their status and band membership as a result of marrying non-Indians, we submit that in the alternative, logic and consistency demands that non-Indian women who married Indian men and the offspring of such unions share the same fate and treatment. In that way, all women and children who have been affected in one way or another by the discriminatory provisions of the Indian Act will share the same plight. In the long run, a common suffering of this sort may well help to ensure that anyone placed in such an invidious position will receive unbiased and equal consideration whenever their status as an Indian is challenged or reviewed. Additionally, such a move will calm the fears about a sudden and dramatic influx in the Indian population, for with even more individuals whose status is subject to review, the situation can be more carefully monitored and, if necessary, controlled.

Although we have addressed the most blatant aspect of the problem of sex-based discrimination, others remain to be considered. For example, we have not commented on the unfair effect of the amendments upon the later generations of Indian women who will be subject to reinstatement, nor have we addressed the lack of accounting in the proposed amendments for the children of those who cannot prove they did not voluntarily enfranchise themselves.

We believe that in adopting a set of standards for determining Indian status and band membership, which are based upon the combination of sanguinity and cultural affinity and preference, these problems can be overcome in the future. Ideally, the determination of status as well as that of membership should be made by the Indian people themselves, perhaps through the auspices of band membership determination. If the joint blood tie-cultural guidelines are established, we feel individual band standards will evolve, which ultimately will provide adequate and just solutions to every status question that remains unanswered. Thank you very much.

• 1610

The Vice-Chairman: Shirley, I first would like to congratulate you and your group on an excellent brief and apologize to you for interrupting part way through. [Translation]

Ajouter ce qui suit à l'alinéa 11(1)c):

et a cessé d'être ou s'est vu obligé de cesser d'être un membre de cette bande en raison . . .

Explication: Cet élément est ajouté afin de protéger contre la discrimination les Indiens dont le statut a été rétabli.

Modifier comme suit l'alinéa 11(1)d):

a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)f) et au moins un de ses parents a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

Explication: Cet élément est ajouté afin de protéger contre la discrimination les Indiens dont le statut a été rétabli.

Si le Parlement refuse de rétablir les pleins droits des Indiennes et de leurs enfants qui ont perdu ou qui se sont vu refuser le statut et l'appartenance à une bande par suite d'un mariage à un non-Indien, nous demandons, en toute logique, que les femmes non indiennes qui ont épousé des Indiens et que les enfants de ces unions subissent le même sort et le même traitement. De cette manière, les femmes et les enfants qui ont été touchés d'une manière ou d'une autre par les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens subiront tous le même sort. À la longue, tant de gens seront victimes de ce genre de discrimination qu'il faudra inévitablement accorder la même attention non biaisée à toute personne dont le statut d'Indien est remis en question ou soumis à un examen. De plus, un tel changement éliminera les craintes d'une invasion soudaine et importante de la population indienne, car tellement plus de gens auront à faire réexaminer leur statut que la situation pourra ainsi être mieux contrôlée.

Bien que nous ayons touché aux aspects les plus évidents du problème de discrimination sexuelle, il en reste d'autres à étudier. Par exemple, nous n'avons pas parlé des effets néfastes des modifications sur les générations futures d'Indiennes qui demanderont le rétablissement de leur statut et nous n'avons pas non plus parlé du fait que les modifications proposées ne tiennent pas compte des enfants des personnes qui ne peuvent prouver qu'elles ne se sont pas émancipées volontairement.

Nous sommes d'avis qu'en adoptant des normes pour la détermination du statut d'Indien et de l'appartenance à une bande qui soient fondées sur une combinaison des liens du sang et de l'affinité et de la préférence culturelles, il sera possible de surmonter ces problèmes à l'avenir. Idéalement, la détermination du statut ainsi que de l'appartenance à une bande devrait relever du peuple indien, peut-être dans le cadre d'un programme de détermination de l'appartenance à la bande. Si des lignes directrices sont établies concernant les liens du sang et la préférence culturelle, nous sommes convaincues que les normes de chaque bande vont évoluer, permettant éventuellement de trouver des solutions équitables à toutes les questions de statut qui ne sont pas encore réglées. Merci beaucoup.

Le vice-président: Shirley, je voudrais vous remercier ainsi que votre groupe pour votre excellent mémoire et je m'excuse de vous interrompre en chemin.

The the bells are still ringing. I am in the hands of the committee. I think, Mr. Fretz, that you have talked to the Whip already.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I spoke to the Whip and he said there would be a vote at 4.30 p.m. The opposition is aware of this; our members were not until right now. However, Mr. Manly recommends that I check again at about 4.20 p.m., because there probably will not be a vote. I will check; I will leave in 5 minutes. I will make sure I am back here in time if there is a vote.

Mr. Manly: Perhaps, Mr. Chairman, someone could check with the Opposition Whip as well.

The Vice-Chairman: We will leave it in your hands.

If it is okay with the committee, we will continue. Before we go to questions, do you have any further statements you would like to make at this time?

Ms Bear: There is one consideration. With the equality rights clause being effective April 17 and the Indian Act being revised around that time we hope, we would like to see a more equal wording based on sexual equality within the Indian Act. Instead of "his" in every reference to children or persons, we request having that changed to a more acceptable term.

The Vice-Chairman: That is fine. We are pleased to have your representation on that. At this time, would it be all right if we go to questioning?

Ms Bear: Yes.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. Penner, would you like to lead off?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I certainly agree with you that this is a very high-quality brief and this document cannot help but be extremely useful to this committee in examining this legislation and determining what amendments are required. I commend the women of the Tobique Reserve and their adviser for providing such a useful document in the short space of time available since the legislation came to the committee.

I am particularly grateful that the Tobique women have pointed out the amendments to the Indian Act in Bill C-31 do not go far enough, that there are still some continuing effects of sex discrimination. That is a point that other witnesses have made. The committee must be cognizant of remaining aspects of sexual discrimination; there are still some. At the bottom of page 2 and the top of page 3 you specify that particular aspect, your concern for the children.

I am also delighted that you have not overlooked the question of dealing with the enfranchisement provisions, particularly the rather disturbing aspect of the bill which divides those who have voluntarily enfranchised and those who have involuntarily enfranchised. The latter group will have status restored along with their spouses and children. Those who voluntarily enfranchised, even though it included their spouse and children—and we have no way of knowing whether the spouse was even consulted—were just put together as a family group, a family decision.

[Traduction]

Les sonneries retentissent encore. Je m'en remets au Comité. Monsieur Fretz, je pense que vous avez déjà parlé au whip.

M. Fretz: Monsieur le président, j'ai en effet parlé au whip qui a dit qu'il y aurait un vote à 16h30. L'Opposition est au courant, contrairement à nos députés qui n'en savaient rien jusqu'à présent. Cependant, M. Manly me recommande de vérifier à nouveau vers 16h20, car il n'y aura probablement pas de vote. Je vais vérifier. Je vais partir dans cinq minutes pour être sûr de revenir à temps s'il y a un vote.

M. Manly: Monsieur le président, quelqu'un pourrait peutêtre vérifier aussi avec le whip de l'Opposition.

Le vice-président: Nous vous confions cette tâche.

Si le Comité le veut bien, nous allons poursuivre. Avant de passer aux questions, auriez-vous d'autres remarques à faire maintenant?

Mme Bear: Oui. Étant donné que l'article sur les droits entrera en vigueur le 17 avril et que la Loi sur les Indiens sera révisée vers cette date espérons-le, nous aimerions que son libellé reflète davantage l'égalité entre les sexes.

Le vice-président: C'est bien. Nous sommes heureux que vous l'ayez signalé. Voulez-vous que nous passions maintenant aux questions?

Mme Bear: Oui.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Penner, voudriezvous commencer?

M. Penner: Monsieur le président, je conviens pleinement avec vous qu'il s'agit là d'un excellent mémoire qui sera extrêmement utile lorsque le Comité examinera cette loi pour déterminer quelles modifications s'imposent. Je félicite les femmes de la réserve Tobique et leurs conseillers de nous avoir donné un document aussi utile en d'aussi bref délais.

Je suis particulièrement reconnaissant aux femmes de la réserve Tobique d'avoir souligné que les modifications à la Loi sur les Indiens figurant à l'article 31 ne vont pas suffisamment loin, et que la discrimination fondée sur le sexe existe encore. C'est ce qu'ont dit d'autres témoins. Le Comité doit être conscient de ces vestiges de discrimination fondée sur le sexe. Au bas de la page 2 et en haut de la page 3, vous parlez de vos préoccupations concernant les enfants.

De plus, je suis très heureux que vous n'ayez pas négligé la question des dispositions relatives à l'émancipation et, en particulier, l'aspect plutôt inquiétant du projet de loi qui sépare ceux qui se sont volontairement émancipés de ceux qui l'ont fait involontairement. Ce dernier groupe verra son statut rétabli aussi bien que les conjoints et les enfants. Ceux qui se sont volontairement émancipés avec leurs conjoints et leurs enfants—et nous ne pouvons pas du tout savoir si le conjoint a même été consulté—ont été considérés ensemble comme un groupe familial, où la décision a été prise en commun.

• 1615

[Translation]

I would like to know on that particular point whether you would recommend to the committee that we find some way of incorporating into the bill a reasonable means for a person who it is said voluntarily enfranchised so he or his dependants would be able to dispute that. Should there be some kind of a tribunal where their case can be made, a sort of tribunal that does not presently exist that would give them a fair hearing to make their case?

Ms Cindy Gaffney (Representative, Women of the Tobique Reserve): We definitely think there should be some kind of a tribunal. We have heard of many cases, especially today. We were at a workshop with other native people and this was brought up. There have been many cases where, as Mr. Penner said, the wife was never consulted about enfranchisement and mistakes have been made by people by voluntarily enfranchising a lot of times. As we all know, government makes mistakes as well and there is no retribution when that happens. It just seems ironic that these native peoples, for some of the reasons they enfranchise, such as the right to vote or to go to school or in many cases to join armed services, were in a sense punished by having their status taken away. There should be some mechanism in place for them to obtain status again along with their families.

Ms Bear: Also, to be consistent with our brief, we have advocated that those people can apply.

Mr. Penner: I agree with you. I am very concerned about this division between voluntary and involuntary because life is just not that simple. Somebody decided on past evidence that it was a voluntary decision. In fact, we know that in this complicated existence of ours that which on the surface appears to be voluntary may in fact be involuntary. There may be all sorts of subtle psychological pressures.

I think this division, this distinction, is artificial, and it is even more distressing when you think that even if the person who voluntarily enfranchised was fully conscious of his decision his wife and children may not be. That wife today may be a widow and is isolated from her community and has no opportunity whatsoever under Bill C-31 to have status restored. I would argue that she is really not in any different position from those women who have been affected under section 12(1)(b). They both have lost status. They both have become removed from their communities.

So sex discrimination in the Indian Act will remain, and you have made that point.

I just would like—Mr. Chairman, thank you for your patience—to make one other point. I am delighted that at the end of the brief in final comments you indicate that the determination of status as well as that of membership should be made by the Indian people themselves. That is so obvious, but I understand why it has to be stated and restated again and again and again, because the message has not yet been understood.

J'aimerais savoir si, à cet égard, vous voudriez recommander au Comité que nous trouvions un moyen d'inclure dans le projet de loi un moyen raisonnable permettant à celui dont il est dit qu'il s'est volontairement émancipé de le contester, luimême ou les personnes à sa charge. Faudrait-il créer un tribunal où ils pourraient faire entendre leurs causes, une instance qui n'existe pas actuellement et qui leur donnerait une bonne chance de se faire entendre?

Mme Cindy Gaffney (représentante, Femmes de la réserve Tobique): Nous sommes convaincues qu'il faudrait créer un tel tribunal. Nous avons entendu parler de beaucoup de cas, en particulier aujourd'hui. Nous étions à un atelier avec d'autres autochtones, et cette possibilité a été soulevée. Comme l'a dit M. Penner, dans bien des cas, l'épouse n'a jamais été consulté à propos de l'émancipation et, bien souvent, des gens ont eu tort de prendre la décision de s'émanciper. Comme nous le savons tous, le gouvernement fait aussi des fautes, sans devoir les réparer. Il semble ironique que ces autochtones qui se sont émancipés parfois pour avoir le droit de vote, pour étudier ou dans bien des cas se joindre aux forces armées, aient dans un certain sens été punis par la suppression de leur statut. Il faudrait créer un mécanisme afin qu'avec leur famille ils puissent retrouver leur statut.

Mme Bear: De plus, conformément à ce que nous avons dit dans notre mémoire, nous avons pensé que ces gens devraient pouvoir faire une demande dans ce sens.

M. Penner: Je suis d'accord avec vous. Je n'aime pas du tout cette distinction entre émancipation volontaire et involontaire car la vie n'est pas aussi simple que cela. Quelqu'un a décidé, sur la base de preuves du passé, que la décision avait été volontaire. Dans notre existence complexe, nous savons que ce qui semble volontaire ne l'est pas en fait. Il peut y avoir toutes sortes de pressions psychologiques subtiles.

Je pense que cette division, cette distinction, est artificielle, et elle est encore plus gênante si l'on pense que même si la personne qui s'est volontairement émancipée était pleinement consciente de sa décision, sa femme et ses enfants ne l'étaient peut-être pas. Aujourd'hui, sa femme peut être veuve et isolée de sa communauté, sans que le projet de loi C-31 lui donne quelque possibilité que ce soit de faire rétablir son statut. Selon moi, sa situation n'est vraiment pas différente de celle des femmes qui ont été visées par l'alinéa 12(1)b). Toutes deux ont perdu leur statut, et elles ont été éloignées de leurs communautés.

Par conséquent, la discrimination fondée sur le sexe restera dans la Loi sur les Indiens, comme vous l'avez souligné.

Monsieur le président, je voudrais vous remercier de votre patience et j'aimerais dire autre chose. Je suis très heureux qu'à la fin de votre mémoire vous disiez en conclusion que la détermination du statut aussi bien que de l'appartenance devrait être le fait des Indiens eux-mêmes. C'est si évident, mais je me demande pourquoi il faut le dire et le redire, car le message n'a pas encore été compris.

I would argue that the Government of Canada never had the right to determine status at all. They assumed that right despite the fact that the Royal Proclamation indicated that the Government of Canada was supposed to deal with Indian governments and not determine who was or was not an Indian. Under Bill C-31, however, the right to determine status will remain with the Government of Canada. I am wondering whether the Tobique women believe that members of the committee should make an all-out effort to have that right removed from the Government of Canada? If you have been following the evidence you will have heard the Minister's argument for this last night. I do not, know whether you think his arguments were valid or not but I would be interested in your comments on that particular issue.

• 1620

Ms Lovelace: I am sorry but we did not know what the argument was.

Mr. Penner: All right; well, that is fair enough. There is no reason why you should.

Ms Lovelace: We were not here. I would like to understand.

Mr. Penner: I do not wish to try to explain the Minister's arguments—in paraphrasing him I may not do him justice—but as I understood it very simply, he said that the question of status is defining the relationship between an Indian individual and the Government of Canada. And because it is a relationship between an individual and the Government of Canada, you cannot transfer that determination to another body, such as a band council. It must remain with the Government of Canada. That is the argument and I am still, myself, trying to examine whether or not it is a valid argument.

On the surface of it, I would go back to saying that the government should never have established a particular relationship with Indian individuals. They were supposed to establish a relationship with Indian nations, with Indian governments. So I think the mistake was made a long long time ago. I guess the Minister is just stating the situation we are in and we are in a state of error. I do not know what we can do about it at this point and with this piece of legislation, but I would certainly like to have your counsel on that particular point. That is my final question.

The Vice-Chairman: Mr. Penner, I am sorry, maybe we could have a short reply. I am in the hands of the committee, but we have to go for a vote in the House, after which I hope we can resume this meeting at 5 p.m.. Would that be fair enough? It would give us time to get back here.

Mr. Manly: Mr. Chairman, could we make a least one more phonecall to the opposition Whip to find out if there is going to be a vote? There is not going to be a vote until the opposition Whip is ready to vote.

The Vice-Chairman: It has been indicated for 4.30 p.m.. I apologize, but would that be okay with our witnesses in an effort to compromise?

[Traduction]

Je soutiendrai que le gouvernement du Canada n'a jamais eu le droit de déterminer le statut. Il se l'est donné en dépit du fait que la Proclamation royale stipulait que le gouvernement du Canada était censé traiter avec les gouvernements indiens sans déterminer l'appartenance à ce peuple. Aux termes du projet de loi C-31, toutefois, ce sera toujours le gouvernement du Canada qui déterminera le statut. Les femmes de la réserve Tobique estiment-elles que les membres du Comité devraient faire tout en leur pouvoir pour que ce droit soit retiré au gouvernement canadien? Si vous avez suivi les délibérations de notre Comité, vous devez être au courant de ce qu'a déclaré le ministre hier soir. Jugez-vous que ces arguments sont valables et que pensez-vous de cette situation?

Mme Lovelace: Je suis désolée, mais nous ne sommes pas au courant des arguments en question.

M. Penner: D'accord, et il n'y a d'ailleurs pas de raison pour que vous le soyez.

Mme Lovelace: Nous n'étions pas ici. J'aimerais toutefois comprendre.

M. Penner: Je n'ai pas l'intention d'essayer d'expliquer les arguments du ministre car, en le paraphrasant, je risque de le trahir. En quelques mots, toutefois, il a déclaré, si je ne m'abuse, que la question du statut revient à définir la relation entre un Indien et le gouvernement canadien et qu'ainsi, on ne peut transférer à une autre juridiction, comme un conseil de bande, le droit de déterminer le statut d'Indien. Il appartient au gouvernement canadien. Je me demande toujours moimême si cet argument se défend.

A première vue, je dirais que le gouvernement n'aurait jamais dû établir une relation particulière avec les Indiens individuellement. Il aurait dû le faire avec les nations indiennes, les gouvernements indiens. Je pense donc que l'erreur remonte très loin. Je suppose ainsi que le ministre ne fait qu'énoncer la situation dans laquelle nous nous trouvons et qui me semble une erreur. Je ne sais pas ce que nous y pouvons maintenant et si ce projet de loi peut y remédier, mais j'aimerais bien avoir votre avis à ce sujet. C'est ma dernière question.

Le vice-président: Monsieur Penner, je suis désolé, mais il faudra que la réponse soit brève. Je m'en remets au Comité, mais il nous faut aller voter à la Chambre. J'espère que nous pourrons reprendre la réunion à 17 heures. D'accord? Nous devrions ainsi avoir le temps de revenir.

M. Manly: Monsieur le président, pourrait-on au moins donner un coup de téléphone de plus au whip de l'Opposition pour savoir s'il y aura ou non un vote? Il n'y aura pas de vote tant que le whip de l'Opposition ne sera pas prêt à voter.

Le vice-président: On a indiqué que le vote serait à 16h30. Nos témoins seraient d'accord pour revenir à 17 heures?

Mr. Penner: I am prepared to do that on the understanding that I have no further questions. But when we resume I would like to have a response to my point.

The Vice-Chairman: Exactly, very much so.

Ms Lovelace: What if we said no? Do we have a choice?

The Vice-Chairman: No. We would wish to come back and . . .

Mr. Penner: Well, I might just comment in fairness to our witnesses. We actually have no choice. When the bells ring, committees are supposed to discontinue their work immediately. But we did not want to interrupt your brief because you were in full flight and you had the attention of everyone. But in fact the Standing Orders demand that when the bells ring committees must discontinue their work and proceed directly to the House.

Ms Lovelace: It will cost you five dinners.

The Vice-Chairman: We are adjourned to 5 p.m. Thank you.

• 1705

The Vice-Chairman: Before we start back into hearing from our witnesses, I wonder if we could do a little household work here. This morning when the Assembly of First Nations was before us, they mentioned that they wanted to clarify two points. They have delivered by hand a letter to the chairman, Stan Schellenberger, regarding clarification of a couple of points. How would the committee like to handle this? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would move that this letter be appended to today's proceedings, so that it becomes part of the record along with the briefs submitted this morning.

The Vice-Chairman: And Mr. Manly would you second it? Is this agreeable to the committee?

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Thank you. Getting back to our witnesses of this afternoon, I first would like to apologize again for having to leave. Mr. Penner, you had the floor at the time. Would you like to review your question?

Mr. Penner: No. I think I put the matter that concerned me and I would just like to hear the response, then yield to another member.

The Vice-Chairman: Fine, thank you.

Ms Caroline Ennis (Representative, Women of the Tobique Reserve): I would just like to ask when AFN delivered that. You say it can be part of the record. Now, if we have follow-up to our presentation, does that mean we can submit it? And what is the amount of time?

[Translation]

M. Penner: Je serais d'accord et je n'ai pas d'autre question mais lorsque nous reprendrons, j'aimerais bien qu'on réponde à celle que je viens de poser.

Le vice-président: Exactement, tout à fait d'accord.

Mme Lovelace: Et si nous disons non? Avons-nous le choix?

Le vice-président: Non. Nous aimerions revenir et . . .

M. Penner: Ma foi, il nous faut bien expliquer à nos témoins que nous n'avons pour notre part pas le choix. Lorsque le timbre retentit, les comités doivent interrompre immédiatement leurs travaux. Toutefois, nous n'avons pas voulu vous interrompre pendant votre mémoire étant donné que vous aviez commencé à le lire et que vous aviez ainsi l'attention de tous. En fait, le Règlement de la Chambre exige que lorsque le timbre retentit, les comités interrompent leurs travaux et se rendent directement à la Chambre.

Mme Lovelace: Cela va vous coûter cinq dîners.

Le vice-président: Nous ajournons jusqu'à 17 heures. Merci.

Le vice-président: Avant que nous ne reprenions avec nos témoins, j'aimerais que nous réglions une petite question interne. Ce matin, lorsque l'Assemblée des Premières nations a comparu, elle a indiqué qu'elle voulait préciser deux points. Elle a fait remettre par porteur une lettre au président, Stan Schellenberger, pour préciser un certain nombre de points. Comment le Comité veut-il procéder? Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je propose que cette lettre soit annexée aux délibérations d'aujourd'hui de sorte qu'elle en fasse partie intégrante, tout comme les mémoires soumis ce matin.

Le vice-président: Et M. Manly est prêt à appuyer cette proposition? Le Comité est-il d'accord?

La motion est adoptée

Le vice-président: Merci. Pour revenir à nos témoins de cet après-midi, je voudrais tout d'abord qu'ils nous excusent d'avoir dû interrompre notre réunion. Monsieur Penner, c'est vous qui aviez la parole. Voudriez-vous reprendre votre question?

M. Penner: Non. Je crois que j'ai indiqué ce qui me préoccupait et j'aimerais simplement entendre la réponse avant de laisser la parole à quelqu'un d'autre.

Le vice-président: Bien, merci.

Mme Caroline Ennis (représentante, Femmes de la réserve Tobique): Je voudrais simplement demander quand l'Assemblée des Premières nations a remis cette lettre. Vous dites que cela peut faire partie de vos délibérations. Si, de notre part, nous voulons ajouter quelque chose à ce que nous disons aujourd'hui, pouvons-nous vous envoyer une lettre par la suite? Quels sont les délais?

The Vice-Chairman: If the committee agrees, certainly. Would you like me to put the question to the committee right away?

Ms Ennis: Yes.

The Vice-Chairman: The question is presented to the committee: If our delegation has further information they would like to present at a later date, is it in the hands of the committee to agree to have it additional? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, it has never been the practice of committees to make blanket decisions. These decisions are made on a submission-by-submission basis, and there are a number of things that we can do with additional information. First of all, let me say that we always want additional information. It can sometimes simply be distributed through the chairman's office. It can appended to the record of that day. I think it all depends on how members of the committee assess the document before them. So I do not think we should make any blanket decision, but we should say to the delegation here today that if they want to comment further, we would certainly welcome it, and exactly how we deal with it will be determined at that time. Obviously, if we accept the motion today, it corrects the record, so we do not have to go into the record ourselves. We just append this and it is self-correcting. and that is a logical step to take. So I would just say that we should deal with it at the time, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Is the committee agreed?

Some hon, members: Agreed.

Mr. Manly: This is with the understanding that if there is anything particularly pertinent it can be appended to the minutes

The Vice-Chairman: Are we in full agreement then?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Does that answer your question? Okay. Would you now like to reply to Mr. Penner's question?

Ms Ennis: Do you want to repeat the question, please, Mr. Penner.

Mr. Penner: I would rather not.

Ms Ennis: Five words or less.

• 1710

Mr. Penner: Well, the committee is trying to wrestle in Bill C-31 with the question of whether the question of status can be taken from the government and placed—in my view properly placed—in the hands of First Nations. In your final comments you have said that the determination of status as well as that of membership should be made by Indian peoples themselves. I concur. I just would like to know from you and your study of C-31 whether you think we can incorporate that by way of amendment in this statute.

[Traduction]

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, certainement. Voulez-vous que je pose immédiatement la question au Comité?

Mme Ennis: Oui

Le vice-président: La délégation demande si, au cas où elle aurait d'autres renseignements à nous soumettre, nous accepterions qu'elle le fasse ultérieurement. Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, les comités n'ont jamais pris des décisions générales. Ces décisions se prennent au fur et à mesure et lorsque nous recevons des renseignements supplémentaires, nous pouvons procéder de diverses façons. Tout d'abord, nous sommes toujours prêts à recevoir des renseignements complémentaires. On peut quelquefois se contenter de les distribuer par l'intermédiaire du bureau du président. D'autres fois, les annexer aux délibérations du jour. Tout dépend de ce que les membres du Comité pensent du document qui leur est présenté. Je ne pense donc pas que nous puissions prendre une décision générale, mais nous pouvons dire à la délégation qui comparaît aujourd'hui que si elle veut ajouter quelque chose à ses propos, nous l'y invitons certainement et que nous déciderons alors de ce que nous voudrons faire du document en question. Il est évident que si nous adoptons la motion aujourd'hui, nous n'avons pas besoin de revenir nousmêmes sur ce qui a déjà été dit, il s'agit d'une correction. Nous nous contentons de l'annexer comme tel, ce qui est tout à fait logique. Je puis donc simplement dire que nous ne pourrons en décider que lorsque le cas se présentera, monsieur le président.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Manly: Étant bien entendu que s'il y a quelque chose de particulièrement pertinent, on peut l'annexer au procès-verbal.

Le vice-président: Sommes-nous alors entièrement d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Cela répond-il à votre question? Bien. Voudriez-vous maintenant répondre à la question de M. Penner?

Mme Ennis: Voulez-vous s'il vous plaît répéter votre question, monsieur Penner.

M. Penner: Je préférerais ne pas avoir à la répéter.

Mme Ennis: En cinq mots ou moins.

M. Penner: Le Comité essaie de régler, avec le projet de loi C-31, le problème du statut pour savoir si on pourrait en retirer la responsabilité au gouvernement pour la confier, à bon droit, à mon avis, aux Premières nations. Vous avez dit en terminant que le statut et l'appartenance devraient être déterminés par les Indiens eux-mêmes. Je suis d'accord avec vous. Je voudrais que vous me disiez si, d'après votre étude du projet de loi C-31, vous croyez qu'on pourrait apporter une modification à cet effet.

Ms Ennis: What we have said in our brief is that the band should decide membership, provided that women and children are reinstated. Does that answer your question?

Mr. Penner: No, it does not, at all. We are talking about Indian status, which continues under C-31; once these amendments are effected, that will still be determined by the Government of Canada and by no one else. I argue strongly that this is not a right the Government of Canada should ever have assumed in the first place. Under C-31 they are not going to relinquish it. They are still going to decide who is and who is not an Indian in this country. The question of band membership will be turned over to some bands provided they meet certain requirements; certain requisites are met.

So I and other members of the committee have been asking whether the issue of status as well as band membership can be determined by Indian people. You in your statement say that is the way it should be; and I agree with you. From your analysis of C-31, do you think there is some way we can amend the statute so status as well as membership can become a prerogative of Indian First Nations, and not in the way in which it is proposed in the bill?

Ms Gaffney: I do not think that can be done until women and first-generation children can be reinstated, because of the possibility of further discrimination. If you turn this whole question of status and band membership over to the bands now, there are many reserves in the Province of New Brunswick, for example, that would have the right to refuse reinstatement.

Mr. Penner: Well, of course in my question I have not suggested that the other provisions of the bill be deleted. The other provisions of the bill stand. I am wondering whether we can go further in the proposed statute and take from the Government of Canada this assumed right to determine status. I tried to tell you earlier on what basis the government believes it can continue to be the determiner of status. I attempted to paraphrase the Minister's answer last night about recognition of individual rights.

Ms Gaffney: Yes, we agree with that. I think it should be left up to the bands to decide further status. How that could be done . . . I suppose you could refer back to our brief.

Mr. Penner: Can it be done in C-31? That is what I want to know. Or does it have to be done by . . .

Ms Gaffney: Why can we not have a continuing dialogue about this later, after the amendments and the bill have already been approved?

Mr. Penner: You can do all kinds of things, but it has taken us an awfully long time to get this far, and I would not be optimistic that we are going to have, in a very short while, any more amendments to the act.

[Translation]

Mme Ennis: Dans notre mémoire, nous disons que la bande devrait décider de ses membres, à condition que les femmes et les enfants soient réadmis. Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Penner: Non, pas du tout. Je parle du statut d'Indien que ne touche pas du tout le projet de loi C-31 et qui continuera donc d'être déterminé par le seul gouvernement du Canada. Je prétends que c'est une responsabilité que le gouvernement du Canada n'aurait jamais dû assumer. Il ne l'abandonne pas non plus avec le projet de loi C-31. Le gouvernement continuera de décider qui est un Indien et qui n'en est pas un. La détermination de l'appartenance à une bande sera confiée à certaines qui répondront à quelques conditions.

Par conséquent, d'autres membres du Comité et moi-même avons demandé si le statut ne devrait pas être également déterminé par les Indiens eux-mêmes. Dans votre mémoire, vous dites qu'il devrait en être ainsi. Je suis d'accord avec vous. Suite à votre analyse du projet de loi C-31, croyez-vous qu'il y aurait moyen de modifier la loi de sorte que le statut tout comme l'appartenance à la bande deviendraient une prérogative des Premières nations indiennes, ce que ne propose pas pour l'instant le projet de loi?

Mme Gaffney: À mon avis, on ne devrait pas faire cela tant que les femmes et les premières générations d'enfants n'auront pas été réinscrits, à cause de la possibilité de nouvelles mesures discriminatoires. Si vous cédiez tout de suite la détermination du statut et de l'appartenant aux bandes, beaucoup de réserves dans la province du Nouveau-Brunswick, par exemple, refuseraient la réinscription de certaines personnes.

M. Penner: Mais cela ne signifierait pas que les autres dispositions du projet de loi seraient supprimées; on n'y toucherait pas. Je me demande si l'on ne pourrait pas aller plus loin pour enlever au gouvernement du Canada cette responsabilité qu'il s'est donnée de déterminer le statut d'Indien. Un peu plus tôt, j'ai essayé de vous expliquer pourquoi le gouvernement croit qu'il devrait continuer à déterminer le statut. J'ai essayé de paraphraser la réponse que nous a donnée le ministre hier au soir à propos de la reconnaissance des droits individuels.

Mme Gaffney: Oui, nous sommes d'accord avec lui. Je crois que ce devrait être les bandes qui décident du statut. Comment faire pour y arriver... Je présume que vous pourriez relire notre mémoire.

M. Penner: Est-ce qu'on pourrait le faire avec le projet de loi C-31? C'est cela que je veux savoir. Ou faudrait-il...

Mme Gaffney: Pourquoi ne pourrait-on pas discuter de cette question-là plus tard, une fois que le projet de loi et les modifications auront été adoptés?

M. Penner: On peut faire toutes sortes de choses, mais il a fallu tellement de temps pour en arriver là où nous sommes maintenant que je ne crois pas que nous reverrons de si tôt de nouvelles modifications à la loi.

Ms Gaffney: I guess we are just not prepared to tell you how that could possibly be done. We agree with the concept, but at this time we are not prepared to say how it could work.

Mr. Penner: That is fair enough. That is the reason I asked the question: because your brief and my own view coincide. They match on this issue, and I just wondered if you could give the committee any guidance or counsel, since we have a statute, since the House and the committee are exercised on this issue, on whether we could do anything now. I did not want to sidetrack you by any way suggesting that the other provisions to remove sex discrimination would be ignored—not at all.

• 1715

Ms Gaffney: It is just that the bill is so complicated, and we have only had a few days to deal with it, so we cannot . . .

Mr. Penner: I understand. Fair enough. Well, maybe I could leave it, Mr. Chairman. You have indicated that you may want to submit more testimony. I would welcome that. Perhaps you could look at that issue and tell us whether in Bill C-31 we can indicate to bands that we are prepared to recognize their rights—not only on the membership issue, but on the status issue as well. I will leave it at that. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the women of Tobique for appearing before the committee and presenting an excellent brief. The women of Tobique, of course, have played an historic role in bringing this issue to the conscience of the people of Canada—and indeed, through Sandra Lovelace's case, to the people of the world. So any action that is being taken on this I think is in great measure due to the efforts you have maintained over a number of years.

As we have carried on with this debate, and members of the House of Commons have debated it with different Indian peoples across Canada over the past several years, we have heard that there are collective rights and there are individual rights. I think first of all we have to acknowledge that the Indian Act, and particularly section 12(1)(b), has violated both. It has violated the collective rights of Indian people, and has violated the individual rights of specific Indian women and their children. I am pleased to see that your brief recognizes both of these facets. Of course, because you have represented individual women I think you are particularly concerned about individual rights.

In that connection, on page 10 of your brief you talk about residency rights for spouses:

(4)(a) If a non-Indian (regardless of sex) marries an Indian, the privilege of living on a reserve, if the Indian spouse enjoys that right, would exist for as long as the marriage remained intact...

[Traduction]

Mme Gaffney: Je présume que nous ne sommes tout simplement pas en mesure de vous dire comment y arriver. Nous sommes d'accord avec le concept, mais nous ne pouvons pas vous dire comment l'appliquer.

M. Penner: C'est bien. C'est pour cette raison que j'ai posé la question car votre mémoire va dans le sens de ma pensée. Comme nous étions d'accord là-dessus, je me demandais si vous pensiez qu'on pourrait faire quelque chose tout de suite puisque la Chambre et le Comité sont en train d'étudier ce projet de loi-ci. Je ne voulais absolument pas vous amener à dire que les autres dispositions visant à supprimer toute forme de discrimination sexuelle ne devraient pas compter, pas du tout.

Mme Gaffney: Vous savez, le projet de loi est déjà si compliqué et nous n'avons eu que quelques jours pour l'étudier, alors nous ne pouvons pas . . .

M. Penner: Je comprends. C'est bien. Je vais laisser tomber, monsieur le président. Vous avez dit que vous voudriez peutêtre présenter d'autres mémoires. J'en serais heureux. Vous pourriez peut-être examiner justement cette question et nous dire si nous pourrions utiliser le projet de loi C-31 pour faire donner aux bandes la responsabilité non seulement de décider de leurs membres, mais également de décider du statut. Je vais m'arrêter là. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je désire aussi remercier les femmes de la réserve Tobique qui comparaissent devant notre Comité et qui nous ont présenté un excellent mémoire. Les femmes de la réserve Tobique ont bien sûr joué un rôle historique puisque ce sont elles qui ont sensibilisé à ce problème la population du Canada et même, grâce à Sandra Lovelace, tous les peuples du monde. Je crois donc que si l'on prend une telle mesure aujourd'hui c'est en grande partie dû aux efforts que vous avez déployés depuis bon nombre d'années déià

Depuis que le débat a été lancé, et comme les députés en ont discuté avec divers peuples indiens partout au Canada depuis de nombreuses années, nous avons entendu parler de droits collectifs et de droits individuels. Nous devons tout d'abord reconnaître que la Loi sur les Indiens, en particulier l'article 12(1)b), a enfreint ces deux catégories de droits. Elle a enfreint les droits collectifs des Indiens et elle a enfreint les droits individuels de certaines Indiennes et de leurs enfants. Je suis heureux de constater que votre mémoire reconnaît ces deux facettes. Evidemment, comme vous avez représenté certaines femmes lésées, je crois que vous vous inquiétez particulièrement des droits individuels.

A cet égard, à la page 10 de votre mémoire, vous parlez des droits de résidence dans les réserves pour les conjoints:

(4)a) Si un Non-indien (quel que soit son sexe) épouse un Indien, le privilège de vivre dans une réserve, si son conjoint indien y a droit, devrait être accordé tant et aussi longtemps que le mariage existe vraiment...

Now Bill C-31, on page 15, clause 13 of the bill, amends section 81 of the Indian Act. Section 81 of the Indian Act is the section of the act that recognizes certain powers that band councils have to make by-laws. Clause 13 of Bill C-31 adds to that, among other things, the right of band councils to determine the residence of band members and other persons on the reserve. I would like to have your comment on this. Do you agree with this section within the act?

Ms Ennis: Do we agree with section 81 of the Indian Act?

Mr. Manly: No, do you agree with clause 13 of Bill C-31, where (p.1) will be added: "the residence of band members and other persons on the reserve" will be one of the areas of jurisdiction of band councils.

Ms Ennis: We agree.

Mr. Manly: You agree with that.

Ms Ennis: Provided there is reinstatement of women and the first-generation children, then it should be up to the band to decide those kinds of questions. It should not be up to the band council by itself.

Ms Bear: And further, provided they adhere to the principles we have set forward today in our brief—the question of guidelines—and do not conflict with the human rights code or the Constitution.

• 1720

Mr. Manly: In connection with any guidelines for determining membership or, I presume, for determining residency rights, this is the answer that has been given: Everything has to conform to the Charter of Rights and Freedoms. Do you feel this is a sufficient answer? Can it be taken for granted that any guidelines a band develops for membership rules, for residency rights, have to conform to the Charter of Rights and Freedoms? Do you feel this is sufficient protection for individuals?

Ms Ennis: We also are under obligation to follow the charter. Indians are not going to be exempt from following whatever other Canadians are subjected to. We are within the nation of Canada; we are bound by the same kinds of international agreements as Canada. So why should it be different for us?

Mr. Manly: Do you feel this is sufficient protection?

Ms Bear: We could agree to that, provided that in addition it followed the guidelines set out in our brief. We have indicated bloodline as well.

One of the things that possibly could happen is that the Charter of Rights and Freedoms would find discrimination. In other words, there would be discrimination if we said, if you are not an Indian, you do not have those privileges.

Mr. Manly: So you are concerned there should be some protection for Indian identity?

Ms Bear: Beyond that, yes.

[Translation]

Or, l'article 13 du projet de loi C-31, à la page 15, modifie l'article 1 de la Loi sur les Indiens. Cet article est celui qui confère certains pouvoirs réglementaires aux conseils de bande. L'article 13 ajoute, entre autres choses, le droit pour les conseils de bande de déterminer la résidence des membres de la bande et des autres personnes dans la réserve. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. Êtes-vous en faveur de cet article de la loi?

Mme Ennis: Vous voulez savoir si nous sommes en faveur de l'article 81 de la Loi sur les Indiens?

M. Manly: Non, je voudrais savoir si vous êtes en faveur de l'article 13 du projet de loi C-31 qui ajoute un paragraphe (p.1) qui se lit comme suit: «la résidence des membres de la bande ou des autres personnes sur la réserve». Ce sera là un nouveau pouvoir réglementaire des conseils de bande.

Mme Ennis: Nous sommes d'accord.

M. Manly: Vous êtes en faveur de cet article.

Mme Ennis: À condition qu'on réadmette les femmes et la première génération d'enfants, les bandes devraient être libres de décider de ces questions elles-mêmes. Le conseil de bande ne devrait pas tout décider par lui-même.

Mme Bear: Et en outre, dans la mesure où l'on respecte les principes que nous avons énoncés dans notre mémoire—la question des lignes directrices—et où l'on respecte les droits de la personne ou la Constitution.

M. Manly: À propos des critères retenus pour déterminer les membres, ou plutôt pour établir les droits de résidence, voici la réponse qu'on nous a donnée: Tout doit être conforme à la Charte des droits et libertés. Croyez-vous que cette réponse soit satisfaisante? Peut-on prendre pour acquis que tout critère retenu par une bande pour déterminer le droit de résidence doit être conforme à la Charte des droits et libertés? Croyez-vous que cela sera une garantie suffisante pour tous?

Mme Ennis: Nous aussi, nous sommes obligés de respecter la Charte. Les Indiens doivent être assujettis aux mêmes lois que les autres Canadiens. Nous faisons partie du Canada; nous sommes liés par les mêmes conventions internationales que les Canadiens. Pourquoi les choses devraient-elles être différentes pour nous?

M. Manly: Croyez-vous que ce serait là une protection suffisante?

Mme Bear: Oui, à condition qu'on respecte également les critères que nous exposons dans notre mémoire. Nous ajoutons la filiation.

Il pourrait arriver que certaines choses paraissent discriminatoires à la lumière de la Charte des droits et libertés. Autrement dit, ce serait discriminatoire que de dire que ceux qui ne sont pas Indiens n'ont pas droit à certains privilèges.

M. Manly: Vous voulez donc qu'on protège l'identité indienne?

Mme Bear: Oui.

Mr. Manly: You mentioned bloodline. On page 10, in paragraph (5), you say that one of the amendments should reflect the following principles:5

All children of mixed Indian/non-Indian unions—regardless of whether the Indian was male or female—would receive equal treatment and both Indian status and band membership rights.

After the reinstatement of women and children, as you envisage it, would band councils have the right to determine the degree of sanguinity...

Ms Ennis: Yes.

Mr. Manly: —so they could make regulations in that regard?

Ms Ennis: Yes.

Mr. Manly: I would like to ask you, with respect to the tribunals that you mention on page 16, where you suggest in paragraph (e):

Add to the amendments provision for the establishment of local tribunals to monitor equality composed of an appropriate selection of Indian peoples from each band to ensure that discrimination in status and membership decisions have been eliminated in practice.

Have you any suggestion as to how these tribunals would be composed? How would they operate? For example, would they make recommendations to a council and then appeal to a federal arbitrator? What mechanism do you see for the operation of the tribunal?

Ms Bear: I suppose some of the above, but there would be additions too. We see this as a mechanism that would be in the interim or in a transition period. This is a mechanism that could be implemented at the time native women were coming back into band registers or the status registrar in Canada.

We are concerned with the input of those women who are being reinstated. There is the possibility of harassment in the communities where they will be reinstated. We felt that if there were some input from those women in determining the guidelines it would be more fair. How it would be implemented and the type of guidelines that would be used would be determined by those women and the bands, the chiefs, the councils.

• 1725

Mr. Manly: So you would see the tribunal being composed both of . . .

Ms Bear: Of both.

Mr. Manly: —women who were being reinstated or perhaps men who were being reinstated . . .

Ms Bear: Or men who were being reinstated.

Mr. Manly: —and people from the membership that exists before April 17, when this law comes into effect. Have you any

[Traduction]

M. Manly: Vous parlez de filiation. À la page 10, au paragraphe (5), vous dites que l'une des modifications devrait refléter les principes suivants:

Tous les enfants d'union mixte entre Indiens et non-Indiens—que l'Indien soit un homme ou une femme devraient être traités de la même façon que les autres, du point de vue du statut et du point de vue de l'appartenance à la bande.

Une fois que les femmes et les enfants auront été réinscrits, comme vous le proposez, est-ce que les conseils de bande auront le droit de déterminer le pourcentage de sang indien . . .

Mme Ennis: Oui.

M. Manly: ... afin qu'ils puissent adopter des règlements à ce sujet?

Mme Ennis: En effet.

M. Manly: Maintenant, à propos des tribunaux dont il est question à la page 16, vous suggérez au paragraphe e):

Ajouter aux modifications une disposition prévoyant la création de tribunaux locaux chargés d'assurer le respect de l'égalité, lesquels tribunaux seraient composés d'Indiens bien choisis dans chacune des bandes afin de veiller à ce que toute trace de discrimination ait été supprimée en pratique des décisions concernant le statut et l'appartenance.

Pourriez-vous nous suggérer la façon dont ces tribunaux seraient composés? Comment fonctionneraient-ils? Par exemple, feraient-ils des recommandations à un conseil avec, par la suite, appel à un arbitre du gouvernement fédéral? Ouels seraient les mécanismes de fonctionnement du tribunal?

Mme Bear: Cela fonctionnerait un peu comme vous venez de le dire, mais avec d'autres choses en plus. Nous croyons que ces tribunaux devraient exister pendant la période de transition. Cela durerait le temps que les femmes autochtones soient réinscrites sur les registres de bandes et dans ceux du gouvernement canadien.

Nous craignons pour la participation de ces femmes qui seront réinscrites. Il se pourrait qu'elles soient harcelées dans les collectivités où elles reviendront. Nous pensons qu'il serait plus juste que ces femmes puissent participer à l'établissement de ces directives. Quant à leur nature et à leur application, ce sera à ces femmes et aux bandes, aux chefs et aux conseils d'en décider.

M. Manly: Donc, le tribunal serait composé à la fois de . . .

Mme Bear: Oui.

M. Manly: ... c'est-à-dire des femmes, et éventuellement des hommes dont les droits ont été rétablis . . .

Mme Bear: Les hommes aussi, c'est exact.

M. Manly: ... ainsi que ceux qui appartenaient aux effectifs de la bande immédiatement avant le 17 avril, date

suggestion as to how the members of the tribunal should be picked?

Ms Bear: By the community.

Mr. Manly: By the community. In some kind of assembly, then?

Ms Lovelace: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much, and thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to extend my congratulations to the women of Tobique. You said you had only a short time, but you certainly did a lot of very fruitful work in a short time.

It was a very great pleasure for me to have met Sandra for the first time last night. I have followed what you have done, and you have been very courageous in challenging some very difficult times. I would like to extend my personal admiration of what you have done. I know the women have supported you on your own reserve, and you provide an example for women across the country, I think, of when we sometimes have to go through some very difficult times to achieve ends that we need.

This bill-I think you were here last night when we heard one of the representations—is a difficult one. This morning I think Mr. Oberle, in discussing it, provided a good perspective in that it is primarily a transitional bill. I do not think we should expect it to address all the issues of self-government or decolonization. It is primarily to remove the blatant sexual discrimination. That is its primary objective, but as well, I think it shows our good faith in working towards self-government. I guess it is with that kind of background ... Many of the issues we are discussing and will be discussing through these hearings perhaps cannot be accommodated in this particular piece of legislation, but will be for discussion and future legislation as we work towards the ultimate objective of self-government. So I think we have to keep that kind of framework, that perhaps we are not going to achieve nirvana in one piece of legislation.

I get back to the question of this conflict of rights. I like what you have said on page 4—and I think you have struck it right on the head—that it is the:

conflict between the need to guarantee equality rights for the individual and the desire to permit Indian self government

these two rights, and your suggested resolution that "the rights of the individual can be preserved and the requirements for Indian self-government can be met". There are these guidelines you suggest. I think that is a very interesting concept.

Just for clarification—and I think you perhaps answered Mr. Manly—what you are basically saying is that, for the immediate redress of the women and in your opinion the first-generation children, they should automatically receive both

[Translation]

d'entrée en vigueur de ce projet de loi. A votre avis, comment devrait-on sélectionner les membres du tribunal?

Mme Bear: C'est la communauté tout entière qui devrait le faire.

M. Manly: Dans le cadre d'une assemblée, je suppose?

Mme Lovelace: C'est cela.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Moi aussi, j'aimerais féliciter les femmes de Tobique. Vous avez dit avoir très peu de temps pour vous préparer, mais malgré cela, vous avez fait un excellent travail.

C'est avec un grand plaisir que j'ai rencontré Sandra pour la première fois hier soir. J'ai suivi de près tout ce que vous avez fait, et je vous trouve extrêmement courageuse d'avoir réussi à surmonter une période très difficile. J'admire beaucoup ce que vous avez fait. Je sais qu'un grand nombre de femmes vous appuient dans votre propre réserve, et vous êtes un exemple pour l'ensemble des Canadiennes car, nous aussi, parfois, nous devons savoir surmonter des difficultés énormes pour parvenir à nos fins.

Ce projet de loi est très complexe, vous le reconnaissez. Ce matin, M. Oberle a trouvé l'expression qui convenait parfaitement puisqu'il a dit que ce projet de loi était essentiellement provisoire. Il ne faut donc pas lui demander d'être une panacée à tous les problèmes d'autonomie politique ou de décolonisation. Ce projet de loi est essentiellement destiné à supprimer toute discrimination sexuelle flagrante. C'est son objectif principal, mais il témoigne également de la bonne volonté du gouvernement en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens. Je pense que c'est dans ce contexte que ... bon nombre des questions que nous allons aborder au cours de ces audiences ne pourront pas être réglées par ce projet de loi, mais on en reparlera dans le cadre d'un autre projet de loi ultérieur, qui nous rapprochera de l'objectif ultime de l'autonomie politique. Il faut donc être réaliste et ne pas demander à ce projet de loi de régler tous nos maux en une seule fois.

Permettez-moi de revenir sur ce conflit qui existerait entre plusieurs droits. Ce que vous dites à la page 4 me plaît tout particulièrement, car vous affirmez:

il y a un conflit entre la nécessité de préserver les droits à l'égalité de l'individu et le désir de favoriser l'autonomie politique des Indiens.

pour résoudre le conflit existant entre ces deux droits, vous proposez des directives, et c'est un concept qui me paraît tout à fait intéressant.

Je sais que vous en avez déjà un peu parlé avec M. Manly, mais j'aimerais quand même revenir dessus. Pour redresser immédiatement les injustices infligées aux femmes et, à votre avis, aux enfants de la première génération, vous proposez

status and band membership and should not be subject to the new rules of bands doing that for themselves. Is that basically your position?

## Ms Ennis: Yes.

Mrs. Collins: But after that, I understand from what you mentioned that the second generation would be subject to the bands' themselves determining membership under what you are proposing as these new kinds of guidelines.

## Ms Lovelace: Yes.

Mrs. Collins: And you would be satisfied with that.

We heard this morning from the AFN, and their position is that all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with an appropriate band, but that the bands must have absolute control over the exercise of active membership rights. So I think it is obvious that the two positions at this point in time are not in agreement. I think we are going to hear this time and time again over the next three weeks, and I wonder if you see any way of a compromise between these two positions.

## • 1730

Ms Bear: I cannot really point out that the two are conflicting except that maybe, in all fairness, discriminatory-wise and time-wise ours would be the better position. We feel that even that would not address the sex-based discrimination or eliminate it even at that point. However, we feel that it has to be addressed and it has to be addressed soon because there would be other complications coming forward if we wait beyond the sexual equality ratification. To come to the committee and say that everybody has to be reinstated or nothing at all is not, to our minds, a very logical position. Negotiations, if that be the word, are in order, and that is what we are willing to do.

Ms Ennis: But I personally do not see it as a compromise. I think Canada has an international obligation to reinstate those it struck off. Those children were struck off because they struck off the mother. I think that in order to rectify the injustice Canada as a nation has the duty to reinstate those women who are closest to the people on the reserves, the status Indians.

Beyond that, it should be up to the band governments to decide. I do not think one should compromise when it involves a basic human right.

Mrs. Collins: I think that is the approach of this legislation in that we are saying that women who lost their status will be reinstated. I guess we are saying that in the future the bands will have the right to control membership. Now we are looking at a past wrong and there are special considerations with which we have to deal.

## [Traduction]

qu'elles recouvrent automatiquement leur statut et leur appartenance à la bande, et qu'elles ne soient pas soumises aux nouveaux règlements dont les bandes se doteront. C'est bien cela. en substance?

## Mme Ennis: Oui.

Mme Collins: Pour ce qui est de la deuxième génération, vous dites que ce seront les bandes elles-mêmes qui en détermineront le statut et l'appartenance à leurs effectifs, conformément aux directives que vous proposez.

## Mme Lovelace: C'est cela.

Mme Collins: Un tel compromis vous satisferait.

Ce matin, nous avons entendu des représentants de l'Assemblée des premières nations, qui ont affirmé que tous les droits de tous les citoyens devaient être rétablis, ce qui inclut la réintégration de ces individus dans la bande appropriée; par contre, les bandes doivent avoir le contrôle absolu sur les critères d'appartenance à leurs effectifs. Donc, manifestement, vos deux positions ne concordent pas, pour l'instant, et on va certainement en reparler très souvent au cours des trois prochaines semaines. Quel compromis envisagez-vous pour rapprocher ces deux positions.

Mme Bear: Je ne sais pas dans quelle mesure exactement ces deux positions sont tellement contradictoires, mais j'estime, en toute sincérité, que la nôtre est bien meilleure à la fois sur le plan de la discrimination et sur le plan temporel. Notre position ne réussit même pas à supprimer toute discrimination fondée sur le sexe, ou en tout cas pas immédiatement. Cependant, il faut que ce problème soit examiné le plus vite possible car, si l'on attend trop longtemps après la reconnaissance de l'égalité sexuelle, d'autres complications risquent de surgir. Il ne nous paraît pas très logique que les représentants de l'APN aient déclaré qu'il fallait rétablir les droits de tout le monde ou de personne, car c'est ainsi qu'on peut commencer à négocier, ce que nous sommes prêtes à faire.

Mme Ennis: Personnellement, je ne vois pas pourquoi il faudrait parvenir à un compromis. J'estime que le Canada a contracté l'obligation internationnale de rétablir les droits de ceux qui en ont été privés. Les droits de ces enfants ont été radiés parce que ceux de leur mère l'avaient été. Pour redresser cette injustice, le Canada a le devoir de rétablir les droits des femmes qui sont les plus proches de ceux qui habitent dans les réserves, c'est-à-dire des indiens inscrits.

Ensuite, ce sera à la bande de décider. À mon avis, lorsqu'il s'agit d'un droit de la personne fondamental, un compromis ne saurait être toléré.

Mme Collins: C'est justement ce qu'on dit dans le projet de loi, à savoir que les femmes qui ont perdu leur statut le recouvreront. A l'avenir, les bandes auront le droit de contrôler les critères d'appartenance à leurs effectifs. Nous essayons de redresser les injustices du passé, mais il nous faut tenir compte de certaines considérations spéciales.

Ms Ennis: That is right. You did it for the Japanese. You do it in other instances. What is wrong with doing it for Indian women and children?

Mrs. Collins: Yes, and then of course the question of the children is in our legislation. It is proposed that they would get status but not band membership, so the bands would have control in that area.

Ms Ennis: Yes. The point is that if Canada as a nation had not interfered with us in the first place we would not have these problems and you have an obligation to correct them.

Mrs. Collins: I certainly appreciate your point of view. It is, as you say, the situation of trying to bring into line two different perceptions of the rights of two different groups.

Ms Ennis: I think we are being fair because I can understand the need for Indian people wanting to... I do not want my reserve overrun with just everybody either.

On the other hand, you can carry that influx argument to an extreme. It is just not going to happen. If the only reason why women and children are not being reinstated is because it requires tons of money and all this stuff, then the government has the obligation to come up with the money and it also has the obligation to correct the injustice.

Mrs. Collins: What is your own assessment of the numbers who would actually want to come back and live on reserves?

Ms Ennis: On our reserve they are already back.

Ms Gaffney: Most of the women, yes. I do not live on the reserve and when reinstatement takes effect I do not plan on moving back. But it should be my right...

Mrs. Collins: That is right.

Ms Ennis: —as well as my children's. My children talk about it now. They enjoy visiting the reserve and the oldest one says that some day he would like to move to the reserve. It should be his right to do that. It does not mean we are going to have 1,000 women coming back at one time. Most of us are settled into communities already. We have our own lives.

Mrs. Collins: We have heard various figures on that, and yet when I talk to women out in British Columbia in my own area they tell me much as you are saying.

Ms Gaffney: I would just like to know who came up with the figures.

Mrs. Collins: It is the principle first that you are concerned about and then the actual . . .

Ms Gaffney: We are just tired of being used as pawns. We are not going to have enough money on the reserves. We do not have any houses. Give me a break. We just want to have the right to live back on the reserve if we so wish. It is not a

[Translation]

Mme Ennis: Exactement, vous l'avez fait pour les japonais et dans d'autres cas. Pourquoi ne pas le faire pour les femmes indiennes et leurs enfants?

Mme Collins: Notre projet de loi traite également de la situation des enfants. Il propose qu'ils optiennent un statut, mais qu'ils ne soient pas automatiquement réintégrés dans une bande, car c'est cette dernière qui décidera.

Mme Ennis: Justement, si le gouvernement canadien ne s'était pas immiscé au départ dans toute cette question, nous n'aurions pas tous ces problèmes. Mais puisque c'est vous qui les avez créés, c'est à vous de les corriger.

Mme Collins: Je vous comprends, et, comme vous l'avez dit, il s'agit d'essayer de rapprocher deux perceptions différentes des droits de deux groupes différents.

Mme Ennis: Nous sommes raisonnables car nous comprenons que le peuple indien veuille... Moi non plus, je ne voudrais pas que ma propre réserve soit tout d'un coup inondée d'étrangers.

Par ailleurs, il ne faut exagérer non plus, un retour massif dans les réserves ne se produira pas. Si, par contre, les femmes et les enfants ne sont pas réintégrés tout simplement parce que cela exige beaucoup d'argent et tout le reste, dans ce cas, le gouvernement a l'obligation de fournir les sommes nécessaires car c'est lui qui doit redresser cette injustice.

Mme Collins: À votre avis, combien de personnes vont vraiment vouloir retourner vivre dans les réserves?

Mme Ennis: Dans notre réserve celles qui le voulaient sont déjà revenues.

Mme Gaffney: La plupart des femmes, oui. Personnellement, je ne vis pas dans la réserve et, lorsque mes droits seront rétablis, je n'ai pas l'intention d'y retourner. Toutefois, je devrais en avoir le droit . . .

Mme Collins: Exactement.

Mme Ennis: ... ainsi que mes enfants. Ils en parlent souvent. Ils aiment y aller, et l'aîné m'a déjà dit qu'un jour, il voudrait aller vivre dans la réserve. J'estime qu'il devrait en avoir le droit. Cela ne signifie pas qu'un millier de femmes vont retourner vivre dans la réserve en même temps. La plupart d'entre nous sont déjà installées dans d'autres communautés et nous voulons continuer à vivre notre vie.

Mme Collins: Nous avons entendu toutes sortes de chiffres à ce sujet, et pourtant, lorsque j'ai rencontré des femmes de Colombie Britannique, dans ma propre circonscription, elles m'ont dit exactement la même chose que vous.

Mme Gaffney: J'aimerais bien savoir qui a avancé tous ces chiffres.

Mme Collins: Donc, c'est le principe qui vous préocupe, d'abord, et ensuite . . .

Mme Gaffney: Nous en avons tout simplement assez de servir d'otages. Ils y en a qui disent qu'il n'y aura pas assez d'argent dans les réserves pour nous accueillir, qu'il n'y aura pas assez de maisons... Cela suffit. Nous voulons tout simplement avoir le droit de retourner vivre dans la réserve si

matter of money. It should not be. It is just basic human rights; that is all.

• 1735

Mrs. Collins: Just to go on to a couple of other points. But first of all, I would agree with you that when I read through legislation and constantly see the word "his" it causes me some concern. I guess it is traditional drafting, but I do not see why we cannot change that once in a while.

The April 17 deadline, how important do you feel that is, that this legislation be passed?

Ms Ennis: It is very important to Canada as a nation. Canada is on trial here.

Mrs. Collins: Yes, as you were the ones to well know.

Ms Ennis: That is right. I think it is more important to Canada that they do the kinds of things they are supposed to be doing. You know, this act has been studied to death for the past 14 years. We have been doing this for 10 years, talking our heads off. It is a basic human right. People seem to draw all these red herrings into this problem. If there is a problem with housing, why not set aside a certain amount of housing for the women so that the reserve people will not have to suffer. If you look at this issue, at the bottom is always this economic thing. You made a mistake; it is time to pay up.

Mrs. Collins: Do you think that is really the issue?

Ms Ennis: Yes. Do you not?

Mrs. Collins: That is not what I hear in some areas. The money, it could be there, but there is a reluctance to . . .

Ms Ennis: The bands are afraid they are going to be flooded and they do not have the resources. AFN wants additional money also. We hear that argument all the time: that the bands do not want to be overrun and all this stuff. So the answer to that problem then is there is not enough money at the band level in the first place, and if you are going to reinstate those women it is going to cost money.

Ms Gaffney: I can see what you are saying, but I do not think that is all of what it is. I think they want to be able to decide who their members are going to be. They do not want us to be reinstated automatically. They want to be able to make that decision, but that gives them leeway to continue to discriminate against us. Maybe that is what they want at this point. They want that right to discriminate against us.

Mrs. Collins: Do you feel that would happen?

Ms Gaffney: Of course I do. I have seen it. We know that could happen, especially from the province we come from. There are reserves now that have said there is no way, even if reinstatement is automatic, they would ever accept their women back to the reserves.

Mrs. Collins: So what would happen?

[Traduction]

c'est ce que nous voulons. Ce n'est pas une question d'argent, et ce ne devrait pas en être une. Il s'agit tout simplement de respecter une liberté fondamentale, c'est tout.

Mme Collins: Permettez-moi de passer à autre chose. Tout d'abord, je reconnais avec vous que l'emploi des pronoms masculins dans tout le projet de loi est inadmissible. Certes, c'est une procédure traditionnelle, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas s'en écarter, une fois de temps en temps.

Ce projet de loi devrait être adopté le 17 avril prochain; dans quelle mesure cette date est-elle importante pour yous?

Mme Ennis: Elle est très importante pour l'ensemble du Canada. C'est le procès du Canada qui se fait ici.

Mme Collins: Oui, et vous êtes bien placées pour le savoir.

Mme Ennis: Exactement. Il est plus important pour le gouvernement canadien qu'il fasse le genre de chose qu'il est censé faire. Cela fait 14 ans qu'on étudie cette loi dans tous les sens, et nous, nous nous battons depuis 10 ans. Il s'agit de faire respecter un droit fondamental. Or, chaque fois qu'on en discute, il y a toujours quelqu'un pour essayer de noyer le poisson. Si le logement pose un problème, pourquoi ne pas réserver à ces femmes un certain nombre d'unités, afin que les habitants de la réserve ne soient pas lésés. Finalement, on en revient toujours à un argument économique, mais comme c'est vous qui avez causé ce problème, c'est à vous de payer.

Mme Collins: Pensez-vous vraiment cela?

Mme Ennis: Oui, pas vous?

Mme Collins: Ce n'est pas toujours ce qu'on me dit. L'argent, on peut le trouver, mais il y a une certaine réticence de la part...

Mme Ennis: Les bandes ont peur d'être inondées et de ne pas avoir les ressources suffisantes. L'APN réclame aussi des crédits supplémentaires. C'est toujours ce même argument qu'on entend tout le temps. En conséquence, si les bandes n'ont pas suffisamment d'argent et que vous voulez rétablir les droits de ces femmes, vous allez devoir payer.

Mme Gaffney: Je comprends ce que vous voulez dire, mais il n'y a pas que cela. Les bandes veulent également avoir le droit de décider qui fera partie de leurs effectifs. Les bandes ne veulent pas que nous soyons réintégrées automatiquement. Elles veulent le décider elles-mêmes, mais ce pouvoir leur laisse une certaine latitude pour continuer à exercer la discrimination contre nous. C'est peut-être ce qu'elles veulent, c'est-àdire le droit d'exercer la discrimination contre nous.

Mme Collins: Le craignez-vous vraiment?

Mme Gaffney: Absolument. Cela s'est déjà produit et risque de se produire encore, surtout dans la province d'où nous venons. Certaines bandes ont récemment déclaré qu'elles n'accepteront jamais le retour de ces femmes, même si le rétablissement de leurs droits se fait automatiquement.

Mme Collins: Dans ce cas, que se passera-t-il?

Ms Gaffney: That is just it. They would be harassed if they did decide to move back. They would have to have 24-hour protection. We would have to hire bodyguards, I guess.

Ms Bear: Who would then be discriminating if that happened?

Mrs. Collins: It would be an interesting case. Yes. It would be the rights of the women involved to go back.

Ms Ennis: And Canada would get rid of the problem and shove it onto the bands.

Mrs. Collins: Just finally, Mr. Chairman, on page 18, Challenging Acquired Rights, I think that is interesting. I gather you are saying that is not really your first position, but it is something that if everything else is not done at least this should be included, that it should be equal on both sides.

Ms Ennis: Yes.

Mrs. Collins: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins.

For the second round, Mr. Penner.

Mr. Penner: Pass.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I wonder if you could explain what you mean on page 19, where you say:

we have not commented upon the unfair effect of the amendments upon the later generations of Indian women who will be subject . . .

Oh, okay, I see what you mean. I was reading it wrongly. Sorry about that.

Thank you, Mr. Chairman

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Pass.

The Vice-Chairman: Would the group have any closing remarks they would like to make to the committee?

Ms Ennis: As we said in our brief, we have had a very short time to study this. We are always reacting to these kinds of crises. We did not come here to suggest the perfect solution or to do your job for you, we came here with a compromise that I think you have not heard before, and I think it is a good one. That is all I have to say.

The Vice-Chairman: I would like to thank again the women from the Tobique Reserve for coming before our committee, and to say to you that we are sorry we ran late, but when the bells go we have no choice. Again, thank you very much for being here.

We will adjourn until Monday at 8 p.m.

[Translation]

Mme Gaffney: Si ces femmes décident de retourner quand même dans les réserves, elles se feront harceler. Il leur faudra être protégées 24 heures sur 24 et engager des gardes du corps, je suppose.

Mme Bear: Dans ce cas, qui exercerait alors la discrimination?

Mme Collins: Ce serait intéressant, en effet. Pourtant, ces femmes auraient le droit d'y retourner.

Mme Ennis: Et je suppose que le gouvernement du Canada se laverait les mains de ce problème et confierait aux bandes le soin de le régler.

Mme Collins: Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais passer à la page 18 où il est question de contester les droits acquis. Vous dites que ce n'est pas vraiment votre première position, mais, si vous ne pouvez rien obtenir d'autre, vous tenez avant tout au principe de l'égalité des deux sexes.

Mme Ennis: C'est exact.

Mme Collins: Merci.

Le vice-président: Merci, madame Collins.

Nous allons maintenant passer au second tour. Monsieur Penner.

M. Penner: Je passe mon tour.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Pourriez-vous nous donner des précisions sur ce que vous entendez, à la page 19, lorsque vous dites:

Nous n'avons pas parlé des effets néfastes que ces amendements auront sur les générations futures de femmes indiennes qui auront été....

Oh, je comprends. J'avais mal lu. Je suis désolé.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je passe mon tour.

Le vice-président: Les témoins ont-ils une dernière observation à faire aux membres du Comité?

Mme Ennis: Comme nous le disions dans notre mémoire, nous avons eu très peu de temps pour étudier ce projet de loi. Nous ne sommes pas venues ici pour vous proposer une panacée ou pour faire votre travail à votre place, mais plutôt pour vous proposer un compromis certainement nouveau pour vous, mais fort valable, à mon avis. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Dans ce cas, j'aimerais remercier les femmes de la réserve de Tobique d'être venues cet après-midi; nous nous excusons d'avoir pris du retard, mais quand les cloches sonnent, nous n'avons pas le choix. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à lundi, à 20 heures.



APPENDIX "TNDN-2"

# National Indian Brotherhood

# ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

47 CLARENCE STREET, SUITE 300, ATRIUM BUILDING OTTAWA ONTARIO K1N 9K1 (613) 236-0673 TELEX 053-3202

BY HAND

March 14, 1985

Mr. Stan Schellenberger Chairman, Standing Committee of Indian Affairs Room 115, Confederation Bldg. House of Commons Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Mr. Schellenberger:

I am writing to clarify two points which I made during my presentation to the Indian Affairs Committee on March 14, 1985,

The first is that the wording I suggested on page three of my brief regarding better terminology for Bill C-31's Section 10. (1) is in error and should read as follows:

10. (1) the provisions of this Act dealing with the entitlement of any person to have his name entered in a Band List maintained by the Department shall not apply in respect of any band which exercises its right to control its own membership by establishing rules for itself in writing...

Please be assured that I have not had second thoughts on the matter and that this new wording reflects my original intent. It also clarifies any inconsistentcies which may have become apparent between the erroneous version and other proposals I made in the brief.

The second matter is one appearing on the last page of the brief. Beginning at the fourth sentence of the first paragraph, it should read:

It reminds us a bit of the unilateral patriation strategy followed, for a period, by the former Liberal Government. Jean Chretien publicly acknowledged that running rough shold over the provinces by an attempt to unilateral patriation and amendment of the Constitution was a process which "stunk".

You will have noticed that the sentence as it appeared in the brief, did not make clear sense.

If there is any way to ensure that the minutes of the meeting or of upcoming deliberations on Bill C-31 reflect these two corrections, I would appreciate that that be done.

Thank you for your attention to this matter.

Sincerely yours,

Wally MacKay Ontario Regional

Vice Chief Assembly of First Nations

cc: All Members of the Indian Affairs Committee

## APPENDICE «INDN-2»

(TRADUCTION)

## FRATERNITE DES INDIENS DU CANADA

## ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS

47, rue Clarence, pièce 300, Édifice Atrium Ottawa (Ontario) K1N 9K1 (613) 236-0673 TELEX 053-3202

## PAR PORTEUR

Le 14 mars 1985

Monsieur Stan Schellenberger Président du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien Pièce 115, Édifice de la Confédération Chambre des communes Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur.

Permettez-moi de clarifier deux points que j'ai soulevés au cours de mon exposé devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien le 14 mars 1985.

Le premier point concerne la formulation que j'ai proposée à la page trois de mon mémoire en vue d'améliorer le libellé du paragraphe 10(1) du projet de loi C-31; cette formulation est erronée et devrait avoir été faite en ces termes:

10. (1) les dispositions de la présente loi concernant le droit de quiconque de faire consigner son nom dans la liste de bande tenue au Ministère ne s'appliquent pas à toute bande qui exerce son droit de décider de l'appartenance à ses effectifs en en fixant les règles par écrit...

Soyez assuré que je n'ai pas eu d'hésitations ultérieures au sujet de la question et que cette nouvelle formulation reflète mes premières intentions. Elle clarifie également toute contradiction qui a pu être décelée entre la version erronée et d'autres propositions que j'ai faites dans le mémoire.

Le second point porte sur le contenu de la dernière page du mémoire; la quatrième et la cinquième phrase du premier paragraphe devraient avoir été ainsi rédigées:

Cela nous rappelle un peu la stratégie suivie pendant un certain temps par l'ancien gouvernement libéral pour tenter de rapatrier unilatéralement la Constitution. Jean Chrétien a publiquement reconnu que de jouer au plus fort avec les provinces en tentant de rapatrier et de modifier unilatéralement la Constitution était un processus «dégueulasse».

Vous aurez remarqué que la phrase qui figurait dans le mémoire n'était pas très claire.

Je vous saurais gré de prendre les mesures nécessaires pour que le procèsverbal de la séance ou celui de toutes délibérations ultérieurs portant sur le projet de loi C-31 reflète ces deux corrections.

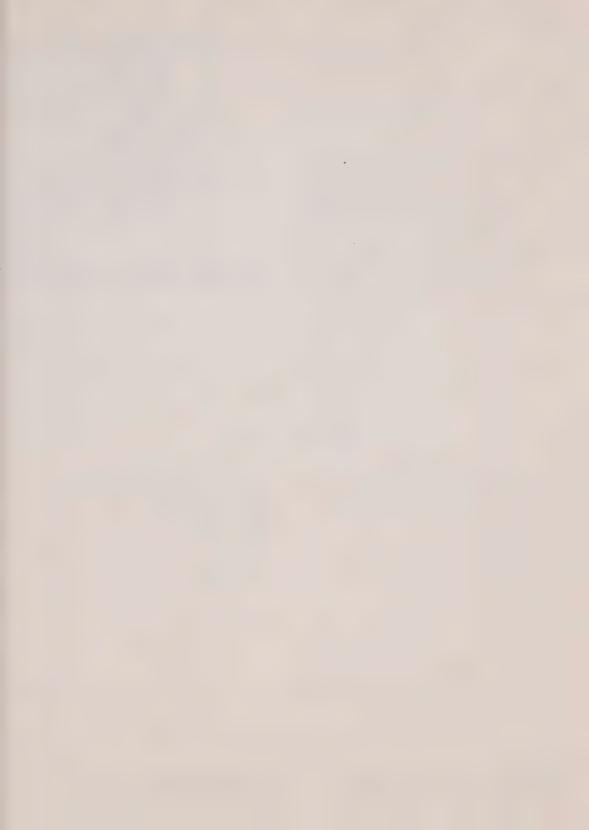
Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le vice-chef de la région de l'Ontario Assemblée des premières nations

(Original signé par)

Wally MacKay

c.c.: Tous les membres du Comité des affaires indiennes





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

From the Assembly of First Nations:

Wally McKay, Vice-Chief, Ontario Region;

Wallace Labillois, Chairman of the Council of Elders.

From the Tobique Women:

Sandra Lovelace,

Shirley Bear,

Cindy Gaffney,

Caroline Ennis.

De l'Assemblée des premières nations:

Wally McKay, Vice-Chef, Région de l'Ontario;

Wallace Labillois, Président du Conseil des Anciens.

Des Femmes de Tobique:

Sandra Lovelace,

Shirley Bear,

Cindy Gaffney,

Caroline Ennis.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Monday, March 18, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 17

Le lundi 18 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31. An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

(See back cover)

First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

## MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Girve Fretz John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Lorne McCuish Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

## COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

## ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, March 18, 1985:

Lorne McCuish replaced Albert Cooper;
Albert Cooper replaced Lorne McCuish;
Pauline Browes replaced Albert Cooper;
Anne Blouin relaced Terry Clifford;
Jim Fulton replaced John Parry;
John Parry replaced Jim Fulton;
Suzanne Duplessis replaced Sid Fraleigh;
Mary Collins replaced Elliot Hardey;
Barbara Sparrow replaced Lawrence O'Neil;
Carole Jacques replaced Jack Shields.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 18 mars 1985:
Lorne McCuish remplace Albert Cooper;
Albert Cooper remplace Lorne McCuish;
Pauline Browes remplace Albert Cooper;
Anne Blouin remplace Terry Clifford;
Jim Fulton remplace John Parry;
John Parry remplace Jim Fulton;
Suzanne Duplessis remplace Sid Fraleigh;
Mary Collins remplace Elliot Hardey;
Barbara Sparrow remplace Lawrence O'Neil;

Carole Jacques remplace Jack Shields.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 18, 1985 (23)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Coalition of First Nations: Eric Robinson, Co-ordinator. From the Union of New Brunswick Indians: Gilbert Sewell, Vice-President; Anthony Francis, Elder; Richard Polchef, Chief, St.Mary's Reserve. From Treaty 6 Alliance: Gordon Gadwa, Chief; Sharon Venne, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Anthony Francis recited a prayer in his native language. Eric Robinson, Gilbert Sewell and Gordon Gadwa each, made opening statements and with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, read as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, March 18, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

## 1-TUESDAY, MARCH 19, 1985

8:00 p.m.—United Native Nations

9:00 p.m.—Native Council Canada (Alta.)

## 2-WEDNESDAY, MARCH 20, 1985

8:00 p.m.—Federation of Ouebec Women

9:00 p.m.—Association of Iroquois and Allied Indians

## 3-WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

8:00 p.m.—Nishnabe-Aski Tribal Council

9:00 p.m.—Musgegog-Cree Tribal Council

## 4—THURSDAY, MARCH 28, 1985

8:00 p.m.—Council of Yukon Indians

9:00 p.m.—Dene Nations—Metis Association of N.W.T.

## 5—MONDAY, APRIL 1, 1985

8:00 p.m.-Conne River Band

## PROCÈS-VERRAL

LE LUNDI 18 MARS 1985 (23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger. (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De la Coalition des premières nations: Eric Robinson, coordinateur. De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick: Gilbert Sewell, vice-président; Anthony Francis, ancien; Richard Polchef, chef, réserve Ste-Marie. De l'Alliance du traité 6: Gordon Gadwa, chef; Sharon Venne, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule nº 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Anthony Francis récite une prière dans sa propre langue. Eric Robinson, Gilbert Sewell et Gordon Gadwa font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Le président présente le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont lecture est donnée en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 18 mars 1985 pour discuter de son programme et est convenu de recommander l'horaire qui suit, sous réserve de la disponibilité des témoins:

## 1-MARDI LE 19 MARS 1985

à 20 heures-Nations autochtones unies

à 21 heures—Conseil des autochtones du Canada (Alta.)

## 2-MERCREDI LE 20 MARS 1985

à 20 heures-Fédération des femmes de Ouébec

à 21 heures—Association des Iroquois et des Indiens

## 3-MERCREDI LE 27 MARS 1985

à 20 heures-Conseil de tribu Nishnabe-Aski

à 21 heures-Conseil de tribu Musgegog-Crie

### 4-JEUDI LE 28 MARS 1985

à 20 heures-Conseil des Indiens du Yukon

à 21 heures—Nations Dene—Association des Métis du N.W.T. (sic)

## 5—LUNDI LE 1er AVRIL 1985

à 20 heures-Bande de Conne River

9:00 p.m.—National Indian Veterans Association

## 6-MONDAY, APRIL 15, 1985

8:00 p.m.—Constitutional Committee of Manitoba Chiefs

After debate, Girve Fretz moved,—That the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by adding the following section:

7—That at 3:30 p.m., on Tuesday, April 15, 1985, the Committee proceed to clause by clause study of Bill C-31.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

After debate, on motion of Girve Fretz, the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda, as amended, was concurred.

At 10:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

à 21 heures—Association des anciens combattants Indiens (sic) du Canada

## 6-LUNDI LE 15 AVRIL 1985

à 20 heures—Comité constitutionel des chefs de Manitoba (sic)

Après débat, Girve Fretz propose,—Que le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en y ajoutant ce qui suit:

7—Que le mardi 15 avril 1985, à 15 h 30, le Comité procède, article par article, à l'étude du projet de loi C-31.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée.

Après débat, sur motion de Girve Fretz, le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adopté.

A 22 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, 18 March 1985

• 2012

The Chairman: Order, please. We will continue our hearings on Bill C-31. We welcome tonight as our witnesses spokesmen for the Coalition of First Nations.

Mr. Robinson, would you please introduce your people, and then we can call for your brief.

Mr. Eric Robinson (Co-ordinator, Brotherhood of Indian Nations, Manitoba): Thank you very much, Mr. Chairman.

It is customary among our people in coalition meetings and also business meetings to begin with an opening prayer. So I would like to call on Anthony Francis, one of our elders from New Brunswick, to render an opening prayer for us here tonight, so that good words will be spoken among all parties concerned.

Mr. Anthony Francis (Coalition of First Nations): Prayer in native language.

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, I would now like to introduce members of our delegation here this evening. First of all, the gentleman who will be addressing the members of this committee, Chief Roger Augustine from the Eel Ground Reserve in New Brunswick; Chief Richard Polchef, from the St. Mary's Reserve in New Brunswick; Gilbert Sewell, who is the Vice-President of the Union of New Brunswick Indians; Sharon Venne, Legal Counsel for the Kehewin Band in Alberta and also Legal Counsel to the Treaty Six Chiefs Alliance; Chief Gordon Gadwa, of the Kehewin Band in Alberta, who is also here tonight as spokesman for the Treaty Six Chiefs Alliance.

Mr. Chairman and members of the Standing Committee. I would like, first of all, to say a few words about the coalition and its make-up. We do not have a hierarchy within the Coalition of First Nations. We have come to an understanding as different nations from across this country called Canada: we work together in protecting our treaty and aboriginal rights. That is what brings us together here. We do not have any designated spokesman or president. Tonight the coalition members have asked me to read the statement to the Standing Committee. These gentlemen and ladies here with me tonight will be answering questions from the committee. I would like to introduce Findlay Moses, Councillor of the Saddle Lake Reserve.

• 2015

The Coalition of First Nations, which represents over 70,000 Indian people across Canada from the Maritimes to and including British Columbia, appeared before this committee last June 1984 on Bill C-47. At that time, the coalition rejected totally Bill C-47. We appear before you once again,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 18 mars 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous poursuivons nos audiences sur le projet de loi C-31. Nous désirons ce soir souhaiter la bienvenue à nos témoins et porte-parole pour la Coalition des premières nations.

Monsieur Robinson, voulez-vous s'il vous plaît présenter les personnes qui vous accompagnent et nous pourrons ensuite entendre votre mémoire.

M. Eric Robinson (coordonnateur, Fraternité des nations indiennes, Manitoba): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Nous commençons habituellement nos réunions de coalition et également nos réunions d'affaires par une prière. Je vais donc demander à Anthony Francis, un des anciens du Nouveau-Brunswick, de faire cette prière d'ouverture en notre nom ce soir, afin que les bons mots soient prononcés par toutes les parties intéressées.

M. Anthony Francis (Coalition des premières nations): Prière récitée en langue autochtone.

M. E. Robinson: Monsieur le président, je vais maintenant vous présenter les membres de notre délégation. Premièrement, celui qui va s'adresser aux membres du Comité, le chef Roger Augustine de la réserve Eel Ground au Nouveau-Brunswick, le chef Richard Polchef, de la réserve St. Mary's au Nouveau-Brunswick, Gilbert Sewell, le vice-président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick , Sharon Venne, conseiller juridique de la bande Kehewin de l'Alberta et également conseiller juridique de l'Alliance du traité des six chefs, le chef Gordon Gadwa de la bande Kehewin de l'Alberta qui est venu également ce soir comme porte-parole de l'Alliance du traité n° 6 des chefs.

Monsieur le président, membres du Comité permanent, je voudrais tout d'abord vous dire quelques mots au sujet de la Coalition et de sa composition. Nous n'avons pas de hiérarchie au sein de la Coalition des premières nations. Nous en sommes venus à une entente avec les diverses nations de ce pays appelé le Canada: nous travaillons ensemble pour protéger notre traité et nos droits autochtones. Voilà ce qui nous rassemble. Nous n'avons pas de porte-parole ou de président désigné. Les membres de la Coalition m'ont demandé de lire ce soir une déclaration devant le Comité permanent. Ces messieurs et ces dames qui m'accompagnent ce soir répondront aux questions des membres du Comité. J'aimerais vous présenter Findlay Moses, conseiller de la réserve Saddle Lake.

La Coalition des premières nations, qui représente plus de 70,000 Indiens au Canada, des Maritimes à la Colombie-Britannique, a comparu devant le Comité en juin 1984 au sujet du projet de loi C-47. A l'époque, la Coalition a complètement rejeté le projet de loi C-47. Nous comparaissons de nouveau

less than 10 months from our last appearance, to tell you the coalition rejects totally Bill C-31. We are as adamant today as we were last June. We shall remain firm in that position.

It will no doubt appear redundant to state our case before you, but we shall because the Government of Canada remains deaf to our position and pervasive in its pursuit to destroy us completely. If the Government of Canada is adamant in its pursuit of this legislation, we can only inform you that your government and our First Nations governments, who make up the coalition, are on a collision course, a course that will lead not only to defiance on the part of the people and the governments of the Coalition of First Nations but possible conflict if this section legislation is passed. We have recounted the litanies of destruction of our nations and our people over the past two or three centuries before at the hands of the Government of Canada and the non-Indian society and its institutions. We shall recall in summary form those acts, policies and decisions again and again, if need be.

Mr. Chairman and members of the committee, our position is clear. While the coalition represents many different Indian languages, cultures, social and governmental institutions, aspirations and objectives, we are firm on one united position, which is that we are nations with the full authority, right and power to determine our citizenship under our own laws and procedures and institutions of governance. Your government rejects that. Your position is that we are minorities with certain special privileges granted by the Crown under section 91.24 of the Constitution Act of 1867, and that under that section the Government of Canada can legislate the citizenship of our respective nations by defining who is an Indian and who shall reside upon our territories; further, that any authority we have as First Nations must be devolved from your government and, if need be, by legislative authority from your Parliament. We reject that.

We hold with firmness that the Royal Proclamation of 1763, our treaties made with the Crown which make no mention of our relinquishing our right to govern ourselves by our own institutions and by international law, which we shall address in some detail later on in this presentation, recognizes and clearly affirms our right to govern ourselves without interference or intervention from other nations, including Canada. You reject that.

You hold that the Royal Proclamation was an administrative pronouncement with political implications at the time for only a portion of Indian territory and not enforceable in law. Only in 1982, with the patriation of the Constitution, has the Government of Canada made reference to the Royal Proclamation and Article 25 of the Charter of Rights and to the treaties; yet you provide for a constitutional conference, which includes the provinces, to determine and define those rights under those treaties and proclamations. We reject that.

## [Translation]

devant vous, moins de 10 mois depuis la dernière fois, pour vous dire que la Coalition rejette entièrement le projet de loi C-31. Nous sommes aussi inflexibles cet après-midi que nous l'étions en juin dernier. Nous restons fermement sur nos positions.

Cela peut vous paraître superflu de vous présenter de nouveau notre cause, mais nous allons le faire car le gouvernement du Canada fait la sourde oreille et continue à vouloir nous détruire complètement. S'il est inflexible dans la poursuite de cette loi, nous pouvons vous dire que votre gouvernement et nos gouvernements des Premières nations, qui compose la Coalition, sont sur une voie d'affrontement, une voie qui non seulement provoquera nos gens et les gouvernements de la Coalition des Premières nations et créera peut-être une situation de conflit si ce genre de loi est adoptée. Nous avons récité les litanies des destructions de nos nations et populations opérées au cours des deux ou trois derniers siècles par le gouvernement du Canada, et la société non indienne et de ses institutions. Nous vous ferons le résumé, encore et toujours, de ces actes, politiques et décisions.

Monsieur le président, membres du Comité, notre position est claire. Bien que la Coalition représente de nombreuses langues indiennes, cultures, institutions sociales et gouvernementales, aspirations et objectifs différents, nous avons adopté fermement une position unifiée, selon laquelle nous sommes des nations avant pleine autorité, droit et pouvoir de déterminer notre citoyenneté, en vertu de nos propres lois et procédures et de nos institutions gouvernantes. Votre gouvernement rejette tout cela. Il prétend bien que nous sommes des minorités ayant certains privilèges spéciaux accordés par la Couronne en vertu de l'article 91.24 de la Loi sur la Constitution de 1867, et qu'en vertu de cet article le gouvernement du Canada peut légiférer la citoyenneté de nos nations respectives en établissant qui est un Indien et qui peut résider dans nos territoires. De plus, il prétend que l'autorité que détient les Premières nations doit nous être transmise par votre gouvernement et, si nécessaire, par l'autorité législative de votre Parlement. Nous rejetons cela.

Nous affirmons fermement que la Proclamation royale de 1763, les traités conclus avec la Couronne qui ne mentionnent pas la cession de notre droit à nous gouverner nous-mêmes par nos propres institutions et par le droit international—nous en parlerons plus en détail au cours de cet exposé—reconnaît et affirme clairement notre droit de nous gouverner nous-mêmes sans ingérance ou intervention de la part d'autres nations, y compris le Canada. Vous rejetez cela.

vous prétendez que la Proclamation royale était une déclaration administrative qui a eu des répercussions politiques à l'époque pour une partie seulement du territoire indien et que l'on ne peut les faire respecter par la loi. Ce n'est qu'en 1982, lors du rapatriement de la Constitution, que le gouvernement du Canada a mentionné la Proclamation royale et l'article 25 de la Charte des droits et des traités; pourtant vous prévoyez une conférence constitutionnelle qui inclut les provinces pour déterminer et définir ces droits en vertu de ces traités et de ces proclamations. Nous rejetons cela.

Our position is that under the treaties that land was to be shared; that our people would have the right to hunt and fish over all our territories; that we did not surrender or cede the subsurface resources; that land reserved for Indian people was to keep the white man out, not the Indian in, as testified by our elders. You reject that as well.

The Government of Canada through various Indian Acts have maintained that Indians can hunt and fish only on their own reserves or on certain specified Crown lands in certain seasons, with certain permits and certain limits, all administered by the provinces' rules and regulations; that we have no rights to subsurface resources and cannot refuse the coming on our territories of non-citizens, as has been recently held in the Lubicon Lake case before the Supreme Court. We reject that as well.

Specifically, we adamantly maintain and defend our right to determine our citizenship and our right of residency upon our territories as First Nations.

• 2020

We are the ones, through the direction of our people and the actions of our First Nations governments, who decide who is an Indian and who is not. You reject that. You propose to define and determine who will be citizens of First Nations and who can and will have the right to reside on our territories, who can have the benefits and the privileges of our land and resources and who can participate in our institutions and governments. We reject that totally.

Mr. Chairman and members of the committee, we have put in summary form for you some, and only some, of the many issues, perspectives and positions which your government rejects, and which we reject of your positions. Many, if not all, of these issues identified in this summary are old and are long standing, contentious and confrontational issues between your government and the First Nations governments of the coalition. The history of our First Nations with the Crown in Right of Canada, as carried out by the federal and provincial governments, is replete with the First Nations' protests, rejections, and at times outright defiance. On more than one occasion we have made our case before the Government of Canada. In more recent years we have taken our positions to the international arena, to the courts of Great Britain, to the halls of Westminster, to international tribunals, to various bodies of the United Nations, and to international indigenous conferences. We shall continue to do that until our rights and authorities are respected, our integrity as the first peoples of this land restored and the claims of our lands honoured.

Let us be more specific, for the issue of membership of our First Nations and the right of residency upon our territories is not a membership issue. It is not an issue of discrimination, as

## [Traduction]

Voilà notre position, en vertu des traités la terre devait être partagés, nos gens devaient avoir le droit de chasser et de pêcher sur tous nos territoires, nous n'avons pas cédé les ressources sous-marines, la terre réservée aux Indiens devait tenir l'homme blanc éloigné, et non pas enfermer l'Indien, comme en ont témoigné nos anciens. Nous rejetons cela également.

Le gouvernement du Canada, par le biais de diverses lois sur les Indiens, a soutenu que les Indiens peuvent chasser et pêcher sur leurs réserves seulement ou sur certaines terres de la Couronne et en certaines saisons, avec certains permis et à l'intérieur de certaines limites, tout cela étant administré par les règles et règlements des provinces. Il soutient que nous n'avons pas droit aux ressources sous-marines et que nous pouvons refuser l'arrivée dans nos territoires de ceux qui ne sont pas des citoyens, comme on l'a dit récemment dans la cause du lac Lubicon devant la Cour suprême. Nous rejetons cela également.

De façon plus précise, nous soutenons et défendons de façon inflexible notre droit à déterminer qui sont nos citoyens et notre droit de résidence dans nos territoires, en tant que Premières nations.

C'est nous, par le truchement de l'orientation de notre peuple et des initiatives de nos gouvernements des Premières nations, qui décidons qui est Indien et qui ne l'est pas. Vous rejetez cela. Votre proposition consiste à définir et à déterminer qui sera citoyen des Premières nations et qui aura droit de résidence sur nos territoires, pourra profiter de nos terres et de nos ressources et qui pourra faire partie de nos institutions et de nos gouvernements. Nous rejetons totalement cette proposition.

Monsieur le président et membres du Comité, nous avons résumé en partie, et en partie seulement, les nombreuses questions, perspectives et positions que votre gouvernement rejette ainsi que celles que nous rejetons parmi vos positions. Bon nombre des questions identifiées dans ce résumé, sinon toutes, sont depuis longtemps l'objet de litiges et de confrontation entre votre gouvernement et la Coalition des gouvernement des Premières nations. L'histoire des relations entre les Premières nations et les autorités canadiennes, tant fédérales que provinciales, ait jalonnée des protestations, des rejets et parfois même des refus catégoriques des Premières nations. A de nombreuses reprises nous avons présenté notre cas devant le gouvernement canadien. Plus récemment, nous avons porté notre cause sur la scène internationale, devant les tribunaux de Grande-Bretagne, dans les corridors de Westminster, devant les tribunaux internationaux, devant divers organismes des Nations Unies et aux conférences indigènes internationales. Nous poursuivrons ces démarches jusqu'à ce que l'on respecte nos droits et nos corps constitutés, que l'on rétablisse notre intégrité en tant que premiers peuples de ce pays et qu'on honore nos réclamations territoriales.

Soyons plus précis. Le droit d'être citoyen autochtone de résider sur nos territoires n'est pas une question de citoyenneté ni de discrimination, comme vous le dites. Ce n'est pas non

you wish to describe it, nor is it an issue that could be resolved by the intervention of a third party, namely, the Government of Canada. The citizenship of our Coalition of First Nations is an Indian issue which speaks to the fundamental rights, powers and authorities of our First Nations people and their First Nations governments.

The Minister of Indian Affairs has said across the land that Bill C-31 is a good bill and should not be rejected until it has been read and thoroughly reviewed. He further stated in his paternalistic way that once the Indian people had looked at it and understood it, they would see it was a good bill. The government has always told us what is good for us. We will decide what is good for us.

Members of the Standing Committee, we have looked at the bill, we have studied it, we have discussed it, our people understand the bill. We, the leaders of our First Nations have analysed all sections of the bill. It is because of these things, with Bill C-47, the patriation of the Constitution, Bill C-52 of the last Parliament, the constitutional conferences under section 37 and other proposals that we, the Coalition of First Nations, have rejected it totally. This is nothing more than imposing upon the will and the authority of the First Nations, their people and their governments, another nation's will and authority. This is not control. This is sheer colonialism of the worst kind, all of which we are very familiar with. This is control by the Government of Canada, not control by the Coalition of First Nations. This we reject.

We, as leaders of the Coalition of First Nations governments, reject the bill for political and legal reasons. We reject this bill because it violates, as did Bill C-47, Bill C-52, the patriation of the Constitution, the constitutional conferences under section 37, the constitutional accord signed by the Assembly of First Nations. Our fundamental right to self-determination, more specifically, Part I, article 1, section 1 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and Part I, article 1 of the International Covenant on Civil and Political Rights provides that:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely pursue their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

As well, there is a convention on the prevention and the punishment of the crime of genocide. Article II states:

In the present convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, national, ethical, racial or religious groups as such:

e) forcibly transferring children of the group to another group.

Further, the Helsinki Final Report in Article III reads:

By virtue of the principle of equal rights and self-determination of peoples, all peoples always have the rights to full freedom, to determine, when and as they wish, their internal and external political status, without external interference, [Translation]

plus une question pouvant être résolue par l'intervention d'un tiers parti, nommément le gouvernement du Canada. Pour la Coalition des premières nations cette question de citoyenneté est une question indienne reliée aux droits et pouvoirs fondamentaux du peuple et des gouvernements des Premières nations.

Le ministre des Affaires indiennes a dit partout au pays que le projet de loi C-31 est un bon projet de loi et qu'on ne devrait pas le rejeter avant de l'avoir bien lu et bien étudié. Il a ajouté d'un ton paternaliste qu'après l'avoir lu et compris le peuple indien verrait que c'est un bon projet de loi. Le gouvernement nous a toujours dit ce qui était bon pour nous. Désormais, nous déciderons ce qui est bon pour nous.

Nous avons lu le projet de loi, nous l'avons étudié, nous l'avons discuté et nous le comprenons. Nous, les chefs de Premières nations, l'avons analysé article par article. La Coalition des premières nations le rejette totalement à cause de toutes ces choses, du Bill C-47, du rapatriement de la Constitution, du bill C-52, des conférences constitionnelles en vertu de l'article 37 et des autres propositions. Cela revient ni plus ni moins à imposer à la volonté et à l'autorité des Premières nations, de leur peuple et de leurs gouvernements, la volonté et l'autorité d'une autre nation. Ce n'est pas l'autonomie, c'est du pur colonialisme de la pire espèce, que nous connaissons d'ailleurs très bien. C'est la mainmise par le gouvernement du Canada et non par la Coalition des Premières nations. Cela nous le rejetons.

En tant que chefs de la Coalition des gouvernements des Premières nations, nous rejetons ce projet de loi pour des motifs juridiques et politiques. Nous le rejetons parce qu'à l'instar du bill C-47, du bill C-52, du rapatriement de la Constitution et des conférences constitutionnelles en vertu de l'article 37, il est contraire à l'accord constitutionnel signé par l'Assemblée des premières nations. Notre droit fondamental à l'autonomie que l'on retrouve plus précisément dans la première partie, article premier, premier paragraphe du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et à la partie première, article premier du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, stipule que:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Il y a aussi une convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Et l'article 2 dit ce qui suit:

Dans la présente convention, le génocide s'entend de l'un quelconque des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux, comme tel:

e) transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe.

De plus, l'article 3 de l'Acte final d'Helsinki stipule que:

En vertu du principe de l'égalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, tous les peuples ont toujours le droit à l'entière liberté, à déterminer, quand et comment ils le désirent, leur statut politique intérieur et

and to pursue as they wish their political, economic, social and cultural development.

The Coalition of First Nations, as a people in a colonized country, have the inalienable right to choose freely and on terms of equality our own political, economic and social systems and our own international status. We are not, as the Government of Canada has asserted at the 41st session of the Human Rights Commission, minorities within a recognized nation state, and as such have no right to self-determination. We may not numerically make up a majority, but this fact does not in itself deny us our right to self-determination. Under the United Nations we are a people. We have our own land base, our own culture, our own language, and our own forms of government. What we are appearing before is not our forum. It came with the colonizer's government. We are appearing before this forum to expose your own racial bias towards colonization.

• 2025

Under the United Nations declaration regarding non-self-governing territories, Article 73 of the Charter states that:

Members of the United Nations which have or assumed responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle of the inhabitants of these territories are paramount, and accept as sacred trust the obligation to promote to the upmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well being of individuals of these territories and, to this end:

(a) to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social, and educational advancement.

Canada's obligations to us, as indigenous people, is to promote the well-being of the inhabitants in the non-self-governing territories. To protect and promote our political, economic, social and educational rights is the primary objective of the Government of Canada in relation to indigenous peoples. Instead, we find ourselves with the highest infant mortality rate, the highest suicide rate, and our people, on the average, live 40 years less than non-Indian peoples. We are being colonized and our people are the daily victims of your system and your rule. We want this colonization to stop. Is the Standing Committee brave enough to recognize that our right to self-determination is a paramount right not to be undermined by the colonizer?

At the world conference to combat racism and racial discrimination in 1978, the conference passed the following in relation to land:

The special relationship with indigenous peoples to their land... and their land rights and the natural resources should not be taken away from [indigenous] people.

[Traduction]

extérieur, sans intervention de l'extérieur, et de poursuivre comme ils le désirent, leur développement politique, économique, social et culturel.

En tant que peuple dans un pays colonisé, la Coalition des premières nations a le droit de inaliénable de choisir librement et sur la base d'égal à égal, ses propres systèmes politique, économique et social, ainsi que son statut international. Contrairement à ce que le gouvernement du Canada a affirmé de la 41<sup>ième</sup> session de la Commission des droits de la personne. nous ne sommes pas des minorités à l'intérieur d'un état-nation reconnu et n'avant comme tel aucun droit à disposer d'ellesmêmes. Numériquement parlant, nous ne sommes pas une majorité, mais cela ne nous enlève pas notre droit à disposer de nous-mêmes. Selon les Nations Unies, nous sommes un peuple. Nous avons notre territoire, notre culture, notre langue et nos formes de gouvernement. Aujourd'hui nous ne comparaissons pas devant l'une de nos tribunes. Cela est venu avec le gouvernment colonisateur. Nous comparaissons devant cette tribune pour vous exposer votre parti pris racial envers la colonisation.

L'article 73 de la Charte des Nations Unies sur la déclaration concernant les territoires non autonomes stipule que:

Les membres des Nations Unies qui ont ou assument des responsabilités pour l'administration de territoires dont les peuples n'ont pas encore atteint pleinment l'automonie politique, reconnaissent le principe des habitants de ces territoires comme étant de la plus haute importance et acceptent comme une tâche sacrée l'obligation de promouvoir au maximum, dans le système international de paix et de sécurité établi par la présente charte, le bien-être des individus occupant ces territoires et, à cette fin:

a) assurer, en respectant la culture des gens concernés, leur avancement politique, économique, social et éducatif.

L'obligation qu'a le Canada envers nous, à titre de peuple indigène, c'est la promotion du bien-être des habitants des territoires non autonomes. l'objectif premier du gouvernement canadien, vis-à-vis du peuple indigène, c'est de protéger et de promouvoir nos droits politiques, économiques, sociaux et éducatifs. Au lieu de cela, nous avons le taux le plus élevé de mortalité infantile, le taux le plus élevé de suicides et notre espérance de vie à la naissance est de 40 ans inférieur aux peuples non-indiens. Nous sommes colonisés et notre peuple est la victime quotidienne de votre système et de vos règlements. Nous voulons que cette colonisation cesse. Le Comité permanent a-t-il le courage de reconnaître que notre doit à disposer de nous-mêmes est d'une importance telle qu'il ne doit pas être sapé par le colonisateur?

En 1978, lors de la conférence mondiale pour combattre le racisme et la discrimination raciale, la conférence a adopté ce qui suit relativement aux territoires:

On ne devrait pas enlever aux peuples indigènes la relation spéciale qu'ils ont avec leurs territoires... ni leurs droits territoriaux, ni leurs ressources naturelles.

We therefore maintain and hold that not only does Bill C-31 violate under international law our sovereign right by our people and our First Nations governments to determine and define our own citizenship, but equally so, and in the final analysis, the bill will destroy the land and its resources by an act of Parliament which our people under international law are entitled to and have the right to retain for our benefit under our laws, customs, and traditions. No imposition by the Government of Canada on that land by establishing rights of other persons to its benefits can be made.

The issue of sovereignty of our people acting through their forms of Indian government and the rights to land and its benefits under our customs, laws, and traditions ultimately goes to the question of collective rights. While our laws and customs require high respect for the individual and demand a high degree of personal responsibility for his or her own acts and the resulting consequences, our higher law is that of affirming the continuity of the community, the whole. The collective rights are realized in our relationship to our land and its communal holdings; to our customs, laws, and traditions of sharing; of the role and responsibilities of our families and their extended units; of our process of decision-making for the community by consensus.

Majority and minority rights, positions and status are unknown to us, except to the extent that it has again, as with so much other, been imposed upon us. Our belief in a creator who put us here on this land is a belief bounded by the concept of co-operativeness and not domination. We are a part of a total creation, not its master. We have values and rights because we belong to the whole of creation, to the whole of our communities, and to the expanse of our lands.

• 2030

We do not have the concept of private ownership of land and therefore we could not, as told to us by our elders, cede or surrender land. The only thing we could do was share it, as we share in our communities.

Your view is that of the supremacy of the individual: of individual rights, of individual ownership, of individual equality. We too believe in equality; the equality of all our people and our collective responsibilities to each other and also to our land.

Bill C-31 proposes that certain individual rights be restored from your viewpoint; that certain individuals be mandated to join our communities and to live on our lands. Section 15 of your Constitution mandates the Government of Canada, so you maintain, to correct and restore those individual rights which by your law discriminated. But we wish to point out to you that since the patriation of your Constitution of Canada, you have specifically provided for the collective rights of Indian people as protected in the Royal Proclamation and the treaties. You further affirm in section 35 aboriginal and treaty rights, and imply in section 26 that those rights will be

[Translation]

Nous prétendons donc qu'en vertu du droit international non seulement le Bill C-31 viole le droit souverain de notre peuple et des gouvernements de nos premières nations de déterminer et de définir notre propre citoyenneté, mais également, en dernière analyse, par une loi du Parlement, ce projet de loi détruit notre territoire et nos ressources. En vertu du droit international notre peuple a le droit de conserver pour notre avantage, ces territoires et ces ressources en vertu de nos lois, coutumes et traditions. Le gouvernement du Canada n'a pas le droit, pour son avantage, d'imposer sur ces territoires des droits à d'autres personnes.

La question de souveraineté de notre peuple, se manifestant par ces formes de gouvernement indien et par les droits aux territoires et à ses avantages en vertu de nos coutumes, de nos lois et de nos traditions, pose en fin de compte la question des droits collectifs. Quoique nos lois et coutumes exigent un grand respect de la personne et exigent de celle-ci un haut degré de responsabilités envers ces actes et envers les conséquences de ces actes, notre plus grande loi est celle qui affirme la continuité de la communauté, de l'ensemble. Les droits collectifs se retrouvent dans notre relation ou notre territoire et dans nos avoirs communaux; ce sont nos coutumes, nos lois et nos traditions de partage; le rôle et les responsabilités de nos familles et le concept de la famille élargie; notre processus décisionnel communautaire par consensus.

Les droits de la majorité de la minorité, les positions et les statuts sont des choses inconnues pour nous, sauf dans la mesure où elles nous été imposées comme tant d'autres. Nous croyons dans un créateur qui nous a mis sur cette terre et c'est une croyance liée à un concept de coopération et non de domination. Nous sommes partie de la création et non le maître de celle-ci. Nous avons des valeurs et des droits car nous appartenons à l'ensemble de la création, à l'ensemble de nos communautés et à l'étendue de nos territoires.

Nous ne connaissons pas le concept de la propriété privée des terres. Nous ne pouvons donc, comme nous l'ont enseigné nos anciens, céder des terres. Tout ce que nous pouvons faire, c'est les partager, comme nous le faisons dans nos propres communautés.

Vous défendez en ce qui vous concerne la suprématie de l'individu, les droits individuels, la propriété individuelle, l'égalité des individus. Nous croyons également à l'égalité, en l'égalité de tous nos peuples, et à nos responsabilités collectives à l'égard des uns des autres et à l'égard de nos terres.

Le projet de loi C-31 a pour objectif de rétablir certains droits individuels de votre point de vue. Certaines personnes doivent rejoindre nos communautés et vivre sur nos terres. Selon vos prétentions, l'article 15 de votre constitution oblige le Gouvernement du Canada à rétablir ces droits individuels à la suite de la discrimination faite dans vos lois. Il reste que depuis le rapatriement de votre Constitution au Canada, vous avez spécifiquement reconnu les droits collectifs des Indiens tels que protégés par la Proclamation et les traités. Vous réaffirmez encore les droits aborigènes et les droits en vertu des traités à l'article 35 et laissez entendre, à l'article 26, que

protected even though certain rights may not be explicitly provided for in the charter. Your Constitution goes so far as to instruct the legislative, judicial, executive, and regulatory bodies to construe as entrenched in the charter such items as section 15, so as not to abrogate or derogate from the collective rights of Indian people.

Mr. Chairman and members of this committee, it must be abundantly clear to you, as it is certainly to us and to our people, that Bill C-31 violates not only fundamental and unwritten constitutional laws, as discussed earlier, it not only violates and impinges on our authority as Indian governments, as mandated by our sovereign people, but the bill is in violation of your own constitutional provisions; for surely it is difficult for you as a Standing Committee of your House of Commons, if not impossible, seriously to consider the proposed legislation, which in fact contravenes your own laws of the highest order and which is in contravention of international laws of which your government is signatory.

Members of the committee, we, the leaders of the First Nations of the coalition, speaking on behalf of our sovereign people and our territories, have demonstrated to this committee that the issue before you and before us is not one of discrimination and not one of individual rights as spelled out in section 15 of your Constitution. Rather, it is one that goes directly to the authority, power, and responsibility of our people to govern ourselves under our fundamental laws and unwritten constitutions, as entrenched in our traditional laws and customs as held by our elders.

To place on the backs of Indian people the burden to correct wrongs perceived by you and the violation of individual rights held in a non-Indian society by imposing on us even further your concept of individual rights under section 15 is not only beyond your authority and power; it is an act contrary to conscience; of genocide of the First Nations of the coalition. Our position, which was stated clearly in the first part of this presentation, is that we totally oppose any changes to the present Indian Act; and further, that we will oppose Bill C-31 with all of our strength, come whatever the consequences.

Now, Mr. Chairman, I would like to call upon Gilbert Sewell, the Vice-President of the Union of New Brunswick Indians, to speak on behalf of his group, who are also part of the Coalition of First Nations.

Mr. Gilbert Sewell (Vice-President, Union of New Brunswick Indians): Mr. Chairman, members of the committee, I would like to tell a little story before I start off. It is just a short one. It might be an appropriate place to tell this story. It is not very long.

This morning I was having breakfast. I was sitting with the chief and there was an Englishman sitting on this side of us. We were all eating at the same time. I dug in and really had a good breakfast. The chief with me did the same thing. We ordered a second plate, and I used my hands. I was in a hurry

### [Traduction]

ces droits seront protégés même s'ils ne sont pas précisément mentionnés dans la Charte. Votre constitution va jusqu'à enjoindre les instances législatives, judiciaires, gouvernementales et de réglementation de considérer comme consacrés dans la Charte les droits similaires à ceux qui sont mentionnés dans l'article 15, de façon à ne pas abroger ou abolir les droits collectifs des Indiens

Monsieur le président, membres du Comité, il doit vous paraître parfaitement clair, comme il paraît parfaitement clair à notre peuple, que le projet de loi C-31 va à l'encontre non pas seulement des lois constitutionnelles fondamentales et non écrites, comme nous l'avons souligné plus tôt, non seulement viole notre autorité en tant que gouvernement indien, mandaté par notre peuple souverain, mais est contraire à votre propre Constitution. Il vous est sûrement difficile, sinon impossible, en tant que comité permanent de la Chambre des communes, de vous pencher sérieusement sur ce projet de loi qui contrevient à vos propres lois les plus sacrées de même qu'aux lois internationales auxquelles souscrit votre gouvernement.

Membres du Comité, nous, les chefs de la Coalition des Premières nations, parlant au nom de notre peuple et de nos territoires souverains, vous avons fait la preuve que la vraie question sur laquelle vous devez vous pencher n'est pas une question de discrimination ou de droits individuels tel qu'établi à l'article 15 de votre Constitution. La question touche plutôt directement le pouvoir, les facultés, les responsabilités de nos peuples de se gouverner eux-mêmes en vertu de nos lois fondamentales et de nos constitutions non écrites, telles que garanties dans les lois internationales et les coutumes transmisses par les anciens.

Imposer aux Indiens le fardeau de corriger des torts tels que perçus par vous, la violation de droits individuels reconnus seulement par la société non indienne, nous imposer votre conception des droits individuels en vertu de votre article 15, non seulement dépasse votre autorité et vos pouvoirs, mais constitue un acte immoral, un acte de génocide à l'égard de la Coalition des Premières nations. Notre position, donc, telle qu'établie clairement dans la première partie de notre exposé, est que nous sommes totalement opposés à quelque changement que ce soit dans la Loi actuelle sur les Indiens et que nous sommes prêts à nous opposer au projet de loi C-31 avec toute la force dont nous sommes capables, quelles que soient les conséquences.

Monsieur le président, je demanderai maintenant à Gilbert Sewell, le vice-président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, de parler au nom de son groupe, qui fait également partie de la Coalition des Premières nations.

M. Gilbert Sewell (vice-président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais commencer par vous racconter une petite histoire. Elle est très brève, et le moment semble opportun.

Ce matin, j'étais en train de prendre le petit déjeuner avec le chef, et il y avait un anglais assis en face de nous. Nous étions tous en train de manger. J'ai bien mangé quant à moi, j'ai eu un excellent petit déjeuner. Il en a été de même pour le chef. Nous en avons redemandé. J'utilisais mes doigts. J'étais pressé,

because I had to see Eric, of course. The Englishman sitting beside me was picking over his food, just taking bits and pieces. He looks over at me and he says to me: Gee, I would like to have your appetite. I told the chief, look at him; he has my land, now he wants my appetite.

• 2035

That might break some of the tension the chiefs and I are under; and now I would like to start the presentation of the Union of New Brunswick Indians on Bill C-31.

The position of the Union of New Brunswick Indians on membership has been very consistent. For us it is the authority only of the Micmac and Maliseet Nations to determine our nationalities, our citizenship, and our membership.

This was the position that we stated at the end of last June, 1984, when Bill C-47 was before the Standing Committee on Indian and Northern Affairs. Bill C-31, introduced by the present government, is another intrusion in our inherent jurisdiction. Only we can decide who we are. We have not surrendered or relinquished our authority to determine who we are. This is a most important part of our continued existence as Indian nations.

The position that was recently adopted by our chief is this. Whereas the Micmac and Maliseet Nations, composed of 17 Indian First Nations located in those areas commonly known as New Brunswick and Prince Edward Island, are the direct descendants of the aboriginal inhabitants of their own tribal lands; and whereas each Micmac and Maliseet Nation exercises its own form of Indian self-government, which includes the right to determine citizenship; and whereas the Government of Canada continues to assume the right to determine our citizenship for us; we now demand that the Government of Canada immediately cease all applications of legislative process in the determination amendment of the Indian Act, and that it rescind all of its restrictive policies on the citizens of the Indian First Nations of North America.

Furthermore, we demand that Government of Canada acknowledge and recognize the rights of Indian First Nations to determine their own status, membership, citizenship, and residency requirements.

The Micmac and Maliseet Nations totally and unequivocally reject the Government of Canada's proposed legislation, introduced into the House of Commons on Thursday, February 28, 1985, by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Hon. David Crombie. This legislation seeks to eliminate certain provisions of the Indian Act, and has farreaching legal implications on the status of the Indian First Nations, their self-determination, and the tribal nation lands set aside for the use and benefit of the aboriginal inhabitants of the Indian First Nations of North America [Translation]

je devais voir Eric. L'anglais, lui, faisait des manières. Il ne mangeait pas beaucoup. À un moment donné, il s'est retourné vers moi, et m'a dit: «J'aimerais bien avoir votre appétit». J'ai dit au chef: «Regardez-le; il a ma terre, maintenant il voudrait mon appétit».

Voilà qui pourrait aider à réduire la tension que les chefs et moi éprouvons actuellement. Je commence maintenant la présentation de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick sur le projet de loi C-31.

La position de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick sur la question de l'appartenance a toujours été la même. En ce qui nous concerne, il n'appartient qu'aux nations micmaque et malecite de déterminer leurs nationalités, leur citoyenneté et leur appartenance.

C'est la position que nous avons défendue à la fin du mois de juin dernier, en 1984, lorsque le projet de loi C-47 a été présenté au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Le projet de loi C-31, proposé par le gouvernement actuel, n'est qu'un autre acte d'ingérence dans notre domaine de juridiction. Nous sommes les seuls à pouvoir dire qui nous sommes. Nous n'avons jamais cédé ce droit intrinsèque. Notre existence en tant que nation indienne en dépend.

Notre position, telle que récemment confirmée par notre chef, est la suivante. Attendu que les nations micmaque et malecite, composées de 17 premières nations indiennes réparties sur les territoires communément appelés le Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Édouard, sont les descendants directs des habitants aborigènes de leurs territoires tribaux; attendu que la nation micmaque comme la nation malecite exerce sa propre forme d'autonomie politique indienne, y compris de décider des questions de citoyenneté, et attendu que le Gouvernement du Canada continue d'usurper ce droit de décider de notre citoyenneté pour nous, nous exigerons que le Gouvernement du Canada mette immédiatement fin à toutes les mesures législatives en cours ayant trait à l'amendement à la Loi sur les Indiens relative à la détermination et qu'il abroge toutes ses politiques restrictives à l'égard des citoyens des Premières nations indiennes de l'Amérique du Nord.

Nous exigeons en outre que le Gouvernement du Canada reconnaisse aux Premières nations indiennes le droit d'établir leurs propres conditions relatives à leur statut, à leur appartenance, leur citoyenneté et leur résidence.

Les nations micmaque et malecite rejettent purement et simplement le projet de loi du Gouvernement du Canada, tel que présenté à la Chambre des communes le jeudi 18 février 1985 par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable David Crombie. Cette mesure législative qui vise à éliminer certaines dispositions de la Loi sur les Indiens risque d'avoir des répercussions juridiques très graves sur le statut des Premières nations indiennes, sur leur autodétermination, de même que sur les terres des nations tribales réservées aux habitants aborigènes des Premières nations indiennes de l'Amérique du Nord.

The Micmac and Maliseet Nations are resolved to complain to the Human Rights Commission of the United Nations that the Government of Canada has violated the Universal Declaration of Human Rights and International Covenant on Civil and Political Rights.

The Government of Canada, in legislating the first Indian Act of 1868, tried to state who we were. In 1869, it began to legislate the discrimination of our nations, but the legislation did not recognize us as Micmac and Maliseet.

• 2040

Our unique relationship to the Crown through binding and lawful treaties and other historical documents did not mention that our membership could be controlled by the Crown.

The Minister has invoked two international covenants which force the Canadian government to present Bill C-31. Yet this same Parliament has failed to fulfil international law as it recognizes our rights to self-determination. Part 1, Article 1 of the International Covenant of Civil and Political Rights, which Canada has signed, states as follows:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Canada has continued to deny that we are peoples. This is the position that has been advocated by the Canadian representatives in Geneva, Switzerland. Whenever the United Nations hold a week-long conference called the Working Group on Indigenous People, why is it that this country ignores our international rights? Why is this Parliament only concerned with Part 3, Article 27 of that same covenant, which states:

27. In those states in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right in community with the other members of their group to enjoy their own cultures, to profess and practise their own religion, or to use their own language.

We are not minorities in the Canadian nation. We are nations in our own right. We have always been nations. We continue to exist as nations. We are Micmac and Maliseets foremost. There will be no intentions to change our nationalities. That is guaranteed by Article 15 of the Universal Declaration of Human Rights, which states:

- 1. Everyone has a right to a nationality.
- 2. No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

Our position is to recognize that each of our nations has the inherent right and jurisdiction to determine their own citizenship. This was the corner-stone of the Declaration of the First Nations and Treaty and Aboriginal Rights principle that was adopted November 18, 1981.

[Traduction]

Les nations micmaque et malecite sont décidées à porter plainte devant la Commission des droits de l'homme des Nations Unies à l'effet que le Gouvernement du Canada viole la déclaration universelle des droits de l'homme de même que le pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Le Gouvernement du Canada, au moment où il a édicté la première Loi sur les Indiens en 1868, a tenté de déterminer qui nous étions. Dès 1869, il a commencé à introduire la discrimination à l'égard de nos nations dans la loi, en ne nous reconnaissant pas en tant que Micmacs et Malecites.

Le lien unique qui nous unit à la Couronne par les traités légaux et exécutoires et par d'autres documents historiques ne donne pas à la Couronne le droit de contrôler notre appartenance.

Le ministre a invoqué deux traités internationaux qui obligent le gouvernement du Canada à déposer le Bill C-31. Cependant, ce Parlement ne respecte pas le droit international lorsqu'il reconnaît notre droit à l'autodétermination. L'article premier du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont le Canada est signataire, déclare:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assure librement leur développement économique, social et culturel.

Le Canada continue de nier notre qualité de peuples. C'est la position que défendent les représentants du Canada à Genève, en Suisse. Pourquoi ce pays fait-il fi de nos droits internationaux à chaque fois que les Nations unies réunissent, pendant une semaine, le Groupe de travail sur les peuples indigènes? Pourquoi ce Parlement s'arrête-t-il seulement à la troisième partie de ce même pacte, dont l'article 27 dit:

27. Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Nous ne sommes pas des minorités dans une nation canadienne. Nous sommes des nations à part entière. Nous avons toujours été des nations. Nous demeurons des nations. Nous sommes avant tout des Micmacs et des Malécites. Nous n'avons aucune intention de changer de nationalité. Ce droit nous est garanti par l'article 15 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme qui déclare:

- 1. Tout individu a droit à une nationalité.
- 2. Nul ne peut être arbitrairement privé de sa nationalité, ni du droit de changer de nationalité.

Nous demandons la reconnaissance pour chacune de nos nations, de son droit fondamental à décider de sa propre citoyenneté. Ce principe était la pierre angulaire de la Déclaration des droits ancestraux et issus de traités des Premières nations, adoptés le 18 novembre 1981.

In conclusion, the Parliament of Canada must recognize its international obligation and not necessarily limit it to international covenants and declarations of the United Nations. Back in 1532 the concept of aboriginal rights was recognized when a Spanish theologian by the name of Francisco de Vitoria asserted that Indians were the true owners of the land, both from the public and the private point of view, and the Indians' lack of a belief in the Roman Catholic faith could not affect the question, as heretics in Europe were not denied property rights. He suggested that the Indians were no less intelligent than the Spanish peasants and therefore were equally fit to have legal rights. He said that Spain had no claim to the land through discovery because that notion only applies to unoccupied lands.

In 1537 Pope Paul III issued the bull Sublimus Deus, which states in part:

Indians are truly men... they may and should freely and legitimately enjoy their liberty and possessions of their property; nor should they be in any way enslaved. Should the contrary happen, it should be null and of no effect.

There could be no silence or no recognition by the Parliament of these important corner-stones. When Pope John Paul II made his visit to Canada he reaffirmed the above Papal Bull in his speech, which states as follows:

My presence in your midst today is intended to be another expression of the deep interest and solicitude which the Church wishes to show for the native people of the new world. In 1537 in a document entitled *Pastorole Officium*, my predecessor Paul III proclaimed the rights of the native people of those times. He affirmed their dignity, defended their freedom, asserted that they could not be enslaved or deprived of their goods or ownership.

At the same time my presence marked yet another phase in the long relationship that many of you have had with the church. It is a relationship that spans four centuries and has been especially strong since the mid-nineteenth century.

And further on, the Holy Father stated:

I want to proclaim that freedom which is required for a just and equitable measure of self-determination in your own lives as native peoples. In union with the whole church I proclaim all your rights and their corresponding duties. And I also condemn physical, cultural and religious oppression, and all that would in any way deprive you or any group of what rightfully belongs to you.

• 2045

Therefore, it is important that our rights as Micmac and Maliseet Nations must be continued, respected and fulfilled.

I thank you, Mr. Chairman.

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, at this time I will ask our Chief Gordon Godwa of the Kehewin Band to present the statement on behalf of the Treaty Six Alliance of Chiefsin Alberta.

[Translation]

Pour conclure, le Parlement du Canada doit respecter ses obligations en vertu du droit international et ne pas nécessairement les limiter aux pactes internationaux et aux déclarations des Nations unies. La reconnaissance du concept des droits aboriginaux remonte à 1532, lorsque le théologien espagnol Francisco de Vitoria a affirmé que les Indiens étaient les véritables propriétaires de la terre, tant du point de vue public que du point de vue privé, et que leur incroyance en la foi catholique romaine ne pouvait être prise en compte, puisqu'en Europe, les hérétiques gardaient leurs droits à la propriété. Il a avancé que les Indiens n'étaient pas moins intelligents que les paysans espagnols, et qu'ils étaient par conséquent tout aussi capables d'avoir des droits juridiques. Il a déclaré que l'Espagne n'avait aucun droit sur cette terre, car la notion des droits du découvreur ne s'applique qu'aux terres inoccupées.

En 1537, le Pape Paul III déclarait dans sa bull Sublimus

Les Indiens sont des hommes à part entière... Ils peuvent et doivent jouir sans entraves de leur liberté et de la possession de leurs biens; ils ne doivent en aucune façon être esclavagés. Si cela arrivait, ce serait nul et non advenu.

Le Parlement ne peut continuer d'ignorer de tels principes fondamentaux. Lors de sa visite au Canada, le Pape Jean-Paul II a réaffirmé, dans un discours, la bulle papale citée tout à l'heure:

Par ma présence ici aujourd'hui, je tiens à exprimer encore une fois le grand intérêt et la profonde sollicitude que l'Eglise manifeste envers les peuples autochtones du nouveau monde. En 1537, dans un document intitulé *Pastorale Officium*, mon prédécesseur Paul III a proclamé les droits des peuples autochtones de son temps. Il a affirmé leur dignité, défendu leur liberté, déclaré qu'ils ne pouvaient être esclavagés ni privés de leurs biens et avoirs.

Ma présence marque également une nouvelle étape dans la relation qu'un grand nombre d'entre vous entretiennent de longue date avec l'Église. Ce lien existe depuis quatre siècles et s'est renforcé depuis le milieu du 19° siècle.

Le Saint-Père a encore déclaré:

Je tiens à proclamer cette liberté nécessaire pour que vous ayez une part juste et équitable d'autodétermination dans votre vie de peuples autochtones. À l'unisson avec l'Eglise toute entière, je proclame tous vos droits ainsi que les devoirs qui en découlent. Je condamne également l'oppression physique, culturelle et religieuse et tout ce qui, d'une façon quelconque, pourrait vous priver de ce qui vous revient de droit

Il est par conséquent important que les droits des nations Micmaque et Malécite soient perpétués et respectés.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. E. Robinson: Monsieur le président, je vais maintenant demander à notre chef, Gordon Godwa de la bande Kehewin de nous lire la déclaration de l'Alliance des chefs du traité n° 6, de l'Alberta.

Chief Gordon Godwa (Chief, Kehewin Indian Band, New Brunswick): Mr. Chairman and members of the Standing Committee, I would like to thank you for this opportunity to give our presentations here.

The Treaty Six Alliance represents 10,000 treaty Indians within the Treaty Six Area of Alberta. Our brief presentation today will focus upon the intricate relationship between indigenous peoples, the treaties and the indigenous government.

As indigenous leaders, we are constantly faced on a regular basis with planned attacks by the Department of Indian Affairs on our peoples and our territories. This year is no different. There is the status question. The Government of Canada insists upon passing legislation to define our identity. We have repeated our position to the federal government, past and present, to the Standing Committee during the debate on Bill C-47, and to the Human Rights Commission last month. Our position is very simple. We will not accept legislation which will impose people upon our communities without our consent. There is no consent from our communities on this legislation, so we are rejecting the total package. We will not be compromised on our position.

Constitution: Do not look to your Constitution for answers. It is one of the most ill conceived and badly drafted Constitutions in the history of the modern world. It fails to meet most international standards on human rights, and in practice violates more human rights than it protects. We have never recognized the Constitution as applying to us. Therefore, signatures upon the Constitutional Accord do not bind our sovereign indigenous nations.

On the matter of self-determination, a right of self-determination as guaranteed by the two human rights covenants extends to all peoples. Indigenous peoples living in upper North America have the right to self-determination. We are being colonized by the non-indigenous peoples in a way which the world community as a whole rejected for the last 40 years.

Racial Discrimination: We would like a question answered by the Standing Committee on the nature of the legislation. We would, first of all, like to share our view of the legislation. We view this legislation as being racially motivated. The Government of Canada, in collusion with the non-status and non-Indian women's groups across Canada, has introduced legislation based entirely upon racial designations of indigenous peoples. The legislation is in fact saying anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors are entitled to live on the reserves. We reject this concept. We see indigenous peoples as a people identifying with a particular culture, a particular community, and a particular value system. For us, people left our community by choice. They may racially look like Indians, but are they Indians?

The United Nations declaration on the elimination of all forms of racial discrimination and the International Covenant on the elimination of all forms of racial discrimination prohibit legislation based upon racial designation.

[Traduction]

Chef Gordon Godwa (chef, bande indienne des Kehewin, Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres du Comité permanent, je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée aujourd'hui.

L'Alliance du traité n° 6 représente 10,000 Indiens inscrits vivant dans la zone du traité n° 6 en Alberta. Notre exposé d'aujourd'hui sera bref et portera principalement sur la complexité des questions relatives aux peuples indigènes, aux traités et au gouvernement indigène.

En tant que chefs indigènes, nous devons constamment faire face aux attaques préméditées du ministère des Affaires indiennes contre nos peuples et nos territoires. Cette année ne fait pas exception. Il y a la question du statut. Le gouvernement du Canada s'entête à vouloir adopter une loi pour définir notre identité. Nous avons souvent réitéré notre position aux gouvernements fédéraux, passés et présent, aux Comité permanent pendant le débat sur le Bill C-47, et devant la Commission des droits de la personne, le mois dernier. Notre position est très simple. Nous n'accepterons aucune loi qui imposerait de nouveaux membres à nos communautés, sans leur consentement. Nos communautés n'ont pas donné leur consentement à cette loi, et nous la rejetons donc en bloc. Nous refusons tout compromis.

Constitution: Ne cherchez pas de réponses dans la Constitution. C'est une des constitutions les plus mal conçues et les plus mal rédigées de l'histoire moderne. Elle ne répond pas aux normes internationales les plus fondamentales sur les droits de la personne, et en fait, viole plus de droits qu'elle n'en protège. Quant à nous, nous ne l'avons jamais reconnue. Par conséquent, les signatures apposées à l'Accord constitutionnel ne lient pas les nations indigènes souveraines.

En ce qui concerne l'autodétermination, le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, telles que le garantissent deux déclarations des droits de l'homme, s'appliquent à tous les peuples. Les peuples indigènes qui vivent en Amérique du Nord ont le droit à l'autodétermination. Les peuples non indigènes pratiquent envers nous une colonisation que la communauté mondiale a rejetée il y a 40 ans.

Discrimination raciale: Nous demandons au Comité permanent de répondre à une question que nous nous posons sur la nature de la loi. Permettez-nous tout d'abord de vous dire ce que nous en pensons. Nous estimons que cette loi a des motivations d'ordre racial. Le gouvernement du Canada, de connivence avec les groupements de femmes non indiennes et non inscrites du Canada, a déposé une loi qui repose toute entière sur la désignation raciale des peuples indigènes. La loi prétend en fait que quiconque a du sang indien hérité directement d'un ancêtre a le droit de vivre dans une réserve. Nous rejetons ce concept. Les indigènes sont pour nous des gens qui s'identifient à une certaine culture, à une certaine communauté, à certaines valeurs. Pour nous, ceux qui ont choisi de quitter la communauté, l'ont fait librement. Physiquement, ils ressemblent peut-être à des Indiens, mais sont-ils Indiens?

La déclaration des Nations Unies et le Pacte international pour l'élimination de toutes formes de discrimination raciale interdit l'adoption de lois fondées sur la désignation de la race.

Thus, for us we have a difficulty with the Standing Committee's rationale for presiding over and dissecting legislation so clearly racist in origin.

• 2050

This is the question that needs to be answered by each and every committee member. What makes you and your culture assume you know more about who is an Indian than the people in the community? We look up and see a sea of white faces staring back at us. Is your law superior to ours? We think not. We will not allow the committee or another group of individuals to impose their value system on our communities.

Trusteeship: Mr. Crombie, the Minister of Indian Affairs, has a direct responsibility for Canada's trust relationship with the Indian nations as defined by the United Nations Charter on Non-Self-Governing and Trust Territories, chapter 11, article 73. Mr. Crombie may not like the position, the government might not like having political and legal obligations to the indigenous peoples in Canada, but they are facts of life that cannot be ignored.

Treaty rights: when the Government of Great Britain sent representatives of the Queen to recognize our Indian indigenous nations through treaties 109 years ago, a number of obligations were undertaken by both sides. Reserves are lands owned by the indigenous peoples. The Crown undertook to protect our exclusive use and occupancy of those lands. Treaties would not have been signed if basic rights had not been recognized; but we have seen over the last 100 years the legislators of this land not recognizing the basic treaty rights of the indigenous peoples.

One of the articles of the treaty dealt with the payment by the Queen's representatives our treaty money each year. Initially each person was receiving \$15 a year. You may wonder why we mention the treaty money. It is relevant to the discussion on the Indian membership issue. We allow the federal government to keep lists of Indians for the purpose of paying treaty money. We did not agree to be registered for any other purpose. However, again the federal government has overstepped the treaty and taken upon itself rights and duties which were not given at the time of the treaty signing.

Many times our elders told us that we cannot live in two worlds. We do not expect you to understand this concept, but can you respect our right to live in our Indian world? This is one other item in relation to the treaty that needs to be put before your committee.

We have rejected the concept of renovation of the treaty which is presently going on in Treaty No. 8. We from the alliance feel the treaty needs to be understood rather than renovated. We strongly feel if people really understood the treaty, this legislation would not be before the committee today.

# [Translation]

Par conséquent, nous comprenons difficilement comment le Comité permanent peut étudier et disséquer une loi dont les fondements sont si clairement racistes.

C'est la question que doit se poser chaque membre de ce Comité. Qu'est-ce qui vous permet de croire que vous savez mieux que nous qui est Indien? En levant la tête nous voyons une forêt de visages blancs qui nous regardent. Vos lois sontelles meilleures que les nôtres? Je ne le pense pas. Nous ne permettrons pas au Comité, ni à aucun autre groupe, de nous imposer ses valeurs.

Administration fiduciaire: C'est à M. Crombie, le ministre des Affaires indiennes, qu'incombe la responsabilité directe du lien de fiducie entre le Canada et les nations indiennes telles que l'a définit la Charte des Nations Unies relative aux territoires sous tutelle, au chapitre 11, article 73. Cela déplaît peut-être à M. Crombie, le gouvernement préférerait peut-être ne pas avoir d'obligations politiques et juridiques envers les peuples indigènes du Canada, mais ils ne peuvent ignorer les faits.

Droits issus des traités: Lorsque le gouvernement de la Grande-Bretagne a envoyé, il y a 109 ans, les représentants de Sa Majesté pour reconnaître nos nations indiennes autochtones par des traités, les deux parties ont contracté un certain nombre d'obligations. Les réserves sont la propriété des indigènes. La Couronne s'est engagée à en protéger l'utilisation exclusive et l'occupation. Les traités n'auraient pas été signés sans la reconnaissance de ces droits fondamentaux; mais depuis 100 ans, les législateurs de ce pays ont bafoué les droits fondamentaux issus des traités signés avec les peuples indigènes.

L'un des articles du traité prévoyait le versement par les représentants de Sa Majesté la reine d'un certain montant annuel. Au départ, chaque personne recevait 15\$ par an. Vous vous demandez peut-être pourquoi nous mentionnons ces sommes payables en vertu des traités. Cela a un rapport avec le sujet de l'appartenance aux bandes indiennes. Nous permettons au gouvernement fédéral de tenir des listes de tous les Indiens, pourqu'ils puissent payer l'argent des traités. Nous n'avons pas accepté d'être inscrits à d'autres fins. Toutefois, le gouvernement fédéral a encore une fois outrepassé ses droits et s'est arrogé des compétences que le traité ne lui reconnaît pas.

Souvent, nos anciens nous ont dit qu'on ne peut vivre dans deux mondes à la fois. Nous ne vous demandons pas de comprendre ce concept, mais nous vous demandons de respecter notre droit à vivre dans un monde indien. Voilà encore un des aspects du traité que nous devons rappeler au Comité.

Nous rejetons l'idée du renouvellement du traité nº 8 qui a lieu actuellement. Les membres de l'alliance estiment qu'il faut comprendre le traité plutôt que de le rénover. Nous sommes convaincus que si les gens comprenaient vraiment la signification du traité, le Comité n'étudierait pas aujourd'hui cette loi.

Collective rights: our rights as an indigenous people are collective. We know this is another difficult concept for the non-indigenous mind to accept. But the working group on indigenous peoples has accepted the concept of indigenous peoples having a different view of the world and the concept that the view is based on the collective conscience of the peoples. There are other peoples in the world with the same view. Our lands are held collectively for all generations of indigenous peoples yet to be born.

Provincial services: some items are mentioned in the executive summary of the proposed legislation which concern us as indigenous leaders. In the implementation provisions Mr. Crombie referred to the negotiations with the provinces to extend services on the reserves for non-indigenous residents. We do not accept at any stage provincial services on our reserves. Our reserves are for indigenous peoples, not non-indigenous peoples. We cannot and will not allow non-Indians to have residency rights upon our lands. As the trustee of indigenous peoples, Mr. Crombie is obligated to protect our lands against non-indigenous encroachments. If the Government of Canada is unable to carry out its trust responsibility, then perhaps we should be looking for an alternative trustee—someone from outside Canada—to protect our lands.

Cost of reinstatement: the Department of Indian Affairs' projected cost figures are so wrong that someone should cite the department for gross incompetence. There is no need for us to say more on that issue.

Conclusions: we reject the legislation. It is colonial, it is racist; and lastly and more importantly, the legislation fails to recognize our right to self-determination. Our primary and only goal is to have our right to self-determination recognized either within or outside of Canada.

• 2055

In conclusion, if the Government of Canada is serious about its statements on indigenous government, then the Standing Committee should review our proposal for legislation on indigenous government. Simply put, the legislation would consist of one line: The Government of Canada hereby recognizes and affirms the existence of indigenous governments. Thank you.

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, you have heard from two sectors, two member groups of the Coalition of First Nations: the Union of New Brunswick Indians and the Treaty Six Chiefs Alliance of Alberta. The Brotherhood of Indian Nations, which I represent, made a presentation last week, on March 12, to your committee.

At this time, we invite questions or comments from committee members. The Chiefs here, who are truly representative of the Indian peoples and the Indian governments, are fully capable of answering any questions you might have. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Thank you for those very clear presentations to our committee. I appreciate

[Traduction]

Droits collectifs: Les droits des peuples indigènes sont des droits collectifs. Nous savons que c'est encore une fois un concept difficile à saisir pour les non indigènes. Mais le groupe de travail sur les peuples indigènes a reconnu que ceux-ci ont une conception différente du monde et que cette conception est basée sur la conscience collective des peuples. D'autres peuples partagent notre point de vue. Nos terres sont détenues en propriété collective pour toutes les générations à venir des peuples indigènes.

Services provinciaux: Le résumé du projet de loi mentionne certains points qui concernent les chefs indigènes. Dans les dispositions en vue de l'entrée en vigueur, M. Crombie a parlé de négociations avec les provinces, pour fournir des services aux résidants non indigènes des réserves. Nous n'acceptons à aucun moment d'avoir des services provinciaux dans nos réserves. Nos terres sont réservées aux autochtones, et à personne d'autre. Nous ne pouvons pas permettre que des non-Indiens aient le droit de résider sur nos terres. En tant que fiduciaire des peuples autochtones, M. Crombie a le devoir de protéger nos terres contre toute atteinte par des non indigènes. Si le Gouvernement du Canada est incapable d'assumer ses responsabilités, nous devrons peut-être chercher en dehors du Canada un fiduciaire qui puisse protéger nos terres.

Coût de la réinscription: Les estimations du ministère des Affaires indiennes sont tellement erronées que quelqu'un devrait poursuivre le ministère pour incompétence. Il n'est pas nécessaire d'en dire plus.

Conclusions: Nous rejetons le projet de loi. Il est colonial, il est raciste; et surtout, il ne reconnaît pas nos droits à l'autodétermination. Notre principal, notre seul objectif, est de faire reconnaître notre droit à disposer de nous-mêmes, au sein du Canada, ou en dehors.

En conclusion, si le gouvernement du Canada est sérieux lorsqu'il parle du gouvernement indigène, le Comité permanent devrait étudier notre proposition de loi pour un gouvernement autochtone. La loi se résumerait en une seule phrase: le gouvernement du Canada reconnaît et confirme par la présente l'existence des gouvernements autochtones. Merci.

M. E. Robinson: Monsieur le président, vous avez entendu les témoignages de deux groupes membres de la Coalition des premières nations, venant de deux régions du pays: l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, et l'Alliance des chefs du Traité numéro six, de l'Alberta. La Fraternité des nations indiennes, que je représente ici, vous a présenté un mémoire la semaine dernière, le 12 mars.

Nous vous invitons maintenant à poser des questions ou à faire des remarques. Les chefs ici présents représentent véritablement les peuples indiens et les gouvernements indiens, et ils sont parfaitement capables de répondre à toutes vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Nous vous remercions de la clarté de vos exposés. Je vous suis reconnais-

your acceptance of questions from committee members and I will start with Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you very much.

I too want to thank the various First Nations who belong to the Coalition of First Nations. There have been other occasions in which we have heard their briefs and we know their strongly held views. I would like to ask some questions. First I would just like to set the tone, Mr. Chairman. The questions are not meant to be adversarial but just to clarify.

I understand from your brief that you believe the Government of Canada at some moment in the Nineteenth Century—the precise date is unknown—got off on the wrong foot, the wrong track if you prefer, by no longer recognizing Indian governments in Canada. Instead they opted to go a route more familiar to them, that of a single-nation state. They opted for individual rights. Hence they became involved in the whole matter of status and determining status of Indian people. It is a long history which leads us to the present mess in which we find ourselves.

My first question is this: Would you concur in that sometimes-expressed view that it is Indian governments within Canada which ought to be recognized and not the status of individuals per se? Would that be a correct interpretation?

Mrs. Sharon Venne (Legal Counsel, Treaty Six Chiefs Alliance): Mr. Penner, if you say the Indian governments within the territory of Canada...

Mr. Penner: That should be recognized.

Mrs. Venne: —that the Indian governments should determine status, yes. Not within Canada, but within the territory of Canada. I think that very important distinction should made.

Mr. Penner: Okay. You better give me that one again, so that I can understand it. Give me that distinction.

Mrs. Venne: You said "the Indian governments within Canada". We say "the Indian governments within the territory of Canada". We do not recognize that we are part of Canada.

Mr. Penner: All right, okay. That leads me to my next question. It is your view then that the Indian nations in Canada have been colonized. You were in no way participants in this colonization process. In other words, it was done entirely against your will; is that correct?

Mrs. Venne: The Indian nations have been colonized. Whether or not we had any will to oppose it, the federal government never recognized that. They maintained that they had the paramount right to deal with Indians. It did not matter what kind of protestations we made during that hundred years; they always fell on deaf ears, which is the situation today.

[Translation]

sant de bien vouloir répondre aux questions des membres, et je cède la parole à M. Penner.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais également remercier les diverses premières nations qui appartiennent à la coalition. Nous avons déjà eu l'occasion plusieurs fois d'entendre leurs exposés, et nous connaissons leurs opinions inébranlables. Je voudrais poser quelques questions, mais je voudrais dire tout d'abord, monsieur le président, qu'elles ne sont pas posées dans un esprit d'opposition, mais de clarté.

Si je comprends bien votre exposé, vous croyez que le gouvernement du Canada, au XIXe siècle, à une date non précisée, s'est fourvoyé en abolissant les gouvernements indiens au Canada. Il a choisi à la place un concept qui lui était plus familier, celui de l'État à nation unique. Il a choisi les droits individuels. C'est comme cela qu'il s'est engagé dans cette question de statut, et de détermination du statut des Indiens. C'est une longue histoire, qui nous mène à l'imbroglio dans lequel nous nous retrouvons aujourd'hui.

Ma première question est celle-ci: êtes-vous d'accord avec l'idée, qu'on entend parfois, qu'il faut reconnaître les gouvernements indiens au sein du Canada, et non les statuts des individus? Vous ai-je bien compris?

Mme Sharon Venne (conseillère juridique, Alliance des chefs du Traité numéro six): Monsieur Penner, si vous voulez parler de gouvernements indiens sur le territoire du Canada...

M. Penner: Nous devrions les reconnaître.

Mme Venne: ... que les gouvernements indiens décident du statut, oui. Non pas au sein du Canada, mais sur le territoire canadien. Je pense qu'il y a là une distinction essentielle.

M. Penner: Bon. Expliquez-moi cette distinction.

Mme Venne: Vous dites «gouvernements indiens au sein du Canada». Nous disons «gouvernements indiens sur le territoire du Canada». Nous ne nous considérons pas comme faisant partie du Canada.

M. Penner: Bon, d'accord. Cela m'amène à la question suivante. Vous estimez donc que les nations indiennes du Canada ont été colonisées. Vous n'avez, en aucune façon, participé au processus de colonisation. Autrement dit, la colonisation s'est faite contre votre volonté; est-ce exact?

Mme Venne: Les nations indiennes ont été colonisées. Que nous ayons ou non essayé de nous y opposer, le gouvernement fédéral ne l'a jamais reconnu. Ils prétendaient qu'ils avaient le droit exclusif de traiter avec les Indiens. Peu importent les protestations que nous avons faites pendant 100 ans, elles tombaient toujours dans l'oreille d'un sourd, et cela continue encore aujourd'hui.

• 2100

Mr. Penner: But at the time the treaties were negotiated and signed was that part of the colonization process, or was that a pure moment in our history when in fact there was government-to-government recognition?

Mrs. Venne: We maintain that the treaties were signed on a government-to-government basis.

Mr. Penner: So they were not part of the colonization process?

Mrs. Venne: From your point of view it may have been, but from our point of view it was not.

Mr. Penner: From our point of view it was part of the colonization process?

Mrs. Venne: Maybe the Government of Canada felt that they were colonizing the Indians, but we did not feel in signing the treaties that we were being colonized.

Mr. Penner: All right, thank you.

As I listened to your briefs I had the impression that although all kinds of discussions are going on quite actively at the moment leading up to the First Ministers' Conference early in April, in which it is hoped that there will be agreement to include in our Constitution the recognition of the inherent right of Indian people to be self-governing, you reject all of that. I would gather that the basis for your rejection is that you have already unilaterally declared yourselves to be self-governing—all those nations who have come together in this coalition. Would that be right?

Mrs. Venne: It is not a matter of unilaterally declaring that we are self-governing nations. The fact is that we are self-governing nations and we do not have to declare anything.

Mr. Penner: You have just done it to explain it to us? It sounded in the briefs as if there had been a unilateral declaration, but you are just doing that to get the message across to us? Would that be right?

Mrs. Venne: I think that at the time the Coalition of First Nations made their position clear on the Constitution there was a lot of misunderstanding among the government representatives as to the position of the coalition members. So we had to make a public declaration of the position, but it was a position that has always been maintained by our government.

Mr. Penner: So the position of your nations would be that it would be within your right to ignore rules, laws and regulations of the colonizer if any of these are in conflict with your own laws and traditions?

Mrs. Venne: That is a rule of law that exists not only within our Indian nations but within the United Nations under the right of self-determination. We have a right to use whatever force is necessary to resist the rules of the colonizer.

[Traduction]

M. Penner: À l'époque, la négociation des traités s'inscrivait-elle dans le processus de colonisation, ou était-ce le seul moment de notre histoire où nous avons vraiment eu une reconnaissance de gouvernement à gouvernement?

Mme Venne: Nous prétendons que les traités ont été signés de gouvernement à gouvernement.

M. Penner: Par conséquent, leur signature ne s'inscrivait pas dans le processus de colonisation?

Mme Venne: C'est ce que vous croyez peut-être, mais pas nous.

M. Penner: Vous pensez que pour nous, cela s'inscrivait dans le processus de colonisation?

Mme Venne: Le gouvernement du Canada pensait peut-être qu'il était en train de coloniser les Indiens, mais en les signant, nous ne pensions pas que nous étions en train d'être colonisés.

M. Penner: Je comprends. Merci.

J'ai écouté vos mémoires et j'ai l'impression que vous rejetez absolument toutes les discussions qui se poursuivent activement en préparation à la conférence des premiers ministres qui se tiendra au début d'avril et au cours de laquelle on espère que tous les participants s'entendront pour que le droit inhérent du peuple indien à l'autonomie politique soit consacré dans notre constitution. Je suppose que vous rejetez tout cela parce que vous vous êtes déjà déclarés, unilatéralement, un peuple autonome sur le plan politique. Ai-je raison?

Mme Venne: Le problème n'est pas de savoir si nous nous sommes déclarés unilatéralement des États autonomes, car, étant donné que nous sommes déjà des États autonomes, nous n'avons pas à déclarer quoi que ce soit.

M. Penner: Pourtant, dans vos mémoires, vous laissiez entendre qu'il y avait une déclaration unilatérale, mais finalement, c'est simplement pour mieux nous faire comprendre votre message? C'est cela?

Mme Venne: À une époque, il y avait une certaine confusion parmi les représentants du gouvernement quant à la position des membres de la coalition. C'est la raison pour laquelle la Coalition des premières nations a affirmé clairement sa position au sujet de la constitution. Nous avons dû le faire publiquement, afin que tout soit bien clair, mais en fait, c'est une position qui a toujours été défendue par notre gouvernement.

M. Penner: Les nations membres de votre coalition estiment donc qu'elles ont le droit de ne pas respecter les règles et lois du colonisateur qui entrent en conflit avec leurs propres lois et traditions?

Mme Venne: C'est une règle de droit qui prévaut non seulement chez les nations indiennes, mais également aux Nations unies, au titre du droit à l'autodétermination. Nous avons le droit de recourir à tous les moyens nécessaires pour résister à la domination du colonisateur.

Mr. Penner: Let me just emphasize again that I am not being adversarial; I am just trying to get a very clear picture. You see yourselves as self-governing entities within the territory of Canada. You recognize that there is a government of Canada. They have failed to reciprocate, but you recognize there is a government of Canada. Where difficulties arise between your First Nations and the Government of Canada, what is the legitimate forum or what is the common ground upon which you could meet to resolve differences of opinion? Is there such a forum or common ground?

Mrs. Venne: We are prepared to concede that the Government of Canada may be a legitimate government for the colonizers. As for the forum, we are prepared to discuss in a bilateral position the nature of the treaties that were signed between our government and the representative of the government.

Mr. Penner: Does such a forum exist now? Do you from time to time in any way interact or interface, if I can use that awful bureaucratic word, with the Government of Canada? How do you do it?

Mrs. Venne: There is nothing in place at present.

• 2105

Mr. Penner: So there is nothing formally in place; it is just informal as you see an opportunity; for example, this opportunity tonight.

Mrs. Venne: Exactly.

Mr. Penner: It is just a decision you made to make a case that there is no regular way in which you can deal with issues of concern to the Government of Canada that may also be of concern to your First Nations?

Mrs. Venne: We have attempted to set up a formal process between the Government of Canada and The Coalition of First Nations, but we have never been successful in accomplishing that.

Mr. Penner: You have indicated very unequivocally, quite clearly, that you reject all aspects of C-31. Based on what you have already said, may I ask you to restate very briefly in just a few words the grounds for your rejection of Bill C-31?

Mrs. Venne: First of all, the legislation is premised on racial designations which we do not recognize. It does not recognize our right to self-determination. It is an extension of the colonial rule that Canada has perpetrated on the Indian people; and foremost, it is genocidal in its nature.

Mr. Penner: So in other words, C-31 impinges upon what you consider to be your sovereign authority, and you would say the same thing about the entire Indian Act. Would that be correct?

Mrs. Venne: We are in the process of reviewing the whole entire Indian Act. There are a lot of sections that the bands have been opting out of totally because of its colonial nature. But we have not had a chance to completely review the Indian Act, if you look at the alternatives, mainly because we have

[Translation]

M. Penner: Permettez-moi d'insister encore un peu, au risque de me montrer un peu polémiste, mais j'essaie simplement d'avoir une idée bien claire de votre position. Vous vous considérez comme des entités autonomes sur le plan politique, au sein du territoire canadien. Vous reconnaissez l'existence du gouvernement du Canada, même si ce n'est pas réciproque. Lorsque des conflits opposent vos premières nations et le gouvernement du Canada, à quelle tribune pouvez-vous vous adresser pour trouver avec lui un terrain d'entente?

Mme Venne: Nous sommes prêts à reconnaître que le gouvernement du Canada est peut-être un gouvernement légitime pour les colonisateurs. Quant à cette tribune, nous sommes prêts à discuter, sur une base bilatérale, de la nature des traités qui ont été signés entre notre gouvernement et le représentant du gouvernement du Canada.

M. Penner: Cette tribune existe-t-elle? Où pouvez-vous rencontrer des représentants du gouvernement du Canada? Par quels mécanismes?

Mme Venne: Il n'existe aucun mécanisme à l'heure actuelle.

M. Penner: Il n'y a donc aucun mécanisme officiel, vous profitez tout simplement de l'occasion qui se présente, comme ce soir, par exemple.

Mme venne: Exactement.

M. Penner: Vous êtes-vous déjà plaints qu'il n'y ait pas de mécanisme officiel qui vous permette d'examiner avec le gouvernement du Canada les questions qui intéressent vos premières nations?

Mme Venne: Nous avons essayé de mettre en place un tel mécanisme entre le gouvernement du Canada et la Coalition des premières nations, mais en vain.

M. Penner: Vous avez indiqué, sans aucune équivoque, que vous rejetiez tous les aspects du Bill C-31. Compte tenu de tout ce que vous avez déjà dit, j'aimerais vous demander de résumer en quelques mots les motifs de votre rejet.

Mme Venne: Tout d'abord, le projet de loi est fondé sur des désignations raciales que nous ne reconnaissons pas. De plus, ce texte législatif ne reconnaît pas notre droit à l'autodétermination. Il s'agit donc tout simplement d'un prolongement de la règle coloniale que le Canada a toujours imposée au peuple indien et, surtout, ce projet de loi est, de par sa nature même, un instrument de génocide.

M. Penner: En d'autres termes, le Bill C-31 empiète sur ce que vous considérez comme votre souveraineté, et cela vaut également pour la totalité de la Loi sur les Indiens. C'est cela?

Mme Venne: Nous avons entamé une étude approfondie de toute la Loi sur les Indiens. Bon nombre de ses dispositions sont contestées par les bandes, étant donné leur nature colonialiste. Malheureusement, nous n'avons pas encore pu terminer cette étude de la Loi sur les Indiens, car on détourne

been side-tracked in constantly appearing to discuss this membership issue.

Mr. Penner: I appreciate that point all right, but what I am saying is that the Indian Act is a statute of the Government of Canada, so then it would follow logically that the entire Indian Act would also illegally impinge upon your sovereign authority. Would that not logically follow?

Mrs. Venne: It depends on what the Department of Indian Affairs and the Minister of Indian Affairs consider their authority under the Indian Act. The Minister of Indian Affairs is supposed to be the trustee for Indian people and Indian lands. As we stated in our brief, there is some serious question in our minds as to exactly how far the Minister of Indian Affairs is prepared to live up to his trust responsibility. Now under the Indian Act, section 4 gives the Minister wide authority over Indians. If the Minister of Indian Affairs is not prepared to deal with his authority under the Indian Act, then we may have to look outside the country, and we may have to disregard that section of the Indian Act also.

Mr. Penner: Okay, just for my own clarification, the grounds for rejection of C-31 is not because you uphold sexual discrimination in your First Nations, but because another government is enforcing its will upon your authority.

Mrs. Venne: Exactly.

Mr. Penner: Let me ask you this question. In my society, the one I belong to, the Government of Canada, which I recognize as being my legitimate government, one of the things they have to deal with is the question of what happens if a Canadian citizen marries a non-Canadian, and this happens quite regularly. You might fall in love with a lovely English girl, or an American, or somebody from the Caribbean, or any other part of the world. Our laws in Canada have to deal with this matter. I have not done an in-depth analysis of how successfully we have handled this issue, but I know there seems to be always an effort on the part of governments to make sure that families remain united; and certainly no one loses their citizenship because they get married. In other words, a Canadian marrying a non-Canadian does not cease to be a Canadian.

I would be interested in knowing in your nations, when that situation arises, recognizing of course that you do not find parts of the Indian Act to be applicable to you, how you would handle that situation. If a female member of one of your nations married a non-Indian, what would happen to her citizenship within any one of your nations?

2110

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, if I could, I would like to respond to that.

We did not really want to get into any specifics. However, for the information of the committee, I know some members of the committee were present when the brotherhood made its presentation here last week. I think that in the teachings of our elders and particularly in our nation, which is the Cree nation, when a person married outside the nation it was the expecta-

[Traduction]

constamment notre attention avec des questions comme les critères d'appartenance à une bande.

M. Penner: Je comprends votre argument, mais ce que je veux dire, moi, c'est que la Loi sur les Indiens est une loi du gouvernement du Canada, et j'en conclus donc, logiquement, que, selon vous, la totalité de la Loi sur les Indiens empiète illégalement sur votre souveraineté. N'est-ce pas une conclusion logique?

Mme Venne: Tout dépend des pouvoirs que le ministère et le ministre des Affaires indiennes estiment que la Loi sur les Indiens leur confère. Le ministre des Affaires indiennes est censé être le tuteur du peuple indien et de ses terres. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, nous nous demandons sérieusement dans quelle mesure le ministre des Affaires indiennes est prêt à accepter cette responsabilité de tutelle. L'article 4 de l'actuelle Loi sur les Indiens lui donne de vastes pouvoirs sur les Indiens. S'il n'est pas prêt à les assumer, nous serons peut-être obligés d'aller chercher ailleurs et de faire fi de cet article également.

M. Penner: Encore une petite précision. Si vous rejetez le Bill C-31, ce n'est pas parce que les premières nations veulent préserver la discrimination fondée sur le sexe, mais plutôt parce qu'un autre gouvernement vous impose sa volonté.

Mme Venne: Exactement.

M. Penner: Permettez-moi de vous poser cette question. Dans la société à laquelle j'appartiens, le gouvernement du Canada, que je reconnais comme mon gouvernement légitime, doit régler des situations telles que celle qui se présente lorsqu'un citoyen canadien épouse une étrangère, ce qui se produit assez fréquemment. Il se peut fort bien qu'un Canadien s'éprenne d'une charmante Anglaise, d'une Américaine ou d'une Antillaise. Nous avons des lois, au Canada, pour réglementer de telles situations. Je n'ai pas fait une étude approfondie pour savoir dans quelle mesure nous avons réussi dans ce domaine, mais je sais que les gouvernements essaient toujours de favoriser la réunification des familles et, en tout cas, nul ne perd sa nationalité à cause de son mariage. En d'autres termes, un Canadien qui épouse une étrangère ne cesse pas d'être canadien.

Comment vos nations régleraient-elles ce genre de situation, étant donné qu'elles estiment que ces dispositions de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent pas à elles? Si une Indienne appartenant à l'une de vos nations épousait un non-Indien, perdrait-elle sa citoyenneté, c'est-à-dire son appartenance à l'une de ces nations?

M. E. Robinson: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question.

Nous aurions préféré ne pas entrer dans les détails, mais je sais que certains membres du Comité étaient présents lorsque la fraternié a comparu, la semaine dernière. Lorsqu'une Indienne épouse un non-Indien, et c'est valable surtout pour la nation crie, nos anciens et les parents de cette femme partaient du principe que la belle-famille s'occuperait de l'épouse. Par

tion of the elders and the parents and so on that whoever this woman was marrying and that person's family would take care of this individual. Therefore, we had no worries. It was the same when we brought a woman into our nation. As told by our elders, their people expected us to take care of that woman and to care for her. So among the nations we represent here, I think there has always been that understanding of the kind of question you had in mind there, Mr. Penner.

- Mr. Penner: So in other words, what you are telling the committee is that, when someone married outside the nation, whether it was a male member or a female member, you made no distinction. It was the tradition and the laws of your nations that the family unit should remain intact, and they could be accommodated within, let us say, the national structure. Would that be correct? Did I understand you correctly?
- Mr. E. Robinson: Yes. Again, I just want to say for the sake of information for the committee that we are not here to talk about the structure of our laws. We are here specifically to talk about your laws that are infringing upon ours. For example, when non-Indian women married into our nations, for the most part they were accepted because they accepted the way of life they were entering into. They accepted the culture. When our women married out, they were also warned by our elders of the consequences and the implications that might occur when they did marry outside the nations, particularly those of us from the treaty areas, and what implications their offspring would have.
- Mr. Penner: It was not my intent to cross-examine you about your laws or their justice. I was really trying to point out the peculiarity of our own laws. We do everything possible to maintain the marriage relationship when it involves citizens who are not Canadians, and yet we pass laws with respect to your nations that did just the opposite. I think that should be clearly understood. So I was not so much probing or cross-examining about your laws as trying to show the inconsistency of our own.

That leads me, Mr. Chairman, to my final question. I thank you for your patience.

The Minister, Mr. Crombie, in a speech in the House of Commons and here before the committee, has to a very considerable extent agreed with a number of your premises. For example, he has used the word "colonization" of Indian people. It was pointed out by other witnesses we had here that it was the first time, I think, a Minister had used that terminology, and other Members of Parliament have now been using that same terminology. Mr. Crombie has also admitted that he has inherited from the past a pretty desperate problem, a terrible inconsistency in our own laws, and those laws have impinged very unjustly upon Indian people. He wants to do what he can to try to correct the situation, because it is entirely of our making and we have to do something about it.

• 2115

So what can the Minister do, given this situation, to meet your First Nations, who are members of the coalition; under what circumstances or within what forum could he meet and

## [Translation]

conséquent, nous n'avions pas à nous inquiéter. L'inverse était vrai, lorsqu'un Indien épousait une étrangère qu'il intégrait à notre nation. Comme nous l'ont dit nos anciens, les parents de cette étrangère comptaient sur nous pour s'occuper d'elle. Il n'y a donc jamais eu de malentendu, tout au moins pour ce qui est des nations que nous représentons.

- M. Penner: En d'autres termes, vous nous dites que, lorsqu'un Indien ou une Indienne épouse une étrangère ou un étranger, vous ne faites aucune distinction. Selon les traditions et les lois de vos nations, l'unité de la famille doit être présèrvée. C'est bien cela?
- M. E. Robinson: Oui. Permettez-moi encore d'insister sur le fait que nous ne sommes pas ici pour discuter de la structure de nos lois, mais plutôt de parler des vôtres, qui empiètent sur les nôtres. Par exemple, les femmes non indiennes qui ont épousé des Indiens membres de nos nations ont généralement été très bien acceptées, du moment qu'elles acceptaient la culture et le mode de vie indiens. Quand des Indiennes épousaient des non-Indiens, nos anciens les avertissaient des conséquences qu'elles pourraient avoir à supporter, surtout pour ceux d'entre nous qui appartiennent à des zones assujetties à des traités, et les conséquences que cela aurait sur leurs enfants.
- M. Penner: Je n'ai pas l'intention de vous contre-interroger au sujet de vos lois ou de votre justice. Je voulais simplement essayer de souligner la particularité de nos propres lois. Nous nous efforçons, dans la mesure du possible, de préserver le lien du mariage lorsque les conjoints ne sont pas tous deux Canadiens, et pourtant, nous avons assujetti vos nations à des lois qui font exactement le contraire. Je tenais à souligner cela. Je ne voulais donc pas vous contre-interroger au sujet de la nature de vos lois, mais plutôt souligner l'incohérence des nôtres.

Cela m'amène, monsieur le président, à ma dernière question. Je vous remercie de votre patience.

Dans un discours qu'il a prononcé à la Chambre des communes et devant notre Comité, le ministre, M. Crombie, a accepté un grand nombre de vos prémisses. Par exemple, il a employé le terme de «colonisation» du peuple indien. Un témoin a même fait remarquer que c'était la première fois qu'un ministre employait ce terme, et maintenant, d'autres députés l'emploient. M. Crombie a également admis qu'il avait hérité d'un problème désespéré, d'une incohérence flagrante de nos propres lois, et que ces lois avaient empiété injustement sur les droits du peuple indien. Il est déterminé à faire tout ce qu'il peut pour essayer de redresser la situation, car tout cela est entièrement de notre faute, et nous devons donc trouver une solution.

Dans ce cas, comment le ministre peut-il rencontrer des représentants des premières nations membres de la coalition? Dans quelle tribune peut-il discuter avec eux des problèmes qui

tell you that there is a problem and this problem has to be resolved; and in what ways would you be prepared to respond to that kind of open invitation of one nation approaching other nations and saying there is a problem, we have to solve it, how can we do it together? In your view is there any possibility that such a forum and such common ground could be found to solve this very messy, unpleasant, discriminatory problem?

Mr. Sewell: I think it could be solved through bilateral talks between the federal government and ourselves.

I would like to introduce a gentleman who is with our group, and maybe he could speak on that particular question. He is Mr. Anthony Francis. Maybe he would like to comment on that one.

Mr. Francis: What was the question?

Mr. Penner: Let me put it this way. It was going to be a supplementary anyway, so I will clear my decks. I was going to say if this legislation is passed, as it almost certainly will be, although nobody knows anything for certain when you are a Member of Parliament...let us assume, for a moment, the legislation is passed. The Coalition of First Nations of course would not recognize this legislation, because you have told us it impinges illegally on your sovereign authority. So we will put that aside. But then the Minister would come to your First Nations and say, I still want to solve this problem. Under what circumstances, or in what setting, could that be done between the Government of Canada, through the Minister, and your First Nations?

Mr. Francis: First of all, the problem which you describe in fact was created by the government itself by imposing . . .

Mr. Penner: Granted.

Mr. Francis: —that law. So it was a problem that was forced on Indians.

Mr. Penner: Right.

Mr. Francis: So the only way that could be solved is by the Indians telling the Minister how they want this to be done. This has never really taken place. The main question that has been outlined here is that the Indian communities should decide who their membership is or who their citizens are.

Mr. Penner: Right.

Mr. Francis: Anything that happens outside of that, probably the Minister could solve; but he may not be able to solve it without the bilateral negotiations over what should happen within the Indian reserve.

Mr. Penner: Thank you very much.

Mrs. Collins: I would like to express our appreciation at the effort and work that has been put into these briefs. I am relatively new to this matter, and I certainly found it very helpful to have a clear understanding of your position.

Mr. Penner has asked certainly some of the questions that I had, but I would just like to go back to the point of ... my

#### [Traduction]

doivent être résolus, et dans quelle mesure seriez-vous prêts à répondre à l'invitation d'une nation proposant aux autres d'essayer de régler, toutes ensemble, le problème qui se pose? Pensez-vous que l'on puisse trouver une tribune, un terrain d'entente pour régler ce problème de discrimination, qui est extrêmement complexe et désagréable?

M. Sewell: À mon avis, ce genre de problème pourrait être résolu par des entretiens bilatéraux entre le gouvernement fédéral et nous-mêmes

Permettez-moi de vous présenter l'un des membres de notre groupe qui est mieux en mesure de répondre à cette question. Il s'agit de M. Anthony Francis, et je vais lui donner la parole.

# M. Francis: Quelle était la question?

M. Penner: J'allais en faire une question supplémentaire, mais puisque c'est ainsi, je vais jeter cartes sur table immédiatement. Certes, quand on est député, on ne sait jamais ce qu'il va advenir d'un projet de loi, mais supposons, car cela est presque certain, que celui-ci soit adopté. D'après ce que vous nous avez dit, la Coalition des premières nations ne reconnaîtra pas cette loi parce que, selon vous, elle empiète illégalement sur votre souveraineté. Mettons ce problème de côté. Si le ministre propose de rencontrer des représentants de vos premières nations pour essayer de résoudre ce problème, dans quelles circonstances, selon quel mécanisme pourrait-on organiser une rencontre de la sorte entre le gouvernement du Canada, en la personne du ministre, et les représentants des Premières nations?

M. Francis: Tout d'abord, le problème que vous décrivez a été provoqué par le gouvernement lui-même, qui a imposé . . .

M. Penner: Je vous le concède.

M. Francis: ... cette loi. Donc, c'est un problème que le gouvernement a créé en imposant cette loi aux Indiens.

M. Penner: C'est exact.

M. Francis: Donc, la seule façon de le résoudre, c'est de permettre aux Indiens de proposer au ministre leur solution. Or, cela n'a jamais été possible. Ce qui est fondamental, c'est que les communautés indiennes doivent avoir le pouvoir de décider quelles personnes appartiennent à leurs effectifs.

M. Penner: C'est exact.

M. Francis: En dehors de cela, le ministre est certainement en mesure de trouver les solutions nécessaires, même s'il a besoin de négociations bilatérales pour déterminer ce qui doit se passer à l'intérieur d'une réserve indienne.

M. Penner: Merci beaucoup.

Mme Collins: J'aimerais tout d'abord vous remercier des efforts que vous avez consacrés à la préparation de ces mémoires. Comme j'ai relativement peu d'expérience, je peux vous dire qu'ils m'ont beaucoup aidée à comprendre votre position.

M. Penner a déjà posé certaines des questions que je voulais poser, mais j'aimerais revenir sur certaines choses. À mon avis,

understanding of this legislation is that we obviously are not trying to right all the wrongs in one piece of legislation, and the Minister has noted our desire to work towards decolonialization and self-government and that is something we all support. In the real world that cannot happen overnight. It will obviously take some time and discussions and negotiations on how that can be accommodated. Eventually the Department of Indian Affairs will go out of existence. So really this bill is transitional legislation, working ultimately towards that goal, but dealing with several issues, and of course one in particular, of attempting to right the wrongs which were perpetrated by the government many years ago and to eliminate the sexual discrimination, at the same time providing for increased rights for Indian people—something they have been asking for—in being able to determine band membership.

• 2120

I had a few questions that bothered me a bit. You know, the basic purpose of this legislation is really to provide redress to the women who lost their status as a result of Canadian laws. If I may ask, how do you really feel about that? I mean, with regard to the women who are sisters, who lived on the reserve, their families are there, and who had to leave the reserves when they married, do you feel yourselves that they should be able to come back and live on your reserves? They are, after all, in the one brief that mentions being the same blood line, the same cultural identity. How do you really feel about that concept?

Mrs. Venne: We feel that the band should determine membership, and that the membership of the band shold be determined by the people who live in the band. If they want to come and make an application, they can. But the legislation as proposed to right the wrongs as you have stated, to decolonize Indians, you know, give you time. This is not transitional legislation as far as we are concerned, it is colonization legislation, pure and simple. You can use whatever justification you want, but the fact is that you, in the Government of Canada, are imposing your will upon our communities which we will not accept.

Mrs. Collins: But you do think these women are part of your community? If that law had not existed, do you think they would have been allowed to stay on the reserve in many cases?

Mrs. Venne: I think the band membership should determine who lives within the community.

Mrs. Collins: Thank you. That moves me to my second point in that under the legislation at the moment, the bands have no legal role under the Indian Act in determining their membership. There is this recognition of band control of membership in Bill C-31. Do you not feel that is an important step towards recognizing your rights?

Mrs. Venne: No. We do not agree with you that the bands do not have any legal right to determine membership.

Mrs. Collins: They do not under the existing Indian Act.

[Translation]

ce projet de loi n'est certainement pas destiné à réparer tous les maux existants, et les objectifs poursuivis par le ministre en faveur de la décolonisation et de l'autonomie politique des Indiens sont certainement des objectifs que nous appuyons tous, mais que, bien évidemment, nous ne pourrons pas atteindre du jour au lendemain. Il va nous falloir un certain temps pour discuter des mesures à prendre. La phase ultime verra la disparition du ministère des Affaires indiennes. Par conséquent, ce projet de loi est provisoire, puisqu'il nous permet de progresser vers ce but, tout en réglant plusieurs problèmes, notamment celui de la discrimination fondée sur le sexe; par ailleurs, il élargit les droits du peuple indien et lui donne notamment le pouvoir de déterminer les critères d'appartenance à une bande.

J'avais quelques questions qui me préoccupaient un peu. Vous savez que l'objectif fondamental de cette mesure est en fait de rendre justice aux femmes qui ont perdu leur statut à la suite des lois canadiennes. Permettez-moi de vous demander ce que vous pensez vraiment à ce sujet. Les femmes, des soeurs qui vivaient dans les réserves, qui y avaient leurs familles et qui ont dû partir lorsqu'elles se sont mariées, pensez-vous qu'elles devraient pouvoir revenir vivre dans vos réserves? Après tout, comme le dit le mémoire, qui mentionne les liens du sang, elles ont la même identité culturelle que les autres membres de la réserve. Que pensez-vous vraiment de ce principe?

Mme Venne: Nous pensons que l'appartenance à la bande doit être déterminée par cette dernière et par ses membres. Ceux qui voudraient venir peuvent présenter une demande. Mais la loi pour essayer de redresser les torts, comme vous l'avez indiqué, pour décoloniser les Indiens, cela exige du temps. Selon nous, il ne s'agit pas d'une loi provisoire, mais d'une mesure évidente de colonisation. Vous pouvez utiliser quelque justification que vous voulez, mais le fait est que le gouvernement du Canada impose sa volonté à nos communautés, ce que nous refusons.

Mme Collins: Pensez-vous que ces femmes font partie de votre communauté? Si cette loi n'avait pas existé, pensez-vous qu'elles auraient été autorisées à rester dans la réserve, dans bien des cas?

Mme Venne: Les membres de la bande devraient déterminer qui vit au sein de la communauté.

Mme Collins: Merci. J'en arrive à ma deuxième question: en vertu de la loi actuelle sur les Indiens, les bandes n'ont pas de rôle juridique pour déterminer l'affiliation de leurs membres. Le Bill C-31 reconnaît un contrôle aux bandes à cet égard. N'est-ce pas là une étape importante vers la reconnaissance de vos droits?

Mme Venne: Non. Contrairement à ce que vous dites, nous ne pensons pas que les bandes n'ont pas de droit juridique pour déterminer l'appartenance de leurs membres.

Mme Collins: Elles ne possèdent pas ce droit en vertu de la loi actuelle sur les Indiens.

Mrs. Venne: If we accept the Indian Act as it exists, yes. But on this issue of membership, we say that we have the inherent right to determine membership; and the only concession, say, that we made to the Government of Canada was to allow the government to keep treaty lists for the purpose of paying treaty money, because treaty money recognized that we had a treaty with the Government of Canada. So we do not feel that, when we signed the treaties, we gave up our legitimate right to determine membership; we do not feel that we do not have a legal right to do it. We do not feel that the Government of Canada needs to legislate to give us that right.

Mrs. Collins: So really then, to follow your argument, you really would not even need a change in legislation.

Mrs. Venne: That is exactly what we are saying.

Mrs. Collins: So you could live within the existing legislation? We are not living within the existing legislation. We are saying that we have an inherent right to determine our membership, which is not within the Indian Act. It was within our treaties. And that is not part of the Indian Act. They are totally two different arguments.

Mr. Chairman, I have one other question. How within your society and within your nations, how do you view discrimination based on sex? Is that something you feel to be abhorent or something that you feel is acceptable within your culture and your society?

Mrs. Venne: Well, as the Chiefs have stated earlier, we are not here to discuss what our laws are, but to discuss what you are trying to impose. We do not see this thing as discriminatory or status or as a non-government versus government issue; we see it as whether or not Indian people in this country have a right to self-determination and whether or not is the Government of Canada going to recognize that right. That is what we see as the issue.

Mrs. Collins: But I mean, living in the real world that we have to live in, do you not realize, or accept the fact, that it does not just happen over night; that there have to be some incremental steps to work towards that?

• 2125

Mrs. Venne: In our real world we do have an Indian government. If the Canadian government has a problem in recognizing that, if you need to take another 10 years to take the necessary steps to recognize that position, I think maybe our elders would be prepared to wait 10 years. But, as far as we are concerned, in our real Indian world we have an Indian government, pure and simple.

Mrs. Collins: We heard the other evening from the women from the Tobique reserve. How would you respond to their views about this legislation? How would you respond to them? They are from New Brunswick. I do not know their relationship to your organization.

[Traduction]

Mme Venne: En effet, si nous acceptons cette loi telle qu'elle existe. Mais à propos de cette question de l'affiliation, de l'appartenance, nous disons que nous avons le droit inhérent de la déterminer; et la seule concession que nous avons faite au gouvernement du Canada, ce fut de l'autoriser à garder la liste des traités pour le paiement de l'argent prévu par les traités, car cet argent permettait d'établir que nous avions un traité avec le gouvernement du Canada. Nous ne pensons donc pas qu'en signant les traités, nous avons abandonné notre droit légitime à déterminer l'appartenance aux bandes; nous ne pensons pas ne pas avoir de droit juridique à cet égard. Nous ne pensons pas que le gouvernement du Canada ait besoin d'une loi pour nous accorder ce droit.

Mme Collins: Pour suivre, donc, votre argument, vous ne voudriez même pas que la loi soit modifiée.

Mme Venne: C'est exactement ce que nous sommes en train de dire.

Mme Collins: Vous accepteriez donc la loi actuelle? Nous n'acceptons pas la loi actuelle. Nous disons avoir le droit inhérent de déterminer qui sont les membres de nos bandes, droit qui n'est pas prévu dans la Loi sur les Indiens, mais dans nos traités. Et cela ne fait pas partie de la Loi sur les Indiens. Il s'agit là de deux arguments tout à fait différents.

Monsieur le président, j'ai une autre question. Comment votre société, vos nations considèrent-elles la discrimination fondée sur le sexe? Est-ce quelque chose qui vous choque ou que vous estimez acceptable dans votre culture, dans votre société?

Mme Venne: Comme les chefs l'ont déjà dit, nous ne sommes pas ici pour discuter de ce que sont nos lois, mais pour discuter de ce que vous essayez d'imposer. Nous ne considérons pas cela comme discriminatoire ou par rapport au statut ou à l'aspect non gouvernemental ou gouvernemental; il s'agit ici de déterminer si les Indiens du Canada possèdent ou non le droit à l'autodétermination, et si le gouvernement du Canada reconnaîtra ce droit ou pas. Telle est la question qui se pose, selon nous.

Mme Collins: Mais étant donné que nous devons vivre dans un monde réel, ne pensez-vous pas, ou n'acceptez-vous pas le fait que tout cela ne se fait pas de but en blanc, mais de façon progressive?

Mme Venne: Dans notre monde réel, nous avons un gouvernement indien. Si le gouvernement du Canada a eu des difficultés à le reconnaître, s'il vous faut encore 10 ans pour prendre les mesures nécessaires pour reconnaître cette situation, nos anciens seraient peut-être disposés à attendre le temps qu'il faudra. Mais en ce qui nous concerne, dans notre monde indien réel, nous avons un gouvernement indien pur et simple.

Mme Collins: Nous avons entendu, l'autre soir, le témoignage des femmes de la réserve Tobique. Que pensez-vous de leur opinion sur cette loi? Elles sont du Nouveau-Brunswick. J'ignore quels sont leurs liens avec votre organisation.

Mr. Sewell: If I may, Mr. Chairman, the article in the International Covenant on the Right to Self-Determination states:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right, they freely pursue their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

I want to point out here that the inadequacy of political, economic, social or educational preparedness should never serve as a pretext for a delayed independence. If we are not ready for it, let us decide. We will tell you. We will say when we are ready. I do not think it is up to the government to impose on us.

I am not going to get into the part of your bill where it says that you are making second-class citizens of your own people by making them band members on the reserves. You are taking on the role of the male in the Indian society where you are saying that the woman now is the one who votes in elections and does all the things; the man is just a member and he has no say or anything.

Mrs. Collins: The non-Indian . . .

Mr. Sewell: You are promoting through your own people on the Indian reserves a second-class citizen.

Mrs. Collins: Okay, but I think that is consistent with what we have heard from some of the other groups, that only persons who have a cultural affinity or an affinity by way of blood should have that right to vote within the Indian society.

Mrs. Venne: We do not recognize the designation of blood lines. As I heard at the United Nations last month, every person in this world bleeds red but what makes us different are our cultural, linguistic and government differences. We do not recognize the fact that blood line quantum, or whatever term you want to impose, is an acceptable form to determine membership.

Mrs. Collins: I see. Perhaps you could just explain to me again how you would determine it.

Mrs. Venne: We determine it from within the community: those people recognized as being an Indian; those who are recognized by the community, not those recognized outside the community.

Mrs. Collins: Which could include what we traditionally might consider to be non-Indians? They might be considered as members of the community in your definition?

Mrs. Venne: I think it is up to our community to decide that.

Mrs. Collins: Sure.

Coming back to the problem we are facing with this legislation and discussing it with a number of groups, it is this conflict between the rights of individuals, in this case the women who feel they were deprived of status by these laws, and then the rights of the first nations as you undertake them. That is one of the problems with which we are trying to deal. I think it is certainly helpful to hear your point of view on it.

[Translation]

M. Sewell: Avec votre permission, monsieur le président, l'article de la Convention internationale sur les droits à l'autodétermination indique ceci:

Tous les peuples ont le droit à l'autodétermination. En vertu de ce droit, ils se préparent librement à leur statut politique, ainsi qu'à leur développement économique, social et culturel.

Je voudrais souligner ici que le fait qu'un peuple ne soit pas suffisamment prêt sur le plan politique, économique, social ou éducatif ne devrait jamais servir de prétexte pour retarder son indépendance. Si nous ne sommes pas prêts à l'assumer, que ce soit à nous d'en décider. Nous vous dirons ce qu'il en est, nouş vous dirons lorsque nous serons prêts. Ce n'est pas au gouvernement de nous imposer quoi que ce soit.

Je ne veux pas aborder cette partie de votre projet de loi qui indique que vous faites de votre propre peuple des citoyens de seconde catégorie en en faisant des membres de bande dans les réserves. Vous exercez le rôle du mâle dans la société indienne lorsque vous dites qu'actuellement, la femme est celle qui vote dans les élections et qui fait tout; l'homme n'est qu'un membre du groupe qui n'a rien à dire sur quoi que ce soit.

Mme Collins: Les non-Indiens . . .

M. Sewell: Vous êtes en train de créer, au moyen de votre peuple des réserves indiennes, des citoyens de seconde classe.

Mme Collins: Très-bien, mais cela correspond à ce que nous avons entendu de la part de certains des autres groupes: seules les personnes qui ont une affinité culturelle ou en vertu des liens du sang ont le droit de voter dans les sociétés indiennes.

Mme Venne: Nous ne reconnaissons pas la désignation des liens du sang. Comme je l'ai entendu aux Nations unies, le mois dernier, le sang de tout le monde est rouge, les différences sont d'ordre culturel, linguistique, et elles tiennent aussi à nos gouvernements. Nous ne reconnaissons donc pas la proportion des liens du sang, ou tout autre terme que vous voulez imposer, comme forme acceptable pour déterminer l'appartenance.

Mme Collins: Je vois. Vous pourriez peut-être m'expliquer à nouveau comment vous voudriez la déterminer.

Mme Venne: La détermination provient de la communauté: ces gens se reconnaissent comme étant Indiens; ceux qui sont reconnus par la communauté, et pas par l'extérieur.

Mme Collins: Ce qui pourrait inclure ceux que nous pourrions traditionnellement considérer comme des non-Indiens? Ils pourraient être considérés comme membres de la communauté, d'après votre définition?

Mme Venne: C'est à notre communauté d'en décider.

Mme Collins: Bien sûr.

Pour revenir au problème que soulève cette mesure législative... nous en avons discuté avec un certain nombre de groupes, et c'est ce conflit entre les droits des individus, dans ce cas, celui des femmes qui s'estiment privées de statut en vertu de ces lois, et ensuite les droits des premières nations. C'est l'un des problèmes que nous essayons de résoudre. Il est extrêmement utile d'entendre votre point de vue à ce sujet.

As we hear many other delegations coming before us we will hear a variety of viewpoints from within the Indian community. I notice that one part of your statement indicated that you felt that the legislation had been motivated by non-status and non-Indian women's groups. I do not think it is solely from those groups. We have heard from Indian groups as well who support the purpose of the legislation.

Mrs. Venne: In our opinion there are a lot of people who cooperate with the government. We call them "government Indians". We do not feel bound by their actions. They can say anything they want. But the people who are here represent the people from the community, and in the alliances they represent, 10,000 people in Alberta, those 10,000 people are opposed to the legislation because the legislation does not recognize our self-determination.

• 2130

Mrs. Collins: Would you say that, regarding the idea of the women who at one time had status, who had band membership, who were part of your families and lost it, they would be opposed to their being reunited with their native communities and native families?

Mrs. Venne: Do you know what they say? We are tired of the Government of Canada telling us how to live. That is what they say.

Mrs. Collins: But I was asking you: Theoretically, do you think they are opposed to this concept?

Mrs. Venne: That is what they say. They oppose the legislation because they are tired of the Government of Canada telling Indians in the reserves how to live.

Mrs. Collins: Okay, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Collins. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank representatives from the coalition for being here and having presented a number of very straightforward and very concise and clear briefs. I will try to be equally straightforward, first of all, in responding to some of your concerns.

I will begin by saying we have interfered in your affairs in the past and that the government, through section 12.(1)(b) and other sections of the Indian Act, has done injustice to Indian nations and to individual Indian people. We have to see the whole question of rights, not just as collective rights over here and individual over here, but individual rights are also a part of collective rights, at least in my thinking and perhaps in yours also. You might want to argue with me on that.

Having deprived individuals of their right to belong to a people, I think we also have a responsibility to restore their membership. I am prepared to go along with that, even though representatives from Indian nations such as yourselves say this is an unwarranted interference with your right to determine your own membership, because this bill does not include

[Traduction]

Comme nous avons entendu beaucoup d'autres délégations qui se sont présentées devant nous, nous entendrons une diversité de points de vue de la part de la communauté indienne. Je constate que dans une partie de votre exposé, vous avez dit avoir le sentiment que cette mesure législative avait été inspirée par des groupes d'Indiennes de fait et de non-Indiennes. D'autres groupes ont sûrement joué un rôle aussi. Des groupes d'Indiennes appuient aussi l'objectif de cette loi.

Mme Venne: Selon vous, il y a beaucoup de gens qui coopèrent avec le gouvernement. Nous les appelons des «Indiens du gouvernement». Nous ne nous estimons pas liés par leurs actes. Ils peuvent dire tout ce qu'ils veulent. Mais les gens qui sont ici représentent les gens des communautés, et dans les associations, ils représentent 10,000 personnes, en Alberta, qui s'opposent à cette loi parce qu'elle ne reconnaît pas notre autodétermination.

Mme Collins: Au sujet des femmes qui étaient Indiennes auparavant, c'est-à-dire qui faisaient partie d'une bande et de vos familles, puis ont perdu cela, s'opposera-t-on à leur intégration au sein de leurs collectivités autochtones et de leurs familles indiennes?

Mme Venne: Savez-vous ce qu'ils disent? Nous en avons assez que le gouvernement du Canada nous dise comment vivre. Voilà ce qu'ils disent.

Mme Collins: Mais ce que je vous demandais, c'est si vous vous opposez à cette idée par principe?

Mme Venne: C'est ce qu'ils disent. Ils s'opposent à ce projet de loi parce qu'ils en ont assez que le gouvernement du Canada dise aux Indiens des réserves comment vivre.

Mme Collins: C'est bien, merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Collins. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les représentants de la coalition d'avoir bien voulu venir ici et de nous avoir présenté des mémoires concis, clairs et sans détour. Pour ma part, je m'efforcerai aussi d'être sans détour, tout d'abord, eu égard à certaines de vos préoccupations.

D'abord, j'admettrai que nous nous sommes ingérés dans vos affaires par le passé et que le gouvernement, par le truchement de l'article 12(1)b) et d'autres dispositions de la Loi sur les Indiens a commis des injustices à l'endroit des nations indiennes et des Indiens eux-mêmes. Nous devons considérer cette question des droits non seulement sous l'angle collectif ou individuel, mais dans une perspective embrassant les droits et collectifs et individuels, tout au moins à mon avis, et peut-être selon vous également. Vous voudrez peut-être me dire ce que vous pensez de cela.

Par ailleurs, étant donné que nous avons privé des particuliers de leur droit d'appartenance à leur peuple, je crois que c'est également à nous qu'il incombe de rétablir leur droit à l'appartenance. Je suis donc de cet avis, bien que les représentants des nations indiennes, comme vous-mêmes, estiment que des mesures en ce sens constitueraient un empiétement sur

anyone who was not once a member of your bands. This bill does not place in band membership anyone who is not formally a member, and on that basis I cannot see where we can be accused of what you call genocide.

I would like to begin by asking a question. You have indicated that you reject this bill and you have a lot of concerns about the Indian Act. I would like to begin by asking whether or not you accept section 91.24 of what used to be called the British North America Act and is now called the Constitution Act of 1867.

Section 91 of that act says:

It shall be lawful for the Queen, by and with the Advice and Consent of the Senate and the House of Commons, to make laws for the Peace, Order, and good Government of Canada, in relation to all Matters not coming within the Classes of Subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces; and for greater Certainty, but not so as to restrict the Generality of the foregoing Terms of this Section, it is hereby declared that (notwithstanding anything in this Act) the exclusive Legislative Authority of the Parliament of Canada extends to all Matters coming within the classes of subjects next herein-after enumerated; that is to say . . .

Then there is a long list of items that come under federal jurisdiction, and the 24th one says "Indians and Lands reserved for the Indians". I would appreciate hearing what the position of the coalition is with respect to section 91.24.

Mrs. Venne: On page 1 of our brief in the Treaty Six Alliance, we said we never recognized the Constitution as applying to us. I think that is pretty clear.

Mr. Manly: Yet this is the legislative authority that would be required for the Minister of Indian Affairs to have any trust responsibility or any responsibility, would it not?

Mrs. Venne: On page 3 of the alliance brief, we said that, as defined by the United Nations Charter on Non Self-Governing and Trust Territories, chapter XI, article 73, the Minister has an obligation as a trustee of Indians to ensure that the trustee responsibility is carried out. Canada has signed that covenant.

• 2135

Mr. Manly: But how does that get to be the Minister of Indian Affairs? You know, there is a covenant . . .

Mrs. Venne: We assumed that the Government of Canada, through their process in Cabinet, had assigned a Minister of Indian Affairs. I assume that is how David Crombie achieved his position as the trustee.

Mr. Manly: So that comes about through the way in which we organize our government through the Constitution.

[Translation]

votre droit de déterminer qui peut faire partie de vos bandes, car ce projet de loi ne vise personne qui n'a pas déjà été membre de vos bandes. En effet, le projet de loi ne permet à personne qui n'a déjà été membre d'une bande de le devenir, et par conséquent, je ne vois pas comment on peut nous accuser de ce que vous appelez un génocide.

J'aimerais d'abord vous poser une question. Vous nous avez laissé savoir que vous rejetez le projet de loi et êtes préoccupés par bon nombre de dispositions de la Loi sur les Indiens. J'aimerais donc savoir si vous acceptez l'article 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui porte maintenant le nom de Loi constitutionnelle de 1867.

L'article 91 de cette loi affirme ce qui suit, et je cite:

Il sera loisible à la Reine, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes, de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories de sujets par le présent acte exclusivement assignés aux législatures des provinces; mais, pour plus de garantie, sans toutefois restreindre la généralité des termes ci-haut employés dans le présent article, il est par le présent déclaré que (nonobstant toute disposition contraire énoncée dans le présent acte) l'autorité législative exclusive du Parlement du Canada s'étend à toutes les matières tombant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir . . .

Il y a une longue liste de sujets relevant de l'autorité fédérale, et le 24° est «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». J'aimerais donc savoir ce que pense la coalition au sujet de cet article 91.24.

Mme Venne: À la page 1 du mémoire de l'Alliance Treaty Six, nous affirmons ne pas reconnaître l'autorité de la constitution sur nous. Cela me paraît très clair.

M. Manly: Cependant, ç'est bien en vertu de la même autorité législative qu'on confie au ministre des Affaires indiennes la responsabilité de s'occuper de la gestion de vos affaires, ou toute responsabilité, n'est-ce pas?

Mme Venne: À la page 3 du mémoire de l'alliance, il est dit que, tel que précisé dans la Charte des Nations unies relative aux territoires non autonomes et administrés par d'autres par mandat, au chapitre XI, à l'article 73, le ministre, en tant que fidéicommis, doit veiller à ce que ces responsabilités soient exercées. Le Canada a signé cette entente.

M. Manly: Mais comment cela concerne-t-il le ministre des Affaires indiennes? Vous savez, il existe un engagement formel...

Mme Venne: Nous sommes partis de l'hypothèse que le gouvernement du Canada, par le truchement du Cabinet, avait nommé quelqu'un ministre des Affaires indiennes. Je suppose que c'est ainsi que M. David Crombie est devenu notre fidéicommis.

M. Manly: C'est donc ainsi, étant donné la façon dont nous mettons sur pied notre gouvernement, conformément à la constitution.

Mrs. Venne: I assume that you must have some responsibility at the international level on how you sign covenants and declarations and apply yourselves to those. How you internally administer them is not our responsibility, it is yours.

Mr. Manly: Okay. So what would you say is the nature of that trust relationship the Minister of Indian Affairs has to your First Nations?

Mrs. Venne: If you look at the coalition's brief—I would refer you to page 9—it says:

Members of the United Nations which have or assumed responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle of the inhabitants of these territories are paramount, and accept as sacred trust the obligation to promote to the upmost, within the system of international peace and security established by the present Charter, the well-being of individuals of these territories and, to this end:

a) to ensure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social and educational advancement.

I think that is pretty clear.

Mr. Manly: Well, it could be pretty clear. I am sure the Minister of Indian Affairs, in looking at that, would say that Bill C-31 is concerned to promote the well-being of individuals, and specifically concerned about some individuals who have had injustice done to them in the past. I am sure he would feel that this bill, whatever its faults, is a responsible attempt to try and meet some of his trust obligations. But perhaps we have reached a point at which we cannot argue back and forth without kind of getting into a jaw boning session on this, but you might wish to make a comment on it.

Mrs. Venne: I think the Elder wants to talk to you.

Mr. Francis: Yes. This is a very interesting line of questioning here. For example, I have always wanted to know why they ever put section 91.24 in the BNA Act in the first place. You know, I tried to do research to get information leading up to the BNA Act, because Indians used to be under the responsibility or direct relationship with colonial governments prior to that. But whatever the matter might be, section 91.24 in fact recognizes Indians as nations. They did make treaties with Indians after confederation. And only nations make treaties.

The Indian Act itself probably was derived because of section 91.24 because it wanted to know who an Indian was, who it was they were going to deal with, and so on. That is how they established some form of registering Indians. The government, when it saw an advantage to consider Indians as nations, treated them as nations. But when it saw an advantage to assimilate them, then it used the Indian Act to do that. So the Indian Act, in fact, was formed as a way to assimilate Indian nations through evolution. By the grace of God, that did not come true, because Indians remained within their own

[Traduction]

Mme Venne: Je suppose que vous avez des responsabilités internationales eu égard à la signature d'ententes et de déclarations, et que vous vous efforcez de les respecter. Quant à la façon dont vous appliquez ces ententes, elle est votre responsabilité, et non la nôtre.

M. Manly: Bien. En ce cas, à votre avis, en quoi consiste ce lien faisant du ministre des Affaires indiennes le fidéicommis des premières nations?

Mme Venne: Si vous vous reportez au mémoire de la coalition, plus précisément à la page 9, vous y verrez ce qui suit, et je cite:

Les membres des Nations Unies qui ont assumé la responsabilité de l'administration de territoires dont les peuples n'ont pas encore atteint l'autodétermination reconnaissent le principe que les droits des habitants de ces territoires sont primordiaux et ils considèrent comme une responsabilité sacrée l'obligation de veiller le plus possible au bien-être de ces habitants, conformément au système de paix et de sécurité internationale établi par la présente Charte, et à cette fin, ils conviennent de:

a) assurer le progrès politique, économique, social et éducationnel des peuples concernés, dans le respect de leur culture.

Cela me paraît très clair.

M. Manly: Cela, en effet, peut être très clair. Par ailleurs, je suis sûr que le ministre des Affaires indiennes, s'il examine cela, dira que le projet de loi C-31 cherche justement à assurer le bien-être des particuliers, et plus précisément celui de certains particuliers ayant subi des injustices par le passé. Je suis certain qu'il est d'avis que ce projet de loi, quels que soient ses défauts, constitue une tentative responsable de s'acquitter de ses obligations. Toutefois, peut-être en sommes-nous rendus à un point où il est inutile de continuer à discuter, car cela risquerait de se prolonger trop longtemps, mais vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Venne: Je crois que notre aîné désire vous parler.

M. Francis: Oui. Vous abordez une question très intéressante. Pour ma part, j'ai toujours voulu savoir pourquoi on a inséré l'article 91.24 dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Vous savez, je me suis efforcé d'obtenir des renseignements au sujet de cet aspect de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, car les Indiens relevaient auparavant directement des gouvernements coloniaux. Quoi qu'il en soit, l'article 91.24 reconnaît les nations indiennes. De fait, on signa des traités avec les Indiens après la Confédération, et seules des nations signent des traités.

La Loi sur les Indiens dériva probablement elle-même de l'article 91.24, étant donné qu'elle cherchait à établir ce qu'était un Indien, c'est-à-dire à qui on aurait affaire, etc. C'est ainsi qu'on a envisagé l'inscription des Indiens. Lorsque le gouvernement vit qu'il était avantageux de considérer les Indiens comme faisant partie de nations, ils les traita comme des membres de nations. Toutefois, quand il estima à son avantage de les assimiler, alors, il se servit de la Loi sur les Indiens pour parvenir à ses fins. Ainsi donc, la Loi sur les Indiens fut conçue comme moyen d'assimilation des nations

territories, the last area which they could identify as having control over.

I guess the main aspect to this problem is to give those Indian bands the right to determine who their memberships are. I think they can decide pretty well. You know, all the questions that have been asked, whether they want these women to come back or what, they can decide that themselves to the satisfaction of the people who were wronged, I think.

Mr. Manly: If I could just comment briefly, I presume that section 91.24 was put in there so the responsibility would be with the federal government rather than with the provinces. I know that most Indian people across Canada want the federal government rather than the provinces to have that responsibility.

• 2140

I would like to deal with a couple of specifics in your briefs. First of all, in the coalition brief on page 7, you talk about the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and you quote Article II:

In the present convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethical, racial or religious group as such: (e) forcibly transferring children of the group to another group.

I would like to know how that relates to Bill C-31. It seems to me that C-31, if it does anything, restores children to the group rather than transfering them out of the group. I know this has happened in a number of ways through provincial welfare authorities, but I do not think that is the intention of this bill nor do I think this bill does that.

Mrs. Venne: Well, Mr. Manly, everyone is entitled to his own opinion.

Mr. Manly: Could you show the committee where that happens in this bill? You are making a very serious charge here: You are charging this legislation with genocide. I am saying that I do not see it in this legislation and asking if you can document what you say in your brief.

Mrs. Venne: Genocide, as defined under the Covenant which Canada signed, is any act committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnic, racial or religious group. The whole legislation is genocidal in its nature as well as being racial.

Mr. Manly: You specifically refer to section (e) "forcibly transferring children of the group to another group". I would like to know where that happens in this legislation.

# [Translation]

indiennes à long terme. Grâce à Dieu, cela ne s'est pas réalisé, car les Indiens sont demeurés sur leurs territoires, dernier lieu où ils pouvaient contrôler leur situation.

Le point fondamental, ici, est qu'il faut donner aux bandes indiennes le droit de choisir qui veut en faire partie. Je crois qu'elles sont bien capables de faire cela elles-mêmes. Vous savez, on a parlé de la situation de ces femmes qui veulent revenir, etc.; eh bien, les bandes sont bien capables de décider si elles veulent réintégrer ces dernières, et ce, à la satisfaction des personnes qui ont été lésées.

M. Manly: Si vous le permettez, je crois que l'article 91.24 fut inséré afin que la responsabilité revienne plutôt au gouvernement fédéral qu'aux provinces. La plupart des Indiens du Canada veulent que cette responsabilité relève du gouvernement fédéral plutôt que des provinces.

J'aimerais maintenant m'arrêter à quelques points précis de votre mémoire. D'abord, dans le document de la Coalition des chefs, plus précisément à la page 7, il est question de l'Entente internationale au sujet des droits économiques, sociaux et culturels, dont vous citez l'article II, c'est-à-dire ce qui suit, et je cite:

Dans la présente convention, un génocide signifie n'importe lequel des actes suivants commis dans l'intention de détruire soit totalement soit en partie, un groupe national, racial ou religieux comme par exemple: e) le déplacement forcé des enfants du groupe vers un autre groupe.

J'aimerais savoir en quoi cela se rapporte au projet de loi C-31. Il me semble que ce dernier cherche plutôt à ramener les enfants au groupe et non à les transférer en dehors du groupe. Je n'ignore pas que de telles choses se sont produites par le truchement des autorités provinciales du bien-être social, mais je ne crois pas que ce soit l'objectif du projet de loi ni qu'il puisse entraîner cela.

Mme Venne: Eh bien, monsieur Manly, chacun a le droit de penser ce qu'il veut.

M. Manly: Pouvez-vous nous dire quelle disposition du projet de loi peut entraîner cela? Vous portez en effet une accusation très grave car vous parlez d'une loi entraînant un génocide. Je vous dis quant à moi ne pas voir la disposition risquant de causer cela et vous demande si vous pouvez étayer l'affirmation en ce sens figurant dans votre mémoire.

Mme Venne: Le génocide, tel qu'il est défini en vertu de l'Entente signée par le Canada est tout acte commis dans l'intention de détruire, totalement ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux. En ce sens, l'ensemble du projet de loi est de nature à entraîner un génocide et est raciste.

M. Manly: Vous mentionnez l'article e) où il est question d'un «déplacement forcé des enfants du groupe vers un autre groupe». J'aimerais savoir où vous voyez cela dans le projet de loi.

Mrs. Venne: We do not want to discuss the particulars, but if you insist on dealing with this, we will discuss it. If the bands fail to meet the criteria under the legislation for a membership law, there are provisions in there for the federal government to continue maintenance over membership rights. They say they are going to transfer the children of those people who married out, or who lost status, to the bands. Is that clear enough?

**Mr. Manly:** In effect, that is the reverse of what you say here, as transferring people into a group rather than transferring them from the group to another group. I still do not see that section (e) applies.

Mrs. Venne: As I said, you are entitled to your own opinion.

Mr. Manly: I would like to deal with one other question in the brief from Treaty Six Alliance:

We view this legislation as being racially motivated. The Government of Canada, in collusion with the non-status and non-Indian women's groups across Canada, have introduced legislation based entirely upon racial designations of indigenous peoples. The legislation is, in fact, saying anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors are entitled to live on the reserves. We reject this concept.

As I read it, that is not provided for in Bill C-31. Clause 13 of C-31 amends section 81 of the Indian Act and recognizes the power of band councils to determine the residence of band members. When you get back to clause 8 of C-31 it adds a section to section 18 of the Indian Act which reads:

18. (1) A member of a band who resides on the reserve of the band may reside there with his dependent children.

As I read it, that is a long way from saying that anyone who can claim Indian blood directly from their ancestors is entitled to live on the reserve. There is a far cry between those two statements.

• 2145

Mrs. Venne: I do not think there is. We do not understand what the basis of this legislation is. If these women who married out, supposedly, were serious, why did they not come to the Indian governments to apply for membership? Instead they ran to the colonizer government and asked it to act for them. And what is the basis of the legislation? The government legislation is saying if they had original membership in the band and they were racially—and I use that term because I think it is the unsaid word in the legislation—Indian, then they have a right to live on that reserve. We reject that concept. We cannot say it any more clearly than that.

You must realize that you cannot say "blood quantums" or "one-quarter blood" and that sort of thing. The international community would laugh at Canada until Doomsday. Instead,

[Traduction]

Mme Venne: Nous ne tenons pas à discuter des détails, mais si vous insistez, nous le ferons. Si les bandes ne se conforment pas aux normes édictées par la loi en matière d'appartenance à une bande, il est prévu que le gouvernement fédéral continuera à avoir droit de regard sur le droit d'appartenance à la bande. Ensuite il est dit qu'on transférera dans les bandes les enfants des personnes ayant contracté un mariage hors de la réserve ou ayant perdu leur statut. Est-ce assez clair?

M. Manly: En effet, cependant, c'est le contraire de ce que vous affirmez, puisqu'il est question d'amener des gens dans le groupe plutôt que de les retirer du groupe pour les emmener vers un autre groupe. Je ne vois donc pas encore en quoi l'article e) justifie cette accusation.

Mme Venne: Je le répète, vous avez le droit de penser ce que vous voulez à cet égard.

M. Manly: J'aimerais maintenant passer à une autre question mentionnée dans le mémoire du *Treaty Six Alliance*, et ie cite:

Ce projet de loi nous paraît fondé sur des considérations raciales. Le Gouvernement du Canada, de connivence avec les Indiens non inscrits ainsi que les groupes de femmes non indiennes du Canada, ont présenté un projet de loi fondé uniquement sur des désignations raciales des peuples autochtones. De fait, ces propositions de loi affirment que quiconque peut prétendre avoir des ascendants indiens directs parmi ses ancêtres a le droit de vivre sur les réserves. Or nous rejetons cette conception.

D'après ma lecture du projet de loi C-31, ce n'est pas ce qui est recherché. En effet, l'article 13 du Bill C-31 modifie l'article 81 de la Loi sur les Indiens et reconnaît au conseil de bande le pouvoir de décider les droits de résidence des membres de la bande. En outre, à l'article 8 du même projet de loi, on se trouve à ajouter un article à l'article 18 de la Loi sur les Indiens, qui se lit comme suit, et je cite:

18. (1) Un membre d'une bande vivant sur la réserve de la bande peut y résider avec ses enfants à charge.

A mon avis, cela est très loin d'affirmer que quiconque peut prétendre avoir des ascendants indiens directs a le droit de vivre sur la réserve. Il y a une grande différence entre ces deux affirmations.

Mme Venne: Je ne pense pas. Nous ne comprenons pas sur quoi repose ce texte législatif. Si ces femmes qui se sont mariées à l'extérieur de la réserve étaient sérieuses, pourquoi ne sont-elles pas venues demander au gouvernement indien de leur accorder le statut d'Indiennes? Pourquoi aller demander au gouvernement colonisateur de faire quelque chose pour elles? Sur quoi repose le projet de loi? Il stipule que si elles étaient initialement membres de la bande et si, racialement, elles sont Indiennes, j'utilise le terme exprès car c'est ce qui est sous-entendu, elles ont le droit de vivre dans la réserve. Nous rejetons ce concept. Nous ne pouvons le dire plus clairement.

Vous devez comprendre que vous ne pouvez parler de «sang», de «quartier» et de ce genre de chose. La communauté internationale n'aurait pas fini de se moquer du Canada. Le

the Standing Committee and other Members of Parliament have decided they would base the legislation on some quasidistant definition of "Indian" which is based upon race. And now you are trying to tell us it is not a racial distinction. We see it as being totally racial.

Mr. Manly: I would like to thank members of the coalition for their answers.

Mr. Holtmann: I too would like to welcome the members of the Coalition of First Nations here.

As you went through your brief, I could not help being grateful that I ate before I came, because I almost lost my appetite, somewhat similar to the gentlemen you had dinner with this evening. But that was not the case. So although it posed a great number of questions for me as a new committee member, I think we have to go back almost to the basic question, do you recognize Canada as a sovereign nation? Or are all the activities and capital we have and the fact that we fought in two wars and even members of the Indian nation helped us fight for the freedoms we have . . . do you recognize Canada as a sovereign nation?

Mr. E. Robinson: I guess we have to ask you, do you recognize us as sovereign Indian nations?

Mr. Holtmann: I am asking you that question, sir.

Mr. E. Robinson: In turn I am asking you, and then we could perhaps begin our dialogue. Last week and again today we have asserted, based on our treaties, done on a nation-to-nation basis, that we have that relationship. But one party to that relationship has not lived up to its original agreement. So I guess we do recognize Canada as a nation, and we want to relate to the Canadian government on a nation-to-nation basis; but do you recognize us as sovereign Indian nations?

Mr. Holtmann: I will answer that in a different way, because you refer to . . .

The Chairman: Mr. Robinson, in committee it does not seem quite fair that we can ask you questions but you cannot ask us questions. I cannot stop the member from replying, because it is his time, but generally according to our rules we do not allow that kind of interaction in our forum.

But it is up to you, Mr. Holtmann. I will allow you to answer if you wish.

Mr. Holtmann: I will answer it in a way similar to the way in which he answered, by going directly to the briefs in which the organization quoted many of the things that are carried out in the United Nations in the doctrines it puts out.

I wondered if you are recognized in the United Nations. You obviously sent a representative down there who was your ambassador.

#### [Translation]

Comité et d'autres députés ont décidé au contraire d'étayer le projet de loi sur une définition assez lointaine d'«Indien», fondée sur la race. Maintenant, vous essayez de nous dire qu'il ne s'agit pas d'une distinction raciale. Nous considérons pour notre part que c'est totalement racial.

M. Manly: Je remercie les membres de la coalition de leurs réponses.

M. Holtmann: Je souhaite également la bienvenue aux membres de la Coalition des premières nations.

Pendant que vous lisiez votre mémoire, je n'ai pu m'empêcher de me féliciter d'avoir mangé avant de venir car j'ai presque perdu mon appétit, comme les messieurs avec qui vous avez dîné ce soir. Donc, bien que cela pose beaucoup de questions à un nouveau membre du Comité, comme moi, je crois qu'il faut presque revenir à la question fondamentale de savoir si vous reconnaissez que le Canada est une nation souveraine? Ou bien est-ce que toutes nos activités et notre capital, et le fait que nous ayons combattu dans deux guerres et que des membres de la Nation indienne nous ont aidé à lutter pour les libertés dont nous jouissons ne font pas du Canada une nation souveraine?

M. E. Robinson: Je crois que nous pouvons à notre tour vous demander si vous nous reconnaissez comme des nations indiennes souveraines?

M. Holtmann: C'est moi qui vous pose la question, monsieur.

M. E. Robinson: À mon tour, je vous la pose, et cela nous permettra peut-être d'entamer le dialogue. La semaine dernière et aujourd'hui encore nous avons déclaré que d'après nos traités, chacune de nos nations bénéficie de cette relation. Or une des parties à la relation n'a pas respecté son engagement initial. Je crois donc pouvoir répondre que nous reconnaissons en effet le Canada comme une nation et que nous souhaitons traiter avec le gouvernement canadien en tant que nations individuelles; maintenant, nous reconnaissez-vous comme des nations indiennes souveraines?

M. Holtmann: Je répondrai différemment car vous parlez . . .

Le président: Monsieur Robinson, en comité—et cela ne vous semble peut-être pas tout à fait juste—c'est nous qui posons les questions et pas les témoins. Je ne puis empêcher le député de répondre car ses minutes lui appartiennent, mais, de façon générale, le Règlement n'autorise pas ce genre d'échanges.

Enfin, c'est à vous de décider, monsieur Holtmann. Je vous autorise à répondre si vous le souhaitez.

M. Holtmann: Je répondrai un peu de la manière dont il m'a répondu, en allant directement au mémoire dans lequel la coalition cite beaucoup d'exemples de ce qui se passe aux Nations unies.

Êtes-vous reconnus aux Nations unies? Vous avez certes envoyé un représentant comme ambassadeur.

Mrs. Venne: I was the representative on behalf of the Treaty Six Chiefs Alliance from Alberta. Ed Burnstick represented the Coalition of First Nations at the Human Rights Commission in February.

• 2150

Mr. Holtmann: Okay. Would your organization, the Coalition of First Nations, constitute about 20% of the recognized status Indians in Canada?

Mr. E. Robinson: I think the estimates we have used until now have been roughly in the neighbourhood of 30%. We do not like to call ourselves an organization. Rather we are a collection of nations bound together by certain principles, the first being that of the protection of our treaty and aboriginal rights. As we said at the outset, we are not a structured organization with a hierarchy. We respect one another's positions, but we are bound together by those principles, the Declaration of First Nations of 1980 and the Principles of the First Nations of 1981 and the principle of the nation-to-nation process we are striving to achieve with your government.

Mr. Holtmann: Like your coalition, we have entertained in committee many other groups and nations that claim to be nations and representatives of the Indian people. The AFN argued in their brief to us last week that there must be full reinstatement of all citizens who have lost status or whose status has never been recognized. They also said that such citizens must be fully reinstated, including restoration of a connection with the appropriate band. At the same time, according to the AFN, bands must have absolute control over the exercise of active membership rights.

Do you agree with this position?

Chief Gordon Gadwa (Kehwin Indian Band, Alberta): We do not discuss anything the AFN says, but I would like maybe to go back and say that I think we have said over and over here tonight that it is up to the bands and it is up to the leadership at the reserve level, guided by the membership of that band, to determine the membership. That is our stand.

Mr. Holtmann: Are you suggesting that there is a difference from their position to yours?

Chief Gadwa: Yes.

Mr. Holtmann: Active membership rights: How do you feel that differs from band membership as we now understand it?

Mrs. Venne: What do you mean by "active"?

Mr. Holtmann: I suppose if we consider the word then "active membership rights" means the one who participates in your government, within the band itself, within the reserve, who is part of the collective band there, lives on the community—that type of person.

Mrs. Venne: I think, as the chief said, that the band membership recognizes people's rights to live in the community. What more can we say?

Chief Gadwa: Further to that, we had a band membership meeting at the reserve level and our band membership law does not allow any room for discrimination. Regarding some of [Traduction]

Mme Venne: J'étais la représentante du *Treaty Six Chiefs Alliance* de l'Alberta. Ed Burnstick représentait la Coalition des premières nations à la Commission des droits de l'homme en février

M. Holtmann: D'accord. La Coalition des premières nations représente-t-elle environ 20 p. 100 des Indiens de plein droit au Canada?

M. E. Robinson: Je crois que nos chiffres jusqu'ici tournent plutôt autour de 30 p. 100. Nous n'aimons pas nous faire appeler organisation. Nous sommes des nations liées ensemble par certains principes, le premier étant la protection de notre traité et des droits autochtones. Comme nous le disions tout à l'heure, nous ne sommes pas un organisme structuré et hiérarchique. Nous nous respectons mutuellement, mais ce qui nous lie ce sont ces principes, la déclaration des premières nations de 1980 et les principes des premières nations de 1981 ainsi que le principe des négociations de nation à nation avec votre gouvernement.

M. Holtmann: Nous avons reçu un certain nombre d'autres groupes et nations qui déclarent représenter la population indienne. L'assemblée des premières nations nous a déclaré la semaine dernière qu'il faut redonner le statut d'Indien à tous les citoyens qui l'ont perdu ou à ceux à qui on ne l'a jamais reconnu. Elle a également déclaré qu'il fallait leur permettre de rétablir les liens avec les bandes appropriées. Que les bandes doivent également avoir le contrôle absolu de l'exercice des droits de leurs membres actifs.

Êtes-vous d'accord?

Le chef Gordon Gadwa (Kehwin Indian Band, Alberta): Nous ne discutons jamais de ce que dit l'assemblée, mais je crois que nous avons répété à maintes reprises ce soir qu'il appartient aux bandes et aux dirigeants des réserves, guidés par les membres de la bande, de déterminer qui est membre et qui ne l'est pas. C'est notre position.

M. Holtmann: Dites-vous alors que vos positions diffèrent?

Le chef Gadwa: Oui.

M. Holtmann: Quelle différence y a-t-il entre le titre de membre d'une bande et les droits de membre actif?

Mme Venne: Que voulez-vous dire par «actif»?

M. Holtmann: Je crois que dans la formule «droits de membre actif», cela veut dire celui qui participe à votre gouvernement, au sein de la bande elle-même, dans la réserve, qui fait partie de la bande, vit dans la collectivité—ce genre de personne.

Mme Venne: Comme l'a déclaré le chef, j'estime que l'appartenance à une bande reconnaît le droit de vivre dans la communauté. Que puis-je dire d'autre?

Le chef Gadwa: D'autre part, nous avons eu une réunion des membres de la bande dans la réserve et notre loi nous interdit toute discrimination. A propos de certaines des questions que

the questions we are being asked here about some of these women who have married out and want to come back in, we have a process for them to come back to the membership but it has to be dealt with by the leadership and also by the band members at the reserve level. The idea here is that we do not want the government to impose legislation on us where they are going to be automatically reinstated without our consent.

Mr. Holtmann: If a person had a grievance under that particular system, how would he air it under your so-called government?

Chief Gadwa: There is an appeal process.

Mr. Holtmann: What is your highest court?

Chief Gadwa: The leadership and the elders and the people of the reserve.

Mr. Holtmann: Ultimately, if he did not agree with that, could he take it to a higher court?

Chief Gadwa: I suppose they could, but then that is what we are arguing with in the new legislation or the bill.

• 2155

Mr. Holtmann: Many witnesses have come here and have argued that the first-generation descendants of those who lost their band membership should get band membership directly from the federal government, and not just status as proposed in Bill C-31. What is your view on that?

Mrs. Venne: Our position on the membership is that the bands determine membership. As the chief stated, his band can make an application. If the membership agrees, then the person will be put on the list. If they do not agree, and they go to the colonizer government to be put on the list, the band will not recognize it.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think this has been an interesting, if not difficult session. There is no question that we come at this conundrum from very different perspectives. None of us were here when the treaties were first signed, and it is an unfortunate reality that we are found in this position. Nonetheless, I particularly would like some clarification from you on some issues that are bothering me. I can recognize there is not going to be an easy resolution to the differences of opinion.

I would like particularly to refer to article 27, because you are looking at international covenants and you are using, in a very effective way, your argument that as an independent nation you are respectful of international covenants and you see some of your power and authority devolving from those structures. You refer to the International Covenant on Civil and Political Rights, and to article 27 in particular, on page 4 of the brief from the Union of New Brunswick Indians. In that covenant, it is stated under article 27:

27. In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right in community with the other members of their group, to enjoy their own culture,

[Translation]

l'on nous pose ici sur certaines de ces femmes qui se sont mariées hors de la réserve et veulent y revenir, elles peuvent redevenir membres, mais ce sont les dirigeants de la bande ainsi que ces membres dans la réserve qui en décident. Nous ne voulons donc pas que le gouvernement nous impose une loi redonnant automatiquement à ces femmes leur statut sans même que nous y ayons consenti.

M. Holtmann: Si quelqu'un fait un grief contre ce système, comment faire appel?

Le chef Gadwa: Il existe un processus d'appel.

M. Holtmann: Ouel est votre tribunal supérieur?

Le chef Gadwa: Les chefs, les anciens et la population de la réserve.

M. Holtmann: Enfin, s'ils n'étaient pas d'accord, pourraientils faire appel à un tribunal supérieur?

Le chef Gadwa: Probablement, mais c'est justement ce à quoi nous nous opposons dans le nouveau projet de loi.

M. Holtmann: Beaucoup de témoins ont soutenu que les premiers descendants de ceux qui avaient perdu leur droit d'appartenance à une bande devraient le recouvrer directement du gouvernement fédéral, et ne pas se contenter du statut proposé dans le Bill C-31. Qu'en pensez-vous?

Mme Venne: Nous préconisons de laisser aux bandes le soin d'établir leur liste. Comme le chef l'a dit, on pourrait faire une demande qui, si elle était acceptée par les membres de la bande, permettrait d'inscrire le nom du requérant sur la liste. Dans le cas contraire, Si c'est le gouvernement colonisateur qui établit la liste, la bande n'acceptera pas.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

La séance n'a pas été ardue, mais elle n'en a pas été moins intéressante. Il est indéniable que nous abordons tous ce problème avec un point de vue très différent. Aucun d'entre nous n'a assisté à la signature des traités et il est malheureux de devoir se rendre à cette évidence. Toutefois, je voudrais des précisions sur certaines chose qui m'inquiètent. Je ne m'attends pas à ce que l'on trouve une solution facile pour concilier les divergences d'opinion.

Je me reporte à l'article 27 car il s'agit des Pactes internationaux et, de façon très efficace, vous faites valoir qu'en tant que nation indépendante, vous respectez les pactes internationaux dont vous tirez une partie de votre pouvoir. Vous faites allusion au pacte international relatif au droit civil et politique, notamment à l'article 27 du Pacte, que vous citez à la page 4 du mémoire de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. En effet, l'article 27 dit et je cite:

27. Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur

to profess and practice their own religion, or to use their own language.

If I am incorrect, I would appreciate being corrected, but it seems to me that the Sandra Lovelace case was argued before the International Human Rights tribunal. I believe, sir, that Sandra Lovelace was a member of the Maliseet Indian tribe, or nation. I believe that is correct. I would like very much to understand in the Lovelace case, where the individual concerned belonged to your nation, was culturally identified with your nation and certainly had strong cultural ties with the community, how you could have seen the resolution of that case and how you understand the interpretation of the courts in this regard. I am addressing my question to the the Union of New Brunswick Indians.

Mr. Sewell: I will ask Anthony to answer that question.

Mr. Francis: I am from the Micmac tribe, and Lovelace is from the Saint John River Maliseets. And there are people here who come from that reservation. My understanding is that she was living on that reserve. She was accepted as a member of that reserve; she was allowed to stay within the reserve. If I am wrong, these people here can so state.

But you see, that is not the whole point of why we are presenting this. We are not saying that these people should not be allowed to stay on the reserve. That is not what we are saying. We are saying that it should be up to the band itself to determine who to allow membership to. We are not setting out a rule, or we are not saying that the section that you have quoted, article 27, is not applicable. We are not saying that at all.

• 2200

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, what I would like to understand, because I did not follow the cases as carefully as perhaps I should have, and had I known I would be sitting here at this table and discussing it with you, I would have followed it perhaps and studied it a little more carefully. What I would like to understand is this: Was Sandra Lovelace, a member of the Maliseet community, well received, actively involved, and considered by your community to be a member? What was the nature and the reason why she had to go to an international court? That is what I would like to understand.

Chief Richard Polchef (St. Mary's Reserve, New Brunswick): As I understand it, what happened was that she married a non-Indian. And as a result, because of the Indian Act, she lost her rights at that time. Obviously, she had some marital problems, as I understand it, and moved back on the reserve. But she could not receive housing or anything like that; she was not recognized as an Indian as a direct result of the Indian Act. Consequently, why all this is happening today, with the government wanting to put Bill C-31 in force, is a direct result of that, you see. But she is now accepted within the community and has since married back into the community.

[Traduction]

propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Qu'on me reprenne si je me trompe, mais il me semble que l'affaire Sandra Lovelace a été portée devant le Tribunal international des droits de la personne. Je pense que Sandra Lovelace appartenait à la tribu indienne maliseet, c'est-à-dire à la nation maliseet. Je ne pense pas me tromper. Je voudrais qu'on m'explique comment, étant donné que Sandra Lovelace appartenait à votre nation, elle s'identifiait à votre nation du point de vue culturel, ou qu'en tout cas elle avait des liens culturels très forts avec la collectivité, comment, donc, vous envisagez la solution de cette affaire, autrement dit, comment vous compreniez l'interprétation des tribunaux dans cette affaire. Ma question s'adresse aux représentants de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick.

M. Sewell: Je vais demander à Anthony de répondre.

M. Francis: J'appartiens à la tribu des Micmacs et Sandra Lovelace appartient aux Maliseets de la rivière Saint-Jean. Il y a des gens de cette réserve ici présents aujourd'hui. Je crois savoir qu'elle habitait dans la réserve qui l'avait accueillie. On lui avait donc permis de rester dans la réserve. Si je me trompe, mes collègues ici me reprendront.

Cependant, ce n'est pas notre véritable objectif en présentant les choses ainsi aujourd'hui. Nous ne disons pas qu'on devrait interdire aux gens de rester dans la réserve, au contraire. Nous disons cependant qu'il faudrait que ce soit la bande elle-même qui détermine quels seront ses membres. Nous n'essayons pas d'établir une règle et nous ne disons pas que l'article que vous avez cité, article 27, ne s'applique pas. Ce n'est absolument pas ce que nous prétendons.

Mme Finestone: Monsieur le président, je n'ai pas suivi de très près l'évolution de l'affaire et je voudrais maintenant comprendre. Si j'avais su que j'allais me retrouver à cette table pour en discuter avec vous, j'aurais peut-être suivi plus attentivement et étudié les faits plus soigneusement. Voici ce que je voudrais comprendre: Sandra Lovelace était-elle un membre actif, bien accueilli par la collectivité Malecite et était-elle considérée par votre collectivité comme une des siens? Quel motif l'a-t-elle poussée à avoir recours à un tribunal international? C'est ce que je voudrais comprendre.

Le chef Richard Polchef (réserve St. Mary, Nouveau-Brunswick): Si je comprends bien, elle avait épousé un non-Indien. Par conséquent, étant donné les dispositions de la Loi sur les Indiens, elle avait perdu tous ses droits de ce fait. Manifestement, elle éprouvait des difficultés conjugales et c'est pourquoi elle est retournée dans la réserve. Toutefois, elle n'avait pas droit au logement ou aux autres avantages. Elle avait perdu son statut d'Indienne précisément à cause de la Loi sur les Indiens. Par conséquent, tout ce qui se passe aujourd'hui, la volonté qu'a le gouvernement de faire adopter le Bill C-31, découle directement de cette affaire. Sandra Lovelace a été accueillie par la collectivité et elle a épousé un Indien.

Mrs. Finestone: Did it take her marriage back into the community for her to be considered part of your community?

Chief Polchef: No, no; it was love—that thing that brings man and woman together. It is love.

Mrs. Finestone: The dilemma for me is this: If I follow to its conclusion, here is a woman who was culturally identified—we are not talking about bloodlines—here is a woman who should have been considered by you as a full member and should have had no problems about coming back onto the land.

Chief Polchef: Well, like was said, Madam, no one denied that they honoured her; she was well received in the community. It was just that there are certain things, I guess, with Indian Affairs, with medical services, that, unless you are an Indian, recognized as being that by either medical services or the Department of Indian Affairs, then you do not have that distinction or honour of being an Indian. And in her case, because she married off the community, the Department of Indian Affairs are the people who deleted her from the band membership list. It was not the Indian people. The Indians did not say that they did not recognize Sandra Lovelace. It was the Department of Indian Affairs which did not recognize Sandra Lovelace.

Mrs. Finestone: Then in her case, would I be correct in assuming that the correction within this bill can be welcomed? At least they are recognizing the error of the judgment.

Chief Polchef: In my opinion? No. Two wrongs do not make a right. You know, we are talking about two different things—one being about trying to fix something that we did not have anything to do with and I mean the deleting of Sandra Lovelace and other people from the band membership list. That is the first thing and we were no part of that. And I do not want to be a partner in determining something about somebody after the fact. The Department of Indian Affairs or the federal government deleted somebody from the membership list, yet they and then expect me and my people in my community to say, Okay, here is somebody to put on your band list; we want you to put them on the St. Mary's band list. I tell you that I would not welcome that thought at all.

Mrs. Finestone: Then as I understood it from Mr. Robinson at a prior meeting and based on cultural values which go back in history and in time, the cultural value dictates that the man welcomes the bride, or the mate of the man therefore becomes a member of your tribe or of your nation, and is welcomed. But your cultural principles indicate that, if a woman marries, she is expected to become a member of another nation and, therefore, she is not welcome to stay in the tribe. And she understands all that from the beginning.

Mr. Francis: That was asked before, Mr. Chairman about the cultural . . .

Mrs. Finestone: Yes, I know. But how does she lose her culture, if that is the case?

[Translation]

Mme Finestone: A-t-il fallu qu'elle se remarie, qu'elle épouse un Indien, pour faire partie de la collectivité?

Le chef Polchef: Pas du tout. Elle l'a épousé par amour. C'était par amour.

Mme Finestone: Voici le dilemme dans lequel je me trouve: logiquement, on a là une femme qui s'identifiait du point de vue culturel à une collectivité, et nous ne parlons pas ici des liens de sang, et qui aurait donc dû être considérée comme un membre à part entière. Elle aurait dû pouvoir retourner chez elle sans difficulté.

Le chef Polchef: Personne ne nie qu'on lui ait accordé ce droit. Elle a en effet été bien accueillie par la collectivité. À certains égards cependant, dans ses rapports avec le ministère des Affaires indiennes, pour ce qui était des services médicaux par exemple, il fallait être Indien, reconnu comme tel par les autorités médicales ou le ministère des Affaires indiennes. C'est une distinction ou un honneur qui revient uniquement aux Indiens. Dans son cas, étant donné qu'elle avait épousé un non-Indien, le ministère des Affaires indiennes l'avait rayée de la liste des membres de la bande. Elle n'était plus Indienne. Ce ne sont pas les Indiens qui avaient cessé de la reconnaître. C'est bien le ministère des Affaires indiennes qui refusait de reconnaître à Sandra Lovelace son statut d'Indienne.

Mme Finestone: Dans le cas de Sandra Lovelace, peut-on conclure que la modification qu'apportera ce projet de loi est tout à fait indiquée? Du moins, on peut dire qu'on reconnaît une erreur de jugement, n'est-ce pas?

Le chef Polchef: Vous me demandez mon avis? Eh bien non, car une erreur ne peut pas en redresser une autre. Il s'agit de deux choses bien différentes. D'une part on essaie de redresser une situation où nous n'y étions pour rien, c'est-à-dire biffer le nom de Sandra Lovelace et d'autres Indiens de la liste des membres de la bande. C'est la première erreur, et nous n'y sommes pour rien. Je ne veux pas m'associer à une décision concernant le sort de quelqu'un une fois que le mal est fait. Le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement fédéral ont biffé le nom d'un membre de la bande mais ils s'attendaient à ce que moi-même et les gens de ma collectivité acceptions de réinscrire le nom de cette personne sur la liste. On nous enjoignait d'inscrire son nom sur la liste de la bande de St. Mary. Soyez assurée que je ne me suis pas laissé faire.

Mme Finestone: J'ai cru comprendre en écoutant M. Robinson lors d'une autre séance que des valeurs culturelles ancrées dans votre histoire exigent que l'homme accueille sa femme qui devient ainsi membre de votre tribu ou de votre nation, dès lors accueillie à bras ouverts. Cependant vos principes culturels veulent que si une femme se marie ailleurs, elle soit dès lors membre d'une autre nation et par conséquent, qu'elle ne soit plus accueillie au sein de sa tribu d'origine. Tout cela, elle est censée le savoir dès le départ.

M. Francis: Monsieur le président, on a déjà posé cette question au sujet de . . .

Mme Finestone: Je le sais. Comment se fait-il qu'elle perde sa culture dans un tel cas?

Mr. Francis: Okay. I will explain. Before the white man came, Indians had their own concept of . . .

Mrs. Finestone: Yes. That was what I was referring to from Mr. Robinson...

Mr. Francis: Clans; you know, rather than nation. Clans. Within the Micmac nation there were several clans, and a man was not allowed to marry somebody within his clan. It had to be another clan. It was the man who joined the clan of the wife. But these were not mixed marriages. These came when the white man came, after the Indian Act was put into force. So you see, the whole thing was created through the Indian Act.

• 2205

Mrs. Finestone: Yes, I understood that. By the way, that sounds like a very intelligent way you had designed, long before we ever thought of genetic lines. It just shows that you were away ahead of us and you did not need all these scientists. It just sounds so logical to me. Why did we not think of it so simply?

I am wondering what actions the Government of Canada could take, and I direct my question to the young woman lawyer at the other end of the table, if I may. I have been disconcerted by your answers, quite frankly. I have found them quite short and sharp, and that was not the intent. It was certainly not my intent. If I am to try to make somewhat of a decision—and I am going to be forced to do so based on my role as legislator—I am trying very hard to listen to what is being said in the most open-minded of ways.

As I said before, I was not there when they signed the agreements or the treaties, and I can only look at what most of the women from whom I have heard have said: first, that they are culturally identified; and second, in many instances they have been extremely hurt by the stupidity of our laws which removed their right to be culturally identified. I respect your desire to have the right to decide who should be a member and that you have your own structure and process for reintegration. Nonetheless, many tribes do not. We have heard from many, many people who have come here, who have questions about the reintegration process, who have questions either about status or about band membership, but there is tremendous difference of opinion. Your view of what is genocide and mine will never find a common line, and that is the difference.

But what I was really concerned about is: What activities could the Government of Canada take that would affirm cultural rather than racial identity? Is there anything we can do? That is in your Treaty Six brief on page 2 to 3. It was addressed before, and I found that your answer was incomplete. I would prefer to have an enlarged answer, if it is possible.

Mrs. Venne: In our brief, we said if the Government of Canada were serious about indigenous governments they would put in place legislation that said that. We propose that the Government of Canada hereby recognize and affirm

[Traduction]

M. Francis: Eh bien voici. Avant l'arrivée de l'homme blanc, les Indiens avaient leur propre notion de . . .

Mme Finestone: Je sais. C'est ce que je disais en parlant de M. Robinson

M. Francis: . . . de clan. Il s'agissait de clans plutôt que de nation. La nation micmaque regroupe plusieurs clans et un Indien ne peut pas épouser une Indienne qui appartient à son clan. Il faut qu'il prenne femme dans un autre clan et c'est lui qui se joint au clan de sa femme. Il ne s'agissait pas de mariages mixtes car la notion de tels mariages nous vient des Blancs, de l'application de la Loi sur les Indiens. Comme vous pouvez le constater, tout ce méli-mélo provient de la Loi sur les Indiens.

Mme Finestone: Je comprends bien cela. Je tiens à vous dire que je trouve que c'est une façon très intelligente de procéder, que vous avez songé aux liens génétiques bien avant nous. Cela prouve que vous aviez beaucoup d'avance sur nous et que vous vous passiez bien de tous les scientifiques. Cela me semble tout à fait logique. Pourquoi n'y avons-nous pas songé avant?

Quelles mesures le gouvernement canadien pourrait-il prendre alors? Je m'adresse à la jeune avocate qui est à l'extrémité de la table. Vos réponses, à la vérité, m'ont beaucoup déconcertée. Je les ai trouvées brèves et mordantes, et je sais bien que ce n'était pas votre intention. Je n'avais pas l'intention de les susciter non plus. J'essaie ici de me faire une opinion. En effet, mon rôle de législateur me force à prendre position et j'essaie de mon mieux d'écouter ce qui est dit, l'esprit ouvert autant que possible.

Comme je l'ai dit, je n'étais pas là quand on a signé les traités et je dois me contenter du témoignage des femmes qui se sont adressées à nous. Tout d'abord, elles disent avoir une appartenance culturelle. Deuxièmement, dans bien des cas elles ont été très blessées par nos lois stupides qui leur retiraient leur droit à l'appartenance culturelle. Je respecte votre désir d'avoir la prérogative de décider qui sera membre de la bande car vous avez votre propre structure et votre propre processus de réintégration. Toutefois, ce n'est pas vrai dans le cas de bien des tribus. Nous avons entendu eaucoup de gens qui s'interrogeaient sur le statut et sur l'appartenance à la bande, mais il y une énorme divergence d'opinions. Votre opinion du génocide et la mienne ne pourront jamais être réconciliées et c'est un écart énorme.

Voici donc ce qui me préoccupe réellement: Quelles mesures le gouvernement du Canada pourrait-il prendre pour consacrer l'appartenance culturelle plutôt que l'identité raciale? Peut-on faire quelque chose? Cela se trouve aux pages 2 et 3 de votre mémoire, votre traité n° 6. On a déjà étudié la question et vos réponses me semblent incomplètes. J'aimerais que vous développiez, si possible.

Mme Venne: Dans notre mémoire, nous disons que si le gouvernement fédéral était sérieux au sujet de l'autonomie autochtone, il adopterait une loi à cet effet. Nous proposons que le gouvernement du Canada reconnaisse et consacre

Indian governments. We do not need a cumbersome set of legislation in order to recognize Indian governments, and Indian governments are the ones that determine their membership.

I am sorry if you think these are short, choppy answers, but to us this thing is not complicated. It does not need convoluted, contrived answers in order to get to the point where we are.

Mrs. Finestone: Thank you very much. My last question is: How do you see . . .

Mrs. Venne: Can I just interrupt you for a minute? I just wanted to make a comment about your comment on Lovelace.

#### Mrs. Finestone: Yes.

Mrs. Venne: The question of Indian status in Canada was canvassed by the human rights committee, and I might add that the committee deals only with items that the Government of Canada allows them to deal with. I am sure the Government of Canada was more than happy to have Mrs. Lovelace go there because they found that Canada violated article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights dealing with minorities.

The position of the Coalition of First Nations is that we reject totally the minority rights framework. Frst of all, we say that as indigenous peoples we are peoples, subjects of international law, possessing the right to self-determination, and not minorities who are objects of international law which may be executed by the state. So the limited jurisdiction of the committee to deal with the Lovelace issue under the optional protocol was only dealing with her as an individual; it was not dealing with our group rights.

• 2210

I would like to add that at the Human Rights Commission last month we made an intervention with the commission asking that the commission develop another optional protocol which allows groups like indigenous peoples in North America, South America, Central America, and other places to make group complaints against a nation state rather than individual complaints. I just wanted to clarify that, because I think you may come away from this meeting feeling that the Lovelace case has given you certain rights in relation to our Indian nations; which is not in fact true.

Mrs. Finestone: Thank you for the clarification.

In your own councils, are you looking at the differences presented by other groups and looking at the other options in any way at all? I have in front of me from Wally McKay, the Ontario Regional Vice-Chief of the Assembly of First Nations, who looks at this bill and recognizes that it is not a perfect bill and that there are no perfect solutions, in fact there are only very imperfect ones... but he does accept that there have to be some interim steps until perhaps we get to the state you mentioned earlier, and that is direct negotiations between

## [Translation]

l'autonomie politique des Indiens. Nous n'avons pas besoin de toute une gamme de lois qui reconnaissent les gouvernements indiens, auxquels il appartient d'établir la liste des membres appartenant à la bande.

Je suis désolée que vous trouviez que mes réponses laconiques, mais pour nous cette question n'est pas compliqué. Nous n'avons pas besoin de réponses tirées par les cheveux pour en arriver où nous en sommes.

Mme Finestone: Merci beaucoup. En dernier lieu, j'aimerais savoir...

Mme Venne: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Je voudrais ajouter quelque chose au sujet de vos remarques sur l'affaire Lovelace.

Mme Finestone: Volontiers.

Mme Venne: La question des droits des Indiens au Canada a été étudiée par la Commission des droits de la personne et je m'empresse d'ajouter que cette Commission ne pouvait faire que ce que le gouvernement du Canada voulait bien la laisser faire. Je suis sûre que le gouvernement du Canada était ravi que Mme Lovelace porte sa cause devant cette instance car elle a conclu que le Canada avait violé l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques des minorités.

La Coalition des premières nations rejette totalement la référence aux droits des minorités. Tout d'abord, nous soutenons que les peuples autochtones sont des peuples sujets de droit international, qu'ils ont droit à l'autodétermination et qu'ils ne sont pas des minorités soumis aux conventions internationales qu'applique l'État. La compétence limitée de la Commission dans l'affaire Lovelace entendu dans le cadre du protocole facultatif se bornait à ce cas d'espèce. Cette Commission n'était pas habilitée à se prononcer sur nos droits collectifs.

Je tiens à ajouter que le mois dernier, devant la Commission des droits de la personnes, nous lui avons demandé de formuler un autre protocole facultatif permettant à des groupes comme les peuples autochtones d'Amérique du Nord, d'Amérique du Sud, d'Amérique centrale et d'ailleurs, d'intenter des actions collectives contre un État plutôt que des plaintes individuelles. Je tenais à préciser cela car je pense que vous risquez de conclure de la séance d'aujourd'hui que l'affaire Lovelace vous confère certains droits sur nos nations indiennes. Ce n'est pas vrai

Mme Finestone: Merci de cette précision.

Dans vos propres conseils, étudiez-vous la position différente adoptée par d'autres groupes? Vous penchez-vous sur les autres possibilités? J'ai sous les yeux la déposition de Wally McKay, vice-chef de l'Assemblée des Premières nations pour la région de l'Ontario, qui, tout en reconnaissant que ce projet de loi n'est pas parfait, et qu'il n'y a pas de solution parfaite, toutes les solutions étant très imparfaites . . . admet qu'il faut poser des jalons pour atteindre l'objectif dont vous parliez tout à l'heure, à savoir les négociations directes entre États

sovereign states. Can you not find it in your principles or in your heart possible to accept back the women who have been disenfranchised? I heard what you said; is that your answer?

Mrs. Venne: The answer is no.

Mrs. Finestone: I heard that.

Mrs. Venne: Yes, that is the answer.

Mrs. Finestone: So you cannot find that in your hearts at

Mrs. Venne: The chiefs say we cannot find it in our hearts to agree with anything AFN says.

Mrs. Finestone: Well, they are Indian people too, and an Indian nation you would want us to negotiate with, are they not? Under your formula, would you not expect we would have to negotiate with them as with any other nation? I would like a clarification on that

Mrs. Venne: If I may be brief, I will tell you straight out that we do not recognize the AFN as being an Indian nation.

Mr. Fretz: Just two or three brief questions to any one who would care to answer. Do I understand it correctly that you do not agree with any parts of the legislation before us at this time; there is nothing in the bill that you could accept?

Mrs. Venne: That is right.

Mr. Fretz: Could you agree with legislation if those Indian First Nations which desire to do so were able to determine their own membership?

Mr. E. Robinson: Mr. Chairman, yes, certainly. As we said earlier, it is certainly the prerogative of whatever nation or Indian nation wants to undergo dialogue on this particular issue with the federal government. If there is a resolution, let us say, with a nation from the west coast, for example, then fine, so be it. But respect the nations that do not agree with the legislation as it is. As we said to you last week, the Brotherhood of Indian Nations respects your authority. I speak for the Brotherhood of Indian Nations when I say these words. We respect your authority as the Government of Canada to define any class of persons you see fit and to place those persons on a federal registry. This is something we recognize as your right. On the other hand, we request that you respect the authority and the power of our people and our governments to define and also to admit to membership those persons they deem eligible to reside on our own territories.

Mr. Fretz: So in essence you do agree with the question I put forward. Your answer would be yes?

Mr. E. Robinson: I agree to the degree that if there is a nation that wishes to abide by the proposed legislation...

### [Traduction]

souverains. Ne serait-il pas possible, pour des raisons de principe ou des raisons humanitaires, de reprendre les femmes qui ont perdu leurs droits? J'ai entendu ce que vous avez dit et je me demande si c'est votre réponse?

Mme Venne: Je vous dis que non.

Mme Finestone: J'ai bien compris.

Mme Venne: C'est bien la réponse.

Mme Finestone: Ce n'est même pas possible pour des raisons humanitaires, n'est-ce pas?

Mme Venne: Les chefs disent qu'on ne peut absolument pas être d'accord avec l'Assemblée des Premières nations même pour des raisons humanitaires.

Mme Finestone: N'oubliez pas que ce sont des Indiens aussi, que c'est une nation indienne avec laquelle vous vous attendez à ce que nous négociions, n'est-ce pas? En vertu de votre formule, ne vous attendez-vous pas à ce que nous négociions avec eux comme avec toute autre nation? Je voudrais que vous m'éclairiez là-dessus

Mme Venne: Je serai brève. Je vous dis d'emblée que nous ne reconnaissons pas l'Assemblée des Premières nations comme étant une nation indienne.

M. Fretz: J'ai deux ou trois brèves questions et n'importe lequel des témoins pourrait me répondre. Ai-je bien compris? Vous n'acceptez aucune des dispositions du projet de loi, telles qu'elles sont rédigées actuellement, n'est-ce pas? Rien dans ce projet de loi ne trouve grâce à vos yeux, n'est-ce pas?

Mme Venne: C'est cela.

M. Fretz: Seriez-vous moins intransigeants si les Premières nations indiennes qui le souhaitent pouvaient établir leur propre liste de bandes?

M. E. Robinson: Certainement. Comme nous l'avons dit. c'est une prérogative de toute nation, indienne ou autre, d'engager le dialogue sur cette question avec le gouvernement fédéral. Si la question est résolue, disons, dans le cas d'une nation de la côte ouest par exemple, à la bonne heure. Il faut cependant respecter les nations qui n'acceptent pas la loi actuelle. Comme nous l'avons dit la semaine dernière, la Fraternité des nations indiennes reconnaît votre autorité. Je parle au nom de la Fraternité quand je vous dis cela. Nous respectons votre autorité en tant que gouvernement du Canada et votre pouvoir de définir les gens suivant des catégories, comme il vous chante, et d'inscrire ces gens sur un registre fédéral. Vous en avez le droit, nous le reconnaissons. En revanche, nous demandons que vous respectiez l'autorité et le pouvoir de notre peuple et de nos gouvernements d'en faire autant et de n'accueillir au sein de la bande que les gens dont nous estimons qu'ils ont le droit d'habiter sur nos propres territoires

M. Fretz: Essentiellement, êtes-vous d'accord avec moi? Votre réponse serait oui, n'est-ce pas?

M. E. Robinson: Oui, dans la mesure où si une nation souhaite respecter le projet de loi . . .

Mr. Fretz: To determine their own membership.

Mr. E. Robinson: Well, not only that.

• 2215

If they want to abide by the government's Bill C-31, then so be it; but respect the nations that oppose it and work out a suitable arrangement with them through that nation-to-nation process we have been talking about. I do not know how many times we have to repeat it: this is what we are trying to establish with the Government of Canada.

Mr. Fretz: Just one other question, Mr. Chairman.

Would you want persons who have acquired rights not to lose those rights? Would you be in favour of that kind of legislation if it were before us?

Mr. E. Robinson: We are not in favour of any legislation that overrides our governments and our governments' authorities and jurisdictions.

Mr. Fretz: Would that kind of legislation, in your opinion, override your laws?

Mr. E. Robinson: Definitely, yes.

Mr. Fretz: Those persons who already have acquired rights?

Mr. E. Robinson: The ones who want to acquire rights or have acquired rights?

Mr. Fretz: Would you want persons who have acquired rights not to lose their rights? For example, if a woman had married into your society, into your nation, would you agree with legislation that would protect her rights?

Mr. Sewell: Richard Polchef would like to answer.

Chief Polchef: I would like to comment on the first two. I did not hear your third one because I was too busy talking.

Mr. Fretz: Would you like me to pose the first question to you, with the chairman's permission?

Chief Polchef: I heard the first two, but did you say a third?

Mr. Fretz: No. two.

Chief Polchef: Okay.

On the first two, my response to that, I would have to say no. I disagree, first, on the first part of your question for the simple reason that I have been a firm believer all my life that if I cannot be a participant then I cannot agree to something that is documented or put forth, say on a contract form. I guess a lot of us Indian people in Canada feel that way often when we are asked what our opinions are. I guess that is why we are here. We are objecting to what is actually going to affect Indian people.

I guess you have been hearing it this evening. Certainly I heard loud and clear what we are trying to say here.

[Translation]

M. Fretz: Pour déterminer l'appartenance à la bande, n'est-ce pas?

M. E. Robinson: Pas uniquement à cet égard.

S'ils veulent respecter le Bill C-31, très bien. Cependant, il ne faudrait pas dénigrer les nations qui s'y opposent, il faudrait pouvoir établir avec celles-ci des ententes individuelles comme celle dont nous avons parlé. Je ne sais pas combien de fois nous devons le répéter: C'est ce genre d'ententes que nous essayons de conclure avec le gouvernement du Canada.

M. Fretz: Une autre question, monsieur le président.

Aimeriez-vous que les droits acquis soient préservés? Seriezvous en faveur d'une législation à cet effet?

M. E. Robinson: Nous ne sommes en faveur d'aucune loi qui aille à l'encontre de nos gouvernements, de nos lois et de nos compétences.

M. Fretz: Vous estimez que ce genre de législation irait à l'encontre de vos lois?

M. E. Robinson: Très certainement.

M. Fretz: Et les personnes qui ont déjà des droits acquis?

M. E. Robinson: Ceux qui veulent les acquérir ou qui les ont déjà acquis?

M. Fretz: Voudriez-vous préserver les droits acquis? Ainsi, seriez-vous d'accord avec une loi qui protégerait les droits d'une femme qui épouse un Indien?

M. Sewell: Richard Polchef voudrait répondre à cette question.

Le chef Polchef: J'aimerais répondre à vos deux premières questions. Je n'ai pas entendu la troisième car j'étais trop occupé à parler.

M. Fretz: Aimeriez-vous que je vous pose la première question avec la permission du président?

Le chef Polchef: J'ai entendu les deux premières mais avezvous parlé d'une troisième?

M. Fretz: Non, seulement de deux.

Le chef Polchef: Très bien.

Au sujet de ces deux premières questions, ma réponse serait non. Tout d'abord je ne suis pas d'accord avec la première partie de votre question pour la simple raison que j'ai toujours cru que si je ne participe pas au processus, je ne peux souscrire au contrat d'adhésion. Je suppose que beaucoup d'Indien canadiens pensent de cette façon. C'est la raison pour laquelle nous sommes venus, nous nous opposons à cette nouvelle loi qui touchera le peuple indien.

Je suppose que vous avez compris ce que nous voulons dire ce soir, car c'est bien cela qui a été dit très clairement.

Often I feel illiterate when I read some documents that are put out by the Department of Indian Affairs that I have been dealing with for the last 14 years indirectly, the stuff that comes into my band office. I see some MPs here. I do not think there are too many big, fancy words in our presentations, but obviously you people are having some problems in trying to find out what they mean. They are pretty straightforward and to the point.

You asked a question about how we feel against this bill. I would have to say that, not being a participant on that bill and with some people suggesting this evening that there should be a bilateral process, is it so difficult from within the committee that has been struck here, if that is a consensus of the Indian peoples' feelings across Canada who have been coming here the last few days in front of you to make that recommendation to the House of Commons, for something like that to be resolved once and for all? Is it too difficult to see that side of that?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, the witness did not answer either of the questions.

Do you care to, or is that your answer?

Chief Polchef: Well, I guess that is the answer. The answer is no. How can I agree with the section of Bill C-31 when I am not the manufacturer of that. If you and I were the drafters of that and you and I sat down knowing what everything meant, knowing how I felt and how you felt, then, yes, I might be able to agree. But I do not think we can agree if we are not participants. My people did not draft that bill.

• 2220

Mr. Fretz: I do not want to keep the exchange going too long, Mr. Chairman. In effect, what you are saying is that nations should not have the right to determine their own membership. You are opposed to that.

Chief Polchef: I am not saying that; I did not say that.

Mr. Fretz: You said no.

Chief Polchef: I said I would have to oppose the bill with the contents as put forth now because I am not the manufacturer. I was not a participant in the development of that bill. In order to answer your question, I suggested a bilateral process be developed to overcome some of the things in that bill.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before I go to Mr. Allmand with the last questions, would you bear with me? We have to do a wee bit of committee business in order to call some future witnesses to the committee, and I still have a quorum.

The seventh report of the steering committee was discussed by the steering committee this afternoon. It was agreed that we would hear a further number of witnesses. The times are listed. Is there any discussion on the report?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I have an amendment that the seventh report be amended by adding, and this would be item

[Traduction]

J'ai parfois l'impression d'être un illettré lorsque je lis certains documents qui émanent du ministère des Affaires indiennes et qui arrivent depuis 14 ans sur mon bureau de bande. Je vois certains députés ici. Je ne crois pas que nous ayons utilisé des mots très compliqués dans notre exposé, mais pourtant, vous semblez avoir du mal à les comprendre. En fait, tout cela me semble bien clair et très pertinent.

Vous nous demandez ce qui nous déplaît au sujet du projet de loi. Ma réponse est simple, ce n'est pas moi qui ai aidé à rédiger le projet de loi. Certaines personnes ont proposé ce soir qu'il y ait un processus bilatéral. Si c'est l'avis de la plupart des peuples indiens qui sont venus témoigner ici au cours des quelques derniers jours, s'ils estiment que c'est une recommandation qui devrait être faite à la Chambre des communes, pourquoi est-ce si difficile à réaliser? Est-il tellement difficile d'envisager les choses de cette façon?

M. Fretz: Monsieur le président, le témoin n'a répondu à aucune des deux questions.

Voulez-vous y répondre ou est-ce cela votre réponse?

Le chef Polchef: Telle est bien ma réponse. Comment puisje être d'accord avec le Bill C-31 alors que je n'ai pas participé à sa rédaction. Si nous nous étions assis tous deux pour rédiger ce projet de loi, si nous savions tous les deux ce que signifie chaque disposition, si je savais quelle est votre attitude et vous la mienne, je pourrais être d'accord. Cependant je ne crois que nous puissions l'être puisque nous n'avons pas participé à la rédaction.

M. Fretz: Je ne voudrais pas que le débat se poursuive pendant trop longtemps, monsieur le président. En fait, ce que vous dites, c'est que les nations ne devraient pas avoir le droit de décider de l'appartenance. Vous vous opposez à cela.

Le chef Polchef: Ce n'est pas ce que j'ai dit, pas du tout.

M. Fretz: Vous dites non.

Le chef Polchef: J'ai dit que je devrais m'opposer au projet de loi parce que je n'ai eu aucun rôle à jouer dans son élaboration. Pour répondre à votre question, j'ai suggéré la mise sur pied d'un processus bilatéral pour résoudre certaines difficultés du projet de loi.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de donner la parole à M. Allmand pour les dernières questions, j'aimerais que l'on règle certaines questions concernant le Comité et certaines comparutions futures. J'ai toujours le quorum.

Le Septième rapport du Comité de direction a fait l'objet de discussions à ce Comité cet après-midi. Nous nous sommes mis d'accord pour entendre certains autres témoins. Nous vous donnons les dates proposées pour ces témoignages. Des commentaires au sujet du rapport?

M. Fretz: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement au Septième rapport en ajoutant un septième

number 7: on Tuesday, April 16, 1985, the committee shall start clause-by-clause study of Bill C-31.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I am speaking to this resolution now. This is not my questioning. In the last report of the steering committee, you listed a group at the bottom of the report of witnesses or potential witnesses with whom we had not yet dealt. I am looking for that report now. We have had so many I cannot find them all.

In this seventh report, do you deal with all those who were not dealt with in the Sixth Report? I think it was the sixth report.

The Chairman: Yes. A number of listed witnesses whom we have asked to appear were affiliates of groups we are hearing. We have tried to hear all the groups on that list which are not affiliates and that is why we have the additional list. This was the list recommended by all three parties in order to meet the requirements of all the people who have asked to appear.

Mr. Allmand: I see. Well, I am not with the steering committee. I certainly approve of hearing those witnesses who are on the Seventh Report. The question that comes to my mind is: Are we leaving out people or groups who want to be heard and are not getting a chance to be heard?

The Chairman: Of course, there will be some groups we cannot hear, given our time constraints. We have tried to meet all the main groups in Canada, not the affiliates. In some cases we have even attempted to do that. The Senate committee hearings are going on at the same time as ours and some of these groups will be heard at the Senate hearings as well.

Mr. Allmand: We know what you think about the Senate. We do not count them.

The Chairman: Mr. Allmand, I think we have met most of the groups which have asked to appear, to date. There are a couple of opportunities still open to us if a group comes forward to whom we feel we have not properly met our obligation. This is a pretty onerous schedule, as you can see. We are going to be meeting at least four times a day for the next two weeks.

Mr. Allmand: I am certainly ready to approve this report; but I must tell you, I am not ready to approve the amendment proposed by the Parliamentary Secretary tonight. I might be willing to approve it in due course.

I remember when the Minister held his press conference right after he tabled the bill. He was asked directly at the press conference whether there was any time limit. Did he want to put any time limit on the committee? He said very clearly, "No". But the Parliamentary Secretary tonight is making an amendment to . . .

[Translation]

article prévoyant l'étude article par article du Bill C-31 pour le mardi 16 avril 1985.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais parler de cette résolution maintenant. Je signale que je ne suis pas en train de poser des questions. Dans le dernier rapport du Comité de direction, vous avez indiqué le nom d'un groupe au bas d'une liste des témoins possibles que nous n'avons pas encore entendus. Je suis en train de chercher le rapport, que je ne peux pas trouver, nous en avons d'ailleurs reçu pas mal.

Je crois qu'il s'agit du Sixième rapport. Dans le Septième rapport, avez-vous prévu la comparution de ceux dont on a pu tenir compte dans le Sixième rapport?

Le président: Oui. Un nombre de témoins à qui nous avons demandé de comparaître étaient reliés aux groupes que nous entendons. Nous avons essayé d'entendre tous les groupes de cette liste, en excluant les groupes qui s'y rattachent. C'est la raison pour laquelle pour ces derniers, nous avons prévu une liste supplémentaire. Il s'agit là de la liste recommandée par les trois partis pour tenir compte du nom de toutes les personnes qui nous ont demandé de comparaître.

M. Allmand: Je vois. Je ne suis pas membre du Comité de direction. Je suis certainement d'accord pour que l'on entende les témoins dont le nom figure dans le Septième rapport. La question que j'aimerais poser est la suivante: est-ce que nous n'oublions pas des personnes ou des groupes qui voudraient se faire entendre mais qui n'en ont pas la possibilité?

Le président: Il est évident que nous ne pourrons entendre certains groupes parce que le temps nous manquera. Nous avons essayé de rencontrer les groupes principaux, non pas les groupes secondaires, bien que dans certains cas, nous l'ayons fait. Les réunions du Comité sénatorial se poursuivent en même temps que les nôtres et certains de ces groupes témoigneront au Sénat également.

M. Allmand: Nous savons ce que vous pensez du Sénat, nous ne compterons donc pas ce genre de comparution.

Le président: Monsieur Allmand, je crois que nous avons rencontré la plupart des groupes qui nous ont demandé de comparaître jusqu'à présent. Certains créneaux sont toujours ouverts, qui nous permettraient d'entendre un groupe que nous nous sentirions obligés d'entendre. Comme vous pouvez le voir, notre horaire est pas mal chargé. Nous aurons quatre réunions par jour au cours des deux prochaines semaines.

M. Allmand: Je suis certainement prêt à approuver le rapport, mais je dois bien préciser que je n'approuve pas l'amendement proposé par le secrétaire parlementaire ce soir. Je serais peut-être prêt à l'approuver en temps et lieu.

Je me rappelle que lorsque le ministre a tenu une conférence de presse immédiatement après la déposition du projet de loi, on lui a demandé directement s'il avait prévu des délais pour l'étude de celui-ci. On lui a demandé s'il avait l'intention d'imposer certaines limites de temps au Comité? Il a répondu très clairement que non. Cependant le secrétaire parlementaire voudrait maintenant proposer un amendement...

• 2225

The Chairman: This has nothing to do with the Minister. This is a decision by the committee. The steering ...

Mr. Allmand: I think it is too early.

The Chairman: Mr Penner

Mr. Penner: I would just say that I think perhaps the deletion of number 7 has put a rather unfair onus on the Parliamentary Secretary, because...

The Chairman: We agreed to that in this committee.

Mr. Penner: It sounds as if the Parliamentary Secretary is adding a new section. In fact, the agreement reached this afternoon began with number 7, that we would begin clause by clause on number 16, provided additional meetings were held to accommodate as many of the requests as possible.

The Chairman: I am sorry, Mr. Allmand. I asked Mr. Fretz to move the amendment because we were rushed, the clerk was rushed to get the copy typewritten. We forgot to put it on. So it is not a new ....

Mr. Allmand: The way it is read by Mr. Penner, it sounds much better. In other words, you have got, provided that if there are other groups that we have overlooked at this stage. It is only March 18 yet.

The Chairman: As I said, we still have the opportunity if members want to sit from 11 o'clock on to hear other witnesses, I suppose. Anyway, that is the recommendation of the steering committee.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would wonder how many groups applied. I know that I sent you a letter and I notice that one of the two groups is being accorded a hearing. I appreciate that very much. The other group, the ad hoc group from British Columbia, is not. I have a sense of concern.

The Chairman: Yes, they are.

Mrs. Finestone: They are? I do not see them here.

The Chairman: We have so many reports, Mrs. Finestone. It is in the sixth report.

Mr. Penner: This is additions.

Mrs. Finestone: Oh, excuse me. I missed the sixth. Thank you. I am sorry. I withdraw.

The Chairman: All in favour of the amendment . . .

Mr. Allmand: Is it amended as Mr. Penner suggested?

Mr. Penner: Perhaps I could just clarify, if I may. At the steering committee today it was proposed that following that which had been agreed to in the sixth report that there be six more meetings and that clause by clause begin on April 16.

[Traduction]

Le président: Cela n'a rien à voir avec le ministre. Il s'agit là d'une décision du Comité. Le Comité de direction . . .

M. Allmand: Je crois qu'une telle initiative est trop prématurée.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: J'aimerais signaler que la suppression de l'article 7 a pour effet de placer le secrétaire parlementaire dans une responsabilité injuste. En effet . . .

Le président: Il s'agit là d'une décision du Comité.

M. Penner: Il semblerait que le secrétaire parlementaire propose un nouvel article. En fait, lorsque nous nous sommes mis d'accord cet après-midi, nous avons commencé par nous mettre d'accord sur l'article 7: nous serions prêts à commencer l'étude article par article le 16, pourvu que des réunions supplémentaires soient prévues afin de permettre à un maximum de témoins qui le désireraient de comparaître.

Le président: Je m'excuse, monsieur Allmand. J'ai demandé à M. Fretz de proposer l'amendement parce que nous étions pressés. Le greffier voulait en effet faire taper le rapport. Nous avons oublié d'inscrire cet article, qui n'est donc par conséquent pas nouveau...

M. Allmand: Les choses sont beaucoup plus satisfaisantes de la façon que M. Penner les décrit. En d'autres termes, les groupes que nous aurions pu oublier pourront se faire entendre. De toute façon nous ne sommes que le 18 mars.

Le président: Comme je l'ai dit, il nous est encore possible si les membres veulent siéger à partir de 11 heures d'entendre d'autres témoins, je suppose. En tout cas, c'est la recommandation du Comité de direction.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me demande combien d'autres groupes nous ont présenté une demande. Je sais que je vous ai envoyé une lettre et je remarque que un des deux groupes pourra venir témoigner. J'en suis très contente. Quant à l'autre groupe, le groupe ad hoc de la Colombie-Britannique, il ne pourra venir. Cela me préoccupe.

Le président: Mais si.

Mme Finestone: Vraiment? Je ne vois pas leur nom ici.

Le président: Nous avons tellement de rapports madame Finestone. Leur nom figure dans le Sixième rapport.

M. Penner: Nous parlions d'addenda.

Mme Finestone: Je m'excuse. J'ai oublié de regarder le Sixième rapport. Je vous remercie.

Le président: Les personnes en faveur de l'amendement . . .

M. Allmand: S'agit-il de l'amendement suggéré par M. Penner?

M. Penner: Je pourrais peut-être apporter quelques précisions. À la réunion du Comité de direction aujourd'hui on a proposé qu'en plus des dispositions prévues au Sixième rapport on prévoit six autres réunions et que l'étude article par

My suggestion was that rather than six more meetings there be a total of 11 and that if there were a total of 11 more meetings rather than merely six, I would accept April 16 to begin clause by clause. That was agreed to. These additions in the seventh report meet the requirement that I suggested. So I am able to accept the seventh report as submitted.

Amendment agreed to

Seventh Report as amended agreed to (See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Thank you very much. Sorry for the inconvenience, but at this hour sometimes members escape me and I lose my quorum.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I want to ask the witnesses this: If we had a bill, not this bill, but if we had a bill which repealed all those sections in the Indian Act which dealt with membership in bands, from this day on—who should be a member of band, who should not be a member of band—repealed them all, and then we had another section which said: We recognize the Indian Nations of Canada and their right to determine their own citizenship. Would that be acceptable to you? In other words, what we would be doing is completely abolishing from the Indian Act all sections dealing with membership in bands, including the inequality section, and saying that you have the right to determine your own citizenship. Recognizing, not giving it to you. Recognizing it.

Mrs. Venne: At the Kehewin Band, that is exactly what the membership did. They opted out of the Indian Act and put in place their own membership law. So we do not need an amendment from the federal government.

• 2230

Mr. Allmand: Oh, you are talking about the policy announced under section 4 a few years ago, where bands were allowed to opt out according to their own wish. Are you referring to that?

Mrs. Venne: Well, the Kehwin Indian government has traditionally selected its own chief and council; and based on their traditional and inherent rights as Indian governments, they have opted out of the Indian Act and put in place their own membership section. So we do not need legislation.

Mr. Allmand: A few years ago, Mr. Munro—I think it was in section 4—said as far as he was concerned, Indian bands or nations could opt out; and about 60 of them did. I cannot recall the exact number. Are you talking about that process or your own process?

Mrs. Venne: We are talking about going back to our inherent rights as Indian governments to determine our membership within our community.

[Translation]

article commence le 16 avril. J'ai proposé au lieu de six autres réunions qu'il y en ait 11. J'ai dit également que s'il y en avait 11 au lieu de six j'accepterais de commencer l'étude article par article le 16 avril. Ma proposition a été adoptée. Les addenda au Septième rapport se conforment donc à ma proposition. Je suis prêt donc à accepter le Septième rapport qui nous est soumis

L'amendement est adopté.

Le Septième rapport modifié est adopté (voir Compte rendu des délibérations).

Le président: Merci. Je m'excuse du contretemps, mais parfois à cette heure, des membres quittent la salle et je perds le quorum.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais poser la question suivante aux témoins: si nous avions un projet de loi, non pas celui-ci, mais un autre, qui abrogerait tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance aux bandes, si par contre ce nouveau projet de loi prévoyait que le gouvernement fédéral reconnaît les nations indiennes et leurs droits à déterminer quels sont leurs propres citoyens, est-ce qu'un tel projet de loi vous conviendrait? En d'autres termes, si nous abrogions tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance aux bandes, y compris les articles discriminatoires, si l'on prévoyait dans cette loi le droit pour les nations indiennes de décider de l'appartenance, c'est-à-dire si le gouvernement fédéral reconnaissait les nations indiennes en tant que telles, accepteriez-vous une telle loi?

Mme Venne: C'est exactement cela qu'ont fait les membres de la bande Kehewin. Ils ont décidé de rejeter la Loi sur les Indiens et d'adopter leur propre loi d'appartenance. Ainsi, nous n'avons pas besoin d'amendement du gouvernement fédéral.

M. Allmand: Vous voulez parler de cette politique annoncée aux termes de l'article 4 il y a quelques années où les bandes pouvaient se désaffilier si elles le voulaient. Est-ce de cela que vous voulez parler?

Mme Venne: Le gouvernement indien Kehwin choisit depuis toujours son propre chef et son propre conseil. En se basant sur cette tradition et ses droits propres en tant que gouvernement indien, ce dernier s'est désaffilié de la Loi sur les Indiens et a adopté ses propres articles concernant l'appartenance. Nous n'avons par conséquent pas besoin d'une nouvelle loi.

M. Allmand: Il y a quelques années, M. Munro a dit que les bandes ou nations indiennes pouvaient se désaffilier de l'article 4. Environ 60 se sont prévalues de ce droit. Je ne me rappelle pas du nombre exact. Est-ce de cela que vous voulez parler ou de dispositions que vous auriez pris vous-même?

Mme Venne: Ce que nous voulons dire, c'est que nous nous sommes prévalus de nos droits propres en tant que gouvernements indiens de déterminer qui est Indien ou qui ne l'est pas dans nos collectivités.

Mr. Allmand: I know that. But I am asking you what you would think of another type of bill. Suppose the Parliament, realizing that it was wrong, repealed all the sections on inembership and recognized, in another section, Indian nations and their right to control their citizenship. I am talking about recognizing rights, not creating them.

Chief Polchef: That would be doing up another bill where Indians were not participants.

Mr. Allmand: But I am putting that forward from listening to you and a whole lot of other people, and since . . .

Chief Polchef: In suggesting to do away with one section dealing with the total membership issues in the Indian Act, you are just jumping from the pot into the fire.

Mr. Allmand: You have said here tonight that you do not like any of the sections on membership. So I am saying, okay, say we repealed them all, and we said that you are responsible for membership. That is what I thought you were saying to me tonight.

Chief Polchef: I think you are suggesting you are going to come out with a bill and give it to the Indian people, suggesting this and that. But you are not suggesting we should be developers of the paper, and that is the problem right there.

Mr. Allmand: Well, I do not want to pursue it at length. What I am saying is that we are not developing a new law. We are withdrawing a law. I would agree with you as far as putting forward new sections on membership such as being done in this bill right here. But if we repeal, there would be no longer any sections on membership; you would make the sections on membership yourselves.

Mrs. Venne: Instead of saying "you make", could you say "we recognize"?

Mr. Allmand: I said that the first time.

Mrs. Venne: Okay.

Mr. Allmand: I get caught up in my own . . .

Mrs. Venne: In your own rhetoric.

Mr. Allmand: Because we are all suspected of being fork-tongued, I do not expect you to give me an answer tonight. You better not answer my question too quickly.

Mrs. Venne: Speak for yourself.

Mr. Allmand: I make that proposal in good faith, but you never know what is between the lines.

Mr. Sewell: Mr. Allmand, did I hear you say there would be no Indians?

Mr. Allmand: No, I suggested that we might have another bill repealing all sections on membership from the Indian Act, including the inequality section and all the sections on band membership. In other words, what the Parliament of Canada

[Traduction]

M. Allmand: Je sais cela, mais ce que je vous demande c'est ce que vous penseriez d'une autre sorte de loi aux termes de laquelle le Parlement, reconnaissant son erreur, abrogeait tous les articles de la loi portant sur l'appartenance et conférait dans un autre article aux nations indiennes le droit de contrôler celles-ci. Je veux parler d'une reconnaissance de droits, non de la création de nouveaux droits.

Le chef Polchef: Il s'agirait de rédiger une fois de plus une loi sans les Indiens.

M. Allmand: Je fais cette proposition après vous avoir entendu, de même que beaucoup d'autres témoins, et puisque...

Le chef Polchef: En proposant de supprimer un article de la Loi sur les Indiens portant sur toute la question de l'appartenance, vous sautez de la marmite dans le feu.

M. Allmand: Vous avez dit ici ce soir que vous n'aimiez pas les articles de la loi portant sur l'appartenance. C'est la raison pour laquelle je dis que l'on pourrait peut-être abroger ces articles et prévoir que les nations indiennes soient responsables de celles-ci. Je pensais que c'était cela que vous vouliez dire toute la soirée.

Le chef Polchef: Vous suggérez, si je ne me trompe de rédiger un autre projet de loi prévoyant différents articles au sujet du peuple indien, cependant vous ne proposez pas que les Indiens eux-mêmes devraient procéder à l'élaboration de celles-ci. C'est là où le bât blesse.

M. Allmand: Je ne voudrais pas poursuivre cela plus longtemps. Je dis simplement que nous ne sommes pas en train d'élaborer une nouvelle loi, mais bien de l'abroger. Je serais d'accord avec vous pour ce qui est des nouveaux articles concernant l'appartenance et figurant dans ce projet de loi. Si nous abrogeons ces articles, cependant, il faudra en prévoir de nouveaux et vous pourriez vous en occuper.

Mme Venne: Au lieu de dire «vous le faites» vous pourriez peut-être dire: «nous reconnaissons».

M. Allmand: C'est ce que j'ai dit au début.

Mme Venne: Très bien.

M. Allmand: Parfois je me laisse . . .

Mme Venne: Emporter par votre éloquence.

M. Allmand: Étant donné que l'on nous soupçonne tous d'avoir une langue de serpent, je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez ce soir. En fait, je crois qu'il vaudrait mieux que vous ne répondiez pas à ma question trop rapidement.

Mme Venne: Parlez pour vous-même.

M. Allmand: Je fais cette proposition de bonne foi, mais évidemment on ne sait jamais ce qui peut se trouver entre les lignes.

M. Sewell: Monsieur Allmand, est-ce que vous proposez qu'il n'y ait plus d'Indiens?

M. Allmand: Non, j'ai proposé de rédiger un autre projet de loi abrogeant tous les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance, y compris l'article discriminatoire et tous les articles portant sur l'appartenance aux bandes. En d'autres

would be saying is that it is no longer going to decide who are Micmacs, who are not Micmacs, who are Maliseet. We would repeal all those sections and simply say that we recognize the Indian nations. From now on, whoever they say are citizens of their nations, we recognize them.

Mr. Sewell: Oh. I just understood on your other tongue that you said there would be no Indians. So you had me worried.

Mr. Allmand: No, no, no, no.

The Chairman: Before you get any clearer . . .

Mr. Allmand: I am serious about that proposal. I would like you to think about that.

Mrs. Venne: Well, on a technical level, that is exactly what the bands in the Treaty 6 alliance are doing. We are opting out of the Indian Act, going under our inherent right to government on membership. As long as the legislation does not delegate from the federal government authority on membership, but rather recognizes our inherent rights, I think we can live with that.

• 2235

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: The evening went so well—it was interesting and the exchange was good—that I allowed it to go beyond the time of adjournment.

I appreciate very much the briefs you brought before the committee tonight and the manner in which you responded to members' questions. Would you have any concluding remarks before I adjourn the meeting?

Mr. E. Robinson: Thank you, Mr. Schellenberger, and also members of the committee. On behalf of the member nations of the coalition, we would like to thank you as well for your time in listening to what we had to say to you. Also, I would like to commend many of your members who have sat long hours in hearing the various positions that exist among the Indian nations across this country known as Canada. We would like to offer our respect to those particular members who have sat long hours in listening to testimonies. I hope that in the future we will be able to continue meeting like this, in good faith and with mutual respect.

So on behalf of the coalition, I would like to thank you and your committee, Mr. Schellenberger.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

We will adjourn now until tomorrow at 9.30 a.m. in Room 112-N.

[Translation]

termes, le Parlement canadien reconnaîtrait qu'il ne peut plus décider qui est ou n'est pas Micmac ou Malécite etc. Nous abrogerions tous ces articles pour ne plus simplement reconnaître que les nations indiennes. À partir de ce moment, ce seraient les nations qui décideraient de leurs membres et nous reconnaîtrions ceci.

M. Sewell: Je vois. Il me semblait pourtant vous avoir entendu dire qu'il n'y aurait plus d'Indiens. Cela me préoccupait.

M. Allmand: Pas du tout.

Le président: Avant de préciser . . .

M. Allmand: Je suis sérieux quand je fais cette proposition et j'aimerais que vous en teniez compte et que vous y réfléchissiez.

Mme Venne: Du point de vue technique, c'est exactement ce que font les bandes de l'Alliance du traité n° 6. Nous nous désaffilions de la Loi sur les Indiens et nous nous prévalons de notre droit propre à gouverner et à décider qui sont nos membres. Pourvu que la loi reconnaisse nos droits propres et ne prévoit pas de délégation de pouvoirs de la part du gouvernement fédéral en matière d'appartenance, nous sommes d'accord.

M. Allmand: Merci.

Le président: La soirée s'est tellement bien déroulée—c'était intéressant et les échanges étaient excellents—que j'ai permis que nous allions au-delà de l'heure d'ajournement.

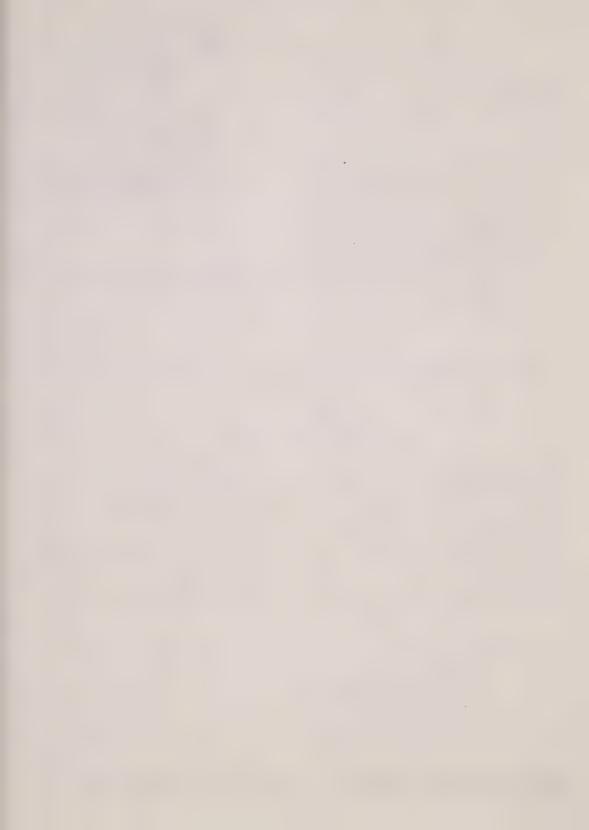
J'ai fort apprécié les mémoires que vous avez communiqués au Comité ce soir et la manière dont vous avez répondu aux questions des députés. Avez-vous des remarques de conclusion à faire avant que je ne lève la séance?

M. E. Robinson: Merci, monsieur Schellenberger, merci messieurs les membres du Comité. Au nom des nations membres de la coalition, nous aimerions également vous remercier d'avoir écouté ce que nous avions à vous dire. J'aimerais également féliciter nombre de députés qui ont écouté pendant de longues heures les diverses positions des nations indiennes de ce pays qui s'appelle le Canada. Nous aimerions manifester notre respect à ces députés qui ont longuement écouté ces témoignages. J'espère qu'à l'avenir nous pourrons continuer à nous réunir de cette manière dans un esprit de bonne foi et de respect mutuel.

Au nom de la coalition, j'aimerais vous remercier ainsi que votre Comité, monsieur Schellenberger.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Nous levons la séance jusqu'à demain 9h30 dans la salle 112-N.





If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

### WITNESSES-TÉMOINS

From the Coalition of First Nations: Eric Robinson, Co-ordinator.

From the Union of New Brunswick Indians:
Gilbert Sewell, Vice-President;
Anthony Francis, Elder;

Richard Polchef, Chief, St. Mary's Reserve.

From Treaty 6 Alliance:
Gordon Gadwa, Chief;

Sharon Venne, Legal Counsel.

De la Coalition des premières nations: Eric Robinson, Coordonnateur.

De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:

Gilbert Sewell, Vice-Président;

Anthony Francis, Ancien;

Richard Polchef, Chef, Réserve Ste-marie.

De l'Alliance de traité 6:

Gordon Gadwa, Chef;

Sharon Venne, Conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, March 19, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 18

Le mardi 19 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Proiet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-third Parliament, 1984-85 Première session de la trente-troisième législature, 1984-1985

# STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger Vice-Chairman: John MacDougall

#### MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand Girve Fretz John Gormley Felix Holtmann Jim Manly Lorne McCuish Barry Moore Dave Nickerson John Parry Keith Penner Jack Scowen Thomas Suluk Barry Turner

#### COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger Vice-président: John MacDougall

#### ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 19, 1985 (24)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk and Barry

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis and Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Native Council of Canada: Louis "Smokey" Bruyere, President; Dwight Dorey, Vice-President. From the Native Council of Nova Scotia: Viola Robinson, President; Frank Simon, Katherine Dorey and Charlotte Hazle. From the Native Council of Prince Edward Island: Josephine McLean and Darlene Ward, 2nd Vice-President. From the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians: Phil Fraser, Vice-President and Wendall Shepherd. From the Native Alliance of Ouebec: Fern Chalifoux. President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Louis "Smokey" Bruvere, Viola Robinson, Frank Simon in his native language, Katherine Dorey, Dwight Dorey, Charlotte Hazle, Josephine McLean, Darlene Ward, Phil Fraser, Wendall Shepherd in his native language, each, made opening statements.

At 10:05 o'clock a.m., the Vice-Chairman, John Mac-Dougall, took the Chair.

Louis "Smokey" Bruyere answered questions.

Fern Chalifoux made an opening statement.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(25)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:36 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner and Barry Turner.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MARS 1985

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du dévelonpement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 50, sous la présidence de Stan Schellenberger (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner. Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Du Conseil des autochtones du Canada: Louis «Smokey» Bruyere, président; Dwight Dorey, vice-président. Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse: Viola Robinson, présidente; Frank Simon; Katherine Dorey; Charlotte Hazle. Du Conseil des autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard: Josephine McLean: Darlene Ward, 2º viceprésident. De l'Association des Métis et Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick: Phil Fraser, vice-président; Wendall Shepherd. De l'Alliance autochtone de Ouébec: Fern Chalifoux, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31. Loi modifiant la Loi sur les Indiens. (Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Louis «Smokey» Bruyere, Viola Robinson, Frank Simon, dans sa propre langue; Katharine Dorey, Dwight Dorey, Charlotte Hazle, Josephine McLean, Darlene Ward, Phil Fraser, Wendell Shepherd, dans sa propre langue, font chacun une déclaration préliminaire.

A 10 h 05, le vice-président, John MacDougall, prend le fautenil

Louis «Smokey» Bruyere répond aux questions.

Fern Chalifoux fait une déclaration préliminaire.

A 12 h 20, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de John MacDougall (vice-président).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Barry Turner.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Guy St-Julien.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Witnesses: From the Native Council of Manitoba: Herman Burnston, Vice-President; Andrew Kirkness, President and Alex Flett. From the Ontario Metis and Non-Status Indian Association: Charles Recollet, President; Earl Danyluk, Vice-President; Jeanette Lavell; Albert Bruyere; Elizabeth McCoy; Darlene Robinson; Mary Ann McPhee and Bert Trapper.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Louis "Smokey" Bruyere, Andrew Kirkness, Alex Flett in his native language, Herman Burnston, Charles Recollet, Earl Danyluk, Jeanette Lavell, Albert Bruyere, Elizabeth McCoy, Darlene Robinson, Mary Ann McPhee and Bert Trapper each, made opening statements.

Charles Recollet and Louis "Smokey" Bruyere each, answered questions.

Fern Chalifoux made a statement.

At 5:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du Conseil des autochtones du Manitoba: Herman Burston, vice-président; Andrew Kirkness, président; Alex Flett. De l'Association des Métis et Indiens non inscrits de l'Ontario: Charles Recollet, président; Earl Danyluk, viceprésident; Jeanette Lavell; Albert Bruyere; Elizabeth McCoy; Darlene Robinson; Mary Ann McPhee; Bert Trapper.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1er mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. (Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule nº 12).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Louis «Smokey» Bruyere, Andrew Kirkness, Alex Flett, dans sa propre langue, Herman Burston, Charles Recollet, Earl Danyluk, Jeanette Lavell, Albert Bruyère, Elizabeth McCoy, Darlene Robinson, Mary Ann McPhee, Bert Trapper font chacun une déclaration préliminaire.

Charles Recollet et Louis «Smokey» Bruyere répondent aux questions.

Fern Chalifoux fait une déclaration.

A 17 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

#### **EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 19, 1985

• 0950

#### The Chairman: Order, please.

I want to apologize for the room. I know it is not big enough, but the committee is sitting more hours than we are allocated space in the House, so we have to take the committee rooms that are left over. That is the reason we were scheduled for 112 this morning. We will have a far bigger room this afternoon.

I guess we were waylaid at the front door and were sent all over the Hill this morning, but now that we have everybody back together again we will begin our presentation on Bill C-31, an Act to amend the Indian Act, and welcome here this morning, from the Native Council of Canada, Mr. Bruyere.

Welcome. We appreciate your being with us for the day.

Mr. Holtmann: A point of order, Mr. Chairman. I do not want to interrupt the proceedings so I would like to take this opportunity to talk to the committee members and alternates briefly about a book I have obtained and which I felt would be very helpful. While the proceedings go on, I could just circulate it. I have asked the clerk, if we could get a consensus from the members, whether he could purchase it, one for every one. I thought it would be very helpful for you and the rest of the members, as it was for me. It is called When Freedom is Lost.

Thank you.

Mr. Penner: Mr. Chairman, may I raise another point of order? You were quite correct on behalf of the committee in apologizing for the room. I think everybody should know it is not the fault of our chairman; it is not the fault of our clerk. They do their best. But I would like to move that we indicate to the person in charge of allocation that we are totally dissatisfied. We are engaged on very important public business; the matter before us is of great interest to a large number of people; it is going to affect their lives in one way or the other; and we deserve better. I would like the clerk, on behalf of all members of the committee . . . If you wish a motion, I would move that we indicate our dissatisfaction and we expect in future we will be properly accommodated.

There is lots of room in this House of Commons. A lot of it is not well utilized, in my view. Something as important as the Standing Committee on Indian Affairs, dealing with a bill of this magnitude... we should have better service. I would like that indicated through the clerk to perhaps the Seargant-at-

#### **TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 mars 1985

Le président: À l'ordre, je vous prie.

Je tiens d'abord à vous présenter des excuses pour la salle. Je sais qu'elle n'est pas suffisamment grande, mais le Comité siège plus intensivement que nous le permet le système de distribution des salles de comité établi par la Chambre, et nous sommes donc obligés d'accepter les salles qui restent. Voilà pourquoi nous nous réurissons ce matin dans cette salle 112. Nous aurons toutefois une salle beaucoup plus vaste cet aprèsmidi

Je pense également que nous avons été induits en erreur à la porte d'entrée et qu'on nous a envoyés courir un peu partout sur la Colline, mais maintenant que tout le monde est là, nous allons pouvoir commencer nos travaux sur le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, et souhaiter la bienvenue au Conseil autochtone du Canada et à son porteparole, M. Bruvere.

Bienvenue à vous tous. Nous vous remercions d'être venus aujourd'hui.

M. Holtmann: Rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne veux pas retarder nos travaux mais j'aimerais saisir cette occasion pour signaler rapidement aux membres du Comité et à leurs substituts un ouvrage que je me suis procuré et qui pourrait nous être utile. Je pourrais le faire passer autour de la table pendant la séance. J'en ai touché un mot au greffier et, si le Comité est d'accord, peut-être pourrait-il en acheter un exemplaire pour chacun. J'ai dans l'idée qu'il pourrait vous être très utile, tout comme il l'a été pour moi. Il est intitulé When Freedom is Lost.

Je vous remercie.

M. Penner: Monsieur le président, pourrais-je à mon tour invoquer le Règlement? Vous avez eu parfaitement raison de présenter vos excuses au nom du Comité pour l'exiguïté de la salle. Je pense qu'il importe de bien faire comprendre à tout le monde que ce n'est ni la faute du président, ni la faute du greffier car ils font ce qu'ils peuvent. J'aimerais toutefois proposer que nous signalions aux responsables de l'attribution des salles notre plus parfait mécontentement. Nos travaux sont de la plus haute importance et la question dont nous sommes saisis intéresse de très près énormément de gens; ce projet de loi va les toucher d'une façon ou d'une autre et nous aurions mérité mieux. J'aimerais qu'au nom de tous les membres du Comité, le greffier . . . Si vous voulez une motion en règle, je propose que nous signalions notre mécontentement en formulant l'espoir qu'à l'avenir nous serons mieux logés.

Il y a énormément de salles dont peut disposer la Chambre des communes et nombre d'entre elles sont à mon avis utilisées à mauvais escient. Un comité aussi important que le Comité permanent des affaires indiennes, qui est saisi d'un projet de loi d'une telle envergure... Nous devrions être mieux servis. J'aimerais que le greffier signale la chose au Sergent-d'armes

Arms or the Administrator of the House of Commons, as the case may be.

The Chairman: That is a point well taken.

Mr. Allmand: It would be a good thing, rather than the clerk signing it, if the chairman, the chief opposition critic and the NDP—the three of you, one from each party—signed that letter.

The Chairman: Good point, Mr. Allmand.

This is not acceptable. This is a very small committee room; I think the smallest one on the Hill.

Mr. Holtmann: Just to add to what Mr. Allmand said, Mr. Chairman, I think that should be done today, because we have lots of meetings coming up.

• 0955

The Chairman: Okay, that will be done. I certainly agree. I think we are okay now. Smokey, you may begin. Please introduce the gentlemen with you.

Mr. Louis (Smokey) Bruyere (President, Native Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

The gentleman with me is Dwight Dorey, Vice-President of the Native Council of Canada. As well, I must comment on what has been said here, because as you can see from the number of people we have brought with us, it is nowhere near adequate. It is shabby treatment, at the least. We were sent from one part of this building to another, with one fellow who has a heart problem and the other fellow has emphysema. Walking up and down through that tunnel did not help them a lot, nor did climbing the stairs. I must really protest that kind of treatment of our people, because it has not been the nicest kind at all. I would sure hate to see it happen in the future.

Mr. Chairman, members of the committee, you know who I am and you know that my organization represents most of the people who Bill C-31 is supposedly aimed at helping, at least if we are to believe the advanced publicity. You are also probably a little aware of what I am about to say, because you know that the special relationship that is supposed to exist between my people and you as parliamentarians has, since it was reaffirmed 18 months ago, been stillborn in so far as changes to the Indian Act system are concerned. You are also probably more than aware that I am less than pleased with this bill, this government and this committee. I am shocked, dismayed, outraged and hurt, all at the same time, over this committee's decision to limit those people most directly affected by this bill, whom I have the great honour to represent nationally, to a single day of testimony.

[Translation]

ou à l'administrateur de la Chambre des communes, selon le

Le président: Excellent argument.

M. Allmand: Il serait préférable, au lieu de demander au greffier de signer la note, de la faire signer par le président, par le porte-parole de l'Opposition officielle et par celui du NPD—un représentant de chaque parti donc.

Le président: Assurément, monsieur Allmand.

Voilà qui est parfaitement inacceptable: cette salle de comité est toute petite, je dirais même que c'est sans doute la plus petite qui soit.

M. Holtmann: Pour ajouter de l'eau au moulin de M. Allmand, monsieur le président, je pense qu'il faudrait procéder de la sorte aujourd'hui même étant donné la multitude de réunions qui nous attendent.

Le président: Ce sera chose faite. Je suis tout à fait d'accord et je pense que nous pouvons dès lors commencer. Smokey, allez-y et présentez-nous, je vous prie, les frères et soeurs qui vous accompagnent.

M. Louis (Smokey) Bruyere (président, Conseil des autochtones du Canada): Je vous remercie monsieur le président.

J'ai à mes côtés Dwight Dorey qui est vice-président du Conseil des autochtones du Canada. A mon tour, j'aimerais dire quelques mots à propos de ce que vous avez signalé car, comme vous pouvez le voir, énormément de gens nous accompagnent aujourd'hui et la salle est manifestement insuffisante. C'est une véritable honte, pour ne pas en dire plus. On nous a fait courir d'un bout à l'autre du bâtiment, alors qu'un de nos frères a un problème cardiaque et un autre souffre d'emphysème. Les allées et venues continuelles dans le tunnel, tous les escaliers à monter et à descendre, n'ont rien fait pour améliorer leur situation. Je me dois de protester véhémentement contre ce genre de traitement car il est loin d'être plaisant et je ne tolérerai pas que la chose se reproduise.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, vous savez qui je suis et vous savez que mon organisation représente la plupart des gens que le projet de loi C-31 est censé aider, si l'on en juge d'après tout le battage qui a été fait à son sujet. Vous devez également avoir conscience de ce que je vais vous dire parce que vous savez que cette relation spéciale, qui est censée exister entre mon peuple et vous qui êtes les parlementaires, cette relation spéciale qui a été réaffirmée il y a 18 mois a avorté dans l'oeuf du moins en ce qui concerne les changements à la Loi sur les Indiens. Vous êtes probablement aussi très conscients du fait que je suis loin d'être satisfait du projet de loi, du gouvernement et du Comité. Je suis blessé, vexé, furieux et insulté de ce que le Comité ait décidé de limiter la représentation des gens qui sont le plus directement touchés par cette mesure législative, ces gens que j'ai le grand honneur de représenter à l'échelon national, limiter disais-je à une comparution d'une seule journée.

This is a Standing Committee; it is not a consultation. It is certainly not a special relationship. The reason I make this point is that the Minister of Indian Affairs and the Department of Indian Affairs would like us to accept this forum as our substantive consultation on Indian Act amendments.

As you may know, the Department of Indian Affairs has a very particular philosophy about consultation; you have to be a status Indian or an Inuit to fall within the department's consultation mandate. This even applies in the case of legislation and policy directly addressing non-status Indians. With this type of catch-22 policy floating around, I think you can better understand why it is that the legislation that was developed to deal with our people has not been such a great success. Its formulation has been unaided by any consultation with the very people it presumes to legislate for. Can you imagine a more illogical or unfair approach for the federal government to take?

According to the Minister, Bill C-31 is supposed to accomplish two basic objectives. First, it is supposed to end, once and for all, the discriminatory nature of the Indian Act. You are by now acquainted with at least some of the pain and suffering caused in the past and continued in the present by the Indian Act system. You are also now acquainted with some of the methods the Indian Act has employed and still employs to assimilate Indian people. Sexual discrimination, as in the case of section 12(1)(b), is only the most notorious example. There are many more. Second, Bill C-31 is supposed to redress the injustices that have been forced on Indian people and their communities by the Indian Act. The bill suggests a process of reinstatement to that end, and also tries to replace the current registration system with a system of band control membership codes. You would think these two objectives would be relatively well understood. You would think that after so much time in preparing legislation such as Bill C-31 the government and the Parliament would have a firm grasp on the problems and on the kind of resolutions required. But making assumptions about government is obviously a very dangerous art. Bill C-31 does not end discrimination, and Bill C-31 does not do justice to those denied the fundamental human rights of identity.

There are many reasons for this bill failing, even in the areas closest to that consensus for changes that has emerged over the last 15 years around the issues of discrimination and reinstatement.

In a few moments I will be going through what I call a thematic review, at which time I will be calling on some of the people from the native councils, provincial and territorial affiliates, to provide the kind of evidence that only people at

#### [Traduction]

Nous avons ici un Comité permanent, ce n'est pas un processus de consultation. Ce n'est certainement pas non plus une relation spéciale. Si je signale la chose, c'est que le ministre et le ministère des Affaires indiennes voudraient que nous acceptions cette tribune comme mode de consultation approfondi en ce qui concerne les amendements proposés à la Loi sur les Indiens

Comme vous le savez sans doute, le ministère des Affaires indiennes a une philosophie toute particulière de la consultation: il faut en effet être Indien de droit ou Inuit pour pouvoir être consulté par le ministère. Cela s'applique même dans le cas des mesures législatives et des politiques qui visent expressément les Indiens de fait. Compte tenu de cette politique illogique et contradictoire, permettez-moi de vous dire que vous auriez intérêt à mieux comprendre les raisons pour lesquelles cette mesure législative qui affecte nos gens n'a pas été vraiment une réussite. Elle a été formulée sans aucune consultation avec ceux qu'elle était censée viser. Pouvez-vous concevoir une façon d'agir plus illogique ou plus injuste de la part du gouvernement fédéral?

A en croire le ministre, le projet de loi C-31 est censé répondre à deux objectifs fondamentaux. En premier lieu, elle est censée mettre un terme une fois pour toutes aux éléments discriminatoires de la Loi surles Indiens. Vous savez maintenant, en partie du moins, quelles ont été les peines et les souffrances que nous avons dû endurer jusqu'à présent et que nous endurons encore en raison du système imposé par la Loi sur les Indiens. Vous savez également quelles sont les méthodes mises en place en vertu de la Loi sur les Indiens, méthodes qui sont encore actuellement utilisées pour encourager l'assimilation du peuple indien. La discrimination basée sur le sexe, dans le cas par exemple de l'article 12(1)b) n'en est que l'exemple le plus flagrant. Il y en a bien d'autres. En second lieu, le projet de loi C-31 est censé redresser les torts qui ont été causés au peuple indien et à leur collectivité par la Loi sur les Indiens. Le projet de loi préconise à cette fin une formule de réintégration, et il tente également de remplacer l'actuel système d'inscriptions par une série de codes d'appartenance relevant des bandes. Vous pourriez peut-être être portés à croire que ces deux objectifs sont relativement bien compris. Vous seriez peut-être portés à croire qu'après avoir consacré tant de temps à préparer une mesure législative comme le projet de loi C-31, le gouvernement et le Parlement connaissent à fond les problèmes et les solutions qui s'imposent. Mais il est manifestement toujours très dangereux de formuler des hypothèses de ce genre lorsque l'on parle du gouvernement. Le projet de loi C-31 ne met pas un terme à la discrimination, il ne rend pas non plus justice à tous ceux qui se sont vu refuser leurs droits fondamentaux à l'identité.

Les raisons de l'échec de ce projet de loi sont nombreuses, et ce même dans les secteurs pour lesquels le consensus le plus large s'est développé depuis 15 ans, en l'occurrence la discrimination et la réintégration.

Dans quelques instants, je vais procéder à ce que j'appellerais une analyse thématique, et j'en profiterai alors pour céder la parole à certains représentants des conseils autochtones, de nos associations membres provinciales et territoriales, afin

the grassroots can provide. Before I get to this, I would like to make three simple points: One, first of all the native council has fought for 15 years to change the Indian Act. We have seen many efforts come and go and we have made many presentations to special and Standing Committees that have addressed the issue. From the beginning of this fight we have adhered to a simple basic philosophy; all Indian people must be recognized as Indian people.

• 1000

To accomplish this goal we have always called for an end to the destructive machinery of definition in the Indian Act. We have never been able to fathom how the basic right of identity could be denied to our people. In the past, government has accepted, and legislation has advanced the ideology of assimilation. Over the past 10 years or so this ideology has been abandoned, or so we had thought.

Yet the Indian Act itself, with its provisions for restrictively defining who is and who is not an Indian, is the very essence of the assimilation philosophy. The whole terrible scheme of assimilation begins and ends with the apparently simple matter of definition and until we break with arbitrary definitions—until no person has cause to refer to him or herself by that most awful term, non-status Indian—then we have not advanced beyond assimilation as the basic guiding philosophy of Canada's Indian policy.

My second point concerns the political content of the bill we have before us. The Minister has introduced this bill as a "decolonization" measure. He has also presented it as a "compromise" between "legitimate competing interests". I do not think it takes too much analysis to come to two conclusions about these statements. First of all, the proper, indeed the only form for decolonization is in the constitutional process. There are several members of this committee here today who participated at length two years ago on this very issue, and it was the unanimous view of the special committee's report that the Indian Act could not, even with band control over membership, afford a basis for self-determination. Perhaps you will recall what John Kenneth Galbraith once said: The first fact of colonialism is the bad end. By trying to decolonize within the already discredited Indian Act system, Bill C-31 will be hard pressed to avoid aiding and abetting a very bad end.

As to the Minister's reference to a compromise, there are only two interests that I see as being compromised by this bill; justice and money. There are other interests involved of course, and later I shall have comments about how the bill fails to balance them equitably. But the bill itself, with its reliance on the fundamental mechanism of "defining-up" the Indian

[Translation]

qu'ils vous fournissent des preuves que seuls les gens qui se trouvent à la base peuvent apporter. Mais avant de le faire, j'aimerais signaler trois choses très simples: en premier lieu, le conseil des autochtones lutte depuis 15 ans pour faire changer la Loi sur les Indiens. Nous avons déployé bien des efforts, nous avons multiplié les présentations devant les comités permanents et spéciaux saisis du contentieux. Depuis le début du combat, nous avons respecté une philosophie très simple et tout à fait fondamentale: tous les Indiens doivent être reconnus comme tels.

A cette fin, nous avons toujours réclamé que soit mis un terme à cet élément très destructeur qu'est la définition dont fait état la Loi sur les Indiens. Nous n'avons jamais été capables de concevoir comment ce droit fondamental à l'identité pouvait nous être refusé. Le gouvernement a toujours accepté l'idéologie de l'assimilation, et il a toujours légiféré en conséquence. Depuis dix ans, cette idéologie a été abandonnée, certes, ou du moins c'est ce que nous pensions.

Et pourtant, la Loi sur les Indiens et ses dispositions qui définissent de façon très restrictive qui est indien et qui ne l'est pas, est l'essence même de cette philosophie d'assimilation. Ce processus d'assimilation, un processus terrible, commence et se termine sur une note relativement simple, la définition, et tant que nous ne pourrons pas nous débarrasser de ces définitions arbitraires, tant que quelqu'un pourra recevoir cette affreuse étiquette d'Indien de fait—nous ne pourrons pas surmonter cette philosophie directrice fondamentale de l'assimilation qui est la politique canadienne relative aux Indiens.

La seconde chose a trait à la nature politique du projet de loi dont nous sommes saisis. Le ministre a dit que ce projet de loi était une mesure «décolonisatrice». Il a également dit qu'il s'agissait d'un «compromis» entre des «intérêts légitimes mais contradictoires». Je ne pense pas qu'il faille multiplier les analyses pour tirer deux conclusions de ce qu'a dit le ministre. En premier lieu, la méthode de décolonisation qui s'impose, et en fait la seule méthode possible, réside dans le processus constitutionnel. Nous voyons ici aujourd'hui plusieurs membres du Comité qui ont participé d'abondance, il y a deux ans, aux travaux du Comité qui avaient porté sur ce sujet, et le comité spécial de l'époque avait conclu unanimement dans son rapport que la Loi sur les Indiens ne pouvait pas, même si la question des membres et de l'appartenance était confiée aux bandes elles-mêmes, servir de base à l'autodétermination. Vous vous rappellerez sans doute ce que disait jadis John Kenneth Galbraith: la première réalité du colonialisme c'est sa fin fâcheuse. En tentant une décolonisation dans le cadre de la Loi sur les Indiens, qui est déjà tellement discréditée, le projet de loi C-31 aura du mal à ne pas se traduire par une fin fâcheuse.

Quant au compromis dont parlait le ministre, selon moi, deux intérêts seulement se trouvent compromis par ce projet de loi: la justice et la finance. Bien sûr, il y a d'autres intérêts en cause, et d'ailleurs je vous parlerai un peu plus tard des raisons pour lesquelles le projet de loi ne parvient pas à établir un équilibre équitable entre tous ces intérêts. Mais le projet de loi en soi, qui table sur ce dispositif fondamental qu'est la

people, is real compromise. It is a compromise of principles and one of which Canadians cannot be proud.

My last general remark before getting to the thematic review of the government's approach, concerns what is totally absent from the bill and the announcements of the Minister. For at least 15 years the firm practice of government has been to recognize the need for improved consultations on both the formulation and implementation of legislation and policy affecting status Indian people. To date, that recognition has only covered the status Indian population. Now we have a bill that proposes to make some of the greatest changes to the lives of non-status Indians since before the last war; and our people have been shut out again.

Bill C-31 has not been formulated with our advice. There has been no Hawthorn or Penner reports dealing with the non-status Indian situation. Indeed, the only report to have addressed some of the issues involved—the report of this committee on Indian Women and the Indian Act—specifically called for special study of such matters as the status and non-status system of recognition. And the issue of enfranchisement? Unfortunately, no such study has ever been carried out.

With a genesis so ill-informed, it is not surprising that there has been no mention since the tabling of the bill of the need to deal directly with the Native Council and its affiliates, the organizations that represent non-status people. Nor has there been mention of the burden our organizations will have to bear in the future as thousands of our members seek assistance in assessing their rights or seek to have their newly gained status truly mean something in the way of services and programs off current reserves. No resources have been set aside to address these needs and no mechanisms for joint implementation or monitoring have been hinted at.

In summary, there has been no special relationship either presumed or mandated by this legislation.

#### • 1005

According to the Minister, Bill C-31 is aimed at achieving two goals: ending discrimination and restoring justice to those denied. Three principal methods were proposed: the repeal of the discriminatory and enfranchisement sections of the current act, the restoration of rights to all those who lost status unfairly, and allowing bands to determine membership for the future. Each of these goals and the basic measures cited to implement them are ones that the Native Council has always supported. Unfortunately, the bill itself does not live up to its own objectives.

The new bill will end only some of the more obvious forms of sexual discrimination. It will perpetuate others and will create

#### [Traduction]

«définition» du peuple indien, est un véritable compromis. Mais c'est un compromis au niveau des principes, un compromis dont les Canadiens n'ont pas lieu d'être fiers.

Avant de passer à cette analyse thématique de la perspective gouvernementale, je vous parlerai d'un élément qui brille par son absence dans le projet de loi et dans tout ce qu'a dit le ministre. Dépuis 15 ans au moins, le gouvernement a eu pour coutume bien ancrée de reconnaître la nécessité qu'il y avait d'améliorer la consultation à propos tant de l'élaboration que de l'implantation des mesures législatives et des politiques touchant les Indiens de droit. Mais à ce jour, cette résolution n'a touché que la population indienne de droit. Et voilà que nous avons un projet de loi proposant d'imposer aux Indiens de fait l'un des changements les plus importants qu'ils aient jamais eu à subir depuis la dernière guerre et, ici encore, nos gens ont été exclus.

Le projet de loi C-31 n'a pas été élaboré sur nos conseils. Il n'y eut aucun rapport Hawthorn, aucun rapport Penner, sur le dossier des Indiens de fait. D'ailleurs, le seul rapport qui se soit penché sur certains des éléments en cause—le rapport de votre Comité sur les femmes indiennes et sur la Loi sur les Indiens—demandait expressément que le système de reconnaissance de droit et de fait fasse l'objet d'une étude spéciale. L'affranchissement? Malheureusement, cette question n'a jamais fait l'objet d'aucune étude.

Avec une genèse aussi lacunaire, il n'est pas étonnant de constater que, depuis le dépôt du projet de loi, on n'ait nullement parlé de la nécessité qu'il y avait de traiter directement avec le conseil des autochtones et ses organismes affiliés, les organismes qui représentent précisément les Indiens de fait. On n'a nullement mentionné non plus le fardeau qui allait retomber sur les épaules de nos organisations lorsque des milliers de membres vont nous demander notre aide pour établir leurs droits ou tenter de voir si ce nouveau statut qui sera le leur leur donnera véritablement accès aux services et aux programmes hors des réserves. Rien ne nous a été donné pour que nous puissions répondre à ces besoins, aucun mécanisme mixte de mise en oeuvre de surveillance n'a été ne serait-ce que mentionné.

En résumé donc, la mesure législative dont vous êtes saisis ne table sur aucune relation spéciale et elle n'en prescrit aucune.

A en croire le ministre, le projet de loi C-31 vise deux objectifs: mettre un terme à la discrimination et rendre justice à ceux qui avaient été lésés. Trois méthodes principales y sont proposées: l'abrogation des articles discriminatoires de la loi actuelle et des articles relatifs à l'émancipation, le rétablissement des droits pour ceux qui ont perdu injustement leur statut, et le fait de permettre aux bandes de déterminer ellesmêmes leurs critères d'appartenance. Chacun de ces objectifs et chacune de ces mesures ont toujours reçu l'aval du Conseil des autochtones. Malheureusement, le projet de loi lui-même ne répond pas à ses propres attentes.

Le projet de loi mettra simplement un terme aux formes les plus flagrantes de discrimination basée sur le sexe. Par contre,

some new ones, especially by passing on the current sexual discrimination imposed on Indian women to their children, thereby replacing overt sexual discrimination with a new blood quantum system based on distance from one or more parents who are registered.

The new act will restore full rights to only a fraction of the current non-status population. The majority of those affected will receive only a new type of status that involves two federal benefits that can be dropped at any time. The effect will be to continue the practice institutionalized since 1869 of splitting up families and pressuring those who are reinstated to leave the reserves.

Contrary to the all-party recommendations of the Penner report, the proposal will attempt to use the assimilative structure of the Indian Act as the framework for Indian self-government.

In summary, the new Indian Act being proposed will continue and build on some of the worse features of the old Indian Act, the most tragic and unnecessary of which is the arbitrary determination of an Indian person's identity by non-Indians on the basis of a glossed-over blood quantum system. The legislation will create more barriers to the exercise of the recently constitutionalized aboriginal treaty rights of a great number of Canada's Indian peoples.

In a number of respects, Bill C-31 does go beyond the last effort, Bill C-47, and to the extent that these steps are given real meaning we will be providing our strong support to the Minister.

First, ending enfranchisement: This is a positive step, but Bill C-31 hesitates to carry it out fully. The legislation will allow for a voluntary relinquishment of status and/or band membership. The Minister would like to avoid calling this enfranchisement, or as Mr. Allmand prefers, disenfranchisement, but in fact there are no other satisfactory terms to describe what is being allowed, unless it is whitewashing. The NCC fails to see why any form of enfranchisement is necessary. Certainly, no Indian has requested it.

Francophones, Catholics and Protestants are all registered for certain purposes, but we know of no legislative provision allowing or, what is more to the point, encouraging them to deny their heritage. It is a matter of choice, and to build in such a clause is merely to tell Indians across the country that, despite all the rhetoric, theirs is still a heritage to be disavowed. How would you feel about a law that involved your giving up your Scottish, Italian or Ukrainian identity? What practical purpose would this serve? What legal significance can this possibly have other than to underwrite assimilation?

#### [Translation]

il en perpétuera d'autres et il en créera de nouvelles, surtout en ce sens que l'élément discriminatoire actuel imposé aux femmes indiennes se transmettra à leurs enfants, ce qui reviendra à remplacer la discrimination sexuelle flagrante par un nouveau système basé sur le lien du sang des enfants avec leurs parents inscrits.

La nouvelle loi ne rendra l'intégralité de leurs droits qu'à une fraction de la population indienne de fait. La majorité des personnes touchées recevront simplement un nouveau statut s'assortissant de deux catégories de prestations fédérales susceptibles d'être supprimées n'importe quand. Cela reviendra en pratique à perpétuer cette coutume, qui est une institution depuis 1869, et qui consiste à diviser les familles et à exercer toutes sortes de pressions sur ceux qui peuvent jouir de la réintégration afin qu'ils quittent leur réserve.

Contrairement à ce que recommandait unanimement le rapport Penner, le projet de loi s'efforcera d'utiliser la structure assimilatrice de la Loi sur les Indiens comme base de l'autonomie politique indienne.

En deux mots donc, cette nouvelle Loi sur les Indiens qui vous est proposée perpétuera, parfois même en les renforçant, certains des pires traits de l'ancienne loi, dont l'un des pires et des plus inutiles est la détermination arbitraire de l'identité indienne par des non-Indiens sous couvert d'une belle expression, le système des liens du sang. La nouvelle loi créera davantage d'obstacles entravant l'exercice des droits conférés par les traités aborigènes et qui ont été récemment enchâssés dans la Constitution, droits dont devraient jouir un grand nombre d'Indiens du Canada.

A plusieurs égards, le projet de loi C-31 est en progrès sur son prédécesseur, le projet de loi C-47, et pour autant que ces nouvelles initiatives soient réellement valables, nous allons appuyer les efforts du ministre à ce sujet.

Pour commencer, l'élimination de l'émancipation: voilà une initiative positive, mais le projet de loi C-31 hésite encore à aller jusqu'au bout. Le projet de loi permettrait toujours à quiconque de renoncer volontairement à son statut ou à sa qualité de membre d'une bande. Le ministre préférerait que ce processus ne s'appelle pas émancipation ni selon M. Allmand, désémancipation, mais la réalité est qu'il n'existe aucun autre terme satisfaisant susceptible de décrire la chose, à moins qu'on veuille parler de lessivage. Le CAC ne parvient pas à comprendre en quoi une émancipation quelconque s'imposerait. Il est évident qu'aucun Indien n'en a fait la demande.

Les francophones, les catholiques et les protestants sont tous inscrits quelque part, dans certains buts, mais nous ne connaissons aucune disposition législative quelle qu'elle soit, qui leur permette ou qui les y encourage de renoncer à leur patrimoine. C'est une question de choix, et le fait d'inscrire dans les tables de la loi une telle disposition revient ni plus ni moins à dire à tous les Indiens du Canada que, malgré toute la réthorique du monde, leur patrimoine mérite d'être renié. Que penseriez-vous d'une loi qui reviendrait à vous faire abandonner votre identité et que sais-je, italienne ou ukrainienne? Quelle serait son utilité réelle? Quelle signification juridique autre qu'une confirmation de la philosophie d'assimilation peut-on lui donner?

Our fear is that, because of political or resource conditions, bands in many cases react as Indian agents in the past and induce voluntary enfranchisement, especially since there has been no provisions for bands to tempt those they wish to be rid of with a cash settlement. The Minister himself recognizes that most, if not all, of the voluntary enfranchisements of the past were unjustly extorted in just this way.

Similarly, the Minister will continue to be able to give 20 years' worth of treaty payments, in most cases about \$100, to treaty Indians who choose to relinquish in the future. This continues the highly dubious practice of associating a person's status under the Indian Act with that person's right under treaty, despite the fact that the Indian Act does not and cannot in any way diminish treaty rights.

Moreover, this provision is simply unfair since it means that some treaty status will be able to obtain funds on enfranchisement while non-treaty status Indians will not be able to.

• 1010

This matter also raises uncertainty with respect to land claim settlements involving individual annuities. We fail to see the need for such a clause and, if it is retained, we must insist, along with our brothers and sisters in the AFN, on an overriding clause in the bill which indicates clearly that the act is without prejudice to an aboriginal, treaty, or other right or freedom of the aboriginal peoples of Canada.

On restoring rights to unfairly enfranchised Indians, this is a very encouraging step. Enfranchisement always has been at the heart of Canada's Indian policy, and federal officials have over the century developed innumerable devices to carry it out, many of which were never put in writing or specifically called for in legislation.

However, the Native Council of Canada is very concerned about the very limited and unfair restriction in Bill C-31 to only certain types of enfranchisement in the past. The Minister and his officials last week stated that only about half of the enfranchised Indians would be eligible for reinstatement. We would respond that the numbers included are probably far fewer, especially since departmental records are one of the poorest sources of information on past enfranchisement.

A whole variety of conditions existed in the past that allowed Indian agents to induce or coerce individuals into disenfranchising. Being a resident of a foreign country for five years could do it. Wanting to enjoy the basic right to drink liquor could do it. Wanting to vote in an election could also do

[Traduction]

Ce que nous craignons, compte tenu de la conjoncture politique et de l'état des ressources, c'est que bien souvent les bandes finissent par réagir comme le faisaient jadis les agents des Affaires indiennes en encourageant les gens à opter volontairement pour l'émancipation, et ce d'autant plus que rien n'a été prévu dans le cas des bandes qui voudraient appâter ceux dont elles voudraient se débarrasser en leur offrant de l'argent. Le ministre lui-même admet que, jadis, la plupart, sinon tous les actes d'émancipation volontaire ont été précisément obtenus quasiment de force et de cette manière.

Dans un même ordre d'idées, le ministre continuera à pouvoir donner l'équivalent de 20 années de versements aux termes des traités, ce qui représente dans la plupart des cas environ 1008, aux Indiens couverts par les traités qui préféreraient abandonner leurs droits. Voilà qui reste une pratique extrêmement contestable en ce sens qu'elle associe le statut d'un particulier aux termes de la Loi sur les Indiens aux droits qu'a ce même particulier en vertu des traités, indépendamment du fait que la Loi sur les Indiens ne saurait en aucun cas avoir préséance sur les droits conférés par les traités.

Qui plus est, cette disposition est ni plus ni moins injuste dans la mesure où certains Indiens de droit aux termes des traités pourront monnayer leur émancipation contrairement à d'autres Indiens de droit non couverts par les traités.

Cela m'amène à parler de l'incertitude qui entoure les revendications territoriales à l'égard des rentes personnelles. Nous ne croyons pas qu'une disposition du genre soit nécessaire; cependant, si l'on insiste pour la maintenir, nous exigeons, comme tous nos frères et soeurs au sein de l'APN, que l'on prévoie dans le projet de loi une clause dérogatoire qui indique clairement que la loi ne change en rien les droits et libertés ancestraux, ceux conférés par les traités ou tout autre droit et liberté dont jouissent les autochtones du Canada.

Pour ce qui est de rétablir les droits des Indiens injustement émancipés, ce projet de loi représente un pas dans la bonne direction. L'émancipation a toujours été un élément central de la politique du Canada à l'égard des Indiens, et au cours des cent dernières années, les représentants du gouvernement fédéral ont établi bien des méthodes pour y arriver; nombre de ces méthodes n'ont jamais été consignées par écrit ni même été prévues dans des lois.

Toutefois, le Conseil des autochtones du Canada se préoccupe gravement du fait que le projet de loi C-31 ne porte en réalité que sur certains types d'émancipation. Le ministre et ses représentants ont déclaré la semaine dernière qu'environ la moitié seulement des Indiens émancipés pourraient récupérer leurs droits. À notre avis, un nombre beaucoup moins grand d'Indiens sont visés par ces dispositions, étant donné que les dossiers du ministère sont vraiment une piètre source de renseignements sur les Indiens qui ont été émancipés.

Pour toutes sortes de raisons liées à l'époque, les agents des Affaires indiennes ont pu pousser ou même forcer des Indiens à accepter d'être émancipés. Il suffisait d'avoir vécu dans un pays étranger pendant cinq ans, de vouloir prendre des boissons alcooliques, de vouloir voter lors d'élections, ou même

it, as could the desire to obtain veteran's benefits, or to keep one's children from being sent to distant residential schools. Surely, in a society marked by its concerns for basic human, political, and civil rights, surely these cases could not be described as fair enfranchisement.

The Standing Committee will not be able to develop criteria for determining unfair enfranchisement in the very limited time it is taking to hear testimony on this bill. Take, for example, the case of Indians who enfranchised, or were enfranchised, in order to obtain or maintain employment. How is this to be determined?

You have already heard testimony on the fact that Bill C-31 not only excludes certain types of enfranchisement, but that it will not even allow the involuntarily enfranchised wives and children involved to be reinstated. You have been told that this is to respect the "integrity" of the family. I have little to say about this argument. It is not one I would have expected from Mr. Crombie or any official of the Canadian government in 1985. The tragedy is that this argument is seriously considered by some of the members of this committee. To assume that enfranchisement was a family decision is merely to justify and continue the racially motivated and sexually discriminating policies the sole aim of which was the destruction of our people and their way of life.

In the context of dealing with the enfranchisement system, we are convinced that the only way out is to adopt the position of both the AFN and the Native Council of Canada by restoring status to all persons of Indian ancestry who identify as such.

This is also the only way to include all those people who were never registered or were simply omitted from the Indian registry. Again, the reasons involved here are legion. Some were simply not present when, as late as 1951, the registration lists were compiled. Some were adopted out and dropped from lists. In other cases, illegitimacy was the crime for being dropped from lists. In still others, being called a "half breed", whether in relation to the western Scrip system or simply on the whim of an Indian agent, was sufficient to have you and your children being struck from the lists.

Before I go to the next point, Mr. Chairman, I would now like to ask some of the witnesses who have been brought by the Native Council's affiliates to provide you with some concrete cases of just how Bill C-31 fails to address some of the more obviously unfair examples of Indians who lost status through enfranchisement, were never registered, or were omitted from lists.

• 1015

Mrs. Viola Robinson (President, Native Council of Nova Scotia): Thank you, Mr. Bruyere and the committee.

[Translation]

de bénéficier de prestations prévues pour les anciens combattants, ou de refuser que nos enfants soient envoyés dans des écoles loin de la réserve. Une société qui se vante de se préoccuper des droits fondamentaux politiques, humains et civils doit certainement reconnaître qu'il est inique d'émanciper les Indiens.

Le Comité permanent ne pourra certainement pas établir des critères permettant de déterminer quand l'émancipation a été injuste puisqu'il ne consacre que très peu de temps à l'étude de ce projet de loi. Par exemple, prenons le cas des Indiens qu'on a émancipés dans le simple but d'obtenir et de conserver des emplois. Comment peut-on déterminer ces circonstances?

On vous a déjà dit que le projet de loi C-31 exclut certains types d'émancipation et que, de plus, il ne permet même pas aux femmes et aux enfants émancipés contre leur gré de récupérer leurs droits. On nous dit que l'on procède de cette façon afin de protéger le caractère intégral de la famille. Je n'ai vraiment pas grand-chose à répondre à une telle déclaration. Je ne me serais pas attendu à ce que M. Crombie ou un représentant du gouvernement canadien fasse une telle déclaration en 1985. L'aspect le plus tragique est que certains membres de ce Comité semblent la prendre au sérieux. En supposant que l'émancipation était une décision familiale on se contente de justifuer et de perpétuer des politiques discriminatoires fondées sur le sexe et la race dont le seul objectif était la destruction de notre nation et de notre mode de vie.

A notre avis, la seule façon de résoudre le problème de l'émancipation est d'adopter la position présentée par l'APN et le Conseil national des autochtones du Canada et de consigner dans les listes des bandes les noms de tous ceux dont un ancêtre était Indien.

C'est également la seule façon d'inclure tous ceux qui n'ont jamais été inscrits ou qui ont simplement été omis du registre des Indiens. Encore une fois, il existe une foule de raisons pour justifier ce qui s'est passé; en effet certains étaient simplement absents lorsqu'à la fin de 1951 les listes ont été établies. D'autres Indiens ont été adoptés et leur nom a été retranché. Dans d'autres cas, il suffisait d'être enfant illégitime pour ne pas figurer sur ces listes. Puis, il suffisait parfois d'être appelé «demi-sang» ou «métis» dans des documents officiels ou simplement parce qu'un agent des affaires indiennes en décidait ainsi, et votre nom et celui de vos enfants étaient retranchés des listes.

Monsieur le président, avant que je passe à l'autre question abordée dans mon mémoire, j'aimerais demander à certains des témoins invités par les filiales du Conseil national de vous donner quelques exemples concrets; en effet je leur demanderai de vous dire comment le projet de loi C-31 n'arrive pas à régler certaines des situations les plus injustes dans lesquelles se trouvent les Indiens qui, en raison de l'émancipation, ne sont pas inscrits, qui ne l'ont jamais été ou qu'on a omis des listes.

Mme Viola Robinson (présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur Bruyere, mesdames et messieurs...

First of all, I am Viola Robinson, the President of the Native Council of Nova Scotia. I represent the non-status and Métis Indians in Nova Scotia.

I am sure you have heard a lot of these arguments and cases before, but what I am going to attempt to do is try to bring some reality into this whole presentation. I am going to address three issues I have a lot of concern about that I feel the act does not address properly, and I am going to start with the complex issue of enfranchisement.

How do you determine voluntary or involuntary enfranchisement? This issue, as I said, is very complex.

I have with me Mr. Frank Simon who is illiterate and speaks very little English, but he speaks enough English to have enlisted in the armed forces and serve in World War II. He was enfranchised for what I would call, I guess, economic reasons. What I am going to do is allow him to tell you exactly the process he went through when he was enfranchised.

He is going to speak in Micmac, and I will translate.

Mr. Frank Simon (Native Council of Nova Scotia (Interpretation)): He had a DVA house that was on the reserve, and for him to get land he was asked to sell his house. The superintendent never really told him much of anything. They brought papers to him. He did not sign. It was a blank paper. They asked him to sign it. He lived in the house for 11 years, and what he had to do, he was told he had to sell his DVA home to get money to buy a farm, after he had lived in it for 11 years; and he had the deed and everything.

They had promised him that his children would be educated. This was Bart MacKinnon; he was the superintendent. When the time came for his kids to go to high school, they would not help him. He found out then they were all taken off the list.

He lived 20 years on the reserve. In order for him to get his property, he had to sell the DVA home to get money to buy. He was promised by the superintendent that his children would be educated, in particular the boy; but when the time came, he found out they were all enfranchised; they had lost their rights. Now, he did not know what enfranchised meant. Nothing was explained to him.

• 1020

I do not know whether you would call it voluntary enfranchisement or involuntary enfranchisement, enfranchisement under stress, but to me there seems to be a clear case of fraud. There are no records, no evidence of what took place, and the superintendent is not living any more. So that is a clear case.

[Traduction]

Je m'appelle Viola Robinson et je suis présidente du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse. Je représente les Indiens non inscrits et les Métis de la Nouvelle-Écosse.

Je suis convaincue qu'on vous a déjà présenté nombre d'arguments et d'exemples; je tenterai aujourd'hui de vous donner des exemples concrets pour que vous saisissiez bien la réalité des choses que nous vous disons. J'aborderai trois grandes questions qui selon moi ne sont pas vraiment réglées par le projet de loi. Le premier de ces grands points est l'émancipation.

Comment peut-on arriver à déterminer si l'émancipation a été volontaire ou involontaire? Cette question, comme je l'ai déjà dit, est très complexe.

J'ai à mes côtés M. Frank Simon qui est illettré et parle très peu d'anglais; il parle suffisamment cette langue cependant pour s'être enrôlé dans les forces armées et avoir servi sa patrie pendant la Deuxième guerre mondiale. Il a été émancipé pour ce que j'appellerais des raisons économiques. Je lui demanderai de vous dire exactement ce qui s'est passé lorsqu'il a été émancipé.

Il parle dans la langue micmaque et je traduirai ce qu'il dira.

M. Frank Simon (Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse) (Interprétation): Il avait une maison du MAAC dans la réserve et pour qu'il puisse obtenir des terres on lui a demandé de vendre sa maison. Le surintendant ne lui a jamais vraiment rien expliqué. On lui a apporté des documents. Il n'a pas signé. Il s'agissait d'un document sur lequel il n'y avait rien d'écrit. On lui a simplement demandé de le signer. Il a vécu dans cette maison pendant 11 ans et on lui a dit qu'il devait vendre sa maison du MAAC afin d'obtenir l'argent nécessaire pour acheter une ferme; n'oubliez pas qu'il avait vécu dans cette maison pendant 11 ans, et qu'il avait en main tous les documents pertinents qui indiquaient qu'il s'agissait bien de sa maison.

On lui a promis que ses enfants recevraient l'éducation nécessaire. Le surintendant d'alors était Bart MacKinnon. Lorsque le moment est venu pour les enfants de M. Simon d'aller à l'école secondaire, on a refusé de l'aider. C'est alors que M. Simon a découvert qu'on avait retranché leurs noms de la liste.

Il a vécu 20 ans dans cette réserve. Pour obtenir l'argent nécessaire à l'achat de cette terre, il a dû vendre sa maison. Le surintendant lui a promis que ses enfants seraient éduqués, et plus particulièrement son fils; quand le moment est venu, il a découvert que toute sa famille était émancipée; ils avaient tous perdu leurs droits. Il ne savait pas à l'époque ce qu'émancipé voulait dire. On ne lui a rien expliqué.

Je ne sais pas si vous diriez qu'il s'agit là d'une émancipation volontaire ou involontaire, forcé ou autre, mais il me paraît évident qu'il y a eu fraude. Il n'y a pas de dossiers, aucune preuve de ce qui s'est déroulé, et le surintendant est mort maintenant. Il n'y a aucune ambiguïté.

This raises the whole issue as well of liability, which is something the bill does not address. I am sure there are a lot of cases in Canada similar to that of Mr. Simon, where they were forced to sign documents. In particular, even if he could read, apparently this document he was asked to sign was just a blank document—all this while he thought he was still an Indian and he could still go back to the reserve. It was some time after when he finally discovered he was no longer a member of the band or no longer registered as an Indian.

Mrs. Robinson: The next issue is a case of people who were never registered. I have brought with me Mrs. Dorey and her son, Mr. Dwight Dorey, who are going to tell you why they question the whole issue of the process for reinstatement. There are a lot of people who were never registered. Her father was never registered. It is a case of records and other things that is going to make it very difficult, highly unlikely, that they will be able to be registered.

So I am going to ask Mrs. Dorey to tell you her case.

Mrs. Katherine Dorey (Native Council of Nova Scotia): I was born on an Indian reservation. My mother passed away in 1921 and my father remarried. We stayed on the reserve for two years and then we left, but I have four brothers who are on the reservation and are all status Indians. One of them was the chief for a couple of years. As for myself, I never was registered. I do not know if my father was registered or not, but I do not think he was.

After I got married, I went back on the reserve and we lived there and some of my children were born on the reserve. Then in 1938 the Department of Indian Affairs sold the land to the white people who were living there because there were no longer Indians. An Indian lived there. He passed away, and two years after that the Department of Indian Affairs sold the land to the people who were living on it. So my husband and I bought the land we were living on.

So I have two children who were born on the reserve and the rest of them were not. This was a reserve in the place called New Germany in Lunenberg County. In 1938 they sold the land so a couple of my children were born on the Indian reservation and the others were not. My children are not registered. I have one, Dwight, who is married to a Micmac and she has a band number and they have one child.

Mrs. Robinson: Thank you, Mrs. Dorey.

Perhaps I can ask her son to say a few words.

Mr. Dwight Dorey (Vice-President, Native Council of Canada): I would just like to add to what my mother just informed you in terms of her situation and the artificial, arbitrary definitions or dividing up of Indian families that this

[Translation]

Cela nous pousse à nous interroger aussi sur l'aspect de la responsabilité, un aspect qui n'a d'ailleurs pas été abordé dans le projet de loi. Je suis convaincu qu'il existe au Canada nombre de cas semblables à celui de M. Simon. Je suis convaincue qu'il y a plusieurs cas où des Indiens ont été forcés de signer des documents. M. Simon ne savait pas lire mais de toute façon il n'y avait absolument rien d'écrit sur ce document; il croyait qu'il était toujours Indien et qu'il pouvait retourner vivre dans la réserve s'il le désirait. Ce n'est que plus tard qu'il a découvert qu'il ne faisait plus partie de la bande et qu'il n'était plus inscrit sur les listes.

Mme Robinson: Deuxièmement, je désire soulever le problème de ceux qui n'ont jamais été inscrits. Je suis accompagnée aujourd'hui par M. Dorey et son fils Dwight, qui vous diront pourquoi ils mettent en doute le processus prévu pour rétablir les Indiens dans leurs droits. Il existe un très grand nombre de gens qui n'ont jamais été inscrits. Le père de M<sup>me</sup> Dorey n'a jamais été inscrit. L'absence de documents pertinents nous porte à croire qu'il est fort peu probable que le nom de M<sup>me</sup> Dorey sera sur la liste.

Je demanderais donc à  $M^{\text{me}}$  Dorey de vous faire connaître la situation dans laquelle elle se trouve.

Mme Katherine Dorey (Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse): Je suis née dans une réserve indienne. Ma mère est décédée en 1921 et mon père s'est remarié par la suite. Nous avons continué à vivre dans la réserve pendant deux ans, puis nous avons déménagé; j'ai quatre frères qui vivent dans la réserve et qui sont tous des Indiens inscrits. L'un d'entre eux a d'ailleurs été chef pendant quelques années. Personnellement, je n'ai jamais été inscrite. Je ne sais pas si mon père était un Indien inscrit, mais je ne le crois pas.

Après m'être mariée, je suis retournée dans la réserve et nous avons vécu là pendant assez longtemps; certains de mes enfants sont nés dans la réserve. Puis en 1938, le ministère des Affaires indiennes a vendu ces terres aux Blancs qui vivaient là parce qu'il n'y avait plus d'Indiens. De fait, il n'y avait qu'un Indien qui vivait là-bas. Il est mort et deux ans plus tard le ministère des Affaires indiennes a vendu les terres à ceux qui y vivaient. Mon mari et moi avons acheté la terre sur laquelle nous vivions.

Deux de mes enfants sont nés dans la réserve et les autres sont nés ailleurs. Cette réserve était située à New Germany dans le comté Lunenberg. En 1938, le ministère des Affaires indiennes a vendu ces terres; ainsi certains de mes enfants sont nés dans une réserve indienne et d'autres sont nés après la vente de ces terres. Mes enfants ne sont pas des Indiens inscrits. Un de mes enfants, Dwight, a épousé une Indienne Micmac; elle est inscrite, elle a un numéro de bande. Dwight et sa femme ont un enfant.

Mme Robinson: Merci, madame Dorey.

J'aimerais demander à son fils Dwight de dire quelques mots.

M. Dwight Dorey (vice-président, Conseil national des autochtones du Canada): J'aimerais simplement ajouter quelque chose aux remarques de ma mère. J'aimerais vous dire ce que je pense des définitions arbitraires et artificielles

new bill is going to maintain or perpetuate, which currently exists with the Indian Act. That is the situation with my own family, as indicated by my mother. Because she never had status, I never had status either. Yet I do not think anybody could deny the fact that we are Micmac Indians.

#### • 1025

The situation is that I married a woman from one of the reserves in Nova Scotia and she is now a non-status Indian. According to this new Bill C-31, she would be reinstated and also get band membership. We have a four year old daughter who would apparently get registration under the Indian Act as an Indian, but would not become a band member. And then you have myself, who would still maintain the current definition of being non-status. We have a family of three that are three different classes of Indians. And that is what this Bill C-31 is going to do to our people. It is going to continue the arbitrary and artificial classification of Indian people right across this country.

#### Mrs. Robinson: Thank you very much.

The third case I am going to bring forth now is rather strange in Nova Scotia, but I guess it is probably common in Canada because of the many native people who have been adopted out. Mrs. Hazle is a Cree from Manitoba. She speaks her language and she knows her culture, but she has been in Nova Scotia for 30 years. She has integrated into the Micmac community of Nova Scotia. She is accepted. She is very active in our work. It is a case where her grandmother was an Indian in a band. Her mother was orphaned out at the age of three and struck off the band list. Now Mrs. Hazle is here and we do not see where Bill C-31 is going to help her. So I am going to let her explain her situation to you as well.

Mrs. Charlotte Hazle (Native Council of Nova Scotia): Thank you very much, Viola, for giving me the opportunity to speak about my case here. I am a Cree. I still speak my language even 30 years after leaving the place where I was born—that is in Cumberland House, Saskatchewan. I was raised in Winnipeg, Manitoba. I had a lot of problems trying to fit into the white community, because all of my life I have been termed—the definition of Métis—that is what I have been called. Plus many other names. I have just put a "K" in there I am sure. If there is a "K" in here, you know what it means. I do not think I want to tell you what it means, but that is in my language.

#### The Chairman: Fine.

Mrs. Hazle: I see a few people here understand that.

It all began when my mother told me before she died ... She died 14 years ago. She told me: I was orphaned at the age

#### [Traduction]

prévues dans la loi et de la méthode employée pour diviser les familles indiennes, processus que ce nouveau projet de loi maintiendra ou perpétuera; de fait des mesures du même genre existent déjà dans la Loi sur les Indiens. C'est la situation que connaît ma famille, comme vous l'a d'ailleurs signalé ma mère. Parce qu'elle n'a jamais été inscrite, je n'ai jamais pu l'être. Et je ne crois pas que qui que ce soit puisse nier le fait que nous sommes des Indiens Micmac.

J'ai épousé une femme qui vivait dans une des réserves de la Nouvelle-Écosse; elle est maintenant une Indienne non inscrite. Si le projet de loi C-31 était adopté, elle retrouverait ses droits et deviendrait également Indienne inscrite sur la liste d'une bande. Nous avons une fillette de quatre ans qui serait, semble-t-il, inscrite aux termes de la Loi sur les Indiens; elle ne pourrait cependant pas être membre d'une bande. Pour ma part, je demeurerais un Indien non inscrit. Ma famille comporte trois membres qui font tous partie d'une catégorie différente. Le Bill C-31 maintiendra donc une classification artificielle et arbitraire des Indiens au Canada

#### Mme Robinson: Merci beaucoup.

Le troisième cas que je désire aborder se produit assez rarement en Nouvelle-Écosse; cependant je crois qu'il est assez fréquent au Canada parce que nombre d'autochtones ont été adoptés. M<sup>me</sup> Hazle est une Crie du Manitoba. Elle parle la langue crie et connaît cette culture; elle vit en Nouvelle-Écosse depuis trente ans. Elle a été intégrée dans la collectivité Micmac de la Nouvelle-Écosse. On l'accepte là-bas. Elle participe activement aux activités de notre groupe. Voici son histoire: sa mère était une Indienne membre d'une bande; sa mère est devenue orpheline lorsqu'elle avait trois ans et on a supprimé son nom de la liste de la bande. Aujourd'hui M<sup>me</sup> Hazle éprouve bien des problèmes mais nous ne croyons pas vraiment que le projet de loi C-31 saura y remédier. Je lui demanderai maintenant d'expliquer sa situation actuelle.

Mme Charlotte Hazle (Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse): Merci beaucoup, Viola, de m'avoir donné l'occasion de faire connaître ma situation. Je suis Crie. Je parle toujours cette langue même s'il y a déjà trente ans que j'ai quitté l'endroit où je suis née, Cumberland House en Saskatchewan. J'ai été élevée à Winnipeg au Manitoba. J'ai eu bien des problèmes à m'intégrer dans la collectivité blanche parce que toute ma vie on m'a qualifiée de Métisse; c'est comme cela qu'on m'appelait. Et on me traitait de bien d'autres choses encore. Lorsque j'ai parlé j'ai fait un son qui ressemble à la lettre «K». Vous savez sans aucun doute ce que cela veut dires vous parlez cette langue. Mais je n'expliquerai pas vraiment ce que cela veut dire parce que c'est un terme qui est propre à ma langue.

#### Le président: C'est bon.

Mme Hazle: J'ai cru remarquer qu'il y a des gens ici qui ont sans aucun doute compris ce que je voulais dire.

Ma mère m'a conté toute son histoire avant de mourir. Elle est décédée il y a quatorze ans. Elle m'a dit: Je suis devenue

of three. And I know I belong to a band. Your grandmother was Mary Constant who comes from the James Smith Reserve in Kinistino. I do not know if any of you come from Kinistino, Prince Albert. I have never been to the reserve myself, but I know all my relatives are there. When I started to find out who I was, I had problems finding out where my relatives came from because there was literally no papers I could go to in order to find my relatives. And it came to pass about 10 years ago that I was at a meeting in Ottawa. One of the reporters came to me and said to me: Did you know that you are one of the descendants of Louis Riel? Well, I looked at him and I was quite aghast. I had heard about this man Louis Riel in history books. And all of a sudden I found out I was related to a man that we revered in our native community.

I started digging up some more information on this thing and the puzzle pieces started to fit together when I found out exactly where to look.

• 1030

The fact remains that I was never recognized as a native in my own native community, believe it or not, because I was a Métis. I was not an Indian in the native community as such. When I went to work in the white community, I was not recognized as a white person, so there I was. I was out in limbo out there. I did not know where I was.

People do not seem to understand the problems of native people like myself. I went through an identity crisis. A native woman I had befriended, a Cree woman said to me: "You found yourself in the native community; you speak your language; you know your culture. Now you know where you come from, it is up to you to find your own way.

Well, I have found my way. I found myself married to a Mohawk Indian and he himself is not going to be registered within the meaning of that Indian Act if this act is passed. All my children were brought up into the native community and the native culture. I speak our language. I ended up in Nova Scotia with the Micmacs. I worked very hard with them and they accepted me. I had to go outside of my own area to find myself.

Not too long ago, someone who knows about my problem sent me a band list from Saskatoon. Now, whoever it was that did that, I thank them, because when I looked at that band list, it was the Kinistino band list, all my relatives were in there, and they are all registered. After a little bit more research I found that my grandmother was a full-blooded Cree Indian, and married another Cree Indian, full-blood. When my mother lost her parents at the age of three, she was taken out of that band and adopted by a Métis family; this is where she became a Métis.

Now, within that act that is going to be passed I know I am not going to be able to get back into the reserve, which I do not want to. I have never been on a reserve and I do not want to go on that reserve. I have written to that band in Kinistino, or the James Smith Reserve. It was addressed to a Mr. Ahenakew,

[Translation]

orpheline lorsque j'avais trois ans. Je sais que je fais partie d'une bande. Ta grand-mère était Mary Constant qui vient de la réserve James Smith à Kinistino. Je ne sais pas si certains d'entre vous viennent de Kinistino près de Prince Albert. Je ne suis jamais allée dans cette réserve, mais je sais que nombre de mes parents y sont. Lorsque j'ai commencé ma recherche afin de découvrir qui j'étais vraiment j'ai eu beaucoup de mal à savoir d'où venaient mes parents parce que je n'avais absolument aucun document que je pouvais consulter. Il y a environ dix ans je participais à une réunion à Ottawa. Un des journalistes m'a demandé si je savais que Louis Riel était mon ancêtre? Je l'ai regardé d'un air absolument étonné. J'avais entendu parler de Louis Riel en lisant les livres d'histoire. Je découvrais soudain que mon ancêtre était un homme envers qui les autochtones manifestent beaucoup de respect.

J'ai commencé à me pencher sur la question et j'ai consulté de nombreux documents. Peu à peu j'ai commencé à bien comprendre ce qui s'était passé et à qui je devrais m'adresser pour mieux connaître ma famille et mes antécédents.

Il n'en demeure pas moins que, croyez-le ou non, ma propre communauté autochtone ne m'avait jamais reconnue en tant que telle car je suis Métisse. Et lorsque je suis allée travailler chez les Blancs, ils ne m'ont pas eux non plus reconnue comme étant des leurs. Alors, j'étais là, quelque part au milieu, entre les deux. Je ne savais plus qui j'étais.

Il semblerait que les gens ne comprennent pas les problèmes des autochtones comme moi. J'ai traversé une crise d'identité. Une femme crie à qui j'avais donné mon amitié, me dit un jour: «Tu t'es reconnue dans la communauté autochtone; tu parles ta langue; tu connais ta culture. Et maintenant que tu sais d'où tu viens, c'est à toi de trouver ton chemins.

Eh bien, je l'ai trouvé mon chemin. J'ai épousé un Mohawk et il ne sera lui-même pas inscrit si le libellé actuel du projet de loi est adopté. Tous mes enfants ont été élevés dans la communauté autochtone et ils ont toujours baigné dans la culture autochtone. Je parle notre langue. Je me suis retrouvée avec les Micmacs en Nouvelle-Écosse. J'ai travaillé très fort à leurs côtés et ils m'ont acceptée. J'ai dû sortir de ma propre région pour me trouver moi-même, pour trouver ma propre identité.

Il n'y a pas si longtemps, quelqu'un qui connaît ma situation m'a envoyé la liste d'une bande de Saskatoon. J'ignore encore qui c'était, mais je tiens à remercier cette personne, car lorsque j'ai lu la liste, et c'était celle de la bande Kinistino, j'ai constaté que les noms de tous mes parents y figuraient. Et ils sont tous inscrits. Quelques recherches m'ont appris que ma grand-mère était de pure race crie, et qu'elle avait épousé un homme de pure race crie. Lorsque ma mère a perdu ses parents à l'âge de trois ans, elle a été arrachée de sa bande et adoptée par une famille métisse, et c'est là qu'elle l'est ellemême devenue.

Si le projet de loi est adopté sans modifications, je sais que je ne pourrai pas aller m'installer dans la réserve, mais je n'en avais de toute façon aucunement l'intention. Je n'ai jamais vécu dans une réserve et je ne compte pas commencer maintenant. J'ai écrit à la bande de Kinistino, ou plutôt aux responsa-

and it was never answered. Now, when I am going through all the information that I went through, I know I am never ever going to be termed an Indian within the meaning of the Indian Act. Who do they think they are that they can make these laws which make me something that I am not.

I was born an Indian and I do not think any laws that you can ever pass can make me anything else. I do not see any laws passed for Irishmen, Scotsmen. They intermarry and yet they do not worry about it. Why me? What did I ever do to deserve this? All I want to do is live peacefully in my country where I was born, bring up my family in their heritage and in their language and to know who they are.

I thank you very much.

Mrs. Robinson: Thank you, Charlotte. Those are the three cases I brought with me. There are many more cases in Nova Scotia. I could have filled up the room here, I am sure, with a lot of cases. Some might have some similarities and some are totally different, but I just thought these were three cases in which I know there are going to be a lot of problems. That is why I am very concerned. I hope this committee will take into consideration some of the things the Native Council of Canada is presenting to them today.

I think you are now our last hope to help rectify some of the situations that have been brought before you here today. So I thank you very kindly.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Bruyere, at this time would you want to go to the committee for questions or would you like to present another group?

• 1035

Mr. L. Bruyere: I would like to present another group first.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. L. Bruyere: And then we will go to questions.

The Vice-Chairman: That is fine.

Mr. L. Bruyere: Because I still have lots more I want to go through and we have other groups here who have come with our affiliates who are going to make presentations as well.

The Vice-Chairman: That is very good. Thank you.

Mr. L. Bruyere: Mr. Chairman, I just want you to know that with the group from Nova Scotia here, the four native people who have just spoken to this committee, out of them, four . . . they themselves in the flesh—represent seven different kinds of Indians, none of which will be helped by this bill.

Just with that statement, I would like to call up the representation from Prince Edward Island. And we have Miss

#### [Traduction]

bles de la réserve James Smith. Ma lettre était plus précisément adressée à M. Ahenakew, mais je n'ai jamais reçu de réponse. Si je me fie à tous les renseignements que j'ai pu glaner dans le cadre de mes recherches, je sais qu'on ne dira jamais de moi que je suis une indienne aux termes de la Loi sur les Indiens. Mais pour qui se prennent-ils, tous ces gens qui rédigent ces lois qui font que je suis quelque chose que je ne suis pas?

Je suis née indienne et toutes vos lois n'y changeront rien. Il n'existe aucune loi du genre définissant qui est Irlandais ou Ecossais. Ces gens-là se marient entre eux et on n'en fait pas tout un plat. Pourquoi moi? Qu'ai-je fait pour mériter qu'on me traite de la sorte? Tout ce que je veux faire, c'est vivre paisiblement là où je suis née, et élever mes enfants dans leur culture et dans leur langue afin qu'ils sachent qui ils sont.

Merci beaucoup.

Mme Robinson: Merci, Charlotte. Voilà donc trois cas précis qui illustrent le problème. Mais il en existe bien d'autres en Nouvelle-Écosse. J'aurais pu remplir la salle avec d'autres Indiens qui sont aux prises avec le même genre de situation. Certains cas sont semblables, d'autres pas du tout, mais les trois qu'on vient de vous expliquer sont très complexes. Et c'est justement pourquoi je m'inquiète. Tout ce que je puis espérer c'est que le Comité tienne compte des propos que le Conseil des autochtones du Canada lui aura tenus aujourd'hui.

Vous êtes notre dernier espoir, notre dernier recours, et nous comptons sur vous pour nous aider à corriger certaines des situations dont nous venons de vous parler. Je vous remercie de votre attention.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Bruyere, aimeriez-vous maintenant passer aux questions ou y a-t-il un autre groupe à qui vous aimeriez donner la parole?

M. L. Bruyere: J'aimerais vous présenter un autre groupe, si vous le voulez bien.

Le vice-président: Très bien.

M. L. Bruyere: Après quoi nous pourrions passer aux questions.

Le vice-président: Parfait.

M. L. Bruyere: Si je propose de procéder de la sorte, c'est parce qu'il reste encore beaucoup de choses dont nous voulons discuter avec vous et qu'il y a d'autres groupes qui nous ont accompanés et souhaitent eux aussi comparaître devant le Comité

Le vice-président: C'est très bien. Merci.

M. L. Bruyere: Monsieur le président, je tiens à souligner que pour ce qui est du groupe de Nouvelle-Écosse, les quatre autochtones qui viennent de vous expliquer leurs problèmes représentent sept catégories différentes d'Indiens, dont aucun ne sera aidé par ce projet de loi.

Cela dit, je cède maintenant la place aux représentantes des autochtones de l'Ile-du-Prince-Édouard, notamment Miles

Darlene Ward and Miss McLean. Miss McLean will make the presentation. Miss McLean.

Miss Josephine McLean (Native Council of Prince Edward Island): Mr. Chairman, and members of the standing committee, thank you for this opportunity to express our position regarding proposed changes to the Indian Act.

Mr. Crombie, when he introduced the proposal for changes to the Indian Act, said he was open to considering constructive suggestions to ensure that amendments removed discrimination in the fairest possible way. That is why we are here today. Mr. Chairman, to make constructive suggestions which will be listened to and acted upon since it affects our non-status and Métis people more than any of the bands on P.E.I.

The proposed changes are designed to meet several objectives. First, remove sexual discrimination from the Indian Act so the act will not conflict with the Charter of Rights and Freedoms. The amended act will not restore status and band membership to women discriminated against in section 12.(1)(b). This looks very good to the average Canadian but as we take a closer look, the act does not guarantee band membership to the children of these women although it does allow them status under a general list. With the bands having authority to determine band membership, the children may never have the opportunity to be involved in band government or receive any of the benefits or rights of that band, while at the same time their cousins on reserves, the children of their mother's brother who is married to a non-Indian, have full status and band membership. Because of this, discrimination does continue.

Second, the Minister also says status will be restored to these Indian people who have been unfairly enfranchised. Since the word "enfranchised" is only a euphemism for a basically unjust action, every enfranchised Indian should by this proposal be reinstated, as should all those denied status as a secondary effect. We are therefore concerned about how the word unfairly will be applied and wonder why the word is necessary at all.

#### Recommendations:

1. The act should state that all people who can prove their aboriginal descent through either documental proof or community recognition be allowed to make application along with appropriate evidence which would allow them status and band membership along with residency rights.

[Translation]

Darlene Ward et McLean. C'est M<sup>11c</sup> McLean qui va faire l'exposé. Mademoiselle McLean, s'il vous plaît.

Mlle Josephine McLean (Conseil autochtone de l'Île-du-Prince-Édouard): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je vous remercie de l'occasion qui m'est ici donnée de vous expliquer notre position relativement aux changements que vous vous proposez d'apporter à la Loi sur les Indiens.

Lorsque M. Crombie a déposé le projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens, il s'est dit prêt à examiner toutes les propositions constructives qui lui seraient faites, ce en vue d'éliminer de la façon la plus juste possible tous les éléments discriminatoires de la loi actuelle. Et c'est justement pour cette raison que nous sommes ici aujourd'hui, monsieur le président, pour vous proposer certaines suggestions dans l'espoir que vous nous comprendrez et que vous agirez en conséquence, étant donné que les autochtones de l'Ile-du-Prince-Édouard qui seront le plus touchés seront les Indiens non inscrits et les Métis.

Les amendements proposés ont été concus en vue de remplir plusieurs objectifs. Tout d'abord, supprimez tous les éléments de discrimination fondés sur le sexe qui sont contenus dans la Loi sur les Indiens, afin que celle-ci n'aille plus à l'encontre de la Charte des droits et libertés. La loi modifiée ne rendra pas aux femmes visées dans l'alinéa 12.(1)b) leur statut d'Indiennes de plein droit ni leur appartenance à leur bande. Cela semble très bien aux yeux du Canadien moyen, mais lorsqu'on y regarde de plus près, on constate que la loi ne garantit pas aux enfants de ces femmes le droit d'appartenance à la bande, même si elle leur accorde le statut d'Indiens de plein droit en garantissant leur inscription sur la liste générale. Étant donné qu'il appartiendra aux bandes de décider qui en fait partie, les enfants de ces femmes ne pourront peut-être jamais participer au gouvernement des bandes ni jouir des avantages ou des droits qui reviennent à leur bande, tandis que leurs cousins, par exemple les enfants du frère de leur mère, qui a épousé une femme non indienne, bénéficieront de tous ces droits et seront officiellement membres de la hande. La discrimination envers ces femmes et leurs enfants est donc toujours là.

Deuxièmement, le ministre a déclaré que les Indiens qui auront été injustement émancipés se verront réinscrits. Le mot «émancipé» n'étant qu'un euphémisme employé pour désigner une mesure foncièrement injuste, tous les Indiens émancipés devraient, en vertu de cette proposition, être réinscrits, comme ce devrait également être le cas de tous les Indiens à qui on a refusé le statut d'Indien de plein droit en tant qu'effet secondaire. Nous nous inquiétons donc de la façon dont le mot «injustement» sera interprété et nous nous demandons même pourquoi il est nécessaire de l'inclure.

Voici donc nos recommandations:

1. Que la Loi prévoie que toute personne pouvant prouver qu'elle est de descendance autochtone, en s'appuyant sur des documents ou sur le témoignage des membres de sa communauté, puisse faire une demande documentée qui lui permettrait d'obtenir le statut d'Indien de plein droit ainsi que le droit d'appartenir à sa bande et de résider dans la réserve de cette dernière.

- 2. There should be a strong, active and serious outreach identification program, well financed by the government which took away status in the first place, to identify and return their status.
- 3. Since it will probably be necessary to make some form of application for recognition as an Indian, let that application be to a native body in the first instance. In my province this should be a joint board of registered and non-registered Indian people or the bands of the Native Council of Prince Edward Island. The appropriate role for the government in this system would be only to hear appeals or to arbitrate differences in identifying.
- 4. Let there be simultaneous applications to a band for membership before steps are taken to give bands self-government
- 5. For every Indian who is reinstated to band membership and residency rights, let the government provide an amount of land and economic resources to the band for an amount at least prorated to its current membership.
- 6. For every Indian who does not return to a reserve, the government should provide an equivalent economic resource to be held collectively by the Native Council of Prince Edward Island.
- 7. That additional lands be made available to bands or for the creation of new recognized communities.
- 8. That Bill C-31 be amended to contain provisions for a review, possibly in 1988 of the new legislation. It could be reviewed how effective the new law has been in removing unfair discrimination against all native people, and whether further legislation is called for.

• 1040

Having concluded our presentation, the Native Council of P.E.I. would like to thank the committee for its time. We hope you will seriously consider our recommendation.

Realizing that our time is limited, I will try to summarize what we have suggested.

First, all enfranchised people should be reinstated with full status as band members in existing or new communities.

Second, all generations of native people should be allowed full recognition and status as band members.

Third, bands and provincial native organizations should determine band membership in existing or new communities.

#### [Traduction]

- 2. Le gouvernement, qui en tout premier lieu, a supprimé le statut de ces Indiens, devrait élaborer et financer un programme d'extension et d'identification en vertu duquel les Indiens ainsi lésés seraient identifiés et pourraient recouvrer leur statut d'Indien de plein droit.
- 3. Étant donné que pour être reconnu en tant qu'Indien il faudra que les intéressés remplissent un formulaire de demande, qu'il soit prévu que ces formulaires soient envoyés à un organisme autochtone. Dans ma province, ce pourrait être un comité mixte d'inscrits et de non inscrits ou bien des représentants des bandes, membres du Conseil autochtone de l'Ille-du-Prince-Édouard. Dans le cadre de pareil système, le gouvernement se bornerait à entendre les appels ou à trancher en cas de différends.
- 4. Que les bandes règlent d'abord les demandes d'appartenance avant que ne soient prises des mesures visant à accorder à ces dernières une autonomie politique.
- 5. Que le gouvernement fournisse aux bandes, pour chaque Indien qui recouvre ses droits d'appartenance et de résidence, une parcelle de terre, des ressources économiques qui seraient fixées selon une formule établie au prorata de l'effectif de la bande concernée.
- 6. Que pour chaque Indien qui ne retourne pas dans sa réserve, le gouvernement verse une somme équivalente qui serait détenue collectivement par le Conseil autochtone de l'Ile-du-Prince-Édouard.
- 7. Que des terres supplémentaires soient mises à la disposition des bandes ou réservées dans le cas où de nouvelles communautés pleinement reconnues sont créées.
- 8. Que le projet de loi C-31 soit modifié de façon à ce que soit prévu, peut-être pour l'année 1988, un rééexamen approfondi de la loi. Cela permettrait de vérifier dans quelle mesure la nouvelle loi a réussi à éliminer toutes les formes de discrimination à l'endroit des autochtones et s'il serait nécessaire d'adopter de nouveaux textes législatifs.

Nous avons terminé notre exposé et nous tenons à remercier le Comité de nous avoir entendus. Nous ne pouvons qu'espérer que vous tiendrez compte de nos recommandations.

L'heure tourne et je vais par conséquent faire un bref résumé de ce que nous proposons.

Premièrement, tous les Indiens émancipés devraient recouvrer leur statut d'Indiens de plein droit et leur appartenance à leurs bandes, que celles-ci soient installées dans une communauté existante ou nouvelle.

Deuxièmement, les autochtones de toutes les générations devraient être reconnus en tant que membres de leurs bandes et jouir des droits qui leur reviennent en conséquence.

Troisièmement, les bandes et les organismes autochtones provinciaux devraient avoir le pouvoir de décision en matière d'appartenance aux bandes, pour les communautés existantes aussi bien que nouvelles.

Fourth, the federal government should allocate sufficient funds to eliminate the real problem in housing and economic stability that exists for our communities.

We realize that all sections of the Indian Act have not been covered at this time in our presentation, but we feel sure those we have mentioned here will help you recognize that our native people have the right, as a self-governing people with involvement from all sectors in our Indian nation to serve non-registered Indians with equal rights and benefits.

Ms Darlene Ward (Second Vice-President, Native Council of Prince Edward Island): We also have many cases in P.E.I., as Viola of the Native Council of Nova Scotia has just presented, and we would like to see these people treated fairly.

Mr. L. Bruyere: Mr. Chairman, I will continue. I have about six more pages here, and then we can get into some questioning. At that point, if it is all right, what I would like to do is turn it over to the organizations that came here with presentations on their own behalf.

The creation of new bands or communities: as in the current Indian Act, the new legislation will allow for the creation of new bands from communities of non-status Indians, and presumably mixed communities of status and non-status Indians without band membership. While it is good to see that this provision is not being dropped, the Native Council of Canada can find no elaboration of an actual policy for the creation of new bands. Such a policy is required, and required soon, since the current policy is little more than the non-policy of strife and temporizing illustrated by the experiences of Conne River, Bear Island, Lubicon Lake, and Little Buffalo. You will be hearing more about these cases later, when the Native Council of Alberta appears before you. In addition, you will be hearing from the United Native Nations about the need for a concentrated policy for the recognition of non-status communities in British Columbia.

In the absence of full reinstatement of full rights for all Indians, the only hope for much of the Native Council of Canada's constituency is the creation of newly recognized communities, whether under the Indian Act or under a new regime of self-determination. The old section alone is insufficient. Without a comprehensive policy on this issue the Native Council's constituency faces the stumbling block of DIAND's catch-22 stance of refusing to have any dealings with non-status Indians. If DIAND refuses to talk, how is the clause permitting the granting of status and recognition of non-status communities to be implemented?

Now we will get into some of the major failings of the bill: first, failure to meet the test of the Charter of Rights. A major [Translation]

Quatrièmement, le gouvernement fédéral devrait réserver des fonds suffisants pour éliminer les problèmes très réels du logement et de l'instabilité économique qui existent au sein de nos communautés.

Notre mémoire ne traite pas de tous les articles de la Loi sur les Indiens, mais nous sommes convaincus que nos propos vous auront démontré que les autochtones, en tant que peuple autonome, ont le droit de servir les Indiens non inscrits et de leur accorder les mêmes droits et avantages que ceux qui sont prévus pour les Indiens inscrits.

Md Darlene Ward (deuxième vice-présidente, Conseilautochtone de l'Ile-du-Prince-Édouard): Il existe à l'Ile-du-Prince-Édouard des cas très semblables à ceux dont Viola, du Conseil des Indiens de la Nouvelle-Écosse, vient de vous parler, et nous aimerions que ces personnes soient traitées justement, comme il se doit.

M. L. Bruyere: Je vais maintenant poursuivre, monsieur le président. Il me reste encore six pages à parcourir avec vous, après quoi nous pourrons passer aux questions. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, j'aimerais alors céder la parole aux représentants des autres organismes qui sont ici et qui ont chacun préparé leur propre mémoire.

Tout d'abord, la création de nouvelles bandes ou de nouvelles communautés. Tout comme c'est le cas avec la loi actuelle, le projet de loi prévoit la création de nouvelles bandes à partir de communautés d'Indiens non inscrits, et j'imagine que cela s'appliquerait également aux communautés mixtes d'Indiens inscrits et non inscrits qui n'appartiennent à aucune bande. Bien que ce soit une bonne chose que cette disposition n'ait pas été abandonnée, le Conseil des autochtones du Canada ne connaît aucune politique précise en matière de création de nouvelles bandes. Or, il faudrait adopter, dans les plus brefs délais, une politique de ce genre, étant donné que la politique actuelle n'est rien de plus que la non-politique de querelles et de tergiversations qu'illustrent très éloquemment les cas des bandes de Conne River, de Bear Island, de Lubicon Lake et de Little Buffalo. Les représentants du Native Council of Alberta reviendront d'ailleurs sur ces différents cas tout à l'heure. tandis que ceux des Nations autochtones unies vous entretiendront sur la nécessité d'adopter une politique en matière de reconnaissance des communautés d'Indiens non inscrits en Colombie-Britannique.

A défaut de restituer à tous les Indiens la totalité de leurs droits, la majorité des membres du Conseil des autochtones du Canada ont pour seul espoir la création de nouvelles communautés, qui seraient établies en vertu soit de la Loi sur les Indiens, soit d'un nouveau régime d'autodétermination. L'article qui figure dans la Loi sur les Indiens ne suffit pas. Tant que n'aura pas été arrêtée une politique complète en la matière, les membres du Conseil des autochtones continueront de se heurter au ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord qui refuse de traiter avec les Indiens non inscrits. Devant ce refus, comment comptez-vous appliquer cet article permettant la reconnaissance du statut d'Indien de plein droit et des communautés d'Indiens non inscrits?

Nous allons maintenant passer en revue les principales lacunes du projet de loi. Premièrement, celuj-ci va à l'encontre

goal of the Minister is to ensure that section 15(1) of the Charter, when it comes into force on April 17, will be respected in the Indian Act. Yet even the Department of Justice has cautioned that the bill as drafted is not likely to meet the Charter's requirements, simply because sexual and other forms of discrimination within the community of all Indian people will be continued, especially in the case of unequal treatment for those denied status, and in the case of the capacity to transmit status in the future.

In short, the poorest and most isolated people in Canada, the non-status Indians, will be put into the position of having to challenge the legislation in the courts, a very expensive proposition, for which no support from Justice or DIAND has been suggested. On the contrary, the Minister has indicated that the test-case funding will be provided only to bands. This is a clear instance of where the government's claim that band control over membership is a step towards self-government is little more than a decentralized policy of assimilation, this time getting the bands to do the dirty work for the government.

#### • 1045

Failure to meet the test of U.N. human rights: The famous Lovelace case of 10 years ago has been cited repeatedly in the press and by the government as demanding the end of sexual discrimination in the Indian Act. The government is now claiming that Canada's international embarrassment is at an end. What the government has failed to remember is that in the Lovelace case Canada was found in breach of section 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which states:

In those states in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied in their community, with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language.

In other words, the issue was not sexual discrimination per se. Like the enfranchisement and ommission cases you have just heard, sexual discrimination is just one of the many vehicles of denial. The violation of Sandra Lovelace's international rights, and by implication those of all non-status Indians, was the denial of her right to be recognized as a part of her community and the denial of her right to live with other members of that community and share the identity and benefits of that community.

Bill C-31 does not meet this test. So here again we have another instance where non-status Indians will have to go yet again to the courts and to the international human rights

#### [Traduction]

de la Charte des droits. L'un des principaux objectifs du ministre c'est de garantir le respect du paragraphe 15(1) de la Charte lorsque celui-ci entrera en vigueur le 17 avril. Or, les juristes du ministère de la Justice ont eux-mêmes dit qu'il est peu probable que le projet de loi, dans son libellé actuel, satisfasse aux exigences de la Charte, et ce tout simplement parce que la discrimination fondée sur le sexe et sur un certain nombre d'autres facteurs n'aura pas été éliminée. Et je songe tout particulièrement ici au traitement inégal accordé aux Indiens à qui on refuse le statut d'Indiens de plein droit et aux problèmes de transmission à ses descendants de son statut d'Indien de plein droit.

En bref, ce sont les Indiens non inscrits, les plus pauvres et les plus isolés de tout le pays, qui se verront obligés de contester cette loi devant les tribunaux, entreprise fort coûteuse et pour laquelle il semblerait que le ministère de la Justice et des Affaires indiennes n'ait prévu aucune aide. Bien au contraire, le ministre a dit que seules les bandes jouiraient d'une aide financière pour les causes-précédents. Une fois de plus, la prétention du gouvernement selon laquelle le fait que ce sont les bandes qui détiennent le pouvoir de décision en matière d'appartenance est un pas vers l'autonomie politique des Indiens, n'est autre chose que la confirmation d'une politique décentralisée d'assimilation, la différence étant que cette fois-ci ce sont les bandes qui feront le sale travail à la place du gouvernement.

Non-respect de la Convention des Nations Unies en matière de droits de l'homme: le cas de Sandra Lovelace, qui remonte à dix ans, a souvent été cité par la presse et par le gouvernement chaque fois qu'il a été question de demander que soient éliminés tous les éléments de discrimination fondés sur le sexe que comporte la Loi sur les Indiens. Le gouvernement prétend aujourd'hui que le malaise international du Canada ne va bientôt plus avoir de raison d'être. Ce qu'il oublie, cependant, c'est que dans l'affaire Lovelace, on a jugé que le Canada n'avait pas respecté l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui dit et je cite:

Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion ou d'employer leur propre langue.

Autrement dit, il ne s'agissait pas de discrimination sexuelle proprement dit. La discrimination sexuelle n'est qu'un outil parmi bien d'autres, dont l'émancipation et les fautes d'omission. Les droits internationaux de Sandra Lovelace, et implicitement de tous les Indiens non inscrits, ont été violés lorsqu'on lui a refusé le droit d'être reconnue comme faisant partie de sa communauté et le droit de vivre aux côtés des autres membres de cette communauté et de partager les avantages et l'identité qui en auraient découlé.

Le projet de loi C-31 va à l'encontre de ce principe. Les Indiens non inscrits devront donc une nouvelle fois recourir aux tribunaux et à la Commission internationale des droits de

commission to get yet another judgment rendered against Canada.

Third, section 12.(1)(b) is usual; whether intentionally or not, Bill C-31 even introduces a new 12.(1)(b) section. If Sandra Lovelace or Jeanette Lavell are not careful for the next month or so, they could once again be denied any hope of reinstatement. As I will illustrate in my clause-by-clause review, section 7 of the act quite explicitly overrides all reinstatement provisions and will disentitle anyone, regardless of their indian-ness, if they once again gained status and then lost it through marriage. The trouble is, we know of cases where this has already happened. So the marrying-out rule will continue to be respected again, regardless of Indian descent.

Fourth, Bill C-31's simple approach to recognition: According to the Minister, the new system will be fair, straightforward, and easy to administer; yet the recognition system establishes at least six new types of Indians without attempting to reduce the dozen or more now in place. Like the rules of a Toronto social club, there will be status Indians with membership, full members; status Indians with possible residency rights, temporary members; non-status Indians and others with membership, associate members; status Indians without membership, honourary members; newly-relinquished Indians, ex-members; and a continuing category of non-status Indians without membership, blackballed.

You may think it is funny, but it is true.

Far from simplifying matters, this bewildering array of status categories will simply be tagged on to the end of an already long list, which includes status, non-status, treaty with status, treaty without status, treaty half-breed, red-ticket Indian, generalist, section 91.24 Indian, Constitution Act 1930 Indian, Constitution Act 1982 Indian, and so on. The list goes on.

Fifth: Status if necessary, and not necessarily status. The Minister is advocating Bill C-31's unequal treatment of Indians on the very surprising rationale that dilution of what it means to be an Indian must be avoided. The measures to prevent this are familiar to Indians as the old tradition of nineteenth century racial theories, which have sponsored many an administrative massacre.

[Translation]

la personne pour de nouveau porter une accusation contre le Canada.

Troisièmement, il y a l'alinéa 12.(1)b). Que cela ait ou non été l'intention du gouvernement, le projet de loi C-31 comporte un tout nouvel alinéa 12.(1)b). Si Sandra Lovelace ou Jeannette Lavell ne font pas attention au cours du prochain mois, elles pourraient de nouveau se voir refuser tout espoir d'être réinscrites. Comme je vais vous le démontrer dans le cadre de mon examen, article par article du projet de loi, l'article 7 de ce dernier annule toutes les autres dispositions en matière de réinscription et pourrait être invoqué pour refuser ce droit à toute femme indienne qui aurait recouvré son statut d'Indienne de plein droit et qui l'aurait perdu par la suite en épousant un blanc. Le problème, c'est que nous connaissons des cas où cela s'est déjà produit. Par conséquent, cette règle sur les mariages mixtes continuera de s'appliquer, et ce quelle que soit l'extraction des Indiennes visées.

Quatrièmement, l'approche fort simple adoptée dans le projet de loi C-31 en matière de reconnaissance. Selon le ministre, le nouveau système sera simple, juste et facile à administrer. Or, voici qu'au lieu d'essayer de réduire la douzaine de catégories d'Indiens qui existent déjà, le nouveau système de reconnaissance en crée six nouvelles. La société indienne comportera, à l'image des grands clubs torontois, de nombreuses catégories de membres, notamment les Indiens inscrits dont le nom figure sur les listes et qui sont donc des membres à part entière; les Indiens inscrits pouvant jouir du droit de résidence et qui seraient des membres temporaires; les Indiens non inscrits et les autres catégories dont les noms figurent sur les listes de membres, qui seraient des membres associés; les Indiens inscrits qui ne font pas partie des bandes, qui seraient des membres honoraires; les Indiens récemment privés de leur statut d'Indiens de plein droit, qui seraient alors des anciens membres; et enfin, une catégorie d'Indiens non inscrits qui ne seraient pas membres et qui seraient blackboulés.

Cela vous fait peut-être rire, mais c'est vrai.

Loin de simplifier les choses, cette vaste gamme de nouvelles catégories sera tout simplement ajoutée à la fin d'une liste déjà longue qui compte, entre autres, les Indiens inscrits, les Indiens des Traités ayant statut d'Indiens de plein droit, les Indiens des Traités ayant le statut d'Indiens de fait, les Indiens de Traités ayant le statut d'Indiens de fait, les Indiens de Traités demi-sang, les Indiens à qui on a au siècle dernier remis les fameux tickets rouges, les Indiens inscrits sur la liste générale, les Indiens couverts par l'article 91.24, les Indiens couverts par la loi constitutionnelle de 1930, les Indiens visés dans la loi Constitutionnelles de 1982, etc. La liste est fort longue.

Cinquièmement, le statut d'Indien de plein droit s'il y a lieu, mais pas forcément. Pour défendre le traitement inique que prévoit le projet de loi C-31 pour les différentes catégories d'Indiens, le ministre invoque, chose très surprenante, un principe selon lequel il faut à tout prix éviter toute dilution des critères qui interviennent pour déterminer qui est Indien. Les Indiens connaissent bien toutes ces mesures, qui rejoignent les théories raciales en vogue au 19<sup>e</sup> siècle et auxquelles ont peut imputer de très nombreux massacres administratifs.

- 1. Full status will be granted to only those who physically lost it.
- 2. For the first time in Canada's history, the meaning of status will be disconnected from band membership. First-generation children, many of them now grandparents, will only get nominal status unless they can convince resource-strapped bands to grant them membership as well.
- 3. People with only one parent recognized as an Indian will not be able to pass status on to their children unless they marry a recognized Indian. Children of reinstated women will be treated differently than children of status Indian men.

• 1050

- 4. Getting status back will not entitle one to anything more than the already backlogged post-secondary education program of DIAND, which could be dropped at any time. The uninsured health benefits provided by Health and Welfare—there were three programs, but one is being dropped at the end of this month, which is the officer of housing.
- 5. Regardless of one's entitlement under treaty or by virtue of aboriginal title, unless one Sgets both status and membership, these rights cannot be accessed. There is no clear and just relationship between a person being an Indian, racially, culturally, or linquistically, and his or her being recognized as such. No matter how much Indian blood one has, the key to recognition is one's generational relationship to someone now on the federal registration list.

To illustrate further the committee's appreciation for the massive confusion and injustice this system will sponsor, I will now ask for the representatives of the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians to address the committee.

I will ask Mr. Phil Fraser, the Vice-President of the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians to make the presentation, along with Mr. Shepherd.

- Mr. P. Fraser (Vice-President, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians): Before I start, Mr. Shepherd would like to speak to the committee in his own language. Because of his situation, he does not wish to speak English, unless you have some questions for him.
- Mr. Wendall Shepherd (New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians): [Witness continues in native language]

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

Mr. P. Fraser: Mr. Chairman, I will just sort of paraphrase what Mr. Shepherd has said. He is going to be one of the

#### [Traduction]

- 1. Le statut d'Indien de plein droit ne sera accordé qu'à ceux qui l'ont perdu.
- 2. Pour la première fois dans l'histoire du pays, la signification de ce qu'est un Indien de plein droit sera tout à fait détachée de la notion d'appartenance à une bande. Les enfants de première génération, dont bon nombre sont maintenant grands-parents, ne recouvreront leur statut nominal que s'ils parviennent à convaincre leur bande, aux ressources vraisemblablement limitées, d'inscrire leur nom sur leur liste de membres.
- 3. Les Indiens dont seul un parent est reconnu comme étant Indien ne pourront transmettre le statut d'Indien de plein droit à leurs enfants que s'ils épousent un Indien à qui on reconnaît le statut d'Indien de plein droit. Par ailleurs, le traitement accordé aux enfants de femmes réinscrites sera différent de celui accordé aux enfants dont le père est Indien de plein droit.
- 4. Le recouvrement du statut d'Indien de plein ddroit ne vous ouvrira d'autres droits que celui de participer au programme d'enseignement postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord, programme qui a déjà un retard et qui pourrait être abandonné à tout moment. Quant aux prestations médicales non assurées et fournies par Santé et Bien-Etre, il y a les trois programmes dont l'un sera abandonné à la fin de ce mois, à savoir le programme du logement.
- 5. Quels que soient vos droits à l'inscription, que ce soit dans le cadre du Traité ou à titre d'autochtone, il faut être à la fois Indien de plein droit et membre pour se prévaloir de ses droits. Il n'existe pas de lien juste et précis entre le fait qu'une personne soit indienne au plan racial, culturel ou linguistique et le fait qu'elle soit reconnu comme telle. Quel que soit le degré de pureté de la race, le facteur décisif pour être reconnu comme tel est le lien de descendance avec une personne qui se trouve actuellement inscrite au registre fédéral.

Pour mieux faire comprendre au Comité l'indescriptible confusion et les graves injustices qu'engendrera ce système, je vais demander aux représentants de l'Association des Métis et des Indiens de fait du Nouveau-Brunswick de prendre la parole.

Je vais demander à M. Phil Fraser, vice-président de cette Associaiton, de vous faire son exposé ainsi que M. Shepherd.

- M. P. Fraser (vice-président, Association des Métis et Indiens de fait du Nouveau-Brunswick): Avant de prendre la parole, je voudrais la donner à M. Shepherd, qui souhaite parler au Comité dans sa propre langue. En raison de sa situation il ne souhaite pas parler l'anglais, à moins que vous n'ayez des questions à lui poser.
- M. Wendall Shepherd (Association des Métis et Indiens de fait du Nouveau-Brunswick): [Le témoin prend la parole dans sa langue autochtone]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur.

M. P. Fraser: Monsieur le président, je vais me contenter de paraphraser ce que vient de dire M. Shepherd. Ce dernier sera

persons not affected by the changes to Bill C-31. He cannot understand why he is not going to be included. He feels he is an Indian, he speaks the language. As a matter of fact, he has spent most of his life or more than half his life on the St. Mary's Reserve in Fredericton.

He is a bit confused. On the one hand, he has been told he would be included; now, when the bill has been presented, he finds he is being left out.

What I will now do is read a short history for Mr. Shepherd.

Mr. Chairman, you will see a prime example of further discrimination Bill C-31 will be perpetuating. The position of the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians is simple and straightforward: All aboriginal persons who wish to practise their birth right and become members of their ancestors' community or former bands should be able to do so without any artificial criteria. The only enabling criteria should be self-identification based upon: (1) common aboriginal land ancestry; (2) traditional family ties to their respective nations.

• 1055

To show you the ludicrous nature of the proposed criteria, I will briefly bring you up to date on Mr. Shepherd's ancestry. Sexual discrimination began in Mr. Shepherd's ancestry in 1881 when George Nash, a white man, married Cecilia Sekovy, an Indian woman from the St. Mary's Indian Reserve in Fredericton, New Brunswick. One of perhaps 25 children born to that marriage, Tom Nash was Mr. Shepherd's grandfather. Tom married Elizabeth Paul, an Indian woman from Kingsclear Reserve near Fredericton. That marriage resulted in the birth of Wendall's mother, Marjorie Nash. She married Ken Shepherd, a white man. Four sons were born to Marjorie and Kenneth. One of those sons just spoke to you in his first language.

If you saw Mr. Shepherd on the street you would call him an Indian. By the criteria of Bill C-31, Mr. Shepherd cannot be recognized as an Indian. Wendall spent half his life on the old St. Mary's Reserve and knows the language of his people. Your criteria will arbitrarily keep him to acquiring status if that is his wish.

I will go one step further to more recent history. In 1970, Wendall married Alice Paul of the Kingsclear Indian Reserve. That marriage resulted in three children. Now come the ludicrous aspects. Using the criteria proposed, if Elizabeth Nash were alive today she would automatically be reinstated to her former band. Wendall's mother, Marjorie Nash-Shepherd could acquire status by application to the registrar. Wendall's wife would be reinstated to band membership and the children would be eligible to acquire status, if that were their wish.

Where does this leave Wendall and his brothers? They cannot be pigeon-holed into any one of the changes. Their only recourse is to rely on the benevolent action of their mother or grandmother's band. Even if they were eligible for registration

[Translation]

l'un de ceux que ne toucherons pas les modifications au projet de loi C-31, et il ne comprend pas pourquoi il en est exclu. Il se sent Indien, il parle la langue et il a, de fait, passé la majeure partie de sa vie—plus de la moitié—dans la réserve de St. Mary's à Fredericton.

Il est perplexe: on lui a assuré qu'il serait inclus, et maintenant que le projet de loi a été présenté, il constate qu'il ne l'est pas.

Je vais maintenant brièvement évoquer pour vous l'histoire de M. Shepherd.

Monsieur le président, vous allez voir un exemple flagrant d'une autre discrimination que le projet de loi C-31 va perpétuer. La position adoptée par l'Association des Métis et Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick est simple et sans ambages: tous les autochtones qui souhaitent affirmer leurs droits de naissance et appartenir à la communauté ancestrale ou à d'anciennes bandes devraient pouvoir le faire sans faire intervenir aucun critère créé à cet effet. Seul devrait être adopté pour critère le fait de se reconnaître comme tel en invoquant (1) une ascendance autochtonne commune; (2) des liens familiaux traditionnels avec leurs nations respectives.

Pour vous montrer le caractère ridicule des critères proposés, je vais vous parler brièvement de l'ascendance de M. Shepherd. La discrimination sexuelle est intervenue pour la première fois chez ses ancêtres en 1881 lorsque George Nash, un Blanc, a épousé Cecilia Sekovy, une Indienne de la réserve de St. Mary's, à Frédéricton, au Nouveau-Brunswick. Tom Nash, le grand-père de M. Shepherd, fut l'un des vingt-cinq enfants nés de ce mariage. Tom a épousé Elizabeth Paul, une Indienne de la réserve Kingsclear, près de Fredericton et de ce mariage est née Marjorie Nash, mère de Wendall. Elle a épousé Ken Shepherd, un Blanc et ils ont eu quatre fils, dont l'un vient de vous parler dans sa langue maternelle.

D'apparence, M. Shepherd est un Indien. Mais d'après les critères du projet de loi C-31, M. Shepherd ne peut être considéré comme tel. Wendall a passé la moitié de sa vie dans l'ancienne réserve de St. Mary's et parle la langue de son peuple. Vos critères l'empêcheront arbitrairement de devenir Indien de plein droit s'il le désire.

Pour continuer cette chronologie, Wendall a épousé en 1970 Alice Paul de la réserve indienne de Kingsclear et en a eu trois enfants. C'est là que va apparaître le côté ridicule de la loi. D'après les critères proposés, si Elizabeth Nash était en vie elle réintégrerait automatiquement son ancienne bande. La mère de Wendall, Marjorie Nash-Shepherd, pourrait devenir Indienne de plein droit en le demandant au greffier. La femme de Wendall pourrait réintégrer sa bande et les enfants seraient admissibles au statut d'Indien de plein droit, s'ils le souhaitaient.

Qu'en est-il de Wendall et de ses frères? Ils ne ressortissent à aucune de ces catégories. Ils ont pour seul recours de demander la faveur de la bande de leur mère ou grand-mère. Même s'ils avaient le droit d'être enregistrés comme Indiens de

as status Indians the bands could adopt membership-inresidency criteria which would affect their ability to seek band membership. The Shepherds' only problem is that they were born at the wrong time for the criteria.

I will use one more situation in New Brunswick which affects another Métis, non-status Indian family. There are five brothers, all with the same mother and father. All the boys, except one, married status Indian woman from three different reserves. Because of Bill C-31 criteria, all five brothers would be eligible for status. In four cases, the children will benefit from the changes, but not in the fifth, which involves marriage to a white woman. What you have is cousins of four families who will acquire status while the fifth family's children will be left out.

While you are proposing to end discrimination of one class of non-status and Métis people, you only delay the discrimination by a generation or two and create a new breed of non-status Indians.

If the government is serious about ending discrimination in the Indian Act, then it is up to you to do so. Do not hide behind great pronouncements of changes to the obvious forms of discrimination and create new, more hidden forms. We welcome the changes to end discrimination caused by paragraph 12.(1)(b), but your changes do not go far enough. Thank you.

Mr. L. Bruyere: I will continue. I have about another two or three pages. Then we get into questions.

6. The Indian Act, Democracy and the Scramble for Status: The Minister has quite properly shown some concern that mothers and fathers who will be fully reinstated should have the right to participate in band council decisions on new membership codes, presumably in order to give them some say in how their children, who will only get nominal status, might get access to full membership rights.

Last week, Mrs. Finestone addressed the issue of the Charter of Rights and whether it would apply to band codes. We support her concern, but we note that the case she cited, involving a reinstated women needing guidance in drafting her band's code, in all likelihood will never happen. The reason is simple. The code will be passed before that women even reads the Minister's ads or phones the Minister on his 800-telephone hotline.

Because reinstatement is not automatic and must be applied for and because bands can adapt their membership codes within two years of the passage of the act, the Minister is promoting a mad scramble by bands to adopt codes before significant numbers of fully reinstatable mothers and fathers

#### [Traduction]

plein droit, les bandes pourraient adopter des critères de résidence qui s'opposeraient à ce qu'ils deviennent membres de la bande. Le seul problème des Shepherd, c'est d'être nés à la mauvaise époque.

Je vais vous citer un autre exemple d'une situation au Nouveau-Brunswick qui touche une famille de Métis, d'Indiens de fait. Il s'agit de cinq frères tous nés du même père et de la même mère qui ont, à l'exception d'un seul, épousé des Indiennes de plein droit originaires de trois réserves différentes. D'après les critères du projet de loi C-31, les cinq frères peuvent revendiquer le statut d'Indien de plein droit. Pour quatre d'entre eux, les enfants bénéficieront des modifications de la loi, mais pas le cinquième, qui a épousé une femme blanche. Vous avez donc les cousins de quatre familles qui deviendront Indiens de plein droit, alors que les enfants de la cinquième en seront exclus.

Vous proposez d'une part de mettre fin à la discrimination d'une catégorie de Métis et d'Indiens de fait, mais vous ne faites que retarder la discrimination d'une génération ou de deux et vous créez une nouvelle catégorie d'Indiens de fait.

Si le gouvernement a vraiment l'intention de mettre fin à la discrimination de la Loi sur les Indiens, c'est à vous de le faire. Ne vous abritez pas derrière de grandes déclarations de changements que vous apporteriez aux formes flagrantes de discrimination pour en créer de nouvelles, plus subtiles. Nous sommes favorables aux modifications qui visent à mettre fin à la discrimination causée par l'alinéa 12(1)b), mais vos modifications s'arrêtent en chemin. Je vous remercie.

M. L. Bruyere: Je vais continuer, car il me reste deux ou trois pages, et vous pourrez alors me poser des questions.

6. La Loi sur les Indiens, la démocratie et la lutte pour l'acquisition du statut d'Indien de plein droit: le ministre s'est préoccupé, à juste titre, du fait que les mères et pères qui recouvreront leur statut d'Indien de plein droit devraient avoir le droit de participer aux décisions des conseils de bandes sur les prescriptions à appliquer pour accepter de nouveaux membres, probablement pour qu'ils puissent intervenir dans une certaine mesure sur la façon dont leurs enfants, qui n'auront le statut que théoriquement, pourraient devenir membres de plein droit.

La semaine dernière, M<sup>me</sup> Finestone s'est penchée sur la Charte des droits en se demandant si elle s'appliquerait au code des bandes. Nous nous posons cette même question, mais nous constatons que le cas qu'elle invoque est celui d'une femme qui a réintégré sa bande et a besoin d'aide pour rédiger le code de cette bande; un tel cas, selon toute vraisemblable, ne se produira jamais et la raison en est simple: le code sera adopté avant que cette femme n'ait même lu les annonces du ministre ou ne lui ait téléphoné sur sa ligne directe où l'appel est gratuit.

En effet, la réintégration n'étant pas automatique, mais devant être demandée, et parce que les bandes peuvent adapter leur code dans les deux ans qui suivent l'adoption de la loi, le ministre encourage ainsi une folle mêlée des bandes pour adopter des codes avant que des mères et pères pleinement réintégrables ne se pressent en grand nombre pour figurer sur

can apply to get on the "elector's" list in order to take part in the development of the codes.

I would note as well that "elector" is not defined in the act but refers generally to band members who are actually resident on the reserve. How many reinstatable persons are really likely to jump over these hurdles before any effort to participate in a democratic decision is past all hope or relevance?

• 1100

If it is not the Minister's intention to sponsor sham democracy, then we have to question the total absence of any sort of delay before bands can adopt codes. A delay would seem to be an absolute necessity to allow those bands to be fully reinstated, or at least, to be told of their rights and given time to reinstate. We would also point out, in contrast to the amendment rules adopted for similarly constitutional changes in almost all other contexts in Canada, the bill requires only a bare majority of the resident band members to approve a membership code. If the Minister was serious about Indian self-government, he would at least have allowed for a true measure of consensus by requiring the usual two-thirds vote.

- 7. One-Way Assimilation Only: Despite the capacity of bands to grant membership to anyone, bands will not be able to grant status as well. This simply means that the federal government can deny funding and support relevant to the actual Indian community's population, which will in turn mean that bands will be encouraged to exclude as many non-status people as possible. With the Assembly of First Nations, we are firmly committed to the principle that Indian communities should have the right to self-determination. In the absence of a general provision recognizing the identity of all Indians, it would be absolutely necessary to allow recognized Indian communities to confer federal status on band or community members of Indian descent. To deny this capacity is simply to underwrite, once again, the philosophy of assimilation.
- 8. Section 91(24) Indians and Federally preferred Indians: The federal government has always maintained that while all Indians, status and non-status, treaty and non-treaty, fall under their exclusive legislative jurisdiction, Parliament has chosen to legislate only for on-reserve Indians. It is by this logic that the government has always refused recognition of any responsibility for non-status Indians and for Métis, even on the basis of the kind of nominal status to be granted in Bill C-31.

Now that the government does propose to recognize a significant group of non-band status Indians, the Native Council of Canada questions the logic of granting only general status to the first-generation children of those who will be fully reinstated. All Indian people, regardless of generation, should be recognized on application as status Indians. If the govern-

[Translation]

la liste «de l'électeur» afin de participer à l'élaboration des codes.

Je vous ferai également remarquer que le terme «électeur» n'est pas défini par la loi, mais désigne d'une façon générale des membres de la bande qui résident effectivement dans la réserve. Combien de personnes réintégrables pourront vraiment surmonter tous ces obstacles avant qu'il ne soit trop tard pour elles ou hors de propos pour participer de façon démocratique à la prise de décisions?

S'il n'est pas dans l'intention du Ministre d'encourager une démocratie factice, nous devons nous demander pourquoi aucun délai n'a été imposé aux bandes pour adopter leur code. Un délai s'impose en effet pour permettre à ces bandes d'être pleinement réintégrées ou pour les informer tout au moins de leurs droits et leur donner le temps de demander la réintégration. Nous vous ferons également remarquer qu'à la différence des règles d'amendement adoptées dans presque tous les autres cas pour des changements constitutionnels similaires au Canada, le code des membres, aux termes du projet de loi, ne doit être approuvé qu'à la simple majorité des membres résidents de la bande. Si le Ministre avait vraiment l'intention d'assurer l'autonomie des Indiens, il aurait donné une chance à un consensus réel en exigeant le vote à la majorité des deux tiers, comme c'est l'usage.

- 7. L'assimilation purement unilatérale: bien que les bandes soient habilitées à décider qui elles acceptent pour membre, elles ne peuvent accorder le statut d'Indien de plein droit. Cela signifie tout simplement que le gouvernement fédéral peut refuser d'accorder des crédits et un soutien proportionnel à la population réelle de la communauté indienne, ce qui aura pour corollaire que les bandes seront encouragées à exclure le plus grand nombre possible d'Indien de fait. À l'instar de l'Assemblée des premières nations, nous sommes partisans de la théorie selon laquelle les communautés indiennes devraient avoir le droit à l'autonomie. Faute d'une disposition générale reconnaissant l'identité de tous les Indiens, il est indispensable d'autoriser les communautés indiennes reconnues à conférer le statut fédéral aux bandes ou aux membres des communautés qui ont des ancêtres indiens. Leur refuser ce pouvoir revient, une fois de plus, à promouvoir une politique d'assimilation.
- 8. Article 91(24) Indiens ressortissant à la juridiction canadienne: le gouvernement fédéral a toujours maintenu que tous les Indiens, de plein droit et de fait, inscrits et de non inscrits, ressortissent exclusivement à sa juridiction législative, mais le Parlement a décidé de ne faire de loi que pour les Indiens vivant en réserve. C'est en se fondant là-dessus que le gouvernement a toujours refusé d'admettre aucune responsabilité pour les Indiens de fait et pour les Métis, même sur la base du statut théorique que leur conférerait le projet de loi C-31.

A présent que le gouvernement se propose de reconnaître un groupe important d'Indiens n'appartenant pas à des bandes, le Conseil national des autochtones conteste la logique de n'accorder que le statut général aux enfants de la première génération de ceux qui seront pleinement réintégrés. Tous les Indiens, à quelque génération qu'ils appartiennent, devraient

ment suggests, as it has, that the issue is really one of cost, then the Native Council must counter that the cost involved is merely a measure of how much in need of recognition non-status Indians really are.

As an illustration of the fundamental problem of recognition we face as non-status Indians and Métis, I have to refer only to the comments the Minister made to you last week, comments that regrettably seem to be totally non-controversial to the members present. The Minister said, at page 13 of the transcripts of March 13, 1985:

Status is that thing which defines the special relationship between the federal government and individual Indians.

Has the Minister never read the March 1983 Constitutional Accord? Have any of you? It says quite explicitly that the "Special Relationship" is in relation to all Indians included under section 91(24) of the British North American Act—not some Indians, not status Indians, but all Indians.

Is it any wonder, with this type of myopia reigning in the federal government, that we have always been known as the forgotten people and that we shall have to go on being known by that label?

At this point in time, I will take some questions in terms of what we have presented. Then I would like you to hear from three of our organizations who have very specific briefs. After that, I will follow up with a clause-by-clause presentation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bruyere. I am wondering if it would be okay, just for a moment, if we change rotation. Mr. Suluk has to go to House duty, and he has a very short question. Mr. Suluk.

Mr. Suiuk: Mr. Chairman, I would like to thank the opposition members for concurring to my request to the chairman. The questions I have are not necessarily going to be directed to the witnesses because I can understand quite well, and associate with, the things they are going through. It is probably going to be a matter of only a few more years before we get into the same situation in the north.

• 1105

So I would just like to make some general comments relating to the function of many of us who are not Ministers or Parliamentary Secretaries. To those of us who are normally referred to as either backbenchers or private members, even though perhaps we may have a few Parliamentary Secretaries in various committees . . . Having been a private member or backbencher now for the last six months, it is my understanding, if I take the press seriously, that we do not amount to much in the politics of government. For those of us who are government backbenchers normally, if I have it correctly, our only real function is to drool behind our Prime Minister, to tow

#### [Traduction]

être reconnus sur leur demande comme Indiens de plein droit. Si le gouvernement fait entendre, comme il l'a fait, que la difficulté ne tient qu'à une question de fonds, le Conseil national des autochtones doit rétorquer que le coût de cette mesure ne fait que traduire combien les Indiens de fait ont besoin de cette reconnaissance.

Pour illustrer le problème fondamental de reconnaissance devant lequel nous nous trouvons en tant qu'Indiens de fait et en tant que Métis, je rappellerai simplement les remarques faites ici même par le Ministre la semaine dernière, remarques qui, malheureusement, semblent n'avoir soulevé aucune controverse parmi les membres de ce Comité. Le Ministre a déclaré à la page 13 du compte rendu du 13 mars 1985;

Le statut est la notion qui détermine la relation spéciale entre le gouvernement fédéral et les Indiens pris individuellement

Le Ministre n'aurait-il donc jamais pris connaissance de l'accord constitutionnel de mars 1983? Et vous, l'avez-vous lu? Il y est clairement dit que les «relations particulières» s'appliquent à tous les Indiens visés à l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du nord britannique. On y parle bien de tous les Indiens, et non de certains Indiens, ni des Indiens de plein droit.

Est-il donc surprenant, quand le gouvernement fédéral est affligé d'une pareille myopie, que nous ayons toujours été considérés comme le peuple oublié et que nous devrons continué à être connu sous cette appellation?

Je suis maintenant disposé à répondre aux questions que vous pourriez me poser là-dessus. J'aimerais ensuite donner la parole à trois de nos organisations qui ont des mémoires très spécifiques et je continuerai ensuite à vous faire ma présentation article par article.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Bruyere. Estce que nous pourrions nous arrêter un instant et échanger le tour. M. Suluk doit se rendre à la Chambre et a une très brève question à poser. Monsieur Suluk.

M. Suluk: Je voudrais remercier les membres de l'opposition pour avoir accédé à la demande que j'avais présentée au président. Les questions que j'ai à poser ne s'adressent pas nécessairement aux témoins car je symphatise beaucoup avec la situation dans laquelle ils se trouvent. Dans quelques années sans doute nous nous trouverons dans une situation analogue dans le Nord.

Je voudrais simplement faire quelques remarques d'ordre général sur la fonction d'un grand nombre d'entre nous qui ne sommes ni ministres ni secrétaire parlementaire, ceux que l'on appelle généralement l'arrière-banc, les simples députés, même s'il se trouve quelque secrétaire parlementaire siégeant à différents comités... Voilà six mois que je me trouve dans cette situation, et si j'en crois la presse, le rôle que nous jouons en politique est insignifiant. Je crois comprendre que notre seul rôle, à nous l'arrière-banc, est de nous extasier devant notre premier ministre, d'obéir à la discipline du parti et de nous pointer pour les journées de service. Mais en comité c'est nous

the party line and to fill in for duty days. At the committee stages, we useless private members or backbenchers are taking the brunt of the consultation process with the witnesses. I am beginning to wonder if we are going to go through a useless exercise by hearing concerns of all the Indian peoples for and against if in fact the outcome of the bill has already been predetermined.

By way of comment, what I am protesting is this. Here we are, a lot of new members, having been elected to what we think is the top elected body in Canada, and then we find that our function is to provide a majority, to clap or heckle, or to drown out the opposition parties. Because I have to sit alongside the opposition benches, I may be getting things at such a short range. Perhaps that has something to do with my comment.

But considering that there are supposed to be discussions to enhance the role of the private members, I am beginning to feel that perhaps both the witnesses and the committee members may be going through a useless exercise in which the outcome has already been predetermined. If we are going to take our oath as committee members and as backbenchers and private members, whether in the government benches or in the opposition benches, if we have any real roles to play at all, my personal feeling would be to recommend the repeal of the Indian Act altogether, to assess the role of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

• 1110

First of all, I think we ought to satisfy the requirements of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Also, we want to satisfy the wishes of all the special-interest groups in Canada, eliminating the discrimination in the Indian Act by passing amendments to it.

We wish to recommend that the Indian Act be repealed and that a modern version of an agreement with the First Nations be instituted. I think that since we are supposed to be enlightened and in a modern age, if we make an effort to come to terms with all the injustices past laws have caused my people, we could start living together a bit more co-operatively.

Mr. Chairman and members of the committee, I thank you for giving me an opportunity to make these comments. I think I will defer on making any questions to the witnesses, because I have to go and pay my dues.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Yes, Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, before Tom goes, I want to say I was impressed with that speech. I liked it very much. I want to tell you, you ought to be with me and others on the forum of a Parliament committee, you would have a great contribution to make. Recently we were describing the role of a government supporter, and I said it was something like being a cheerleader. Like you, Tom, I was never never good at playing that role, was not good at it at all. I just did not have the legs for it. So I

[Translation]

les lampistes inutiles à qui on fait endosser la responsabilité de la consultation avec les témoins. Je commence à me poser certaines questions: allons-nous continuer cet exercice inutile, écouter les récriminations de tous les peuples indiens pour et contre le projet de loi si l'issue de ce débat est déterminée d'avance?

Voilà contre quoi je m'élève: nous voici donc, tout un groupe de novices, élus pour faire partie de ce que nous considérons comme le corps électoral supérieur du Canada, pour constater que notre fonction est de fournir le nombre, la majorité, d'applaudir ou d'interrompre bruyamment, ou d'étouffer les partis d'opposition sous notre chahut. Mon siège se trouve à telle proximité des bancs de l'opposition que je risque, à si courte distance, de prendre des coups. C'est peut-être pour cela en partie que je fais cette observation.

Mais il est question de donner plus d'importance au rôle des simples députés, et c'est pourquoi j'ai l'impression que les témoins et les membres du comité se livrent à un vain exercice dont l'issue est décidée d'avance. Si nous devons prêter serment en tant que membre du comité, en tant que simple député et membre de l'arrière-banc, que ce soit sur les bancs du gouvernement ou sur ceux de l'opposition, si nous avons un rôle quelconque à jouer, je recommanderais personnellement de révoquer complètement la Loi sur les Indiens, et d'évaluer le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Tout d'abord, je crois qu'il faudrait satisfaire aux exigences de la Charte canadienne des droits et libertés. Il faudrait également répondre aux souhaits exprimés par tous les groupements canadiens intéressés et modifier la Loi sur les Indiens de façon à lui enlever son caractère discriminatoire.

Nous préconisons l'abrogation de la Loi sur les Indiens et la signature d'un accord avec les Premières Nations qui soit plus conforme à notre époque. Étant donné que nous sommes censés vivre à une époque éclairée et moderne, je crois que si nous nous efforçons de reconnaître les injustices que mon peuple a subies sous l'empire des lois en vigueur, cela nous permettra de vivre ensemble dans un esprit un peu plus coopératif.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant vous. Je remettrai à plus tard les questions que j'aimerais poser aux témoins, puisque je dois aller satisfaire à certaines obligations financières.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Oui, monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, avant que Tom ne parte, j'aimerais vous dire que j'ai été fort impressionné par sa déclaration. Je crois qu'il pourrait apporter beaucoup aux travaux d'un comité parlementaire. Récemment, nous avons parlé du rôle que jouent les défenseurs du gouvernement et j'ai dit à l'époque que cela ressemblait un peu au travail d'une meneuse de jeu. Comme vous, Tom, je n'ai jamais eu beaucoup de succès dans ce rôle puisque je n'ai pas le physique de

am sympathetic with the speech you have made. But I want to tell you, take courage, be independent. Fight the good fight, and we in the opposition will be there to support you all the way.

The Vice-Chairman: I am in the hands of the committee right now, and I am wondering if maybe we would like to take a five-minute stretch, before going into the first round of questioning. Would that be okay with everybody?

Mr. Penner: Mr. Bruyere has more material. Why do we not just do the first round of questions, take a break and then hear Mr. Bruyere on the rest of his presentation.

The Vice-Chairman: I am in the hands of the committee. Is that fair enough with the committee?

Some hon, members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Penner, would you like to start off?

Mr. Penner: I want to begin, Mr. Chairman, by saying to Mr. Bruyere that I always look forward to his appearance before this committee. I welcome him this morning. He has given us a great deal. I want to tell you, Mr. Bruyere, that you have not helped to make our life any simpler this morning.

As a matter of fact, I am kind of depressed right now. But you have served the committee well, very well because you have very clearly illustrated how complex and how unpalatable is the mess that we have created for Indian people in this country. You know, Mr. Bruyere, there are those who have appeared before this committee, who have accused members on all sides, all the political parties, of trying to make this matter too complex. I really do not think we have made it complex enough and you have helped us to see that we are only gradually getting drawn into the vortex. It is a very complicated mess.

#### • 1115

I know that the women of Canada are not very happy with these kinds of prolonged hearings we are having, all these witnesses, because they say we have to simply look at the issue: never mind all of this fog and smoke. You know, the definition of a philosopher is a guy who stands on a dusty road, kicks up the dust all around him and then complains that he cannot see. And that is the kind of accusation that has been levelled at us. I can understand the frustration the women of Canada have. We have a federal statute that is discriminatory on the basis of sex, and nobody can accept that. It is objectionable. But when we come to amend the Indian Act, we do so many other things. Yet we are affecting the lives of people, as we have done for many many generations. So it is not a simple matter and I apologize to the women of Canada when I tell them that. I am getting some very nasty letters from some of them. It is just not a simple matter.

If I may be irrelevant for a moment, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Fine, Mr. Penner.

Mr. Penner: —I was rummaging through an old trunk recently, looking for some writings I had done when I was still

#### [Traduction]

l'emploi. Je partage donc les opinions que vous venez d'exprimer et je vous encourage à faire preuve de courage et d'indépendance. Vous pouvez lutter la tête haute en sachant que l'opposition vous appuiera jusqu'au bout.

Le vice-président: Je demanderais au Comité de décider s'il serait opportun de faire une pause de cinq minutes avant de passer au premier tour de questions. Tout le monde est-il d'accord?

M. Penner: M. Bruyere a autre chose à nous dire. Pourquoi ne pas procéder au premier tour, faire une pause et ensuite permettre à M. Bruyere de conclure.

Le vice-président: C'est le Comité qui doit décider. Êtesvous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Penner, voulez-vous commencer?

M. Penner: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Bruyere qui nous apporte beaucoup chaque fois qu'il comparaît devant le Comité. Je vous dirais que les déclarations que vous avez faites ce matin nous ont un peu compliqué la vie.

En fait, vos propos me laissent un peu déprimés. Votre contribution a été très utile parce que vous avez illustré très clairement l'ampleur du bourbier que nous avons légué aux peuples autochtones Vous savez, monsieur Bruyere, que certains des témoins qui ont comparu devant le Comité ont accusé les députés, quel que soit le parti auquel ils appartiennent, de compliquer inutilement cette question. Au contraire, je ne crois pas que nous avons compris la complexité de la question et vous nous avez aidés à comprendre que nous nous engageons graduellement dans une espèce de spirale. Nous nous sommes enfoncés dans un bourbier.

Je sais que les Canadiennes ne sont pas très heureuses de ces audiences prolongées où comparaissent de nombreux témoins et que selon elles, il faudrait plutôt tout simplement étudier la question sans se cacher derrière un écran de fumée. Vous savez sans doute que certains définissent le philosophe comme une personne qui, à force de piétiner, se trouve entourée de poussière et qui ensuite se plaint qu'il ne peut rien voir. On nous a accusés de la même myopie et je peux comprendre les frustrations des Canadiennes. Il existe une loi fédérale qui est discriminatoire en matière de sexe et tout le monde rejette cette loi. Cependant, il ne s'agit pas simplement de modifier la Loi sur les Indiens, puisque ces modifications ont toujours des répercussions sur les intéressés. Par conséquent, cette question n'est pas facile à régler et je m'en excuse auprès des Canadiennes. D'ailleurs, certaines d'entre elles m'ont adressé des lettres très négatives.

Si vous me permettez de m'éloigner de la question pendant un instant, monsieur le président . . .

Le président: Très bien, monsieur Penner.

M. Penner: Récemment, je fouillais dans une vieille malle à la recherche de textes que j'avais pondus pendant ma jeunesse

creative, and I ran across, of all things, a curious little memento from my childhood. It was an autograph book. Have you ever had one of those, Mr. Chairman? Some relative gave me this damn thing for Christmas, if you can imagine. I think it must have been in the Depression; it was not much of a gift. But I looked through it, and this was the kind of wisdom I got when I was a kid—you know, such things as "may you sit on the tack of success and rise rapidly". But there was one, Mr. Bruvere, that said:

As you go through life, you should have a goal; keep your eye upon the doughnut and not upon the hole.

Well, I want to tell you, Mr. Bruyere, when we got Bill C-31 and had the Minister here, from first meeting, and he talked about the three great principles—end sex discrimination, introduce self-government, and have a bill that has fairness it it—I really wanted to keep my eye on the doughnut. I really did. But then you come along and tell us there are all kinds of holes in the bill.

Now, just for greater clarity, let me ask you . . .

Mr. L. Bruyere: It is just that there is more than one doughnut.

Mr. Penner: Well, maybe. Let me ask you this, Mr. Bruyere, first of all: If we pass Bill C-31 as it now stands, will we have ended all sex discrimination in the Indian Act?

Mr. L. Bruvere: No.

Mr. Penner: Okay. My second question is: If we pass Bill C-31 as we now have it, will we have done away with all cases of unfairness regarding the status of Indian people?

Mr. L. Bruyere: No.

Mr. Penner: Thirdly, if we pass Bill C-31, will we have gone any distance at all, even if it is a wee small step, all in promoting Indian self-government in Canada?

Mr. L. Bruyere: No.

Mr. Penner: Is it possible for this committee to take Bill C-31, and with suitable amendments, make it a bill that will advance us in those areas? I mean, can we amend it so we can take all sex discrimination out? Can we amend it so that we can do away with all cases of unfairness? Can we amend it in any way whereby we could possibly advance self-government even a little bit? Is that possible?

Mr. L. Bruyere: I think it is possible. But we will get into that later on this afternoon, Mr. Penner, in terms of the blow-by-blow description of the act.

But one thing I would like to say after listening to your little talk here just a minute ago, is that in terms of the committee and the government meeting its test, in the sense of the United Nations Human Rights Commission, it is not dealing with it. Okay? It is not dealing with it.

[Translation]

et j'ai trouvé, oh surprise, un petit carnet d'autographes, cocasse souvenir d'enfance. En avez-vous déjà eu un, monsieur le président? Imaginez-vous donc que quelqu'un m'avait offert cela à Noël, pensant bien faire. Je crois que c'était pendant la dépression. Enfin, je l'ai relu et ce genre de carnet, comme vous le savez, est rempli de lieux communs et d'idées reçues que nous prisons tous dans notre jeunesse. Toutefois, j'ai ai relu le dicton suivant, qui m'a beaucoup impressionné:

La vie est un beigne, quiconque veut aller loin vise la pâte et non le trou.

J'aimerais vous dire, monsieur Bruyere, que lors de notre première séance sur le projet de loi C-31, où le ministre a comparu, et qu'il nous a exposé les trois grands principes, soit mettre fin à la discrimination sexuelle, introduire un système de gouvernement autonome et adopter une loi équitable, je me suis vraiment efforcé de viser la pâte, c'est-à-dire la substance du projet de loi. Mais, vous êtes ensuite venus nous dire que le projet de loi lui-même a de nombreux trous.

Bon, pour clarifier les choses, j'aimerais vous demander . . .

M. L. Bruyere: C'est parce qu'il y a plus d'un beigne.

M. Penner: C'est possible. Premièrement, j'aimerais vous demander si, dans l'hypothèse où nous adoptons le projet de loi C-31 sous sa forme actuelle, nous mettrons fin à toute la discrimination sexuelle que renferme la Loi sur les Indiens?

M. L. Bruyere: Non.

M. Penner: D'accord. Deuxièmement, si nous adoptons le projet de loi C-31 dans sa forme actuelle, aurons-nous éliminé toutes les injustices que subissent les Indiens eu égard à leur statut?

M. L. Bruyere: Non.

M. Penner: Troisièmement, si nous adoptons le projet de loi C-31, aurons-nous franchi une étape, si ténue soit-elle, vers un gouvernement autonome pour les autochtones canadiens?

M. L. Bruyere: Non.

M. Penner: Le Comité pourrait-il modifier le projet de loi C-31 et en faire une loi qui entraînerait des progrès dans ces secteurs? Pouvons-nous le modifier de sorte à enlever toute discrimination sexuelle? Pouvons-nous le modifier de sorte à éliminer les injustices? Pouvons-nous le modifier de sorte à encourager même un peu la mise sur pied d'un gouvernement autonome? Est-ce possible?

M. L. Bruyere: Je crois que oui, mais nous devons aborder cela plus tard cet après-midi, au moment où nous étudierons la loi en détail.

Pour répondre à vos questions, je vous dirai que dans le contexte des conditions imposées au gouvernement par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, le gouvernement ne les a pas respectés. Vous comprenez, il ne les a pas respectées.

• 1120

Take the Lovelace case in Canada. When Canada was found in breach of section 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights, it has not covered that section whatsoever because that section states:

In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

This committee and this government are not addressing that issue through Bill C-31.

Mr. Penner: Mr. Bruyere, other members of the committee have raised the question of why the Government of Canada feels that it still has to hold on to the power of granting or withholding status. On page 9 of your brief you recall for us the answer of the Minister that:

Status is that thing which defines the special relationship between the federal government and individual Indians.

You go on to say that the special relationship is in all Indians.

Is the special relationship not a relationship between the Government of Canada—that great, huge, powerful Government of Canada—and an individual Indian? Was it not meant to be a relationship between the Government of Canada and Indian first nations, Indian governments?

Mr. L. Bruyere: That is my perception of it, yes.

Mr. Penner: That is your perception?

Mr. L. Bruyere: That is right.

Mr. Penner: So we got off on the wrong road a long time ago when we started to recognize individual Indians in deciding who is and who is not an Indian?

Mr. L. Bruyere: That is right.

Mr. Penner: All right.

You totally reject blood quantum as a way of defining Indianness?

Mr. L. Bruvere: Exactly.

Mr. Penner: We raised this question last night with some witnesses who were before us. Tell us, then, how is it decided? Not the government, but how is it decided who is an Indian?

Mr. L. Bruyere: It is the birthright of every person of native ancestry to decide themselves as individuals whether they want to be within an Indian community or not. It is not the government's right to decide that. It is not a band or community's right to decide that. It is an individual right in the sense that it is a birthright of Indianness.

[Traduction]

Prenez par exemple le cas Lovelace au Canada. Par suire de la décision indiquant que le Canada n'avait pas respecté l'article 27 du pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Canada n'a pris aucune mesure en conséquence parce que cet article déclare:

Dans les états où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Dans le projet de loi C-31, le Comité et le gouvernement en place n'ont pas réglé ce problème.

M. Penner: Monsieur Bruyere, d'autres membres du Comité se sont demandés pourquoi le gouvernement du Canada estime qu'il doit conserver le pouvoir d'accorder ou de refuser le statut d'Indien. À la page 9 de votre mémoire, vous citez la réponse du ministre, qui disait:

Le statut est ce qui définit la relation spéciale qui existe entre le gouvernement fédéral et chaque Indien en tant qu'individu.

Ensuite, vous dites que cette relation spéciale touche tous les Indiens

Cette relation spéciale n'existe-t-elle pas entre le gouvernement du Canada, dans toute sa puissance, son immensité et son pouvoir, et chaque Indien en tant qu'individu? L'intention n'était-elle pas de créer une relation entre le gouvernement et les premières nations indiennes, c'est-à-dire les gouvernements indiens?

M. L. Bruyere: En effet, c'est comme cela que je le vois.

M. Penner: C'est comme cela que vous voyez cette relation?

M. L. Bruyere: C'est exact.

M. Penner: Donc, nous avons fait fausse route il y a déjà longtemps, à l'époque où nous nous sommes arrogés le droit de décider qui est un Indien et qui ne l'est pas?

M. L. Bruyere: C'est exact.

M. Penner: Très bien.

Donc, vous rejetez totalement la pureté du sang comme critère pour définir ce qu'est un Indien?

M. L. Bruvere: Exactement.

M. Penner: Nous avons discuté de cette question hier soir avec d'autres témoins. S'il n'appartient pas au gouvernement de décider, pourriez-vous nous dire comment on prend cette décision, c'est-à-dire comment on sait si quelqu'un est un Indien?

M. L. Bruyere: C'est un droit acquis à la naissance par toute personne ayant des ancêtres autochtones et ce droit permet à cette personne de décider si oui ou non elle veut vivre au sein d'une communauté indienne. Il n'appartient ni au gouvernement ni à la bande ni à la communauté de prendre cette

Mr. Penner: All right. That helps greatly.

Last night we heard, for example, that being an Indian is participating in a culture, being a part of it. It has to do with language in some cases. It is adherence to a particular Indian government and acceptance by an Indian nation. Would you accept all of those along with what you have said?

Mr. L. Bruyere: You heard some of the representation here this morning.

Mr. Penner: Yes.

Mr. L. Bruyere: Where does that fit?

Mr. Penner: All right.

This will be my final question, Mr. Chairman, because I have taken my share of time.

Mr. Bruyere, you have not held out any hope at all that by going the route of amending the Indian Act... I do not think you said in your brief, unless I missed it, that any other legislation would do the trick either of getting back to what was originally intended to be the relationship; that is, a government-to-government basis upon which treaties were negotiated and signed, and the basis upon which we are now trying to write new agreements in certain parts of Canada.

You have said, taking your lead—or we took our lead from you; I am not sure which way that went; it does not matter—that the only way is the constitutional process. Am I correct?

Mr. L. Bruvere: That is right.

Mr. Penner: Do you still have confidence? Are you still hopeful about the constitutional process at all?

Mr. L. Bruyere: Yes, I am, or we would not be involved in it.

Mr. Penner: Does it bother you at all that, as a result of patriating our Constitution, as a result of getting a new Canada Act and introducing an amending formula, we involved the provinces and now in incorporating into our Constitution a defined aboriginal right as being an inherent right to self-government or self-determination... Do you feel that you have been betrayed at all that the provinces are so actively involved in the whole process?

Mr. L. Bruyere: No, we are not disappointed or put off by that.

• 1125

Mr. L. Bruyere: No, we are not disappointed or put off by that. They are a major player in terms of the constitutional process of this country, and they have to be involved, as far as we are concerned, in determining—not in determining, but in the sense of making sure the aboriginal treaty rights of the aboriginal peoples are included in the Constitution.

[Translation]

décision, mais plutôt à l'individu puisque étant Indien, il a acquis ce droit à la naissance.

M. Penner: D'accord. Ces renseignements sont très utiles.

On nous a dit hier soir, par exemple, que le fait d'être Indien signifie qu'on participe à une culture, qu'on y est intégré. Dans certains cas, intervient aussi le facteur linguistique et également, l'adhésion à un gouvernement indien donné et l'acceptation par une nation indienne. Acceptez-vous également tous ces critères?

M. L. Bruyere: Vous avez entendu les opinions exprimées ici ce matin.

M. Penner: Oui.

M. L. Bruyere: Et cela correspond à ce que vous avez entendu?

M. Penner: Très bien.

J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Je crois que mon temps sera bientôt écoulé.

Monsieur Bruyere, vous semblez croire que la modification de la loi sur les Indiens est une méthode peu prometteuse... Sauf erreur, je ne crois pas que vous ayez soulevé dans votre mémoire la possibilité de rédiger une autre loi qui permettrait de rétablir le sens originel de la relation, c'est-à-dire une relation de gouvernement à gouvernement permettant la négociation et la signature d'accord, ce que nous tentons de faire dans certaines régions du Canada.

Si je ne m'abuse, et j'ai peut-être mal compris, vous avez dit que la seule méthode efficace est le processus constitutionnel. Est-ce exact?

M. L. Bruvere: C'est exact.

M. Penner: Avez-vous toujours espoir que le processus constitutionnel peut être utile à cet égard?

M. L. Bruyere: Oui je le suis, sinon je ne participerais pas au débat.

M. Penner: Est-ce que cela vous inquiète de voir que par suite du rapatriement de la constitution, de l'adoption d'une nouvelle loi sur le Canada et de l'introduction d'une formule d'amendement, nous avons fait intervenir les provinces et maintenant, au moment où nous voulons incorporer à la constitution un droit aborigène qui est défini comme étant un droit inné à l'autodétermination, vous sentez-vous, je disais donc, trahis par le fait que les provinces participent si activement au processus?

M. L. Bruyere: Non, nous ne sommes pas déçus et nous ne nous y opposons pas.

M. L. Bruyere: Non, cela ne nous déçoit pas et nous ne nous y opposons pas. Les provinces jouent un rôle de premier plan dans le processus constitutionnel canadien et en ce qui nous concerne, elles doivent jouer un rôle lorsqu'il s'agit de s'assurer que les droits aborigènes accordés aux peuples aborigènes en vertu des traités sont inclus dans la Constitution.

Mr. Penner: As a supplementary to that, you know, Mr. Bruyere, that the provinces feel that to put as a recognized aboriginal right the inherent right to self-government is, in the words of one of the premiers, an empty box. But you know the premiers are very cognizant of the fact that such a recognition of the right to self-government involves expanding the land base of Indian First Nations over time.

Do you think it is possible to proceed down that route of expanding the land base? You talk in your brief about creating new bands, which would require a base as well, because you cannot have self-government unless there is a defined territory, even if it is only 22 square miles or less than that; there has to be a jurisdiction and a territory. Do you believe the problem of expanding the land base is one that can be resolved in time? If so, in what way could it be resolved? How could that problem be tackled?

Mr. L. Bruyere: There are a number of ways in which it can be tackled. As you and the other members are aware, we will be discussing them in very concrete terms in the next two weeks at the first ministers' conference, so I would not want to pre-empt anything we are going to be saying there at this point in time. But there are a number of ways we have looked at in terms of doing just that. Some of the provinces have come forward with certain suggestions; others have said no, outright. We are optimistic that things are going to work out. It is going to take some time.

Mr. Penner: But you certainly will be speaking to that particular issue at the First Ministers' Conference?

Mr. L. Bruyere: Yes, we will.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner.

I will ask Mr. Allmand if he would like to question so we can get our rotation back on.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. The chairman said that since the NDP was not here I could take their place.

Mr. Penner: A liberal democrat.

Mr. Allmand: Mr. Chairman and Mr. Bruyere and all those who are here from the Native Council, this morning was certainly a very moving testimony. This committee has to deal, as Mr. Penner and many others have said, with very complex issues. Sometimes you wonder why you are participating here; they seem almost insoluble. On the other hand, the feelings expressed by the witnesses that come to this committee make it the most interesting committee. I mean, you are dealing with the real issues, real people issues. It is certainly not simple, but it is the committee that interests me the most.

Now, I think that you and the witnesses who appeared dealt very well with the problem of discrimination, continuing discrimination, the unfairness of the Indian Act and the [Traduction]

M. Penner: Vous savez peut-être, monsieur Bruyere, que de l'avis des provinces, l'inclusion à titre de droit aborigène reconnu du droit à l'autodétermination équivaut, comme le disait un des premiers ministres, à vous donner un arc sans flèches. Je ne vous apprends rien en vous disant que les premiers ministres savent très bien que la reconnaissance du droit à l'autodétermination comportera inévitablement l'expansion des terres accordées aux Premières nations.

Croyez-vous que cette expansion est réalisable? Dans votre mémoire, vous avez soulevé la possibilité de créer de nouvelles bandes, qui devraient également disposer de terres, puisqu'il est impossible de s'autodéterminer sans avoir son propre territoire, ne mesurerait-il que 22 milles carrés ou encore moins. Il reste que l'autodétermination est inséparable de la juridiction et du territoire. Croyez-vous qu'avec le temps, il sera possible d'accorder plus de terres aux bandes indiennes et, dans l'affirmative, comment y parvenir?

M. L. Bruyere: On pourrait y parvenir par diverses méthodes. Comme les membres du Comité le savent sans doute, nous discuterons de ces moyens de façon très concrète lors de la conférence des premiers ministres qui doit avoir lieu d'ici quelques semaines. C'est pourquoi je ne voudrais pas préjuger aujourd'hui des résultats de ces consultations. Nous avons néanmoins étudié certaines méthodes pour parvenir à cette fin. Certaines des provinces ont fait des suggestions, tandis que d'autres se sont opposées carrément à l'idée. Nous sommes néanmoins confiants qu'avec le temps, ça va s'arranger.

M. Penner: Mais vous comptez discuter de cette question lors de la conférence des premiers ministres?

M. L. Bruvere: Oui, certainement.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner.

Je demanderais à M. Allmand s'il veut bien poser la prochaine question, de sorte que nous puissions rétablir l'ordre de rotation.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Vous avez dit, monsieur le président, que vu l'absence du Nouveau parti démocratique, je pourrais le remplacer.

M. Penner: Un libéral démocrate.

M. Allmand: Monsieur le président, monsieur Bruyere et membres du conseil des autochtones du Canada, les témoignages que nous avons entendus ce matin m'ont beaucoup ému. Comme le disait M. Penner et d'autres, le Comité est appelé à s'attaquer à des questions très complexes et qui semblent parfois insolubles, à tel point que parfois, on se demande si nos travaux ont une utilité. En revanche, les opinions exprimées par les témoins qui comparaissent ici donnent indéniablement à nos travaux une actualité sans pareille. Nous traitons de questions qui effectivement sont actuelles et qui touchent directement des Canadiens et, chose certaine, si les solutions es ont pas simples, c'est néanmoins le Comité que je trouve le plus intéressant.

Je crois que les témoins qui ont comparu, dont vous-même, ont exposé très clairement le problème de la discrimination, qui se poursuit, des injustices que renferme la Loi sur les

membership sections; that was demonstrated very well not only by your logic, but by the feeling of the people that were here. On the other hand, the other issue that perhaps you did not deal with as much, and which is also expressed to us by other witnesses with great feeling, is the business of self-determination and collective rights. I agree with everything you say. What we are trying to do is find out how to balance the discrimination to which you have pointed. How do we put that together with a recognition of Indian self-government and self-determination of Indian peoples, their right to decide what should be done for themselves instead of us colonialists always doing it? So I want to ask you about that side of it.

If we do what you suggest... In one part of your brief here you say that it is not enough to return status, and you point out that we are not even returning status far enough.

• 1130

Maybe I am wrong, but I got the impression that you were suggesting we legislate band membership on a much wider basis, membership in the nation. If we are to do that, how do you square that with Indian self-determination? If we as a bunch of non-Indians on this committee or the whole 282 of us, except for Mr. Suluk and a few other people, decide we are going to decide not only who has status but who is a member of the bands, that seems to be a contradiction, too. We are two-faced; we are hypocrites. How do you suggest we deal with that?

Mr. L. Bruyere: Very simply. In terms of our organization, you allow every person who wants and whose birth right it is to return home if they so desire. Then you have the basis for your self-government and you have the basis for your self-determination because those are the people . . .

One of the things you have mentioned is this. We have not gone into everything yet because, as I said earlier, we still have more to bring forward. But you are going to be having some people talk to you later on today who are hereditary chiefs and who are not recognized by their bands, who are not recognized by this government as Indians. Now, how do you square that with them? All we are asking is that, in terms of their birthright, they be returned home if they so desire. It is their individual right to do so.

Supposedly we have a Charter of Rights, and it is not going to go far enough as it is in terms of even looking at what this whole thing was presumedly set up for, which is to change the Indian Act in terms of sexual discrimination as per the Sandra Lovelace case that came from the United Nations Human Rights Commission. This bill is not dealing with that issue. As I stated earlier, the portion she took to the Human Rights Commission is not being dealt with.

[Translation]

Indiens, particulièrement en ce qui concerne le statut d'Indien, et pour illustrer votre point de vue, vous avez fait appel non seulement à votre sens logique mais également au sentiment exprimé par vos confrères. Il y a aussi la question, exposée peut-être plus éloquemment par d'autres témoins, de l'autodétermination et des droits collectifs. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. Nous tentons de trouver un moyen pour équilibrer les choses et éliminer la discrimination que vous avez fait ressortir. Comment faire cela tout en reconnaissant le droit des peuples autochtones à l'autodétermination, leur droit à décider par eux-mêmes de leur avenir sans interventions des colonialistes que nous sommes, interventions que nous avons pratiquées tout au cours de l'histoire? J'aimerais que vous abordiez cet aspect de la question.

Dans votre mémoire, vous indiquez qu'il n'est pas suffisant de rétablir le statut et vous faites ressortir, qu'en fait, les mesures de rétablissement du statut ne sont pas suffisantes.

J'ai peut-être mal compris, mais j'ai eu l'impression que vous vouliez que la loi ait une portée beaucoup plus vaste en ce qui a trait à l'appartenance aux bandes, c'est-à-dire que vous vouliez qu'elle vise l'appartenance à la nation. Si tel est le cas, comment espérez-vous assurer l'autonomie gouvernementale des Indiens? Cela me semble contradictoire qu'un groupe de non-Indiens, que ce soit notre petit groupe ici au comité, où la presque totalité des 282 députés en Chambre, exception faite de M. Suluk et de quelques autres, nous donnions la responsabilité de décider non seulement qui a le statut d'Indien, mais aussi de légiférer au sujet de l'appartenance aux bandes. Ce serait une attitude hypocrite. D'après vous, comment pouvons-nous régler la situation?

M. L. Bruyere: C'est très simple. Dans le cas de notre organisation, il suffit de reconnaître, à quiconque le désire, le droit, acquis par sa naissance, de retourner à la réserve. C'est cela qui servira de fondement à l'autonomie gouvernementale des Indiens, car ce sont ces personnes...

Vous avez mentionné une chose en particulier. Nous n'avons pas encore discuté de tous les points car, comme je l'ai dit plus tôt, nous avons d'autres éléments à vous présenter. Un peu plus tard aujourd'hui, vous entendrez le témoignage de chefs héréditaires qui ne sont pas reconnus par leurs bandes, et qui ne sont pas non plus reconnus par ce gouvernement comme étant des Indiens. Qu'est-ce que vous faites avec cette situation? Tout ce que nous demandons, c'est que ces personnes aient le droit, de par leur naissance, de retourner à la réserve si elles le désirent. C'est leur droit.

Apparemment, nous avons une Charte des droits. Cependant, elle ne va pas assez loin pour ce qui est de modifier la Loi sur les Indiens afin d'en éliminer la discrimination sexuelle, et éviter des cas comme celui de Sandra Lovelace qui a été entendu par la Commission des droits de l'homme des Nations-Unies. Le présent projet de Loi n'étudie pas cette question. Comme je l'ai dit tantôt, la partie de la Loi sur les Indiens que M<sup>mc</sup> Lovelace a emportée avec elle à la Commission des droits de l'homme n'est pas visée par le projet de Loi.

Mr. Allmand: But in the way you formulate it, it is easily understood. You are saying those who believe they are Indian shall have the right to return to their bands, to their nations, to return to status. But when we have to sit down and put that into legislative language, the government with its officials and this committee will have to decide on exact legislative wording. In doing that, from what I understand from you, we are going to be legislating once more who is an Indian. We will be deciding in this committee who is an Indian, and that seems to me...

I am now talking about the other side of the coin. We are going to be continuing the colonial role; we are going to be continuing an interference into the affairs of Indian peoples, and it is a tough dilemma. I am 100% for getting rid of the discrimination, but how you work out the reinstatement so that you both respect individual rights that you have discussed...

Mr. L. Bruyere: Change the word from "reinstatement" to "birthright" and then deal with it.

Mr. Allmand: Okay. I do not want to pursue this further this morning because you are going to come to us again. This afternoon you will be here. But you have been before this committee several times and you have been before other committees. We have to put what you are saying into legislative language, and if you can help us in any way with your advisers, you will help this committee. You can go beyond the simple principle, dealing with the clause-by-clause study, telling us how you would amend the legislation, and that would be more helpful. Then we will have to make a judgment in this committee.

Anyway, you know the dilemma. The dilemma is: How do we fully respect Indian self-determination and self-government; how do we get rid of the colonialism; and how do we also bring about fairness for all the people that have come before us this morning, who have really suffered? The suffering is evident, and it is not right. Canadian governments for generations have been responsible for it.

I hope Mr. Suluk is wrong. For one reason or another, the Canadian governments and Parliaments have never gotten into that kind of definition about who is an Inuit, and he said maybe this is going to happen in the north. I hope the hell it does not. It is bad enough that it happened in the south. At least the Inuit have a flexible system on determining who are Inuit and who are not. We have never legislated on that. We leave it up to their communities to decide, and it has worked out pretty well.

Anyway, I would be quite anxious to hear from you further today, although I do not know if you have anything further to say on it.

• 1135

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Holtmann.

[Traduction]

M. Allmand: Mais votre façon de présenter les choses nous permet de les comprendre facilement. Vous dites que les personnes qui croient qu'elles sont Indiennes auront le droit de retourner à leurs bandes, à leurs nations, et d'obtenir le rétablissement de leur statut. Cependant, lorsqu'il faut transformer ces idées en language législatif, c'est au gouvernement, ses représentants et son Comité, qu'il revient de décider de la formulation exacte. Si je vous ai bien compris, nous allons encore une fois établir dans une loi qui est un Indien et qui ne l'est pas. C'est ici, en Comité, que nous allons décider qui sont les Indiens ce qui me semble...

C'est le revers de la médaille. Nous allons maintenir notre rôle de colonialistes; nous allons continuer à nous ingérer dans les affaires du peuple indien, et c'est tout un problème. Je suis entièrement en faveur de l'élimination de la discrimination. Quant à la façon de régler le problème du rétablissement du statut de manière à respecter les droits de l'individu dont vous avez parlé...

M. L. Bruyere: Au lieu de parler de «rétablissement du statut», on parle de «droits acquis à la naissance», puis on règle la question.

M. Allmand: Très bien. Je ne veux pas poursuivre la discussion ce matin quand je sais que vous devez comparaître à nouveau devant le Comité cet après-midi. Vous avez déjà témoigné plusieurs fois devant notre Comité et d'autres. Nous devons incorporer vos idées dans la Loi; si vous et vos conseilers pouvez nous aider de quelque manière que ce soit, le Comité pourra accélérer ses travaux. Vous pourriez aller plus loin que la simple étude Article par Article du projet de Loi en nous proposant des façons de modifier la Loi, ce qui serait plus utile. Le Comité pourrait ensuite prendre les décisions finales.

De toute façon, vous connaissez le problème: comment respecter entièrement l'autonomie gouvernementale des Indiens; comment éliminer le colonialisme; et comment rendre justice à tous les gens qui ont témoigné devant nous ce matin et qui ont tant souffert? La souffrance de ces personnes est évidente, et elle n'est pas juste. Les gouvernements canadiens en sont responsables depuis des générations.

J'espère que M. Suluk se trompe. Pour une raison ou pour une autre, les divers gouvernements canadiens et le Parlement n'ont jamais entrepris de définir qui est un Inuit et, d'après lui, cela risque de se passer dans le Nord. J'espère que cela ne sera pas le cas. C'est déjà bien assez grave que cela se soit produit vers le Sud. Au moins, chez les Inuit, c'est un système relativement souple qui permet de déterminer qui est un des leurs et qui ne l'est pas. Nous n'avons jamais à légiférer à ce sujet. C'est à ces communautés qui revient de prendre ces décisions, et cela fonctionne assez bien.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais bien entendre vos autres idées à ce sujet, mais je ne suis pas sûr que vous ayez autre chose à ajouter.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

Members of the Native Council, Mr. Bruyere, we meet once again. I recall our last exchange. I went back and studied some books—there was an allegation that I did not know anything about Indian people—and I found out you were basically quite right. I still do not know a great deal about Indian people, however, as a Member of Parliament I do represent a good number of Indian people. I consult with them, it seems to me, more often than with the rest of my constituents. I do not know if that is by chance or by design.

Anyway, I would like to indicate at first, on behalf of my colleague, Tom Suluk, I look at this exercise with a little bit more optimism. I have no qualms with maybe going against and debating some of the activities of my government and the directions they take from time to time, because that is what it is: dialogue and consensus. It is my hope that through a committee like this we can try to make some of the necessary changes with consensus. After all, that is what democracy is. The very fact that you are here I think recognizes that very, very important point. We could possibly do it as some countries do and pass a bill in a dictatorial fashion; you would have no choice even to visit with the parliamentarians. What you get is what they have given you totally. I hope we have made some strides in that particular area.

I would like to address two particular questions that I observed today. I will start off with the one about who is an Indian and who should be classified as an Indian. We talked about blood quantums. It seems to me that if everybody in this country of Canada who had some portion of blood quantum as an Indian decided that they would like to join your nation, I think you would have one tremendous problem.

An hon. member: No, you would not.

Mr. Holtmann: Or I would. That may be true, because they may not agree with what is happening here. But I think, yes, we would have a fairly big problem.

I do not think that is going to happen, but I would like to address some of those particular cases that I heard this morning, especially the two women, or the three women, who indicated that the bill did not help them.

Now possibly, as I understand the bill, those who were enfranchised, and this bill does not address them specifically, it may be just because of past documentation, because I think the bill states that when they have lost their status due to the actions of the federal government in the past in some cases, they could get reinstated. Is there a misconception there?

Mr. L. Bruyere: I think there is; a big misconception. I do not think it says anything like that at all. It does not say anything in terms of the mistakes of the federal government.

Mr. Holtmann: Well, it was section 12(1)(b) that caused the loss of status. By making a change in it now, or repealing that, then those people who were affected will regain their status.

Mr. L. Bruyere: Some of them will.

[Translation]

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Membres du Conseil des autochtones, monsieur Bruyere, nous nous retrouvons encore une fois. Je me souviens de notre dernier entretien. J'ai étudié certains ouvrages car on m'avait accusé de ne rien connaître au sujet des Indiens; je me suis aperçu qu'au fond, vous aviez tout à fait raison. Je n'en connais toujours pas long au sujet des Indiens. Cependant, à titre de député, je représente un bon nombre d'Indiens. J'ai l'impression de les consulter plus souvent que le reste de mes commettants. Je ne sais si c'est un hasard ou si c'est volontaire.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais tout d'abord dire à mon collègue, Tom Suluk, que je perçois cet exercice avec un peu plus d'optimisme que lui. Je n'ai aucune réserve pour ce qui de discuter et de contredire certaines des activités de mon gouvernement et l'orientation qu'il a prise de temps en temps car c'est précisément un processus de dialogue et de consensus que nous avons entrepris. J'espère qu'à l'aide du consensus, ce Comité pourra apporter certains des changements nécessaires. Après tout, c'est ça la démocratie. Le simple fait que vous soyez ici prouve à quel point ce principe est important. Nous pourrions faire comme certains pays et adopter un projet de loi de façon dictatoriale; vous n'auriez même pas la possibilité de consulter les parlementaires. Il vous faudrait vivre avec ce qu'ils ont décrété. J'ose espérer que nous avons accompli des progrès dans ce domaine.

J'aimerais parler de deux questions qui ont été soulignées aujourd'hui. Tout d'abord, la question de savoir qui est un Indien et qui devrait classé Indien. Nous avons parlé des liens du sang. Si tous les Canadiens qui ont un lien sanguin quelconque avec le peuple indien décidaient qu'ils voulaient se joindre à votre nation, vous auriez un gros problème sur les bras.

Une voix: Pas du tout.

M. Holtmann: Ou bien, c'est moi qui aurait le problème. C'est peut-être vrai, car ces personnes ne seraient peut-être pas d'accord avec ce qui se passe ici. Tout de même je crois que nous aurions tout un problème.

Je doute que cela se produise, mais j'aimerais parler de certains des cas particuliers dont il a été question ce matin, particulièrement celui des trois femmes qui ont déclaré que le projet de loi ne les avait pas aidées,

Si je comprends bien le projet de loi, il ne vise pas spécifiquement les personnes qui ont été émancipées; c'est peut-être une question de documents antérieurs car je crois que le projet de loi stipule que les personnes qui ont perdu leur statut à cause de mesures imposées antérieurement par le gouvernement fédéral, dans certains cas, peuvent demander le rétablissement de leur statut. Ai-je bien compris?

M. L. Bruyere: Non, je ne crois pas. Je doute que le projet de loi stipule quoi que ce soit de ce genre. Il n'est pas question des erreurs commises par le gouvernement fédéral.

M. Holtmann: C'est à l'alinéa 12(1)b), qui a fait perdre leur statut à certains Indiens. Si cet alinéa est modifié ou abrogé, ces personnes pourront faire rétablir leur statut.

M. L. Bruyere: Certaines d'entre elles.

- Mr. Holtmann: All right. In other words, you are saying that in specific cases it may just not be—there might be a few words that need to be added to help those that were. And I am talking about women, because this was specifically just about the women.
- Mr. L. Bruyere: It mentions others than just women. In the sense of the bill it mentions those who lost their status because of receiving a degree, becoming a minister, through the army. It mentions them as well. It does relate directly to section 12(1)(b).

• 1140

- Mr. Holtmann: What I am saying here is that a minor change in it could help a fair number of people with their particular situation.
- Mr. L. Bruyere: Yes, I think, as I told Mr. Allmand just a minute ago, changing the word "reinstate" to "birthright". Just change one word and you will have lots.
- Mr. Holtmann: But therein lies the problem, the birthright. We are going to have to go back as far as we have recorded anybody.
- Mr. L. Bruyere: Yes. As I said in my presentation, some of those people are now grandmothers.
- Mr. Holtmann: Is that, under today's situation, a realistic thing that could be achieved?
- Mr. L. Bruyere: Very easily. Yes, I do. In terms of this bill, you are only talking about those who had lost status through section 12(1)(b). In the sense of the overall problem, you are not really going to help it unless you take seriously the implications that you are putting on people's lives. Forget the word "reinstatement" and start talking about birthright.
- Mr. Holtmann: How many more people do you think that would affect or could affect?
- Mr. L. Bruyere: Well, I am not sure what the numbers are the governments use. I know some of the figures the governments use. As I told you last time when I came before this committee, two years ago the government used the figure of 105,000. Now we are down to 68,000. I happen to think the figures are higher than that.
- Mr. Holtmann: As a Canadian and a person who has come to committees here and represented your nations, where do you think the federal government should find the funds to do all this?
- Mr. L. Bruyere: Where do you think our people are now? Are you just going to snap your fingers and have a whole bunch of new Indians. They are there now. I think all you are talking about is a transfer of funds from one department to another. You are not talking about coming up with new dollars, Everybody keeps bringing up this red herring of new

#### [Traduction]

- M. Holtmann: D'accord. En d'autres termes, vous soutenez que dans certains cas, cela ne se fera pas. Il faudrait peut-être ajouter quelques mots au libellé du projet de loi pour aider les personnes visées. Je pense notamment aux femmes, car cela les touchait spécifiquement.
- M. L. Bruyere: Il est question d'autres groupes que seulement lès femmes. Le projet de loi fait mention des personnes qui ont perdu leur statut parce qu'elles ont obtenu un diplôme, parce qu'elles sont devenues ministre ou parce qu'elles se sont inscrites dans l'armée. Ces groupes sont également nommés. Cela touche directement l'alinéa 12(1)b).
- M. Holtmann: Tout ce que je dis c'est qu'il suffirait d'apporter un changement mineur au projet de loi pour aider un grand nombre de personnes qui se trouvent dans cette situation particulière.
- M. L. Bruyere: Oui. Comme je l'ai dit à M. Allmand tout à l'heure, si l'on remplaçait l'expression «rétablir le statut» par l'expression «droits acquis à la naissance», on pourrait aider beaucoup de gens.
- M. Holtmann: C'est là que réside justement le problème, toute la question des droits acquis à la naissance. Il nous faudra remonter aussi loin que nos premiers registres.
- M. L. Bruyere: Exactement. Comme je l'ai dit dans mon exposé, certaines de ces personnes sont aujourd'hui des grandmères.
- M. Holtmann: Dans notre situation actuelle, est-ce là un objectif réaliste?
- M. L. Bruyere: Tout à fait. J'en suis convaincu. Dans le projet de loi, il n'est question que des personnes qui ont perdu leur statut à cause de l'alinéa 12(1)b). Vous n'allez pas corriger le problème global à moins d'examiner sérieusement les conséquences que vous imposez à la vie de ces gens. Oubliez la question de «rétablissement du statut»; pensez plutôt aux droits acquis à la naissance.
- M. Holtmann: Combien de personnes de plus pensez-vous que cela pourrait toucher?
- M. L. Bruyere: Eh bien, je ne connais pas les chiffres précis utilisés par le gouvernement. J'en ai toutefois une idée. Comme je l'ai indiqué la dernière fois que j'ai comparu devant ce comité, il y a deux ans, le gouvernement parlait de 105,000 personnes. Maintenant, il n'est plus question que de 68,000 personnes. Selon moi, les chiffres réels sont beaucoup plus élevés.
- M. Holtmann: À titre de Canadien et de représentant de vos nations devant les comités, pouvez-vous nous dire où le gouvernement fédéral devrait obtenir les fonds pour accomplir tout ce que vous proposez?
- M. L. Bruyere: Où croyez-vous que notre peuple se trouve à l'heure actuelle? Allez-vous tout simplement claquer des doigts et créer toutes sortes de nouveaux Indiens? Ces gens sont déjà là. Vous parlez tout simplement d'un transfert de fonds d'un ministère à un autre. Vous n'avez pas besoin d'obtenir des fonds nouveaux. Tout le monde essaie de brouiller les pistes en

dollars. Our people are there. Our people are alive. They are living. You have examples of them sitting around the room here. They are all over this country. They are there now. They are making some form of wages now. What are we talking about? I just wish people would forget this red herring of cost because you are being unrealistic when you are talking about cost. The dollars are there; they are in place now in other program areas. All it is is a matter of reorganization. It is not new dollars.

Mr. Holtmann: Every time the government reorganizes, I do not care what department it does, it costs one hell of a lot of money and we know it.

Mr. L. Bruyere: We are not talking about reorganizing the government. We are talking about reorganizing the few dollars around.

The Vice-Chairman: One more question.

Mr. Holtmann: I think it is very important that you have brought these specific cases here. I can assure you that I do not always consider, although I am new as a Member of Parliament, that it is a fait accompli just because the Minister indicated that this is what we are here to do. I think these cases have been most helpful to myself and I am sure to the other members of the committee. I only like to comment that I thank you very much for being here today. As we go through clause by clause, maybe we can make recommendations to the Minister and to the government. Ultimately, he is going to have to make those final decisions.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Holtmann.

Mr. L. Bruyere: After this round of questioning other people are coming forward to make their presentation; they will have other witnesses to bring forward.

The Vice-Chairman: Mr. Turner.

Mr. B. Turner: Thank you, Mr. Chairman. Again I want to welcome Mr. Bruyere and his colleagues to the committee this morning.

Somebody mentioned the words "smoke and mirrors" a few minutes ago. I am not sure if it was Mr. Penner or who. I am having difficulty breathing in this room. When you talk of smoke, if you were to go outside in the hallway, you might faint with fresh air. Are we going to meet in room 200 this afternoon for sure? If we are not, I would ask that this afternoon we perhaps cut down on the smoking in this room. I am finding it personally difficult; I am sure it is disruptive to many other people.

The Vice-Chairman: Yes, we are meeting in room 200.

Mr. B. Turner: For sure?

The Vice-Chairman: Yes, we are.

Mr. B. Turner: I want to build a little on this whole question that Mr. Penner was talking about—this whole question of what is an Indian. It is not clear in my mind either. I suppose that is the simplicity of it all that he also referred to. Let us try

[Translation]

parlant d'obtenir de nouveaux crédits. Nos gens sont là. Ils sont vivants. Vous en avez des exemples ici même dans la salle. Ils sont partout au Canada. Ils gagnent déjà leur vie d'une manière ou d'une autre. De quoi parlons-nous? J'aimerais bien que l'on cesse de brouiller les pistes en parlant du coût car ce n'est pas réaliste. L'argent est là; les fonds sont en ce moment affectés à d'autres programmes. Il suffit de réorganiser les fonds, pas d'obtenir des fonds nouveaux.

M. Holtmann: À chaque fois que le gouvernement se réorganise, peu importe le ministère touché, nous savons tous qu'il en coûte énormément d'argent.

M. L. Bruyere: Il n'est pas question de réorganiser le gouvernement, simplement de réorganiser l'affectation de quelques dollars.

Le vice-président: Une dernière question.

M. Holtmann: Je trouve très bon que vous ayez soulevé ces cas particuliers aujourd'hui. Bien que je sois un nouveau député, je vous assure que ce n'est pas toujours pour moi un fait accompli tout simplement parce que le ministre nous annonce que c'est ce que nous devons faire. La présentation de ces cas a été très utile, pour moi et, j'en suis sûr, pour les autres membres du Comité. Je voudrais tout simplement vous remercier d'être venus aujourd'hui. Lorsque nous étudierons le projet de loi article par article, nous pourrons peut-être faire des recommandations au ministre, ainsi qu'au gouvernement. Au bout du compte, c'est lui qui devra prendre les décisions finales.

Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Holtmann.

M. L. Bruyere: Une fois ce tour terminé, d'autres personnes auront des exposés à faire. Il y aura d'autres témoins à présenter.

Le vice-président: Monsieur Turner.

M. B. Turner: Merci, monsieur le président. Encore une fois, ce matin, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Bruyere et à ses collègues.

Tout à l'heure, quelqu'un a parlé de «fumée et de miroir». Je ne suis pas sûr si c'était M. Penner ou quelqu'un d'autre. J'ai de la difficulté à respirer dans cette salle. Il y a tellement de fumée ici, que si l'on sortait dans le corridor, l'air frais nous ferait perdre connaissance. Est-ce bien certain que nous allons nous réunir à la salle 200 cet après-mici? Sinon, je demanderais que cet après-midi les gens fument un peu moins. Personnellement, cela me dérange; je suis sûr que c'est le cas pour bien d'autres personnes.

Le vice-président: Oui, nous nous réunissons à la salle 200.

M. B. Turner: C'est certain?

Le vice-président: Oui.

M. B. Turner: Bon. J'aimerais discuter un peu plus de tout ce dont parlait M. Penner... toute la question de ce qu'est un Indien. Cela n'est pas très clair à mon esprit non plus. J'imagine que c'est là la simplicité dont il parlait. Donc, tâchons de

to keep it simple, if we can. You mentioned that departmental records are one of the poorest sources of information regarding Indians. My first question is: What is a better source of information?

• 1145

Mr. L. Bruyere: The people themselves. If you ask any of these people around the room, whether they are an Indian or not...

Mr. B. Turner: We cannot do that. We do not have the time or money to go around . . .

Mr. L. Bruyere: I think that is where you are wrong. You do have the time and you do have the money. You have the processes in place now in this country to do that. You have many ways of taking these kinds of surveys. You have the census. You have the Department of Regional Industrial Expansion. You have CEIC. You have the Department of Indian Affairs and Northern Development. All these things are in place.

In 1981, they set up a committee with the Ministry of State for Social Development, which no longer exists. They said there were as many as three million people of native ancestry in this country. Now, that is taking everyone into consideration. I do not think you have to worry about three million people being identified as Indians.

Mr. B. Turner: That is part of the problem. We cannot say what numbers we are talking about. How many people does the NCC represent?

Mr. L. Bruyere: It represents up to 800,000 persons.

Mr. B. Turner: Up to 800,000 persons?

Mr. L. Bruyere: That is right, throughout our organization. Some of these organizations have been talking to you this morning. This afternoon, you will be talking to others who will tell you the number of members in their organization.

Mr. B. Turner: How many will be affected by this bill in a positive way?

Mr. L. Bruyere: Very few.

Mr. B. Turner: Meaning?

Mr. L. Bruyere: What is the number in the bill? I believe it is 20,000 or 16,000.

Mr. Scowen: There are 22,000.

 $Mr.\ L.\ Bruyere:$  And they are only talking about 10% or 20% of those.

Mr. B. Turner: You are suggesting, then, there is well over 780,000 persons who will not be called?

Mr. L. Bruyere: That is right. Even if you went to those some 700,000-odd, all of them would not want to come back to be Indians. You have the Pierre Trudeaus of this country. You have the Peter Lougheeds of this country. You have the James Richardsons and Sons of Winnipeg who are not going to be

[Traduction]

l'expliquer simplement, si possible. Vous avez indiqué que les dossiers ministériels sont l'une des pires sources d'information concernant les Indiens. Ma première question est donc la suivante: Qu'est-ce qui serait une meilleure source d'information?

M. L. Bruyere: Les gens eux-mêmes. Si vous demandez à n'importe qui dans cette salle, Indien ou non . . .

M. B. Turner: C'est impossible. Nous n'avons ni le temps ni l'argent nécessaires pour le faire.

M. L. Bruyere: Je crois que vous vous trompez. Vous avez le temps et vous avez l'argent. Le processus est déjà établi au Canada pour le faire. Il y a bien des façons d'effectuer ce type de sondage. Il y a le recensement. Il y a le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Il y a la CEIC. Il y a le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Tous ces moyens sont en place.

En 1981, le gouvernement a mis sur pied un comité, aujourd'hui inexistant, relevant du Département d'État au Développement social. Ce Comité a révélé qu'il y avait quelques trois millions de personnes d'origine autochtone au Canada. Ces chiffres tiennent compte de tout le monde. Je ne crois pas que vous ayez à craindre que trois millions de personnes demandent le statut d'Indien.

M. B. Turner: Cela fait partie du problème. Nous ne savons pas exactement de combien de personnes nous parlons. Combien d'entre elles le Conseil des autochtones du Canada représente-t-il?

M. L. Bruyere: Jusqu'à 800,000 personnes.

M. B. Turner: 800,000 personnes?

M. L. Bruyere: C'est bien cela, 800,000 à travers notre organisation. Certains de ces organismes ont déjà témoigné devant vous ce matin. Et cet après-midi, d'autres témoins vous fourniront le nombre de membres dans leur organisation.

M. B. Turner: Combien de personnes bénéficieront du projet de loi?

M. L. Bruyere: Très peu.

M. B. Turner: C'est-à-dire?

M. L. Bruyere: Quel est le nombre donné dans le projet de loi? Je crois qu'il s'agit de 20,000 ou de 16,000.

M. Scowen: Il s'agit de 22,000 personnes.

M. L. Bruyere: Et on ne parle que de 10 p. 100 ou 20 p. 100 de ces personnes.

M. B. Turner: Donc, d'après vous, plus de 780,000 personnes resteront à l'écart?

M. L. Bruyere: C'est bien cela. Même si vous consultiez ces quelques 700,000 personnes, cela ne veut pas dire qu'elles voudraient toutes retrouver le statut d'Indien. N'oublions pas les Pierre Trudeau, les Peter Lougheed. Il y a aussi les James Richardsons et Fils de Winnipeg qui ne revendiqueraient pas

claiming their Indian status. They are not going to be claiming their birthright.

- Mr. Dorey: We are not saying those people will not be affected. In fact, we are saying they will be. However, it is going to be in an adverse fashion.
- Mr. B. Turner: What would you prefer the government to do at this point? Do you think they should study the issue of status and non-status Indians? Do you think they should eliminate the Indian Act? Should they wait until self-government is given to Indian peoples? Should they change the bill we have before us? What do you suggest?
- Mr. L. Bruyere: Do you want my honest suggestion? If you want an Indian Act, then have an Indian Act that is written by Indians for Indian people. Do not have an Indian Act written by white people for Indian people.
  - Mr. B. Turner: Do you want that?
- Mr. L. Bruyere: That is what my people have told me. They want an Indian Act that is written by Indians for Indians.
- Mr. B. Turner: Do you feel if that were done the problems would end?
- Mr. L. Bruyere: Most of your problems would be out of the way, as long as resources were put there, as they are now, to deal with them. You would not have what you have now in this country.
  - Mr. B. Turner: Thank you.
- The Vice-Chairman: Mr. Manly, do you have a couple of short questions? I would like to try to get you in on the first round.
- Mr. Manly: Thank you. I apologize for having had to leave in the middle of your presentation. I appreciate many of the things you had to say.

One thing that is becoming very clear to me, as I sit in this committee, is that no matter what action we take, we are going to be accused of assimilation of tactics. Last night we heard representatives from the Coalition of First Nations. They are adamantly opposed to having the reinstatement of any people imposed upon them by the federal government. They say this is assimilation.

Mr. L. Bruyere: To answer a part of your question, I think that is because of the way the bill is written up. You do not put the resources in place for people to go back home. So what the bands, communities, are forced to do at this point in time is to restrict anybody from going back home. If you are going to be serious about making sure people go back home, then enact another bill immediately. Put resources into place for people who are going back home.

[Translation]

leur statut d'Indien. Ils n'invoqueront pas les droits qu'ils ont acquis à la naissance.

- M. Dorey: Ce n'est pas dire que ces personnes ne seront pas touchées. En fait, elles le seront. Mais ce ne sera pas bon.
- M. B. Turner: Que voudriez-vous que le gouvernement fasse à ce moment? Pensez-vous qu'il devrait étudier la question des Indiens inscrits et non inscrits? Croyez-vous qu'il devrait supprimer la Loi sur les Indiens? Devrait-il attendre que l'autonomie gouvernementale soit donnée aux peuples indiens? Devrait-il modifier le projet de loi que nous avons devant nous? Qu'est-ce que vous proposez?
- M. L. Bruyere: Voulez-vous vraiment savoir ce que je pense? Si vous voulez établir une loi sur les Indiens, faites-la rédiger par les Indiens pour les Indiens. Il ne faut pas que la Loi sur les Indiens soit rédigée par des blancs pour les Indiens.
  - M. B. Turner: C'est ce que vous voudriez?
- M. L. Bruyere: C'est ce que mon peuple m'a dit. Mon peuple veut une loi sur les Indiens qui soit rédigée par des Indiens pour les Indiens.
- M. B. Turner: Si cela se produisait, croyez-vous que les problèmes seraient éliminés?
- M. L. Bruyere: La plupart de vos problèmes seraient éliminés, tant que les ressources nécessaires seraient consacrées à les régler comme c'est le cas présentement. La situation ne serait pas ce qu'elle est présentement.
  - M. B. Turner: Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly, avez-vous des questions rapides? J'aimerais bien vous faire passer au premier tour.

M. Manly: Merci. Je regrette d'avoir eu à quitter la salle en plein milieu de votre exposé. J'ai trouvé très intéressant plusieurs des points que vous avez soulevés.

Une chose dont je me rends de plus en plus compte en siégeant à ce Comité, c'est que, peu importent les mesures que nous prenons, nous allons être accusés de pratiquer une tactique d'assimilation. Hier soir, nous avons entendus les témoignages de représentants de la Coalition des premières nations. Ils s'opposent carrément à ce que le gouvernement fédéral leur impose le rétablissement du statut des Indiens. Ils prétendent que c'est de l'assimilation.

M. L. Bruyere: Pour répondre à une partie de votre question, je crois que cela tient du libellé du projet de loi. Les ressources ne sont pas mises en place pour aider les gens à rentrer chez eux. Ici, les bandes et les communautés indiennes sont obligées d'empêcher que ces gens reviennent chez eux. Si vous voulez sérieusement vous assurer que les gens puissent réintégrer leur bandes, il vous faudra présenter un autre projet de loi immédiatement. Il vous faudra mettre les ressources en place pour permettre à ces gens de rentrer chez eux.

• 1150

Mr. Manly: I would agree with you 100% on the need for resources to be committed. I think that is something that has

M. Manly: Je suis à 100 p. 100 d'accord avec vous pour dire qu'il faut des ressources. Tout ceux que la chose intéresse

come through loud and clear from everybody who is concerned with this. But I think they have a deeper philosophical approach, a deeper philosophical concern with what we are talking about. The representatives who were here last night would not agree to this bill or a similar bill, even if there were untold resources, because they feel the whole concept of people being re-introduced into band membership, even though they were band members at one time before, you know, a very small number of the people that you are concerned about, even if this small number is re-introduced into band membership, they say it is assimilationist. You, on the other hand, are saying it is assimilationist because there are going to be some people left out. I wonder if you can comment on that kind of dilemma this committee finds itself in.

Mr. L. Bruyere: Surely, I would be glad to. As most of the people around this room will tell you, when you move off the reserve, in terms of your culture and your heritage, you have a much closer relationship to it, because you need it to cope with the outside. Within the larger community of non-native, you need that culture.

In terms of people saying you are deluding the Indianness of a community, I think that is wrong, because people who have been off the reserve, off and away from their communities and into the larger world, their whole sense of being an Indian is much stronger because they have to fight to maintain that in themselves and in their children, so that their children will always be proud and remember who they are. I mean, I could bring my children forward here, and my wife was white—love is colour-blind—but I tell you, my children know who they are and what they are. They act the part all the time, they dress the part. They are Indians.

I do not know how somebody can say you lose that culture, you lose that relationship, because you do not; it becomes much, much stronger in the people who are away from their communities.

Mr. Manly: Perhaps I will get a chance to ask some further questions later on, Mr. Chairman, but I appreciate having had this time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Bruyere, before we recess for five minutes or whatever, as a committee I think there are a few things we had better decide on.

We are now at 11.55 a.m. We have . . .

Mrs. Duplessis: I have just a short question.

The Vice-Chairman: Okay.

Mrs. Duplessis: I am new here and I was in the meetings just three times. I will try to speak in English because I am a French-Canadian. Excuse me if my English is not correct.

First, I really appreciate the way you speak with your men, and women too, because you are not aggressive. My colleagues believe and say we cannot change anything here, but I do not

# [Traduction]

devraient le clamer sur tous les toits. Mais je dirais également qu'il y a une conception philosophique plus profonde encore, une préoccupation plutôt, à ce sujet. Les représentants que nous avons entendus hier soir sont contre ce projet de loi ou quelque autre du même genre, même si les ressources étaient illimitées, parce qu'ils ont le sentiment que toute cette notion de réintégration dans les bandes, même pour des gens qui en faisaient jadis partie, vous le savez fort bien, il y a toujours un petit nombre de gens qui vous inquiètent un petit peu, et si cette minorité venait à être intégrée dans la bande, eh bien pour eux c'est de l'assimilation. Mais vous, en revanche, vous prétendez que c'est de l'assimilation parce qu'il y en a d'autres qui vont être exclus. Que pensez-vous de ce dilemme qui est le nôtre?

M. L. Bruyere: Je vais vous le dire avec plaisir: tous les gens qui sont ici seraient d'accord avec moi, lorsqu'on quitte sa réserve, on protège beaucoup plus sa culture et son patrimoine en ce sens qu'on en devient distant et qu'ils sont menacés par les éléments extérieurs. On a absolument besoin de cette culture lorsqu'on fait partie d'une collectivité plus importante mais non autochtone.

Pour ce qui est des gens qui vous disent que vous affaiblissez le caractère indien d'une collectivité, pour moi cet argument ne tient pas parce que même les gens qui ont vécu hors des réserves, hors de leur collectivité, qui ont vécu dans le monde extérieur, ceux-là ont davantage le sentiment de leur aboriginalité parce qu'ils ont dû lutter pour conserver ce sentiment en eux-mêmes, pour que leurs enfants le conservent, afin qu'ils soient toujours fiers de leur identité et qu'ils n'oublient jamais ce qu'ils sont. Comprenez-moi bien, je pourrais demander à mes enfants de prendre la parole devant vous, ma femme était blanche—quand on est amoureux, on est toujours un peu daltonien—mais je peux vous affirmer que mes enfants savent fort bien qui ils sont et ce qu'ils sont. Tout leur comportement, leur manière de s'habiller, en témoignent. Ils sont Indiens.

Je ne comprends pas comment quelqu'un peut affirmer pouvoir perdre cette culture, pouvoir perdre cette relation, parce que c'est faux: elles deviennent beaucoup plus fortes encore chez les gens qui sont loin de chez eux.

M. Manly: Peut-être pourrais-je poser davantage de questions plus tard, monsieur le président, mais en attendant je vous remercie de m'avoir donné la parole.

Le vice-président: Merci monsieur Manly. Monsieur Bruyere, avant que nous nous interrompions brièvement, nous avons je crois quelques décisions à prendre.

Il est 11h55 et nous avons . . .

Mme Duplessis: Une toute petite question je vous prie?

Le vice-président: D'accord.

Mme Duplessis: Je suis nouvelle au Comité, je n'ai assisté qu'à trois réunions et je vais essayer de parler anglais quoiqu'étant Canadienne française. Excusez-moi donc je vous prie si mon anglais est maladroit.

Pour commencer, je vous sais gré de la façon dont vous parlez avec vos gens, hommes et femmes, en ce sens que vous ne vous montrez pas agressifs. Mes collègues ici présents

think that. We are elected, the government is a big machine, but I think we can change some things. I am here to listen to you, to know what you want.

I want to tell you that groups of women come to see me and tell me they want to be recognized by the band. They tell me that their children should be recognized. Last week I talked to the Minister and told him that I wanted those children and women to be recognized. But I am new in this committee. I will listen very carefully to what you want and you can be sure that I will take your defence. Thank you.

Mr. L. Bruyere: Thank you very much. I am very pleased by your comments because, in terms of wanting to look after the children, I am sure you would not want to leave the grandchildren or somebody else's grandchildren out either.

The Vice-Chairman: Getting back, now, it is almost 12 noon. You have three more groups that are to come before the committee . . .

Mr. L. Bruyere: Three more groups, plus myself again.

• 1155

The Vice-Chairman: What is the feeling of the committee? How long would you like to continue before we break for lunch? That is the first question. The second question is do you want to take time out to question the groups before this afternoon, or when we come back at 3.30 p.m.? I am in the hands of the committee; whatever you would like to do.

Mr. Holtmann: Can we go, Mr. Chairman, until 12.30 a.m., with no questions? Possibly we could get into some of them when we come back this afternoon.

Mr. Penner: Mr. Chairman, 12.30 p.m. would certainly suit me. I do have a meeting at 12.30, and it would please me if the meeting could adjourn at 12.30 p.m., so I would not have to be rude and leave in the middle of Mr. Bruyere's statement or the statements of those who are with him. I would dislike doing that very much. But I must be at another meeting at 12.30.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Since I was rude and left in the middle of the presentation earlier, I will be bound by the wishes of the majority of the members.

The Vice-Chairman: If we are looking at that, then I do not think we should take the valuable five minutes away from presentations. If it is agreeable with the committee, we will go till 12.30 p.m. Then we will come back at 3.30 p.m., and then questioning can start off at 3.30 p.m. in room 200. Is the committee in agreement with that proposal?

Some hon. members: Agreed.

[Translation]

estiment et affirment que nous ne pouvons rien faire pour changer les choses, mais je ne suis pas de cet avis. Nous sommes élus, le gouvernement est une énorme machine, mais je pense que nous pouvons changer certaines choses. Je suis ici pour vous entendre, pour entendre ce que vous voulez.

Je voulais vous dire qu'il y a des groupes de femmes qui viennent me trouver pour me dire qu'elles veulent être reconnues par la bande. Elles viennent me dire que leurs enfants également devraient être reconnus. La semaine dernière encore, je me suis entretenue avec le ministre pour lui dire que je voulais que ces femmes et ces enfants puissent être reconnus. Mais, je vous le disais, je suis nouvelle au Comité. Je vais écouter très attentivement ce que vous voulez et vous pouvez avoir la garantie que je me porterai à votre défense. Je vous remercie.

M. L. Bruyere: Merci beaucoup. Je suis très heureux que vous ayez dit cela parce que, lorsqu'il s'agit de s'occuper des enfants, j'ai la certitude que vous ne voulez pas non plus que les petits-enfants soient exclus.

Le vice-président: Revenons à nos moutons, je vous prie, il est maintenant près de midi. Il nous reste encore trois groupes à entendre . . .

M. L. Bruyere: Trois groupes, après quoi je conclurai.

Le vice-président: Qu'en pensent les membres du Comité? Jusqu'à quelle heure voulez-vous que nous poursuivions avant de nous interrompre pour le déjeûner? Voilà la première question. La seconde est celle-ci: Voulez-vous que nous consacrions un certain temps pour interroger les groupes avant la séance de l'après-midi ou préférez-vous le faire à 15h30? Je m'en remets à vous, nous ferons ce que vous déciderez.

M. Holtmann: Pourrions-nous poursuivre jusqu'à 12h30, monsieur le président, sans poser de questions? Nous pourrons peut-être alors passer aux questions lors de la séance de l'après-midi.

M. Penner: Monsieur le président, 12h30 me convient parfaitement car j'ai une autre réunion à cette heure-là et j'aimerais beaucoup que nous puissions lever la séance à la demie, ce qui me permettrait de ne pas avoir l'impolitesse de quitter la salle au milieu d'une intervention de M. Bruyere ou d'un de ses amis, car c'est chose qui me déplaît souverainement. Il n'en reste pas moins qu'une autre réunion m'attend à 12h30.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Puisque j'ai moi-même eu l'impolitesse de quitter la salle au milieu d'un exposé, je céderai au voeu de la majorité de mes collègues.

Le vice-président: Dans ce cas, je ne pense pas qu'il soit convenable d'amputer les exposés de cinq précieuses minutes. Si le Comité est d'accord donc, nous allons poursuivre jusqu'à 12h30. Nous nous retrouverons ensuite à 15h30 à la salle 200 et nous passerons immédiatement aux questions. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Mr. L. Bruyere: Mr. Chairman, at this time I would like to bring forward the Native Alliance of Quebec and Mr. Fern Chalifoux, the president of that alliance, and his witnesses

1200

The Vice-Chairman: Could we have the committee members come to order. I would like to welcome the Native Alliance of Quebec, and ask their chairman to start their presentation, please.

Mr. Fern Chalifoux (President, Native Alliance of Quebec Inc.): Mr. Chairman, I will not be reading the full document you have in front of you, since part of it is an analysis. And since we fully agree with the position put forth by the Native Council of Canada, as our organization is a member of the Native Council of Canada, we will not be answering questions. However, I would like to make a little remark before I start.

When Mr. Penner mentioned a doughnut this morning, I think it is all good and well, but in this case he does not have the doughnut; all he has is the hole.

Mr. Penner: Fair enough.

Mr. Chalifoux: And as for Mr. Allmand saying that the Indians are not here, he can take their place, let me tell you, Mr. Allmand...

Mr. Allmand: No, I cannot take their place.

Mr. Chalifoux: —that the Indians are here—not the government definition of Indians, but the Indians are definitely here.

Mr. Chairman, committee members, we thank you for the opportunity to place before you our concerns, our praises, our confusion, and our recommendation for improvement to Bill C-31—and more importantly, recommendations that go beyond improvement to suggest meaningful alternatives to the government's present course of action.

In this bill, there are some positives and some negatives; these in turn can be broken down into legal and moral, and finally the relevant and the irrelevant.

The main positives, although limited, are obvious. This bill seeks to:

- (a) remove sexual discrimination from the Indian Act;
- (b) abolish unfair enfranchisement and restore status to some of those who lost it because of this reason;
- (c) restore status and band membership to all who lost status through marriage, including some children;
- (d) establish a new federal registration system merging the general list and the band lists.

The main negatives are also easy to recognize:

[Traduction]

M. L. Bruyere: Monsieur le président, j'aimerais maintenant céder la parole à M. Fernand Chalifoux, le président de l'Alliance des autochtones du Québec, et à ses témoins.

Le vice-président: À l'ordre je vous prie. J'aimerais souhaiter maintenant la bienvenue à l'Alliance des autochtones du Québec et demander à son président de nous faire son exposé.

M. Fern Chalifoux (président, Alliance des autochtones du Québec Inc.): Monsieur le président, je ne vais pas vous lire textuellement le document que vous avez sous les yeux, étant donné qu'il s'agit en partie d'une analyse. Puisque nous partageons entièrement la position du Conseil des autochtones du Canada, dont notre organisme fait partie, nous ne répondrons pas aux questions. J'aimerais toutefois dire quelques mots avant de commencer.

Lorsque M. Penner a, ce matin, parlé du beignet, c'était fort bien de sa part, mais en l'occurrence ce beignet, il ne l'a pas: tout ce qu'il a, c'est le trou.

M. Penner: Vous n'avez pas tort.

M. Chalifoux: Et lorsque M. Allmand dit que les Indiens ne sont pas ici, il peut se mettre à leur place, et j'aimerais lui dire . . .

M. Allmand: Mais non, je ne peux pas.

M. Chalifoux: ... que les Indiens sont effectivement ici, non pas les Indiens selon la définition du gouvernement, mais les Indiens tels qu'ils sont dans la réalité.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, nous vous remercions de nous avoir permis de vous faire part de nos préoccupations, de nos félicitations, de nos incertitudes et de nos recommandations en vue de l'amélioration du projet de loi C-31 et, plus important encore, de recommandations qui font mieux encore, en ce sens qu'elles préconisent au gouvernement des orientations différentes de ses orientations actuelles.

Le projet de loi présente des éléments positifs et négatifs à la fois, certains sont d'ordre juridique, d'autres sont d'ordre moral, certains sont parfaitement logiques d'autres ne le sont pas du tout.

Quoique limités, les principaux éléments positifs sont manifestes: le projet de loi veut:

- a) éliminer les éléments discriminatoires basés sur le sexe que contient la Loi sur les Indiens;
- b) abolir l'émancipation injuste et rendre leur statut à certains de ceux qui l'ont perdu précisément pour cette raison;
- c) rendre leur statut et leur qualité de membre d'une bande à tous ceux qui l'ont perdu à cause d'un mariage, et cela comprend certains enfants;
- d) créer un nouveau registre fédéral qui fusionnerait la liste générale et les listes de bandes.

Les principaux éléments négatifs sont également faciles à repérer:

- (a) restoring status only to some individuals who lost status but not all:
- (b) continuing situations where brothers and sisters, fathers and sons, mothers and daughters will not have equal status or be able to transmit their status equally;
- (c) stalling on band registration for those with a clear right to such;
- (d) giving existing bands quasi-judicial powers in determining financial payments to those who opt out and determining band membership of a certain group of new status Indians without such protections as natural justice would demand under the guise of self-government.

It is interesting to note that while the government proposes to change the Indian Act, further measures such as monitoring the consequences of these changes—i.e., effects on programs and services, economic incentives, etc.—are absent.

It may be asked why we have not included steps toward self-government as a plus. Recently, the AFN told you that they—status Indians who function as agents of the federal government—have a good record. They cited one reserve where positive steps were taken—one out of 579. Of course, there are more; but when given the chance, how many out of the 579 bands voluntarily took advantage of the opportunity to deal with the victims of subsection 12(1)?

Let us look at the record of their treatment of existing status Indian members who choose to live off reserve. They were seen as members, but not beneficiaries. So let us patch up the old Indian Act. Why? Because we are in trouble with the new Canadian Charter of Rights and Freedoms, as well as international treaties such as the elimination of all forms of discrimination against women and the International Covenant on Civil and Political Liberties. The equality provisions of the Canadian Charter come into effect on April 17, 1985, while the international decade of women ends this year.

The Minister contends he has consulted over 300 Indian groups or bands. These proposed changes to the act affect the lives of tens of thousands presently not status Indians. How many of these groups are people who were consulted? The Minister also seems to equate this limited consultative process with consensus. This is not so. This government has not taken enough time to base these amendments on a new or better relationship with Canada's aboriginal people.

#### [Translation]

- a) certaines personnes seulement qui ont perdu leur statut le retrouveraient;
- b) il resterait des cas de frères et de soeurs, de pères et de fils, de mères et de filles n'ayant pas le même statut ou restant incapables de le transmettre de la même façon;
- c) certains retards en matière de réinsertion dans les bandes dont souffriraient les gens qui, pourtant, en auraient parfaitement le droit;
- d) l'octroi aux bandes actuelles de pouvoirs quasi judiciaires en ce qui concerne le calcul des paiements accordés à ceux qui se retirent et en ce qui concerne aussi la définition de l'appartenance à la bande d'un certain groupe d'indiens ayant retrouvé leur statut sans aucune des garanties que la justice naturelle exigerait sous couvert de l'autonomie politique.

Il est intéressant de noter que, tout en se proposant de changer la Loi sur les Indiens, le gouvernement n'a aucunement mentionné les mesures corollaires, comme par exemple l'étude des conséquences de ces changements notamment leur incidence sur les programmes et les services, les mesures d'encouragement économiques et ainsi de suite.

On pourrait se demander pourquoi nous n'avons pas rangé au nombre des éléments positifs les mesures destinées à assurer l'autonomie politique. Il y a peu de temps encore, l'Assemblée des premières nations vous avait dit qu'elle avait d'excellent antécédents, elle qui représente les Indiens de droit qui sont les agents du gouvernement fédéral. L'APN vous avait parlé d'une réserve où des mesures positives avaient été prises, mais il ne s'agissait que d'une réserve sur un total de 579. Bien sûr, il y en a bien d'autres mais, lorsqu'on leur en donne la possibilité, combien de ces 579 bandes choisissent spontanément de s'occuper des victimes du paragraphe 12(1) comme elles en ont l'occasion de le faire?

Voyons un peu ce qu'elle a fait dans le cas des Indiens de droit qui ont préféré vivre hors des réserves. Elle les considérait comme des membres, mais pas comme des prestataires. Raccommodons donc la vieille Loi sur les Indiens. Mais pourquoi? Parce que la nouvelle Charte des droits et libertés ainsi que les traités internationaux comme le traité portant élimination de toutes les formes de discrimination à l'endroit des femmes et le pacte international des libertés civiles et politiques nous posent des problèmes. Les disposition de la Charte canadienne des droits en matière d'égalité entre en vigueur le 17 avril de cette année et la décennie internationale de la femme se termine cette année également.

Le ministre soutient qu'il a consulté plus de 300 groupes ou bandes d'indiens. Les changements qu'il se propose d'apporter à la loi touchent l'existence même de dizaines de milliers d'Indiens qui, actuellement, n'ont pas de statut. Combien de ceux-là ont été consultés? Le ministre semble également confondre ce processus consultatif limité avec un consensus. Ce n'est pas le cas. Le gouvernement n'a pas pris le temps de faire reposer ces amendements sur une nouvelle relation ou sur une meilleure relation avec les peuples aborigènes du Canada.

• 1205

The amendments speak of fairness but they do not contain historical redress. The United States Task Force, cited by our friends from AFN, stressed the need to come to grips with the aboriginal relationship between aboriginal people and settler governments.

The proposed amendment in Bill C-31 do not do this. The result of this oversight will be bad laws which make nobody really happy and leave future generations in a position of having to deal with an issue which needs to be resolved now.

The Minister would have us believe that the existing band and its power structure would treat its brothers and sisters with fairness and compassion, that these agents of the federal government keep their sisters on the reserve when they were not enfranchised voluntarily. The Minister and AFN would have us believe they are the keepers of our culture and that our return would dilute this culture.

On many reserves, bands which returned to their traditional, spiritual beliefs were ostracized and prosecuted by their Christian federal government agent band governments.

Many of us who lost our status or never had our status have maintained our cultural purity moreso than many status Indians. Many years ago our Cherokee brothers and sisters walked a trail of tears. Today, thousands of Métis and non-status Indians will follow a trail of tears, but our captors will not be the bluecoats but our own status Indian brothers and sisters. Note: This can hardly be called due process or a process of natural justice. Where are the guarantees that new status Indians seeking membership will be judged only on the validity of their claim or whether they will have to face the self-interests of the band?

When Bill C-31 ensures that new status Indians have no political input in the election of a band council, which will judge their eligibility for membership, something is very wrong.

When Bill C-31 ensures that the bottom line of membership procedures is that individuals are on trial before the collective of the band, without positive protection against arbitrary judgment, something is very wrong.

When Bill C-31 ensures the granting of quasi-judicial power without proper constraint and objectivity which guarantees fair procedure, something is very wrong.

We want to be clear that we do not oppose band selfgovernment and we do not criticize, but we want the clear and [Traduction]

Les amendements parlent d'égalité, mais ils ne parlent pas de redresser les torts d'antan. Le Comité spécial des États-Unis, dont ont parlé nos amis de l'APN, avait insisté de la nécessité qu'il y avait d'aborder la question de la relation aborigène entre les peuples aborigènes et les gouvernements colonisafeurs.

Les amendements proposés par le projet de loi C-31 n'en font rien. Cet oubli aura pour résultat de mauvaises lois qui ne satisferont vraiment personne et à cause desquelles les générations à venir auront à leur tour à régler un problème qui devrait être réglé maintenant.

Le ministre voudrait nous faire croire que la bande actuelle, avec les pouvoirs dont elle dispose, traiterait avec justice et compassion tous ses frères et toutes ses soeurs, et que ces agents du gouvernement fédéral garderaient leurs soeurs au sein des réserves lorsque leur émancipation n'a pas été volontaire. Le ministre et l'Assemblée des Premières nations voudraient nous faire croire que ce sont eux qui sont les gardiens de notre culture et que notre retour affaiblirait cette même culture.

Dans bien des réserves, les bandes qui sont revenues à leurs anciennes convictions spirituelles, à leurs convictions traditionnelles, ont été ostracisées, traînées en justice même, par leur gouvernement fédéral chrétien et leurs agents.

Nous sommes nombreux à avoir perdu notre statut ou à n'avoir jamais eu de statut tout en ayant conservé davantage que bien des Indiens de droit notre pureté culturelle. Il y a de nombreuses années de cela, nos frères et nos soeurs Cherokee ont connu un long calvaire. Aujourd'hui, des milliers de Métis et d'Indiens de fait connaîtront à leur tour l'heure, mais leurs bourreaux ne seront pas les tuniques bleues, mais bien nos propres frères, nos propres soeurs, les Indiens dits de droit. Remarquons ici que l'on pourrait difficilement appeler cela la justice naturelle. Où sont les garanties que les Indiens qui auront retrouvé leur statut et qui chercheront à redevenir membres seront jugés d'une façon intègre et juste plutôt que selon les intérêts égoistes de la bande?

Lorsque le projet de loi C-31 prescrit que les Indiens qui auront retrouvé leur statut ne pourront pas participer à l'élection des membres d'un conseil de bande, ce même conseil qui aura à juger s'ils peuvent faire partie de la bande, il y a quelque chose qui ne va pas du tout.

Lorsque le projet de loi C-31 fait en sorte que la procédure de réintégration de la bande revient à faire passer les requérants en procès devant la collectivité, sans nullement les protéger contre un jugement arbitraire, il y a quelque chose qui ne va pas du tout.

Lorsque le projet de loi C-31 confère des pouvoirs quasi judiciaires sans imposer de limite ni de critère d'objectivité garantissant l'équité dans les procédures, il y a quelque chose qui ne va pas du tout.

Nous voulons être bien compris: nous ne sommes pas contre l'autonomie politique des bandes et nous ne la critiquons pas, mais nous voulons insister sur le fait que les droits acquis des

sound protection of acquired rights by new status Indians to be stressed.

It is important at this time to be assured that you are aware of the psychological damage done by the present act when sisters cannot reside on the same street, when relatives must be smuggled onto reserves, when the advantage of education or health care goes to one twin and not the other, will not end with Bill C-31 as it will surely create a possibly rejected group of registered status Indians.

The creation of this group will have adverse impact on both the native and non-native community. The complex jurisdictional hassle between all levels of government over finance, services of all kinds to Indians, will remain as a major problem.

Bill C-31's proposed amendments are incomplete. The Minister in his press conference clearly stated his openness to reasonable recommendations for changes. We take the honourable gentleman at his word and make the following recommendations:

- 1. Whereas other nations with aboriginal peoples have recognized the need for comprehensive review of similar situations—U.S., Norway, New Zealand—and whereas it is our contention that the federal government is responsible for all aboriginal people, we recommend that the Indian Act be overhauled in its entirety and be replaced by a proper Indian code.
- 2. Whereas the Indian Act will be enforced until replacement by a new act or acts and could therefore be challenged, we recommend that all Indian people—for example, status, non-status, Métis—be full participants in a complete overhaul of the Indian Act with the understanding that no court action will be undertaken until the new legislation is in place.
- 3. Whereas the principles and parameters of self-government have not yet matured; whereas the efficiency process has demonstrated that both governments and aboriginal people need more time to work on models of self-government, to follow and to decide the extent of powers of these governments, we recommend that the government reconsider its plans to give bands quasi-judicial powers as one isolated element of self-government.

• 1210

4. Whereas many constituents on the reserve are not convinced that band councils are the ultimate vehicle of self-government; and whereas Bill C-52 never came about; and whereas other forms or styles of self-government for Métis and non-status Indians, off-reserve status Indians and Inuit are not

#### [Translation]

Indiens qui auront retrouvé leur statut doivent être protégés et bien protégés.

Il est impératif que vous sachiez bien quels sont les ravages psychologiques dus à la loi actuelle qui fait que nos soeurs ne peuvent pas habiter dans la même rue que nous, qui fait que nos parents doivent être introduits clandestinement dans nos réserves, qui fait qu'un jumeau peut bénéficier d'une instruction et de soins de santé mais que l'autre ne le peut pas, et que vous sachiez également que ces ravages psychologiques ne se termineront pas avec le projet de loi C-31 puisque celui-ci créera certainement une communauté d'Indiens inscrits, d'Indiens de droit, mais qui risqueront néanmoins d'être rejetés par les leurs.

La création de cette communauté aura des répercussions négatives autant pour les autochtones que pour les nonautochtones. Les arguties juridictionnelles complexes entre tous les paliers de gouvernement, en matière de financement et des services de tous ordres assurés aux Indiens resteront le principal problème.

Les amendements que proposent le projet de loi C-31 sont incomplets. Lors de sa conférence de presse, le ministre avait bien précisé qu'il était disposé à entendre toute recommandation raisonnable. Nous le prenons maintenant au mot et nous lui présentons les recommandations suivantes:

- 1. Attendu que les autres nations ayant des peuples aborigènes ont admis la nécessité qu'il y avait d'analyser en profondeur les cas similaires ailleurs—aux États-Unis, en Norvège, en Nouvelle-Zélande—et attendu que nous soutenons que le gouvernement fédéral a la responsabilité de tous les peuples aborigènes, nous recommandons un remaniement complet de la Loi sur les Indiens, qui sera remplacée par un code approprié pour les Indiens.
- 2. Attendu que la Loi sur les Indiens restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par une ou plusieurs nouvelles lois et qu'elle pourrait dès lors être contestée, nous recommandons que tous les Indiens, de droit, de fait et Métis—participent à part entière à un remaniement complet de la Loi sur les Indiens étant bien entendu qu'aucune action en justice ne sera intentée tant que la nouvelle loi ne sera pas en vigueur.
- 3. Attendu que les principes et les paramètres de l'autonomie politique n'ont pas encore atteint le degré de maturité nécessaire et attendu que la loi de l'efficacité a prouvé qu'il fallait aux gouvernements comme aux peuples aborigènes davantage de temps pour élaborer des modèles d'autonomie politique et décider de l'envergure des pouvoirs de ces modèles de gouvernements, nous recommandons que le gouvernement reconsidère son intention d'octroyer des pouvoirs quasi judiciaires aux bandes en reconnaissant qu'il ne s'agit que d'une des composantes distinctes de l'autonomie politique.

4. Attendu que bon nombre des habitants des réserves ne sont pas convaincus que les conseils de bande soient le meilleur véhicule de l'autonomie politique, étant donné que le Bill C-52 n'a jamais été adopté; et attendu que d'autres formes d'autonomie politique concernant les Métis, les Indiens non inscrits, les

fully developed; and whereas self-government is a crucial issue in the FMC process, we recommend that proposed amendments to the Indian Act relate to self-government and be in harmony with the current diversity and creativity in developing models of self-government.

- 5. Whereas parliamentary committees are seen as sympathetic toward fertile work on self-government; and whereas civil servants have had great input into present changes in the act; and whereas a parliamentary committee could, to a greater extent, ensure a full and public debate on self-government; and whereas self-government is a process of rethinking relationships between aboriginal peoples and governments, as well as relationships between aboriginal peoples, we recommend that the government publicly state that any changes made to the Indian Act are merely part of an ongoing process and that the government put into place effective monitoring instruments.
- 6. Whereas the proposed amendments do not require the involvement of the new status Indians and present non-status Indians and Métis; and whereas the AFN, in its presentation, did not preclude the involvement of non-status Indians and Métis, we recommend the development of these membership, or citizenship, codes take place with the full participation of these affected people.

The AFN claim they do not want a bunch of people who are arbitrarily made Indians flooding the reserve. How soon we forget. They themselves were arbitrarily made Indians by the same Indian Act. With these changes, the government has entered into the very sticky field of pure-race laws, even if they are glossed over with arguments of status. They are an extremely questionable development for which there is no precedent within Canadian society. There may be legal arguments as to whether the Canadian Charter of Rights and Freedoms, our international convenant, will condemn this act. However, the creation of more international discrimination, as well as cleverly disguised general forms of discrimination, are un-Canadian and abhorrent to us all.

When Bill C-31 ensures that the consequences of past discrimination are borne by the victims of that discrimination, something is very wrong. When Bill C-31 ensures that status Indians on the reserve are left to provide for the possible influx of new members without a guarantee of funding and resources, something is very wrong. When Bill C-31 ensures that new status Indians who apply for band membership are subjected to a membership procedure based on village justice, something is very wrong.

### [Traduction]

Indiens inscrits qui habitent hors des réserves et les Inuit n'ont pas encore été mis au point; et attendu que l'autonomie politique est une question critique pour la Fédération des conseils du Manitoba, nous recommandons que les amendements proposés à la Loi sur les Indiens porte sur l'autonomie politique et qu'ils tiennent compte du grand nombre de différents modèles d'autonomies qui existent actuellement.

- 5. Attendu que les comités parlementaires semblent appuyer la prise de mesures concrètes visant à l'autonomie politique; attendu que des fonctionnaires ont rédigé les modifications actuellement proposées à la loi; attendu qu'un comité parlementaire pourrait plus facilement entamer un débat public et complet sur l'autonomie politique; et attendu que l'autonomie politique implique la redéfinition des rapports entre autochtones et gouvernements ainsi qu'entre différents groupes d'autochtones, nous recommandons que le gouvernement déclare publiquement que toute modification apportée à la Loi sur les Indiens font partie d'un processus permanent et que le gouvernement mette en place des instruments de surveillance efficaces
- 6. Attendu que les modifications proposées ne nécessitent pas la participation des Indiens nouvellement inscrits ainsi que les Indiens non inscrits et les Métis; et étant donné que l'alliance des Premières nations, dans son exposé, n'a pas éliminé la possibilité que les Indiens non inscrits et les Métis y participent, nous recommandons que les personnes éventuellement touchées par les modifications participent pleinement à la définition descritères d'adhérence.

L'alliance des Premières nations prétend qu'elle ne veut pas que tout un groupe de personnes, que l'on aurait reconnues arbitrairement comme Indiens, arrivent du jour au lendemain dans les réserves. Comme nous avons la mémoire courte! Ils oublient qu'on les a reconnues arbitrairement comme Indiens lors de la mise en vigueur de la Loi sur les Indiens actuelle. On a pourtant de telles modifications, le gouvernement se lance maintenant dans le domaine de la détermination de la race selon le degré de sang indien, même s'il essaie de le dissimuler en parlant de statut. Nous déplorons que le gouvernement se soit accordé le droit de déterminer quels Indiens sont de race pure, et nous croyons qu'il n'existe aucun précédent dans ce domaine dans la société canadienne. D'ailleurs, il est possible que la Charte canadienne des droits et libertés et notre convention internationale empêchent légalement ce genre de détermination. Cependant, à notre avis, non seulement la création d'une nouvelle forme de discrimination internationale, sans parler de différentes formes de discrimination générales, que l'on fait passer pour autre chose, est répugnante mais elle n'est vraiment pas digne du Canada.

Lorsqu'un projet de loi comme le Bill C-31 garantit que les conséquences de toute discrimination antérieures sont assumées par les victimes de ces discriminations, il y a quelque chose de travers. Lorsqu'un projet de loi comme le Bill C-31 prévoit que les Indiens inscrits dans les réserves doivent accepter l'arrivée de nouveaux membres sans qu'on leur garantisse un financement raisonnable, il y a, encore une fois, quelque chose de travers. Lorsqu'un projet de loi comme le Bill C-31 prévoit que les Indiens nouvellement inscrits demandant

- 7. Whereas the diluting of blood, pure-race aspect of Bill C-31 is disgraceful, racist and un-Canadian; and whereas parents who are registered as new status Indians under Bill C-31 should have the same transfer of rights as existing status Indians, we recommend that new status Indians be given the right to transfer status to their descendants, subject to the latter reaffirming such at the age of majority.
- 8. Whereas many of the amended provisions are unclear and undefined; and whereas the involvement of Métis, non-status Indians in the drafting process was minimal, we recommend a full debate before the Standing Committee with the understanding that changes can still be made.
- 9. Whereas collective rights and individual rights are being weighed in the balance; and whereas collective rights can be confused with the arbitrary exercise of power, we recommend that, should quasi-judicial powers given to bands, they be accompanied by a proper guarantee for individual rights in order to distinguish between collective rights and collective might.
- 10. Whereas there is only minimal recognition of the economic consequences of shifting non-status Indians to status; and whereas there is no recognition of the economic need of off-reserve status Indian Métis and non-status Indian; and whereas in the United States, the practice is to extend reservation programs and services to off-reserve non-contiguous zones; and whereas many native people live on the periphery of reserves, we recommend consideration of an extension of, and more affordable access to, programs and services for off-reserve people and the creation of such if lacking.

• 1215

11. Whereas the Minister explicitly stated this bill was not being rushed through and that all reasonable contributions for improvement would be seriously considered, we recommend that the Minister extend the consultation process, not only on Bill C-31 but on the entire Indian Act and the Minister also ensure full consultation and participation of regional and local non-registered Métis non-status Indian groups in this process.

In conclusion, we say to this government yes, it is time that a government of Canada review this country's discriminatory policies towards its aboriginal peoples.

Yes, by all means rescind subsection 12.(1) and yes, restore status and benefits to women who have lost status by marriage as well as to to their descendants. However, we urge this

# [Translation]

l'appartenance à une bande seront soumis à une procédure fondée sur la justice de village, il y a quelque chose de travers.

- 7. Attendu que les prévisions du Bill C-31 relatives à la dilution du sang et à la détermination du statut d'Indien en fonction du sang pur sont honteuses et racistes et ne sont pas dignes des Canadiens; et étant donné que les parents qui deviendront des Indiens inscrits en vertu du Bill C-31 devraient avoir la possibilité de transférer leurs droits tout comme les Indiens actuellement inscrits, nous recommandons que les Indiens nouvellement inscrits aient le droit de transférer leur statut à leurs descendants, à condition que ce soit réaffirmé lorsqu'ils atteignent l'âge de la majorité.
- 8. Attendu que bon nombre des dispositions modifiées sont vagues et mal définies; et étant donné que les Métis et les Indiens non inscrits n'ont presque pas participé à la rédaction du bill, nous recommandons la tenue d'une discussion complète devant le Comité permanent pour permettre d'apporter d'autres modifications.
- 9. Attendu qu'on est en train de peser le pour et le contre des droits collectifs et des droits individuels; étant donné que l'on peut croire, à tort, que l'exercice arbitraire du pouvoir va de pair avec les droits collectifs, nous recommandons, au cas où des pouvoirs quasi judiciaires seraient accordés aux bandes, que ces pouvoirs s'accompagnent d'une protection appropriée des droits individuels afin d'établir une distinction entre les droits collectifs et la force collective.
- 10. Attendu que l'on reconnaît à peine les conséquences économiques rattachées à la possibilité d'accorder aux Indiens non inscrits le statut d'Indiens inscrits; attendu que l'on ne reconnaît nullement les besoins économiques des Indiens inscrits habitant en dehors des réserves, des Métis et des Indiens non inscrits; attendu la pratique qui existe aux États-Unis, à savoir les programmes et services prévus pour les réserves sont également offerts en dehors des réserves; et étant donné que beaucoup d'autochtones vivent sur la périphérie des réserves, nous recommandons que les programmes et services actuels soient également offerts aux Indiens qui habitent de dehors des réserves ou, au moins, que ces services soient plus accessibles.

· 11. Attendu que le ministre a déclaré que l'on n'essaierait pas de faire adopter hâtivement ce projet de loi et que toute proposition d'amélioration serait sérieusement examinée, nous recommandons que le ministre prolonge la période de consultation, non seulement sur la teneur du Bill C-31, mais sur l'ensemble de la Loi sur les Indiens, et que le ministre s'assure aussi de la pleine participation, dans le cadre des consultations, de groupes locaux et régionaux de Métis et d'Indiens non inscrits.

Pour conclure, nous confirmons que le temps est effectivement venu de revoir les politiques discriminatoires du Canada envers les peuples autochtones.

Par ailleurs, nous réaffirmons notre appui de l'abrogation du paragraphe 12.(1) et du rétablissement des droits et du statut d'Indien des femmes qui l'ont perdu en raison du mariage et de

government to face up to its full responsibility toward the aboriginal peoples of Canada and that the present government resolve once and for all the administrative mess and the discrimination wrought upon our people over the last 117 years by the white man's law for Indians, the Indian Act.

This country's immigration policies have always been generous toward new immigrants to Canada, the proof of this generosity was given with the boat people and others over the last few years. That is all good and well because Canada is a vast, rich country and therefore can afford to be generous.

Our ancestors demonstrated this generosity when they welcomed your ancestors to this land. The message we are trying to give here is that since the Government of Canada claims, on the international scene, to be a champion of justice for those people who seek refuge in Canada from oppression that is not of your doing, is it not about time the Government of Canada started looking in its own backyard and started correcting the injustices it has imposed on the aboriginal peoples of this country for the last 117 years?

To emphasize the continuing discrimination in the proposed Bill C-31, we have a family with us that represents three generations of non-status Indians, of which only one could be reinstated under Bill C-31. This is but one out of hundreds of such examples that can be found in Quebec. We have Mrs. Cecile Quessy, who is an elder of Region 4 in our province. We have her daughter, Mrs. Fernande Bourassa and we have Mrs. Bourassa's son, Dominique Bourassa.

It all started in this particular case when Mrs. Quessy's mother, a status Indian, married an Inuit and lost her status. Then Mrs. Quessy, when she herself married, married a nonstatus Indian. The only pure white blood in this family occurred when Mrs. Bourassa married.

We ask the Hon. Minister of Indian Affairs, the members of this Standing Committee or any individual or groups that have or will make presentations to this committee to stand in front of this family and tell them that, at best, possibly, Mrs. Quessy might be given status and possibly band membership—if she is well known in the band her grandmother came from—but that the two others sitting here will be excluded.

This, ladies and gentlemen, is the preposterous proposal contained in Bill C-31. You have but one Indian according to the bill and that is Mrs. Quessy; that is a possibility, it is not a sure, stated fact. That is our presentation, ladies and gentlemen.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Chalifoux.

We will adjourn until 3.30 p.m. We will meet in room 200 of the West Block. Thank you.

# [Traduction]

leurs descendants. Toutefois, nous exhortons le gouvernement à assumer sa pleine responsabilité envers les peuples autochtones du Canada et nous demandons qu'il règle une fois pour toute les problèmes administratifs et la discrimination dont notre peuple a été victime depuis 117 ans à cause de la Loi sur les Indiens, loi créée par les Blancs.

Les politiques d'immigration de notre pays ont toujours été très généreuses envers les nouveaux immigrants, et nous en avons justement la preuve dans le traitement accordé aux réfugiés indochinois et à d'autres au cours des années. Or, c'est tout à fait approprié puisque le Canada est un pays à la fois vaste et riche et peut se permettre d'être généreux.

Nos ancêtres ont également fait preuve de générosité lorsqu'ils ont accueilli vos ancêtres au Canada. Nous essayons de vous rendre conscients du fait que le gouvernement du Canada, puisqu'il prétend être le défenseur par excellence de gens oppressés dans d'autres pays qui cherchent refuge au Canada, devrait peut-être commencer à examiner la situation ici et à corriger les injustices dont les autochtones de ce pays sont victimes depuis 117 ans.

Afin de vous souligner le degré de discrimination qui sera perpétuée par le projet de loi C-31, nous avons emmené avec nous aujourd'hui une famille qui représente trois générations d'Indiens non inscrits, dont un seulement se verrait rétablir ses droits aux termes du projet de loi C-31. D'ailleurs, ce n'est qu'un exemple parmi des centaines que l'on pourrait relever au Québec. Nous vous présentons M<sup>mc</sup> Cecile Quessy, une ancienne de la Région 4 de notre province, sa fille, M<sup>mc</sup> Fernande Bourassa ainsi que le fils de M<sup>mc</sup> Bourassa, Dominique Bourassa.

D'abord la mère de  $M^{mc}$  Quessy, une Indienne inscrite, a épousé un Inuit, lui faisant perdre son statut d'Indienne. Ensuite,  $M^{mc}$  Quessy a elle-même épousé un Indien non inscrit.  $M^{mc}$  Bourassa est la seule à avoir épousé un homme blanc de sang pur.

Nous demandons à l'honorable ministre des Affaires indiennes, aux membres du Comité permanent ou à toute personne ou tout groupe qui a déjà fait, ou va faire, un exposé devant ce comité à annoncer à cette famille qu'au mieux, M<sup>me</sup> Quessy se verra rétablir son statut d'Indienne et son droit d'appartenir à une bande—si elle est bien connue dans la bande à laquelle appartenait sa grand-mère—mais que les deux autres personnes assises ici seront exclues.

Eh bien, mesdames et messieurs, ce serait justement la conséquence ridicule des propositions du Bill C-31. Aux termes de ce projet de loi, il n'y a, dans cette famille, qu'une seule vraie Indienne, c'est-à-dire M<sup>me</sup> Quessy; et, encore une fois, ce n'est pas sûr. Cela termine notre exposé.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Chalifoux.

La séance est levée jusqu'à 15h30. Nous nous réunirons dans la pièce 200 de l'Edifice de l'Ouest. Merci.

[Text]
AFTERNOON SITTING

• 1536

The Vice-Chairman: I call this meeting to order.

Mr. Bruyere, I wonder if we could continue with your next delegation before the committee.

Mr. L. Bruyere: The next group coming up will be the Native Council of Manitoba.

The Vice-Chairman: Mr. Kirkness, would you like to start?

Mr. A. Kirkness (President, Native Council of Manitoba): Thank you, Mr. Chairman, and members of the standing committee. First of all, I would like to introduce one of our witnesses, Alex Flett. He is originally from the Split Lake Band, and was enfranchised from that band. Also present is the Vice-President of The Native Council of Manitoba, Herman Burnston.

I will proceed with my presentation, and after I have finished, Mr. Flett is going to relate for a few minutes how he lost his status.

The Vice-Chairman: Very good, sir. Thank you.

Mr. Kirkness: Position Paper in response to Bill C-31—an Act to amend the Indian Act.

The Native Council of Manitoba was organized and established in the spring of 1984, representing the interests of Indian people who are not recognized as Indian persons under the terms of the Indian Act, who are generally referred to as non-status Indians.

• 1540

Until the spring of 1984 our people had been directly represented by the Manitoba Métis Federation. The Manitoba Métis Federation had been an affiliated member of the Native Council of Canada, the national organization representing Métis and non-status Indians. When the Manitoba Métis Federation relinquished its affiliation with the Native Council and established an affiliation as a national organization representing Métis persons, the Métis National Council, the Native Council of Manitoba was organized due to the lack of representation for non-status Indian people from Manitoba and in the Native Council of Canada.

The council is an affiliated voting member of the Native Council of Canada with a current membership of approximately 4,500. Although our organization was established to represent the general interest and concerns of non-status Indians in regard to issues and matters affecting our communities at all levels of government, our principal objective is to secure legal recognition of our people as Indians.

Recognition of one's own identity at law is a fundamental human right recognized by the community of nations. Canada was found in breach of section 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights in the Lovelace case a decade ago. The non-status Indian people of Canada had [Translation] SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte.

Monsieur Bruyere, pourriez-vous présenter la prochaine délégation aux membres du Comité?

M. L. Bruyere: Il s'agit du Conseil autochtone du Manitoba.

Le vice-président: Monsieur Kirkness, voulez-vous commencer?

M. A. Kirkness (président, Conseil autochtone du Manitoba): Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs, membres du Comité permanent. Je voudrais tout d'abord présenter un de nos témoins, Alex Flett. Il était à l'origine membre de la bande de Split Lake et en a été émancipé. Nous sommes accompagnés également du vice-président du Conseil autochtone du Manitoba, Herman Burnston.

Je vais présenter mon mémoire et lorsque j'aurai terminé, M. Flett vous racontera pendant quelques minutes comment il a perdu son statut.

Le vice-président: Très bien, monsieur. Je vous remercie.

M. Kirkness: Exposé de principe en réponse au projet de loi C-31—Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

Le Conseil des autochtones du Manitoba a été créé et organisé au printemps de 1984, pour représenter les intérêts des Indiens qui ne sont pas reconnus comme personnes indiennes selon la Loi sur les Indiens, et qu'on appelle communément les Indiens de fait.

Nos gens avaient été représentés directement par la Fédération des Métis du Manitoba jusqu'au printemps de 1984. Cette fédération était affiliée au Conseil des autochtones du Canada, l'organisation nationale qui représente les Métis et les Indiens de fait. Lorsque la Fédération du Manitoba a quitté le Conseil des autochtones du Canada et s'est affiliée en tant qu'organisation nationale représentant les Métis, sous le nom de Conseil national des Métis, le Conseil des autochtones du Manitoba a été mis sur pied étant donné que les Indiens de fait n'étaient pas représentés au Manitoba et au Conseil des autochtones du Canada.

Le Conseil est une filiale qui a droit de vote auprès du Conseil des autochtones du Canada et le nombre de ses membres est actuellement d'environ 4,500. Même si notre organisation a été créée pour représenter les intérêts et la préoccupation générale des Indiens de fait pour les questions et les sujets qui touchent nos collectivités à tous les paliers de gouvernement, notre but est surtout d'assurer une reconnaissance légale de nos gens en tant qu'Indiens.

La reconnaissance de l'identité d'une personne par la loi est un droit humain fondamental que reconnaît la communauté des nations. Il y a environ 10 ans, le Canada a enfreint l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dans la cause Lovelace. Les Indiens de fait du Canada avaient

hesitatingly assumed that Canada, a country that flies the flag of human rights on the international-political level, would seek to end the discrimination inherent in the Indian Act.

The United Nations Human Rights Commission found that Canada was in breach of the covenant which states:

In those States in which ethnic, religious and linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

In linguistically denying us the right to live in communities with recognition as Indians by the federal government under the Indian Act, we are being denied our fundamental rights. The proposed amendments to the Indian Act have been publicly indicated by the federal government as being intended to satisfy Canada's obligations in the international community and to satisfy the requirements of the Charter of Rights and Freedoms, which comes into force on April 17, 1985.

Unfortunately, the proposed Bill C-31, being an act to amend the Indian Act, falls far short of these admirable goals and will most surely evoke a concurring judgment to that effect in the Indian and international community.

The key issue. The current Indian Act and its predecessor legislation have been characterized as a legislative absurdity. This characterization of the Indian Act as a legislative absurdity was confirmed by the Minister of the Crown responsible for Indian Affairs only a few short weeks ago as follows:

The present Indian Act is an embarrassment. By treating men and women unequally it conflicts with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as well as international covenants that Canada has signed."

Therefore, in its present state, the Indian Act is, or will be, contrary to both federal and international law. It is difficult to escape the conclusion that, by the process of democratic government, the elected representatives of the people of Canada have developed a piece of legislation that is without a solid foundation in law. With all due respect, the Council suggests to the committee that this situation has developed not only as a result of the misguided policies of the federal government but also due to the failure of our members of Parliament to appreciate the practical and long-term effects of legislation, of legislative tinkering with the fabric of the Indian community.

# • 1545

Our people bear the same deeply felt pride in their racial heritage and culture as other Canadians but our ability to equally identify ourselves and to function within Canada as a strong and growing element of Canadian society continues to be stunted by the legislative intrusions of the Indian Act.

#### [Traduction]

supposé de façon un peu hésitante qu'un pays comme le Canada qui bas pavillon des droits de la personne sur le plan international et politique chercherait à mettre fin à la discrimination inhérente à la Loi sur les Indiens

La Commission des droits de la personne des Nations unies déclarait que le Canada avait enfreint le Pacte international qui stipule:

Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

En nous refusant linguistiquement le droit de vivre dans nos collectivités en étant reconnus par le gouvernement fédéral comme Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens, on nie nos droits fondamentaux. Le gouvernement fédéral a déclaré publiquement que les amendements proposés à la Loi sur les Indiens visent à satisfaire les obligations du Canada vis-à-vis la communauté internationale et à satisfaire les exigences de la Charte des droits et des libertés qui est entrée en vigueur le 17 avril 1985.

Malheureusement, le projet de loi C-31 étant une loi modifiant la Loi sur les Indiens est loin d'atteindre ces objectifs admirables et la communauté internationale et les Indiens en jugeront certainement ainsi.

Question clé. La présente Loi sur les Indiens et la loi précédente ont été décrites comme étant des absurdités législatives. Cette description de la Loi sur les Indiens comme absurdité législative a été confirmée par le ministre de la Couronne responsable des Affaires indiennes il y a quelques semaines seulement. Il disait et je cite:

La présente Loi sur les Indiens est embarrassante. En traitant des hommes et des femmes de façon inégale, on entre en conflit avec la Charte canadienne des droits et des libertés de même qu'avec les pactes internationaux que le Canada a signés.

Par conséquent, la Loi sur les Indiens telle qu'elle se présente actuellement est ou sera contraire à la Loi fédérale et aux au droit international. Il est difficile de ne pas conclure que par le processus du gouvernement démocratique les représentants élus de la population canadienne ont élaboré un texte législatif qui n'a pas de base solide légalement. Sauf votre respect, le Conseil souligne au comité que cette situation s'est manifestée non seulement suite aux politiques peu judicieuses du gouvernement fédéral, mais également parce que les députés du Parlement ne se sont pas rendus compte des effets pratiques à long terme de la Loi, ou des manipulations législatives du tissu composant la collectivité indienne.

Nos gens ressentent la même fierté profonde en leur héritage racial et culturel que tout autre Canadien, et la possibilité que nous puissions également nous identifier et fonctionner aussi au Canada comme un élément fort et épanoui de la société

Therefore, in our opinion, the key issue which must be addressed in the proposed amendments to the Indian Act is simple: the recognition of all Indian persons as Indians under the Indian Act.

Confusion regarding the intent of the proposed amendments. The rationale for the proposed amendments to the Indian Act was stated by the Minister of Indian Affairs in his submission to Cabinet as follows:

We have committed ourselves as government to ending discrimination and to dealing with continuing effects of past discriminations. Annex A (to the submission) indicates the various amendments needed to make the act fair.

It is clear from the statement that the government originally intended to achieve three goals in the proposed amendments to the Indian Act. One, to remove the present discriminatory provisions of the Indian Act; two, to address the continuing effects of the past discrimination of the Indian Act on the Indian community; and to restore fairness in the Indian Act to avoid future discrimination.

We wholeheartedly endorse these goals as realistic and attainable, however, at the same time, note that the proposed amendments generated in the interest of achieving these goals, are unsatisfactory. An analysis of the proposed amendments by any knowledgeable reader will indicate that the proposed amendments are inadequate as a vehicle for achieving the goals of the federal government.

Remove the present discriminatory provisions of the Indian Act. Although the amendments will result in the recognition of a certain number of persons as Indians under the act, the proposed amendments missed the mark due to a fundamental error in the understanding of the reality and distinction between Indians as defined by the Indian Act and Indian persons per se, and due to the fact that the provisions propose to address unfair enfranchisement, deal only with an extremely limited segment of the Indian population which was unfairly enfranchised by the discriminatory provisions of the act.

In addition, the act not only continues existing discrimination among Indian people in regard to recognition, but adds to the list of discriminatory classifications among Indian people. To the extent that all Indian people are not recognized as Indians under the act, the act continues to discriminate among the members of the Indian community and remains in breach of the Charter of Rights and Freedoms and the international covenant on civil and political rights.

Address the continuing effects of the past discrimination of the Indian Act on the Indian community. The concept of unfair enfranchisement set out in the proposed amendments is too limited. Certainly the automatic enfranchisement of persons on the basis of the fact that the person obtained a [Translation]

canadienne est bloqué par les intrusions législatives contenues dans la Loi sur les Indiens.

Par conséquent, nous croyons que la question clé à étudier dans les amendements proposés dans la Loi sur les Indiens est simple: la reconnaissance de toutes les personnes indiennes comme des Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens.

Il existe une certaine confusion dans la portée des amendements proposés. Voici la raison d'être des amendements proposés à la Loi sur les Indiens, ainsi que l'a énoncée le ministre des Affaires indiennes à sa présentation au cabinet:

Nous nous sommes engagés, en tant que gouvernement, à mettre fin à la discrimination et aussi aux effets à long terme des discriminations passées. L'Annexe À indique les divers amendements qui sont nécessaires pour rendre la Loi juste.

Cette déclaration montre évidemment que le gouvernement avait l'intention au départ de réaliser trois objectifs par les amendements proposés à la Loi sur les Indiens. Premièrement, faire disparaître les dispositions discriminatoires existantes de la Loi sur les Indiens, deuxièmement, s'attaquer aux effets prolongés de la discrimination que contenait la Loi sur les Indiens pour la collectivité indienne et redonner à la Loi sur les Indiens une plus grande équité afin d'éviter toute discrimination future.

Nous endossons de tout coeur ces objectifs, qui sont réalistes et réalisables cependant, nous remarquons en même temps que les amendements proposés pour atteindre ces buts ne sont pas satisfaisants. Si un lecteur compétent fait une analyse des amendements proposés il verra qu'ils sont inadéquats comme véhicule permettant de réaliser des objectifs du gouvernement fédéral.

Retrancher les présentes dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Même si les amendements donneront lieu à la reconnaissance de certains nombres de personnes en tant qu'Indien aux yeux de la Loi, les amendements proposés faillissent à leur tâche à cause d'une erreur fondamentale de compréhension de la réalité et la distinction qui existe entre les Indiens tels que définis par la Loi sur les Indiens et les personnes indiennes comme telles, et du fait que ces dispositions, qui prétendent remédier à l'émancipation injuste mais qui ne traite que d'une portion extrêmement restreinte de la population indienne qui a été émancipée injustement par les dispositions discriminatoires de la Loi.

De plus, la Loi non seulement prolonge la discrimination entre Indiens en matière de reconnaissance, mais encore la renforce. Dans la mesure où tous les Indiens ne sont pas reconnus comme Indiens en droit, la Loi poursuit sa discrimination dans la collectivité indienne et continue à enfreindre la charte des droits et des libertés et le pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Remédier aux conséquences durables de la discrimination passée de la Loi sur les Indiens dans la collectivité indienne. Le concept de l'émancipation injuste que contiennent les amendements proposés est trop restreint. Il va de soi que l'émancipation automatique des diplômés universitaires, des prêtres,

university degree, became a priest, lawyer, doctor, accountant, engineer, architect or other professional was patently unfair. In addition, many people were automatically enfranchised due to employment requirements. These situations are dealt with in the proposed amendments. However, the overwhelming majority of persons who enfranchised voluntarily were in fact unfairly enfranchised. The Indian Act itself impaired these persons' ability to function as contributing members of Canadian society.

• 1550

Our organization has documented the seemingly neverending list of circumstances under which people were forced to voluntarily enfranchise. For example, many persons who lived off the reserve were regularly approached by Indian agents to enfranchise due to the federal government's apparent policy to enfranchise as many Indian persons as possible. Many people enfranchised voluntarily because the Indian agent, a person who was perceived to have considerable authority and was often respected for his or her supposed integrity, recommended they enfranchise for their own good. Many of these people could not read or write, yet the Indian agent attested to their fitness for enfranchisement.

Many persons were economically coerced into voluntary enfranchisement because they were not provided with social welfare benefits if living off the reserve, and could only receive welfare if they enfranchised and became regular Canadians. Even though these persons were without the ability to support themselves, an order for enfranchisement was issued on the basis of the Indian agent's affidavit that a person was self-supporting, fit to be enfranchised and to exercise all the rights and privileges of citizenship.

Many persons enfranchised because they were not able to vote until 1961. Many persons enfranchised because they were not considered legal persons under the law, but rather wards of the state. This meant that they were unable to enter into contracts and agreements, including mortgages, or own property. Banks and businessmen would not enter into agreements for goods or services or financing because the person was an Indian and the bank or business thought they might have difficulty enforcing agreements or collecting any moneys or goods due. These persons lost their recognition as Indians at law by voluntary enfranchisement as the result of the inadequacy of the act.

Many persons enfranchised voluntarily because as an Indian they were not allowed to enter licensed premises due to the perception that they were not eligible for old age pensions.

Considering the stated examples of voluntary enfranchisement, how could it be considered that the proposed amend[Traduction]

avocats, médecins, comptables, ingénieurs, architectes ou tout membre d'une profession, est manifestement injuste. De plus, de nombreuses personnes ont été automatiquement émancipées en prenant un emploi. Les amendements proposés traitent de ces situations. Toutefois, l'énorme majorité des émancipés volontaires ont été en fait émancipés injustement, car leur choix était dû à ce que la Loi sur les Indiens empêchait ces personnes de fonctionner comme membre à part entière de la société canadienne

Notre association a dressé une liste qui semble interminable des circonstances dans lesquelles des personnes ont été contraintes de s'émanciper volontairement. Par exemple, les agents indiens allaient régulièrement offrir l'émancipation aux personnes qui ne vivaient pas dans la réserve puisque le gouvernement fédéral voulait, semble-t-il, émanciper autant d'Indiens que possible. Nombre d'entre elles se sont émancipées volontairement parce que l'agent indien, en qui l'on voyait un représentant de l'autorité et qui était souvent respecté pour l'intégrité qu'on lui supposait, recommandait qu'elles le fassent pour leur propre bien. Bon nombre de ces personnes ne savaient ni lire ni écrire et pourtant l'agent indien soutenait qu'elles pouvaient être émancipées.

De nombreuses personnes ont été contraintes de s'émanciper volontairement parce qu'elles n'étaient pas admissibles aux prestations de bien-être social si elles ne vivaient pas dans la réserve et qu'on leur indiquait qu'elles ne pourraient recevoir ces prestations que si elles acceptaient d'être émancipées et de devenir des Canadiens ordinaires. Même si ces personnes n'étaient pas en mesure de subvenir à leurs propres besoins, une ordonnance d'émancipation était prise sur la foi de l'affidavit de l'agent indien, attestant que ces personnes pouvaient subvenir à leurs propres besoins, qu'elles avaient la qualité voulue pour être émancipées et se prévaloir de tous les droits et privilèges de la citovenneté.

De nombreuses personnes ont accepté l'émancipation parce qu'elles n'ont pas eu le droit de vote jusqu'en 1961. D'autres ont accepté l'émancipation parce qu'elles n'avaient pas de statut juridique propre en vertu de la loi mais étaient plutôt considérées comme des pupilles sous la tutelle de l'État. Cela signifiait qu'elles ne pouvaient conclure de contrats ou d'accords, y compris des contrats hypothécaires, ou être propriétaires. Les banques et les hommes d'affaires refusaient de conclure des accords de prestations de biens ou de services ou de financement en raison du fait que la personne était indienne et que la banque ou l'entreprise estimait qu'elle aurait du mal à faire respecter les accords ou à récupérer l'argent ou les biens exigibles. En acceptant de s'émanciper volontairement, ces personnes ont perdu leur statut d'Indiens, et ce à cause de l'injustice de la loi.

De nombreuses personnes se sont émancipées volontairement parce que, étant Indiennes, elles n'étaient pas autorisées à pénétrer dans des lieux sous licence, puisqu'on les jugeait non admissibles aux pensions de la vieillesse.

Étant donné ces exemples d'émancipation volontaire, comment peut-on croire que les amendements proposés à la loi

ments to the act have adequately dealt with past discrimination and adequately expressed the concept of unfair enfranchisement? Fairness in the Indian Act should be restored to avoid future discrimination. In light of the above comments the council feels it is misleading to the Indian community and the people of Canada to suggest that the proposed amendments will restore fairness in the act or make the act fair.

The presentations to the committee thus far, both oral and written, have illustrated the importance of the proposed amendments to Canadians and the Indian community. The federal and provincial and Indian levels of government have all agreed that the Indian Act will require substantial revision in the years ahead. The proposed amendments deal with a small but primary element of the act: the determination of who will be recognized as an Indian at law. Simply stated, all persons who are of Indian descent and who identify themselves as such should be recognized as Indians at law. Although we have some conceptual difficulty with accepting the position that all persons who are recognized as Indians under the current Indian Act be recognized as such, we accept that any other position may be highly disruptive to Indian families and communities. However, as stated in our opening remarks, it is the objective of the council to ensure that those persons who are Indian and identify themselves as such will in fact be recognized as Indians under the law and that persons who are not Indian are not accorded legal recognition as Indians in the future. The Native Council of Manitoba is fully supportive of the positions of the Native Council of Canada, as expressed in their press release dated March 9, 1985. We say a copy is attached, but I think it has already been passed out. It is called the Native Council of Manitoa Review of Bill C-31

• 1555

The proposed amendments, although ending some of the more obvious forms of sexual discrimination, will perpetuate other forms of discrimination. They will also create some new forms of discrimination under the act.

The generational discrimination of the proposed amendments should be eliminated. Due to the limited nature of the proposed amendments, the majority of non-status Indian persons will not be recognized as Indians at law. The definition of unfair enfranchisement must be expanded, indicated as inclusive, or legislatively delegated to the court comprised of status and non-status persons, to determine on a case by case basis

Ending enfranchisement is a positive step. But the proposal to continue the right to withdraw from registration in the Indian registers is an odd provision. None of the national political organizations representing Indian people has requested it. It is not necessary. If continued in the new legislation, this provision may give rise to the never-ending

[Translation]

permettront de corriger les effets de la discrimination passée et cernent bien la notion d'émancipation injuste? Il faudrait rétablir l'équité dans la Loi sur les Indiens pour éviter toute discrimination à l'avenir. À la lumière des commentaires faits plus tôt, le Conseil estime que l'on induit la collectivité indienne et les Canadiens en général en erreur en donnant à entendre que les amendements proposés rétabliront l'équité dans la loi ou la rendront juste.

Jusqu'à maintenant, les présentations, tant orales qu'écrites, faites au Comité ont illustré l'importance qu'ont les amendements proposés pour les Canadiens et la collectivité indienne. Les gouvernements, fédéral, provinciaux et indiens, ont tous admis qu'ils faudra au cours des prochaines années procéder à une révision en profondeur de la loi. Les amendements proposés portent sur un élément restreint de la loi qui a cependant une portée fondamentale puisqu'il détermine qui sera reconnu comme Indien aux yeux de la loi. En bref, il s'agit de reconnaître comme Indiens tous ceux qui sont de descendance indienne ou qui se considèrent comme tels. Nous avons du mal à accepter l'idée de reconnaître comme Indiennes toutes les personnes auxquelles la Loi sur les Indiens actuelle accorde ce statut mais, d'autre part, nous admettons que toute autre position risquerait de perturber sérieusement la situation des familles et des collectivités indiennes. Toutefois, comme nous l'avons dit dans notre déclaration préliminaire, le Conseil s'est donné comme mission de veiller à ce que toutes les personnes qui sont indiennes et qui se considèrent comme telles, soient en fait reconnues comme Indiennes en vertu de la loi et que l'on n'accorde pas à l'avenir aux non-Indiens le statut d'Indien. Le Conseil des autochtones du Canada appuie sans réserve la position du Conseil des autochtones du Canada telle qu'exposée dans son communiqué du 9 mars 1985. Nous avons dit que le communiqué est joint en annexe mais je crois qu'il a déjà été distribué. Il s'intitule Examen du projet de loi C-31 par le Conseil des autochtones du Manitoba.

Les amendements proposés, s'ils éliminent certaines des formes les plus flagrantes de la discrimination sexuelle, contribueront à perpétuer d'autres formes de discrimination. Ils en créeront aussi des nouvelles en vertu de la loi.

Il faudrait supprimer les amendements proposés qui créeraient de la discrimination entre les générations. Étant donnée la portée restreinte des amendements proposés, une majorité des Indiens de fait ne serait pas reconnue comme Indiens en vertu de la loi. Il faut élargir la définition d'émancipation injuste, indiquer qu'elle est inclusive ou habiliter, par délégation de pouvoirs, un tribunal composé de personnes ayant le statut et et personnes n'ayant pas le statut, à rendre une décision dans des cas individuels.

L'abandon de la politique d'émancipation est un premier pas dans la bonne direction. Mais la disposition qui prévoit le maintien du droit de faire radier son nom du registre indien est bizarre. Aucune des organisations politiques nationales représentant les Indiens ne l'a demandée. Elle n'est pas nécessaire. Si elle est maintenue dans la nouvelle loi, cette disposition pourrait bien favoriser la multiplication du nombre

development of non-status organizations and political prob-

Due to the fact the negative connotations and legal implications of the person's status as an Indian at law, which formerly gave rise to voluntary relinquishment of recognition as an Indian at law, will no longer be part of the Indian Act, the rationale for the necessity of the continuation of the right of relinquishment has no practical basis or merit.

Treaty rights are distinct from rights exercised by the Indians under the Indian Act, as are rights or benefits occurring to Indians under the terms of land claim settlements. The assets of bands should not be paid out on an individual basis, but maintained by the band for an overall benefit of the band in common, which is a conceptual and legal basis for rights and benefits occuring to bands under treaties and land claim settlements.

All persons who are Indian by descent and who identify as such would have the right to recognition as Indians under the act. As discussed in the above paragraphs, the majority of Indian people who voluntarily enfranchised in fact did so on the basis of some form of interpersonal, social or economic coercion. We do not object to the requirement that the person must apply for registration to be registered in the Indian register. In this way, all persons who are Indian and identify as such would have the right to registration in the Indian register and to affirm their legal recognition as Indians at law.

However, persons who would not wish to seek registration could do so of their own free will and, therefore, voluntarily decide—in the true sense of the word voluntary—not to seek the legal recognition which they might rightfully claim.

In this matter, the incredibly complicated, outdated and absurd degrees of distinguishment and classifications, as among the Indian people of this country, might be finally and once and for all resolved to the satisfaction of the Indian people of Canada.

The proposed amendment should include the positive identification or elaboration of policy in regard to the establishment of new bands under the act. At present the bureaucracy responsible for administration of the Indian Act refuses to recognize or deal with any Indian people who are not recognized as Indians under the act. A legislative push is essential to ensure positive implementation of the intent of these particular provisions.

• 1600

The proposed amendments fail to meet the standards set out in the Charter of Rights and Freedoms and section 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights. It is quite likely that costly and time-consuming litigation will

[Traduction]

d'associations représentant les Indiens de fait et les problèmes politiques.

Étant donné que l'on ne retrouvera plus dans la loi sur les Indiens les idées négatives et les effets juridiques liés au statut d'Indien de droit, qui ont par le passé favorisé la renonciation volontaire à ce statut, la nécessité de maintenir ce droit de renonciation n'a plus aucun fondement.

Les droits issus d'un traité sont tout à fait distincts des droits qu'exercent les Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens tout autant que les droits ou avantages qu'ont les Indiens dans le cadre des règlements des revendications territoriales. Les actifs des bandes ne doivent pas être répartis en parts individuelles mais doivent être maintenus par la bande de façon à répondre aux besoins collectifs de la bande, principe juridique qui est le fondement même des droits et avantages dont peuvent se prévaloir les bandes en vertu des traités et des règlements de revendications territoriales.

Toutes les personnes qui sont d'ascendance indienne et qui se considèrent comme tel auraient le droit d'être reconnues comme Indiennes en vertu de la loi. Comme nous l'avons indiqué dans les paragraphes précédents, la majorité des Indiens qui ont accepté l'émancipation volontaire n'ont fait, en réalité, que céder à une forme quelconque de coercition interpersonnelle, sociale ou économique. Nous ne nous opposons pas au fait qu'une personne soit tenue de demander à faire inscrire son nom sur le registre des Indiens. De cette façon, toutes les personnes qui sont Indiennes et qui se considèrent comme telles auraient le droit de faire inscrire leur nom sur le registre des Indiens et de faire valoir la reconnaissance juridique de leur statut d'Indien de droit.

Toutefois, les personnes qui ne voudraient pas demander à faire porter leur nom sur une liste pourraient faire ce choix librement et pourraient donc décider, volontairement, dans le sens réel du terme, de ne pas demander la reconnaissance juridique qu'elles auraient pu, de bon droit, réclamer.

Le peuple indien du Canada pourrait, à cet égard, obtenir une fois pour toutes un règlement satisfaisant des problèmes que crée ce régime incroyablement compliqué, dépassé et absurde de distinctions et de classifications.

Les amendements proposés devraient prévoir l'élaboration d'une politique positive relativement à la création de nouvelles bandes en vertu de la loi. À l'heure actuelle, les bureaucrates responsables de l'administration de la Loi sur les Indiens refusent de reconnaître le statut d'Indien à certaines personnes et de traiter avec elles en vertu de la loi. Il faut absolument un effort législatif sérieux pour que l'application de la loi soit conforme à l'intention derrière ces dispositions.

Les amendements proposés ne respectent pas les normes énoncées dans la Charte des droits et libertés et dans l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Si les amendements sont promulgués dans leur forme actuel, il

inevitably arise upon the enactment of the amendments in their present form.

The distinction between Indians, registered Indians and bandless Indians and the attributes of this distinction will create an administrative and legal nightmare contrary to the Minister's suggestion that the new system will be fair, straight forward and easy to administer. The new system will in fact add further to the confusion of determining the type of Indian a person is and the rights of each type of Indian. The increased expenditures incurred in administering the revised act might go a long way in convincing the federal government that it would be advisable to recognize people as Indians without a wide array of classifications, rights, distinctions and abilities which will arise from the enactment of the amendments in their present form.

We wonder how the non-Indian community would react to an act in a similar form which defined their community and also went on to establish a virtually incomprehensible list of classifications of persons with different rights and attributes which are illogical and insensitive to the realities of their everyday life and community make-up. It divides families and parents and children and denies them the right to legal recognition of who they are. There should be a clear and just relationship between a person being an Indian racially, culturally and linguistically and his or her being recognized as an Indian at law.

The amendments do not change the basic legislative scheme of entitlement to recognition and registration in the Indian Register. The act should recognize that to be an Indian is a matter of racial descent, culture, language and custom; it is not because the Indian Act says so unless the Act incorporates the characteristics inherent in Indians in determining who and who is not Indian.

The right to control band membership is a legal smokescreen. The right to determination of who is and who is not an Indian should eventually be a matter of decision by each band rather than the act. The enactment of the sunset clause with regard to the provisions dealing with the definition of an Indian under the act might be replaced by the authority of the band councils or commissions to come into force on that given date.

The non-status Indian people of Canada must be consulted and allowed to fully participate in the development of any legislation that may be developed from time to time to address the inadequacies of the act as they affect our people.

This committee has an enormous task in considering whether or not it will recommend revisions to the proposed amendments. The government's deliberations appear to be contained and restricted by the price tag attached to the proposed amendments. In this day and age, we as Indian people of Canada find it incredible that we must sit across the table and negotiate our recognition as Indians with the Government of Canada. The federal government was delegated the constitutional responsibility for the Indians of Canada at the time of Confederation. We cannot imagine Her

[Translation]

faudra vraisemblablement s'attendre à des procès qui coûteront très cher en temps et en argent.

La distinction entre Indiens, Indiens inscrits et Indiens n'appartenant pas à une bande et tout ce qu'implique pareille distinction créeront un cauchemar administratif et juridique qui ne ressemblera en rien au nouveau système équitable, clair et facile à administrer que nous annonce le ministre. En réalité, le nouveau système ne fera qu'ajouter à la confusion qui naîtra au moment de décider à quelle catégorie d'Indiens appartient une personne et quels sont les droits de chaque catégorie. Le gonflement des dépenses liées à l'administration de la loi révisée pourraient bien convaincre le gouvernement fédéral de l'opportunité d'accorder le statut d'Indien sans recourir à toute une panoplie de classifications, de droits, de distinctions et d'aptitudes qui résulteraient de la promulgation des amendements dans leur forme actuelle.

Nous nous demandons quelle serait la réaction de la collectivité non indienne si on devait promulguer une loi semblable qui définirait leur collectivité et qui irait jusqu'à dresser une liste quasi incompréhensible de classifications de personnes ayant des droits et des attributs différents, lesquels seraient illogiques et ne refléteraient aucunement la réalité de la vie quotidienne et la composition de la collectivité. Cela ne fait que diviser les familles, les parents et les enfants et les prive du droit à la reconnaissance juridique de leur identité. Le rapport entre l'identité raciale, culturelle et linguistique d'un Indien et sa reconnaissance en tant qu'Indien de droit devrait être clair et équitable.

Les amendements ne changent en rien le régime législatif relatif au droit à la reconnaissance et à l'inscription sur le registre des Indiens. La loi devrait reconnaître que l'identité indienne est fonction de l'ascendance raciale, de la culture, de la langue et de la coutume; on n'est pas Indien parce que la loi le dit, à moins que la définition de l'identité indienne donnée dans la loi n'énumère les caractéristiques propres aux Indiens.

Le droit de contrôler l'appartenance à une bande n'est qu'un mirroir aux alouettes juridique. Il faudrait qu'un jour ce soit chaque bande, et non pas la loi, qui détermine qui est Indien. Au lieu de prévoir une révision automatique des dispositions touchant la définition d'un Indien aux termes de la loi, il faudrait plutôt prévoir que le contrôle soit dévolu au conseil ou aux commissions de bandes à compter de cette date.

Il faut que les Indiens de fait du Canada soient consultés et qu'ils puissent participer pleinement à l'élaboration de toute loi qui pourrait être promulguée à l'avenir pour corriger les lacunes de la loi dans la mesure où elles touchent notre peuple.

Le Comité devra décider s'il doit ou non recommander des modifications aux amendements proposés et c'est là une tâche énorme. Dans le cadre de son étude, le gouvernement semble se soucier uniquement de la facture des amendements proposés. Le peuple indien du Canada a peine à croire qu'il est obligé, encore aujourd'hui, de prendre place à la table et de négocier avec le gouvernement du Canada la reconnaissance de son statut. La protection des droits des Indiens du Canada fait partie des responsabilités constitutionnelles du gouvernement fédéral et cela depuis la Confédération. Nous ne saurions

Majesty's government had ever considered that Canada would ultimately decide to pick and choose the Indians for whom it would assume responsibility in the exercise of its delegated responsibility.

• 1605

Today, we are speaking to this Standing Committee and the people of Canada about the matter of fundamental human rights. We are Indians, our children are Indians and our children's children will be Indians.

As I look around this room today, I see a lot of Indians. Of course, when I say there are a lot of Indians in this room today, I mean Indians who are Indians because of their heritage, culture, customs and language. If I were speaking as the federal government in applying the Indian Act, I could not say that there were a lot of Indians in this room. If the act is amended with the proposed amendments, there would be a lot of us who would have to explain again to our families, children and friends why we are not Indians. I guess we will have to tell them that the federal government would rather build a couple of big ships or address our armed forces in different coloured clothes than recognize us for who we are. You have a difficult task and we ask for your strength and foresight in your deliberations and discussions over the many hours and weeks ahead.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Kirkness.

Mr. Kirkness: I will ask Alex to tell us what has happened in his case.

Mr. Alex Flett: [Witness speaks in Cree language]

Mr. Kirkness (Interpretation): He said he is going to do it in Cree. He said if he tried to do it in English, he might accidentally start swearing or something!

Mr. Flett: [Witness continues in Cree language]

Mr. Kirkness (Interpretation): Alex says in his young days, as a young boy, he very seldom stayed on the reserve. He was either out in the bush where they were hunting and making their living, or, during certain periods of time, working for the railroad or any white people that might be in the area. This was the way they made their living, by going from place to place.

Mr. Flett: [it\*Witness continues in Cree language]

Mr. Kirkness (Interpretation): He said that in 1942 he started working on the railroad, and stayed there for quite some time. In 1953, he went back to the reserve—this was at treaty time. Most people go at treaty time because there is a certain kind of celebrations going on then. He said he want back there, and that is when the Indian agent approached him and told him that he might as well sign out of the reserve because he was never there any way and it did not do him any good. So that is what happened. He literally took the word of the Indian agent at this particular treaty day, and I guess he

[Traduction]

croire que le gouvernement de Sa Majesté ait pu s'imaginer que le Canada déciderait un jour d'exercer de façon sélective ses responsabilités déléguées à l'égard des Indiens.

Nous parlons aujourd'hui devant le Comité permanent et devant le peuple canadien de droits de la personne fondamentaux. Nous sommes Indiens, nos enfants sont Indiens et les enfants de nos enfants seront Indiens.

Quand je parcours cette pièce du regard, je constate la présence d'un grand nombre d'Indiens. Bien sûr, quand je dis qu'il y a ici beaucoup d'Indiens, je parle de ceux qui sont Indiens du fait de leur ascendance, de leur culture, de leurs coutumes et de leur langue. Si je parlais au nom du gouvernement fédéral dans le cadre de l'application de la Loi sur les Indiens, je ne pourrais pas dire qu'il v a dans cette salle beaucoup d'Indiens. Si les amendements proposés sont adoptés. nombre d'entre nous seront obligés d'expliquer à nouveau à nos familles, à nos enfants et à nos amis pourquoi nous ne sommes pas Indiens. Nous serons sans doute obligés de leur dire que le gouvernement fédéral préfère construire de gros navires ou donner à nos forces armées des uniformes de couleurs différentes que de nous accorder le statut d'Indien. La tâche qui vous attend est énorme et nous vous demandons d'être forts et de penser à l'avenir pendant les heures et les semaines que dureront vos délibérations.

Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Kirkness.

M. Kirkness: Je vais demander à Alex de vous exposer son cas.

M. Alex Flett: [Le témoin parle en Cri]

M. Kirkness (interprétation): Il dit qu'il fera sa présentation en Cri. Il dit que s'il essaie de le faire en anglais, il pourrait s'oublier et se laisser emporter!

M. Flett: [Le témoin poursuit en Cri]

M. Kirkness (interprétation): Alex dit qu'il a passé très peu de ses années de jeunesse dans la réserve. Il était ou bien dans le bois où sa famille pratiquait la chasse pour subvenir à ses besoins, ou il travaillait pour la société ferroviaire ou d'autres Blancs qui vivaient dans la région. Lui et sa famille se déplaçaient constamment pour assurer leur subsistance.

M. Flett: [Le témoin poursuit en Cri]

M. Kirkness (interprétation): Il dit qu'il a commencé à travailler pour une société ferroviaire en 1942 et qu'il est resté à son emploi pendant quelque temps. En 1953, il est retourné dans la réserve à l'époque des fêtes du traité, la plupart des gens se rassemblant dans les réserves à cette époque pour participer aux réjouissances. Il dit qu'il y est retourné et que l'agent indien l'a abordé et lui a dit qu'il pouvait bien signer la renonciation au droit de résidence dans la réserve parce qu'il n'y était jamais de toute façon et que cela ne lui apportait rien. C'est ce qu'il a fait. Il a cru l'agent indien sur parole pendant

took the pen and signed whatever he was given without knowing exactly what was going on.

Mr. Flett: [Witness continues in Cree Language]

• 1610

Mr. Kirkness (Interpretation): At that time he said, being young, he really did not think too much of what was happening and some of the things—he figured he was at least free now to go into some of the licensed premises we speak of.

But as he looks at things now and thinks back, he realizes something was wrong there, if he had been made to understand what really was happening then he said he probably would not even have thought of signing. But then as I say, he had difficulty in the English language also and he now says he has picked up some since working with the railroad.

Mr. Flett: [Witness continues in Cree language].

Mr. Kirkness (Interpretation): Now he is coming to the age of retirement. He is still with the railroad. He feels he wants to return to the reserve because there is no other place for him to go but return to the reserve where there are probably some services, medical and other things, because most of the places on the CN lines do not have all those facilities. So he says he is hoping to go back to his reserve and remain there in his retirement years.

I will now pass to Mr. Burnston, in closing.

Mr. Herman Burnston (Vice-President, Native Council of Manitoba): I guess I have to tell my little story because in my immediate family right now there are 38 people; my immediate family. That includes my dad, my brothers, my sisters-in-law and their children.

Out of the 38 people, my dad and my mother would gain their status. My sisters-in-law and my wife would gain their status along with our kids. But my two brothers and myself and my two granddaughters would not gain status under the present act. So again we are having a look at the act and we are saying that this act is not only discriminating against women. It is discriminating against everybody. That includes men too. And I do not know why people say it is just the women who are being discriminated against.

This is a fine example. There are 38 people in my immediate family and five of the 38 cannot regain their status under the present act, the way it reads. If that is not discrimination, I want to know. I want to hear somebody.

Just in closing, about the summit at Quebec City this weekend between Prime Minister Mulroney and the President of the United States, the President of the United States says, on the front of *The Sun* today, "Thank God for Canada". He made a mistake. He should have said "Thank the Indians for Canada".

Mr. Kirkness: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Do you have anything else to say for your presentation?

[Translation]

ces fêtes du traité; il a pris le stylo et il a signé le document en question sans savoir au juste ce qu'il faisait.

M. Flett: [Le témoin poursuit en Cri]

M. Kirkness (interprétation): Il dit que, comme il était jeune à l'époque, il n'a pas très bien pesé le pour et le contre; il se disait qu'il serait au moins libre maintenat d'aller dans les endroits munis de permis dont nous avons parlé.

Quand il repense à ce qu'il a fait à cette époque, il se rend bien compte qu'il s'est fait avoir et dit que si on lui avait bien expliqué la portée de son geste, il n'aurait probablement jamais songé à signer. Mais je le répète, il comprenait mal l'anglais à l'époque mais sa connaissance de cette langue s'est améliorée quand il a travaillé pour la société ferroviaire.

M. Flett: [Le témoin poursuit en cri].

M. Kirkness (interprétation): Maintenant, il approche de l'âge de la retraite. Il travaille toujours pour la société ferroviaire. Il ne sait pas où il pourrait vivre sinon dans la réserve où il aurait accès à certains services, médicaux ou autres, puisque la plupart des localités situées le long des voies du CN n'offrent pas tous ces services. Il dit donc qu'il aimerait retourner vivre dans la réserve quand il prendra sa retraite.

Je vais maintenant céder la parole à M. Burnston.

M. Herman Burnston (vice-président, Conseil des autochtones du Manitoba): Je crois qu'il serait bon que je vous parle un peu de ma famille immédiate qui compte maintenant 38 personnes, y compris mon père, mes frères, mes belles-soeurs et leurs enfants.

Sur ces 38 personnes, mon père et ma mère retrouveraient leur statut. Mes belles-soeurs et ma femme, et leurs enfants, retrouveraient leur statut. Mais, mes deux frères et moi-même et mes deux petites-filles ne retrouverions pas notre statut en vertu de la loi actuelle. Nous examinons donc à nouveau la loi et nous constatons qu'elle n'est pas uniquement discriminatoire à l'endroit des femmes. Elle est discriminatoire à l'endroit de nous tous, y compris les hommes. Je ne sais pas pourquoi les gens disent que les femmes sont les seules victimes de discrimination.

Voilà un exemple parfait. Ma famille immédiate compte 38 personnes et cinq d'entre elles ne retrouveraient pas leur statut en vertu de la loi actuelle telle qu'elle est libellée. Si ce n'est pas de la discrimination, je voudrais bien savoir ce qui en est. Je voudrais que quelqu'un me réponde.

En guise de conclusion, je vous dirai qu'au cours du sommet entre le Premier ministre Mulroney et le Président des États-Unis qui a eu lieu à Québec la semaine dernière, le Président des États-Unis a dit, et cela fait la une du journal *The Sun* aujourd'hui, «Dieu merci pour le Canada». Il s'est trompé. Il aurait dû dire «Remercions les Indiens pour le Canada».

M. Kirkness: Merci.

Le vice-président: Merci. Voulez-vous ajouter autre chose?

Mr. Kirkness: No, in closing I would just like to say that when we hear talk of Canada being one of the most democratic and free countries in this world, it is looked upon as a leading democracy where people have freedom and rights and they talk about a just society, and not until they settle these problems they have with the native people can they say they have a just society.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Kirkness and your group from the Native Council of Manitoba. Thank you, sir.

Mr. Bruyere, do you have your next delegation?

Mr. L. Bruyere: Yes, Mr. Chairman. I would like to have Mr. Recollet—he is President of the Ontario Métis and Non-Status Indian Association—and his group come up.

• 1615

The Vice-Chairman: Very good. Thank you, sir. Mr. Charles Recollet, perhaps you could introduce your delegation and proceed with your brief.

Mr. C. Recollet (President, Ontario Métis and Non-Status Indian Association): Thank you, Mr. Chairman. With me today is the Chairman of our Constitutional Committee, Mr. Earl Danyluk, who is from the the Moosonee area. We also have with us Mrs. Helen Bruce, a member of the Constitutional Committee from Zone 1, Atikokan.

As mentioned, I will be presenting a brief on behalf of the Ontario Métis and Non-status Indian Association. We will also have individuals give testimonial. At this time, I would like to introduce the people who will be giving testimony: Jeannette Lavell and her son; Mr. Albert Bruyre; Mrs. Darlene Robinson; Mrs. Mary Ann McPhee; Mrs. Elizabeth McCoy; and Mr. Oliver Juneau, who is the Vice-President of the Ontario Métis and Non-Status Indian Association. Our Elder, Mr. Bert Trapper, from Moose Factory, will also be saying a few words.

The Vice-Chairman: Very good, sir.

**Mr. Recollet:** So with those brief introductions, I will now proceed with my brief.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Recollet: First of all, I wish to thank all the members of the standing committee for this opportunity to present OMNSIA's position on proposed Bill C-31. The Ontario Métis and Non-Status Indian Association was established in 1971 to advance the social, cultural, educational, economical and political interests of an estimated 185,000 Métis and non-status people living in Ontario. We do not presently fit into the membership provisions of the Indian Act.

The state of non-registration may have occurred either through a failure to be continued to be counted, when original band lists were being established through legitimate voluntary [Traduction]

M. Kirkness: Non; en guise de conclusion, j'aimerais dire ceci: on nous dit que le Canada est un des pays les plus démocratiques et les plus libres au monde, qu'il est un modèle de démocratie puisque ses citoyens ont des droits et des libertés et que le Canada est une société juste. Je dirais que, tant qu'on n'aura pas réglé les problèmes des peuples autochtones, on ne pourra pas parler de société juste.

Merci

Le vice-président: J'aimerais remercier M. Kirkness et les représentants du Conseil des autochtones du Manitoba. Merci, monsieur

Monsieur Bruyere, voulez-vous inviter la prochaine délégation à prendre place?

M. L. Bruyere: Oui, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Recollet, président de l'Association des Métis et Indiens non inscrits de l'Ontario, et aux membres de son groupe à prendre place à la table.

Le vice-président: Très bien. Merci, monsieur. Monsieur Charles Recollet, peut-être pourriez-vous nous présenter les membres de votre délégation et ensuite faire votre exposé.

M. C. Recollet (président, Ontario Métis and Non-Status Indian Association): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui du président de notre comité constitutionnel, M. Earl Danyluk, de la région de Moosonee. Il y a également M<sup>mc</sup> Helen Bruce, membre du comité constitutionnel de la Zone 1. Atikokan.

Comme vous l'avez mentionné, je vais présenter l'exposé au nom de l'Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario. Il y aura également des témoignages individuels. J'aimerais maintenant vous présenter ceux qui témoigneront individuellement: Jeannette Lavell et son fils; M. Albert Bruyere; M<sup>mc</sup> Darlene Robinson; M<sup>mc</sup> Mary Ann McPhee; M<sup>mc</sup> Elizabeth McCoy; et M. Oliver Juneau, le vice-président de notre association. M. Bert Trapper, notre aîné de Moose Factory, dira également quelques mots.

Le vice-président: Très bien, monsieur.

M. Recollet: Ces brèves présentations faites, je vais maintenant passer à mon mémoire.

Le vice-président: Merci.

M. Recollet: Tout d'abord, je tiens à remercier tous les membres du Comité permanent de la possibilité qui nous est offerte de présenter la position de l'association sur le projet de loi C-31. L'Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario a été créée en 1971 afin de promouvoir les intérêts sociaux, culturels, éducatifs, économiques et politiques des quelque 185,000 Métis et Indiens de fait qui vivent en Ontario. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas visés par les dispositions sur l'appartenance de la Loi sur les Indiens.

Il se peut que nous ne soyons pas inscrits soit parce que nous avons cessé de nous faire compter, soit parce que lorsqu'on a rédigé les listes de bandes originales nous nous étions affran-

enfranchisement, through unfair voluntary enfranchisement, or through the automatic enfranchisement provisions of the Indian Act. Thus, the currently proposed amendments to the membership provisions of the Indian Act represents an issue for which OMNSIA attaches considerable importance. It is thought these proposed amendments will have a far greater impact on the membership of OMNSIA than on any other aboriginal organization in Canada.

In a recent memorandum to Cabinet, Indian Affairs and Northern Development Minister, the Hon. David Crombie, stated:

Most non-status Indians could if they so wished acquire status under the Indian Act. If my recommendations are adopted, some might also be accepted as band members.

In the same memorandum, one paragraph earlier, the Minister states:

Women's rights organizations advocate restoration of the rights of all persons who directly lost the right and the first time registration of all descendants of those who directly lost the rights. Adoption of my recommendations, which would guarantee only status to the children of those who lost their status and band membership, would be critized but would likely be viewed as a reasonable compromise.

OMNSIA views these statements as being contradictory, rather than complementary, and will attempt to demonstrate to the standing committee why this is so. Moreover, OMNSIA advocates restoration of membership to all persons who directly or indirectly lost these rights.

The key issues as OMNSIA sees them are:

- 1. Current federal proposals to remove discrimination from the Indian Act will continue discrimination against secondgeneration Indians who are descendants of those Indians who lost their status under the Indian Act.
- 2. The first-generation descendants of those Indians who lost their status under the Indian Act for whatever reason are being offered something much less than full status as an Indian under the Indian Act.
- 3. The proposed legislative amendments do not provide for the reinstatement of the wives and children of male Indians who voluntarily enfranchised themselves, their wives and children, under the Indian Act.

• 1620

4. The possibility of increased fiscal responsibility and the potential cost to the government of additional reserve lands and services appear to be the primary motive for the Government.

#### [Translation]

chis volontairement en bonne et due forme, soit parce que nous avons été affranchis volontairement mais injustement, ou soit par l'application sur l'affranchissement automatique de la Loi sur les Indiens. C'est pourquoi les amendements proposés actuellement aux dispositions sur l'appartenance de la Loi sur les Indiens constituent pour l'association une question à laquelle nous attachons une importance considérable. Nous estimons en effet que les amendements proposés auront beaucoup plus de répercussions sur les membres de l'association que sur ceux de toute autre association d'autochtones au Canada.

Dans une note de service au Cabinet, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable David Crombie, déclarait:

La plupart des Indiens de fait pourraient obtenir un statut aux termes de la Loi sur les Indiens s'ils le souhaitaient. Si l'on donne suite à mes recommandations, certains pourraient même être acceptés comme membres de bandes.

Dans cette même note de service, un paragraphe plus haut, le ministre déclare:

Les associations qui militent en faveur des droits des femmes préconisent que l'on rende leurs droits à toutes les personnes qui les ont directement perdus et que l'on inscrive pour la première fois tous les descendants de celles qui ont perdu ces droits directement. En adoptant mes recommandations, nous ne garantissons le statut qu'aux enfants de celles qui ont perdu leur statut et leur appartenance à une bande, et bien que cela sera critiqué, on jugera probablement qu'il s'agit d'un compromis raisonnable.

L'association estime que ces déclarations sont contradictoires et non complémentaires, et tentera de le prouver aux membres du Comité permanent. En outre, l'association préconise que l'appartenance soit rendue à toutes les personnes qui ont perdu ces droits, soit directement ou indirectement.

De l'avis de l'association, les questions fondamentales sont les suivantes:

- 1. Les propositions actuelles du gouvernement fédéral en vue d'éliminer les mesures discriminatoires de la Loi sur les Indiens maintiendront cette discrimination à l'égard des Indiens de deuxième génération qui sont les descendants de ceux qui ont perdu leur statut aux termes de la Loi sur les Indiens.
- 2. Les descendants de première génération des Indiens qui ont perdu leur statut aux termes de la Loi sur les Indiens, pour quelque raison que ce soit, se voient offrir moins que le statut entier comme Indiens, aux termes de la Loi sur les Indiens.
- 3. Les amendements proposés ne prévoient pas la réintégration des épouses et des enfants des hommes indiens qui se sont volontairement affranchis avec leur famille aux termes de la Loi sur les Indiens.

4. Le risque de voir sa responsabilité fiscale augmenter et ce qu'il pourrait en coûter éventuellement au gouvernement sous forme de terres et de services supplémentaires pour les réserves

ment of Canada in its failure to redress the legacy of discrimination under the Indian Act and provide for the full reinstatement of status to all descendants of those who lost their rights to discrimination.

The present Indian Act supposedly exists to regulate and systemize the relationships between Indian people and the majority of society. In 1880, Sir John A. MacDonald spoke of weaning the Indians by slow degrees from nomadic habits and absorbing them and settling them on the land. In 1980, in the House of Commons debates, Walter E. Harris spoke of integration being the ultimate goal. That is, for 150 years, essentially the same policy has been rediscovered and redefined to serve government objectives.

Professor J.E. Hodgetts, in *Pioneer Public Service*, (1955), put it as well as any, saying "Thus, a policy devised in the 1830s, was reiterated, elaborated, and carried forward to Confederation". It has served up to this day almost intact as a guiding star for administrators of Indian Affairs. Probably in no other sphere has such continuity or consistency or clarity of colonial policy prevailed. Probably in no other area has there been such a marked failure to realize ultimate objectives.

OMNSIA is here today as proof of the failure of the policy of assimilation and integration. While the federal government has, over the years, divested itself of any fiscal responsibility for our membership as descendants of the original people of this country, we continue to exist as Indians and promote kinship, brotherhood, sisterhood and cultural ties amongst all of our brothers and sisters who are aboriginal people of this land. We are organized in five regional zones in which we represent 130 affiliate locals throughout Ontario. OMNSIA rejects legislative separation from our brothers and sisters and seeks equitable redress for our membership from continued discrimination under the Indian Act.

Amendments to the act. The proposed amendments are designed to carry out certain policy decisions taken by the Government of Canada: One, to remove all elements of sexual discrimination from the Indian Act; two, to abolish the system of enfranchisement, voluntarily or involuntarily; three, to restore both status and band membership to all individuals who were once recognized as status Indians under the Indian Act, but lost their status through marriage, the double-mothers provision of the act, or through some form of unfair pressure to enfranchise themselves voluntarily; four, to grant control over future membership to bands except for existing band members and those who qualify under number three as mentioned above; five, to grant status only without guaranteed band membership to the children of number three above.

#### [Traduction]

semblent être le leitmotiv qui pousse le Gouvernement du Canada à ne pas redresser l'héritage de discrimination aux termes de la Loi sur les Indiens et à ne pas accorder la réintégration complète à tous les descendants de ceux qui ont perdu leurs droits suite à la discrimination.

La Loi actuelle sur les Indiens existe, prétend-on, afin de réglementer et de régimenter la relation entre les Indiens et la majorité de la société. En 1880, Sir John A. MacDonald parlait de sevrer les Indiens, par étapes lentes, de leurs habitudes nomadiques et de les absorber et de les établir sur des terres. En 1980, lors d'un débat à la Chambre des communes, Walter E. Harris parlait de l'intégration comme l'objectif ultime. Essentiellement donc, 150 ans plus tard, on a redécouvert et redéfini la même politique afin de servir les objectifs du gouvernement.

Le professeur J. E. Hodgetts, dans *Pioneer Public Service*, (155), a aussi bien résumé les choses que quiconque en disant «ainsi, on a réitéré, enjolivé et poursuivi jusqu'à la Confédération une politique conçue au cours des années 1830». Jusqu'à aujourd'hui, cette politique presque sans changement a servi de guide aux administrateurs du ministère des Affaires indiennes. Il n'existe probablement aucun autre secteur où une politique coloniale a été maintenue avec une telle continuité, consistance ou précision. Il n'y a probablement pas d'autres domaines où on a si peu réussi à réaliser les objectifs ultimes.

L'Association par sa présence ici aujourd'hui fournit une preuve vivante de l'échec de cette politique d'assimilation et d'intégration. Bien que le gouvernement fédéral se soit, au fil des ans, débarrassé de toute responsabilité fiscale à l'égard de nos membres, les descendants des autochtones de ce pays, nous continuons à exister comme Indiens et à promouvoir la famille, la fraternité, et les liens culturels entre tous nos frères et toutes nos soeurs qui sont les autochtones de cette terre. Nous sommes organisés en cinq zones régionales où sont représentés 130 locaux affiliés à travers l'Ontario. Notre Association ne reconnaît pas à la législation le droit de la séparer de ses frères et soeurs et oeuvre au nom de ses membres à faire supprimer la politique de discrimination que poursuit la Loi sur les Indiens.

Les amendements à la loi. Les amendements proposés visent à donner suite à certaines décisions de politique du gouvernement du Canada: d'abord, supprimer tous les éléments de discrimination sexuelle qui se trouvent dans la Loi sur les Indiens: deuxièmement, abolir le régime de l'affranchissement volontaire ou involontaire; troisièmement, rendre leur statut et leur appartenance à une bande à tous ceux qui étaient reconnus comme des Indiens de droit aux termes de la Loi sur les Indiens mais qui ont perdu ce statut suite à leur mariage, ou à la disposition mère/grand-mère de la loi, ou suite à quelque forme de pression injuste les poussant à s'affranchir volontairement eux-mêmes; quatrièmement, à accorder la responsabilité en matière d'appartenance future aux bandes sauf en ce qui concerne les membres actuels ou ceux qui sont admissibles aux termes du troisième point mentionné ci-dessus; cinquièmement, accorder le statut sans garantie d'appartenance à une bande aux enfants de ceux mentionnés au troisième point ci-dessus.

While the above objectives are commendable, they will not be achieved through Bill C-31. For example, sexual discrimination will be continued against the female, illegitimate children of a status Indian man and a non-status woman. In the same circumstances, status is given to the male illegitimate child. This can only be described as a continuation of inequality between males and females under the Indian Act. Only the most obvious surface features of discrimination are being dealt with under the proposed legislative amendments.

By using the arbitrary designation of 50% blood quantum for descendants of reinstated individuals as a requisite for status, and not granting band membership except for the approval by the band with whom the individual is affiliated, many of whom will be women of non-status origin, the government is creating several possible new classes of Indians.

There will be: (1) the already existing status Indians who have full band membership rights; (2) status Indians with possible rights to residency; (3) non-Indians with membership; (4) status Indians without membership; (5) the newly enfrancised Indians who were formally members, 15 those who can relinguish membership under the new act; and (6) the non-status Indians who are barred altogether.

OMNSIA believes that the creation of these categories of people is only continuing the legacy of discrimination on the part of the Government of Canada. Section 15 of the Charter of Rights speaks of equality before and under the law and the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination. It is obvious to us that a good number of our members are not being accorded this right to equality under the law. The government has, by the proposed amendments, failed in its attempt to eliminate discrimination based on sex and has created discrimination based on blood quantum, and in a new twist is discriminating between generations.

• 1625

The Government of Canada would have us believe that the rights of individuals can be sacrificed for the broader interests of the collectivity. However, in his memorandum to the Cabinet, the Minister of Indian Affairs addresses the cost of implementing his recommendation and argues that the cost formally incurred for non-native spouses will now be offset against the cost of reinstated Indians.

The former government spoke of the tremendous cost of reinstating the second generation, and the current government sees cost-cutting as a valid federal objective. This could be used to justify to the Canadian public any challenges to their amendments under clause 15. In reality, many of our members have been contributing through taxes to the costs of benefits under the Indian Act—benefits which they themselves are being denied. The current government is arguing that the protection of the fragility and diversity of Indian living conditions, languages, customs, political structures, economic activities and community resources point to a need to tailor

[Translation]

Bien que tous ces objectifs soient louables, il ne seront pas réalisés grâce au Bill C-31. Par exemple, la discrimination sexuelle continuera à l'égard des filles illégitimes d'un Indien de droit et d'une femme indienne de fait. Dans les mêmes circonstances, on accorde la reconnaissance aux garçons illégitimes. On ne peut y voir que le maintien de l'inégalité entre les hommes et les femmes aux termes de la Loi sur les Indiens. Les amendements proposés ne portent que sur les aspects superficiels les plus évidents de la discrimination.

En fixant arbitrairement à 50 p. 100 de sang indien la désignation pour les descendants des personnes réintégrées, et en n'accordant pas l'appartenance à une bande sauf sur l'accord de la bande à laquelle cette personne est affiliée, et de nombreuses personnes dans cette situation seront des femmes sans statut, le gouvernement crée plusieurs nouvelles classes possibles d'Indiens.

Il y aura: (1) les Indiens de droit actuels qui jouissent des pleins droits d'appartenance à une bande; (2) les Indiens de droit qui jouiront d'éventuels droits de résidence; (3) les non-Indiens qui jouiront de l'appartenance; (4) les Indiens de droit sans appartenance; (5) les Indiens nouvellement affranchis qui étaient par le passé des membres, mais qui peuvent aux termes de la nouvelle loi céder ces droits d'appartenance; et (6) les Indiens de fait qui sont frappés d'une interdiction complète.

L'Association croit que la création de ces catégories ne fait que maintenir l'héritage de discrimination imposé par le Gouvernement du Canada. L'article 15 de la Charte des droits à applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la loi, qui les protège contre toute forme de discrimination. Or, il nous est évident qu'un grand nombre de nos membres ne jouiront pas de ce droit à l'égalité qui est prévu dans la loi. Les amendements que propose le gouvernement ne réussissent pas à supprimer la discrimination fondée sur la part de sang, et même, la discrimination entre les générations.

Le gouvernement du Canada cherche à nous faire croire que les droits de la personne peuvent être sacrifiés dans l'intérêt plus général de la collectivité. Toutefois, dans sa note de service au Cabinet, le ministre des Affaires indiennes parle des coûts qu'entraînera la mise en oeuvre de sa recommandation et fait valoir que les coûts officiels engagés pour les conjoints non autochtones seront maintenant équilibrés par les coûts engagés pour les Indiens réintégrés.

Le gouvernement précédent parlait des coûts énormes de réintégrer la deuxième génération, et le gouvernement actuel envisage la réduction des frais comme un objectif fédéral valable. On pourrait invoquer cet argument pour justifier auprès du public canadien toute contestation de leurs amendements aux termes de l'article 15. En réalité, nombre de nos membres contribuent par leurs impôts aux coûts des bénéfices accordés aux termes de la Loi sur les Indiens—bénéfices qu'on leur refuse à eux. Le gouvernement actuel prétend que la protection de la fragilité et de la diversité des conditions de vie indienne, des langues et des coutumes, des structures politi-

membership rules. It is our contention that Canadian law in general does not recognize group or collective rights in contradistinction to individual rights. The government has stated that by limiting status to only first-generation children of reinstated Indians, it is limiting the dilution of what it means to be an Indian. We know what it means to be an Indian in our eyes. This mask of deceipt only continues past government policies of non-expansion of reserves and a propensity of government to address the rights of individuals in terms of dollars. In that regard, we see the only apparent diluting factor to be the dollar. This belies the government's message to the general public over their concerns for the potential of harm to the cultural and economic fragility of Indian reserves.

For the above reasons we believe the status Indian organizations are also doubtful about the government's motives and intentions with respect to these legislative proposals. In that regard, Bill C-47 was introduced in June 1984 which proposed the reinstatement of only first-generation Indian children, Vice Chief Wally McKay of the Assembly of First Nations stated in a news release, dated June 29, 1984:

We were told that the Cabinet only considered the financial costs... The government would have us believe they are getting rid of discrimination, when in fact, they are not.

As stated earlier, the new amendments are dividing families and children, and children are being treated differently from their mothers. Children of Indian men and non-Indian women will get status and membership, whereas children of reinstated Indian women and non-Indian men will not. The possibility exists for even another scenario whereby a mother and father could have the right to live on a reserve, but their children are denied even that possibility of Indian status and the right to live on a reserve.

If two second-generation children marry in a situation where all grandparents and parents are living on a reserve, these two quarter-blood children will be denied status and the right to reside on a reserve. At the same time, there will be many situations on a reserve whereby one-quarter blood, second-generation Indians who had status prior to the proclamation of the new amendments, will be enjoying the full rights and benefits of status Indians and band members. This we see as a continuation of a long legacy of discrimination which has been the vehicle to achieve the primary goal of the Indian Act—assimilation.

While a band membership code could allow these secondgeneration people to become band members, they will still be barred from Indian status and will be members unequal to other members because of Indian status laws, despite the fact they may have the same or more Indian blood. As well, there are no provisions to guarantee the provision of full benefits to those who regain status and band membership rights, but who

### [Traduction]

ques, des activités économiques et des ressources communautaires montre bien la nécessité d'avoir des règlements d'appartenance faits sur mesure. Nous prétendons que la législation canadienne ne reconnaît pas les droits collectifs en contrepartie aux droits individuels. Le gouvernement a affirmé qu'en limitant le statut aux seuls enfants de la première génération des Indiens réintégrés, il limite ainsi toute perte du caractère indien. Nous savons ce que cela signifie, être Indien, à nos yeux. Cette déception ne fait que perpétuer les politiques gouvernementales passées rejetant l'expansion des réserves et sa tendance à regarder les droits des individus en termes de dollars. À cet égard, le seul facteur de dilution, à notre avis. c'est le dollar. C'est là un démenti des préoccupations qu'affiche le gouvernement à l'intention du grand public pour ce qui concerne le risque de porter atteinté à la fragilité culturelle et économique des réserves indiennes.

Vu les raisons susmentionnées, nous croyons que les associations d'Indiens de droit soupçonnent également les motifs et intentions du gouvernement en ce qui concerne ses propositions législatives. Dans ce contexte, lors de la présentation en juin 1984 du Bill C-47 qui prévoyait la réintégration uniquement des enfants indiens de première génération, le sous-chef Wally McKay de l'Assemblée des premières nations déclarait dans un communiqué de presse du 29 juin 1984:

On nous a dit que le Cabinet n'a examiné que les coûts financiers... Le gouvernement veut nous faire croire qu'il se débarrasse de la discrimination, alors qu'en fait, ce n'est pas le cas.

Comme nous l'avons dit précédemment, les nouveaux amendements vont diviser les familles et les enfants, car on traite les enfants différemment de leur mère. Les enfants d'hommes indiens et de femmes non indiennes obtiendront leur statut et leur appartenance, alors qu'il n'en sera pas ainsi pour les enfants des femmes indiennes réintégrées et des hommes non indiens. Il y a même un autre scénario possible, car une mère et un père pourraient avoir le droit d'habiter la réserve, alors que leurs enfants se verraient même refuser cette possibilité de statut indien ainsi que le droit de vivre dans la réserve.

Si deux enfants de deuxième génération s'épousent, même si tous leurs grands-parents et parents habitent la réserve, ces deux enfants quarterons se verront refuser le statut et le droit d'habiter la réserve. Par ailleurs, il y aura de nombreux cas dans les réserves, où un quarteron, un Indien de deuxième génération qui était reconnu de plein droit avant la proclamation de ces nouveaux amendements, jouira des pleins droits et bénéfices accordés aux Indiens de droit et aux membres des bandes. Nous y voyons là le maintien d'un long héritage de discrimination qui a servi de véhicule à la réalisation de l'objectif principal de la Loi sur les Indiens—l'assimilation.

Bien qu'un code d'appartenance aux bandes puisse permettre aux Indiens de deuxième génération de faire partie d'une bande, ils se verront toujours refuser le statut d'Indien et ne seront donc pas les égaux des autres membres de la bande, à cause des lois sur le statut indien, malgré le fait qu'ils ont autant ou plus de sang indien. En outre, on ne trouve aucune disposition garantissant le droit aux pleins bénéfices à ceux qui

do not wish to or are fearful of returning to their ancestral reserves.

Moreover, there are no provisions for the victims of discrimination to participate in a development of those membership codes. The proposed band membership codes do not even provide for the right to redress or appeal to those individuals. The whole membership system as proposed does everything possible to accommodate those who still have their rights, and does very little for those who lost the same rights through discrimination.

Moreover, the property rights of non-status Indian women are not being accorded the same protection given to the property rights of other Indian women in Canada. These are not what OMNSIA sees as reasonable limits prescribed by law which can be demonstratedly justified in a free and democratic society as provided for in the Charter of Rights.

• 1630

The Department of Indian Affairs describes benefits to status Indians, such as education, off-reserve housing programs, as going out of practice or policy and not necessarily rights as in treaty rights occurring under signed treaties with the Crown. Obtaining status will not entitle one to anything more than the already backlogged post-secondary education program of the Department of Indian Affairs and Northern Development which could be dropped at any time, as well as uninsured health benefits provided by Health and Welfare Canada which could also be altered or discontinued. Status and band membership must go hand in hand. The rights of a status Indian without membership in an Indian band may be negligible. As for treaty Indians, status alone may give no rights unless one gets both status and membership. These treaty rights cannot be accessed.

The International Covenant on Civil and Political Rights created by the United Nations in 1966 and signed by Canada, states in article No.27:

In those states in which Ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in Community with the other members of the group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion or to use their own language.

These minority rights are said to be cast in individualistic terms although the existence of the individual right necessarily presupposes the continued existence in health of the minority as a whole.

In his memorandum to Cabinet the Minister of Indian Affairs and Northern Development stated that the removal of discriminatory provisions in the Indian Act is imperative in order for Canada to meet its international commitments. He then claims fulfilment cannot be made at the expense of the collective rights for which Indians have struggled for so long.

[Translation]

retrouvent leur statut et leur droit d'appartenance à une bande, mais qui ne souhaitent pas ou qui craignent de retourner dans leurs réserves ancestrales.

En outre, on ne trouve aucune disposition qui permette aux victimes de discrimination de participer à l'élaboration de ces codes d'appartenance. Les codes proposés ne prévoient même pas d'accorder à ces personnes le droit de redressement ou d'appel. Tout le régime d'appartenance, tel que proposé, vise par tous les moyens à accommoder ceux qui détiennent toujours leurs droits, mais ne fait pas grand-chose pour ceux qui ont perdu ces mêmes droits suite à la discrimination.

En plus, on n'accorde pas au droit de propriété des femmes indiennes de fait la même protection qu'au droit de propriété des autres femmes indiennes au Canada. Ce ne sont pas là de l'avis de l'association, des limites raisonnables prescrites par la loi qui se justifient dans une société libre et démocratique telle que prévue dans la Charte des droits.

Le ministère des Affaires indiennes décrit les bénéfices accordés aux Indiens de droit tels l'éducation et les programme de logement hors réserve, comme découlant de la pratique ou de la politique et ne constituant pas nécessairement des droits tels que des droits de traités reconnus en vertu de traités signés avec la Couronne. La reconnaissance du statut ne donnera pas d'autres droits que celui d'avoir accès aux programmes d'éducation postsecondaire déjà surchargé du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qu'on pourrait laisser tomber en aucun moment, et aux prestations de santé non garanties offertes par le ministère de la Santé et du Bien-être social qu'on pourrait également modifier ou discontinuer. Le statut et l'appartenance à une bande doivent aller de pair. Les droits d'un Indien de droit sans appartenance à une bande indienne peuvent être négligeables. Quant aux Indiens de traité, le seul statut ne leur reconnaît pas nécessairement des droits à moins qu'ils n'obtiennent et le statut et l'appartenance. On ne saurait évaluer ces droits de traité.

Le pacte international relatif aux droits civils et politiques promulgué par les Nations Unies en 1966 et signée par le Canada stipule à l'article 27:

Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Ces droits minoritaires sont exprimés en termes individuels bien que l'existence du droit individuel présuppose nécessairement la survie en bonne et due forme de la minorité dans son ensemble.

Dans sa note de service au Cabinet, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien déclare essentielle l'abrogation des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens afin que le Canada puisse rencontrer ses engagements internationaux. Il prétend ensuite qu'on ne saurait respecter nos

The fragility and diversity of Indian living conditions, languages, customs, political structures, etc., referred to earlier are mentioned with a suggestion that even modest population changes could undermine the equilibrium of band social and political structures. What is being avoided here is recognition that the federal policy of denying Indian people an adequate resource and land base is the source of conflict and not the competing interest of bands and non-status Indians. It is only in the presence of shortages of land, money and opportunity that native communities and Indian families are forced to compete for survival amongst themselves across status barriers.

The government's concern for the continued existence and health of the minority as a whole as implied in the International Covenant is seen by us as a smoke-screen for purely economic considerations. The International Covenant emphasizes that the rights of minorities to enjoy their culture in community with other members of their group may not be denied. However, in the currently proposed amendments to the Indian Act there is no more than a coincidental relationship made between a person being an Indian racially, culturally or linguistically and his or her being recognized as such. It appears that no matter how much of an Indian one is, the key to official recognition by European Canadians and those who are recognized by the same, is one's generational relationship to the Indian Act. In this respect OMNSIA feels that Canada has not lived up its international commitments.

OMNSIA sees the ending of enfranchisement as a positive step. However, the government failed to go all the way by allowing for a voluntary relinquishment of status and/or band membership. With the band controlling what payment, if any, is given to these relinquished Indians, the fear expressed by the oil rich bands that people will try to turn a quick buck appears to have been alleviated. The fact is that Indians do not want the enfranchisement provision and have never requested one. Further generations may still be denied status due to relinquishment of rights by a parent. The possibility with the relinquishment and arbitrary pay-off provisions is that some band council could use a pay-out as a coercive measure to rid itself of a band member who they see as undesirable.

• 1635

Reinstatement of enfranchised Indians: With one exception, the reinstatement of rights to unfairly enfranchised Indians is viewed by OMNSIA as one of the positive aspects of the new amendment. Enfranchisement was always a central factor of the Canadian Indian policy and was achieved in many ways that were not necessarily on paper or part of any legislation. Unfortunately, the government has not seen fit to allow for the

[Traduction]

engagements aux dépens des droits collectifs que les Indiens tentent d'obtenir depuis si longtemps.

La fragilité et diversité des conditions de vie, des langues, des coutumes, des structures politiques indiennes, etc., énumérées précédemment sont mentionnées dans le but de faire valoir que même les plus petits changements au niveau de la population pourraient détruire l'équilibre des structures sociales et politiques des bandes. On évite de reconnaître que s'il y a conflit, cela provient de la politique fédérale qui vise à refuser au peuple indien des ressources et un territoire adéquats et non pas des intérêts concurrentiels des bandes et des Indiens de fait. Ce n'est qu'à cause du manque de territoire, d'argent et de possibilité que les localités indiennes et les familles indiennes se voient forcé pour leur survie de se faire concurrence entre elles à cause de l'obstacle qu'est le statut.

La préoccupation du gouvernement pour le maintien de l'existence et de la santé comme l'entend le Pacte international constitue à notre avis un faux-fuvant qui cache des considérations purement économiques. Le Pacte international souligne que des personnes appartenant à des minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle. Toutefois, aux termes des amendements proposés actuellement à la Loi sur les Indiens, ce n'est que pure coïncidence s'il y a une relation entre une personne de race, de culture ou de langue indienne et sa reconnaissance comme telle. Il semblerait que quel que soit le degré auquel on est Indien, il faut pour être reconnu officiellement par les Canadiens d'ascendance européenne et par ceux qui sont reconnus comme tels, avoir une relation de descendance reconnue par la Loi sur les Indiens. Dans ce contexte. l'association estime que le Canada n'a pas respecté ses engagements internationaux.

L'association considère que la fin de l'affranchissement constitue un pas positif. Toutefois, le gouvernement n'est pas allé jusqu'au bout en permettant l'abandon volontaire du statut ou de l'appartenance à une bande. Puisque ce sont les bandes qui vont décider quel versement, s'il en est, sera fait aux Îndiens qui s'émancipent, on semble avoir contrer les craintes exprimées par les bandes riches en pétrole c'est-à-dire que les gens essaieraient de faire de l'argent rapidement. En fait, les Indiens n'ont jamais voulu d'une disposition sur l'affranchissement, et n'en ont jamais demandé. Les générations futures se verront peut-être refuser le statut à cause de l'abandon par leurs parents de ces droits. Les dispositions sur l'affranchissement et le versement arbitraire qui en découlent offrent la possibilité à certains conseils de bande d'utiliser des méthodes de coercition pour se débarasser d'un membre qu'ils estiment indésirable.

Réintégration des Indiens émancipés: À une exception près, le rétablissement des droits des Indiens injustement émancipés est considéré par l'OMNSIA comme un des aspects positifs du nouvel amendement. L'émancipation a toujours été un facteur central de la politique indienne du Canada, mais elle ne s'est pas toujours accompagnée d'un acte officiel ou législatif. Malheureusement, le gouvernement n'a pas jugé bon d'autori-

reinstatement of the wives and children of male Indians who voluntarily enfranchised themselves, their wives and children. While the enfranchisement of the male may have been of his own and unobstructed choice, he should not have had the right to enfranchise his wife and children. This is clearly a blatant abuse of individual rights and those affected by these arbitrary acts should be reinstated with full status and membership in the band.

Of additional concern to OMNSIA is who will determine the criteria for the determination of unfair enfranchisement. In that regard, any committee established for this purpose should be made up of representatives from all aboriginal organizations that have full power to make a fair determination. These enfranchised individuals should not be prejudiced by a long investigatory process. Of equal importance is the concern that OMNSIA has for the thousands of Indian children who have been adopted by white families. There must be provisions which will provide for the identification of these individuals, to ensure they are made aware of their rights.

Creation of new bands: It is encouraging that the proposed amendments will allow for creation of new bands under section 17, but there must be some elaboration of a natural policy in this regard. In light of proposed legislation, there is only a possibility that mixed communities of status and non-status Indians could constitute new bands under the Indian Act. OMNSIA sees this lack of policy as a less than satisfactory situation and recommends that new status Indians be allowed to create new bands.

In summary, the major problem with the amendments as proposed is the reluctance of the Canadian government to fully address the extent of discrimination and injustice to the aboriginal people of Canada. A saw-off approach has been taken to status. Each generation living today is treated in a different way. There are the reinstated women with status and membership. Their offspring rights are cut in half. If they have status and no membership, all ensuing offspring are cut off from status altogether. Male and female are not receiving equal treatment here. There is certainly continued discrimination by treating each succeeding generation differently and unequally.

There is absolutely no provision made for Indians and descendants of Indians who were not present when band lists were made. A newly created status Indian who marries a Métis passes no status to the children, although the children most certainly are of Indian blood and perhaps more so than many of today's registered Indians.

A second-generation child, with close connections to his or her native community or band, is denied Indian status. This is not the removal of discrimination and falls far short of equitable redress to the past injustices committed under the provisions of the Indian Act. It is for these reasons that OMNSIA insists on full reinstatement to Indian status of all who can prove descendancy from the Indian person who was stricken or omitted from a band list for whatever reason.

#### [Translation]

ser la réintégration des femmes et des enfants d'Indiens qui s'étaient volontairement émancipés, émancipant en conséquence leur femme et leurs enfants. Bien que l'émancipation de l'Indien ait pu être le résultat d'un choix délibéré, il ne devrait pas avoir eu le droit d'émanciper sa femme et ses enfants. C'est un abus flagrant des droits individuels et les victimes de ces actes arbitraires devraient être réintégrées à la bande et recouvrer leur plein statut.

En outre, l'OMNSIA se demande qui déterminera les critères d'émancipation injuste. En conséquence, tout comité chargé de cette tâche devrait être constitué de représentants de tous les organismes autochtones ayant les pouvoirs de prendre une décision juste. Ces personnes émancipées ne devraient pas subir le préjudice d'un processus d'enquête par trop long. L'OMNSIA s'inquiète tout autant du sort de milliers d'enfants indiens qui ont été adoptés par des familles blanches. Des dispositions doivent permettre l'identification de ces individus dans le but de leur communiquer leurs droits.

Création de nouvelles bandes: Il est encourageant que les propositions d'amendements proposent la création de nouvelles bandes en vertu de l'article 17, mais la présence d'une politique naturelle est indispensable. En vertu de cette proposition législative, seule existe la possibilité que des communautés mixtes d'Indiens inscrits et non inscrits constituent de nouvelles bandes au regard de la Loi sur les Indiens. L'OMNSIA considère ce manque de politique comme laissant plus qu'à désirer et recommande que les nouveaux Indiens inscrits soient autorisés à créer de nouvelles bandes.

En résumé, le problème majeur de ces amendements est que le gouvernement canadien semble ne pas vouloir régler tous les problèmes de discrimination et d'injustice envers les peuples autochtones du Canada. En matière d'inscription, le gouvernement a opté pour le tronçonnage. Chaque génération est traitée d'une manière différente. Les femmes sont réinscrites et réintégrées aux bandes. Les droits de leurs enfants sont réduits de moitié. S'ils sont réinscrits sans être réintégrés aux bandes, leurs propres enfants ne seront pas même réinscrits. Les hommes et les femmes ne sont pas traités de manière égale. Il y a poursuite de la politique de discrimination puisque chaque génération successive est traitée de manière différente et inégale.

Il n'y a absolument aucune disposition pour les Indiens et les descendants d'Indiens absents lors de la constitution des listes. Un nouvel Indien inscrit qui épouse une métisse ne transmet aucun statut aux enfants, alors qu'il est plus qu'évident que ces enfants sont de sang indien et peut-être encore plus que nombre des Indiens inscrits d'aujourd'hui.

Un enfant de deuxième génération ayant des liens étroits avec sa communauté autochtone ou sa bande se voit refuser le statut d'Indien inscrit. La discrimination ne disparaît pas et nous sommes loin de la réparation équitable des injustices commises par le passé en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens. C'est pour ces raisons que l'OMNSIA exige la réinscription de tous ceux qui peuvent prouver qu'ils descendent d'un Indien qui a été rayé ou omis de la liste de bande pour quelque raison que ce soit.

It is further recommended that all Indians and their descendants, who through oral or documentary evidence can show they were overlooked when Indian registers were created, be granted Indian status. It is from this group of people then that bands must be able to choose who becomes a member of their community. Status and membership must go hand in hand.

Moreover, the high degree of concern and anxiety that are present among most Indian bands in Canada, over proposed amendments to the Indian Act, would be alleviated if the Government of Canada saw fit to spend the funds necessary to increase band infrastructure and expand the present land base.

The problems of discrimination in the past and today are not going to be resolved through the proposed amendments to the Indian Act. The Indian problem is not going to fade away. We have not given up at this point and we are not about to disappear in the future. The possibility exists to deal with these major problems here and now.

At the present time, with both land and housing shortages, and with funds for housing being very scarce on reserves, as they are for our members, there will be no major influx of people to the reserves. The poor of the city are not going to join the even poorer of the reserve simply because of newly acquired status and band membership. There already exists a housing shortage of 11,000 units on Indian reserves. There are waiting lists that are two, three, four or more years long for housing on reserves. The new band members will most likely go to the bottom of these lists.

• 1640

The Department of Indian Affairs and the Government of Canada are clouding the issue with supposed concerns over fragility of the balance in native communities and concerns over the dilution of what it means to be an Indian. The plain and simple truth is that the government must pay the price to remove all aspects of discrimination and to remove all the barriers that have been erected between status Indians and their aboriginal brothers and sisters.

In summary, the Government of Canada should simply admit to the international community that they cannot afford the cost of remedying the long legacy of discrimination created by the Indian Act in a manner which would be fair and equitable to all those Canadians who are victims of this discrimination.

OMNSIA feels strongly that the problems associated with discrimination under the Indian Act will only be resolved in the eyes of our membership and in the eyes of the world with total and full reinstatement of all those male and female Indians and their descendants who lost their status under the Indian Act, either directly or indirectly. These rights should be reinstated retroactively from time immemorial.

[Traduction]

Nous recommandons de plus que tous les Indiens et leurs descendants, qui par le biais de témoignages oraux ou verbaux peuvent démontrer qu'ils ont été oubliés lorsque les registres d'Indiens ont été constitués, se voient accorder le statut d'Indien inscrit. C'est à partir de ce groupe de personnes que les bandes doivent pouvoir choisir qui sera intégré à leur communauté. L'inscription et l'intégration doivent aller de pair.

De plus, le fort degré d'inquiétude et d'anxiété prévalant actuellement au sein de la majorité des bandes indiennes du Canada, au sujet des propositions d'amendements à la Loi sur les Indiens, serait diminué si le gouvernement du Canada jugeait bon de dépenser les sommes nécessaires pour augmenter l'infrastructure des bandes et accroître les territoires actuels

Les problèmes de discrimination passés et actuels ne seront pas résolus par les propositions d'amendements à la Loi sur les Indiens. Le problème indien ne disparaîtra pas. Nous n'avons pas encore abandonné et nous ne sommes pas sur le point de disparaître. C'est aujourd'hui que se présente la possibilité de régler ces problèmes majeurs.

A l'heure actuelle, vu le manque de terres et de logements, et vu la pénurie de fonds pour les logements dans les réserves, il n'y aura pas arrivée massive de nouveaux dans ces réserves. Les pauvres des villes ne se joindront pas aux plus pauvres des réserves simplement pour avoir été réinscrits et réintégrés. Il manque déjà 11,000 unités de logement dans les réserves indiennes. Il y a des listes d'attente de logements de 2, 3, 4 ou plus dans les réserves. Il est plus que vraisemblable que ces nouveaux membres de bandes se retrouveront tout en fin de liste.

Le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement du Canada noient la question en invoquant des soi-disant problèmes de fragilité d'équilibre dans les communautés autochtones et de dilution de l'identité indienne. La vérité toute simple est que le gouvernement doit payer le prix de la suppression de toute discrimination et de la suppression de tous les obstacles qui ont été dressés entre les Indiens inscrits et leurs frères et soeurs autochtones.

En résumé, le gouvernement du Canada devrait simplement reconnaître devant la communauté internationale qu'il ne peut s'offrir le remède à un long héritage de discrimination créé par la Loi sur les Indiens d'une manière qui serait juste et équitable envers tous ces canadiens victimes de cette discrimination.

L'OMNSIA est convaincue que les problèmes associés à la discrimination de la Loi sur les Indiens ne seront résolus aux yeux de nos membres et aux yeux du monde qu'avec la réintégration totale de ces Indiens et de ces Indiennes ainsi que de leurs descendants, dont la Loi sur les Indiens a fait perdre le statut directement ou indirectement. Ces droits devraient être rétablis de manière rétroactive en remontant à l'origine des temps.

Thank you ladies and gentlemen and guests of the Standing Committee for allowing me to give me my brief on behalf of OMNSIA.

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Recollet: With those words I would like to call on individuals to give testimony, if that is possible.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. Recollet: I will have Mr. Earl Danyluk first, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. Earl Danyluk (Individual Presentation): I have one case I want to make you aware of, Mr. Chairman and the committee. I am glad to see you there, Mr. MacDougall. I guess you know where I live.

We have a map here in front of us with all the locations of our locals, affiliate locals of OMNSIA. The list down here on the right hand corner of the map identifies all the communities.

I want to talk about a case up in Moose Factory. I guess the proposed bill, C-31, specifically paragraph 6.(1)(d) does not accommodate those enfranchised Indians that were pressured to enfranchise because they were unwilling to move to the reserve. That was established in January 1956, at the north end of Moose Factory Island. Prior to January 1956, no land was set aside for reserve purposes on Moose Factory Island. The Moose Band members inhabited the whole island prior to January 1956. The band has a reserve eight miles south of the island which is upriver on the French River which was set aside for the band at the signing of the Treaty 9 in 1905.

However, a majority of the members did not live on the reserve because of its remoteness. In January of 1956, the federal government declared by Order in Council that the northern part of Moose Factory Island be reserve land for the Moose Band. In the spring of the same year, the Department of Indian Affairs officials asked the Moose Band members who were not in the northern part of the Island to move to the reserve.

Some families refused to move because they had always lived where they were, including their forefathers, on the south part of the island. The Department of Indian Affairs officials then explained to these reluctant families that they had an option to enfranchise, and by accepting the Indian Affairs recommendation, they would not have to move back to the reserve. Many of those families would explain they did not have an option. It was either move to the reserve or enfranchise. Other reasons given indicated they wanted to be closer to their jobs; some wanted to set up businesses, which they felt they could not do on the reserve.

• 1645

They wanted to keep the homes they had built; they wanted to live on the land where their forefathers had always lived. As a result, most of the family heads agreed to enfranchise, not

[Translation]

Merci, mesdames et messieurs, membres et invités du Comité permanent de m'avoir permis de vous lire mon mémoire au nom de l'OMNSIA.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Recollet: Nous aimerions maintenant passer aux témoignages individuels, si c'est possible.

Le vice-président: Bien sûr.

M. Recollet: M. Earl Danyluk sera le premier, monsieur le Président.

Le vice-président: Parfait.

M. Earl Danyluk (Exposé individuel): Monsieur le président, j'aimerais vous signaler un cas. Je suis heureux de vous voir, monsieur MacDougall. Je suppose que vous savez où j'habite.

Cette carte vous indique l'emplacement de toutes les sections locales et affiliées de l'OMNSIA. Cette liste en bas à droite vous donne le nom de toutes les communautés.

Je voudrais vous parler d'un cas à Moose Factory. Le projet de Loi C-31, tout particulièrement l'Article 6.(1)d) ne tient pas compte de ces Indiens émancipés qui ont été poussés à s'émanciper parce qu'ils ne voulaient pas s'installer dans la réserve. C'est ce qui s'est passé en janvier 1956 à l'extrémité nord de l'île de Moose Factory. Avant janvier 1956, aucun territoire de réserve n'avait été prévu sur l'île de Moose Factory. Les membres de la bande Moose habitaient toute l'île avant janvier 1956. La bande a une réserve 8 milles au sud de l'île en amont de la Rivière des Français, territoire accordé à la bande lors de la signature du Traité no. 9 en 1905.

Toutefois, la majorité des membres ne vivaient pas dans la réserve à cause de son éloignement. En janvier 1956, le gouvernement fédéral a accordé par décret en conseil la partie nord de l'île de Moose Factory à la bande Moose. Au printemps de la même année, les responsables du ministère des Affaires Indiennes ont demandé aux membres de la bande Moose qui ne se trouvaient pas dans la partie nord de l'île de se rendre dans la réserve.

Certaines familles ont refusé de déménager parce qu'elles avaient toujours vécu où elles se trouvaient, y compris leurs ancêtres, dans la partie sud de l'île. Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes ont alors expliqué à ces familles récalcitrantes qu'elles avaient la possibilité de se faire émanciper et qu'en acceptant la recommandation du ministère, elles n'auraient pas à retourner dans la réserve. Un grand nombre de ces familles ont dit qu'elles n'avaient pas de choix, qu'il ne leur restait qu'à aller vivre dans la réserve ou accepter l'émancipation. D'autres motifs ont été invoqués: certains voulaient être plus près du lieu de leur emploi, d'autres voulaient monter une affaire, ce qu'elles jugeaient ne pouvoir faire dans la réserve.

Ces familles voulaient conserver les maisons qu'elles avaient construites, ou vivre sur la terre où avaient toujours vécu leurs ancêtres. Aussi le chef de la plupart de ces familles a-t-il

really understanding the implications of their action. That is all I have to say, Mr. Chairman.

Mr. Recollet: Thank you very much Mr. Danyluk. The next speaker will be Mrs. Jeannette Lavell.

Mrs. Jeannette Lavell (Ontario Métis and Non-Status Indian Association): Thank you, Mr. Recollet.

Mr. Chairman, hon. members, first of all, I would like to say it is good to be back here again to present my case one more time. It has taken quite a few years. I see some new faces around the committee table, but I also see some familiar faces

I was born and raised on the Wikwemikong Indian Reserve, which is on Manitoulin Island. My mother is Ojibway and my father is Ottawa. I speak my own language which is Ojibway. My son's name is Nimjke Lavell. He is 14 years of age. He has spent considerable time with his maternal grandparents. He has gone to school on my reserve and is also learning our language from his grandparents and me.

However, because of this particular section 12.(1)(b), which is what this bill is referring to, we are both classified as non-status Indians today. Even though we are closely connected to the reserve that I was born and brought up on, we have no legal rights to any benefits on that reserve.

I work on my reserve right now. However, I am treated as any other non-Indian person working on that reserve. In fact, some of my colleagues who are non-Indian people get all the benefits of a status Indian person, whereas I do not. I am not entitled to any of these benefits.

Let us go back to why am I here again and why I am interested in all this. I will go back to 1970, which is the year I was married and subsequently lost my legal status or legal right to be recognized as a status Indian person. At that time, with the support—verbal and written—of the chief and council, we approached the courts seeking justice, because we believed there was justice in Canada, a recognition of rights for individuals.

In 1972, at the federal court of appeal, this particular section 12.(1)(b) was ruled discriminatory. Obviously, it should have been taken out at that time. However, the Attorney General in his wisdom, along with Indian Affairs, appealed this decision to the Supreme Court. As you are aware, we lost by one vote unfortunately. But here we are 13 years later-millions of dollars later-back to where we were in 1972. Looking at Bill C-31, it will take away the discrimination that was perpetrated on me as an individual, as a native Indian woman. But perhaps it has not gone far enough and when we look at paragraph 12.(1)(b), initially, as native women, we fought long and hard for the removal of this particular section. But on the other hand we did not realize the implications on the future for our children and we are told right now that if we do not make a stand for the rights of our children then they will be lost from now on. Bill C-31, right now, is going to remove, as I said, this particular discrimination towards me as an Indian person, however-and maybe because of pressure from the international community—on the

# [Traduction]

consenti à être émancipé, sans vraiment comprendre les conséquences de son choix. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président

M. Recollet: Merci beaucoup, monsieur Danyluk. Je donne maintenant la parole à  $M^{mc}$  Jeannette Lavell.

Mme Jeannette Lavell (Métis de l'Ontario, Association des Indiens de fait): Je vous remercie, monsieur Recollet.

Monsieur le président, membres du Comité, je suis heureuse de me retrouver parmi vous pour vous exposer de nouveau mon cas. Plusieurs années ont déjà passé et si je vois parmi vous des visages nouveaux, il y en a également que je reconnais.

Je suis née et j'ai été élevée dans la réserve indienne de Wikwemikong, qui se trouve dans l'île de Manitoulin. Ma mère est Ojibway et mon père est Ottawa. Ma langue maternelle est l'Ojibway. J'ai un fils de 14 ans qui s'appelle Nimjke Lavell. Il a vécu très longtemps avec ses grands-parents maternels, il a fréquenté l'école de ma réserve et ses grandsparents et moi, nous lui enseignons notre langue.

Néanmoins, en vertu de cet alinéa 12(1)b) dont il est question ici, nous sommes tous considérés actuellement comme Indiens de fait. Bien que nous soyons étroitement liés à la réserve où je suis née et où j'ai été élevée, nous n'avons aucun droit aux avantages dont bénéficie la réserve.

J'ai actuellement un emploi dans ma réserve, mais j'y suis traitée comme tout autre Non-indien qui y travaille. Certains de mes collègues, en fait, qui ne sont pas Indiens, bénéficient de toutes les prestations d'un Indien de plein droit, alors que moi-même n'y ait aucun droit.

Permettez-moi de récapituler ce qui m'amène ici et la raison pour laquelle je m'intéresse tellement à cette question. Je vais remonter à 1970, année où je me suis mariée et ai perdu par conséquent mon statut juridique, c'est-à-dire la reconnaissance d'Indienne de plein droit. À cette époque, le chef et le conseil m'ont accordé leur soutien, de vive voix et par écrit, et nous nous sommes adressés aux tribunaux, car nous pensions qu'au Canada la justice était appliquée et que les droits des individus étaient reconnus.

En 1972, à la Cour fédérale d'appel, l'alinéa 12(1)b) a été jugé discriminatoire. A cette époque il aurait dû être retiré de la loi. Toutefois le procureur général a jugé bon, avec le ministère des Affaires indiennes, de faire appel de cette décision devant la Cour suprême et vous savez sans doute que malheureusement, notre appel a été rejeté à la majorité d'une voix. Nous voilà donc 13 ans plus tard exactement au point où nous en étions en 1972, avec des millions de dollars dépensés. Le projet de loi C-31 va faire disparaître la discrimination dont j'ai été victime en tant que personne, en tant qu'Indienne. Mais on n'est peut-être pas allé assez loin. À l'origine, en tant que femmes autochtones, nous avons mené une lutte acharnée pour la suppression de cet alinéa 12(1)b), mais nous ne nous sommes pas rendu compte, par ailleurs, des conséquences qui s'ensuivraient pour nos enfants, et l'on nous dit maintenant que si nous ne défendons pas les droits de ceux-ci, ils seront perdus à jamais. Le projet de loi C-31 va, je le dis, lever la discrimination dont j'ai été l'objet en tant qu'Indienne, peut-être sous la pression de la communauté internationale, mais par ailleurs

other hand I think it is only removing it one generation. Because the way it reads right now, my children will be discriminated against if this bill is passed the way it is.

• 1650

If the government is serious about providing equality and justice in the laws we are enacting, or you are enacting, then why are native women and their descendants being treated differently from native men under the existing Indian Act? I could see where you will probably get more court cases in the ensuing years if this is not looked at right now or alleviated.

It is good I have the choice to decide if I want to regain my Indian status or not. However, my son here will not have the choice to decide if he wants to have band membership or not. he will, under the present act, be recognized as a status person yet we do not know what provisions or benefits he will get, if any. It will be dependent on his being accepted by the chief and the band council. Except we know that-and you have been hearing presentations from the status Indian organizations—the feeling of the chiefs and the councils about accepting back people such as myself even though I am a native person, and on the other hand we have native organizations willing to accept people from a different country. They want to accept the people from a totally separate country and recognize them as full-fledged status Indian people but they are discriminating against their own people when they say they will not accept these people back.

I have a survey in front of me, and this was done on my own reserve, but I think it would indicate to you, when you see the way the questions are being asked, if we will in fact get any fairness when you are stating the band membership codes should be left up to the reserves and the councils only, without any input from the people, the very people this particular section, the membership codes, will be affecting. This survey was done on my reserve this past summer and the outcome I think will prove a point. One of the questions was: Are you in favour of non-status women who are married to non-Indians being allowed back on the band list and the reserve? We are looking at a specific group of people. Are you in favour of non-Indian men coming onto the reserve to live with their wives? Then the question was yes, no, or does not matter. Should Indian women who are married to non-Indians be allowed to own property on the reserve? And the same thing, yes, no, or does not matter. However, at the bottom there is a qualifying section which says: Information for the householder-civil law states that in cases of divorce from a legal marriage or common-law union, all property must be divided in half. If an Indian woman married to a non-Indian divorces her husband. any land she owns on the reserve will be divided in half and the non-Indian will gain legal ownership of part of her land. Now, this was sent to all the status members on my reserve and of course they have been frightened. This is, I think, genuine scare tactics. Then when the results came back-I am sure you know what they were—the total number of people who said

#### [Translation]

cet objectif n'est atteint que pour la première génération. Si le projet de loi est adopté dans son libellé actuel, la même discrimination s'exercera à l'encontre de mes enfants.

Si le gouvernement entend sérieusement assurer l'égalité et la justice dans les lois que nous promulguons, que vous promulguez, pourquoi ne traite-t-il pas, dans la Loi actuelle sur les Indiens, les femmes autochtones et leurs descendants comme des hommes autochtones? Si cette question n'est pas sérieusement étudiée maintenant, s'il n'est pas porté remède à cette situation, vos tribunaux ne cesseront pas d'être saisis de cas de ce genre.

Il est bon que je puisse décider si je veux, ou non, réintégrer mon statut d'Indienne de plein droit. Mais mon fils ne pourra décider s'il veut ou non devenir membre d'une bande, et il devra, aux termes de la loi actuelle, être reconnu comme Indien de plein droit, mais nous ne savons pas aux termes de quelles dispositions de la loi, ou quel seront les avantages dont il bénéficiera, le cas échéant. Ce sera le chef et le conseil de bande qui décideront de l'accepter ou non. Nous savons maintenant—vous avez entendu le point de vue des organisations des Indiens de plein droit—ce que pensent les chefs et les conseils de la réintégration de gens comme moi, bien que je sois autochtone, et par ailleurs nous avons des organisations autochtones disposées à accepter les gens d'un autre pays. Ils acceptent des gens totalement étrangers et les reconnaissent comme étant Indiens de plein droit, mais ils exercent une discrimination contre leur propre peuple en disant qu'ils ne veulent pas leur ouvrir les portes.

J'ai sous la main une enquête faite dans ma propre réserve, qui vous indiquera, la façon dont les questions ont été posées, si nous serons traités équitablement dans le cas où les codes d'appartenance aux bandes seraient uniquement aux conseils et aux réserves sans que puissent intervenir d'aucune façon les gens mêmes que ces codes concernent. Cette enquête a été faite l'été dernier dans ma réserve et les résultats sont probants. Voici le texte de l'une des questions: Êtes-vous favorable à ce que les femmes indiennes de fait mariées à des non-Indiens aient l'autorisation de figurer de nouveau sur la liste de bande et de revenir dans la réserve? Nous parlons là d'un groupe spécifique de gens. Êtes-vous en faveur de permettre aux hommes non-Indiens de venir vivre dans la réserve avec leurs épouses? Il était possible de répondre par oui, non, ou indifférent. Les Indiennes mariées à des non-Indiens devraient-elles être autorisées à avoir des biens dans la réserve? Toujours les mêmes réponses possibles. Mais au bas de la page, il y a un paragraphe qui dit: Information pour l'occupant du logement: le droit civil stipule qu'en cas de divorce, qu'il s'agisse d'un mariage légal ou d'un concubinage, tous les biens doivent être divisés en deux. Dans le cas du divorce d'une Indienne mariée à un non-Indien, tout bien foncier qui lui appartiendrait dans la réserve sera divisé en deux, et le non-Indien acquerra la propriété légale d'une partie de sa terre. Le questionnaire a été distribué à tous les Indiens de plein droit de ma réserve et ceci, bien entendu, les a effrayés. Il s'agit là, à mon avis, d'une véritable tactique de dissuasion fondée sur la peur. Puis les résultats sont revenus—je suis sûr que vous les connaissez—le

they would not accept people such as myself back, was 84.74%. They said they did not want them back.

#### • 1655

As you all know the chief and the band councils are elected every two years. These are the people who will be given the responsibility for drawing up membership codes that will be affecting people for generations to come whoever these people may be, without any input from the people who will be directly affected by that particular membership code.

So I guess in concluding, all I would like to say is that if the government is serious about providing equality, let us make sure equality is provided and not separate treatment for children of native women because, on the other hand, the children of native men married to non-Indians do not get separate treatment.

As well, Mr. Allmand raised the question, should we as outside members impose our rights on the native people who are on the reserve, the status Indians; should we tell them who their members should be? That was, I think, the main question that was bothering him this morning.

My answer would be that this whole division of us as native people right across Canada was imposed on us initially from the outside. It was not put in there by us as native people. It has caused a great deal of hardship and concern and bitterness among us individually in our communities going right up to our organizational levels. It was an outside imposition and therefore it should be removed from the outside. Perhaps if it is removed from the outside then maybe we can get down to some negotiations afterwards if we can have a say in this particular section.

Finally, when I went through the court system, I believed in justice; that we as native people, as Canadian people, had the right to the protection of the law and equality before the laws that we have in our land. However, the Canadian Bill of Rights was not able to guarantee me the protection or equality within the laws of Canada because we were overruled at the Supreme Court level.

Now, my next question is: Will the Constitution be able to guarantee individual rights and equality before the law or will we have to go back through another whole process again, fighting for individual rights?

I think, in closing I have touched on several things, but I have one final remark. You have all heard the status Indian organizations saying they do not want to accept women or their children back to reserves, for whatever reason. I think there has been a lot of imposition from the outside in this decision. Conceivably, my children would not gain band membership; they would only gain status on a general list with no benefits. As a result, if his grandparents or I wanted to leave any land to him on the reserve that I belong to, I would not be able to do so. And this is an immediate generation; within this bill the second generation would not be entitled to anything.

## [Traduction]

total de ceux qui ont déclaré qu'ils ne reprendraient pas des gens comme moi s'élevait à 84.74 p. 100. Ils n'en voulaient plus.

Vous savez tous que le chef et les conseils de bandes sont élus tous les deux ans. Ce sont eux qui auraient la responsabilité d'arrêter les codes d'appartenance aux bandes qui toucheront toutes les générations futures, quelles qu'elles soient, sans

que les personnes directement intéressées aient quoi que ce soit à dire.

En conclusion, je dirai donc simplement que si le gouvernement est sérieux lorsqu'il parle d'égalité, qu'il s'assure bien qu'il garantit l'égalité et qu'il ne traite pas différemment les enfants de femmes autochtones et les enfants d'hommes autochtones dont les femmes ne sont pas indiennes.

M. Allmand a également demandé si nous pouvions, nous de l'extérieur, imposer nos droits à la population autochtone des réserves, aux Indiens de plein droit; si nous pouvions leur dire qui doivent être leurs membres? Je crois que c'est la principale question qui l'inquiétait ce matin.

Je dirai que toute cette division entre les autochtones nous a été imposée de l'extérieur. Ce n'est pas nous les autochtones qui l'avons voulu. Cela nous a causé beaucoup de difficultés et d'inquiétude et nous a divisés entre nous jusque dans les questions d'organisation. Cela nous a été imposé de l'extérieur, et c'est donc à l'extérieur de réparer. Peut-être qu'alors nous pourrons envisager certaines négociations si on nous laisse quelque latitude.

Enfin, devant les tribunaux, je croyais à la justice; je croyais qu'à titre d'autochtone, qu'à titre de Canadien, nous avions le droit à la protection de la loi et à l'égalité devant la loi comme chez nous. Toutefois, la Charte canadienne des droits n'a pu me garantir protection ni égalité devant la loi canadienne puisque la Cour suprême l'a empêché.

Ma prochaine question est donc: la Constitution pourra-telle garantir les droits individuels et l'égalité devant la loi ou nous faudra-t-il tout recommencer, nous battre pour nos droits individuels?

J'ai abordé un certain nombre de choses, mais je voudrais encore faire une dernière remarque. Vous avez tous entendu les associations d'Indiens de plein droit déclarer qu'ils ne veulent pas accepter de reprendre les femmes ou leurs enfants dans les réserves, en aucun cas. Je crois que beaucoup dans cette décision vient de l'extérieur. On peut penser que mes enfants n'obtiendraient pas le droit d'être membre de la bande; ils n'obtiendraient que d'être ajoutés à une liste générale sans que cela ne leur rapporte rien. Il en résulte que si les grands parents de mes enfants ou si moi-même, voulions leur laisser des terres dans la réserve à laquelle j'appartiens, je ne pourrais le faire. Or il s'agit de mes propres enfants; aux termes de ce projet de loi, la deuxième génération n'aurait droit à rien.

It has been brought up by other people, that this is perhaps purely a monetary question but I am sure it can be resolved if we are serious about it. Mainly we are asking for the equality and protection of the constitution that you have just enacted. I do not see that it should be very difficult. However, I rest my case.

• 1700

The Vice-Chairman: Thank you. Thank you, Mrs. Jeannette Laval. Albert Bruyere.

Mr. Albert Bruyere (Ontario Métis and Non Status Indian Association): I just want to make a statement on the unfairness of enfranchising unborn generations yet. My father and mother were enfranchised in 1956, and I was not born until 1959. I had four brothers and sisters who had a choice to franchise or not, and they chose to. I was born in 1959, and my sister was born in 1958; we had no choice whatsoever, so we were just born non-status. I had no say in the matter, while my sisters and brothers had a choice. I am just saying that it is unfair to unborn generations. That is about all I know.

Mr. Recollet: Mr. Albert Bruyere is finished with his testimony. Mr. Chairman, we will now hear from Elizabeth McCoy.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you.

Ms Elizabeth McCoy (Ontario Métis and Non Status Indian Association): I really do not know how to start here, but anyway, good afternoon, Mr. Chairman and members of the committee. My name is Elizabeth McCoy. I do not know what I should class myself as—as a fence-sitter maybe. By that I mean that I am neither in nor out. I am known as a redticket holder. I have status but no status. According to Bill C-31 here, I will regain my status, but not my children or my grandchildren. For that reason, I would like to see the reinstatement of all Indian women and their descendants since the Indian Act has been in existence, and all the women and descendants who were affected by section 12.1(b) since 1951 and before, like myself. There must be many, many other women who are classed as red-ticket holders.

Some women in desperation gave in to the harassment that I myself had to go through at the hands of persistant and ignorant Indian agents who offered us, and painted a picture for us; that picture always represented the mighty dollar as a reward.

On the other hand, there had to be many others who would not sell their birthright, which is what it boils down to. These are the women who should and must be reinstated immediately before any other changes of the Indian Act are made by the government.

Mr. Chairman, there was a time when I could not vote at the band council level as I was an Indian who was on a general list. I could not vote at the provincial or federal level because I was an Indian. I was a nobody really, and without a country.

[Translation]

D'autres en ont parlé, et c'est peut-être purement une question monétaire, mais je suis certain qu'on peut la résoudre si l'on veut être sérieux. Nous demandons essentiellement que la Constitution que vous venez d'adopter nous garantisse égalité et protection. Je ne vois pas ce qu'il y a de difficile à cela. Enfin, j'en ai terminé.

Le vice-président: Merci. Merci, madame Jeannette Laval. Albert Bruyere.

M. Albert Bruyere (Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario): Je veux simplement parler de l'injustice qu'il y a à émanciper les générations à venir. Mon père et ma père ont été émancipés en 1956 et je ne suis né qu'en 1959. J'ai eu quatre frères et soeurs qui ont eu le choix et ils ont choisi l'émancipation. Je suis né en 1959 et ma soeur est née en 1958; nous n'avons eu aucun choix si bien que nous sommes simplement nés Indiens de fait. Je n'ai rien eu à dire, alors que mes frères et soeurs avaient eu le choix. Je dis simplement que c'est injuste vis-à-vis des générations à venir. Je n'en sais pas beaucoup plus que cela.

M. Recollet: M. Albert Bruyere a terminé son témoignage. Monsieur le président, nous allons maintenant entendre Elizabeth McCoy.

Le vice-président: Très bien. Merci.

Mme Elizabeth McCoy (Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario): Je ne sais vraiment pas par où commencer, mais je vous souhaite un bon après-midi, monsieur le président et membres du Comité. Je m'appelle Elizabeth McCoy. Je ne sais pas dans quelle catégorie me mettre, sinon peut-être dans celle des gens entre deux chaises. Je veux dire que je suis ni l'un ni l'autre. On dit que j'ai un billet rouge. Je suis Indienne, mais je ne suis pas Indienne. En vertu du projet de loi C-31, je regagnerais mon statut, mais ni mes enfants ni mes petits-enfants ne pourraient l'avoir. C'est pourquoi je souhaiterais que toutes les Indiennes et leurs descendants retrouvent les droits qu'ils ont perdus depuis la Loi sur les Indiens de même que toutes les femmes et leurs descendants qui ont été touchés par l'alinéa 12.1b) depuis 1951 et avant, comme moi-même. Il doit y avoir beaucoup, beaucoup d'autres femmes qui sont comme moi détentrices d'une carte rouge.

Certaines ont succombé au harcèlement que j'ai moi-même subi de la part d'agents des Indiens, qui insistaient pour nous offrir une image qu'ils peignaient eux-mêmes et qui représentait la récompense du formidable dollar.

Il doit également y en avoir beaucoup qui ont refusé de vendre les droits qu'elles ont acquis en naissant, car c'est en fait cela. Ce sont les femmes qui à mon avis devraient retrouver immédiatement leurs droits avant même que le gouvernement n'apporte d'autres modifications à la Loi sur les Indiens.

Monsieur le président, autrefois je ne pouvais pas voter au conseil de bande, car j'étais Indienne sur la liste générale. Je ne pouvais pas voter à l'échelon provincial ni fédéral, car j'étais Indienne. Je n'étais en fait personne, je n'avais pas de pays.

In reality I was a displaced person with a red ticket that had my name on it, with the name of the band and a number.

In closing, I would like to say that Bill C-31 only creates another section 12.1(b) with a different twist. Thank you very much

Mr. Recollet: Thank you, Mrs. McCoy. The next testimony will be from Darlene Robinson.

Ms Darlene Robinson (Ontario Métis and Non Status Indian Associaiton): Mr. Chairman, I am through the adoption. Now, my mother was an Indian and I was born out of wedlock and I was put up for adoption. I lived through the Childrens Aid Society for three years before I was adopted out to an Indian family which they had enfranchised, so out of this Bill C-31—it does not matter which side I choose, my mothers natural side or my adoptive parents, I will not be reinstated anyway. Thank you.

• 1705

Mr. Recollet: Thank you, Darlene Robinson.

The next testimony, Mr. Chairman, will be from Mary Ann McPhee

Mary Ann McPhee (Ontario Métis and Non Status Indians Association): Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen, my presentation today is on discrimination and harassment of enfranchisement. My presentation today deals with discrimination in general, its effects on my life, sex discrimination through my marriage, and enfranchisement harassment. These, over half a century in my life, left a lasting impression of unfairness with me.

The beginning of the general discrimination goes back to my very early age when I met the regime of the government-appointed Indian agent, a person of non-native descent. The observations of discrimination were based on the colonial type setup induced by both the Department of Indian Affairs and its Indian agent. For example, the poor were separated from the poorer. By this, I mean if the individual was unable to speak up for himself, whether it be due to non-comprehension of the English language or ignorance of his rights, he got only the bare crumbs. Others, who were a little more aggressive and spoke up for what they believed was their due rights, got a little more of the crust. Then, of course, there were the trainable puppets who were willing to dance to the tune, no matter who got hurt, and got half of the slice, as long as they kept on dancing.

The people on the whole were continually told what they could do and what they could not do. For instance, they were not able to visit other reserves, without a threat or a reprimand from the Indian agent—I am still in the dark as to why. The children going to school on the reserves were taught by non-native teachers; therefore, they were deprived of the continuation of their own mother tongue. In fact, children caught conversing in their own language on school premises were brought to task and, in many cases, were given the strap. These methods certainly discouraged the use of the mother tongue, both in school and in our parents' homes. Conse-

[Traduction]

J'étais une personne déplacée avec une carte rouge, qui portait mon nom, le nom de la bande et un numéro.

En conclusion, je puis simplement dire que le projet de loi C-31 est un autre alinéa 12.(1)b) présenté différemment. Merci beaucoup.

M. Recollet: Merci, madame McCoy. Le prochain témoignage est celui de Darlene Robinson.

Mme Darlene Robinson (Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario): Monsieur le président, je suis une enfant adoptée. Ma mère était indienne, elle m'a eue hors des liens du mariage et m'a fait adopter. J'ai vécu trois ans grâce de la Société de l'aide à l'enfance avant d'être adoptée par une famille indienne qui avait été émancipée et qui n'est donc pas touchée par ce projet de loi C-31. Quel que soit le côté vers lequel je me retourne, qu'il s'agisse de ma mère naturelle ou de mes parents adoptifs, je ne puis retrouver mes droits. Merci.

M. Recollet: Merci, Darling Robinson.

Le prochain témoignage est de Mary Ann McPhee.

Mary Ann McPhee (Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario): Monsieur le président, honorables députés, mesdames et messieurs, je vais aujourd'hui vous parler de la discrimination et du harcèlement de l'émancipation. Je parlerai de la discrimination en général, de ce qu'elle a représenté pour moi, de la discrimination sexuelle due à mon mariage et du harcèlement de l'émancipation. Tout cela, sur un demi-siècle, me laisse une impression indélébile d'injustice.

Le début de la discrimination générale remonte à mon plus tendre enfance; j'ai connu alors le régime de l'agent des Indiens nommé par l'État, quelqu'un qui n'était pas descendant des autochtones. La discrimination venait de l'organisation de type colonial imposée par le ministère des Affaires indiennes et son agent des Indiens. Par exemple, les pauvres étaient séparés des plus pauvres. Je veux dire que si quelqu'un ne pouvait parler tout seul, soit parce qu'il ne comprenait pas l'anglais soit parce qu'il ne connaissait pas ses droits, il n'avait droit qu'au strict minimum de miettes. D'autres, qui se défendaient un peu mieux en fonction des droits qu'ils estimaient avoir obtenaient un peu plus de croûtes. Et puis il y avait, bien sûr, les marionnettes prêtes à se plier à tout ce qu'on demandait, sans s'occuper de ceux qui en pâtissaient et avaient droit à la moitié de la tranche, tant qu'ils continuaient à jouer ce jeu.

On disait continuellement aux gens ce qu'ils pouvaient faire et ce qu'ils ne pouvaient pas faire. Par exemple, on ne pouvait se rendre dans d'autres réserves sans être menacés ou réprimandés par l'agent des Indiens—je ne sais toujours pas pourquoi. Les enfants allant à l'école dans les réserves avaient des enseignants non autochtones; ils étaient ainsi privés d'apprendre leur langue maternelle. En fait, les enfants que l'on prenait à converser dans leur propre langue dans les locaux de l'école étaient réprimandés et dans bien des cas fouettés. De telles méthodes les décourageaient, bien sûr, d'utiliser leur langue maternelle, que ce soit à l'école ou chez

quently, it was just the parents who perhaps were speaking the language, and only when the children were not around did they feel secure in talking freely in their own language. The end result was that English became the main language in most homes and our own language died in the younger generation. In most cases, this has taken place.

There have been many other restrictions, such as the exclusion of the registration of the female from the band lists and the general lists. In particular, as I found out in later years, only the male member of our reserve was registered. That, to me, was a form of discrimination and it now creates a problem in determining our native ancestry, especially for people in my age category where there was a loss of documentation... the failure of certain churches or hospitals—most people were born in the homes then—and no registration was sent in to the provincial governments. I was too young then to understand completely. Therefore, I will speak to you of my own experiences which, in my opinion, started at the age of 12 when my mother died.

Immediately following her death, it was the decision of the Indian agent that I be sent to a native boarding school, miles away from my home and my family. I was the youngest of six children. Two of my sisters and two of my brothers had already left the reserve to work elsewhere.

• 1710

One of my sisters married within the band and remained on the reserve. Although we were all considered status... My father also had to go elsewhere for employment due to the lack of economic development on our small reserve. He worked with the railroad and his terminal point was Ottawa. I did not like the thought of being sent so far away after losing my mother. I was determined I would not go to this other school and be further separated from my remaining family—a stubborn trait I think I was born with. After much negotiation by my eldest sister and the Department of Indian Affairs, it was agreed I could enter a boarding school in Ottawa, provided my family would subsidize the cost comparable to placing me in a native boarding school. My grades had to meet the Department of Indian Affairs' approval.

During the next four years I was subject to many forms of discrimination. One thing I will never forget was the exclusion of myself and my sisters from the graduation ceremonies. At the age of 13 or 14, it is a very important part of life. The school had festivities to which we were not invited. I came third in my class, but I was presented with my diploma last. To me, that was an act of discrimination.

I chose to believe the reason why they did not invite us to the graduation ceremonies was because they were afraid we did not know how to act in public. I chose to believe they were afraid we would show them up.

There are many more acts of discrimination, too numerous to go into at this time. It caused heartbreak and tears and

[Translation]

leurs parents. Ainsi, seuls les parents parlaient peut-être leur langue, et ce n'est que lorsque les enfants n'étaient pas là qu'ils se permettaient de parler librement leur propre langue. Le résultat fut que l'anglais devint la langue principale dans la plupart des foyers et que notre langue n'était pas apprise par les jeunes. C'est ce qui s'est passé dans la plupart des cas.

Il y avait beaucoup d'autres restrictions comme l'exclusion des femmes des listes de bandes et des listes générales. En particulier, comme je l'ai appris plus tard, seuls les hommes de notre réserve étaient inscrits. Cela représentait déjà une forme de discrimination qui crée maintenant un problème lorsqu'il s'agit de déterminer notre héritage autochtone, surtout pour celles de ma catégorie d'âge pour lesquelles on a perdu les registres... registres que tenaient certaines églises ou hôpitaux—à l'époque presque tout le monde naissait à la maison et l'on n'envoyait pas de déclaration de naissance aux gouvernements provinciaux. J'étais alors trop jeune pour comprendre complètement. Je vous parle donc de ma propre expérience qui a commencé à l'âge de 12 ans lorsque ma mère est morte.

Immédiatement après sa mort, l'agent des Indiens décida que je serais envoyée dans un pensionnat autochtone, à des milles de chez moi et de ma famille. J'étais la cadette de six enfants. Deux de mes soeurs et deux de mes frères avaient déjà quitté la réserve pour aller travailler ailleurs.

L'une de mes soeurs a marié un membre de la bande et est restée dans la réserve. Quoiqu'on nous considérait tous inscrits . . . mon père a dû également aller travailler ailleurs, en raison du faible développement économique dans notre petite réserve. Il a travaillé aux chemins de fer et son terminal était à Ottawa. Je n'aimais pas l'idée d'être envoyée si loin après avoir perdu ma mère. J'étais déterminée à ne pas aller dans cette autre école et à être encore plus séparée du reste de ma famille, je crois que mon entêtement est inné. Grâce aux longues négociations que ma soeur aînée a entreprises avec le ministère des Affaires indiennes, il fut convenu que je pourrais m'inscrire dans un pensionnat à Ottawa, à la condition que ma famille verse une somme comparable au coût d'une inscription dans un pensionnat autochtone. Il fallait que j'obtienne des notes qui seraient approuvées par le ministère des Affaires indiennes.

Au cours des quatre années qui suivirent, je fus l'objet de plusieurs formes de discrimination. Je n'oublierai jamais que mes soeurs et moi-même avons été exclues des cérémonies de remise des diplômes. À 13 ou 14 ans, c'est un événement important dans notre vie. L'école avait organisé des festivités auxquelles nous n'avons pas été invitées. J'étais troisième de ma classe, mais j'ai été la dernière à recevoir mon diplôme. À mon avis, c'était là de la discrimination.

Je préfère croire qu'ils ne nous ont pas invités aux cérémonies de remise des diplômes parce qu'ils craignaient que nous ne sachions comment nous comporter en public. Je préfère croire qu'ils craignaient que nous leur fassions honte.

Il y a bien d'autres cas de discrimination, trop nombreux pour que nous en parlions ici. Ils sont à la source de bien des

subsequently created resentment towards not only the government and its unfair policies but also to my own people who allowed such dictatorship.

The Indian Act was not accessible to the ordinary person, and the Indian agent and the Department of Indian Affairs representative did not offer any information that was contained in such a document. Therefore, it left our people completely in the dark as to their rights.

After completing my grade 11 education and one year's business college, I felt I was sufficiently prepared to make my own way in the world and marched proudly downtown to register for employment. This was in June 1941. After I had filled out the required employment application, I was interviewed by a person at the employment office. It was short but not sweet. I was offered, after four hard years of school, a job as a laundress in the Chinese legation on Wurtemnburg Avenue. Believe me, I have nothing against such work if one has no other skills. But certainly, in my eyes, it was a blatant act of discrimination. After all, the person at the employment office had read only the first page of my application.

I was determined to carry this matter a little further. I went directly to the Minister of Labour with my complaint, unannounced and in a rage. This resulted in a very unpleasant state of affairs down at the labour office. The interviewer never forgot me.

In 1942, at the age of 18, I joined the armed forces and met with another bureaucratic obstruction. On my first leave I was approached by the Indian agent and a representative from the Department of Indian Affairs. They asked me to sign a document. I asked what it was and requested to read it. This request was denied. I was told that this paper would allow me to vote, to go into drinking establishments, to buy liqour. Now I ask you, at 18 years of age, who was allowed to do all these things? Even a non-native at the age of 18 did not have those privileges. You had to be 21.

• 1715

In 1946 I married a non-native, fully understanding what I would have to relinquish; that I would have to relinquish my status rights and future residency on the reserve but this I chose. Love is colour blind. I heard this being said this morning or sometime.

In 1958 my husband remained in the forces and we were stationed in Camp Petawawa here in Ontario. I was again approached in a very authoritative manner by a representative from the Department of Indian Affairs and asked again to sign this paper informing me that it would legalize my non-native union and I would be paid my band money due to me. I refused once again to sign this document and said that my marriage certificate was all I was going to sign. By this time I knew the full meaning of enfranchisement and the amount of the pay-off. I told the the representative that \$2.45 could not buy my natural identity nor my blood rights. I was born an

## [Traduction]

peines et de sentiments subséquents de ressentiment non seulement envers le gouvernement et ses politiques injustes, mais également envers mon propre peuple qui permettait une telle dictature

La Loi sur les Indiens n'était pas accessible aux gens ordinaires, et l'agent des Indiens de même que le représentant du ministère des Affaires indiennes n'offraient aucune information sur le contenu du document. Par conséquent, nous ignorions complètement nos droits.

Après avoir complété ma onzième année et une année de collège commercial, j'ai cru être assez préparée pour me faire une place au soleil et, fièrement, je me suis rendue au centre-ville pour m'inscrire au bureau d'emploi. C'était en juin 1941. Après avoir rempli les formules d'usage, j'ai été interviewé par un agent du bureau d'emploi. La réunion fut brève et peu sympathique. Après quatre dures années d'école, on m'offrait un emploi de blanchisseuse à l'Ambassade chinoise sur l'avenue Wurtemburg. Croyez-moi, je n'ai rien contre un tel travail si on ne sait rien faire d'autre. A mes yeux, c'était sans doute un acte patent de discrimination. Après tout, l'agent au bureau d'emploi n'avait lu que la première page de ma demande.

J'étais déterminée à pousser cette affaire un peu plus loin. Furieuse et sans m'annoncer, je suis allée présenter ma plainte directement au bureau du ministre du Travail. Il en est résulté une situation très déplaisante au bureau d'emploi. Cet agent ne m'a jamais oublié.

En 1942, à l'âge de 18 ans, je suis entrée dans les Forces armées et j'ai rencontré une autre obstruction bureaucratique. Lors de ma première permission, l'agent des Indiens et un représentant du ministère des Affaires indiennes m'approchèrent. Ils me demandèrent de signer un document. J'ai alors demandé de quoi il s'agissait et voulu en faire la lecture. On me refusa de le faire. On me dit que ce document me permettrait de voter, d'aller dans les débits de boisson, d'acheter de l'alcool. Dites-moi, à l'âge de 18 ans, qui pouvait faire toutes ces choses? Même un Blanc à l'âge de 18 ans n'avait pas tous ces privilèges. Il fallait avoir 21 ans.

En 1946, j'ai épousé un non-autochtone, comprenant pleinement ce que je devrais abandonner; je devrais abandonner mes droits d'Indienne inscrite et mon droit de résidence future dans la réserve; mais j'ai fait ce choix. L'amour est aveugle aux couleurs. J'ai entendu cette expression ce matin ou auparavant.

En 1958, mon mari était toujours dans les Forces armées et nous étions stationnés à la base de Petawawa, ici même en Ontario. Encore une fois, un représentant du ministère des Affaires indiennes m'a approchée de manière très autoritaire et m'a demandé une fois de plus de signer ce document, en m'informant que cela légaliserait mon union non autochtone et que l'on me verserait les sommes qui m'étaient dues. Une fois de plus, j'ai refusé de parapher ce document, disant que je ne signerais que mon certificat de mariage. Après tout ce temps, je connaissais la signification exacte de l'émancipation et je savais quel était le montant payé. J'ai dit au représentant que

Indian; I will die an Indian. I escorted this person to the door, reminding him, never again—he or any other representative from his department—to cross my doorstep or to harass me in any manner whatsoever.

In concluding my presentation I wish to express my own personal concern in why we must join together now in ending this unfair discrimination and request equal rights for all our people, men and women, and our future generations.

If this is not entrenched now, we will go on as before. We will be the only people without equal rights or any protection under the human rights Code. This is my belief and I will die with that belief and I will fight every inch of the way until I die.

Thank you very much.

Mr. Recollet: Thank you, Mary Ann McPhee.

Now we would like to hear from our elder, Mr. Bert Trapper, from Moose Factory.

Mr. Bert Trapper (Ontario Metis and Non Status Indian Association): Good evening, ladies and gentlemen.

I am not much on political things or giving speeches or anything like that, but the chairman is from our riding so I really want to address this to him.

First of all, I would like to thank OMNSIA for bringing us up. Where the money came from I do not know. In any case, there is a cross-section of people.

Now, I happen to be enfranchised. It would take me a hell of a long time to tell you my story. As I stated, I am not much for speeches. So therefore I would just like to tell you that 65 years ago I was born, and when I hear drums it gives me a tingle here; when I hear Scottish music, it also gives me a tingle because I am what you call a Hudson Bay bastard. That is not the real joke I want to tell you; I will tell you a good one later on.

• 1720

I could go on for maybe about 100 years from now, but I would like to make it short and sweet. My point is that I enfranchised; that was in the twenties. I was brought up in an Indian residential school. I stayed there for 14 years; I was practically in jail. I did not see my mother, and I did not know who my father was, as you know. So I stayed there for 14 years in an Indian residential school, never went home to Rupert House in Quebec. From there, I went back home, saw my mother, lived with her for a year in the bush, and I damn near starved. I was one week in bed. I was so damned weak I was one week in bed because we did not have enough nourishment to almost survive. She in turn brought us back—not only me, my stepbrother too, and my stepfather.

#### [Translation]

l'on ne pouvait, pour 2.45\$, acheter mon identité naturelle ni mes droits ancestraux. Je suis née indienne et je mourrai indienne. J'ai escorté cette personne jusqu'à la porte, lui rappelant que lui ou tout autre représentant de son ministère ne devait plus jamais franchir ma porte ni me harceler d'une manière ou d'une autre.

En terminant ma présentation, je désire exprimer pourquoi je crois personnellement que nous devons maintenant joindre nos forces pour mettre fin à cette discrimination injuste et demander l'égalité des droits pour notre peuple, hommes et femmes, de même que pour nos générations futures.

Si ces dispositions ne sont pas enchâssées maintenant, la situation demeurera inchangée. Nous serons le seul peuple à ne pas avoir l'égalité des droits et à ne recevoir aucune protection en vertu de la Charte des droits. C'est là ma conviction profonde que je conserverai jusqu'à ma mort; et je me battrai chaque instant, jusqu'à la mort.

Merci beaucoup.

M. Recollet: Merci, Mary Ann McPhee.

Nous céderons maintenant la parole à notre ancien, monsieur Bert Trapper, de Moose Factory.

M. Bert Trapper (Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario): Bonsoir, mesdames et messieurs.

Je ne suis pas très porté vers la chose politique, ni sur les discours, mais le président du Comité représente notre circonscription, et je veux vraiment lui passer mon message.

Tout d'abord, je désire remercier l'Organisation de nous avoir amenés ici. Je ne sais pas où l'on a pris l'argent. Quoi qu'il en soit, plusieurs groupes sont ici représentés.

Mon état est celui d'un Indien émancipé. Il me faudrait beaucoup de temps pour vous raconter mon histoire. Comme je l'ai dit, je n'aime pas beaucoup les discours. Conséquemment, je vous dirai simplement que je suis né il y a 65 ans, et lorsque j'entends des tambours, j'en ai des frissons; lorsque j'entends de la musique écossaise, j'ai également des frissons car je suis ce que l'on pourrait appeler un bâtard de la Baie d'Hudson. Mais ce n'est pas la farce que je veux vous raconter; je vous en conterai une bonne un peu plus tard.

Je pourrais vous parler pendant 100 ans, peut-être, mais je préférerais être bref. Le fait est que je suis émancipé; cela s'est produit dans les années 20. J'ai été élevé dans un pensionnat indien. J'y suis resté 14 ans; j'étais pratiquement en prison. Je ne voyais pas ma mère et je ne connaissais pas qui était mon père, comme vous le savez. J'ai donc vécu 14 ans dans un pensionnat indien, sans jamais retourner chez moi à Rupert House, au Québec. Par après, je suis retourné à la maison, j'ai vu ma mère, j'ai vécu avec elle pendant un an dans le bois, et je suis presque mort de faim. J'ai passé une semaine au lit. J'étais tellement faible que j'ai dû passer une semaine au lit parce que nous n'avions pas suffisamment de nourriture pour survivre. Puis elle nous a ramenés, non seulement moi, mais également mon demi-frère et mon beau-père.

What I would like to emphasize is this: We come from our mothers, and they in turn love us. God bless her soul. She brought me through, and I had to leave. I had to leave the community there because I was brought up in an environment where I learned to work. I was a worker. I worked all my life, brought up my children. First of all, I enfranchised in the fifties. Then I went back home to Moosonee, married an Indian woman, and had five boys and one girl. I was blessed with so many grandsons, but just the other day the jinx broke and I have a granddaughter.

Now, it seemed like everything was going to go good for me, but when I enfranchised, being born in Quebec, I was in Ontario and received a cheque for \$75. I was in my twenties then, so I was in the bush, in the bush camp cutting logs and everything. I got another letter about a week later, or a week and a half or so, and they said sorry, we made an error; you are not entitled to that cheque for \$75 because you were born in Quebec. I said I know that. So I had to send the cheque back. Anyway, my wife received \$75. Naturally she cashed it and spent it in the right way—to feed her family, because I was in the bush.

Here is the point. They said I was not entitled to the \$75 cheque because there was no treaty signed in Quebec. Then my children are all non-status, and I had to put them through school. I worked hard. After being enfranchised voluntarily by myself, I had to educate them. I have five boys and one girl, and I have a teacher in my family, a bookkeeper, and some others; there are a couple in jail, too. So this is the system. They resent me enfranchising; they give me hell. I am telling you I never got a beating but they would sure like to kill me if they could. But that is not the question. Honest to goodness, being enfranchised I never thought that I would go through what I had to go through: provide for my family, educate them and do the best I could for them.

• 1725

Native people—I do not want to say they are funny or anything—like a joke. They like to laugh. They are happy; they are very happy people but they get riled up. They do not take it out on anybody. Now the native people around here, maybe some of them are resentful of our younger people, maybe they resent what they have to go through.

Mr. Chairman, if I were to tell you my biography... I was educated just to grade 8 in the 1930s, in the 1920s. I lost my language and I could not go to high school in order to become a minister. Some of us became ministers, but I did not think I was in that category. You know, we were taught the Bible morning, noon and night in this Indian residential school. We prayed morning, noon and night and we were not given our language. We could not talk Indian, although I was three years old when I left Rupert House. We could not talk Indian. My grandfather said I could talk Indian better than he could. But I sure lost it. And after I became enfranchised I lost everything else. I lost my hair; I lost my teeth and I lost my hearing. I

[Traduction]

Je voudrais insister sur ceci: nous descendons de nos mères et elles nous aiment. Que Dieu ait son âme. Elle m'a sauvé, et j'ai dû partir. J'ai dû partir de la communauté parce que j'ai été élevé dans un environnement où j'ai appris à travailler. J'étais un travailleur. J'ai travaillé toute ma vie, j'ai élevé mes enfants. Tout d'abord, j'ai été émancipé dans les années 50. Puis je suis retourné à Moosonee, j'ai épousé une femme indienne et j'ai eu cinq fils et une fille. J'ai eu le bonheur d'avoir beaucoup de petits-fils, mais l'autre jour le portemalheur s'est brisé et j'ai maintenant une petite-fille.

Tout semblait aller au mieux pour moi, mais lorsque j'ai été émancipé, puisque j'étais né au Québec, étant en Ontario j'ai reçu un chèque de 75\$. J'étais alors dans la vingtaine, et j'étais donc au camp de bûcherons, coupant du bois, etc. Une semaine ou une semaine et demie plus tard, j'ai reçu une autre lettre me disant: Désolés, nous avons fait une erreur; vous n'avez pas droit à ce chèque de 75\$ puisque vous êtes né au Québec. J'ai dit que je savais tout cela. J'ai donc dû retourner ce chèque. Quoi qu'il en soit, ma femme a reçu 75\$. Elle l'a naturellement encaissé et dépensé de la bonne manière, c'est-à-dire pour nourrir sa famille, puisque j'étais dans le bois.

Voici où je veux en venir. Ils ont dit que je n'avais pas droit à ce chèque de 75\$ parce qu'aucun traité n'avait été signé au Québec. Alors tous mes enfants étaient non inscrits et j'ai dû payer pour les envoyer à l'école. J'ai travaillé fort. Après m'être volontairement émancipé, j'ai dû payer pour leur éducation. J'ai cinq fils et une fille, dont l'un est professeur, l'autre comptable, etc.; il y en a également deux en prison. Voilà comment fonctionne le système. Ils ont du ressentiment à mon endroit parce que je me suis émancipé; ils m'engueulent. Je vous l'assure, ils ne m'ont jamais battu mais ils voudraient bien me tuer, s'ils le pouvaient. Mais là n'est pas la question. En toute honnêteté, je n'ai jamais cru qu'en m'émancipant, je devrais passer au travers de tout ce que j'ai traversé: prendre soin de ma famille, m'occuper de l'éducation de mes enfants et faire tout ce que je pouvais pour eux.

Les autochtones aiment les bonnes farces—et je ne veux pas dire par là qu'ils sont drôles. Ils aiment bien rire. Ils sont heureux; ce sont des gens heureux, mais ils se font de la bile. Ils ne manifestent jamais leurs frustrations. Peut-être que certains des autochtones ici présents ont du ressentiment envers nos jeunes; ils n'aiment peut-être pas ce qu'ils doivent traverser.

Monsieur le président, si j'étais ici pour vous faire l'histoire de ma vie... Je suis allé à l'école jusqu'à la huitième année, dans les années 30, dans les années 20. J'ai perdu ma langue et je n'ai pu aller à l'école secondaire afin de devenir ministre. Certains d'entre nous sont devenus ministres, mais je ne croyais pas être de cette catégorie. Vous savez, nous apprenions la Bible matin, midi et soir dans ce pensionnat indien. Il y avait de la prière le matin, le midi et le soir et on ne nous a pas appris notre langue. Nous ne pouvions parler en langue indienne, même si j'avais trois ans lorsque j'ai quitté Rupert House. Nous ne pouvions parler la langue indienne. Mon grand-père disait que je savais parler l'indien mieux que lui.

have a hearing aid. The next thing you know I am going to lose my sight. I will not be able to see you over there, Mr. Chairman. That is true; I lost everything when I became enfranchised. But it was not right.

Well you know what I would like to do, I would like to give all the committee members my life experiences; I would like to write it down for you and let you all read it. But who is going to pay me? We will have to take up a collection. I will write it out for you. You know, I am one of the grassroots people; I joined OMNSIA one year after it was organized. I think OMNSIA is a good native body and they are trying to do their thing, but in past history they have been cut out. They have been cut off with this and cut off with that.

Laying all jokes aside, I really appreciate being here and speaking to you. I would like to speak more but no more time is permitted. I was only supposed to have five minutes, but I only took three.

Now, here is a joke I am going to tell you. My name is Bert Trapper, from Moosonee, Rupert's House, Ontario, Canada. That is the main thing.

• 1730

Once there were three little people in this woman's body in the womb. So one said: What are you going to be when you grow up? Well, the one says: I am going to be an electrician, he says, it is awfully dark in here. So they asked the second one: What are you going to be? He says: I am going to be a plumber, he says, it is awfully wet in here. And the last one says: I am going to be a trapper, he says, I am going to catch that weasel who keeps sticking his head in here.

Some hon, members: Oh, oh!

Mr. Recollet: Thank you very much. Thank you, Mr. Bert Trapper, for your testimony.

I guess, Mr. Chairman, that concludes our testimony and our brief.

The Vice-Chairman: Mr. Bruyere, would you be prepared now to accept questions from the committee?

Mr. L. Bruyere: Yes. What I will do is have the three presidents come back up here from the three organizations, and you can then take the time to ask them the questions.

The Vice-Chairman: Fine.

Would Mr. Penner like to start off the questioning?

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman.

Well, Mr. Chairman, this has been a very enlightening afternoon and not a particularly good afternoon for Bill C-31. With reference to the testimony by Mr. Trapper who told us he lost nearly everything, I think if we continue much longer today we are going to lose the bill.

[Translation]

J'ai perdu ma langue. Après mon émancipation, j'ai perdu tout le reste. J'ai perdu mes cheveux; j'ai perdu mes dents et l'ouïe. J'utilise un appareil auditif. Avant longtemps, je perdrai la vue. Je ne pourrai plus vous voir là-bas, monsieur le président. C'est vrai; j'ai tout perdu lorsque je me suis émancipé. Ce n'était pas juste.

Vous savez ce que je voudrais faire. Je voudrais donner à tous les membres du Comité un récit des expériences de ma vie; je voudrais écrire tout cela pour que vous puissiez en faire la lecture. Mais qui me paiera? Il faudra faire une quête. Je vais tout écrire pour vous. Vous savez, je suis une de ces personnes de la base; je suis devenu membre de l'Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario une année après sa fondation. A mon avis, l'Association est un bon organisme autochtone qui fait de son mieux, mais dans le passé il y a eu des réductions. L'organisation a été frappée à gauche et à droite.

Toute farce à part, j'apprécie vraiment d'être ici et de pouvoir vous parler. J'aimerais continuer, mais on ne m'accorde pas plus de temps. On devait m'accorder cinq minutes, mais je n'en ai pris que trois.

Voici la farce que je veux vous raconter. Mon nom est Bert Trapper, de Moosonee, Rupert's House, Ontario, Canada. C'est l'élément le plus important.

Il était une fois un corps de femme qui renfermait trois petits êtres. L'un dit: Que vas-tu faire quand tu seras grand? Il répond: Je serai électricien car il fait très noir ici. Il demande au deuxième: Et toi, que vas-tu faire? Il répond: Je serai plombier car c'est très mouillé ici, et le dernier dit: Moi, je serai trappeur, je veux attraper cet animal qui n'a de cesse de se montrer le bout de la queue.

Des voix: Oh, oh!

M. Recollet: Merci infiniment. Merci, monsieur Bert Trapper, de votre témoignage.

Voilà, monsieur le président, ce qui met fin à nos témoignages et à notre mémoire.

Le vice-président: Monsieur Bruyere, êtes-vous maintenant disposés à répondre aux questions des membres du Comité?

M. L. Bruyere: Oui. Je demanderais auparavant aux trois présidents des trois organisations de revenir à la table pour que vous puissiez leur poser des questions.

Le vice-président: Très bien.

Monsieur Penner, voulez-vous commencer?

M. Penner: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, cet après-midi a été particulièrement révélateur, mais n'a pas particulièrement favorisé le projet de loi C-31. Si M. Trapper a dit dans son témoignage qu'il avait presque tout perdu, je pense que nous pourrons peut-être en dire autant pour le projet de loi si la journée se poursuit comme elle a commencé.

I would like to come back to that theme in a moment, but before I do, just a very quick historical note. I am delighted that an organization I have been associated with for many, many years, the Ontario Métis and Non Status Indian Association, was here as part of the NCC group. I note that OMNSIA was established in 1971. I would just like to indicate that a year earlier, on January 4, 1970, on a bitterly cold day in the little village of McDermott in my constituency, with the winds howling outside and us feeding the wood stove inside. George McGuire and Paddy McGuire and many others met to talk about the problems of Métis people in northern Ontario who were caught in between two worlds, the larger world of the Canadian society where everybody was doing more or less well, and the Indian world with its set of problems, and those who were caught in between. We decided on that bitterly cold day that the only way we could go was to organize, that individually, alone, we could not do much, but if we got together we might be able to accomplish something. We formed that afternoon the Lake Nipigon Métis Association. and it was the nucleus of OMNSIA which today in Ontario is a very influential group of people. And I just want to commend them for all the work they have done on behalf of their people and for the outstanding contribution they have made in their presentation today regarding Bill C-31, Well, Mr. Chairman. it has not been a very good day for Bill C-31 at all, and I just want to say to my good friend opposite, the Parliamentary Secretary, that we have some problems with this bill.

• 1735

Let me begin by dealing with the whole issue of enfranchisement which has been a key theme developed in many of the briefs today. This distinction that has been drawn between voluntary and involuntary enfranchisement, I think, is just pure mythology. I say that, through you, Mr. Chairman, to the Parliamentary Secretary. I think in addressing this to my hon. friend opposite, I think I have a sympathetic ear and a sympathetic heart because I know my hon, friend is a man with a philosophical bent. He knows well that in those wonderful debates we used to have in our undergraduate days and maybe beyond, if we had the opportunity, we talked about free will and determinism, and the debating society engaged in wonderful, long afternoon debates. Are we, as human beings, really free to make decisions or is there a determinism that directs our lives? Well, we are not going to solve that philosophical problem here today but I think my hon, friend knows that in real life there is a tremendous amount of determinism. It comes from all sorts of sources and the pure, free-will decisions we make are precious few. If we apply that to this whole question of enfranchisement, I think my hon. friend will realize that we cannot, in Bill C-31, make this distinction between voluntary and involuntary enfranchisement. There are just too many complexities. Life is not so simple. I think we are going to have to look very, very hard. If we are going to do away with enfranchisement, I do not think we should just chop off a few limbs up in the upper parts of the tree; I think we had

[Traduction]

Avant d'en revenir à ces témoignages, permettez-moi une très brève note historique. Je suis ravi de constater qu'une organisation à laquelle je suis associé depuis de très nombreuses années. l'Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario, fasse partie de la délégation du Conseil des autochtones du Canada. Je note que cette association a été créée en 1971. Je voudrais simplement vous dire qu'un an auparavant. le 4 ianvier 1970, alors qu'il faisait très froid dans le petit village de McDermott dans ma circonscription, le vent soufflait très fort dehors et que nous alimentions le réchaud à bois à l'intérieur. George McGuire, Paddy McGuire et de nombreux autres se sont réunis pour discuter des problèmes des Métis du nord de l'Ontario, pris entre deux mondes, le monde canadien où chacun se débrouillait tant bien que mal, et le monde indien avec ses propres problèmes; et les Métis étaient pris en sandwich entre ces deux mondes. Nous avons décidé en ce jour très froid que nous n'avions d'autre choix que de nous regrouper, que pris individuellement, nous ne pouvions pas faire grand-chose, ce qui ne serait peut-être pas le cas si nous nous regroupions. Cet après-midi-là, nous avons créé l'Association des Métis du Lac Nipigon, novau de l'Association des Métis et des Indiens de fait de l'Ontario qui, aujourd'hui, constitue un groupe très influent dans cette province même. Et je voudrais simplement les féliciter du travail que leurs représentants ont accompli au nom de leur peuple et de l'excellente contribution qu'ils ont apportée à leur présentation concernant le projet de loi C-31. Mais, monsieur le Président, aujourd'hui n'est pas un jour glorieux pour le bill C-31 et je voudrais simplement dire à mon ami de l'autre côté, le secrétaire parlementaire, que ce projet de Loi pose de sérieux problèmes.

Permettez-moi tout d'abord de m'attaquer au problème de l'émancipation qui a été au coeur même de nombreux exposés qui nous ont été présentés aujourd'hui. Cette distinction qui a été établie entre émancipation volontaire et involontaire n'est qu'un pur mythe, à mon avis. Et je le dis par votre intermédiaire, monsieur le Président, au secrétaire parlementaire. Et en disant cela à mon ami en face de moi, je suis indulgent parce que je sais qu'il a l'esprit philosophique. Lorsque nous étions à l'université et même après, chaque fois que nous le pouvions, nous discutions à volonté du libre arbitre et du déterminisme et notre club de discussion se lançait dans des débats extraordinaires pendant de longues après-midi. Sommes-nous, nous êtres humains, réellement libres de prendre des décisions ou nos vies sont-elles déterminées à l'avance. Evidemment, nous n'allons pas résoudre ce problème philosophique ici aujourd'hui, mais je pense que mon ami sait que dans la vie, le déterminisme joue un rôle important. Nous sommes déterminés par toutes sortes d'éléments et nous n'exercons que très rarement un libre arbitre véritable. Si nous appliquons ce principe à toute cette question d'émancipation, je crois que l'honorable député se rendra compte que nous ne pouvons établir, dans le bill C-31, cette distinction entre une émancipation volontaire et une émancipation involontaire. Les complexités sont trop nombreuses. La vie n'est pas si simple. Il va falloir véritablement étudier cette question. Si nous devons enterrer l'émancipation, je ne pense pas que nous devrions le

better go right down to the roots, yank it out and get rid of it altogether. I think enfranchisement totally and absolutely should go, not just those who, by some bureaucratic decision or some statutory definition, were involuntarily enfranchised. I just do not think it will wash.

Secondly, I would say to my hon. friend that I think we are going to have to look very long and hard at whether the federal government should be in the whole status business at all. Maybe we should seriously, by way of amendment, through this legislation get out of the status business altogether. Despite what the Minister said earlier, that this is the way of defining the relationship between the federal government and individual Indian persons, I think we know that in trying to do that we have made such a mess of it I think we should get out of it.

Mr. Chairman, I have come to this conclusion after listening today to the testimony on C-31. I really wonder whether when we pass these amendments we are going to be any better off than we were before.

When I was a freshman Member of Parliament-in those days we still had offices in the Centre Block-before all the ministers' staff moved in, it was still a place where parliamentarians lived and occupied offices-I was wandering down the corridor looking for my way to the House of Commons and I ran into a very senior Cabinet minister. In those days Ministers still impressed me. I was still quite charmed and flattered by Ministers and quite overwhelmed by their presence. Anyway, I met a senior Cabinet Minister and he said: Newly elected, eh? I confessed and he said to me a couple of things. the first is irrelevant and the second is little relevant, but he said: Well, I will tell you that you were probably elected for all the wrong reasons; but he said not to worry, that some day I would be defeated and that I was going to be defeated for all the wrong reasons. Well, that is irrelevant. Then the next thing he said was: I suppose you want to solve some problems while you are here. I said that had been on my mind. He said: Well, you might solve one or two problems along the way, but remember for every problem you solve, you are going to create seven more.

I really think in Bill C-31 that is exactly what we are doing. I think we are solving a problem or two. You have heard the testimony, you have all listened, as I have. The number of problems we are creating with Bill C-31 are probably going to be more than those we will solve.

• 1740

I want to make a plea, Mr. Chairman, to the Parliamentary Secretary. I want him to alert the Minister, without any delay—tell him we have some problems, very serious problems with Bill C-31. We have not ended all the sex discrimination... If we are going to clean up our act, let us really put the Dutch cleanser to it completely. Let us get the scouring brush out and really clean it up. Let us get rid of all sex discrimination, not just some of it.

## [Translation]

faire à moitié; nous ferions mieux de creuser et de l'enterrer profondément. Toute cette question d'émancipation devrait être abolie et ne pas viser uniquement ceux qui, à cause d'une décision bureaucratique quelconque ou d'une définition statutaire, ont été émancipés involontairement. Je ne pense pas que cela passera.

Deuxièmement, je dirais à mon ami que nous allons devoir nous demander très sérieusement si le gouvernement fédéral devrait s'occuper de cette question d'inscription d'Indiens. Nous devrions peut-être modifier ce projet de Loi et ne plus nous occuper de cette question. Malgré les propos tenus par le ministre selon lesquels cela sert à définir les rapports existants entre le gouvernement fédéral et les Indiens, nous savons tous que chemin faisant, nous avons tellement embrouillé les cartes que nous devrions essayer de sortir de là.

Monsieur le président, voilà la conclusion à laquelle j'en suis arrivé après avoir entendu aujourd'hui les témoignages portant sur le Bill C-31. Si nous adoptons ces amendements, je me demande réellement si nous aurons vraiment amélioré les choses.

Alors que j'avais été nouvellement élu au Parlement, et à cette époque, nous avions encore nos bureaux à l'Edifice du Centre, avant que le personnel des ministres ne s'y installe, les députés y occupaient des bureaux, j'errais dans les corridors à la recherche de la chambre des Communes et j'ai rencontré un ministre très haut placé. À cette époque, les ministres m'impressionnaient encore. J'étais ravi et flatté d'être vu à côté de ministres et leur présence me comblait. De toute façon, i'ai rencontré un ministre important et il m'a demandé si je venais d'être élu. Je lui ai dit que oui et il m'a dit 2 choses, la première n'a aucun rapport avec le sujet, la deuxième un peu plus, mais de toute facon il m'a dit que j'avais été vraisemblablement élu pour toutes sortes de mauvaises raisons; il a ajouté que je ne devais pas m'inquiéter car un jour je serais battu aux élections et je le serais pour toutes sortes de mauvaises raisons. Je sais, cela n'a rien à voir avec le sujet. Il m'a ensuite dit que ie voudrais sans doute résoudre certains problèmes pendant mon séjour ici. Je lui ai répondu que j'y avais pensé. Il m'a dit que je pouvais sans doute m'attendre à résoudre un ou deux problèmes, mais que je ne devais pas oublier que pour chaque problème que j'arriverais à résoudre, j'en créerais 7 autres.

Je pense réellement que c'est exactement ce que nous sommes en train de faire avec ce Bill C-31. Nous réglons bien un problème ou deux, mais comme nous l'avons entendu dire par les témoins, nous risquons d'en créer encore un plus grand nombre avec le projet de loi C-31.

J'implore le secrétaire parlementaire, monsieur le président. Je lui demande d'alerter le ministre de la situation sans retard. Nous éprouvons de graves problèmes avec le projet de loi C-31. Nous sommes loin de mettre fin à toute la discrimination selon le sexe... Si nous devons faire le ménage, faisons le grand ménage. Sortons la brosse à laver.

If we are going to be fair, then let us not go half way down the field.

With reference to the enfranchisement provisions, let us go all the way down to the goal line and be totally fair. If we are really going to do something about Indian self-governments, let us not just toss in a little token here, with control of band membership under some very limited restrictive conditions. Let us go all the way. Let us throw away status and turn this matter over to Indian First Nations where it properly belongs.

Now, let me say to the Parliamentary Secretary, it is a big job. You are going to need our help and we are not going to back off. We are going to help. We want to participate in trying to make Bill C-31 a bill we can live with. We want to approach this in a non-partisan fashion. We want to work together on it. But I think we have to alert the Minister that things are not going well, based on the testimony we have heard. This bill needs to be amended in a number of ways.

I think we had better call upon our good friends in the Native Council of Canada to give us some help. I think they have some very useful suggestions to make. Mr. Chairman, I will leave it in your hands. Should we offer the Native Council of Canada more time to present some clause-by-clause considerations and some amendments? Perhaps it should be submitted in writing. Should we have some meetings with them, along with the Parliamentary Secretary and representatives from the parties? We have to find some avenue to hear specifically, in detail, the clauses and sections of the bill where the changes have to be made.

What has happened today has not made life any easier for the members of the committee. I think we have gone through the early easy stages, wandering around that nice green valley of high principles. I think now we have come up against the reality of the cliff, and we have to climb that cliff. I am not sure that we can get over the top.

Climbing that cliff means amending the bill, making it just and fair in every aspect. It is a big job, but I think we have to get on with it. What we have heard today gives us the challenge. I just want to ask the Parliamentary Secretary whether the will and the response is there.

I know you will have to talk to the Minister first, but I hope in due course we can hear from you, that you will let us know how we should proceed. I just hope, in seeking advice and seeking counsel, we will not overlook the good suggestions that can come from the Native Council of Canada.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. We will now move on to Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to echo my colleague's comments on the imperfections in the act, which have been identified by the Native Council of

[Traduction]

Débarrassons-nous de toute la discrimination selon le sexe, non pas seulement d'une partie.

Ne nous contentons pas de faire seulement la moitié du travail si nous voulons faire quelque chose. En ce qui concerne les dispositions sur l'émancipation, soyons tout à fait justes. Si nous sommes sérieux lorsque nous parlons de l'autonomie politique des Indiens, ne nous contentons pas de demi-mesures, en accordant qu'une forme de contrôle très limitée sur la détermination de l'appartenance aux bandes. Allons jusqu'au bout de notre pensée. Remettons toutes les questions du statut aux Premières nations indiennes qui sont certainement mieux placées.

C'est toute une tâche, monsieur le secrétaire parlementaire. Vous allez avoir besoin de notre aide et nous sommes prêts à faire face à nos responsabilités. Nous allons vous accorder cette aide. Nous allons essayer de faire en sorte que le projet de loi C-31 devienne un projet de loi qui nous satisfasse tous. Nous voulons aborder le problème d'une façon non partisane. Nous voulons travailler les uns avec les autres. Mais avant tout, nous devons aviser le ministre que le projet est très mal lancé, si nous devons nous fier aux témoignages que nous avons entendus jusqu'ici. Le projet de loi doit certainement être modifié.

Nous faisons également appel à nos bons amis du Conseil des autochtones du Canada pour nous aider. Il a d'excellentes suggestions à nous faire Je dois m'en remettre à vous, monsieur le président, mais ne devrions-nous pas l'inviter de nouveau pour qu'il participe à l'étude article par article et nous présente des amendements aux besoins? Il pourrait peut-être procéder par écrit. Ou encore il pourrait participer à des réunions en notre compagnie, de même qu'en compagnie du secrétaire parlementaire et des représentants des partis. Nous devons avoir une idée très claire des articles du projet de loi qui demandent à être modifiés.

Les événements d'aujourd'hui n'ont rien fait pour rendre la vie facile aux membres du Comité. Nous sommes partis avec la tête dans les nuages. Au départ, nous nous sommes occupés des grands principes. Le temps est venu de faire face à la réalité, et la réalité est très ardue. Je ne sais pas comment nous pourrons résoudre nos problèmes.

Le premier objectif est de modifié le projet de loi de façon à ce qu'il soit juste à tous les égards. C'est un travail énorme, mais nous ne devons pas reculer. Ce que nous avons entendu aujourd'hui constitue un défi. Je me demande si le secrétaire parlementaire est prêt à le relever.

Je sais que vous devrez parler au ministre d'abord, mais j'espère que vous nous aviserez de ce qui se sera passé, que vous nous indiquerez la façon de procéder. J'attends vos avis et vos conseils, mais j'espère qu'au cours de cette réflexion vous ne perdrez pas de vue les excellentes suggestions du Conseil des autochtones du Canada.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. C'est à monsieur Parry.

M. Parry: Je puis reprendre à mon compte les propos de mon collègue sur les imperfections de la loi, telles que relevées dans le mémoire du Conseil des autochtones du Canada. Je ne

Canada's brief. At some point we are going to have to change the procedure, because he gets all the best lines. I had a few things in mind to say, but perhaps I can confine myself to a couple of quick questions to the representatives of the NCC, particularly the Ontario Métis and Non Status Indian Association, which I think has more locals in my riding than in any other.

There is a pitch made in your brief for granting the right to newly reinstated Indian people to form new bands. If such a right were granted, can you give me any estimate of how many new bands might be formed in the Province of Ontario?

• 1745

Mr. Recollet: In response to your question, we are in a particular situation here in Ontario where I have consulted with many of our constituents who may be affected by Bill C-31. When you talk about land base, our association feels this should be left up to the constitutional forum. We are presently, sir, going through the enumeration process, and I think after that period of time we can let you know exactly what we would require.

Mr. Parry: Okay. Thank you.

I wonder if you could outline, very briefly, what objections you would have to the AFN position of full band control over band membership. That is something that is not granted by the act; I assume that it is the ghost of Grey Owl stalking amongst us, and that there is a fear on the part of the government that bands would rush to embrace people who had no claim to Indian ancestry. If you could just briefly outline the principal objections to band control, if you have them.

Mr. Recollet: In reference to the other party concerned, your questions are directly related to Ontario's brief. Is that correct?

Mr. Parry: Yes.

Mr. Recollet: In reference to the Assembly of First Nations, direct band control—I cannot speak for their part of it—but as for Ontario, we see individual rights and collective rights as a community. At the same time, we have to be part of that process, and this is mentioned in our brief. We feel it has to be a two-way street, where a reserve or a band cannot alone establish membership codes or who should be coming onto the reserve.

I think also our association in Ontario should be part of that process.

Mr. Parry: I see.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Parry. As everyone realizes, when the bells start ringing, members in all committees have to appear in the House for a vote within the next 12 to 15 minutes.

## [Translation]

sais pas, il faudrait peut-être changer la procédure. Mon collègue a la chance de dire tout ce qu'il faut dire avant moi. Je voulais aborder plusieurs points, mais je vais m'en tenir à quelques brèves questions aux représentants du Conseil des autochtones du Canada, en particulier ceux qui viennent de l'Association des métis et des Indiens de fait de l'Ontario, qui a sûrement plus de sections locales dans ma circonscription que n'importe où ailleurs.

Votre mémoire insiste sur la nécessité de permettre aux Indiens nouvellement réinscris de former de nouvelles bandes. Dans cette éventualité, vous pouvez me dire combien de nouvelles bandes seraient créées dans la province d'Ontario?

M. Recollet: Il se trouve que j'ai eu l'occasion de consulter beaucoup de mes commettants qui risquent d'être touchés par le projet de loi C-31 ici en Ontario. Pour ce qui est des terres, l'Association estime que la question devrait être laissée à la tribune constitutionnelle. Mais pour ce qui est de votre question, nous en sommes actuellement à procéder à un dénombrement. Ce n'est qu'après cet exercice que nous pourrons vous répondre avec certitude.

## M. Parry: Très bien.

Pourriez-vous reprendre brièvement vos objections à la position de l'Assemblée des premières nations relativement aux pleins pouvoirs des bandes sur la détermination de leurs membres? La Loi ne va pas jusque là. Je ne sais pas si c'est le fantôme de Grey Owl qui se promène parmi nous, mais il existe cette crainte dans les cercles gouvernementaux que les bandes se mettent à recruter des gens qui n'ont absolument aucun sang indien. Brièvement, que craignez-vous au juste des pleins pouvoirs aux bandes?

M. Recollet: Vos questions portent particulièrement sur le mémoire de l'Ontario.

## M. Parry: Oui.

M. Recollet: Pour ce qui est de l'Assemblée des premières nations et de sa position vis-à-vis des pleins pouvoirs aux bandes, je ne peux pas parler en son nom. Tout ce que je puis dire c'est qu'en Ontario nous considérons les droits individuels et les droits collectifs dans le contexte de la communauté. Nous voulons faire partie du processus de détermination, comme nous le mentionnons dans notre mémoire. Il faut que l'échange se fasse dans les deux sens. Les réserves et les bandes ne peuvent pas décider seules des critères d'appartenance ou d'entrée.

Nous pensons que notre Association de l'Ontario doit faire partie du processus.

M. Parry: Je vois.

Le vice-président: Merci, monsieur Parry. Tout le monde sait sûrement que lorsque la cloche se fait entendre les membres des comités, quels qu'ils soient, doivent être de retour à la Chambre pour le vote dans les 12 ou 15 minutes qui suivent.

Mr. Recollet, I would like to thank you and members of your committee for being before us this afternoon; it has been a long day for your people and members in this committee. Before we adjourn, committee members should be reminded that we have a meeting at 8 tonight in Room 308 of the West Block

Will there be any concluding statements from Mr. Bruvere?

Mr. L. Bruyere: Yes, Mr. Chairman. This morning the committee felt. I thought, quite good about going through a clause-by-clause session with the Native Council of Canada I realize that the bells are ringing and you have to get back to the House. I do not want to table our amendments-clause-byclause amendments—with this committee without taking the time to go through them, so that you understand them as well as we do. I would like to ask this. When you are meeting later on-you are scheduled now until April 15-if at sometime during one of the evening sessions could we not meet, say, in the afternoon for a couple of hours to go over this clause by clause, because it is very important to the people that we represent. If we do not get an opportunity to do this, you are going to lose on it. You are going to lose in what we are putting forward. I would just like the committee to consider this because I think it is very important that we go through this clause by clause, and it will take at least two hours to go through it. You are scheduled for some days in the evenings only. What I am suggesting is that we take two hours some afternoon to go through it clause by clause, if that is all right with the committee. I think it is very important; we have to go through it with you, because I do not want to table it with this committee without going through it.

The Vice-Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. As we heard today, the people represented by the Native Council of Canada and its affiliates were those who were most directly affected by Bill C-31. And I believe that Mr. Bruyere's suggestion has to be given the fullest possible consideration. I know we cannot resolve it now in the next 10 minutes, but my suggestion would be that it be the first item on the agenda of a special meeting of the steering committee.

• 1750

It would be my position that everything possible be done to give the Native Council of Canada the opportunity to have this two-hour presentation on the clause by clause. I think we desperately need it. I think the bill has been badly damaged by the testimony of last night and today. I think we have a sinking ship here and if we want to get it afloat, I think we have to listen to those who have some of the wherewithal to plug the holes.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I simply concur that this should be dealt with by the steering committee. I also concur that I think we could benefit greatly from the advice the NCC has to offer on a clause-by-clause analysis.

[Traduction]

Je tiens à vous remercier, monsieur Recollet, vous et vos collègues, d.avoir bien voulu être des nôtres cet après-midi. Si la journée a été très longue pour vous, elle l'a été également pour les membres du Comité. Par ailleurs, je rappelle aux membres du Comité qu'il y a une réunion prévue à 20 heures ce soir à la pièce 308 de l'Edifice de l'Ouest.

Vous voulez dire quelques mots en guise de conclusion, monsieur Bruvere?

M. L. Bruvere: Oui, monsieur le président. Ce matin, le Comité a semblé disposé à faire participer le Conseil national des autochtones du Canada à l'étude article par article. Je sais que la cloche se fait entendre et que vous êtes attendus à la Chambre. Néanmoins, je ne voudrais pas déposer nos amendements article par article sans avoir eu la chance de les discuter avec le Comité. Nous voulons que vous en compreniez bien le sens. Nous vous demanderons donc ceci. Lorsque vous vous réunirez un peu plus tard, vous avez des réunions de prévues iusqu'au 15 avril, ne serait-il pas possible de passer quelques heures avec vous un après-midi ou une soirée afin de revoir le projet de loi article par article? C'est quelque chose qui est très important pour les gens que nous représentons. Autrement, vous risquez de ne pas comprendre entièrement le sens de nos propositions. J'aimerais bien que le Comité y songe sérieusement. L'étude article par article est très importante, elle prendra au moins deux heures. Il v a des journées où vous êtes appelés à siéger seulement le soir. Nous pourrions prendre quelques heures un après-midi pour procéder à cette étude article par article si le Comité était d'accord. Nous ne voulons pas déposer nos amendements article c'est-à-dire sans avoir eu l'occasion d'en discuter en détails avec les membres du Comité.

Le vice-président: Monsieur Penner.

M. Penner: Comme nous l'avons entendu aujourd'hui, ce sont les gens qui sont représentés par le Conseil national des autochtones du Canada et ses associations affiliées qui sont les plus touchés par le projet de loi C-31. Je pense donc que la suggestion de M. Bruyere mérite la plus grande attention. Je sais que nous ne pouvons pas en venir à une décision sur ce sujet en 10 minutes, mais je propose que ce soit le premier article à l'ordre du jour d'une réunion spéciale du Comité directeur.

J'estime que tout doit être mis en oeuvre pour permettre au Conseil national des autochtones du Canada de faire cet exposé de deux heures à l'étape de l'étude article par article. C'est absolument nécessaire. Tout le projet de loi a été sérieusement ébranlé par les témoignages d'hier au soir et d'aujourd'hui. Notre bateau coule, si nous voulons le sauver, nous devrons être prêts à écouter les seuls qui peuvent nous dire comment.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je me range à l'avis selon lequel il faut soumettre la proposition au Comité directeur. Je pense également que nous pourrions profiter grandement des lumières du Conseil

The Vice-Chairman: Mrs. Duplessis.

Mme Duplessis: Je suis d'accord avec la demande du Chef Bruyère. Ce serait important qu'il puisse nous communiquer la suite de son document et de ses recherches.

The Vice-Chairman: I will let the chairman know. It is in the record, and we will certainly do whatever we possibly can.

Mr. L. Bruyere: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think Mr. Chalifoux would like to say something first, because he has something which I think very important to say.

Mr. Fern Chalifoux (President, Native Alliance of Quebec Inc.): Mr. Chairman, I hate to seem to be picking on Mr. Penner all the time, but he did make a comment a while ago that maybe you should recommend that the federal government get out of the field of status, get out of the business. Well, I hope he also adds to his recommendation that before they get out of the business of status, they clean up the mess that was made out of it, because this now looks like ground that went through a World War II bombardment. So I agree that maybe you should get out of the field of status, but please clean it up first.

Mr. Penner: Well said.

The Vice-Chairman: Thank you for appearing.

The meeting is adjourned till 8 p.m.

[Translation]

national des autochtones du Canada au moment de l'étude article par article.

Le vice-président: Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: I agree with Chief Bruyere's request. It would be important for us to be able to benefit from the rest of his brief and his research.

Le vice-président: Je ferai rapport au président. De toute façon, c'est dans le compte rendu. Nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. L. Bruyere: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je pense que M. Chalifoux a encore quelque chose à dire. C'est très important.

M. Fern Chalifoux (président, Alliance autochtone du Québec Inc.): Je ne veux pas donner l'impression de toujours m'en prendre à M. Penner, monsieur le président, mais il a dit souhaiter, il y a quelques instants, que le gouvernement fédéral se retire totalement de la question du statut. J'espère que dans son esprit cela implique que le gouvernement fédéral doit y mettre de l'ordre auparavant. Pour l'instant, c'est comme s'il y avait eu un bombardement de la deuxième guerre mondiale. Donc, je suis bien d'accord pour que le gouvernement fédéral se retire de cette question, mais de grâce, qu'il y mette de l'ordre auparavant.

M. Penner: C'est une observation très appropriée.

Le vice-président: Merci.

La séance est levée. Les travaux reprennent à 20 heures.





From the Native Council of Manitoba:

Herman Burnston, Vice-President:

Andrew Kirkness, President;

Alex Flett.

From the Ontario Metis and Non-Status Indian Association:

Charles Recollet, President;

Earl Danyluk, Vice-President;

Jeanette Lavell:

Albert Bruyere;

Elizabeth McCoy;

Darlene Robinson:

Mary Ann McPhee;

Bert Trapper.

Du Conseil des autochtones du Manitoba:

Herman Burnston, vice-président;

Andrew Kirkness, président;

Alex Flett.

De l'Association des Métis et Indiens non-inscrits de l'Ontario:

Charles Recollet, président;

Earl Danyluk, vice-président;

Jeanette Lavell;

Albert Bruyere;

Elizabeth McCoy;

Darlene Robinson;

Mary Ann McPhee;

Bert Trapper.



If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES-TÉMOINS

From the Native Council of Canada:

Louis "Smokey" Bruyere, President;

Dwight Dorey, Vice-President.

From the Native Council of Nova Scotia:

Viola Robinson, President;

Frank Simon;

Katherine Dorey: and

Charlotte Hazle.

From the Native Council of Prince Edward Island:

Josephine McLean; and

Darlene Ward, 2nd Vice-President.

From the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians:

Phil Fraser, Vice-President;

Wendall Shepherd.

From Native Alliance of Quebec:

Fern Chalifoux, President.

Du Conseil des autochtones du Canada:

Louis «Smokey» Bruyere, président;

Dwight Dorey, vice-président.

Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse:

Viola Robinson, présidente;

Frank Simon;

Katherine Dorey; et

Charlotte Hazle.

Du Conseil des autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard:

Josephine McLean; et

Darlene Ward, 2° vice-président.

De l'Association des Métis et Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick:

Phil Fraser, vice-président;

Wendall Shepherd.

De l'Alliance autochtone de Québec:

Fern Chalifoux, président.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)





